

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 19 个章节

1. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000001

2. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000002

3. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000003

4. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000004

5. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000005

6. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000006

7. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000007

8. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000008

9. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000009

10. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000010

11. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000011

12. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000012

13. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000013

14. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000014

15. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000015

16. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000016

17. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000017

18. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000018

19. 进军伦敦：沃特·泰勒起(a March On London Being A Story Of Wat)
000019

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第1/19页

[ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [ˈlʌndən]
A MARCH ON LONDON
一个 行进 在 伦敦

进军伦敦

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsto:ri] [ʌv; əv]
BEING A STORY OF
存在 一个 故事 的

讲述一个故事

[wɑ:t] [ˈtaɪləz] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n]
WAT TYLER'S INSURRECTION
水 泰勒的 起义

沃特·泰勒的起义

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . [ˈhenti]
By G . A . Henty
经过 G . 一个 . 亨蒂

作者：GA Henty

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [ˈlʌndən]
A MARCH ON LONDON
一个 行进 在 伦敦

进军伦敦

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [ˈtrʌblɪd] [taɪmz]
CHAPTER I — TROUBLED TIMES
章 我 — 麻烦 时代

第一章——动荡时期

[ˈtʃæptər] [i:] — [ə; eɪ] [ˈfensɪŋ] [baʊt]
CHAPTER II — A FENCING BOUT
章 二 — 一个 击剑 回合

第二章——击剑比赛

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] — [wɑ:t] [ˈtaɪlə]
CHAPTER III — WAT TYLER
章 三、 — 水 泰勒

第三章——沃特·泰勒

[ˈtʃæptər] [aɪˈvi:] — [ɪn] [ˈlʌndən]
CHAPTER IV — IN LONDON
章 第四 — 在 伦敦

第四章——在伦敦

[ˈtʃæptər] [vi:] — [ə; eɪ] [ˈreskjʊ:]
CHAPTER V — A RESCUE
章 五 — 一个 救援

第五章——营救

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] — [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈmɜːrtʃənt]
CHAPTER VI — A CITY MERCHANT
章 六 — 一个 城市 商人

第六章——城市商人

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪ] — [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋz] !
CHAPTER VII — DEATH TO THE FLEMINGS !
章 七 — 死亡 到 这 弗莱明 ！

第七章——消灭弗莱明人！

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [ˈkɑːmbæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər]
CHAPTER VIII — A COMBAT IN THE TOWER
章 八 — 一个 战斗 在 这 塔

第八章——塔中之战

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] — [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪlə]
CHAPTER IX — DEATH OF THE TYLER
章 九 — 死亡 的 这 泰勒

第九章——泰勒之死

[ˈtʃæptər] [eks] — [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]
CHAPTER X — A FIGHT IN THE OPEN
章 十 — 一个 斗争 在 这 打开

第十章——一场露天战斗

[ˈtʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] — [æn; ən] [ɪnviˈteɪʃ(ə)n]
CHAPTER XI — AN INVITATION
章 十一 — 一个 邀请

第十一章——邀请

[ˈtʃæptər] [eks,aɪˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ɪn] [ˈflændərz]
CHAPTER XII — THE TROUBLES IN FLANDERS
章 十二 — 这 麻烦 在 弗兰德斯

第十二章——佛兰德斯的动乱

[ˈtʃæptər] [eks,aɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [ˈstɑːrvɪŋ] [taʊn]
CHAPTER XIII — A STARVING TOWN
章 十三 — 一个 饥饿 镇

第十三章——一座饥荒之城

[ˈtʃæptər] [eks,aɪˈvi:] — [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr]
CHAPTER XIV — CIVIL WAR
章 十四 — 民用 战争

第十四章——内战

[ˈtʃæptər] [eksˈvi:] — [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfi:t]
CHAPTER XV — A CRUSHING DEFEAT
章 十五 — 一个 压碎 击败

第十五章——惨败

[ˈtʃæptər] [eksˈviːˈaɪ] — [ə; eɪ] [wɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
CHAPTER XVI — A WAR OF THE CHURCH
章 十六 — 一个 战争 的 这 教会

第十六章——教会之战

[ˈtʃæptər] [eks,viːˈaɪ] — [ˈprɪzənəz]
CHAPTER XVII — PRISONERS
章 十七 — 囚犯

第十七章——囚犯

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,viːˈɑːrˈɑːrɪ] —
CHAPTER XVIII —
章 十八 —

第十八章——

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ɡɪft]
A NOBLE GIFT
一个 高贵 礼物

一份高贵的礼物

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɛks] — [wel] [ˈsetlɪd]
CHAPTER XIX — WELL SETTLED
章 十九 — 出色地 定居

第十九章——安顿妥当

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd]
The events that took place during the latter half of the fourteenth century and

[ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][juːˈes][faːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
the first half of the fifteenth are known to us far better than those

[prɪˈsiːdɪŋ] [ɔːr] [ˈfaːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
preceding or following them ,
前 或者 下列的 他们 ,

我们对十四世纪后半叶和十五世纪上半叶发生的事件的了解，远比对之前或之后发生的事件的了解要多得多。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [θriː] [ɡreɪt] [ˈkraːnɪklɜːz] , [frwaːˈsaːrt] , - , [ænd; ənd]
owing to the fact that three great chroniclers , Froissart , Monstrelet , and

[ˈhɑːlɪnʃəd] ,
Holinshed ,
霍林谢德 ,

由于有三位伟大的编年史家，弗鲁瓦萨尔、蒙斯特雷和霍林谢德，

[hæv; həv] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ˈdiːteɪl] [ðæt] [liːvz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
have recounted the events with a fulness of detail that leaves nothing to be

[dɪˈzɑɪd] .
desired .
想要的 .

已经详尽地叙述了事件经过，没有任何不尽如人意的地方。

[ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəmˈselvz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
The uprising of the Commons , as they called themselves — that is to say ,

他们自称为下议院起义——也就是说，

[ˈtʃiːfli] [ðə; ði][foʊk] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈsɜːrfdəm] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
chiefly the folk who were still kept in a state of serfdom in the reign of

[ˈrɪtʃəd] [iː] . — [wʌz; wəz][ɪn] [ɪtˈself] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] .
Richard II . — was in itself justifiable .
理查德 二 . — 曾是 在 本身 合理的 .

主要针对在理查二世统治时期仍处于农奴状态的人民——这本身是合理的。

[ɔːl'doʊ] [sɜːrfdəm] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wəz; wəz] ['nevər] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [prɪ'veild] [ɑːn][ðə; ði]
Although serfdom in England was never carried to the extent that prevailed on the
虽然 农奴制 在 英格兰 曾是 绝不 携带 到 这 程度 那 最终获胜 在 这
[ˈkɑːntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,

虽然英国的农奴制从未像欧洲大陆那样盛行，

[ðə; ði] [sɜːfs] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['griːvəs] [dɪsə'bɪlətɪz] .
the serfs suffered from grievous disabilities .
这 农奴 遭受 从 严重的 残疾 .

这些农奴患有严重的残疾。

[ə; eɪ][sɜːrt(ə)n][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]
A certain portion of their time had to be devoted to the work of
一个 肯定 部分 的 他们的 时间 有 到 是 奉献 到 这 工作 的
[ðer; ðər][ˈfjuːd(ə)][ˈlɔːrd] .
their feudal lord .
他们的 封建 主 .

他们必须抽出一定时间来帮助他们的封建领主。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːr] [sel] [æt; ət] [ˈpʌblɪk] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɔːr] ['fɛrz] .
They themselves were forbidden to buy or sell at public markets or fairs .
他们 他们自己 是 禁止 到 买 或者 卖 在 民众 市场 或者 集市 .

他们自己也被禁止在公共市场或集市上进行买卖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪk'sept] ['ʌndər] ['speʃ(ə)]
They were bound to the soil , and could not , except under special
他们 是 边界 到 这 土壤 , 和 可以 不是 , 除了 在下面 特别的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [liːv] [aɪ 'tiː] .
circumstances , leave it .
情况 , 离开 它 .

它们与土地紧密相连，除非特殊情况，否则无法离开土地。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [friː] [men] ,
Above all , they felt that they were not free men ,
多于 全部 , 他们 毛毡 那 他们 是 不是 自由的 男人 ,
最重要的是，他们觉得自己不是自由人。

[ænd; ænd][wɜːr; wər][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [diːmd] ['wɜːrði] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
and were not even deemed worthy to fight in the wars of their country .
和 是 不是 甚至 被认为 值得 到 斗争 在 这 战争 的 他们的 国家 .

他们甚至不被认为有资格参加自己国家的战争。

[ə'tempt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [reprɪ'zent] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] -
Attempts have been made to represent the rising as the result of Wickliffe's
尝试 有 到过 制成 到 代表 这 上升 作为 这 结果 的 -
[ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
attack upon the Church ,
攻击 之上 这 教会 ,

有人试图将这次起义描述为威克利夫袭击教会的结果。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [smɔːl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɜːrj(ə)n] .
but there seems to be very small foundation for the assertion .
但 那里 似乎 到 是 非常 小的 基础 为了 这 断言 .

但这种说法似乎缺乏依据。

[ʌn'daʊtɪdli] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [ʌv; əv]['klɜːrdʒi] , [dɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Undoubtedly many of the lower class of clergy , discontented with their position ,
无疑 许多 的 这 降低 班级 的 牧师 , 不满 和 他们的 位置 ,

毫无疑问，许多下层神职人员对自己的地位感到不满，

[dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə][ɪnˈfleɪm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpesnts] ,
did their best to inflame the minds of the peasants ,
做过 他们的 最好的 到 发炎 这 思想 的 这 农民 ,

他们竭尽所能煽动农民的情绪，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ɪkˈstendɪd][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈveri][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd] ,
but as the rising extended over a very large part of England ,
但 作为 这 上升 扩展 超过 一个 非常 大的 部分 的 英格兰 ,

但随着起义蔓延到英格兰的大部分地区，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][fɑːr][tuː] [ˈɪgnərənt][tuː; tə][ʌndərˈstænd] ,
and the people were far too ignorant to understand ,
和 这 人们 是 远的 也 无知 到 理解 ,

而人们却愚昧无知，根本无法理解。

[ænd; ənd][fɑːr][tuː][mʌt][ˈɪrɪteɪtɪd][baɪ][ðer; ðər][oʊn][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz][tuː; tə][ker][fɔːr; fər][ðə; ði]
and far too much irritated by their own grievances to care for the
和 远的 也 很多 受刺激 经过 他们的 自己的 不满 到 关心 为了 这

[kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɜːrtʃ] ,
condition of the Church ,
状况 的 这 教会 ,

他们过于沉溺于自身的委屈之中，根本无暇顾及教会的状况。

[aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][ˈteɪkən][ðæt][ðeɪ][ˈməːdəd][ðə; ði][ɑːrtˈbɪʃəp][ʌv; əv][ˈkæntərˌberi][ænd; ənd][ˈmeni]
it may be taken that they murdered the Archbishop of Canterbury and many
它 可能 是 已采取 那 他们 被谋杀 这 大主教 的 坎特伯雷 和 许多

[ˈʌðər][ˈpriːsts][ˈsɪmpli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðeɪ][rɪˈɡɑːrdɪd][ðem; ðəm][æz; əz][ˈbiːɪŋ][ˈwelθi] ,
other priests simply because they regarded them as being wealthy ,
其他 神父 简单地 因为 他们 认为 他们 作为 存在 富裕 ,

有人认为，他们谋杀坎特伯雷大主教和其他许多神父仅仅是因为他们认为这些人很富有。

[ænd; ənd][soʊ][sluː][ðem; ðəm][æz; əz][ðeɪ][sluː][ˈʌðər][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈsʌbstəns] .
and so slew them as they slew other people of substance .
和 所以 一万 他们 作为 他们 一万 其他 人们 的 物质 .

于是，他们像屠杀其他有头有脸的人物一样，也屠杀了他们。

[hæd; həd][aɪˈtiː][bɪn][ˈʌðərwaɪz] ,
Had it been otherwise ,
有 它 到过 否则 ,

否则，

[ðə; ði][tʃɜːrtʃ][wʊd][nɑːt][hæv; həv][bɪn][ˈhoʊlli][ɪɡˈnɔːrd][ɪn][ðə; ði][dɪˈmændz][ðæt][ðeɪ][set][bɪˈfɔːr]
the Church would not have been wholly ignored in the demands that they set before
这 教会 会 不是 有 到过 完全 忽略 在 这 需求 那 他们 放 前

[ðə; ði][kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

教会提出的要求不会被完全忽视，他们会向国王提出这些要求。

[bʌt; bət][sʌm; səm][əˈluːʒ(ə)n][wʊd][hæv; həv][bɪn][meɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][niːd][ʌv; əv][rɪˈfɔːmz][ɪn][ðæt]
but some allusion would have been made for the need of reforms in that
但 一些 典故 会 有 到过 制成 为了 这 需要 的 改革 在 那

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 :

但其中应该会暗示需要在这方面进行改革。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ɪn] ['flændərz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:;; tə] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]
The troubles in Flanders are of interest to Englishmen , since there was for
这 麻烦 在 佛兰德斯 是 的 兴趣 到 英国人 , 自从 那里 曾是 为了
['meni] ['jɪrz] [æn; ən] [ə'laɪəns] ,
many years an alliance ,
许多 年 一个 联盟 ,

佛兰德斯的动乱引起了英国人的关注, 因为两国曾结成多年的联盟。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kloʊz] , [bɪ'twi:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['flemɪʃ] ['sɪtɪz] .
more or less close , between our king and some of the great Flemish cities .
更多的 或者较少的 关闭 , 之间 我们的 国王 和 一些 的 这 伟大的 弗拉芒语 城市 .
大致就在我们国王和一些佛兰德斯大城市之间。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][vɑ:n] [ˈɑ:tə,veldə] [wʌz; wəz] [ˈmə:dəd] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi]
from the time when the first Von Artevelde was murdered because he
从 这 时间 什么时候 这 第一的 冯 阿尔特维尔德 曾是 被谋杀 因为 他
[prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]['ru:lər][ʌv; əv] ['flændərz] ,
proposed that the Black Prince should be accepted as ruler of Flanders ,
建议的 那 这 黑色的 王子 应该 是 公认 作为 统治者 的 佛兰德斯 ,
从第一位冯·阿尔特维尔德因提议承认黑太子为佛兰德斯统治者而被谋杀的那一刻起,

[tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [nə'pəʊli:ənz] [ˈpəʊər] [wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən] [fər'evər] [æt; ət][wɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:] ,
to the day upon which Napoleon's power was broken forever at Waterloo ,
到 这 天 之上 哪个 拿破仑的 力量 曾是 破碎的 永远 在 滑铁卢 ,
直到拿破仑在滑铁卢的统治彻底瓦解的那一天,

['flændərz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ˈɔ:lməʊst] [ɪn'ses(ə)nt] ['tɜ:rmɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf] , [ɪn] [wɪtʃ]
Flanders has been the theatre of almost incessant turmoil and strife , in which
佛兰德斯 有 到过 这 剧院 的 几乎 不停歇 动荡 和 冲突 , 在 哪个
[dʒɜ:mənz] [ænd; ənd] [ˈdʌtʃmən] ,
Germans and Dutchmen ,
德国人 和 荷兰人 ,
佛兰德斯一直是战乱和冲突不断的战场, 德国人和荷兰人都曾卷入其中。

['spænjərdz] , ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ænd; ənd] ['frentʃmən] [hæv; həv] [fɔ:t] [aʊt][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] .
Spaniards , Englishmen , and Frenchmen have fought out their quarrels .
西班牙人 , 英国人 , 和 法国人 有 战斗 出去 他们的 争吵 .
西班牙人、英国人和法国人已经通过战斗解决了他们的争端。

[dʒɪ:] . [ə; eɪ] . ['henti] .
G . A . HENTY .
G . 一个 . 亨蒂 .
GA HENTY。

[ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] ['lʌndən]
A MARCH ON LONDON
一个 行进 在 伦敦
进军伦敦

[ˈtʃæptər] [aɪ] — ['trʌblɪd] [taɪmz]
CHAPTER I — TROUBLED TIMES
章 我 — 麻烦 时代
第一章——动荡时期

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] , [gʊd] ['fa:ðər] ? "
" **And what do you think of it all , good Father ?** " "
" 和 什么 做 你 思考 的 它 全部 , 好的 父亲 ? " "
“那么, 您对此有何看法, 好父亲? ”

" - [tɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwɛstʃən] , [maɪ][sʌn] ,
" ' **Tis a difficult question , my son ,**
" - 的 一个 难的 问题 ; 我的 儿子 ;

“孩子，这是个难题。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][wɪʌn] [ðæt] ['waɪzər] ['hedz] [ðæn; ðən][maɪn] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]
and I am glad that it is one that wiser heads than mine will have to
和 我 是 高兴的 那 它 是 一 那 更明智 头部 比 矿 将要 有 到
[sɔ:lɪv] . "
solve . "
解决 . "

我很高兴这个问题需要由比我更有智慧的人来解决。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sɔ:lɪv] [aɪ 'ti:] ; [θɪŋz] [get] [wɜ:rs] [ænd; ʌnd] [wɜ:rs] .
" **But they don't seem to try to solve it ; things get worse and worse .**
" 但 他们 不 似乎 到 尝试 到 解决 它 ; 事物 得到 更糟 和 更糟 .

但他们似乎并没有试图解决这个问题；情况反而越来越糟。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] , [noʊ][ˈoʊldər][ðæn; ðən][maɪ'self] ,
The king is but a lad , no older than myself ,
这 国王 是 但 一个 小伙子 , 不 老 比 我 ,

国王不过是个少年，年纪跟我差不多。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [ˈlðər] .
and he is in the hands of others .
和 他 是 在 这 双手 的 其他的 .

他现在落入了别人手中。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ə; eɪ][sɪn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈjeɪm] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ɑ:n][æz; əz] [ðeɪ]
It seems to me a sin and a shame that things should go on as they
它 似乎 到 我 一个 罪 和 一个 耻辱 那 事物 应该 去 在 作为 他们
[ɑ:r; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
are at present .
是 在 展示 .

在我看来，事情继续这样发展下去是一种罪过和耻辱。

[maɪ] [ˈfa:ðər][ˈɔ:lsoʊ] [θɪŋks] [soʊ] .
My father also thinks so .
我的 父亲 还 思考 所以 .

我父亲也这么认为。

" [ðə; ðɪ] [ˈspi:kər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌsɪks'ti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
" **The speaker was a boy of some sixteen years old .**
" 这 扬声器 曾是 一个 男生 的 一些 十六 年 老的 .

“说话者是一个大约十六岁的男孩。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈpraɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv]
He was walking with the prior in the garden of the little convent of
他 曾是 步行 和 这 事先的 在 这 花园 的 这 小的 修道院 的
[es 'ti:] . - ,
St . Alwyth ,
英石 . - ,

他当时正和院长在圣阿尔维斯小修道院的花园里散步。

[fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rtfərd] .
four miles from the town of Dartford .
四 英里 从 这 镇 的 达特福德 .

距离达特福德镇四英里。

[ˈedgər][ˈɔ:rm,skɜ:rk][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] .
Edgar Ormskirk was the son of a scholar .
埃德加 奥姆斯柯克 曾是 这 儿子 的 一个 学者 .

埃德加·奥姆斯柯克是一位学者的儿子。

[ðə; ði] ['lætər] , [ə; ei][mæn][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [miːnz] ,
The latter , a man of independent means ,
这 后者 , 一个 男人 的 独立的 方法 ,
后者是一位经济独立的男士,
[huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; ei] ['prefrəns] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] ['ræðər]
who had always had a preference for study and investigation rather
WHO 有 总是 有 一个 偏爱 为了 学习 和 调查 相当
[ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] ['æktɪv] [pəˈsjuːts] ,
than for taking part in active pursuits ,
比 为了 采取 部分 在 积极的 追求 ,
他一向更喜欢学习和研究, 而不是参与积极的活动。

[hæd; həd] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] , [ə; ei] [jɪr] ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]
had , since the death of his young wife , a year after the birth of his son
有 , 自从 这 死亡 的 他的 年轻的 妻子 , 一个 年 后 这 出生 的 他的 儿子
,
:
,
自从他年轻的妻子在他儿子出生一年后去世后, 他就一直.....

[rɪˈtaɪərd] [ˌɔːltəˈgeðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [dɪˈvootɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdi] .
retired altogether from the world and devoted himself to study .
退休 共 从 这 世界 和 奉献 他自己 到 学习 :
他完全隐退, 潜心学习。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] ,
He had given up his comfortable home ,
他 有 给定 向上 他的 舒服的 家 ,
他放弃了舒适的家,

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] ['haɪˈaɪt] — [ðæt] ['biːɪŋ] [ɪn] [tuː] [kloʊz] [praːkˈsɪməti][tuː; tə] ['lʌndən]
standing on the heights of Highgate — that being in too close proximity to London
常设 在 这 高度 的 海格特 — 那 存在 在 也 关闭 邻近 到 伦敦
[tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][sɪˈkluːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] — [ænd; ənd][hæd; həd][rɪˈtaɪərd]
to enable him to enjoy the seclusion that he desired — and had retired
到 使能够 他 到 享受 这 隔离 那 他 想要的 — 和 有 退休
[tuː; tə][ə; ei] [smɔːl] [rɪˈstɛɪt] [nɪr] ['dɑːrtfərd] .
to a small estate near Dartford .
到 一个 小的 财产 靠近 达特福德 :

他站在海格特高地上——那里离伦敦太近, 让他无法享受他所渴望的隐居生活——于是退休到达特福德附近的一处小庄园居住。

['edʒukertɪd][æt; ət]['ɑːksfərd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə]['pædʒuə][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [deθ] ,
Educated at Oxford , he had gone to Padua at his father's death ,
受过教育 在 牛津 , 他 有 已消失 到 帕多瓦 在 他的 父亲的 死亡 ,
他曾在牛津大学接受教育, 父亲去世后去了帕多瓦大学。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] ,
which happened just as he left the university ,
哪个 发生 只是 作为 他 左边 这 大学 ,
这件事就发生在他离开大学之后。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðæt] [siːt] [ʌv; əv] ['lɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .
and had remained at that seat of learning for five years .
和 有 剩余 在 那 座位 的 学习 为了 五 年 :
并在那里学习了五年。

[ðer; ðær][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ˈmænjʊskɹɪpts]
There he had spent the whole of his income in the purchase of manuscripts
那里 他 有 花费 这 所有的 的 他的 收入 在 这 购买 的 手稿
.
:
.

他把全部收入都花在了购买手稿上。

[ðə; ði][nekst] [tuː] [ˈjɪrz] [wɜːr; wər] [pæst] [æt; ət][bəˈloʊnjə] [ænd; ənd][ˈpiːzə] ,
The next two years were passed at Bologna and Pisa ,
这 下一个 二 年 是 通过了 在 博洛尼亚 和 比萨 ,
接下来的两年是在博洛尼亚和比萨度过的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðer; ðær] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈlaɪbrəri] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm]
and he there collected a library such as few gentlemen of his time
和 他 那里 集 一个 图书馆 这样的 作为 很少 先生们 的 他的 时间
[pəˈzest] .
possessed .
拥有 .

他在那里收集了大量的书籍，其藏书之丰富，在当时的绅士中实属罕见。

[ðen] [ˈmɪstər] . [ˈɔːrmʃskɜːrk][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈsetlɪd] [æt; ət] [ˈhaɪ^ɪt] ,
Then Mr . Ormskirk had returned to England and settled at Highgate ,
然后 先生 . 奥姆斯柯克 有 返回 到 英格兰 和 定居 在 海格特 ,
之后，奥姆斯柯克先生返回英国，定居在海格特。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
and two years later married the daughter of a neighbouring gentleman ,
和 二 年 之后 已婚 这 女儿 的 一个 邻接 绅士 ,
两年后，他娶了邻居家一位绅士的女儿。

[ˈtʃuːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈræðər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
choosing her rather because he felt that he needed someone to keep his
选择 她 相当 因为 他 毛毡 那 他 需要 某人 到 保持 他的
[haʊs] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
house in order ,
房子 在 命令 ,

他之所以选择她，是因为他觉得需要有人帮他打理家务。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈkʌmpənɪz] [sʌtʃ] [ˈjuːnɪənz] .
than from any of the feeling that usually accompanies such unions .
比 从 任何 的 这 感觉 那 通常 伴随 这样的 工会 .
而不是来自此类结合通常伴随的任何感觉。

[ɪn] [taɪm] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ʌv] [hɜːr; hər] ,
In time , however , he had come to love her ,
在 时间 , 然而 , 他 有 来 到 爱 她 ,
然而，随着时间的推移，他渐渐爱上了她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [blɒʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and her loss was a very heavy blow to him .
和 她 损失 曾是 一个 非常 重的 吹 到 他 .
她的离世对他来说是一个非常沉重的打击。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər]
It was the void that he felt in his home as much as his desire for
它 曾是 这 空白 那 他 毛毡 在 他的 家 作为 很多 作为 他的 欲望 为了
[ˈsɔːlətuːd] ,
solitude ,
孤独 ,

他感到家中空虚，这种感觉与他渴望独处一样强烈。

[ðæt] [ɪn'dʒʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] ['haɪ^ɪt] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
that induced him to leave Highgate and settle in the country .
那 诱导 他 到 离开 海格特 和 定居 在 这 国家 .

这促使他离开海格特，到乡下定居。

[hɪr] , [æt; ət] [li:st] , [hi; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪn'tru:sɪv] ['neɪbərz] , [ɔ:r] [ˈlðər] [ɪntə'rʌpʃnz]
Here , at least , he had no fear of intrusive neighbours , or other interruptions
这里 , 在 至少 , 他 有 不 害怕 的 侵入性的 邻居 , 或者 其他 中断
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] .
to his studies .
到 他的 研究 .

至少在这里，他不用担心邻居的打扰，也不用担心学习受到其他干扰。

[ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ['seldəm] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
The news from London seldom reached his ears ,
这 消息 从 伦敦 很少 达到 他的 耳朵 ,
he seldom could hear the news .
他很少能听到来自伦敦的消息。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [dɪ'vʊʊt] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and he was enabled to devote himself entirely to his
和 他 曾是 已启用 到 奉献 他自己 完全 到 他的
[ɪks'pɛrɪmənts; ɪks'pɛrɪments; ɪks'pɛrəmənts; ɪks'pɛrəments] .
experiments :
实验 .

他得以全身心投入到实验中。

[laɪk] ['meni] [ˈlðər] ['lɜ:rɪɪd] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
Like many other learned men of his age ,
喜欢 许多 其他 学习 男人 的 他的 年龄 ,
he was like many other learned men of his age .
像他那个时代的许多其他博学之士一样，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['kɛmɪstri] [ðæt] [hi:; hi] [ˈtʃi:fli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
it was to chemistry that he chiefly turned his attention .
它 曾是 到 化学 那 他 主要 转向 他的 注意力 .
he mainly concentrated his attention on chemistry .
他主要将注意力集中在化学领域。

[hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst] ['evri] [noʊn] ['raɪtər] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
His library comprised the works of almost every known writer on the subject ,
他的 图书馆 包括 这 作品 的 几乎 每一个 已知 作家 在 这 主题 ,
his library included the works of almost every known writer on the subject .
他的藏书几乎囊括了所有已知该主题作家的作品。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [geɪn] [æ; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌn][ɔ:r]
and he hoped that he might gain an immortal reputation by discovering one or
和 他 希望 那 他 可能 获得 一个 不朽 名声 经过 发现 一 或者
[bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['si:kri:ts] [ðen] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] — [ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] ,
both of the great secrets then sought for — the elixir of life ,
两个都 的 这 伟大的 秘密 然后 寻求 为了 — 这 灵药 的 生活 ,

他希望通过发现当时人们正在寻找的两个伟大秘密之一——长生不老药——来获得永生的名声。

[ɔ:r][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] [ðæt] [wʊd] [kən'vɜ:rt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪntu:] [ɡoʊld] .
or the philosopher's stone that would convert all things into gold .
或者 这 哲学家的 石头 那 会 转变 全部 事物 进入 金子 .
he said that the philosopher's stone would convert all things into gold .
或者说，点石成金的贤者之石。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['eni] [dɪ'zʌrər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [laɪf] ,
It was not that he himself had any desire for a long life ,
它 曾是 不是 那 他 他自己 有 任何 欲望 为了 一个 长的 生活 ,
he did not think that he himself had any desire for a long life ,
并非他本人渴望长寿，

[sti:l] [les] [dɪd][hi:; hi] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [welθ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [pə'zest] ,
still less did he yearn for more wealth than he possessed ,
仍然 较少的 做过 他 向往 为了 更多的 财富 比 他 拥有 ,
he did not yearn for more wealth than he possessed .
他更不渴望拥有比他所拥有的更多的财富。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈfɑːndli] [biˈliːvd] [ðæt] [ðiːz] [disˈkʌvəriz] [wʊd] [əˈmiːliəreɪt] [ðə; ði] [kənˈdiʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but he fondly believed that these discoveries would ameliorate the condition of
但 他 深情地 相信 那 这些 发现 会 改善 这 状况 的
[mænˈkaɪnd] .
mankind .
人类 .

但他坚信这些发现将改善人类的境况。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ɪf] [ɡoʊld][wʌz; wəz][æz; əz][ˈplentɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [ˈmet(ə)l][aɪ ˈtiː]
He did not see that if gold was as plentiful as the commonest metal it
他 做过 不是 看 那 如果 金子 曾是 作为 丰富 作为 这 最常见的 金属 它
[wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [ˈʌðər] ,
would cease to be more valuable than others ,
会 停止 到 是 更多的 有价值的 比 其他的 ,
他没有意识到, 如果黄金像最普通的金属一样丰富, 它就不会再比其他金属更有价值了。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [buːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːn] [laɪf] [wʊd] [nɑːt][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd]
or that the boon of a long life would not add to the happiness of mankind
或者 那 这 恩惠 的 一个 长的 生活 会 不是 添加 到 这 幸福 的 人类
.
.
.

或者说, 长寿的恩赐并不会增进人类的幸福。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈɪrz] [hiː; hi] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
For some years he gave little thought to his son ,
为了 一些 年 他 给予 小的 想法 到 他的 儿子 ,
有好几年, 他几乎没怎么想起过儿子。

[huː] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ker] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈhaʊskiːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl] [ˈoʊldər][mæn] -
who was left to such care as the old housekeeper and the still older man -
WHO 曾是 左边 到 这样的 关心 作为 这 老的 管家 和 这 仍然 老 男人 -
[ˈsɜːrvənt] [tʃoʊz] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
servant chose to bestow upon him ,
仆人 选择 到 赐给 之上 他 ,
他被托付给老管家和更年长的男仆照料。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [wʌz; wəz] [left] [ɔːltəˈgeðər] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and who , in consequence , was left altogether to follow the dictates of his
和 WHO , 在 结果 , 曾是 左边 共 到 跟随 这 规定 的 他的
[oʊn] [ˈfænsi] .
own fancy .
自己的 想要 .

因此, 他完全可以按照自己的幻想行事。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˈðerfɔːr] , [lɪvd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] , [pleɪd] , [ˈtʌs(ə)l] ,
The child , therefore , lived almost entirely in the open air , played , tussled ,
这 孩子 , 所以 , 居住地 几乎 完全 在 这 打开 空气 , 玩 , 争执 ,
因此, 这个孩子几乎完全生活在户外, 玩耍、打闹,

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɡruː] [ʌp] [ˈhelθi] ,
and fought with boys of his own age in the village , and grew up healthy ,
和 战斗 和 男孩们 的 他的 自己的 年龄 在 这 村庄 , 和 生长 向上 健康 ,
他在村里和同龄男孩打架, 健康地长大。

[ˈstɜːrdi] , [ænd; ənd] [ˈæktɪv] .
sturdy , and active .
结实的 , 和 积极的 .

结实耐用, 而且活跃。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['skersli] [tʊk] ['eni] [hi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
His father scarcely took any heed of his existence until the prior of the
他的 父亲 几乎 采取 任何 注意 的 他的 存在 直到 这 事先的 的 这
['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][es 'ti:] . - [wʌn] [deɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Convent of St . Alwyth one day called upon him .
修道院 的 英石 . - 一 天 称为 之上 他 .
他的父亲几乎从未注意到他的存在，直到有一天圣阿尔维斯修道院院长来拜访他。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gouɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][jər; jər] [bɔɪ] , ['mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" What are you going to do with your boy , Mr . Ormskirk ? " he asked .
" 什么 是 你 去 到 做 和 你的 男生 , 先生 . 奥姆斯柯克 ? " 他 问 .
“奥姆斯柯克先生，您打算怎么处置您的儿子？”他问道。

" [maɪ] [bɔɪ] ?
" My boy ?
" 我的 男生 ?
“我的孩子？”

" [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [tuʊnz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
" the student repeated in tones of surprise .
" 这 学生 重复 在 音调 的 惊喜 .
“学生用惊讶的语气重复道。”

" [oʊ] , [jes] ; ['edgər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Oh , yes ; Edgar , of course .
" 哦 , 是的 ; 埃德加 , 的 课程 .
“哦，是的；当然是埃德加。”

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ]['gouɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What am I going to do with him ?
什么 是 我 去 到 做 和 他 ?
我该拿他怎么办？

[wel] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Well , I have never thought about it .
出色地 , 我 有 绝不 想法 关于 它 .
嗯，我从来没想过这个问题。

[dʌz] [hi:; hi][wa:nt] ['eniθɪŋ] ?
Does he want anything ?
做 他 想 任何事物 ?
他想要什么吗？

[maɪ] ['haʊski:pər] ['ɔ:lweɪz] [si:z] [tu:; tə] [ðæt] .
My housekeeper always sees to that .
我的 管家 总是 看到 到 那 .
我的管家总是会注意这一点。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [nɜ:rs] ? "
Do you think that he wants a nurse ? " "
做 你 思考 那 他 想要 一个 护士 ? " "
你觉得他需要护士吗？

" [ə; eɪ] [nɜ:rs] , ['mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk] !
" A nurse , Mr . Ormskirk !
" 一个 护士 , 先生 . 奥姆斯柯克 !
“奥姆斯柯克先生，您是位护士！ ”

" [ðə; ði]['praɪər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" the Prior said with a smile .
" 这 事先的 说 和 一个 微笑 .
“院长笑着说道。”

" [ə; eɪ] [nɜ:rs] [wɒd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **A nurse would have a hard time with him** .
" 一个 护士 会 有 一个 难的 时间 和 他 .
“护士照顾他都会很吃力。”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪz] ? "
Do you know what his age is ? "
做 你 知道 什么 他的 年龄 是 ? "
“你知道他多大了吗？”

" [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
" **Four or five years old , I suppose** . "
" 四 或者 五 年 老的 , 我 认为 . "
“大概四五岁吧。”

" [ˈnɪrli] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] .
" **Nearly double that** .
" 几乎 双倍的 那 .
“几乎是这个数字的两倍。”

[hi:; hi][ɪz][naɪn] . "
He is nine . "
他 是 九 . "
“他九岁了。”

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] !
" **Impossible !**
" 不可能的 !
“不可能的！”

" ['mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk] [sed] .
" **Mr . Ormskirk said** .
" 先生 . 奥姆斯柯克 说 .
“奥姆斯柯克先生说道。”

" [waɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ˈðər] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] . "
" **Why , it is only the other day that he was a baby** . "
" 为什么 , 它 是 仅有的 这 其他 天 那 他 曾是 一个 婴儿 . "
“哎呀，他前几天还是个婴儿呢。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [eɪt] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ; [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['stɜ:rdi] [læd] ,
" **It is eight years since that time ; he is now a sturdy lad** ,
" 它 是 八 年 自从 那 时间 ; 他 是 现在 一个 结实的 小伙子 ,
“距今已经八年了；他现在长成了一个结实的小伙子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][aɪ 'ti:] .
and if there is any mischief in the village he is sure to be in it .
和 如果 那里 是 任何 恶作剧 在 这 村庄 他 是 当然 到 是 在 它 .
“如果村里发生任何不测，他肯定都参与其中。”

[waɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] [θri:] [deɪz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ˈfraɪər][ɑ:n'selmoʊ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [su:n] [ˈæftər]
Why , it was but three days ago that Friar Anselmo caught him , soon after
为什么 , 它 曾是 但 三 天 前 那 修士 安塞尔莫 捕捉 他 , 很快 后
[ˈdeɪbreɪk] ,
daybreak ,
拂晓 ,
“原来就在三天前，天刚亮不久，安塞尔莫修士就抓住了他。”

[ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [pu:l] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lædz] .
fishing in the Convent pool with two of the village lads .
钓鱼 在 这 修道院 水池 和 二 的 这 村庄 小伙子们 .
“和村里的两个小伙子在修道院的水池里钓鱼。”

[ðə; ði][ˈfraɪər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈtraʊnsɪŋ] , [ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][wʌn][tu:; tə]
The friar gave them a sound trouncing , and would have given one to
这 修士 给予 他们 一个 声音 惨败 , 和 会 有 给定 一 到
[jʊr; jər] [sʌn] ,
your son ,
你的 儿子 ,

那位修士狠狠地揍了他们一顿，要是你儿子，他也会揍得鼻青脸肿。

[tu:] , [hæd; həd][aɪ ˈti:][nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [fi:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
too , had it not been for the respect that we all feel for you .
也 , 有 它 不是 到过 为了 这 尊重 那 我们 全部 感觉 为了 你 .

如果不是因为我们都对你怀有敬意，这一切恐怕都不会发生。

[aɪ ˈti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm,skɜ:rk] ,
It is high time , Mr . Ormskirk ,
它 是 高的 时间 , 先生 . 奥姆斯柯克 ,

奥姆斯柯克先生，是时候了。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vd] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈsu:tɪd]
that he was broken of his wild ways and received an education suited
那 他 曾是 破碎的 的 他的 荒野 方式 和 已收到 一个 教育 适合

[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] . "
to his station . "
到 他的 车站 . "

他改掉了放荡不羁的习性，接受了与其身份相符的教育。

" [kwɑɪt] [soʊ] , [kwɑɪt] [soʊ] .
" **Quite so , quite so .**
" 相当 所以 , 相当 所以 .

“正是如此，正是如此。”

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
I own that I have thought but little about him ,
我 自己的 那 我 有 想法 但 小的 关于 他 ,

我承认，我很少想起他。

[fɔ:r; fər] [ɪnˈdi:d] - [tɪz] [ˈrerli] [ðæt] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
for indeed ' tis rarely that I see him ,
为了 的确 - 的 很少 那 我 看 他 ,

因为我的确很少见到他。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [ˈrækɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈsɔ:rlɪ] [dɪˈstə:bz] [maɪ] [ˈstʌdɪz] ,
and save that at times his racket in the house sorely disturbs my studies ,
和 节省 那 在 时代 他的 球拍 在 这 房子 非常 扰乱 我的 研究 ,

但有时他在家里的喧闹严重干扰了我的学习。

[aɪ][hæv; həv] [wel] - [naɪ] [fərˈɡɑ:tn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
I have well - nigh forgotten all about him .
我 有 出色地 - 夜 被遗忘的 全部 关于 他 .

我几乎已经把他忘得一干二净了。

[jes] , [jes] ; [aɪ ˈti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [haɪ] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][bɪˈɡæn][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
Yes , yes ; it is , of course , high time that he began his education ,
是的 , 是的 ; 它 是 , 的 课程 , 高的 时间 那 他 开始 他的 教育 ,

是的，是的；他当然早就应该开始接受教育了。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [kəmˈpli:tɪd] [maɪ] [dɪsˈkʌvərɪz] [hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [ʌp][maɪ]
so that if I should die before I have completed my discoveries he may take up my
所以 那 如果 我 应该 死 前 我 有 完全的 我的 发现 他 可能 拿 向上 我的

[wɜ:rk] .
work .
工作 .

这样，如果我在完成我的发现之前去世，他就可以继续我的工作。

" [ðə; ði][ˈpraɪər] [smaɪld] [ˈkwaɪətli][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɜ:rdi] - [ˈfeɪst] [bɔɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ]
" **The Prior smiled quietly at the thought of the sturdy , dirty - faced boy working**
" 这 事先的 微笑 悄悄 在 这 想法 的 这 结实的 , 肮脏的 - 面对 男生 在职的
[əˈmʌŋ] [ˈkru:sɪblz] [ænd; ənd] [rɪˈtɔ:ts] .
among crucibles and retorts .
之中 坩埚 和 反驳 .

想到那个身强力壮、满脸脏兮兮的男孩在坩埚和蒸馏器间劳作的情景，院长不禁露出了微笑。

[haʊˈevər] , [hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] :
However , he only said :
然而 , 他 仅有的 说 :

但他只说了:

" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] [jɔ:rˈself] ? "
" **Do you think of undertaking his education yourself ?** "
" 做 你 思考 的 承诺 他的 教育 你自己 ? "

你有没有想过亲自承担他的教育责任?

" [baɪ][noʊ] [mi:nz] , " [ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm,skɜ:rk] [sed] , [ˈheɪstɪli] .
" **By no means , " Mr . Ormskirk said , hastily .**
" 经过 不 方法 , " 先生 : 奥姆斯柯克 说 , 草草 .

“绝不可能,”奥姆斯柯克先生急忙说道。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə][faɪnd] [taɪm] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
" **It would be impossible for me to find time at present ,**
" 它 会 是 不可能的 为了 我 到 寻找 时间 在 展示 ,

“我现在根本抽不出时间。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [kəmˈpli:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [aɪ][fʊd; fəd] [ðen] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd]
but when he has completed his studies I should then take him in hand
但 什么时候 他 有 完全的 他的 研究 我 应该 然后 拿 他 在 手
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

但等他完成学业后，我就会亲自管教他。

[meɪk] [hɪm; ɪm][maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [əˈsɪstənt] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv]
make him my companion and assistant , and teach him all that is known of
制作 他 我的 伴侣 和 助手 , 和 教 他 全部 那 是 已知 的
[ˈsaɪəns] . "
science . "
科学 . "

让他成为我的同伴和助手，并将所有已知的科学知识传授给他。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] ? "
" **But in the meantime ?** "
" 但 在 这 与此同时 ? "

但与此同时呢?

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] ?
" **In the meantime ?**
" 在 这 与此同时 ?

“同时?

[jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
Yes , I suppose something must be done .
是的 , 我 认为 某物 必须 是 完毕 .

是的，我想必须采取一些措施了。

[aɪ] [maɪt] [get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈtu:tər] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜ:rbəns] [tu:; tə][em ˈi:] .
I might get him a tutor , but that would be a great disturbance to me .
我 可能 得到 他 一个 导师 , 但 那 会 是 一个 伟大的 干扰 到 我 .

我或许可以给他请个家教，但这对我来说会是个很大的困扰。

[aɪ] [maɪt] [send][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəstəri] [æt; ət] ['westmɪnstər] ,
I might send him up to the monastery at Westminster ,
我 可能 发送 他 向上 到 这 修道院 在 威斯敏斯特 ,
我可能会把他送到威斯敏斯特修道院去。

[wer] [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['meni] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] [tɔ:t] . "
where the sons of many gentlemen are taught . "
在哪里 这 儿子们 的 许多 先生们 是 教授 . "
许多绅士的儿子都在那里接受教育。

" [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , [ɔ:r] ['ræðər] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,
" **I doubt whether the training , or rather want of training** ,
" 我 怀疑 无论 这 训练 , 或者 相当 想 的 训练 ,
我怀疑是否是训练的问题, 或者更确切地说是缺乏训练的问题,

[ðæt][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [wʊd] [fɪt][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['westmɪnstər] , " [ðə; ði]['praɪər] [sed] , ['kwaiətli] .
that he has had would fit him for Westminster , " **the Prior said , quietly** .
那 他 有 有 会 合身 他 为了 威斯敏斯特 , " 这 事先的 说 , 悄悄 .
“他所拥有的品质足以让他胜任威斯敏斯特的职位,”院长平静地说。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [plæn] [ðæt] [pər'hæps] [maɪt] [biː; bi] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" **There is another plan that perhaps might be more suitable for him** .
" 那里 是 其他 计划 那 也许 可能 是 更多的 合适的 为了 他 .
“还有另一个方案, 或许更适合他。”

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [ɪz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] ,
One of our brethren is a scholar ,
一 的 我们的 弟兄们 是 一个 学者 ,
我们的一位弟兄是学者,

[ænd; ənd] [ɔ:'redi] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentri][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [kʌm]
and already three or four of the sons of the gentry in the neighbourhood come
和 已经 三 或者 四 的 这 儿子们 的 这 绅 在这 邻里 来
[tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [θriː] ['aʊəz] [ɔ:r][soʊ][ə; eɪ] [deɪ] .
to him for three hours or so a day .
到 他 为了 三 小时 或者 所以 一个 天 .
附近乡绅的儿子们, 每天都有三四个来找他, 每次大约三个小时。

['aʊər; ɑ:r]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] ,
Our convent is a poor one ,
我们的 修道院 是 一个 贫穷的 一 ,
我们修道院很穷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːz] [hiː; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] [mi:nz] .
and the fees he receives are a welcome addition to our means .
" 和 这 费用 他 接收 是 一个 欢迎 添加 到 我们的 方法 .
"
"
"

他收取的费用对我们来说是一笔可喜的补充。

" ['eksələnt] !
" **Excellent !**
" 出色的 !

“出色的！”

" ['mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk] [sed] , [dr'laitɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɔ:f][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
" **Mr . Ormskirk said , delighted at the difficulty being taken off his shoulders** ,
" 先生 . 奥姆斯柯克 说 , 高兴极了 在 这 困难 存在 已采取 离开 他的 肩膀 ,
奥姆斯柯克先生欣喜地说道：“肩上的重担终于卸下了。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] . "

" **It would be the very thing** . "

" 它 会 是 这 非常 事物 . "

“那正是我想要的。”

" [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [spi:k] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [lei] [jʊr; jər][ˈɔːrdərz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

" **Then perhaps you will speak to the boy , and lay your orders upon him** ,

" 然后 也许 你 将要 说话 到 这 男生 , 和 躺 你的 订单 之上 他 ,

“那么或许你会和那孩子谈谈,并向他下达你的命令。”

" [ðə; ði]['praɪər] [sed] .

" **the Prior said** .

" 这 事先的 说 .

“院长说道。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] ,

" **He was in the village as I passed by , and I brought him up here** ,

" 他 曾是 在 这 村庄 作为 我 通过了 经过 , 和 我 带来 他 向上 这里 ,

“我路过村子的时候,他就在那里,我就把他带到这里来了。”

['veri] [mʌt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [aɪ][æd'mɪt] .

very much against his will I admit .

非常 很多 反对 他的 将要 我 承认 .

我承认,这完全违背了他的意愿。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ə'raɪv(ə)] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɜːrvɪtər] ,

Then I gave him in charge on arrival to your servitor ,

然后 我 给予 他 在 收费 在 到达 到 你的 仆人 ,

然后我把他交给你的仆人,让他一到就负责照看。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vɑːlɪt] [wʊd] [slɪp] [ɔːf] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [bæk]

knowing that otherwise the young varlet would slip off again as soon as my back

会心 那 否则 这 年轻的 侍童 会 滑 离开 再次 作为 很快 作为 我的 后退

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

was turned .

曾是 转向 .

我知道,否则,只要我一转身,那个小混蛋就会再次溜走。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Perhaps you will send for him .

也许 你 将要 发送 为了 他 .

或许你会派人去接他。

" ['mɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] .

" **Mr . Ormskirk rang a bell** .

" 先生 . 奥姆斯柯克 响铃 一个 钟 .

奥姆斯柯克先生摇了摇铃。

[ðə; ði] ['haʊski:pər] ['entərd] .

The housekeeper entered .

这 管家 进入 .

管家进来了。

" [wer] [ɪz] ['ændruː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" **Where is Andrew ? " he asked** .

" 在哪里 是 安德鲁 ? " 他 问 .

“安德鲁在哪儿?”他问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər]['mæstər]['edgər] , [sɜːr] .

" **He is looking after Master Edgar , sir** .

" 他 是 寻找 后 掌握 埃德加 , 先生 .

“他正在照顾埃德加少爷,先生。”

[hɪz; ɪz] [ˈrevərəns] [tʊəld][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] ,
His reverence told him to do so ,
他的 尊敬 讲述 他 到 做 所以 ,
出于敬畏，他决定这样做。

[ænd; ənd][hi:; hi] [der] [nɑ:t] [li:v] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:f] [ə'gen] . "
and he dare not leave him for a moment or he would be off again . "
和 他 敢 不是 离开 他 为了 一个 片刻 或者 他 会 是 离开 再次 . "
他一刻也不敢离开他，否则他又会跑掉。

" [tel] [ˈændru:] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] .
" Tell Andrew to bring him in here .
" 告诉 安德鲁 到 带来 他 在 这里 .
“告诉安德鲁把他带进来。”

" [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rvənt] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .
" A minute later the old servant entered with the boy .
" 一个 分钟 之后 这 老的 仆人 进入 和 这 男生 .
一分钟后，老仆人带着男孩进来了。

[ˈedgər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈfeɪld] [kənˈdɪ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈstrʌɡlɪz] [wɪð; wɪθ]
Edgar was in a dishevelled condition , the result of several struggles with
埃德加 曾是 在 一个 蓬头垢面 状况 , 这 结果 的 一些 斗争 和
[ˈændru:] .
Andrew .
安德鲁 .
埃德加衣衫褴褛，这是他与安德鲁多次争吵的结果。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈɡraɪmd] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt] , [hɪz; ɪz] [kloʊðɪz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn][ænd; ənd][ʌnˈtaɪdɪ] .
His face was begrimed with dirt , his clothes were torn and untidy .
他的 脸 曾是 肮脏的 和 污垢 , 他的 衣服 是 撕裂 和 凌乱 .
他满脸污垢，衣服破烂不堪。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡreɪv] [sərˈpraɪz] .
His father looked at him in grave surprise .
他的 父亲 看起来 在 他 在 严重 惊喜 .
他父亲一脸惊讶地看着他。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] ,
It was not that he had not seen him before ,
它 曾是 不是 那 他 有 不是 已见 他 前 ,
并非他以前没见过他，

[fɔ:r; fər] [əˈkeɪz(ə)nəli] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [hɪm; ɪm][ˈɡoʊɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] , [bʌt; bət] [ðəʊ]
for occasionally he had noticed him going across the garden , but though
为了 偶尔 他 有 注意到 他 去 穿过 这 花园 , 但 尽管
[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [hɪm; ɪm] ,
his eyes had observed him ,
他的 眼睛 有 观察到 他 ,
他偶尔会注意到他穿过花园，虽然他的目光已经观察过他，

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtent] [əˈpɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈlʌktəntli] [left] [tu:; tə] [teɪk]
his thoughts being intent upon the work that he had reluctantly left to take
他的 想法 存在 意图 之上 这 工作 那 他 有 勉强 左边 到 拿
[ə; eɪ] [ˈhɜ:rid] [mi:l] .
a hurried meal .
一个 慌忙 一顿饭 .
他全神贯注于工作，很不情愿地放下手头的工作，匆匆吃了一顿饭。

" [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] !
" **Tut , tut , tut** !
" 图坦卡蒙 , 教程 , 教程 !

“啧啧啧！ ”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] .
" **he murmured to himself , " and this is my son .**
" 他 低声说道 到 他自己 , " 和 这 是 我的 儿子 .
他喃喃自语道：“这是我的儿子。”

[wel] , [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] ;
Well , well , I suppose he is not to be blamed ;
出色地 , 出色地 , 我 认为 他 是 不是 到 是 被指责 ;
嗯 , 嗯 , 我想这不能怪他 ;

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['hiːdləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
it is my own fault for being so heedless of him .
它 是 我的 自己的 过错 为了 存在 所以 鲁莽 的 他 .
都是我的错 , 我不该对他如此不耐烦。

[ðɪs] [ɪz][bæd] , [ˈedgər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðəɪn] ,
This is bad , Edgar , " he said , " and yet it is my own fault rather than thine ,
这 是 坏的 , 埃德加 , " 他 说 , " 和 然而 它 是 我的 自己的 过错 相当 比 你的 ,
“这很糟糕 , 埃德加 , ”他说 , “但这是我的错 , 而不是你的错。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpraɪər][hæz; həz] [brɔːt] [jɔːr; jər] [kən'dɪ(ə)n] [brɪ'fɔːr] [em 'iː]
and I am thankful that the good prior has brought your condition before me
和 我 是 感恩 那 这 好的 事先的 有 带来 你的 状况 前 我
[brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
before it is too late .
前 它 是 也 晚的 .
我很庆幸上天让我及时得知你的情况 , 以免为时过晚。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
There must be no more of this .
那里 必须 是 不 更多的 的 这 .
绝不能再发生这种事了。

[jɔːr; jər] [ə'pɪərəns] [ɪz] [dɪs'ɡreɪsfl] [bəʊθ][tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd][em 'iː] — [tuː; tə][em 'iː][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]
Your appearance is disgraceful both to yourself and me — to me because
你的 外貌 是 可耻 两个都 到 你自己 和 我 — 到 我 因为

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][rægz] ,
you are in rags ,
你 是 在 破布 ,
你的装扮既有失体面 , 也有失我之感——有失体面是因为你衣衫褴褛。

[tuː; tə] [jɔːr'self] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈdɜːrtɪ] .
to yourself because you are dirty .
到 你自己 因为 你 是 肮脏的 .
因为你很脏 , 所以要对自己说。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [dremt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I had never dreamt of this .
我 有 绝不 梦见 的 这 .
我做梦也没想到会发生这种事。

[ˌhens'fɔːrθ] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Henceforth all must be changed .
今后 全部 必须 是 已更改 .
从此以后 , 一切都必须改变。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊðd] [æz; əz] [bi'fits] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
You must be clothed as befits the son of a gentleman ,
你 必须 是 穿着衣服 作为 适合 这 儿子 的 一个 绅士 ,
你的穿着必须符合绅士之子的身份。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] [tuː; tə][biː; bi] ,
you must be taught as it is right for the son of a scholar to be ,
你 必须 是 教授 作为 它 是 正确的 为了 这 儿子 的 一个 学者 到 是 ,
你必须接受作为学者之子应有的教育。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [br'kʌm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]
and you must bear in mind that some day you will become a gentleman
和 你 必须 熊 在 头脑 那 一些 天 你 将要 变得 一个 绅士
[jɔːr'self] ,
yourself ,
你自己 ,
你必须记住，总有一天你也会成为一名绅士。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ə; eɪ] ['lɜːrniɪd] [wʌn] .
and I trust a learned one .
和 我 相信 一个 学习 一 .
我信任有学识的人。

[aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['praɪər] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
I have arranged with the good prior here that you shall go every day to the
我 有 安排 和 这 好的 事先的 这里 那 你 将 去 每一个 天 到 这
['mɔːnəsteri] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] .
monastery to be instructed for three hours by one of his monks .
修道院 到 是 指示 为了 三 小时 经过 一 的 他的 僧侣 .
我已经和这里的好院长商定，你每天都要去修道院，接受他的一位僧侣三个小时的指导。

[ɪn] ['fjuːtʃər][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [miːlz] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
In future you will take your meals with me ,
在 未来 你 将要 拿 你的 餐 和 我 ,
以后你都要和我一起吃饭。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər][ə'taɪər][ɪz][ɪn]['ɔːrdər] ,
and I will see that your attire is in order ,
和 我 将要 看 那 你的 服装 是 在 命令 ,
我会确保你的着装得体。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɡoʊ] ['diːsnt] [æz; əz] [bi'fits] [jʊr; jər]['steɪ(ə)n] .
and that you go decent as befits your station .
和 那 你 去 体面的 作为 适合 你的 车站 .
你的举止要符合你的身份地位。

[wʌt] ['aʊərz] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [ə'tend] , ['praɪər] ? "
What hours is he to attend , Prior ? "
什么 小时 是 他 到 出席 , 事先的 ? "
普赖尔，他几点到岗？

" [frʌm; frəm] [naɪn] [tɪl] [twelv] . "
" **From nine till twelve** . "
" 从 九 直到 十二 . "
“从九点到十二点。”

" [juː; jʊ] [hɪr] — [frʌm; frəm] [naɪn] [tuː; tə] [twelv] .
" **You hear — from nine to twelve** .
" 你 听到 — 从 九 到 十二 .
“你听到的——从九点到十二点。”

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [aɪ] [wɪl] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ɑ:rmz] .

In the afternoon I will procure a teacher for you in arms .
在 这 下午 我 将要 采购 一个 老师 为了 你 在 武器 .

下午我会为你找一位武术老师。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] ['evri] ['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst] [lɜ:rn] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] .

In these days every gentleman must learn the use of his weapons .
在 这些 天 每一个 绅士 必须 学习 这 使用 的 他的 武器 .

如今，每个绅士都必须学会使用武器。

[aɪ] , [maɪ'self] , [ɔ:l'dʊʊ] [moʊst] ['pi:sfəli] [ɪn'klaɪnd] , [hæv; həv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌnz] [bɪn] [fɔ:rst] ,

I , myself , although most peacefully inclined , have more than once been forced ,
我 , 我 , 虽然 最多 和平地 倾斜 , 有 更多的 比 一次 到过 强制 ,

[wen] [ə'brɔ:d] , [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

when abroad , to use them .
什么时候 国外 , 到 使用 他们 .

我本人虽然性情温和，但在国外时也曾不止一次被迫使用它们。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['kæna:t] [du:][soʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [fu:lz] , [ænd; ənd]['lu:zɪz][hɪz; ɪz][self] -

A man who cannot do so becomes the butt of fools , and loses his self -
一个 男人 WHO 不能 做 所以 变成 这 屁股 的 傻瓜 , 和 失败 他的 自己 -

[rɪ'spekt] . "

respect .
尊重 . "

做不到这一点的人会成为人们嘲笑的对象，并失去自尊。

" [aɪ][æɫ; ʃəl] [laɪk] [ðæt] , [sɜ:r] , " ['edgər] [sed] , ['i:gərli] .

" I shall like that , sir , " Edgar said , eagerly .
" 我 将 喜欢 那 , 先生 , " 埃德加 说 , 急切地 .

“我很乐意，先生，”埃德加急切地说。

" [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət]['kwɔ:rtər] - [stɑ:f] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [bɔɪ] [ʌv; əv][maɪ][saɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

" I can play at quarter - staff now with any boy of my size in the village . "
" 我 能 玩 在 四分之一 - 职员 现在 和 任何 男生 的 我的 尺寸 在 这 村庄 . "

“我现在可以和村里任何一个和我体型相仿的男孩一起玩棍术了。”

" [wel] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [sed] .

" Well , there must be no more of that , " his father said .
" 出色地 , 那里 必须 是 不 更多的 的 那 , " 他的 父亲 说 .

“绝对不能再发生这种事了，”他父亲说。

" [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

" Up to the present you have been but a child ,
" 向上 到 这 展示 你 有 到过 但 一个 孩子 ,

“直到现在，你都还是只是个孩子，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] [tu:; tə]['kɑ:nsɔ:rt][wɪð; wɪθ] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

but it is time now that you should cease to consort with village boys and
但 它 是 时间 现在 那 你 应该 停止 到 配偶 和 村庄 男孩们 和

[prɪ'pər] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['steɪ(ə)n][ɪn][laɪf] .

prepare for another station in life .
准备 为了 其他 车站 在 生活 .

但现在你该停止与村里的男孩们厮混，为人生中的下一个阶段做好了。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] [bɔɪz] — [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fɪt]

They may be good boys — I know naught about them — but they are not fit
他们 可能 是 好的 男孩们 — 我 知道 零 关于 他们 — 但 他们 是 不是 合身

[ə'soʊsierts; ə'soʊʃieɪts][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

associates for you .
同事 为了 你 .

他们或许是好孩子——我对他们一无所知——但他们不适合做你的伙伴。

[aɪ][ˈeɪˈem][ˈnɑ:tɪ] [ˈbleɪmɪŋ] [ˌjuː; ʃɒ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈmɔːr] [ˈkaɪndli][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [feɪs] [fɔːl] .
I am not blaming you , " he said more kindly as he saw the boy's face fall .
我 是 不是 指责 你 , " 他 说 更多 的 亲切地 作为 他 锯 这 男孩们 脸 落下 :
“我不是在责怪你,”他看到男孩的脸色黯淡下来, 语气缓和了一些。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ˌjuː; ʃɒ] , [ˈhævɪŋ] [ˈnoʊ][əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts][ʌv; əv][ˌjɔːr; ʃər] [oʊn] [ræŋk] ,
" It was natural that you , having no associates of your own rank ,
" 它 曾是 自然的 那 你 , 拥有 不 同事 的 你的 自己的 秩 ,
“你没有同级的同伴, 这很正常,

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈfrendz] [wer] [ˌjuː; ʃɒ][kʊd; kəd][faɪnd][ðəm; ðəm] .
should make friends where you could find them .
应该 制作 朋友们 在哪里 你 可以 寻找 他们 :
应该尽可能地结交朋友。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [ˌjuː; ʃɒ][ˈnoʊ][hɑːrm] .
I trust that it has done you no harm .
我 相信 那 它 有 完毕 你 不 伤害 :
我相信这没有对你造成任何伤害。

[wel] , [ˈpraɪər] , [ðɪs] [deɪ] [wi:k] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː; ʃɒ] .
Well , Prior , this day week the boy shall come to you .
出色地 , 事先的 , 这 天 星期 这 男生 将 来 到 你 :
普赖尔, 这周这天那孩子就会来找你。

[aɪ][ˈmʌst; məst][get] [bɪˈfɪtɪŋ] [ˈkloʊðz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
I must get befitting clothes for him ,
我 必须 得到 合适 衣服 为了 他 ,
我得给他买合适的衣服。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpju:p(ə)lz] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] [ˈtɪŋkər] .
or the other pupils will think that he is the son of a hedge tinker .
或者 这 其他 学生 将要 思考 那 他 是 这 儿子的 一个 对冲 修补匠 :
否则其他同学会认为他是修篱笆的农夫的儿子。

" [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ˈændruː] [wʌz; wəz] [dɪˈspæt] [tuː; tə] [ˈdɑːrtfərd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] [haɪrd] [ɪn][ðə; ði]
" An hour later Andrew was despatched to Dartford in a cart hired in the
" 一个 小时 之后 安德鲁 曾是 已派送 到 达特福德 在 一个 大车 雇用 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
“一小时后, 安德鲁被派往达特福德, 乘坐的是在村里租来的马车。”

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈteɪlər] ,
with orders to bring back with him a tailor ,
和 订单 到 带来 后退 和 他 一个 裁缝 ,
他奉命带一名裁缝回来,

[ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ɪnˈkwəɪər][æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [best] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði]
also to inquire as to who was considered the best teacher of arms in the
还 到 查询 作为 到 WHO 曾是 经过考虑的 这 最好的 老师 的 武器 在 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
还要打听镇上最好的武术教师是谁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈevri] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt]
and to engage him to come up for an hour every afternoon to instruct
和 到 从事 他 到 来 向上 为了 一个 小时 每一个 下午 到 指示
[ˈedgər] .
Edgar .
埃德加 :
并聘请他每天下午来指导埃德加一个小时。

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
Seven years had passed since that time ,
七 年 有 通过了 自从 那 时间 ,
自那时起, 已经过去了七年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈkempt] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
and the rough and unkempt boy had grown into a tall young fellow ,
和 这 粗糙的 和 蓬头垢面 男生 有 生长 进入 一个 高的 年轻的 同伴 ,
那个粗犷邋遢的男孩已经长成了一个高大的青年。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [fer] [ˈkredit] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] ,
who had done fair credit to his teacher at the convent ,
WHO 有 完毕 公平的 信用 到 他的 老师 在 这 修道院 ,
他在修道院时为老师赢得了应有的荣誉,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈprɒfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊld][ˈsoʊldʒər] [huː]
and had profited to the full by the teaching of the old soldier who
和 有 获利 到 这 满的 经过 这 教学 的 这 老的 士兵 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] [ɪn][ɑːrmz] .
had been his instructor in arms .
有 到过 他的 讲师 在 武器 :
他从那位曾是他军事教官的老兵的教导中获益匪浅。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] , [ʌnˈkɑːnʃəsli] , [bɪn] [ˈɔːlsuː][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
His father had , unconsciously , been also a good teacher to him .
他的 父亲 有 , 不知不觉 , 到过 还 一个 好的 老师 到 他 :
他的父亲在不知不觉中也成为了他的良师益友。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] ,
He had , with a great effort ,
他 有 , 和 一个 伟大的 努力 ,
他费了九牛二虎之力,

[ˈbroʊkən] [θruː] [ðə; ði][ˈhæbɪts][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [suː] [lɔːŋ] [ˈwedɪd] .
broken through the habits to which he had been so long wedded .
破碎的 通过 这 习惯 到 哪个 他 有 到过 所以 长的 已婚 :
他打破了自己长期以来养成的习惯。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] [naʊ] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] .
A young waiting - maid now assisted the housekeeper .
一个 年轻的 等待 - 女佣 现在 协助 这 管家 :
一位年轻的女佣现在协助管家工作。

[ðə; ði] [miːlz] [wɜːr; wər][naʊ][lɔːŋɡər] [ˈheɪstɪli] [snætʃt] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈiːtn] [ˈstændɪŋ] , [bʌt; bət]
The meals were no longer hastily snatched and often eaten standing , but
这 餐 是 不 更长 草草 抢夺 和 经常 吃 常设 , 但
[wɜːr; wər] [ˈdiːsntli] [sɜːrvd] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
were decently served in order ,
是 体面地 服务 在 命令 ,
饭菜不再是匆匆忙忙地吃, 也不再是站着吃, 而是按顺序体面地端上来。

[ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
and occupied a considerable time ,
和 占领 一个 大量 时间 ,
并占用了相当长的时间,

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [tʃæt] [ˈiːðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːnz]
the greater portion of which was spent in pleasant chat either upon the scenes
这 更大的 部分 的 哪个 曾是 花费 在 令人愉快的 聊天 任何一个 之上 这 场景
[wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈɔːrmˌskɜːrk][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [əˈbrɔːd] ,
which Mr . Ormskirk had witnessed abroad ,
哪个 先生 : 奥姆斯柯克 有 目击者 国外 ,
大部分时间都花在了愉快的闲聊上, 话题要么是奥姆斯柯克先生在国外看到的景象, 要么是.....

[ɒːr][ɪn] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] ;
or in talk on the subjects the boy was studying ;
或者 在 讲话 在 这 主题 这 男生 曾是 学习 ;
或者谈论男孩正在学习的科目;

[ˈsʌmtaɪmz] [ɔːlsʊʊ][əˈpɑːn][ˈmɪstər] . - [rɪˈsɜːrtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [hiː; hi] [ˌentərˈteɪnd]
sometimes also upon Mr . Ormskirk's researches and the hopes he entertained
有时 还 之上 先生 : 研究 和 这 希望 他 娱乐
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

有时也取决于奥姆斯柯克先生的研究以及他从中获得的希望;
[ænd; ənd][æz; əz][ˈedgər] [gruː] [ˈoʊldər] , [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈtɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and as Edgar grew older , upon the ordinary topics of the day ,
和 作为 埃德加 生长 老 , 之上 这 普通的 主题 的 这 天 ,
随着埃德加年纪渐长, 他对当时的日常话题也越来越感兴趣。

[ðə; ði][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [tækˈseɪn] ,
the grievances caused by the heavy taxation ,
这 不满 导致 经过 这 重的 税收 ,
沉重的赋税所引起的种种不满

[ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd][led][tuː; tə]
the troubles of the time and the course of events that had led to
这 麻烦 的 这 时间 和 这 课程 的 活动 那 有 引领 到
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

当时的困境以及导致这些困境的事件发展过程;
[fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [ˈmætərz] ,
for , although very ignorant of contemporary matters ,
为了 , 虽然 非常 无知 的 当代的 事情 ,
虽然他对当代事务一无所知,

[ˈmɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk][wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌp]
Mr . Ormskirk was well acquainted with the history of the country up
先生 : 奥姆斯柯克 曾是 出色地 熟人 和 这 历史 的 这 国家 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [ɡoːn] [əˈbrɔːd] .
to the time when he had first gone abroad .
到 这 时间 什么时候 他 有 第一的 已消失 国外 :
奥姆斯柯克先生对该国的历史非常熟悉, 直到他第一次出国为止。

[ðə; ði] [ˈrekluːs] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [hiː; hi] [hɪmˈself] [keɪm] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn] [ðɪːz]
The recluse was surprised at the interest he himself came to feel in these
这 隐士 曾是 惊讶 在 这 兴趣 他 他自己 来了 到 感觉 在 这些
[ˌkɒnvəˈseɪʃənz] .
conversations .
对话 :

这位隐士惊讶地发现, 自己竟然对这些谈话产生了兴趣。
[waɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [maɪnd][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
While endeavouring to open his son's mind he opened his own ,
尽管 努力 到 打开 他的 儿子的 头脑 他 打开 他的 自己的 ,
在努力启迪儿子心智的过程中, 他也启迪了自己的心智。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [wen] ['edgər][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈprez(ə)nt][hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [æz; əz]
and although when Edgar was not present he pursued his researches as
和 虽然 什么时候 埃德加 曾是 不是 展示 他 追击 他的 研究 作为
[ə'sɪdʒuəsli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
assiduously as before ,
勤勉地 作为 前 ,

即使埃德加不在场，他仍然像以前一样孜孜不倦地进行研究。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋgər] [bɔ:st] [ɪn] [fɪts] [ʌv; əv] [æb'strækʃn] ,
he was no longer lost in fits of abstraction ,
他 曾是 不 更长 丢失的 在 适合 的 抽象 ,

他不再陷入沉思冥想之中，

[ænd; ənd] [wʊd] [i:v(ə)n] [ə'keɪz(ə)nəli] [wɔ:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] ['edgər] [went] [tu:; tə]
and would even occasionally walk down to the village when Edgar went to
和 会 甚至 偶尔 走 向下 到 这 村庄 什么时候 埃德加 去 到
[sku:l] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] .
school in order to continue the conversation upon which they were engaged .
学校 在 命令 到 继续 这 对话 之上 哪个 他们 是 已订婚的 .

甚至有时埃德加去上学的时候，她还会走到村子里去，继续他们正在进行的谈话。

['edgər][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [su:n] ['si:st] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
Edgar on his part soon ceased to regard his father as a stranger ,
埃德加 在 他的 部分 很快 停止 到 看待 他的 父亲 作为 一个 陌生人 ,

埃德加很快就不再把父亲视为陌生了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɜ:rɪŋ] [sɜ:rvd] [æz; əz]
and his admiration for his store of information and learning served as
和 他的 钦佩 为了 他的 店铺 的 信息 和 学习 服务 作为
[ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] ,
a stimulant to his studies ,
一个 兴奋剂 到 他的 研究 ,

他对自身知识储备的钦佩之情也激励着他不断学习。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] [laɪf][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['laɪkɪŋ] .
for which his previous life had given him but little liking .
为了 哪个 他的 以前的 生活 有 给定 他 但 小的 喜欢 .

他之前的经历让他对这种生活并没有什么好感。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [tu:] ['jɪrz] , [hʌʊ'evər] ,
For the last two years , however ,
为了 这 最后的 二 年 , 然而 ,

然而，在过去的两年里，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
his father had seen with regret that there was but little hope of making
他的 父亲 有 已见 和 后悔 那 那里 曾是 但 小的 希望 的 制作
[ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['skɑ:lər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
a profound scholar of him ,
一个 深刻的 学者 的 他 ,

他的父亲遗憾地意识到，他几乎没有可能成为一位博学之士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [hi:; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms] [ðæt]
and that unless he himself could discover the solution of the problems that
和 那 除非 他 他自己 可以 发现 这 解决方案 的 这 问题 那
[stɪl] [ɪ'lu:did] [hɪm; ɪm] ,
still eluded him ,
仍然 躲避 他 ,

除非他自己能够找到那些仍然困扰着他的问题的答案，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tjæns] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
there was little chance of it being found by his successor .
那里 曾是 小的 机会 的 它 存在 成立 经过 他的 接班人 .
他的继任者几乎没有可能找到它。

[wʌns] [raʊzd] ,
Once roused ,
一次 唤醒 ,
一旦被唤醒，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ˈedgər]
he had the good sense to see that it was not in such a life that Edgar
他 有 这 好的 感觉 到 看 那 它 曾是 不是 在 这样的 一个 生活 那 埃德加
[wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd] [səkˈses] ,
was likely to find success ,
曾是 可能 到 寻找 成功 ,
他很有远见，明白埃德加在这种生活中不太可能获得成功。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwaɪzli] [əˈbændənd] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈpresɪŋ] [ə; eɪ][tæsk][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
and he wisely abandoned the idea of pressing a task upon him that he
和 他 明智地 弃 这 主意 的 紧迫 一个 任务 之上 他 那 他
[sɔ:ɪ] [wʌz; wəz] [ʌnˈfɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈneɪtʃər] .
saw was unfitted to the boy's nature .
锯 曾是 不合适的 到 这 男孩们 自然 .
他明智地放弃了强迫这个男孩去做他认为不适合他性格的任务的想法。

[ðə; ði][ˈenədʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈedgər] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] [ɪn][ɑ:rmz] — [hu:] [hæd; həd]
The energy with which Edgar worked with his instructors in arms — who had
这 活力 和 哪个 埃德加 工作 和 他的 教师 在 武器 — WHO 有
[bɪn] [ɔ:ˈlredi] [twais] [tʃeɪndʒd] ,
been already twice changed ,
到过 已经 两次 已更改 ,
埃德加与他的教官们一起训练时所展现出的热情——这些教官们此前已经更换过两次——

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [skɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
so as to give him a greater opportunity of attaining skill with his
所以 作为 到 给 他 一个 更大的 机会 的 达到 技能 和 他的
[ˈwepənz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ləd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv]
weapons — and the interest with which the lad listened to tales of
武器 — 和 这 兴趣 和 哪个 这 小伙子 听着 到 故事 的
[ədˈventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,
以便让他有更多机会熟练掌握武器使用技巧——而且这孩子听冒险故事时也兴致勃勃。

[ʃoʊd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bent] [leɪ] .
showed the direction in which his bent lay .
显示 这 方向 在 哪个 他的 弯曲 躺 .
显示出他弯曲的方向。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [hæd; həd] [ˈfri:kwəntli] [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈrekərdz]
For the last two years his father had frequently read to him the records
为了 这 最后的 二 年 他的 父亲 有 频繁地 读 到 他 这 记录
[ʌv; əv][sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] [ˈmæni:] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkra:nɪklɜ:z] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] [ˈwɔ:rlaɪk] [ədˈventʃər] ,
of Sir Walter Manny and other chroniclers of war and warlike adventure ,
的 先生 沃尔特 曼尼 和 其他 编年史家 的 战争 和 好战 冒险 ,
过去两年里，他父亲经常给他朗读沃尔特·曼尼爵士和其他战争及战争冒险编年史家的记录。

[ænd; ənd] [ɪmˈprest] [əˈpɑ:n][him; ɪm][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃ] [ˈhesəseri] [tu;; tə] [ˈrendər] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]
and impressed upon him the virtues necessary to render a man at once a
和 印象深刻 之上 他 这 美德 必要的 到 使成为 一个 男人 在 一次 一个
[greɪt] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
great soldier and a great man .
伟大的 士兵 和 一个 伟大的 男人 :
并向他灌输了使一个人既成为伟大的士兵又成为伟大的人所必需的美德。

" [ɪf] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" If , my boy , " he said ,
" 如果 , 我的 男生 , " 他 说 ,
“如果，我的孩子，”他说，
" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [deɪ] [goʊ][tu;; tə] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ˈmɪŋg(ə)l][ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] ,
" you should some day go to Court and mingle in public affairs ,
" 你 应该 一些 天 去 到 法庭 和 交融 在 民众 事务 ,
“你总有一天应该去法院，参与公共事务。”

[əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ki:p] [jɔ:rˈself] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɑ:rti] .
above all things keep yourself clear of any party .
多于 全部 事物 保持 你自己 清除 的 任何 派对 :
最重要的是，远离任何聚会。

[ðoʊz] [hu:] [klɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [meɪ] [raɪz][wɪð; wɪθ][ɪts] [səkˈses] ,
Those who cling to a party may rise with its success ,
那些 WHO 黏着 到 一个 派对 可能 上升 和 它是 成功 ,
那些忠于某个政党的人可能会随着该政党的成功而崛起。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈraɪzɪz][ɑ:r; ər][ˈevər] [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ] [riˈvə:sɪz] ;
but such rises are ever followed by reverses ;
但 这样的 上升 是 曾经 随后 经过 反转 ;
但这种上涨之后总是会迎来下跌；

[ðen] [kʌmz] [greɪt] [ˈsʌfərɪŋ] [tu;; tə] [ðoʊz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [saɪd] .
then comes great suffering to those upon the fallen side .
然后 来 伟大的 痛苦 到 那些 之上 这 倒下 边 :
然后，那些堕落一方的人将遭受巨大的苦难。

[ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][ˈsɪmp(ə)l] : [hi:; hi][mʌst; məst] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
The duty of an English gentleman is simple : he must work for his
这 责任 的 一个 英语 绅士 是 简单的 : 他 必须 工作 为了 他的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
英国绅士的职责很简单：他必须为国家效力。

[rɪˈɡɑ:rdləs] [ɔ:ltəˈgeðər] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɪntrəst] .
regardless altogether of personal interest .
不管 共 的 个人的 兴趣 :
完全不考虑个人利益。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ˈnevər] [raɪz][tu;; tə] [haɪ] [ræŋk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈspektɪd] .
Such a man may never rise to high rank , but he will be respected .
这样的 一个 男人 可能 绝不 上升 到 高的 秩 , 但 他 将要 是 受人尊敬 :
这样的人或许永远无法晋升到高位，但他会受到尊敬。

[ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɑ:nərz] [ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)l][tu;; tə][bi:; bi] [dɪˈzaɪrd] ;
Personal honours are little to be desired ;
个人的 荣誉 是 小的 到 是 想要的 ;
个人荣誉没什么值得追求的；

[aɪˈtiː][ɪz][əˈpɑːn] [ðoʊz] [huː] [stænd] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈneɪbərz] [ðæt][ðə; ði] [blɒʊ] [fɔːlz][ðə; ði]
it is upon those who stand higher than their neighbours that the blow falls the
它 是 之上 那些 WHO 站立 更高 比 他们的 邻居 那 这 吹 瀑布 这
[ˈheɪvɪst] ；
heaviest ；
最重 ；

那些地位高于邻居的人，受到的打击也最重；

[waɪl] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ɐnd][faɪl] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [ʌnˈskeɪðd] ，
while the rank and file may escape unscathed ，
尽管 这 秩 和 文件 可能 逃脱 毫发无损 ；
虽然普通士兵可能毫发无损，

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈlɪdər] [huːz] [ˈhedz] [fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [blɔːk] 。
it is the nobles and the leaders whose heads fall upon the block 。
它 是 这 贵族 和 这 领导人 谁 头部 落下 之上 这 堵塞 ；
最终被送上断头台的，是那些贵族和领袖。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtrʌblz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] 。
I think that there are troubles in store for England 。
我 思考 那 那里 是 麻烦 在 店铺 为了 英格兰 ；
我认为英国将会面临一些麻烦。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈɡlɑːstər] [əʊvəˈʃædəʊz] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] ，
The Duke of Gloucester overshadows the boy king ，
这 公爵 的 格洛斯特 黯然失色 这 男生 国王 ；
格洛斯特公爵的光芒盖过了年幼的国王。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [ɡrəʊz] [ˈoʊldər][hiː; hi] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [ˈeɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈtuːtələdʒ] ，
but as the latter grows older he will probably shake off his tutelage ，
但 作为 这 后者 生长 老 他 将要 大概 摇 离开 他的 监护 ；
但随着后者年龄的增长，他可能会摆脱这种指导。

[ðoʊ] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] 。
though it may be at the cost of a civil war 。
尽管 它 可能 是 在 这 成本 的 一个 民用 战争 ；
虽然这可能会引发内战。

" [ðen] ， [tuː] ， [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪɡˈzækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæks] - [ˈɡæðərər] 。
" **Then , too , there are the exactions of the tax - gatherers** 。
" 然后 ， 也 ， 那里 是 这 提取 的 这 税 - 采集者 ；
“此外，还有收税人的苛捐杂税。”

[sʌm; səm] [deɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [raɪz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
Some day the people will rise against them as they did in France at the time
一些 天 这 人们 将要 上升 反对 他们 作为 他们 做过 在 法国 在 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʒɑːkˈriː] ，
of the jacquerie ，
的 这 雅克利 ；
总有一天，人民会像当年法国的雅克雷战争时期那样起来反抗他们。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [əˈɡen] [ænd; ɐnd] [əˈɡen] [ɪn] [ˈflændərz] 。
and as they have done again and again in Flanders 。
和 作为 他们 有 完毕 再次 和 再次 在 弗兰德斯 ；
就像他们在弗兰德斯一再做的那样。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] ， [huː] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈvɪlɪnz] [ænd; ɐnd]
At present the condition of the common people , who are but villeins and
在 展示 这 状况 的 这 常见的 人们 ， WHO 是 但 农奴 和
[sɜːfs] ， [ɪz] [wel] - [naɪ] [ʌnˈberəb(ə)l] 。
serfs , is well - nigh unbearable 。
农奴 ， 是 出色地 - 夜 难以忍受 ；
目前，普通百姓（他们不过是农奴和佃农）的处境几乎令人难以忍受。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [si:mz] [tuː; tə][em 'i:][tuː; tə][biː; bi][dɑːrk] .

Altogether the future seems to me to be dark .

共 这 未来 似乎 到 我 到 是 黑暗的 .

总而言之，我认为未来一片黯淡。

[aɪ] [kənˈfes] [ðæt] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] , [ðə; ði][stɔːrm] [wen] [aɪˈtiː] [bəːsts] [wɪl] [əˈfekt] [em 'i:][bʌt; bət]

I confess that , being a student , the storm when it bursts will affect me but

我 承认 那 , 存在 一个 学生 , 这 风暴 什么时候 它 爆发 将要 影响 我 但

[ˈslaɪtli] ,

slightly ,

轻微地 ,

我承认，作为一名学生，风暴来袭时对我的影响可能不大。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [aɪˈtiː]

but as it is clear to me that this is not the life that you will choose it

但 作为 它 是 清除 到 我 那 这 是 不是 这 生活 那 你 将要 选择 它

[meɪ] [əˈfekt] [juː; jʊ] [ˈɡreɪtli] ;

may affect you greatly ;

可能 影响 你 非常 ;

但我很清楚，这并非你所选择的生活，这可能会对你产生很大的影响；

[fɔːr; fər] , [haʊˈevər] [ˈlɪt(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] [wɪl] [aɪˈtiː] , [ɪf] [ˈsɪv(ə)l] [straɪf] [kʌmz] , [juː; jʊ] , [laɪk] [ˈevriwʌn] [els]

for , however little you may wish it , if civil strife comes , you , like everyone else

为了 , 然而 小的 你 可能 希望 它 , 如果 民用 冲突 来 , 你 , 喜欢 每个人 别的

, ,

因为，无论你多么不愿，如果内战爆发，你也会像其他人一样，

[meɪ] [biː; bi] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][aɪˈtiː] .

may be involved in it .

可能 是 涉及 在 它 .

可能与此事有关。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] , [ˈedgər] , [ækt][æz; əz][jʊr; jər] [ˈkɑːnʃəns] [dɪkˈteɪts] .

In such an event , Edgar , act as your conscience dictates .

在 这样的 一个 事件 , 埃德加 , 行为 作为 你的 良心 规定 .

埃德加，在这种情况下，就听从你的良心吧。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkwestʃən] ,

There is always much to be said for both sides of any question ,

那里 是 总是 很多 到 是 说 为了 两个都 侧面 的 任何 问题 ,

任何问题，正反双方通常都有很多话要说。

[ænd; əd][aɪˈtiː] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət][biː; bi][soʊ][ɪn] [ðɪs] .

and it cannot but be so in this .

和 它 不能 但 是 所以 在 这 .

这件事也必然如此。

[aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [leɪ] [noʊ] [stres] [ɑːn][juː; jʊ][ɪn] [ˈeni] [weɪ] .

I wish to lay no stress on you in any way .

我 希望 到 躺 不 压力 在 你 在 任何 方式 .

我不想以任何方式给你带来压力。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈlɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] - [æt; ət]

You cannot make a good monk out of a man who longs to be a man - at

你 不能 制作 一个 好的 僧 出去 的 一个 男人 WHO 长 到 是 一个 男人 - 在

- [ɑːrmz] ,

- arms ,

- 武器 ,

你不可能把一个渴望成为战士的人培养成一个好和尚。

[nɔːr][ə; eɪ] [ˈwɔːriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwiːklɪŋ] [huː] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklɔːstər] .
nor a warrior of a weakling who longs for the shelter of a cloister .
也不 一个 战士 的 一个 弱者 WHO 长 为了 这 庇护所 的 一个 修道院 .
既不是渴望隐居修道院庇护的弱者，也不是战士。

" [let] , [haʊˈevər] , [iːtʃ] [mæn] [straɪv] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃoʊzn]
" **Let , however , each man strive to do his best in the line he has chosen**
" 让 , 然而 , 每个 男人 努力 到 做 他的 最好的 在 这 线 他 有 选定
[fɔːr; fər] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .
“但是，每个人都应该努力在自己选择的道路上做到最好。”

[ə; eɪ] [gʊd] [mʌŋk] [ɪz][æz; əz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
A good monk is as worthy of admiration as a good man - at - arms .
一个 好的 僧 是 作为 值得 的 钦佩 作为 一个 好的 男人 - 在 - 武器 .
一位优秀的僧侣和一位优秀的战士一样值得敬佩。

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈskɑːlər] ,
I would fain have seen you a great scholar ,
我 会 欣然 有 已见 你 一个 伟大的 学者 ,
我本希望看到你成为一位伟大的学者。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
but as it is clear that this is out of the question ,
但 作为 它 是 清除 那 这 是 出去 的 这 问题 ,
但很显然，这是不可能的，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈneɪtʃər] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə] [ˈstʌdi] ,
seeing that your nature does not incline to study ,
看到 那 你的 自然 做 不是 倾斜 到 学习 ,
鉴于你天性不喜学习，

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] .
I would that you should become a brave knight .
我 会 那 你 应该 变得 一个 勇敢的 骑士 .
我希望你能成为一名勇敢的骑士。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [vjuː] [wen] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði]
It was with that view when I sent you to be instructed at the
它 曾是 和 那 看法 什么时候 我 发送 你 到 是 指示 在 这
[ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][aɪ][ˈɔːlsuː] [geɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪnˈstrʌktər] [ɪn][ɑːrmz] ,
convent I also gave you an instructor in arms ,
修道院 我 还 给予 你 一个 讲师 在 武器 ,
正是出于这种考虑，我才把你送到修道院接受训练，同时还给你安排了一位武术教官。

[soʊ] [ðæt] , [waɪtʃˈevər] [weɪ] [jʊr; jər] [ɪnkləˈneɪʃənz] [maɪt] [ˈfaɪnəli] [pɔɪnt] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpraːpərli]
so that , whichever way your inclinations might finally point , you should be properly
所以 那 , 任何 方式 你的 倾向 可能 最后 观点 , 你 应该 是 适当地
[ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
fitted for it .
适配 为了 它 .
这样，无论你最终的倾向指向何方，你都应该做好充分的准备。

" [æt; ət] [ˈfɪftiːn] [ɔːl][ˈlesnz; ˈlesənz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] ,
" **At fifteen all lessons were given up ,**
" 在 十五 全部 课程 是 给定 向上 ,
“十五岁时，我放弃了所有课程。”

[ˈedgər] [ˈhævɪŋ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [lɜːrnt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈnesəseri] [ɪn] [ðoʊz]
Edgar having by that time learnt as much as was considered necessary in those
埃德加 拥有 经过 那 时间 学会了 作为 很多 作为 曾是 经过考虑的 必要的 在 那些
[deɪz] .
days .
天 .

到那时，埃德加已经学到了在那个时代被认为必要的知识。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˈeksəsaɪzɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] ,
He continued his exercises with his weapons ,
他 持续 他的 练习 和 他的 武器 ,

他继续进行武器训练。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [strɔːŋ] [aɪˈdiːə] [ðæt] [bɪˈjɑːnd] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈtæks] [ðeɪ] [wʊd]
but without any strong idea that beyond defence against personal attacks they would
但 没有 任何 强的 主意 那 超过 防御 反对 个人的 攻击 他们 会

[biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

be of any use to him .
是 的 任何 使用 到 他 .

但他并没有强烈认为，除了抵御人身攻击之外，这些东西对他还有什么用处。

[ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [kəˈrɪr] .

The army was not in those days a career .
这 军队 曾是 不是 在 那些 天 一个 职业 .

在那个年代，当兵并不是一份职业。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [fræns] [ɔːr][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈfaɪər]
When the king had need of a force to fight in France or to carry fire
什么时候 这 国王 有 需要 的 一个 力量 到 斗争 在 法国 或者 到 携带 火

[ænd; ənd] [sɔːrd] [ˈɪntuː][ˈskɔːtlənd] ,

and sword into Scotland ,
和 剑 进入 苏格兰 ,

当国王需要一支军队在法国作战或将战火和刀剑带入苏格兰时，

[ðə; ði] [ˈliːvɪz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈnəʊblz][ænd; ənd][ˈbærənz] [səˈplaɪd] [ðer; ðər][kənˈtɪndʒənt] ,
the levies were called out , the nobles and barons supplied their contingent ,
这 税费 是 称为 出去 , 这 贵族 和 男爵们 供应 他们的 队伍 ,

征召了军队，贵族和男爵们也派出了各自的队伍。

[ænd; ənd] [ˈɑːrtʃərz] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ɪnˈroʊld] [ænd; ənd] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
and archers and men - at - arms were enrolled and paid by the king .
和 弓箭手 和 男人 - 在 - 武器 是 已注册 和 有薪酬的 经过 这 国王 .

弓箭手和士兵由国王征召并支付薪饷。

[ðə; ði] [ˈliːvɪz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈstrɪktɪd] [taɪm] ,
The levies , however , were only liable to service for a restricted time ,
这 税费 , 然而 , 是 仅有的 容易 到 服务 为了 一个 受限制的 时间 ,

然而，这些税款仅在限定时间内需要缴纳。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪˈteɪnəz] [ðə; ði][ˈbærənz][ɪn] [taɪm] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɪɡˈzæmp(ə)l]
and beyond their personal retainers the barons in time followed the royal example
和 超过 他们的 个人的 预付金 这 男爵们 在 时间 随后 这 皇家 例子

[ʌv; əv][ˈhaɪərɪŋ][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈɑːrtʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ;

of hiring men - at - arms and archers for the campaign ;
的 招聘 男人 - 在 - 武器 和 弓箭手 为了 这 活动 ;

除了自己的私人侍从外，男爵们也逐渐效仿王室的做法，为战役雇佣了武装士兵和弓箭手；

[ði:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɑ:rtli] [peɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtreʒəri] , [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]
these being partly paid from the royal treasury , and partly from their own
 这些 存在 部分 有薪酬的 从 这 皇家 财政部 , 和 部分 从 他们的 自己的
 [ˈrevənu:] .
revenue .
 收入 .

这些费用一部分来自王室金库，一部分来自他们自己的收入。

[æ:t; æt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ['spi:dəli] [dɪ'spɜ:rst] ,
At the end of the campaign , however , the army speedily dispersed ,
 在 这 结尾 的 这 活动 , 然而 , 这 军队 迅速地 分散的 ,
 然而, 战役结束后, 军队迅速解散。

[i:tʃ] [mæn] [rɪ'tʃ:rniŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər][ævə'keɪʃ(ə)n] ; [seɪv] [ˈðerfɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] ,
each man returning to his former avocation ; save therefore for the retainers ,
 每个 男人 返回 到 他的 以前的 业余爱好 ; 节省 所以 为了 这 预付金 ,
 除了仆役之外，每个人都重操旧业；

[hu:] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['gærɪsnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] ,
who formed the garrisons of the castles of the nobles ,
 WHO 形成 这 驻军 的 这 城堡 的 这 贵族 ,
 他们组成了贵族城堡的驻军，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɪləteri] [kə'riə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
there was no military career such as that which came into existence with the
 那里 曾是 不 军队 职业 这样的 作为 那 哪个 来了 进入 存在 和 这

[fɔːr'meɪ(ə)n][ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['ɑːmiz] .
formation of standing armies .
 形成 的 常设 军队 .

当时并没有像常备军成立后那样出现一种特殊的军旅生涯。

[nevərðə'les] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ræŋk][tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['wɔ:rz] ,
Nevertheless , there was honour and rank to be won in the foreign wars ,
尽管如此 , 那里 曾是 荣誉 和 秩 到 是 韩元 在 这 外国的 战争 ,
然而, 在对外战争中也能赢得荣誉和地位。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)] [blʌd] [lʊkt] [tu:; tə] [meɪk]

and it was to these the young men of gentle blood looked to make

和 它 曾是 到 这些 这 年轻的 男人 的 温和的 血 看起来 到 制作

[ðer; ðər] [wei] .

their way .

他们的 方式 .

而那些出身温文尔雅的年轻人，正是朝着这个方向努力。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [ˈmætərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət] [əˈbrɔːd] ,

But since the death of the Black Prince matters had been quiet abroad ,

但 自从 这 死亡 的 这 黑色的 王子 事情 有 到过 安静的 国外 ,

但自从黑太子去世后，国外的局势一直平静无波。

[ænd; ʌnd] [ən'les] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ətætɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊldz] [ʌv; əv] [ˈpaʊəf(ə)l]

and unless for those who were attached to the households of powerful

和 除非 为了 那些 WHO 是 随附的 到 这 家庭 的 强大的

[ˈnəʊblz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

nobles there was ,

贵族 那里 曾是 ,

除非是那些依附于权贵家族的人，否则

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [noʊ] [ˈævənuː] [tɔːrdz] [dɪˈstɪŋkʃn] .
for the present , no avenue towards distinction .
 为了 这 展示 , 不 大街 向 区别 .

目前来看，还没有获得认可的途径。

[ˈedgər][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ðiːz] [ˈmætərz] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraɪər][ʌv; əv][es ˈtiː] :
Edgar had been talking these matters over with the Prior of St. Alwyth ,
埃德加 有 到过 说 这些 事情 超过 和 这 事先的 的 英石 : - ,
埃德加一直在和圣阿尔维斯修道院院长商量这些事情。
[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ,
who had taken a great fancy to him , and with whom he had ,
WHO 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 他 , 和 和 谁 他 有 ,
有人非常喜欢他, 而且他们之间也存在着某种联系,
[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] , [ˈfriːkwəntli] [hæd; həd] [lɔːŋ]
since he had given up his work at the convent , frequently had long
自从 他 有 给定 向上 他的 工作 在 这 修道院 , 频繁地 有 长的
[ˌkɒnvəˈseɪʃənz] .
conversations .
对话 .

自从他放弃了在修道院的工作后, 就经常进行长时间的谈话。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wen] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [brɪˈɡɪnz] :
They were engaged in one of these when this narrative begins :
他们 是 已订婚的 在 一 的 这些 什么时候 这 叙述 开始 :
故事开始时, 他们正在做其中一件事:
" [aɪ] [kwaɪt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈfaːðər] , " [ðə; ði][ˈpraɪər] [kənˈtɪnjuːd] .
" **I quite agree with your father , " the Prior continued** .
" 我 相当 同意 和 你的 父亲 , " 这 事先的 持续 .

“我完全同意你父亲的看法,”院长继续说道。
" [wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˈɡʌvənmənt] , [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [maɪt]
" **Were there a just and strong government , the mass of the people might**
" 是 那里 一个 只是 和 强的 政府 , 这 大量的 的 这 人们 可能
[ber] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [pəˈziʃ(ə)n] .
bear their present position .
熊 他们的 展示 位置 .
“如果有一个公正而强大的政府, 大多数人民或许能够忍受他们目前的处境。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːfs] [[ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ˌtrænsˈfəːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It seems to us as natural that the serfs should be transferred with the
它 似乎 到 我们 作为 自然的 那 这 农奴 应该 是 转移 和 这
[lænd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [həːdz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ,
land as if they were herds of cattle ,
土地 作为 如果 他们 是 畜群 的 牛 ,
在我们看来, 农奴像牲畜一样随土地一起转移, 是再自然不过的事情了。
[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [θruːˈaʊt] [ˈjʊrəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr] ,
for such is the rule throughout Europe as well as here ,
为了 这样的 是 这 规则 自始至终 欧洲 作为 出色地 作为 这里 ,
因为这种情况在整个欧洲以及这里都是普遍存在的。

[ænd; ənd][wʌn] [siːz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni]
and one sees that there are great difficulties in the way of making any
和 一 看到 那 那里 是 伟大的 困难 在 这 方式 的 制作 任何
[ɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
alteration in this state of things .
改造 在 这 状态 的 事物 .
可以看出, 要改变这种现状存在着很大的困难。
[siː] [juː; jʊ] ,
See you ,
看 你 ,
再见,

[wɜːr; wər][men] [fri:] [tuː; tə] ['wɑːndər][æz; əz] [ðei] [tʃoʊz] ['oʊvər][ðə; ði][lənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]
were men free to wander as they chose over the land instead of working at
是 男人 自由的 到 漫步 作为 他们 选择 超过 这 土地 反而 的 在职的 在
[ðer; ðər][voʊ'keɪʃənz] ,
their vocations ,
他们的 职业 ,

男人们是否可以自由地在土地上游荡，而不是从事自己的职业？

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['veɪgrənts] [huː] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈlðər] [miːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
the country would be full of vagrants who , for want of other means for a
这 国家 会 是 满的 的 流浪汉 WHO , 为了 想 的 其他 方法 为了 一个
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

这个国家将到处都是流浪汉，他们由于缺乏其他谋生手段，

[wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ˈrɒbəz] .
would soon become robbers .
会 很快 变得 强盗 .

很快就会变成强盗。

[ðen] , [tuː] , ['veri] ['meni] [wʊd] [flɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['betərɪŋ]
Then , too , very many would flock to the towns , and so far from bettering
然后 , 也 , 非常 许多 会 群 到 这 城镇 , 和 所以 远的 从 改进
[ðer; ðər] [kən'dɪ(ə)n] ,
their condition ,
他们的 状况 ,

此外，很多人会涌入城镇，结果非但没有改善他们的生活状况，反而加剧了这种情况。

[wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
would find themselves worse off than before ,
会 寻找 他们自己 更糟 离开 比 前 ,

他们会发现自己的处境比以前更糟，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən][wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər] .
for there would be more people than work could be found for .
为了 那里 会 是 更多的 人们 比 工作 可以 是 成立 为了 .

因为人口数量会超过工作岗位的数量。

[['ɪmɪdʒ] : ['edgər] [tɔːks] ['mætərz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['praɪər] [ʌv; əv][es 'tiː] .
[Image : EDGAR TALKS MATTERS OVER WITH THE PRIOR OF ST .
[图像 : 埃德加 会谈 事情 超过 和 这 事先的 的 英石 :

[图片：埃德加与圣殿院长商议事宜。

- .]
ALWYTH .]
- .]

ALWYTH.]

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][ˈoʊnli][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˌfɪftiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]
" So long as each was called upon only to pay his fifteenth to the king's
" 所以 长的 作为 每个 曾是 称为 之上 仅有的 到 支付 他的 第十五 到 这 国王的
[ˈtreʒəri] [ðei] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] [ɪ'nʌf] ,
treasury they were contented enough ,
财政部 他们 是 满足 足够的 ,

“只要每人只需向国王的国库缴纳十五分之一的税款，他们就心满意足了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðei] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tenθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfɪftiːnθ] ,
but now they are called upon for a tenth as well as a fifteenth ,
但 现在 他们 是 称为 之上 为了 一个 第十 作为 出色地 作为 一个 第十五 ,

但现在他们不仅要缴纳第十份税款，还要缴纳第十五份税款。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsi:dɪd] [baɪ][ðə; ði][rəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - [kəˈlektəz] .
and often this is greatly exceeded by the rapacity of the tax - collectors .
和 经常 这 是 非常 超出 经过 这 贪婪 的 这 税 - 收藏家 .

而税吏的贪婪往往远远超过这个数字。

[ˈʌðər] [ˈbə:dənz] [ɑ:r; ər][pʊt][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɪltəˈgeðər] [men][ɑ:r; ər] [bɪˈkʌmɪn] [ˈdespəɪət]
Other burdens are put upon them , and altogether men are becoming desperate .
其他 负担 是 放 之上 他们 , 和 共 男人 是 成为 绝望的 .
:
:

他们还背负着其他重担，整个人都变得绝望了。

[ðen] , [tu:] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðə; ði] [seˈseɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔrz][wɪð; wɪθ] [fræns] [hæz; həz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri]
the cessation of the wars with France has brought back to the country
这 停止 的 这 战争 和 法国 有 带来 后退 到 这 国家
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [dɪsˈbændɪd] [ˈsoʊldʒərz] [hu:] ,
numbers of disbanded soldiers who ,
数字 的 解散 士兵 WHO ,

与法国战争的结束使大量退伍士兵返回祖国，

[ˈhævɪŋ] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈɑ:nɪst] [wɜ:rk][ænd; ənd][lɔ:st][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
having got out of the way of honest work and lost the habits of labour ,
拥有 得到 出去 的 这 方式 的 诚实的 工作 和 丢失的 这 习惯 的 劳动 ,
由于不再从事诚实劳动，也丧失了劳动习惯，

[ɑ:r; ər] [dɪskənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈrestləs] .
are discontented and restless .
是 不满 和 不安 .

他们心怀不满，焦躁不安。

[ɔ:l] [ðɪs] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
All this adds to the danger .
全部 这 添加 到 这 危险 .

所有这些都加剧了危险。

[wɪz; wi] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [si:] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
We who live in the country see these things ,
我们 WHO 居住 在 这 国家 看 这些 事物 ,

我们这些住在乡下的人会看到这些事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈnəʊblz] [ɪˈðər] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:r] [tri:t] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
but the king and nobles either know nothing of them or treat them with
但 这 国王 和 贵族 任何一个 知道 没有什么 的 他们 或者 对待 他们 和
[kənˈtempt] ,
contempt ,
鄙视 ,

但国王和贵族们要么对他们一无所知，要么对他们嗤之以鼻。

[wel] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][fju:] [ˈhʌndrəd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][kæn; kən] [ˈskætər] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
well knowing that a few hundred men - at - arms can scatter a multitude of
出色地 会心 那 一个 很少 百 男人 - 在 - 武器 能 分散 一个 民众 的
[ʌnˈɑ:rmɪd] [sɜ:fs] . "
unarmed serfs . "
徒手 农奴 . "

他们深知，几百名武装士兵就能驱散一大群手无寸铁的农奴。

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] ['fri:dəm] [tuː; tə][ðə; ði] [sə:fs] , [gʊd] ['fɑ:ðər] ? "
" And would you give freedom to the serfs , good Father ? "
" 和 会 你 给 自由 到 这 农奴 , 好的 父亲 ? "
" 那么, 善良的神父, 您会给予农奴自由吗? "

" [aɪ] [seɪ] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [æbsəlu:t] ['fri:dəm] ,
" I say not that I would give them absolute freedom ,
" 我 说 不是 那 我 会 给 他们 绝对 自由 ,
" 我并不是说我会给他们绝对的自由,

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [grænt][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʰɑ:rtər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][fa:r] ['greɪtər] [raɪts] [ðæn; ðən][æt; ət]
but I would grant them a charter giving them far greater rights than at
但 我 会 授予 他们 一个 宪章 给予 他们 远的 更大的 权利 比 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

但我会授予他们一份特许状, 赋予他们比现在大得多的权利。

[ə; eɪ] [ˌfɪfti:nθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [əˈpɑ:n][tuː; tə]
A fifteenth of their labour is as much as they should be called upon to
一个 第十五 的 他们的 劳动 是 作为 很多 作为 他们 应该 是 称为 之上 到
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

他们应该被要求支付的报酬, 仅仅是他们劳动成果的十五分之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [nɪˈsesɪtɪz] ['rendər] [aɪ ˈtiː] ['niːdfl] [ðæt] ['fɜ:rðər] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and when the king's necessities render it needful that further money should be
和 什么时候 这 国王的 必需品 使成为 它 需要 那 更远 钱 应该 是
[reɪzd] ,
raised ,
提高 ,

当国王的需要使得需要筹集更多资金时,

[ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli][biː; bi] [leɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [tuː; tə]
the burden should only be laid upon the backs of those who can afford to
这 负担 应该 仅有的 是 铺设 之上 这 背部 的 那些 WHO 能 买得起 到
[peɪ] [aɪ ˈtiː] .
pay it .
支付 它 .

负担应该只落在那些有能力支付的人身上。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [waɪld] [tɔ:k] ,
I hear that there is much wild talk ,
我 听到 那 那里 是 很多 荒野 讲话 ,

我听说有很多不实的传言,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] ['wɪklɪf] [hæv; həv] [dʌn] ['gri:vəs] [hɑ:rm] .
and that the doctrines of Wickliffe have done grievous harm .
和 那 这 教义 的 威克利夫 有 完毕 严重的 伤害 .

威克利夫的学说造成了严重的危害。

[aɪ] [seɪ] [nɑ:t] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈbjʊ:sɪz, əˈbjʊ:zɪz][ɪn][ðə; ði] [tʰɜ:rtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
I say not , my son , that there are not abuses in the Church as well as
我 说 不是 , 我的 儿子 , 那 那里 是 不是 滥用 在 这 教会 作为 出色地 作为
[ˈels,wer] ;
elsewhere ;
别处 ;

我的孩子, 我并不是说教会里就没有像其他地方一样的弊端;

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈpestələnt] [ˈdɒktrɪnz] [liːd] [men][tuː; tə][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ɔːl] [əˈθɔːrəti] ,
but these pestilent doctrines lead men to disregard all authority ,
但 这些 瘟疫 教义 带领 男人 到 漠视 全部 权威 ,
但这些有害的教条使人们无视一切权威。

[ænd; ənd][tuː; tə] [vjuː] [ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ˈmæstərz][æz; əz] [əˈpresəs] .
and to view their natural masters as oppressors .
和 到 看法 他们的 自然的 大师 作为 压迫者 .
并将他们原本的主人视为压迫者。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [sɪˈdɪʃəs] [tɔːk] [ɪz] [ˈʌtəd] [ˈoʊpənli][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
I hear that seditious talk is uttered openly in the villages throughout the country ;
我 听到 那 煽动性的 讲话 是 说出 公然 在 这 村庄 自始至终 这 国家 ;
我听说全国各地的村庄里都有人公开发表煽动性言论；

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [wʊd] [feɪn] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ðæt] [ɔːl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ɑːr; ər]
that there are men who would fain persuade the ignorant that all above them are
那 那里 是 男人 WHO 会 欣然 说服 这 无知 那 全部 多于 他们 是
[druːnz] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [ˈproʊsiːdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleɪbər] — [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈdiːd] [ˈevri] [mæn] ,
drones who live on the proceeds of their labour — as if indeed every man ,
无人机 WHO 居住 在 这 收益 的 他们的 劳动 — 作为 如果 的确 每一个 男人 ,
有些人极力想说服无知的人，所有凌驾于他们之上的人都是靠劳动所得度日的奴隶——仿佛每个人，

[haʊˈevər] [haɪ] [ɪn][ræŋk] , [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ker] — [aɪ] [fɪr] , [ðen] ,
however high in rank , had not his share of labour and care — I fear , then ,
然而 高的 在 秩 , 有 不是 他的 分享 的 劳动 和 关心 — 我 害怕 , 然后 ,
然而，即便地位显赫，恐怕也没有得到应有的劳动和照料。

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [siːnz]
that if there should be a rising of the peasantry we may have such scenes
那 如果 那里 应该 是 一个 上升 的 这 农民 我们 可能 有 这样的 场景
[æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʒɑːkˈriː] [ɪn] [fræns] ,
as those that took place during the Jacquerie in France ,
作为 那些 那 采取 地方 期间 这 雅克利 在 法国 ,
如果农民起义爆发，我们可能会看到类似法国雅克雷起义期间发生的场景。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈmeni] [huː] [wʊd] , [wɜːr; wər] [θɪŋz] [ˈdɪfrənt] ,
and that many who would , were things different ,
和 那 许多 WHO 会 , 是 事物 不同的 ,
如果情况不同，许多人都会这样做。

[biː; bi][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
be in favour of giving more extended rights to the people ,
是 在 偏爱 的 给予 更多的 扩展 权利 到 这 人们 ,
赞成赋予人民更多权利，

[wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][saɪd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] . "
will be forced to take a side against them . "
将要 是 强制 到 拿 一个 边 反对 他们 : "
将会被迫选边站队，与他们对抗。

" [aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] , [ˈfɑːðər] .
" **I can hardly think that they would take up arms , Father** .
" 我 能 几乎 思考 那 他们 会 拿 向上 武器 , 父亲 :
父亲，我很难想象他们会拿起武器。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪðˈstænd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈɑːrmər] - [klæd] [naɪts]
They must know that they could not withstand a charge of armour - clad knights
他们 必须 知道 那 他们 可以 不是 经受 一个 收费 的 盔甲 - 覆膜 骑士
[ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] . "
and men - at - arms . "
和 男人 - 在 - 武器 : "
他们应该很清楚，他们抵挡不住身披铠甲的骑士和士兵的冲锋。

" [ʌn'hæpɪli] , [maɪ][sʌn] , [ðə; ði] ['mæsɪz] [duː][nɑːt] [θɪŋk] .
" **Unhappily , my son , the masses do not think .**
" 不幸地 , 我的 儿子 , 这 群众 做 不是 思考 .

“很遗憾，我的孩子，大众不会思考。”

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [wʌt] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'li:v] ,
They believe what it pleases them to believe ,
他们 相信 什么 它 请 他们 到 相信 ,

他们只相信自己想相信的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][men] [huː] [gʊv] [ə'baʊt] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] [sɪ'dɪŋ] [tel] [ðem; ðəm] .
and what the men who go about stirring up sedition tell them .
和 什么 这 男人 WHO 去 关于 搅拌 向上 煽动叛乱 告诉 他们 .

以及那些四处煽动叛乱的人告诉他们的那些话。

[aɪ] [fɔ:r'si:] [ðæt][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] ['hɔ:rəbli] ,
I foresee that in the end they will suffer horribly ,
我 预见 那 在 这 结尾 他们 将要 遭受 糟糕透了 ,

我预见他们最终会遭受可怕的痛苦。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end] [kʌmz] [ðeɪ] [meɪ] [kə'mɪt] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['aʊtreɪdʒ] .
but before the end comes they may commit every sort of outrage .
但 前 这 结尾 来 他们 可能 犯罪 每一个 种类 的 暴行 .

但在末日来临之前，他们可能会犯下各种各样的暴行。

[ðeɪ] [meɪ] [sæk] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd]['mɜ:rdər][ðə; ði] [mʌŋks] , [fɔ:r; fər][wiː; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lsʊv] [lʊkt]
They may sack monasteries and murder the monks , for we are also looked
他们 可能 解雇 修道院 和 谋杀 这 僧侣 , 为了 我们 是 还 看起来

[ə'pɑ:n][æz; əz] [drounz] .
upon as drones .
之上 作为 无人机 .

他们可能会洗劫寺院，杀害僧侣，因为我们也被视为奴仆。

[ðeɪ] [meɪ] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] ,
They may attack and destroy the houses of the better class ,
他们 可能 攻击 和 破坏 这 房屋 的 这 更好的 班级 ,

他们可能会袭击并摧毁上层阶级的房屋，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['nəublz] .
and even the castles of the smaller nobles .
和 甚至 这 城堡 的 这 较小的 贵族 .

甚至包括一些小贵族的城堡。

[ðeɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n] ['kæptʃər] ['lʌndən] [ænd; ənd] [leɪ] [aɪ 'ti:][ɪn] ['æʃɪz] ,
They may even capture London and lay it in ashes ,
他们 可能 甚至 捕获 伦敦 和 躺 它 在 灰烬 ,

他们甚至可能攻占伦敦，并将其化为灰烬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['vendʒəns] [wʊd]
but the thought that after they had done these things a terrible vengeance would
但 这 想法 那 后 他们 有 完毕 这些 事物 一个 糟糕的 复仇 会

[biː; bi]['teɪkən] ,
be taken ,
是 已采取 ,

但一想到他们做了这些事之后会遭到可怕的报复，

[ænd; ənd][ðer; ðər][la:t] [wʊd] [biː; bi]['hɑ:rdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] , [wʊd] ['nevər] [ə'kɜ:r] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and their lot would be harder than before , would never occur to them .
和 他们的 很多 会 是 更难 比 前 , 会 绝不 发生 到 他们 .

他们从未想过自己的处境会比以前更加艰难。

[teɪk] [jɔː; jər] [oʊn] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] — [wʌt] [rɪˈzɪstəns] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː] [ˈɔːfər] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪrs]
Take your own house for instance — what resistance could it offer to a fierce
拿 你的 自己的 房子 为了 实例 — 什么 反抗 可以 它 提供 到 一个 凶猛的
[maːb][ʌv; əv] [ˈpesnts] ? "
mob of peasants ? "
暴民 的 农民 ? "

以你自己的房子为例——它能抵挡住一群凶猛的农民暴徒吗？

" [nʌn] , " [ˈedgər] [ədˈmɪtɪd] .
" **None , " Edgar admitted .**
" 没有任何 , " 埃德加 承认 .

“没有，”埃德加承认道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [əˈtæk] [aɪ ˈtiː] ?
" **But why should they attack it ?**
" 但 为什么 应该 他们 攻击 它 ?

但他们为什么要攻击它呢？

" [ðə; ði][ˈpraɪər][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" **The Prior was silent .**
" 这 事先的 曾是 沉默的 .

院长沉默不语。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [gʊd] [ˈfɑːðər] , " [ˈedgər] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" **I know what you mean , good Father , " Edgar said , after a pause .**
" 我 知道 什么 你 意思是 , 好的 父亲 , " 埃德加 说 , 后 一个 暂停 .

“我知道您的意思，好神父，”埃德加停顿了一下后说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [məˈdʒɪŋ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][stəːz][nɑːt] [əˈbrɔːd] ,
" **They say that my father is a magician , because he stirs not abroad ,**
" 他们 说 那 我的 父亲 是 一个 魔术师 , 因为 他 搅拌 不是 国外 ,
“他们说我的父亲是个魔术师，因为他从不在外闯荡。”

[bʌt; bət] [sˈpendz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈsɜːrtɪz] .
but spends his time on his researches .
但 花费 他的 时间 在 他的 研究 .

但他把时间都花在了研究上。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,
I remember when I was a small boy ,
我 记住 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 ,

我记得我小时候，

[ænd; ænd][ðə; ði] [lædz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪft] [tuː; tə][ˈæŋgər][em ˈiː] , [ðeɪ] [wʊd] [[aʊt] [aʊt] ,
and the lads of the village wished to anger me , they would shout out ,
和 这 小伙子们 的 这 村庄 希望 到 愤怒 我 , 他们 会 喊 出去 ,
村里的那些小伙子想激怒我，他们就会大喊大叫：

- [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [məˈdʒɪfənz] [sʌn] , - [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] . "
" **Here is the magician's son , ' and I had many a fight in consequence .** "
- 这里 是 这 魔术师的 儿子 , - 和 我 有 许多 一个 斗争 在 结果 . "

“这就是魔术师的儿子，”结果我因此与人发生了很多争执。

" [dʒʌst][soʊ] , [ˈedgər] ; [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈɔːlweɪz] [heɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænaːt] [ʌndərˈstænd] ; [soʊ]
" **Just so , Edgar ; the ignorant always hate that which they cannot understand ; so**
" 只是 所以 , 埃德加 ; 这 无知 总是 恨 那 哪个 他们 不能 理解 ; 所以
[ˈfraɪər][ˈbeɪkən][wʌz; wəz] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] ,
Friar Bacon was persecuted ,
修士 熏肉 曾是 受迫害 ,

“正是如此，埃德加；无知的人总是憎恨他们无法理解的事物；培根修士就是这样遭受迫害的。”

[ænd; ənd] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['dæblɪŋ] [ɪn][ˈmædʒɪk] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [dis'klʌvərɪz] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə]
and accused of dabbling in magic when he was making discoveries useful to
和 被告 的 浅尝辄止 在 魔法 什么时候 他 曾是 制作 发现 有用 到
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

他明明做出了对人类有用的发现，却被指控涉足魔法。

[aɪ] [seɪ] [nɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [du:] ['eni] [greɪt] [hɑ:rm] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst][raɪz] ,
I say not that they will do any great harm when they first rise ,
我 说 不是 那 他们 将要 做 任何 伟大的 伤害 什么时候 他们 第一的 上升 ,
我并不是说它们刚出现时就会造成什么大的危害，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sɜ:fs] [hɪr] [ɑ:r; ər][soʊ] ['hɑ:rdli] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ðeɪ]
for it cannot be said that the serfs here are so hardly treated as they
为了 它 不能 是 说 那 这 农奴 这里 是 所以 几乎 治疗 作为 他们
[wɜ:r; wər][ɪn] [fræns] ,
were in France ,
是 在 法国 ,

因为不能说这里的农奴像法国的农奴那样遭受残酷对待。

[wer] [ðer; ðər][lɔ:ds][hæd; həd] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
where their lords had power of life and death over them ,
在哪里 他们的 领主们 有 力量 的 生活 和 死亡 超过 他们 ,
他们的领主拥有他们的生杀大权，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sleɪ] [ðem; ðəm] [laɪk] ['kæt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] , [nʌn] [ɪntər'fɪrɪŋ] .
and could slay them like cattle if they chose , none interfering .
和 可以 杀戮 他们 喜欢 牛 如果 他们 选择 , 没有任何 干扰 .
如果他们愿意，可以像屠杀牲畜一样屠杀他们，没有人会阻止他们。

[hens] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] ['aʊtbreɪk] [ðə; ði] ['pesnts] [fel]
Hence the hatred was so deep that in the very first outbreak the peasants fell
因此 这 仇恨 曾是 所以 深的 那 在 这 非常 第一的 暴发 这 农民 跌倒
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nəʊblz][ænd; ənd] ['mæsəkə] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] .
upon the nobles and massacred them and their families .
之上 这 贵族 和 大屠杀 他们 和 他们的 家庭 .
因此仇恨如此之深，以至于在第一次冲突爆发时，农民就袭击了贵族，屠杀了他们及其家人。

" [hɪr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋ] .
" Here there is no such feeling .
" 这里 那里 是 不 这样的 感觉 .
这里没有这种感觉。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] ['tæksɪz][ðem; ðəm][soʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ðer; ðər]['æŋgər][ɪz]
It is against the government that taxes them so heavily that their anger is
它 是 反对 这 政府 那 税收 他们 所以 重度 那 他们的 愤怒 是
[də'rektɪd] ,
directed ,
指导 ,
他们的愤怒指向了对他们征税如此沉重的政府。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [pou] - [tæks] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and I fear that this new poll - tax that has been ordered will drive them to
和 我 害怕 那 这 新的 轮询 - 税 那 有 到过 订购 将要 驾驶 他们 到
[ɪks'tremɪtɪs] .
extremities .
四肢 .
我担心这项新颁布的人头税会把他们逼到极端。

[aɪ][hæv; həv] [nu:z] [ðæt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] ['esɪks] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][hæv; həv][nɑ:t] **I have news that across the river in Essex the people of some places have not**
我 有 消息 那 穿过 这 河 在 埃塞克斯 这 人们 的 一些 地方 有 不是
[ˈoʊnli][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] ,
only refused to pay ,
仅有的 拒绝 到 支付 ;
我得到消息，在河对岸的埃塞克斯郡，一些地方的人们不仅拒绝付款，

[bʌt; bət][hæv; həv][ˈfɔ:rsəbli] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wʌns]
but have forcibly driven away the tax - gatherers , and when these things once
但 有 强制 驱动 离开 这 税 - 采集者 , 和 什么时候 这些 事物 一次
[bɪ'ɡɪn] ,
begin ,
开始 ;
但是已经强行驱逐了收税者，而且一旦这些事情开始发生，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][end] .
there is no saying how they are going to end .
那里 是 不 说 如何 他们 是 去 到 结尾 ;
谁也无法预料他们的结局会如何。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈtrʌb(ə)] ,
However , if there is trouble ,
然而 , 如果 那里 是 麻烦 ,
但是，如果出现问题，

[aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi][ɪn] ['eni] [ˈdeɪndʒər] [hɪr] ,
I think not that at first we shall be in any danger here ,
我 思考 不是 那 在 第一的 我们 将 是 在 任何 危险 这里 ;
我认为我们一开始不会遇到任何危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sək'ses] [æt; ət][fɜ:rst][ðer; ðər] [prɪ'tenʃənz] [wɪl] [grəʊ] .
but if they have success at first their pretensions will grow .
但 如果 他们 有 成功 在 第一的 他们的 虚荣心 将要 生长 ;
但如果他们一开始就成功，他们的野心就会越来越大。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'fleɪm] [ðəm'selvz] .
They will inflame themselves .
他们 将要 发炎 他们自己 ;
他们会自取灭亡。

[ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [əb'dʒekʃənz] [tu:; tə][ˈoʊvər] -
The love of plunder will take the place of their reasonable objections to over -
这 爱 的 掠夺 将要 拿 这 地方 的 他们的 合理的 反对意见 到 超过 -
[tæk'seɪʃn] ,
taxation ,
税收 ;
对掠夺的贪婪将取代他们对过度征税的合理反对。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [stretʃ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ]
and seeing that they have but to stretch out their hands to take what they
和 看到 那 他们 有 但 到 拉紧 出去 他们的 双手 到 拿 什么 他们
[dɪ'zaɪər] ,
desire ,
欲望 ;
他们看到自己只需伸手就能得到想要的东西，

[ˈplʌndər] [ænd; ənd] [ˈræpɪn] [wɪl] [bɪ'klʌm] [ˈdʒen(ə)rəl] .
plunder and rapine will become general .
掠夺 和 掠夺 将要 变得 一般的 ;
掠夺和劫掠将成为普遍现象。

" [æz; əz][ˈedgər] [wɔ:kt] [bæk] [hoʊm] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][ˈpraɪərs]
" **As Edgar walked back home he felt that there was much truth in the Prior's**
" 作为 埃德加 步行 后退 家 他 毛毡 那 那里 曾是 很多 真相 在 这 先前的
[ri'ma:ks] .
remarks .
评论 .

“埃德加走回家时，觉得院长的话很有道理。

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈmeni] [θɪŋz] [sed] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [wɪtʃ] [[ʊəd] [ðæt]
He himself had heard many things said among the villagers which showed that
他 他自己 有 听到 许多 事物 说 之中 这 村民们 哪个 显示 那
[ðer; ðər] [ˈpeɪj(ə)ns] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [æt; ət][æn; ən][end] .
their patience was well - nigh at an end .
他们的 耐心 曾是 出色地 - 夜 在 一个 结尾 .

他自己也从村民们的议论中听到了很多话，这些话表明村民们的耐心已经接近极限了。

[ɔ:l'dʊʊ] , [sɪns] [hi:; hi][brɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] ,
Although , since he began his studies ,
虽然 , 自从 他 开始 他的 研究 ,

虽然，自从他开始学习以来，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
he had no time to keep up his former close connection with the village ,
他 有 不 时间 到 保持 向上 他的 以前的 关闭 联系 和 这 村庄 ,
[ˈtʌɪm] [wɪθ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈkɒn] [ˈtʌɪm] [wɪθ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
他没有时间维持与村庄以往的密切联系。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɑ:n] [ˈfrendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈpleɪ,meɪts] ,
he had always been on friendly terms with his old playmates ,
他 有 总是 到过 在 友好的 条款 和 他的 老的 玩伴 ,
[ˈtʌɪm] [wɪθ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈkɒn] [ˈtʌɪm] [wɪθ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
他一直和以前的玩伴们保持着友好的关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [fɑ:r] [mɔ:r] [ˈfri:li] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [du:][tu:; tə] [ˈeniwʌn] [els]
and they talked far more freely with him than they would do to anyone else
和 他们 谈话 远的 更多的 自由 和 他 比 他们 会 做 到 任何人 别的
[ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l] [blʌd] .
of gentle blood .
的 温和的 血 .

他们与他交谈的自由程度远远超过了与其他出身高贵的人。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] [hi:; hi][hæd; həd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
Once or twice he had , from a spirit of adventure ,
一次 或者 两次 他 有 , 从 一个 精神 的 冒险 ,

出于冒险精神，他曾一两次这样做过。

[gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈmi:tiŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [held] [ˈæftər][dɑ:rk][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][spɑ:t] [nɪr]
gone with them to meetings that were held after dark in a quiet spot near
已消失 和 他们 到 会议 那 是 握住 后 黑暗的 在 一个 安静的 点 靠近
[ˈdɑ:rtfərd] ,
Dartford ,
达特福德 ,

我陪同他们前往达特福德附近一个僻静的地方，在天黑后举行会议。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm] [ˈgreɪvz,ɛnd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
and listened to the talk of strangers from Gravesend and other places .
和 听着 到 这 讲话 的 陌生人 从 格雷夫森德 和 其他 地方 .

并聆听来自格雷夫森德和其他地方的陌生人的谈话。

[hi:; hi] [nu:] [hɪm'self] [haʊ] [ˈheɪvɪli] [ðə; ði] [tæk'seɪŋ] [prest] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
He knew himself how heavily the taxation pressed upon the people ,
他 知道 他自己 如何 重度 这 税收 按下 之上 这 人们 ,

他自己也深知赋税给百姓带来的沉重负担。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] [ˈhoʊli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and his sympathies were wholly with them .
和 他的 同情 是 完全 和 他们 .

他完全同情他们。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [sed] [ˈiːv(ə)n] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkɜːz] [tuː; tə]
There had been nothing said even by the most violent of the speakers to
那里 有 到过 没有什么 说 甚至 经过 这 最多 暴力 的 这 演讲者 到

[əˈfend] [hɪm; ɪm] .

offend him .
得罪 他 .

即使是最激烈的演讲者，也没有说过任何冒犯他的话语。

[ðə; ði][ˈprəʊtests][wɜːr; wər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪɡˈzækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - [ˈɡæðərə] , [ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡəns]
The protests were against the exactions of the tax - gatherers , the extravagance
这 抗议活动 是 反对 这 提取 的 这 税 - 采集者 , 这 奢侈

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

of the court ,
的 这 法庭 ,

抗议活动针对的是税务官的苛捐杂税和宫廷的铺张浪费。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈhɑːrdʃɪp] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːfs] [ɑːn][ðə; ði][lənd] .

and the hardship that men should be serfs on the land .
和 这 困境 那 男人 应该 是 农奴 在 这 土地 .

以及男人必须成为土地上的农奴的艰辛。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈdrest] [baɪ][ə; eɪ][ˈsekjələr] [priːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Once they had been addressed by a secular priest from the other side of the
一次 他们 有 到过 已解决 经过 一个 世俗 牧师 从 这 其他 边 的 这

[ˈrɪvər] ,

river ,
河 ,

在听完河对岸一位世俗牧师的讲话后，

[huː] [hæd; həd] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər][bɔːrn][ˈiːkwəl][ænd; ʌnd][hæd; həd][ˈiːkwəl] [raɪts] .
who had asserted that all men were born equal and had equal rights .
WHO 有 断言 那 全部 男人 是 出生 平等的 和 有 平等的 权利 .

他曾断言，所有男人生而平等，享有平等的权利。

[ðɪs] [ˈsentɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaʊdli] [əˈplɔːd] ,

This sentiment had been loudly applauded ,
这 情绪 有 到过 高声 鼓掌 ,

这种观点受到了热烈赞扬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [sens] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][fækt] ,
but he himself had sense enough to see that it was contrary to fact ,
但 他 他自己 有 感觉 足够的 到 看 那 它 曾是 相反 到 事实 ,

但他自己还是有足够的常识看出这与事实不符的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [men] [wɜːr; wər][nɔːt][bɔːrn][ˈiːkwəl] .

and that men were not born equal .
和 那 男人 是 不是 出生 平等的 .

并且认为人人生而不平等。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɜːrf] .

One was the son of a noble , the other of a serf .
一 曾是 这 儿子 的 一个 高贵 , 这 其他 的 一个 农奴 .

一个是贵族之子，另一个是农奴之子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] [wɪt] ['edgər][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] .
This was the last gathering at which Edgar had been present .
 这 曾是 这 最后的 采集 在 哪个 埃德加 有 到过 展示 .
 这是埃德加最后一次出席的聚会。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bəuθ] [[ɑ:kt] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] .
He had been both shocked and offended at the preaching .
他 有 到过 两个都 震惊 和 被冒犯了 在 这 布道 .

他对这种布道感到既震惊又愤怒。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] , [nɔ:r][dɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
What was the name of the priest he knew not , nor did the villagers ,
什么 曾是 这 姓名 的 这 牧师 他 知道 不是 , 也不 做过 这 村民们 ,
他不知道那位牧师叫什么名字, 村民们也不知道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒæk] [strɔ:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , ['edgər] [θɔ:t] , [ə; eɪ]
but he went by the name of Jack Straw , and was , Edgar thought , a
但 他 去 经过 这 姓名 的 杰克 稻草 , 和 曾是 , 埃德加 想法 , 一个
dangerous fellow .
危险的 同伴 .

但他化名杰克·斯特劳, 埃德加认为他是个危险人物。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'bju:s][ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - ['gæðərə] ,
The lad had no objection to his abuse of the tax - gatherers ,
这 小伙子 有 不 异议 到 他的 虐待 的 这 税 - 采集者 ,
这小子对收税员的辱骂毫无异议。

[ɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
or to his complaints of the extravagance of the court ,
或者 到 他的 投诉 的 这 奢侈 的 这 法庭 ,
或者抱怨宫廷铺张浪费,

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mænz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd]['klɜ:rdʒi][æt; ət][wʌns] [[ɑ:kt] [ænd; ənd]
but this man's denunciation of the monks and clergy at once shocked and
但 这 男人的 谴责 的 这 僧侣 和 牧师 在 一次 震惊 和
angered him .
愤怒 他 .

但这个人对僧侣和神职人员的谴责, 立刻让他感到震惊和愤怒。

['edgəz] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['predʒudɪsɪz]
Edgar's intercourse with the villagers had removed some of the prejudices
埃德加的 交往 和 这 村民们 有 已移除 一些 的 这 偏见
[dʒen(ə)rəli] [felt] [baɪ][hɪz; ɪz] [klæs] ,
generally felt by his class ,
一般来说 毛毡 经过 他的 班级 ,

埃德加与村民的交往消除了他所在阶层普遍存在的一些偏见。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'speks, rɪ:'speks, rə'speks, rɪ:'speks][hi:; hi][næt(ə)rəli] [felt] [æz; əz][dɪd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but in other respects he naturally felt as did others of his
但 在 其他 尊重 他 自然 毛毡 作为 做过 其他的 的 他的
[steɪ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

但在其他方面, 他自然而然地感觉自己和地位的人一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][noʊ] [mɔ:r] ['mi:tɪŋz] .
and he resolved to go to no more meetings .
和 他 已解决 到 去 到 不 更多的 会议 .
他决定不再参加任何会议。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mi:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
After taking his meal with his father ,
后 采取 他的 一顿饭 和 他的 父亲 ,
他和父亲一起吃完饭后,

[ˈedgər] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][him; ɪm] ,
Edgar mounted the horse that the latter had bought for him ,
埃德加 安装 这 马 那 这 后者 有 买 为了 他 ,
埃德加骑上了后者为他买的那匹马。

[ænd; ənd][rouəd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
and rode over to the house of one of his friends .
和 骑 超过 到 这 房子 的 一 的 他的 朋友们 .
然后骑马去了他一位朋友家。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] , [laɪk] [hɪm'self] ,
The number of those who had , like himself ,
这 数字 的 那些 WHO 有 , 喜欢 他自己 ,
像他一样拥有.....的人数

[bɪn] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋk] [ʌv; əv][es 'tiː] . - [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd]
been taught by the monk of St . Alwyth had increased somewhat , and
到过 教授 经过 这 僧 的 英石 . - 有 增加 有些 , 和
[ðer; ðər][wɜːr; wər] ,
there were ,
那里 是 ,
圣阿尔维斯修道士教导的内容有所增加, 而且还有.....

[wen] [hiː; hi] [left] , [sɪks] [ˈʌðər] [lædz] [ðer; ðər] .
when he left , six other lads there .
什么时候 他 左边 , 六 其他 小伙子们 那里 .
他离开时, 那里还有六个小伙子。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Three of these were intended for the Church .
三 的 这些 是 故意的 为了 这 教会 .
其中三件是为教会准备的。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['lændəʊnərz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt] ['ælbərt] [diː]
All were sons of neighbouring landowners , and it was to visit Albert de
全部 是 儿子们 的 邻接 土地所有者 , 和 它 曾是 到 访问 阿尔伯特 德
['kɜːrsi] ,
Courcy ,
库尔西 ,
他们都是邻近地主的儿子, 此行的目的是拜访阿尔伯特·德·库尔西。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sɜːr][rælf; reɪf][diː] ['kɜːrsi] , [ðæt] [ˈedgər][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈraɪdɪŋ] .
the son of Sir Ralph de Courcy , that Edgar was now riding .
这 儿子 的 先生 拉尔夫 德 库尔西 , 那 埃德加 曾是 现在 骑术 .
埃德加现在骑着的是拉尔夫·德·库尔西爵士的儿子。

['ælbərt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['speʃ(ə)l] [frendz] .
Albert and he had been special friends .
阿尔伯特 和 他 有 到过 特别的 朋友们 .
阿尔伯特和他曾是很好的朋友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [dɪspə'zɪʃnz] .
They were about the same age , but of very different dispositions .
他们 是 关于 这 相同的 年龄 , 但 的 非常 不同的 性情 .
他们年龄相仿, 但性格却截然不同。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['kærəktərz] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] [tʃɪːf] [ə'træk(ə)n] [ðæt]
The difference between their characters was perhaps the chief attraction that
这 不同之处 之间 他们的 人物 曾是 也许 这 首席 景点 那
[hæd; həd] [drɔːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
had drawn them to each other .
有 绘制 他们 到 每个 其他 .
他们性格上的差异或许是吸引他们彼此的主要因素。

[ˈælbərt][wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)l][ɪn] [ˌdɪspəˈziʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]
Albert was gentle in disposition , his health was not good , and he had
阿尔伯特 曾是 温和的 在 处置 , 他的 健康 曾是 不是 好的 , 和 他 有
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈwi:kli] [tʃaɪld] .
been a weakly child .
到过 一个 弱 孩子 .

阿尔伯特性情温和，身体不好，从小体弱多病。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [naɪt] , [rɪˈga:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˈfeɪvər] ,
His father , who was a stout knight , regarded him with slight favour ,
他的 父亲 , WHO 曾是 一个 肥硕 骑士 , 认为 他 和 轻微 偏爱 ,
他的父亲是一位身材魁梧的骑士，对他并无好感。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əkˈsi:d] [ˈwɪlɪŋli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
and had acceded willingly to his desire to enter the Church ,
和 有 同意 心甘情愿 到 他的 欲望 到 进入 这 教会 ,
他欣然同意了他加入教会的愿望。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪtər] .
feeling that he would never make a good fighter .
感觉 那 他 会 绝不 制作 一个 好的 战斗机 .
他觉得自己永远也成不了优秀的拳击手。

[ˈedgər] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈstrɔ:ŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [nʊn]
Edgar , on the contrary , was tall and strongly built , and had never known
埃德加 , 在 这 相反 , 曾是 高的 和 强烈 建造 , 和 有 绝不 已知
[ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈɪlnəs] .
a day's illness .
一个 天 疾病 .

相反，埃德加身材高大魁梧，而且从未生过一天病。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ɡreɪv] [ɪn] [ˈmænər] ,
He was somewhat grave in manner ,
他 曾是 有些 严重 在 方式 ,
他举止略显严肃。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðər; ðər]
for the companionship of his father and the character of their
为了 这 友谊 的 他的 父亲 和 这 特点 的 他们的
[kɒnvəˈseɪʃənz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊldər][ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ðæn; ðən][mʊst] [lædz]
conversations had made him older and more thoughtful than most lads
对话 有 制成 他 老 和 更多的 周到 比 最多 小伙子们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
of his age .
的 他的 年龄 .
父亲的陪伴和他们之间的谈话，使他比同龄的大多数男孩更加成熟、更加深思熟虑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:ɡər] [fɔ:r; fər] [ədˈventʃər] , [ænd; ənd] [bə:nd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə]
He was eager for adventure , and burned for an opportunity to
他 曾是 渴望的 为了 冒险 , 和 烧伤 为了 一个 机会 到
[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪmˈself] ,
distinguish himself ,
区分 他自己 ,

他渴望冒险，渴望有机会证明自己。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ˈnoʊb(ə)l] [ɪkˈsplɔɪts] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [kəˈmɑ:ndəz] [ˈɪntrəstɪd] [hɪz; ɪz]
while his enthusiasm for noble exploits and great commanders interested his
尽管 他的 热情 为了 高贵 漏洞 和 伟大的 指挥官 感兴趣的 他的
[ˈkwaɪət] [frend] ,
quiet friend ,
安静的 朋友 ,

他对高尚功绩和伟大将领的热情引起了他那位性格内向的朋友的兴趣，

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hi:: hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hoʊp][tu:: tə] ['ɪmɪteɪt] .
who had the power of admiring things that he could not hope to imitate .
WHO 有 这 力量 的 钦佩 事物 那 他 可以 不是 希望 到 模拟 .

他拥有欣赏自己永远无法模仿的事物的能力。

[ɪn][hɪm; ɪm] , [ə'loʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] - ['feləʊz] ,
In him , alone of his school - fellows ,
在 他 , 独自的 的 他的 学校 - 伙伴们 ,

在他的同学中，只有他一人

[dɪd][ˈedgər][faɪnd] ['eni] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fi:lɪŋz] [æz; əz][tu:: tə][ðə; ði] [kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv]
did Edgar find any sympathy with his own feelings as to the condition of
做过 埃德加 寻找 任何 同情 和 他的 自己的 情怀 作为 到 这 状况 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

埃德加是否对人民的处境感同身受？

['henri] [neɪ'vi:l] [læft] [tu:: tə][skɔ:rn] [ˈedgəz] [ædvəkəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:z] .
Henry Nevil laughed to scorn Edgar's advocacy of their cause .
亨利 内维尔 笑了 到 轻蔑 埃德加的 倡导 的 他们的 原因 .

亨利·内维尔嘲笑埃德加对他们事业的支持。

['rɪtʃəd] [kler'vɒʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] ,
Richard Clairvaux more than once quarrelled with him seriously ,
理查德 克莱尔沃 更多的 比 一次 争吵 和 他 严重地 ,

理查德·克莱沃曾多次与他发生过严重的争吵，

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ə'keɪzənz] [ðeɪ] [ɔ:lmoʊst] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tu:: tə][ðer; ðər] [swɔ:dz] .
and on one or two occasions they almost betook themselves to their swords .
和 在 一 或者 二 场合 他们 几乎 贝托克 他们自己 到 他们的 剑 .

有一两次，他们几乎拔剑相向。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] , [hu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [les] ['spɪrɪt] , [tʊk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn] [ði:z] ['ɑ:rgju:mənts] ,
The other three , who were of less spirit , took no part in these arguments ,
这 其他 三 , WHO 是 的 较少的 精神 , 采取 不 部分 在 这些 论点 ,

另外三人意志不坚定，没有参与这些争论。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [dɪd][nɑ:t][kən'sɜ:rn][ðem; ðəm] , ['bi:ɪŋ] ['mætərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
saying that these things did not concern them , being matters for the king and
说 那 这些 事物 做过 不是 忧虑 他们 , 存在 事情 为了 这 国王 和

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] ,
his ministers ,
他的 部长们 ,

他们说这些事与他们无关，那是国王和大臣们的事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] ['ɪntrəst] [wət'evər] [tu:: tə][ðem; ðəm] .
and of no interest whatever to them .
和 的 不 兴趣 任何 到 他们 .

他们对此毫无兴趣。

[ɪn] [ˈʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][ˈedgər][wʌz; wəz]['pɑ:pjələɹ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l] .
In other respects Edgar was popular with them all .
在 其他 尊重 埃德加 曾是 受欢迎的 和 他们 全部 .

在其他方面，埃德加很受他们所有人的欢迎。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ɑ:rmz] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['rɪtʃəd]
His strength and his skill in arms gave him an authority that even Richard
他的 力量 和 他的 技能 在 武器 给予 他 一个 权威 那 甚至 理查德
[kler'vɒʊ] [ək'na:ɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ku:lər] ['moʊmənts] .
Clairvaux acknowledged in his cooler moments .
克莱尔沃 已确认 在 他的 冷却器 时刻 .

他的力量和精湛的武艺赋予了他一种权威，就连理查德·克莱尔沃在冷静的时候也承认这一点。

[ˈedgər] [ˈvɪzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] , [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm]
Edgar visited at the houses of all their fathers , his father encouraging him
埃德加 到访 在 这 房屋 的 全部 他们的 父亲们 , 他的 父亲 鼓励 他
[tuː; tə][duː][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

埃德加拜访了他们所有人的父亲，他的父亲鼓励他这样做。

[æz; əz][hi; hi] [θɔːt] [ðæt] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈiːkwəlz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt]
as he thought that association with his equals would be a great
作为 他 想法 那 协会 和 他的 等于 会 是 一个 伟大的
[ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
advantage to him :
优势 到 他 .

因为他认为与同辈人交往对他来说会是一个很大的优势。

[æz; əz][faːr][æz; əz] [ˈmænərz] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn]
As far as manners were concerned , however , the others , with the exception
作为 远的 作为 礼仪 是 担心的 , 然而 , 这 其他的 , 和 这 例外
[ʌv; əv][ˈælbərt][diː] [ˈkɜːrsi] ,
of Albert de Courcy ,
的 阿尔伯特 德 库尔西 ,

然而，就礼仪而言，除了阿尔伯特·德·库尔西之外，其他人.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第2/19页

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [aɪ 'ti:] , [geɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi: hi][dɪd] , [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [ɔ:rm,skɜ:rk][hæd; həd] ,
who did not need it , gained more than he did , for Mr . Ormskirk had ,
WHO 做过 不是 需要 它 , 获得 更多的 比 他 做过 , 为了 先生 . 奥姆斯柯克 有 ,
那些并不需要它的人, 反而得到了比他更多的好处, 因为奥姆斯柯克先生拥有.....

[ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] [ˈfɔ:rən] [ju:nɪˈvɜ:(r)sətiz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kloʊz] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ]
during his long residence at foreign universities and his close connection with
期间 他的 长的 住宅 在 外国的 大学 和 他的 关闭 联系 和
[prəˈfesəz] ,
professors ,
教授们 ,

在他长期旅居国外大学期间, 以及与教授们的密切联系下,

[əˈkwɑrd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ˈfɔ:rən] [ˈkɔ:tlɪnɪs] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə]
acquired a certain foreign courtliness of bearing that was in strong contrast to
获得 一个 肯定 外国的 礼让 的 轴承 那 曾是 在 强的 对比 到
[ðə; ði] [rʌf] [ˈblʌfnɪs] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ðæt] [ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] [ðæt]
the rough bluffness of speech and manner that characterized the English of that
这 粗糙的 虚张声势 的 演讲 和 方式 那 特征化的 这 英语 的 那
[ˈpɪriəd] ,
period ,
时期 ,

他展现出一种异国绅士般的优雅举止, 这与当时英国人粗犷直率的言谈举止形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [fer] [ɪn] [ˈrendərɪŋ] [ðəm; ðəm][soʊ][ʌnˈpɑ:pjələr][əˈpɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,
and had some share in rendering them so unpopular upon the Continent ,
和 有 一些 分享 在 渲染 他们 所以 不受欢迎的 之上 这 大陆 ,
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

并且对他们在欧洲大陆如此不受欢迎负有一定责任, 在那里,

[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈpaʊər] [meɪd] [ðəm; ðəm] [rɪˈspektɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
although their strength and fighting power made them respected , they were
虽然 他们的 力量 和 斗争 力量 制成 他们 受人尊敬 , 他们 是
[rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz]['aɪlənd] [berz] ,
regarded as island bears ,
认为 作为 岛 熊 ,

虽然它们的力量和战斗力使它们受到尊敬, 但它们仍被视为岛屿上的熊。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmænərz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒest] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [ˈnəʊblz][ʌv; əv][ðə; ði]
and their manners were a standing jest among the frivolous nobles of the
和 他们的 礼仪 是 一个 常设 笑话 之中 这 轻浮 贵族 的 这
[kɔ:rt] [ʌv; əv] [fræns] .
Court of France .
法庭 的 法国 .

他们的举止成了法国宫廷里那些轻浮贵族们津津乐道的笑柄。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][sɜ:r][rælf; reɪf][di:] ['kɜ:rsɪ] ['edgər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spe(ə)l] ['feɪvərɪt] .
At the house of Sir Ralph de Courcy Edgar was a special favourite .
在 这 房子 的 先生 拉尔夫 德 库尔西 埃德加 曾是 一个 特别的 最喜欢的 .
在拉尔夫·德·库尔西爵士家中, 埃德加是特别受宠的。

[ˈleɪdɪ] [di:] [ˈkɜ:rsɪ] [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hɜ:r; həɹ][sʌn][wʌz; wəz][ˈnevər][ˈtaɪərd][ʌv; əv]
Lady de Courcy was fond of him because her son was never tired of
女士 德 库尔西 曾是 喜爱 的 他 因为 她 儿子 曾是 绝不 疲劳的 的
[ˈsɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpreɪzɪz] ,
singing his praises ,
歌唱 他的 赞扬 ,
库尔西夫人很喜欢他, 因为她的儿子总是乐此不疲地赞美他。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
and because she saw that his friendship was really a benefit to the
和 因为 她 锯 那 他的 友谊 曾是 真的 一个 益处 到 这
[ˈsʌmwʌt] [ˈdri:mi] [bɔɪ] .
somewhat dreamy boy .
有些 梦幻般的 男生 .
因为她看到, 这段友谊对这个有点爱幻想的男孩来说确实是一件好事。

[ˈælin] , [ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [ˈfɔ:rti:n] , [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ](ə)n] ; [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈdi:pli]
Aline , a girl of fourteen , regarded him with admiration ; she was deeply
艾琳 , 一个 女孩 的 十四 , 认为 他 和 钦佩 ; 她 曾是 深
[əˈtætʃt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] ,
attached to her brother ,
随附的 到 她 兄弟 ,
十四岁的艾琳非常崇拜他; 她和哥哥感情很深。

[ænd; ənd] [bɪˈli:vɪd] [ɪmˈplɪsɪtli] [hɪz; ɪz] [əˈsɜ:r](ə)n] [ðæt] [ˈedgər] [wʊd] [sʌm; səm][deɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈvæliənt]
and believed implicitly his assertion that Edgar would some day become a valiant
和 相信 隐式地 他的 断言 那 埃德加 会 一些 天 变得 一个 英勇
[naɪt] ;
knight ;
骑士 ;
他完全相信埃德加将来会成为一名英勇的骑士;

[waɪl] [sɜ:r][rælf; reɪf] [hɪmˈself] [laɪkt] [hɪm; ɪm][bəʊθ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɜ:rtəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [ænd; ənd]
while Sir Ralph himself liked him both for the courtesy of his bearing and
尽管 先生 拉尔夫 他自己 喜欢 他 两个都 为了 这 礼貌 的 他的 轴承 和
[ðə; ðɪ] [ˈfɜ:rmnəs] [ænd; ənd] [ˈstedɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
the firmness and steadiness of his character ,
这 硬度 和 稳定性 的 他的 特点 ,
拉尔夫爵士本人很喜欢他, 既因为他举止彬彬有礼, 也因为他性格坚定稳重。

[wɪtʃ] [hæd; həd] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌbenɪˈfɪ](ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðæt] [ʌv; əv][ˈælbəɹt] .
which had , he saw , a very beneficial influence over that of Albert .
哪个 有 , 他 锯 , 一个 非常 有利 影响 超过 那 的 阿尔伯特 .
他认为, 这对阿尔伯特产生了非常有益的影响。
[sɜ:r][rælf; reɪf][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkɑ:ntent] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈentər][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,
Sir Ralph was now content that the latter should enter the Church ,
先生 拉尔夫 曾是 现在 内容 那 这 后者 应该 进入 这 教会 ,
拉尔夫爵士现在乐见后者进入教会。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [mɪrɪ]
but he was unwilling that his son should become what he called a mere
但 他 曾是 不愿意 那 他的 儿子 应该 变得 什么 他 称为 一个 仅仅
[ˈfeɪvɪŋ] ,
shaveling ,
剃须 ,
但他不愿看到自己的儿子沦为他所谓的“小人物”。

[ænd; ənd] [drˈzʌɪɹd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [əˈteɪn] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][pəˈzɪ](ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ](ə)n] .
and desired that he should attain power and position in his profession .
和 想要的 那 他 应该 达到 力量 和 位置 在 他的 职业 .
他渴望在自己的职业领域获得权力和地位。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][æm'bi](ə)n][ænd; ənd][ˈenərdʒi][ɪn][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈgri:vəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
The lack of ambition and energy in his son were a grievance to him
这 缺少 的 志向 和 活力 在 他的 儿子 是 一个 不满 到 他
[ˈɔːlmʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpʌʊəz]
almost as great as his lack of physical powers ,
几乎 作为 伟大的 作为 他的 缺少 的 身体的 权力 ,
儿子缺乏雄心壮志和活力, 这让他感到几乎和自己体能不足一样痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl'doʊ] , [soʊ][fɑːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][æm'bi](ə)n] ,
and he saw that although , so far there was still an absence of ambition ,
和 他 锯 那 虽然 , 所以 远的 那里 曾是 仍然 一个 缺席 的 志向 ,
他发现, 尽管到目前为止, 这里仍然缺乏雄心壮志,

[jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈfɜːrmnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
yet the boy had gained firmness and decision from the influence of his
然而 这 男生 有 获得 硬度 和 决定 从 这 影响 的 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
然而, 受朋友的影响, 男孩变得坚定果断。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˈemɪnəns] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæn; ðən]
and that he was far more likely to attain eminence in the Church than
和 那 他 曾是 远的 更多的 可能 到 达到 卓越 在 这 教会 比
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .
he had been before .
他 有 到过 前 .
而且他比以前更有可能在教会中获得显赫的地位。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [sə'rpraɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [pə'sjuːts] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd]
He was himself surprised that the son of a man whose pursuits he despised
他 曾是 他自己 惊讶 那 这 儿子 的 一个 男人 谁 追求 他 被鄙视的
[ʊd; əd] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [sʌtʃ] [prə'fɪ](ə)nsi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] — [ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
should have attained such proficiency with his weapons — a matter which he
应该 有 已达到 这样的 熟练程度 和 他的 武器 — 一个 事情 哪个 他
[hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] ,
had learned ,
有 学习 ,
他自己也感到惊讶, 一个他所鄙视的人的儿子竟然能如此精通武器——这是他所了解的。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ˈedgər][ɪn][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] —
when one day he had tried his skill with Edgar in a bout with swords —
什么时候 — 天 他 有 尝试 他的 技能 和 埃德加 在 一个 回合 和 剑 —
[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈmænər] ,
and he recognized that with his gifts of manner ,
和 他 认可 那 和 他的 礼物 的 方式 ,
有一天, 他曾与埃德加进行过一场剑术比试——他意识到, 凭借自己的举止天赋,

[streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] [diːdz] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
strength and enthusiasm for deeds of arms ,
力量 和 热情 为了 契约 的 武器 ,
对武力和热情,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
he was likely one day to make a name for himself .
他 曾是 可能 — 天 到 制作 一个 姓名 为了 他自己 .
他将来很可能功成名就。

[wen'evər] , [ðerfɔːr] , [edgər] [roʊd][ˈoʊvər][tuː; tə][sɜːr] [ˈrælfʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
Whenever , therefore , Edgar rode over to Sir Ralph's he was certain of a
每当 , 所以 , 埃德加 骑 超过 到 先生 拉尔夫的 他 曾是 肯定 的 一个
[ˈhɑːrti] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm][ɔːl] .
hearty welcome from all .
爽朗 欢迎 从 全部 .

因此，每当埃德加骑马去拉尔夫爵士家时，他都确信会受到大家的热烈欢迎。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [əˈpɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] — [əˈpɪnjənz]
As to the lad's opinions as to the condition of the peasantry — opinions
作为 到 这 小伙子的 意见 作为 到 这 状况 的 这 农民 — 意见
[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [skautɪd] [æz; əz] [ˈmɑːnstrəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] —
which he would have scouted as monstrous on the part of a gentleman —
哪个 他 会 有 侦察兵 作为 滔天 在 这 部分 的 一个 绅士 —
[sɜːr][rælf; reɪf] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] ,
Sir Ralph knew nothing ,
先生 拉尔夫 知道 没有什么 ,

至于这孩子对农民状况的看法——拉尔夫爵士会认为这种看法对于一个绅士来说简直是骇人听闻——拉尔夫爵士一无所知。

[ˈælbərt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
Albert having been wise enough to remain silent on the subject ,
阿尔伯特 拥有 到过 明智的 足够的 到 保持 沉默的 在 这 主题 ,
阿尔伯特很明智地对此事保持沉默。

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhoʊli] [əˈpouzɪd] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [friː] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
the custom of the times being wholly opposed to anything like a free expression
这 风俗 的 这 时代 存在 完全 反对 到 任何事物 喜欢 一个 自由的 表达
[ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɑːn] [ˈeni] [ˈsʌbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [læd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeldəz] .
of opinion on any subject from a lad to his elders .
的 观点 在 任何 主题 从 一个 小伙子 到 他的 长者 .
当时的习俗完全反对男孩对长辈就任何话题自由表达意见。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [saɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [læst] , [ˈmæstər][ˈɔːrm,skɜːrk] ,
" **It is quite a time since you were here last , Master Ormskirk ,**
" 它 是 相当 一个 时间 自从 你 是 这里 最后的 , 掌握 奥姆斯柯克 ,
“奥姆斯柯克大师，您上次来这里已经有一段时间了。”

" [ˈleɪdi] [diː] [ˈkɜːrsi] [sed] [wen] [hiː; hi] [ˈentəd] .
" **Lady De Courcy said when he entered .**
" 女士 德 库尔西 说 什么时候 他 进入 .
“当他进来时，德·库尔西夫人说道。”

" [ˈælbərt] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [goʊz] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
" **Albert so often goes up for a talk with you when he has finished his**
" 阿尔伯特 所以 经常 去 向上 为了 一个 讲话 和 你 什么时候 他 有 完成的 他的
[ˈstʌdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fəˈgetɪŋ] [juː ˈes] [hɪr] . "
studies at the monastery that you are forgetting us here . "
研究 在 这 修道院 那 你 是 遗忘 我们 这里 . "
“阿尔伯特从修道院学成归来后，经常来找你谈话，你都快把我们忘了。”

" [aɪ] [kreɪv] [jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈmɪstrəs] [diː] [ˈkɜːrsi] , " [ˈedgər] [sed] ; " [bʌt; bət] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ][hæv; həv]
" **I crave your pardon , Mistress De Courcy , " Edgar said ; " but , indeed , I have**
" 我 渴望 你的 赦免 , 情妇 德 库尔西 , " 埃德加 说 ; " 但 , 的确 , 我 有
[bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] ,
been working hard ,
到过 在职的 难的 ,
“德·库尔西夫人，我恳求您的原谅，”埃德加说，“但的确，我一直在努力工作。”

[fɔːr; fər][maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][em ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmæstər][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] — [ə; eɪ]
for my father has obtained for me a good master for the sword — a
为了 我的 父亲 有 获得 为了 我 一个 好的 掌握 为了 这 剑 — 一个
[ˈfrentʃmən] [skɪld] [ɪn] [ˈmeni] [dɪˈvaɪsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtiːtʃərz] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlli] [ˈɪgnərənt] .
Frenchman skilled in many devices of which my English teachers were wholly ignorant .
法国人 熟练 在 许多 设备 的 哪个 我的 英语 教师 是 完全 无知 .

因为我父亲为我找到了一位优秀的剑术老师——一位精通许多剑术技巧的法国人，而我的英国老师们对此却一无所知。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər]
He has been teaching some of the young nobles in London , and my father
他 有 到过 教学 一些 的 这 年轻的 贵族 在 伦敦 , 和 我的 父亲
,
.
,
.

他一直在教导伦敦的一些年轻贵族，还有我的父亲，
[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] , [hæz; həz][hæd; həd][hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhevi] [kɔːst] ,
hearing of his skill , has had him down here , at a heavy cost ,
听力 的 他的 技能 , 有 有 他 向下 这里 , 在 一个 重的 成本 ,
听说他身手不凡，才把他请到这里来，代价十分惨重。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [mʌnθ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wɪˈðəʊt] [enˈɡeɪdʒmənts] [ɪn]
for the last month , as he was for the moment without engagements in
为了 这 最后的 月 , 作为 他 曾是 为了 这 片刻 没有 订婚 在
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .

过去一个月，他一直待在伦敦，没有工作安排。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtʊːnd] .
It was but yesterday that he returned .
它 曾是 但 昨天 那 他 返回 .
他昨天才回来。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ][hæv; həv] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] ,
Naturally , I have desired to make the utmost of the opportunity ,
自然 , 我 有 想要的 到 制作 这 极致的 这 机会 ,
我自然希望充分利用这个机会。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfensɪŋ] - [ruːm] . "
and most of my time has been spent in the fencing - room . "
和 最多 的 我的 时间 有 到过 花费 在 这 击剑 - 房间 . "
我的大部分时间都花在了击剑室里。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [geɪnd] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ?
" **And have you gained much by his instruction ?**
" 和 有 你 获得 很多 经过 他的 操作说明 ?
你从他的教导中获益良多吗?

" [sɜːr][rælf; reɪf] [æskt] .
" **Sir Ralph asked .**
" 先生 拉尔夫 问 .
拉尔夫爵士问道。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , [sɜːr][rælf; reɪf] .
" **I hope so , Sir Ralph .**
" 我 希望 所以 , 先生 拉尔夫 .
“但愿如此，拉尔夫爵士。”

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [maɪ] [best] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [kəˈmend] [em ˈi:]
I have tried my best , and he has been good enough to commend me
我 有 尝试 我的 最好的 , 和 他 有 到过 好的 足够的 到 表彰 我
[ˈwɔ:rmlɪ] ,
warmly ,
热情地 ,

我已经尽力了，他也非常友好地表扬了我。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][təʊld][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæptɪst] [ˈpju:p(ə)l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] . "
and even told my father that I was the aptest pupil that he had . "
和 甚至 讲述 我的 父亲 那 我 曾是 这 aptest 瞳孔 那 他 有 . "
他还告诉我父亲，我是他教过的最有天赋的学生。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [ˈprez(ə)ntli] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] .
" **I will try a bout with you presently , " the knight said .**
" 我 将要 尝试 一个 回合 和 你 目前 , " 这 骑士 说 .
“我这就和你比试一下，”骑士说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [naɪ] [tu:] [ˈɪrz] [sɪns] [wi;; wi][hæd; həd][wʌn] [təˈgeðər] ,
" **It is nigh two years since we had one together ,**
" 它 是 夜 二 年 自从 我们 有 一 一起 ,
“距离我们上次一起吃饭已经快两年了。”

[ænd; ənd][maɪ][ɑ:rm][ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [stɪf] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈpræktɪs] ,
and my arm is growing stiff for want of practice ,
和 我的 手臂 是 生长 僵硬的 为了 想 的 实践 ,
由于缺乏练习，我的手臂开始僵硬了。

[ðoʊ] [ˈevri] [deɪ][aɪ] [ɪnˈdevər] [tu;; tə] [ki:p] [maɪˈself][ɪn][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ɔ:r] [tʃæns]
though every day I endeavour to keep myself in order for any opportunity or chance
尽管 每一个 天 我 努力 到 保持 我 在 命令 为了 任何 机会 或者 机会
[ðæt] [meɪ] [əˈkɜ:r] ,
that may occur ,
那 可能 发生 ,
虽然我每天都努力让自己保持良好状态，以应对可能出现的任何机会或机遇，

[baɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [əˈɡenst] [æn; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ][foʊ][baɪ] [ˈhæməɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪs] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:rn] -
by practising against an imaginary foe by hammering with a mace at a corn -
经过 练习 反对 一个 假想 敌人 经过 锤击 和 一个 锤 在 一个 玉米 -
[sæk] [ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bi:m] .
sack swinging from a beam .
解雇 摇摆 从 一个 光束 .
通过用狼牙棒击打悬挂在横梁上的玉米袋，来练习对抗假想的敌人。

[mɪˈθɪŋks] [aɪ][hɪt][aɪ ˈti:][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,
Methinks I hit it as hard as of old ,
我觉得 我 打 它 作为 难的 作为 的 老的 ,
我觉得我打得和以前一样用力。

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfrentʃmən] .
but in truth I know but little of the tricks of these Frenchmen .
但 在 真相 我 知道 但 小的 的 这 技巧 的 这些 法国人 .
但事实上，我对这些法国人的伎俩知之甚少。

[ðeɪ] [əˈveɪld] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] - [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkraʃɪŋ] [ˈdaʊnrɑɪt] [bloʊz] .
They availed nothing at Poitiers against our crushing downright blows .
他们 已利用 没有什么 在 - 反对 我们的 压碎 彻头彻尾 打击 .
在普瓦捷，他们面对我们毁灭性的正面打击毫无作用。

[sti:l] , [aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [si:] [wʌt] [ðer; ðər] [trɪks] [ɑ:r; ər][laɪk] .
Still , I would gladly see what their tricks are like .
仍然 , 我 会 乐意 看 什么 他们的 技巧 是 喜欢 .
不过，我倒是很想看看他们的伎俩到底是什么。

" ['tʃæptər] [i:] — [ə; eɪ] ['fensɪŋ] [bəʊt]
" **CHAPTER II — A FENCING BOUT**
" 章 二 一个 击剑 回合

第二章——击剑比赛

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][wɪð; wɪθ] [ˈmɪstrəs] [di:] ['kɜ:rsɪ] ,
After he had talked for a short time with Mistress De Courcy ,
后 他 有 谈话 为了 一个 短的 时间 和 情妇 德 库尔西 ,
他和德库尔西夫人短暂交谈后,

[ˈedgər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fensɪŋ] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][sɜ:r][rælf; reɪf] ,
Edgar went to the fencing - room with Sir Ralph ,
埃德加 去 到 这 击剑 - 房间 和 先生 拉尔夫 ,
埃德加和拉尔夫爵士一起去了击剑室。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðer; ðər][pʊt][ɑ:n] ['helmits] [ænd; ənd] ['kwɪltɪd] ['leðər] ['dʒɜ:rkɪn] , [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [soʊn]
and they there put on helmets and quilted leather jerkins , with chains sewn
和 他们 那里 放 在 头盔 和 绗缝 皮革 紧身胸衣 , 和 链条 缝制的
[ɑ:n][æ; ət][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
on at the shoulders .
在 在 这 肩膀 .
他们在那里戴上头盔，穿上绗缝皮背心，肩上缝着链条。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:][jər; jər] [best] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] ,
" **Now , you are to do your best , Sir Ralph said** ,
" 现在 , 你 是 到 做 你的 最好的 , " 先生 拉尔夫 说 ,
“现在，你们要尽力而为，”拉尔夫爵士说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['hændɪd][ə; eɪ] [sɔ:rd] [tu:; tə] ['edgər] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [hɪm'self] .
as he handed a sword to Edgar , and took one himself .
作为 他 递交 一个 剑 到 埃德加 , 和 采取 一 他自己 .
他递给埃德加一把剑，自己也拿了一把。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] ['dʒentli] ['edgər][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
So long as they played gently Edgar had all the advantage .
所以 长的 作为 他们 玩 轻轻地 埃德加 有 全部 这 优势 .
只要他们踢得温和一些，埃德加就完全占了上风。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [jər; jər] [trɪks] [wel] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] , [gʊd] - ['tempədli] , " [ænd; ənd]
" **You have learned your tricks well , Sir Ralph said , good - temperedly , and**
" 你 有 学习 你的 技巧 出色地 , " 先生 拉尔夫 说 , 好的 - 温和地 , " 和
, [ɪn] [tru:θ] ,
, in truth ,
, 在 真相 ,
“你已经把这些伎俩学得很好了，”拉尔夫爵士和蔼地说，“而且，说实话，

[jər; jər] [kwɪk] [rɪ'tɜ:rn] ['pʌz(ə)] [em 'i:] ['greɪtli] ,
your quick returns puzzle me greatly ,
你的 快的 返回 谜 我 非常 ,
你这么快就回复，我非常困惑。

[ænd; ənd][aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [wɜ:r; wər][wi:; wi][bəʊθ] [ˌʌnpɹə'tektɪd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ]
and I admit that were we both unprotected I should have no chance with
和 我 承认 那 是 我们 两个都 未受保护 我 应该 有 不 机会 和
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我承认，如果我们俩都没有采取保护措施，我根本不可能和你在一起。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:][wɜ:r; wər][wi:; wi] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
but let us see what you could do were we fighting in earnest ,
但 让 我们 看 什么 你 可以 做 是 我们 斗争 在 认真 ,
但让我们看看，如果我们真打起来，你能做到什么程度。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈsu:ts][ʌv; əv] [kəmˈpli:t] [ˈbɑ:di] [ˈɑ:rmər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" and he took down a couple of suits of complete body armour from the
" 和 他 采取 向下 一个 夫妻 的 西装 的 完全的 身体 盔甲 从 这
[wɔ:l]
" wall .
" 墙 .

他从墙上取下了几套完整的盔甲。

[ˈælbərt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] , [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði] [ˈbʌklz] [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Albert , who was looking on , fastened the buckles for both of them .
阿尔伯特 , WHO 曾是 寻找 在 , 系紧 这 扣环 为了 两个都 的 他们 .

在一旁观看的阿尔伯特帮他们俩扣上了皮带扣。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [noʊ] [həʊ] [ðə; ði][stræps][goʊ] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
" Ah , you know how the straps go , " Sir Ralph said , in a tone of satisfaction .
" 啊 , 你 知道 如何 这 肩带 去 , " 先生 拉尔夫 说 , 在 一个 语气 的 满意 .

“啊，你知道肩带是怎么用的，”拉尔夫爵士满意地说。

" [wel] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ,
" Well , it is something to know that ,
" 出色地 , 它 是 某物 到 知道 那 ,

“嗯，知道这一点也挺好的。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][aɪ ˈti:][ɑ:n] .
even if you don't know what to do with it when you have got it on .
甚至 如果 你 不 知道 什么 到 做 和 它 什么时候 你 有 得到 它 在 .

即使你穿上它后不知道该怎么用。

[naʊ] , [ˈmæstər][ˈedgər] , [hæv; həv][æt; ət][ju:; jʊ] .
Now , Master Edgar , have at you .
现在 , 掌握 埃德加 , 有 在 你 .

现在，埃德加少爷，请开始吧。

" [ˈedgər] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfens] , [bʌt; bət] , [strɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑ:rm][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈkɑ:nstənt]
" Edgar stood on the defence , but , strong as his arm was from constant
" 埃德加 站立 在 这 防御 , 但 , 强的 作为 他的 手臂 曾是 从 持续的

[ˈeksərsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

“埃德加采取了防守姿态，但是，由于经常锻炼，他的手臂非常强壮，

[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈswi:pɪŋ] [ˈbləʊz] [ðæt] [sɜ:r]
he had some difficulty to save his head from the sweeping blows that Sir
他 有 一些 困难 到 节省 他的 头 从 这 扫荡 打击 那 先生

[rælf; reɪf] [reɪnd] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
Ralph rained upon it .
拉尔夫 下雨了 之上 它 .

他费了好大劲才保护好自己的脑袋，免受拉尔夫爵士如雨点般落下的重击。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] [æz; əz] , [ˈæftər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈmɪnɪts] ,
" By my faith , young fellow , " Sir Ralph said as , after three or four minutes ,
" 经过 我的 信仰 , 年轻的 同伴 , " 先生 拉尔夫 说 作为 , 后 三 或者 四 分钟 ,

“以我的信仰发誓，年轻人，”拉尔夫爵士过了三四分钟后说道。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] [ˈbreθləs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜ:ʃənz] , " [jɜ:r; jər] [ˈmʌslz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
he drew back breathless from his exertions , " your muscles seem to be made
他 画 后退 喘不过气 从 他的 努力 , " 你的 肌肉 似乎 到 是 制成

[ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
of iron ,
的 铁 ,

他气喘吁吁地后退一步，说道：“你的肌肉好像是用铁做的。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][fɪt][tu:; tə][hoʊld][jʊr; jər][oʊn][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['meɪ.leɪ] .

and you are fit to hold your own in a serious mêlée .
和 你 是 合身 到 抓住 你的 自己的 在 一个 严肃的 混战 .

你完全有能力在激烈的混战中保护自己。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [straɪk] ,

You were wrong not to strike ,
你 是 错误的 不是 到 罢工 ,

你不罢工是错误的。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [hæd; həd][ju:; jʊ] [bɪn]

for I know that more than once there was an opening had you been
为了 我 知道 那 更多的 比 一次 那里 曾是 一个 开幕 有 你 到过

[kwɪk] .

quick .
快的 .

因为我知道，如果你动作快，就会有不止一次机会。

" ['edgər][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

" Edgar was well aware of the fact , but he had not taken advantage of
" 埃德加 曾是 出色地 意识到的 的 这 事实 , 但 他 有 不是 已采取 优势 的

[aɪ 'ti:] ,

it :
它 ,

埃德加很清楚这一点，但他并没有利用这一点。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [best] [tu:; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['traɪn] [tu:; tə]

for he felt that at his age it was best to abstain from trying to
为了 他 毛毡 那 在 他的 年龄 它 曾是 最好的 到 弃权 从 尝试 到

[geɪn][ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [naɪt] .

gain a success that could not be pleasant for the good knight .
获得 一个 成功 那 可以 不是 是 令人愉快的 为了 这 好的 骑士 .

因为他觉得，以他现在的年纪，最好不要去追求那种对一位善良的骑士来说并不愉快的成功。

" [wel] , [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [noʊ] [mɔ:r] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] .

" Well , well , we will fight no more , " the latter said .
" 出色地 , 出色地 , 我们 将要 斗争 不 更多的 , " 这 后者 说 .

“好吧，好吧，我们不再争斗了。”后者说道。

[wen] ['ælbərt][hæd; həd] [ʌn'bʌkəld] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] , ['edgər] [sed] :

When Albert had unbuckled his father's armour and hung it up , Edgar said :
什么时候 阿尔伯特 有 解开 他的 父亲的 盔甲 和 悬挂 它 向上 , 埃德加 说 :

当阿尔伯特解开父亲的盔甲并将其挂起来时，埃德加说道：

" [naʊ] , ['ælbərt] , [let][ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [baʊt] .

" Now , Albert , let us have a bout .
" 现在 , 阿尔伯特 , 让 我们 有 一个 回合 .

“现在，阿尔伯特，让我们来比试一下。”

" [ðə; ði] [læd] ['kʌlərd] ['hɑ:tlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [læf] .

" The lad coloured hotly , and the knight burst into a hearty laugh .
" 这 小伙子 有色 热 , 和 这 骑士 爆裂 进入 一个 爽朗 笑 .

“那少年脸涨得通红，骑士哈哈大笑起来。”

" [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [su:n] ['tʃælɪndʒ] [maɪ] ['dɔ:tər] ['ælin] .

" You might as soon challenge my daughter Aline .
" 你 可能 作为 很快 挑战 我的 女儿 艾琳 .

你还不如去挑战我的女儿艾琳。

[wel] , [pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:rkɪn] , ['ælbərt] ;

Well , put on the jerkin , Albert ;
出色地 , 放 在 这 短上衣 , 阿尔伯特 ;

好了，阿尔伯特，穿上皮夹克吧；

[aɪˈti:] [wɜːr; wər] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [fi:l] [wʌt] [ə; eɪ] [pɔːr] [ˈkri:tʃər] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [hu:] [hæz; həz]
it were well that you should feel what a poor creature a man is who has
它 是 出色地 那 你 应该 感觉 什么 一个 贫穷的 生物 一个 男人 是 WHO 有
[ˈnevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
never had a sword in his hand .
绝不 有 一个 剑 在 他的 手 ；

你最好体会一下，一个从未摸过剑的人是多么可怜。

" [ˈælbərt] [ˈsaɪləntli] [əuˈbeɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈɔːrdərz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈedgər] .
" **Albert silently obeyed his father's orders and stood up facing Edgar .**
" 阿尔伯特 默默 服从 他的 父亲的 订单 和 站立 向上 面向 埃德加 .
阿尔伯特默默地服从父亲的命令，站起身来面对埃德加。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,
They were about the same height ,
他们 是 关于 这 相同的 高度 ,
他们身高差不多。

[ðʊ] [ˈælbərt] [lʊkt] [slɪm] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .
though Albert looked slim and delicate by the side of his friend .
尽管 阿尔伯特 看起来 苗条的 和 精美的 经过 这 边 的 他的 朋友 .
虽然阿尔伯特站在朋友身边显得瘦弱纤细。

" [baɪ] [es ˈti:] . [dʒɔːrdʒ] !
" **By St . George !**
" 经过 英石 . 乔治 !
“以圣乔治之名！”

" [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪkˈskleɪmd] , " [juː; jʊ] [duː] [na:t] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [bæd] [ˈpaːstʃər] , [ˈælbərt] .
" **his father exclaimed , " you do not take up a bad posture , Albert .**
" 他的 父亲 惊呼 , " 你 做 不是 拿 向上 一个 坏的 姿势 , 阿尔伯特 .
“他父亲喊道：‘阿尔伯特，你姿势不对。’”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət] [ˈedgər] [ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈeksəsaɪzɪz] [tuː; tə] [si:] [haʊ] [juː; jʊ]
You have looked at Edgar often enough at his exercises to see how you
你 有 看起来 在 埃德加 经常 足够的 在 他的 练习 到 看 如何 你
[ɔːt] [tuː; tə] [pleɪs] [jɔːrˈself] .
ought to place yourself .
应该 到 地方 你自己 .

你已经看过埃德加很多次他的练习视频，应该知道你应该如何摆放自己的姿势。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [ˈmænli] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] .
I have never seen you look so manly since the day you were born .
我 有 绝不 已见 你 看 所以 男子气概 自从 这 天 你 是 出生 .
自从你出生以来，我从未见过你如此男子气概。

[naʊ] , [straɪk] [ɪn] .
Now , strike in .
现在 , 罢工 在 .
现在，发起进攻。

" [sɜːr] [ˈrælf] [səˈpraɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈætɪtuːd] [gruː] [tuː; tə] [əˈmeɪzmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [swɔːdz] .
" **Sir Ralph's surprise at his son's attitude grew to amazement as the swords**
" 先生 拉尔夫的 惊喜 在 他的 儿子的 态度 生长 到 惊愕 作为 这 剑
[ˈklæʃt] [təˈgeðər] ,
clashed together ,
冲突 一起 ,
“随着刀剑碰撞，拉尔夫爵士对儿子态度的惊讶逐渐变成了震惊。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] ['edgər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['pʊtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd]
and he saw that , although Edgar was not putting out his full strength and
和 他 锯 那 , 虽然 埃德加 曾是 不是 推杆 出去 他的 满的 力量 和
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

他看到，虽然埃德加没有使出全力，

[hɪz; ɪz][sʌn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [skɜ:s] ['eɪb(ə)l] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]
his son , instead of being scarce able , as he had expected , to raise the
他的 儿子 , 反而 的 存在 稀少 有能力的 , 作为 他 有 预期的 , 到 增加 这
[ˈhevi] [sɔ:rd] ,
heavy sword ,
重的 剑 ,

他的儿子并没有像他预想的那样几乎无法举起那把重剑，

[nɑ:t][ˈoʊnli] [ʃoʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] ,
not only showed considerable skill ,
不是 仅有的 显示 大量 技能 ,
不仅展现了相当高的技能，

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['pæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [tu:; tə] [wɪtʃ]
but even managed to parry some of the tricks of the weapon to which
但 甚至 管理 到 招架 一些 的 这 技巧 的 这 武器 到 哪个
[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
he himself had fallen a victim .
他 他自己 有 倒下 一个 受害者 .

但他甚至设法化解了自己曾遭受其害的那种武器的一些诡计。

" [sta:p] , [sta:p] !
" Stop , stop !
" 停止 , 停止 !
“停下，停下！ ”

" [hi:; hi] [sed] , [æt; ət][ləst] .
" he said , at last .
" 他 说 , 在 最后的 .
“他最后说道。”

" [eɪ'em][aɪ] [ˈdri:mɪŋ] , [ɔ:r][hæz; həz] ['sʌmwʌn] [els] ['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ][sʌn] ?
" Am I dreaming , or has someone else taken the place of my son ?
" 是 我 做梦 , 或者 有 某人 别的 已采取 这 地方 的 我的 儿子 ?
“我是在做梦吗？ 还是有人取代了我的儿子？ ”

[teɪk] [ɔ:f][jɔ; jər] ['helmt] .
Take off your helmet .
拿 离开 你的 头盔 .
摘下头盔。

[aɪˈti:][ɪz] [ɪn'di:d] ['ælbərt] !
It is indeed Albert !
它 是 的确 阿尔伯特 !
没错，就是阿尔伯特！

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'kʌvəd] .
" he said , as they uncovered .
" 他 说 , 作为 他们 裸露 .
他说，当他们揭开真相时。

" [wʌt] ['mædʒɪk][ɪz] [ðɪs] ? "
" What magic is this ? "
" 什么 魔法 是 这 ? "
这是什么魔法？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [səp'praɪz] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] [rælf; reɪf] ,
" It is a little surprise that we have prepared for you , Sir Ralph ,
" 它是一个小的惊喜那我们有准备为了你 , 先生 拉尔夫 ,
" 我们为您准备了一份小惊喜, 拉尔夫爵士。"

" ['edgər] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [dɪs'pli:zd] .
" Edgar said , " and I trust that you will not be displeased .
" 埃德加说 , " 和我相信那你将要不是是 不高兴 .
" 埃德加说: "我相信你不会不高兴。"

[tu:] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] ['ælbərt] [ðæt] [ðer; ðər] [wəz; wəz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [pri:st]
Two years ago I persuaded Albert that there was no reason why even a priest
二 年 前 我 被说服 阿尔伯特 那 那里 曾是 不 原因 为什么 甚至 一个 牧师
[ʊd; əd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stedi] [aɪ] ,
should not have a firm hand and a steady eye ,
应该 不是 有 一个 公司 手 和 一个 稳定的 眼睛 ,
" 两年前我劝说阿尔伯特, 即使是牧师, 也没有理由不拥有坚定的意志和稳定的目光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [oʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəs nəʊs] ,
and that this would help him to overcome his nervousness ,
和 那 这 会 帮助 他 到 克服 他的 紧张 ,
" 这样可以帮助他克服紧张情绪。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['bɑ:di] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ɑ:rm] .
and would make him strong in body as well as in arm .
和 会 制作 他 强的 在 身体 作为 出色地 作为 在 手臂 .
" 这将使他身体强壮, 手臂也强壮。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [hæz; həz] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ['ɔ:lməʊst] ['deɪli] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
Since that time he has practised with me almost daily after he had finished
自从 那 时间 他 有 已实践 和 我 几乎 日常的 后 他 有 完成的
[hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [æt; ət] [es 'ti:] .
his studies at St . Alwyth ,
他的 研究 在 英石 .
" 自他在圣阿尔维斯学院完成学业后, 他几乎每天都和我一起练习。

[ænd; ənd] [maɪ] ['mæstərz] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
and my masters have done their best for him .
和 我的 大师 有 完毕 他们的 最好的 为了 他 .
" 我的主人已经尽力帮助他了。

[ðəʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] [maɪ] [streŋθ] , [æz; əz] [hi:; hi] [læks] [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [aɪ]
Though , of course , he has not my strength , as he lacks the practice I
尽管 , 的 课程 , 他 有 不是 我的 力量 , 作为 他 缺乏 这 实践 我
[hæv; həv] [hæd; həd] ,
have had ,
有 有 ,
" 当然, 他没有我的力量, 因为他缺乏我所经历的练习。

[hi:; hi] [hæz; həz] [geɪnd] ['wʌndərfəli] [ʌv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɪz] [mætʃ] [em 'i:] [ɪn]
he has gained wonderfully of late , and would in a few years match me in
他 有 获得 太棒了 的 晚的 , 和 会 在 一个 很少 年 匹配 我 在
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,
" 他近来进步神速, 几年后他的技术就能与我匹敌了。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] ['wɒnts] [ɪn] [streŋθ] [hi:; hi] [meɪks] [ʌp] [ɪn] [æk'tɪvəti] . "
for what he wants in strength he makes up in activity . "
为了 什么 他 想要 在 力量 他 制作 向上 在 活动 . "
" 他虽然缺乏力量, 却用大量的活动来弥补。

" [ˈmæstər][ˈɔːrm,ʃkɜːrk] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] , " [aɪ][ˌeɪˈem][brˈhoʊldən][tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]
" **Master Ormskirk** , " **the knight said** , " **I am beholden to you more than I**
" 掌握 奥姆斯柯克 , " 这 骑士 说 , " 我 是 受托人 到 你 更多的 比 我
[kæn; kən] [ɪkˈspres] .
can express .
能 表达 .

“奥姆斯柯克大师，”骑士说道，“我对您的感激之情难以言表。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [tuː] [ˈjɪrz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
His mother and I have observed during the last two years that he has
他的 母亲 和 我 有 观察到 期间 这 最后的 二 年 那 他 有
[geɪnd] [ˈgreɪtli] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈwaɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] .
gained greatly in health and has widened out in the shoulders .
获得 非常 在 健康 和 有 扩大 出去 在 这 肩膀 .
过去两年里，我和他母亲都注意到他的健康状况有了很大的改善，肩膀也宽阔了。

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [naʊ] [haʊ] [aɪˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] .
I understand now how it has come about .
我 理解 现在 如何 它 有 来 关于 .
我现在明白事情是怎么发生的了。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ; [ɪnˈdiːd] ,
We have never questioned him about it ; indeed ,
我们 有 绝不 被质问 他 关于 它 ; 的确 ,
我们从未就此事质问过他；事实上，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]
I should as soon have thought of asking him whether he had made up
我 应该 作为 很快 有 想法 的 问 他 无论 他 有 制成 向上
[hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [brˈkʌm] [kɪŋ] ,
his mind to become king ,
他的 头脑 到 变得 国王 ,
我当时就应该问问他是否已经下定决心要当国王。

[æz; əz] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [brˈɡʌn] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [sɔːrd] .
as whether he had begun to use a sword .
作为 无论 他 有 开始 到 使用 一个 剑 .
仿佛他已经开始使用剑了。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ɔːlˈredi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
I see that you have taught him already some of the tricks that you have
我 看 那 你 有 教授 他 已经 一些 的 这 技巧 那 你 有
[dʒʌst] [lɜːrnt] . " **just learnt** . "
只是 学会了 . "
我看到你已经把刚学到的一些技巧教给他了。

" [aɪ][hæv; həv][nɔːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [sɜːr][rælf; reɪf] ,
" **I have not had time to instruct him in many of them** , **Sir Ralph** ,
" 我 有 不是 有 时间 到 指示 他 在 许多 的 他们 , 先生 拉尔夫 ,
“拉尔夫爵士，我还没有时间指导他学习其中的许多内容。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][wʌn][ɔːr] [tuː] ,
but I showed him one or two ,
但 我 显示 他 一 或者 二 ,
但我给他看了一两个。

ænd; ənd][hiː; hi] [əˈkwaɪrd] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ɪn] [əˈnʌðər] [mʌnθ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi]
and he acquired them so quickly that in another month I have no doubt he
和 他 获得 他们 所以 迅速地 那 在 其他 月 我 有 不 怀疑 他
[wɪl] [noʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] . "
will know them as well as I do . "
将要 知道 他们 作为 出色地 作为 我 做 . "

他掌握得如此之快，我毫不怀疑再过一个月，他就会和我一样了解它们了。

" [baɪ][es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈwʌndəz] , [ˈedgər] .
" By St . George , you have done wonders , Edgar .
" 经过 英石 . 乔治 , 你 有 完毕 奇迹 , 埃德加 .

“以圣乔治的名义，你创造了奇迹，埃德加。”

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈælbərt] ,
As for you , Albert ,
作为 为了 你 , 阿尔伯特 ,

至于你，阿尔伯特，

[aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [em ˈiː][æn; ən]
I am as pleased as if I had heard that the king had made me an
我 是 作为 高兴 作为 如果 我 有 听到 那 这 国王 有 制成 我 一个
[ɜːrl] .
earl .
伯爵 .

我高兴得就像国王册封我为伯爵一样。

[ˈtruːli] , [ɪnˈdiːd] ,
Truly , indeed ,
真的 , 的确 ,

确实如此，

[dɪd][ˈmæstər][ˈɔːrm,skɜːrk] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]
did Master Ormskirk tell you that it would do you good to learn to use a
做过 掌握 奥姆斯柯克 告诉 你 那 它 会 做 你 好的 到 学习 到 使用 一个
[sɔːrd] . - [tɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpriːsts] [ˈwepən] — [ɔːlˈðoʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ˈbɪʃəp] [hæv; həv]
sword . ' Tis not a priest's weapon — although many a priest and bishop have
剑 . - 的 不是 一个 牧师的 武器 — 虽然 许多 一个 牧师 和 主教 有
[ˈrɪdn] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [brɪfɔːr] [naʊ] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪmˈpruːvd] [jʊr; jər] [helθ] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n]
ridden to battle before now — but it has improved your health and given
骑 到 战斗 前 现在 — 但 它 有 改进 你的 健康 和 给定
[juː; jʊ][ten] [ˈɪrz] [mɔːr] [laɪf][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː]
you ten years more life than you would be likely to have had without it
你 十 年 更多的 生活 比 你 会 是 可能 到 有 有 没有 它
.
:
.

奥姆斯柯克大师有没有告诉过你，学习用剑对你有好处？这并非牧师的武器——尽管许多牧师和主教以前都曾骑马上战场——但它改善了你的健康，让你比没有它时多活了十年。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈeni] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɪgnərənt] [æz; əz]
It seemed to me strange that any son of my house should be ignorant as
它 似乎 到 我 奇怪的 那 任何 儿子 的 我的 房子 应该 是 无知 作为
[tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
to how to use a sword ,
到 如何 到 使用 一个 剑 ,

令我感到奇怪的是，我家的儿子竟然不会用剑。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðæt] [wɪt] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [dis'greɪs] [ɪz] [rɪ'mu:vɪd]
and now I consider that that which seemed to me almost a disgrace is removed
和 现在 我 考虑 那 那 哪个 似乎 到 我 几乎 一个 耻辱 是 已移除
.
:
.

现在我认为，曾经让我感到耻辱的事情已经消除了。

[naʊz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "
Knows your mother aught of this ? "
知道 你的 母亲 零 的 这 ? "

你母亲知道这件事吗？

" [noʊ] , [sɜ:r] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[wen] [aɪ][bɪ'gæən][aɪ] [fɪrd] [ðæt][maɪ][rezə'lu:](ə)n] [wʊd] [su:n] [feɪd] ;
When I began I feared that my resolution would soon fade ;
什么时候 我 开始 我 害怕 那 我的 解决 会 很快 褪色 ;

起初我担心我的决心很快就会消退；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][hæd; həd][nɑ:t] ['edgər] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [em 'i:]
and indeed it would have done so had not Edgar constantly encouraged me
和 的确 它 会 有 完毕 所以 有 不是 埃德加 不断地 鼓励 我

[ænd; ənd] [held] [em 'i:][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
and held me to it ,
和 握住 我 到 它 ,

事实上，如果不是埃德加不断鼓励我、督促我，我可能真的会这么做。

[ðoʊ] [ɪn'di:d] [æt; ət][fɜ:rst][aɪ 'ti:][soʊ] [fə'ti:gd] [em 'i:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [skers] [wɔ:k] [hoʊm] . "
though indeed at first it so fatigued me that I could scarce walk home . "
尽管 的确 在 第一的 它 所以 疲劳 我 那 我 可以 稀少 走 家 . "

虽然一开始确实让我筋疲力尽，几乎走不动路回家了。

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wel] [ʌndər'stænd] , [maɪ] [læd] .
" That I can well understand , my lad .
" 那 我 能 出色地 理解 , 我的 小伙子 .

“我完全能理解，孩子。”

[naʊ] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] .
Now you shall come and tell your mother .
现在 你 将 来 和 告诉 你的 母亲 .

现在你去告诉你妈妈。

[aɪ][hæv; həv] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [deɪm] , [ðæt] [wɪl] [ɪn][noʊ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [ə'stɑ:nɪʃ] [ju:; jʊ] ,
I have news for you , dame , that will in no small degree astonish you ,
我 有 消息 为了 你 , 贵妇人 , 那 将要 在 不 小的 程度 震惊 你 ,

夫人，我有个消息要告诉你，这消息一定会让你大吃一惊。

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tu:] [lædz] ,
" he said , as , followed by the two lads ,
" 他 说 , 作为 , 随后 经过 这 二 小伙子们 ,

他说道，随后两个小伙子也跟着说：“

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ru:m] [wer] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
he returned to the room where she was sitting .
他 返回 到 这 房间 在哪里 她 曾是 坐着 .

他回到她所在的房间。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
" In the first place ,
" 在 这 第一的 地方 ;

“首先，

[jʌŋ] ['mæstər][ˈɔːrm,skɜːrk][hæz; hæz] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
young Master Ormskirk has proved himself a better man than I with the
年轻的 掌握 奥姆斯柯克 有 已证实 他自己 一个 更好的 男人 比 我 和 这
[sɔːrd] . "
sword . "
剑 . "

年轻的奥姆斯柯克少爷剑术比我高明得多。

" [seɪ] [nɑːt][soʊ] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [sɜːr][rælf; reɪf] , " ['edgər] [sed] .
" Say not so , I pray you , Sir Ralph , " Edgar said .
" 说 不是 所以 , 我 祈祷 你 , 先生 拉尔夫 , " 埃德加 说 .

“请不要这么说，拉尔夫爵士，”埃德加说道。

" [ɪn] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [trɪks] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" In skill with the French tricks I may have had the better of you ,
" 在 技能 和 这 法语 技巧 我 可能 有 有 这 更好的 的 你 ,
"论起法国人的伎俩，我或许能胜过你。"

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dæft] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] ,
but with a mace you would have dashed my brains out ,
但 和 一个 锤 你 会 有 虚线 我的 大脑 出去 ,

但如果你用狼牙棒，我的脑袋早就被你砸碎了。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [bloʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]
as I could not have guarded my head against the blows that you could have
作为 我 可以 不是 有 守卫 我的 头 反对 这 打击 那 你 可以 有
[strʌk] [wɪð; wɪθ][aɪ'tiː] . "
struck with it . "
击 和 它 . "

因为我根本无法保护我的头免受你用它击打的伤害。

" [nɑːt][dʒʌst] [jet] , [pər'hæps] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ;
" Not just yet , perhaps , " the knight said ;
" 不是 只是 然而 , 也许 , " 这 骑士 说 ;

“或许还没到时候，”骑士说道；

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get][jər; jər] [fʊl] [streŋθ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'ʃʊədli] [duː][soʊ] .
" but when you get your full strength you could assuredly do so .
" 但 什么时候 你 得到 你的 满的 力量 你 可以 当然 做 所以 .

“但是当你恢复到最佳状态时，你肯定可以做到。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] [naɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [deɪm] .
He will be a famous knight some day , dame .
他 将要 是 一个 著名的 骑士 一些 天 , 贵妇人 .

夫人，他将来一定会成为一位著名的骑士。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] .
But that is not the most surprising piece of news .
但 那 是 不是 这 最多 奇怪 片 的 消息 .

但这并非最令人惊讶的消息。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['wiːklɪŋ] [ʌv; əv][aʊərz] ,
What would you say were I to tell you that this weakling of ours ,
什么 会 你 说 是 我 到 告诉 你 那 这 弱者 的 我们的 ,

如果我告诉你，我们这个懦夫，你会怎么说？

[ɔ:|'ðoʊ] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
although far from approaching the skill and strength of his friend ,
虽然 远的 从 接近 这 技能 和 力量 的 他的 朋友 ,
虽然他的技能和力量远不及他的朋友,

[ɪz] [jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wi:ld] [ə; eɪ] ['hevi] [sɔ:rd] ['mænfəli] [ænd; ənd] ['skɪlfəli] ? "
is yet able to wield a heavy sword manfully and skilfully ? "
是 然而 有能力的 到 挥 一个 重的 剑 勇敢地 和 巧妙地 ? "
他是否还能英勇娴熟地挥舞重剑?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['i:ðər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['dri:mɪŋ] , [ɔ:r] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , [sɜ:r][rælf; reɪf] . "
" I should say that either you were dreaming , or that I was , Sir Ralph . "
" 我 应该 说 那 任何一个 你 是 做梦 , 或者 那 我 曾是 , 先生 拉尔夫 . "
“我只能说，要么你在做梦，要么我在做梦，拉尔夫爵士。”
" [wel] , [aɪ][du:][seɪ] [soʊ][ɪn] [waɪd] - [ə'weɪk] ['ɜ:rnɪst] .
" Well , I do say so in wide - awake earnest .
" 出色地 , 我 做 说 所以 在 宽的 - 醒 认真 .
“嗯，我是清醒而认真地这么说的。”

['mæstər][ɔ:rm,skɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] ,
Master Ormskirk has been his instructor ,
掌握 奥姆斯柯克 有 到过 他的 讲师 ,
奥姆斯柯克大师一直是他的导师。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [tu:] ['jɪrz] [ðə; ði][læd] [hæz; həz] [bɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
and for the last two years the lad has been learning of him and
和 为了 这 最后的 二 年 这 小伙子 有 到过 学习 的 他 和
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstərz] .
of his masters .
的 他的 大师 .
在过去的两年里，这孩子一直在了解他和他的主人。

[ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] ['berɪŋ]
That accounts for the change that we have noticed in his health and bearing
那 账户 为了 这 改变 那 我们 有 注意到 在 他的 健康 和 轴承
.
:
.
这就解释了我们注意到他的健康状况和精神状态的变化。

[feɪθ] , [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][goʊ] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['stu:pɪŋ] [nek] , [laɪk] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz]
Faith , he used to go along with stooping neck , like a girl who has
信仰 , 他 用过的 到 去 沿着 和 弯腰 脖子 , 喜欢 一个 女孩 WHO 有
[aʊt'groʊn] [hɜ:r; hər] [streŋθ] .
outgrown her strength .
长大了就不合适了 她 力量 .
费丝过去常常弯着脖子，像个力气不如从前的女孩一样。

[naʊ] [hi:; hi] ['kæriz] [hɪm'self] [wel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [ʌv; əv] [leɪt] [hæz; həz] [left] [nɔ:t] [tu:; tə]
Now he carries himself well , and his health of late has left naught to
现在 他 携带 他自己 出色地 , 和 他的 健康 的 晚的 有 左边 零 到
[bi:; bi] [dɪ'zaird] .
be desired .
是 想要的 .
现在他举止得体，近来身体状况也无可挑剔。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðæt][ðæt][hɪz; ɪz][frend][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]ˈeksəsaɪz[hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It was for that that his friend invited him to exercise himself with the
它 曾是 为了 那 那 他的 朋友 受邀 他 到 锻炼 他自己 和 这
[sɔːrɪd] ;
sword ;
剑 ;

正因如此，他的朋友才邀请他练习剑术；

[ænd; ænd][ɪnˈdiːd][hɪz; ɪz]ˈresəpi[hæz; həz][dʌn][ˈwʌndəz]
and indeed his recipe has done wonders
和 的确 他的 食谱 有 完毕 奇迹

他的配方确实非常有效。

[hɪz; ɪz][vɔɪs][hæz; həz][geɪnd][streŋθ] , [ænd; ænd][ðʊ] [aɪˈtiː][stɪl][hæz; həz][ə; eɪ][ˈgɜːrlɪʃ][rɪŋ][əˈbaʊt]
His voice has gained strength , and though it still has a girlish ring about
他的 嗓音 有 获得 力量 , 和 尽管 它 仍然 有 一个 少女 戒指 关于
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

他的声音变得更有力了，虽然仍然带着些许少女的稚嫩。

[hiː; hi][spiːks][mɔːr]ˈfɜːrmlɪ[ænd; ænd][əˈʃʊrədli][ðæn; ðən][hiː; hi][juːst][tuː; tə][duː] . "
he speaks more firmly and assuredly than he used to do . "
他 说话 更多的 牢牢 和 当然 比 他 用过的 到 做

他说话比以前更加坚定自信了。

" [ðæt][ɪz][ɪnˈdiːd][ˈwʌndəf(ə)] [nuːz] , [sɜːr][rælf; reɪf] , [ænd; ænd][aɪ][rɪˈdʒɔɪs][tuː; tə][hɪr][aɪˈtiː] .
" That is indeed wonderful news , Sir Ralph , and I rejoice to hear it .
" 那 是 的确 精彩的 消息 , 先生 拉尔夫 , 和 我 魔 到 听到 它

“这真是个好消息，拉尔夫爵士，我很高兴听到这个消息。”

[ˈmæstər][ˈɔːrmʃskɜːrk] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪnˈdiːd][bɪˈhoʊldən][tuː; tə][juː; jʊ] .
Master Ormskirk , we are indeed beholden to you .
掌握 奥姆斯柯克 , 我们 是 的确 受托人 到 你

奥姆斯柯克大师，我们真的非常感谢您。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn][taɪm][aɪ][ˈdaʊtɪd][ˈweðər][ˈælbərt][wʊd][ˈevər][lɪv; laɪv][tuː; tə][grəʊ][ˈɪntuː; ə; eɪ][mæn]
For at one time I doubted whether Albert would ever live to grow into a man
为了 在 一 时间 我 怀疑 无论 阿尔伯特 会 曾经 居住 到 生长 进入 一个 男人
;
;
;
;

我曾一度怀疑阿尔伯特是否能活到成年；

[ænd; ænd][ʌv; əv][leɪt][aɪ][hæv; həv][bɪn][ˈglædnɪd][æt; ət][ˈsiːɪŋ][soʊ][greɪt][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][ɪn][hɪm; ɪm] ,
and of late I have been gladdened at seeing so great a change in him ,
和 的 晚的 我 有 到过 高兴 在 看到 所以 伟大的 一个 改变 在 他 ,

最近我很高兴地看到他发生了如此大的变化。

[ðʊ][aɪ][driːmd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːz] .
though I dreamed not of the cause .
尽管 我 梦见 不是 的 这 原因

虽然我从未梦到过原因。

" [ˈælin][hæd; həd][stʊd][ˈoʊpən]-[maʊðd][waɪl][hɜːr; hər]ˈfɑːðər[wʌz; wəz][ˈspiːkɪŋ] , [ænd; ænd][naʊ]
" Aline had stood open - mouthed while her father was speaking , and now
" 艾琳 有 站立 打开 - 嘴巴 尽管 她 父亲 曾是 请讲 , 和 现在
[stʊl][ʌp][tuː; tə][ˈælbɜːts][saɪd] .
stole up to Albert's side .
偷窃 向上 到 阿尔伯特的 边

“父亲说话时，艾琳一直张着嘴站在那里，现在悄悄地走到阿尔伯特身边。

" [aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] , [ˈbrʌðər] , " [fɪ: ʃi] [sed] .
" **I am pleased , brother , " she said .**
" 我 是 高兴 , 兄弟 , " 她 说 .

“我很高兴，哥哥，”她说。

" [meɪ] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [bʊl] ,
" **May I tell them now what happened the other day with the black bull ,**
" 可能 我 告诉 他们 现在 什么 发生 这 其他 天 和 这 黑色的 公牛 ,
“我现在可以告诉他们前几天那头黑牛发生的事吗？”

[ju:; jʊ] [tʃɑ:rdʒd] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] ? " **you charged me to say nothing about ?** "
你 带电 我 到 说 没有什么 关于 ? "

你竟然让我对此事保持沉默？

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] [bʊl] , [ˈælin] ?
" **What is this about the black bull , Aline ?**
" 什么 是 这 关于 这 黑色的 公牛 , 艾琳 ?

“艾琳，那头黑牛是怎么回事？”

" [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:rdz] .
" **her father said , as he caught the words .**
" 她 父亲 说 , 作为 他 捕捉 这 字 .

“她父亲听到这些话后说道。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɔ:t] , [sɜ:r] , " [ˈælbərt] [rɪ'plaɪd] , [ˈkʌləɪŋ] ,
" **It was naught , sir , " Albert replied , colouring ,**
" 它 曾是 零 , 先生 , " 阿尔伯特 回复 , 染色 ,

“没什么，先生，”阿尔伯特脸色红润地回答道。

" [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈmedoʊ] [ræn][æt; ət][ju: 'es] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈfraɪt(ə)nd]
" **save that the black bull in the lower meadow ran at us , and I frightened**
" 节省 那 这 黑色的 公牛 在 这 降低 草地 跑 在 我们 , 和 我 害怕
[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "
him away . "
他 离开 . "

“只是下面草地上的那头黑牛朝我们跑过来，我把它吓跑了。”

" [noʊ] , [noʊ] , [ˈfɑ:ðər] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [broʊk] [ɪn] , " [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] .
" **No , no , father , " the girl broke in , " it was not that at all .**
" 不 , 不 , 父亲 , " 这 女孩 打破 在 , " 它 曾是 不是 那 在 全部 .

“不，不，爸爸，”女孩插嘴道，“根本不是那样的。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [tə'geðər] [wen] [ðə; ði] [blæk] [bʊl] [ræn][æt; ət][ju: 'es] .
We were walking through the meadow together when the black bull ran at us .
我们 是 步行 通过 这 草地 一起 什么时候 这 黑色的 公牛 跑 在 我们 .

我们一起穿过草地时，一头黑牛朝我们跑来。

[ˈælbərt] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , - [rʌn] , [rʌn] , [ˈælin] ! -
Albert said to me , ' Run , run , Aline ! ' .
阿尔伯特 说 到 我 , - 跑步 , 跑步 , 艾琳 ! -

阿尔伯特对我说：“快跑，快跑，艾琳！”

[ænd; ænd][aɪ] [dɪd] [rʌn] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ] [kʊd; kəd] ;
and I did run as hard as I could ;
和 我 做过 跑步 作为 难的 作为 我 可以 ;

我拼尽全力地跑；

[bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] [bæk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æz; əz][aɪ] [ræn] ,
but I looked back for some time as I ran ,
但 我 看起来 后退 为了 一些 时间 作为 我 跑 ,

但我跑步的时候还是回头看了好一会儿。

[ˈbiːɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ˈterəfaɪd] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˈælbərt] .
being greatly terrified as to what would come to Albert .
存在 非常 恐惧 作为 到 什么 会 来 到 阿尔伯特 .
他非常害怕阿尔伯特会遭遇什么。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] .
He stood still .
他 站立 仍然 .
他站在那里，一动不动。
[ðə; ði] [bʊl] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The bull lowered his head and rushed at him .
这 公牛 降低 他的 头 和 匆忙 在 他 .
公牛低下头头，向他猛扑过来。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ə'saɪd][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tɔːst] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [er] ,
Then he sprang aside just as I expected to see him tossed into the air ,
然后 他 弹簧 旁边 只是 作为 我 预期的 到 看 他 抛掷 进入 这 空气 ,
正当我以为他会被抛向空中时，他却猛地跳到一边。
[kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] [teɪl][æz; əz][aɪ 'tiː] [went] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [held] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [bʊl] **caught hold of the bull's tail as it went past him and held on till the bull**
捕捉 抓住 的 这 公牛的 尾巴 作为 它 去 过去的 他 和 握住 在 直到 这 公牛
[wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
was close to the fence ,
曾是 关闭 到 这 栅栏 ,
他抓住公牛经过他身边时的尾巴，一直抓到公牛靠近围栏才松手。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][let][goʊ][ænd; ənd] [ˈskræmbld] [ˈoʊvər] , [waɪl] [ðə; ði] [bʊl] [went] [be'ləʊɪŋ] [daʊn] **and then he let go and scrambled over , while the bull went bellowing down**
和 然后 他 让 去 和 打乱 超过 , 尽管 这 公牛 去 咆哮 向下
[ðə; ði] [fiːld] . "
the field ."
这 场地 . "
然后他松开手，爬了过去，而那头公牛则咆哮着跑下了田野。

" [wel] [dʌn] , [wel] [dʌn] !
" **Well done , well done !**
" 出色地 完毕 , 出色地 完毕 !
干得好，干得好！

" [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] .
" **Sir Ralph said .**
" 先生 拉尔夫 说 .
拉尔夫爵士说道。

" [waɪ] , [ˈælbərt] , [aɪ 'tiː] [siːmz] [ˈmɑːrveləs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [sʌʃ] [θɪŋz] ;
" **Why , Albert , it seems marvellous that you should be doing such things ;**
" 为什么 , 阿尔伯特 , 它 似乎 奇妙 那 你 应该 是 正在做 这样的 事物 ;
“哎呀，阿尔伯特，你做这样的事真是太不可思议了；

[ðæt] [blæk] [bʊl] [ɪz][ə; eɪ][ˈfɔːrɪdəb(ə)l] [biːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn] , [ɪf] [ʌn'aːrmd] ,
that black bull is a formidable beast , and the strongest man , if unarmed ,
那 黑色的 公牛 是 一个 强大 兽 , 和 这 最强 男人 , 如果 徒手 ,
那头黑牛是一头可怕的野兽，即使是最强壮的人，如果赤手空拳，
[maɪt] [wel] [fiːl] [dɪskəm'pəʊzɪd] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
might well feel discomposed if he saw him coming rushing at him .
可能 出色地 感觉 心神不宁 如果 他 锯 他 未来 匆忙 在 他 .
如果他看到他朝自己冲过来，很可能会感到不安。

[aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [ðæt] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] ,
I will wager that if you had not had that practice with the sword ,
我 将要 赌注 那 如果 你 有 不是 有 那 实践 和 这 剑 ,
我敢打赌, 如果你没有练习过剑术,

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] [ɪneɪbld] [juː; jʊ][tuː; tə][get]
you would not have had the quickness of thought that enabled you to get
你 会 不是 有 有 这 速度 的 想法 那 已启用 你 到 得到
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] .
out of the scrape .
出去 的 这 刮 .

你不可能拥有如此敏捷的思维, 从而摆脱困境。
[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [stʊd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][jər; jər]['sɪstər] ,
You might have stood between the bull and your sister ,
你 可能 有 站立 之间 这 公牛 和 你的 姐姐 ,
你本可以站在公牛和你妹妹之间,

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [tɔːst] ,
but if you had done so you would only have been tossed ,
但 如果 你 有 完毕 所以 你 会 仅有的 有 到过 抛掷 ,
但如果你那样做, 你只会遭到驱逐。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɡɔːd] [ɔːr] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] ['æftərwərdz] .
and perhaps gored or trampled to death afterwards .
和 也许 刺伤 或者 践踏 到 死亡 然后 .
之后或许会被牛角顶死或被踩死。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [biːst] [kɪld] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] .
I will have the beast killed , or otherwise he will be doing mischief .
我 将要 有 这 兽 被杀 , 或者 否则 他 将要 是 正在做 恶作剧 .
我会杀了这头野兽, 否则它会继续作恶。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [huː] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] ,
There are not many who pass through the field ,
那里 是 不是 许多 WHO 经过 通过 这 场地 ,
穿过这片田野的人并不多。

[stiːl] [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['tenənts] [kɪld] .
still I don't want to have any of my tenants killed .
仍然 我 不 想 到 有 任何 的 我的 租户 被杀 .
但我仍然不希望我的任何房客被杀害。

" [wel] , ['mæstər]['ɔːrm,skɜːrk] ,
" Well , Master Ormskirk ,
" 出色地 , 掌握 奥姆斯柯克 ,
“好的, 奥姆斯柯克先生,”

[bəʊθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['greɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər]
both my wife and I feel grateful to you for what you have done for
两个都 我的 妻子 和 我 感觉 感激的 到 你 为了 什么 你 有 完毕 为了
['ælbərt] .
Albert .
阿尔伯特 .

我和妻子都非常感谢你为阿尔伯特所做的一切。
[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
There are the makings of a man in him now ,
那里 是 这 气质 的 一个 男人 在 他 现在 ,
他现在具备了成为男人的潜质。

[let][him; ɪm] [teɪk] [ʌp] [wʌt] [treɪd] [hiː; hi] [wɪl] .
let him take up what trade he will .
让 他 拿 向上 什么 贸易 他 将要 .

让他从事他想从事的任何行业。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [mʌt] , [bɔɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [wei] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər][wɑːnt][ə; eɪ] [frend] ,
I don't say much , boy , it is not my way ; but if you ever want a friend ,
我 不 说 很多 , 男生 , 它 是 不是 我的 方式 ; 但 如果 你 曾经 想 一个 朋友 ,
孩子, 我话不多, 这不是我的风格; 但如果你想交个朋友,

[ˈweðər] [aɪ 'tiː][biː; bi][æt; ət] [kɔːrt] [ɔːr][kæmp] ,
whether it be at court or camp ,
无论 它 是 在 法庭 或者 营 ,

无论是在球场上还是在营地,

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][em 'iː][tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][wʌn]
you can rely upon me to do as much for you as I would for one
你 能 依靠 之上 我 到 做 作为 很多 为了 你 作为 我 会 为了 一
[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ;
of my own ;
的 我的 自己的 ;

你可以相信我会像对待自己的家人一样为你做任何事;

[ˈmeɪbi] [mɔːr] ,
maybe more ,
或许 更多的 ,

或许更多,

[fɔːr; fər][aɪ] [diːm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [wel] [æsk][fɔːr; fər] ['feɪvəz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
for I deem that a man cannot well ask for favours for those of his own
为了 我 认为 那 一个 男人 不能 出色地 问 为了 恩惠 为了 那些 的 他的 自己的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

因为我认为一个人不能为自己的血亲请求恩惠,

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] ,
but he can speak a good word ,
但 他 能 说话 一个 好的 单词 ,

但他也能说好话。

[ænd; ænd][iːv(ə)n] [ɜːrdʒ] [hɪz; ɪz] [suːt] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ɪz][nʊʊ] [kɪn] [tuː; tə][him; ɪm] .
and even urge his suit for one who is no kin to him .
和 甚至 敦促 他的 套装 为了 一 WHO 是 不 亲属 到 他 .

甚至敦促他为一位与他毫无亲缘关系的人提起诉讼。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [ʌndər'stænd] ,
So far as I understand ,
所以 远的 作为 我 理解 ,

据我所知,

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [ʌp] [jɔːr; jər][maɪnd][ɪn] [wʌt] [pæθ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'baːrk] . "
you have not made up your mind in what path you will embark . "
你 有 不是 制成 向上 你的 头脑 在 什么 小路 你 将要 启程 . "

你还没有决定要走哪条路。

" [nʊʊ] , [sɜːr][rælf; reɪf] , [fɔːr; fər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
" **No , Sir Ralph , for at present** ,
" 不 , 先生 拉尔夫 , 为了 在 展示 ,

“不, 拉尔夫爵士, 因为目前.....”

[ɔːl'dʊʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [skers] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ,
although we can scarce be said to be at peace with the French ,
虽然 我们 能 稀少 是 说 到 是 在 和平 和 这 法语 ,
虽然我们很难说与法国人处于和平状态,

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
we are not fighting with them .
我们 是 不是 斗争 和 他们 .
我们并没有和他们交战。

[hæd; həd][,aɪ 'tiː] [bɪn] [soʊ][aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [breɪv]
Had it been so I would willingly have joined the train of some brave
有 它 到过 所以 我 会 心甘情愿 有 加入 这 火车 的 一些 勇敢的
[naɪt] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ðer; ðər] .
knight raising a force for service there .
骑士 提高 一个 力量 为了 服务 那里 .
如果真是那样,我很乐意加入某个勇敢骑士的队伍,去那里招募军队作战。

[ðer; ðər][ɪz]['evər] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
There is ever fighting in the North ,
那里 是 曾经 斗争 在 这 北 ,
北方战事不断。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɑːts] [,aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] ['skɜːmɪʃɪz] ,
but with the Scots it is but a war of skirmishes ,
但 和 这 苏格兰人 它 是 但 一个 战争 的 小规模冲突 ,
但对苏格兰人来说,这只是一场小规模冲突的战争。

[ænd; ænd][nɑːt][æz; əz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɛdwɜːdz] [reɪn] .
and not as it was in Edward's reign .
和 不是 作为 它 曾是 在 爱德华的 在位 .
这与爱德华统治时期的情况截然不同。

[mɔːr'oʊvər] , [baɪ] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [sez] , [ðer; ðər] [siːmz] [noʊ]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['hæriŋ] ['skaːtlənd][fɑːr]
Moreover , by what my father says , there seems no reason for harrying Scotland far
而且 , 经过 什么 我的 父亲 说道 , 那里 似乎 不 原因 为了 骚扰 苏格兰 远的
[ænd; ænd] [nɪr] ,
and near ,
和 靠近 ,
此外,据我父亲所说,似乎没有理由对苏格兰进行远近骚扰。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [skers] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] ['kredɪt] [ɪz][tuː; tə]
and the fighting at present is scarce of a nature in which much credit is to
和 这 斗争 在 展示 是 稀少 的 一个 自然 在 哪个 很多 信用 是 到
[biː; bi] [geɪnd] . "
be gained . "
是 获得 . "

目前的战斗很少能称得上是值得称道的。
" [juː; jʊ] [maɪt] ['entər][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] ['nəʊb(ə)l] , [læd] . "
" **You might enter the household of some powerful noble , lad** . "
" 你 可能 进入 这 家庭 的 一些 强大的 高贵 , 小伙子 . "
“小伙子,你可能会进入某个权贵的府邸。”

" [maɪ] ['fɑːðər] [spəʊk] [tuː; tə][em 'iː][ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr][rælf; reɪf] ,
" **My father spoke to me of that , Sir Ralph** ,
" 我的 父亲 辐 到 我 的 那 , 先生 拉尔夫 ,
“我父亲跟我谈起过这件事,拉尔夫爵士。”

[bʌt; bət][təʊld][,em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər][wið; wiθ][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [naɪt]
but told me that he would rather that I were with some simple knight
但 讲述 我 那 他 会 相当 那 我 是 和 一些 简单的 骑士
[ðæn; ðən][wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nɒʊb(ə)l] ,
than with a great noble ,
比 和 一个 伟大的 高贵 ,
但他告诉我, 他宁愿我和一个普通的骑士在一起, 也不愿我和一个显赫的贵族在一起。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['raɪvəlɪz] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['trʌblz] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
for that in the rivalries between these there might be troubles come upon the
为了 那 在 这 竞争 之间 这些 那里 可能 是 麻烦 来 之上 这
[lənd] ,
land ,
土地 ,
因为在这些敌对关系中, 可能会给这片土地带来灾祸。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['i:v(ə)n]['sɪv(ə)l] [straɪf] ;
and maybe even civil strife ;
和 或许 甚至 民用 冲突 ;
甚至可能引发内战;

[ðæt] [wʌn] [hu:] [maɪt] [həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [haɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔ:l] [wʌn] [deɪ] [maɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ]
that one who might hold his head highest of all one day might on the morrow
那 一 WHO 可能 抓住 他的 头 最高 的 全部 一 天 可能 在 这 明天
[hæv; həv][,aɪ 'ti:] [strʌk] [ɔ:f][wið; wiθ][ðə; ði] [eksə'kju:ʃənɜ:z] [æks] ,
have it struck off with the executioner's axe ,
有 它 击 离开 和 这 刽子手的 斧头 ,
那个今天可能昂首挺胸的人, 明天就可能被刽子手的斧头砍下头颅。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [best] [æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə][lɪv; laɪv]['kwaɪətli][ænd; ənd] [si:]
and that at any rate it were best at present to live quietly and see
和 那 在 任何 速度 它 是 最好的 在 展示 到 居住 悄悄 和 看
[haʊ] ['mætərz] [went] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] ['eni] [step] [ðæt] [wʊd] [baɪnd][,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv]
how matters went before taking any step that would bind me to the fortunes of
如何 事情 去 前 采取 任何 步 那 会 绑定 我 到 这 财富 的
[wʌn][mæn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'hʌðər] . "
one man more than another . "
一 男人 更多的 比 其他 . "

无论如何, 目前最好还是平静地生活, 看看事情如何发展, 然后再采取任何会让我更加受制于某个人而非其他人的行动。
" [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [spi:ks] ['waɪzli] .
" **Your father speaks wisely** .
" 你的 父亲 说话 明智地 .
你父亲说得很有道理。

- [tɪz] [nɔ:t][ɔ:f(ə)n] [ðæt] [men] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [bʊks] ,
' **Tis not often that men who live in books** ,
- 的 不是 经常 那 男人 WHO 居住 在 图书 ,
很少有人像那些沉浸在书海中的人那样,

[ænd; ənd] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['pɔ:rɪŋ] ['oʊvər] ['moʊldɪ] ['pɑ:rtʃmənt] ,
and spend their time in pouring over mouldy parchments ,
和 花费 他们的 时间 在 浇注 超过 发霉的 羊皮纸 ,
他们把时间花在研究发霉的羊皮纸上,

[ænd; ənd][ɪn] [wel] - [naɪ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['stɪŋkɪŋ] [fju:mz] [hæv; həv] ['kɑ:mən] [sens]
and in well - nigh suffocating themselves with stinking fumes have common sense
和 在 出色地 - 夜 令人窒息的 他们自己 和 臭 烟雾 有 常见的 感觉
[ɪn] ['wɜ:rldli] ['mætərz] .
in worldly matters .
在 世俗 事情 ；

他们几乎被恶臭的烟雾熏得窒息，却在世俗事务上拥有常识。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fa:ðər] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðæt] ,
But when I have conversed with your father , I have always found that ,
但 什么时候 我 有 交谈 和 你的 父亲 ， 我 有 总是 成立 那 ，
但是，每次我和你父亲交谈时，我总觉得，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi] [teɪks] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
although he takes not much interest in public affairs at present ,
虽然 他 需要 不是 很多 兴趣 在 民众 事务 在 展示 ，
虽然他目前对公共事务不太感兴趣，

[hi;; hi][ɪz] ['mɑ:rveləsli] [wel] [vɜ:rst] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
he is marvellously well versed in our history ,
他 是 奇妙地 出色地 精通 在 我们的 历史 ，
他对我们的历史非常了解，令人惊叹。

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [,ɪlə'streɪfəns] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi] [sez] .
and can give illustrations in support of what he says .
和 能 给 插图 在 支持 的 什么 他 说道 .
他还能举例说明自己的观点。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[wen'evər] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ðæt] [hi;; hi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['faɪərsaɪd]
whenever the time comes that he thinks it good for you to leave his fireside
每当 这 时间 来 那 他 思考 它 好的 为了 你 到 离开 他的 炉边

[ænd; ənd] ['ventʃər] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and venture out into the world ,
和 风险投资 出去 进入 这 世界 ，
无论何时，当他认为你该离开他的怀抱，去闯荡世界的时候，

[ju;; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] ,
you have but to come to me , and I will , so far as is in my power ,
你 有 但 到 来 到 我 ， 和 我 将要 ， 所以 远的 作为 是 在 我的 力量 ，
你只需来找我，我就会尽我所能帮助你。

['fɜ:rðər] [jʊr; jər] [dɪ'zaɪnz] . "
further your designs . "
更远 你的 设计 ； "

进一步完善你的设计。

" [aɪ] [θæŋk] [ju;; jʊ][moʊst] ['hɑ:rtɪli] , [sɜ:r][rælf; reɪf] ,
" **I thank you most heartily , Sir Ralph** ,
" 我 感谢 你 最多 衷心地 ， 先生 拉尔夫 ，
“我衷心地感谢你，拉尔夫爵士。”

[ænd; ənd][glæd][eɪ 'em][aɪ][tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu;; tə]['ælbərt] ,
and glad am I to have been of service to Albert ,
和 高兴的 是 我 到 有 到过 的 服务 到 阿尔伯特 ，
我很高兴能为阿尔伯特效力。

your counsel and tell me about your learning to use the sword ,

你的 法律顾问 和 告诉 我 关于 你的 学习 到 使用 这 剑 ,

我非常生气，你和奥姆斯柯克大师都没有和我商量，也没有告诉我你们学习剑术的过程。

" [ˈælin] [sed] , [ˈleɪtər][ɑ:n] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tft] [ˈedgər][raɪd] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ʌv; əv]
" **Aline said , later on , as they watched Edgar ride away through the gateway of**
" 艾琳 说 , 之后 在 , 作为 他们 观看 埃德加 骑 离开 通过 这 网关 的
[ðə; ði][ˈkæəs(ə)] .
the castle .
这 城堡 .

“后来，当他们看着埃德加骑马穿过城堡大门离开时，艾琳说道。

" [aɪ][kɔ:l][ˌaɪˈti:] [ˈveri] [ʌnˈkaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][bəuθ] . "
" **I call it very unkind of you both .** "
" 我 称呼 它 非常 不友善 的 你 两个都 . "

“我觉得你们俩这样做非常不友善。”

" [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈkaɪnd] , [ˈælin] , " [ˈælbərt] [sed] , [ˈkwaiətli] .
" **We had not thought of being unkind , Aline , " Albert said , quietly .**
" 我们 有 不是 想法 的 存在 不友善 , 艾琳 , " 阿尔伯特 说 , 悄悄 .

“我们并没有想过要伤害艾琳，”阿尔伯特轻声说道。

" [wen] [wi:; wi][brˈgæən][aɪ][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ʃɒr] [ðæt] [ˈi:ðər] [maɪ] [streŋθ] [ɔ:r][maɪ][rezəˈlu:ʃ(ə)n] [wʊd]
" **When we began I did not feel sure that either my strength or my resolution would**
" 什么时候 我们 开始 我 做过 不是 感觉 当然 那 任何一个 我的 力量 或者 我的 解决 会
[səˈfaɪs] [tu:; tə] [ˈkæəri] [emˈi:] [θru:] ,
suffice to carry me through ,
足够了 到 携带 我 通过 ,

“一开始，我并不确定我的力量和决心是否足以让我坚持下去。”

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][emˈi:] ,
and indeed it was at first very painful work for me ,
和 的确 它 曾是 在 第一的 非常 痛苦 工作 为了 我 ,

的确，起初这项工作对我来说非常痛苦。

[ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [brˈfɔ:r] [ˈteɪkən] [ˈeni] [strɔ:ŋ] [ˈeksəsaɪz] ,
having never before taken any strong exercise ,
拥有 绝不 前 已采取 任何 强的 锻炼 ,

由于以前从未进行过任何剧烈运动，

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪˈti:][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [fəˈti:g] [ðæt] [ˌaɪˈti:]
and often I would have given it up from the pain and fatigue that it
和 经常 我 会 有 给定 它 向上 从 这 疼痛 和 疲劳 那 它

[kɔ:zd] [emˈi:] ,
caused me ,
导致 我 ,

很多时候，我都会因为疼痛和疲劳而放弃它。

[hæd; həd][nɑ:t] [ˈedgər] [ˈɜ:dʒd] [emˈi:][tu:; tə] [pɜ:rsəˈvɪr] ,
had not Edgar urged me to persevere ,
有 不是 埃德加 敦促 我 到 坚持不懈 ,

如果不是埃德加鼓励我坚持下去，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ˈni:ðər] [peɪn][nɔ:r] [ˈwaɪrɪnəs] .
saying that in time I should feel neither pain nor weariness .
说 那 在 时间 我 应该 感觉 两者都不 疼痛 也不 疲劳 .

他说，随着时间的推移，我应该既不会感到疼痛也不会感到疲倦。

[ˈðerfɔ:r] , [æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Therefore , at first I said nothing to you ,
所以 , 在 第一的 我 说 没有什么 到 你 ,

因此，起初我什么也没跟你说。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ju:; jʊ][dɪd][aɪ] [gɪv] [ˌaɪˈti:][ʌp] ,
knowing that it would disappoint you did I give it up ,
会心 那 它 会 辜负 你 做过 我 给 它 向上 ,

我知道这样做会让你失望，但我还是放弃了。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [maɪ][ɑ:rm] [geɪnd] [streŋθ] , [ænd; ənd][ˈedgər] [ɪnˈkɜ:rdʒd] [em ˈi:][baɪ] [ˈpreɪzɪŋ]
and then when my arm gained strength , and Edgar encouraged me by praising
和 然后 什么时候 我的 手臂 获得 力量 , 和 埃德加 鼓励 我 经过 赞扬
[maɪ] [ˈpra:gres] ,
my progress ,
我的 进步 ,

后来, 当我的手臂力量增强后, 埃德加也鼓励我, 称赞我的进步。

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈgæən][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [jet] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][geɪn] [skɪl]
and I began to hope that I might yet come to be strong and gain skill
和 我 开始 到 希望 那 我 可能 然而 来 到 是 强的 和 获得 技能
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwepən] ,
with the weapon ,
和 这 武器 ,

于是我开始希望自己将来能够变得强壮, 并熟练掌握这种武器的使用方法。

[aɪ] [kept] [aɪ ˈti:] [bæk] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] - [deɪ] ,
I kept it back in order that I might , as I have done to - day ,
我 保留 它 后退 在 命令 那 我 可能 , 作为 我 有 完毕 到 - 天 ,
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] - [deɪ] ,
我把它留了下来, 以便像今天这样,

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [sərˈpraɪzɪŋ] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
have the pleasure of surprising you , as well as my father ,
有 这 乐趣 的 奇怪 你 , 作为 出色地 作为 我的 父亲 ,
[hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [sərˈpraɪzɪŋ] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
我很荣幸能给您和我父亲带来惊喜。

[baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈmɪlksɑ:p][æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈraɪtli] [di:md]
by showing that I was not so great a milksop as you had rightly deemed
经过 显示 那 我 曾是 不是 所以 伟大的 一个 软弱 作为 你 有 没错 被认为
[em ˈi:] . "
me . "
我 . "

通过证明我并不像你认为的那样软弱无能。

" [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈmɪlksɑ:p] , [ˈælbərt] , " [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [sed] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
" I never thought that you were a milksop , Albert , " his sister said , indignantly .
" 我 绝不 想法 那 你 是 一个 软弱 , 阿尔伯特 , " 他的 姐姐 说 , 愤慨地 .
[aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈmɪlksɑ:p] , [ˈælbərt] , [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [sed] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
“我从没想过你是个软弱的人, 阿尔伯特,”他妹妹愤愤不平地说。

" [aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
" I knew that you were not strong , and was sorry for it ,
" 我 知道 那 你 是 不是 强的 , 和 曾是 对不起 为了 它 ,
[aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
我知道你不够坚强, 为此我感到很遗憾。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈnaɪsər][fɔ:r; fər][em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [ˈkɑ:ntent] [tu:; tə] [wɔ:k]
but it was much nicer for me that you should be content to walk
但 它 曾是 很多 更漂亮 为了 我 那 你 应该 是 内容 到 走
[ænd; ənd][raɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
and ride with me ,
和 骑 和 我 ,

但对我来说, 你愿意和我一起散步或骑车, 那就太好了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [laɪk] ,
and to take interest in things that I like ,
和 到 拿 兴趣 在 事物 那 我 喜欢 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [laɪk] ,
对我喜欢的事物产生兴趣,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [laɪk] [ˈhenri] [neɪˈvi:l][ɔ:r] [ˈrɪtʃəd] [klerˈvoʊ] ,
instead of being like Henry Nevil or Richard Clairvaux ,
反而 的 存在 喜欢 亨利 内维尔 或者 理查德 克莱尔沃 ,
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [laɪk] [ˈhenri] [neɪˈvi:l][ɔ:r] [ˈrɪtʃəd] [klerˈvoʊ] ,
而不是像亨利·内维尔或理查德·克莱沃那样,

[hu:] [ɑ:r; əɾ] ['ɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tu:; tə]
who are always talking and thinking of nothing but how they would go to
WHO 是 总是 说 和 思维 的 没有什么 但 如何 他们 会 去 到
[ðə; ðɪ] ['wɔrz] ,
the wars ,
这 战争 ,

他们总是谈论战争，满脑子想的都是如何去打仗。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:] [ðer; ðər] . "
and what they would do there . "
和 什么 他们 会 做 那里 . "

以及他们会在那里做什么。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ðæt] [aɪ] [ʊd; əd] [du:] [ðæt] , ['ælin] .
" **There was no need that I should do that , Aline** .
" 那里 曾是 不 需要 那 我 应该 做 那 , 艾琳 .

“艾琳，我完全没必要那样做。”

[ˈedgər][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['sɔ:rdzmən] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [noʊz] [mʌtʃ]
Edgar is a much better swordsman than either of them , and knows much
埃德加 是 一个 很多 更好的 剑客 比 任何一个 的 他们 , 和 知道 很多
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

埃德加的剑术比他们俩都好得多，而且懂得也更多。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] [naɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [neɪ'vi:l]
and is much more likely to be a famous knight some day than either Nevil
和 是 很多 更多的 可能 到 是 一个 著名的 骑士 一些 天 比 任何一个 内维尔
[ɔ:r] [kler'voʊ] ,
or Clairvaux ,
或者 克莱尔沃 ,

而且他将来更有可能成为一名著名的骑士，比内维尔或克莱尔沃都更有可能。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] . "
but I am certain that you do not hear him talk about it . "
但 我 是 肯定 那 你 做 不是 听到 他 讲话 关于 它 . "

但我可以肯定，你没听他谈起过这件事。

" [noʊ] , [ˈedgər][ɪz][naɪs] , [tu:] , " [ðə; ðɪ][gɜ:rl] [sed] , ['fræŋkli] , " [ænd; ənd] [ˈveri] [strɔ:ŋ] .
" **No , Edgar is nice , too , " the girl said , frankly , " and very strong** .
" 不 , 埃德加 是 好的 , 也 , " 这 女孩 说 , 坦率地说 , " 和 非常 强的 .

“不，埃德加也很好，”女孩坦率地说，“而且非常强壮。”

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'membər] [haʊ] [hi:; hi] ['kærid] [em'i:] [hoʊm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] ,
Do you not remember how he carried me home more than two miles ,
做 你 不是 记住 如何 他 携带 我 家 更多的 比 二 英里 ,

你难道不记得他背着我走了两英里多路回家的情景了吗？

[wen] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][aɪ] [fel] [daʊn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [spreɪnd] [maɪ]
when a year ago I fell down when I was out with you , and sprained my
什么时候 一个 年 前 我 跌倒 向下 什么时候 我 曾是 出去 和 你 , 和 扭伤 我的
[ˈæŋk(ə)] .
ankle .
踝 .

一年前我和你出去玩的时候摔倒了，扭伤了脚踝。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ælbərt] ,
And now , Albert ,
和 现在 , 阿尔伯特 ,

现在，阿尔伯特。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [get][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
perhaps some day you will get so strong that you may not think of going into the
也许 一些 天 你 将要 得到 所以 强的 那 你 可能 不是 思考 的 去 进入 这
[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['ʌtɪŋ] [jɔːr'self] [ʌp] [ɔːl][jʊər; jər][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['klɔɪstər] ,
Church and shutting yourself up all your life in a cloister ,
教会 和 关闭 你自己 向上全部 你的 生活 在 一个 修道院 ,
或许有一天你会变得如此强大,以至于你不会再想着进入教会,也不会再把自己封闭在修道院里度过余生。

[bʌt; bət] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] [tuː] . "
but may come to be famous too . "
但 可能 来 到 是 著名的 也 . "
但也有可能因此成名。
" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ['ælin] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɡreɪvli] .
" **I have not thought of that , Aline , " he said , gravely .**
" 我 有 不是 想法 的 那 , 艾琳 , " 他 说 , 严重地 .
“我还没想过这个问题,艾琳,”他严肃地说。

" [ɪf] ['evər][aɪ][dɪd] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] ,
" **If ever I did change my mind ,**
" 如果 曾经 我 做过 改变 我的 头脑 ,
“如果我改变主意的话,
[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [maɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wɪð; wɪθ] ['edgər][ænd; ənd][biː; bi] [ɡreɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ]
it would be that I might always be with Edgar and be great friends with
它 会 是 那 我 可能 总是 是 和 埃德加 和 是 伟大的 朋友们 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
那样的话,我或许就能一直和埃德加在一起,成为很好的朋友了。

[ɔːl] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .
all through our lives , just as we are now .
全部 通过 我们的 生活 , 只是 作为 我们 是 现在 .
在我们的一生中,一直都是这样。
" [sɜːr][rælf; reɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['tɑːpɪk] .
" **Sir Ralph and his wife were at the time discussing the same topic .**
" 先生 拉尔夫 和 他的 妻子 是 在 这 时间 讨论 这 相同的 话题 .
“当时拉尔夫爵士和他的妻子正在讨论同一个话题。”

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [jet] [biː; bi] , [ˈæɡəθə] , [ðæt] , [ˈæftər][ɔːl] ,
" **It may yet be , Agatha , that , after all ,**
" 它 可能 然而 是 , 阿加莎 , 那 , 后 全部 ,
“阿加莎,或许最终.....”
[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃmən] .
the boy may give up this thought of being a churchman .
这 男生 可能 给 向上 这 想法 的 存在 一个 牧师 .
这个男孩或许会放弃成为一名神职人员的想法。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'ɡenst] [aɪ 'tiː] [hɪðər'tuː] ,
I have never said a word against it hitherto ,
我 有 绝不 说 一个 单词 反对 它 迄今为止 ,
我此前从未说过一句反对的话。
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] ,
because it seemed to me that he was fit for nothing else ,
因为 它 似乎 到 我 那 他 曾是 合身 为了 没有什么 别的 ,
因为在我看来,他除了这个职业之外,什么都做不了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wʌn] [si:z] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
but now that one sees that he has spirit , and has , thanks to his
但 现在 那 一 看到 那 他 有 精神 , 和 有 , 谢谢 到 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

但现在看来, 他很有精神, 而且, 多亏了他的朋友,

[əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:ɾ; fər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [streŋθ] [aɪ][ˈnevər] [dremt] [hi:; hi]
acquired a taste for arms , and has a strength I never dreamt he
获得 一个 品尝 为了 武器 , 和 有 一个 力量 我 绝不 梦见 他
[pəˈzest] ,
possessed ,
拥有 ,

他对武器产生了嗜好, 并且拥有我从未想象过的力量。

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
the matter is changed .
这 事情 是 已更改 .

事情已经改变。

[aɪ] [seɪ] [nɔ:t] [jet] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [naɪt] ,
I say not yet that he is like to become a famous knight ,
我 说 不是 然而 那 他 是 喜欢 到 变得 一个 著名的 骑士 ,

我认为现在还不能断言他会成为一名著名的骑士。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ni:dz] [nɔ:t] [ðæt] [ˈevrɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [meɪs]
but it needs not that every one should be able to swing a heavy mace
但 它 需求 不是 那 每一个 一 应该 是 有能力的 到 摇摆 一个 重的 锤
[ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪˌleɪ] .
and hold his own in a mêlée .
和 抓住 他的 自己的 在 一个 混战 .

但这并不意味着每个人都应该能够挥舞沉重的狼牙棒, 并在混战中自保。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [ˈmeni] [poʊsts][æɾ; əɾ] [kɔ:rt] [wer] [wʌn] [hu:] [ɪz] [dɪˈskri:t] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [ˈhedɪd] [meɪ]
There are many posts at court where one who is discreet and long - headed may
那里 是 许多 帖子 在 法庭 在哪里 一 WHO 是 慎重 和 长的 - 标题 可能
[hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
hold his own ,
抓住 他的 自己的 ,

宫廷里有很多职位, 谨慎而有远见的人都能胜任。

[ænd; ənd][geɪn] [ˈɑ:nər] ,
and gain honour ,
和 获得 荣誉 ,

并赢得荣誉,

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi][nɔ:t][ə; eɪ] [mɪr] [ˈfi:b(ə)l] [ˈwi:kliŋ] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈrʌfli] [pʊʃt] [tu:; tə]
so that he be not a mere feeble weakling who can be roughly pushed to
所以 那 他 是 不是 一个 仅仅 微弱 弱者 WHO 能 是 大致 推动 到
[ðə; ðɪ] [wɔ:l] [baɪ] [ˈevrɪ] [ˈblʌstərər] . "
the wall by every blusterer . "
这 墙 经过 每一个 吹牛大王 . "

这样他才不会成为一个软弱无能、任由任何一个虚张声势的人欺负的弱者。

" [aɪ] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][noʊ] [ˈkwestʃən] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] .
" **I would ask him no question concerning it** , **Sir Ralph** , " **his wife said** .
" 我 会 问 他 不 问题 有关 它 , 先生 拉尔夫 , " 他的 妻子 说 .

“我不会就此事问他任何问题, 拉尔夫爵士,”他的妻子说。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [juː; jə] [seɪ] ,
" It may be as you say ,
" 它 可能 是 作为 你 说 ,

“也许正如你所说，

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] [ɪf] [juː; jə] [æsk]
but methinks that it will be more likely that he will turn to it if you ask
但 我觉得 那 它 将要 是 更多的 可能 那 他 将要 转动 到 它 如果 你 问
[hɪm; ɪm] [noʊ] ['kwɛstʃənz] ,
him no questions ,
他 不 问题 ,

但我认为，如果你不问他任何问题，他更有可能转向它。

[bʌt; bət] [liːv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
but leave him to think it out for himself .
但 离开 他 到 思考 它 出去 为了 他自己 .

但还是让他自己好好想想吧。

[ðə; ði] [læd] ['edgər] [hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [juːz] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər]
The lad Edgar has great influence over him , and will assuredly use it for
这 小伙子 埃德加 有 伟大的 影响 超过 他 , 和 将要 当然 使用 它 为了
[gʊd] .
good .
好的 .

小伙子埃德加对他影响很大，而且肯定会利用这种影响做好事。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ'self] ,
As for myself ,
作为 为了 我 ,

至于我自己，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [sʌt] [greɪt] [griːf] [wɜːr; wər] ['ælbərt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [aɪ 'ti:]
it would be no such great grief were Albert to enter the Church as it
它 会 是 不 这样的 伟大的 悲伤 是 阿尔伯特 到 进入 这 教会 作为 它
[wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [juː; jə] ,
would be to you ,
会 是 到 你 ,

如果阿尔伯特进入教会，你不会像你感到那样悲痛。

[ðoʊ] [aɪ] , [tuː] , [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə] [juː 'es] ,
though I , too , would prefer that he should not be lost to us ,
尽管 我 , 也 , 会 更喜欢 那 他 应该 不是 是 丢失的 到 我们 ,

虽然我也希望他不要离开我们，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ðer; ðər] .
and would rather that he went to Court and played his part there .
和 会 相当 那 他 去 到 法庭 和 玩 他的 部分 那里 .

他宁愿自己去法庭，在那里扮演好自己的角色。

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['tælənt] .
I believe that he has talent .
我 相信 那 他 有 天赋 .

我相信他很有天赋。

[ðə; ði] ['praɪər] [ʌv; əv] [es 'ti:] . - [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['ɔːrɪmskɜːrk] [wɜːr; wər] [baɪ] [fɑːr] [hɪz; ɪz]
The prior of St . Alwyth said that he and young Ormskirk were by far his
这 事先的 的 英石 . - 说 那 他 和 年轻的 奥姆斯柯克 是 经过 远的 他的
[moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] ['pjuːp(ə)lz] ;
most promising pupils ;
最多 有前途 学生 ;

圣阿尔维斯修道院长说，他和年轻的奥姆斯柯克是他迄今为止最有前途的学生；

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] [naʊ] ['si:st] [tu:; tə] ['stʌdi] [wið; wiθ][him; ɪm] ,
of course , the latter has now ceased to study with him ;
的 课程 , 这 后者 有 现在 停止 到 学习 和 他 ;
当然, 后者现在已经不再跟他学习了。

[ˈhævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi]
having learned as much as is necessary for a gentleman to know if he
拥有 学习 作为 很多 作为 是 必要的 为了 一个 绅士 到 知道 如果 他
[bi:; bi][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
be not intended for the Church .
是 不是 故意的 为了 这 教会 .
如果一个人不适合进入教会, 那么他已经学到了作为一名绅士所必须知道的一切。

[ˈælbərt][ɪz] [wel] [ə'wer] [wʌt] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ɑ:r; ər] ,
Albert is well aware what your wishes are ,
阿尔伯特 是 出色地 意识到的 什么 你的 愿望 是 ;
阿尔伯特很清楚你的愿望是什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [nɔ:t] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] ,
and that if you have said naught against his taking up that profession ,
和 那 如果 你 有 说 零 反对 他的 采取 向上 那 职业 ;
如果你没有反对他从事那个职业,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [bi'kəz, bi'kɔ:z][ju:; jʊ] [di:md] [him; ɪm] [fɪt] [fɔ:r; fər][noʊ] [ʌðər] .
it was but because you deemed him fit for no other .
它 曾是 但 因为 你 被认为 他 合身 为了 不 其他 .
那是因为你认为他配不上其他人。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] , [hi:; hi] [meɪ] [wel] [du:] [mɔ:r] ,
Now , you will see that , having done so much , he may well do more ,
现在 , 你 将要 看 那 , 拥有 完毕 所以 很多 , 他 可能 出色地 做 更多的 ,
现在你会看到, 他既然已经做了这么多, 很可能会做得更多。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [meɪ] [hɪm'self] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ]
and it may be that in time he may himself speak to you and tell you
和 它 可能 是 那 在 时间 他 可能 他自己 说话 到 你 和 告诉 你
[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] . "
that he has changed his mind on the matter . "
那 他 有 已更改 他的 头脑 在 这 事情 . "
或许过段时间, 他会亲自跟你谈谈, 告诉你他已经改变了主意。

" [pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [soʊ] , [deɪm] ,
" **Perhaps it would be best so , dame** ,
" 也许 它 会 是 最好的 所以 , 贵妇人 ;
“或许这样最好, 女士。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [hoʊp] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
and I have good hope that it will be as you say .
和 我 有 好的 希望 那 它 将要 是 作为 你 说 .
我非常希望事情会像你所说的那样。

[aɪ] [ker] [nɑ:t] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rt] , [wer] ['læŋkæstər][ænd; ənd] ['glɑ:stər] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðə; ði]
I care not much for the Court , where Lancaster and Gloucester overshadow the
我 关心 不是 很多 为了 这 法庭 , 在哪里 兰开斯特 和 格洛斯特 黯然失色 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .
我不太关心宫廷, 兰开斯特和格洛斯特的影响力盖过了国王。

[stiɪl] , [ə; eɪ][mæn][kæən; kən] [pleɪ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ðər; ðər] ;
Still , a man can play his part there ;
仍然 , 一个 男人 能 玩 他的 部分 那里 ;
不过, 男人也能在其中发挥作用;

[ðʊʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [tu:; tə] ['læŋkəstərz] ['fæk(ə)n][ɔ:r][tu:; tə]
though I would not that he should attach himself to Lancaster's faction or to
尽管 我 会 不是 那 他 应该 附 他自己 到 兰开斯特的 派 或者 到
[ˈglɔ:stərz] ,
Gloucester's ,
格洛斯特 的 ,

虽然我不希望他加入兰开斯特派系或格洛斯特派系，

[fɔ:r; fər][bəuθ][ɑ:r; ər] [æm'biʃəs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər]
for both are ambitious , and it will be a struggle between them for
为了 两个都 是 雄心勃勃 , 和 它 将要 是 一个 斗争 之间 他们 为了
[su:'preməsi] .
supremacy :
霸权 .

因为他们都雄心勃勃，将会展开一场争夺霸权的斗争。

[ɪf] [hi:; hi][gʊʊz][hi:; hi][æɪ; ʃəl][gʊʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [mæn] .
If he goes he shall go as a king's man .
如果 他 去 他 将 去 作为 一个 国王的 男人 :

如果他去，他也要像国王的侍从一样去。

['rɪtʃəd] , [æz; əz][hi:; hi] [grəʊz] [ʌp] , [wɪl] [rɪ'zent] [ðə; ðɪ] ['tu:təlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [held] ,
Richard , as he grows up , will resent the tutelage in which he is held ,
理查德 , 作为 他 生长 向上 , 将要 怨恨 这 监护 在 哪个 他 是 握住 ,
随着理查德长大，他会对目前对他的管教方式感到不满。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ʃeɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ,
but will not be able to shake it off ,
但 将要 不是 是 有能力的 到 摇 它 离开 ,
但却无法摆脱它。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ni:d] [men][hi:; hi][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] — ['pru:d(ə)nt][ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪzəz] ,
and he will need men he can rely upon — prudent and good advisers ,
和 他 将要 需要 男人 他 能 依靠 之上 — 谨慎 和 好的 顾问 ,
他需要一些可以信赖的人——谨慎而优秀的顾问。

[ðə; ðɪ] ['nɪrər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ðə; ðɪ] ['betər] ,
the nearer to his own age the better ,
这 更近 到 他的 自己的 年龄 这 更好的 ,
年龄越接近他本人越好。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] ['ælbərt] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [tu:; tə][geɪn][ræŋk][ænd; ənd] ['ɑ:nər]
and it may well be that Albert would be like to gain rank and honour
和 它 可能 出色地 是 那 阿尔伯特 会 是 喜欢 到 获得 秩 和 荣誉
[mɔ:r] ['kwɪkli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] ['dɑʊti] [di:dz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] .
more quickly in this way than by doughty deeds in the field .
更多的 迅速地 在 这 方式 比 经过 强悍 契约 在 这 场地 .

阿尔伯特很可能通过这种方式比在战场上英勇作战更快地获得地位和荣誉。

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ðæt] [i:tʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ləst] .
It is good that each man should stick to his last .
它 是 好的 那 每个 男人 应该 戳 到 他的 最后的 .

每个人都应该坚持自己的最后选择，这是好事。

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,

至于我，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [delv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ðæn; ðən][mɪks][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tri:gz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] .
I would rather delve as a peasant than mix in the intrigues of a Court .
我 会 相当 深入探究 作为 一个 农民 比 混合 在 这 阴谋 的 一个 法庭 .

我宁愿以农民的身份去耕耘，也不愿卷入宫廷的阴谋诡计。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɔːtiːəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfaɪtərz] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [nɑːt] [ɔːt]
But there must be courtiers as well as fighters , and I say not aught
但 那里 必须 是 朝臣 作为 出色地 作为 战士 , 和 我 说 不是 零
[əˈgenst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 :

但凡事都必须有朝臣和战士，我对他们没有任何反对意见。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] [vɔɪs] ,
" **The boy with his quiet voice** ,
" 这 男生 和 他的 安静的 嗓音 ,
"那个声音轻柔的男孩，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt] ,
and his habit of going about making little more noise than a cat ,
和 他的 习惯 的 去 关于 制作 小的 更多的 噪音 比 一个 猫 ,
他走路时几乎不发出任何声音，比猫还安静。

[ɪz][fɑːr] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][ðæn; ðən][aɪ][wið; wiθ][maɪ] [rʌf] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ˈfaɪəri]
is far better suited for such a life than I with my rough speech and fiery
是 远的 更好的 适合 为了 这样的 一个 生活 比 我 和 我的 粗糙的 演讲 和 火热
[ˈtempər] .
temper .
脾气 :

他比我更适合这样的生活，我说话粗鲁，脾气暴躁。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlsʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [jʌŋ] [ˈɔːrm.skɜːrk] .
For his manner he has also much to thank young Ormskirk .
为了 他的 方式 他 有 还 很多 到 感谢 年轻的 奥姆斯柯克 .
他的举止风度也很大程度上要感谢年轻的奥姆斯柯克。

[ˈedgər] [kɔːt] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [huː] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Edgar caught it from his father , who , though a strange man according to
埃德加 捕捉 它 从 他的 父亲 , WHO , 尽管 一个 奇怪的 男人 根据 到
[maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
my thinking ,
我的 思维 ,

埃德加是从他父亲那里染上的病，虽然依我看来他父亲是个古怪的人，

[ɪz] [jet] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈkɜːrtiəs] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ˈælbərt][hæz; həz][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm]
is yet a singularly courteous gentleman , and Albert has taken it from
是 然而 一个 单独地 有礼貌 绅士 , 和 阿尔伯特 有 已采取 它 从
[hɪz; ɪz] [frend] .
his friend .
他的 朋友 :

但他仍然是一位彬彬有礼的绅士，而阿尔伯特正是从他的朋友那里学来的。

[wel] , [waɪf] , [aɪ][jæl; ʃəl] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [deɪz] ,
Well , wife , I shall put this down as one of my fortunate days ,
出色地 , 妻子 , 我 将 放 这 向下 作为 一 的 我的 幸运 天 ,
老婆，这算是我幸运的一天吧。

[fɔːr; fər] [ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ˈbetər] [nuːz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈælbərt] [ɡev] [em ˈiː] [ðɪs]
for never have I heard better news than that which Albert gave me this
为了 绝不 有 我 听到 更好的 消息 比 那 哪个 阿尔伯特 给予 我 这
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 :

我从未听过比阿尔伯特今天下午告诉我的更好的消息。

" [wen] ['edgə] [rɪ'tɜːnd] [hoʊm] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðə] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
" **When Edgar returned home he told his father what had taken place .**
" 什么时候 埃德加 返回 家 他 讲述 他的 父亲 什么 有 已采取 地方 :

“埃德加回到家后，把发生的事情告诉了他的父亲。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [sɜːr][rælf; reɪf] [wəd] [biː; bi] ['maɪtli] [pliːzd] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]
" **I thought that Sir Ralph would be mightily pleased some day when he heard**
" 我 想法 那 先生 拉尔夫 会 是 非常 高兴 一些 天 什么时候 他 听到
[ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['zeləsli] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
that his son had been so zealously working here with you ,
那 他的 儿子 有 到过 所以 热忱地 在 职的 这里 和 你 ,

“我想，如果拉尔夫爵士有一天听说他的儿子一直在这里和你们一起辛勤工作，他一定会非常高兴的。”

[ænd; ænd][aɪ] [tuː] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
and I too was glad to see it .
和 我 也 曾是 高兴的 到 看 它 :

我也很高兴看到它。

[aɪ][eɪ 'em] [ɔːltə'geðə] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [pʊʃ] [jʊə; jə] ['fɜːtʃənz] .
I am altogether without influence to push your fortunes .
我 是 共 没有 影响 到 推 你的 财富 :

我完全没有能力左右你的命运。

['lɜːrɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [skers] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [kɔːrt] ,
Learning I can give you , but I scarce know a man at Court ,
学习 我 能 给 你 , 但 我 稀少 知道 一个 男人 在 法庭 ,

我可以传授你知识，但我对宫廷里的人却几乎一无所知。

[fɔːr; fər] [waɪl] [aɪ] [lɪvd] [æt; ət] ['haɪ^ɪt] [aɪ] ['seldəm] [went] [ə'brɔːd] ,
for while I lived at Highgate I seldom went abroad ,
为了 尽管 我 居住地 在 海格特 我 很少 去 国外 ,

因为我住在海格特期间很少出国。

[ænd; ænd] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['skɑːlə] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
and save for a visit now and then from some scholar anxious to
和 节省 为了 一个 访问 现在 和 然后 从 一些 学者 焦虑的 到

[kən'sʌlt] [em 'iː] ,
consult me ,
咨询 我 ,

除了偶尔会有学者来访请教之外，

[skers] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['entəd] [maɪ] [haʊs] .
scarce a being entered my house .
稀少 一个 存在 进入 我的 房子 :

几乎没有人进入我的房子。

['ðerfɔːr] , [brɪ'ɑːnd] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪː'leɪtɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ] [sʌt] ['mætərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər]
Therefore , beyond relating to you such matters of history as it were
所以 , 超过 相关 到 你 这样的 事情 的 历史 作为 它 是

[wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ,
well for you to know ,
出色地 为了 你 到 知道 ,

因此，除了向你们讲述一些你们应该了解的历史事件之外，

[ænd; ænd][baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːdz] [ʌv; əv] ['siːzə] [ænd; ænd] [ʌðə] [greɪt] [kə'mɑːndəz] ,
and by telling you of the deeds of Caesar and other great commanders ,
和 经过 讲述 你 的 这 契约 的 凯撒 和 其他 伟大的 指挥官 ,

通过讲述凯撒和其他伟大将领的丰功伟绩，

[aɪ][kʊd; kəd][duː] [nɔːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I could do naught for you . "
我 可以 做 零 为了 你 : "

我帮不了你什么。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ['fa:ðər] .

" **You have done a great deal for me , father .**
" 你 有 完毕 一个 伟大的 交易 为了 我 , 父亲 :

父亲，您为我做了很多事。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:t] [em 'i:] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['mætərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

You have taught me more of military matters , and of the history of
你 有 教授 我 更多的 的 军队 事情 , 和 的 这 历史 的

[ðɪs] ['kʌntri] ,

this country ,
这 国家 ,

你教会了我更多关于军事知识和这个国家历史的知识。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][moʊst] ['pi:p(ə)l] ,

and of France and Italy , than can be known to most people ,
和 的 法国 和 意大利 , 比 能 是 已知 到 最多 人们 ,

以及法国和意大利的，比大多数人所知的要多得多。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'fɒrədli] [bi:; bi][ʌv; əv] [mʌt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] . "

and will assuredly be of much advantage to me in the future ."
和 将要 当然 是 的 很多 优势 到 我 在 这 未来 : "

这肯定会对我将来大有裨益。"

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] , ['edgər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][stɑ:rt] ,

" **That may be so , Edgar , but the great thing is to make the first start ,**
" 那 可能 是 所以 , 埃德加 , 但 这 伟大的 事物 是 到 制作 这 第一的 开始 ,

"也许是这样，埃德加，但最重要的是拿下第一个起跑名额。"

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [eɪd][ju:; jʊ] .

and here I could in no way aid you .
和 这里 我 可以 在 不 方式 援助 你 :

而在这方面，我完全帮不上你的忙。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndə-d] [haʊ] [ðɪs] ['mætər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] ,

I have often wondered how this matter could be brought about ,
我 有 经常 想知道 如何 这 事情 可以 是 带来 关于 ,

我一直很想知道这件事是如何发生的，

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [frend] ;

and now you have obtained a powerful friend ;
和 现在 你 有 获得 一个 强大的 朋友 ;

现在你已经获得了一位强大的朋友；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'doʊ] [sɜ:r][rælf; reɪf][di:] ['kɜ:rsɪ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt]

for although Sir Ralph De Courcy is but a simple knight , with no great
为了 虽然 先生 拉尔夫 德 库尔西 是 但 一个 简单的 骑士 , 和 不 伟大的

['herɪtɪdʒ] ,

heritage ,
遗产 ,

虽然拉尔夫·德·库尔西爵士只是一个普通的骑士，并没有什么显赫的家世，

[hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['tɔ:lbət; 'tælbət] ,

his wife is a daughter of Lord Talbot ,
他的 妻子 是 一个 女儿 的 主 塔尔博特 ,

他的妻子是塔尔博特勋爵的女儿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['væliənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd] [naɪts] [hu:]

and he himself is one of the most valiant of the nobles and knights who
和 他 他自己 是 一 的 这 最多 英勇 的 这 贵族 和 骑士 WHO

[fɔ:t] [soʊ] ['stʌʊtli] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ,

fought so stoutly in France and Spain ,
战斗 所以 坚定地 在 法国 和 西班牙 ,

他本人也是在法国和西班牙英勇作战的贵族和骑士中最勇敢的人之一。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [sʌt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] , [ænd; ʌnd] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ,
and as such is known to , and respected by ,
和 作为 这样的 是 已知 到 , 和 受人尊敬 经过 ,
因此, 他/她为人所知, 并受到尊重,

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [bɔ:r] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn] [ðoʊz] ['wɔrz] .
all those who bore a part in those wars .
全部 那些 WHO 钻孔 一个 部分 在 那些 战争 .

所有参与过那些战争的人。

[hiː; hi] ['ðerfɔ:r] [kæn; kən][duː][fɔ:r; fər][juː; jʊ][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['lðər] [ɪz][ðə; ði][moʊst]
He therefore can do for you the service that of all others is the most
他 所以 能 做 为了 你 这 服务 那 的 全部 其他的 是 这 最多
[ˈnesəseri] .
necessary .
必要的 .

因此, 他可以为您提供所有人中最必要的服务。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði]
" The king himself is well aware that he was one of the knights in whom the
" 这 国王 他自己 是出色地 意识到的 那 他 曾是 一 的 这 骑士 在 谁 这
[blæk] [prɪns] ,
Black Prince ,
黑色的 王子 ,

国王本人非常清楚, 他就是黑太子率领的骑士之一。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hæd; həd][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɑ:nfɪdəns] ,
his father , had the fullest confidence ,
他的 父亲 , 有 这 最 信心 ,

他的父亲对此充满信心。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪleɪ] .
and to whom he owed his life more than once in the thick of a mêlée .
和 到 谁 他 欠款 他的 生活 更多的 比 一次 在 这 厚的 的 一个 混战 .

在混战之中, 他不止一次地靠他救了命。

[ðʌs] , [ðen] , [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] ,
Thus , then , when the time comes ,
因此 , 然后 , 什么时候 这 时间 来 ,

因此, 当时机成熟时,

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [sɪ'kjər] [fɔ:r; fər][juː; jʊ][ə; eɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
he will be able to secure for you a post in the following of some
他 将要 是 有能力的 到 安全的 为了 你 一个 邮政 在 这 下列的 的 一些

[breɪv] ['li:dər] .
brave leader .
勇敢的 领导者 .

他能为你争取到某个勇敢领袖手下的职位。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɜ:r; wər][soʊ][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] ['noʊb(ə)] ,
I would rather that it were so than in the household of any great noble ,
我 会 相当 那 它 是 所以 比 在 这 家庭 的 任何 伟大的 高贵 ,

我宁愿它发生在这样的事上, 也不愿它发生在任何一位显赫贵族的家中。

[hu:] [wʊd] [ə'ʃʊədli] [teɪk] [wʌn][saɪd][ɔ:r] ['lðər] [ɪn][ðə; ði] ['fæknz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
who would assuredly take one side or other in the factions of the Court .
WHO 会 当然 拿 一 边 或者 其他 在 这 派系 的 这 法庭 .

在法庭的各个派系中, 谁又能保证自己会站在哪一边呢?

[juː; jʊ][ɑ:r; ər] [tuː] [jʌŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [æz; əz] [jet] , ['biːɪŋ] [tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɛrdʒ] ,
You are too young for this as yet , being too old to be a page ,
你 是 也 年轻的 为了 这 作为 然而 , 存在 也 老的 到 是 一个 页 ,

你年纪太小, 不适合做这个; 年纪又太大, 不能当侍童。

[tu:] [jʌŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈeskwaɪə] ,
too young for an esquire ,
也 年轻的 为了 一个 绅士 ,

年纪太轻，不适合当绅士。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈðɜ:fɔ:r] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʊəld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['entər] [ˈsɜ:rvis] [ɪ:ðər]
and must therefore wait until you are old enough to enter service either
和 必须 所以 等待 直到 你 是 老的 足够的 到 进入 服务 任何一个
[æz; əz][æn; ən][ˈeskwaɪə][ɔ:r][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretənu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈli:dər] . "
as an esquire or as one of the retinue of a military leader . "
作为 一个 绅士 或者 作为 一 的 这 随从 的 一个 军队 领导者 . "

因此，你必须等到年纪足够大，可以以待从或军事将领随从的身份入伍。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [bi:; bi][æn; ən][ˈeskwaɪə][ænd; ənd][raɪd][tu:; tə] [ˈbæt(ə)][tu:; tə] [wɪn] [maɪ] [spɜ:rz] .
" **I would rather be an esquire and ride to battle to win my spurs** .
" 我 会 相当 是 一个 绅士 和 骑 到 战斗 到 赢 我的 马刺 .

“我宁愿做一名绅士，骑马上战场，赢得我的马刺。”

[aɪ][ʊd; ʒəd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈsɪmpli] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv]
I should not care to become a knight simply because I was the owner of
我 应该 不是 关心 到 变得 一个 骑士 简单地 因为 我 曾是 这 所有者 的
[soʊ] [ˈmeni] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv][lənd] ,
so many acres of land ,
所以 许多 英亩 的 土地 ,

我不应该仅仅因为拥有大片土地就想成为骑士。

[bʌt; bət] [ʊd; ʒəd] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] . "
but should wish to be knighted for service in the field . "
但 应该 希望 到 是 受封骑士 为了 服务 在 这 场地 . "

但他应该希望因在战场上的功绩而被授予爵位。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ][ˈɔ:lsəʊ] , [ˈedgər] .
" **So would I also , Edgar** .
" 所以 会 我 还 , 埃德加 .

“我也会这么做，埃德加。”

[maɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪr] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'taɪt(ə)][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [naɪt] [dɪd][aɪ]
My holding here is large enough to entitle me to the rank of knight did I
我的 保持 这里 是 大的 足够的 到 标题 我 到 这 秩 的 骑士 做过 我
[tʃu:z] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
choose to take it up ,
选择 到 拿 它 向上 ,

我在这里的领地足够大，如果我愿意的话，可以授予我骑士的头衔。

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [æn; ən] [ˈemptɪ]
but indeed it would be with me as it is with many others , an empty
但 的确 它 会 是 和 我 作为 它 是 和 许多 其他的 , 一个 空的
[ˈtaɪt(ə)] .
title .
标题 .

但对我而言，就像对许多其他人一样，这只是一个空洞的头衔。

[ˈhoʊldɪŋ] [lənd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [fi:] ,
Holding land enough for a knight's fee ,
保持 土地 足够的 为了 一个 骑士的 费用 ,

拥有足够支付骑士赏金的土地，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [send] [soʊ] [ˈmeni] [men] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər] [aɪ] [kɔːld]
I should of course be bound to send so many men into the field were I called
我 应该 的 课程 是 边界 到 发送 所以 许多 男人 进入 这 场地 是 我 称为
[əˈpɑːn] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
upon to do so ,
之上 到 做 所以 ;

如果接到命令，我当然有义务派遣这么多人到前线作战。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [send] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ]
and should send you as my substitute if the call should not come until you
和 应该 发送 你 作为 我的 代替 如果 这 称呼 应该 不是 来 直到 你
[ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] ;
are two or three years older ;
是 二 或者 三 年 老 ;

如果两三岁以后我还没接到我的召唤，我会派你代替我上岗；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [geɪn] [ɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər] [ˈwɪnɪŋ]
but in this way you would be less likely to gain opportunities for winning
但 在 这 方式 你 会 是 较少的 可能 到 获得 机会 为了 获胜
[ˈɑːnər] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːrmd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wel] - [noʊn] [naɪt]
honour than if you formed part of the following of some well - known knight
荣誉 比 如果 你 形成 部分 的 这 下列的 的 一些 出色地 - 已知 骑士

.
:
.

但这样一来，你获得荣誉的机会就比跟随某个著名骑士的机会要少。

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [sɜːr] [rælf; reɪf] ,
Were a call to come you could go with few better than Sir Ralph ,
是 一个 称呼 到 来 你 可以 去 和 很少 更好的 比 先生 拉尔夫 ,
如果接到召唤，很少有人比拉尔夫爵士更合适。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
who would be sure to be in the thick of it .
WHO 会 是 当然 到 是 在 这 厚的 的 它 .

谁肯定会身处风暴中心？

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [nɑːt] [er] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [hɪmˈself] [tuː] [oʊld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ,
But if it comes not ere long , he may think himself too old to take the field ,
但 如果 它 来 不是 埃雷 长的 , 他 可能 思考 他自己 也 老的 到 拿 这 场地 ,
但如果这一天很快到来，他可能会觉得自己年纪太大，无法上场比赛了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kənˈtɪndʒənt] [wʊd] [ˈdʌʊtləs] [biː; bi] [led] [baɪ] [sʌm; səm] [naɪt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstɪtuːt]
and his contingent would doubtless be led by some knight as his substitute
和 他的 队伍 会 毫无疑问 是 引领 经过 一些 骑士 作为 他的 代替
." " " " " "

他的队伍无疑会由某位骑士代替他率领。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [ˈfɑːðər] ,
" **I think not , father ,**
" 我 思考 不是 , 父亲 ,

“我不这么认为，父亲。”

[ðæt] [sɜːr] [rælf; reɪf] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːrd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈlaɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm]
that Sir Ralph is likely to regard himself as lying on the shelf for some time
那 先生 拉尔夫 是 可能 到 看待 他自己 作为 说谎 在 这 架子 为了 一些 时间
[tuː; tə] [kʌm] ;
to come ;
到 来 ;

拉尔夫爵士很可能认为自己会在一段时间内被边缘化；

[hi:; hi][ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [mæn] ,
he is still a very strong man ,
他 是 仍然 一个 非常 强的 男人 ,

他依然是个非常强壮的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [tʃeɪf] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒd] ['i:g(ə)] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [blɒʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [straɪk] [ɪn]
and he would chafe like a caged eagle were there blows to be struck in
和 他 会 摩擦 喜欢 一个 笼中 鹰 是 那里 打击 到 是 击 在
[fræns] ,
France ,
法国 ,

如果法国发生冲突，他会像笼中雄鹰一样焦躁不安。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðem; ðəm] .
and he unable to share in them .
和 他 无法 到 分享 在 他们 .

但他却无法分享其中的乐趣。

" [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Four days later a man who had been down to the town returned with a**
" 四 天 之后 一个 男人 WHO 有 到过 向下 到 这 镇 返回 和 一个
[ˈbʌdʒɪt] [ʌv; əv] [nu:z] .
budget of news .
预算 的 消息 .

“四天后，一名去过镇上的人带着一份新闻预算回来了。”

[ˈedgər] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wen] [hi:; hi][roʊd][pæst] .
Edgar happened to be at the door when he rode past .
埃德加 发生 到 是 在 这 门 什么时候 他 骑 过去的 .

埃德加骑马路过时正好在门口。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nu:z] , [ˈmæstər] [ˈklemənt] ? " [hi:; hi] [sed] ,
" **What is the news , Master Clement ?** " **he said** ,
" 什么 是 这 消息 , 掌握 克莱门特 ? " 他 说 ,

“克莱门特少爷，有什么消息？”他问道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈlɑ:rmɪd] .
for he saw that the man looked excited and alarmed .
为了 他 锯 那 这 男人 看起来 兴奋的 和 惊慌 .

因为他看到那人神情激动又惊恐。

" [ðer; ðər][bi:; bi][bæd] [nu:z] , [jʌŋ] [ˈmæstər] , [ˈmaɪti] [bæd] [nu:z] .
" **There be bad news , young master , mighty bad news** .
" 那里 是 坏的 消息 , 年轻的 掌握 , 强大的 坏的 消息 .

“少爷，有坏消息，非常坏的消息。”

[ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [ɪn] [ˈesɪks] [men][hæv; həv][rɪˈfju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][pəʊl] - [tæks] ,
Thou knowest how in Essex men have refused to pay the poll - tax ,
你 最了解 如何 在 埃塞克斯 男人 有 拒绝 到 支付 这 轮询 - 税 ,

你知道埃塞克斯郡的男人们是如何拒绝缴纳人头税的吗？

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [nɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [æz; əz] [jet] ,
but there has been naught of that on this side of the river as yet ,
但 那里 有 到过 零 的 那 在 这 边 的 这 河 作为 然而 ,

但河这边目前还没有出现这种情况。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [sɔ:r] [ˈgrʌmblɪŋ] ,
though there is sore grumbling ,
尽管 那里 是 疮 抱怨 ,

尽管怨声载道，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][tæks] - [kəˈlektəz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][tæks][frɒm; frəm]
seeing that the tax - collectors are not content with drawing the tax from
看到 那 这 税 - 收藏家 是 不是 内容 和 绘画 这 税 从
[ðoʊz] [ʌv; əv][ˈprɒːpər][eɪdʒ] ,
those of proper age ,
那些 的 恰当的 年龄 ;

鉴于收税官不满足于只向达到纳税年龄的人征税，

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈmænd] [ˈpeɪmənts] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [siː] ,
but often demand payments for boys and girls , who , as they might see ,
但 经常 要求 付款 为了 男孩们 和 女孩们 , WHO , 作为 他们 可能 看 ,
[ɑːr; ər] [stɪl] [ˈʌndər] [fɔːrˈtiːn] .
are still under fourteen .
是 仍然 在下面 十四 .

但他们经常要求为男孩和女孩支付费用，而他们可能认为这些男孩和女孩还不到十四岁。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [soʊ][tuː; tə] - [deɪ][æt; ət][ˈdɑːrtfərd] .
It happened so to - day at Dartford .
它 发生 所以 到 - 天 在 达特福德 .

今天在达特福德就发生了这样的事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - [kəˈlektəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wɑːt][ðə; ði][ˈtaɪlə] .
One of the tax - collectors went to the house of Wat the Tyler .
一 的 这 税 - 收藏家 去 到 这 房子 的 沃特 这 泰勒 .

其中一名税吏去了泰勒·瓦特的家。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tæks][ænd; ənd][hɜːrɪz] ,
His wife had the money for his tax and hers ,
他的 妻子 有 这 钱 为了 他的 税 和 她的 ,

他妻子有钱支付他和她自己的税款。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ˈɪnsələntli] [dɪˈmɑːndɪd] [tæks][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɔːtər] , [huː] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl]
but the man insolently demanded tax for the daughter , who is but a girl
[ʌv; əv] [twelv] ;
of twelve ;
的 十二 ;

但那人竟无礼地向他索要女儿的税款，而他女儿不过是个十二岁的女孩；

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [prəuˈtestɪd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when her mother protested that the child was two years short of the
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

当她的母亲抗议说孩子还小两岁时，

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [soʊ][grouz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər]
he offered so gross an insult to the girl that she and her mother
[skriːmd] [aʊt] .
screamed out .
尖叫 出去 .

他对那个女孩说了非常恶劣的侮辱性话语，以至于她和她的母亲都尖叫起来。

[ə; eɪ] [ˈneɪbə] [ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][wɑːt] ,
A neighbour ran with the news to Wat ,
一个 邻居 跑 和 这 消息 到 沃特 ,

邻居跑去把消息告诉了沃特。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [həʊs] [nɪr] , [ænd; ənd][hi:; hi] ,
who was at his work on the roof of a house near , and he ,
WHO 曾是 在 他的 工作 在 这 屋顶 的 一个 房子 靠近 , 和 他 ,
当时他正在附近一栋房子的屋顶上工作，他，

[ˈbi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ðeəˈæt] , [ræn] [ˈheɪstɪli] [hoʊm] ,
being full of wrath thereat , ran hastily home ,
存在 满的 的 愤怒 那里 , 跑 草草 家 ,
他当时怒火中烧，匆匆跑回家。

[ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [smoʊt] [ðə; ði][mæn][soʊ] [ˈhevi.li] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] [hi:; hi]
and entering smote the man so heavily on the head with a hammer he
和 进入 猛击 这 男人 所以 重度 在 这 头 和 一个 锤 他
[ˈkærid] ,
carried ,
携带 ,
然后他冲进去，用随身携带的锤子狠狠地击打那人的头部。

[ðæt] [hi:; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
that he killed him on the spot .
那 他 被杀 他 在 这 点 .
他当场杀死了他。

" [ðə; ði] [kəˈlektəz] - [neɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [si:zd] [wɑ:t] ,
" **The collectors ' knaves would have seized Wat ,**
" 这 收藏家 - 无赖 会 有 查获 沃特 ,
“那些收藏家的爪牙本会抢走沃特，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈneɪbəɹz] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] .
but the neighbours ran in and drove them from the town with blows .
但 这 邻居 跑 在 和 驾驶 他们 从 这 镇 和 打击 .
但邻居们冲进来，用拳头把他们赶出了镇子。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fərˈment] .
The whole place is in a ferment .
这 所有的 地方 是 在 一个 发酵 .
整个地方都处于发酵状态。

[ˈmeni] [hæv; həv][ɑ:rmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
Many have arms in their hands ,
许多 有 武器 在 他们的 双手 ,
许多人手里都拿着胳膊，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪˈkleɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [səbˈmɪt] [noʊ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzækʃn] ,
and are declaring that they will submit no more to the exactions ,
和 是 声明 那 他们 将要 提交 不 更多的 到 这 提取 ,
他们声明，他们不会再屈服于这种勒索。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [peɪ] ,
and will fight rather than pay ,
和 将要 斗争 相当 比 支付 ,
宁愿战斗也不愿支付赎金。

[fɔ:ɹ; fər] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvælju:][tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]
for that their lives are of little value to them if they are to be
为了 那 他们的 生活 是 的 小的 价值 到 他们 如果 他们 是 到 是
[graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ] [ði:z] [ˈli:tʃɪz] .
ground to the earth by these leeches .
地面 到 这 地球 经过 这些 水蛭 .
如果注定要被这些水蛭碾成肉泥，那么他们的生命对他们来说就毫无价值。

[ðə; ði] ['flemɪŋ] ['treɪdərz][ɪn][ðə; ði] [təʊn] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,
The Fleming traders in the town have hidden away ,
这 弗莱明 交易员 在 这 镇 有 隐 离开 ,
镇上的弗莱明商人都躲了起来。

[fɔːr; fər][ɪn][ðər; ðər][ˈprez(ə)nt] ['hju:mər] [ðə; ði][mɑːb] [maɪt] [wel] [fɔːl][ə'pɑːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [kɪl]
for in their present humour the mob might well fall upon them and kill
为了 在 他们的 展示 幽默 这 暴民 可能 出色地 落下 之上 他们 和 杀
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

因为按照他们现在的情绪，暴民很可能会冲上去把他们杀掉。
" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['flemɪŋz] [ɪn'diːd] [ðæt][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l][ræn]
" It was against the Flemings indeed that the feelings of the country people ran
" 它 曾是 反对 这 弗莱明 的确 那 这 情怀 的 这 国家 人们 跑
[haɪst; 'haɪəst] .
highest .
最高 .

“事实上，乡下人民对弗拉芒人的敌意最为强烈。”
[ðɪs] [tæks][wɒz; wəz][nɑːt] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːfəsərz] ,
This tax was not , as usual , collected by the royal officers ,
这 税 曾是 不是 , 作为 通常 , 集 经过 这 皇家 警官 ,
这项税款并非像往常一样由皇家官员征收。

[bʌt; bət][baɪ][men] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['treɪdərz] ['setld] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
but by men hired by the Flemish traders settled in England .
但 经过 男人 雇用 经过 这 弗拉芒语 交易员 定居 在 英格兰 .
但这些人是由定居在英国的佛兰德商人雇佣的。

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bi'stəʊ] [ə'pɑːn] ['sevrəl] [jʌŋ] ['nəʊblz] , ['ɪntɪməts] [ɒv; əv]
The proceeds of it had been bestowed upon several young nobles , intimates of
这 收益 的 它 有 到过 授予 之上 一些 年轻的 贵族 , 亲密 的
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

所得款项已赏赐给国王的几位亲信年轻贵族。
[ðiːz] [hæd; həd] ['bɔːrəʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flemɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv][ðə; ði][tæks] ;
These had borrowed money from the Flemings on the security of the tax ;
这些 有 借来的 钱 从 这 弗莱明 在 这 安全 的 这 税 ;
他们以税收作抵押，向弗莱明人借了钱；

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'duːs] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [əʊvə'reɪtɪd] ,
the amount that it was likely to produce had been considerably overrated ,
这 数量 那 它 曾是 可能 到 生产 有 到过 相当 被高估了 ,
它可能产生的产量被大大高估了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt][ðə; ði] ['flemɪŋz] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hevi] ['luːzəz]
and the result was that the Flemings , finding that they would be heavy losers
和 这 结果 曾是 那 这 弗莱明 , 寻找 那 他们 会 是 重的 失败者
[baɪ][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,
by the transaction ,
经过 这 交易 ,

结果是，弗莱明家族发现他们将在这笔交易中蒙受巨大损失。
[ɔːrdərd] [ðər; ðər] [kə'lektəz] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
ordered their collectors to gather in as much as possible .
订购 他们的 收藏家 到 收集 在 作为 很多 作为 可能的 .
命令收缴者尽可能多地收集。

[ði:z] [əu'beɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
These obeyed the instructions ,
这些 服从 这 指示 ,

他们遵照指示行事。

[ˈrendərɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɒʊl] - [tæks][ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ʌn'pɔ:pjələr]
rendering by their conduct the exaction of the poll - tax even more unpopular
渲染 经过 他们的 执行 这 执行 的 这 轮询 - 税 甚至 更多的 不受欢迎的
[ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑ:fəsəɹz] ,
than it would have been had it been collected by the royal officers ,
比 它 会 有 到过 有 它 到过 集 经过 这 皇家 警官 ,

他们的行为使得征收人头税比由皇家官员征收时更加不得人心。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌm; səm] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈli:gəli] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
who would have been content with the sum that could be legally demanded .
WHO 会 有 到过 内容 和 这 和 那 可以 是 合法地 要求 .

谁会满足于法律允许的赔偿金额呢？

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɪriəs] [nu:z] , " ['edgər] [sed] , ['ɡreɪvli] ,
" This is serious news , " Edgar said , gravely ,
" 这 是 严肃的 消息 , " 埃德加 说 , 严重地 ,

“这是个严重的消息,”埃德加严肃地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" and I fear that much trouble may come of it .
" 和 我 害怕 那 很多 麻烦 可能 来 的 它 .

“我担心这会引发很多麻烦。”

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði][tæks] - [kə'lektər] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [hɪm'self] [ˈɡroʊsli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [wɪl] [teɪk]
Doubtless the tax - collector misbehaved himself grossly , but his employers will take
毫无疑问 这 税 - 集电极 行为不端 他自己 粗略地 , 但 他的 雇主 将要 拿
[noʊ] [hi:d] [ʌv; əv] [ðæt] ,
no heed of that ,
不 注意 的 那 ,

毫无疑问, 这位收税员的行为极其恶劣, 但他的雇主对此却置之不理。

[ænd; ənd] [wɪl] [leɪ] [kəm'pleɪnts] [bɪfɔ:ɹ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
and will lay complaints before the king of the slaying of one of their
和 将要 躺 投诉 前 这 国王 的 这 杀戮 的 一 的 他们的
[ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] [ˈʌðər] [baɪ][ə; eɪ][mɑ:b][ʌv; əv] [ˈdɑ:rtfərd] ,
servants and of the assault upon others by a mob of Dartford ,
仆人 和 的 这 突击 之上 其他的 经过 一个 暴民 的 达特福德 ,

他们将向国王申诉他们的一名仆人被杀害, 以及其他仆人遭到达特福德暴徒袭击的事件。

[soʊ] [ðæt] [eə'lɒŋ] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [sent] [ˈhɪðər]
so that erelong we shall be having a troop of men - at - arms sent hither
所以 那 埃雷隆 我们 将 是 拥有 一个 部队 的 男人 - 在 - 武器 发送 这里
[tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [taʊn] . "
to punish the town . "
到 惩治 这 镇 . "
"
因此, 不久之后我们将派出一支武装部队来惩罚这座城镇。

" [eɪ] , [jʌŋ] [ˈmæstər] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rtfərd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:ɹ; fər]
" Ay , young master , but not being of Dartford I should not care so much for
" 哎 , 年轻的 掌握 , 但 不是 存在 的 达特福德 我 应该 不是 关心 所以 很多 为了
[ðæt] ;
that ;
那 ;

“是啊, 少爷, 但我不是达特福德人, 所以对此我并不太在意;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][hɑ:t][ˈspirits] [ˈels,wer] ,
but there are hot spirits elsewhere ,
但 那里 是 热的 烈酒 别处 ,

但其他地方也有热情洋溢的烈酒。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [hu:] [wʊd] [bi; bi] [laɪk] [tu;; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑ:rmz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
and there are many who would be like to take up arms as well as the
和 那里 是 许多 WHO 会 是 喜欢 到 拿 向上 武器 作为 出色地 作为 这
[men] [æt; ət] [ˈdɑ:rtfərd] ,
men at Dartford ,
男人 在 达特福德 ,

还有很多人也想拿起武器，就像达特福德的那些人一样。

[ænd; ʌnd][tu;; tə] [rɪˈzɪst] [ɔ:l] [əˈtæks] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʊd] [spred] ,
and to resist all attacks ; then the trouble would spread ,
和 到 抵抗 全部 攻击 ; 然后 这 麻烦 会 传播 ,
[ənd] [tə] [ˈrɪzɪst] [ɔ:l] [əˈtæks] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʊd] [spred] ,
并抵抗一切攻击；否则，麻烦就会蔓延。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [fɑ:r][aɪˈti:] [meɪ] [groʊ] . "
and there is no saying how far it may grow . "
和 那里 是 不 说 如何 远的 它 可能 生长 . "
[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [fɑ:r][aɪˈti:] [meɪ] [groʊ] . "
至于它会发展到什么程度，谁也无法预料。

" [tru:] [ɪˈnʌf] , [ˈklemənt] ; [wel] ,
" True enough , Clement ; well ,
" 真的 足够的 , 克莱门特 ; 出色地 ,
[tru:] [ɪˈnʌf] , [ˈklemənt] ; [wel] ,
“没错，克莱门特；嗯，

[wi; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [wen] [menz] [maɪndz] [bɪˈkʌm] [ˈkɑ:mə, ˈkɑ:lmə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rtfərd] [wɪl]
we may hope that when men's minds become calmer the people of Dartford will
我们 可能 希望 那 什么时候 男士 思想 变得 更平静 这 人们 的 达特福德 将要
[θɪŋk] [aɪˈti:] [best] [tu;; tə] [ˈɔ:fər] [tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈblʌdʃed] . "
think it best to offer to pay a fine in order to escape bloodshed . "
思考 它 最好的 到 提供 到 支付 一个 美好的 在 命令 到 逃脱 流血事件 . "
[wi; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [wen] [menz] [maɪndz] [bɪˈkʌm] [ˈkɑ:mə, ˈkɑ:lmə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rtfərd] [wɪl]
我们或许可以期待，当人们的情绪平静下来后，达特福德的居民会认为缴纳罚款以避免流血冲突是最佳选择。

" [aɪˈti:] [meɪ] [bi; bi] [soʊ] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [aɪˈti:] .
" It may be so , " the man said , shaking his head , " though I doubt it .
" 它 可能 是 所以 , " 这 男人 说 , 摇晃 他的 头 , " 尽管 我 怀疑 它 .
[aɪˈti:] [meɪ] [bi; bi] [soʊ] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [aɪˈti:] .
“也许是这样，”那人摇着头说，“不过我对此表示怀疑。”

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [tu:] [mʌt] [ˈpri:tɪŋ] [ʌv; əv] [sɪˈdɪŋ] .
There has been too much preaching of sedition .
那里 有 到过 也 很多 布道 的 煽动叛乱 .
[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [tu:] [mʌt] [ˈpri:tɪŋ] [ʌv; əv] [sɪˈdɪŋ] .
煽动叛乱的言论太多了。

[aɪ] [seɪ] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˈmeni] [ænd; ʌnd] [ˈri:əl] [ˈgri:vənsəz, ˈgri:vənsɪz] ,
I say not that the people have not many and real grievances ,
我 说 不是 那 这 人们 有 不是 许多 和 真实的 不满 ,
[aɪ] [seɪ] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˈmeni] [ænd; ʌnd] [ˈri:əl] [ˈgri:vənsəz, ˈgri:vənsɪz] ,
我并不是说人民没有很多真实的怨恨，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][ɪz][nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] ,
but the way to right them is not by the taking up of arms ,
但 这 方式 到 正确的 他们 是 不是 经过 这 采取 向上 的 武器 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][ɪz][nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] ,
但纠正这些问题的办法不是拿起武器，

[bʌt; bət][baɪ] [pəˈti(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ʌnd] [ˈpɑ:rləmənt] .
but by petition to the crown and parliament .
但 经过 请愿 到 这 王冠 和 议会 .
[bʌt; bət][baɪ] [pəˈti(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ʌnd] [ˈpɑ:rləmənt] .
但可以通过向王室和议会请愿的方式。

" [hi:; hi][roʊd][ɑ:n] , [ænd; ənd]['edgər] , ['goʊɪŋ][ɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
" He rode on , and Edgar , going in to his father ,
" 他 骑 在 , 和 埃德加 , 去 在 到 他的 父亲 ,
他继续骑马, 埃德加走向他的父亲,

[toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['klemənt] .
told him what he had heard from Clement .
讲述 他 什么 他 有 听到 从 克莱门特 .
他把从克莱门特那里听到的事情告诉了他。

" - [tɪz] [wʌt] [aɪ] [fɪrd] , " ['mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk] [sed] .
" ' Tis what I feared , " Mr . Ormskirk said .
" - 的 什么 我 害怕 , " 先生 : 奥姆斯柯克 说 :
“果然不出我所料,”奥姆斯柯克先生说道。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [reɪs] , [ænd; ənd][nɑ:t]['ɡɪv(ə)n] , [æz; əz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən]
" The English are a patient race , and not given , as are those of foreign
" 这 英语 是 一个 病人 种族 , 和 不是 给定 , 作为 是 那些 的 外国的
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,
英国人是一个有耐心的民族, 不像其他国家的民族那样任性。

[tu:; tə] ['sʌd(ə)n] [bə:sts] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
to sudden bursts of rage .
到 突然 爆发 的 愤怒 .
突然爆发的愤怒。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [wʌz; wəz]['li:g(ə)] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] , [haʊ'evər] ['hɑ:rdli][aɪ'ti:] [prest]
So long as the taxation was legal they would pay , however hardly it pressed
所以 长的 作为 这 税收 曾是 合法的 他们 会 支付 , 然而 几乎 它 按下
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
只要税收合法, 他们就会缴纳, 无论税收多么难以让他们负担。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [dɪ'mændɪŋ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] ['ʌndər][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd]
but when it comes to demanding money for children under the age , and
但 什么时候 它 来 到 要求 钱 为了 孩子们 在下面 这 年龄 , 和
[tu:; tə] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm] ,
to insulting them ,
到 侮辱 他们 ,
但当涉及到向未成年儿童索要钱财, 以及侮辱他们时,

[aɪ'ti:][ɪz] ['pʊʃɪŋ] ['mætərz] [tu:][fɑ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['edgər] , [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)]
it is pushing matters too far , and I fear with you , Edgar , that the trouble
它 是 推动 事情 也 远的 , 和 我 害怕 和 你 , 埃德加 , 那 这 麻烦
[wɪl] [sprɛd] .
will spread .
将要 传播 .
这样做太过分了, 我和你一样担心, 埃德加, 麻烦会蔓延开来。

[aɪ][eɪ'ɛm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['pi:p(ə)] ,
I am sorry for these people ,
我 是 对不起 为了 这些 人们 ,
我为这些人感到难过。

[fɔ:r; fər] [haʊ'evər] ['laʊdli] [ðeɪ] [meɪ] [tɔ:k][ænd; ənd] [haʊ'evər] ['væliənt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
for however loudly they may talk and however valiant they may be ,
为了 然而 高声 他们 可能 讲话 和 然而 英勇 他们 可能 是 ,
无论他们说话多么大声, 无论他们多么英勇,

[ðeɪ] [kæn; kən] [ə]ʃʊərədli] [ˈɔːfər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wiːk] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [men] -
they can assuredly offer but a weak resistance to a strong body of men -
他们 能 当然 提供 但 一个 虚弱的 反抗 到 一个 强的 身体 的 男人 -
[æt; ət] - [ɑːrmz] ,
at - arms ,
在 - 武器 ,

他们面对一支强大的武装力量，肯定只能进行微弱的抵抗。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [meɪk] [ðer; ðər] [keɪs] [wɜːrs] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːrmz] .
and they will but make their case worse by taking up arms .
和 他们 将要 但 制作 他们的 案件 更糟 经过 采取 向上 武器 .

他们拿起武器只会让情况变得更糟。

" [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʃoʊz] [ðæt] [maɪbz] [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈɡenst]
" **History shows that mobs are seldom able to maintain a struggle against**
" 历史 演出 那 怪物 是 很少 有能力的 到 维持 一个 斗争 反对
[əˈθɔːrəti] .
authority .
权威 .

历史表明，暴民很少能够持续对抗权威。

[dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] [səkˈses] [meɪ] [əˈtend] [ðem; ðəm] ,
Just at first success may attend them ,
只是 在 第一的 成功 可能 出席 他们 ,

他们或许会获得最初的成功，

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [ˈɡʌvərn] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [fɜːrst] [sərˈpraɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
but as soon as those who govern recover from their first surprise they are
但 作为 很快 作为 那些 WHO 治理 恢复 从 他们的 第一的 惊喜 他们 是
[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] .
not long before they put down the movement .
不是 长的 前 他们 放 向下 这 移动 .

但是，当那些执政者从最初的震惊中恢复过来后不久，他们就会镇压这场运动。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsaːri] , [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [huː] ,
I am sorry , not only for the men themselves , but for others who ,
我 是 对不起 , 不是 仅有的 为了 这 男人 他们自己 , 但 为了 其他的 WHO ,
[aɪ] [maɪˈself] , [ˌɔːltəˈgeðər] [dɪsəˈpruːv] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈraɪzɪŋ] .
like myself , altogether disapprove of any rising .
喜欢 我 , 共 不赞成 的 任何 上升 .

我感到抱歉，不仅是为这些人本身，也为其他人。

[dʒʌst][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [maɪb] [meɪ] [əˈbeɪ] [ɪts] [ˈlɪdər] [ænd; ænd] [ækt] [wɪð; wɪθ] [maɪˈdəˌreɪ(ə)n] ;
Just at first the mob may obey its leaders and act with moderation ;
只是 在 第一的 这 暴民 可能 服从 它是 领导人 和 行为 和 适度 ;

起初，民众或许会服从领袖，行事较为克制；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [waɪld] [biːsts] — [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈmæd(ə)n] [ðem; ðəm] — [ænd; ænd] [ɪf]
but they are like wild beasts — the sight of blood maddens them — and if
但 他们 是 喜欢 荒野 野兽 — 这 视线 的 血 麦登 他们 — 和 如果
[ðɪs] [ˈraɪzɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [wʌŋ] ,
this rising should become a serious one ,
这 上升 应该 变得 一个 严肃的 — ,

但他们就像野兽一样——看到鲜血就会发狂——如果这次起义真的演变成一场严重的骚乱，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈbɜːrnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈrævɪdʒ] .
you will see that there will be burnings and ravagings .
你 将要 看 那 那里 将要 是 燃烧 和 蹂躏 .

你会看到焚烧和蹂躏的景象。

[ˈhedz] [wɪl] [biː; bi] [ˈsmɪtn] [ɔːf] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsleɪŋ] [ðoʊz] [ðeɪ] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈkʌlprɪts] ,
Heads will be smitten off , and after slaying those they consider the chief culprits ,
头部 将要 是 迷恋 离开 , 和 后 杀戮 那些 他们 考虑 这 首席 罪魁祸首 ,
人头将被砍下, 在杀死他们认为的主要罪犯之后,

[ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn] [əˈgenst] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .
they will turn against all in a better condition than themselves .
他们 将要 转动 反对 全部 在 一个 更好的 状况 比 他们自己 .
他们会反过来攻击所有比自己境况更好的人。

" [ðə; ði][ləst] [taɪm] [sɜːr][rælf; reɪf][diː] [ˈkɜːrsɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [hɪr] [hiː; hi][tuːld][,em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [priːst]
" **The last time Sir Ralph De Courcy was over here he told me that the priest**
" 这 最后的 时间 先生 拉尔夫 德 库尔西 曾是 超过 这里 他 讲述 我 那 这 牧师
[ðeɪ] [kɔːld] [dʒæk] [strɔː] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [wɜːr; wər] ,
they called Jack Straw and many others were ,
他们 称为 杰克 稻草 和 许多 其他的 是 ,
“拉尔夫·德·库尔西爵士上次来这里时告诉我, 他们口中的杰克·斯特劳牧师和其他许多人都是.....”

[hiː; hi] [hɜːrd] , [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈpriːtɪŋ] [sɪˈdɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
he heard , not only preaching sedition against the government ,
他 听到 , 不是 仅有的 布道 煽动叛乱 反对 这 政府 ,
他听到的不仅是煽动叛乱反对政府的言论,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsiːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] , [ðə; ði] [kɑːnfrɪˈskeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the seizure of the goods of the wealthy , the confiscation of the
但 这 发作 的 这 商品 的 这 富裕 , 这 没收 的 这
[ˈɛsteɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] ,
estates of the monasteries ,
庄园 的 这 修道院 ,
但是, 没收富人的财产, 没收修道院的地产,

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] .
and the division of the wealth of the rich .
和 这 分配 的 这 财富 的 这 富有的 .
以及富人财富的分配。

[ə; eɪ][naɪs] [ˈproʊgræm] ,
A nice programme ,
一个 好的 程序 ,
不错的节目,

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)][tuː; tə][men] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ɪn][ðer; ðər]
and just the one that would be acceptable to men without a penny in their
和 只是 这 一 那 会 是 可接受 到 男人 没有 一个 一分钱 在 他们的
[ˈpɑːkəts] .
pockets .
口袋 .
而且, 只有那些身无分文的男人才能接受的那种。

[sɜːr][rælf; reɪf] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [mʌt] [ɪf] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] - [æt; ət] -
Sir Ralph said that he would give much if he , with half a dozen men - at -
先生 拉尔夫 说 那 他 会 给 很多 如果 他 , 和 一半 一个 打 男人 - 在 -
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,
拉尔夫爵士说, 如果他能带着六名武装人员, 他会慷慨解囊。

[kʊd; kəd] [laɪt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] ,
could light upon a meeting of these people ,
可以 光 之上 一个 会议 的 这些 人们 ,
可能会偶然发现这些人的一次会面,

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ˈsaɪləns][ðer; ðər] [ˈsɔ:si] [tʌŋz] [fɔ:r; fər]
when he would give them a lesson that would silence their saucy tongues for
什么时候 他 会 给 他们 一个 课 那 会 沉默 他们的 风骚的 舌头 为了
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
a long time to come .
一个 长的 时间 到 来 .

他会给他们上一堂课，让他们在很长一段时间内都闭上嘴，不再说些轻佻的话。

[aɪ][tuɔld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] ,
I told him I was glad that he had not the opportunity ,
我 讲述 他 我 曾是 高兴的 那 他 有 不是 这 机会 ,
我告诉他，我很庆幸他没有这样的机会。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [mɪˈθɔ:t] [aɪˈti:] [wʊd] [du:] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən] [gʊd] .
for that methought it would do more harm than good .
为了 那 我的想法 它 会 做 更多的 伤害 比 好的 .
因此，我认为这样做弊大于利。

- [ju:; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , - [hi:; hi] [sed] ,
' You won't think so , ' he said ,
- 你 惯于 思考 所以 , - 他 说 ,
“你不会这么想的,”他说。

- [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mɑ:b][ʌv; əv] [ði:z] [ˈræskəlz] [ˈθʌndərɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [dɔ:r] ,
' when there is a mob of these rascals thundering at your door ,
- 什么时候 那里 是 一个 暴民 的 这些 无赖 雷鸣 在 你的 门 ,
“当一群这样的恶棍气势汹汹地冲到你家门口时，

[ænd; ənd] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbɑ:nfaɪər][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpreʃəs] [ˈmænjʊskɹɪpts][ænd; ənd][tu:; tə]
and resolved to make a bonfire of your precious manuscripts and to
和 已解决 到 制作 一个 篝火 的 你的 宝贵的 手稿 和 到
[θroʊ] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪˈti:] . -
throw you into the midst of it . ' -
扔 你 进入 这 中间 的 它 . -
他们决定将你珍贵的手稿付之一炬，并将你扔进火堆中。

- [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,
' I have no doubt , ' I replied ,
- 我 有 不 怀疑 , - 我 回复 ,
“我毫不怀疑,”我回答道。

- [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ju:; jʊ]
' that at such a time I should welcome the news of the arrival of you
- 那 在 这样的 一个 时间 我 应该 欢迎 这 消息 的 这 到达 的 你
[ænd; ənd][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,
and the men - at - arms ,
和 这 男人 - 在 - 武器 ,
“在这样的时刻，我竟然会欢迎你和你的士兵们到来的消息，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [gʊdz] [ðæt] [wʊd] [əˈtrækt] [ðer; ðər][kju:ˈpɪdəti] . -
but I have no store of goods that would attract their cupidity . ' -
但 我 有 不 店铺 的 商品 那 会 吸引 他们的 贪婪 . -
但我并没有什么货物会引起他们的贪婪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第3/19页

- [noʊ] , - [ðə; ði] [naɪt] [sed] ,
' No , ' the knight said ,
- 不 , - 这 骑士 说 ,

“不,”骑士说道。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,
' but you know that among the common people you are accounted a magician ,
- 但 你 知道 那 之中 这 常见的 人们 你 是 已记录 一个 魔术师 ,
但你知道,在普通百姓眼中,你是一位魔术师。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['waɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . -

because you are wiser than they are . '
因为 你 是 更明智 比 他们 是 . -

因为你比他们更有智慧。

" - [aɪ] [noʊ] [ðæt] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; - [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] ['kʌntrɪz] .

" ' I know that , ' I replied ; ' it is the same in all countries .
" - 我 知道 那 , - 我 回复 ; - 它 是 这 相同的 在 全部 国家 .

“我知道,”我回答说,“所有国家都一样。”

[ðə; ði] ['kredʒələs] [ma:b] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] ,

The credulous mob think that a scholar ,
这 轻信的 暴民 思考 那 一个 学者 ,

轻信的民众认为,一位学者,

[ɔ:l'dʒoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [spend] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv]
although he may spend his life in trying to make a discovery that will be of
虽然 他 可能 花费 他的 生活 在 尝试 到 制作 一个 发现 那 将要 是 的
[ɪn'estɪməb(ə)] ['vælju:] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

inestimable value to them ,
不可估量 价值 到 他们 ,

虽然他可能终其一生都在努力做出对他们来说价值连城的发现,

[ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ænd][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)] .

is a magician and in league with the devil .
是 一个 魔术师 和 在 联盟 和 这 魔鬼 .

是一个魔法师,而且与魔鬼勾结。

[haʊ'evər] , [ɔ:l'dʒoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] ,

However , although not a fighting man ,
然而 , 虽然 不是 一个 斗争 男人 ,

然而,尽管他并非一个好战之人,

[aɪ] [meɪ] [pə'zes] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] ['sɜ:rvɪsəb(ə)] [æz; əz] [swɔ:dz]
I may possess means of defence that are to the full as serviceable as swords
我 可能 具有 方法 的 防御 那 是 到 这 满的 作为 可用 作为 剑

[ænd; ænd]['bæt(ə)] - ['æksɪz] .

and battle - axes .
和 战斗 - 轴 .

我可能拥有与刀剑战斧一样有效的防御手段。

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)] [ə'raɪz] ,

I have long foreseen that should trouble arise ,
我 有 长的 预见 那 应该 麻烦 出现 ,

我早就预见到,如果出现麻烦,

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][es ˈti:] . - [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]
the villagers of St . Alwyth would be like enough to raise the cry of
这 村民们 的 英石 . 会 是 喜欢 足够的 到 增加 这 哭 的
[məˈdʒɪn] ,
magician ,
魔术师 ,

圣阿尔维斯村的村民们很可能会惊呼这是个魔术师。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈrɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][wʌn] [ðeɪ] [ˈveɪɡli] [fɪr] ,
and to take that opportunity of ridding themselves of one they vaguely fear ,
和 到 拿 那 机会 的 骑行 他们自己 的 一 他们 依稀 害怕 ,
并借此机会摆脱一个他们隐隐感到恐惧的人。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm]
and many months ago I made some preparations to meet such a storm
和 许多 几个月 前 我 制成 一些 准备工作 到 见面 这样的 一个 风暴
[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [məˈdʒɪn] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [dɪˈfensləs] ,
and to show them that a magician is not altogether defenceless ,
和 到 展示 他们 那 一个 魔术师 是 不是 共 毫无防备 ,
几个月前，我做了一些准备来应对这样的风暴，并向他们证明魔术师并非完全没有防御能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmpaʊndz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɑːr; ər] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz] [ðeɪ]
and that the compounds in his power are well - nigh as dangerous as they
和 那 这 化合物 在 他的 力量 是 出色地 - 夜 作为 危险的 作为 他们
[brˈliːv] ,
believe ,
相信 ,
而且他掌握的化合物几乎和他们想象的一样危险。

[ˈoʊnli][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] . -
only not in the same way . ' -
仅有的 不是 在 这 相同的 方式 . -
只是方式不同而已。

" - [wel] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][soʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] ;
" ' Well , I hope that you will find it so if there is any trouble ;
" - 出色地 , 我 希望 那 你 将要 寻找 它 所以 如果 那里 是 任何 麻烦 ;
“嗯，如果遇到任何问题，我希望你能找到解决办法；

[bʌt; bət][aɪ] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ] ,
but I recommend you ,
但 我 推荐 你 ,
但我建议你，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [tʊːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [əˈpɑːn][juː; jʊ]
if you hear that there is any talk in the village of making an assault upon you
如果 你 听到 那 那里 是 任何 讲话 在 这 村庄 的 制作 一个 突击 之上 你
[ðæt] [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈstreɪtweɪ] ,
that you send a messenger to me straightway ,
那 你 发送 一个 信使 到 我 立刻 ,
如果你听到村里有人要袭击你，就立刻派人来告诉我。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [er] [æn; ən] [ˈaʊər] [hæz; həz] [pæst] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
and you may be sure that ere an hour has passed I will be here with
和 你 可能 是 当然 那 埃雷 一个 小时 有 通过了 我 将要 是 这里 和
[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [staʊt] [ˈfeləʊz] [huː] [wɪl] [draɪv] [ðɪs] [ˈræbl] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [laɪk] [ʃiːp] . -
half a dozen stout fellows who will drive this rabble before them like sheep . ' -
一半 一个 打 肥硕 伙伴们 WHO 将要 驾驶 这 乌合之众 前 他们 喜欢 羊 . -
你完全可以肯定，不到一个小时，我就会带着五六个壮汉来到这里，他们会像赶羊一样把这群乌合之众赶走。

" - [aɪ] [θæŋk] [juː, jʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bːfər] , [sɜːr][rælf; reɪf] ,
 " ' **I thank you much for the offer , Sir Ralph ,**
 " - 我 感谢 你 很多 为了 这 提供 , 先生 拉尔夫 ,
 "非常感谢您的好意, 拉尔夫爵士。"

[ænd; ænd] [wɪl] [ber] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [bi:; bi] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ,
and will bear it in mind should there be an occasion ,
 和 将要 熊 它 在 头脑 应该 那里 是 一个 场合 ,
 如果将来有机会，我会记住这一点。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wɪðaʊt] [niːd] [fɔːr; fər] ['blʌdʃed] .
but I think that I may be able to manage without need for bloodshed .
 但 我 思考 那 我 可能 是 有能力的 到 管理 没有 需要 为了 流血事件 .
 但我认为我或许能够避免流血冲突。

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['væstli] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ,
You are a vastly more formidable enemy than I am ,
 你 是 一个 非常 更多的 强大 敌人 比 我 是 ,
 你比我强大得多，是个可怕的敌人。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðæt][ðeɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈɡreɪtər][rɪ'spekt][fɔːr; fər][maɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ɪ'mædʒɪk(ə)]

but I imagine that they have a greater respect for my supposed magical

但 我 想象 那 他们 有 一个 更大的 尊重 为了 我的 据称 神奇

[ˈpaʊəz][ðæn; ðən][ðeɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][weɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrm] ,

powers than they have for the weight of your arm ,

权力 比 他们 有 为了 这 重量 的 你的 手臂 ,

但我认为，他们对我的所谓魔法力量的敬畏之情，远胜于对你手臂重量的敬畏。

['hevi] [ðou] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] . -
heavy **though** **it** **be** . '
 重的 尽管 它 是 . -
 虽然很重。

" - [pər'hæps][ai 'ti:] [ɪz][soʊ] , [maɪ] [frend] , - [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] , ['grɪmli] ,
 " ' **Perhaps** **it** **is** **so** , **my** **friend** , ' **Sir** **Ralph** **said** , **grimly** ,
 " - 也许 它 是 所以 , 我的 朋友 , - 先生 拉尔夫 说 , 阴沉地 ,
 "也许是这样,我的朋友,"拉尔夫爵士神情严肃地说。

- [fɔ:r; fər] [ðei] [hæv; həv][nɑ:t] [felt] [ɪts] [fʊl] [weɪt] [jet] ,
 ' for they have not felt its full weight yet ,
 - 为了 他们 有 不是 毛毡 它是 满的 重量 然而 ,
 因为他们还没有感受到它的全部重量,

[ðoʊ] [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [maɪ'self] [wʊd] ['ræðər] [mi:t] [ðə; ði] ['breɪvəst] [naɪt] [ɪn] ['bæt(ə)] [ðæn; ðən] [reɪz]
though I own that I myself would rather meet the bravest knight in battle than raise
 尽管 我 自己的 那 我 我 会 相当 见面 这 最勇敢的 骑士 在 战斗 比 增加
 [maɪ] [hænd] [ə'geɪnst] [ə; eɪ] [mæn] [hu:m] [aɪ] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pə'zest] [ʌ; əv] ['mædʒɪk(ə)] ['paʊəz] . -
my hand against a man whom I believed to be possessed of magical powers . '
 我的 手 反对 一个 男人 谁 我 相信 到 是 拥有 的 神奇 权力 . -
 虽然我承认，我宁愿在战场上与最勇敢的骑士交锋，也不愿对一个我认为拥有魔法力量的人动手。

" [aɪ] [læft] , [ænd; ɐnd] [sed] [ðæt] [soʊ][fa:r][æz; əz][aɪ] [nu:] [noʊ] [sʌt] ['paʊəz] [ɪg'zɪstɪd] .
 " **I laughed** , **and** **said** **that** **so far as** **I knew** **no such** **powers** **existed** .
 " 我 笑了 , 和 说 那 所以 远的 作为 我 知道 不 这样的 权力 存在 .
 我笑着说, 据我所知, 根本不存在这种力量。

- [jʊr; jər] [mə'dʒɪfɪnz] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] ['kemists] , - [aɪ] [sed] .
 ' **Your magicians are but chemists** , ' **I said** .
 - 你的 魔术师 是 但 化学家 , - 我 说 .
 “你们的魔术师不过是化学家,”我说。

- [ðer; ðər] ['ɑ:bdʒekt][Λv; əv] [sɜ:rtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪ'liksər][Λv; əv] [laɪf] [ɔ:r][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] ;
" **Their object of search is the Elixir of Life or the Philosopher's Stone ;**
"- 他们的 目的 的 搜索 是 这 灵药 的 生活 或者 这 哲学家的 石头 ;
他们寻找的目标是长生不老药或贤者之石；

[ðeɪ] [meɪ][bi:; bi][ˈpaʊəf(ə)l][fɔ:r; fər] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'ʃʊədli] [ˈpaʊərləs] [fɔ:r; fər][ɪ:v(ə)l] . -
they may be powerful for good , but they are assuredly powerless for evil . "
他们 可能 是 强大的 为了 好的 , 但 他们 是 当然 无力 为了 邪恶的 . -
它们或许能发挥行善的力量，但肯定无法作恶。

" - [bʌt; bət] [fʊrli] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊə] [Λv; əv] [ˈsɔ:rsəri] ? -
" "**But surely you believe in the power of sorcery ?** "
"- 但 一定 你 相信 在 这 力量 的 巫术 ? -
“但你肯定相信巫术的力量吧？ ”

[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说。

- [ɔ:l] [men] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsɔ:sərəz] [hu:] [kæn; kən] [kə'mænd] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [Λv; əv][ðə; ði]
" **All men know that there are sorcerers who can command the powers of the**
"- 全部 男人 知道 那 那里 是 巫师 WHO 能 命令 这 权力 的 这
[er][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [mɪs'fɔ:tʃənz] [daʊn] [ɑ:n] [ðəʊz] [ðæt] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] . -
air and bring terrible misfortunes down on those that oppose them . "
空气 和 带来 糟糕的 不幸 向下 在 那些 那 反对 他们 . -
“所有人都知道，有些巫师能够驾驭天空的力量，给那些反对他们的人带来可怕的灾难。”

" - [aɪ][du:][nɔ:t] [bɪ'li:v] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][men] [hu:] [pə'zes] [sʌtʃ] [ˈpaʊəz] , - [aɪ] [sed] . -
" "**I do not believe that there are men who possess such powers , I said .** "
"- 我 做 不是 相信 那 那里 是 男人 WHO 具有 这样的 权力 , - 我 说 . -
“我不相信世上有人拥有这样的能力，”我说。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [neɪvz] [hu:] [meɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈpaʊəz] ,
There are knaves who may pretend to have such powers ,
那里 是 无赖 WHO 可能 假装 到 有 这样的 权力 ,
有些恶棍可能会假装拥有这种能力。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli][tu:; tə][geɪn] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kredʒələs] .
but it is only to gain money from the credulous .
但 它 是 仅有的 到 获得 钱 从 这 轻信的 .
但其目的只是为了从轻信的人身上牟利。

[ɪn][ɔ:l][maɪ] [ˈri:dɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈɪnstəns] [Λv; əv] [ˈeni] [mæn] [hu:]
In all my reading I have never come upon a single instance of any man who
在 全部 我的 阅读 我 有 绝不 来 之上 一个 单身的 实例 的 任何 男人 WHO
[hæz; həz] [ˈri:əli] [ˈeksəd] [sʌtʃ] [ˈpaʊəz] ,
has really exercised such powers ,
有 真的 锻炼 这样的 权力 ,
在我阅读的所有书籍中，我从未发现过任何一个真正行使过这种权力的人的例子。

[nɔ:r][du:][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈpaʊəz] [ɪg'zɪst] .
nor do I believe that such powers exist .
也不 做 我 相信 那 这样的 权力 存在 .
我也不相信存在这种力量。

[men][hæv; həv][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] [ˈpɔ:tents] ,
Men have at all times believed in portents ,
男人 有 在 全部 时代 相信 在 预兆 ,
人类自古以来就相信预兆，

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈroʊməŋ][ˈɑ:rmɪ] [wʊd] [tɜ:rn] [bæk] [wɜ:r; wər][,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [əˈɡenst] [æŋ; ən]
and even a Roman army would turn back were it on the march against an
和 甚至 一个 罗马 军队 会 转动 后退 是 它 在 这 行进 反对 一个
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ;

即使是罗马军队，如果在进军对抗敌人时遇到敌人，也会折返。

[ɪf] [ə; eɪ] [her] [ræn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] ;
if a hare ran across the road they were following ;
如果 一个 野兔 跑 穿过 这 路 他们 是 下列的 ;

如果一只兔子横穿马路，他们就会跟着它；

[aɪ] [seɪ] [nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈpɔ:tents] ,
I say not that there may not be something in such portents ,
我 说 不是 那 那里 可能 不是 是 某物 在 这样的 预兆 ,

我并不是说这些预兆可能毫无意义，

[ðʊʊ] [ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [daʊts] .
though even of this I have doubts .
尽管 甚至 的 这 我 有 疑虑 .

即便如此，我也心存疑虑。

[sti:l] , [laɪk] [dri:mz] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][wɔ:rn][ju: ˈes] ,
Still, like dreams, they may be sent to warn us ,
仍然 , 喜欢 梦境 , 他们 可能 是 发送 到 警告 我们 ,

然而，就像梦境一样，它们或许是在警告我们。

[bʌt; bət] [əˈʃʊrədli] [mæn][hæz; həz] [nɔ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈkɜ:rəns] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd]
but assuredly man has naught to do with their occurrence, and I would
但 当然 男人 有 零 到 做 和 他们的 发生 , 和 我 会
 ,
 ,
 ,

但可以肯定的是，人类与它们的发生毫无关系，而且我会说，

[wɜ:r; wər][aɪ][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [mæn] ,
were I not a peaceful man ,
是 我 不是 一个 和平 男人 ,

若我不是一个爱好和平的人，

[dɹɔ:ɪ] [maɪ] [sɔ:rd] [æz; əz] [ˈredɪli] [əˈɡenst] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ɪnˈtæntər] [æz; əz] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈʌðər]
draw my sword as readily against the most famous enchanter as against any other
画 我的 剑 作为 容易 反对 这 最多 著名的 魔法师 作为 反对 任何 其他
[mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] [ænd; ʌnd] [skɪl] ,
man of the same strength and skill ,
男人 的 这 相同的 力量 和 技能 ,

我会毫不犹豫地拔剑，对付最著名的魔法师，就像对付任何其他实力和技巧相当的人一样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwepən] . -
with his weapon . '
和 他的 武器 . -

用他的武器。

" [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊd] [naɪt] [wʌz; wəz] [[ɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
" **I could see that the good knight was shocked at the light way in which I**
" 我 可以 看 那 这 好的 骑士 曾是 震惊 在 这 光 方式 在 哪个 我
[spʊʊk] [ʌv; əv] [mæˈdʒɪʃnz] ;
spoke of magicians ;
辐 的 魔术师 ;

“我看得出，这位善良的骑士对我用如此轻松的方式谈论魔法师感到震惊；

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv] [su:pər'stiʃ(ə)n] [ˈoʊvər] [men] , [ˈʌðərwaɪz] [ˈsensəb(ə)l] , [ɪz]
and , **indeed** , **the power of superstition over men** , **otherwise sensible** , **is**
和 , 的确 , 这 力量 的 迷信 超过 男人 , 否则 明智的 , 是
[ˈwʌndərf(ə)l] .
wonderful .
精彩的 .

的确, 迷信对原本理智的人的影响力是惊人的。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而 ,

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] -
he took his leave without saying more than that he and the men - at -
他 采取 他的 离开 没有 说 更多的 比 那 他 和 这 男人 - 在 -
[ɑ:rmz] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [ɪf] [aɪ] [sent] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
arms would be ready if I sent for them .
武器 会 是 准备好 如果 我 发送 为了 他们 .

他告辞离开, 只说如果我派人去召集他和卫兵, 他们会做好准备。

" [ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] — [wa:t] [ˈtaɪlə]
" **CHAPTER III — WAT TYLER**
" 章 三、 — 水 泰勒

第三章——沃特·泰勒

[ðæt] [i:vniŋ] [ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm,skɜ:r:k] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
That evening Mr . Ormskirk continued the subject of his talk of the afternoon .
那 晚上 先生 . 奥姆斯柯克 持续 这 主题 的 他的 讲话 的 这 下午 .

当晚, 奥姆斯柯克先生继续谈论了他下午谈论的主题。

" [ju:; jʊ] [lʊkt] [sər'praɪzd] , [ˈedgər] ,
" **You looked surprised , Edgar** ,
" 你 看起来 惊讶 , 埃德加 ,

“你看上去很惊讶, 埃德加。”

[wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [təʊld] [sɜ:r] [rælf; reɪf] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,
when I said that I told Sir Ralph I had made some preparations for defence ,
什么时候 我 说 那 我 讲述 先生 拉尔夫 我 有 制成 一些 准备工作 为了 防御 ,

我说这话的时候, 我告诉拉尔夫爵士我已经做好了一些防御准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmpaundz] [ɪn] [maɪ] [ˈlæbrətɔ:ri] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz]
and that some of the compounds in my laboratory are as dangerous as
和 那 一些 的 这 化合物 在 我的 实验室 是 作为 危险的 作为
[ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] [rɪ'gɑ:rd] [ðem; ðəm] ,
the common people regard them ,
这 常见的 人们 看待 他们 ,

而且, 我实验室里的一些化合物确实像普通人认为的那样危险。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] [ˈdeɪndʒər] [hæz; həz] [nɔ:t] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈprɑ:pərti] .
although that danger has naught to do with any magical property .
虽然 那 危险 有 零 到 做 和 任何 神奇 财产 .

虽然这种危险与任何魔法属性都无关。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ˈmeni] [ˈsʌbstənsɪz] , [waɪ] [ˈhoʊli] [ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
You must know that many substances , while wholly innocent in themselves ,
你 必须 知道 那 许多 物质 , 尽管 完全 清白的 在 他们自己 ,

你必须知道, 许多物质本身虽然完全无害,

[ɑ:r; ər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdi:lɪŋ] [waɪd] [dɪˈstrʌkʃn] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɪkst] [təˈgeðər] ; [fɔ:r; fər]
are capable of dealing wide destruction when they are mixed together ; for
是 有能力的 的 处理 宽的 破坏 什么时候 他们 是 混合 一起 ; 为了
[ɪgˈzæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,

它们混合在一起时能够造成大范围的破坏；例如：
[sɔ:ltˈpi:tər] , [ˈtʃɑ:rkəʊl] , [ænd; ənd] [ˈsʌlfər] , [wɪt] , [æz; əz][ˈfraɪər][ˈbeɪkən] [dɪˈskʌvəd] , [meɪk] , [wen]
saltpetre , charcoal , and sulphur , which , as Friar Bacon discovered , make , when
硝 木炭 , 和 硫 , 哪个 , 作为 修士 熏肉 发现 , 制作 , 什么时候
[mɪkst] [təˈgeðər] ,
mixed together ,
混合 一起 ,
硝石、木炭和硫磺，正如培根修士发现的那样，混合在一起可以制成.....

[ə; eɪ] [ˈpaʊdər] [hu:z] [ɪkˈspləʊsɪv] [ˈpaʊər] [ɪz] [wel] - [naɪ] [brɪˈɑ:nd] [brɪˈli:f] ,
a powder whose explosive power is well - nigh beyond belief ,
一个 粉末 谁 爆炸物 力量 是 出色地 - 夜 超过 信仰 ,
一种爆炸威力几乎超乎想象的火药，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈeɪdʒənt][ɪn][wɔ:r] .
and which is now coming into use as a destructive agent in war .
和 哪个 是 现在 未来 进入 使用 作为 一个 破坏性的 代理人 在 战争 :
而现在它正被用作战争中的一种破坏性物质。

[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkɒmpaʊndz] [kæn; kən][bi:; bi] [prəˈdu:st] [ʌv; əv] [ɪkˈspləʊsɪv] [ˈneɪtʃər] ,
Many other compounds can be produced of explosive nature ,
许多 其他 化合物 能 是 生产 的 爆炸物 自然 ,
还可以生产许多其他具有爆炸性的化合物。

[sʌm; səm] [ɪnˈdi:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [ˈækʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [der] [na:t][ˈi:v(ə)n] [meɪk]
some indeed of such powerful and sudden action that we dare not even make
一些 的确 的 这样的 强大的 和 突然 行动 那 我们 敢 不是 甚至 制作
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
experiments with them :
实验 和 他们 :

有些动物的行动确实如此强大而突然，我们甚至不敢用它们做实验。
" [ˈmeni] [ˈʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [si:m]
" **Many other strange things have been discovered , some of which may seem**
" 许多 其他 奇怪的 事物 有 到过 发现 , 一些 的 哪个 可能 似乎
[ˈju:sləs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
useless at present ,
无用 在 展示 ,
“人们还发现了许多其他奇怪的东西，其中一些目前看来可能毫无用处。”

[bʌt; bət] [meɪ] , [əˈpɑ:n] [ˈfɜ:rðər] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɑ:n][ðər; ðər]
but may , upon further experiments on their
但 可能 , 之上 更远 实验 在 他们的
[ˈpra:pərtɪz] , [tɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv][ˈvælju:][tu:; tə][mæn] .
properties , turn out of value to man .
特性 , 转动 出去 的 价值 到 男人 :
但经过对其特性的进一步实验，可能会发现它们对人类没有价值。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [tu:] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] .
Such a substance I discovered two years ago .
这样的 一个 物质 我 发现 二 年 前 :
我两年前发现了这种物质。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɛk'sperəməntɪŋ] [ə'pɑ:n] [boʊnz] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [,æsər'teɪn] ['weðər] [ə; eɪ]
I was experimenting upon bones , and endeavouring to ascertain whether a
我 曾是 实验 之上 骨头 , 和 努力 到 探明 无论 一个
[ˈpaʊdər] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] [wɪt] ,
powder might not be procured which ,
粉末 可能 不是 是 采购 哪个 ,

我当时正在对骨头进行实验，试图确定是否能获得一种粉末，

[wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈðər] [ˈsʌbstənsɪz] , [wʊd] [prə'du:s] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] .
when mixed with other substances , would produce unexpected results .
什么时候 混合 和 其他 物质 , 会 生产 意外 结果 .

与其他物质混合时会产生意想不到的结果。

[ˈæftər] [kæl'saɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [boʊnz] , [aɪ] [ˈtri:tɪd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [æʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈæsɪdz][ænd; ənd]
After calcining the bones , I treated the white ash with various acids and
后 煅烧 这 骨头 , 我 治疗 这 白色的 灰 和 各种各样的 酸 和
[ˈælkəˌɔɪdz] ,
alkaloids ,
生物碱 ,

将骨头煅烧后，我用各种酸和生物碱处理了白色灰烬。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈtraɪəlz] [wen]
and with fire and water , returning again and again to the trials when
和 和 火 和 水 , 返回 再次 和 再次 到 这 试验 什么时候

[aɪ][hæd; həd] [taɪm] .
I had time .
我 有 时间 .

并且，在有时间的时候，我会一次又一次地回到火与水的考验中。

[waɪl] [kən'dʌktɪŋ] [ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
While conducting these experiments ,
尽管 进行 这些 实验 ,

在进行这些实验的过程中，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [sʌm; səm] [ˈsʌbstəns] [ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [hu:z] [ˈneɪtʃər] [aɪ]
I found that there was certainly some substance present with whose nature I
我 成立 那 那里 曾是 当然 一些 物质 展示 和 谁 自然 我
[wʌz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .
was altogether unacquainted .
曾是 共 不熟悉的 .

我发现其中确实存在某种物质，我对它的性质完全不了解。

" [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] , [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈlæbrətɔ:ri] [ˈæftər][dɑ:rk] ,
" **One evening , going into the laboratory after dark ,**
" 一 晚上 , 去 进入 这 实验室 后 黑暗的 ,
"一天晚上，天黑后我走进实验室，

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlæmbənt] [fleɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
I observed with astonishment what looked like a lambent flame upon the table .
我 观察到 和 惊讶 什么 看起来 喜欢 一个 光亮 火焰 之上 这 桌子 .

我惊讶地发现桌子上似乎有一团闪烁的火焰。

[ɪn][maɪ][ə'ɫɑ:rm][aɪ][ræn] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ ˈti:] [aʊt] ,
In my alarm I ran forward to put it out ,
在 我的 警报 我 跑 向前 到 放 它 出去 ,

我惊慌失措地跑上前去把它扑灭，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hi:t] [ɪn][aɪ ˈti:] ;
but found that there was no heat in it ;
但 成立 那 那里 曾是 不 热 在 它 ;

但发现里面没有热量；

[ˈlaɪtɪŋ] [maɪ][ləmp][aɪ][kʊd; kəd][noʊ][ˌɔːŋɡər] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
lighting my lamp I could no longer see it ,
灯光 我的 灯 我 可以 不 更长 看 它 ,

我点亮灯后，就再也看不见它了。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [stʌf] [aɪ][hæd; həd] [biːn]
but on the table I found a few grains of the stuff I had been
但 在 这 桌子 我 成立 一个 很少 谷物 的 这 东西 我 有 到过
[ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn] .
experimenting on .
实验 在 .

但在桌子上，我发现了几粒我一直在做实验的那种物质。

[ˈtɜːrniŋ] [aʊt][ðə; ði][ləmp][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈvɪzəb(ə)] ,
Turning out the lamp the light was again visible ,
转弯 出去 这 灯 这 光 曾是 再次 可见的 ,

关掉灯后，灯光又出现了。

[ænd; ænd][ˈæftər] [mʌtʃ] [θɔːt] [aɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ]
and after much thought I concluded that it was similar to the light given by
和 后 很多 想法 我 结束 那 它 曾是 相似的 到 这 光 给定 经过
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃərz] [kɔːld] [ˈɡloʊwɜːrm] ,
the little creatures called glowworms ,
这 小的 生物 称为 萤火虫 ,

经过一番思考，我得出结论，它类似于萤火虫发出的光。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts][tɜːrn] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈzembɪz] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [taɪmz]
and which in its turn somewhat resembles the light that can be seen at times
和 哪个 在 它是 转动 有些 类似 这 光 那 能 是 已见 在 时代
[ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌ; əv] [dɪˈkeɪɪŋ] [fɪʃ] .
in a pile of decaying fish .
在 一个 桩 的 腐烂的 鱼 .

而这又有点像有时在一堆腐烂的鱼中看到的那种光。

[aɪ] [traɪd] [ˈmeni] [ɪkˈspɛrɪmənts; ɪkˈspɛrɪments; ɪkˈspɛrəmənts; ɪkˈspɛrəments] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm]
I tried many experiments , **but as nothing came**
我 尝试 许多 实验 , 但 作为 没有什么 来了
[ʌ; əv][ðem; ðəm][aɪ] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ,
of them I gave them up ,
的 他们 我 给予 他们 向上 ,

我尝试了很多实验，但都无果而终，所以我放弃了。

[nɔːt] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [juːz][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [ɡeɪv] [aʊt][noʊ] [hiːt] .
not seeing that any use could come of a fire that gave out no heat .
不是 看到 那 任何 使用 可以 来 的 一个 火 那 给予 出去 不 热 .

看不到一场不产生热量的火有什么用处。

[aɪ] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈpaʊdər] , [haʊˈevər] , [ðæt] [wen] [rʌbd] [ɑːn] [ˈeni] [ˈsʌbstəns] , [bɪˈkeɪm] [ˈluːmɪnəs]
I produced a powder , **however** , **that when rubbed on any substance** , **became luminous**
我 生产 一个 粉末 , 然而 , 那 什么时候 摩擦 在 任何 物质 , 成为 发光的
[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
in the dark ,
在 这 黑暗的 ,

然而，我研制出一种粉末，这种粉末涂抹在任何物质上后，都会在黑暗中发光。

[ˈprezəntɪŋ] [æn; ən] [əˈpɪərəns] [streɪndʒ] [ænd; ænd] [səˈfɪʃntli] [əˈlɑːrmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪɡnərənt] .
presenting an appearance strange and sufficiently alarming to the ignorant .
呈现 一个 外貌 奇怪的 和 足够 令人担忧 到 这 无知 .

外表奇异，足以令不明真相的人感到惊恐。

" ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] ,
" Thinking the matter over some time ago ,
" 思维 这 事情 超过 一些 时间 前 ,

“我之前仔细考虑过这件事，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪəl] [ɪn] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [stɔ:rd] [aɪ'ti:]
I took a little of this powder from the phial in which I had stored it
我 采取 一个 小的 的 这 粉末 从 这 小瓶 在 哪个 我 有 存储 它
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

我从存放这种粉末的小瓶里取出了一点，

[ænd; ʌnd] , ['mɔɪsɪŋ] [aɪ'ti:] , [rʌbd] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] [ʌv; əv] ['sɜ:rkɪl] , [t'reɪəŋɡl] ,
and , moistening it , rubbed it on the wall in the form of circles , triangles ,
和 , 润湿 它 , 摩擦 它 在 这 墙 在 这 形式 的 界 , 三角形 ,
[ænd; ʌnd] ['ʌðər] [saɪnz] .
and other signs .
和 其他 标志 .

然后，将颜料弄湿，在墙上涂抹成圆圈、三角形和其他图案。

[aɪ][dɪd] [ðɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ'ti:] [bɪ'keɪm] [dɑ:rk] .
I did this just before it became dark .
我 做过 这 只是 前 它 成为 黑暗的 .

我是在天黑前做的这件事。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔɪstər] [draɪd] , [ði:z] ['fɪɡjəz] ['ɡrædʒuəli] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [ə'pɪrəns] .
As the moisture dried , these figures gradually assumed a luminous appearance .
作为 这 水分 干燥 , 这些 数据 逐步地 假定 一个 发光的 外貌 .

随着水分蒸发，这些图案逐渐呈现出发光的景象。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ju:z][tu:; tə] [wɪt] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt] [ɪn] ['ɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][mɔ:b] ,
I saw the use to which this could be put in awing a mob ,
我 锯 这 使用 到 哪个 这 可以 是 放 在 令人敬畏 一个 暴民 ,

我看到了它可以用来震慑暴民的用途，

[ænd; ʌnd] , ['setɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] , [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊdər] . "
and , setting to work , made a large supply of this powder . "
和 , 环境 到 工作 , 制成 一个 大的 供应 的 这 粉末 . "

于是，他们开始动工，生产了大量的这种粉末。

" [haʊ] [ɔ:ŋ] [dʌz] [aɪ'ti:] [rɪ'teɪn] [ɪts] [laɪt] , ['fɑ:ðər] ? "
" How long does it retain its light , father ? "
" 如何 长的 做 它 保持 它是 光 , 父亲 ? "

“父亲，它能发光多久？ ”

" [ðæt] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
" That is uncertain .
" 那 是 不确定 .

“这尚不确定。”

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ɪn][ə; eɪ] ['da:kənd] [ru:m] , [ðə; ði] [laɪt] ['ɡrædʒuəli] ['ɡroʊɪŋ] ['feɪntər] ,
For some hours in a darkened room , the light gradually growing fainter ,
为了 一些 小时 在 一个 变暗 房间 , 这 光 逐步地 生长 较暗 ,

在黑暗的房间内待了几个小时，光线逐渐变暗。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] ['fɑ:louz] ,
but if a bright day follows ,
但 如果 一个 明亮的 天 跟随 ,

但如果接下来是晴朗的一天，

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [stænd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [naɪt][æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ;
the figures stand out on the following night as brightly as before ;
这 数据 站立 出去 在 这 下列的 夜晚 作为 明亮地 作为 前 ;

第二天晚上，这些数字依然像之前一样清晰可见；

[waɪl] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌl] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ʌp][bʌt; bət] ['feɪntli] [æt; ət] [naɪt] .
while if the day is dull they show up but faintly at night .
尽管 如果 这 天 是 乏味的 他们 展示 向上 但 淡淡的 在 夜晚 .

如果白天光线昏暗，它们会在晚上出现，但只是光线很暗。

[aɪ] [si:] [nɔ:t] [ðæt] ['eni] [ju:z][kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
I see not that any use can come of such a thing ,
我 看 不是 那 任何 使用 能 来 的 这样的 一个 事物 ,

我认为这种东西没有任何用处。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ɪz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [tu:] [feɪnt] [tu;; tə][bi;; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [ən'les] [ðə; ði][peɪdʒ]
for the light is at all times too faint to be used for reading unless the page
为了 这 光 是 在 全部 时代 也 头晕的 到 是 用过的 为了 阅读 除非 这 页

[ɪz][held] [kwɑɪt] [kloʊz][tu;; tə][aɪ 'ti:] .
is held quite close to it .
是 握住 相当 关闭 到 它 .

因为光线始终太暗，除非把书页拿得很近，否则无法用来阅读。

[kʌm] [daʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju;; jʊ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
Come downstairs with me and I will show you the head of one of the old
来 楼下 和 我 和 我 将要 展示 你 这 头 的 一 的 这 老的

['rʊmən][stæt'ju:z] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌg] [ʌp] [nɪr] ['rɑ:tʃɪstər] ,
Roman statues that was dug up near Rochester ,
罗马 雕像 那 曾是 挖 向上 靠近 罗切斯特 ,

跟我下楼，我带你看看在罗切斯特附近挖掘出来的一尊古罗马雕像的头部。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [pens] [læst] [jɪr] .
and which I bought for a few pence last year .
和 哪个 我 买 为了 一个 很少 便士 最后的 年 .

我去年只花了几个便士就买到了它。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] .
" **They went down into the laboratory .**
" 他们 去 向下 进入 这 实验室 .

他们下到实验室去了。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] .
The light was burning .
这 光 曾是 燃烧 .

灯在亮着。

" [ðer; ðər][ju;; jʊ] [si:] , ['edgər] , [aɪ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðɪs] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] ,
" **There you see , Edgar , I have painted this head with the stuff ,**
" 那里 你 看 , 埃德加 , 我 有 绘 这 头 和 这 东西 ,

“你看，埃德加，我已经用这些东西给这个头像上了色。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ʌn'ju:zuəl][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɔ:bd]
and now you can see nothing more unusual than if it had been daubed
和 现在 你 能 看 没有什么 更多的 异常 比 如果 它 有 到过 涂抹

[wɪð; wɪθ] ['waɪtwɔ:ʃ] .
with whitewash .
和 粉刷 .

现在，你看到的景象与它被涂上一层白垩粉没什么两样，简直就像是被涂了一层白垩粉。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][ləmp] .
Now I will extinguish the lamp .
现在 我 将要 熄灭 这 灯 .

现在我要熄灭灯了。

" [prɪˈperd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈedgər] [ˌnevərðəˈles] [stept] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn]
" **Prepared as he was , Edgar nevertheless stepped back with an exclamation**
" 准备 作为 他 曾是 , 埃德加 尽管如此 步 后退 和 一个 感叹
[ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ɔː] .
of surprise and almost awe .
的 惊喜 和 几乎 敬畏 .

尽管埃德加早有准备，但他还是惊讶地后退了一步，带着近乎敬畏的神情。

[ðə; ði] [hed] [stʊd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wɪð; wɪθ] [ˈstaːrtlɪŋ] [dɪˈstɪŋktnəs] .
The head stood out in the darkness with startling distinctness .
这 头 站立 出去 在 这 黑暗 和 令人震惊 明显 .
[ˈhɛd] [ˈstʊd] [ˈaʊt] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] [wɪð] [wɪθ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [dɪˈstɪŋktnəs] .
那颗头颅在黑暗中显得格外醒目。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌbeɪðd] [ɪn] [ˈmuːnlaɪt] ,
It had the effect of being bathed in moonlight ,
它 有 这 影响 的 存在 洗澡 在 月光 ,
[aɪˈtiː] [hæd] [həd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌbeɪðd] [ɪn] [ˈmuːnlaɪt] .
它给人一种沐浴在月光下的感觉。

[ɔːlˈðoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbrɪliənt] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .
although much more brilliant than even the light of the full moon .
虽然 很多 更多的 杰出的 比 甚至 这 光 的 这 满的 月亮 .
[ˈɔːlˈðoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbrɪliənt] [ðæn; ðən] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] .
虽然比满月的光芒还要耀眼得多。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪnˈdiːd] , [ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈweɪvərɪŋ] [laɪt] [pleɪd] [əˈraʊnd]
It seemed to him , indeed , almost as if a faint wavering light played around
它 似乎 到 他 , 的确 , 几乎 作为 如果 一个 头晕的 摇摆不定 光 玩 大约
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ɪnˈdiːd] , [ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈweɪvərɪŋ] [laɪt] [pleɪd] [əˈraʊnd] .
在他看来，它似乎真的被一层微弱而摇曳的光芒环绕着。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈroʊmən][ə; eɪ][sɑːrˈdɑːnɪk][ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
giving the stern face of the old Roman a sardonic and evil expression .
给予 这 船尾 脸 的 这 老的 罗马 一个 讽刺的 和 邪恶的 表达 .
[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [stɜːrn] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈroʊmən] [ə; eɪ] [sɑːrˈdɑːnɪk] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
赋予古罗马人严肃的面容一种嘲讽和邪恶的表情。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tʌtʃ] [aɪˈtiː] , [ˈedgər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
" **You can touch it , Edgar , but you will see that there is not the slightest**
" 你 能 触碰 它 , 埃德加 , 但 你 将要 看 那 那里 是 不是 这 丝毫
[wɔːrmθ] . "
warmth . "
温暖 . "
[juː; jʊ] [kæn; kən] [tʌtʃ] [aɪˈtiː] , [ˈedgər] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [wɔːrmθ] . "
"你可以摸摸它，埃德加，但你会发现它一点也不热。"

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , [ˈfɑːðər] . "
" **It is wonderful , father .** "
" 它 是 精彩的 , 父亲 . "
[aɪˈtiː] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , [ˈfɑːðər] . "
"太好了，父亲。"

" [jes] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,
" **Yes , it is a strange thing ; but is , so far as I can see ,**
" 是的 , 它 是 一个 奇怪的 事物 ; 但 是 , 所以 远的 作为 我 能 看 ,
[jes] , [aɪˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪz] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ,
"是的，这很奇怪；但就我所见，
[ʌv; əv] [noʊ][juːz] [seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] ,
of no use save as a wonder ,
的 不 使用 节省 作为 一个 想知道 ,
[ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [seɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] ,
除了作为奇观之外，毫无用处。

除了作为奇观之外，毫无用处。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ˈnoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡloʊwɜːrm] , [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [dæmp] , [laɪt] [ʌp] [ðə; ði]
and everyone knows that the glowworms , when the weather is damp , light up the
 和 每个人 知道 那 这 萤火虫 , 什么时候 这 天气 是 潮湿 , 光 向上 这
 [bæŋks] [ænd; ənd] [fiːldz] ,
banks and fields ,
 银行 和 字段 ,

大家都知道，天气潮湿的时候，萤火虫会照亮河岸和田野。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [hi:t] [kæən; kən][biː; bi] [felt] .
although no heat can be felt .
虽然 不 热 能 是 毛毡 .

虽然感觉不到任何热量。

[ˈdaʊtləs] [ɪn][jɔː; jər] [rɪˈsɜːrtʃɪz] [ɑːn][boʊnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm] [ˈsʌbstəns] [əˈkɪn]
Doubtless in your researches on bones you have discovered some substance akin
毫无疑问 在 你的 研究 在 骨头 你 有 发现 一些 物质 类似的
[tuː; tə] [ðæt] [wɪt] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] ,
to that which causes the light in those cases ,
到 那 哪个 原因 这 光 在 那些 案例 ,

毫无疑问，你在对骨骼的研究中已经发现了一些类似于导致骨骼发光的物质。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ʌv; əv] [ðɪs] .
but you would never persuade the vulgar of this .
但 你 会 绝不 说服 这 庸俗 的 这 .

但你永远无法说服庸俗之人接受这一点。

" - [neɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [tʃɜːtʃmən] [ænd; ænd] [ˈprelɪts] [huː] [wʊd] [vjuː] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈmædʒɪk]
" **' Nay , there are even churchmen and prelates who would view it as magic**
" - 不 , 那里 是 甚至 教会人士 和 主教们 WHO 会 看法 它 作为 魔法
.
:
.

“不，甚至有些教会人士和主教也会把它视为魔法。”

[ˈðerfɔːr] , [maɪ] [frend] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
Therefore , my friend , seeing that , as you say ,
所以 , 我的 朋友 , 看到 那 , 作为 你 说 ,

因此，我的朋友，既然如此，正如你所说，

[ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə][mæn] ,
the powder is not likely to be of any use to man ,
这 粉末 是 不是 可能 到 是 的 任何 使用 到 男人 ,

这种粉末对人类不太可能有任何用处。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [best] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] ,
I should say that it were best that you destroy it ,
我 应该 说 那 它 是 最好的 那 你 破坏 它 ,

我觉得你最好把它毁掉。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈhwaɪspəz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][gɔːt] [əˈbrɔːd] [juː; jʊ] [maɪt] [wel] [biː; bi] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [ɪn]
for if whispers of it got abroad you might well be accused of dealing in
为了 如果 低语 的 它 得到 国外 你 可能 出色地 是 被告 的 处理 在
[ˈmædʒɪk] .
magic .
魔法 .

因为如果这件事传出去，你很可能会被指控从事魔法活动。

[ɔːl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [brɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm][ɪz][ˈmædʒɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] .
All knowledge of things beyond them is magic to the ignorant .
全部 知识 的 事物 超过 他们 是 魔法 到 这 无知 .

对于无知的人来说，所有超出他们认知范围的知识都如同魔法一般。

[ˈrɑːdʒər][ˈbeɪkən][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mæˈdʒɪʃn] ,
Roger Bacon was treated as a magician ,
罗杰 熏肉 曾是 治疗 作为 一个 魔术师 ,

罗杰·培根被当作魔术师看待，

ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [na:t] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['evər][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðooz] [hu:] [ɑ:r; ə] [mɔ:r]
and I doubt not that this will ever be the case with all those who are more
和 我 怀疑 不是 那 这 将要 曾经 是 这 案件 和 全部 那些 WHO 是 更多的
[ˈlɜ:rnɪd] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['feləʊ] - [men] .
learned than their fellow - men .
学习 比 他们的 同伴 - 男人 .

我毫不怀疑，所有比同胞更有学识的人，最终都会面临同样的境况。

[ˈðerfɔ:r] [maɪ] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪz] , [bɜ:rn][ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [seɪ] [nɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] . -
Therefore my advice to you is , burn the stuff and say naught about it . '
所以 我的 建议 到 你 是 , 烧伤 这 东西 和 说 零 关于 它 . -
因此，我的建议是，把那东西烧掉，别再提这件事了。

" [aɪ][dɪd][na:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , ['edgər] ,
" **I did not take his advice , Edgar ,**
" 我 做过 不是 拿 他的 建议 , 埃德加 ,
我没有听从他的建议，埃德加。

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ'ti:] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ɔ:l] ['eni] [ʌn'ru:li] [mɑ:b]
for it seemed to me that it might well be used to awe any unruly mob
为了 它 似乎 到 我 那 它 可能 出色地 是 用过的 到 敬畏 任何 不羁 暴民
[ðæt] [maɪt] [kʌm] ['hɪðər] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [ətæk] [em 'i:] .
that might come hither at night to attack me .
那 可能 来 这里 在 夜晚 到 攻击 我 .
因为我觉得它很可能被用来震慑任何可能在夜里来这里袭击我的暴徒。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] , [ðoo] [aɪ] [bɪ'li:v] [na:t][ɪn][ðə; ði] [su:pər'nætʃrəl] ,
I have made an experiment that , though I believe not in the supernatural ,
我 有 制成 一个 实验 那 , 尽管 我 相信 不是 在 这 超自然 ,
我做了一个实验，虽然我不相信超自然现象，

[wʊd] [hæv; həv] ['fraɪ(ə)nd] [em 'i:][hæd; həd][aɪ] [si:n] [aɪ'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]
would have frightened me had I seen it without knowing anything of its
会 有 害怕 我 有 我 已见 它 没有 会心 任何事物 的 它是
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .
如果我对它的性质一无所知，看到它肯定会被吓到。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [oʊld] [skʌl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [læst] [mʌnθ] ,
You know that old skull that was dug up out of the garden last month ,
你 知道 那 老的 颅骨 那 曾是 挖 向上 出去 的 这 花园 最后的 月 ,
你还记得上个月从花园里挖出来的那个老头骨吗？

[aɪ][hæv; həv] [hʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔ:][ɑ:n]['waɪəz, 'waɪrɪz][soʊ] [ðæt] [aɪ'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [mu:vɪd] ,
I have hung the lower jaw on wires so that it can be moved ,
我 有 悬挂 这 降低 颞 在 电线 所以 那 它 能 是 已搬 ,
我用铁丝把下颞吊了起来，这样它就可以活动了。

[ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] ['peɪntɪd] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [bləʊ] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] ,
and have to - day painted it , and now I will blow out the light again ,
和 有 到 - 天 绘 它 , 和 现在 我 将要 吹 出去 这 光 再次 ,
今天我已经把它涂好了，现在我要再次吹灭灯了。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aɪ'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌbərd] .
and then take it from the cupboard .
和 然后 拿 它 从 这 橱柜 .
然后从橱柜里拿出来。

" [ə; eɪ]['moʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɑ:rknəs] ,
" **A moment later the room was in darkness ,**
" 一个 片刻 之后 这 房间 曾是 在 黑暗 ,
片刻之后，房间陷入了黑暗。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ˈʌv; əv] [səpˈpraɪz] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈterər] [roʊz][frʌm; frəm][ˈedgər] .
and then an exclamation of surprise and almost terror rose from Edgar .
和 然后 一个 感叹 的 惊喜 和 几乎 恐怖 玫瑰 从 埃德加 .
然后, 埃德加发出了一声惊讶和近乎恐惧的惊呼。

[ɪn] [frʌnt] [ˈʌv; əv][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɪbərɪŋ] [skʌl] , [ðə; ði] [ˈloʊər] [dʒɔː] [ˈwæɡɪŋ] [ʌp]
In front of him there was a gibbering skull , the lower jaw wagging up
在 正面 的 他 那里 曾是 一个 胡言乱语 颅骨 , 这 降低 颞 摇尾巴 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,
他面前是一个发出怪声的骷髅头, 下颞上下摆动。

[æz; əz] [ɪf] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˈnɔɪzləs] [ˈlæftər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbrɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
as if engaging in noiseless laughter , It was much more brilliant than the
作为 如果 引人入胜 在 无声 笑声 , 它 曾是 很多 更多的 杰出的 比 这
[stoʊn] [hed] [hæd; həd] [bɪn] ,
stone head had been ,
石头 头 有 到过 ,
仿佛在进行无声的笑声, 它比那尊石像头像要耀眼得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlæmbənt] [fleɪm] [pleɪd] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] .
and a lambent flame played round it .
和 一个 光亮 火焰 玩 圆形的 它 .
一团闪烁的火焰围绕着它。

" [wʌt] [θɪŋk] [jiː; jɪ][ˈʌv; əv] [ðæt] , [ˈedgər] ? "
" What think ye of that , Edgar ? "
" 什么 思考 是的 的 那 , 埃德加 ? "
“你觉得怎么样, 埃德加? ”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɡæstli] , [sɜːr] , [ˈhɔːrəb(ə)] ! "
" It is ghastly , sir , horrible ! "
" 它 是 阴森 , 先生 , 可怕 ! "
“太可怕了, 先生, 简直糟透了! ”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈɑːbdʒekt] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] , [ˈkwaɪətli] ,
" It is not a pleasant object , " his father said , quietly ,
" 它 是 不是 一个 令人愉快的 目的 , " 他的 父亲 说 , 悄悄 ,
“这不是什么令人愉快的东西,”他父亲平静地说。

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˈtɪndər][ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ləmp] .
as he struck the tinder and again lighted the lamp .
作为 他 击 这 火种 和 再次 照明 这 灯 .
他拨动引火物, 再次点亮了油灯。

" [aɪ][ˈfænsɪ] , [ˈedgər] ,
" I fancy , Edgar ,
" 我 想要 , 埃德加 ,
“我猜, 埃德加,

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mɑːb][ˈʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][faɪnd] [ðəmˈselvz]
that if a mob of people were to break down the door and find themselves
那 如果 一个 暴民 的 人们 是 到 休息 向下 这 门 和 寻找 他们自己
[kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt] [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ][ɪn] [ˈterər] . "
confronted by that object they would fly in terror . "
面对 经过 那 目的 他们 会 飞 在 恐怖 . "
如果一群人破门而入, 发现自己面对的是那个东西, 他们一定会吓得逃走。

" [əˈʃʊrədli] [ðeɪ] [wʊd] , [ˈfɑːðər] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] [ˈrʌnɪŋ] [ðɪs] [saɪd][ˈʌv; əv] [ˈdɑːrtfərd] .
" Assuredly they would , father ; they would not stop running this side of Dartford .
" 当然 他们 会 , 父亲 ; 他们 会 不是 停止 跑步 这 边 的 达特福德 .
“他们肯定会这么做, 父亲; 他们绝不会停止在达特福德这边的活动。”

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [saɪt] [sent][ə; eɪ] [ˈɪvər] [θru:] [em ˈi:] , [ænd; ənd][maɪ] [ti:θ]
Even though I expected it , the sight sent a shiver through me , and my teeth
甚至 尽管 我 预期的 它 , 这 视线 发送 一个 颤抖 通过 我 , 和 我的 牙齿
[wel] - [naɪ] [ˈtʃætəd] .
well - nigh chattered .
出色地 - 夜 喋喋不休 .

尽管我早有预料，但眼前的景象还是让我不寒而栗，牙齿几乎打颤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [ˈoʊnli][əˈveɪl] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] . "
But this would only avail in case of a night attack . "
但 这 会 仅有的 可用 在 案件 的 一个 夜晚 攻击 . "

但这只有在夜间袭击的情况下才有用。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈveɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈdeɪlaɪt] , [ˈedgər] .
" **It would avail something even in daylight , Edgar .**
" 它 会 可用 某物 甚至 在 日光 , 埃德加 .

“即使在白天，它也能起到一些作用，埃德加。”

[ðɪ:z] [ˌdaʊnˈsterz] [ru:mz; rʊmz][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] ,
These downstairs rooms have but little light ,
这些 楼下 房间 有 但 小的 光 ,

这些楼下的房间光线很暗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [blɔ:k] [ʌp][baɪ] [ˈneɪlɪŋ] [ˈbɔrdz] [ɪnˈsaɪd] ,
and that little I intend to block up by nailing boards inside ,
和 那 小的 我 打算 到 堵塞 向上 经过 钉钉子 板 里面 ,

我打算用木板把那块小地方封起来。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [sæks] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] [aʊtˈsaɪd] .
and by hanging sacks over them outside .
和 经过 绞刑 麻袋 超过 他们 外部 .

还可以用麻袋把它们挂在外面。

[ðen] [ɪf] [aɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [skʌl] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
Then if I place the skull in the passage ,
然后 如果 我 地方 这 颅骨 在 这 通道 ,

那么如果我把头骨放在通道里，

[ðoʊz] [hu:] [sɔ:t] [em ˈi:][ɪn][maɪ] [ˈlæbrətɔ:ri] [wʊd] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
those who sought me in my laboratory would be brought to a standstill .
那些 WHO 寻求 我 在 我的 实验室 会 是 带来 到 一个 停顿 .

那些想来我实验室找我的人都会被拦住。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [mi:nz] .
But there are other means .
但 那里 是 其他 方法 .

但还有其他方法。

[aɪ][hæv; həv] [ˈberɪd] [ˈdʒɑ:rz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈfraɪər] [ˈberkənz] [ˈpaʊdər] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
I have buried jars filled with Friar Bacon's powder round the house ,
我 有 埋葬 罐子 已填 和 修士 培根的 粉末 圆形的 这 房子 ,

我把装满培根修士粉末的罐子埋在了房子周围。

[wɪð; wɪθ] [treɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][ˈfaɪərd] .
with trains by which they can be fired .
和 火车 经过 哪个 他们 能 是 被解雇 .

可以用火车来发射它们。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɡʌnz] ,
At present the common people know little of guns ,
在 展示 这 常见的 人们 知道 小的 的 枪支 ,

目前普通民众对枪支知之甚少。

[ænd; ʌnd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] [ði:z] ['dʒɑ:rz] [wʊd] [send]
and methinks that the explosion of two or three of these jars would send
和 我觉得 那 这 爆炸 的 二 或者 三 的 这些 罐子 会 发送
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['biznəs] ,
them about their business ,
他们 关于 他们的 商业 ,
我觉得, 要是这两三个罐子爆炸, 就能把他们吓得赶紧散去。

[aɪ][hæv; həv] [ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['entər] [ə'pɑ:n] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd]
I have other devices which it is not necessary to enter upon , **but which would**
我 有 其他 设备 哪个 它 是 不是 必要的 到 进入 之上 , 但 哪个 会
[bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
be effective ,
是 有效的 ,
我还有其他一些设备, 这里就不一一赘述了, 但它们也同样有效。

[ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [ni:d] [hæv; həv][lɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] ['eni] [mɔ:b] [wɪl] [geɪn] ['entrəns] [hɪr] ,
therefore you need have little fear that any mob will gain entrance here ,
所以 你 需要 有 小的 害怕 那 任何 暴民 将要 获得 入口 这里 ,
因此, 您无需担心任何暴徒会闯入这里。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [rɪ'pʌls] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [looθ] [tu:; tə] [tʌtʃ]
and you may be sure that after a repulse they would be very loath to touch
和 你 可能 是 当然 那 后 一个 击退 他们 会 是 非常 厌恶 到 触碰
[ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] . "
the place again . "
这 地方 再次 . "
你可以肯定, 在遭到挫败之后, 他们绝对不愿意再踏足那个地方。

" [jes] , ['fa:ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ækju'zeɪ(ə)n] [ə'genst] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] . "
" **Yes , father , but they might bring accusation against you of witchcraft** . "
" 是的 , 父亲 , 但 他们 可能 带来 指控 反对 你 的 巫术 . "
“是的, 父亲, 但他们可能会指控您是巫师。”

" [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['deɪndʒər] ,
" **I admit that there is that danger** ,
" 我 承认 那 那里 是 那 危险 ,
我承认存在这种危险,
[bʌt; bət][ðə; ði]['praɪər] [hɪr] [hæz; həz] [lɔ:n] ['teɪkən][æŋ; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,
but the prior here has long taken an interest in my investigations ,
但 这 事先的 这里 有 长的 已采取 一个 兴趣 在 我的 调查 ,
但前任一直对我的调查很感兴趣。

[ænd; ʌnd][kæn; kən]['testɪfaɪ][fɔ:r; fər][em 'i:] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][saɪən'tɪfɪk] ['pra:dʌkt] ,
and can testify for me that these are but scientific products ,
和 能 作证 为了 我 那 这些 是 但 科学 产品 ,
他们可以为我作证, 这些只是科学产品。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [nɔ:t] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] .
and have naught to do with magic .
和 有 零 到 做 和 魔法 .
与魔法毫无关系。

[br'saɪdz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] ,
Besides , if there is a rising of the common people ,
除了 , 如果 那里 是 一个 上升 的 这 常见的 人们 ,
此外, 如果发生平民起义,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊblz] [wɪl] [bi;; bi][ɪn][noʊ] [mu:d] [tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə] [kəm'pleɪnts] [ə'ɡenst] [ðoʊz]
the king and nobles will be in no mood to listen to complaints against those
这 国王 和 贵族 将要 是 在 不 情绪 到 听 到 投诉 反对 那些
[hu:] [hæv; həv] ['θwɔ:rtɪd] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] . "
who have thwarted the attacks of the rioters ."
WHO 有 受挫 这 攻击 的 这 暴徒 . "

国王和贵族们绝不会有心情听人抱怨那些挫败暴徒袭击的人。

" [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi][soʊ] , ['fa:ðər] ; [sti:l] , [fɔ:r; fər][mar'self] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [tʃɑ:rdʒ]
" No doubt that would be so , father ; still , for myself , I would rather charge
" 不 怀疑 那 会 是 所以 , 父亲 ; 仍然 , 为了 我 , 我 会 相当 收费
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“毫无疑问，父亲；不过，就我个人而言，我宁愿向他们收费。”

[sɔ:rd] [ɪn][hænd] , [wɪð; wɪθ][ə; ei][bənd][ʌv; əv] [staʊt] ['feləʊz] [bɪ'haɪnd][em 'i:] . "
sword in hand , with a band of stout fellows behind me ."
剑 在 手 , 和 一个 乐队 的 肥硕 伙伴们 在后面 我 . "

我手持利剑，身后跟着一群壮汉。

" [bʌt; bət][wi;; wi][hæv; həv][nɑ:t][ɡɑ:t][ðə; ði] [staʊt] ['feləʊz] , ['edgər] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][mar'self] , ['i:v(ə)n] [ɪf]
" But we have not got the stout fellows , Edgar ; and for myself , even if
" 但 我们 有 不是 得到 这 肥硕 伙伴们 , 埃德加 ; 和 为了 我 , 甚至 如果
[wi;; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] ,
we had them ,
我们 有 他们 ,

“但是我们没有那些身强力壮的小伙子，埃德加；就我个人而言，即使我们有，

[aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [tu;; tə][set] [ði:z] [pʊr] [neɪvz] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] [hɑ:rm][tu;; tə][ðem; ðəm]
I would prefer to set these poor knaves running without doing harm to them
我 会 更喜欢 到 放 这些 贫穷的 无赖 跑步 没有 正在做 伤害 到 他们
[ræðər] [ðæn; ðən][tu;; tə] [sleɪ] [ænd; ənd] [meɪm] ,
rather than to slay and maim ,
相当 比 到 杀戮 和 残害 ,

我宁愿放这些可怜的家伙逃走而不伤害他们，也不愿杀戮和残害他们。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'tæk] [wʊd] [bi;; bi] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪɡnərəns] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv]
for their attack would be made in their ignorance , and in their hatred of
为了 他们的 攻击 会 是 制成 在 他们的 无知 , 和 在 他们的 仇恨 的
[ðoʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
those above them .
那些 多于 他们 .

因为他们的攻击是出于无知，以及对上级的仇恨。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɡəʊdɪd] [baɪ] [ə'preʃn] ['ɪntu:] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ɑ:rmz] ,
They have been goaded by oppression into taking up arms ,
他们 有 到过 被激怒 经过 压迫 进入 采取 向上 武器 ,

他们因不堪压迫而拿起武器，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:lt] [rests] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] .
and the fault rests upon others rather than upon the poor people .
和 这 过错 休息 之上 其他的 相当 比 之上 这 贫穷的 人们 .

而过错在于他人，而非穷人。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] , ['edgər] [went] [raʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['tenənts] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər]
" The next morning , however , Edgar went round to the tenants , of whom there
" 这 下一个 早晨 , 然而 , 埃德加 去 圆形的 到 这 租户 , 的 谁 那里
[wɜ:r; wər] [fɪfti:n] .
were fifteen .
是 十五 .

“然而，第二天早上，埃德加挨家挨户地拜访了房客们，他们共有十五人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət] ['dɑ:rtfərd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn]
They had heard of the affair at Dartford , which was , of course , in
他们 有 听到 的 这 事务 在 达特福德 , 哪个 曾是 , 的 课程 , 在
['evri;wənz] [maʊθ] ,
everyone's mouth ,
每个人的 嘴 ,
他们听说了达特福德的那件事, 当然, 这件事已经传遍了所有人的耳中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪmpəθi:z] [wɜ:r; wər] ['hoʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪətər] .
and their sympathies were wholly with the rioters .
和 他们的 同情 是 完全 和 这 暴徒 .
他们完全同情暴徒。

" [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] , " ['edgər] [sed] [tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **I think as you do , " Edgar said to one of them .**
" 我 思考 作为 你 做 , " 埃德加 说 到 一 的 他们 .
“我的想法和你一样,”埃德加对其中一人说。

" [ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] ['berɪŋ] ,
" **The exactions of the tax - gatherers are indeed beyond all bearing ,**
" 这 提取 的 这 税 - 采集者 是 的确 超过 全部 轴承 ,
“税吏的苛捐杂税实在令人难以承受。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [du:][bʌt; bət] [raɪz][tu:; tə] [dɪ'mænd] [fer] ['tri:tmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒʌst]
and if the people do but rise to demand fair treatment and their just
和 如果 这 人们 做 但 上升 到 要求 公平的 治疗 和 他们的 只是
[raɪts] [æz; əz][men] ,
rights as men ,
权利 作为 男人 ,
如果人民奋起要求公平待遇和作为人应有的权利,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [sək'ses] ; [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] ['i:v(ə)] ['kaʊnsəlz] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm][fɑ:r]
I should wish them success ; but I fear that evil counsels will carry them far
我 应该 希望 他们 成功 ; 但 我 害怕 那 邪恶的 律师 将要 携带 他们 远的
[brɪ'ɑ:nd] [ðɪs] ,
beyond this ,
超过 这 ,
我本该祝他们成功; 但我担心邪恶的计谋会让他们走得更远。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'tæk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentri] ,
and that they may attack the houses and castles of the gentry ,
和 那 他们 可能 攻击 这 房屋 和 城堡 的 这 绅 ,
他们可以袭击贵族的房屋和城堡,

[ɔ:l'dʊʊ] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][noʊ] [wei] [ðə; ði] [ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] .
although these may be in no way the authors of their troubles .
虽然 这些 可能 是 在 不 方式 这 作者 的 他们的 麻烦 .
尽管这些人可能并非造成他们困境的根源。

[aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [ə'prest] [noʊ][wʌŋ] . "
I am sure that my father has oppressed no one . "
我 是 当然 那 我的 父亲 有 受压迫者 不 一 . "
我确信我父亲没有欺压过任何人。

" [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] , ['mæstər] ['edgər] .
" **That he has not , Master Edgar .**
" 那 他 有 不是 , 掌握 埃德加 .
“他没有, 埃德加少爷。”

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ɔ:rd][æz; əz][wʌŋ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
He is as good a lord as one could desire .
他 是 作为 好的 一个 主 作为 一 可以 欲望 .
他是一位无可挑剔的领主。

[hi:; hi][ig'zæks][noʊ][dju:z] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [raɪts] ；
He exacts no dues beyond his rights ；
他 精确 不 会费 超过 他的 权利 ；

他不会索取超出其权利范围的任何费用；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)] [ɔ:r] [ˈsɪknəs] [hi:; hi][ˈprəsəz, ˈprɛsɪz][noʊ][wʌn] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz]
and indeed if there be trouble or sickness he presses no one beyond his
和 的确 如果 那里 是 麻烦 或者 疾病 他 出版社 不 一 超过 他的
[mi:nz] ．
means ．
方法 ；

如果遇到困难或疾病，他绝不会强迫任何人超出自己的能力范围。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [fɔ:r; fər] ['meni] [ˈjɪrz] ；
We have not been called upon for service for many years ；
我们 有 不是 到过 称为 之上 为了 服务 为了 许多 年 ；
我们已经很多年没有接到过服务请求了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdɑ:rtfərd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈhɪðər] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt]
and if the Dartford men should come hither to attack him they will find that
和 如果 这 达特福德 男人 应该 来 这里 到 攻击 他 他们 将要 寻找 那
[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈrekən] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ． "
they have to reckon with us ． "
他们 有 到 估计 和 我们 ． "

如果达特福德的人胆敢来这里攻击他，他们就会发现他们得和我们算账。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] ， " ['edgər] [sed] ．
" That is what I have come for ， " Edgar said ．
" 那 是 什么 我 有 来 为了 ， " 埃德加 说 ．
“这就是我来的目的，”埃德加说。

" [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ，
" Should you hear of any intention to attack the well - to - do ，
" 应该 你 听到 的 任何 意图 到 攻击 这 出色地 - 到 - 做 ，
“如果你听说有任何企图攻击富人的举动，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ][hoʊld] [jɔ:r'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] ['gæðər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ；
I would have you hold yourselves in readiness to gather at the house ；
我 会 有 你 抓住 你们自己 在 准备就绪 到 收集 在 这 房子 ；
我希望你们做好准备，到房子里集合。

[ænd; ənd][tu:; tə][eɪd][ɪn][ɪts] [dɪ'fens] ．
and to aid in its defence ．
和 到 援助 在 它是 防御 ；
并协助其防御。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r; fər] [dɪs'kʌmfɪtɪŋ] ['eni] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ə'ɡenst]
My father has means of his own for discomfiting any that may come against
我的 父亲 有 方法 的 他的 自己的 为了 令人不安的 任何 那 可能 来 反对
[hɪm; ɪm] ；
him ；
他 ；

我父亲有办法挫败任何胆敢与他作对的人；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪ:z] [meɪ] [feɪl] ，
but as these may fail ，
但 作为 这些 可能 失败 ，
但由于这些方法可能会失败，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [ʊd; ʊəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [men] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈpel] [æn; ən]
it would be well that there should be a body of men ready to repel an
它 会 是 出色地 那 那里 应该 是 一个 身体 的 男人 准备好 到 击退 一个
[əˈtæk] . "
attack . "
攻击 . "

最好有一支队伍随时准备击退进攻。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈlaɪ] [əˈpɑːn] [juːˈes] , [ˈmæstər] ,
" **You can rely upon us , master ,**
" 你 能 依靠 之上 我们 , 掌握 ,

“主人，您可以信赖我们。”

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [soʊ] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [men] .
but I say not that you can do so on our men .
但 我 说 不是 那 你 能 做 所以 在 我们的 男人 .

但我不是说你们可以对我们的男人这样做。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [sɜːfs] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [ˈsɪmpəθiːz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈraɪətər] .
These are serfs , and their sympathies will be all with the rioters .
这些 是 农奴 , 和 他们的 同情 将要 是 全部 和 这 暴徒 .

这些人都是农奴，他们肯定会同情暴徒。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [əˈgenst] [juːˈes] ,
I do not think they would fight against us ,
我 做 不是 思考 他们 会 斗争 反对 我们 ,

我不认为他们会和我们作战。

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈventʃər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [əˈgenst] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [klæs] .
but I fear they would not venture their lives against those of their own class .
但 我 害怕 他们 会 不是 风险投资 他们的 生活 反对 那些 的 他们的 自己的 班级 .

"
"
"

但我担心他们不会冒生命危险去对抗同阶层的人。

" [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [jɔːrˈselvz] [kʌm] , [aɪˈtiː] [wɪl] ,
" **That is more than could be expected ; but if you yourselves come , it will ,**
" 那 是 更多的 比 可以 是 预期的 ; 但 如果 你 你们自己 来 , 它 将要 ,
“这超出了预期；但如果你们亲自来，就会.....”

[aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] .
I think , be sufficient .
我 思考 , 是 充足的 .

我认为，这就足够了。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒentri] .
I have no fear that these men will in the first place interfere with the gentry .
我 有 不 害怕 那 这些 男人 将要 在 这 第一的 地方 干扰 和 这 绅 .

我丝毫不担心这些人会去干涉上流社会的事情。

[ðer; ðər] [fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [rɪˈdres] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɔŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
Their first impulse will be to obtain redress for their wrongs ; but they
他们的 第一的 冲动 将要 是 到 获得 纠正 为了 他们的 错误 ; 但 他们

[hæv; həv] [bæd] [ədˈvaɪzəz] ,
have bad advisers ,
有 坏的 顾问 ,

他们的第一反应是为自己遭受的冤屈寻求补偿；但他们却有糟糕的顾问。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [wɪl] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] .
and many will join them for the sake of plunder .
和 许多 将要 加入 他们 为了 这 清酒 的 掠夺 .

许多人会为了掠夺而加入他们。

[wen] [ðis] [wʌns] [br'gɪnz] [ˈʌðər] [wɪl] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
When this once begins others will take part with them in the matter ,
什么时候 这 一次 开始 其他的 将要 拿 部分 和 他们 在 这 事情 ,
一旦此事开始, 其他人也会参与其中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ'ti:] . "
and there is no saying what may come of it ."
和 那里 是 不 说 什么 可能 来 的 它 . "
谁也无法预料最终结果会如何。

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['mæstər] .
" Well , you can depend upon us , at any rate , master .
" 出色地 , 你 能 依赖 之上 我们 , 在 任何 速度 , 掌握 .
“总之, 主人, 您可以信赖我们。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [wɪl] [rʌn] ,
You will have but to ring the bell and all within hearing will run ,
你 将要 有 但 到 戒指 这 钟 和 全部 之内 听力 将要 跑步 ,
你只需摇响铃铛, 所有听到的人都会跑过来。

[ɑ:rmz][ɪn][hænd] , [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl] , [aɪ][hoʊp] ,
arms in hand , to defend the house , and we shall , I hope ,
武器 在 手 , 到 保卫 这 房子 , 和 我们 将 , 我 希望 ,
手持武器, 保卫家园, 我们希望能够做到。

[hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['gæðər] [ðer; ðər] [br'fɔ:r] [ðə; ði][mɑ:b] [ə'raɪvz] . "
have time enough to gather there before the mob arrives ."
有 时间 足够的 到 收集 那里 前 这 暴民 到达 . "
在暴徒到来之前, 要有足够的时间在那里集合。

" [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] .
" I doubt not that you will .
" 我 怀疑 不是 那 你 将要 .
我毫不怀疑你会这么做。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] ['trʌsti] [mæn][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [wʌt] [ɪz]
I shall engage a trusty man to go down to the town and watch what is
我 将 从事 一个 可靠 男人 到 去 向下 到 这 镇 和 手表 什么 是
['goʊɪŋ][ɑ:n] ,
going on ,
去 在 ,
我将雇佣一个可靠的人下城去看看发生了什么事。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['mu:vmənt] .
and we are sure to have notice of any such movement .
和 我们 是 当然 到 有 注意 的 任何 这样的 移动 .
我们一定会收到任何此类动向的通知。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
But as I have said ,
但 作为 我 有 说 ,
但我说过,

[aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [br'gɪnɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ;
I think not that there is any chance of their beginning in such a way ;
我 思考 不是 那 那里 是 任何 机会 的 他们的 开始 在 这样的 一个 方式 ;
我认为他们不可能以这种方式开始;

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊnli][ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [truːps] , [ænd; ənd] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn]
it will be only after they have encountered the troops , and blood has been
它 将要 是 仅有的 后 他们 有 遭遇 这 军队 , 和 血 有 到过
[fed] .
shed .
棚 .

只有在他们与军队交战、流血之后才会发生。

" [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenənts] , [ˈedgər] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɑːrtfərd] .
" **Having gone the round of the tenants , Edgar rode down to Dartford .**
" 拥有 已消失 这 圆形的 的 这 租户 , 埃德加 骑 向下 到 达特福德 .

“走遍了所有佃户之后，埃德加骑马前往达特福德。”

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [pæst] [ˈmeni] [men] [ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
On the way he passed many men going in the same direction .
在 这 方式 他 通过了 许多 男人 去 在 这 相同的 方向 .

途中他遇到了许多朝同一方向走的人。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [steɪvz] , [paɪks] , [ˈæksɪz] , [ɔːr][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
Almost all of them were armed with staves , pikes , axes , or bows ,
几乎 全部 的 他们 是 武装 和 杖 , 长矛 , 轴 , 或者 弓 ,
他们几乎都配备了棍棒、长矛、斧头或弓箭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ækt]
and he saw that the country people had only been waiting for some act
和 他 锯 那 这 国家 人们 有 仅有的 到过 等待 为了 一些 行为
[ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər][rɪˈvoʊlt] ,
that would serve as a signal for revolt ,
那 会 服务 作为 一个 信号 为了 反叛 ,

他看出，乡下人民一直在等待某种能够作为起义信号的事件发生。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈɡæðər] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈfeləʊz] [ɪn] [ˈesɪks] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][duː] .
in order to gather as their fellows in Essex had already begun to do .
在 命令 到 收集 作为 他们的 伙伴们 在 埃塞克斯 有 已经 开始 到 做 .

为了像他们在埃塞克斯的同胞们已经开始做的那样聚集起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)] ; [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd]
He found the streets of the town crowded with people ; some were excited
他 成立 这 街道 的 这 镇 挤 和 人们 ; 一些 是 兴奋的
[ænd; ənd] [ˈnɔɪzi] ,
and noisy ,
和 嘈杂 ,

他发现镇上的街道上挤满了人；有些人兴奋喧闹，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [er] [ðæt] [ʃoʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but the mass had a serious and determined air that showed they were
但 这 大量的 有 一个 严肃的 和 决定 空气 那 显示 他们 是
[rɪˈzɔːlvd] [əˈpɑːn][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈɡʌn] .
resolved upon going through with the work that had been begun .
已解决 之上 去 通过 和 这 工作 那 有 到过 开始 .

但群众的神情严肃而坚定，表明他们决心完成已经开始的工作。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ɡruːps] [ʌv; əv][men] [wɜːr; wər] [əˈsembld] [ɪn][ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz] ,
In many places groups of men were assembled in open spaces ,
在 许多 地方 团体 的 男人 是 组装 在 打开 空间 ,

在许多地方，一群群男子聚集在空旷的场地。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ˈteɪblz] [ɔːr] [ˈbærəlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
listening to the talk of others standing on tables or barrels that had been
聆听 到 这 讲话 的 其他的 常设 在 表格 或者 桶 那 有 到过
[brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
brought for the purpose .
带来 为了 这 目的 .

站在特意搬来的桌子或木桶上，听着其他人的谈话。

[ðer; ðər] [ˈspiːtʃɪz] [wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] ,
Their speeches were all to the same point ,
他们的 演讲 是 全部 到 这 相同的 观点 ,

他们的演讲内容都指向同一个主题。

[ænd; ænd][ˈedgər] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [əˈɡriːmənt] .
and Edgar saw that they were the result of a previous agreement .
和 埃德加 锯 那 他们 是 这 结果 的 一个 以前的 协议 .

埃德加看出这些都是之前协议的结果。

" [men] [ʌv; əv] [kent] ! " [wʌn] [ɪkˈskleɪmd] ,
" **Men of Kent !** " **one exclaimed** ,
" 男人 的 肯特 ! " 一 惊呼 ,

“肯特郡的男人们！”其中一人喊道。

" [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [juː; jə][hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jə][ɑːr; ər] [men] ,
" **the day has come when you have to prove that you are men** ,
" 这 天 有 来 什么时候 你 有 到 证明 那 你 是 男人 ,

“是时候证明你们才是真正的男人了。”

[ænd; ænd][nɑːt] [mɪr] [biːsts] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrɑːdn] [ˈʌndər] [fʊt] .
and not mere beasts of burden , to be trodden under foot .
和 不是 仅仅 野兽 的 负担 , 到 是 践踏 在下面 脚 .

而不是任人践踏的驮畜。

[juː; jə][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈprest] , [haʊ] [ɪˈliːɡ(ə)l] [ɪɡˈzækʃn] [ɑːr; ər] [dɪˈmɑːndɪd] [ʌv; əv][juː ˈes]
You all know how we are oppressed , how illegal exactions are demanded of us
你 全部 知道 如何 我们 是 受压迫者 , 如何 非法的 提取 是 要求 的 我们

,
.
,

你们都知道我们是如何被压迫的，他们是如何向我们索取非法钱财的。

[ænd; ænd] [haʊ] , [æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz][wʌn][ɪz] [peɪd] , [sʌm; səm] [freɪ] [tæks][ɪz] [hiːpt] [ɑːn][juː ˈes] .
and how , as soon as one is paid , some fresh tax is heaped on us .
和 如何 , 作为 很快 作为 一 是 有薪酬的 , 一些 新鲜的 税 是 堆积如山 在 我们 .

而且，刚拿到工资，马上又要被征收新的税款。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?
What are we ?
什么 是 我们 ?

我们是什么？

[men] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
Men without a voice ,
男人 没有 一个 嗓音 ,

没有发言权的人

[men] [huːm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈɡɑːrd][æz; ɛz] [ˈmɪrli] [ˈbiːɪŋs] [frʌm; frəm] [huːm] [ˈmʌni] [ɪz][tuː; tə]
men whom the government regard as merely beings from whom money is to
男人 谁 这 政府 看待 作为 仅仅 生物 从 谁 钱 是 到

[biː; bi] [rʌŋ] .
be wrung .
是 拧干 .

政府视之为榨取钱财的工具。

[nɔːr][ɪz][ðɪs][ɔːl] . -
Nor is this all . -
也不 是 这 全部 . -

但这还不是全部。

[tɪz][nɔːt][ɪ'nʌf][ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrv][ɪn][ɔːrdər][ðæt][ˈaʊər; ɑːr][ə'presəs][meɪ][roʊl][ɪn]
Tis not enough that we must starve in order that our oppressors may roll in
的 不是 足够的 那 我们 必须 饿死 在 命令 那 我们的 压迫者 可能 卷 在
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

仅仅为了让压迫者过上富裕的生活，就让我们挨饿，这还不够。

[meɪ][ˈskætər][aɪ'tiː][ˈlævɪʃli][æz; əz][ðeɪ][tʃuːz] , [ænd; ənd][ɪn'dʌldʒ][ɪn][ˈevri][ˈlʌkəri][ænd; ənd][ɪn]
may scatter it lavishly as they choose , and indulge in every luxury and in
可能 分散 它 慷慨地 作为 他们 选择 , 和 放纵 在 每一个 奢华 和 在
[ˈevri][ˈpleʒər] .
every pleasure .
每一个 乐趣 .

他们可能会随心所欲地挥霍，尽情享受各种奢侈品和享乐。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði][haʊndz][sent][ə'mʌŋ][juː'es][tuː; tə][rɪŋ][ðə; ði][ləst][ˈpeni][frʌm; frəm][juː'es][naʊ][teɪk][tuː; tə]
The hounds sent among us to wring the last penny from us now take to
这 猎犬 发送 之中 我们 到 拧 这 最后的 一分钱 从 我们 现在 拿 到
[ɪn'sʌltɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][waɪvz][ænd; ənd][ˈdɒtəz] ,
insulting our wives and daughters ,
侮辱 我们的 妻子们 和 女儿们 ,

那些被派到我们中间榨干我们最后一分钱的恶棍，现在竟然开始侮辱我们的妻子和女儿。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ˈaʊər; ɑːr][ˈpeɪ(ə)ns][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
and at last our patience is at an end .
和 在 最后的 我们的 耐心 是 在 一个 结尾 .

我们的耐心终于耗尽了。

"[wiː; wi][hæv; həv][nuːz][ðɪs][ˈmɔːrniŋ][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˈkʌntri][raʊnd][ðæt][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər]
" **We have news this morning from all the country round that the people are**
" 我们 有 消息 这 早晨 从 全部 这 国家 圆形的 那 这 人们 是
[wɪð; wɪθ][juː'es] ,
with us ,
和 我们 ,

“今天早上我们从全国各地得到消息，人民都支持我们。”

[ænd; ənd][bɪ'fɔːr][ɔːŋ][tenz][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][kent][wɪl][biː; bi][ɪn][ɑːrmz] .
and before long tens of thousands of the men of Kent will be in arms .
和 前 长的 十 的 数千 的 这 男人 的 肯特 将要 是 在 武器 .

不久之后，肯特郡的数万名男子将会拿起武器。

[ˈaʊər; ɑːr][kɔːrs][ɪz][rɪ'zɑːlvd][ə'pɑːn] .
Our course is resolved upon .
我们的 课程 是 已解决 之上 .

我们的路线已经确定。

[wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈesɪks][wɪl][mɑːrtʃ][ɑːn][ˈlʌndən] ,
We and the men of Essex will march on London ,
我们 和 这 男人 的 埃塞克斯 将要 行进 在 伦敦 ,

我们和埃塞克斯的男人们将向伦敦进军。

[ænd; ənd][wʊʊ][biː; bi][tuː; tə] [ðʊʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə][bɑːr][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .

and woe be to those who try to bar our way .

和 悲哀 是 到 那些 WHO 尝试 到 酒吧 我们的 方式 .

凡阻挡我们前进的人都将遭受厄运。

[ɔːl] [fæl; fəl][biː; bi] [dʌn] [ˈɔːrdərli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪˈskref(ə)n] .

All shall be done orderly and with discretion .

全部 将 是 完毕 秩序 和 和 审慎 .

所有事项均应有序谨慎地进行。

[wiː; wi][wɔːr][ˈoʊnli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][əbˈteɪn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] .

We war only against the government , and to obtain our rights .

我们 战争 仅有的 反对 这 政府 , 和 到 获得 我们的 权利 .

我们只与政府作战，为了争取我们的权利而战。

[ɔːˈredi] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈmændz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ənˈles] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈgræntɪd] [wiː; wi]

Already our demands have been drawn up , and unless these are granted we

已经 我们的 需求 有 到过 绘制 向上 , 和 除非 这些 是 的确 我们

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈkɑːntent] .

will not be content .

将要 不是 是 内容 .

我们的要求已经拟定完毕，除非这些要求得到满足，否则我们不会满意。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][æsk] : [fɜːrst] ,

These are what we ask : first ,

这些 是 什么 我们 问 : 第一的 ,

我们提出的问题是：首先，

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ˌæbəˈliʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər][ˈevər] ;

the total abolition of slavery for ourselves and our children for ever ;

这 全部的 废除 的 奴隶制 为了 我们自己 和 我们的 孩子们 为了 曾经 ;

[ˈsekənd] ,

second ,

第二 ,

第二，彻底废除奴隶制，使我们自己和我们的子孙后代永远免受奴役；第三，

[ðə; ði] [rɪˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [gʊd] [lænd][tuː; tə] 4d .

the reduction of the rent of good land to 4d .

这 减少 的 这 租 的 好的 土地 到 4d .

将优质土地的租金降低至 4 便士。

[ðə; ði][ˈeɪkər] ; [θɜːrd] , [ðə; ði] [fʊl] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [laɪk] [ˈʌðər] [men][ɪn] [ˈfeɪrz]

the acre ; third , the full liberty of buying and selling like other men in fairs

这 英亩 ; 第三 , 这 满的 自由 的 购买 和 销售 喜欢 其他 男人 在 集市

[ænd; ənd][ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] ;

and markets ;

和 市场 ;

第三，享有像其他人一样在集市和市场上进行买卖的完全自由；

[fɔːrθ] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][pæst] [əˈfensɪz] .

fourth , a general pardon for all past offences .

第四 , 一个 一般的 赦免 为了 全部过去的 罪行 .

第四，对所有过去的罪行予以全面赦免。

" [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈmændz] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][əˈpruːv(ə)l] .

" The recital of these demands was received with a shout of approval .

" 这 独奏会 的 这些 需求 曾是 已收到 和 一个 喊 的 赞同 .

“这些要求一经提出，便赢得了热烈的赞同。”

" [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [les] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

" This and nothing less will we be content with , " he went on .

" 这 和 没有什么 较少的 将要 我们 是 内容 和 , " 他 去 在 .

“我们只会满足于此，绝不会接受其他任何东西，”他继续说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [əd'vaɪzəz] [hu:] [hæd; həd][best][nɑ:t][fɔ:l][ɪntu:][ʼaʊər; ɑ:r]
" There are some of the king's advisers who had best not fall into our
" 那里 是 一些 的 这 国王的 顾问 WHO 有 最好的 不是 落下 进入 我们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“国王的一些顾问最好不要落入我们手中。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðei] [du:] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][i:v(ə)] [di:dz] .
for if they do their lives will pay the penalty for their evil deeds .
为了 如果 他们 做 他们的 生活 将要 支付 这 惩罚 为了 他们的 邪恶的 契约 .
因为如果他们这样做，他们的生命将为他们的罪恶行径付出代价。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][wʌn] [θɪŋ] [wi; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] : [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi; bi][noʊ] ['plʌndərɪŋ] .
But upon one thing we are determined : there shall be no plundering .
但 之上 一 事物 我们 是 决定 : 那里 将 是 不 掠夺 .
但有一件事我们决心已定：绝不允许掠夺。

[ʼaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu; tə] [faɪt] .
Our cause is a just one , and for that we are ready to fight .
我们的 原因 是 一个 只是 一 , 和 为了 那 我们 是 准备好 到 斗争 .
我们的事业是正义的，为此我们准备战斗。

[bʌt; bət] [ʃəd; ʃəd] ['eni] [dʒɔɪn][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['mu:vmənt] [tu; tə]
But should any join us with the intention of turning this movement to
但 应该 任何 加入 我们 和 这 意图 的 转弯 这 移动 到
[ðer; ðər] ['praɪvət] [əd'væntɪdʒ] ,
their private advantage ,
他们的 私人的 优势 ,
但如果有人加入我们，意图利用这场运动谋取私利，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['plʌndər] [ænd; ənd] ['rɑ:bəri] , [wi; wi][wɔ:rn][ðem; ðəm] [ðæt] [sʌtʃ] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi]
and of plunder and robbery , we warn them that such will not be
和 的 掠夺 和 抢劫 , 我们 警告 他们 那 这样的 将要 不是 是
[pə'rmitɪd] ,
permitted ,
允许 ,
至于掠夺和抢劫，我们警告他们，这种行为是绝对不允许的。

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [kɔ:t] ['plʌndərɪŋ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][bi; bi] [hʌŋ] .
and any man caught plundering will at once be hung .
和 任何 男人 捕捉 掠夺 将要 在 一次 是 悬挂 .
任何被抓获的抢劫者都将立即被绞死。

[ðei] [meɪ] [kɔ:l][ju: 'es] ['raɪətər] ; [ðei] [meɪ] [traɪ][ænd; ənd] [pə'r'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər]
They may call us rioters ; they may try and persuade the king that we are
他们 可能 称呼 我们 暴徒 ; 他们 可能 尝试 和 说服 这 国王 那 我们 是
[dɪs'loɪəl] ['sʌbdʒekts] ,
disloyal subjects ,
不忠 主题 ,
他们可能会称我们为暴徒；他们可能会试图说服国王，我们是背信弃义的臣民。

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .
though this is not the case .
尽管 这 是 不是 这 案件 .
但事实并非如此。

[wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [seɪ] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['rɒbəz] [ænd; ənd]
One thing they shall not say of us , that we are a band of robbers and
— 事物 他们 将 不是 说 的 我们 , 那 我们 是 一个 乐队 的 强盗 和
[θi:vz] .
thieves .
窃贼 .

有一件事他们绝对不能说我们是一伙强盗和小偷。

[baɪ][tu:; tə] - [naɪt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ɔ:l] [tru:] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
By to - night we shall be joined by all true men of the neighbourhood ,
经过 到 - 夜晚 我们 将 是 加入 经过全部 真的 男人 的 这 邻里 ,
[ənd; ənd] [wɪl] [ðen] [mɑ:rt] [tu:; tə] ['greɪvz,ɛnd] , [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['feləʊz] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['rɪzn]
and will then march to Gravesend , where our fellows have already risen
和 将要 然后 行进 到 格雷夫森德 , 在哪里 我们的 伙伴们 有 已经 升起
[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn][ɑ:rmz] ;
and are in arms ;
和 是 在 武器 ;

然后我们将进军格雷夫森德，那里我们的同胞已经起义并拿起武器；

[ðens] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə] ['rɑ:tɪstər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [hu:] [hæv; həv]
thence we go to Rochester and deliver those of our brethren who have
因此 我们 去 到 罗切斯特 和 递送 那些 的 我们的 弟兄们 WHO 有
[bɪn] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði][ʌn'dʒʌst]['tæksɪz] .
been thrown into prison because they could not pay the unjust taxes .
到过 抛掷 进入 监狱 因为 他们 可以 不是 支付 这 不公正 税收 .

然后我们前往罗切斯特，解救那些因交不起不公正的税款而被投入监狱的弟兄姐妹。

[ðæt] [dʌn] ,
That done ,
那 完毕 ,

事情就此完成。

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [tʃɑ:rtər]
we will go straight to London and demand from the king himself a charter
我们 将要 去 直的 到 伦敦 和 要求 从 这 国王 他自己 一个 宪章
[g'ra:ntɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [pɔɪnts] [wi:; wi] [dɪ'mænd] .
granting the four points we demand .
授予 这 四 积分 我们 要求 .

我们将直接前往伦敦，要求国王亲自颁布特许状，批准我们提出的四项要求。

[wɑ:t][ðə; ði]['taɪlə] [hæz; həz] [bɪn] [tʃoʊzn] ['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] .
Wat the Tyler has been chosen our leader .
沃特 这 泰勒 有 到过 选定 我们的 领导者 .

泰勒·沃特已被选为我们的领袖。

[hi:; hi][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] ,
He has struck the first blow ,
他 有 击 这 第一的 吹 ,

他已经打出了第一击。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd]['enərdʒi][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'treɪŋ]
and as a man of courage and energy there is no fear of his betraying
和 作为 一个 男人 的 勇气 和 活力 那里 是 不 害怕 的 他的 背叛
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

他是个勇敢而精力充沛的人，我们完全不用担心他会背叛我们。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [nu:s] .
seeing that he has already put his head into a noose .
看到 那 他 有 已经 放 他的 头 进入 一个 套索 .
因为他已经把头伸进了绞索里。

[naʊ] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɑ:rtər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ʌv; əv]
Now shout for the charter , for the king , and for the commons of
现在 喊 为了 这 宪章 , 为了 这 国王 , 和 为了 这 公共领域 的
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

现在，请高呼宪章、国王和英格兰平民的名字。
" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtenər] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evriwɛr]
Such was the tenor of all the speeches , and they were everywhere
" 这样的 曾是 这 男高音 的 全部 这 演讲 , 和 他们 是 到处
[rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪrz] .
received with loud cheers .
已收到 和 大声 干杯 .
“所有演讲的基调都是如此，而且到处都赢得了热烈的掌声。”

[æz; əz] ['edgər] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
As Edgar rode down the main street on his way home he heard shouting ,
作为 埃德加 骑 向下 这 主要的 街道 在 他的 方式 家 他 听到 喊叫 ,
埃德加骑马沿着主街回家时，听到有人喊叫：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɔ:ni] , ['paʊərf(ə)] [mæn] [keɪm] [ə'bo:ŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɔ:b] [ʌv; əv] [tʃɪrɪŋ]
and a brawny , powerful man came along , surrounded by a mob of cheering
和 一个 强壮的 , 强大的 男人 来了 沿着 , 包围 经过 一个 暴民 的 欢呼
[men] .
men .
男人 .
一个身材魁梧、力大无穷的男人走了过来，周围簇拥着一群欢呼雀跃的男人。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['edgər] ['stedəli] , [ænd; ənd] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He looked at Edgar steadily , and stepped in front of his horse .
他 看起来 在 埃德加 稳步 , 和 步 在 正面 的 他的 马 .
他目光坚定地看着埃德加，然后走到他的马前面。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [es 'ti:] . - , " [hi:; hi] [sed] .
You are the son of the man at St . Alwyth , " he said .
" 你 是 这 儿子 的 这 男人 在 英石 . - , " 他 说 .
“你是圣阿尔维斯那位男子的儿子，”他说。

" [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [brʊfɔ:r] .
I have seen you in the streets before .
" 我 有 已见 你 在 这 街道 前 .
“我以前在街上见过你。”

[wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ?
What think you of what we are doing ?
什么 思考 你 的 什么 我们 是 正在做 ?
你觉得我们正在做的事情怎么样？

[aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ə'tendɪŋ] ['mi:tɪŋz] [ðər; ðər] . "
I have heard of you attending meetings there . "
我 有 听到 的 你 参加 会议 那里 . "
我听说你经常去那里参加会议。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [brɪn] ['kru:əli] [rɔ:ŋd] , " ['edgər] [ˈænsər] , ['kwaiətli] ,
" I think that you have been cruelly wronged , " Edgar answered , quietly ,
" 我 思考 那 你 有 到过 残酷地 冤枉 , " 埃德加 回答 , 悄悄 ,
“我认为你受到了残酷的冤屈，”埃德加平静地回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [pɔɪnts] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'mænd] [ɑ:r; ə] [dʒʌst] [ænd; ənd] [raɪt] .
" and that the four points that you demand are just and right .
" 和 那 这 四 积分 那 你 要求 是 只是 和 正确的 .
“而且你提出的四点要求都是公正合理的。”

[aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I wish you good fortune in obtaining them ,
我 希望 你 好的 财富 在 获得 他们 ,
祝你顺利获得它们。

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] ['pi:sfəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɑ:pə'ziʃ(ə)n] . "
and I trust that it will be done peacefully and without opposition . "
和 我 相信 那 它 将要 是 完毕 和平地 和 没有 反对 . "
我相信这件事会和平进行，不会遇到任何阻碍。

" ['weðər] ['pi:sfəli] [ɔ:r] [nɑ:t] , [wi:; wi] [ɑ:r; ə] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .
" Whether peacefully or not , we are determined that they shall be obtained .
" 无论 和平地 或者 不是 , 我们 是 决定 那 他们 将 是 获得 .
“无论以和平方式还是非和平方式，我们都决心要得到它们。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['ni:ɪdfl] ,
If it be needful ,
如果 它 是 需要 ,
如有必要，

[wi:; wi] [wɪl] [bɜ:rn] [daʊn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [kɪl] ['evri] [mæn] [ʌv; əv] [ræŋk] [hu:] [fɔ:lz] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] [hændz]
we will burn down London and kill every man of rank who falls into our hands
我们 将要 烧伤 向下 伦敦 和 杀 每一个 男人 的 秩 WHO 瀑布 进入 我们的 双手
,
.
,
我们将焚毁伦敦，杀死所有落入我们手中的显贵。

[ænd; ənd] [fɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] .
and force our way into the king's presence .
和 力量 我们的 方式 进入 这 国王的 在场 .
强行闯入国王面前。

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['dʒʌstɪs] ! "
We will have justice ! "
我们 将要 有 正义 ! "
我们终将伸张正义！

" [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [soʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] , " ['edgər] [sed] , ['kɑ:mli] ; " [ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] ,
" If you do so you will be wrong , " Edgar said , calmly ; " and moreover ,
" 如果 你 做 所以 你 将要 是 错误的 , " 埃德加 说 , 平静地 ; " 和 而且 ,
“如果你那样做，你就错了，”埃德加平静地说；“而且，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['benəfɪtɪŋ] [jʊr; jər] [kɔ:z] [ju:; jʊ] [wɪl] ['dæmɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
instead of benefiting your cause you will damage it .
反而 的 受益 你的 原因 你 将要 损害 它 .
你这样做不但不会帮助你的事业，反而会损害它。

[jʊr; jər] [dɪ'mændz] [ɑ:r; ə] [dʒʌst] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [noʊ] [mæn] [tu:; tə]
Your demands are just , and it will be to the interest of no man to
你的 需求 是 只是 , 和 它 将要 是 到 这 兴趣 的 不 男人 到
[geɪn'seɪ] [ðem; ðəm] .
gainsay them .
否定 他们 .
你们的要求是合理的，任何人都不应该反对。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈnəublz][mʌst; məst][si:] [ðæt][ðə; ði][lənd][wɪl][geɪn][streŋθ][wɜ:r; wər][ɔ:l][men][fri:]
Even the nobles must see that the land will gain strength were all men free
甚至 这 贵族 必须 看 那 这 土地 将要 获得 力量 是 全部 男人 自由的
[ænd; ənd][ˈredi][tu:; tə][ber][ɑ:rmz][ɪn][ɪts][dɪfens] ;
and ready to bear arms in its defence ;
和 准备好 到 熊 武器 在 它是 防御 ;
即使是贵族也必须明白，如果所有男人都自由且愿意拿起武器保卫国家，那么国家就会变得更加强大；

[ænd; ənd][seɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] [əˈbaʊt][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][lənd] ,
and save for the article about the price of land ,
和 节省 为了 这 文章 关于 这 价格 的 土地 ,
除了关于地价的文章之外，

[æz; əz][tu:; tə][wɪtʃ][aɪ][eɪˈem][ɪn][noʊ][wei][ə; eɪ][dʒʌdʒ] ,
as to which I am in no way a judge ,
作为 到 哪个 我 是 在 不 方式 一个 法官 ,
对此我绝无评判之意。

[aɪ][si:] [nɑ:t][ðæt][ˈeni][mæn][wɪl][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpenɪ][ðə; ði][ˈpu:rɜ:] ; [bʌt; bət][ɪf] ,
I see not that any man will be a penny the poorer ; but if ,
我 看 不是 那 任何 男人 将要 是 一个 一分钱 这 贫穷 ; 但 如果 ,
我认为不会有人因此损失一分钱；但是，

[ɑ:n][ðə; ði][ˈʌðər][hænd] , [sʌtʃ][di:dʒ][æz; əz][ðoʊz][ju:; jʊ][spi:k][ʌv; əv][wɜ:r; wər][kəˈmɪtɪd] ,
on the other hand , such deeds as those you speak of were committed ,
在 这 其他 手 , 这样的 契约 作为 那些 你 说话 的 是 坚定的 ,
另一方面，你所说的那些罪行确实发生了。

[ju:; jʊ][wʊd][set][ðə; ði][ˈnəublz][θru:ˈaʊt][ðə; ði][lənd][əˈɡenst][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][wʊd][dɪˈfi:t][jʊr; jər]
you would set the nobles throughout the land against you , you would defeat your
你 会 放 这 贵族 自始至终 这 土地 反对 你 , 你 会 击败 你的
[oʊn][gʊd][ˈɑ:bdʒekts] ,
own good objects ,
自己的 好的 对象 ,
你会挑拨全国贵族与你为敌，你会毁掉自己所追求的美好目标。

[ænd; ənd][wʊd][ɪn][ðə; ði][end][brɪŋ][dɪˈstrʌkʃn][əˈpɑ:n][jɔ:rˈselvz] ;
and would in the end bring destruction upon yourselves ;
和 会 在 这 结尾 带来 破坏 之上 你们自己 ;
最终只会给你们自己带来毁灭；

[soʊ][ðæt][ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈbetərɪŋ][jʊr; jər][pəˈzi(ə)n][ju:; jʊ][wʊd][bi:; bi][wɜ:rs][ðæn; ðən][bɪˈfɔ:r] . "
so that instead of bettering your position you would be worse than before . "
所以 那 反而 的 改进 你的 位置 你 会 是 更糟 比 前 . "
这样一来，你的处境不但没有改善，反而比以前更糟了。

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][daʊt] , " [ðə; ði][mæn][ɪkˈskeɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈskaʊlɪŋ][braʊ] ,
" **And do you doubt , the man exclaimed , with a scowling brow ,**
" 和 做 你 怀疑 , " 这 男人 惊呼 , 和 一个 皱眉 眉头 ,
“你难道还怀疑吗？”那人皱着眉头喊道。

" [ðæt][ðə; ði][ˈka:mənz][ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd][kʊd; kəd] , [ɪf][ðeɪ][wɪft] , [swi:p][əˈweɪ][ði:z][əˈkɜ:rsɪd]
" **that the commons of England could , if they wished , sweep away these accursed**
" 那 这 公共领域 的 英格兰 可以 , 如果 他们 希望 , 扫 离开 这些 被诅咒的
[ˈnəublz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfɔ:ləʊəz] ? "
nobles and their followers ? "
贵族 和 他们的 追随者 ? "
“如果英国平民愿意，他们就能将这些该死的贵族及其追随者全部清除出去吗？”

" [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːmənz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [juˈnaɪtɪd] , [wel] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] , [ðeɪ]
" **Were the commons of England united , well armed , and disciplined , they**
" 是 这 公共领域 的 英格兰 团结的 , 出色地 武装 , 和 纪律严明的 , 他们
[kʊd; kəd] ['daʊtləs] [duː][soʊ] ,
could doubtless do so ,
可以 毫无疑问 做 所以 ,
"如果英国平民团结一致、装备精良、纪律严明, 他们无疑能够做到这一点。"

" ['edgər] [rɪˈplaɪd] , ['kwaiətli] .
" **Edgar replied , quietly .**
" 埃德加 回复 , 悄悄 .

埃德加平静地回答道。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] , [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [ɑːrmd] [nɔːr]
" **I know not whether you are united , but certainly you are neither armed nor**
" 我 知道 不是 无论 你 是 团结的 , 但 当然 你 是 两者都不 武装 也不
['dɪsəplɪnd] .
disciplined .
纪律严明的 .
"我不知道你们是否团结一致, 但可以肯定的是, 你们既没有武器也没有纪律。"

[wiː; wi] [sɔː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][æn; ən] [ʌn'dɪsəplɪnd] [mæs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wel] [ɑːrmd] , [kæn; kən][duː] [ə'ɡenst]
We saw how little an undisciplined mass , even if well armed , can do against
我们 锯 如何 小的 一个 散漫 大量的 , 甚至 如果出色地 武装 , 能 做 反对
[treɪnd] [truːps] ,
trained troops ,
受过训练 军队 ,
我们看到, 即使装备精良, 缺乏纪律的乌合之众也无法对抗训练有素的军队。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊzəndz , 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ['soʊldʒərz] [dɪ'fiːtɪd] [naɪ] ['twenti] [taɪmz] [ðer; ðər]
when a few thousands of English soldiers defeated nigh twenty times their
什么时候 一个 很少 数千 的 英语 士兵 战败 夜 二十 时代 他们的
['nʌmbər] [æt; ət] .
number at Poitiers .
数字 在 .
在普瓦捷战役中, 几千名英国士兵击败了人数几乎是他们二十倍的敌人。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [stiːl] - [klæd] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz]
And I say that against a force of steel - clad knights and men - at - arms
和 我 说 那 反对 一个 力量 的 钢 - 覆膜 骑士 和 男人 - 在 - 武器
['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ,
any number of men ,
任何 数字 的 男人 ,
我说, 面对一支由身披钢甲的骑士和全副武装的士兵组成的军队, 任何数量的人,

[haʊ'evər] [breɪv] , [ɪf] [ɑːrmd] [æz; əz] [ðɪːz] [ɑːr; ər] , [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][stænd] .
however brave , if armed as these are , could make no stand .
然而 勇敢的 , 如果 武装 作为 这些 是 , 可以 制作 不 站立 .

然而, 即便他们拥有如此强大的武器, 也无力抵抗。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)] — [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['slɔːtər] ; ['ðerfɔːr] , [waɪl]
It would not be a battle — it would be a slaughter ; therefore , while
它 会 不是 是 一个 战斗 — 它 会 是 一个 屠宰 ; 所以 , 尽管
['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [wel] ,
wishing you well ,
祝 你 出色地 ,
那将不是一场战斗, 而是一场屠杀; 因此, 尽管我祝你一切顺利,

[ænd; ənd][æd'mɪtɪŋ , əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] [fʊl] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][jər; jər] [dɪ'mændz] ,
and admitting the full justice of your demands ,
和 承认 这 满的 正义 的 你的 需求 ,
并承认你们的要求完全合理,

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [best] [fɔ:r; fər] [jɜ; jər] [oʊn] [seɪks] ,
I would say that it were best for your own sakes ,
我 会 说 那 它 是 最好 的 为了 你的 自己 的清酒 ,
我觉得这样做对你自身更有利。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [kən'dʌkt] [jɔ:r'selvz]
and for the sakes of those who love you , that you should conduct yourselves
和 为了 这 清酒 的 那些 WHO 爱 你 , 那 你 应该 执行 你们自己
[pi:səbli] ,
peaceably ,
和平地 ,

为了爱你们的人，你们应当和平相处。
[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:l] [men] [ðæt] [noʊ] [hɑ:rm] [kæn; kən] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [g'ra:ntɪŋ] [ju:; jʊ] [ðə; ði]
so as to show all men that no harm can arise from granting you the
所以 作为 到 展示 全部 男人 那 不 伤害 能 出现 从 授予 你 这
[tʃɑ:rtər] [ju:; jʊ] [æsk] [fɔ:r; fər] ,
charter you ask for ,
宪章 你 问 为了 ,
以便向所有人表明，授予你所要求的特许状不会造成任何损害。

[ænd; ənd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [fri:] [men] .
and in giving you all the rights and privileges of free men .
和 在 给予 你 全部 这 权利 和 特权 的 自由的 男人 :
并赋予你们自由人的一切权利和特权。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ə'pru:v(ə)l] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stændɪŋ] [raʊnd] .
" **There was a murmur of approval from many of those standing round** .
" 那里 曾是 一个 低语 的 赞同 从 许多 的 那些 常设 圆形的 :
周围站着的许多人低声表示赞同。

[ðə; ði] ['taɪlə] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] , [lʊkt] [bæk] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [wʊd]
The Tyler , who had made a step forward , looked back angrily and would
这 泰勒 , WHO 有 制成 一个 步 向前 , 看起来 后退 愤怒地 和 会
[hæv; həv] ['spʊkən] ,
have spoken ,
有 说 ,
泰勒向前迈了一步，愤怒地回头，似乎想要开口说话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [nekst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
but the man next to him whispered something in his ear .
但 这 男人 下一个 到 他 低声说道 某物 在 他的 耳朵 :
但他旁边的人在他耳边低语了几句。

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [mɔ:r] [hi; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n] ,
Without saying more he walked on ,
没有 说 更多的 他 步行 在 ,
他一言不发地继续往前走。

[waɪl] ['edgər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] .
while Edgar touched his horse with his heel and proceeded on his way .
尽管 埃德加 感动 他的 马 和 他的 脚跟 和 继续 在 他的 方式 :
埃德加用脚后跟轻触马匹，继续前行。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [noʊ] [daʊt] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [raɪd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
Although his father no doubt heard him ride up to the house ,
虽然 他的 父亲 不 怀疑 听到 他 骑 向上 到 这 房子 ,
虽然他父亲无疑听到了他骑马回家的声音，

[hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ə'send] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['læbrətɔ:ri] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['ju:zuəl] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] ,
he did not ascend from his laboratory until his usual time , for although ,
他 做过 不是 上升 从 他的 实验室 直到 他的 通常 时间 , 为了 虽然 ,
尽管如此，他直到平时的时间才离开实验室，

[sɪns] [ðə; ði][ˈpraɪər][hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [kənˈdɪ](ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] ,
since the prior had called his attention to his son's condition , he had ,
自从 这 事先的 有 称为 他的 注意力 到 他的 儿子的 状况 , 他 有 ,
自从前任提醒他注意儿子的病情后, 他就一直.....

[wen] [nɑːt][æt; ət][wɜːrk] , [dʌn] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhæpi] ,
when not at work , done all in his power to make the boy happy ,
什么时候 不是 在 工作 , 完毕 全部 在 他的 力量 到 制作 这 男生 快乐的 ,
不工作的时候, 他会尽一切努力让男孩开心。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈiːv(ə)n][ˈgɪv(ə)n][ʌp] [tuː] [ˈaʊərz] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and had even given up two hours every evening to him ,
和 有 甚至 给定 向上 二 小时 每一个 晚上 到 他 ,
甚至每天晚上都抽出两个小时陪伴他。

[æt; ət][ɔːl] [ˈʌðər] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [ɔːt]
at all other times he was absorbed in his work to the exclusion of aught
在 全部 其他 时代 他 曾是 吸收 在 他的 工作 到 这 排除 的 零
[els] .
else .
别的 .
其余时间他都全神贯注于工作, 对其他任何事情都漠不关心。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ?
" You have been down into the town ?
" 你 有 到过 向下 进入 这 镇 ?
你进城了吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ˈedgər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" he asked Edgar , as they seated themselves at the table .
" 他 问 埃德加 , 作为 他们 坐着 他们自己 在 这 桌子 .
“他问埃德加, 然后他们便在桌边坐了下来。”

" [jes] , [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd] [wətˈevər] [meɪ] [ˈhæpən] [ˈæftərwərdz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni]
" Yes , father ; and whatever may happen afterwards , there is no fear of any
" 是的 , 父亲 ; 和 任何 可能 发生 然后 , 那里 是 不 害怕 的 任何
[ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
trouble at present .
麻烦 在 展示 .
“是的, 父亲; 无论以后发生什么, 目前都不用担心任何麻烦。”

[ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
The speeches of almost all the men were quiet and reasonable .
这 演讲 的 几乎 全部 这 男人 是 安静的 和 合理的 .
几乎所有男士的发言都平静而理性。

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [ðæt] [ˈsɜːrfdəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbɑːlɪt] , [friː] [raɪt] [ʌv; əv][ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts][ˈgɪv(ə)n] ,
They urged that serfdom should be abolished , free right of markets given ,
他们 敦促 那 农奴制 应该 是 废除 , 自由的 正确的 的 市场 给定 ,
他们呼吁废除农奴制, 赋予人民自由市场的权利。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [lænd][tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ˈoʊvər] [fɔːr] [ˈpenɪz] [æn; ən][ˈeɪkər] ,
the price of good land to be not over four pennies an acre ,
这 价格 的 好的 土地 到 是 不是 超过 四 便士 一个 英亩 ,
优质土地的价格不得超过每英亩四便士。

[ðæt] [ɔːl][pæst] [əˈfensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] ; [brɪˈʃɑːnd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][gəʊ] .
that all past offences should be pardoned ; beyond this they did not go .
那 全部 过去的 罪行 应该 是 赦免 ; 超过 这 他们 做过 不是 去 .
他们认为过去所有的罪行都应该被赦免; 除此之外, 他们没有其他想法。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌŋ] ['pi:sfəli] [ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər] ,
Indeed , they declared that everything must be done peacefully and in order ,
的确 , 他们 声明 那 一切 必须 是 完毕 和平地 和 在 命令 ,
他们确实宣称, 一切都必须以和平有序的方式进行。

[ænd; ənd][ðæt] ['eni] [mæn] [kɔ:t] ['plʌndərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hʌŋ] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] .
and that any man caught plundering should be hung forthwith .
和 那 任何 男人 捕捉 掠夺 应该 是 悬挂 立即 .
凡被抓获参与抢劫的人, 都应立即处以绞刑。

[baɪ][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ðæt] ['fɑ:lʊd] , [ði:z] [ɑ:r; ər] ['eɪdəntli] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
By the applause that followed , these are evidently the sentiments of the great
经过 这 掌声 那 随后 , 这些 是 显然 这 情感 的 这 伟大的
[mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] ,
mass of the peasants ,
大量的 的 这 农民 ,
从随后响起的掌声可以看出, 这显然是广大农民的心声。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [wɑ:t][ðə; ði]['taɪlə][æt; ət][ðer; ðər] [hed] —
but I fear there are some of them — Wat the Tyler at their head —
但 我 害怕 那里 是 一些 的 他们 — 沃特 这 泰勒 在 他们的 头 —
[hu:] [wɪl] [ɡoʊ] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] .
who will go much farther .
WHO 将要 去 很多 更远 .
但我担心他们中的一些人——尤其是他们的头目泰勒——会走得更远。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɪl] [dɪs'gaɪz] [ðer; ðər]['ri:əl] ['sentɪmənts] ,
At present , however , they will disguise their real sentiments ,
在 展示 , 然而 , 他们 将要 伪装 他们的 真实的 情感 ,
但目前, 他们会掩饰自己的真实想法。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] ['lʌndən] [ðæt] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:r]
but it seems to me the march on London that they threaten will be far
但 它 似乎 到 我 这 行进 在 伦敦 那 他们 威胁 将要 是 远的
[frʌm; frəm] ['pi:səbl] .
from peaceable .
从 和平的 .
但在我看来, 他们威胁要向伦敦进军, 这绝非和平之举。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['ɡreɪvz,ɛnd] , [ænd; ənd] , [dʒɔɪnɪŋ] [ðoʊz] ['ɡæðərd]
In the first place , they are going to Gravesend , and , joining those gathered
在 这 第一的 地方 , 他们 是 去 到 格雷夫森德 , 和 , 加入 那些 聚集
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
首先, 他们要去格雷夫森德, 与聚集在那里的人们汇合,

[wɪl] [ðen] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['rɑ:tʃɪstər] ,
will then march to Rochester ,
将要 然后 行进 到 罗切斯特 ,
然后将进军罗切斯特。

[fri:] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][nɑ:n] - ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] ,
free all those who have been thrown in prison for non - payment of the tax ,
自由的 全部 那些 WHO 有 到过 抛掷 在 监狱 为了 非 - 支付 的 这 税 ,
释放所有因未缴纳税款而被投入监狱的人。

[ænd; ənd] [ðen] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] ['lʌndən] . "
and then march on London . "
和 然后 行进 在 伦敦 . "
然后向伦敦进军。

" [aɪˈtiː][mʌst; məst][end][ɪn][dɪˈzæstər] , [ˈedgər] ;
" It must end in disaster , Edgar ;
" 它 必须 结尾 在 灾难 , 埃德加 ;

“埃德加，这一定会以灾难告终；

[fɔːr; fər][ɪf] [ðeɪ] [əbˈteɪn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] — [wɪt] [ðeɪ] [meɪ] [duː] ,
for if they obtain what they desire from the king — which they may do ,
为了 如果 他们 获得 什么 他们 欲望 从 这 国王 — 哪个 他们 可能 做 ,
因为如果他们从国王那里得到了他们想要的东西——而他们也确实有可能得到——

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈweɪ] ,
seeing that his uncles are all away ,
看到 那 他的 叔叔们 是 全部 离开 ,

鉴于他的叔叔们都不在，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [reɪz] [ˈeni] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [wʊd] [səˈfaɪs]
and it will be difficult to raise any force of a sudden that would suffice
和 它 将要 是 难的 到 增加 任何 力量 的 一个 突然 那 会 足够了
[tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] — [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [geɪn][baɪ][aɪˈtiː] ?
to defeat them — what will they gain by it ?
到 击败 他们 — 什么 将要 他们 获得 经过 它 ?

而且，要迅速集结足以击败他们的力量是很难的——他们这样做又能得到什么好处呢？

[ˈdaʊtləs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈglɑːstər] [ænd; ənd][ˈlæŋkæstər] [əˈraɪv] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər]
Doubtless , as soon as Gloucester and Lancaster arrive in London , the charter
毫无疑问 , 作为 很快 作为 格洛斯特 和 兰开斯特 到达 在 伦敦 , 这 宪章
[wɪl] [biː; bi] [əˈnʌld] ,
will be annulled ,
将要 是 无效 ,

毫无疑问，格洛斯特和兰开斯特一抵达伦敦，这份特许状就会被废除。

[ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmælkəntent] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]
and possibly the leaders of the malcontents punished for their share in the
和 可能 这 领导人 的 这 不满分子 受到惩罚 为了 他们的 分享 在 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

或许，那些不满分子的领导人也会因参与此事而受到惩罚。

[stɪl] , [aɪ] [seɪ] [nɑːt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][soʊ] , [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ɡʊd] .
Still , I say not that even so , the movement will not have done good .
仍然 , 我 说 不是 那 甚至 所以 , 这 移动 将要 不是 有 完毕 好的 .

不过，即便如此，我也不认为这场运动就一定没有带来好处。

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [hæv; həv] [ˈɪnʌf] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkwɔːrəlz] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsiːz]
The nobles have enough on their hands with their own quarrels and jealousies
这 贵族 有 足够的 在 他们的 双手 和 他们的 自己的 争吵 和 嫉妒
,
.
,

贵族们自己就忙于争吵和嫉妒，已经够烦心的了。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ˈsɜːrfdəm] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡɪv] [raɪz][tuː; tə] [ˈtrʌblz]
and seeing that the continuance of serfdom is likely to give rise to troubles
和 看到 那 这 继续 的 农奴制 是 可能 到 给 上升 到 麻烦
[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈheɪsti][ænd; ənd] [ɪl] - [kənˈsɪdərɪd] [ˈmuːvmənt] ,
that may be more serious than this hasty and ill - considered movement ,
那 可能 是 更多的 严肃的 比 这 仓促 和 患病的 - 经过考虑的 移动 ,

鉴于农奴制的延续很可能会引发比这次仓促且欠考虑的行动更为严重的麻烦，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə][grænt] [wətˈevər] [ɪz][æskt] ,
they may be content to grant whatever is asked ,
他们 可能 是 内容 到 授予 任何 是 问 ,
他们或许会乐于满足任何要求,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][tuː; tə] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
in order to make an end to troubles of this kind .
在 命令 到 制作 一个 结尾 到 麻烦 的 这 种类 .
为了彻底解决这类问题。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːr; ər][naɪt][laɪk][ðə; ði] [ˈpesnts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] — [soʊ][fɑːr] , [æt; ət] [liːst] ,
The English are not like the peasants of other countries — so far , at least ,
这 英语 是 不是 喜欢 这 农民 的 其他 国家 — 所以 远的 , 在 至少 ,
英国人与其他国家农民不同——至少到目前为止是这样。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .
as I have seen them .
作为 我 有 已见 他们 .
我亲眼所见。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪz][ˈveri] [strɒŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
The feeling of independence is very strong among them ,
这 感觉 的 独立 是 非常 强的 之中 他们 ,
他们独立意识非常强烈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈsiːkwɪəs] [ˈdefərəns] [ðæt][ðə; ði] [sɜːfs] [ɪn] [ˈɪtəli] [ænd; ənd]
and there is none of the obsequious deference that the serfs in Italy and
和 那里 是 没有任何 的 这 低三下四 尊重 那 这 农奴 在 意大利 和
[fræns] [peɪ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈmæstərz] .
France pay to their masters .
法国 支付 到 他们的 大师 .
而且，他们身上丝毫没有意大利和法国农奴对主人那种卑躬屈膝的顺从。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈælbərt][diː] [ˈkɜːrsi] [roʊd][ˈɪntuː;][esˈtiː] . - .
" **The next morning Albert De Courcy rode into St . Alwyth** .
" 这 下一个 早晨 阿尔伯特 德 库尔西 骑 进入 英石 . - .
第二天早上，阿尔伯特·德·库尔西骑马来到了圣阿尔维斯。

" [waɪ] , [ˈælbərt] , " [ˈedgər] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm]
" **Why , Albert , " Edgar said , as he went out to the door , on seeing him**
" 为什么 , 阿尔伯特 , " 埃德加 说 , 作为 他 去 出去 到 这 门 , 在 看到 他
[əˈprəʊtʃ] ,
approach ,
方法 ,
“为什么，阿尔伯特？”埃德加一边说着，一边走向门口，看到他走过来。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][tuː; tə] - [deɪ] ? "
" **have you got a holiday to - day ?** "
" 有 你 得到 一个 假期 到 - 天 ? "
你今天放假吗？

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈedgər] .
" **I have a holiday for some time , Edgar** .
" 我 有 一个 假期 为了 一些 时间 , 埃德加 .
“埃德加，我有一段时间的假期。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [diːmz] [aɪˈtiː] [wel] [ðæt]
I have received a message from my father saying that he deems it well that
我 有 已收到 一个 信息 从 我的 父亲 说 那 他 认为 它 出色地 那
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][wʌnz] [ˈeskɔːrt][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈælin] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
I should at once escort my mother and Aline to London ,
我 应该 在 一次 护送 我的 母亲 和 艾琳 到 伦敦 ,
我收到父亲的来信，他说他认为我应该立即护送母亲和艾琳前往伦敦。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)] [æt; ət] ['dɑːrtfərd] ,
for he has heard of this trouble at Dartford ,
为了 他 有 听到 的 这 麻烦 在 达特福德 ,
因为他听说过达特福德发生的这场动乱。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [kɔːrt] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
and as the king has asked him to remain at Court at present ,
和 作为 这 国王 有 问 他 到 保持 在 法庭 在 展示 ,
国王已要求他目前留在宫廷,

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] ['mʌðər] , ['ælin] , [ænd; ænd][em 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he would fain have mother , Aline , and me with him .
他 会 欣然 有 母亲 , 艾琳 , 和 我 和 他 .
他多么希望母亲、艾琳和我都能陪在他身边。

[oʊld]['hjuːbə(:)t][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
Old Hubert is to take command of the castle ,
老的 休伯特 是 到 拿 命令 的 这 城堡 ,
老休伯特将接管城堡。

[ænd; ænd][tuː; tə][bɪd][ðə; ði] ['tenəntri] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)]
and to bid the tenantry be ready to come in for its defence should trouble
和 到 出价 这 承租人 是 准备好 到 来 在 为了 它是 防御 应该 麻烦
['θret(ə)n] .
threaten .
威胁 .
并要求租户做好准备，在遇到麻烦时挺身而出保护自己。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɔːt][ɔːl] ; [hiː; hi][hæz; həz]['spʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
But this is not all ; he has spoken to the king of you ,
但 这 是 不是 全部 ; 他 有 说 到 这 国王 的 你 ,
但这还不是全部；他还对你们的王说过话，

['preɪzɪŋ] [bəʊθ][jʊr; jər] ['sɔːrdzmənʃɪp] [ænd; ænd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frəm; frəm]
praising both your swordsmanship and the benefit that I have derived from
赞扬 两个都 你的 剑术 和 这 益处 那 我 有 衍生的 从
[jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋ] ,
your teaching ,
你的 教学 ,
我赞赏你的剑术，也感谢你的教导让我受益匪浅。

[ænd; ænd] ['rɪtʃəd] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ænd][tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə]
and Richard desired him to send for you and to present you to
和 理查德 想要的 他 到 发送 为了 你 和 到 展示 你 到
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

理查德希望他派人来把你接过来，把你介绍给他。
" [aɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][sɜːr][rælf; reɪf] , " ['edgər] [ɪk'skleɪmd] , ['wɔːrmlɪ] ,
" **It is kind indeed of Sir Ralph , " Edgar exclaimed , warmly** ,
" 它 是 种类 的确 的 先生 拉尔夫 , " 埃德加 惊呼 , 热情地 ,
“拉尔夫爵士真是太好了！”埃德加热情地说道。

" [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [ɔːl'dʊʊ] [ʌndɪ'zɜːrvd] .
" **and I will assuredly take advantage of his goodness , although undeserved** .
" 和 我 将要 当然 拿 优势 的 他的 善良 , 虽然 不应得的 .
“我一定会利用他给予我的恩惠，尽管我并不配得到。”

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][em 'iː] .
This is indeed a splendid opportunity for me .
这 是 的确 一个 灿烂 机会 为了 我 .
这对我来说确实是一个绝佳的机会。

[wen] [du:][ju:; jʊ][sta:rt] ? " **When do you start ?** "
什么时候 做 你 开始 ? "

你们什么时候开始？

" [wi:; wi][æɫ; jəl] [li:v] [æt; ət][ten] .
" **We shall leave at ten** .
" 我们 将 离开 在 十 .

我们十点出发。

[aɪ] [hɜ:rd] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'ɔ:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pesnts] ['mɑ:tɪt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə]
I heard as I came along that the peasants marched at daybreak this morning to
我 听到 作为 我 来了 沿着 那 这 农民 行军 在 拂晓 这 早晨 到
['greɪvz, end] ,
Gravesend ,
格雷夫森德 ,

我一路走来，听到人们说今天早上天刚亮，农民们就向格雷夫森德进军了。

[ðerfɔ:r] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]'aʊər; ɑ:r] ['krɔ:sɪŋ] [ðer; ðər][pæθ] . "
therefore there is no fear of our crossing their path . "
所以 那里 是 不 害怕 的 我们的 过境 他们的 小路 . "

因此，我们无需担心会与他们发生冲突。

" [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [daʊn] [ænd; ɛnd] [spi:k] [tu:; tə][maɪ] ['fa:ðər] .
" **I must run down and speak to my father** .
" 我 必须 跑步 向下 和 说话 到 我的 父亲 .

我必须下去和我父亲谈谈。

[,aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [smɔ:l] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
It is no small thing that he will allow to disturb him at his work ,
它 是 不 小的 事物 那 他 将要 允许 到 打扰 他 在 他的 工作 ,
他绝不会允许任何小事干扰他的工作。

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][maɪnd][ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ə'keɪʒn] .
but methinks that he will not mind upon such an occasion .
但 我觉得 那 他 将要 不是 头脑 之上 这样的 一个 场合 .

但我认为在这种情况下他不会介意。

" [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['mɪstər] . [ɔ:rm,skɜ:rk] [keɪm] [ʌp]'ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['edgər] .
" **In five minutes Mr . Ormskirk came up into the hall with Edgar** .
" 在 五 分钟 先生 . 奥姆斯柯克 来了 向上 进入 这 大厅 和 埃德加 .

“五分钟后，奥姆斯柯克先生和埃德加一起走进了大厅。”

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz][təʊld][,em 'i:] , ['mæstər] [di:] ['kɜ:rsɪ] ,
" **My son has told me , Master De Courcy** ,
" 我的 儿子 有 讲述 我 , 掌握 德 库尔西 ,

“我儿子告诉我，德库尔西先生，

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ðæt] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [hæz; həz] [dʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
of the great kindness that your father has done to him .
的 这 伟大的 仁慈 那 你的 父亲 有 完毕 到 他 .

感谢你父亲对他的恩情。

[aɪ] [wʊd] , [ɪn'di:d] , [seɪ] [noʊ][wɜ:rd][tu:; tə] ['hɪndər] [hɪz; ɪz] ['gʊʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . -
I would , indeed , say no word to hinder his going with you . '
我 会 , 的确 , 说 不 单词 到 阻碍 他的 去 和 你 . -

我当然不会说任何话阻止他跟你一起去。

[tɪz] [æŋ; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] ['nevər] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Tis an opportunity the like of which may never occur to him again .
的 一个 机会 这 喜欢 的 哪个 可能 绝不 发生 到 他 再次 .

这是他一生中可能再也不会遇到的机会。

[ˈaɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpesnts] [ðæt] [hiː; hi][disˈlaɪks][tuː; tə]
It is only on account of the troubles with the peasants that he dislikes to
 它 是 仅有的 在 帐户 的 这 麻烦 和 这 农民 那 他 不喜欢 到
 [ɡoʊ] [əˈwei] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
go away at this moment ,
 去 离开 在 这 片刻 ,
 他此刻不愿离开, 仅仅是因为与农民们发生了一些纠纷。

[bʌt; bət][aɪ] [di:m] [nɑ:t] [ðæt] ['eni] ['trʌb(ə)] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hɪr] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][maɪ'self] ,
but I deem not that any trouble will come of it here ; and I can myself ,
 但 我 认为 不是 那 任何 麻烦 将要 来 的 它 这里 ; 和 我 能 我 ,
 但我认为这件事在这里不会带来任何麻烦; 而且我自己也能做到,

[æz; əz][hi; hi] [noʊz] , [kʊp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðei] [ə'tempt] [ɔ:t] [ə'genst] [ðɪs] [haʊs] ,
as he knows , cope with them should they attempt ought against this house ,
 作为 他 知道 , 应付 和 他们 应该 他们 试图 零 反对 这 房子 ,
 他知道, 如果他们胆敢对这所房子做什么, 就该如何应对。

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [nɔːt] [tuː; tə] [let] [ðæt] [ˈmætər] [ˈentər] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
therefore I bade him not to let that matter enter his mind ,
 所以 我 巴德 他 不是 到 让 那 事情 进入 他的 头脑 ,
 因此我嘱咐他不要让这件事困扰他。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm'self] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [taʊn] ,
but to prepare himself at once to ride with you up to town ,
 但 到 准备 他自己 在 一次 到 骑 和 你 向上 到 镇 ,
 但他立刻准备和你一起骑马进城,

[soʊ] [ðæt] [juː, jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['aʊər] [ə'pɔɪntɪd] . "

so that you can rely upon his being at the castle at the hour appointed . "

所以 那 你 能 依靠 之上 他的 存在 在 这 城堡 在 这 小时 任命 . "

这样你就可以确信他会在约定的时间出现在城堡里。

" [ðen] , [wið; wiθ][jʊr; jər] [pər'mɪ(ə)n] , [aɪ] [waɪ] [raɪd] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk] ,
 " Then , with your permission , I will ride off at once , Mr : Ormskirk ,
 " 然后 , 和 你的 允许 , 我 将要 骑 离开 在 一次 , 先生 : 奥姆斯柯克 ,
 "那么, 如果您允许, 我这就骑马离开, 奥姆斯柯克先生。"

[fɔːr; fər][aɪ][ˈɔːlsʊ][hæv; həv] [ˌprepə'reɪʒnz] [tuː; tə] [meɪk] ,
for I also have preparations to make ,
 为了 我 还 有 准备工作 到 制作 ,
 因为我还有准备工作要做,

[ˈhævɪŋ] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [wʌnz] [ɑ:n][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈmesɪndʒər] .
having started at once on the arrival of my father's messenger .
 拥有 开始 在 一次 在 这 到达 的 我的 父亲的 信使 .
 我父亲的信使一到，我就立刻动身出发了。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ,
 " As soon as he had gone ,
 " 作为 很快 作为 他 有 已消失 ,
 "他一走，

[ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm,skɜ:rk] [went] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
Mr . Ormskirk went up to his chamber and returned in a minute or two .
 先生 . 奥姆斯柯克 去 向上 到 他的 房间 和 返回 在 一个 分钟 或者 二 .
 奥姆斯柯克先生上楼回房，一两分钟后就回来了。

" [hɪr] , ['edgər] , [ɪz][ə; eɪ] [pɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ni:dz] .
 " Here , Edgar , is a purse with money for your needs .
 " 这里 , 埃德加 , 是 一个 钱包 和 钱 为了 你的 需求 .
 "埃德加, 给你一个钱包, 里面有你需要的钱。"

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˈlʌndən] [ɪz][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ˈsuːtəb(ə)l]
The first thing you must do when you reach London is to procure suitable
 这 第一的 事物 你 必须 做 什么时候 你 抵达 伦敦 是 到 采购 合适的
 [ˈɡɑːrmənts][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌpriːz(ə)nˈteɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
garments for your presentation to the king .
 服装 为了 你的 推介会 到 这 国王 .

你到达伦敦后的第一件事就是购置合适的服装，以便觐见国王。

[jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑ:r; ə] [wel] [I'naɪf] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] , [bət; bət][ɑ:r; ə][ɪn][noʊ] [wei] [fɪt]
Your clothes are well enough for a country gentleman , but are in no way fit
 你的 衣服 是 出色地 足够的 为了 一个 国家 绅士 , 但 是 在 不 方式 合适
 [fɔ:r; fər] [kɔ:rt] .
for Court .
 为了 法庭 .

你的衣着对于一位乡村绅士来说足够体面，但绝对不适合宫廷穿着。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jə] , [du:][nɑ:t] [tʃu:z] ['ʊvər] - [geɪ] ['kʌlərz] ,
I need not say to you , do not choose over - gay colours ,
 我 需要 不是 说 到 你 , 做 不是 选择 超过 - 同性恋 颜色 ,
 我无需赘言，不要选择过于艳丽的颜色。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [teɪsts] [duː][nɑːt][laɪ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
for I know that your tastes do not lie in that direction .
 为了 我 知道 那 你的 口味 做 不是 说谎 在 那 方向 .
 因为我知道你的喜好并非如此。

[aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɔːrtiər] , ['edgər] ; [fɔːr; fər] ,
I don't wish you to become a courtier , Edgar ; for ,
 我 不 希望 你 到 变得 一个 朝臣 , 埃德加 ; 为了 ,
 埃德加, 我不希望你成为朝臣; 因为,

[ðʊʊ] [aɪ'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪntrə'du:st] [æt; ət] [kɔ:rt] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]
though **it** **is** **an** **excellent** **thing** **to** **be** **introduced** **at** **Court** **and** **to** **be**
 尽管 它 是 一个 出色的 事物 到 是 介绍 在 法庭 和 到 是
 [nʊʊn] [tu:; tə] [haɪ] ['pɜ:sənɪdʒz] [ðer; ðər] ,
known **to** **high** **personages** **there** ,
 已知 到 高的 人物 那里 ,
 虽然能够入宫并被宫廷要员所熟知是一件极好的事情,

[ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋər] - [ɑːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
that is an altogether different thing from being a hanger - on of the Court .
 那 是 一个 共 不同的 事物 从 存在 一个 衣架 - 在 的 这 法庭 .
 这与依附于法院完全是两码事。

[ðoʊz] [hu:] [du:] [nɔ:t] [bʌt; bət][bæsk][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['feɪvər] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [men][ʌ; əv] ['ri:əl] ['merɪt] .
Those who do naught but bask in a king's favour are seldom men of real merit .
 那些 WHO 做 零 但 晒 在 一个 国王的 偏爱 是 很少 男人 的 真实的 优点 .
 那些除了享受国王的宠爱之外什么也不做的人，很少是真正有功的人。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ðer; ðər][pɑːrt][ænd; ənd] ['kʌ:ri] ['feɪvər] .
They have to play their part and curry favour .
 他们 有 到 玩 他们的 部分 和 咖喱 偏爱 .
 他们必须扮演好自己的角色，讨好别人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['ri:əli] [ɡreɪt] ; [waɪl] ,
They are looked down upon by the really great ; while ,
 他们 是 看起来 向下 之上 经过 这 真的 伟大的 ; 尽管 ,
 他们被真正伟大的人瞧不起；而，

[ʃʊd; ʒəd] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ]
should they attain a marked place in the king's favour they are regarded with
应该 他们 达到 一个 标记 地方 在 这 国王的 偏爱 他们 是 认为 和
[ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] ['enməti] ,
jealousy and enmity ,
妒忌 和 敌意 ,
即使他们获得了国王的特别宠信，也会招致嫉妒和敌意。

[ænd; ənd] ['su:nər] [ɔ:r][l'eɪtər][ɑ:r; ə] [ʃɒ] [tu:; tə] [fɔ:l] .
and sooner or later are sure to fall .
和 很快 或者 之后 是 当然 到 落下 .
迟早都会倒下。

" [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [brɪfel] [ðə; ði] ['kwi:nz] ['feɪvərɪts] [wen] ['edwərd]
" **You cannot but remember the fate that befell the queen's favourites when Edward**
" 你 不能 但 记住 这 命运 那 发生 这 女王的 收藏夹 什么时候 爱德华
[θru:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['tu:təlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
threw off his tutelage and took the reins of power into his own hands .
扔 离开 他的 监护 和 采取 这 缰绳 的 力量 进入 他的 自己的 双手 .
“你不可能不记得，当爱德华摆脱了女王的监护，将权力掌握在自己手中时，女王的宠臣们遭遇了怎样的命运。”

[sʌtʃ] [ɪz] ['evər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['feɪvərɪts] ; [ˈni:ðər] ['nəʊblz] [nɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:mənəlti] [lʌv] ['ʌpstɑ:rt] ,
Such is ever the fate of favourites ; neither nobles nor the commonalty love upstarts ,
这样的 是 曾经 这 命运 的 收藏夹 ; 两者都不 贵族 也不 这 共同性 爱 新兴企业 ,
这就是宠臣的下场；无论是贵族还是平民，都不喜欢暴发户。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [wɪl] , [aɪ] [fɔ:r'si:] ,
and more than one will , I foresee ,
和 更多的 比 一 将要 , 我 预见 ,
我预见，不止一个会这样做。

[eə'ləŋ] [drɔ:z] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [lʌðər] ['nəʊblz]
erelong draw upon themselves the enmity of the king's uncles and other nobles
埃雷隆 画 之上 他们自己 这 敌意 的 这 国王的 叔叔们 和 其他 贵族
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] ['oʊvər][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .
for the influence they have gained over the mind of the young king .
为了 这 影响 他们 有 获得 超过 这 头脑 的 这 年轻的 国王 .
埃雷隆因影响了年轻国王的思想而招致国王叔父和其他贵族的仇恨。

[aɪ][ʃʊd; ʒəd] [wɪ] [ju:; jʊ] , [ðen] , [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [ə'kweɪntəns] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
I should wish you , then , to make as many acquaintances as you can ,
我 应该 希望 你 , 然后 , 到 制作 作为 许多 熟人 作为 你 能 ,
因此，我希望你尽可能多地结交朋友。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [hu:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔ:r] [ə'nʌðər] ;
for none can say who may be of use to you at one time or another ;
为了 没有任何 能 说 WHO 可能 是 的 使用 到 你 在 一 时间 或者 其他 ;
因为谁也无法预料谁会在某个时候对你有所帮助；

[bʌt; bət] [ki:p] [jɔ:r'self] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ɔ:l] [kloʊz] ['ɪntəməsi:z] .
but keep yourself aloof from all close intimacies .
但 保持 你自己 超然 从 全部 关闭 亲密关系 .
但要与所有亲密关系保持距离。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] , [ɪn][l'æftər] ['jɪrz] ,
It may be that , in after years ,
它 可能 是 那 , 在 后 年 ,
也许多年以后，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][aɪ 'tiː] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ɔːl] ['pɑːrtɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]
you may find it well - nigh impossible to keep aloof from all parties in the
你 可能 寻找 它 出色地 - 夜 不可能的 到 保持 超然 从 全部 各方 在 这
[stɛɪt] ,
state ,
状态 ,

你可能会发现，要与州内所有各方保持距离几乎是不可能的。

[bʌt; bət][duː;][səʊ][æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ,
but do so as long as you are able ,
但 做 所以 作为 长的 作为 你 是 有能力的 ,
但只要你能做到，就去做吧。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'sɜːrŋ] ['klɪrli] [huː] [ɑːr; ər] [truː] ['peɪtriəts] [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər]['æktʃu,erɪtɪd]['oʊnli]
until you can discern clearly who are true patriots and who are actuated only
直到 你 能 辨别 清楚地 WHO 是 真的 爱国者 和 WHO 是 驱动 仅有的
[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
by their own selfish ambition ,
经过 他们的 自己的 自私 志向 ,

直到你能清楚地分辨出谁是真正的爱国者，谁只是被自己的私利所驱使为止。

['berɪŋ] [ɪn][maɪnd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['dʒent(ə)lmən] ,
bearing in mind always that you are a simple gentleman ,
轴承 在 头脑 总是 那 你 是 一个 简单的 绅士 ,
始终记住，你是一位朴实的绅士。

[dɪ'zaɪərəs] [wen] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːrmi] ['entərz] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [foʊ] ,
desirous when an English army enters the field against a foreign foe ,
渴望 什么时候 一个 英语 军队 进入 这 场地 反对 一个 外国的 敌人 ,
当英国军队进入战场与外国敌人作战时，人们会感到渴望。

[tuː; tə] [pleɪ] [jʊr; jər][pɑːrt] ['mænfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] ,
to play your part manfully and with honour ,
到 玩 你的 部分 勇敢地 和 和 荣誉 ,
英勇无畏、恪尽职守，

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn][jʊr; jər][repju'teɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [frɪ'kwentər]
and to gain your reputation as a soldier and not as a frequenter
和 到 获得 你的 名声 作为 一个 士兵 和 不是 作为 一个 常客
[ʌv; əv] [kɔːrts] . "
of Courts . "
的 法院 . "

并赢得你作为一名士兵的声誉，而不是一个经常出入法庭的人的声誉。

" [aɪ] [wɪl] [ber] [jʊr; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɪn][maɪnd] , ['faːðər] ,
" I will bear your instructions in mind , father ,
" 我 将要 熊 你的 指示 在 头脑 , 父亲 ,
“父亲，我会牢记您的嘱咐。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [br'fɔːr] [sed] [tuː; tə][em 'iː] ,
and indeed they accord with what you before said to me ,
和 的确 他们 符合 和 什么 你 前 说 到 我 ,
这确实与你之前对我说的话相符。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][maɪ] [kən'dʌkt] . "
and which I determined to make a guide to my conduct . "
和 哪个 我 决定 到 制作 一个 指导 到 我的 执行 . "
我决心以此作为我行为的准则。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [siː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pækɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [və'liːs] .
" Now you had better see to the packing of your valise .
" 现在 你 有 更好的 看 到 这 包装 的 你的 手提箱 .
“现在你最好赶紧收拾好你的行李箱。”

[aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] ['meni] [θɪŋz] ,
It will not be necessary for you to take many things ,
它 将要 不是 是 必要的 为了 你 到 拿 许多 事物 ,
你不需要带很多东西，

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ'kwɪp] [jɔ:r'self] [ɪn] ['lʌndən] .
as you can equip yourself in London .
作为 你 能 装备 你自己 在 伦敦 .
你可以在伦敦购置装备。

" [æn; ən][aʊər][ˈleɪtər] , [ˈedgər] , [ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [fer'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
An hour later , Edgar , after bidding farewell to his father , mounted his horse .
一个 小时 之后 , 埃德加 , 后 投标 告别 到 他的 父亲 , 安装 他的 马 .
一小时后，埃德加向父亲告别，骑上了他的马。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [lʊk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [tu:; ɔ:r] [θɪri:] [wi:ks] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] ,
I shall look to see you back again in two or three weeks at the longest ,
我 将 看 到 看 你 后退 再次 在 二 或者 三 周 在 这 最长 ,
“我期待在两三周内再次见到你。”

" ['mɪstər] . [ˈɔ:rm,skɜ:rk] [sed] ; " [aɪˈti:][ɪz] [ˈbetər] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɡoo] [ə'gen]
Mr . Ormskirk said ; " it is better to come home , even if you go again
先生 . 奥姆斯柯克 说 ; " 它 是 更好的 到 来 家 , 甚至 如果 你 去 再次
[ˈɔ:rtli] ,
shortly ,
不久 ,
奥姆斯柯克先生说：“最好还是回家，即使你很快又要回去。”

[ðoo] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [ˈvɪzɪt][tu:; tə] [taʊn]
though it may be that you will have no occasion for another visit to town
尽管 它 可能 是 那 你 将要 有 不 场合 为了 其他 访问 到 镇
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
for some time to come .
为了 一些 时间 到 来 .
不过，或许在未来一段时间内，你都不会再有机会来镇上游览了。

[ɪf] [sɜ:r][ræɪf; reɪf] [wʊd] [ki:p] [ju:; jʊ][lɔ:ŋɡər][aɪˈti:][wɜ:r; wər] [best] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪk'skju:s][tu:; tə]
If Sir Ralph would keep you longer it were best to make some excuse to
如果 先生 拉尔夫 会 保持 你 更长 它 是 最好的 到 制作 一些 原谅 到
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .
如果拉尔夫爵士要你多待一会儿，最好找个借口回去。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [æt; ət] [kɔ:rt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [jɔ:r'self] ,
I know that there are many at Court but little older than yourself ,
我 知道 那 那里 是 许多 在 法庭 但 小的 老 比 你自己 ,
我知道法庭里有很多比你年纪稍长的人，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈbi:ɪŋ] [æz; əz] [jet] ['skersli] [fɪfti:n] ,
for the king , being as yet scarcely fifteen ,
为了 这 国王 , 存在 作为 然而 几乎 十五 ,
对于当时还不到十五岁的国王来说，

[ˈnæt(ə)rəli] [laɪks] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['greɪtli] [ˈoʊldər] ,
naturally likes to surround himself with those who are not greatly older ,
自然 点赞 到 环绕 他自己 和 那些 WHO 是 不是 非常 老 ,
他天生就喜欢和比自己年长不了多少的人在一起。

[ænd; ænd] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ˈplezər] [ænd; ænd] ['geɪəti] ,
and who have the same love for pleasure and gaiety ,
和 WHO 有 这 相同的 爱 为了 乐趣 和 欢乐 ,
他们都同样热爱享乐和欢乐，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə'soʊsiəts; ə'soʊʃiəts] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ] [gʊd] ,
but such associates will do you no good ,
但 这样的 同事 将要 做 你 不 好的 ,
但这样的朋友对你没有任何好处。

[ðoo] [aɪ] [seɪ] [nɑ:t] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑ:t][biː; bi][ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] ,
though I say not that a little of it might not be of advantage ,
尽管 我 说 不是 那 一个 小的 的 它 可能 不是 是 的 优势 ,
虽然我并不是说少量摄入没有好处,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ɡreɪv] [ðæn; ðən][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ,
seeing that you are somewhat more grave than is natural at your age ,
看到 那 你 是 有些 更多的 严重 比 是 自然的 在 你的 年龄 ,
鉴于你这个年纪的人似乎比正常人要严肃一些,

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][led] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
owing to the life that you have led here with me :
欠款 到 这 生活 那 你 有 引领 这里 和 我 :
感谢你与我一起在这里度过的生活。

[jʌŋ] [diː] [ˈkɜːrsi] — [ɔːl'doo] [aɪ][hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [jʊr; jər] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ]
Young De Courcy — although I have greatly encouraged your companionship with him ,
年轻的 德 库尔西 — 虽然 我 有 非常 鼓励 你的 友谊 和
him ,
他 ,
德库尔西小伙——虽然我非常鼓励你和他交往,

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ænd] [əˈɡriːəb(ə)] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] — [ɪz] [tuː] [ˈdʒent(ə)] ,
for he is a very pleasant and agreeable young gentleman — is too gentle ,
为了 他 是 一个 非常 令人愉快的 和 同意 年轻的 绅士 — 是 也 温和的 ,
[ænd; ænd] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] ,
and lacking in high spirits ,
和 缺乏 在 高的 烈酒 ,
因为他是一位非常和蔼可亲的年轻绅士——只是过于温和, 缺乏热情奔放的性格。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [dɪˈmɪnɪʃt] , [jʊr; jər] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] ,
which has increased , rather than diminished , your tendency to silence ,
哪个 有 增加 , 相当 比 减少 , 你的 趋势 到 沉默 ,
这非但没有减弱你的沉默倾向, 反而增强了它。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɑːrdər] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [əˈmɪs] .
and a little companionship with more ardour would not be amiss .
和 一个 小的 友谊 和 更多的 热情 会 不是 是 错误 .
如果能多一些热情洋溢的陪伴就更好了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [ɪˈneɪblz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [səˈpɔːrt]
You must remember that a cheerful spirit that enables a man to support
你 必须 记住 那 一个 快乐 精神 那 启用 一个 男人 到 支持
[ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ænd] [fəˈtiːɡ] [ˈlaɪtli] ,
hardship and fatigue lightly ,
困境 和 疲劳 轻轻 ,
你必须记住, 乐观的精神能使人轻松应对艰辛和疲惫。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈænɪmeɪt] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][baɪ][hɪz; ɪz][ɪɡˈzæmp(ə)] ,
and to animate his soldiers by his example ,
和 到 动画 他的 士兵 经过 他的 例子 ,
并以身作则, 激励士兵们。

[ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [men] .
is one of the most important characteristics of a leader of men .
是 一 的 这 最多 重要的 特征 的 一个 领导者 的 男人 .
这是领导者最重要的特质之一。

" ['edgə] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][di:] - [ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [brɪʃɔ:r] [ten] .
" **Edgar arrived at the castle of the De Courcys a few minutes before ten .**
" 埃德加 到达的 在 这 城堡 的 这 德 - 一个 很少 分钟 前 十 .
“埃德加在十点前几分钟到达了德库尔西城堡。”

[sʌm; səm] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:'redi] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
Some horses were already standing at the door .
一些 马匹 是 已经 常设 在 这 门 .
有些马已经站在门口了。

[hi; hi][dɪd][na:t][goʊ][ɪn] , ['di:mɪŋ] [ðæt][hi; hi] [maɪt] [bi; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
He did not go in , deeming that he might be in the way ,
他 做过 不是 去 在 , 认为 那 他 可能 是 在 这 方式 ,
他没有进去, 因为他觉得可能会碍事。

[bʌt; bət] [sent] [ɪn][wɜ:rd][tu; tə] ['leɪdi] [di:] ['kɜ:rsi] [ðæt][hi; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər]
but sent in word to Lady De Courcy that he was there and at her
但 发送 在 单词 到 女士 德 库尔西 那 他 曾是 那里 和 在 她
['sɜ:rvis] .
service .
服务 .
但他捎信给德·库尔西夫人, 告诉她他已抵达并随时为她效劳。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ʃi; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [sʌn][ænd; ənd] ['ælin] .
In a few minutes she came out , accompanied by her son and Aline .
在 一个 很少 分钟 她 来了 出去 , 伴随 经过 她 儿子 和 艾琳 .
几分钟后, 她出来了, 儿子和艾琳陪同在侧。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu; tə][hæv; həv][soʊ] [gʊd] [æn; ən]['eskɔ:rt] , ['mæstər]['ɔ:rm,skɜ:rk] , " [ʃi; ʃi] [sed] , ['smɑɪlɪŋ]
" **I am glad to have so good an escort , Master Ormskirk , " she said , smiling**
" 我 是 高兴的 到 有 所以 好的 一个 护送 , 掌握 奥姆斯柯克 , " 她 说 , 微笑
;
;
;
“我很高兴有你这么好的护送者, 奥姆斯柯克少爷,”她笑着说;

" [fɔ:r; fər]['æftər] [wʌt] [sɜ:r][rælf; reɪf][təʊld][em 'i:] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [ɪn'trʌst] [maɪ'self][tu; tə]
" **for after what Sir Ralph told me I feel that I can safely entrust myself to**
" 为了 后 什么 先生 拉尔夫 讲述 我 我 感觉 那 我 能 安全 委托 我 到
[jɔ:r; jər] [ker] . " **your care .** "
你的 关心 . "
“听了拉尔夫爵士的话, 我觉得我可以放心地把自己托付给您照顾。”

" [aɪ] [wɪl] [ə'ʃʊədli] [du:][maɪ] [best] , ['leɪdi] , " [hi; hi] [sed] ,
" **I will assuredly do my best , lady , " he said ,**
" 我 将要 当然 做 我的 最好的 , 女士 , " 他 说 ,
“我一定会尽我所能, 女士,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [sɔ:rd] .
" **but I trust that there will be no occasion to draw a sword .**
" 但 我 相信 那 那里 将要 是 不 场合 到 画 一个 剑 .
但我相信不会有拔剑的必要。

[aɪ] [di:m] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [ðə; ði][roʊdz] [ʌn'seɪf] [wɪl] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɔ:f] [tu; tə][dʒɔɪn]
I deem that most of those who make the roads unsafe will have gone off to join
我 认为 那 最多 的 那些 WHO 制作 这 道路 不安全 将要 有 已消失 离开 到 加入
[ðə; ði]['taɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] ,
the Tyler and his band ,
这 泰勒 和 他的 乐队 ,
我认为, 那些造成道路不安全的人大多已经加入了泰勒和他的乐队。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [fɔːr; fər] [ˈplʌndər] [ɑːr; ər] [ʃɒr] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] ; [bʌt; bət] ,
thinking that opportunities for plunder are sure to present themselves ; but ,
思维 那 机会 为了 掠夺 是 当然 到 展示 他们自己 ; 但 ,
[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

认为掠夺的机会肯定会出现；但无论如何，

[æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] , [aɪ] [siː] , [tuː] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
as you take , I see , two men - at - arms with you ,
作为 你 拿 , 我 看 , 二 男人 - 在 - 武器 和 你 ,
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeniwʌn] [wɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə] [məˈlest] [juː ˈes] .
it is unlikely that anyone will venture to molest us .
它 是 不太可能 那 任何人 将要 风险投资 到 骚扰 我们 .
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeniwʌn] [wɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə] [məˈlest] [juː ˈes] .
它 是 不太可能 那 任何人 将要 风险投资 到 骚扰 我们 .
不太可能有人会胆敢骚扰我们。

" [hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ˈleɪdi] [diː] [ˈkɜːrsɪ] [ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈsædlz] , [ænd; ænd]
" **He assisted Lady De Courcy and her daughter to their saddles , and**
" 他 协助 女士 德 库尔西 和 她 女儿 到 他们的 马鞍 , 和
[ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [suːn] [roʊd] [ɔːf] ,
the party soon rode off ,
这 派对 很快 骑 离开 ,
[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
followed by the two men - at - arms .
随后 经过 这 二 男人 - 在 - 武器 .
[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
随后 是 两名持械侍卫。

" [duː][juː; jʊ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] ?
" **Do you purpose to make the journey in a single day ?**
" 做 你 目的 到 制作 这 旅行 在 一个 单身的 天 ?
[duː][juː; jʊ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] ?
你打算一天之内完成这段旅程吗？

" [ˈedgər] [æskt] .
" **Edgar asked .**
" 埃德加 问 .
[ˈedgər] [æskt] .
埃德加问道。

" [əˈʃʊədli] .
" **Assuredly .**
" 当然 .
[əˈʃʊədli] .
“当然。”

[ˈælin] [ænd; ænd][aɪ][ɑːr; ər][bəʊθ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][raɪd][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
Aline and I are both accustomed to ride on horseback ,
艾琳 和 我 是 两个都 习惯 到 骑 在 马背 ,
[ˈælin] [ænd; ænd][aɪ][ɑːr; ər][bəʊθ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][raɪd][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
我和艾琳都习惯骑马。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][nɑːt] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [fɔːlz] ,
and the journey is not too far to be done before the evening falls ,
和 这 旅行 是 不是 也 远的 到 是 完毕 前 这 晚上 瀑布 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][nɑːt] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [fɔːlz] ,
而且路程不算太远，在傍晚来临之前就能走完。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][wʌn] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊnli] ; [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] ,
especially as it will be for one day's journey only ; the roads are good ,
尤其 作为 它 将要 是 为了 一 天 旅行 仅有的 ; 这 道路 是 好的 ,
[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][wʌn] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊnli] ; [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] ,
尤其因为这只是一日游；路况很好。

[ðə; ði] [deɪ] [faɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][raɪd][æt; ət] [spiːd] .
the day fine , and there will be no occasion to ride at speed .
这 天 美好的 , 和 那里 将要 是 不 场合 到 骑 在 速度 .

今天天气晴朗，没有理由高速骑行。

[waɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][sʌm; səm] [sev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [eɪ'tiːn] [maɪlz] ,
Why , it is but some seventeen or eighteen miles ,
为什么 , 它 是 但 一些 十七 或者 十八 英里 ,

哦，不过十七八英里而已。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [bʌt; bət]['pɔːrli;'pɔːrli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsmənʃɪp] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk]
and you must think but poorly of our horsemanship if you think
和 你 必须 思考 但 差 的 我们的 马术 如果 你 思考

[wiː; wi] ['kændɪt] [trə'vɜːrs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
we cannot traverse such a distance .
我们 不能 横穿 这样的 一个 距离 .

如果你认为我们无法穿越如此遥远的距离，那你一定对我们的骑术抱有很低的期望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第4/19页

" [soʊ] [ðeɪ] ['trævlɪd] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɡoʊɪŋ][æt; ət][æn; ən]['æmb(ə)] , ['sʌmtaɪmz]
" **So they travelled on , the horses sometimes going at an amble , sometimes**
" 所以 他们 旅行 在 , 这 马匹 有时 去 在 一个 缓行 , 有时
['dra:pɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:k] .
dropping into a walk .
下降 进入 一个 走 .

于是他们继续前行，马匹有时慢悠悠地走，有时慢悠悠地走。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [ðeɪ] [met] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [men] ['hʌrɪŋ] [ə'bo:ŋ] , [ɑ:rmɪd]
As they proceeded they met several little parties of men hurrying along , armed
作为 他们 继续 他们 遇见 一些 小的 各方 的 男人 匆忙 沿着 , 武装
[wɪð; wɪθ] [paɪks] ,
with pikes ,
和 长矛 ,

他们继续前进，遇到好几队手持长矛、匆匆赶路的人。

[klʌbz] , [ɔ:r] ['fɑ:rmɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
clubs , or farming implements .
俱乐部 , 或者 农业 实施 .
棍棒，或农具。

[ði:z] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] ,
These passed without speaking ,
这些 通过了 没有 请讲 ,
他们默默地走过。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌt] [mɔ:r] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ]
and seemed to be much more fearful that they might be interfered with
和 似乎 到 是 很多 更多的 可怕 那 他们 可能 是 干扰 和
[ðæn; ðən][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
than desirous of interfering with others .
比 渴望 的 干扰 和 其他的 .
他们似乎更害怕自己受到干扰，而不是想要干扰别人。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɪzrəb(ə)] - ['lʊkɪŋ] ['vɑ:lɪt] , " [deɪm] [di:] ['kɜ:rsɪ] [sed] , [dɪs'deɪnfəli] .
" **They are miserable - looking varlets , " Dame De Courcy said , disdainfully .**
" 他们 是 悲惨的 - 寻找 侍童 , " 贵妇人 德 库尔西 说 , 轻蔑地 .
“他们是些看起来很可怜的家伙，”德库尔西夫人轻蔑地说。

" [ʼaʊər; ɑ:r] [tu:] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . " " **Our two men - at - arms would be a match for a score of them .** " "
" 我们的 二 男人 - 在 - 武器 会 是 一个 匹配 为了 一个 分数 的 他们 . " "
“我们两个卫兵就能对付他们二十个人。”

" [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , " ['ælbərt] [ə'gri:d] ,
" **I doubt not that they would , " Albert agreed ,**
" 我 怀疑 不是 那 他们 会 , " 阿尔伯特 同意 ,
“我毫不怀疑他们会这么做，”阿尔伯特同意道。

" [ðoʊ] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fleɪlz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [hed] [rɪŋ]
" **though methinks that a blow with one of those flails would make a head ring**
" 尽管 我觉得 那 一个 吹 和 一 的 那些 连枷 会 制作 一个 头 戒指
['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sti:l] [kæsk] . "
even under a steel casque . " "
甚至 在下面 一个 钢 头盔 . " "
“不过我觉得，即使戴着钢盔，用那种连枷打一拳也能把脑袋打得嗡嗡作响。”

" [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['ælbərt] , " ['edgər]
" **I doubt whether they would think of anything but running away , Albert , " Edgar**
" 我 怀疑 无论 他们 会 思考 的 任何事物 但 跑步 离开 , 阿尔伯特 , " 埃德加
[sed] .
said .
说 .

“我怀疑他们除了逃跑之外还会想到别的，阿尔伯特，”埃德加说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ,
" **I am sorry for the poor fellows ; they have great grievances** ,
" 我 是 对不起 为了 这 贫穷的 伙伴们 ; 他们 有 伟大的 不满 ,
“我为这些可怜的人感到难过；他们遭受了很多苦难。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['setɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][best] [wei] .
but I fear they are not setting about the righting of them the best way .
但 我 害怕 他们 是 不是 环境 关于 这 纠正 的 他们 这 最好的 方式 .
但我担心他们并没有以最佳方式着手纠正这些问题。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [noʊ] [greɪt] [ɪ] [meɪ] [brɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm] . "
I hope that no great ill may befall them . "
我 希望 那 不 伟大的 患病的 可能 降临 他们 . "
我希望他们不会遭遇什么大灾祸。

" [bʌt; bət] ['ʃɒrli] [ði:z] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][nɑ:t][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] , ['mæstər]['ɔ:rm,skɜ:rk] ?
" **But surely these people have not your sympathy , Master Ormskirk ?**
" 但 一定 这些 人们 有 不是 你的 同情 , 掌握 奥姆斯柯克 ?
“但是，奥姆斯柯克先生，您肯定不会同情这些人吧？”

" ['leɪdi] [di:] ['kɜ:rsi] [sed] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" **Lady De Courcy said , in some surprise** .
" 女士 德 库尔西 说 , 在 一些 惊喜 .
德库尔西夫人有些惊讶地说。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " ['edgər] [sed] .
" **I have seen enough of them to be sorry for them** , " **Edgar said** .
" 我 有 已见 足够的 的 他们 到 是 对不起 为了 他们 , " 埃德加 说 .
“我见过的他们太多了，我真为他们感到难过，”埃德加说。

" [ðer; ðər][laɪf][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] .
" **Their life is of the hardest** .
" 他们的 生活 是 的 这 最难 .
他们的生活极其艰难。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['moʊstli][ɑ:n] [blæk] [bred] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][get]
They live mostly on black bread , and are thankful enough when they can get
他们 居住 大多 在 黑色的 面包 , 和 是 感恩 足够的 什么时候 他们 能 得到
[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
enough of it .
足够的 的 它 .
他们主要以黑面包为生，如果能吃到足够的黑面包，他们就非常感激了。

[tu:; tə] ['heviɪ] [tæks][men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [ɪz][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'sper] ,
To heavily tax men such as these is to drive them to despair ,
到 重度 税 男人 这样的 作为 这些 是 到 驾驶 他们 到 绝望 ,
对这些人征收重税，只会让他们陷入绝望。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði][geɪn] [ɪk'spektɪd] ,
and that without producing the gain expected ,
和 那 没有 生产 这 获得 预期的 ,
而且，这样做并没有产生预期的收益。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] [ˈsɪmpli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈtæksɪz]
for it is in most cases simply impossible for them to pay the taxes
为了 它 是 在 最多 案例 简单地 不可能的 为了 他们 到 支付 这 税收
[diˈmɑːndɪd] .
demanded .
要求 .

因为在大多数情况下，他们根本不可能缴纳所要求的税款。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ə; eɪ][poʊl] - [tæks][ɪz] , [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] , [ðə; ði][wɜːrst] ,
It seems to me that a poll - tax is , of all others , the worst ,
它 似乎 到 我 那 一个 轮询 - 税 是 , 的 全部 其他的 , 这 最差 ,
在我看来，在所有税收方式中，人头税是最糟糕的。

[sɪns] [aɪˈtiː] [teɪks] [ˈɪntuː][noʊ] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] — [tuː; tə]
since it takes into no account the differences of station and wealth — to
自从 它 需要 进入 不 帐户 这 差异 的 车站 和 财富 — 到
[ðə; ði] [rɪt] [ðə; ði][ˈɪmpoʊst][ɪz] [ˈtraɪflɪŋ] ,
the rich the impost is trifling ,
这 富有的 这 关税 是 琐事 ,
因为它没有考虑到社会地位和财富的差异——对富人来说，这笔税款微不足道。

[tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈkrʌʃɪŋ] .
to the poor it is crushing .
到 这 贫穷的 它 是 压碎 .
对穷人来说，这是毁灭性的打击。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [tuː] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][ˈstuːpɪd] , [tuː; tə] [meɪnˈteɪn]
It seems to me too that it is not only wrong , but stupid , to maintain
它 似乎 到 我 也 那 它 是 不是 仅有的 错误的 , 但 愚蠢的 , 到 维持
[ˈsɜːrfdəm] .
serfdom .
农奴制 .
在我看来，维持农奴制不仅是错误的，而且是愚蠢的。

[ðə; ði][men][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] ,
The men and their families must be fed ,
这 男人 和 他们的 家庭 必须 是 美联储 ,
必须保证这些男人及其家人的温饱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmʌni] [ˈpeɪmənt] [wʊd] [nɑːt][eɪ diːˈdiː] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðer; ðər]
and a small money payment would not add greatly to the cost of their
和 一个 小的 钱 支付 会 不是 添加 非常 到 这 成本 的 他们的
[ˈsɜːrvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,
而且，支付少量费用并不会大幅增加他们的服务成本。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wʊd] [biː; bi] [ɡeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleɪbər] .
and indeed would be gained in the additional value of their labour .
和 的确 会 是 获得 在 这 额外的 价值 的 他们的 劳动 .
而且，他们的劳动所带来的额外价值也将得到体现。

" [wen] [men][ɑːr; ər] [kept] [æz; əz] [sɜːfs] ,
" **When men are kept as serfs ,**
" 什么时候 男人 是 保留 作为 农奴 ,
“当男人被当作农奴对待时，

[ðeɪ] [wɜːrk][æz; əz] [sɜːfs] — [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːrk] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ˈsloʊli] , [waɪl] ,
they work as serfs — I mean to say they work unwillingly and slowly , while ,
他们 工作 作为 农奴 — 我 意思是 到 说 他们 工作 不情愿地 和 缓慢地 , 尽管 ,
他们像农奴一样工作——我的意思是，他们不情愿地、缓慢地工作，而

[hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fri:] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [æz; əz]
had they the sense of being free , and of having the same rights as
有 他们 这 感觉 的 存在 自由的 , 和 的 拥有 这 相同的 权利 作为
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ;

他们是否感受到自由，是否感受到与其他人相同的权利？

[ðeɪ] [wʊd] ['leɪbər] [mɔ:ɹ] [tʃɪrfəli] .
they would labour more cheerfully .
他们 会 劳动 更多的 愉快地 .

他们会更愉快地工作。

[mɔ:ɹ'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ;

而且，

[aɪ'ti:] [wʊd] ['dʌb(ə)] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəʊblz]
it would double the strength of the force that the king and his nobles
它 会 双倍的 这 力量 的 这 力量 那 这 国王 和 他的 贵族

[kʊd; kəd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
could place in the field .
可以 地方 在 这 场地 .

这将使国王及其贵族能够投入战场的兵力增加一倍。

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] ['spi:kɪŋ] [ə'pɑ:n][maɪ] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd]
I am not speaking upon my own judgment , but from what I have learned
我 是 不是 请讲 之上 我的 自己的 判断 , 但 从 什么 我 有 学习

[frʌm; frəm][maɪ] ['fa:ðər] .
from my father .
从 我的 父亲 .

我并非凭自己的判断说话，而是根据我从父亲那里学到的东西来说的。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nʊʊ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] ['lə:kɪŋ] [foʊz] ,
" **They had no sudden attack to fear from lurking foes** ,
" 他们 有 不 突然 攻击 到 害怕 从 潜伏 敌人 ,

他们无需担心来自潜伏敌人的突然袭击，

[fɔ:r; fər][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [fɔ:rs] ,
for an act of Edward the First was still in force ,
为了 一个 行为 的 爱德华 这 第一的 曾是 仍然 在 力量 ,

因为爱德华一世的一项法令仍然有效。

[baɪ] [wɪtʃ] ['evri] ['haɪweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] ['mɑ:rkɪt] - [taʊn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz]
by which every highway leading from one market - town to another was always
经过 哪个 每一个 公路 领导 从 一 市场 - 镇 到 其他 曾是 总是

[tu:; tə][bi:; bi] [kept] [klɪr] ,
to be kept clear ,
到 是 保留 清除 ,

由此，连接各个集镇的每一条道路都必须始终保持畅通。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [ʌv; əv] ['evri] [dɪtʃ] , [tri:] ,
for two hundred feet on each side , of every ditch , tree ,
为了 二 百 脚 在 每个 边 , 的 每一个 沟 , 树 ,

每条沟渠、每棵树两侧各两百英尺范围内，

[ɔ:r] [bʊʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [lɜ:rk][tu:; tə][du:][hɑ:rm] ; [waɪl] ,
or bush in which a man might lurk to do harm ; while ,
或者 衬套 在 哪个 一个 男人 可能 潜伏 到 做 伤害 ; 尽管 ,

或者灌木丛，有人可能潜伏其中作恶；而，

[æz; əz] ['eni] [ɪl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['trævələz] [wʌz; wəz] [meɪd] ['perəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɪn]
as any ill that happened to travellers was made payable by the township in
作为 任何 患病的 那 发生 到 旅行者 曾是 制成 应付账款 经过 这 乡 在
[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] ,
which it occurred ,
哪个 它 发生 ,
旅行者所遭受的任何疾病都由疾病发生的乡镇承担赔偿责任。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə]
there was a strong personal interest on the part of the inhabitants to
那里 曾是 一个 强的 个人的 兴趣 在 这 部分 的 这 居民 到
[sə'pres] ['plʌndərɪŋ] ['bændz][ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] .
suppress plundering bands in their neighbourhood .
压制 掠夺 乐队 在 他们的 邻里 .
当地居民对打击邻里间的劫掠团伙有着强烈的个人兴趣。

[bəuθ] ['edgər][ænd; ənd]['ælbərt] [rouɪd][ɪn]['pɑːr(ə)l] ['ɑːrmər] , [wɪð; wɪθ] [stiːl] [kæps][ænd; ənd] [breɪst] -
Both Edgar and Albert rode in partial armour , with steel caps and breast -
两个都 埃德加 和 阿尔伯特 骑 在 部分的 盔甲 , 和 钢 帽子 和 胸部 -
[piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,
埃德加和阿尔伯特都身着部分盔甲，包括钢制头盔和胸甲。

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [blʌd] [wen] ['trævəlɪŋ] [[ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] ,
it being an ordinance that all of gentle blood when travelling should do so ,
它 存在 一个 条例 那 全部 的 温和的 血 什么时候 旅行 应该 做 所以 ,
这是所有出身高贵的人旅行时都应该遵守的法令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæərɪd] [swɔːdz] [baɪ][ðer; ðər][saɪdz] , [ænd; ənd] [laɪt] ['æksɪz][æt; ət][ðer; ðər]['sæd(ə)l] -
and they carried swords by their sides , and light axes at their saddle -
和 他们 携带 剑 经过 他们的 侧面 , 和 光 轴 在 他们的 鞍 -
[ˈbaʊz, ˈboʊz] .
bows :
弓 .
他们腰间佩剑，鞍弓上挂着轻斧。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæst] [θriː] [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [krɔːst] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
It was but a little past three o'clock when they crossed London Bridge and
它 曾是 但 一个 小的 过去的 三 点钟 什么时候 他们 交叉 伦敦 桥 和
[ðen] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['taʊər] ,
then made for the Tower ,
然后 制成 为了 这 塔 ,
他们穿过伦敦桥时刚过三点钟，然后向伦敦塔进发。

[nɪr] [wɪtʃ] [sɜːr][rælf; reɪf][wʌz; wəz] [lɑːdʒd] .
near which Sir Ralph was lodged .
靠近 哪个 先生 拉尔夫 曾是 已提交 .
拉尔夫爵士就住在附近。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː] — [ɪn] ['lʌndən]
CHAPTER IV — IN LONDON
章 第四 — 在 伦敦

第四章——在伦敦

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] ['sɔːrdzmən] , " [sɜːr][rælf; reɪf] ,
" **I am glad indeed to see you , my young swordsman ,** " **Sir Ralph ,** ,
" 我 是 高兴的 的确 到 看 你 , 我的 年轻的 剑客 , " 先生 拉尔夫 ,
“见到你我真是太高兴了，我的年轻剑士，”拉尔夫爵士说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ,
who was waiting at the door to receive them ,
WHO 曾是 等待 在 这 门 到 收到 他们 ,
谁在门口等着迎接他们?

[sed] [tuː; tə] [ˈedgər] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgriːtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
said to Edgar after he had greeted his wife and children .
说 到 埃德加 后 他 有 问候 他的 妻子 和 孩子们 .
在埃德加向妻子和孩子们问好之后, 他对他说。

" [ðɪs] [əˈfer] [æɪ; ət] [ˈdɑːrtfərd] [ˈθreɪtənz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] .
" **This affair at Dartford threatens to be more serious than I expected** .
" 这 事务 在 达特福德 威胁 到 是 更多的 严肃的 比 我 预期的 .
“达特福德发生的这起事件可能比我预想的要严重得多。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ,
I was on the point of starting for home when I heard of the trouble ,
我 曾是 在 这 观点 的 开始 为了 家 什么时候 我 听到 的 这 麻烦 ,
我正准备回家时, 听说了这起事故。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [hæd; həd] [nɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] ,
and should have done so had not the king asked me to remain here ,
和 应该 有 完毕 所以 有 不是 这 国王 问 我 到 保持 这里 ,
如果不是国王让我留在这里, 我本应该那样做的。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [æɪ; ət] [ˈprez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈnəʊblz] [ɑːr; ər] [ˈæbsənt] , [ænd; ənd]
seeing that at present his uncles and many other nobles are absent , **and**
看到 那 在 展示 他的 叔叔们 和 许多 其他 贵族 是 缺席的 , 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

鉴于目前他的叔叔们和许多其他贵族都不在, 而且,

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] ,
as he was pleased to say ,
作为 他 曾是 高兴 到 说 ,

正如他欣然说道:

[maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [sɔːrd] [maɪt] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɡrəʊ] [ˈsɪriəs] .
my advice and sword might be useful to him should the trouble grow serious .
我的 建议 和 剑 可能 是 有用 到 他 应该 这 麻烦 生长 严肃的 .
如果情况变得严重, 我的建议和剑或许对他有用。

[wen] , [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [nuːz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [kent] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] ,
When , therefore , we received news that all that part of Kent was in a blaze ,
什么时候 , 所以 , 我们 已收到 消息 那 全部 那 部分 的 肯特 曾是 在 一个 火焰 ,
因此, 当我们得知肯特郡那部分地区全部陷入火海时,

[aɪ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [deɪm] , [tuː; tə] [kʌm] [ˈhɪðər] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
I sent out a messenger to you , dame , to come hither to me .
我 发送 出去 一个 信使 到 你 , 贵妇人 , 到 来 这里 到 我 .
我派人来见你, 夫人, 请你到这里来。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [nuːz] ? "
What is the latest news ? "
什么 是 这 最新的 消息 ? "

最新消息是什么?

" [ˈmæstər] [ˈɔːrm,skɜːrk] [kæn; kən] [best] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] [rælf; reɪf] ,
" **Master Ormskirk can best tell you , Sir Ralph** ,
" 掌握 奥姆斯柯克 能 最好的 告诉 你 , 先生 拉尔夫 ,
“奥姆斯柯克大师最清楚, 拉尔夫爵士,

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['jestərdeɪ] [ɪn] ['dɑ:rtfərd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
seeing that he was himself yesterday in Dartford and learned something of
看到 那 他 曾是 他自己 昨天 在 达特福德 和 学习 某物 的
[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .
their intentions .
他们的 意图 .

因为他昨天亲自去了达特福德，了解到他们的一些意图。

" ['edgər] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['dɑ:rtfərd]
" Edgar then recounted what he had seen and heard in the streets of Dartford
" 埃德加 然后 叙述 什么 他 有 已见 和 听到 在 这 街道 的 达特福德
.
.
.

“埃德加随后讲述了他在达特福德街头所见所闻。

" [jʊr; jər] [ə'kaʊnt] ['tæli:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [keɪm] [hɪr] [bʌt; bət][æn; ən] ['aʊər] [sɪns] ,
" Your account tallies with the news that came here but an hour since ,
" 你的 帐户 统计 和 这 消息 那 来了 这里 但 一个 小时 自从 ,
“你的说法与一个小时前这里传来的消息相符，

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] [ma:tʃɪŋ] [tɔ:rdz] ['rɑ:tʃɪstər] ; [ə; eɪ]['pænɪk] [prɪ'veɪlz]
namely , that a crowd of men were marching towards Rochester ; a panic prevails
即 , 那 一个 人群 的 男人 是 行军 向 罗切斯特 ; 一个 恐慌 占上风
[ɪn] [ðæt] [taʊn] ,
in that town ,
在 那 镇 ,

也就是说，一大群人正向罗切斯特进发；该镇一片恐慌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] ['hedz] [hæv; həv][sent] [ɔ:f] [ðɪs] ['mesɪndʒər] , [æz; əz] [ɪf] , [fər'su:θ] ,
and the wise heads have sent off this messenger , as if , forsooth ,
和 这 明智的 头部 有 发送 离开 这 信使 , 作为 如果 , 真的 ,
而那些智者们派出了这位信使，仿佛，真的，

[æn; ən] ['ɑ:rmɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][gə:t] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sent] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] [brɪ'fɔ:r] [ði:z]
an army could be got together and sent down to their aid before these
一个 军队 可以 是 得到 一起 和 发送 向下 到 他们的 援助 前 这些
['raɪətər] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] . "
rioters reach the place . "
暴徒 抵达 这 地方 . "

在这些暴徒到达之前，可以集结一支军队去支援他们。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] , ['hʌzbənd] , " ['leɪdɪ] [di:] ['kɜ:rsɪ] [sed] .
" I am glad to come up , husband , " Lady De Courcy said .
" 我 是 高兴的 到 来 向上 , 丈夫 , " 女士 德 库尔西 说 .
“我很高兴上来，丈夫，”德库尔西夫人说道。

" - [tɪz] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [si:] [wʌt] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər]
" ' Tis some time since I was in town , and I would fain see what people are
" - 的 一些 时间 自从 我 曾是 在 镇 , 和 我 会 欣然 看 什么 人们 是
[ˈweɪɪŋ] ,
wearing ,
穿着 ,

“我有一段时间没来镇上了，我很想看看人们都穿什么衣服。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæʃənz] [tʃeɪndʒ] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [taʊn] [sɪks] [mʌnθs] [wʌn]
for the fashions change so rapidly that if one is away from town six months one
为了 这 时尚 改变 所以 快速 那 如果 一 是 离开 从 镇 六 几个月 一
[faɪndz] [ðæt] ['evriwʌn] [stɛəz] ,
finds that everyone stares ,
发现 那 每个人 凝视 ,

因为时尚变化如此之快，以至于如果你离开这座城市六个月，你会发现每个人都在盯着你看。

[æz; əz] [ɪf] [wʌn][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɑːrbərəs] [ˈkʌntri] . "
 as if one had come from a barbarous country . "
 作为 如果 一 有 来 从 一个 野蛮 国家 . "

仿佛来自一个野蛮的国家。

" [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðæt] [wen] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [læft] ,
 " I was afraid of that when I wrote to you , " Sir Ralph laughed ,
 " 我 曾是 害怕的 的 那 什么时候 我 写道 到 你 , " 先生 拉尔夫 笑了 ,
 "我写信给你的时候就担心这个,"拉尔夫爵士笑着说。

" [ænd; ənd][felt] [ðæt][jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wʊd] [kɔːz] [em ˈiː][tuː; tə][ˈoʊpən][maɪ] [pɜːrs] [ˈwaɪdli] ;
 " and felt that your coming up would cause me to open my purse widely ;
 " 和 毛毡 那 你的 未来 向上 会 原因 我 到 打开 我的 钱包 广泛 ;
 "我觉得你的到来会让我大方地掏出钱包;

[bʌt; bət] , [ɪnˈdiːd] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [juː; jʊ][aːr; ər][nɑːt][fɑːr] [rɔːŋ] ,
 but , indeed , in this case you are not far wrong ,
 但 , 的确 , 在 这 案件 你 是 不是 远的 错误的 ,
 但事实上, 在这种情况下, 你的说法也并非完全错误。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃənz] [bəʊθ][ʌv; əv][men][ænd; ənd]
 for there has been a great change in the fashions both of men and
 为了 那里 有 到过 一个 伟大的 改变 在 这 时尚 两个都 的 男人 和
 [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] .
 women in the last year .
 女性 在 这 最后的 年 .

因为在过去一年里, 男女的时尚都发生了巨大的变化。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [breɪv] [əˈtaɪər] , [ænd; ənd] [ʌvz] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]
 The young king is fond of brave attire , and loves to see those around him
 这 年轻的 国王 是 喜爱 的 勇敢的 服装 , 和 爱 到 看 那些 大约 他
 [ˈbrɑːtli] [əˈreɪd] ,
 brightly arrayed ,
 明亮地 排列 ,

这位年轻的国王喜欢穿着华丽的服饰, 也喜欢看到身边的人都穿着鲜艳的衣服。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ðæt] [ˈmʌni] [ɪz] [spent] [ˈoʊvər] - [ˈlævɪʃli] ,
 and indeed it seems to me that money is spent over - lavishly ,
 和 的确 它 似乎 到 我 那 钱 是 花费 超过 - 慷慨地 ,
 在我看来, 确实存在过度铺张浪费的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [tʃiːpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [ˈkæs(ə)]
 and that it were cheaper for a man to build him a new castle
 和 那 它 是 更便宜 为了 一个 男人 到 建造 他 一个 新的 城堡
 [ðæn; ðən][tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][ˈsuːts][ʌv; əv] [nuː] [ˈreɪmənt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
 than to buy him suits of new raiment for himself and his wife .
 比 到 买 他 西装 的 新的 服饰 为了 他自己 和 他的 妻子 .

而且, 对一个男人来说, 为他建造一座新城堡比为自己和妻子购买新衣服更便宜。

[ðə; ði] [men] [æt; ət] [kɔːrt] [ɔːl] [dres] [ɪn] [sʌt] [ˈtɑːtli] [ˈfɪtɪŋ] [ˈgɑːrmənts] , [ðæt] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
 The men at Court all dress in such tightly fitting garments , that , for my part ,
 这 男人 在 法庭 全部 裙子 在 这样的 紧紧 配件 服装 , 那 , 为了 我的 部分 ,
 宫廷里的男人们都穿着非常紧身的衣服, 就我而言,

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [get][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] . "
 I wonder how they get into them . "
 我 想知道 如何 他们 得到 进入 他们 . "
 我想知道他们是怎么进去的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ˈhʌzbənd] ? "
 " And the women , husband ? "
 " 和 这 女性 , 丈夫 ? "
 "那女人呢, 丈夫呢? "

" [oʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] [ɪn] [ðæt] ['mætər] .
" **Oh , as to that I say nothing ; you must use your own eyes in that matter .**
" 哦 , 作为 到 那 我 说 没有什么 ; 你 必须 使用 你的 自己的 眼睛 在 那 事情 .
"哦, 关于这件事我无可奉告; 这件事你必须用你自己的眼睛去判断。"

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][menz] [θɔːts] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [ðiːz] ['trʌblz] [ɪn] ['esɪks]
just at present men's thoughts are too much occupied by these troubles in Essex
只是 在 展示 男士 想法 是 也 很多 占领 经过 这些 麻烦 在 埃塞克斯
[ænd; ənd] [kent] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] ,
and Kent to think much of feasting and entertainments ,
和 肯特 到 思考 很多 的 盛宴 和 娱乐 ,
目前, 男人们都忙于处理埃塞克斯郡和肯特郡的这些麻烦事, 无暇顾及宴饮娱乐。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn]
and it will be well to wait to see what comes of it before deciding on
和 它 将要 是 出色地 到 等待 到 看 什么 来 的 它 前 决定 在
['meɪkɪŋ] [nuː] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] . "
making new purchases ."
制作 新的 购买 . "
最好等等看事态如何发展, 再决定是否进行新的采购。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] , ['fɑːðər] ?
" **Is there any chance of trouble in the city , father ?**
" 是 那里 任何 机会 的 麻烦 在 这 城市 , 父亲 ?
"父亲, 城里有发生什么事的可能吗? "

" ['ælbərt] [æskt] .
" **Albert asked .**
" 阿尔伯特 问 .
阿尔伯特问道。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [læd] .
" **I know not , lad .**
" 我 知道 不是 , 小伙子 .
我不知道, 孩子。

[ðə; ðɪ] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrədli] [ə'pouzɪd] [tuː; tə] [ðouz] [huː] [meɪk] [ðiːz] ['trʌblz]
The better class of citizens are assuredly opposed to those who make these troubles
这 更好的 班级 的 公民 是 当然 反对 到 那些 WHO 制作 这些 麻烦
,
/
,
上层阶级的公民当然会反对那些制造这些麻烦的人。

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['trʌblz] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ]
although they have often shown that they can make troubles themselves when they
虽然 他们 有 经常 所示 那 他们 能 制作 麻烦 他们自己 什么时候 他们
[θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɪvələdʒɪz] [ɑːr; ər] [ə'seɪld] ;
think that their privileges are assailed ;
思考 那 他们的 特权 是 遭受攻击 ;
虽然他们经常表现出, 当他们认为自己的特权受到侵犯时, 他们自己也会制造麻烦;

[stɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [boʊθs] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['ræn,sækt] ,
still , as they know that their booths are likely to be ransacked ,
仍然 , 作为 他们 知道 那 他们的 展位 是 可能 到 是 洗劫一空 ,
尽管如此, 他们也知道自己的摊位很可能会被洗劫一空。

[wɜːr; wər][ˈbændz][ʌv; əv] ˈraɪətər [tuː; tə] [əbˈteɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
were bands of rioters to obtain possession of the town ,
是 乐队 的 暴徒 到 获得 拥有 的 这 镇 ,
是成群的暴徒企图占领该镇。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈeni] [eɪd][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
they will doubtless give us any aid in their power .
他们 将要 毫无疑问 给 我们 任何 援助 在 他们的 力量 .
他们无疑会尽其所能地帮助我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmætər] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ;
But the matter does not depend upon them ;
但 这 事情 做 不是 依赖 之上 他们 ;
但这件事并不取决于他们;

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈevər][ɪn] [greɪt] [taʊnz] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraːftsmən] , [ðə; ði]
there are ever in great towns a majority composed of the craftsmen , the
那里 是 曾经 在 伟大的 城镇 一个 多数 由 的 这 工匠 , 这
[ˈbʊtʃəz] ,
butchers ,
屠夫 ,
大城镇里总有大部分人口是由工匠、屠夫等组成的,

[ænd; ænd] [ˈʌðər] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈræbl] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]
and others , together with all the lower rabble , who are ready to join in
和 其他的 , 一起 和 全部 这 降低 乌合之众 , WHO 是 准备好 到 加入 在
[ˈtuːmʌlts] [ænd; ænd] [sɪˈdɪʃn] ;
tumults and seditions ;
骚乱 和 煽动叛乱 ;
以及其他所有准备参与骚乱和叛乱的底层民众;

[ænd; ænd] [laɪk] [ɪˈhʌf] , [ɪf] [ðə; ði] ˈraɪətər [kʌm] [hɪr] , [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and like enough , if the rioters come here , they will take part with them ,
和 喜欢 足够的 , 如果 这 暴徒 来 这里 , 他们 将要 拿 部分 和 他们 ,
而且, 如果暴徒来到这里, 他们也会加入其中。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbɜːrdʒɪs] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈʃʌtər] [ænd; ænd][duː.][ɔːr]
while the burgesses will be only too glad to put up their shutters and do or
尽管 这 市民 将要 是 仅有的 也 高兴的 到 放 向上 他们的 百叶窗 和 做 或者
[seɪ] [nɔːt] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði][məːb][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈmæɡəzɪnz] .
say naught that would give the mob an excuse for breaking into their magazines .
说 零 那 会 给 这 暴民 一个 原谅 为了 打破 进入 他们的 杂志 .
而市民们则非常乐意拉上百叶窗, 什么也不做, 什么也不说, 以免给暴徒提供借口闯入他们的杂志社。

" [wʊd] [ðæt] [ˈlæŋkæstər] [wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
" **Would that Lancaster were here with a thousand or so of men - at - arms** ,
" 会 那 兰开斯特 是 这里 和 一个 千 或者 所以 的 男人 - 在 - 武器 ,
" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" **he went on** ,
" 他 去 在 ,
“但愿兰开斯特能带着一千多名武装士兵在这里,”他继续说道。

[ˈɡluːmɪli] ; " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [kəˈmænd] .
gloomily ; " there is no one at the Court who can take command .
阴郁地 ; " 那里 是 不 一 在 这 法庭 WHO 能 拿 命令 .
沮丧地说：“宫廷里没有人能掌控局面。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
The king this morning asked me if I would undertake the defence of the palace ;
这 国王 这 早晨 问 我 如果 我 会 承担 这 防御 的 这 宫殿 ;
今天早上国王问我是否愿意承担保卫王宫的重任;

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [naɪt] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
but I said to him : ' I am but a simple knight , your Majesty ,
但 我 说 到 他 : - 我 是 但 一个 简单的 骑士 , 你的 威严 ,
但我对他说：“陛下，我只是一个普通的骑士。”

[ænd; ʌnd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [nɔːr][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [wʊd] [peɪ] [ˈeni] [hiːd]
and neither the young lords of the Court nor the citizens would pay any heed
和 两者都不 这 年轻的 领主们 的 这 法庭 也不 这 公民 会 支付 任何 注意
[tuː; tə][maɪ][ˈɔːrdərz] ;
to my orders ;
到 我的 订单 ;
无论是宫廷里的年轻贵族，还是市民，都不听从我的命令；

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊʊz] [huːz] [hed] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][plæn] [ˈmætərz] .
moreover , I am not one of those whose head is good to plan matters .
而且 , 我 是 不是 一 的 那些 谁 头 是 好的 到 计划 事情 .
此外，我也不是那种擅长做计划的人。

[aɪ] [wʊd] [daɪ][ɪn][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [ˈsɜːrvɪs] ,
I would die in your Majesty's service ,
我 会 死 在 你的 陛下的 服务 ,
我愿为陛下献出生命。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [ˈwɔːrənt] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈenəmi] [wʊd] [gʊʊ] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [aɪ][dɪd] .
and would warrant that many of your enemies would go down before I did .
和 会 保证 那 许多 的 你的 敌人 会 去 向下 前 我 做过 .
而且可以肯定的是，你的许多敌人会在我倒下之前就倒下。

[aɪ][kʊd; kəd][set][ə; eɪ][hoʊst][ɪn][ˈbæt(ə)l] [ə'reɪ] , [wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ][hoʊst] [hɪr] ;
I could set a host in battle array , were there a host here ;
我 可以 放 一个 主持人 在 战斗 大批 , 是 那里 一个 主持人 这里 ;
如果这里有主机，我可以设置一个主机进入战斗阵列；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ,
but as to what course to follow ,
但 作为 到 什么 课程 到 跟随 ,
但至于应该采取何种策略，

[ɔːr] [haʊ] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [brɪ'heɪv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪntɪŋ] , [ɑːr; ər] [ˈmætərz] [brɪˈɑːnd] [em 'iː] .
or how it were best to behave at such a pinch , are matters beyond me .
或者 如何 它 是 最好的 到 表现 在 这样的 一个 捏 , 是 事情 超过 我 .
在这种紧急情况下，最好的做法是什么，这些我都无从知晓。

[æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] ,
As to these ,
作为 到 这些 ,
至于这些，

[aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [best] [ðæt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [huːm] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
it were best that your Majesty took counsel with those whom the Duke of
它 是 最好的 那 你的 威严 采取 法律顾问 和 那些 谁 这 公爵 的
[ˈlæŋkæstər] [hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] ,
Lancaster has appointed ,
兰开斯特 有 任命 ,
陛下最好听取兰开斯特公爵所任命之人的意见。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ˈbɪznəs] [ˌæpəˈteɪnz] .
and to whom such business appertains .
和 到 谁 这样的 商业 相关的 .
以及与此类业务相关的对象。

" - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][ˈɔːrdərz][aɪ] [wɪl] ['kæəri] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
" ' **If you will give me orders I will carry them out** ,
" - 如果 你 将要 给 我 订单 我 将要 携带 他们 出去 ,
“如果你给我下命令，我会执行。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [beɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['lʌndən] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] -
even if I am bade to defend London Bridge with but half a dozen men -
甚至 如果 我 是 巴德 到 保卫 伦敦 桥 和 但 一半 一个 打 男人 -
[æt; ət] - [ɑːrmz] ,
at - arms ,
在 - 武器 ,

即使我奉命率领六名士兵守卫伦敦桥，
[ænd; ænd][æt; ət] [sʌtʃ] [wɜːrk][aɪ] [maɪt] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] ;
and at such work I might do as well as another ;
和 在 这样的 工作 我 可能 做 作为 出色地 作为 其他 ;
而且，做这样的工作，我可能和别人一样出色；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ˈkaʊns(ə)][aɪ][hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [gɪv] ,
but as to counsel I have none to give ,
但 作为 到 法律顾问 我 有 没有任何 到 给 ,
至于建议，我没有什么可以提供的。

[seɪv] [ðæt] [wɜːr; wər][aɪ][ɪn][jɔː; jər] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] ['ɪfjuː] [ə; eɪ][ˌpraːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪːz] [neɪvz]
save that were I in your place I would issue a proclamation to these knaves
节省 那 是 我 在 你的 地方 我 会 问题 一个 公告 到 这些 无赖
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hoʊld][noʊ] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ] [men] [ˈhævɪŋ] [ɑːrmz][ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
saying that you would hold no parley with men having arms in their hands ,
说 那 你 会 抓住 不 谈判 和 男人 拥有 武器 在 他们的 双手 ,
但如果我是你，我会向这些恶棍发布公告，声明你不得与手持武器的人进行谈判。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['piːsfəli] [dɪ'spɜːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [biː; bi]
but that if they would peacefully disperse you would order that a commission be
但 那 如果 他们 会 和平地 分散 你 会 命令 那 一个 委员会 是
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [kəm'pleɪnts] ,
appointed to examine into their complaints ,
任命 到 检查 进入 他们的 投诉 ,
但如果他们能够和平解散，你将下令成立一个委员会来调查他们的投诉。

[ænd; ænd] [ðæt] ['eni] ['ɪlz] [ðæt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['raɪtɪd] ,
and that any ills that proved to be justified should be righted ,
和 那 任何 疾病 那 已证实 到 是 合理的 应该 是 右 ,
任何被证明是合理的弊端都应该得到纠正。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [fɔːrst] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] ['nʌθɪŋ] ,
but that if forced you will give nothing ,
但 那 如果 强制 你 将要 给 没有什么 ,
但如果被迫，你什么也不会给。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [æd'væns] [ə'genst] ['lʌndən] [ðər; ðər] [blʌd] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðər; ðər] [oʊn]
and that if they advance against London their blood must be on their own
和 那 如果 他们 进步 反对 伦敦 他们的 血 必须 是 在 他们的 自己的
[ˈhedz] .
heads .
头部 .

如果他们进攻伦敦，他们必将自食其果。
" - [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stɪl] [kʌm] [ɑːn][aɪ] [wʊd] [ʃʌt] [maɪ'self][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['taʊər] ,
" ' **Should they still come on I would shut myself up in the Tower** ,
" - 应该 他们 仍然 来 在 我 会 关闭 我 向上 在 这 塔 ,
“如果他们继续来，我就把自己关在塔里。”

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɡærɪsn] ,
which has a good garrison ,

哪个 有 一个 好的 驻军 ,

那里驻扎着一支精锐部队，

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [hoʊld] [aʊt] [əˈɡenst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈræskəldəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌnˈtɪl]
and where you may well hold out against all the rascaldom of the country until

和 在哪里 你 可能 出色地 抓住 出去 反对 全部 这 无赖 的 这 国家 直到

[jʊr; jər][ˈbærənz][kæn; kən] [reɪz] [ðer; ðər] [ˈli:vɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [əˈsɪstəns] .
your barons can raise their levies and come to your assistance .

你的 男爵们 能 增加 他们的 税费 和 来 到 你的 协助 .

在那里，你或许能够抵御全国所有的恶棍，直到你的男爵们能够征召军队前来支援你。

[stiːl] , [aɪˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ðæt] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [wɪl] [θɪŋk] [ˈbetər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Still , it may well be , your Majesty , that these fellows will think better of it ,

仍然 , 它 可能 出色地 是 , 你的 威严 , 那 这些 伙伴们 将要 思考 更好的 的 它 ,

不过，陛下，这些人或许会改变主意。

[ænd; ənd] [meɪ] , [ˈæftər][ɔːl] , [dɪˈspɜːrs] [əˈɡen] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
and may , after all , disperse again to their homes .

和 可能 , 后 全部 , 分散 再次 到 他们的 房屋 .

最终，他们或许会再次分散回家。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [teɪk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz] ,
I pray you , take no heed of my words ,

我 祈祷 你 , 拿 不 注意 的 我的 字 ,

我求求你，不要听我的话。

[bʌt; bət] [rɪˈfɜːr][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [ðoʊz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [əˈferz] [ʌv; əv] [steɪt] .
but refer the matter to those accustomed to deal with affairs of state .

但 参考 这 事情 到 那些 习惯 到 交易 和 事务 的 状态 .

但应将此事交由那些习惯于处理国家事务的人处理。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [prɪns] , [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][ɑːn][emˈiː] ,
The noble prince , your father , knew that he could lay his orders on me ,

这 高贵 王子 , 你的 父亲 , 知道 那 他 可以 躺 他的 订单 在 我 ,

那位高贵的王子，也就是你的父亲，知道他可以对我发号施令。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈkæəri] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ʌtmoʊst][ʌv; əv][maɪ] [streŋθ] .
and that I would carry them out to the utmost of my strength .

和 那 我 会 携带 他们 出去 到 这 极致 的 我的 力量 .

我会竭尽全力去完成它们。

[ɪf] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][emˈiː] , " [liːd] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] , [sɜːr][rælf; reɪf] , [tuː; tə] [əˈtæk] [ðæt] [brɪdʒ] ,
If he said to me , " Lead a party , Sir Ralph , to attack that bridge ,

如果 他 说 到 我 , " 带领 一个 派对 , 先生 拉尔夫 , 到 攻击 那 桥 ,

如果他对我说：“拉尔夫爵士，率领一支队伍去攻打那座桥”，

" [aɪ] [ɡeɪv] [noʊ] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]
" I gave no thought as to whether the defences were too strong to be

" 我 给予 不 想法 作为 到 无论 这 防御 是 也 强的 到 是

[ˈkæərɪd] [ɔːr][nɑːt] ;
carried or not ;

携带 或者 不是 ;

“我没有考虑过这些防御工事是否过于坚固而无法攻克；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst][tuː; tə][emˈiː] , [ænd; ənd] [sed] ,
or if he entrusted the command of a post to me , and said ,

或者如果 他 受托 这 命令 的 一个 邮政 到 我 , 和 说 ,

或者，如果他把一个岗位的指挥权委托给我，并说：

" [dɪ'fend] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ɔ:l] [ɑ:dz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] ,
" **Defend it against all odds until I come to your assistance** ,
" 保卫 它 反对 全部 赔率 直到 我 来 到 你的 协助 ,
" 无论如何都要守住它，直到我来支援你。"

" [hi:; hi] [nu:] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [prɪ'tendɪd]
" **he knew that it would be done , but more than that I never pretended**
" 他 知道 那 它 会 是 完毕 , 但 更多的 比 那 我 绝不 假装
[tu:; tə] ;
to ;
到 ;
" 他知道这件事会发生，但我从未假装知道；

[ænd; ʌnd][aɪ] [di:m] [nɔ:t] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [grʊn] ['oʊldər] ,
and I deem not that , as I have grown older ,
和 我 认为 不是 那 , 作为 我 有 生长 老 ,
而且，随着年龄的增长，我并不认为

[aɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [sʌt] ['mætərz] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][maɪ]
I know more of such matters than I did when I was in the prime of my
我 知道 更多的 的 这样的 事情 比 我 做过 什么时候 我 曾是 在 这 主要的 的 我的
[streŋθ] . - "
strength . ' "
力量 . - "

" 我现在对这些事情的了解比我力大无比的时候还要多。"
" [ænd; ʌnd] [wʌt] [sed] [hɪz; ɪz][mædʒəsti] , [sɜ:r][rælf; reɪf] ? "
" **And what said his Majesty , Sir Ralph ?** "
" 和 什么 说 他的 威严 , 先生 拉尔夫 ? "
"陛下，拉尔夫爵士，您说了什么？"

" [hi:; hi] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [hu:] [wʌz; wəz][nɔ:t]
" **He laughed and said that I was the first he had known who was not**
" 他 笑了 和 说 那 我 曾是 这 第一的 他 有 已知 WHO 曾是 不是
[redi] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [əd'vaɪs] ,
ready to give him advice ,
准备好 到 给 他 建议 ,
他笑着说，我是他认识的第一个不愿意给他提建议的人。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:r; wər][æz; əz] [t'ferɪ] [ʌv; əv][soʊ] ['du:ɪŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] .
and that he would that all were as chary of so doing as I was .
和 那 他 会 那 全部 是 作为 谨慎 的 所以 正在做 作为 我 曾是 .
他认为所有人都会像我一样对此保持谨慎。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ʌnd][maɪ] [sʌn] [ænd; ʌnd]
When I told him this morning that I had sent for you and my son and
什么时候 我 讲述 他 这 早晨 那 我 有 发送 为了 你 和 我的 儿子 和
[dɔ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,
今天早上我告诉他，我已经派人来接你、我的儿子和女儿了。

[æz; əz][aɪ] [mɪs'laɪkt] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['trʌblz] , [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ə'pɑ:rtmənts]
as I disliked leaving you in the centre of these troubles , he offered apartments
作为 我 不喜欢 离开 你 在 这 中心 的 这些 麻烦 , 他 提供 公寓
[ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ,
in the Tower ,
在 这 塔 ,
由于我不忍心让你身处这些麻烦之中，他便为你提供了塔楼里的公寓。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [pəɹ'mɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [lɑ:dʒd] [hɪr] , [fɔ:r; fər][ðæt] ,
but I said that , with his permission , I would remain lodged here , for that ,
但 我 说 那 , 和 他的 允许 , 我 会 保持 已提交 这里 , 为了 那 ,
但我说过, 如果得到他的允许, 我愿意留在这里, 为此,

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ðæt][ju:; jʊ] [wʊd] [prɪˈfɜ:r] [ðɪs] [ˈlɑ:dʒɪŋ] ,
seeing his lady mother was away , I thought that you would prefer this lodging ,
看到 他的 女士 母亲 曾是 离开 , 我 想法 那 你 会 更喜欢 这 住宿 ,
见您母亲不在家, 我想您会更喜欢这处住处。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [fer] [ˈgɑ:rdn] [wer] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈælin] [kæn; kən] [wɔ:k] [ˌʌndɪˈstɜ:tʃrbd] ,
as there is here a fair garden where you and Aline can walk undisturbed ,
作为 那里 是 这里 一个 公平的 花园 在哪里 你 和 艾琳 能 走 未受干扰 ,
这里有一个漂亮的花园, 你和艾琳可以不受打扰地散步。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑ:ɹmd] [men] , [jʌŋ] [ˈgælən(t)s] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] . "
to the Tower , which is full of armed men , young gallants , and others ."
到 这 塔 , 哪个 是 满的 的 武装 男人 , 年轻的 豪侠 , 和 其他的 . "
到塔楼去, 那里挤满了武装人员、年轻英勇的男子和其他人。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈplez(ə)nt] , [sɜ:r][rælf; reɪf] ,
" **It will indeed be more pleasant , Sir Ralph ,**
" 它 将要 的确 是 更多的 令人愉快的 , 先生 拉尔夫 ,
“那确实会更令人愉快, 拉尔夫爵士。”

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈælin] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [ˈventʃər] [frʌm; frəm][maɪ][saɪd] ,
for in the Tower Aline could never venture from my side ,
为了 在 这 塔 艾琳 可以 绝不 风险投资 从 我的 边 ,
因为在塔楼里, 艾琳永远不可能离开我的身边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhi:ðər] [pi:s] [nɔ:r] [ˈkwaiətənəs] .
and there would be neither peace nor quietness .
和 那里 会 是 两者都不 和平 也不 寂静 .
那里既没有和平也没有安宁。

" [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [stretʃt] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
" **The city had already stretched beyond the walls ,**
" 这 城市 有 已经 拉伸 超过 这 墙壁 ,
“这座城市早已蔓延到城墙之外,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [brɪˈtwi:n] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪz]
and on the rising ground between it and the Tower , and on the rise
和 在 这 上升 地面 之间 它 和 这 塔 , 和 在 这 上升
[brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈlætər] ,
behind the latter ,
在后面 这 后者 ,

在它和塔楼之间的隆起地带, 以及塔楼后面的隆起地带,
[ɪkˈstendɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [i:st] , [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
extending to some distance east , many houses had been built .
扩展 到 一些 距离 东方 , 许多 房屋 有 到过 建造 .
向东延伸一段距离, 建起了许多房屋。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈprɔ:pərti] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
Some of these were the property of nobles and officials of the Court ,
一些 的 这些 是 这 财产 的 贵族 和 官员 的 这 法庭 ,
其中一些是贵族和朝廷官员的财产,

[waɪl] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [ˈsɪtəznz] [hu:] [let][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv] [dɪˈɡri:] ,
while others had been built by citizens who let them to persons of degree ,
尽管 其他的 有 到过 建造 经过 公民 WHO 让 他们 到 人 的 程度 ,
而另一些建筑则是由市民建造, 然后出租给有身份地位的人。

[hu:] ['oʊnli] [keɪm] [ə'keɪz(ə)nəli] [tu;; tə] [kɔ:rt] [ɑ:n] ['bɪznəs] [ɔ:r] ['plezər] .
who only came occasionally to Court on business or pleasure .
WHO 仅有的 来了 偶尔 到 法庭 在 商业 或者 乐趣 .

他们只是偶尔因公或因私来宫。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪt] [sɜ:r][rælf; reɪf][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [ʌv; əv]
The house in which Sir Ralph had taken up his lodging was the property of
这 房子 在 哪个 先生 拉尔夫 有 已采取 向上 他的 住宿 曾是 这 财产 的
[ə; eɪ][ˈtreɪdər] [hu:] ,
a trader who ,
一个 商 WHO ,

拉尔夫爵士所住的房子是一位商人的财产，

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t][let][tu;; tə][wʌn] [ni:dɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] ,
when the house was not let to one needing it all ,
什么时候 这 房子 曾是 不是 让 到 一 需要 它 全部 ,

当房子没有租给真正需要它的人时，

[rɪˈzaɪdɪd] [ðer; ðər] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [əˈɡenst]
resided there himself as a protection to the property it contained against
居住地 那里 他自己 作为 一个 保护 到 这 财产 它 包含 反对
[ˈrɒbəz] [ɔ:r] [ɪl] - [ˈdu:(.)əz] ,
robbers or ill - doers ,
强盗 或者患病的 - 实干家 ,

他本人居住在那里，以保护屋内财产免遭盗贼或不法之徒的侵害。

[ɔ:f(ə)n] [ˈletɪŋ] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ru:mz; rʊmz][tu;; tə] [ðoʊz] [hu:] [ˈni:ɪdɪd] [nɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] .
often letting one or more rooms to those who needed not the whole house .
经常 出租 一 或者 更多的 房间 到 那些 WHO 需要 不是 这 所有的 房子 .

通常将其中一间或多间房间出租给不需要整栋房子的人。

[ðʌs] [sɜ:r][rælf; reɪf][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu;; tə][əbˈteɪn] [ɡʊd] [ə,kɑ:məˈdeɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
Thus Sir Ralph was enabled to obtain good accommodation for his family .
因此 先生 拉尔夫 曾是 已启用 到 获得 好的 住宿 为了 他的 家庭 .

因此，拉尔夫爵士得以让他的家人获得良好的住所。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] , " [hi;; hi] [went] [ɑ:n] ,
" **The first thing to be done** , " **he went on** ,
" 这 第一的 事物 到 是 完毕 , " 他 去 在 ,
“首先要做的事情，”他继续说道， “

" [ɪz][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈteɪlərz] [tu;; tə][əbˈteɪn] [kloʊðz] [mɔ:r] [ˈsu:təb(ə)] [ðæn; ðən]
" **is to take the lads to a tailor's to obtain clothes more suitable than**
" 是 到 拿 这 小伙子们 到 一个 裁缝 到 获得 衣服 更多的 合适的 比
[ðoʊz] [ðeɪ] [wer] . " **those they wear** . "
那些 他们 穿 . "
“就是带孩子们去裁缝店，给他们做比现在穿的衣服更合适的衣服。”

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə][æsk][ju;; jʊ] [ɪf] [ju;; jʊ] [wʊd] [bi;; bi] [ɡʊd] [ˈɪnʌf] [tu;; tə][du:][soʊ] ,
" **I was going to ask you if you would be good enough to do so** ,
" 我 曾是 去 到 问 你 如果 你 会 是 好的 足够的 到 做 所以 ,
我本来想问你是否能胜任这项工作，

[sɜ:r][rælf; reɪf] , " [ˈedɡər] [sed] .
Sir Ralph , " **Edgar said** .
先生 拉尔夫 , " 埃德加 说 .

“拉尔夫爵士，”埃德加说道。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [ˈfɜ:rniʃt] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] . "
" **My father has furnished me with money for the purpose** . "
" 我的 父亲 有 提供 我 和 钱 为了 这 目的 . "
“我父亲为此给了我钱。”

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ,
" **That is well** , " **the knight said** ,
" 那 是出色地 , " 这 骑士 说 ,

“那很好,”骑士说道。

" [ðoo] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv] ['mætəd] [nɑ:t] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] ,
" **though indeed it would have mattered not if he had not done so** ,
" 尽管 的确 它 会 有 重要 不是 如果 他 有 不是 完毕 所以 ,
“尽管即便他没有这样做, 也无关紧要。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['ælbərt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɑ:rmənts] [ʌv; əv]['sɪmələɹ]
for I had intended that you and Albert should have garments of similar
为了 我 有 故意的 那 你 和 阿尔伯特 应该 有 服装 的 相似的
[ˈfæʃ(ə)n] [æt; ət][maɪ][kɔ:st] ,
fashion at my cost ,
时尚 在 我的 成本 ,

因为我原本打算让你和阿尔伯特穿款式相似的衣服, 费用由我承担。

[ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [oʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
seeing how much I owe to you . "
看到 如何 很多 我 欠 到 你 . "

看到我欠你这么多人情, 我感到很惭愧。

" [ɪn'di:d] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , [sʌtʃ] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ,
" **Indeed , Sir Ralph , such obligation as there is** ,
" 的确 , 先生 拉尔夫 , 这样的 义务 作为 那里 是 ,

“的确, 拉尔夫爵士, 即便存在这样的义务,

[ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [baɪ][jʊɹ; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
is far more than discharged by your kindness in speaking of me to the king
是 远的 更多的 比 出院 经过 你的 仁慈 在 请讲 的 我 到 这 国王
[ænd; ənd] [ˈɔ:fəɪŋ] [tu:; tə]['prez(ə)nt][em 'i:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
and offering to present me to him ;
和 提供 到 展示 我 到 他 ;

您向国王提及我并提出将我引荐给他, 我的感激之情远远超过了您的恩情;

[ɪn'di:d] , [aɪ][er 'em] [ə'feɪmd] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə][em 'i:] ,
indeed , I am ashamed that what was a pleasure to me ,
的确 , 我 是 羞愧 那 什么 曾是 一个 乐趣 到 我 ,

的确, 我感到羞愧, 因为曾经带给我快乐的事情,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv] [aɪ] [ber] [jʊɹ; jər][sʌn] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]
and was done from the love I bear your son , should be regarded as
和 曾是 完毕 从 这 爱 我 熊 你的 儿子 , 应该 是 认为 作为
[ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [θæŋks] ,
worthy of thanks ,
值得 的 谢谢 ,

这一切都是出于我对你儿子的爱, 理应受到感谢。

[mʌtʃ] [les] [æz; əz][æn; ən] [ɑ:blɪ'geɪʃn] . "
much less as an obligation . "
很多 较少的 作为 一个 义务 . "

更谈不上是一种义务。

" ['kænɑ:t] [wi:; wi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lsʊʊ] ?
" **Cannot we come with you also ?**
" 不能 我们 来 和 你 还 ?

“我们能不能也跟你们一起去? ”

" ['leɪdi] [di:] ['kɜ:rsɪ] [sed] .
" **Lady De Courcy said** .
" 女士 德 库尔西 说 .

德库尔西夫人说道。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ni:d] [ˈgɑ:rmənts][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz]
" From what you say we must need garments to the full as much as
" 从 什么 你 说 我们 必须 需要 服装 到 这 满的 作为 很多 作为
[ðə; ði] [bɔɪz] ;
the boys ;
这 男孩们 ;

“根据你所说，我们和孩子们一样，都需要大量的衣物；

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz] [-] [fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [taʊn] .
besides , this is Aline's first visit to town .
除了 , 这 是 艾琳的 第一的 访问 到 镇 .

此外，这是艾琳第一次来这个小镇。

[wiː; wi] [sɔː] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [θruː] ,
We saw but little as we rode through ,
我们 锯 但 小的 作为 我们 骑 通过 ,

我们一路骑行，几乎什么也没看到。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:ps] [ænd; ʌnd] [siː] [ðə; ði][ˈfaɪnəri] [brɪfɔːr] [aɪ] [meɪk] [maɪ]
and we would fain look at the shops and see the finery before I make my
和 我们 会 欣然 看 在 这 商店 和 看 这 服饰 前 我 制作 我的
[tʃɔɪs] . "
choice . "
选择 . "

我们很想先逛逛商店，看看那些精美的商品，然后再做决定。”

" [soʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] , [waɪf] ; [ɪnˈdi:d] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [brɪˈhaɪnd] .
" So be it , wife ; indeed , I had not intended that you should stay behind .
" 所以 是 它 , 妻子 ; 的确 , 我 有 不是 故意的 那 你 应该 停留 在后面 .

“那就这样吧，妻子；的确，我原本并没有打算让你留下来。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪlz] [wɔːk] [tuː; tə] [ˈɔːldərz,geɪt] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ]
" It was but a quarter of a mile's walk to Aldersgate , and as they
" 它 曾是 但 一个 四分之一 的 一个 英里 走 到 奥尔德斯盖特 , 和 作为 他们
[riːtʃt] [iːst] [ˈtʃeɪpeɪ] ,
reached East Chepe ,
达到 东方 便宜 ,

“到奥尔德斯盖特只有四分之一英里的路程，当他们到达东切普时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [faʊnd] [ˈɪnfɪnət] [əˈmjuzmənt] [ɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði][ˈtreɪdərz] -
the young people found infinite amusement in gazing at the goods in the traders '
这 年轻的 人们 成立 无限 娱乐 在 凝视 在 这 商品 在 这 交易员 -
[bʊθs] ,
booths ,
展位 ,

年轻人从观看商贩摊位上的商品中找到了无穷的乐趣。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
and in watching the throng in the street .
和 在 观看 这 人群 在 这 街道 .

看着街上熙熙攘攘的人群。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] - [waɪvz] [ænd; ʌnd]
It was late in the afternoon now , and many of the citizens ' wives and
它 曾是 晚的 在 这 下午 现在 , 和 许多 的 这 公民 - 妻子们 和
[ˈdɒtəz] [wɜːr; wər] [əˈbrɔːd] .
daughters were abroad .
女儿们 是 国外 .

现在已经是下午晚些时候了，许多市民的妻子和女儿都在国外。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [drest] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɪn] ['kɔ:stli] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]['soʊbər] [hju:z] ,
These were dressed for the most part in costly materials of sober hues ,
这些 是 穿着 为了 这 最多 部分 在 昂贵 材料 的 清醒 色调 ,
他们大多身着颜色素雅的昂贵面料制成的服装。

[ænd; ənd] [deɪm] [mə'tɪldə] ['noʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [ʃi; ʃi][hæd; həd]
and Dame Matilda noted that a great change had taken place since she had
和 贵妇人 玛蒂尔达 著名的 那 一个 伟大的 改变 有 已采取 地方 自从 她 有
[læst] [bɪn] [ɪn] ['lʌndən] ,
last been in London ,
最后的 到过 在 伦敦 ,
玛蒂尔达夫人注意到, 自从她上次来伦敦以来, 这里发生了巨大的变化。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['fæ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:stlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ;
not only in the fashion , but in the costliness of the material ;
不是 仅有的 在 这 时尚 , 但 在 这 昂贵 的 这 材料 ;
不仅在款式上, 而且在面料的昂贵程度上;

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌŋ]
for with the death of the old king and the accession of a young one
为了 和 这 死亡 的 这 老的 国王 和 这 加入 的 一个 年轻的 一
[fa:nd][ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['dresɪz] ,
fond of gaiety and rich dresses ,
喜爱的 的 欢乐 和 富有的 连衣裙 ,
因为随着老国王的去世和一位喜爱享乐和华丽服饰的年轻国王的继位,

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪk'strævəɡəns] [hæd; həd] [sprɛd] ['ræpɪdli] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klæsɪz] .
the spirit of extravagance had spread rapidly among all classes .
这 精神 的 奢侈 有 传播 快速 之中 全部 课程 .
奢侈浪费的风气迅速在各个阶层蔓延开来。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['sɪtəznz] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði]['eldər] [wʌnz] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['fæʃənz]
With these were citizens , of whom the elder ones clung to the older fashions
和 这些 是 公民 , 的 谁 这 长老 一个 紧紧抓住 到 这 老 时尚
,
.
,
这些人当中还有一些市民, 其中年纪较大的人仍然坚持旧时的穿着打扮。

[waɪl] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [stiɪl] [drɪ'spleɪd] [ə; eɪ][sə'bræɪəti][ɪn][ðər; ðər] ['kɑ:stu:mz] [ðæt] ['kɒntræstɪd]
while even the young men still displayed a sobriety in their costumes that contrasted
尽管 甚至 这 年轻的 男人 仍然 显示 一个 清醒 在 他们的 服装 那 对比
['strɔ:ŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['brɪljəns,-jənsɪ][ʌv; əv] ['sevrəl] [gru:ps] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['kɔ:ti:əz] .
strongly with the brilliancy of several groups of young courtiers .
强烈 和 这 才华横溢 的 一些 团体 的 年轻的 朝臣 .
即使是年轻男子, 他们的服饰也依然显得朴素, 与几群年轻朝臣的华丽装束形成了鲜明的对比。

[ði:z] ['sɔ:ntəd] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] , ['pæsɪŋ] [ri'ma:ks] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [hu:] [pæst] ,
These sauntered along the streets , passing remarks upon all who passed ,
这些 漫步 沿着 这 街道 , 通过 评论 之上 全部 WHO 通过了 ,
他们沿着街道闲逛, 对每个路过的人评头论足。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['dɒtə:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
and casting looks of admiration at some of the pretty daughters of the
和 铸件 看起来 的 钦佩 在 一些 的 这 漂亮的 女儿们 的 这
['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .
并向一些漂亮的市民女儿投去赞赏的目光。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ði:z] [mu:vd] ['kra:ftsmən][ænd; ənd] [ə'prentisiz] ,
Among all these moved craftsmen and apprentices ,
之中 全部 这些 已搬 工匠 和 学徒 ,

在所有这些搬迁的工匠和学徒中，

[ðə; ði][fɔ:rmər] [t'eɪkɪŋ] [tu:: tə][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] [wɜ:rk] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪnɪft] [æt; ət][hoʊm] , [ðə; ði]
the former taking to their employers work they had finished at home , the
这 以前的 采取 到 他们的 雇主 工作 他们 有 完成的 在 家 , 这
[lætər] ['kæriɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] ,
latter carrying messages ,
后者 携带 消息 ,

前者将他们在家里完成的工作带到雇主那里，后者传递信息。

['hʌrɪŋ] ['nɪmbli] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ɔ:r][eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['sɔ:si] [ri'ma:ks] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
hurrying nimbly through the crowd , or exchanging saucy remarks with each other ,
匆忙 敏捷地 通过 这 人群 , 或者 交换 风骚的 评论 和 每个 其他 ,
他们敏捷地穿梭在人群中，或者互相说着俏皮话。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sʌmtaɪmz] ['fɑ:rpli] [ri'bju:kt] [baɪ][ðer; ðər]['eldəz] .
for which they were sometimes sharply rebuked by their elders .
为了 哪个 他们 是 有时 尖锐地 责备 经过 他们的 长者 .
因此，他们有时会受到长辈的严厉斥责。

[frʌm; frəm] [i:st] [tʃeɪpeɪ][ðə; ði][pɑ:rtɪ] [pæst] [ɑ:n] [θru:] [tʃeɪpeɪ][tu:: tə][es 'ti:] . [pɒlz] ,
From East Chepe the party passed on through Chepe to St . Paul's ,
从 东方 便宜 这 派对 通过了 在 通过 便宜 到 英石 . 保罗的 ,
一行人从东切普出发，途经切普，最终到达圣保罗。

[ænd; ənd] [ðen] ['hæviŋ] [tʃoʊzn] [ðə; ði] [ɑ:p] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər]
and then having chosen the shop at which they could make their
和 然后 拥有 选定 这 店铺 在 哪个 他们 可以 制作 他们的
[pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['entərd] [ə; eɪ] ['treɪdɜ:z] [bu:θ] ,
purchases the ladies entered a trader's booth ,
购买 这 女士们 进入 一个 交易员的 展位 ,
然后，女士们选好了购物的店铺，走进了一个商贩的摊位。

[waɪl] [sɜ:r][rælf; reɪf] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [lædz] [tu:: tə] [ə'hʌðər] [hɑ:rd][baɪ] .
while Sir Ralph went in with the two lads to another hard by .
尽管 先生 拉尔夫 去 在 和 这 二 小伙子们 到 其他 难的 经过 .
而拉尔夫爵士则带着那两个小伙子去了附近另一家店。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [sɜ:rv] [ju:: jʊ][wɪð; wɪθ] , [sɜ:r] [naɪt] ? "
" **What can I serve you with , sir knight ?** "
" 什么 能 我 服务 你 和 , 先生 骑士 ? "
“我能为您效劳吗，骑士大人？ ”

" [aɪ][rɪ'kwaɪər] [tu:] ['su:ts][fɔ:r; fər][maɪ] [sʌŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [hɪz; ɪz] [frend] , " [sɜ:r][rælf; reɪf]
" **I require two suits for my son and this gentleman , his friend ,** " **Sir Ralph**
" 我 要求 二 西装 为了 我的 儿子 和 这 绅士 , 他的 朋友 , " 先生 拉尔夫
[sed] .
said .
说 .

“我需要两套西装，一套给我儿子，一套给他的朋友这位先生，”拉尔夫爵士说。

" [aɪ][drɪ'zærər] [kloʊðz] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ][,pri:z(ə)n'teɪf(ə)n][tu:: tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:: tə]
" **I desire clothes befitting a presentation to the king , and wish them to**
" 我 欲望 衣服 合适 一个 推介会 到 这 国王 , 和 希望 他们 到
[bi:: bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,
be of the fashion ,
是 的 这 时尚 ,
“我想要一套适合觐见国王的服装，并且希望它们是当时流行的款式。”

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪk'strævəɡəntli] [soʊ] .

but not extravagantly so .
但 不是 奢侈地 所以 .

但并非铺张浪费。

" [æt; ət][ðə; ði] ['treɪd̩z] ['ɔ:rdərz][hɪz; ɪz] [ə'prentɪsɪz] [[ʊd] ['nu:mərəs] ['sæmpəlz] , [moʊst][ʌv; əv]

" At the trader's orders his apprentices showed numerous samples , most of

" 在 这 交易员的 订单 他的 学徒 显示 很多的 样品 , 最多 的

[ðem; ðəm] [laɪt] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn] ['kʌlər] .

them light and bright in colour .

他们 光 和 明亮的 在 颜色 .

“按照商人的指示，他的学徒们展示了许多样品，其中大多数颜色浅淡明亮。

" [aɪ][wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['soʊbər][ɪn][hju:] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] .

" I want something more sober in hue , " the knight said .

" 我 想 某物 更多的 清醒 在 色调 , " 这 骑士 说 .

“我想要颜色更沉稳一些的，”骑士说道。

" [ði:z] [ɑ:r; ə] [wel] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][men][wɪð; wɪθ] [ɔ:n] [pə:sɪz] , [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd]

" These are well enough for men with long purses , and who can afford

" 这些 是 出色地 足够的 为了 男人 和 长的 钱包 , 和 WHO 能 买得起

[ʌmp(ə)l][prə'vɪz(ə)n][ʌv; əv]['gɑ:rmənts] ,

ample provision of garments ,

充足 条款 的 服装 ,

“这些对于腰缠万贯、能够负担得起充足衣物的男士来说已经足够好了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [[ʊ] ['evri] [spɑ:t][ænd; ənd][steɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][pæst] ['weɪŋ] ;

but they would show every spot and stain , and would soon be past wearing ;

但 他们 会 展示 每一个 点 和 弄脏 , 和 会 很快 是 过去的 穿着 ;

但它们会显露出所有的污渍和斑点，很快就会磨损殆尽；

[bɪ'saɪdɪz] , [ɔ:l'dʊʊ] ['daʊtləs] [sʌt] [æz; əz][ɑ:r; ə] ['moʊstli] [ju:st] [æt; ət] [kɔ:rt] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]

besides , although doubtless such as are mostly used at Court , they would be

除了 , 虽然 毫无疑问 这样的 作为 是 大多 用过的 在 法庭 , 他们 会 是

[ˈju:sf(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] ['oʊnli] ,

useful for that only ,

有用 为了 那 仅有的 ,

此外，虽然这些工具无疑大多用于法庭，但它们也仅限于此。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][fa:r] [tu:] [kən'spɪkjuəs] [fɔ:r; fər] [weɪ] .

for in the country they would be far too conspicuous for wear .

为了 在 这 国家 他们 会 是 远的 也 显眼的 为了 穿 .

因为在乡村地区，它们太显眼了，不适合佩戴。

" [ʌðər] [gʊdɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [daʊn] , [ænd; ənd] ['ɛdɡ̊z] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɪt]

" Other goods were brought down , and Edgar's eye at once fixed upon a rich

" 其他 商品 是 带来 向下 , 和 埃德加的 眼睛 在 一次 固定的 之上 一个 富有的

[mə'ru:n] .

maroon .

栗色 .

“其他货物也被运了下来，埃德加的目光立刻被一件华丽的藏红色衣服吸引住了。

[sɜ:r][rælf; reɪf] [tʊk] [lɔ:ŋɡər] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [fɔ:r; fər]['ælbərt] ,

Sir Ralph took longer before he made his choice for Albert ,

先生 拉尔夫 采取 更长 前 他 制成 他的 选择 为了 阿尔伯特 ,

拉尔夫爵士花了更长的时间才为阿尔伯特做出选择。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [laɪt] [blu:] ,

but finally fixed upon a somewhat light blue ,

但 最后 固定的 之上 一个 有些 光 蓝色的 ,

但最终还是选定了一种略浅的蓝色。

[wɪtʃ] [wel] ['su:ɪd] [ðə; ði] [lædz] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɡoʊldən] [her] .
which well suited the lad's fair complexion and light golden hair .
哪个 出色地 适合 这 小伙子的公平的 肤色 和 光 金的 头发 .

这身打扮很衬托出男孩白皙的肤色和浅金色的头发。

[waɪl] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tʃu:zɪŋ] , [ðə; ði] ['mɜ:rsər] [hæd; həd] [sent] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['neɪbə] , [ə; eɪ] ['teɪlə] ,
While they were choosing , the mercer had sent into his neighbour , a tailor ,
尽管 他们 是 选择 , 这 默瑟 有 发送 进入 他的 邻居 , 一个 裁缝 ,
[hu:] [naʊ] ['meɪzəd] [ðem; ðəm] .
who now measured them .
WHO 现在 测量 他们 .

在他们挑选衣服的时候，布料商派了他的邻居——一位裁缝——过来为他们量尺寸。

[ðə; ði] [ɡʊdz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['sætn] , [ænd; ənd] [bəʊθ] ['su:ts] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [prɪ'saɪsli]
The goods were of satin , and both suits were to be made in precisely
这 商品 是 的 缎 , 和 两个都 西装 是 到 是 制成 在 恰恰
['sɪmələ] ['fæʃ(ə)n] ,
similar fashion ,
相似的 时尚 ,

这些衣物是缎子做的，两套衣服的制作方法要完全相同。

['neɪmli] , [ə; eɪ] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ['tu:nɪk] [ri:tʃɪŋ] [daʊn] ['oʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪps] .
namely , a close - fitting tunic reaching down only to the hips .
即 , 一个 关闭 - 配件 束腰外衣 到达 向下 仅有的 到 这 臀部 .

具体来说，就是一件紧身束腰外衣，长度只到臀部。

[ðei] [hæd; həd] [lu:s] ['hæŋɪŋ] [sli:vz] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [sɪlk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['oʊvə]
They had loose hanging sleeves , lined with white silk , which was turned over
他们 有 松动的 绞刑 袖子 , 衬里 和 白色的 丝绸 , 哪个 曾是 转向 超过
[ænd; ənd] ['skɒləpt] ;
and scolloped ;
和 扇贝状 ;

它们的袖子宽松垂坠，内衬白色丝绸，翻折成扇形花边；

[ðə; ði] [hoʊz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʌblət] , [wɜ:r; wər] [taɪt] ['fɪtɪŋ]
the hose , which were of the same colour as the doublets , were tight fitting
这 软管 , 哪个 是 的 这 相同的 颜色 作为 这 双联体 , 是 紧的 配件
.
:
.

软管与紧身衣颜色相同，而且贴合紧密。

[ðə; ði] [kæps] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['dresɪz] [ɪn] ['kʌlə] .
The caps were to match the dresses in colour .
这 帽子 是 到 匹配 这 连衣裙 在 颜色 .

帽子要和裙子颜色相配。

[ðei] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪm] , [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ðoʊz] [stɪl] [wɔ:rn] [ɪn] [speɪn] .
They were turned up at the brim , resembling in shape those still worn in Spain .
他们 是 转向 向上 在 这 帽檐 , 类似 在 形状 那些 仍然 磨损 在 西班牙 .
它们的帽檐向上翻起，形状类似于西班牙现在仍然佩戴的帽子。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mætə] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] ,
As the matter was pressing ,
作为 这 事情 曾是 紧迫 ,

由于事态紧急，

[ðə; ði] ['teɪlə] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [bəʊθ] ['su:ts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['redi] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['i:vniŋ] .
the tailor promised that both suits should be ready by the following evening .
这 裁缝 承诺 那 两个都 西装 应该 是 准备好 经过 这 下列的 晚上 .

裁缝承诺两套西装都能在第二天晚上做好。

[aɪˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [lɔːŋɡə] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] ,
It took the ladies longer to make their purchases ,
它 采取 这 女士们 更长 到 制作 他们的 购买 ,
女士们购物的时间比较长。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðei] [ɪˈʃuːd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmæntjuəː] [ˈmeɪkəz] ,
and it was some time before they issued out from the mantua makers ,
和 它 曾是 一些 时间 前 他们 发布 出去 从 这 曼图亚 制造商 ,
过了一段时间，他们才从曼图亚制造商那里出来。

[wen] [ðə; ði] [deɪm] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hə] [ˈhʌzbənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tʰoʊzn] [waɪt] [ˈsætn] [fɔːr; fər]
when the dame informed her husband that she had chosen white satin for
什么时候 这 贵妇人 知情的 她 丈夫 那 她 有 选定 白色的 缎 为了
[-] [ˈbəːdɪs] ,
Aline's bodice ,
艾琳的 紧身胸衣 ,
当这位夫人告诉她的丈夫，她为艾琳的紧身胸衣选择了白色缎子时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪt] [ˈfɪtɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ,
which was to be tight fitting , in the fashion ,
哪个 曾是 到 是 紧的 配件 , 在 这 时尚 ,
它要紧身，符合当时的时尚潮流。

[ænd; ənd] [trɪmd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɜːr] ,
and trimmed round the bottom and neck with white fur ,
和 修剪过的 圆形的 这 底部 和 脖子 和 白色的 毛皮 ,
下摆和领口处饰有白色毛皮，

[waɪl] [ðə; ði] [skɜːrt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈlaɪlək] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .
while the skirt was of lilac and of the same material .
尽管 这 裙子 曾是 的 紫丁香 和 的 这 相同的 材料 .
裙子是淡紫色的，材质与裙子相同。

[fɔːr; fər] [hɜːrˈself] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tʰoʊzn] [ə; eɪ] [ˈpɜːrp(ə)] [roʊb] [riːtʃɪŋ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niːz] , [wɪð; wɪθ]
For herself , she had chosen a purple robe reaching below the knees , with
为了 她自己 , 她 有 选定 一个 紫色的 长袍 到达 以下 这 膝盖 , 和
[waɪt] [skɜːrt] ,
white skirt ,
白色的 裙子 ,
她为自己选择了一件及膝的紫色长袍，搭配白色裙子。

[bəʊθ] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsætn] .
both being of satin .
两个都 存在 的 缎 .
两者均为缎子材质。

[ðə; ði] [kæps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkloʊslɪ] [ˈfɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] , [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl]
The caps , which were closely fitting to the head , were of the same material
这 帽子 , 哪个 是 密切 配件 到 这 头 , 是 的 这 相同的 材料
,
.
,
这些紧贴头部的帽子由同一种材料制成。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈjeləʊ] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [ˈlaɪlək] [fɔːr; fər] [ælin] .
and of light yellow for herself and lilac for Aline .
和 的 光 黄色的 为了 她自己 和 紫丁香 为了 艾琳 .
她自己穿浅黄色，艾琳穿淡紫色。

" [wɪz; wi] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪˈkɔːnəmaɪz] , [maɪ] [ˈleɪdi] , " [sɜːr] [rælf; reɪf] [læft] .
" We shall have to economize , my lady , " Sir Ralph laughed .
" 我们 将 有 到 节约 , 我的 女士 , " 先生 拉尔夫 笑了 .
“夫人，我们得节约开支了。”拉尔夫爵士笑着说。

" - [tɪz] [wel] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər] ['fɑ:pəri] . "

" ' **Tis well that I am too old for foppery** . "

" - 的 出色地 那 我 是 也 老的 为了 浮夸 . "

“幸好我年纪大了，不屑于装腔作势。”

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] , [sɜ:r][rælf; reɪf] ,

" **That is all very well , Sir Ralph** ,

" 那 是 全部 非常 出色地 , 先生 拉尔夫 ,

“那当然很好，拉尔夫爵士。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [su:t][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ju:; jʊ]

but you must remember that you had a new suit the last time you

但 你 必须 记住 那 你 有 一个 新的 套装 这 最后的 时间 你

[wɜ:r; wər][ɪn] ['lʌndən] ,

were in London ,

是 在 伦敦 ,

但你必须记住，你上次去伦敦的时候穿的是一套新西装。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nɑ:t][wɔ:rn][aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ðen] [tɪl] [naʊ] ,

and have not worn it from then till now ,

和 有 不是 磨损 它 从 然后 直到 现在 ,

从那时到现在，我都没穿过它。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] ['wɔ:rənt] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][kɔ:st] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [-] ['gɑ:rmənts]

and I will warrant me that it cost well - nigh as much as Aline's garments

和 我 将要 保证 我 那 它 成本 出色地 - 夜 作为 很多 作为 艾琳的 服装

[ɔ:r] [maɪn] .

or mine .

或者 矿 .

我可以保证，它的价格几乎和艾琳的衣服或我的衣服一样贵。

" [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [tu:] [sɔ:rd] - [belts] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

" **While waiting for the ladies , two sword - belts had been bought for the**

" 尽管 等待 为了 这 女士们 , 二 剑 - 腰带 有 到过 买 为了 这

[lædz] ,

lads ,

小伙子们 ,

在等待女士们的时候，给小伙子们买了两条剑带。

['edgɜ:z] ['bi:ɪŋ] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [θred] , ['ælbɜ:ts] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .

Edgar's being embroidered with gold thread , Albert's with silver .

埃德加的 存在 绣花 和 金子 线 , 阿尔伯特的 和 银 .

埃德加的画像是用金线绣的，阿尔伯特的画像是用银线绣的。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] .

" **Now , boys , I think that you will do , " Sir Ralph said** .

" 现在 , 男孩们 , 我 思考 那 你 将要 做 , " 先生 拉尔夫 说 .

“孩子们，我想你们可以做到，”拉尔夫爵士说道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] ['pi:kɒks] [ʌv; əv]

" **You may not be able to compete with some of those young peacocks of**

" 你 可能 不是 是 有能力的 到 竞争 和 一些 的 那些 年轻的 孔雀 的

[ðə; ði] [kɔ:rt] ,

the Court ,

这 法庭 ,

你或许无法与宫廷里那些年轻的孔雀们竞争，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [breɪv] [ʃoʊ] ,

but you will make a sufficiently brave show ,

但 你 将要 制作 一个 足够 勇敢的 展示 ,

但你会表现得足够勇敢。

[ænd; ɐnd] [ni:d] [nɑ:t] [fi:l] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and need not feel envious of the best of them .

和 需要 不是 感觉 羡慕 的 这 最好的 的 他们 .

不必羡慕他们中最优秀的人。

" [wen] [ðə; ði] ['ɑ:pɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋz] .

" When the shopping was completed they returned to their lodgings .

" 什么时候 这 购物 曾是 完全的 他们 返回 到 他们的 住宿 .

购物结束后，他们返回了住处。

[hɪr] [ðeɪ] [pa:'rɒk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:l] , ['æftər] [wɪt] [sɜ:r][rælf; reɪf] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['tʌʊər] ,

Here they partook of a meal , after which Sir Ralph went to the Tower ,

这里 他们 参与 的 一个 一顿饭 , 后 哪个 先生 拉尔夫 去 到 这 塔 ,

他们在这里用餐后，拉尔夫爵士去了伦敦塔。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ɐnd] ['dɔ:tər] , [fə'ti:gd] [baɪ][ðer; ðər] ['deɪz] ['dʒɜ:ni] , ['spi:dəli] [bɪ'tɒk]

while his wife and daughter , fatigued by their day's journey , speedily betook

尽管 他的 妻子 和 女儿 , 疲劳 经过 他们的 天 旅行 , 迅速地 贝托克

[ðəm'selvz] [tu;; tə][ðer; ðər][bedz] .

themselves to their beds .

他们自己 到 他们的 床 .

而他的妻子和女儿，因为一天的旅途劳顿，很快就上床睡觉了。

[ðə; ði] [lædz] [sæt] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The lads sat talking for some time over the events of the day .

这 小伙子们 卫星 说 为了 一些 时间 超过 这 活动 的 这 天 .

小伙子们坐下来聊了好一会儿，谈起当天发生的事情。

" [aɪ] [fɪr] , ['edgər] , " ['ælbərt] [sed] , ['prez(ə)ntli] ,

" I fear , Edgar , " Albert said , presently ,

" 我 害怕 , 埃德加 , " 阿尔伯特 说 , 目前 ,

“恐怕，埃德加，”阿尔伯特过了一会儿说道。

" [ðæt] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑ:ðər] ['tʃu:zɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][soʊ] [laɪt] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [su:t] ,

" that from my father choosing for me so light a coloured suit ,

" 那 从 我的 父亲 选择 为了 我 所以 光 一个 有色 套装 ,

“那是因为我父亲给我选了一套颜色很浅的西装，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['greɪvər] [hju:] [laɪk] [ðæt] [wɪt] [ju;; jʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

instead of a graver hue like that which you selected ,

反而 的 一个 刻刀 色调 喜欢 那 哪个 你 已选 ,

而不是你选择的那种更沉稳的色调，

[hi;; hi][hæz; həz] [hoʊps] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rt] ['æftər][ɔ:l] . "

he has hopes that I shall not go into the Church after all . "

他 有 希望 那 我 将 不是 去 进入 这 教会 后 全部 . "

他希望我最终不会进入教会。

" [wel] , [waɪ] [ʃʊd; jəd] [ju;; jʊ] , ['ælbərt] ?

" Well , why should you , Albert ?

" 出色地 , 为什么 应该 你 , 阿尔伯特 ?

“那么，你为什么要这么做，阿尔伯特？ ”

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [streŋθ] ,

You are gaining in strength ,

你 是 获得 在 力量 ,

你的力量正在增强，

[ænd; ɐnd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [jet] [groʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] .

and I doubt not that you will yet grow into a strong man .

和 我 怀疑 不是 那 你 将要 然而 生长 进入 一个 强的 男人 .

我相信你将来一定会成长为一个坚强的人。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wə] [wi:k] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
Of course as long as you were weak and delicate , and as it
的 课程 作为 长的 作为 你 是 虚弱的 和 精美的 , 和 , 作为 它
[si:md] ,
seemed ,
似乎 ,

当然, 只要你身体虚弱娇嫩, 而且看起来,
[wʊd] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] ,
would never be able to bear the weight of armour ,
会 绝不 是 有能力的 到 熊 这 重量 的 盔甲 ,
绝对无法承受盔甲的重量,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət]['næt(ə)rəl] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑ:rd][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz][wʌn] [ðæt]
it was but natural that he should regard a life in the Church as one that
它 曾是 但 自然的 那 他 应该 看待 一个 生活 在 这 教会 作为 一 那
[wʌz; wəz] [best] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
was best fitted for you ,
曾是 最好的 适配 为了 你 ,
他自然而然地认为, 在教会中生活最适合你。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [wʊd] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [prə'feɪ(ə)n] ,
and that you yourself would be perfectly willing to follow that profession ,
和 那 你 你自己 会 是 完美 愿意的 到 跟随 那 职业 ,
而且你本人也完全愿意从事这个职业。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] ; [br'saɪdz] , [i:v(ə)n] [ɪf] [æt; ət]['prez(ə)nt][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [wɪʃ] ,
but now it is wholly different ; besides , even if at present you may not wish ,
但 现在 它 是 完全 不同的 ; 除了 , 甚至 如果 在 展示 你 可能 不是 希望 ,
但现在情况完全不同了; 此外, 即使你现在可能不愿意,

[æz; əz][aɪ][du:] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [br'kʌm] [ə; eɪ][waɪz] ['kaʊnsələ] ,
as I do , to be a soldier , you may well become a wise councillor ,
作为 我 做 , 到 是 一个 士兵 , 你 可能 出色地 变得 一个 明智的 议员 ,
就像我一样, 当过兵的人, 很可能也会成为一位睿智的顾问。

[ænd; ənd][hoʊld] [haɪ] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət] [kɔ:rt] .
and hold high position at Court .
和 抓住 高的 位置 在 法庭 .
并在法庭担任要职。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [fju:] [jʌŋ] ['nəʊblz] , [ɪn'di:d] , [hu:] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [edʒu'keɪ(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] ,
There are few young nobles , indeed , who have so much education as you ,
那里 是 很少 年轻的 贵族 , 的确 , WHO 有 所以 很多 教育 作为 你 ,
确实, 像你这样受过如此良好教育的年轻贵族寥寥无几。

[ænd; ənd] ['ʊrli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['beriɪŋ] [jɔ:r'self] [ɪn][ə; eɪ] ['klɔɪstər] .
and surely such a life would be better than burying yourself in a cloister .
和 一定 这样的 一个 生活 会 是 更好的 比 埋葬 你自己 在 一个 修道院 .
这样的生活肯定比把自己埋在修道院里要好得多。

" ['ælbərt][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" **Albert was silent for some time .**
" 阿尔伯特 曾是 沉默的 为了 一些 时间 .
阿尔伯特沉默了一会儿。

" [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] , ['edgər] , " [hi:; hi] [sed] , [æt; ət][læst] ,
" **Do you really think , Edgar , he said , at last ,**
" 做 你 真的 思考 , 埃德加 , " 他 说 , 在 最后的 ,
“你真的认为, 埃德加,”他最后说道。

" [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈevər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [ˈkredit] ?

" that I shall be ever able to bear arms with credit ?
" 那 我 将 是 曾经 有能力的 到 熊 武器 和 信用 ？

“我是否还能永远光明正大地拿起武器？”

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkaʊnsələɹ] , [wʌn][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] ,

To become a councillor , one must needs be a courtier ,
到 变得 一个 议员 , 一 必须 需求 是 一个 朝臣 ,

要想成为议员，必须先成为一名朝臣。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf][æt; ət] [kɔːrt] [wʊd] [suːt][em ˈiː][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː]

and I am sure that a life at Court would suit me no better than it

[wʊd] [suːt][juː; jʊ] ,

would suit you ,
会 套装 你 ,

我相信，在宫廷里的生活并不适合我，就像不适合你一样。

[ˈðerfɔːr] [ðæt] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [əˈsaɪd] .

therefore that thought I must put aside .
所以 那 想法 我 必须 放 旁边 .

因此，我必须把这个想法放在一边。

[maɪ] [teɪsts] [ɑːr; ər][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪət][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

My tastes are all for a quiet life in the country ,
我的 口味 是 全部 为了 一个 安静的 生活 在 这 国家 ,

我喜欢在乡村过平静的生活。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn]

and you know I could be very happy living at home as I have done

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] .

from my childhood .
从 我的 童年 .

你知道，我其实很想一直住在家里，就像我从小到大一直住的那样。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ][mʌst; məst] [ber] [maɪ][pɑːrt] ,

But if I am to be in the world I must bear my part ,
但 如果 我 是 到 是 在 这 世界 我 必须 熊 我的 部分 ,

但是，如果我要活在这个世界上，我就必须承担我应尽的责任。

[ænd; ænd] [ɪf] [niːdz] [biː; bi] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ˈbæt(ə)] ,

and if needs be follow the king to battle ,
和 如果 需求 是 跟随 这 国王 到 战斗 ,

必要时，跟随国王出征。

[ænd; ænd] [ənˈles] [aɪ][kʊd; kəd][duː][maɪ][ˈduːti] [ˈmænfəli] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ˈfɑːloʊ] [aʊt] [ðə; ði][laɪf][aɪ]

and unless I could do my duty manfully I would rather follow out the life I

[θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi] [maɪn] ,

thought must be mine ,
想法 必须 是 矿 ,

除非我能英勇地履行我的职责，否则我宁愿去追求我认为属于我的生活。

[ænd; ænd] [ˈentər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and enter the Church .
和 进入 这 教会 .

然后进入教堂。

[aɪ] [ʃʊd; jəd] [laɪk] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

I should like , most of all , to be able to be always with you ,
我 应该 喜欢 , 最多 的 全部 , 到 是 有能力的 到 是 总是 和 你 ,

我最希望的就是能一直和你在一起。

[ˈedgər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [baɪ][jʊr; jər][saɪd] .

Edgar , and to fight by your side .
埃德加 , 和 到 斗争 经过 你的 边 .

埃德加, 我会与你并肩作战。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [laɪk] ['brʌðərz] .

We have long been like brothers .
我们 有 长的 到过 喜欢 兄弟 .

我们一直情同手足。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn][ræŋk][ænd; ənd] [feɪm] ,

I know that you will win rank and fame ,
我 知道 那 你 将要 赢 秩 和 名声 ,

我知道你会获得地位和名望,

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ][æm'bi(ə)n][fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɡlɔːri] [ɪn][jʊr; jər] [sək'ses] ,

and though I have no ambition for myself I should glory in your success ,
和 尽管 我 有 不 志向 为了 我 我 应该 荣耀 在 你的 成功 ,

虽然我本人并无野心, 但我仍应为你的成功感到高兴。

[ænd; ənd][biː; bi] [wel] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['frendʃɪp] [æz; əz][maɪ] [ʃer] [ɪn][aɪ 'tiː] . "

and be well content with your friendship as my share in it . "
和 是 出色地 内容 和 你的 友谊 作为 我的 分享 在 它 . "

你应该为你的友谊感到满足, 因为我也拥有这份友谊。

" [ðæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːlweɪz] [hæv; həv] , [ˈælbərt] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər]

" That , you may be sure , you will always have , Albert , and as to your
" 那 , 你 可能 是 当然 , 你 将要 总是 有 , 阿尔伯特 , 和 作为 到 你的

[plæn] ,

plan ,

计划 ,

“你可以肯定, 阿尔伯特, 你将永远拥有这一切, 至于你的计划,

[aɪ] [siː] [nɔːt] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] ['kæəri] [aɪ 'tiː] [aʊt] .

I see not why you should not carry it out .
我 看 不是 为什么 你 应该 不是 携带 它 出去 .

我不明白你为什么不应该执行这件事。

[ɪn][wɔːr] [taɪm] [juː; jʊ]

In war time you

在 战争 时间 你

在战时你

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [raɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɪn] [piːs] [juː; jʊ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ðɪ]['kæəs(ə)l] ,

and I could ride together , and in peace you could live at the castle ,
和 我 可以 骑 一起 , 和 在 和平 你 可以 居住 在 这 城堡 ,

我可以和你一起骑马, 你也可以安心地住在城堡里。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][es 'tiː] . - [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [raɪd]['oʊvər][ænd; ənd]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər]

which is so close to St . Alwyth that we can ride over and visit each other
哪个 是 所以 关闭 到 英石 . - 那 我们 能 骑 超过 和 访问 每个 其他

['deɪli] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ðer; ðər] ,

daily when I am there ,

日常的 什么时候 我 是 那里 ,

它离圣阿尔维斯很近, 我在那里的时候, 我们可以每天骑车过去互相拜访。

[wɪtʃ] ['meɪhæp] [wʊd] [nɔːt][biː; bi] ['veri] [ɔːf(ə)n] , [fɔːr; fər] [wen] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɑːr; ər][æt; ət]

which mayhap would not be very often , for when England and France are at
哪个 或许 会 不是 是 非常 经常 , 为了 什么时候 英格兰 和 法国 是 在

[piːs] ,

peace ,

和平 ,

这种情况或许不会经常发生, 因为当英法两国处于平时时期时,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd]['skɑ:tlənd] ,
and there is no trouble between us and Scotland ,
和 那里 是 不 麻烦 之间 我们 和 苏格兰 ,
我们和苏格兰之间没有任何问题。

[aɪ] [meɪ] [dʒɔɪn][sʌm; səm]['hoʊb(ə)] ['li:dər] [ʌv; əv] [fri:] - [ləns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən][ɔ:r]
I may join some noble leader of free - lances in the service of an Italian or
我 可能 加入 一些 高贵 领导者 的 自由的 - 长矛 在 这 服务 的 一个 意大利语 或者
[dʒɜ:rmən] [prɪns] .
German prince .
德语 王子 .

我可能会加入某个为意大利或德国王子效力的自由职业者领袖的行列。
[sʌtʃ] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [pi:s] [æt; ət][hoʊm] , [ɪz][ðə; ði][best] ['ævənu:] [fɔ:r; fər] [feɪm] [ænd; ənd]
Such , when there is peace at home , is the best avenue for fame and
这样的 , 什么时候 那里 是 和平 在 家 , 是 这 最好的 大街 为了 名声 和
[dɪ'stɪŋkʃn] . "
distinction . "
区别 . "

当家庭和睦时，这便是获得名望和地位的最佳途径。
" [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [jet] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [fi:l] [æz; əz][aɪ][geɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ɑ:rmz] ,
" **I cannot say yet what I may feel as I gain strength and skill in arms** ,
" 我 不能 说 然而 什么 我 可能 感觉 作为 我 获得 力量 和 技能 在 武器 ,
“随着我在武艺和力量上的提升，我现在还无法预知自己的感受。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðer; ðər][aɪ] [meɪ] [bi:; bi][jʊr; jər] [kəm'pænjən] [ʃʊd; ʃəd] [streŋθ]
but it may be that even there I may be your companion should strength
但 它 可能 是 那 甚至 那里 我 可能 是 你的 伴侣 应该 力量
[ænd; ənd] [helθ] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:] . "
and health permit it . "
和 健康 允许 它 . "

但即便到了那里，如果身体和精力允许的话，我或许也能陪伴在你身边。
" [ðæt] [ɪn'di:d] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] — [soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [skers] [jet] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:]
" **That indeed would be good — so good that I can scarce yet believe that it**
" 那 的确 会 是 好的 — 所以 好的 那 我 能 稀少 然而 相信 那 它
[kæn; kən][bi:; bi][soʊ] ,
can be so ,
能 是 所以 ,
“那确实会很好——好到我简直难以置信。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] .
although there is no reason to the contrary .
虽然 那里 是 不 原因 到 这 相反 .
虽然没有相反的理由。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [bɪn] [ə; eɪ] [gri:f] [tu:; tə][em 'i:] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [pæðz] [leɪ] [soʊ]
It has for years been a grief to me to know that our paths lay so
它 有 为了 年 到过 一个 悲伤 到 我 到 知道 那 我们的 路径 躺 所以
[fɑ:r][ə'pɑ:rt] ,
far apart ,
远的 除 ,

多年来，一想到我们的道路如此遥远，我就感到无比痛苦。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [wen] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] ,
and that the time must soon be coming when we should be separated ,
和 那 这 时间 必须 很快 是 未来 什么时候 我们 应该 是 分开 ,
[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['evər] .
and for ever .
和 为了 曾经 .

我们终将分离，而且是永远分离。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][feɪnt][hoʊp][ðæt][ˈeksərsaɪz][maɪt][brɪŋ][mɔːr][ˈkʌlər][tuː; tə][jʊr; jər]
It was with some faint hope that exercise might bring more colour to your
它 曾是 和 一些 头晕的 希望 那 锻炼 可能 带来 更多的 颜色 到 你的
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ,

我怀着一丝渺茫的希望，觉得运动或许能让你的脸颊更加红润。

[ænd; ənd][ðæt][wɪð; wɪθ][streŋθ][ænd; ənd][skɪl][ɪn][ɑːrmz][maɪt][kʌm][θɔːts][ʌv; əv][əˈnʌðər][laɪf]
and that with strength and skill in arms might come thoughts of another life
和 那 和 力量 和 技能 在 武器 可能 来 想法 的 其他 生活
[ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkloɪstər] ,
than that of the cloister ,
比 那 的 这 修道院 ,

并且，随着武艺的精湛和力量的增强，人们可能会萌生出对修道院之外的另一种生活的憧憬。

[ðæt][aɪ][fɜːrst][ˈɜːdʒd][juː; jʊ][tuː; tə][let][emˈiː][tiːtʃ][juː; jʊ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz] .
that I first urged you to let me teach you the use of arms .
那 我 第一的 敦促 你 到 让 我 教 你 这 使用 的 武器 :

我最初恳求你让我教你如何使用武器。

[ðæt][hoʊp][hæz; həz][groʊn][ˈɡrædʒuəli][sɪns][aɪ][faʊnd][haʊ][mʌtʃ][juː; jʊ][ˈbenɪfɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
That hope has grown gradually since I found how much you benefited by the
那 希望 有 生长 逐步地 自从 我 成立 如何 很多 你 受益 经过 这
[ˈeksərsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

自从我发现你从锻炼中受益匪浅之后，这种希望就逐渐增长了。

[ænd; ənd][əˈkwaɪrd][ə; eɪ][streŋθ][ʌv; əv][ɑːrm][ðæt][aɪ][hæd; həd][ˈhɑːrdli][hoʊpt][fɔːr; fər] .
and acquired a strength of arm that I had hardly hoped for .
和 获得 一个 力量 的 手臂 那 我 有 几乎 希望 为了 :

我获得了我几乎从未奢望过的臂力。

"[mɔːrˈoʊvər][ˈælbərt] ,
" **Moreover** , **Albert** ,
" 而且 , 阿尔伯特 ,

此外，阿尔伯特，

[juː; jʊ][ˈkænaɪt][bʌt; bət][biː; bi][praʊd][ʌv; əv][ðə; ði][neɪm][jʊr; jər][ˈfaːðər][ænd; ənd][ðoʊz][brɪˈfɔːr][hɪm; ɪm]
you cannot but be proud of the name your father and those before him
你 不能 但 是 自豪的 的 这 姓名 你的 父亲 和 那些 前 他

[hæv; həv][wʌn][baɪ][ðer; ðər][ˈɡælənt][diːdz] ,
have won by their gallant deeds ,
有 韩元 经过 他们的 英勇 契约 ,

你怎能不为你的父亲以及他的先辈们凭借英勇事迹赢得的荣誉感到自豪呢？

[bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][went][ɪntuː][ðə; ði][tʃɜːrtʃ][,aɪˈtiː][wʊd][noʊ][lɔːŋɡər][əˈpɪr][ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
but if you went into the Church it would no longer appear in the roll of the
但 如果 你 去 进入 这 教会 它 会 不 更长 出现 在 这 卷 的 这
[naɪts][ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd] .
knightsof England .
骑士 的 英格兰 :

但如果你加入教会，它就不会再出现在英格兰骑士名册上了。

[,aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ɪl][ɪnˈdiːd][ðæt][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][naɪts] ,
It would be ill indeed that a line of knights ,
它 会 是 患病的 的确 那 一个 线 的 骑士 ,

如果一支骑士队伍.....那确实是一件坏事。

[hu:] [hæv; həv][soʊ] [wel] [pleɪd] [ðer; ðər][pa:rt][ɑ:n] ['evri] ['bæt(ə)] - [fi:ld] [sɪns] [jɔr; jər]['ænstəstər] [keɪm]
who have so well played their part on every battle - field since your ancestor came
WHO 有 所以出色地 玩 他们的 部分 在 每一个 战斗 - 场地 自从 你的 祖先 来了
[ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ka:ŋkərər] ,
over with the Conqueror ,
超过 和 这 征服者 ,

自从你的祖先跟随征服者来到这里以来，他们在每一场战场上都发挥了重要作用。

[ʃʊd; ʃəd] [bi'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] . "
should become extinct . "
应该 变得 灭绝 . "

应该灭绝。

" [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] , ['edgər] , " ['ælbərt] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] .
" **I had never thought of that before , Edgar , " Albert said , after a long pause .**
" 我 有 绝不 想法 的 那 前 , 埃德加 , " 阿尔伯特 说 , 后 一个 长的 暂停 .
“我以前从来没想过这一点，埃德加，”阿尔伯特沉默良久后说道。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
" **You see ,**
" 你 看 ,

“你看，

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] ['setld]
for years I have looked forward to entering the Church as a matter settled
为了 年 我 有 看起来 向前 到 进入 这 教会 作为 一个 事情 定居
[fɔ:r; fər][em 'i:][baɪ] ['neɪtʃər] .
for me by nature .
为了 我 经过 自然 .

多年来，我一直盼望着加入教会，这对我来说是命中注定的事。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs]
I had no enthusiasm for it , but it seemed there was no other place
我 有 不 热情 为了 它 , 但 它 似乎 那里 曾是 不 其他 地方
[fɔ:r; fər][em 'i:] .
for me .
为了 我 .

我对此毫无热情，但似乎我别无选择。

[ʌv; əv] [leɪt] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Of late , since I have gained health and strength ,
的 晚的 , 自从 我 有 获得 健康 和 力量 ,

最近，自从我恢复了健康和体力之后，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] ['pɔ:səbli] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] .
I have seen that possibly it might be otherwise .
我 有 已见 那 可能 它 可能 是 否则 .

我看到过另一种可能性。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ] ['strʌɡld] [ə'ɡenst] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ænd; ənd] [di:md] [aɪ 'ti:][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
At first I struggled against the idea and deemed it the suggestion
在 第一的 我 挣扎 反对 这 主意 和 被认为 它 这 建议
[ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] [wʌn] ,
of the Evil One ,
的 这 邪恶的 一 ,

起初我很难接受这个想法，认为这是邪恶势力的唆使。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [groʊn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][em 'i:] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [ə'laʊd] [maɪ'self] ['fɒli] [tu:; tə]
but it has grown in spite of me , although I never allowed myself fully to
但 它 有 生长 在 尽管如此 的 我 , 虽然 我 绝不 允许 我 完全 到
[entər'teɪn] [aɪ 'ti:] ,
entertain it ,
招待 它 ,

但它却不由自主地发展壮大，尽管我从未允许自己完全接受它。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [wɪt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [pər'si:vɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [ðə; ði]
until I saw the joy with which my father perceived that I was not altogether the
直到 我 锯 这 喜悦 和 哪个 我的 父亲 感知 那 我 曾是 不是 共 这
['wi:klɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [di:md] [em 'i:] .
weakling that he had deemed me .
弱者 那 他 有 被认为 我 .

直到我看到父亲欣喜地发现我并不像他认为的那样是个软弱的人。

" [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn'ses(ə)ntli] ,
" **Since then I have thought of it incessantly** ,
" 自从 然后 我 有 想法 的 它 不已 ,

“从那以后，我一直都在想这件事。”

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
but until now have been unable to come to any decision .
但 直到 现在 有 到过 无法 到 来 到 任何 决定 .

但至今仍未能做出任何决定。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pli:z] [maɪ] ['fɑ:ðər] ,
On the one hand I should please my father ,
在 这 一 手 我 应该 请 我的 父亲 ,

一方面我应该让父亲高兴，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sætɪsfai][ðə; ði][dɪ'zaɪər] [ðæt] [hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [sprʌŋ] [ʌp][fɔ:r; fər]
and at the same time satisfy the desire that has of late sprung up for
和 在 这 相同的 时间 满足 这 欲望 那 有 的 晚的 弹簧 向上 为了
[ə; eɪ] [mɔ: r] ['stɜ:rɪŋ] [laɪf][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rt] ,
a more stirring life than that of the Church ,
一个 更多的 搅拌 生活 比 那 的 这 教会 ,

同时满足了近来人们渴望过上比教会生活更精彩的生活的愿望。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [jɔ:r; jər] ['kɑ:mræd] .
and should be able to remain your comrade .
和 应该 是 有能力的 到 保持 你的 同志 .

而且应该能够继续做你的战友。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:rt] [æz; əz][maɪ][voʊ'keɪ](ə)n] ,
On the other hand , I have always regarded the Church as my vocation ,
在 这 其他 手 , 我 有 总是 认为 这 教会 作为 我的 职业 ,

另一方面，我一直把教会视为我的天职。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] , [ɔ:l'ðoʊ] [strɔ:ŋgər]
and did not like to go back from it , and moreover , although stronger
和 做过 不是 喜欢 到 去 后退 从 它 , 和 而且 , 虽然 更强
[ðæn; ðən][ʌv; əv][oʊld] ,
than of old ,
比 的 老的 ,

而且，他并不喜欢从那里回去，此外，虽然比以前更强壮了，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [maɪ] ['nevər] [ə'teɪn] [sʌt] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [æz; əz] [maɪ] ['rendər] [em 'i:]
I thought that I might never attain such health and strength as might render me
我 想法 那 我 可能 绝不 达到 这样的 健康 和 力量 作为 可能 使成为 我
[ə; eɪ] ['wɜ:rði] [naɪt] ,
a worthy knight ,
一个 值得 骑士 ,

我曾以为自己永远无法拥有足够的健康和力量，成为一名合格的骑士。

[ænd; ənd] [fɪrð] [ðæt] [wen] [traɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fəʊnd] ['wa:ntɪŋ] .
and feared that when tried I should be found wanting .
和 害怕 那 什么时候 尝试 我 应该 是 成立 想要 .

我担心尝试之后会发现自己能力不足。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] ['weɪvəd] , [ænd; ənd] [nu:] [nɔ:t] [wɪt] [wei] [maɪ] [ɪnklə'neiʃənz] [dru:] [em 'i:][moʊst]
Thus I have wavered , and knew not which way my inclinations drew me most
因此 我 有 犹豫不决 , 和 知道 不是 哪个 方式 我的 倾向 画 我 最多
['strɔ:ŋli] ,
strongly ,
强烈 ,

因此我犹豫不决，不知自己的心意究竟将我引向何方。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] ,
but I never thought of what you have just said ,
但 我 绝不 想法 的 什么 你 有 只是 说 ,
但我从未想过你刚才说的这一点。

[ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [laɪn] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
that if I were to enter the Church our line would come to an end .
那 如果 我 是 到 进入 这 教会 我们的 线 会 来 到 一个 结尾 .

如果我加入教会，我们的血脉就断绝了。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪzn] ['defɪnətli] [tu:; tə] ['set(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] [jet] ,
However , there is no occasion definitely to settle for another year yet ,
然而 , 那里 是 不 场合 确实 到 定居 为了 其他 年 然而 ,
然而，现在还没有任何确凿的理由决定再等一年。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðæt] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi]
but I will tell my father to - morrow that if at the end of that time he
但 我 将要 告诉 我的 父亲 到 - 明天 那 如果 在 这 结尾 的 那 时间 他
[di:mz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][soʊ][fɑ:r] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][geɪn] [ɪn] [streŋθ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [kən'sɪdər] [em 'i:]
deems that I have so far continued to gain in strength that he may consider me
认为 那 我 有 所以 远的 持续 到 获得 在 力量 那 他 可能 考虑 我
[nɔ:t] [ʌn'wɜ:rði] [tu:; tə] [reprɪzent] ['aʊər; ɑ:r] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
not unworthy to represent our name in the field ,
不是 不配 到 代表 我们的 姓名 在 这 场地 ,
但我明天会告诉我父亲，如果到那时他认为我的力量持续增强，足以让他认为我不配代表我们家族在赛场上出战，

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [səb'mɪt] [maɪ'self][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [waɪl] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
I shall be ready to submit myself to his wishes , while , upon the other hand ,
我 将 是 准备好 到 提交 我 到 他的 愿望 , 尽管 , 之上 这 其他 手 ,
我将随时准备服从他的意愿，而另一方面，

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [θɪŋk] [em 'i:] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , ['betər] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
should he think me , as before , better fitted for the Church .
应该 他 思考 我 , 作为 前 , 更好的 适配 为了 这 教会 .

他是否应该像以前一样，认为我更适合教会？

[aɪ] [wɪl] ['entər] [aɪ 'ti:][æt; ət][wʌnz] . "
I will enter it at once . "
我 将要 进入 它 在 一次" . "
我将立即输入。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [ɪn'di:d] , [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['ælbərt] .

" I am glad , indeed , to hear you say so , Albert .
" 我 是 高兴的 , 的确 , 到 听到 你 说 所以 , 阿尔伯特 .

“听到你这么说，我真是太高兴了，阿尔伯特。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][geɪn] [streŋθ] ,
I think that there is no reason to doubt that you will continue to gain strength ,
我 思考 那 那里 是 不 原因 到 怀疑 那 你 将要 继续 到 获得 力量 ,

我认为没有理由怀疑你会继续增强实力。

[ænd; ænd] [wɪl] [pruːv] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] .
and will prove worthy of your name .
和 将要 证明 值得 的 你的 姓名 .

并将证明你配得上你的名字。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ælbərt] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪntuː]
" Accordingly , the next morning Albert asked his father to accompany him into
" 因此 , 这 下一个 早晨 阿尔伯特 问 他的 父亲 到 陪伴 他 进入
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
the garden ,
这 花园 ,

于是，第二天早上，阿尔伯特请求父亲陪他去花园。

[ænd; ænd][ðer; ðər]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][kɔ:nvər'seɪ](ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]
and there detailed to him the conversation that he had had
和 那里 详细的 到 他 这 对话 那 他 有 有
[wɪð; wɪθ] ['edgər] , [ænd; ænd][ɪts] [rɪ'zʌlt] .
with Edgar , and its result .
和 埃德加 , 和 它是 结果 .

然后，他向他详细讲述了自己与埃德加的谈话内容及其结果。

" [glæd] [ɪn'di:d] [eɪ 'em][aɪ] , ['ælbərt] , [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ,
" Glad indeed am I , Albert , that this should have come about , " the knight said ,
" 高兴的 的确 是 我 , 阿尔伯特 , 那 这 应该 有 来 关于 , " 这 骑士 说 ,
"阿尔伯特，我真高兴这件事能如此发展，”骑士说道。

['leɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [lædz] ['ʃʊldər] .
laying his hand on the lad's shoulder .
躺下 他的 手 在 这 小伙子的 肩膀 .

他把手放在男孩的肩膀上。

" [wʌt] [jʊr; jər] [frend] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
" What your friend said to you has often been in my mind .
" 什么 你的 朋友 说 到 你 有 经常 到过 在 我的 头脑 .

“你朋友跟你说的话，我一直都记在心里。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:r] [θɔ:t] , [maɪ] [sʌn] .
It was a sore thought , my son .
它 曾是 一个 疮 想法 , 我的 儿子 .

儿子，这让我很伤心。

[ðer; ðər][hæv; həv]['evər] [bɪn] [diː] - [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [roʊl][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r]
There have ever been De Courcys on the battle - roll of England since our
那里 有 曾经 到过 德 - 在 这 战斗 - 卷 的 英格兰 自从 我们的
['ænsɛstər] [fʊ:t] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] ;
ancestor fought at Hastings ;
祖先 战斗 在 黑斯廷斯 ;

自我们的祖先在黑斯廷斯战役中作战以来，英格兰的战功名册上就一直有德·库尔西家族的成员；

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [wel] [fi:l] [gri:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] ['pɑ:səbli] [ə'pɪr]
and I might well feel grieved at the thought that it might possibly appear
和 我 可能 出色地 感觉 伤心 在 这 想法 那 它 可能 可能 出现
[ðer; ðər][noʊ] [mɔ:r] ,
there no more ,
那里 不 更多的 ,

想到它可能不再出现在那里，我或许会感到悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plezər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] .
and the pleasure that you have given me is more than I can express .
和 这 乐趣 那 你 有 给定 我 是 更多的 比 我 能 表达 .
你带给我的快乐，我无法用言语表达。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] , [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [soʊ] [fer] [ə; eɪ][stɑ:rt] ,
I will not allow myself to fear that , now you have made so fair a start ,
我 将要 不是 允许 我 到 害怕 那 , 现在 你 有 制成 所以 公平的 一个 开始 ,
既然你已经开了个好头，我就不会再害怕了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [feɪl][tu:; tə] ['gæðər] [freɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] ,
you will fail to gather fresh strength and vigour ,
你 将要 失败 到 收集 新鲜的 力量 和 活力 ,
你将无法重新积蓄力量和活力，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ber] ['aʊər; ɑ:r] ['bænər] [æz; əz] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æz; əz]
and I will wager that you will bear our banner as forward in the fight as
和 我 将要 赌注 那 你 将要 熊 我们的 横幅 作为 向前 在 这 斗争 作为
[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] .
those who have gone before you :
那些 WHO 有 已消失 前 你 :
我敢打赌，你们会像你们的前辈一样，高举我们的旗帜，冲锋陷阵。

" [aɪ] [bleɪm] [maɪ'self] ['di:pli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɪs'dʒʌdʒd] [ju:; jʊ][soʊ] [lɔ:ŋ] .
" I blame myself deeply that I have misjudged you so long .
" 我 责备 我 深 那 我 有 判断失误 你 所以 长的 :
“我深深地自责，因为我一直以来都误解了你。”

[hæd; həd][aɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['slaɪtɪŋ] , [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [maɪt] [lɔ:ŋ] [sɪns] [hæv; həv] [br'ɡʌn]
Had I encouraged , instead of slighting , you , you might long since have begun
有 我 鼓励 , 反而 的 轻视 , 你 , 你 可能 长的 自从 有 开始
[tu:; tə][geɪn] [streŋθ] ,
to gain strength ,
到 获得 力量 ,
如果我当初鼓励你而不是冷落你，你或许早就开始变得坚强起来了。

[ænd; ənd] [maɪt] ['ɜ:rli] [hæv; həv] [kə'menst] [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪ'sen](ə)] [tu:; tə][fɔ:rm]
and might early have commenced the exercises that are so essential to form
和 可能 早期的 有 开始 这 练习 那 是 所以 基本的 到 形式
[ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt] .
a good knight .
一个 好的 骑士 :
或许他很早就开始了对培养一名优秀骑士至关重要的训练。

[ɪn] ['fju:tʃər] , [aɪ] [wɪl] [du:][ɔ:l][aɪ][kæn; kən][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [lɔ:st] [taɪm] .
In future , I will do all I can to make up for lost time .
在 未来 , 我 将要 做 全部 我 能 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 :
未来，我一定会尽我所能弥补失去的时间。

[æz; əz][fɑ:ɹ][æz; əz] [ˈsɔ:rdzmənʃɪp] [gʊʊz] , [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['betər] [ɪn'strʌktər] [ðæn; ðən]
As far as swordsmanship goes , you can have no better instructor than
作为 远的 作为 剑术 去 , 你 能 有 不 更好的 讲师 比
[jʊər; jər] [frend] .
your friend .
你的 朋友 :

就剑术而言, 没有比你的朋友更好的老师了。

[aɪ][maɪ'self] [wɪl] [treɪn] [ju:; jʊ][ɪn] ['naɪtli] ['eksəsaɪzɪz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] — [tu:; tə] [vɔ:lt] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l]
I myself will train you in knightly exercises on horseback — to vault into the saddle
我 我 将要 火车 你 在 骑士精神 练习 在 马背 — 到 金库 进入 这 鞍
[ænd; ənd][tu:; tə] [θroʊ] [jɔ:ɹ'self] [ɔ:f] [wen] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪz]['gʊʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
and to throw yourself off when a horse is going at full speed ,
和 到 扔 你自己 离开 什么时候 一个 马 是 去 在 满的 速度 ;
我将亲自训练你们骑马的骑士技巧——如何跳上马鞍, 以及如何在马匹全速奔跑时跳下马背。

[tu:; tə][ju:z][jʊər; jər] [læns] [ænd; ənd] ['kæəri] [ɔ:f][ə; eɪ] [rɪŋ] ;
to use your lance and carry off a ring ;
到 使用 你的 槊 和 携带 离开 一个 戒指 ;
用你的长矛夺取一枚戒指;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [pres] [ju:; jʊ] [brɪ'ɑ:nd] [jʊər; jər] [streŋθ] ,
but I will take care not to press you beyond your strength ,
但 我 将要 拿 关心 不是 到 按 你 超过 你的 力量 ;
但我会注意不让你承受超出你能力范围的压力。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] ['wɪri] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['oʊvər] - [lɔ:ŋ] [wɜ:rk] .
and not to weary you with over - long work .
和 不是 到 厌倦 你 和 超过 - 长的 工作 ;
也不会让您因长时间的工作而感到疲惫。

[maɪ] ['efərt] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [jʊər; jər] [stɔ:r] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [drɔ:] [ʌn'du:li]
My effort will be to increase your store of strength and not to draw unduly
我的 努力 将要 是 到 增加 你的 店铺 的 力量 和 不是 到 画 过度
[ə'pɑ:n][aɪ 'ti:];
upon it ;
之上 它 ;
我的目标是增强你的力量储备, 而不是过度消耗它;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['wɔ:rənt] [em 'i:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪm'pru:v] [æz; əz] ['ræpɪdli] ['ʌndər] [maɪ] [tu'ɪ(ə)n] [æz; əz]
and I will warrant me that if you improve as rapidly under my tuition as
和 我 将要 保证 我 那 如果 你 提升 作为 快速 在下面 我的 学费 作为
[ju:; jʊ][hæv; həv] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv] ['mæstər] ['edgər] ,
you have under that of Master Edgar ,
你 有 在下面 那 的 掌握 埃德加 ;
我保证, 如果你在我指导下进步的速度能像在埃德加老师指导下一样快,

[brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz][ʌp][aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm]
before a year is up I shall be able to place you in the train of some
前 一个 年 是 向上 我 将 是 有能力的 到 地方 你 在 这 火车 的 一些
['noʊb(ə)l] [naɪt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [pru:v] [jɔ:ɹ'self] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ʌðər] [ʌv; əv]
noble knight without a fear that you will prove yourself inferior to others of
高贵 骑士 没有 一个 害怕 那 你 将要 证明 你自己 下 到 其他的 的
[jʊər; jər] [oʊn] [eɪdʒ] .
your own age .
你的 自己的 年龄 :

不到一年, 我就能把你安排到某个高贵骑士的队伍中, 而不用担心你会比同龄人逊色。

" ['gʊʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] , [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] :
" Going into the house again when the morning meal was served , Sir Ralph said :
" 去 进入 这 房子 再次 什么时候 这 早晨 一顿饭 曾是 服务 ; 先生 拉尔夫 说 :
“早餐上桌时, 拉尔夫爵士再次走进屋子, 说道:”

" [ðer; ðər][ɪz][bæd] [nu:z] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪətər] [ɪn] [kent] , [lædz] .
" There is bad news as to the rioters in Kent , lads .
" 那里 是 坏的 消息 作为 到 这 暴徒 在 肯特 , 小伙子们 :
“伙计们，肯特郡的暴徒们有坏消息。”

[læst] [naɪt] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd]
Last night I heard that a message had arrived , saying that they had entered
最后的 夜晚 我 听到 那 一个 信息 有 到达的 , 说 那 他们 有 进入
[ˈrɑ:tʃɪstər] ,
Rochester ,
罗切斯特 ,
昨晚我听到消息说，他们已经进入罗切斯特了。

[ˈbroʊkən][ˈoʊpən][ðə; ði][dʒeɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ðoʊz] [held][ðer; ðər][fɔ:r; fər][nɑ:n] - ['peɪmənt]
broken open the jail , and released not only those held there for non - payment
破碎的 打开 这 监狱 , 和 发布 不是 仅有的 那些 握住 那里 为了 非 - 支付
[ʌv; əv][ˈtæksɪz] ,
of taxes ,
的 税收 ,
他们闯入监狱，不仅释放了那些因拖欠税款而被关押的人，

[bʌt; bət] ['mæli,fæktə] ; [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
but malefactors ; that they had been joined by the rabble of the town ,
但 作恶者 ; 那 他们 有 到过 加入 经过 这 乌合之众 的 这 镇 ,
但他们却是作恶者；他们还与城里的乌合之众勾结在一起。

[hæd; həd] [sleɪn] ['sevrəl] ['nəʊtəri:z] [ænd; ənd][ˈlɔjəz, 'lɔɪəz] , [ænd; ənd][tɔ:rn] [ʌp] [ɔ:l] ['pɑ:rtʃmənt] , [di:dz] ,
had slain several notaries and lawyers , and torn up all parchments , deeds ,
有 被杀 一些 公证人 和 律师 , 和 撕裂 向上全部 羊皮纸 , 契约 ,
[ænd; ənd][ˈredʒəstəz, 'redʒɪstəz] ;
and registers ;
和 登记簿 ;
杀害了数名公证人和律师，撕毁了所有羊皮纸、契约和登记簿；

[hæd; həd] [mæl'tri:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , ['broʊkən][ˈoʊpən] ['seləz] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ðə; ði]
had maltreated some of the clergy , broken open cellars and drunk the
有 虐待 一些 的 这 牧师 , 破碎的 打开 地窖 和 醉 这
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,
他们虐待了一些神职人员，撬开酒窖喝了里面的酒，

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðens] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['meɪdstən] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]
and that from thence they intended to march to Maidstone and then to
和 那 从 因此 他们 故意的 到 行进 到 梅德斯通 和 然后 到
[ˈkæntər,beri] ,
Canterbury ,
坎特伯雷 ,
他们计划从那里进军梅德斯通，然后前往坎特伯雷。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [went] . "
raising the country as they went ."
提高 这 国家 作为 他们 去 : "
他们一路建设着国家。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [li:st] [gɪv] [ju: 'es][taɪm] [fɔ:r; fər] [ˌprepə'reɪʃnz] , [sɜ:r][rælf; reɪf] . "
" This should at least give us time for preparations , Sir Ralph ."
" 这 应该 在 至少 给 我们 时间 为了 准备工作 , 先生 拉尔夫 : "
“这至少能给我们争取一些准备时间，拉尔夫爵士。”

" [soʊ][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ləst] [naɪt] , " [ðə; ði] [naɪt] [rɪˈplaɪd] ; " [bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
" **So I pointed out last night** , " **the knight replied** ; " **but who is to make the**
" 所以 我 尖 出去 最后的 夜晚 , " 这 骑士 回复 ; " 但 WHO 是 到 制作 这
[ˌprepəˈreɪnɪz] ?
preparations ?
准备工作 ?

“我昨晚就指出了这一点，”骑士回答说，“但是谁来做准备呢？”

[ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] ,
A proclamation was drawn up by the council ,
一个 公告 曾是 绘制 向上 经过 这 理事会 ,
委员会起草了一份公告，

[ˈwɔːrɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [ɑːn][peɪn] [ʌv; əv] [ˈplʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ˈpraːmɪsɪŋ]
warning all to return to their homes on pain of punishment , **and promising**
警告 全部 到 返回 到 他们的 房屋 在 疼痛 的 惩罚 , 和 有前途
[æn; ən][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntuː][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] .
an inquiry into grievances :
一个 询问 进入 不满 :

警告所有人返回家园，否则将受到惩罚，并承诺对所受不公进行调查。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈskætəd] [ˈbrɔːdkæst] [θruː] [kent] [ænd; ənd] [ˈesɪks] ,
It is to be scattered broadcast through Kent and Essex ,
它 是 到 是 疏散 播送 通过 肯特 和 埃塞克斯 ,
将在肯特郡和埃塞克斯郡进行零星广播。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪˈfekt] .
but it is likely to have no effect .
但 它 是 可能 到 有 不 影响 .
但这可能不会产生任何效果。

[ðə; ði] [men] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrendəd] [ðəmˈselvz] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə]
The men know well enough that they have rendered themselves liable to
这 男人 知道 出色地 足够的 那 他们 有 渲染 他们自己 容易 到
[ˈplʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

他们很清楚自己已经让自己面临惩罚。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][rʌn] [ðæt] [rɪsk] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [tʊk] [ʌp] [ɑːrmz] ,
and as they were ready to run that risk when they first took up arms ,
和 作为 他们 是 准备好 到 跑步 那 风险 什么时候 他们 第一的 采取 向上 武器 ,
因为他们当初拿起武器时，就已经做好了承担这种风险的准备。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θret] [naʊ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd]
it is not likely that they will be frightened at the threat now when they find
它 是 不是 可能 那 他们 将要 是 害怕 在 这 威胁 现在 什么时候 他们 寻找
[nʌn] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm] ,
none to oppose them ,
没有任何 到 反对 他们 ,

现在他们找不到任何反对者，不太可能会被威胁吓倒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ɡroʊ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
and that their numbers grow from day to day .
和 那 他们的 数字 生长 从 天 到 天 :
而且他们的数量还在与日俱增。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][juː ˈes] ,
Seeing that time is likely to do little for us ,
看到 那 时间 是 可能 到 做 小的 为了 我们 ,
既然时间可能对我们帮助不大，

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmɑ:tɪt] [streɪt] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈlʌndən] ；
I would rather they had marched straight on to London ；
我 会 相当 他们 有 行军 直的 在 到 伦敦 ；
我宁愿他们直接进军伦敦；

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] [ɪn] [mɔ:r] [ˈsoʊbər] [mu:d] ；
they would then have arrived here in more sober mood ；
他们 会 然后 有 到达的 这里 在 更多的 清醒 情绪 ；
那时他们到达这里时心情应该会比较清醒；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [sleɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] ，
but now that they have begun to slay and to drink ，
但 现在 那 他们 有 开始 到 杀戮 和 到 喝 ；
但现在他们已经开始杀戮和饮酒了，

[ðeɪ] [wɪl] [get] [ˈfɪrsər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈlɔ:ləs] [ˈevri] [deɪ] ，
they will get fiercer and more lawless every day ，
他们 将要 得到 更凶猛 和 更多的 无法无天 每一个 天 ；
他们会变得越来越凶残，越来越无法无天。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ɪnˈkri:s] [soʊ] [wɪl] [ðer; ðər] [dɪˈmændz] ．
and as their numbers increase so will their demands ．
和 作为 他们的 数字 增加 所以 将要 他们的 需求 ．
随着他们人数的增加，他们的要求也会增加。

" [deɪ] [baɪ] [deɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [nu:z] [keɪm] [ɪn] ．
" **Day by day more and more serious news came in** ．
" 天 经过 天 更多的 和 更多的 严肃的 消息 来了 在 ．
每天都有越来越严重的消息传来。

[ˈkæntərˌberi] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ， [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n]
Canterbury was occupied by the rebels ， **and they declared their intention**
坎特伯雷 曾是 占领 经过 这 叛军 ； 和 他们 声明 他们的 意图
[ʌv; əv] [ˈsleɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rtʃˈbɪʃəp] ，
of slaying the archbishop ，
的 杀戮 这 大主教 ；
坎特伯雷被叛军占领，他们宣称要杀害大主教。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [left] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ．
but he had left before they had arrived ．
但 他 有 左边 前 他们 有 到达的 ．
但他们在他们到达之前就已经离开了。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] [ˈmeni] [ɛkˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] ， [ˈeksɪkju:tɪd] [θri:] [rɪtʃ] [ˈsɪtənz] ， [ˈoʊpənd] [ðə; ði]
There they committed many excesses ， **executed three rich citizens** ， **opened the**
那里 他们 坚定的 许多 过剩 ； 执行 三 富有的 公民 ； 打开 这
[ˈprɪzənz] ， [kɪld] [ɔ:l][ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz] ，
prisons ， **killed all lawyers** ，
监狱 ； 被杀 全部 律师 ；
他们在那里犯下了许多暴行，处决了三名富裕市民，开放了监狱，杀害了所有律师。

[ænd; ənd] [bə:nd] [ɔ:l] [di:dz] [ænd; ənd][ˈredʒəstəz, ˈredʒɪstəz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər]
and burned all deeds and registers as they had done at Rochester
和 烧伤 全部 契约 和 登记簿 作为 他们 有 完毕 在 罗切斯特
，
：
，
他们像在罗切斯特那样，烧毁了所有的契约和登记簿。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈterər] [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] ，
and kept the whole place in a state of terror while they remained ，
和 保留 这 所有的 地方 在 一个 状态 的 恐怖 尽管 他们 剩余 ；
他们待在那里的时候，让整个地方都笼罩在恐惧之中。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [waɪ] [ðə; ði] ['stɔ:z] [ʌv; əv] [waɪn] [rɪ'meɪnd] [ʌnɪg'zɔ:stɪd] .
which they did while the stores of wine remained unexhausted .

哪个 他们 做过 尽管 这 商店 的 葡萄酒 剩余 未耗尽的 .

他们趁着酒窖里的酒还没喝完，就这么做了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi][soʊ] ['bɪtər] [ə'genst] ['lɔ:jəz, 'lɔ:zəz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ]
" **Why should they be so bitter against lawyers , and why should they destroy**
" 为什么 应该 他们 是 所以 苦的 反对 律师 , 和 为什么 应该 他们 破坏
[di:dz] [ænd; ənd]['redʒəstəz, 'redʒɪstəz] ,
deeds and registers ,
契约 和 登记簿 ,

“他们为什么要对律师如此仇恨？为什么要销毁契约和登记簿？”

[fɑ:ðər] ?
father ?
父亲 ?

父亲？

" ['ælbərt] [æskt] .
" **Albert asked** .
" 阿尔伯特 问 .

阿尔伯特问道。

" [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn] ['ri:z(ə)n] , ['ælbərt] .
" **It can be but for one reason , Albert** .
" 它 能 是 但 为了 一 原因 , 阿尔伯特 .

“这或许只有一个原因，阿尔伯特。”

[ðə; ði] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [smɔ:l] [plɑ:ts][ʌv; əv][lənd] , [æn; ən]['eɪkər][ɔ:r] [tu:] ,
The great part of them have small plots of land , an acre or two ,
这 伟大的 部分 的 他们 有 小的 图表 的 土地 , 一个 英亩 或者 二 ,
他们中的大多数人拥有小块土地，只有一两英亩。

[ɔ:r][pər'hæps] [mɔ:r] , [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['vɪlənɪdʒ] , ['peɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][kaɪnd][ɔ:r] ['mʌni] ,
or perhaps more , on terms of villeinage , paying so much in kind or money ,
或者 也许 更多的 , 在 条款 的 农奴制 , 付费 所以 很多 在 种类 或者 钱 ,
或者更确切地说，按照农奴制的条款，以实物或金钱的形式支付一定数额的报酬，

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][ɪz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [di:dz] [ænd; ənd]['dɑ:kjuments][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
and their desire is to destroy all deeds and documents in order that they may
和 他们的 欲望 是 到 破坏 全部 契约 和 文件 在 命令 那 他们 可能
[hens'fɔ:rθ] [peɪ] [noʊ] [rent] ,
henceforth pay no rent ,
今后 支付 不 租 ,
他们的目的是销毁所有契约和文件，以便从此不必再缴纳租金。

['kleɪmɪŋ] [ðə; ði][lənd][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
claiming the land for themselves ,
声称 这 土地 为了 他们自己 ,
声称这片土地归他们所有

[ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [hoʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['taɪtlz][æz; əz][lɔ:ds]
and defying those from whom they hold it to show their titles as lords
和 反抗 那些 从 谁 他们 抓住 它 到 展示 他们的 标题 作为 领主们
[ʌv; əv][ðə; ði] [soɪl] .
of the soil .
的 这 土壤 .

他们蔑视那些占领土地的人，以彰显自己作为土地领主的地位。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ʃru:d] [neɪvz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There must be some shrewd knaves among them .
那里 必须 是 一些 精明 无赖 之中 他们 .
他们当中肯定有一些狡猾的恶棍。

[ðɪs] [wɑ:t][ðə; ði]['taɪlə][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [kæn; kən] [ker] [nɔ:t] [fɔ:r; fər] [sʌt]
This Wat the Tyler and the men of the towns can care naught for such
这 沃特 这 泰勒 和 这 男人 的 这 城镇 能 关心 零 为了 这样的
['mætərz] ;
matters ;
事情 ;

这位守门人瓦特和镇上的男人们对这些事毫不在意；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌfə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][du:][æz; əz] [ðeɪ]
but they suffer those who have an interest in the matter to do as they
但 他们 遭受 那些 WHO 有 一个 兴趣 在 这 事情 到 做 作为 他们
[tʃu:z] .
choose .
选择 .

但他们允许那些与此事有利害关系的人为所欲为。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [di:dz] [hæv; həv][soʊ][fɑ:r] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [der]
They know that their deeds have so far committed them that they will not dare
他们 知道 那 他们的 契约 有 所以 远的 坚定的 他们 那 他们 将要 不是 敢
[tu:; tə] [drɔ:] [bæk] ,
to draw back ,
到 画 后退 ,

他们知道自己迄今为止的行为已经让他们深陷泥潭，所以他们不敢退缩。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['fɑ:ləʊ] [wɑ:ts] ['li:dərʃɪp] [ɪm'plɪsɪtli] .
and must follow Wat's leadership implicitly .
和 必须 跟随 什么？ 领导 隐式地 .

必须绝对服从沃特的领导。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [eə'ləŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] ['mə:dərɪŋ] ['lɔjəz, 'lɔɪəz] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] ['mə:dərɪŋ] ['lɔ:ds]
You will see erelong that from murdering lawyers they will take to murdering lords
你 将要 看 埃雷隆 那 从 谋杀 律师 他们 将要 拿 到 谋杀 领主们
"
"
: "
: "
.

你很快就会看到，他们从谋杀律师发展到谋杀贵族。

" [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [hɪr] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [steps] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faiəɹʃər]
" **If the council here is taking no steps to summon the knights of the shire**
" 如果 这 理事会 这里 是 采取 不 步骤 到 召唤 这 骑士 的 这 郡
[ænd; ənd][ðə; ði]['fju:d(ə)l] ['lɔ:ds] [tu:; tə]['heɪs(ə)n] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['li:vɪz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnəz] ,
and the feudal lords to hasten hither with their levies and retainers ,
和 这 封建 领主们 到 趋 这里 和 他们的 税费 和 预付金 ,

“如果这里的议会不采取任何措施，召集郡骑士和封建领主率领他们的征召兵和随从尽快赶来，

[haʊ] [du:] [ðeɪ] [θɪŋk] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['du:(:)əz] ?
how do they think to arrest the course of the ill - doers ?
如何 做 他们 思考 到 逮捕 这 课程 的 这 患病的 - 实干家 ?

他们打算如何阻止作恶者的行径？

" ['edgər] [æskt] .
" **Edgar asked** .
" 埃德加 问 .

埃德加问道。

" [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][bʌt; bət][tu:; tə][raɪd] [aʊt][ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði]
" **Their opinion is that the king has but to ride out and meet the**
" 他们的 观点 是 那 这 国王 有 但 到 骑 出去 和 见面 这
['reblz; rɪ'bel] ,
rebels ,
叛军 ,

“他们的看法是，国王只需亲自出马迎战叛军即可。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔ:l] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ni:z] [ænd; ənd] [kreɪv] ['pɑ:rd(ə)n] ,
and that they will all , on seeing him , fall on their knees and crave pardon ,
和 那 他们 将要 全部 , 在 看到 他 , 落下 在 他们的 膝盖 和 渴望 赦免 ,
他们见到他后, 都会跪倒在地, 请求他的宽恕。

[ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi] [wɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [rɪ'dres] [ðer; ðər] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]
whereupon he will promise to redress their grievances , and they will
于是 他 将要 承诺 到 纠正 他们的 不满 , 和 他们 将要
[dɪ'spɜ:rs] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .
disperse to their homes .
分散 到 他们的 房屋 .
然后他会承诺为他们伸冤, 他们就会各自回家。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] [hoʊp] .
I have no such hope .
我 有 不 这样的 希望 .
我没有这样的希望。

[ɪz] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['kwaɪətli] [goʊ] [hoʊm] ,
Is it likely that they will quietly go home ,
是 它 可能 那 他们 将要 悄悄 去 家 ,
他们有可能悄悄回家吗?

['hævɪŋ] [wʌns] [wɜ:rkt] [ðəm'selvz] [ʌp] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:ɪ; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðer; ðər] [raɪts] ,
having once worked themselves up to fight for what they call their rights ,
拥有 一次 工作 他们自己 向上 到 斗争 为了 什么 他们 称呼 他们的 权利 ,
他们曾经奋起争取他们所谓的权利,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['vendʒəns] [ɑ:n] [ðoʊz] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] ['enəmi]
and with the thought of taking vengeance on those they consider their enemies
和 和 这 想法 的 采取 复仇 在 那些 他们 考虑 他们的 敌人
,
,
,
他们一心想要报复那些他们认为是敌人的人,

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ʌn'limitɪd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ,
and of unlimited drinking and feasting , and , on the part of some ,
和 的 无限 喝 和 盛宴 , 和 , 在 这 部分 的 一些 ,
[ʌv; əv] [rɪtʃ] ['plʌndər] [ɪn] ['lʌndən] ,
of rich plunder in London ,
的 富有的 掠夺 在 伦敦 ,
以及无节制的饮酒作乐, 其中一些人还在伦敦进行了大量的掠夺。

[wen] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ?
when they see that there is no one to prevent their taking this satisfaction ?
什么时候 他们 看 那 那里 是 不 一 到 防止 他们的 采取 这 满意 ?
当他们发现没有人阻止他们获得这种满足感时, 他们会作何反应呢?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɔ:rs] [wɪl] [ə'veɪl] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [ðæt] [wei] ,
Nothing but force will avail , and though something might be done that way ,
没有什么 但 力量 将要 可用 , 和 尽管 某物 可能 是 完毕 那 方式 ,
只有武力才能奏效, 虽然那样或许能解决一些问题,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [lʊks] .
it is more difficult than it looks .
它 是 更多的 难的 比 它 看起来 .
这比看起来要难得多。

" [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərʃər] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [reɪz] [ðer; ðər] ['li:vɪz] ,
" **The knights of the shire could hardly raise their levies ,**
" 这 骑士 的 这 郡 可以 几乎 增加 他们的 税费 ,
郡骑士们几乎无法征召到足够的兵力,

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wəd] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [wið; wiθ][ðə; ði][mɑːb] ,
for most of those who would be called out are already with the mob ,
为了 最多 的 那些 WHO 会 是 称为 出去 是 已经 和 这 暴民 ;
因为大多数会被点名批评的人本身就已经是暴徒了。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [fju:] [wəd] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmənʒ] .
and of the others few would venture to answer to the summons .
和 的 这 其他的 很少 会 风险投资 到 回答 到 这 传票 .
而其他人中，鲜有人敢于应召前往。

[wen] [ðei] [rɪ'tɜːrnd] [ðei] [maɪt] [faɪnd][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [bəːnd] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] [sleɪn] .
When they returned they might find their houses burned and their families slain .
什么时候 他们 返回 他们 可能 寻找 他们的 房屋 烧伤 和 他们的 家庭 被杀 .
当他们返回时，可能会发现房屋被烧毁，家人被杀害。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [noʊ]
You see we know
你 看 我们 知道
你看，我们知道

[nɑːt] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [ˈfaɪər] [meɪ] [spred] .
not how far this fire may spread .
不是 如何 远的 这 火 可能 传播 .
而不是这场火灾会蔓延多远。

[wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [bəʊθ][ɪn] [ˈsʌfɔk] [ænd; ʌnd] [ˈhɑːtfədʒə] [men][ɑːr; ər] [əˈsemblɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈpɑːrtɪz]
We hear that both in Suffolk and Hertfordshire men are assembling and parties
我们 听到 那 两个都 在 萨福克 和 赫特福德郡 男人 是 组装 和 各方
[maːtʃɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈesɪks] .
marching away to join those of Essex .
行军 离开 到 加入 那些 的 埃塞克斯 .

我们听说，萨福克郡和赫特福德郡的男人们正在集结，并组成队伍游行前往埃塞克斯郡与埃塞克斯郡的人们会合。
[ɪn] [truːθ] , [lædz] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ðæn; ðən][aɪ] [diːmd] [aɪˈtiː][æt; ət][fɜːrst] ,
In truth , lads , the thing is far more formidable than I deemed it at first ,
在 真相 , 小伙子们 , 这 事物 是 远的 更多的 强大 比 我 被认为 它 在 第一的 ,
说实话，伙计们，这东西比我一开始想象的要可怕得多。

[fɔːr; fər] [ðei] [sei] [ðæt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [ˈlʌndən] . "
for they say that two hundred thousand men will march on London . "
为了 他们 说 那 二 百 千 男人 将要 行进 在 伦敦 . "
据说将有二十万人进军伦敦。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ʒɑːk'riː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðæt] , [sɜːr][rælf; reɪf] ,
" **But in the French jacquerie there were as many as that , Sir Ralph** ,
" 但 在 这 法语 雅克利 那里 是 作为 许多 作为 那 , 先生 拉尔夫 ,
“但是，拉尔夫爵士，法国雅克利地区也有同样多的雅克利人。”

[ænd; ʌnd] [jet] [ðei] [wɜːr; wər] [pʊt] [daʊn] . "
and yet they were put down . "
和 然而 他们 是 放 向下 . "
然而，他们却被镇压了。

" [ðei] [wɜːr; wər][soʊ] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈæftər] [ðei] [hæd; həd] [dʌn] [væst] [ˈdæmɪdʒ] .
" **They were so , but only after they had done vast damage** .
" 他们 是 所以 , 但 仅有的 后 他们 有 完毕 广阔的 损害 .
“他们的确如此，但那是在他们造成巨大破坏之后。”

[bɪ'saɪdz] , [læd] , [jɔːr; jər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɪleɪn] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [frentʃ] [sɜːrf] .
Besides , lad , your English villein differs from your French serf .
除了 , 小伙子 , 你的 英语 农奴 不同 从 你的 法语 农奴 .
此外，小伙子，你们英国的农奴和你们法国的农奴不一样。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ʌv; əv] [wət'levər] [ræŋk] , [hoʊldz][baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [hɪz; ɪz] [raɪts] ,
An Englishman , of whatever rank , holds by what he considers his rights ,
一个 英国人 , 的 任何 秩 , 持有 经过 什么 他 考虑 他的 权利 ,
一个英国人, 无论其地位高低, 都坚持认为自己有权这样做。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
and is ready to fight for them .
和 是 准备好 到 斗争 为了 他们 .
并准备为他们而战。

[ˈaʊər; ɑːr] ['ɑːrtʃərz] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmənəlti] [ɑːr; ər][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] ,
Our archers have proved that the commonalty are as brave as the knights ,
我们的 弓箭手 有 已证实 那 这 共同性 是 作为 勇敢的 作为 这 骑士 ,
我们的弓箭手已经证明, 平民百姓和骑士一样勇敢。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['bædli] [ɑːrmd] , [ðɪs] ['ræskəldəm] [meɪ] [faɪt] ['stɜːrdɪli] .
and though badly armed , this rascaldom may fight sturdily .
和 尽管 糟糕 武装 , 这 无赖 可能 斗争 坚固地 .
虽然装备简陋, 但这群恶棍或许会顽强抵抗。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [hæz; həz][noʊ] [raɪts] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] ,
The French peasant has no rights , and is a chattel ,
这 法语 农民 有 不 权利 , 和 是 一个 动产 ,
法国农民没有任何权利, 他们是奴隶。

[ðæt] [hɪz; ɪz][bɔːrd] [meɪ] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][æz; əz][hiː; hi] [tʃuːzɪz] .
that his lord may dispose of as he chooses .
那 他的 主 可能 处置 的 作为 他 选择 .
任由他的主人随意处置。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɑːpə'zi(ə)n] [ɔːl] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər]
As long as they met with no opposition all who fell into their hands were
作为 长的 作为 他们 遇见 和 不 反对 全部 WHO 跌倒 进入 他们的 双手 是
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,
只要没有遇到抵抗, 所有落入他们手中的人都会被消灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːslz] ['rævɪdʒd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] , [ðə; ði] ['pesnts] [br'heɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk]
and the castles ravaged and plundered , the peasants behaving like a pack
和 这 城堡 饱受蹂躏 和 掠夺 , 这 农民 行为 喜欢 一个 盒
[ʌv; əv][mæd] [wʊlvz] .
of mad wolves .
的 疯狂的 狼 .
城堡遭到蹂躏和掠夺, 农民们像一群疯狼一样横行无忌。

[ˈaʊər; ɑːr] ['feləʊz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [stɜːn] [stʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [faɪt] ,
Our fellows are of sterner stuff , and they will have a mind to fight ,
我们的 伙伴们 是 的 更严厉 东西 , 和 他们 将要 有 一个 头脑 到 斗争 ,
我们的同伴意志更坚定, 他们决心战斗。

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][tuː; tə] [foʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['betɜːz] .
if it be but to show that they can fight as well as their betters .
如果 它 是 但 到 展示 那 他们 能 斗争 作为 出色地 作为 他们的 博彩公司 .
如果仅仅是为了证明他们也能像强者一样战斗的话。

[ˈplʌndər] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ðer; ðər][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] ,
Plunder is certainly not their first object ,
掠夺 是 当然 不是 他们的 第一的 目的 ,
掠夺当然不是他们的首要目标,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ðæt] [wei] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
and it is probable that whatever may be done that way will be the work of
和 它 是 可能 那 任何 可能 是 完毕 那 方式 将要 是 这 工作 的
[ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] ,
the scum of the towns ,
这 浮渣 的 这 城镇 ,
而且, 无论用这种方式做什么, 很可能都是城镇败类所为。

[hu:] [wɪl] [dʒɔɪn] [ðəm; ðəm] ['soʊli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] .
who will join them solely with that object .
WHO 将要 加入 他们 仅 和 那 目的 .

他们会仅仅为了那个目标而将他们联系起来。
" [aɪ] [daʊt] ['weðər] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃəz] [wʊd]
" I doubt whether less than five thousand men - at - arms and archers would
" 我 怀疑 无论 较少的 比 五 千 男人 - 在 - 武器 和 弓箭手 会
[bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ʃʊ] [feɪs] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪ] [æz; əz] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
be able to show face to such an array as is said to be approaching ,
是 有能力的 到 展示 脸 到 这样的 一个 大批 作为 是 说 到 是 接近 ,
“我怀疑, 如果只有五千名全副武装的士兵和弓箭手, 他们是否能够抵挡住据说正在逼近的这支庞大军队。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['meni] ['ɑ:rtʃəz] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] [hu:] ,
especially as there will be many archers among them who ,
尤其 作为 那里 将要 是 许多 弓箭手 之中 他们 WHO ,
尤其是因为他们当中有很多弓箭手,

[ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [hu:] [fɔ:t] [æt; ət] - ,
although not to compare with those who fought at Poitiers ,
虽然 不是 到 比较 和 那些 WHO 战斗 在 - ,
虽然无法与在普瓦捷战役中作战的战士们相提并论,

[ɑ:r; ər] [jet] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [ðər; ðər] ['wepənz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] .
are yet capable of using their weapons with effect .
是 然而 有能力的 的 使用 他们的 武器 和 影响 .
他们仍然能够有效地使用他们的武器。

[aɪ] [si:] [noʊ] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rs] ,
I see no prospect of gathering such a force , and the matter is all the worse ,
我 看 不 前景 的 采集 这样的 一个 力量 , 和 这 事情 是全部 这 更糟 ,
我认为集结这样一支力量毫无希望, 而且情况还更糟。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ræskəldəm] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ,
as the rascaldom of London will be with them ,
作为 这 无赖 的 伦敦 将要 是 和 他们 ,
伦敦的无赖风气也将伴随他们。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ði:z] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] ['ɔ:rdər] ,
and we shall have these to keep in order ,
和 我们 将 有 这些 到 保持 在 命令 ,
我们需要整理这些东西。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [koup] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .
as well as cope with those in the field .
作为 出色地 作为 应付 和 那些 在 这 场地 .
以及应对现场人员。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[wʌn][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mætə] [laɪk] [ðɪs] [wi;; wi] ['kænɑ:t] ['fɒli] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['eni] [fɔ:rs]
one must remember that in a matter like this we cannot fully depend on any force
一 必须 记住 那 在 一个 事情 喜欢 这 我们 不能 完全 依赖 在 任何 力量
[ðæt] [wi;; wi] [meɪ] ['gæðə] .
that we may gather .
那 我们 可能 收集 .
我们必须记住，在这样的事情上，我们不能完全依赖我们所能聚集的任何力量。

[ðə; ði] ['ɑ:rtjərz] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [wʊd] [bi;; bi] [drɔ:n] ['lɑ:rdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
The archers and men - at - arms would be drawn largely from the same
这 弓箭手 和 男人 - 在 - 武器 会 是 绘制 很大程度上 从 这 相同的
[klæs] [æz; əz][ðə; ði] ['betə] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['raɪətə] ,
class as the better portion of these rioters ,
班级 作为 这 更好的 部分 的 这些 暴徒 ,
弓箭手和武装士兵大多来自与这些暴乱者中大部分人相同的阶层。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi;; bi] [slæk] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and would be slack in fighting against them .
和 会 是 松弛 在 斗争 反对 他们 .
并且在对抗他们时会懈怠。

['sɜ:rt(ə)nli] , [ðooz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ['kauntɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] ,
Certainly , those of the home counties could not be depended upon ,
当然 , 那些 的 这 家 县 可以 不是 是 取决于 之上 ,
当然，那些位于周边郡县的居民是不能指望的。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['təʊə] [ɪt'self][ðer; ðə] [meɪ] [bi;; bi] ['meni] [hu:]
and possibly even in the garrison of the Tower itself there may be many who
和 可能 甚至 在 这 驻军 的 这 塔 本身 那里 可能 是 许多 who
['kænɑ:t] [bi;; bi] ['trʌstɪd] .
cannot be trusted .
不能 是 可信 .
甚至可能在伦敦塔的驻军中也有许多不可信任的人。

[ðə; ði] [pleɪs] , [ɪf] [wel] [held] , [ʊd; ʃəd] [stænd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
The place , if well held , should stand out for months ,
这 地方 , 如果出色地 握住 , 应该 站立 出去 为了 几个月 ,
如果守住阵地，这处房产应该能保持数月之久的吸引力。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʃɒ] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɪl] [du:] [soʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .
but I am by no means sure that it will do so when the time comes .
但 我 是 经过 不 方法 当然 那 它 将要 做 所以 什么时候 这 时间 来 .
但我完全不能肯定，到时候它一定会这样做。

[aɪ][æɪ; ʃə] ['sɜ:rt(ə)nli] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baɪdɪŋ] [hɪr] .
I shall certainly raise my voice against the king abiding here .
我 将 当然 增加 我的 嗓音 反对 这 国王 遵守 这里 .
我一定会向居住在这里的国王发出抗议。

[hi;; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][raɪd] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ɪf] [hi;; hi] [li:vz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
He with his friends could ride away without difficulty , if he leaves before the
他 和 他的 朋友们 可以 骑 离开 没有 困难 , 如果 他 树叶 前 这
[pleɪs] [ɪz] [bɪ'li:gərd] . "
place is beleaguered . "
地方 是 饱受围困的 . "
如果他在敌军围攻之前离开，他和朋友们就能毫不费力地骑马离开。

" [aɪ] [sə'pooz] [ju;; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] ['mʌðə] [ænd; ənd][ˈsɪstə][ˈɪntu:][ðə; ði] ['təʊə] , ['fɑ:ðə] ,
" **I suppose you will take my mother and sister into the Tower , father ,**
" 我 认为 你 将要 拿 我的 母亲 和 姐姐 进入 这 塔 , 父亲 ,
“我想您会把我母亲和妹妹带进伦敦塔吧，父亲？”

[ʊd; ʒəd][ðə; ði][mɑ:b] [kʌm] [ˈhiðər] ? "
should the mob come hither ? "
应该 这 暴民 来 这里 ? "

暴民应该来这里吗？

" [ðæt] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ,
" That I know not ,
" 那 我 知道 不是 ,

我不知道，

[nɔ:r][kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wen] [ði:z] ['raɪətər] [ə'prəʊtʃ]
nor can I say until I see the temper of the garrison when these rioters approach
也不 能 我 说 直到 我 看 这 脾气 的 这 驻军 什么时候 这些 暴徒 方法
.
.
.

我也不知道，直到我看到当这些暴徒靠近时驻军的反应。

" [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [nu:] [kloʊðz] [ə'raɪvd] ,
" On the day after the new clothes arrived ,
" 在 这 天 后 这 新的 衣服 到达的 ,

“新衣服到货的第二天，

[sɜ:r][rælf; reɪf] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd]['edgər][tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə]
Sir Ralph took his son and Edgar to the castle and presented them to
先生 拉尔夫 采取 他的 儿子 和 埃德加 到 这 城堡 和 呈现 他们 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

拉尔夫爵士带着他的儿子和埃德加来到城堡，觐见了国王。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] , [ʃʊr; jər]['mædʒəsti] , [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [spəʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" This is my son , your Majesty , of whom I spoke to you .
" 这 是 我的 儿子 , 你的 威严 , 的 谁 我 辐 到 你 .

“陛下，这就是我的儿子，我之前跟您提起过他。”

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [hi; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ju:; jʊ]
I am happy to say that I think he will some day be able to follow you
我 是 快乐的 到 说 那 我 思考 他 将要 一些 天 是 有能力的 到 跟随 你
[tu:; tə]['bæt(ə)l][æz; əz][aɪ] ['fɑ:lʊʊd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [prɪns] [ʃʊr; jər] ['fɑ:ðər] ;
to battle as I followed the noble prince your father ;
到 战斗 作为 我 随后 这 高贵 王子 你的 父亲 ;

我很高兴地说，我认为他将来有一天能够像我当年追随你父亲那位高贵的王子一样，追随你上战场；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [rɪ'zɔ:lvd] , [ʊd; ʒəd][hɪz; ɪz] [helθ] [rɪ'meɪn] [gʊd] , [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]
for he has now resolved , should his health remain good , to take up the
为了 他 有 现在 已解决 , 应该 他的 健康 保持 好的 , 到 拿 向上 这
[prə'fe(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rmz] . "
profession of arms . "
职业 的 武器 . "

因为他已经下定决心，如果身体状况良好，就从事军旅生涯。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [sed] ,
" I am glad to hear it , " the young king said ,
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , " 这 年轻的 国王 说 ,

“我很高兴听到这个消息，”年轻的国王说道。

" [fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] - [tɪz] [mɔ:ɹ] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['væliənt] [naɪt] [laɪk] [jɔ:r'self] ,
" for indeed 'tis more suited to the son of a valiant knight like yourself ,
" 为了 的确 的 更多的 适合 到 这 儿子 的 一个 英勇 骑士 喜欢 你自己 ,
“因为这确实更适合像你这样一位英勇骑士的儿子。”

[sɜːr][rælf; reɪf] , [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Sir Ralph , than that of the Church ,
先生 拉尔夫 , 比 那 的 这 教会 ,
拉尔夫爵士，比教会的还要好。

[ˈeksələnt] [ðʊʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
excellent though that may be for those who have inclinations for it .
出色的 尽管 那 可能 是 为了 那些 WHO 有 倾向 为了 它 .
虽然这对那些有这方面兴趣的人来说可能很好。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
He seems to me a fair young gentleman ,
他 似乎 到 我 一个 公平的 年轻的 绅士 ,
在我看来，他是一位相当不错的年轻绅士。

[ænd; ənd][wʌŋ] [huːm] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [pliːz] [em ˈiː][tuː; tə] [siː] [ˈɔːf(ə)n][æt; ət] [kɔːrt] . "
and one whom it would please me to see often at Court . "
和 一 谁 它 会 请 我 到 看 经常 在 法庭 . "
而且我希望经常在宫廷见到他。"

" [ðɪs] , [jʊr; jər][ˈmædzəsti] , [ɪz][ˈmæstər][ˈedgər][ˈɔːrm,skɜːrk] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli]
" **This , your Majesty , is Master Edgar Ormskirk , a young gentleman of good family**
" 这 , 你的 威严 , 是 掌握 埃德加 奥姆斯柯克 , 一个 年轻的 绅士 的 好的 家庭
,
,
,
“陛下，这位是埃德加·奥姆斯柯克少爷，一位出身名门的年轻绅士。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][naːt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [fju] , [ˈteɪkən] [ʌp]
but his father has not , although holding more than a knight's feu , taken up
但 他的 父亲 有 不是 , 虽然 保持 更多的 比 一个 骑士的 火 , 已采取 向上
[ðæt] [ræŋk] ,
that rank ,
那 秩 ,
但他的父亲虽然拥有比骑士更高的封地，却并没有晋升为骑士。

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [ˈbiːɪŋ] [ˈhoʊlli] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ˈlɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈskaːlər] ,
his tastes being wholly turned towards learning , he being a distinguished scholar ,
他的 口味 存在 完全 转向 向 学习 , 他 存在 一个 杰出的 学者 ,
他一心扑在学习上，是一位杰出的学者。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [juːnɪˈvɜːrsəti][æt; ət][ˈɑːksfərd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈpædʒuə]
having passed through our own university at Oxford , and those of Padua
拥有 通过了 通过 我们的 自己的 大学 在 牛津 , 和 那些 的 帕多瓦
[ænd; ənd][ˈpiːzə] .
and Pisa .
和 比萨 .
他们都曾就读于牛津大学，以及帕多瓦大学和比萨大学。

[hiː; hi][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][maɪ][moʊst] [ɪˈstiːmd] [frendz] .
He is one of my most esteemed friends .
他 是 一 的 我的 最多 尊敬的 朋友们 .
他是最尊敬的朋友之一。

[ˈmæstər][ˈedgər] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,
Master Edgar , as I told you ,
掌握 埃德加 , 作为 我 讲述 你 ,
埃德加少爷，正如我告诉您的那样，

[ɪz] [ˈɡreɪtli] [skɪld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,
is greatly skilled for his years in the use of the sword ,
是 非常 熟练 为了 他的 年 在 这 使用 的 这 剑 ,
虽然年纪不大，但他的剑术非常精湛。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [dɪ'vɒʊtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːrdər] .
to which he has long devoted himself with great ardour .

到 哪个 他 有 长的 奉献 他自己 和 伟大的 热情 .
他长期以来一直满怀热情地投身于此。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ][sʌn][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [geɪnd] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
It is to him my son is indebted for having gained health and strength ,

它 是 到 他 我的 儿子 是 负债累累 为了 拥有 获得 健康 和 力量 ,
我的儿子能够恢复健康和力量，全赖于他。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [sɔːrd] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [lʊkt] [fɔːr; fər][frʌm; frəm]
together with more skill in the sword than I had ever looked for from

一起 和 更多的 技能 在 这 剑 比 我 有 曾经 看起来 为了 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他的剑术比我以往对他的预期还要高超。

[aɪ][beg][tuː; tə] [rekə'mend] [hɪm; ɪm] ['haɪli] [tuː; tə][jɜː; jər]['mædʒəstiːz] ['feɪvər] , [ænd; ənd][kæn; kən]
I beg to recommend him highly to your Majesty's favour , and can

我 求 到 推荐 他 高度 到 你的 陛下的 偏爱 , 和 能
['ænsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] ,
answer for his worth ,
回答 为了 他的 值得 ,

我谨向陛下极力推荐他，并能证明他的价值。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] . "
as well as for his strength and skill . "

作为 出色地 作为 为了 他的 力量 和 技能 . "

以及他的力量和技巧。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] ['betər] [rekəmen'deɪ(ə)n] , ['mæstər][ˈɔːrm,skɜːrk] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ]
" You could have no better recommendation , Master Ormskirk , " the young king

" 你 可以 有 不 更好的 推荐 , 掌握 奥姆斯柯克 , " 这 年轻的 国王
[sed] ,
said ,
说 ,

“奥姆斯柯克少爷，您再也找不到比这更好的推荐人了，”年轻的国王说道。

['plezntli] , " [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ɔːl'dʊʊ] [jɜː; jər]['faːðər] ['kɛrz] [nɑːt][fɔːr; fər] ['naɪthʊd] ,
pleasantly , " and I trust that although your father cares not for knighthood ,

愉快 , " 和 我 相信 那 虽然 你的 父亲 关心 不是 为了 骑士爵位 ,
愉快地说：“而且我相信，虽然你父亲对骑士身份并不在意，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðæt] ['ɑːnər] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . "
you will have an opportunity of gaining that honour for yourself . "

你 将要 有 一个 机会 的 获得 那 荣誉 为了 你自己 . "

你将有机会为自己赢得这份荣誉。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][væljuː][aɪ 'tiː] , [ɪf] [wʌŋ] ['ferli] , [jɜː; jər]['mædʒəsti] , [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər] [aɪ]
" I should value it , if won fairly , your Majesty , as the greatest honour I

" 我 应该 价值 它 , 如果 韩元 相当 , 你的 威严 , 作为 这 最 荣誉 我
[kʊd; kəd][geɪn] .
could gain .
可以 获得 .

“陛下，如果这是我公平赢得的，我会把它视为我能获得的最高荣誉。”

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [maɪ] ['faːðər] [hoʊldz][ðə; ði] ['ɑːnər] [mɔːr] ['laɪtli] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ,
It is not that my father holds the honour more lightly than I do ,

它 是 不是 那 我的 父亲 持有 这 荣誉 更多的 轻轻 比 我 做 ,
并非我父亲比我更轻视这份荣誉，

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第5/19页

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] - [tɪz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] ['ɡɪv(ə)n] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][lənd] -
but I know that 'tis his opinion that if given merely for possession of land ' -
但 我 知道 那 - 的 他的 观点 那 如果 给定 仅仅 为了 拥有 的 土地 -
[tɪz][bʌt; bət][æn; ən]['æksɪdənt][ʌv; əv][bɜːrθ] ,
tis but an accident of birth ,
的 但 一个 事故 的 出生 ,
但我知道他认为，如果仅仅是因为拥有土地而获得的爵位，那不过是出身的偶然因素。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['breɪvəri] , - [tɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,
but that if the reward of bravery , 'tis an honour that is of the highest ,
但 那 如果 这 报酬 的 勇敢 , - 的 一个 荣誉 那 是 的 这 最高 ,
但如果勇敢的回报是至高无上的荣誉，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ,
and one that ,
和 一 那 ,
还有一个，

[wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['hoʊli] [tɜːrnd] [tɔːrdz] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə]
were it not that his thoughts are wholly turned towards scholarship and to
是 它 不是 那 他的 想法 是 完全 转向 向 奖学金 和 到
[dɪs'klʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
discovering the secrets of nature ,
发现 这 秘密 的 自然 ,
如果不是因为他的全部心思都放在学术研究和探索自然奥秘上，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ə'teɪnd] . "
he himself would gladly have attained . "
他 他自己 会 乐意 有 已达到 . "
他本人也乐于获得这样的成就。

" [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
" **Methinks that he is right , " the king said .**
" 我觉得 那 他 是 正确的 , " 这 国王 说 .
“我觉得他说得对，”国王说道。

" [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['evri] ['lændəʊnər] [held] [hɪz; ɪz] [fju] [ɑːn] [kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv] ['naɪtli] ['sɜːrvɪs]
" **In the time when every landowner held his feu on condition of knightly service**
" 在 这 时间 什么时候 每一个 土地所有者 握住 他的 火 在 状况 的 骑士精神 服务
[ˈrendəd] [wen'evər] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,
rendered whenever called upon ,
渲染 每当 称为 之上 ,
“在那个时代，每个地主都以骑士精神为条件持有他的封地，无论何时被召唤，都必须提供骑士般的服务。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [naɪt] , [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv]
it was well that he should be called a knight , such being the term of
它 曾是 出色地 那 他 应该 是 称为 一个 骑士 , 这样的 存在 这 学期 的
['mɪləteri] [kə'mænd] ;
military command ;
军队 命令 ;
他被尊称为骑士是件好事，因为骑士是军事指挥官的称谓；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['meni] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['sʌbstɪtjuːts] ,
but now that many are allowed to provide substitutes ,
但 现在 那 许多 是 允许 到 提供 替代品 ,
但现在许多人被允许提供替代品，

[mɪˈθɪŋks] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈerər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][ˈtaɪ(ə)l][tuː; tə] [steɪ] - [æt; ət] - [ˈhəʊmz] .
methinks that it is an error to give the title to stay - at - homes .
我觉得 那 它 是 一个 错误 到 给 这 标题 到 停留 - 在 - 房屋 .

我认为给宅在家的人起这个头衔是错误的。

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ɡlæd] , [jʌŋ] [sɜːr] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][æt; ət] [kɔːrt] , [ðəʊ] ,
I shall be glad , young sir , to see you also at Court , though ,
我 将 是 高兴的 , 年轻的 先生 , 到 看 你 还 在 法庭 , 尽管 ,

年轻的先生,我非常乐意在宫廷里见到您。

[mɪˈθɪŋks] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
methinks , " he added , with a smile ,
我觉得 , " 他 额外 , 和 一个 微笑 ,

“我觉得,”他笑着补充道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][jər; jər] [ˈfɑːðəz] [səˈbraɪəti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
" that you have inherited some of your father's sobriety of nature ,
" 那 你 有 遗传 一些 的 你的 父亲的 清醒 的 自然 ,

“你继承了你父亲的一些沉稳内敛的性格,

[ænd; ænd] [wɪl] [hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpleʒərz] [æt; ət] [smɔːl] [praɪs] . "
and will hold our pleasures at small price . "
和 将要 抓住 我们的 快乐 在 小的 价格 . "

并将以极低的代价让我们享受快乐。

" [aɪ] [θæŋk] [jər; jər][ˈmædʒəsti][ˈɔːr; fər][jər; jər] [ˈkaɪndnəs] , " [ˈedgər] [sed] , [ˈbəʊɪŋ] ;
" I thank your Majesty for your kindness , " Edgar said , bowing ;
" 我 感谢 你的 威严 为了 你的 仁慈 , " 埃德加 说 , 鞠躬 ;

“感谢陛下的恩情,”埃德加鞠躬说道;

" [bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [prɪˈzuːm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [əˈmjuzmənts] [æz; əz] [ˈfrɪvələs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ]
" but indeed I should not presume to judge amusements as frivolous because I
" 但 的确 我 应该 不是 怙 到 法官 娱乐 作为 轻浮 因为 我

[maɪˈself] [maɪt] [biː; bi][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
myself might be unused to them ;
我 可能 是 未使用的 到 他们 ;

“但我不应妄自评判某些娱乐活动是轻浮的,因为我自己可能不习惯它们;

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][aɪ] [ˈstʌdɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvent][ʌv; əv][es ˈtiː] . - ,
but in truth two years ago I studied at the convent of St . Alwyth ,
但 在 真相 二 年 前 我 研究 在 这 修道院 的 英石 . - ,

但事实上,两年前我曾在圣阿尔维斯修道院学习过。

[ænd; ænd][maɪ] [spər] [taɪm] [ðen] [ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [sɪns] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈɑːkjupaɪd]
and my spare time then and most of my time since has been so occupied
和 我的 空闲的 时间 然后 和 最多 的 我的 时间 自从 有 到过 所以 占领

[baɪ][maɪ][ˈeksərsaɪzɪz][ɪn][ɑːrmz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət] [smɔːl] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔːr; fər] [ˈlɜːrɪŋ]
by my exercises in arms that I have had but small opportunity for learning
经过 我的 练习 在 武器 那 我 有 有 但 小的 机会 为了 学习

[ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv] [kɔːrts] ,
the ways of Courts ,
这 方式 的 法院 ,

而我当时的空闲时间以及此后的大部分时间都用于军事训练,因此我几乎没有机会学习宫廷礼仪。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
but I hope to do so ,
但 我 希望 到 做 所以 ,

但我希望能够做到这一点。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [kɔːrt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
seeing that a good knight should bear himself as well at Court as in the field .
看到 那 一个 好的 骑士 应该 熊 他自己 作为 出色地 在 法庭 作为 在 这 场地 .
"
"
"

因为一个优秀的骑士在宫廷和战场上都应该举止得体。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [smɔːl] [ɑːpər'tuːnəti] [naʊ] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [ˈræðər] [ˈdɒʊlfəli] .
" You will have small opportunity now , " the king said , rather dolefully .
" 你 将要 有 小的 机会 现在 , " 这 国王 说 , 相当 悲伤地 .

“你现在机会渺茫，”国王有些沮丧地说。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌðər] [ɪz][ˈæbsənt] , [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] [ɪz][ɔːl][ʌv; əv][ˈraɪəts][ænd; ænd] [ˈtrʌblz] ,
" Our royal mother is absent , and our talk is all of riots and troubles ,
" 我们的 皇家 母亲 是 缺席的 , 和 我们的 讲话 是 全部 的 骚乱 和 麻烦 ,

“我们的女王母亲不在，我们谈论的都是骚乱和动乱。”

[ænd; ænd] [nʌn] [siːm] [iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈplezər] .
and none seem even to think of pleasure .
和 没有任何 似乎 甚至 到 思考 的 乐趣 .

似乎没有人想到过快乐。

" [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɜːr][rælf; reɪf] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ænd][ˈedgər][tuː; tə][sɜːr] [ˈmaɪk(ə)l]
" After leaving the king Sir Ralph presented his son and Edgar to Sir Michael
" 后 离开 这 国王 先生 拉尔夫 呈现 他的 儿子 和 埃德加 到 先生 迈克尔

[diː][lɑː][pɒʊl] ,
de la Pole ,
德 拉 极 ,

“离开国王后，拉尔夫爵士将他的儿子和埃德加介绍给了迈克尔·德·拉·波尔爵士，

[huː] [held] [haɪ] [ˈɑːfɪs] ; [ˈrɑːbərt][diː] [ˈvɪr] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvərɪts] ;
who held high office ; Robert de Vere , one of the king's special favourites ;
WHO 握住 高的 办公室 ; 罗伯特 德 维尔 , 一 的 这 国王的 特别的 收藏夹 ;

曾担任要职的人；罗伯特·德·维尔，国王的宠臣之一；

[ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈnəublz] , [huː] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðəm; ðəm][ˈkaɪndli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
and several other young nobles , who all received them kindly for the sake of
和 一些 其他 年轻的 贵族 , WHO 全部 已收到 他们 亲切地 为了 这 清酒 的

[sɜːr][rælf; reɪf] .
Sir Ralph .
先生 拉尔夫 .

还有其他几位年轻的贵族，他们都因为拉尔夫爵士的缘故热情地接待了他们。

[ˈtʃæptər] [viː] — [ə; eɪ] [ˈreskjuː]
CHAPTER V — A RESCUE
章 V — 一个 救援

第五章——营救

" [pər'hæps] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][kɒd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [ɪntrə'duːst] [æt; ət] [kɔːrt] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
" Perhaps , boys , you could hardly have been introduced at Court better than
" 也许 , 男孩们 , 你 可以 几乎 有 到过 介绍 在 法庭 更好的 比

[baɪ][maɪ'self] ,
by myself ,
经过 我 ,

“孩子们，或许，你们在宫廷中的亮相，再也找不到比我更好的介绍了。”

" [ðə; ði] [naɪt] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪŋz] .
" the knight said , as they returned to the lodgings .
" 这 骑士 说 , 作为 他们 返回 到 这 住宿 .

“骑士一边说着，一边返回住处。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [mʌt] [mɔːr] [ˈhaɪl] [pleɪst] , [ˈmeni] [mɔːr] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] ,
" There are men much more highly placed , many more influential than I am ,
" 那里 是 男人 很多 更多的 高度 放置 , 许多 更多的 有影响 比 我 是 ,
"有很多比我地位更高、更有影响力的人，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .
but for that very reason I can be friends with all .
但 为了 那 非常 原因 我 能 是 朋友们 和 全部 .
正因如此，我才能和所有人成为朋友。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [moʊst] [ˈkɜːrtiəs] [tuː; tə][emˈiː] ,
The king's mother is always most courteous to me ,
这 国王的 母亲 是 总是 最多 有礼貌 到 我 ,
国王的母亲总是对我彬彬有礼。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] ;
because I was the friend of the Black Prince , her husband ;
因为 我 曾是 这 朋友 的 这 黑色的 王子 , 她 丈夫 ;
因为我是黑太子（她的丈夫）的朋友；

[ænd; ænd][ɪː; jɪ][hæz; həz] [tɔːt] [hɜːr; hər][sʌn] [ðæt] , [wətˈevər] [maɪt] [kʌm] ,
and she has taught her son that , whatever might come ,
和 她 有 教授 她 儿子 那 , 任何 可能 来 ,
她教导儿子，无论发生什么，

[hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][maɪ] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .
he could rely upon my fidelity to his person .
他 可以 依靠 之上 我的 忠诚 到 他的 人 .
他可以信赖我对他的忠诚。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈriːz(ə)n] [ɪˈðər] [tuː; tə] [dɪsˈlaɪk] [ɔːr] [fɪr] [emˈiː] .
On the other hand , no one has reason either to dislike or fear me .
在 这 其他 手 , 不 一 有 原因 任何一个 到 不喜欢 或者 害怕 我 .
另一方面，没有人有理由讨厌我或害怕我。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [naɪt] , [ˈlɔːŋɪŋ] [moʊst][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ,
I am a simple knight , longing most to be at home ,
我 是 一个 简单的 骑士 , 渴望 最多 到 是 在 家 ,
我只是个普通的骑士，最渴望的就是回家。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [æz; əz] [ˈseldəm] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ; [bɪˈsaɪdɪz] ,
and at the Court as seldom as may be ; besides ,
和 在 这 法庭 作为 很少 作为 可能 是 ; 除了 ,
而且尽可能少地出庭；此外，

[aɪ][hoʊld][maɪˈself] [əˈluːf] [frʌm; frəm][bəuθ] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
I hold myself aloof from both parties in the state ,
我 抓住 我 超然 从 两个都 各方 在 这 状态 ,
我与该州的两党都保持距离。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈfækʃnz] .
for you must know that the Court is composed of two factions .
为了 你 必须 知道 那 这 法庭 是 由 的 二 派系 .
你必须知道，法庭由两个派系组成。

" [ðə; ði][wʌn][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] [ɡɔːnt] , [duːk] [ʌv; əv][ˈlæŋkæstər] , [ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
" The one is that of John of Gaunt , Duke of Lancaster , uncle of the king .
" 这 一 是 那 的 约翰 的 高特 , 公爵 的 兰开斯特 , 叔叔 的 这 国王 .
“其中一位是兰开斯特公爵约翰·冈特，他是国王的叔叔。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈɡreɪtli] [æmˈbɪʃəs] ; [sʌm; səm][men] [ɪˈv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hɪmˈself] [biː; bi] [kɪŋ] ,
He is greatly ambitious ; some men even say that he would fain himself be king ,
他 是 非常 雄心勃勃 ; 一些 男人 甚至 说 那 他 会 欣然 他自己 是 国王 ,
他野心勃勃；甚至有人说他想当国王。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [brɪˈli:v] [nɑ:t] ;
but this I believe not ;
但 这 我 相信 不是 ;

但我认为并非如此；

[jet] [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ru:l] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
yet I am sure that he would like to rule in the name of the king .
然而 我 是 当然 那 他 会 喜欢 到 规则 在 这 姓名 的 这 国王 .

但我确信他想以国王的名义统治。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] , [ˈhævɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈglɑ:stər] , [hɪz; ɪz]
He has a powerful party , having with him the Duke of Gloucester , his
他 有 一个 强大的 派对 , 拥有 和 他 这 公爵 的 格洛斯特 , 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

他拥有一支强大的队伍，成员包括他的兄弟格洛斯特公爵。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [greɪt] [ˈnəublz] .
and other great nobles .
和 其他 伟大的 贵族 .

以及其他伟大的贵族。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hi:; hi][ɪz] [ɪl] - [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
On the other hand , he is ill - liked by the people ,
在 这 其他 手 , 他 是 患病的 - 喜欢 经过 这 人们 ,
另一方面，他并不受民众欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət] [ˈkæntərˌberi] [ðə; ði] [ˈraɪətər] [meɪd] [ˈevri] [mæn] [ðeɪ] [met] [swer] [tu:; tə] [əˈbeɪ]
and they say at Canterbury the rioters made every man they met swear to obey
和 他们 说 在 坎特伯雷 这 暴徒 制成 每一个 男人 他们 遇见 发誓 到 服从
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mənz] — [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [ment] [ðəmˈselvz] — [ˈnevər] [tu:; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ]
the king and commons — by which they meant themselves — never to accept a
这 国王 和 公共领域 — 经过 哪个 他们 意思是 他们自己 — 绝不 到 接受 一个
[kɪŋ] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ,
king bearing the name of John ,
国王 轴承 这 姓名 的 约翰 ,

据说在坎特伯雷，暴乱者强迫他们遇到的每个人发誓服从国王和平民——他们指的是他们自己——绝不接受一个名叫约翰的国王。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈpəʊz] [ˈlæŋkæstər] [ænd; ənd] [ˈglɑ:stər] .
and to oppose Lancaster and Gloucester .
和 到 反对 兰开斯特 和 格洛斯特 .

并与兰开斯特和格洛斯特对抗。

" [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hu:] ,
" **The king's mother has surrounded him with a number of men who** ,
" 这 国王的 母亲 有 包围 他 和 一个 数字 的 男人 WHO ,
国王的母亲在他身边安排了许多侍从，

[ˈbi:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv] [əbˈskjʊr] [bɜ:rθ] , [hæv; həv][noʊ] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n][ʌv; əv]
being for the most part of obscure birth , have no sympathy with John of
存在 为了 这 最多 部分 的 朦胧 出生 , 有 不 同情 和 约翰 的
[ɡɔ:nts] [ˈfæk(ə)n] ,
Gaunt's faction ,
高特 派 ,

由于他们大多出身卑微，因此对约翰·冈特的派系没有丝毫同情。

[ænd; ənd] [əˈpəʊz] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈevri] [wei] .
and oppose it in every way .
和 反对 它 在 每一个 方式 .

并以各种方式反对它。

" [ˈdaʊtləs] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wel] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊld] ,
" **Doubtless the majority of these are well fitted for the office that they hold** ,
" 毫无疑问 这 多数 的 这些 是 出色地 适配 为了 这 办公室 那 他们 抓住 ,
毫无疑问, 他们中的大多数人都非常适合他们所担任的职务。

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
but unfortunately there are some amongst them ,
但 很遗憾 那里 是 一些 在 他们 ,
但不幸的是, 他们当中确实有一些这样的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [jʌŋ] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmænərz] [ænd; ænd] [ˈhænsəm] [ˈfeɪsɪz] ,
for the most part young and with pleasant manners and handsome faces ,
为了 这 最多 部分 年轻的 和 和 令人愉快的 礼仪 和 英俊的 面孔 ,
他们大多年轻, 举止得体, 相貌英俊。

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] .
whom the king makes his favourites .
谁 这 国王 制作 他的 收藏夹 .
国王宠信的对象。

[ðɪs] [əˈgen] [ɪz] [wel] - [naɪ] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] [dʒɑːn][ʌv; əv] [ɡɔːnt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]
This again is well - nigh as bad as that John of Gaunt should have all the
这 再次 是 出色地 - 夜 作为 坏的 作为 那 约翰 的 高特 应该 有 全部 这
[ˈpaʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
power in his own hands ,
力量 在 他的 自己的 双手 ,
这几乎和让冈特的约翰掌握所有权力一样糟糕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lʌv] [nɑːt] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvərɪts] ,
for the people love not king's favourites ,
为了 这 人们 爱 不是 国王的 收藏夹 ,
因为人民爱戴的不是国王的宠臣,

[ænd; ænd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈræbl] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [tɔːk] [mʌt] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl] ,
and although the rabble at present talk much of all men being equal ,
和 虽然 这 乌合之众 在 展示 讲话 很多 的 全部 男人 存在 平等的 ,
虽然现在乌合之众大谈人人平等,

[ænd; ænd][reɪl] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈnəublz] ,
and rail against the nobles ,
和 轨 反对 这 贵族 ,
并抨击贵族,

[jet] [æt; ət] [ˈbɑːtəm] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tɔːrdz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [bɜːrθ] ,
yet at bottom the English people are inclined towards those of good birth ,
然而 在 底部 这 英语 人们 是 倾斜 向 那些 的 好的 出生 ,
然而, 从本质上讲, 英国人倾向于出身良好的人。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvərɪt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈtestɪd] [ɪf] [hiː; hi] [læks] [ðɪs] [ˈkwaːləti] .
and a king's favourite is all the more detested if he lacks this quality .
和 一个 国王的 最喜欢的 是 全部 这 更多的 令人厌恶的 如果 他 缺乏 这 质量 .
如果国王的宠臣缺乏这种品质, 那么他就会更加令人憎恶。

[ˈɪŋɡlənd] , [haʊˈevər] , [wʊd] [nɑːt] [fer] [ˈbædli][wɜːr; wər][dʒɑːn][ʌv; əv] [ɡɔːnt] [ɪts] [ˈmæstər] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
England , however , would not fare badly were John of Gaunt its master ; he is a
英格兰 , 然而 , 会 不是 票价 糟糕 是 约翰 的 高特 它是 掌握 ; 他 是 一个
[ɡreɪt] [ˈwɔːrɪər] ,
great warrior ,
伟大的 战士 ,
然而, 如果英格兰的统治者是冈特的约翰, 那么英格兰的境况也不会太糟; 他是一位伟大的战士。

[ænd; ənd] [wel] - [naɪ] ['i:kwəl][ɪn] ['breɪvəri] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
and well - nigh equal in bravery to the Black Prince .
和 出色地 - 夜 平等的 在 勇敢 到 这 黑色的 王子 :

他的勇气几乎与黑太子不相上下。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['hɔ:ti] [ænd; ənd] [ʼærəgənt] ; [bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʼʌðər] [hænd] ,
It is true that he is haughty and arrogant ; but upon the other hand ,
它 是 真的 那 他 是 傲慢 和 傲慢的 ; 但 之上 这 其他 手 ,
他的确傲慢自大；但另一方面，

[hi:; hi] [ɪz][ˈpru:d(ə)nt][ænd; ənd] [sə'geɪjəs] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ru:l] [ˈɪŋɡlənd] [ˈhɑ:rʃli] ,
he is prudent and sagacious , and although he might rule England harshly ,
他 是 谨慎 和 明智 , 和 虽然 他 可能 规则 英格兰 严厉地 ,
[hi:; hi] [wʊd] [ru:l] [aɪ 'ti:] [ˈwaɪzli] .
he would rule it wisely .
他 会 规则 它 明智地 :

他谨慎睿智，虽然他可能会严厉统治英格兰，但他会明智地统治英格兰。

" [haʊ'evər] , [aɪ][hoʊld][maɪ'self] [ə'lu:f] [ɔ:ltə'geðər] [frʌm; frəm] [steɪt] [ˈmætərz] ,
" However , I hold myself aloof altogether from state matters ,
" 然而 , 我 抓住 我 超然 共 从 状态 事情 ,
然而，我完全置身于国家事务之外。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [straɪv] [tu:; tə][du:][soʊ] .
and I trust that you will strive to do so .
和 我 相信 那 你 将要 努力 到 做 所以 :

我相信你会努力做到这一点。

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪk] [ɔ:l] [ˈpʌʊər] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [gets]
I would fain see the king take all power into his own hands as soon as he gets
我 会 欣然 看 这 国王 拿 全部 力量 进入 他的 自己的 双手 作为 很快 作为 他 获得
[ˈsʌmwʌt] [ˈoʊldər] ;
somewhat older ;
有些 老 ;

我希望看到国王年纪稍长一些后，能够尽快将所有权力掌握在自己手中；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ru:lɪd] ,
but if he must be ruled ,
但 如果 他 必须 是 裁决 ,

但如果他必须被统治，

[aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [blʌd] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
I would prefer that it was by a great Englishman of royal blood rather than
我 会 更喜欢 那 它 曾是 经过 一个 伟大的 英国人 的 皇家 血 相当 比
[baɪ] [ˈfeɪvərɪts] ,
by favourites ,
经过 收藏夹 ,

我宁愿它出自一位拥有皇室血统的伟大英国人之手，而不是出自宠臣之手。

[hu:z] [ˈoʊnli] [ˈmerɪts] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fer] [feɪs] , [ə; eɪ] [ˈgælənt] [ˈmænər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smu:ð] [tʌŋ] ,
whose only merits are a fair face , a gallant manner , and a smooth tongue ,
谁 仅有的 优点 是 一个 公平的 脸 , 一个 英勇 方式 , 和 一个 光滑的 舌头 ,
他唯一的优点就是长相俊美、举止潇洒、能说会道。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'pɑ:pjələr] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈrendər]
and who are sure not only to become unpopular themselves , but to render
和 WHO 是 当然 不是 仅有的 到 变得 不受欢迎的 他们自己 , 但 到 使成为
[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'pɑ:pjələr] .
the king himself unpopular .
这 国王 他自己 不受欢迎的 :

他们不仅自己肯定会变得不受欢迎，而且还会使国王本人也变得不受欢迎。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ˈdʒɜːrni] [soʊ] [ˈseldəm] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
It is for this reason that I journey so seldom to London ,
它是 为了 这 原因 那 我 旅行 所以 很少 到 伦敦 ,
正因如此,我才很少去伦敦。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][hoʊld] [jɔːrˈself] [əˈluːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
and desire that you should also hold yourself aloof from the Court .
和 欲望 那 你 应该 还 抓住 你自己 超然 从 这 法庭 .
并希望你也与法庭保持距离。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
I could not be here without taking one side or the other .
我 可以 不是 是 这里 没有 采取 一 边 或者 这 其他 .
如果不选边站队,我就无法待在这里。

[aɪˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɔːŋ] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈkʌmz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtuːtəlɪdʒ]
It cannot be long , however , before the king becomes impatient of his tutelage
它 不能 是 长的 , 然而 , 前 这 国王 变成 不耐烦 的 他的 监护
[baɪ][ðə; ði][djuːks] ,
by the dukes ,
经过 这 公爵们 ,
然而,没过多久,国王就会对公爵们的教导感到不耐烦。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [ðen] [siː] [haʊ] [ˈmætərz] [ɡoʊ] .
and we shall then see how matters go .
和 我们 将 然后 看 如何 事情 去 .
接下来,我们将拭目以待。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [ðen] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfriːkwənt] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
"**It will be time enough then for you to frequent the Court ,**
" 它 将要 是 时间 足够的 然后 为了 你 到 频繁 这 法庭 ,
“到那时,你就有足够的时间经常来法院了。”

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [ɪːv(ə)n] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [duːː][æz; əz][aɪ][dɪd] ,
though it were better even then that you should do as I did ,
尽管 它 是 更好的 甚至 然后 那 你 应该 做 作为 我 做过 ,
不过即使如此,你最好还是像我一样去做。

[ænd; ənd] [liːv] [sʌtʃ] [ˈmætərz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [aɪˈtiː][kənˈsɜːrnz][ænd; ənd][ˈkɑːntent] [jɔːrˈself]
and leave such matters to those whom it concerns and content yourself
和 离开 这样的 事情 到 那些 谁 它 担忧 和 内容 你自己
[wɪð; wɪθ] [ˈduːɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
with doing service to England in the field .
和 正在做 服务 到 英格兰 在 这 场地 .
把这些事留给那些与此有关的人,你自己则要专心在战场上为英格兰效力。

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [dʒɑːn][ʌv; əv] [ɡɔːnt]
From my friendship for the Black Prince I , of course , know John of Gaunt
从 我的 友谊 为了 这 黑色的 王子 我 , 的 课程 , 知道 约翰 的 高特
[wel] ,
well ,
出色地 ,
因为我与黑太子(指约翰·冈特)的友谊,我当然很了解他。

[ænd; ənd][ʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] , [æz; əz] [siːmz] [ˈlʌkli] , [fɪrs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [fræns] [ɔːr][ɪn] [speɪn] —
and should there be , as seems likely , fierce fighting in France or in Spain —
和 应该 那里 是 , 作为 似乎 可能 , 凶猛的 斗争 在 法国 或者 在 西班牙 —
[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
for , as you know ,
为了 , 作为 你 知道 ,
如果像现在看来很有可能的那样,法国或西班牙爆发激烈的战斗——因为,正如你所知,

[ðə; ði] [du:k] [hæz; həz][ə; eɪ] [kleɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [kæ'sti:l] — [aɪ] [wɪl] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
the duke has a claim to the crown of Castile — I will cross the water
这 公爵 有 一个 宣称 到 这 王冠 的 卡斯蒂利亚 — 我 将要 又 这 水
[wɪð; wɪθ][ju;; jʊ][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði] [du:k] ,
with you and present you to the duke ,
和 你 和 展示 你 到 这 公爵 ,
公爵对卡斯蒂利亚王位拥有继承权——我将带你渡海，把你引荐给公爵。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] , ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [maɪn] ,
and place you in the train of some of his knights , comrades of mine ,
和 地方 你 在 这 火车 的 一些 的 他的 骑士 , 同志们 的 矿 ,
并将你安排到他的一些骑士——我的战友——的队伍中。

[bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər] [stɪl] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:ld] ,
but who are still young enough to keep the field ,
但 WHO 是 仍然 年轻的 足够的 到 保持 这 场地 ,
但他们还足够年轻，可以继续留在赛场上，

[waɪl] [aɪ][jæl; ʒæl][ˈoʊnli] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [əˈnʌðər]
while I shall only take up arms again in the event of the king leading another
尽管 我 将 仅有的 拿 向上 武器 再次 在 这 事件 的 这 国王 领导 其他
[greɪt] [ˈɑ:rmɪ][ˈɪntu:] [fræns] .
great army into France .
伟大的 军队 进入 法国 .
而我只有在国王再次率领大军入侵法国的情况下才会再次拿起武器。

" [ðə; ði] [tu:] [frendz] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stri:tɪz] [ʌv; əv]
" **The two friends spent much of their time in wandering about the streets of**
" 这 二 朋友们 花费 很多 的 他们的 时间 在 漫游 关于 这 街道 的
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .
“这两个朋友大部分时间都在伦敦街头闲逛。”

[tu;; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [si:md] [ˈpi:səbl] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərli] ; [ɪnˈdi:d] ,
To them all seemed peaceable and orderly ; indeed ,
到 他们 全部 似乎 和平的 和 秩序 ; 的确 ,
在他们看来，一切都显得和平有序；的确，

[ðeɪ] [kept] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈθɜ:rəʊfeəz] [wer] [ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [wɜ:r; wər][tu;; tə]
they kept in the main thoroughfares where the better class of citizens were to
他们 保留 在 这 主要的 干道 在哪里 这 更好的 班级 的 公民 是 到
[bi;; bi] [si:n] ,
be seen ,
是 已见 ,
他们聚集在主要街道上，那里是上层阶级市民经常出没的地方。

[ænd; ənd] [nu:] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [hɔ:nts] , [ˈɪsju:ɪŋ] [aʊt] [ˈseldəm] [ɪn][ðə; ði]
and knew little of those who lived in the lower haunts , issuing out seldom in the
和 知道 小的 的 那些 WHO 居住地 在 这 降低 闹鬼的地方 , 发行 出去 很少 在 这
[ˈdeɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,
他对那些住在地势较低、很少在白天出没的人知之甚少。

[bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [stri:tɪz] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][fɔ:r; fər] [ˈpi:səbl] [ˈfoʊks][ˈæftər] [ˈnaɪtfb:l] .
but making the streets a danger for peaceable folks after nightfall .
但 制作 这 街道 一个 危险 为了 和平的 各位 后 黄昏 .
但夜幕降临后，却让街道对和平的人们构成了危险。

[ə'pɑ:n][wʌŋ] [ə'keɪʒn] , [haʊ'veər] , [ðeɪ] [tʊk] [boʊt][æt; ət] ['westmɪnstər] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rəʊd]
Upon one occasion , however , they took boat at Westminster and were rowed
之上 一 场合 , 然而 , 他们 采取 船 在 威斯敏斯特 和 是 划船
[tu:; tə] ['rɪtʃmænd] .
to Richmond .
到 里士满 .

但有一次，他们在威斯敏斯特乘船，划船前往里士满。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪl] - [tʃoʊzn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd]
They had ill - chosen the occasion , knowing nothing of the hours of the tide
他们 有 患病的 - 选定 这 场合 , 会心 没有什么 的 这 小时 的 这 潮
,
.
.

他们选错了时机，对潮汐时间一无所知。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] .
and so returned against it .
和 所以 返回 反对 它 .

于是便反击了它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi]
It was therefore eight o'clock when they reached the Stairs , and already
它 曾是 所以 八 点钟 什么时候 他们 达到 这 楼梯 , 和 已经
[ˈɡroʊɪŋ] [dɑ:rk] .
growing dark .
生长 黑暗的 .

因此，当他们到达楼梯时已经是晚上八点了，天色也渐渐暗了下来。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ˈɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] [tu:; tə]
They knew that orders had been given that the gates were to be closed to
他们 知道 那 订单 有 到过 给定 那 这 大门 是 到 是 关闭 到
[ɔ:l][æt; ət] [eɪt] ,
all at eight ,
全部 在 八 ,

他们知道已经下达了命令，八点钟大门要对所有人关闭。

[lest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ˈraɪətər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈentər]
lest some of the great bodies of rioters should approach suddenly and enter
免得 一些 的 这 伟大的 身体 的 暴徒 应该 方法 突然 和 进入
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

以免大批暴徒突然逼近并进入城市。

[ðə; ði] [ˈwɔ:tərmən] , [ˈwɪrɪd] [baɪ][ðər; ðər] [lɔ:ŋ] [roʊ] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər]
The watermen , wearied by their long row , refused to carry them any further
这 水手 , 疲惫 经过 他们的 长的 排 , 拒绝 到 携带 他们 任何 更远
.
.
.

水手们划船划得疲惫不堪，拒绝再载他们走了。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə] [wɔ:k] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜ:rn]
There was nothing for it but to walk round the walls and so return
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 走 圆形的 这 墙壁 和 所以 返回
[tu:; tə][ðər; ðər] [ˈlɑ:dʒɪŋ] .
to their lodging .
到 他们的 住宿 .

他们别无选择，只能绕着城墙走一圈，然后返回住处。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈjaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] ,
The moon was shining brightly ,
这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 ,
月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈsta:rtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt]
and it seemed to them as they started that it would be a pleasant
和 它 似乎 到 他们 作为 他们 开始 那 它 会 是 一个 令人愉快的
walk .
走 .
他们出发时觉得这将是一次愉快的散步。

[ðeɪ] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði][straænd] , [wer] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [stʊd] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] ,
They followed the Strand , where on the right stood many houses of the nobles ,
他们 随后 这 斯特兰德 , 在哪里 在 这 正确的 站立 许多 房屋 的 这 贵族 ,
他们沿着河岸大道走，大道右侧有很多贵族的宅邸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈpæləs] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ʌv; əv] [gɔ:nt] [æt; ət][ðə; ði] [səˈvɔɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
and the great palace of John of Gaunt at the Savoy , in which ,
和 这 伟大的 宫殿 的 约翰 的 高特 在 这 萨沃伊 , 在 哪个 ,
还有萨伏伊的约翰·冈特的宏伟宫殿，其中，

[æftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] [lɑ:dʒd] .
after the battle of Poitiers , the captive king of France had been lodged .
后 这 战斗 的 - , 这 俘虏 国王 的 法国 有 到过 已提交 .
普瓦捷战役之后，被俘的法国国王被安置在那里。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [sʌm; səm] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:l] ,
Turning off to the left some short distance before they reached the city wall ,
转弯 离开 到 这 左边 一些 短的 距离 前 他们 达到 这 城市 墙 ,
在到达城墙前一小段距离，他们向左拐了过去。

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
they held their way round the north side of the city .
他们 握住 他们的 方式 圆形的 这 北 边 的 这 城市 .
他们一路守住了城市北侧的防线。

[ˈlʌndən] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˌoʊvəˈfloʊd] [ɪts] [ˈbəʊndri] ,
London had already overflowed its boundary ,
伦敦 有 已经 溢出 它是 边界 ,
伦敦早已超出了它的边界，

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [fi:ldz] [stɪl] [stretʃt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and although in some places fields still stretched up to the foot of the walls ,
和 虽然 在 一些 地方 字段 仍然 拉伸 向上 到 这 脚 的 这 墙壁 ,
虽然在某些地方，田野仍然延伸到城墙脚下，

[ɪn] [ˈʌðər] , [ɪˈspeʃəli] [wer] [ðə; ði] [roʊdz] [led] [frəm; frəm][ðə; ði] [geɪts] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n]
in others , especially where the roads led from the gates , a large population
在 其他的 , 尤其 在哪里 这 道路 引领 从 这 大门 , 一个 大的 人口
[hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] .
had established themselves .
有 已确立的 他们自己 .
在其他地方，特别是从城门通往的道路沿线，已经聚集了大量人口。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpu:rɜ:] [klæs] ,
These were principally of a poorer class ,
这些 是 主要 的 一个 贫穷 班级 ,
这些人主要属于较贫困阶层。

[hu:] [nɑ:t][ˈoʊnli] [seɪvd] [rent][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
who not only saved rent from being outside the boundary of the city ,
WHO 不是 仅有的 已保存 租 从 存在 外部 这 边界 的 这 城市 ,
他不仅因为住在城市边界外而节省了租金,

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [strikt] [sɜ:rˈveɪləns] [ˈeksəd] [baɪ][ɪts] [əˈθɔ:rətɪz] .
but were free from the somewhat strict surveillance exercised by its authorities .
但 是 自由的 从 这 有些 严格的 监视 锻炼 经过 它是 当局 .
但却不受当局较为严格的监视。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][roʊd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ˈɔ:ldəzˌgeɪt] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd]
They were just crossing the road leading north from Aldersgate when they heard
他们 是 只是 过境 这 路 领导 北 从 奥尔德斯盖特 什么时候 他们 听到
[ə; eɪ] [skri:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklæʃɪŋ] [ʌv; əv][swɔ:dz] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
a scream and a clashing of swords a short distance away .
一个 尖叫 和 一个 冲突 的 剑 一个 短的 距离 离开 .
他们正穿过从奥尔德斯盖特向北延伸的马路时，听到不远处传来一声尖叫和刀剑碰撞的声音。

" [kʌm] , [ˈælbərt] , [sʌm; səm][ˈi:v(ə)] [di:d] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] !
" **Come , Albert , some evil deed is being done** !
" 来 , 阿尔伯特 , 一些 邪恶的 契据 是 存在 完毕 !
“阿尔伯特，快来看，有人在做坏事！ ”

" [ˈedgər] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
" **Edgar exclaimed , and , drawing his sword** ,
" 埃德加 惊呼 , 和 , 绘画 他的 剑 ,
埃德加惊呼一声，拔出剑来，

[ræn][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , [əˈkʌmpənɪd]
ran at the top of his speed in the direction of the sound , accompanied
跑 在 这 顶部 的 他的 速度 在 这 方向 的 这 声音 , 伴随
[baɪ][ˈælbərt] .
by Albert .
经过 阿尔伯特 .

他以最快的速度朝着声音传来的方向跑去，阿尔伯特也陪在他身边。

[ðeɪ] [su:n] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:t] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][meɪn] [roʊd] .
They soon arrived at the top of a street leading off the main road .
他们 很快 到达的 在 这 顶部 的 一个 街道 领导 离开 这 主要的 路 .
他们很快到达了从主路岔出的一条小街的尽头。

[ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] [daʊn] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men][wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈkɔ:nflɪkt] ;
A short distance down it a number of men were engaged in conflict ;
一个 短的 距离 向下 它 一个 数字 的 男人 是 已订婚的 在 冲突 ;
不远处，一些人正在交战；

[tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] , [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [oʊθ] ,
two of these , hearing the footsteps , turned round , and with a savage oath ,
二 的 这些 , 听力 这 脚步声 , 转向 圆形的 , 和 和 一个 野蛮的 誓言 ,
其中两人听到脚步声，转过身来，恶狠狠地咒骂道：

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmə] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [lædz] , [fel] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [kʌt]
seeing that the new - comers were but lads , fell upon them , thinking to cut
看到 那 这 新的 - 来者 是 但 小伙子们 , 跌倒 之上 他们 , 思维 到 切
[ðem; ðəm] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
them down without difficulty .
他们 向下 没有 困难 .
见这些新来者只是些毛头小子，便扑向他们，以为能毫不费力地将他们全部消灭。

[ðer; ðər][ˈoʊvər] - [ˈkɑ:nfɪdəns] [pru:vd] [ðer; ðər][ˈru:ɪn] .
Their over - confidence proved their ruin .
他们的 超过 - 信心 已证实 他们的 废墟 .
他们的过度自信最终导致了他们的失败。

[ˈedgər] [kɔ:t] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hɪlt] ,
Edgar caught the descending blow on his sword , close up to the hilt ,
埃德加 捕捉 这 下降 吹 在 他的 剑 , 关闭 向上 到 这 剑柄 ,
埃德加用剑柄近距离挡住了这记下劈 ,

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pʊʊnənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [stroʊk] , [ræn][hɪm; ɪm]
and as his opponent raised his arm to repeat the stroke , ran him
和 作为 他的 对手 提高 他的 手臂 到 重复 这 中风 , 跑 他
[θru:] [ðə; ði][ˈbɑ:di] .
through the body .
通过 这 身体 .

当对手举起手臂准备再次出拳时，他一拳击穿了对手的身体。

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt] [help] , [ˈælbərt] ?
" **Do you want help , Albert ?**
" 做 你 想 帮助 , 阿尔伯特 ?
“阿尔伯特，你需要帮忙吗？”

" [ˈedgər] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [fel] .
" **Edgar cried , as the man fell .**
" 埃德加 哭 , 作为 这 男人 跌倒 .
“埃德加哭了，那人倒下了。”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm] , " [ˈælbərt] [sed] , [ˈkwaɪətli] ,
" **No , I think that I can manage him , " Albert said , quietly ,**
" 不 , 我 思考 那 我 能 管理 他 , " 阿尔伯特 说 , 悄悄 ,
“不，我想我能应付他，”阿尔伯特平静地说。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [slæft] [hɪz; ɪz] [ə'pʊʊnənt] [ˈdi:pli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃi:k] .
and a moment later slashed his opponent deeply across the cheek .
和 一个 片刻 之后 削减 他的 对手 深 穿过 这 脸颊 .
片刻之后，他猛地在对手脸颊上划了一刀，伤口很深。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ˈrɔ:rɪŋ] [ˈlʌstɪli] .
The fellow turned and took to his heels , roaring lustily .
这 同伴 转向 和 采取 到 他的 高跟鞋 , 咆哮 热情地 .
那家伙转身拔腿就跑，一边跑一边发出响亮的咆哮。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstu:pɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈpra:streɪt] [ˈfɪgjər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
One of the other men , who was stooping over a prostrate figure , with his
一 的 这 其他 男人 , WHO 曾是 弯腰 超过 一个 前列腺 数字 , 和 他的
[ˈdægər] [reɪzd] ,
dagger raised ,
匕首 提高 ,

另一名男子正弯腰俯身看着一个倒在地上的人，手里举着匕首。

[pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] ,
paused for a moment to look round on hearing the howl of his comrade ,
暂停 为了 一个 片刻 到 看 圆形的 在 听力 这 嚎 的 他的 同志 ,
听到同伴的嚎叫声，他停顿片刻，环顾四周。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪ; hi][dɪd][soʊ] [ˈedgəz] [sɔ:rd] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [hænd]
and as he did so Edgar's sword fell on his wrist with such force that hand
和 作为 他 做过 所以 埃德加的 剑 跌倒 在 他的 手腕 和 这样的 力量 那 手
[ænd; ənd] [ˈdægər] [bəʊθ] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and dagger both fell to the ground .
和 匕首 两个都 跌倒 到 这 地面 .

就在这时，埃德加的剑猛地砸在他的手腕上，力道之大，以至于他的手和匕首都掉到了地上。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈrʌfiən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [ɪn'devər] [tuː; tə][ˈstaɪf(ə)] [ðə; ði] [ˈriːks] [ʌv; əv]
The remaining ruffian , who was roughly endeavouring to stifle the shrieks of
这 其余的 痞子 , WHO 曾是 大致 努力 到 窒息 这 尖叫 的
[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
a young girl ,
一个 年轻的 女孩 ,

剩下的那个恶棍，正粗暴地试图捂住一个小女孩的尖叫声，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn][wɪð; wiθ] [tuː] ['ædvər,serɪz] ,
seeing himself alone with two adversaries ,
看到 他自己 独自的 和 二 对手 ,

他看到自己孤身一人面对两个对手，

[ˈbːlsəʊ][ˈdɑːrtɪd] [ɔːf][ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈæli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ə'weɪ] .
also darted off and plunged into a narrow alley a few yards away .
还 飞镖 离开 和 暴跌 进入 一个 狭窄的 胡同 一个 很少 码 离开 .

随后，它猛地窜出，钻进了几码外的一条狭窄小巷。

[ˈedgər] [peɪd] [noʊ] [mɔːr] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] : " [siːs]
Edgar paid no more attention to them , but exclaimed to the girl : " Cease
埃德加 有薪酬的 不 更多的 注意力 到 他们 , 但 惊呼 到 这 女孩 : " 停止
[jɔːr; jər] [kraɪz] ,
your cries ,
你的 哭泣 ,

埃德加不再理会他们，而是对女孩喊道：“别哭了！ ”

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ˈmeɪd(ə)n] , [ænd; ənd][help][em 'iː][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][jɔːr; jər]
I pray you , maiden , and help me to see what has happened to your
我 祈祷 你 , 少女 , 和 帮助 我 到 看 什么 有 发生 到 你的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

少女，请你帮我看看你的同伴发生了什么事。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'hɑːrmd] ,
I trust that he is unharmed ,
我 相信 那 他 是 毫发无损 ,

我相信他安然无恙。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðoʊz] [ˈvɪlənz] [frʌm; frəm] [ˈkæriɪŋ] [aʊt]
and that we have arrived in time to prevent those villains from carrying out
和 那 我们 有 到达的 在 时间 到 防止 那些 反派 从 携带 出去
[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .
their intentions .
他们的 意图 .

我们及时赶到，阻止了那些恶人实施他们的阴谋。

" [hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] .
" He stooped over the fallen man .
" 他 弯腰 超过 这 倒下 男人 .

他俯身靠近倒地的人。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] [ˈbædli] , [sɜːr] ?
" Are you hurt badly , sir ?
" 是 你 伤害 糟糕 , 先生 ?

先生，您伤得很重吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][hi;; hi] [ə'drest] [tu;; tə][raɪz]
The answer was an effort on the part of the person he addressed to rise
这 回答 曾是 一个 努力 在 这 部分 的 这 人 他 已解决 到 上升
.
:
.

回答他的是被问话的人努力站起来的样子。

" [aɪ][eɪ 'em][hɜ:rt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] ['sɔ:rlɪ] .
" I am hurt , but I think not sorely .
" 我 是 伤害 , 但 我 思考 不是 非常 .

“我受伤了，但我觉得伤得并不重。”

" [hi;; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tu;; tə][raɪz] ,
" He was unable for the moment to rise ,
" 他 曾是 无法 为了 这 片刻 到 上升 ,
他一时无法起身，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:m] ['edgər] [læst] [strʌk] [leɪ] [ə'krɔ:s] [him; ɪm] .
for the man whom Edgar last struck lay across him .
为了 这 男人 谁 埃德加 最后的 击 躺 穿过 他 .

埃德加最后打的那个人就躺在他身上。

['edgər][æt; ət][wʌns] [hɔ:ld] [ðə; ði] ['mæʊnɪŋ] [ret] [ɔ:f] [him; ɪm] , [ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə]
Edgar at once hauled the moaning wretch off him , and held out his hand to
埃德加 在 一次 拖拽 这 呻吟 可怜虫 离开 他 , 和 握住 出去 他的 手 到
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

埃德加立刻把呻吟的可怜虫从自己身上拉开，然后向另一个人伸出手。

[hu:] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['hɑ:rtɪnəs] [ðæn; ðən][hi;; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][roʊz]
who grasped it with more heartiness than he had expected , and rose
WHO 抓住 它 和 更多的 热情 比 他 有 预期的 , 和 玫瑰
[wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
without difficulty to his feet .
没有 困难 到 他的 脚 .

他比预想中更加热情地抓住了它，毫不费力地站了起来。

" [wer] [ɪz][maɪ] ['dɔ:tər] ?
" Where is my daughter ?
" 在哪里 是 我的 女儿 ?

我的女儿在哪里？

" [hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[['ɪmɪdʒ] : " [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['edgəz] [sɔ:rd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌfi:ənz] [rɪst] . "]
[Image : " IN A MOMENT EDGAR'S SWORD FELL ON THE RUFFIAN'S WRIST . "]
[图像 : " 在 一个 片刻 埃德加的 剑 跌倒 在 这 恶棍们 手腕 . "]

【图片：埃德加的剑瞬间落在了恶棍的手腕上。】

" [fi;; fɪ][ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ʌn'hɜ:rt] , [aɪ] [trʌst] , " ['ælbərt] [rɪ'plaɪd] .
" She is here and unhurt , I trust , " Albert replied .
" 她 是 这里 和 毫发无损 , 我 相信 , " 阿尔伯特 回复 .

“她在这里，而且我相信她没有受伤，”阿尔伯特回答道。

" [ðə; ði] ['vɪlən] [rɪ'li:st] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ræn][ɔ:f] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['fɪgjər] [sweɪ] ,
" The villain released her and ran off , and I saw her figure sway ,
" 这 恶棍 发布 她 和 跑 离开 , 和 我 锯 她 数字 摇摆 ,

“恶人放开她就跑了，我看到她的身影摇晃了一下。”

[ænd; ænd][ræn] [ˈfɔːrwərd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; həɪ][frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] .
and ran forward just in time to save her from falling .
和 跑 向前 只是 在 时间 到 节省 她 从 坠落 .

他及时跑上前去，救了她，使她免于摔倒。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət] [swuːnd] . "
I think she has but swooned ."
我 思考 她 有 但 晕倒 . "

我觉得她只是晕倒了。

" [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] !
" Thanks be to the saints !
" 谢谢 是 到 这 圣徒 !

感谢圣徒们！

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ɪkˈskleɪmd] .
" the stranger exclaimed .
" 这 陌生人 惊呼 .

“陌生人惊呼道。”

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [ˈkænɔːt] [θæŋk] [juː; jʊ][æt; ət][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
" Gentlemen , I cannot thank you at present for the service that you have
" 先生们 , 我 不能 感谢 你 在 展示 为了 这 服务 那 你 有
[ˈrendəd] [lem ˈiː] ,
rendered me ,
渲染 我 ,

各位先生，我现在无法对你们为我提供的服务表示感谢，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ˈleɪtər] .
but of that I will speak later .
但 的 那 我 将要 说话 之后 .

但我稍后会谈到这一点。

[noʊ] [juː; jʊ] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ][tʃaɪld] ? "
Know you any place where you can take my child ?"
知道 你 任何 地方 在哪里 你 能 拿 我的 孩子 ? "

你知道哪里可以带我的孩子去吗？

" [wɪː; wɪ][ɑːr; ər] [stˈreɪndʒəz] , [sɜːr] ;
" We are strangers , sir ;
" 我们 是 陌生人 , 先生 ;

先生，我们是陌生人；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [ˈʃʊrli] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈhaːstəlri] [nɪr] [wer] [ˈtrævələz] [kʊd; kəd][pʊt] [ʌp]
but there should surely be some hostelry near where travellers could put up
但 那里 应该 一定 是 一些 旅店 靠近 在哪里 旅行者 可以 放 向上
[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
outside the walls .
外部 这 墙壁 .

但城墙外肯定应该有一些旅店，供旅行者住宿。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][hæd; həd] [əˈraʊzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərz] ,
" The noise of the combat had aroused some of the neighbours ,
" 这 噪音 的 这 战斗 有 被唤醒 一些 的 这 邻居 ,

战斗的噪音惊扰了一些邻居。

[ænd; ænd][ɑːn][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri][ˈedgər] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɔːz; wəz][æn; ən] [ɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
and on inquiry Edgar ascertained that there was an inn but a short
和 在 询问 埃德加 已确定 那 那里 曾是 一个 客栈 但 一个 短的
[ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
distance away .
距离 离开 .

经过询问，埃德加得知附近不远处有一家旅店。

" [let] [em 'i:] ['kæri] [ðə; ði] [meɪd] , ['ælbərt] .
" Let me carry the maid , Albert .
" 让 我 携带 这 女佣 , 阿尔伯特 .
" 让我来抱女仆吧, 阿尔伯特。”

[hɜ: r; hər] [weɪt] [wəd] [bi:; bi] [nɔ: t] [tu:; tə][em 'i:] .
Her weight would be naught to me .
她 重量 会 是 零 到 我 .
她的体重对我来说无关紧要。

" ['ælbərt] [glædli] [rɪ'ɪŋkwɪt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ: rdʒ] , [hu: z] [ded] [weɪt] ['hæŋɪŋ] [ɑ: n][hɪz; ɪz][ɑ: rmz]
" Albert gladly relinquished his charge , whose dead weight hanging on his arms
" 阿尔伯特 乐意 放弃 他的 收费 , 谁 死的 重量 绞刑 在 他的 武器
[wʌz; wəz] [ɔ: l'redi] ['traɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
was already trying him .
曾是 已经 尝试 他 .
“阿尔伯特欣然放开了他要照看的孩子, 孩子沉重的重量已经让他感到精疲力竭。

[ˈedgər] [reɪzɪd] [hɜ: r; hər] [ə'krɔ: s] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
Edgar raised her across his shoulder .
埃德加 提高 她 穿过 他的 肩膀 .
埃德加把她扛在肩上。

" ['ælbərt] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pi: s] [ʌv; əv] [θɪn] [kɔ: rd][ɪn][jɔ: r; jər] ['pɑ: kɪt] .
" Albert , " he said , " I know you have a piece of thin cord in your pocket .
" 阿尔伯特 , " 他 说 , " 我 知道 你 有 一个 片 的 薄的 绳索 在 你的 口袋 .
“阿尔伯特,”他说, “我知道你口袋里有一根细绳。”

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [twɪst] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [ðæt] ['mænz][ɑ: rm][æz; əz][hɑ: rd][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [aɪ 'ti:] ,
I pray you twist it round that man's arm as hard as you can pull it ,
我 祈祷 你 捻 它 圆形的 那 男人的 手臂 作为 难的 作为 你 能 拉 它 ,
我祈求你用尽全力把它拧在那人的胳膊上。

[ænd; ənd] ['fæsn] [aɪ 'ti:] ['taɪtli] .
and fasten it tightly .
和 系 它 紧紧 .
并系紧。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ: rn] [ɔ: f] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wəd] ['veri] ['spi: dəli] [bli: d] [tu:; tə] [deθ] .
I have shorn off his hand , and he would very speedily bleed to death .
我 有 剪 离开 他的 手 , 和 他 会 非常 迅速地 流血 到 死亡 .
我砍掉了他的手, 他很快就会因失血过多而死。

[ɪf] [ju:; jʊ] [stɔ: nt] [ðə; ði] [wu: nd] [hi:; hi] [meɪ] [læst] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [kʌm] [bæk] ,
If you staunch the wound he may last till his comrades come back ,
如果 你 坚定 这 伤口 他 可能 最后的直到 他的 同志们 来 后退 ,
如果止住伤口, 他或许能撑到战友们回来。

[æz; əz] [ðeɪ] ['daʊtləs] [wɪl] ['æftər][wi:; wi][hæv; həv] [left] ;
as they doubtless will after we have left ;
作为 他们 毫无疑问 将要 后 我们 有 左边 ;
毫无疑问, 在我们离开之后, 他们也会这样做;

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [ænd; ənd] ['meɪbi] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
they will carry him away and maybe save his life .
他们 将要 携带 他 离开 和 或许 节省 他的 生活 .
他们会把他带走, 也许能救他的命。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['rʌfiən] , [noʊ] [daʊt] ,
He is a villainous ruffian , no doubt ,
他 是 一个 邪恶的 痞子 , 不 怀疑 ,
他无疑是个邪恶的恶棍。

[bʌt; bət] - [tɪz] [ˈhʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [deθ] [ɑːn][maɪ][hændz][tuː; tə] - [naɪt] . "
 but **'tis enough** **for** **me that I** **have one death on my hands to** **- night** . "
 但 的 足够的 为了 我 那 我 有 一 死亡 在 我的 双手 到 - 夜晚 . "

 但对我来说，今晚手上沾染一条人命就足够了。

" [hiː; hi][ɪz] [ded] [ɔːl'redi] , " [ˈælbərt] [sed] ,
 " He is dead already , " Albert said ,
 " 他 是 死的 已经 , " 阿尔伯特 说 ,

 "他已经死了，"阿尔伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [lent] [ˈoʊvər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
 as he leant over the man and placed his hand on his heart .
 作为 他 倾斜 超过 这 男人 和 放置 他的 手 在 他的 心 .

 他俯身靠近那人，把手放在胸口。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrævələr] [bɪfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] . "
 " He must have been wounded by the traveller before we came up . "
 " 他 必须 有 到过 受伤 经过 这 游客 前 我们 来了 向上 . "

 "他一定是在我们上来之前被那个旅行者打伤的。"

" [wel] , [aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi] [helpɪ] , " [ˈedgər] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
 " Well , it cannot be helped , " Edgar replied , as he walked on with his
 " 出色地 , 它 不能 是 帮助 , " 埃德加 回复 , 作为 他 步行 在 和 他的
 [ˈbɜːrd(ə)n] .
 burden .
 负担 .

 "唉，没办法，"埃德加一边背着重物往前走，一边回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːt] , [kaɪnd][ˈsɜːrɪz] , " [ðer; ðər] [kəmˈpænjən] [sed] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪtər] [wɪð; wɪθ]
 " Did you see aught , kind sirs , " their companion said , " of a servitor with
 " 做过 你 看 零 , 种类 先生们 , " 他们的 伴侣 说 , " 的 一个 仆人 和
 [θriː] [ˈhɔːrsɪz] ? "
 three horses ? "
 三 马匹 ? "

 "各位先生，你们有没有看到什么？"他们的同伴问道，“一个带着三匹马的仆人？"

" [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] , " [ˈælbərt] [ˈænsər] ,
 " Nothing whatever , " Albert answered ,
 " 没有什么 任何 , " 阿尔伯特 回答 ,

 "没什么，"阿尔伯特回答道。

" [ðoʊ] [mɪˈθɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [æz; əz][wiː; wi][ræn] [əˈlɔːŋ] ;
 " though methought I heard horses ' hoofs going down the road as we ran along ;
 " 尽管 我的想法 我 听到 马匹 - 蹄子 去 向下 这 路 作为 我们 跑 沿着 ;

 "虽然我好像听到了我们奔跑时马蹄声沿着道路传来；

[bʌt; bət][aɪ] [peɪd] [smɔːl] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
 but I paid small attention to them ,
 但 我 有薪酬的 小的 注意力 到 他们 ,

 但我并没有太在意他们。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [mælˈtriːt] . "
 thinking only of arriving in time to save someone from being maltreated . "
 思维 仅有的 的 抵达 在 时间 到 节省 某人 从 存在 虐待 . "

 "我当时满脑子想的都是及时赶到，救人于水火之中。"

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
 " I believe that he was in league with the robbers , " the man said .
 " 我 相信 那 他 曾是 在 联盟 和 这 强盗 , " 这 男人 说 .

 "我认为他与劫匪是一伙的，"那人说道。

" [bʌt; bət] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈfɔːltəd] , " [ɡɪv][ˌem ˈiː][jɔː; jər][ɑːrm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] .
" **But** , " **and** **his voice faltered** , " **give me your arm** , **I pray you** .
" 但 , " 和 他的 嗓音 犹豫不决 , " 给 我 你的 手臂 , 我 祈祷 你 .
"但是,"他的声音颤抖着说,“求求你,把你的胳膊给我。”

[maɪ] [wuːnd] [ɪz] [diːpər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] [swɪmz] .
My wound is deeper than I thought , **and my head swims** .
我的 伤口 是 更深 比 我 想法 , 和 我的 头 游泳 .
我的伤口比我想象的要深, 而且我头晕目眩。

" [ˈælbərt][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːstəlri] ,
" **Albert with difficulty assisted the man to the entrance of the hostelry** ,
" 阿尔伯特 和 困难 协助 这 男人 到 这 入口 的 这 旅店 ,
阿尔伯特费力地搀扶着那名男子走到旅店门口。

[fɔːr; fər][æt; ət] [iːtʃ] [step][hiː; hi] [lent] [mɔːr] [ˈheviɪ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
for at each step he leant more heavily upon him .
为了 在 每个 步 他 倾斜 更多的 重度 之上 他 .
因为他每走一步, 就更重地倚靠在他身上。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] ,
The door was shut ,
这 门 曾是 关闭 ,
门关上了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] [ʃəʊd] [ðæt] [ðoʊz] [wɪˈðɪn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈtaɪəd]
but the light from the casement showed that those within had not yet retired
但 这 光 从 这 窗扇 显示 那 那些 之内 有 不是 然而 退休
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

但从窗户透进来的光线表明, 屋里的人还没有就寝。

[ˈedgər] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ˈlaʊdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdægər] .
Edgar struck on the door loudly with the handle of his dagger .
埃德加 击 在 这 门 高声 和 这 处理 的 他的 匕首 .
埃德加用匕首柄重重地敲击着门。

" [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [nɒks] ? "
" **Who is it that knocks ?** "
" WHO 是 它 那 敲门声 ? "
“是谁在敲门? ”

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [mæn] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
" **Gentlemen , with a wounded man , who , with his daughter ,**
" 先生们 , 和 一个 受伤 男人 , WHO , 和 他的 女儿 ,
“先生们, 带着一位受伤的男子, 他带着他的女儿,

[hæv; həv] [bɪn] [brɪˈset] [baɪ] [neɪvz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][jɔː; jər] [dɔːr] .
have been beset by knaves within a hundred yards of your door .
有 到过 围困 经过 无赖 之内 一个 百 码 的 你的 门 .
你家门口百米之内就遭到恶徒袭击。

" [sʌm; səm][bəʊlts][wɜːr; wər] [ˈʌnˈdrɔːn] [ˈæftər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [əˈpɪəd] ,
" **Some bolts were undrawn after some little delay , and a man appeared** ,
" 一些 螺栓 是 未绘制 后 一些 小的 延迟 , 和 一个 男人 出现 ,
“稍作停顿后, 一些螺栓被拔出, 一个男人出现了。”

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈsɜːrvɪtərz] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈsɪmələrlɪ] [ɑːrmd] .
having a sword in his hand , with two servitors behind him similarly armed .
拥有 一个 剑 在 他的 手 , 和 二 仆人 在后面 他 相似地 武装 .
他手中拿着一把剑, 身后还有两个同样全副武装的仆人。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈkwaɪət] [ˈpiːp(ə)l] , [maɪ][ˈhoʊst] , " ['edgər] [sed] .

" **We are quiet people , my host , " Edgar said .**
" 我们 是 安静的 人们 , 我的 主持人 , " 埃德加 说 .

“我们都是安静的人，我的主人，”埃德加说。

" [stænd][nɑːt][ɑːn] ['kwɛstʃənɪŋ] .

" **Stand not on questioning .**
" 站立 不是 在 提问 .

不要停留在质疑阶段。

[səˈfaɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [huː] [ɪz] [spɛnt] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
Suffice that there is a wounded man who is spent from loss of blood ,
足够了 那 那里 是 一个 受伤 男人 WHO 是 花费 从 损失 的 血 ,

只要有一个因失血过多而精疲力竭的伤员就行了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [huː] [hæz; həz] [swuːnd] [frʌm; frəm] ['terər] .

and a young maid who has swooned from terror .
和 一个 年轻的 女佣 WHO 有 晕倒 从 恐怖 .

还有一位因恐惧而昏厥的年轻女仆。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʊŋ] [ʌv; əv] [kəˈmænd] [ɪn] ['ɛdgɜːz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊst] ,

" **There was a tone of command in Edgar's voice , and the host ,**
" 那里 曾是 一个 语气 的 命令 在 埃德加的 嗓音 , 和 这 主持人 ,

埃德加的语气带着命令的意味，而主人.....

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ˈkwaːləti] ,

seeing that he had to do with persons of quality ,
看到 那 他 有 到 做 和 人 的 质量 ,

因为他与上流人士交往，

[ˈmɜːmɜːd] [ɪksˈkjuːzɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] .

murmured excuses on the ground that the neighbourhood was a rough one .
低声说道 借口 在 这 地面 那 这 邻里 曾是 一个 粗糙的 一 .

他们低声解释说，这片街区治安不好。

" [juː; jʊ] [niːd] ['hɑːrdli] [hæv; həv][tʊld][juːˈes] [ðæt] , " ['edgər] [sed] .

" **You need hardly have told us that , " Edgar said .**
" 你 需要 几乎 有 讲述 我们 那 , " 埃德加 说 .

“你其实不必告诉我们这些，”埃德加说。

" [ˈaʊər; ɑːr] [plaɪt] [spiːks] [fɔːr; fər][ɪtˈself] .

" **Our plight speaks for itself .**
" 我们的 困境 说话 为了 本身 .

“我们的困境不言自明。”

[kɔːl] [jʊr; jər] [waɪf] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ɔːr] [ˈfiːmeɪl] ['sɜːrvənt] ;

Call your wife , I pray you , or female servants ;
称呼 你的 妻子 , 我 祈祷 你 , 或者 女性 仆人 ;

请你呼唤你的妻子，或者女仆；

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] [tuː; tə][hɜːrˈself] .

they will know what to do to bring the young maid to herself .
他们 将要 知道 什么 到 做 到 带来 这 年轻的 女佣 到 她自己 .

他们会知道该怎么做才能让年轻的女仆回心转意。

[bʌt; bət] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə][let][ðə; ði][gɜːrl] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈəʊpənz] [hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt]

But tell her to let the girl know as soon as she opens her eyes that
但 告诉 她 到 让 这 女孩 知道 作为 很快 作为 她 打开 她 眼睛 那

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [əˈlaɪv] ,

her father is alive ,
她 父亲 是 活 ,

但要告诉她，等女孩睁开眼睛后，一定要立刻告诉她父亲还活着。

[ænd; ənd][ɪz] , [aɪ] [trʌst] , [nɑ:t] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] .
and is , I trust , not seriously wounded .
和 是 , 我 相信 , 不是 严重地 受伤 .

我相信他没有受重伤。

" [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌksəm] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ru:m] [bɪˈhaɪnd] .
" The landlord called , and a buxom woman came out from a room behind .
" 这 房东 称为 , 和 一个 丰满 女士 来了 出去 从 一个 房间 在后面 .
“房东打电话过来，一个身材丰满的女人从后面的房间里走了出来。”

[hɜ:r; hær] [ˈhʌzbənd] [ˈheɪstɪli] [təʊld][hɜ:r; hær] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] .
Her husband hastily told her what was required .
她 丈夫 草草 讲述 她 什么 曾是 必需的 .

她丈夫匆匆告诉她需要做什么。

" [ˈkæri] [hɜ:r; hær][ɪn] [hɪr] , [sɜ:r] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] .
" Carry her in here , sir , I pray you , " the woman said .
" 携带 她 在 这里 , 先生 , 我 祈祷 你 , " 这 女士 说 .

“先生，请您把她抱进来，”女人说。

" [aɪ] [wɪl] [ˈspi:dəli] [brɪŋ] [hɜ:r; hær] [raʊnd] .
" I will speedily bring her round .
" 我 将要 迅速地 带来 她 圆形的 .

我会尽快让她恢复意识。

" [ˈedgər] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hær][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [left] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] ,
" Edgar followed her into the room that she had left , which was a kitchen ,
" 埃德加 随后 她 进入 这 房间 那 她 有 左边 , 哪个 曾是 一个 厨房 ,
埃德加跟着她进了她离开的房间，那是一间厨房。

[ænd; ənd][leɪd][hɜ:r; hær] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈset(ə)] .
and laid her down on a settle .
和 铺设 她 向下 在 一个 定居 .

然后把她放在一张长凳上。

[tu:] [meɪdz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlʌtəd] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈpɪti]
Two maids who were standing there uttered exclamations of surprise and pity
二 女佣 WHO 是 常设 那里 说出 感叹词 的 惊喜 和 遗憾
[æz; əz][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɪn] .
as the girl was carried in .
作为 这 女孩 曾是 携带 在 .

站在那里的两个女仆看到女孩被抱进来时，都发出了惊讶和怜悯的惊呼。

" [hoʊld][jɔ:; jər] [tʌŋz] , [wentʃɪz] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] !
" Hold your tongues , wenches , and do not make a noise !
" 抓住 你的 舌头 , 女佣 , 和 做 不是 制作 一个 噪音 !
“都给我闭嘴，贱人们，别出声！ ”

[ˈmɑ:rgrət] , [fetʃ] [em ˈi:][koʊld][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] , [rɪˈɪzəbəθ] , [help][em ˈi:][tu:; tə] [ʌnˈleɪs]
Margaret , fetch me cold water , and do you , Elizabeth , help me to unlace
玛格丽特 , 拿来 我 寒冷的 水 , 和 做 你 , 伊丽莎白 , 帮助 我 到 解开
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ˈbɑ:dɪs] ,
the young lady's bodice ,
这 年轻的 女士的 紧身胸衣 ,

玛格丽特，去给我拿些凉水来；伊丽莎白，你能帮我解开这位年轻女士的紧身胸衣吗？

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪneɪbld] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [si:] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl]
" for the light in the kitchen enabled her to see at once that the girl
" 为了 这 光 在 这 厨房 已启用 她 到 看 在 一次 那 这 女孩
[wʌz; wəz] [wel] [drest] .
was well dressed .
曾是 出色地 穿着 .

“因为厨房里的灯光让她一眼就看出这个女孩穿着得体。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈedgər][hæd; həd][leɪd][hɜ:r; hər] [daʊn] , [hi;; hi] [ˈhɜ:rið] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
As soon as Edgar had laid her down , he hurried out of the kitchen ,
作为 很快 作为 埃德加 有 铺设 她 向下 , 他 慌忙 出去 的 这 厨房 ,
埃德加把她放下后, 就匆匆离开了厨房。

[ˈmu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ʌnˈi:zɪli] [æz; əz][hi;; hi][dɪd][soʊ] ,
moving his arm uneasily as he did so ,
移动 他的 手臂 不安地 作为 他 做过 所以 ,
他这样做的时候, 手臂的动作显得很不自在。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [ðæt][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈsensəb(ə)][gɜ:rl] ,
having discovered to his surprise that the weight of an insensible girl ,
拥有 发现 到 他的 惊喜 那 这 重量 的 一个 麻木不仁 女孩 ,
他惊讶地发现, 一个失去知觉的女儿的体重,

[ðoʊ] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi;; hi][hæd; həd]
though but some fourteen years old , was much more than he had
尽管 但 一些 十四 年 老的 , 曾是 很多 更多的 比 他 有
[dreɪnt] [ʌv; əv] .
dreamt of .
梦见 的 .
虽然只有十四岁左右, 但这远远超出了他的梦想。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑ:rlər] [ɪn] [frʌnt] [hi;; hi] [faʊnd] [ˈælbərt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈdʌblət]
In a parlour in front he found Albert and the landlord cutting off the doublet
在 一个 客厅 在 正面 他 成立 阿尔伯特 和 这 房东 切割 离开 这 双联体
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn] ,
of the wounded man ,
的 这 受伤 男人 ,
在前面的客厅里, 他发现阿尔伯特和房东正在剪掉受伤男子的紧身衣。

[soʊ][æz; əz][tu;; tə][get][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
so as to get at his shoulder ,
所以 作为 到 得到 在 他的 肩膀 ,
这样就能够到他的肩膀了,
[wer] [ə; eɪ] [greɪt] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʌd] [ˈʃoʊd] [ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] .
where a great patch of blood showed the location of the wound .
在哪里 一个 伟大的 修补 的 血 显示 这 地点 的 这 伤口 .
一大片血迹显示了伤口的位置。

[hi;; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] ; [hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz][ˈkwaiət][bʌt; bət][ʌv; əv] [gʊd] [ˈkwa:ləti] ,
He was some forty years old ; his dress was quiet but of good quality ,
他 曾是 一些 四十 年 老的 ; 他的 裙子 曾是 安静的 但 的 好的 质量 ,
他大约四十岁, 衣着朴素但质地优良。

[ænd; ənd][ˈedgər] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈtreɪdər] .
and Edgar judged him to be a London trader .
和 埃德加 评判 他 到 是 一个 伦敦 商 .
埃德加判断他是一名伦敦商人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [waɪt] , [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsensəb(ə)] .
His face was very white , but he was perfectly sensible .
他的 脸 曾是 非常 白色的 , 但 他 曾是 完美 明智的 .
他脸色苍白, 但神智却十分清醒。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪtərz] [ræn][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
One of the servitors ran in with a cup of wine .
一 的 这 仆人 跑 在 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .
一个仆人端着一杯酒跑了进来。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu; tə][lɪft][aɪ ˈti:][tu; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][tu; tə] ˈempti] [aɪ ˈti:]
The wounded man was able to lift it to his lips and to empty it
这 受伤 男人 曾是 有能力的 到 举起 它 到 他的 嘴唇 和 到 空的 它
[æt; ət][ə; eɪ] [dra:ft] .
at a draught .
在 一个 草稿 .

受伤的男子能够将瓶子举到嘴边，然后一口气喝光。

" [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] !
" **That is better** !
" 那 是 更好的 !

“这样好多了！ ”

" [hi; hi] ˈmɜ:mɜ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]ˈlændlɔ:rd] , [wɪð; wɪθ]
" **he murmured , and then he did not speak again until the landlord , with**
" 他 低声说道 , 和 然后 他 做过 不是 说话 再次 直到 这 房东 , 和
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [skɪl] ,
considerable skill ,
大量 技能 ,

他低声咕哝了几句，然后就没再说话了，直到房东用相当娴熟的技巧说道：

[ˈbændɪdʒd] [ʌp][ðə; ði] [ˈʃʊldər] .
bandaged up the shoulder .
包扎 向上 这 肩膀 .

肩膀缠上了绷带。

" [ju; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] , " [hi; hi] [sed] .
" **You have had a narrow escape , " he said** .
" 你 有 有 一个 狭窄的 逃脱 , " 他 说 .

“你真是死里逃生，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:rd] - [θrʌst] [dʒʌst] [bɪˈləʊ] [jʊr; jər]ˈkɑ:lər] - [boʊn] .
" **There is a sword - thrust just below your collar - bone** .
" 那里 是 一个 剑 - 推力 只是 以下 你的 衣领 - 骨 .

“你的锁骨下方有一道剑刺。”

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] [ˈloʊər] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ju; jʊ] ;
An inch or two lower and it would have gone hard with you ;
一个 英寸 或者 二 降低 和 它 会 有 已消失 难的 和 你 ;

再低一两英寸，它就会让你硬起来；

[ə; eɪ]ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [tu; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [pɪrst] [jʊr; jər] [θroʊt] . "
a little more to the left and it would have pierced your throat . "
一个 小的 更多的 到 这 左边 和 它 会 有 穿孔 你的 喉 . "

再往左边一点，就会刺穿你的喉咙了。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdægər] [wu:nd] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **It was a dagger wound , " the man said** .
" 它 曾是 一个 匕首 伤口 , " 这 男人 说 .

“那是匕首造成的伤口，”那人说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [blɒʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [fel] [fɒl] [ɑ:n][maɪ] [hed] ,
" **I was knocked down by a blow from a sword which fell full on my head** ,
" 我 曾是 敲门 向下 经过 一个 吹 从 一个 剑 哪个 跌倒 满的 在 我的 头 ,

“我被一把掉下来的剑击中头部，剑柄正好砸在我的头上，我被击倒在地。”

[bʌt; bət] [ˈlʌkɪli] [aɪ][hæd; həd][ˈaɪərn] [hu:ps] [ɪn][maɪ][kæp] .
but luckily I had iron hoops in my cap .
但 幸运的是 我 有 铁 篮球 在 我的 帽 .

但幸运的是，我的帽子里有铁箍。

[wʌn][mæn][nelt][ə'pɑ:n][em'i:] , [ænd; ənd][ɪn'devər][tu:; tə][straɪk][em'i:] [θru:] [ðə; ði][θroʊt] .
One man knelt upon me , and endeavoured to strike me through the throat .
一 男人 跪下 之上 我 , 和 努力 到 罢工 我 通过 这 喉 .
一个男人跪在我身上, 试图割断我的喉咙。

[aɪ][fʊ:t][soʊ][hɑ:rd][ðæt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɒmreɪdɪz][keɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'sɪstəns] ,
I fought so hard that one of his comrades came to his assistance ,
我 战斗 所以 难的 那 一 的 他的 同志们 来了 到 他的 协助 ,
我奋力抵抗, 以至于他的一位战友前来支援他。

[ænd; ənd][aɪ][θɔ:t][ðæt][ðə; ði][end][hæd; həd][kʌm] , [wen][hi:; hi][sprʌŋ][ˈsʌd(ə)nli][ʌp] .
and I thought that the end had come , when he sprung suddenly up .
和 我 想法 那 这 结尾 有 来 , 什么时候 他 弹簧 突然 向上 .
我以为他已经死了, 没想到他突然跳了起来。

[ðə; ði][ˈʌðər][ə'temptɪd][mɔ:r][ˈfjʊriəsli][ðæn; ðən][brɪfɔ:r][tu:; tə][ˈfɪnɪʃ][em'i:] ,
The other attempted more furiously than before to finish me ,
这 其他 尝试过 更多的 愤怒地 比 前 到 结束 我 ,
另一个人比之前更加疯狂地试图杀死我。

[bʌt; bət][ˈstraɪkɪŋ][ˈɔ:lmʊʊst][ˈblaɪndli][hi:; hi][twaɪs][mɪst][em'i:] [ɔ:ltə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][taɪm] ,
but striking almost blindly he twice missed me altogether , and the third time ,
但 引人注目 几乎 盲目地 他 两次 错过 我 共 , 和 这 第三 时间 ,
[baɪ][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][twɪst] ,
by a sudden twist ,
经过 一个 突然 捻 ,
但他几乎是盲目地出手, 前两次都完全没打中我, 第三次, 他突然转身,

[aɪ][tʊk][ə; eɪ][bloʊ][ɑ:n][maɪ][ˈʃouldər][ðæt][wʊd][ˈʌðərwaɪz][hæv; həv][pɪrst][maɪ][θroʊt] .
I took a blow on my shoulder that would otherwise have pierced my throat .
我 采取 一个 吹 在 我的 肩膀 那 会 否则 有 穿孔 我的 喉 .
我的肩膀挨了一记重击, 否则这击就会刺穿我的喉咙。

[wen][hi:; hi][reɪzd][hɪz; ɪz][ˈdægər][ə'gen][ˈsʌmθɪŋ][flæʃt] .
When he raised his dagger again something flashed .
什么时候 他 提高 他的 匕首 再次 某物 闪光灯 .
当他再次举起匕首时, 一道闪光闪过。

[aɪ][sɔ:] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdægər][hi:; hi][held][ɪn][aɪ'ti:][dra:p][ɔ:f] ,
I saw his hand with the dagger he held in it drop off ,
我 锯 他的 手 和 这 匕首 他 握住 在 它 降低 离开 ,
我看到他握着匕首的手掉了下来。

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][mæn][hɪm'self][fel][ɑ:n][em'i:] ,
and then the man himself fell on me ,
和 然后 这 男人 他自己 跌倒 在 我 ,
然后, 那人自己也扑倒在我身上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ˈstaɪf(ə)ld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][weɪt] , [wen][maɪ][prɪ'zɜ:rver][hɔ:ld]
and I was like to be stifled with his weight , when my preserver hauled
和 我 曾是 喜欢 到 是 窒息 和 他的 重量 , 什么时候 我的 保护者 拖拽
[hɪm; ɪm][ɔ:f][em'i:] . "
him off me . "
他 离开 我 . "
我感觉自己快要被他的重量压垮了, 这时我的救生员把他从我身上拉开了。

" [aɪ'ti:][wɜ:r; wər][best][nɑ:t][tu:; tə][tɔ:k][ˈfɜ:rðər] , " [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][sed] .
" It were best not to talk further , " the landlord said .
" 它 是 最好的 不是 到 讲话 更远 , " 这 房东 说 .
“最好不要再谈下去了,”房东说。

" [aɪ][hæv; həv][ru:mz; rɒmz] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
" I have rooms fortunately vacant , and it were well that you retired at
" 我 有 房间 幸运的是 空缺 , 和 它 是 出色地 那 你 退休 在
[wʌns] . "
once . "
一次 . "

“幸好我这里还有空房间，你立刻就回去休息真是太好了。”

" [aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ˈlændlɔ:rd] .
" I will do that as soon as you have given me something to eat , landlord .
" 我 将要 做 那 作为 很快 作为 你 有 给定 我 某物 到 吃 , 房东 .
[ˈeniθɪŋ] [wɪl] [du:] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] ['ɡri:vəsli] ['hʌŋɡri] . "
Anything will do , but I am grievously hungry . "
任何事物 将要 做 , 但 我 是 严重地 饥饿的 . "

什么都行，但我真的饿坏了。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld][ˈkeɪpɔ:n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [sed] .
" I have a cold capon in the house , " the landlord said .
" 我 有 一个 寒冷的 阉鸡 在 这 房子 , " 这 房东 说 .
[ˈiːzi] [ˈhʌŋɡri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
“我家有只冷阉鸡，”房东说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ˈkeɪtər][fɔ:r; fər] [θri:] ,
" You will have to cater for three ,
" 你 将要 有 到 迎合 为了 三 ,
[ˈiːzi] [ˈhʌŋɡri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
你需要准备三个人的餐食，

[fɔ:r; fər] [ˈdaʊtləs] [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [ni:d] [ˈsʌpər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:] . "
for doubtless these gentlemen need supper as much as I do . "
为了 毫无疑问 这些 先生们 需要 晚餐 作为 很多 作为 我 做 . "
[ˈiːzi] [ˈhʌŋɡri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
毫无疑问，这些先生们和我一样，也需要晚餐。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈveri] [leɪt] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] [wɪl]
" I thank you , sir , but we are very late already , and our friends will
" 我 感谢 你 , 先生 , 但 我们 是 非常 晚的 已经 , 和 我们的 朋友们 将要
[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [əˈlɑ:rd] ;
have become alarmed ;
有 变得 惊慌 ;
[ˈiːzi] [ˈhʌŋɡri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
“先生，谢谢您，但我们已经迟到了，我们的朋友们会感到担心的；

[ˈðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [li:v] , [wi:; wi] [wɪl] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈdɔ:tər]
therefore , with your leave , we will , as soon as we hear that your daughter
所以 , 和 你的 离开 , 我们 将要 , 作为 很快 作为 我们 听到 那 你的 女儿
[hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] ,
has recovered ,
有 恢复 ,
[ˈiːzi] [ˈhʌŋɡri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
因此，如果您允许，我们将在得知您女儿康复后立即采取行动。

[ɡoʊ][ɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [wei] . "
go on our way . "
去 在 我们的 方式 . "
[ˈiːzi] [ˈhʌŋɡri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
我们继续上路吧。

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] , " [ðə; ði][ˈlændleɪdi] [sed] , ['entərɪŋ] .
" That I can tell you at once , " the landlady said , entering .
" 那 我 能 告诉 你 在 一次 , " 这 房东 说 , 进入 .
[ˈiːzi] [ˈhʌŋɡri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
“我可以马上告诉你，”女房东说着走了进来。

" [jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] [hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" Your daughter has recovered , sir , and would come to you ,
" 你的 女儿 有 恢复 , 先生 , 和 会 来 到 你 ,
[ˈiːzi] [ˈhʌŋɡri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪərd][æt; ət]
“先生，您的女儿已经康复了，她愿意来见您。”

[bʌt; bət][aɪ] ['bɛɡd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [dʌn] ['dresɪŋ] [jɔː; jər] [wuːnd] .
" **but I begged her to wait until my husband had done dressing your wound** .
" 但 我 乞求 她 到 等待 直到 我的 丈夫 有 完毕 敷料 你的 伤口 .
"
"
"

但我恳求她等到我丈夫给你包扎好伤口后再来。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] , [sɜːr] .
" **Then we will say good - night , sir** .
" 然后 我们 将要 说 好的 - 夜晚 , 先生 .

“那么我们就说晚安吧，先生。”

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][aːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] ,
" **We will call to - tomorrow morning to see how you are getting on** ,
" 我们 将要 称呼 到 - 明天 早晨 到 看 如何 你 是 获得 在 ,
我们明天早上会打电话问问你的情况。

" [ænd; ænd] [wɪðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] ,
" **and without waiting for further words** ,
" 和 没有 等待 为了 更远 字 ,

不等对方再说些什么，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [aʊt][ænd; ænd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [wei] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] .
they at once went out and continued their way at a brisk pace .
他们 在 一次 去 出去 和 持续 他们的 方式 在 一个 轻快 步伐 .
他们立刻出去，继续快步赶路。

" [let] [em 'iː] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['ælbərt] , " ['edgər] [sed] , ['wɔːrmlɪ] .
" **Let me congratulate you , Albert , " Edgar said , warmly** .
" 让 我 祝贺 你 , 阿尔伯特 , " 埃德加 说 , 热情地 .

“让我向你表示祝贺，阿尔伯特，”埃德加热情地说。

" [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [noʊ][oʊld][ˈsoʊldʒər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['kuːlər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər] .
" **In good faith no old soldier could have been cooler than you were** .
" 在 好的 信仰 不 老的 士兵 可以 有 到过 冷却器 比 你 是 .

“说真的，没有哪个老兵能比你更冷静。”

[juː; jʊ] [spəʊk] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
You spoke as quietly as if it were a lesson that you had to finish
你 辐 作为 悄悄 作为 如果 它 是 一个 课 那 你 有 到 结束
[brɪfɔːr] ['staːtɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
before starting for home ,
前 开始 为了 家 ,

你说话的声音很轻，仿佛是在完成一堂必须在回家前结束的课。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlənəs] [kʌt] - [θroʊt] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] .
instead of a villainous cut - throat to put an end to .
反而 的 一个 邪恶的 切 - 喉 到 放 一个 结尾 到 .

而不是去终结一个邪恶的杀人犯。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " **What did you to him ?** "
什么 做过 你 到 他 ? " "

你对他做了什么？

" [aɪ][bʌt; bət][leɪd][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ['oʊpən] , ['edgər] ,
" **I but laid his cheek open , Edgar** ,
" 我 但 铺设 他的 脸颊 打开 , 埃德加 ,

“我只是弄破了他的脸颊，埃德加，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,
and that at once let out his blood and his courage ,
和 那 在 一次 让 出去 他的 血 和 他的 勇气 ,
那一下立刻释放了他的鲜血和勇气。

[ænd; ənd] [hi; hi] [ræn] [ɔ:f] [be'ləʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .
and he ran off bellowing like a bull .
和 他 跑 离开 咆哮 喜欢 一个 公牛 .
他像公牛一样咆哮着跑开了。

[hi; hi] [nu:] [nɔ:t] [ʌv; əv] ['sɔ:rdzmənʃɪp] , [æz; əz] [aɪ] [felt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['aʊər; ɑ:r] [bleɪdʒ] [krɔ:st] .
He knew naught of swordsmanship , as I felt directly our blades crossed .
他 知道 零 的 剑术 , 作为 我 毛毡 直接地 我们的 刀片 交叉 .
他根本不懂剑术，因为我直接感觉到了我们刀剑相交。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tu; tə] [gɑ:rd] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [bloʊ] [ɔ:r] [tu:] ,
I knew that I had but to guard a sweeping blow or two ,
我 知道 那 我 有 但 到 警卫 一个 扫荡 吹 或者 二 ,
我知道我只需要抵挡一两记重击即可，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [faɪnd] [æŋ; ən] ['oʊpənɪŋ] ; [bʌt; bət] [ju; jʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [dɪd] [mʌtʃ] ['betər] ,
and that I should then find an opening ; but you of course did much better ,
和 那 我 应该 然后 寻找 一个 开幕 ; 但 你 的 课程 做过 很多 更好的 ,
然后我应该能找到突破口；但你当然做得更好。

[fɔ:r; fər] [ju; jʊ] [kɪld] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlənz] . "
for you killed two of the villains . "
为了 你 被杀 二 的 这 反派 . "
因为你杀了两个恶棍。

" [aɪ] [dɪd] [aɪ 'ti:] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [skers] [ə; eɪ] [θɔ:t] , " ['edgər] [sed] .
" I did it hastily and with scarce a thought , " Edgar said .
" 我 做过 它 草草 和 和 稀少 一个 想法 , " 埃德加 说 .
“我当时很仓促，几乎没怎么思考就做了这件事，”埃德加说。

" [maɪ] [aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dægər] ,
" My eye caught the flash of the dagger ,
" 我的 眼睛 捕捉 这 闪光 的 这 匕首 ,
“我的目光捕捉到了匕首的闪光，

[ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [tu; tə] [bi; bi] [seɪvd] [æt; ət] [ɔ:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɔ:t]
and I knew that if the man was to be saved at all there was not
和 我 知道 那 如果 这 男人 曾是 到 是 已保存 在 全部 那里 曾是 不是
[ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu; tə] [lu:z] ;
a moment to lose ;
一个 片刻 到 失去 ;
我知道，如果想要救这个人，就一刻也不能耽搁；

[aɪ] ['ðerfɔ:r] ['pæri:d] [ðə; ði] [fɜ:rst] [bloʊ] [hi; hi] [delt] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ræn] [hɪm; ɪm] [θru:] [wɪð; wɪθ]
I therefore parried the first blow he dealt me , and ran him through with
我 所以 招架 这 第一的 吹 他 已处理 我 , 和 跑 他 通过 和
[maɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
my return .
我的 返回 .
因此，我挡住了他向我发起的第一击，并用我的反击刺穿了他。

[ðen] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tu; tə] [tɔ:p] [ðə; ði] [ʌðər] ['vɪlənz] [hænd] [ɔ:f] [æz; əz] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]
Then I had just time to chop the other villain's hand off as he was about
然后 我 有 只是 时间 到 劈 这 其他 反派的 手 离开 作为 他 曾是 关于
[tu; tə] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz] [stroʊk] .
to repeat his stroke .
到 重复 他的 中风 .
然后，我正好有时间砍掉另一个恶棍的手，当时他正要再次出手。

[ðə; ði] [ˈrʌfiən] [juː; jʊ] [ˈwuːndɪd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The ruffian you wounded caused the other to look round and pause for a
这 痞子 你 受伤 导致 这 其他 到 看 圆形的 和 暂停 为了 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

你打伤的那个恶棍让其他人回头看了一眼，愣了一下。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː] [bɪn] [ˈlðərwaɪz] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [bɪˈfɔːr] [aɪ]
Had it been otherwise the traveller would have been a dead man before I
有 它 到过 否则 这 游客 会 有 到过 一个 死的 男人 前 我
[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] .
had time to strike .
有 时间 到 罢工 .

否则，在我出手之前，那个旅行者就已经没命了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn][ɪz] ?
I wonder who the wounded man is ?
我 想知道 WHO 这 受伤 男人 是 ?

我想知道受伤的那个人是谁？

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈtreɪdər] .
He looked like a London trader .
他 看起来 喜欢 一个 伦敦 商 .

他看起来像个伦敦交易员。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [hiː; hi][gɔːt][ˈɪntuː][soʊ] [sɔːr] [ə; eɪ] [plaɪt] ?
I wonder how he got into so sore a plight ?
我 想知道 如何 他 得到 进入 所以 疮 一个 困境 ?

我很好奇他怎么会陷入如此困境？

[bʌt; bət] , [ˈdaʊtləs] , [wiː; wi][jæl; jəl] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
But , doubtless , we shall hear in the morning .
但 , 毫无疑问 , 我们 将 听到 在 这 早晨 .

但毫无疑问，我们明天早上就会听到消息。

" [ðə; ði] [ˈepɪsoʊd] [hæd; həd] [ˈteɪkən][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
" **The episode had taken only a few minutes** ,
" 这 插曲 有 已采取 仅有的 一个 很少 分钟 ,

整个过程只持续了几分钟，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪ] [hæf] - [pæst][naɪn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] .
but it was nigh half - past nine before they reached home .
但 它 曾是 夜 一半 - 过去的 九 前 他们 达到 家 .

但直到九点半左右他们才到家。

" [wʌt] [friːk] [ɪz] [ðɪs] ?
" **What freak is this ?**
" 什么 怪物 是 这 ?

“这是什么怪胎？”

" [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] , [ˈæŋgrəli] , [wen] [ðeɪ] [ˈentərd] .
" **Sir Ralph said , angrily , when they entered** .
" 先生 拉尔夫 说 , 愤怒地 , 什么时候 他们 进入 .

“他们进来的时候，拉尔夫爵士生气地说。”

" [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈæŋkəʊs] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [tuː] [ˈaʊərz] ,
" **Your mother has been anxious about you for the last two hours** ,
" 你的 母亲 有 到过 焦虑的 关于 你 为了 这 最后的 二 小时 ,

“你妈妈这两个小时一直很担心你，

[ænd; ʌnd][aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][θɪŋk] [ðæt][sʌm; səm] [ɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɪ'fɔːləŋ]
and I myself was beginning to think that some ill must have befallen
和 我 我 曾是 开始 到 思考 那 一些 患病的 必须 有 发生
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我当时也开始觉得你一定是遭遇了什么不幸。

[waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈælbərt] , [ðer; ðər][ɪz] [blʌd] [ɑːn][jər; jər] ['dʌblət] ? "
Why , what has happened to you , Albert , there is blood on your doublet ?"
为什么 , 什么 有 发生 到 你 , 阿尔伯特 , 那里 是 血 在 你的 双联体 ? "
“怎么了, 阿尔伯特? 你的上衣上有血迹。”

" - [tɪz][nɑːt][maɪ][oʊn] , [sɜːr] , " [ðə; ði][ləd] [sed] , ['kwaiətli] .
" ' **Tis not my own , sir , " the lad said , quietly** .
" - 的 不是 我的 自己的 , 先生 , " 这 小伙子 说 , 悄悄 .

“这不是我的, 先生,”男孩平静地说。

" [aɪ][rɪ'ɡret] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [leɪt] , [bʌt; bət][aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] .
" **I regret that we are so late , but it was scarcely our fault** .
" 我 后悔 那 我们 是 所以 晚的 , 但 它 曾是 几乎 我们的 过错 .
“我很遗憾我们来晚了, 但这几乎不能算是我们的错。”

[juː; jʊ][toʊld][juː 'es] [ðæt][wiː; wi][kɒd; kəd] [teɪk] [boʊt][æt; ət] ['westmɪnstər] [ænd; ʌnd] [roʊ] [tuː; tə] ['rɪtʃmænd]
You told us that we could take boat at Westminster and row to Richmond
你 讲述 我们 那 我们 可以 拿 船 在 威斯敏斯特 和 排 到 里士满
.
:
.

你告诉我们可以 在威斯敏斯特乘船, 然后划船到里士满。

[ðɪs] [wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ə'ɡenst] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ʌnd] [ðoʊ] [ðə; ði]
This we did , but the tide was against us coming back , and though the
这 我们 做过 , 但 这 潮 曾是 反对 我们 未来 后退 , 和 尽管 这
[men] [rəʊd] [hɑːrd] ,
men rowed hard ,
男人 划船 难的 ,

我们照做了, 但是回程时逆流而上, 尽管水手们拼命划桨,

[ðə; ði] ['æbi] [bel] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [eɪt] [æz; əz][wiː; wi]['ləendɪd][æt; ət] ['westmɪnstər] ; ['ðerfɔːr] ,
the Abbey bell was striking eight as we landed at Westminster ; therefore ,
这 修道院 钟 曾是 引人注目 八 作为 我们 登陆 在 威斯敏斯特 ; 所以 ,
当我们抵达威斯敏斯特时, 威斯敏斯特教堂的钟声正敲响八下; 因此,

['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['sɪti] [geɪts] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [tʊr] [raʊnd]
knowing that the city gates would be shut , we had to make a tour round
会心 那 这 城市 大门 会 是 关闭 , 我们 有 到 制作 一个 旅游 圆形的
[ðə; ði] [wɔːlz] . "
the walls . "
这 墙壁 . "

我们知道城门会关闭, 所以只能绕着城墙游览。

" [ðen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈælbərt] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
" **Then , as you say , Albert , you were not to blame in the matter** .
" 然后 , 作为 你 说 , 阿尔伯特 , 你 是 不是 到 责备 在 这 事情 .

“那么, 正如你所说, 阿尔伯特, 这件事上你没有过错。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [siː] ,
But what about the blood with which , as I see ,
但 什么 关于 这 血 和 哪个 , 作为 我 看 ,
但是, 在我看来, 血又该如何解释呢?

[ˈedgər][ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈdi:pli] [steɪnd] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ?
Edgar is even more deeply stained than you are ?
埃德加 是 甚至 更多的 深 染色 比 你 是 ?
埃德加的污点比你还深？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:l] ? "
Have you been in a brawl ? "
有 你 到过 在 一个 争吵 ? "
你打过架吗？

" [wi:; wi][hæv; həv] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [hɪr] , [aɪ][eɪ 'em] [ʊr] ,
" **We have , sir ; but here , I am sure ,**
" 我们 有 , 先生 ; 但 这里 , 我 是 当然 ;
“我们有，先生；但在这里，我确信，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [bleɪm] [ju: 'es] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
you will not blame us when you know the circumstances .
你 将要 不是 责备 我们 什么时候 你 知道 这 情况 .
当你了解事情的来龙去脉后，就不会责怪我们了。

[æz; əz][wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði][roʊd] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɔ:ldərz,geɪt] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wi:; wi]
As we crossed the road running from Aldersgate Street to the north we
作为 我们 交叉 这 路 跑步 从 奥尔德斯盖特 街道 到 这 北 我们
[hɜ:rd] [skri:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][swɔ:dz] ;
heard screams and the clashing of swords ;
听到 尖叫 和 这 冲突 的 剑 ;
当我们穿过从奥尔德斯盖特街向北延伸的马路时，我们听到了尖叫声和刀剑碰撞的声音；

[ˈdi:mɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] ['raɪtli] , [ðæt][sʌm; səm] ['trævələr] [laɪk] [ɑ:r'selvz]
deeming , and as it turned out rightly , that some traveller like ourselves
认为 , 和 作为 它 转向 出去 没错 , 那 一些 游客 喜欢 我们自己
[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][kʌt] - [θroʊt] ,
was being attacked by cut - throats ,
曾是 存在 遭到攻击 经过 切 - 喉咙 ,
当时人们认为（事实证明他们的判断是正确的），像我们这样的旅行者可能正遭到歹徒袭击。

[wi:; wi][ræn][ɑ:n] ,
we ran on ,
我们 跑 在 ,
我们继续跑，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [fɔ:r] ['rʌfi:ənz] [wɜ:r; wər] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
and presently came up to the spot where four ruffians were attacking a single
和 目前 来了 向上 到 这 点 在哪里 四 恶棍 是 攻击 一个 单身的
[mæn] [hu:] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,
man who had with him a young girl ,
男人 WHO 有 和 他 一个 年轻的 女孩 ;
于是，他们来到现场，看到四个恶棍正在殴打一个带着年轻女孩的男子。

[hu:z] [skri:mz] [hæd; həd][fɜ:rst] [kɔ:ld] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'ten(ə)n] , [ˈedgər][ræn][wʌn] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di] ,
whose screams had first called our attention , Edgar ran one through the body ,
谁 尖叫 有 第一的 称为 我们的 注意力 , 埃德加 跑 一 通过 这 身体 ,
最先引起我们注意的是谁的尖叫声，埃德加朝他开了一枪。

[smoʊt] [ɔ:f][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tu:; tə][stæb][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['trævələr]
smote off the hand of another who was endeavouring to stab the fallen traveller
猛击 离开 这 手 的 其他 WHO 曾是 努力 到 刺 这 倒下 游客
,
.
,
他打掉了另一个试图刺伤倒地旅客的人的手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [ə'weɪ] . "
and the other ran away . "

和 这 其他 跑 离开 . "

另一个人跑掉了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
And what was your share of it ?

和 什么 曾是 你的 分享 的 它 ?

“那你分到了多少？”

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æskt] , ['stɜ:rnli] .
his father asked , sternly .

他的 父亲 问 , 严厉地 .

“他父亲严厉地问道。”

" [hɪz; ɪz] [ʃer] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , " ['edgər] [sed] .
His share was an excellent one , Sir Ralph , Edgar said .

他的 分享 曾是 一个 出色的 一 , 先生 拉尔夫 , " 埃德加 说 .

“拉尔夫爵士，他分得的份额非常可观，”埃德加说道。

" [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [ræn][æt; ət][ju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ʌp] .
Two of the ruffians ran at us as we came up .

二 的 这 恶棍 跑 在 我们 作为 我们 来了 向上 .

“我们走上前去时，有两个恶棍朝我们冲过来。”

[wʌn] , [hu:] [ə'tækt] [em 'i:] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; ei] [pʊr] ['sɔ:rdzmən] ,
One , who attacked me , was but a poor swordsman ,

一 , WHO 遭到攻击 我 , 曾是 但 一个 贫穷的 剑客 ,

攻击我的那人，剑术很差。

[ænd; ənd][aɪ][ræn][hɪm; ɪm] [θru:] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [θrʌst] .
and I ran him through at the first thrust .

和 我 跑 他 通过 在 这 第一的 推力 .

第一击我就把他贯穿了。

[aɪ] [ðen] [pɔ:zd] [ə; ei]['mʊmənt][tu:; tə][æsk]['ælbərt] [ɪf] [hi:; hi][rɪ'kwaɪərd][eɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər]
I then paused a moment to ask Albert if he required aid , and he answered
我 然后 暂停 一个 片刻 到 问 阿尔伯特 如果 他 必需的 援助 , 和 他 回答
,
,
,

我停顿了一下，问阿尔伯特是否需要帮助，他回答说：

[æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['spi:kɪŋ] , - [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] . -
as quietly as he is now speaking , ' No , I think that I can manage him . ' -
作为 悄悄 作为 他 是 现在 请讲 , - 不 , 我 思考 那 我 能 管理 他 . -

他现在说话的声音很轻：“不，我想我能管住他。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] ,
I had no time to say more ,

我 有 不 时间 到 说 更多的 ,

我没时间多说了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ə; ei] ['mʊmənts] [dɪ'lei] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələr] .
for I saw that a moment's delay would endanger the life of the traveller .

为了 我 锯 那 一个 瞬间 延迟 会 危害 这 生活 的 这 游客 .

因为我看到片刻的耽搁都会危及旅客的生命。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [rɪ:tʃt] [hɪm; ɪm][aɪ] [hɜ:rd] [ə; ei] [jel] [ʌv; əv][peɪn] ,
Just as I reached him I heard a yell of pain ,

只是 作为 我 达到 他 我 听到 一个 叫喊 的 疼痛 ,

我刚走到他跟前，就听到一声痛苦的喊叫。

[ænd; ɐnd] [nu:] [ðæt] ['ælbərt][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

and knew that Albert had done his work .

和 知道 那 阿尔伯特 有 完毕 他的 工作 .

他知道阿尔伯特已经完成了他的工作。

[ðæt] [haʊl] [seɪvd] [ðə; ði] ['trævələrz] [laɪf] .

That howl saved the traveller's life .

那 噪 已保存 这 旅行者的 生活 .

那声嚎叫救了旅行者的命。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r]

The man who was kneeling on him looked round for a moment before

这 男人 WHO 曾是 跪着 在 他 看起来 圆形的 为了 一个 片刻 前

[dɪ'livərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bloʊ] ,

delivering his blow ,

运送 他的 吹 ,

跪在他身上的那个人环顾四周，片刻后才挥出最后一击。

[wɪtʃ] [geɪv] [em 'i:] [taɪm] [tu:; tə] [smaɪt] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rɪst] .

which gave me time to smite him across the wrist .

哪个 给予 我 时间 到 惩戒 他 穿过 这 手腕 .

这让我有时间打他手腕一巴掌。

[ðə; ði] [blʌd] [ju:; jʊ] [si:] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] ['trævələr] . "

The blood you see was caused by dragging him off the traveller . "

这 血 你 看 曾是 导致 经过 拖拽 他 离开 这 游客 . "

你看到的血迹是因为把他从旅客身上拖下来造成的。

" [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['leɪdi] !

" By our lady !

" 经过 我们的 女士 !

“以圣母的名义！”

" [sɜ:r][rælf; reɪf] [ɪk'skleɪmd] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [wel] , [lædz] .

" Sir Ralph exclaimed , " but you have begun well , lads .

" 先生 拉尔夫 惊呼 , " 但 你 有 开始 出色地 , 小伙子们 .

拉尔夫爵士惊呼道：“但是，小伙子们，你们开局不错。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:][soʊ] , [ˈedɡər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [bɪ'jɑ:nd] [daʊt] ,

That you would do so , Edgar , was a matter beyond doubt ,

那 你 会 做 所以 , 埃德加 , 曾是 一个 事情 超过 怀疑 ,

埃德加，你会这么做这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ælbərt] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ʌp][soʊ] [wel] [ænd; ɐnd][soʊ] ['ku:lɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [faɪt] [sə'praɪzɪz]

but that Albert should stand up so well and so coolly in his first fight surprises

但 那 阿尔伯特 应该 站立 向上 所以 出色地 和 所以 冷静地 在 他的 第一的 斗争 惊喜

[em 'i:] [ɪn'di:d] .

me indeed .

我 的确 .

但阿尔伯特在他的第一场比赛中表现得如此出色、如此冷静，这确实让我感到惊讶。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] , [læd] . -

I had no doubt of your courage , lad . '

我 有 不 怀疑 的 你的 勇气 , 小伙子 . -

孩子，我对你的勇气毫不怀疑。

[tɪz] [rer] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv] [ɡʊd] [blʌd] [tu:; tə] [læk] ['kɜ:rɪdʒ] ,

Tis rare indeed for one of good blood to lack courage ,

的 稀有的 的确 为了 一 的 好的 血 到 缺少 勇气 ,

出身名门却缺乏勇气的人，实属罕见。

[bʌt; bət][hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['flɜːrɪd] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn]
but had you been nervous and flurried the first time you were called upon
但 有 你 到过 紧张的 和 恍 这 第一的 时间 你 是 称为 之上
[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
to play the part of a man ,
到 玩 这 部分 的 一个 男人 ,
但如果你第一次被要求扮演男性角色时感到紧张慌乱呢？

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][bʌt; bət]['næt(ə)rəl] ;
it would have seemed to me but natural ;
它 会 有 似乎 到 我 但 自然的 ;
在我看来，这似乎是理所当然的；

[naʊ] [aɪ 'tiː] ['glædnz] [em 'iː] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][jɔːr; jər][fɜːrst] ['eseɪ] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd]
now it gladdens me indeed to know that even in your first essay you should
现在 它 格拉登斯 我 的确 到 知道 那 甚至 在 你的 第一的 散文 你 应该
[hæv; həv] [ðʌs] [ʃoʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'zes] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɜːrɪdʒ] .
have thus shown that you possess nerve and coolness as well as courage .
有 因此 所示 那 你 具有 神经 和 凉爽 作为 出色地 作为 勇气 .
得知你在第一篇作文中就展现出了如此沉着冷静的胆识和勇气，我感到非常欣慰。

['eniwʌn] [kæn; kən] [rʌʃ] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd] [diːl] [bloʊz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
Anyone can rush into a fight and deal blows right and left ,
任何人 能 匆忙 进入 一个 斗争 和 交易 打击 正确的 和 左边 ,
任何人都可以冲进战斗，左右开弓，胡乱攻击。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][faːr] [mɔːr] [rer] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːrst]['traɪəl][æt; ət][ɑːrmz] ,
but it is far more rare to find one who , in his very first trial at arms ,
但 它 是 远的 更多的 稀有的 到 寻找 一 WHO , 在 他的 非常 第一的 审判 在 武器 ,
但要找到一个在第一次武术审判中就.....的人，则要罕见得多。

[kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [klɪr] , [ænd; ənd][biː; bi][eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
can keep his head clear , and be able to reply to a question ,
能 保持 他的 头 清除 , 和 是 有能力的 到 回复 到 一个 问题 ,
他能保持头脑清醒，并能回答问题。

[æz; əz]['edgər] [sez] [juː; jʊ][dɪd] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [vɔɪs] .
as Edgar says you did , in a calm and even voice .
作为 埃德加 说道 你 做过 , 在 一个 冷静的 和 甚至 嗓音 .
正如埃德加所说，你做到了，语气平静而沉稳。

[naʊ] , [tel] [em 'iː] ,
Now , tell me ,
现在 , 告诉 我 ,
现在，告诉我，

[huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [huːz] [eɪd][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ? "
who was this man to whose aid you arrived just at the nick of time ? "
WHO 曾是 这 男人 到 谁 援助 你 到达的 只是 在 这 缺口 的 时间 ? "
你及时赶到帮助的这个人是谁？

" [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['treɪdər] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] ;
" **He looked like a London trader , father , and was some forty years old ;**
" 他 看起来 喜欢 一个 伦敦 商 , 父亲 , 和 曾是 一些 四十 年 老的 ;
“他看起来像个伦敦商人，像个父亲，大约四十岁左右；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] ,
but it was hard to tell ,
但 它 曾是 难的 到 告诉 ,
但很难说，

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɔːt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːstəlri][hiː; hi][wʌz; wəz][wel] - [naɪ][spɛnt]
for by the time we got him to the hostelry he was well - nigh spent
为了 经过 这 时间 我们 得到 他 到 这 旅店 他 曾是 出色地 - 夜 花费
[ænd; ənd][skɜːs][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][krɔːl][əˈbɔːn] ,
and scarce able to crawl along ,
和 稀少 有能力的 到 爬行 沿着 ,
当我们把他送到旅馆时, 他已经筋疲力尽, 几乎无法爬行了。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ][help] . "
even with my help . "
甚至 和 我的 帮助 . "
即使有我的帮助也一样。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] , [ðen] ? "
" **He was wounded , then ?** "
" 他 曾是 受伤 , 然后 ? "
“他受伤了吗? ”

" [stæbd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdægər] , [ˈfɑːðər] , [dʒʌst]ˈʌndər[ðə; ði][ˈkɑːlər] - [boʊn] .
" **Stabbed with a dagger , father , just under the collar - bone .**
" 刺伤 和 一个 匕首 , 父亲 , 只是 在下面 这 衣领 - 骨 .
“父亲, 被匕首刺中了, 就在锁骨下方。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][meɪd][ə; eɪ][staʊt] [rɪˈzɪstəns] ,
He must have made a stout resistance ,
他 必须 有 制成 一个 肥硕 反抗 ,
他一定进行了顽强抵抗。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hɜːrd][ðə; ði][ˈklæʃɪŋ][ʌv; əv][swɔːdz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][æz; əz][wiː; wi][ræn] ,
for we heard the clashing of swords for some time as we ran ,
为了 我们 听到 这 冲突 的 剑 为了 一些 时间 作为 我们 跑 ,
因为我们奔跑的时候, 听见了刀剑碰撞的声音, 持续了一段时间。

[ænd; ənd][wen][hiː; hi][wʌz; wəz][strʌk][daʊn][hiː; hi][ˈstrʌɡld][soʊ][hɑːrd][ðæt][ɪn][spart][ʌv; əv][ðə; ði]
and when he was struck down he struggled so hard that in spite of the
和 什么时候 他 曾是 击 向下 他 挣扎 所以 难的 那 在 尽管如此 的 这
[ˈefərts][ʌv; əv][tuː;][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈseɪlənts][ðeɪ][feɪld][tuː; tə][sleɪ][hɪm; ɪm] .
efforts of two of his assailants they failed to slay him .
努力 的 二 的 他的 袭击者 他们 失败的 到 杀戮 他 .
当他被击倒在地时, 他拼命挣扎, 尽管两名袭击者竭尽全力, 也未能杀死他。

[æz; əz][suːn][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈwuːndz][wɜːr; wər][ˈbændɪdʒd][wiː; wi][left][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ker][ʌv; əv][ðə; ði]
As soon as his wounds were bandaged we left him to the care of the
作为 很快 作为 他的 伤口 是 包扎 我们 左边 他 到 这 关心 的 这
[ˈlændlɔːrd] ,
landlord ,
房东 ,
他的伤口包扎好后, 我们就把他交给房东照顾了。

[ænd; ənd][ˈhɜːrɪd][ɔːf][wɪˈðəʊt][ˈθɪŋkɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz][neɪm] , [ɔːr][ʌv; əv][ˈɡɪvɪŋ][hɪm; ɪm][ˈaʊərz] ,
and hurried off without thinking to ask his name , or of giving him ours ,
和 慌忙 离开 没有 思维 到 问 他的 姓名 , 或者 的 给予 他 我们的 ,
然后匆匆离去, 既没想着问他的名字, 也没想着告诉他我们的名字。

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈprɑːmɪst][tuː; tə][rɪˈtʃːrən][tuː; tə][siː][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrɪŋ] . "
but we promised to return to see him to - morrow morning . "
但 我们 承诺 到 返回 到 看 他 到 - 明天 早晨 . "
但我们承诺明天早上会再去看他。

" [ænd; ənd][wʌt][bɪˈkeɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːtər] ? "
" **And what became of the daughter ?** "
" 和 什么 成为 的 这 女儿 ? "
“那女儿后来怎么样了? ”

" [ʃiː; ʃi] [swuːnd] , [sɜːr] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ˈedgər] [ˈkærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]
" **She swooned** , **sir** , **when all was over** , **and Edgar carried her to the**
" 她 晕倒 , 先生 , 什么时候全部 曾是 超过 , 和 埃德加 携带 她 到 这
[ˈhaːstəlri] . "
hostelry . "
旅店 . "

“先生，事情结束后她就昏过去了，埃德加把她抱到了旅店。”

" - [tɪz] [gʊd] .
" ' **Tis good** .
" - 的 好的 .

“很好。”

[juː; jʊ][hæv; həv][bəʊθ] [ˈentərd] [wel] [əˈpaːn][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
You have both entered well upon the profession of arms ,
你 有 两个都 进入 出色地 之上 这 职业 的 武器 ,
你们二位都已顺利进入军旅生涯。

[ænd; ənd][hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [æən; ən] [ədˈventʃər] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [naɪts] .
and have achieved an adventure worthy of knights .
和 有 已达成 一个 冒险 值得 的 骑士 .
他们完成了一次堪比骑士的冒险。

[naʊ] [tuː; tə][bed] .
Now to bed .
现在 到 床 .

该睡觉了。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [rɪˈtaɪərd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ,
Your mother retired long ago ,
你的 母亲 退休 长的 前 ,

你母亲很久以前就退休了。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [sliːp] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [seɪf] [rɪˈtɜːrn]
but I know that she will not sleep until she has heard of your safe return
但 我 知道 那 她 将要 不是 睡觉 直到 她 有 听到 的 你的 安全的 返回

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈventʃər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɔːn] [θruː] .
and of this adventure that you have gone through .
和 的 这 冒险 那 你 有 已消失 通过 .

但我知道，在她听到你平安归来以及你所经历的这段冒险故事之前，她是不会睡觉的。

" [ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈnaɪts] [kɑːmenˈdeɪʃn] , [ðə; ði] [lædz] [went] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm]
" **Highly gratified at the knight's commendation** , **the lads went up to their room**
" 高度 满意 在 这 骑士的 表彰 , 这 小伙子们 去 向上 到 他们的 房间
.
.
.

小伙子们对骑士的表扬非常满意，便回到了自己的房间。

" [ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , " [ˈælbərt] [sed] ,
" **Putting aside the saving of life** , " **Albert said** ,
" 推杆 旁边 这 保存 的 生活 , " 阿尔伯特 说 ,

“先不说拯救生命，”阿尔伯特说。

" [aɪ][eɪ'lem] [raɪt] [glæd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðɪs] [əd'ventʃər] . - [tɪz] [truː] [ðæt] [aɪ]
" **I am right glad that we have gone through this adventure . 'Tis true that I**
" 我 是 正确的 高兴的 那 我们 有 已消失 通过 这 冒险 . - 的 真的 那 我
[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ['jɪːldɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɜːz] [wɪ'fɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv]
had decided upon yielding to my father's wishes and taking up the career of
有 决定 之上 屈服 到 我的 父亲的 愿望 和 采取 向上 这 职业 的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

“我非常庆幸我们经历了这段冒险。的确，我原本决定遵从父亲的意愿，走上从军之路。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['griːvəs] [daʊts] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ʃeɪm] [maɪ'self][ænd; ənd]
but I had grievous doubts as to whether I should not shame myself and
但 我 有 严重的 疑虑 作为 到 无论 我 应该 不是 耻辱 我 和
[hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] .
him in my first encounter .
他 在 我的 第一的 遇到 .

但我非常担心，在第一次见面时，我是否应该让自己和他都感到羞耻。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz][aɪ][ræn] ['fɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
I thought of that as I ran forward with you .
我 想法 的 那 作为 我 跑 向前 和 你 ,
我一边和你一起向前跑，一边想到了这一点。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['rʌfiən] [əd'vænst] [ə'genst] [em 'iː] ,
but as soon as the ruffian advanced against me .
但 作为 很快 作为 这 痞子 先进的 反对 我 ,
但那恶棍刚一向我逼近，

[aɪ] [felt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðæt] [maɪ][hænd][wʌz; wəz][æz; əz] ['stedi] [æz; əz] [wen] [aɪ] [stʊd] ['ɑːpəzɪt] [juː; jʊ] .
I felt with joy that my hand was as steady as when I stood opposite you .
我 毛毡 和 喜悦 那 我的 手 曾是 作为 稳定的 作为 什么时候 我 站立 对面的 你 .
我欣喜地发现，我的手和站在你对面时一样稳。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [faɪt] ,
It was a good cause in which I was to fight .
它 曾是 一个 好的 原因 在 哪个 我 曾是 到 斗争 ,
这是一项我为之奋斗的正义事业。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] [krɔːst] [aɪ] [felt] [haʊ] ['dɪfrənt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]
and as soon as our swords crossed I felt how different it was to
和 作为 很快 作为 我们的 剑 交叉 我 毛毡 如何 不同的 它 曾是 到
['stændɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
standing up against you .
常设 向上 反对 你 ,
当我们的剑刃交锋的那一刻，我立刻感受到这与对抗你截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rʌfiən] [nuː] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [sɔːrd] - [pleɪ] .
and that the ruffian knew little of sword - play .
和 那 这 痞子 知道 小的 的 剑 - 玩 .
而且这个恶棍对剑术一窍不通。

[twɔːs] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪt] [θrʌst] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]
Twice I saw an opening for a straight thrust , but I had no desire to
两次 我 锯 一个 开幕 为了 一个 直的 推力 , 但 我 有 不 欲望 到
[kɪl] [hɪm; ɪm] ,
kill him .
杀 他 ,
我两次看到可以直接刺杀他的破绽，但我并不想杀他。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [slæʃ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] ,
and waited until I could slash him across the face ,
和 等待 直到 我 可以 削减 他 穿过 这 脸 ,
然后我就等着,直到有机会狠狠地划破他的脸。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['pa:sɪz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɔ:pər'tu:nəti] .
and it needed but a few passes before I saw the opportunity .
和 它 需要 但 一个 很少 通过 前 我 锯 这 机会 .
没过几次我就看到了机会。

" [wen] [deɪm] ['ægəθə] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['tendərli] [kɪst] ['ælbərt] .
" **When Dame Agatha came down in the morning she tenderly kissed Albert .**
" 什么时候 贵妇人 阿加莎 来了 向下 在 这 早晨 她 温柔地 亲吻 阿尔伯特 .
“早上阿加莎夫人下楼时,温柔地吻了阿尔伯特。”

" [maɪ] [bɔɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ] ['nevər] [sed] [ɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
" **My boy , she said , I never said aught at the time ,**
" 我的 男生 , " 她 说 , " 我 绝不 说 零 在 这 时间 ,
“我的孩子,”她说,“当时我什么也没说。”

[wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['nevər] [laɪk] [tu:; tə] [groʊ] [strɔ:ŋ] [rɪ'nʌf] [tu:; tə] [leɪ] [læns] [ɪn]
when it seemed that you were never like to grow strong enough to lay lance in
什么时候 它 似乎 那 你 是 绝不 喜欢 到 生长 强的 足够的 到 躺 槊 在
[rest] [ɔ:r] [wi:ld] ['bæt(ə)l] - [æks] ,
rest or wield battle - axe ,
休息 或者 挥 战斗 - 斧头 ,
当你似乎永远无法变得足够强大,能够放下长矛或挥舞战斧时

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n]
to show you that I regretted that you were not able to follow the profession
到 展示 你 那 我 后悔 那 你 是 不是 有能力的 到 跟随 这 职业
[ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
of arms ,
的 武器 ,
为了向你表达我对你未能从事军事职业的遗憾,

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] [hæv; həv] ['evər] [dʌn] .
as those of your race have ever done .
作为 那些 的 你的 种族 有 曾经 完毕 .
就像你们族人一直以来所做的那样。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd] [rɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
I felt that it was hard enough for you ,
我 毛毡 那 它 曾是 难的 足够的 为了 你 ,
我觉得这对你来说已经够难了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [traɪd] [maɪ] [best] [tu:; tə] [rɪ'kənsaɪl] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
and therefore tried my best to reconcile you to the thought of becoming a
和 所以 尝试 我的 最好的 到 调和 你 到 这 想法 的 成为 一个
[pri:st] ;
priest ;
牧师 ;
因此,我尽力让你接受成为一名神父的想法;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ,
but now that all that has changed ,
但 现在 那 全部 那 有 已更改 ,
但现在一切都改变了,

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] [naɪt] ,
and you have shown that you will be a brave and gallant knight ,
和 你 有 所示 那 你 将要 是 一个 勇敢的 和 英勇 骑士 ,
你已经证明你会成为一名勇敢英勇的骑士。

[aɪ][kæən; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['gɪvz] [em 'iː][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
I can tell you that it gives me as great a joy as it does your father .
我 能 告诉 你 那 它 给予 我 作为 伟大的 一个 喜悦 作为 它 做 你的 父亲 .

我可以告诉你，这件事带给我的快乐和带给你父亲的快乐一样多。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ˈhoʊli] [prəˈfeɪ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
The Church is a high and holy profession , but at present ,
这 教会 是 一个 高的 和 圣 职业 , 但 在 展示 ,
教会是一个崇高而神圣的职业，但目前，

[æz; əz][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪklɪf] [hæz; həz] [meɪd] [ˈmænɪfɛst][tuː; tə][ɔːl] — [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt]
as the preaching of Wickliffe has made manifest to all — although I do not
作为 这 布道 的 威克利夫 有 制成 显现 到 全部 — 虽然 我 做 不是
[hoʊld][wɪð; wɪθ][ɔːl][hiː; hi] [sez] ,
hold with all he says ,
抓住 和 全部 他 说道 ,

正如威克利夫的布道已经向所有人表明的那样——尽管我并不完全赞同他所说的一切，

[ænd; ənd] [diːm] [ðæt] [hiː; hi] ['kæriz] [aɪ 'ti:] [tuː] [fɑːr] — [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz]
and deem that he carries it too far — I feel that until many of these
和 认为 那 他 携带 它 也 远的 — 我 感觉 那 直到 许多 的 这些
[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɑːr; ər] ['rektɪfaɪd] - [tɪz][nɑːt][ə; eɪ] [prəˈfeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
abuses are rectified ' tis not a profession that I should ,
滥用 是 已纠正 的 不是 一个 职业 那 我 应该 ,

我认为他做得太过分了——我觉得，在很多这类弊端得到纠正之前，我不应该从事这个职业。

[hæd; həd][aɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] , [wɪ] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] ['entər] .
had I the choice , wish my son to enter .
有 我 这 选择 , 希望 我的 儿子 到 进入 .
如果让我选择，我希望我的儿子能参加。

[aɪ][eɪ 'em][glæd] , ['ælbərt] , [tuː] ,
I am glad , Albert , too ,
我 是 高兴的 , 阿尔伯特 , 也 ,
我也很高兴，阿尔伯特。

[ðæt] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['pɜːsənz]
that your sword should have been drawn for the first time on behalf of persons
那 你的 剑 应该 有 到过 绘制 为了 这 第一的 时间 在 代表 的 人
[ə'tækt] [baɪ] [kʌt] - [θroʊt] ,
attacked by cut - throats ,
遭到攻击 经过 切 - 喉咙 ,
你的剑第一次拔出，本应是为了那些被凶手袭击的人。

[ænd; ənd][ɪn] ['seɪvɪŋ] [laɪf] .
and in saving life .
和 在 保存 生活 .
并且能够拯救生命。

[gɔːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
God bless you , my boy ,
上帝 保佑 你 , 我的 男生 ,
上帝保佑你，我的孩子。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] ['evər][soʊ][tuː; tə] [drɔː] [aɪ 'ti:][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ,
and give you strength ever so to draw it in defence of the oppressed ,
和 给 你 力量 曾经 所以 到 画 它 在 防御 的 这 受压迫者 ,
并赐予你力量，使你能够挺身而出，捍卫受压迫者。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] .
and for the honour of your country .
和 为了 这 荣誉 的 你的 国家 .
为了国家的荣誉。

" [ˈælin] [wʌz; wəz][ɪgˈzu:bərənt][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈpleʒər] .
" **Aline** **was** **exuberant in** **her** **pleasure** .
" 艾琳 曾是 旺盛 在 她 乐趣 .

艾琳欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈfaːndli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] ,
She **was** **fondly** **attached** **to** **her** **brother** ,
她 曾是 深情地 随附的 到 她 兄弟 ,
她与哥哥感情很深。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][bɔːst][tuː; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs]
and **that** **he** **would** **be** **lost** **to** **her** **as** **a** **priest** **had** **been** **a** **source**
和 那 他 会 是 丢失的 到 她 作为 一个 牧师 有 到过 一个 来源
[ʌv; əv][ˈsɑːrʊ] [ˈevər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd]
of **sorrow** **ever** **since** **she** **had** **been** **old** **enough** **to** **understand** **that** **it** **would**
的 悲哀 曾经 自从 她 有 到过 老的 足够的 到 理解 那 它 会
[biː; bi][soʊ] .
be **so** .
是 所以 .

自从她懂事以来，得知他会成为一名牧师，这件事就一直让她感到悲伤。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
As **soon** **as** **the** **morning** **meal** **was** **over** ,
作为 很快 作为 这 早晨 一顿饭 曾是 超过 ,
早餐后，

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [iːˈvniŋz] [faɪt] .
the **two** **lads** **started** **for** **the** **scene** **of** **the** **previous** **evening's** **fight** .
这 二 小伙子们 开始 为了 这 场景 的 这 以前的 晚上 斗争 .
两个小伙子动身前往昨晚打架的现场。

[ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [ˈɔːldərzˌgeɪt] , [wɪð; wɪθ][kɑːrz] [ˈroʊliŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˈloʊdz][ʌv; əv][ˈflaʊər][ænd; ənd]
The **road** **from** **Aldersgate** , **with** **cars** **rolling in** **with** **loads** **of** **flour** **and**
这 路 从 奥尔德斯盖特 , 和 汽车 滚动 在 和 负载 的 面粉 和
[ˈʌðər] [prəˈvɪʒnz] ,
other **provisions** ,
其他 条款 ,
从奥尔德斯盖特方向驶来的道路上，满载面粉和其他物资的汽车川流不息。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈtrævələz] [ænd; ənd] [fʊt] [ˈpæsndʒə] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] [ˈpæsiŋ] [əˈlɔːŋ] ,
and **with** **many** **travellers** **and** **foot** **passengers** **of** **all** **sorts** **passing** **along** ,
和 和 许多 旅行者 和 脚 乘客 的 全部 排序 通过 沿着 ,
沿途有许多形形色色的旅客和行人经过，

[priːzɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪrəns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪt] [ˌaɪˈtiː][hæd; həd][wɔːrɪn][ɑːn][ðə; ði]
presented **a** **very** **different** **appearance** **to** **that** **which** **it** **had** **worn** **on** **the**
呈现 一个 非常 不同的 外貌 到 那 哪个 它 有 磨损 在 这
[iːˈvniŋ] [bɪˈfɔːr] .
evening **before** .
晚上 前 .

与前一天晚上相比，它呈现出截然不同的外观。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːstəlɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈmɔːrniŋ] [draːft]
People **were** **going in** **and** **out** **of** **the** **hostelries** **for** **their** **morning** **draught**
人们 是 去 在 和 出去 的 这 旅店 为了 他们的 早晨 草稿
[ʌv; əv] [eɪl] ,
of **ale** ,
的 麦芽酒 ,
人们进出客栈，喝上一杯晨间麦芽酒。

- [tɪz] [nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
' **Tis not strange that he should not have thought of it** ;
- 的 不是 奇怪的 那 他 应该 不是 有 想法 的 它 ;

他没想到这一点并不奇怪；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [dɪd][nɑ:t][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [prest] [fɔ:r; fər]
and indeed we ourselves did not ask his name , for we were pressed for
和 的确 我们 我们自己 做过 不是 问 他的 姓名 , 为了 我们 是 按下 为了
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

事实上，我们自己也没有问他的名字，因为我们时间紧迫。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ə'wei] .
and had to hurry away .
和 有 到 匆忙 离开 .

然后不得不匆匆离开。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdənt] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ]
" **It was evident , indeed , as they entered , that things were going well with**
" 它 曾是 明显 , 的确 , 作为 他们 进入 , 那 事物 是 去 出色地 和
[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] ,
the wounded man ,
这 受伤 男人 ,

“他们进去后，很明显，伤员的情况很好。”

[hu:] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ['merəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
who was talking merrily to his daughter .
WHO 曾是 说 兴高采烈地 到 他的 女儿 .

他正和女儿愉快地交谈着。

" [ɑ:] , ['sɜ:rz] , " [hi:; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" **Ah , sirs , he said , rising at once to his feet** ,
" 啊 , 先生们 , " 他 说 , 上升 在 一次 到 他的 脚 ,

“啊，先生们，”他一边说着，一边立刻站了起来。

" [glæd] [ɪn'di:d] [eɪ 'em][aɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
" **glad indeed am I that you have come** ,
" 高兴的 的确 是 我 那 你 有 来 ,

“我很高兴你们来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rvis] [ju:; jʊ] ['rendəd] [læst] [naɪt]
and that I can now thank you for the great service you rendered last night
和 那 我 能 现在 感谢 你 为了 这 伟大的 服务 你 渲染 最后的 夜晚
[tu:; tə][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tər] .
to myself and my daughter .
到 我 和 我的 女儿 .

现在我可以感谢您昨晚为我和我的女儿提供的优质服务。

[fɜ:rst][let][em 'i:] [noʊ] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] ? "
First let me know to whom I am indebted for our lives ? "
第一的 让 我 知道 到 谁 我 是 负债累累 为了 我们的 生活 ? "

首先请告诉我，我该感谢谁救了我的命？

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , " ['edgər] [sed] , " [ɪz]['ælbərt] , [sʌn][ʌv; əv][sɜ:r][rælf; reɪf][di:] ['kɜ:rsɪ] .
" **This gentleman , Edgar said , is Albert , son of Sir Ralph De Courcy** .
" 这 绅士 , " 埃德加 说 , " 是 阿尔伯特 , 儿子 的 先生 拉尔夫 德 库尔西 .

“这位先生，”埃德加说，“是拉尔夫·德·库尔西爵士的儿子阿尔伯特。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['edgər]['ɔ:rm,skɜ:rk] .
My name is Edgar Ormskirk .
我的 姓名 是 埃德加 奥姆斯柯克 .

我的名字是埃德加·奥姆斯柯克。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
I pray you , speak not of gratitude .
我 祈祷 你 , 说话 不是 的 感激 :

我求你，不要谈论感恩。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)][tuː; tə]['rendər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]
We are glad , indeed , to have been able to render service to you and
我们 是 高兴的 , 的确 , 到 有 到过 有能力的 到 使成为 服务 到 你 和
[tuː; tə][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
to your daughter .
到 你的 女儿 :

我们非常高兴能够为您和您的女儿提供服务。

[wiː; wi][hoʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [naɪts] ,
We hope some day to become knights ,
我们 希望 一些 天 到 变得 骑士 ,

我们希望有朝一日能成为骑士。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['plezər] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]
and it is a real pleasure to us to have been able to draw a
和 它 是 一个 真实的 乐趣 到 我们 到 有 到过 有能力的 到 画 一个
[sɔːrd] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
sword in earnest for the first time ,
剑 在 认真 为了 这 第一的 时间 ,
能够第一次真正地拔剑，对我们来说真是一件非常愉快的事情。

[ɪn][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kɔːz] .
in so good a cause .
在 所以 好的 一个 原因 :

为了如此崇高的事业。

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)] [ə'keɪzn] [fɔːr; fər] [ɡlɔːrɪfɪ'keɪʃn] , ['siːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['feləʊz]
But , indeed , there is little occasion for glorification , seeing that the fellows
但 , 的确 , 那里 是 小的 场合 为了 荣耀 , 看到 那 这 伙伴们
[wɜːr; wər][bʌt; bət] [rʌf] [kʌt] - [θroʊt] ,
were but rough cut - throats ,
是 但 粗糙的 切 - 喉咙 ,

但实际上，他们不过是些粗暴的杀人犯，实在没什么值得歌颂的。

[mɔːr] [ə'kʌstəmd] , [aɪ]['fænsɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] . "
more accustomed , I fancy , to the use of the dagger than of the sword ."
更多的 习惯 , 我 想要 , 到 这 使用 的 这 匕首 比 的 这 剑 . "

我想，他更习惯使用匕首而不是剑。

" [duː][nɑːt] [bɪ'lɪt(ə)] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , ['mæstər]['ɔːrm,skɜːrk] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , ['kɜːrtiəsli] .
" Do not belittle the action , Master Ormskirk , " the other said , courteously .
" 做 不是 贬低 这 行动 , 掌握 奥姆斯柯克 , " 这 其他 说 , 礼貌地 .

“奥姆斯柯克少爷，请不要轻视这一行动，”另一个人礼貌地说道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [diːd] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ] ,
" It was a brave deed , for , if I may say so ,
" 它 曾是 一个 勇敢的 契据 , 为了 , 如果 我 可能 说 所以 ,

“这是一项勇敢的行为，因为，恕我直言，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɔɪz] , [tuː; tə][pɪt] [jɔːr'selvz] [ə'ɡenst] [fɔːr] ['ræskəlz][ʌv; əv]
you are but little more than boys , to pit yourselves against four rascals of
你 是 但 小的 更多的 比 男孩们 , 到 坑 你们自己 反对 四 无赖 的
[ðɪs] [kaɪnd] .
this kind .
这 种类 :

你们不过是些孩子，竟敢与这四个恶棍对抗。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv][ˈventʃəd] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .

There are few in your place would have ventured upon it ;
那里 是 很少 在 你的 地方 会 有 冒险 之上 它 ;

换作是你的地方，很少有人会冒险去那里。

[ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [telz] [ˌem ˈi:] [ðæt] [tu:] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,

The landlord tells me that two dead bodies were found this morning ,
这 房东 讲述 我 那 二 死的 身体 是 成立 这 早晨 ,

房东告诉我，今天早上发现了两具尸体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [kʌt] - [θroʊt] [ænd; ənd] [lɔ:] - [ˈbreɪkəz] ,

and they are those of well - known cut - throats and law - breakers ,
和 他们 是 那些 的 出色地 - 已知 切 - 喉咙 和 法律 - 断路器 ,

他们都是臭名昭著的杀人犯和违法者。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [lɔ:n] [sɪns] [bɪn] [brɔ:t] [tu;; tə] [ˈdʒʌstɪs] ,

who would have long since been brought to justice ,
WHO 会 有 长的 自从 到过 带来 到 正义 ,

他本应早就被绳之以法，

[hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈpru:vɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][rɪˈspɑ:nsəb(ə)]

had it not been that there was no means of proving they were responsible
有 它 不是 到过 那 那里 曾是 不 方法 的 证明 他们 是 负责的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈmə:dəz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [fju:] [mʌnθs] [ɑ:n]

for the many murders that have been committed during the last few months on
为了 这 许多 谋杀案 那 有 到过 坚定的 期间 这 最后的 很少 几个月 在

[ˈpi:sf(ə)] [ˈtrævələz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .

peaceful travellers and others .
和平 旅行者 和 其他的 .

如果不是因为没有办法证明他们应对过去几个月里针对和平旅行者和其他人犯下的众多谋杀案负责。

[ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɔ:nts] ,

A search has already been made of their haunts ,
一个 搜索 有 已经 到过 制成 的 他们的 闹鬼的地方 ,

警方已经搜查了他们经常出没的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [tu:] [ˈʌðər] [hu:] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkɒŋsɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]

and as it is found that two others who generally consorted with them are
和 作为 它 是 成立 那 二 其他的 WHO 一般来说 同伙 和 他们 是

[ˈmɪsɪŋ] ,

missing ,
丢失的 ,

而且，由于发现另外两名通常与他们交往的人失踪了，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [blʌd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌvl] [ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪd] ,

and as much blood was found in the hovel they occupied ,
和 作为 很多 血 曾是 成立 在 这 茅屋 他们 占领 ,

在他们居住的小屋里发现了大量血迹。

[noʊ] [daʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈwu:ndɪd] . "

no doubt one of them was severely wounded . "
不 怀疑 一 的 他们 曾是 严重 受伤 . "

毫无疑问，他们之中有一人身负重伤。

" [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [wʌz; wəz][leɪd][ˈoʊpən][baɪ][maɪ] [frend] , " [ˈedgər] [sed] .

" His cheek was laid open by my friend , " Edgar said .
" 他的 脸颊 曾是 铺设 打开 经过 我的 朋友 , " 埃德加 说 .

“他的脸颊被我的朋友划破了，”埃德加说。

" [hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sleɪn] [hɪm; ɪm][hæd; həd][hi;; hi][soʊ] [ˈtʃoʊzn] ,

" He could have slain him had he so chosen ,
" 他 可以 有 被杀 他 有 他 所以 选定 ,

如果他愿意，他完全可以杀了他。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [jet] [ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə] [straɪf] [ænd; ənd][dʒentlər] ['hɑ:tɪd] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ,
but being as yet unused to strife and gentler hearted than I am ,
但 存在 作为 然而 未使用的 到 冲突 和 更温和 心地 比 我 是 ,
但他尚未经历过纷争, 而且比我心地更善良,

[hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['slæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] . "
he contented himself by slashing his face . "
他 满足 他自己 经过 砍杀 他的 脸 . "
他通过划伤自己的脸来获得满足感。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; fɔ:l][tu:; tə][jʊr; jər] [sɔ:rd] , [mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk] ? "
" And did the other two fall to your sword , Mr . Ormskirk ? "
" 和 做过 这 其他 二 落下 到 你的 剑 , 先生 . 奥姆斯柯克 ? "
“另外两人也是死于你之手吗, 奥姆斯柯克先生?”

" [jes] ; [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [sɔ:r] ['perəl] ,
" Yes ; I saw that you were in sore peril ,
" 是的 ; 我 锯 那 你 是 在 疮 危险 ,
“是的, 我看到你当时处境非常危险。”

[ænd; ənd][soʊ][ræn][wʌn] [θru:] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [θɹʌst] ;
and so ran one through at the first thrust ;
和 所以 跑 一 通过 在 这 第一的 推力 ;
于是, 第一次冲刺就穿过了一道缝隙;

[ænd; ənd] [ðen] ['si:ɪŋ] [ðæt] [maɪ] [frend] [wʌz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and then seeing that my friend was well able to hold his own ,
和 然后 看到 那 我的 朋友 曾是 出色地有能力的 到 抓住 他的 自己的 ,
然后看到我的朋友完全能够应付自如,

[kɛrm] [ɑ:n][tu:; tə][jʊr; jər][eɪd] .
came on to your aid .
来了 在 到 你的 援助 .
前来帮助你。

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:tɪt] [ju:; jʊ] , [ælbərt][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [bloʊ] ,
Before I reached you , Albert had struck his blow ,
前 我 达到 你 , 阿尔伯特 有 击 他的 吹 ,
在我赶到你身边之前, 阿尔伯特已经发动了攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [geɪv] [dɪd] [mɔ:r] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf]
and the howl that the villain gave did more towards the saving of your life
和 这 嗥 那 这 恶棍 给予 做过 更多的 向 这 保存 的 你的 生活
[ðæn; ðən][maɪ] [sɔ:rd] ,
than my sword ,
比 我的 剑 ,
而恶棍的嚎叫声比我的剑更能救你的命。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ə'seɪlənt] [pɔ:zd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən]
for your assailant paused in the very act of striking to see what had befallen
为了 你的 袭击者 暂停 在 这 非常 行为 的 引人注目 到 看 什么 有 发生
[hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] ,
his comrade ,
他的 同志 ,
因为你的袭击者在挥拳之际停了下来, 想看看他的同伴发生了什么事。

[ænd; ənd] ['ðɛrfɔ:r] [geɪv] [em 'i:] [taɪm][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪst] . "
and therefore gave me time to deliver a blow on his wrist . "
和 所以 给予 我 时间 到 递送 一个 吹 在 他的 手腕 . "
因此给了我时间击打他的手腕。

" [æz; əz] [jet] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [maɪ] [neɪm] .
" As yet , gentlemen , you do not know my name .
" 作为 然而 , 先生们 , 你 做 不是 知道 我的 姓名 .

“先生们，你们现在还不知道我的名字。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈrɑːbərt] - , [ænd; ənd] [brɪˈbːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡɪld] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsər] .
I am Robert Gaiton , and belong to the Guild of Mercers .
我 是 罗伯特 - , 和 属于 到 这 公会 的 默瑟斯 .

我是罗伯特·盖顿，隶属于商人公会。

[aɪ] [ˈkæəri] [ɑːn] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈvenɪs] [ænd; ənd][ˈdʒenəuə][ɪn][sɪlk][ænd; ənd] [ˈiːstərn] [ɡʊdz] .
I carry on trade with Venice and Genoa in silk and Eastern goods .
我 携带 在 贸易 和 威尼斯 和 热那亚 在 丝绸 和 东 商品 .

我与威尼斯和热那亚进行丝绸和东方商品的贸易。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈəːsjulə] .
This is my daughter Ursula .
这 是 我的 女儿 乌苏拉 .

这是我的女儿乌苏拉。

" [ðə; ði] [frendz] [boʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːrɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ˈrevərəns] .
" The friends bowed , and the girl made a deep reverence .
" 这 朋友们 鞠躬 , 和 这 女孩 制成 一个 深的 尊敬 .

朋友们鞠躬，女孩也深深地行了个礼。

" [ɑː] , [ˈsɜːrɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [aɪ][ˌeɪ ˈem][fɔːr; fər][jər; jər] [ˈsʌkər] .
" Ah , sirs , " she said , " I cannot tell you how grateful I am for your succour .
" 啊 , 先生们 , " 她 说 , " 我 不能 告诉 你 如何 感激的 我 是 为了 你的 救助 .

“啊，先生们，”她说，“我无法用言语表达我对你们帮助的感激之情。”

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd] [sent] [tuː]
When you came running up it appeared to me that Heaven had sent two
什么时候 你 来了 跑步 向上 它 出现 到 我 那 天堂 有 发送 二
[ˈeɪndʒəlz][tuː; tə] [help] [juː ˈes] ,
angels to help us ,
天使 到 帮助 我们 ,

你们跑过来的时候，我觉得就像是上天派了两个天使来帮助我们一样。

[wen] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [nɔːt] [kʊd; kəd] [seɪv] [ˈʌʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "
when it seemed that naught could save our lives . "
什么时候 它 似乎 那 零 可以 节省 我们的 生活 . "

当时似乎没有什么能拯救我们的生命了。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jər; jər] [skriːm] , [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ʌv; əv][swɔːdz] , [ðæt] [brɔːt]
" It was your scream , even more than the clashing of swords , that brought
" 它 曾是 你的 尖叫 , 甚至 更多的 比 这 冲突 的 剑 , 那 带来
[juː ˈes][tuː; tə][jər; jər] [eɪd] ,
us to your aid ,
我们 到 你的 援助 ,

“正是你的呼喊声，甚至比刀剑碰撞声更能将我们引向救援。”

[ˈmædəm] [ˈəːsjulə] . "
Madame Ursula . "
夫人 乌苏拉 . "

乌苏拉夫人。

" [ˈəːsjulə] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈmædəm] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [sed] .
" Ursula , without the madame , " her father said .
" 乌苏拉 , 没有 这 夫人 , " 她 父亲 说 .

“乌苏拉，没有夫人，”她父亲说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪn] [ˈsɪtɪzn] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌn]ˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə][ˈtaɪtəlz] ,
" She is the daughter of a plain citizen , and all unused to titles ,
" 她 是 这 女儿 的 一个 清楚 的 公民 , 和 全部 未使用的 到 标题 ,
"她出身平凡,从小就不习惯各种头衔。"

[seɪv] [frʌm; frəm][maɪ] [əˈprentɪs] [bɔɪz] . "
save from my apprentice boys ."
节省 从 我的 学徒 男孩们 . "
别让我的学徒小子们得逞。"

" [aɪ][ˈkænɑːt] [θɪŋk] [waɪ] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [huː] [held][hɜːr; hər] , " ['edgər] [sed] ,
" I cannot think why the ruffian who held her , " Edgar said ,
" 我 不能 思考 为什么 这 痞子 WHO 握住 她 , " 埃德加 说 ,
"我无法理解为什么那个挟持她的恶棍,"埃德加说。

" [dɪd][nɑːt][stɑːp][hɜːr; hər] [skriːmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdægər] - [θrʌst] .
" did not stop her screams with a dagger - thrust .
" 做过 不是 停止 她 尖叫 和 一个 匕首 - 推力 .
"用匕首刺击并没有阻止她的尖叫声。"

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌt] [ˈmaɪldər][sɔːrt][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] . "
He must have been of a much milder sort than his comrades ."
他 必须 有 到过 的 一个 很多 较温和 种类 比 他的 同志们 . "
他性格一定比他的同伴们温和得多。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] , " [ðə; ði][ˈtreɪdər] [sed] ,
" It may have been that , " the trader said ,
" 它 可能 有 到过 那 , " 这 商 说 ,
"或许是这样,"交易员说道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜːr; hər] [ɔːf]
" but it seems to me more likely that they intended to carry her off
" 但 它 似乎 到 我 更多的 可能 那 他们 故意的 到 携带 她 离开
[ænd; ənd][hoʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][ˈrænsəm] .
and hold her to ransom .
和 抓住 她 到 赎金 .
但我觉得更有可能的是,他们打算把她掳走并索要赎金。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈdɔːtər] [soʊ] [leɪt] ,
I dare say that you are surprised at my being abroad with my daughter so late ,
我 敢 说 那 你 是 惊讶 在 我的 存在 国外 和 我的 女儿 所以 晚的 ,
我敢说,你一定很惊讶我这么晚还带着女儿在国外。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [,priːkənˈsəːtɪd] [plɑːt] .
but I believe now that it was a preconcerted plot .
但 我 相信 现在 那 它 曾是 一个 预先演奏 阴谋 .
但我现在认为这是一起预谋的阴谋。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ten] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [left] [ˈlʌndən] , [θriː] [wiːks] [sɪns] ,
It was but ten days before I left London , three weeks since ,
它 曾是 但 十 天 前 我 左边 伦敦 , 三 周 自从 ,
距离我离开伦敦只有十天了,距离现在已经过去了三周。

[ðæt] [aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] .
that I hired a new man .
那 我 雇用 一个 新的 男人 .
我雇佣了一位新员工。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈpepərz] [wɪt] [ˈʃʊd] [ðæt][hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈtʃelmsfəd] , [wʌz; wəz][æn; ən]
He had papers which showed that he came from Chelmsford , was an
他 有 文件 哪个 显示 那 他 来了 从 切姆斯福德 , 曾是 一个
[ˈɑ:nɪst] [ˈfeləʊ] ,
honest fellow ,
诚实的 同伴 ,

他有文件证明他来自切姆斯福德，而且是个诚实的人。

[ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] .
and accustomed to the care of horses .
和 习惯 到 这 关心 的 马匹 .

并且习惯于照顾马匹。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [krəˈden(ə)lz] [wɜ:r; wər][ˈstəʊlən] .
I doubt not his credentials were stolen .
我 怀疑 不是 他的 证书 是 被盗 .

我怀疑他的证件被盗了。

[haʊˈevər] , [aɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [əˈpɪrd] [dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] .
However , I engaged him , seeing that he appeared just the man I wanted .
然而 , 我 已订婚的 他 , 看到 那 他 出现 只是 这 男人 我 通缉 .

然而，我还是和他接触了，因为他看起来正是我想要的那种人。

[wi:; wi] [ˈdʒɜ:ni:d] [daʊn] [tu:; tə] [ˈnɔrwɪt] [wɪˈðəʊt] [ədˈventʃər] .
We journeyed down to Norwich without adventure .
我们 旅程 向下 到 诺维奇 没有 冒险 .

我们一路平安地抵达了诺里奇。

[ðer; ðər][aɪ] [ˈsetld] [maɪ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈtreɪdərz] [hu:m] [aɪ] [səˈplaɪ] [wɪð; wɪθ] [ɡʊdz] ,
There I settled my business with some traders whom I supply with goods ,
那里 我 定居 我的 商业 和 一些 交易员 谁 我 供应 和 商品 ,

我在那里与一些我供应货物的商人达成了生意协议，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒɜ:ni:d] [bæk] , [ˈstɑ:pɪŋ] [ˈɔ:lweɪz][æt; ət] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪˈfɔ:r] [ˈnaɪtʃɔ:l] ,
and then journeyed back , stopping always at towns and always before nightfall ,
和 然后 旅程 后退 , 停止 总是 在 城镇 和 总是 前 黄昏 ,

然后启程返回，途中总是在城镇停留，而且总是在天黑之前返回。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][maɪ][ˈsæd(ə)l] - [bægz] .
as I had a considerable amount of money in my saddle - bags .
作为 我 有 一个 大量 数量 的 钱 在 我的 鞍 - 包 .

因为我的鞍袋里有不少钱。

" [ɔ:l] [went] [wel] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈtaʊn] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
" **All went well until we started for town yesterday morning .**
" 全部 去 出色地 直到 我们 开始 为了 镇 昨天 早晨 .

“一切都很顺利，直到昨天早上我们出发去镇上。”

[aɪ][wʌz; wəz] [diˈteɪnd] [ˈsʌmwʌt] [leɪt] [ɑ:n] [ˈbɪznəs] ,
I was detained somewhat late on business ,
我 曾是 被拘留 有些 晚的 在 商业 ,

我因公事耽搁了一段时间，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈredi] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] ,
and then instead of finding the horses ready as I had ordered ,
和 然后 反而 的 寻找 这 马匹 准备好 作为 我 有 订购 ,

然而，我订购的马匹并没有如期准备好，

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第6/19页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naɪ] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [raʊnd] .
it was nigh half an hour before they were brought round .
它 曾是 夜 一半 一个 小时 前 他们 是 带来 圆形的 .

将近半个小时后，他们才被带醒。

[wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['rɪdn] ['veri] [fɑ:r] [wen] [maɪ] [hɔ:rs] [fel] [ded] [leɪm] ,
We had not ridden very far when my horse fell dead lame ,
我们 有 不是 骑 非常 远的 什么时候 我的 马 跌倒 死的 瘸 ,

我们没骑多远，我的马就突然瘸了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [maʊnt] [maɪ] ['sɜ:rvənts] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [li:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and I had to mount my servant's horse and let him lead the other ,
和 我 有 到 山 我的 仆人的 马 和 让 他 带领 这 其他 ,

于是我不得不骑上仆人的马，让他牵着另一匹马。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [tɒk] [ju: 'es] [tu:] [ˈaʊəz] [tu:; tə] [goʊ] [faɪv] [maɪlz] [ˈɪntu:] [es 'ti:] . ['ælbænz] .
and it took us two hours to go five miles into St . Albans .
和 它 采取 我们 二 小时 到 去 五 英里 进入 英石 . 圣奥尔本斯 .

我们花了两个小时才走了五英里路到达圣奥尔本斯。

[æz; əz] [wi:; wi] [went] , [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [dɪ'leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['fɔ:lɪŋ] [leɪm]
As we went , I thought that , putting the first delay with the horse falling lame
作为 我们 去 , 我 想法 那 , 推杆 这 第一的 延迟 和 这 马 坠落 瘸
,
:
,

一路上，我想，先把第一次延误的原因——马匹跛行——排除在外，

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [plɑ:t] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ri:tɪŋ] ['lʌndən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪts]
this might be a plot to keep me from reaching London before the gates
这 可能 是 一个 阴谋 到 保持 我 从 到达 伦敦 前 这 大门

[wɜ:r; wər] [ʃʌt] ,
were shut ,
是 关闭 ,

这可能是阻止我在伦敦城门关闭前抵达的阴谋。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['hɔ:səz] [ju:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ɔ:f] [aɪ] [slɪpt] [ðə; ði] [bægz] [ʌv; əv] [ɡoʊld]
and while the horse's shoe was being taken off I slipped the bags of gold
和 尽管 这 马匹 鞋 曾是 存在 已采取 离开 我 滑倒了 这 包 的 金子

[ˈɪntu:] [maɪ] [paʊtʃ] ,
into my pouch ,
进入 我的 小袋 ,

趁着马蹄铁被卸下来的时候，我把几袋金子偷偷放进了我的口袋里。

[ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['hɑ:stəlri] [tu:; tə] [get] [rɪ'freʃmənts] [fɔ:r; fər] [ˈə:sjʊlə] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
and going into the hostelry to get refreshments for Ursula and myself ,
和 去 进入 这 旅店 到 得到 茶点 为了 乌苏拉 和 我 ,

然后我走进旅馆，给乌苏拉和我买些茶点。

[aɪ] ['hændɪd] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊst] ,
I handed them to the host ,
我 递交 他们 到 这 主持人 ,

我把它们交给了主人。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][em 'i:] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
and begged him to hold them for me until I sent for them .
和 乞求 他 到 抓住 他们 为了 我 直到 我 发送 为了 他们 .

我恳求他帮我保管这些东西，直到我派人去取。

[aɪ] ['fɜ:rðər] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] ['ʌðər] [bægz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
I further asked him to give me other bags of the same size ,
我 更远 问 他 到 给 我 其他 包 的 这 相同的 尺寸 ,

我还请他再给我一些同样大小的包。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['daʊtɪd] [nɔ:t] [ðæt] [maɪ] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [θi:vz] .
for I doubted not that my servant was in alliance with these thieves .
为了 我 怀疑 不是 那 我的 仆人 曾是 在 联盟 和 这些 窃贼 .

因为我毫不怀疑我的仆人与这些盗贼是一伙的。

[hi:; hi][hæd; həd] ['daʊtləs] [əb'zɜ:rvd] [em 'i:] [teɪk] [ðə; ði][bægz] [aʊt] ,
He had doubtless observed me take the bags out ,
他 有 毫无疑问 观察到 我 拿 这 包 出去 ,

他无疑看到我把包拿出来了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:ɾ] [kən'fɜ:rmd] [ɪn][maɪ] [səs'pɪfənz] [æz; əz][aɪ] ['nɒʊtɪst] [haʊ] [hi:; hi]
and I was the more confirmed in my suspicions as I noticed how he
[wɔ:tʃt] [em 'i:] [wen] [aɪ] ['maʊntɪd] [ə'gen] .
watched me when I mounted again .
观看 我 什么时候 我 安装 再次 .

当我注意到他注视着我再次骑上去时，我的怀疑更加得到了证实。

" - [wʌt] [eɪl] [ðə; ði] [hɔ:rs] ? -
" ' **What ailed the horse ?** '
" - 什么 生病的 这 马 ? -

“这匹马怎么了？ ”

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['færiər] .
I asked the farrier .
我 问 这 马蹄铁匠 .

我问了马蹄铁匠。

" - ['i:ðər] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][neɪl][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , ['mæstər] ,
" ' **Either the horse has picked up a nail on the road , master** ,
" - 任何一个 这 马 有 挑选 向上 一个 指甲 在 这 路 , 掌握 ,

“主人，要么是马蹄上沾了钉子，要么是马蹄上沾了钉子。”

[ɔ:r] [bɪ'laɪk] [sʌm; səm] [neɪv] [hæz; həz] ['drɪvn] [wʌn][ɪn] . -
or belike some knave has driven one in . '
或者 大概 一些 恶棍 有 驱动 一 在 . -

或者像是被某个恶棍开车撞进去的。

" [ðen] [wi:; wi][roʊd][ɑ:n] .
" **Then we rode on** .
" 然后 我们 骑 在 .

然后我们继续前行。

[aɪ] [stɪl] [hoʊpt] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [geɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [klaʊzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:rs] [went]
I still hoped to pass the gates before they were closed , but the horse went
[leɪmli] ,
lamely ,
跛行 ,

我仍然希望能在大门关闭前通过，但马走得一瘸一拐的。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [θri:] [maɪlz] [əˈweɪ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbelz] [straɪk] [ðə; ði] [ˈaʊər] .
and we were three miles away when I heard the city bells strike the hour .
和 我们 是 三 英里 离开 什么时候 我 听到 这 城市 铃铛 罢工 这 小时 .
当我们距离目的地还有三英里时，我听到了城市钟声敲响了整点。

[stɪl] [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][em ˈi:] [wen] [aɪ] [geɪv] [maɪ] [neɪm] ,
Still I hoped that they might open the gate for me when I gave my name ,
仍然 我 希望 那 他们 可能 打开 这 门 为了 我 什么时候 我 给予 我的 姓名 ,
但我仍然希望，当我报上姓名后，他们会为我打开大门。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈdɪfrəntli] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
which is indifferently well known in the city ,
哪个 是 漠不关心 出色地 已知 在 这 城市 ,
在城里算是小有名气吧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɜːr; wər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
but the men at the gate were ignorant of it ,
但 这 男人 在 这 门 是 无知 的 它 ,
但守门的人对此一无所知。

[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [wɪðəʊt] [æn; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔːrd] [ˈmeɪər] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃerəfs]
and said that without an order from the lord mayor or one of the sheriffs
和 说 那 没有 一个 命令 从 这 主 市长 或者 一 的 这 警长
[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][noʊ][mæn] ,
they could open the gate to no man ,
他们 可以 打开 这 门 到 不 男人 ,
他们说，如果没有市长或郡长的命令，他们不能给任何人开门。

[fɔːr; fər] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈtrʌblz] [hæd; həd][bɪˈɡæən] , [ðə; ði][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][moʊst] [strikt] .
for that since the country troubles had began , the orders were most strict .
为了 那 自从 这 国家 麻烦 有 开始 , 这 订单 是 最多 严格的 .
因为自从国家动乱开始以来，命令就非常严格。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [aʊt] [θruː] [ˈɔːldərz,geɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [pæst] ,
It happened that I had not been out through Aldersgate for two years past ,
它 发生 那 我 有 不是 到过 出去 通过 奥尔德斯盖特 为了 二 年 过去的 ,
碰巧的是，我已经两年没去过奥尔德斯盖特街了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən] [ˈhɑːstəlri] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə,kɑːməˈdeɪʃ(ə)n]
but I had heard that an hostelry had been built for the accommodation
但 我 有 听到 那 一个 旅店 有 到过 建造 为了 这 住宿
[ʌv; əv] [ˈtrævələz] [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [geɪts] ,
of travellers who had arrived too late to pass the gates ,
的 旅行者 WHO 有 到达的 也 晚的 到 经过 这 大门 ,
但我听说那里建了一家旅店，专门用来安置那些到达太晚而无法通过城门的旅客。

[ɔːr] [ˈʌðər] [huː] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ˈsoʊdʒɜːrn] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
or others who preferred to sojourn outside the walls .
或者 其他的 WHO 首选 到 旅居 外部 这 墙壁 .
或者其他更喜欢在城墙外居住的人。

[aɪ] [nuː] [nɑːt][ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
I knew not its position ,
我 知道 不是 它是 位置 ,
我不知道它的位置。

[ænd; ʌnd] [ˈæskɪŋ] [maɪ] [neɪv] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] .
and asking my knave where it was he said that he knew not .
和 问 我的 恶棍 在哪里 它 曾是 他 说 那 他 知道 不是 .
我问我的侍从东西在哪里，他说他不知道。

" [wiː; wi] [ðen] [rouɪd] [bæk] .
" **We then rode back .**
" 我们 然后 骑 后退 .

然后我们就骑车返回了。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [tuː] [men] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [ðæt] [stri:t] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]
Presently I saw two men standing at the corner of that street where we were
目前 我 锯 二 男人 常设 在 这 角落 的 那 街道 在哪里 我们 是
[əˈtækt] .
attacked .
遭到攻击 .

这时，我看到有两个男人站在我们遭到袭击的那条街的拐角处。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hed] [ˈhɑːstəlri] ?
I said to them , ' Where is the King's Head hostelry ?
我 说 到 他们 , - 在哪里 是 这 国王学院 头 旅店 ?

我问他们：“国王之首客栈在哪里？”

- - - [tɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [tuː] [daʊn] [hɪr] , - [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .
' ' ' **Tis but a house or two down here , ' one of them said .**
- - - 的 但 一个 房子 或者 二 向下 这里 , - 一 的 他们 说 .

“这里只有一两栋房子，”其中一人说道。

- [ðə; ði][ˈsteɪblz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɔːrt] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [rouɪd] .
' The stables are a short way along this road .
- 这 马厩 是 一个 短的 方式 沿着 这 路 .

“马厩就在这条路不远处。”

[maɪ] [ˈkɑːmræd] [wɪl] [ʃʊ] [jɜː; jər][mæn][ðə; ði] [wei] . -
My comrade will show your man the way . ' .
我的 同志 将要 展示 你的 男人 这 方式 . -

我的同志会指引你的人。

- [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [əˈlaɪt] [hɪr] , [ˈəːsjulə] , - [aɪ] [sed] .
' We may as well alight here , Ursula , ' I said .
- 我们 可能 作为 出色地 点燃 这里 , 乌苏拉 , - 我 说 .

“我们不妨在这里下车吧，乌苏拉，”我说。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
It had been a long ride for her ,
它 有 到过 一个 长的 骑 为了 她 ,

对她来说，这是一段漫长的旅程。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [ˈsɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪliən] [bɪˈhaɪnd][em ˈiː] . - -
and she was tired with sitting so long on the pillion behind me . ' ' .
和 她 曾是 疲劳的 和 坐着 所以 长的 在 这 后座 在后面 我 . - -

她坐在我身后的后座上太久了，都累了。

[tɪz] [bʌt; bət] [θriː] [ˈhaʊzɪz] [daʊn] ; [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [wɔːk] [ðæt] [ˈdɪstəns] .
Tis but three houses down ; we may as well walk that distance .
的 但 三 房屋 向下 ; 我们 可能 作为 出色地 走 那 距离 .

就在三栋房子之外；我们不妨走过去。

[ˈruːbɪn] , [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [vəˈliːsɪz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈsteɪblɪd]
Reuben , do you bring round the valises when you have seen the horses stabled
鲁本 , 做 你 带来 圆形的 这 手提箱 什么时候 你 有 已见 这 马匹 稳定

[ænd; ænd] [əˈtendɪd] [tuː; tə] . -
and attended to . ' .
和 参加 到 . -

鲁本，你看到马匹都已安置妥当后，再把行李箱搬过来吗？

[aɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ˈəːsjulə] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
I jumped down and lifted Ursula off the horse , and went down the street .
我 跳了起来 向下 和 抬起 乌苏拉 离开 这 马 , 和 去 向下 这 街道 .

我跳下马，把乌苏拉从马上抱下来，然后沿着街道走去。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][loʊˈkæləti][wʌz; wəz] [ˈskersli]
I had gone but a short distance when I saw that the locality was scarcely
我 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 我 锯 那 这 地点 曾是 几乎
[wʌn] [wer] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈhɑːstəlri] .
one where a man of sense would build a hostelry .
一 在哪里 一个 男人 的 感觉 会 建造 一个 旅店 .

我刚走了一小段路，就发现这个地方根本不像是有头脑的人会建造旅店的地方。

" - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] ? -
" ' **Which is the house ?** ' -
" - 哪个 是 这 房子 ? -

“哪栋房子？”

[aɪ] [æskt] , [ˈʃɑːrpli] .
I asked , sharply .
我 问 , 尖锐地 .

我厉声问道。

- [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [dɔːr] , - [ðə; ði][mæn] [sed] .
' The very next door , ' the man said .
- 这 非常 下一个 门 , - 这 男人 说 .

“就在隔壁，”那人说。

[aɪ][hæd; həd] [ˈstuːpɪdli] [fərˈɡɔːtn] [ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [raʊzd] [æt; ət][ðə; ði]
I had stupidly forgotten the suspicions that had been roused at the
我 有 愚蠢地 被遗忘的 这 怀疑 那 有 到过 唤醒 在 这
[kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
commencement of the day ,
开始 的 这 天 ,

我愚蠢地忘记了当天开始时就已产生的疑虑。

[ænd; ənd][aɪ] [stept] [ɑːn] .
and I stepped on .
和 我 步 在 .

然后我踩了上去。

- [ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈhɑːstəlri] , - [aɪ] [sed] , [wen] [aɪ][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
' This is no hostelry , ' I said , when I got to the house .
- 这 是 不 旅店 , - 我 说 , 什么时候 我 得到 到 这 房子 .

“这不是旅店，”我到房子前说道。

[ɪn][rɪˈplaɪ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [θriː] [ˈfeləʊz] ,
In reply he gave a short whistle , and three fellows ,
在 回复 他 给予 一个 短的 哨 , 和 三 伙伴们 ,

他吹了一声短哨作为回应，然后三个人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈjædɒʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] [ˈɑːpəzɪt] , [ræn] [aʊt] , [sɔːrd] [ɪn]
who had been hiding in the shadow of a doorway opposite , ran out , sword in
WHO 有 到过 隐藏 在 这 阴影 的 一个 门口 对面的 , 跑 出去 , 剑 在
[hænd] .
hand .
手 .

一直躲在对面门口阴影里的人，手持宝剑冲了出来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [træpt] , [aɪ] [pʊʃt] [ˈəːsjulə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd] [stʊd]
Seeing that I had been trapped , I pushed Ursula into the doorway and stood
看到 那 我 有 到过 被困 , 我 推动 乌苏拉 进入 这 门口 和 站立
[ɑːn][maɪ] [gɑːrd] .
on my guard .
在 我的 警卫 .

意识到自己被困住了，我把乌苏拉推到门口，然后站岗放哨。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [aɪ] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] , [ˈəːsjulə] [ˈskriːmɪŋ] [ˈwaɪldli][ðə; ði] [waɪl] .
For a short time I kept them at bay , Ursula screaming wildly the while .
为了 一个 短的 时间 我 保留 他们 在 湾 , 乌苏拉 尖叫 疯狂地 这 尽管 .
我短暂地阻止了他们，乌苏拉则在一旁疯狂地尖叫。

[ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [təˈgeðər] [æt; ət][em ˈiː] .
Then two of them rushed together at me .
然后 二 的 他们 匆忙 一起 在 我 .

然后他们两人一起朝我冲过来。

[wʌn] [strʌk] [daʊn] [maɪ] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [smʊt] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
One struck down my guard , and then smote me on the head , and with such
一 击 向下 我的 警卫 , 和 然后 猛击 我 在 这 头 , 和 和 这样的
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

一人击破了我的防线，然后猛击我的头部，力道之大，

[ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [stiːl] [ˈlaɪnɪŋ][tuː; tə][maɪ] [ˈbɑːnɪt] [seɪvd] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] ,
that , although the steel lining to my bonnet saved me from being killed ,
那 , 虽然 这 钢 衬垫 到 我的 引擎盖 已保存 我 从 存在 被杀 ,
虽然引擎盖上的钢衬救了我一命，

[aɪ ˈtiː] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
it brought me to the ground .
它 带来 我 到 这 地面 .

它把我击倒在地。

[ðen] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,
Then , as I told you ,
然后 , 作为 我 讲述 你 ,

然后，正如我告诉你的那样，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelouz] [θruː] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][em ˈiː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stæb][em ˈiː] ,
one of the fellows threw himself upon me and tried to stab me ,
一 的 这 伙伴们 扔 他自己 之上 我 和 尝试 到 刺 我 ,

其中一人扑向我，试图刺伤我。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊ] , [aɪ][hæd; həd] [stiːl] [maɪ] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd]
but , although confused with the blow , I had still my senses , and
但 , 虽然 使困惑 和 这 吹 , 我 有 仍然 我的 感官 , 和
[ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈfɪrsli] ,
struggled with him fiercely ,
挣扎 和 他 激烈地 ,

但是，尽管被击中后神志不清，我仍然保持着清醒的头脑，并与他激烈搏斗。

[ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪst] .
grasping his wrist .
抓握 他的 手腕 .

抓住他的手腕。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][erɪd] ,
" **Then the second one came to his aid** ,
" 然后 这 第二 一 来了 到 他的 援助 ,

“然后第二个人前来帮助他，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [nʌmd] [maɪ][hænd] ,
and with a blow from the pommel of his sword numbed my hand ,
和 和 一个 吹 从 这 柄头 的 他的 剑 麻木 我的 手 ,
他用剑柄击打我的手,使我手麻木了。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [em 'i:][tu:; tə][kwɪt][maɪ][hoʊld] .
and forced me to quit my hold .
和 强制 我 到 辞职 我的 抓住 .
并强迫我松开手中的东西。

[ðen] [ðə; ði] [ʼlðər] [meɪd] [θri:] [stæbz][æt; ət][em 'i:][ə; eɪ][θɜ:rd] ['wu:ndɪd] [em 'i:] ['slartli] ,
Then the other made three stabs at me , a third wounded me slightly ,
然后 这 其他 制成 三 刺伤 在 我 , 一个 第三 受伤 我 轻微地 ,
然后另一个人朝我捅了三刀,第三刀也伤到了我,伤势较轻。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [em 'i:][hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t] [kʌm] [ʌp] .
and together they would have finished me had you not come up .
和 一起 他们 会 有 完成的 我 有 你 不是 来 向上 .
如果不是你出现,他们俩早就把我干掉了。

[maɪ] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'li:sɪz] [kʌt][ʼoʊpən] .
My horses were found on the road this morning , with the valises cut open .
我的 马匹 是 成立 在 这 路 这 早晨 , 和 这 手提箱 切 打开 .
今天早上,我的马被发现躺在路边,马鞍袋被割开了。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rər] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ræskəlz] , [fɔ:r; fər] ,
It must have been a rare disappointment to the rascals , for ,
它 必须 有 到过 一个 稀有的 失望 到 这 无赖 , 为了 ,
对于这些小混混来说,这一定是一次难得的失望,因为

[seɪv] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm]['gɑ:rmənts][ʌv; əv][maɪ] ['dɔtɜ:z] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
save a suit of mine and some garments of my daughter's , there was
节省 一个 套装 的 矿 和 一些 服装 的 我的 女儿的 , 那里 曾是
[nɔ:t] [ɪn][ðem; ðəm] .
naught in them :
零 在 他们 :
除了我的一套衣服和我女儿的一些衣物外,里面什么也没有。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['vɪlənz] [feɪs] [wen] [hi:; hi][ʼoʊpənd][ðə; ði] ['mʌni] [bægz]
I should like to have seen the villain's face when he opened the money bags
我 应该 喜欢 到 有 已见 这 反派的 脸 什么时候 他 打开 这 钱 包
[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm] .
and found the trick that I had played him .
和 成立 这 诡计 那 我 有 玩 他 .
我真想看看那个坏蛋打开钱袋,发现我耍的花招时,脸上是什么表情。

[hi:; hi][hæd; həd] [best] ['nevər] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['lʌndən] ,
He had best never show his face in London ,
他 有 最好的 绝不 展示 他的 脸 在 伦敦 ,
他最好永远不要在伦敦露面。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [wɪl] [dæns] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .
for if I catch him he will dance at the end of a rope .
为了 如果 我 抓住 他 他 将要 舞蹈 在 这 结尾 的 一个 绳索 .
因为如果我抓住他,他会在绳子的末端跳舞。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['sɜ:rz] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'per] [tu:; tə][maɪ][hoʊm] , [fɔ:r; fər][maɪ]
And now , sirs , with your permission , I will repair to my home , for my
和 现在 , 先生们 , 和 你的 允许 , 我 将要 维修 到 我的 家 , 为了 我的
[wu:nd] [sma:rts] ['sɔ:rlɪ] ,
wound smarts sorely ,
伤口 智慧 非常 ,
先生们,现在,如果允许的话,我要回家了,因为我的伤口很疼。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'ti:] [drest] [baɪ][ə; eɪ] [li:tʃ] ,
and I must have it dressed by a leech ,
和 我 必须 有 它 穿着 经过 一个 水蛭 ,
我必须用水蛭给它敷药。

[hu:] [wɪl] [pɔ:r] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌŋgwənt] [tu:; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði][peɪn] .
who will pour in some unguents to allay the pain .
WHO 将要 倒 在 一些 药膏 到 巷 这 疼痛 .
他会涂抹一些药膏来缓解疼痛。

[maɪ][waɪf] , [tu:] , [wɪl] [bi:; bi] ['grəʊɪŋ] [ˈæŋkʃəs] ,
My wife , too , will be growing anxious ,
我的 妻子 , 也 , 将要 是 生长 焦虑的 ,
我的妻子也会越来越焦虑。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [wi:; wi][ʃəd; jəd] [rɪ'tɜ:rn] [læst] [naɪt] ,
for I had written to her that we should return last night ,
为了 我 有 书面 到 她 那 我们 应该 返回 最后的 夜晚 ,
因为我昨晚已经写信告诉她我们应该回去了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ki:p] [trɪst] .
and it is not often that I do not keep tryst .
和 它 是 不是 经常 那 我 做 不是 保持 幽会 .
我很少食言。

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
I pray you , gentlemen ,
我 祈祷 你 , 先生们 ,
我恳求各位, 先生们,

[du:][em 'i:][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd]
do me the honour of calling at my house to - morrow at noon and
做 我 这 荣誉 的 呼叫 在 我的 房子 到 - 明天 在 中午 和
[pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:l] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
partaking of a meal with us .
参与 的 一个 一顿饭 和 我们 .
请您明天中午光临我家, 与我们共进晚餐, 这是我莫大的荣幸。

[aɪ][æɪ; əɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [li:tʃ] ['gɪvz] [em 'i:] [pə'rmiʃ(ə)n] ,
I shall , of course , as soon as the leech gives me permission ,
我 将 , 的 课程 , 作为 很快 作为 这 水蛭 给予 我 允许 ,
当然, 只要水蛭允许, 我就会这么做。

[weɪt][ə'pɑ:n][sɜ:r][ræɪf; reɪf][di:] ['kɜ:rsɪ] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ju:; jʊ][hæv; həv]
wait upon Sir Ralph De Courcy to thank him for the service you have
等待 之上 先生 拉尔夫 德 库尔西 到 感谢 他 为了 这 服务 你 有
[ˈrendəd] [em 'i:] .
rendered me .
渲染 我 .
请代我向拉尔夫·德·库尔西爵士致谢, 感谢他为您提供的服务。

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][hɪz; ɪz] [ə'dres] .
I pray you to give me his address .
我 祈祷 你 到 给 我 他的 地址 .
请你把他的地址告诉我。

" [ðə; ði][ɪnvi'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɔ:rdʒəli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][də'rekʃ(ə)nz][baɪ]
" **The invitation was cordially accepted , and , having given him directions by**
" 这 邀请 曾是 诚挚地 公认 , 和 , 拥有 给定 他 方向 经过
[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,
which their lodgings could be found ,
哪个 他们的 住宿 可以 是 成立 ,
“他们欣然接受了邀请, 并告诉他他们住处的具体位置后,

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] [ænd; ənd] [rɪtʃ:rnd] [hoʊm] .
the two friends took their leave and returned home .
这 二 朋友们 采取 他们的 离开 和 返回 家 .

两位朋友告别后各自回家了。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] — [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈmɜ:rtʃənt]
CHAPTER VI — A CITY MERCHANT
章 六年级 — 一个 城市 商人

第六章——城市商人

" [əʃʊrədli] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [goʊ] , " [sɜ:r] [rælf; reɪf] [sed] ,
" **Assuredly it is well that you should go** , " **Sir Ralph said** ,
" 当然 它 是出色地 那 你 应该 去 , " 先生 拉尔夫 说 ,

“你去当然是件好事，”拉尔夫爵士说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
when his son had repeated the conversation they had had with the
什么时候 他的 儿子 有 重复 这 对话 他们 有 有 和 这
[ˈtreɪdər] .
trader .
商 .

当他的儿子复述了他们与商人之间的对话时。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ðə; ði] [neɪm] , [fɔ:r; fər] [ɪnˈdi:d] [aɪ] [noʊ] [skers] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ;
" **I know not the name , for indeed I know scarce one among the citizens** ;
" 我 知道 不是 这 姓名 , 为了 的确 我 知道 稀少 一 之中 这 公民 ;

“我不知道他的名字，因为我几乎不认识这个公民；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [treɪdz] [wɪð; wɪθ] [ˈvenɪs] [ænd; ənd] [ˈdʒenəʊə] [dəˈrekt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn]
but if he trades with Venice and Genoa direct he must be a man
但 如果 他 交易 和 威尼斯 和 热那亚 直接的 他 必须 是 一个 男人
[ʌv; əv] [rɪˈpju:t] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] .
of repute and standing .
的 声誉 和 常设 .

但如果他直接与威尼斯和热那亚进行贸易，那他一定是位有声望和地位的人。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [wel] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] ;
It is always well to make friends ;
它 是 总是 出色地 到 制作 朋友们 ;

多交朋友总是好的；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈsɪti] [ˈtreɪdərz] [kʊd; kəd] [baɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [pɔr] [naɪts] .
and some of these city traders could buy up a score of us poor knights .
和 一些 的 这些 城市 交易员 可以 买 向上 一个 分数 的 我们 贫穷的 骑士 .

这些城市里的商人有好几拨人都能买下我们这些可怜的骑士。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [men] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [welθ] ,
They are not men who make a display of wealth ,
他们 是 不是 男人 WHO 制作 一个 展示 的 财富 ,

他们不是那种喜欢炫耀财富的人。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [əˈtaɪər] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [tel] [wʌn] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət] [əˈpɑ:n] [grænd]
and by their attire you cannot tell one from another , but upon grand
和 经过 他们的 服装 你 不能 告诉 一 从 其他 , 但 之上 盛大
[əˈkeɪzənz] ,
occasions ,
场合 ,

从他们的穿着打扮上，你无法分辨出他们彼此，但在盛大的场合，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɔːr] ['mæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnərk] , [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪv] **such as the accession or marriage of a monarch, they can make a brave** 这样的 作为 这 加入 或者 婚姻 的 一个 君主 , 他们 能 制作 一个 勇敢的 [ʃoʊ] , **show** , 展示 ,

例如君主登基或结婚等场合，他们可以进行一场盛大的表演。

[ænd; ənd][kæn; kən] [spend] [sʌmz] [ə'pɑːn] [mæskz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [wel] - [naɪ] [peɪ] **and can spend sums upon masques and feastings that would well - nigh pay** 和 能 花费 总和 之上 面具 和 盛宴 那 会 出色地 - 夜 支付 [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['rænsəm] . **a king's ransom** . 一个 国王的 赎金 .

他们花费在假面舞会和宴会上的钱财几乎可以支付国王的赎金。

[ˈæftər][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [ðeɪ] [wɪl] [set][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒndɪts] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , **After a great victory they will set the public conduits running with wine** , 后 一个 伟大的 胜利 他们 将要 放 这 民众 导管 跑步 和 葡萄酒 , 取得一场大胜之后，他们将让公共管道畅通无阻地输送葡萄酒。

[ænd; ənd] ['evri] ['vɑːlɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [kæn; kən] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] **and every varlet in the city can sit down at banquets prepared for them** 和 每一个 侍童 在 这 城市 能 坐 向下 在 宴会 准备 为了 他们 [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] . **and eat and drink his fill** . 和 吃 和 喝 他的 充满 .

城里的每个流氓都可以坐在为他们准备的宴会上，尽情吃喝玩乐。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][hæv; həv] [frendz] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [men] . **It is useful to have friends among such men** . 它 是 有用 到 有 朋友们 之中 这样的 男人 .

在这些人当中结交朋友是有益的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [praʊd] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['həʊblz] , **They are as proud in their way as are the greatest of our nobles** , 他们 是 作为 自豪的 在 他们的 方式 作为 是 这 最 的 我们的 贵族 , 他们以自己的方式展现出与我们最伟大的贵族一样的骄傲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz] ['bəʊldli] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , **and they have more than once boldly withstood the will of our kings** , 和 他们 有 更多的 比 一次 大胆地 经受住了考验 这 将要 的 我们的 国王 , 他们曾多次勇敢地违抗我们国王的意志，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['evər] [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] . " **and have ever got the best of the dispute** . " 和 有 曾经 得到 这 最好的 的 这 争议 . " 而且总是能在争端中占上风。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] , [sɜːr] , " ['ælbərt] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , **" What shall we put on , sir , " Albert asked his father the next morning** , " 什么 将 我们 放 在 , 先生 , " 阿尔伯特 问 他的 父亲 这 下一个 早晨 , 第二天早上，阿尔伯特问他父亲：“先生，我们该穿什么呢？ ”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['mæstər] - ? " **" for this visit to Master Gaiton ? "** " 为了 这 访问 到 掌握 - ? " "这次拜访盖顿大师是为了什么？ ”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [best] ['suːts] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ; **" You had better put on your best suits , " the knight said ;** " 你 有 更好的 放 在 你的 最好的 西装 , " 这 骑士 说 ; "你最好穿上你最好的衣服，”骑士说；

" [aɪˈtiː] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] ,
" it will show that you have respect for him as a citizen ,
" 它 将要 展示 那 你 有 尊重 为了 他 作为 一个 公民 ;
" 这表明你尊重他作为公民的身份。 "

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈdresɪz] [ɑːr; ər] [fɑːr] [les] [ˈʃoʊ] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ] [siː] [wɔːrɪn] [baɪ]
and indeed the dresses are far less showy than many of those I see worn by
和 的确 这 连衣裙 是 远的 较少的 炫耀 比 许多 的 那些 我 看 磨损 经过
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] . "
some of the young nobles in the streets . "
一些 的 这 年轻的 贵族 在 这 街道 . "
的确, 这些裙子远不如我在街上看到的一些年轻贵族穿的那么华丽。

" [ænd; ænd] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [laɪk] ?
" And what is the young lady like ?
" 和 什么 是 这 年轻的 女士 喜欢 ?
" 这位年轻女士是怎样的人呢? "

" [ˈælin] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
" Aline asked her brother .
" 艾琳 问 她 兄弟 .
" 艾琳问她哥哥。 "

" [mɪˈθɪŋks] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] , [ˈælin] , [ænd; ænd] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [ænd; ænd]
" Methinks she is something like you , Aline , and is about the same age and
" 我觉得 她 是 某物 喜欢 你 , 艾琳 , 和 是 关于 这 相同的 年龄 和
[haɪt] ;
height ;
高度 ;
" 我觉得她有点像你, 艾琳, 年龄和身高都和你差不多;

[hɜːr; hər] [ˈtresɪz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɑːrkər] [ðæn; ðən] [jɔːrɪz] ;
her tresses are somewhat darker than yours ;
她 头发 是 有些 较暗 比 你的 ;
她的头发比你的颜色略深一些;

[mɪˈθɪŋks] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈgreɪvər] [ænd; ænd] [mɔːr] [steɪd] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
methinks she is somewhat graver and more staid than you are ,
我觉得 她 是 有些 刻刀 和 更多的 稳重 比 你 是 ,
我觉得她比你更严肃、更沉稳一些。

[æz; əz] [aɪ] [səˈpəʊz] [bɪˈfɪts] [ə; eɪ] [ˈmeɪd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
as I suppose befits a maiden of the city . "
作为 我 认为 适合 一个 少女 的 这 城市 . "
我想, 这大概也符合一位城中少女的形象吧。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈælbərt] , " [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] ,
" I don't think that you could judge much about that , Albert , " his mother said ,
" 我 不 思考 那 你 可以 法官 很多 关于 那 , 阿尔伯特 , " 他的 母亲 说 ,
" 我觉得你没资格对此妄下判断, 阿尔伯特, " 他母亲说。

" [ˈsiːɪŋ] [ðæt] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ] [wʌz; wəz] [ˈgriːvəsli] [ˈʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv]
" seeing that , naturally , the poor girl was grievously shaken by the events of
" 看到 那 , 自然 , 这 贫穷的 女孩 曾是 严重地 摇晃 经过 这 活动 的
[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [bɪˈfɔːr] ,
the evening before ,
这 晚上 前 ,
" 看到这一幕, 可怜的女孩自然是受到了前一天晚上发生的事情的严重惊吓,

[ænd; ɐnd] [wʊd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [seɪ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [wen] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [kənˈvə:sɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and would , moreover , say but little when her father was conversing with
和 会 , 而且 , 说 但 小的 什么时候 她 父亲 曾是 对话 和
[tu:] [st'reɪndʒəz] .
two strangers .
二 陌生人 .

而且，当她父亲与两个陌生人交谈时，她也很少说话。

[wʌt] [θɔ:t] [ju:; jʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ˈedgər] ? "
What thought you of her , Edgar ? "
什么 想法 你 的 她 , 埃德加 ? "

埃德加，你对她有什么看法？

" [aɪ] [skers] [ˈnɒʊtɪst] [hɜ:r; hər] , [maɪ][ˈleɪdɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
" **I scarce noticed her , my lady , for I was talking with her father ,**
" 我 稀少 注意到 她 , 我的 女士 , 为了 我 曾是 说 和 她 父亲 ,
"夫人，我几乎没注意到她，因为我当时正在和她父亲说话。"

[ænd; ɐnd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][ˈoʊpən][hɜ:r; hər][ˈlɪps][ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ˌɪntrəˈdu:st]
and so far as I remember she did not open her lips after being introduced
和 所以 远的 作为 我 记住 她 做过 不是 打开 她 嘴唇 后 存在 介绍
[tu:; tə][ju: ˈes] .
to us .
到 我们 .

据我所知，自从她被介绍给我们之后，她就一直没有开口说话。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][ˈnɒʊtɪs][ðə; ði] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][jər; jər] [ˈdɔ:tər] [ðæt] [ˈælbərt] [spi:ks] [ʌv; əv] ,
I did not notice the resemblance to your daughter that Albert speaks of ,
我 做过 不是 注意 这 相似 到 你的 女儿 那 阿尔伯特 说话 的 ,
我并没有注意到阿尔伯特所说的你女儿和她长得像。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] [ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [meɪd] , [hu:] [lʊkt] [nɑ:t] , [aɪ] [oʊn] ,
but she seemed to me a fair young maid , who looked not , I own ,
但 她 似乎 到 我 一个 公平的 年轻的 女佣 , WHO 看起来 不是 , 我 自己的 ,
但在我看来，她是一位漂亮的年轻姑娘，外表并不.....我承认。

[soʊ] [ˈhevi] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [felt] [wen] [aɪ] [ˈkæɪɪd] [hɜ:r; hər] . "
so heavy as she felt when I carried her . "
所以 重的 作为 她 毛毡 什么时候 我 携带 她 . "

我抱着她的时候，她感觉好重。"

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˌʌnˈkə:tiəs] , [ˈmæstər][ˈedgər] , " [deɪm] [ˈægəθə] [læft] ;
" **That is very uncourteous , Master Edgar , " Dame Agatha laughed ;**
" 那 是 非常 不礼貌 , 掌握 埃德加 , " 贵妇人 阿加莎 笑了 ;

"埃德加先生，您这样太不礼貌了。"阿加莎夫人笑着说。

" [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdɪ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ðæt]
" **a good knight should hold the weight of a lady to be as light as that**
" 一个 好的 骑士 应该 抓住 这 重量 的 一个 女士 到 是 作为 光 作为 那
[ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊn] [ˈpɪləʊ] . "
of a down pillow . "
的 一个 向下 枕头 . "

"一位优秀的骑士托举一位女士时，应该像枕着羽绒枕一样轻盈。"

" [ðen] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] [naɪt] , " [ˈedgər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Then I fear that I shall never be a true knight , " Edgar said , with a smile .**
" 然后 我 害怕 那 我 将 绝不 是 一个 真的 骑士 , " 埃德加 说 , 和 一个 微笑 .

"那我恐怕永远也成不了真正的骑士了。"埃德加笑着说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [naɪts] ['kæriɪŋ] ['dæmzəlz] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] ['ʃouldər] [ænd; ənd]
" **I have heard tales of knights carrying damsels across their shoulder and**
" 我 有 听到 故事 的 骑士 携带 少女们 穿过 他们的 肩膀 和
[aʊt'strɪpɪŋ] [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['keɪtɪfs] ,
outstripping the pursuit of caitiffs ,
超越 这 追逐 的 债权人 ,
"我曾听闻骑士肩扛少女，甩开追捕他们的恶徒的故事。"

[frʌm; frəm] [hu:m] [ɪz; ɪj][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
from whom she had escaped .
从 谁 她 有 逃脱 .
她逃离了那个人。

[aɪ] [ɪn'di:d] [hæd; həd] [bɪ'li:vɪd] [ðem; ðəm] ,
I indeed had believed them ,
我 的确 有 相信 他们 ,
我确实相信了他们。

[bʌt; bət] [ə'ʃʊədli] [ɪ:ðər] [ðoʊz] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɑ:r; ər] [fɔ:ls] [ɔ:r][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃer] [ʌv; əv]
but assuredly either those tales are false or I have but a small share of
但 当然 任何一个 那些 故事 是 错误的 或者 我 有 但 一个 小的 分享 的
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:vɪd] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [pə'zest] ;
the strength of which I believed myself to be possessed ;
这 力量 的 哪个 我 相信 我 到 是 拥有 ;
但可以肯定的是，要么这些故事是假的，要么我只拥有了我自认为拥有的力量的一小部分；

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [tru:θ] ,
for , in truth ,
为了 , 在 真相 ,
事实上，

[maɪ][ɑ:rm][ænd; ənd] ['ʃouldər] [eɪkt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['hɑ:stəlri] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
my arm and shoulder ached by the time I reached the hostelry more than it
我的 手臂 和 肩膀 疼痛 经过 这 时间 我 达到 这 旅店 更多的 比 它
[hæz; həz]['evər] [dʌŋ] ['æftər][æn; ən] ['aʊə-z] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪs] . "
has ever done after an hour's practice with the mace . "
有 曾经 完毕 后 一个 小时 实践 和 这 锤 . "
当我到达旅店时，我的手臂和肩膀比以往任何一次练习挥舞狼牙棒一小时后的疼痛都要剧烈。

" [wel] , [stænd][nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] ; " [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
" **Well , stand not talking , " Sir Ralph said ; " it is time for you to change**
" 出色地 , 站立 不是 说 , " 先生 拉尔夫 说 ; " 它 是 时间 为了 你 到 改变
[jɔr; jər]['su:ts] ,
your suits ,
你的 西装 ,
“好了，都别说话了，”拉尔夫爵士说，“你们该换衣服了。”

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['lʌndən] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [prɪ'saɪs] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [taɪm] ,
for these London citizens are , I have heard , precise as to their time ,
为了 这些 伦敦 公民 是 , 我 有 听到 , 精确的 作为 到 他们的 时间 ,
我听说，这些伦敦市民时间观念非常严谨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wʊd] [di:m] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [ə'raɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
and the merchant would deem it a slight did you not arrive a few minutes
和 这 商人 会 认为 它 一个 轻微 做过 你 不是 到达 一个 很少 分钟
[bɪfɔ:r] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .
before the stroke of the hour .
前 这 中风 的 这 小时 .
如果你没有在整点前几分钟到达，商家会认为你怠慢了你。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈtʃeɪpeɪ] [ðeɪ] [æskt] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][də'rekt]
" **As soon as they came into Chepe they asked a citizen if he could direct**
" 作为 很快 作为 他们 来了 进入 便宜 他们 问 一个 公民 如果 他 可以 直接的
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmæstər] [ˈrɑ:bərt] - .
them to the house of Master Robert Gaiton .
他们 到 这 房子 的 掌握 罗伯特 - .

“他们一进切佩，就问一位市民能否指引他们去罗伯特·盖顿先生的家。

" [ðæt] [kæn; kən][aɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][soʊ] [mɪ'θɪŋks] [kʊd; kəd] [ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn][ɪn]
" **That can I , he said , and so methinks could every boy and man in**
" 那 能 我 , 他 说 , " 和 所以 我觉得 可以 每一个 男生 和 男人 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

“我可以,”他说, “而且我认为城里的每个男孩和男人都可以。”

[tɜ:rn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ; [hɪz; ɪz] [haʊs] [stændz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɪldhɔ:l] ,
Turn to the right ; his house stands in a courtyard facing the Guildhall ,
转动 到 这 正确的 ; 他的 房子 站立 在 一个 庭院 面向 这 市政厅 ,
向右转; 他的房子位于一个庭院内, 正对着市政厅。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈdi:d] [nekst] [dɔ:r] [tuː; tə][ðə; ði][hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [left] - [hænd][ˈkɔ:rnər] .
and is indeed next door to the hall in the left - hand corner .
和 是 的确 下一个 门 到 这 大厅 在 这 左边 - 手 角落 .
它确实就在大厅左侧角落的隔壁。

" [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ][wʌn] , [i:tʃ] [ˈsto:ri] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [prəˈdʒektɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][wʌn]
" **The house was a large one , each storey , as usual , projecting over the one**
" 这 房子 曾是 一个 大的 一 , 每个 层 , 作为 通常 , 投影 超过 这 一
[brɪloʊ] [aɪˈti:] .
below it .
以下 它 .

“房子很大，每一层都像往常一样，比下面的一层高出一截。”

[sʌm; səm] [əˈprentɪsɪz] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑ:p] ,
Some apprentices were just putting up the shutters to the shop ,
一些 学徒 是 只是 推杆 向上 这 百叶窗 到 这 店铺 ,
一些学徒正在安装商店的卷帘门。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [nu:n] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊθs] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [æz; əz][æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [ðer; ðər]
for at noon most of the booths were closed , as at that hour there
为了 在 中午 最多 的 这 展位 是 关闭 , 作为 在 那 小时 那里
[wɜ:r; wər][noʊ] [ˈkʌstəmərz] ,
were no customers ,
是 不 顾客 ,

中午时分，大部分摊位都关门了，因为那时没有顾客。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstənts] [ænd; ənd] [əˈprentɪsɪz] [ɔ:l] [tʊk] [ðer; ðər] [mi:l] [təˈgeðər] .
and the assistants and apprentices all took their meal together .
和 这 助理 和 学徒 全部 采取 他们的 一顿饭 一起 .
助手和学徒们一起用餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
There was a private entrance to the house ,
那里 曾是 一个 私人的 入口 到 这 房子 ,
房子有私人入口。

[ænd; ənd][ˈedgər] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdægər] .
and Edgar knocked at the door with the hilt of his dagger .
和 埃德加 敲门 在 这 门 和 这 剑柄 的 他的 匕首 .
埃德加用匕首柄敲了敲门。

[ə; ei] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ə; ei] ['sɜ:rvɪŋ] - [mæn][ˈoʊpənd][aɪ ˈti:] .

A minute later a serving - man opened it .
一个 分钟 之后 一个 服务 - 男人 打开 它 .

一分钟后，一名服务员打开了它。

" [ɪz][ˈmæstər] [ˈrɑ:bərt] - [wɪˈðɪn] ?

" Is Master Robert Gaiton within ?

" 是 掌握 罗伯特 - 之内 ?

“罗伯特·盖顿大师在里面吗？”

" [ˈælbərt] [æskt] .

" Albert asked .

" 阿尔伯特 问 .

阿尔伯特问道。

" [hi; hi][ɪz] , [wi; wi] [bɪˈli:v] , [ɪkˈspektɪŋ] [ju: ˈes] . "

" He is , we believe , expecting us . "

" 他 是 , 我们 相信 , 期待 我们 . "

“我们相信，他正在等我们。”

" [aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][tu; tə] [kənˈdʌkt] [ju; jʊ] [ʌpˈsterz] , [ˈsɜ:rz] .

" I have his orders to conduct you upstairs , sirs .

" 我 有 他的 订单 到 执行 你 楼上 , 先生们 .

“我奉命带你们上楼，先生们。”

" [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd] , [tu; tə][ðə; ði] [lædz] - [sərˈpraɪz] ,

" The staircase was broad and handsome , and , to the lads ' surprise ,

" 这 楼梯 曾是 广阔 和 英俊的 , 和 , 到 这 小伙子们 - 惊喜 ,

[wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈi:stərn] [ˈkɑ:rpɪt] .

was covered with an Eastern carpet .

曾是 涵盖 和 一个 东 地毯 .

“楼梯宽阔而漂亮，令小伙子们惊讶的是，楼梯上铺着一张东方地毯。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

At the top of the stairs the merchant himself was awaiting them .

在 这 顶部 的 这 楼梯 这 商人 他自己 曾是 等待中 他们 .

在楼梯顶端，商人本人正在等候他们。

" [ˈwelkəm] [tu; tə][maɪ] [haʊs] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hi; hi] [sed] ;

" Welcome to my house , gentlemen , " he said ;

" 欢迎 到 我的 房子 , 先生们 , " 他 说 ;

“欢迎来到我家，先生们，”他说；

" [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][wʊz][tu; tə] - [deɪ] ,

" the house that would have been the abode of mourning and woe to - day ,

" 这 房子 那 会 有 到过 这 住所 的 丧 和 悲哀 到 - 天 ,

“今天本该是哀悼和悲伤的居所，

[hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈbreɪvəri] .

had it not been for your bravery .

有 它 不是 到过 为了 你的 勇敢 .

若非你的勇敢。

" [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [əˈtaɪər][tu; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪt] [hi; hi][hæd; həd]

" The merchant was dressed in very different attire to that in which he had

" 这 商人 曾是 穿着 在 非常 不同的 服装 到 那 在 哪个 他 有

[ˈtrævlɪd] .

travelled .

旅行 .

“这位商人的穿着与他旅行时所穿的衣服截然不同。”

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['dʌblət] [ʌv; əv] [braʊn] ['sætn] , [ænd; ənd] [hoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]
He wore a doublet of brown satin , and hose of the same material and
他 穿着 一个 双联体 的 棕色的 缎 , 和 软管 的 这 相同的 材料 和
['kʌlər] ;
colour ;
颜色 ;

他身穿棕色缎子双排扣上衣，以及同材质同颜色的长袜；

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊb] [ʌv; əv]['dʒenəʊə] ['velvɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:lər] ,
on his shoulders was a robe of Genoa velvet with a collar ,
在 他的 肩膀 曾是 一个 长袍 的 热那亚 天鹅绒 和 一个 衣领 ,
他肩上披着一件热那亚天鹅绒长袍，长袍带有领子。

[ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [braʊn] [fɜ:r] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər]
and trimming down the front of brown fur , such as the boys had never
和 修剪 向下 这 正面 的 棕色的 毛皮 , 这样的 作为 这 男孩们 有 绝不
[bɪfɔ:r] [si:n] .
before seen .
前 已见 .

并修剪掉前面棕色的毛发，这是男孩们以前从未见过的。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [goʊld] [tʃeɪn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv]
Over his neck was a heavy gold chain , which they judged to be a sign of
超过 他的 脖子 曾是 一个 重的 金子 链 , 哪个 他们 评判 到 是 一个 符号 的
['ɑ:fɪs] .
office .
办公室 .

他脖子上戴着一条沉重的金链子，他们认为这是官职的象征。

[ðə; ði] ['ləndɪŋ] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [skwer] , [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃli] [kɑ:vɔ] [oʊk] ['pænəlɪŋ] , [ænd; ənd] ,
The landing was large and square , with richly carved oak panelling , and ,
这 降落 曾是 大的 和 正方形 , 和 丰富 雕刻 橡木 镶板 , 和 ,
[laɪk][ðə; ði] [sterz] ,
like the stairs ,
喜欢 这 楼梯 ,

平台宽敞呈方形，饰有精雕细琢的橡木镶板，而且，和楼梯一样，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:rpətid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['i:stərn] [rʌg] .
it was carpeted with a thick Eastern rug .
它 曾是 铺地毯的 和 一个 厚的 东 小地毯 .

房间里铺着厚厚的东方地毯。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , [hi:; hi][led][ðəm; ðəm] [θru:] [æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
Taking their hands , he led them through an open door into a large
采取 他们的 双手 , 他 引领 他们 通过 一个 打开 门 进入 一个 大的
[wɪð'drɔɪŋ] - [ru:m] .
withdrawing - room .
撤退 - 房间 .

他牵着他们的手，领着他们穿过敞开的门，进入一个宽敞的休息室。

[ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['pænɪd] [ɪŋ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləndɪŋ] ,
Its walls were panelled in a similar manner to those of the landing ,
它是 墙壁 是 镶板 在 一个 相似的 方式 到 那些 的 这 降落 ,
它的墙壁镶嵌方式与楼梯平台的墙壁类似。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:rpɪt][wʌz; wəz] [di:pər] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] .
but the carpet was deeper and richer .
但 这 地毯 曾是 更深 和 更富有 .
但地毯更厚实、更有质感。

[ˈsevrəl] [ˈsplendɪd] [ɑ:mˈwɑ:ɪ] [ɔ:r][ˈkæbɪnəts] [ˈsɪmələəri] [kɑ:vɪd] [stʊd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Several splendid armchairs or cabinets similarly carved stood against the walls ,
一些 灿烂 衣柜 或者 橱柜 相似地 雕刻 站立 反对 这 墙壁 ,
几件雕工相似的精美衣橱或橱柜靠墙摆放着。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [wɜ:r; wər][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [kʌps] [ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [tʃeɪst] , [sɔ:lt] - [ˈseləz] ,
and in these were gold and silver cups exquisitely chased , salt - cellars ,
和 在 这些 是 金子 和 银 杯子 精美绝伦 追逐 , 盐 - 地窖 ,
[ænd; ənd] [ˈðəʊ] [ˈsɪlvər] [wɜ:] .
and other silver ware .
和 其他 银 仓库 .
里面有做工精美的金银杯、盐罐和其他银器。

[ðə; ði] [tʃerz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:m] , [ðə; ði] [si:ts] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ɡri:n]
The chairs were all in harmony with the room , the seats being of green
这 椅子 是 全部 在 和谐 和 这 房间 , 这 座位 存在 的 绿色的
[ɪmˈbɔ:st] [ˈvelvɪt] ,
embossed velvet ,
压纹 天鹅绒 ,
所有的椅子都与房间的整体风格相协调, 椅面采用绿色压纹天鹅绒面料。

[ænd; ənd] [ˈkɜ:tənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd][hju:] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈedʒɪŋ] [ʌv; əv][ɡoʊld]
and curtains of the same material and hue , with an edging of gold
和 窗帘 的 这 相同的 材料 和 色调 , 和 一个 边缘 的 金子
[ɪmˈbrɔɪdəri] ,
embroidery ,
刺绣 ,
还有同样材质和颜色的窗帘, 边缘饰以金线刺绣。

[hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
hung at the windows .
悬挂 在 这 视窗 .
挂在窗户上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] - [aɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [ˈmætərz] [æt; ət][wʌns] ,
But the lads ' eyes could not take in all these matters at once ,
但 这 小伙子们 - 眼睛 可以 不是 拿 在 全部 这些 事情 在 一次 ,
但孩子们的眼睛无法同时注意到所有这些事情。
[ˈbi:ɪŋ] [fɪkst] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:] [roʊz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʃer] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
being fixed upon the lady who rose from her chair to meet them .
存在 固定的 之上 这 女士 WHO 玫瑰 从 她 椅子 到 见面 他们 .
他们的目光都被那位从椅子上站起来迎接他们的女士吸引住了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [ˈʃɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsɪŋɡjələʊ] [ˈswi:tənəs] [ʌv; əv] [feɪs] .
She was some thirty - five years old , and of singular sweetness of face .
她 曾是 一些 三十 - 五 年 老的 , 和 的 单数 甜味 的 脸 .
她大约三十五岁, 长相甜美动人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪfnəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd]
There was but little about her of the stiffness that they had expected
那里 曾是 但 小的 关于 她 的 这 刚性 那 他们 有 预期的
[tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈsɪtɪzn] .
to find in the wife of a London citizen .
到 寻找 在 这 妻子 的 一个 伦敦 公民 .
她身上几乎没有人们预想中伦敦市民妻子应有的那种拘谨。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lu:s] [roʊb][ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)] [sɪlk] ,
She was dressed in a loose robe of purple silk ,
她 曾是 穿着 在 一个 松动的 长袍 的 紫色的 丝绸 ,
她身穿一件宽松的紫色丝绸长袍,

[wið; wiθ] ['kɔ:stli] [leɪs] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [ænd; ɐnd] [sli:vz] .
with costly lace at the neck and sleeves .
和 昂贵 蕾丝 在 这 脖子 和 袖子 .
领口和袖口饰有昂贵的蕾丝。

[baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] [stʊd] ['ə:sjulə] , [hu:] [wʌz; wəz] [drest] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [hɜ:r; hər][eɪdʒ] , [ɪn] ['laɪtər]
By her side stood Ursula , who was dressed , as became her age , in lighter
经过 她 边 站立 乌苏拉 , WHO 曾是 穿着 , 作为 成为 她 年龄 , 在 打火机
['kʌlərz] ,
colours ,
颜色 ,
她身旁站着乌苏拉, 乌苏拉穿着与她年龄相符的浅色衣服。

[wɪtʃ] , [ɪn] [kʌt] [ænd; ɐnd] [mə'tɪriəl] , [rɪ'zembld] [ðoʊz] [ʌv; əv] [-] [nu:] [ə'taɪər] .
which , in cut and material , resembled those of Aline's new attire .
哪个 , 在 切 和 材料 , 类似 那些 的 艾琳的 新的 服装 .
其剪裁和材质与艾琳的新衣服相似。

" [dɪr] ['sɜ:rz] , " [ʃi; ʃi] [sed] , [æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
" Dear sirs , " she said , as her husband presented the visitors to her ,
" 亲爱的 先生们 , " 她 说 , 作为 她 丈夫 呈现 这 访客 到 她 ,
“尊敬的先生们,”她说道, 这时她的丈夫正将来访者介绍给她。

" [wið; wiθ] [wʌt] [wɜ:rdz][kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rendəd]
" with what words can I thank you for the service that you have rendered
" 和 什么 字 能 我 感谢 你 为了 这 服务 那 你 有 渲染
[em 'i:] .
me :
我 .

我该如何用言语来感谢你为我提供的服务呢?
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['wɪdoʊd] [ænd; ɐnd] [tʃaɪldləs] [tu:; tə] - [deɪ] ! "
But for you I should have been widowed and childless to - day ! "
但 为了 你 我 应该 有 到过 寡 和 无子女 到 - 天 ! "
但为了你, 我今天就该是寡妇, 没有孩子了!

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃæns] , ['mɪstrəs] - , " ['edgər] [sed] .
" It was but a chance , Mistress Gaiton , " Edgar said .
" 它 曾是 但 一个 机会 , 情妇 - , " 埃德加 说 .
“那只是一次机会, 盖顿夫人,”埃德加说。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm] [kʌt] - [θroʊt] , [ænd; ɐnd][æz; əz]
" We saw a stranger in danger of his life from cut - throats , and as
" 我们 锯 一个 陌生人 在 危险 的 他的 生活 从 切 - 喉咙 , 和 作为
['ɑ:nɪst] [men] [ʃʊd; ʃəd][du:] ,
honest men should do ,
诚实的 男人 应该 做 ,
“我们看到一个陌生人生命垂危, 被一群持刀歹徒袭击, 于是, 正直的人就应该出手相救。”

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌkər] .
we went to his succour .
我们 去 到 他的 救助 .
我们去救助了他。
[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['rendər] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [sʌtʃ] ['sɜ:rvis]
We are glad , indeed , to have been able to render your husband such service
我们 是 高兴的 , 的确 , 到 有 到过 有能力的 到 使成为 你的 丈夫 这样的 服务
,
.
,
我们非常高兴能够为您的丈夫提供这样的服务。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [sʌt] [æn; ən][ˈæk](ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [pəˈfɔrmz] [wen][hi;; hi] [straɪks] [ɪn]
but it was only such an action as a soldier performs when he strikes in
但 它 曾是 仅有的 这样的 一个 行动 作为 一个 士兵 表演 什么时候 他 罢工 在
[tu;; tə][ˈreskjʊ:] [ə; eɪ][ˈkɑ:mɾəd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
to rescue a comrade surrounded by the enemy ,
到 救援 一个 同志 包围 经过 这 敌人 ,
但这只是士兵在被敌人包围时奋力营救战友时才会采取的行动。

[ɔ:r] [ˈkæriz] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [mæn] [hu:] [meɪ] [bi;; bi] [ɔ:ltəˈgeðər] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu;; tə][hɪm; ɪm] . "
or carries off a wounded man who may be altogether a stranger to him . "
或者 携带 离开 一个 受伤 男人 WHO 可能 是 共 一个 陌生人 到 他 . "
或者带走一个他可能完全陌生的受伤男子。

" [ðæt] [meɪ] [bi;; bi] [tru:] [frʌm; frəm][jɔr; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , " [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [sed] ,
" **That may be true from your point of view** , " **the merchant said** ,
" 那 可能 是 真的 从 你的 观点 的 看法 , " 这 商人 说 ,
“从你的角度来看, 这或许没错,”商人说道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [ˈreskjʊ:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [foʊz] ,
" **but just as the man - at - arms rescued from a circle of foes** ,
" 但 只是 作为 这 男人 - 在 - 武器 获救 从 一个 圆圈 的 敌人 ,
“但就像从敌人包围中救出的战士一样,

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn] [ˈkærid] [ɔ:f] [ðə; ði] [fi:ld] [wʊd] [ə]ʃərədli [fi:l] [ˈgrætɪtu:d] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [hu:]
or the wounded man carried off the field would assuredly feel gratitude to him who
或者 这 受伤 男人 携带 离开 这 场地 会 当然 感觉 感激 到 他 WHO
[hæz; hæz] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,
has saved him ,
有 已保存 他 ,
或者说, 被抬下战场的伤员一定会对救他的人充满感激之情。

[soʊ][du:] [wi;; wi] [fi:l] [ˈgrætɪtu:d] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
so do we feel gratitude to you ,
所以 做 我们 感觉 感激 到 你 ,
所以我们对你们充满感激之情。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [ðæt] [ju;; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wɪl] [ˈles(ə)n][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfi:lɪŋ] [tɔ:rdz] [ju;; jʊ][bəʊθ] .
and naught that you can say will lessen our feeling towards you both .
和 零 那 你 能 说 将要 减少 我们的 感觉 向 你 两个都 .
你们说什么都无法减少我们对你们二位的感情。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
And now let us to the table .
和 现在 让 我们 到 这 桌子 .
现在让我们进入正题。

" [hi;; hi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ɔ:r] [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˈɪntu:] [ə'hʌðər] [ə'pɑ:rtmənt] .
" **He opened a door leading into another apartment** .
" 他 打开 一个 门 领导 进入 其他 公寓 .
他打开了一扇通往另一间公寓的门。

[ˈedgər] [glɑ:nst] [æt; ət][ˈælbərt] , [ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ə'sjʊlə]
Edgar glanced at Albert , **and as he saw the latter was looking at Ursula**
埃德加 瞥了一眼 在 阿尔伯特 , 和 作为 他 锯 这 后者 曾是 寻找 在 乌苏拉
,
.
,
埃德加瞥了阿尔伯特一眼, 发现阿尔伯特正看着乌苏拉,

[hi;; hi] [ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə] [deɪm] - .
he offered his hand to Dame Gaiton .
他 提供 他的 手 到 贵妇人 - .
他向盖顿夫人伸出了手。

[ˈælbərt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stɑ:rt] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tu;; tə][ðə; ði][gɜ:r]l] .

Albert , with a little start , did the same to the girl .
阿尔伯特 , 和 一个 小的 开始 , 做过 这 相同的 到 这 女孩 .

阿尔伯特吓了一跳, 也对那个女孩做了同样的事。

[ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [held] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑ:lʊəd] [ðem; ðəm]
The merchant held aside the hangings of the door and then followed them
这 商人 握住 旁边 这 绞刑 的 这 门 和 然后 随后 他们

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɜr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][leɪd] .

into the room where the table was laid .
进入 这 房间 在哪里 这 桌子 曾是 铺设 .

商人拉开门帘, 然后跟着他们进了摆放着桌子的房间。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsɪmələr][tu;; tə][ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,
It was similar to the room they had left ,
它 曾是 相似的 到 这 房间 他们 有 左边 ,

这和他们离开的房间很像。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:lɪft] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɑ:rpətɪd] .
save that the floor was polished instead of being carpeted .
节省 那 这 地面 曾是 抛光 反而 的 存在 铺地毯的 .

唯一的不同之处在于地板是抛光的, 而不是铺地毯的。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][leɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdæməsk] [klɔ:θ] [ʌv; əv] [ˈsnəʊɪ] [ˈwaɪtnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]
The table was laid with a damask cloth of snowy whiteness and of a
这 桌子 曾是 铺设 和 一个 绫 布 的 下雪的 白人 和 的 一个
[ˈfaɪnnəs] [ʌv; əv][ˈkwɑ:ləti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][ˈevər] [si:n] [brɪˈfɔ:r] .
fineness of quality such as neither of the lads had ever seen before .
精细度 的 质量 这样的 作为 两者都不 的 这 小伙子们 有 曾经 已见 前 .

桌上铺着一块雪白的锦缎桌布, 其质地之精良, 是这两个小伙子以前从未见过的。

[ðə; ði][ˈnæpkɪnz][wɜ:r; wɜr][ʌv; əv][ˈsɪmələr] [meɪk] .

The napkins were of similar make .
这 餐巾纸 是 的 相似的 制作 .

餐巾纸的材质相似。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪlvər] [ˈɔ:rnəmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vəˈni:ʃn] [ˈɡæli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
A great silver ornament in the shape of a Venetian galley stood in the centre of
一个 伟大的 银 装饰品 在 这 形状 的 一个 威尼斯 厨房 站立 在 这 中心 的

[ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

the table ,
这 桌子 ,

桌子中央摆放着一件巨大的银质装饰品, 形状像一艘威尼斯帆船。

[ˈflæŋkt] [baɪ] [tu:] [veɪsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmet(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] .
flanked by two vases of the same metal filled with flowers .
侧翼 经过 二 花瓶 的 这 相同的 金属 已填 和 花朵 .

两侧摆放着两个同材质的花瓶, 里面插满了鲜花。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜ:r; wɜr][ʌv; əv][ɔ:riˈent(ə)l] [ˈpɔ:rsəlɪn] , [ə; eɪ][ˈkɑ:ntræst] [ɪnˈdi:d] [tu;; tə][ðə; ði] [rʌf]
The plates were of oriental porcelain , a contrast indeed to the rough
这 盘子 是 的 东方 瓷 , 一个 对比 的确 到 这 粗糙的
[ˈɜ:rθnwer] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ju:z] ;

earthenware in general use ;
陶器 在 一般的 使用 ;

这些盘子是东方瓷器, 与当时普遍使用的粗糙陶器形成了鲜明的对比;

[ðə; ði] [spu:nz] [wɜ:r; wɜr][ʌv; əv][ɡoʊld] .

the spoons were of gold .
这 勺子 是 的 金子 .

这些勺子是金的。

[ðə; ði] [mi:ts] [wɜ:r; wər] [kɑ:vɪd] [æt; ət][ə; eɪ][saɪd] ['teɪbl] ,
The meats were carved at a side table ,
这 肉类 是 雕刻 在 一个 边 桌子 ,
肉是在旁边的桌子上切的。

[ænd; ənd][kʌt] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['pi:sɪz] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
and cut into such pieces that there was little occasion for the use of the
和 切 进入 这样的 件 那 那里 曾是 小的 场合 为了 这 使用 的 这
[ˈdægər] - [ˈʃeɪpt] [ˈnaɪvz] [ˈpleɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [i:tʃ] .
dagger - shaped knives placed for the use of each .
匕首 - 形状 刀具 放置 为了 这 使用 的 每个 .
切成小块，以至于几乎不需要使用为每人准备的匕首形刀具。

[fɔ:ks] [wɜ:r; wər] [ʌn'noʊn] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [θri:] ['sentʃəɪz] ['leɪtər] ,
Forks were unknown in Europe until nearly three centuries later ,
叉子 是 未知 在 欧洲 直到 几乎 三 几个世纪 之后 ,
直到近三个世纪后，欧洲才出现叉子。

[ðə; ði] [fu:d] ['bi:ɪŋ] ['kæɪrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] ,
the food being carried to the mouth by the aid of a piece of bread ,
这 食物 存在 携带 到 这 嘴 经过 这 援助 的 一个 片 的 面包 ,
食物借助面包送入口中。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] ['i:tn] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
just as it is still eaten in the East ,
只是 作为 它 是 仍然 吃 在 这 东方 ,
就像东方人现在仍然食用它一样，

[ðə; ði] [spu:n] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [su:ps] [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] .
the spoon being only used for soups and sweetmeats .
这 勺子 存在 仅有的 用过的 为了 汤 和 甜食 .
这把勺子只用来盛汤和甜点。

[tu:] ['sɜ:vɪtərz] , [ə'taɪərd][ɪn] ['dʌblət] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [gri:n] [klɔ:θ] , ['weɪtɪd] .
Two servitors , attired in doublets of red and green cloth , waited .
二 仆人 , 穿着 在 双联体 的 红色的 和 绿色的 布 , 等待 .
两名身穿红绿相间布制紧身衣的仆人等候着。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [pɔ:d] ['ɪntu:] [ˈgɑ:blət] [ʌv; əv] [və'ni:ʃn] [glæs] ; [ænd; ənd][ˈæftər] ['sevrəl] [mi:ts]
The wine was poured into goblets of Venetian glass ; and after several meats
这 葡萄酒 曾是 倾倒 进入 高脚杯 的 威尼斯 玻璃 ; 和 后 一些 肉类
[hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rvd] [raʊnd] ,
had been served round ,
有 到过 服务 圆形的 ,
酒被倒入威尼斯玻璃高脚杯中；在端上几道肉菜之后，

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət] [freʃ] [ˈpleɪts] ['bi:ɪŋ] ['hændɪd][tu:; tə][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
the lads were surprised at fresh plates being handed to them for the
这 小伙子们 是 惊讶 在 新鲜的 盘子 存在 递交 到 他们 为了 这
[swi:t'mi:ts] .
sweetmeats .
甜食 .
小伙子们很惊讶地发现服务员递给他们全新的盘子来盛放甜点。

[bɪ'fɔ:r] [ði:z] [wɜ:r; wər][pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [ə; eɪ][ɡoʊld] [boʊl] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfju:md] ['wɔ:tər][wʌz; wəz]
Before these were put upon the table , a gold bowl with perfumed water was
前 这些 是 放 之上 这 桌子 , 一个 金子 碗 和 香 水 曾是
['hændɪd] [raʊnd] ,
handed round ,
递交 圆形的 ,
在这些菜肴上桌之前，先分发了一个盛有香水的金碗。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈdɪpt] [ðer; ðər][ˈfɪŋgərz][ɪn] [ðɪs] , [ˈwaɪpɪŋ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər][ˈnæpkɪnz] .
and all dipped their fingers in this , wiping them on their napkins .
和 全部 浸入 他们的 手指 在 这 , 擦拭 他们 在 他们的 餐巾纸 .

所有人都将手指蘸入其中，然后用餐巾擦拭。

" [ˈtru:lɪ] , [ˈmɪstrəs] - , " [ˈælbərt] [sed] , [ˈkɜ:rtiəsli] ,
" Truly , Mistress Gaiton , " Albert said , courteously ,
" 真的 , 情妇 - , " 阿尔伯特 说 , 礼貌地 ,
“的确如此，盖顿夫人，”阿尔伯特礼貌地说道。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:rt] [wi:; wi] [ˈkʌntri] [ˈfoʊk][ʃʊd; ʃəd]
" it seems to me that instead of coming to Court we country folk should
" 它 似乎 到 我 那 反而 的 未来 到 法庭 我们 国家 民间 应该
[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
come to the city to learn how to live .
来 到 这 城市 到 学习 如何 到 居住 .

“依我看，我们这些乡下人与其来法庭，不如来城里学习如何生活。”

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][sʌm; səm][fɑ:r][lænd] ,
All this is as strange to me as if I had gone to some far land ,
全部 这 是 作为 奇怪的 到 我 作为 如果 我 有 已消失 到 一些 远的 土地 ,
这一切对我来说都像到了一个遥远的国度一样陌生。

[baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv] [hu:z] [ˈpi:p(ə)l] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æz; əz][baːˈbɛəriənz] . "
by the side of whose people we were as barbarians . "
经过 这 边 的 谁 人们 我们 是 作为 野蛮人 . "
我们曾像野蛮人一样站在他们的人民身边。

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfri:kwəntli] [ɪn] [ˈɪtəli] , " [ʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
" My husband has been frequently in Italy , " she replied ,
" 我的 丈夫 有 到过 频繁地 在 意大利 , " 她 回复 ,
“我丈夫经常去意大利，”她回答说。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [mʌt] [ˈɪnəmərd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] ,
" and he is much enamoured of their mode of life ,
" 和 他 是 很多 坠入爱河 的 他们的 模式 的 生活 ,
“他非常欣赏他们的生活方式，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sez] [ɪz] [ˈstreɪndʒli] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ˈaʊərz] .
which he says is strangely in advance of ours .
哪个 他 说道 是 奇怪的 在 进步 的 我们的 .

他说，这奇怪地领先于我们。

[moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] [hɪr] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈi:ðər] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðens] ,
Most of what you see here he has either brought with him thence ,
最多 的 什么 你 看 这里 他 有 任何一个 带来 和 他 因此 ,
你在这里看到的大部分东西都是他从那里带来的。

[ɔ:r][hæd; həd][aɪ ˈti:] [sent] [ˈoʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
or had it sent over to him ,
或者 有 它 发送 超过 到 他 ,
或者让人寄给他，

[ɔ:r][aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈdrɔɪŋz] [priˈperd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
or it has been made here from drawings prepared for him for the
或者 它 有 到过 制成 这里 从 图画 准备 为了 他 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .
或者它是根据为此目的而准备的图纸在这里制作的。

[ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜd] - [wɜ:rk][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðæt][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [æt; ət]['dʒenəuə] ;
The carving of the wood - work is a copy of that in a palace at Genoa ;
这 雕刻 的 这 木头 - 工作 是 一个 复制 的 那 在 一个 宫殿 在 热那亚 ;
这件木雕作品是仿照热那亚一座宫殿中的木雕制作的；

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [keɪm] [baɪ] [si:] [frʌm; frəm] ['venɪs] ; [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ʌnd]['sɪlvər] [wɜ:rk][ɪz] ['ɪŋɡlɪ] ,
the furniture came by sea from Venice ; the gold and silver work is English ,
这 家具 来了 经过 海 从 威尼斯 ; 这 金子 和 银 工作 是 英语 ,
家具是从威尼斯海运过来的；金银器皿是英国的。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'doʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [sez] [ðæt][ðə; ði]['ɪtæljənz][ɑ:r; ər] [ɡreɪt] ['mæstərz][ɪn] [sʌtʃ] [wɜ:rk]
for although my husband says that the Italians are great masters in such work
为了 虽然 我的 丈夫 说道 那 这 意大利人 是 伟大的 大师 在 这样的 工作
[ænd; ʌnd][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
and in advance of our own ,
和 在 进步 的 我们的 自己的 ,
虽然我丈夫说意大利人在这方面技艺精湛，领先于我们，

[hi:; hi][hoʊldz] [ðæt] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɡoʊld][ænd; ʌnd] ['sɪlvəsmɪθ] [kæn; kən][tɜ:rn] [aʊt] [wɜ:rk] ['i:kwəl][tu:; tə][ɔ:l]
he holds that English gold and silversmiths can turn out work equal to all
他 持有 那 英语 金子 和 银匠 能 转动 出去 工作 平等的 到 全部
[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [best] ,
but the very best ,
但 这 非常 最好的 ,
他认为，英国金银匠的作品可以媲美除极少数顶尖工匠之外的所有人的作品。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [θɪŋks] [aɪ'ti:][bʌt; bət] [raɪt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] ['lʌndən]
and he therefore thinks it but right to give employment to London
和 他 所以 思考 它 但 正确的 到 给 就业 到 伦敦
['krɑ:ftsmən] .
craftsmen .
工匠 .
因此他认为雇用伦敦工匠是正确的。

[ðə; ði] ['dreɪpəri] [ɪz][fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [hɪr] ;
The drapery is far in advance of anything that can be made here ;
这 布料 是 远的 在 进步 的 任何事物 那 能 是 制成 这里 ;
这种窗帘的制作工艺远远领先于本地能制作的任何东西；

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['hæŋɡɪŋz] [ænd; ʌnd]['kɑ:rpəts] , [ɔ:l'doʊ] [brɔ:t] [frʌm; frəm]['dʒenəuə][ɔ:r] ['flɒrəns]
as to the hangings and carpets , although brought from Genoa or Florence
作为 到 这 绞刑 和 地毯 , 虽然 带来 从 热那亚 或者 佛罗伦萨
,
.
,
至于挂毯和地毯，虽然是从热那亚或佛罗伦萨运来的，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][frʌm; frəm] ['i:stərn] [lu:mz] . "
they are all from Eastern looms ."
他们 是 全部 从 东 织布机 : "
它们都来自东方织机。

" - [tɪz] [streɪndʒ] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['ædɪd] ,
" ' **Tis strange ,** " **the merchant added ,**
" - 的 奇怪的 , " 这 商人 额外 ,
“真奇怪，”商人补充道。

" [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][moʊst] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] — [ɪn][ɔ:l] ['mætərz] [seɪv] ['faɪtɪŋ] ,
" **how far we are in most things behind the Continent — in all matters save fighting ,**
" 如何 远的 我们 是 在 最多 事物 在后面 这 大陆 — 在 全部 事情 节省 斗争 ,
“我们在大多数方面都远远落后于欧洲大陆——除了战争之外的所有方面，

[ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] .
and , I may say , the condition of the common people .
和 , 我 可能 说 , 这 状况 的 这 常见 的 人们 .
还有, 我也可以说, 普通百姓的境况。

[lʊk] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r][ʼgɑ:rmənts] .
Look at our garments .
看 在 我们的 服装 .
看看我们的衣服。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['fæbrɪks] , [naɪ] ['evriθɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] .
Save in the matter of coarse fabrics , nigh everything comes from abroad .
节省 在 这 事情 的 粗 布料 , 夜 一切 来 从 国外 .
除了粗布之外, 几乎所有东西都来自国外。

[ðə; ði][ʼfaɪnɪst] [klɔ:ðz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['flændərz] ; [ðə; ði] [sɪlks] , ['sætn] , [ænd; ənd] ['velvɪt] [frʌm; frəm]
The finest cloths come from Flanders ; the silks , satins , and velvets from
这 最好的 布料 来 从 弗兰德斯 ; 这 帛 , 缎子 , 和 天鹅绒 从
Italy .
Italy .
意大利 .
最好的布料产自弗兰德斯; 丝绸、缎子和天鹅绒产自意大利。

[ʼaʊər; ɑ:r][gəʊld] [wɜ:rk] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ɪ'tæliən] ['mɒdlz] ; [ʼaʊər; ɑ:r][ʼfaɪnɪst][ɑ:rmz] [kʌm] [frʌm; frəm]
Our gold work is made from Italian models ; our finest arms come from
我们的 金子 工作 是 制成 从 意大利语 模型 ; 我们的 最好的 武器 来 从
Milan and Spain ;
Milan and Spain ;
米兰 和 西班牙 ;
我们的金饰产品仿照意大利款式制作; 我们最好的武器来自米兰和西班牙;

[ʼaʊər; ɑ:r] [best] [bræs] [wɜ:rk] [frʌm; frəm] [ɪ'təli] .
our best brass work from Italy .
我们的 最好的 黄铜 工作 从 意大利 .
我们从意大利进口的最好的黄铜制品。

['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi][jæl; jəl] [meɪk] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
Maybe some day we shall make all these things for ourselves .
或许 一些 天 我们 将 制作 全部 这些 事物 为了 我们自己 .
也许有一天, 我们会自己制造出所有这些东西。

[ðen] , [tu:] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] — [nɑ:t][ʼoʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] — [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ru:d]
Then , too , our people — not only those of the lowest class — are more rude
然后 , 也 , 我们的 人们 — 不是 仅有的 那些 的 这 最低 班级 — 是 更多的 粗鲁的
[ænd; ənd] ['bʊrɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['mænərz] ;
and boorish in their manners ;
和 粗野 在 他们的 礼仪 ;
此外, 我们的人民——不仅仅是下层阶级的人民——在举止上更加粗鲁无礼;

[ðeɪ] [drɪŋk] [mɔ:r] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [i:t] [mɔ:r] ['kɔ:rsli] .
they drink more heavily , and eat more coarsely .
他们 喝 更多的 重度 , 和 吃 更多的 粗略地 .
他们饮酒量更大, 饮食更粗糙。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪz][ʼplentɪf(ə)] , [aɪ] [oʊn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [læks] [ðə; ði] ['elɪɡəns] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]
An English banquet is plentiful , I own , but it lacks the elegance and luxury
一个 英语 宴会 是 丰富 , 我 自己的 , 但 它 缺乏 这 优雅 和 奢华
[ʌv; əv][wʌn] [ə'brɔ:d] ,
of one abroad ,
的 — 国外 ,
我承认, 英式宴席很丰盛, 但却缺乏国外宴席的优雅和奢华。

[ænd; ənd] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mætə] [ʌv; əv][dʒɔɪnts] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
and save in the matter of joints , there is no comparison between the cooking .
和 节省 在 这 事情 的 关节 , 那里 是 不 比较 之间 这 烹饪 .

除了关节部位之外，烹饪方式截然不同。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfəst] ['lɪnɪn] , [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ɪn'kɑ:mprəbli] [bɪ'hɑɪnd] ['flændəz]
Except in the weaving of the roughest linen , we are incomparably behind Flanders
除了 在 这 编织 的 这 最粗糙 亚麻布 , 我们 是 无与伦比 在后面 弗兰德
s , [fræns] , [ɔ:r] ['ɪtəli] ,
, France , or Italy ,
, 法国 , 或者 意大利 ,

除了最粗糙的亚麻布织造之外，我们与佛兰德斯、法国或意大利相比，差距巨大。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [aɪ][hæv; həv] ['strɪvɪn] ['sʌmwʌt] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] [sə'raʊndɪŋz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
and although I have striven somewhat to bring my surroundings up to the
和 虽然 我 有 努力 有些 到 带来 我的 周围环境 向上 到 这
['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪvələ'zeɪʃn] [ə'brɔ:d] ,
level of the civilization abroad ,
等级 的 这 文明 国外 ,

虽然我已尽力将我的生活环境提升到国外文明的水平，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz]
the house is
这 房子 是

房子是

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌvl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [ænd; ənd][,dʒenəu'i:z]
but as a hovel compared with the palaces of the Venetian and Genoese
但 作为 一个 茅屋 比较的 和 这 宫殿 的 这 威尼斯 和 热那亚
['mɜ:tʃənts] ,
merchants ,
商人 ,

但与威尼斯和热那亚商人的宫殿相比，这简直就是个破烂不堪的小屋。

[ɔ:r][ðə; ði] [rɪtʃ] ['treɪdəz][ʌv; əv] ['flændəz] [ænd; ənd]['pærɪs] . "
or the rich traders of Flanders and Paris . "
或者 这 富有的 交易员 的 佛兰德斯 和 巴黎 . "

或者佛兰德斯和巴黎的富商。

" ['tru:li] , [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi][mæg'hɪfɪs(ə)nt] [ɪn'di:d] , " ['edgər] [sed] , " [ɪf] [ðeɪ] [soʊ][fɑ:r] [sər'pæs]
" Truly , these must be magnificent indeed , " Edgar said , " if they so far surpass
" 真的 , 这些 必须 是 壮丽 的确 , " 埃德加 说 , " 如果 他们 所以 远的 超过
[jɔ:rz] .
yours .
你的 .

“如果它们远远超过你的，那它们一定非常壮观，”埃德加说。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz]
I have never even thought of anything so comfortable and handsome as
我 有 绝不 甚至 想法 的 任何事物 所以 舒服的 和 英俊的 作为
[jɔ:; jər][ru:mz; rʊmz] .
your rooms .
你的 房间 .

我从未想过会有像你们的房间这样舒适又漂亮的地方。

[aɪ][seɪ] [nɔ:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðəz] [haʊs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] ,
I say naught of those in my father's house , for he is a scholar ,
我 说 零 的 那些 在 我的 父亲的 房子 , 为了 他 是 一个 学者 ,

我父亲家里的那些人，我都不说，因为他是一位学者。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][ɪn] [piːs] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlæbrətɔːrɪ]
and so that he can work in peace among his books and in his laboratory
和 所以 那 他 能 工作 在 和平 之中 他的 图书 和 在 他的 实验室
[hiː; hi] [ˈkærz] [nɔːt] [fɔːr; fər] [ɔːt] [els] ;
he cares naught for aught else ;
他 关心 零 为了 零 别的 ;

因此，他可以在书海和实验室里安心工作，对其他任何事都漠不关心；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] ;
but it is the same in other houses that I have visited ;
但 它 是 这 相同的 在 其他 房屋 那 我 有 到访 ;

但我去过的其他人家里也是一样的情况；

[ðeɪ] [siːm] [ber] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrləs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [jɔːrz] .
they seem bare and cheerless by the side of yours .
他们 似乎 裸 和 冷冷清清 经过 这 边 的 你的 .

和你的相比，它们显得黯然失色，毫无生气。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [wɜːr; wər][fɑːr]
I have always heard that the houses of the merchants of London were far
我 有 总是 听到 那 这 房屋 的 这 商人 的 伦敦 是 远的
[mɔːr] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːslz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈnəʊblz] ,
more comfortable than the castles of great nobles ,
更多的 舒服的 比 这 城堡 的 伟大的 贵族 ,

我一直听说，伦敦商人的住宅比大贵族的城堡舒适得多。

[bʌt; bət][aɪ][ˈhɑːrdli] [kənˈsiːvd] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wʌz; wəz] . "
but I hardly conceived how great the difference was . "
但 我 几乎 构思 如何 伟大的 这 不同之处 曾是 . "

但我几乎没有意识到这其中的差别有多大。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , " [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [sed] .
" **They are built for different purposes , " the merchant said .**
" 他们 是 建造 为了 不同的 目的 , " 这 商人 说 .

“它们的用途各不相同，”商人说。

" [ðə; ði] [ˈkɑːslz] [ɑːr; ər] [dɪˈzaɪnd] [ˈhoʊlli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [dɪˈfens] .
" **The castles are designed wholly with an eye to defence .**
" 这 城堡 是 设计 完全 和 一个 眼睛 到 防御 .

“这些城堡的设计完全以防御为目的。”

[ɔːl][ɪz][ʌv; əv] [stoʊn] , [sɪns] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn] ; [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɑːr; ər] [mɪr] [slɪts] ,
All is of stone , since that will not burn ; the windows are mere slits ,
全部 是 的 石头 , 自从 那 将要 不是 烧伤 ; 这 视窗 是 仅仅 缝隙 ,

所有建筑都用石头建造，因为石头不会燃烧；窗户只是狭长的缝隙。

[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [frʌm; frəm] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [laɪt] .
designed to shoot from , rather than to give light .
设计 到 射击 从 , 相当 比 到 给 光 .

设计用途是向外照射，而不是向外发光。

[wɪː; wi][ˈtreɪdərz] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hæv; həv][nɑːt][tuː; tə] [spend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ɑːn][ˈbændz]
We traders , upon the other hand , have not to spend our money on bands
我们 交易员 , 之上 这 其他 手 , 有 不是 到 花费 我们的 钱 在 乐队
[ʌv; əv] [ɑːrmd] [rɪˈteɪnəz] .
of armed retainers .
的 武装 预付金 .

而我们商人则不必把钱花在雇佣武装随从上。

[wɪː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪti] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ɪːtʃ] [mæn][ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [ɪf] [niːdz] [biː; bi] .
We have our city walls , and each man is a soldier if needs be .
我们 有 我们的 城市 墙壁 , 和 每个 男人 是 一个 士兵 如果 需求 是 .

我们有自己的城墙，必要时每个人都可以成为士兵。

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]
Then our intercourse with foreign merchants and our visits to the
然后 我们的 交往 和 外国的 商人 和 我们的 访问 到 这
[ˈkɑːntɪnənt] [foʊ] [juːˈes] [wʌt] [ˈlðər] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] ,
Continent show us what others are doing ,
大陆 展示 我们 什么 其他的 是 正在做 ,
然后, 我们与外国商人的交往以及我们对欧洲大陆的访问, 让我们了解到其他国家正在做什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈvæstli] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [əˈhed] [ʌv; əv][ˈaʊərz][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈlʌkjəri] [ænd; ənd]
and how vastly their houses are ahead of ours in point of luxury and
和 如何 非常 他们的 房屋 是 前方 的 我们的 在 观点 的 奢华 和
[ɪˈkwɪpmənt] .
equipment .
设备 .
他们的房子在豪华程度和设备配置方面比我们的房子领先太多了。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [foʊ] [tuː; tə] [ki:p] [ʌp] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
We have no show to keep up ; and , at any rate ,
我们 有 不 展示 到 保持 向上 ; 和 , 在 任何 速度 ;
我们没有节目要参加; 而且, 无论如何,

[wen] [wiː; wi][goʊ] [əˈbrɔːd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈniːðər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəm] [nɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflemɪʃ]
when we go abroad it is neither our custom nor that of the Flemish
什么时候 我们 去 国外 它 是 两者都不 我们的 风俗 也不 那 的 这 弗拉芒语
[ˈmɜːtʃənts] [tuː; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ɪn] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [əˈpærəl] [ɔːr][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv]
merchants to vie with the nobility in splendour of apparel or the multitude of
商人 到 争夺 和 这 贵族 在 辉煌 的 服饰 或者 这 民众 的
[rɪˈteɪnəz] [ænd; ənd] [ˈfɔːləʊəz] .
retainers and followers .
预付金 和 追随者 .
我们出国时, 无论是我们还是佛兰德斯商人, 都没有与贵族在服饰的华丽程度或随从和追随者的数量上攀比的习惯。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] . "
Thus , you see , we can afford to have our homes comfortable . "
因此 , 你 看 , 我们 能 买得起 到 有 我们的 房屋 舒服的 . "
所以你看, 我们有能力把家装修得舒适。”

" [meɪ] [aɪ][æsk] , [ˈmæstər] - , [ɪf] [jʊr; jər][roʊb] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ɑːr; ər] [ˈbædʒɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] ?
" **May I ask , Master Gaiton , if your robe and chain are badges of office ?**
" 可能 我 问 , 掌握 - , 如果 你的 长袍 和 链 是 徽章 的 办公室 ?
“盖顿大师, 请问您的长袍和链子是官职的象征吗? ”

" [ˈælbərt] [æskt] .
" **Albert asked .**
" 阿尔伯特 问 .
阿尔伯特问道。

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːldərmən] .
" **Yes ; I have the honour of being an alderman .**
" 是的 ; 我 有 这 荣誉 的 存在 一个 市议员 .
“是的, 我很荣幸能成为一名市议员。”

" [ˈælbərt] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] .
" **Albert looked surprised .**
" 阿尔伯特 看起来 惊讶 .
阿尔伯特看起来很惊讶。

" [aɪ] [θɔːt] , [sɜːr] , [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːldəmən] [wɜːr; wər][eɪdʒd] [men] . "
" **I thought , sir , that the aldermen were aged men . "**
" 我 想法 , 先生 , 那 这 市议员 是 老年人 男人 . "
“先生, 我原以为这些市议员都是上了年纪的人。”

" [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] , " [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðoʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]
" **Not always** , " **the merchant said** , **with a smile** , " **though generally that is the**
" 不是 总是 , " 这 商人 说 , 和 一个 微笑 , " 尽管 一般来说 那 是 这
[keɪs] .
case .
案件 :

“不总是这样,”商人笑着说,“不过通常情况下确实如此。”

[ðə; ði] [ˈɔ:ldəmən] [ɑ:r; ə] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [voʊts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈkaʊns(ə)l][ʌ; əv] [i:tʃ] [wɔ:rd] ,
The aldermen are chosen by the votes of the Common Council of each ward ,
这 市议员 是 选定 经过 这 投票 的 这 常见的 理事会 的 每个 病房 ,
市议员由各选区的市议会投票选出。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɔɪs] [ˈdʒen(ə)rəli] [fɔ:lz] [əˈpɑ:n][wʌn] [hu:m] [ðeɪ] [di:m] [wɪl] [ˈwɜ:rðɪli] [ˌreprɪzənt]
and that choice generally falls upon one whom they deem will worthily represent
和 那 选择 一般来说 瀑布 之上 一 谁 他们 认为 将要 值得地 代表
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 :

而这个选择通常会落到他们认为能够胜任地代表他们的人身上。

[ɔ:r][əˈpɑ:n][wʌn] [hu:] [ʃoʊz] [ðə; ði][moʊst][drɪˈvoʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌ; əv][ðə; ði][wɔ:rd][ænd; ənd]
or upon one who shows the most devotion to the interests of the ward and
或者 之上 一 WHO 演出 这 最多 虔诚 到 这 兴趣 的 这 病房 和
[ˈsɪti] .
city .
城市 :

或授予最忠于选区和城市利益的人。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪnənt] [ˈsɪtɪzn] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi:] ,
My father was a prominent citizen before me ,
我的 父亲 曾是 一个 著名的 公民 前 我 ,
我父亲在我之前是一位德高望重的公民。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɜ:rlɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [æ; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌ; əv][ðə; ði]
and I early learned from him to take an interest in the affairs of the
和 我 早期的 学习 从 他 到 拿 一个 兴趣 在 这 事务 的 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 :

我从小就从他那里学会了关心城市事务。

[aɪ ˈti:] [ˈtʃænst] [ðæt] ,
It chanced that ,
它 偶然 那 ,
碰巧如此,

[wen] [ɑ:n][ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ðə; ði] [du:k] [ʌ; əv] [ˈlæŋkæstər] [wʊd] [hæv; həv]
when on the accession of the young king the Duke of Lancaster would have
什么时候 在 这 加入 的 这 年轻的 国王 这 公爵 的 兰开斯特 会 有
[ɪnˈfrɪndʒd] [sʌm; səm][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
infringed some of our rights and privileges ,
侵权 一些 的 我们的 权利 和 特权 ,

在年轻国王登基之时, 兰开斯特公爵本会侵犯我们的一些权利和特权。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈspi:kəz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
I was one of the speakers at a meeting of the citizens ,
我 曾是 一 的 这 演讲者 在 一个 会议 的 这 公民 ,
我曾是市民会议上的发言人之一,

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ʌŋgə] [ænd; ənd][pər'hæps] [mɔ:ɹ] [aʊt'spɔʊkən][ðæən; ðən] ['ʌðər] ,
and being younger and perhaps more outspoken than others ,
和 存在 年轻 和 也许 更多的 直言不讳 比 其他的 ,
而且他们比其他人更年轻, 也可能更直言不讳,

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [t'æmpi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
I came to be looked upon as one of the champions of the city ,
我 来了 到 是 看起来 之上 作为 一 的 这 冠军 的 这 城市 ,
我逐渐被视为这座城市的英雄之一,

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wɪ'daʊt] ['eni] ['merɪt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
and thus, without any merit of my own ,
和 因此 , 没有 任何 优点 的 我的 自己的 ,
因此, 尽管我自身没有任何功劳,

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [maɪ][wɔ:ɹd] [wen] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [ə'kɜ:rd] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwəɹdz] . "
was elected to represent my ward when a vacancy occurred shortly afterwards . "
曾是 当选 到 代表 我的 病房 什么时候 一个 空缺 发生 不久 然后 . "
不久之后, 由于我所在选区的议员职位出现空缺, 我被选为该选区的代表。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [skers] [dʌz] [hɪm'self] ['dʒʌstɪs] , [ˌmæstər][di:] ['kɜ:rsɪ] , " [ðə; ði] ['treɪdɜ:z] [waɪf] [sed] ,
" My husband scarce does himself justice, Master De Courcy, the trader's wife said ,
" 我的 丈夫 稀少 做 他自己 正义 , 掌握 德 库尔西 , " 这 交易员的 妻子 说 ,
“我的丈夫实在辜负了他, 德·库尔西先生,”商人的妻子说道。

" [fɔ:ɹ; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t][ˈoʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [t'æmpiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti:z] [raɪts] ,
" for it was not only because of his championship of the city's rights ,
" 为了 它 曾是 不是 仅有的 因为 的 他的 锦标赛 的 这 城市的 权利 ,
“因为这不仅仅是因为他捍卫了这座城市的权利,

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['entəpraɪzɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:tʃənts] ,
but as one of the richest and most enterprising of our merchants ,
但 作为 一 的 这 最富有的 和 最多 进取 的 我们的 商人 ,
但他却是我们最富有、最有进取心的商人之一,

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [s'pendz][hɪz; ɪz] [welθ] ['wɜ:rðli] , [ˌgɪvɪŋ] [lɑ:ɹdz] [ɡɪfts] [tu:; tə] ['meni]
and because he spends his wealth worthily, giving large gifts to many
[t'æɹɪtɪz] ,
charities ,
慈善机构 ,
而且因为他善用财富, 向许多慈善机构慷慨捐赠。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['fɔ:ɹmoʊst] [ɪn] ['evri] [wɜ:rk][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtənz] .
and being always foremost in every work for the benefit of the citizens .
和 存在 总是 首先 在 每一个 工作 为了 这 益处 的 这 公民 .
并且始终把为公民谋福利放在首位。

['merbi] , [tu:] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['sɪtənz] [hu:] [dʒʌʊstɪd][æt; ət]
Maybe, too, the fact that he was one of the eight citizens who jousted at
或许 , 也 , 这 事实 那 他 曾是 一 的 这 八 公民 WHO 比武 在
[ðə; ði] ['tɔ:ɹnəmənt] ,
the tournament ,
这 比赛 ,
或许, 也因为他是参加比武大会的八位市民之一。

[ˌɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [ək'seɪ(ə)n] , [ə'genst] [ðə; ði][ˈnəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:ɹt] , [ænd; ənd] [hu:]
given at the king's accession, against the nobles of the Court, and who
给定 在 这 国王的 加入 , 反对 这 贵族的 的 这 法庭 , 和 WHO
[.əʊvə'θru:] [hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] ,
overthrew his adversary ,
推翻 他的 对手 ,
在国王登基时颁布的法令, 反对宫廷贵族, 并推翻了他的对手。

[hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪˈleɪk(ə)n] . "
had also something to do with his election . "

这也与他的当选有关。

" [neɪ] , [neɪ] , [waɪf] !
"**Nay , nay , wife !**
" 不 , 不 , 妻子 !

“不，不，老婆！”

[ðɪ:z] [ɑ:r; ə] [ˈpraɪvət] [əˈferz] [ðæt] [ɑ:r; ə][ʌv; əv][ɪt(ə)] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡests] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]
these are private affairs that are of little interest to our guests , and you
这些 是 私人的 事务 那 是 的 小的 兴趣 到 我们的 客人 , 和 你
[spi:k] [wɪð; wɪθ][ˌpɑ:rʃiˈæləti] . "
speak with partiality . "

这些都是私人事务，与我们的客人无关，而且你的说法带有偏见。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [sɜ:r] , " [ˈedgər] [sed] , [ˈkɜ:rtiəsli] ,
"**At any rate , sir , " Edgar said , courteously** ,
" 在 任何 速度 , 先生 , " 埃德加 说 , 礼貌地 ,

“无论如何，先生，”埃德加礼貌地说。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][soʊ] [bɔ:r] [jɔ:rˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] [səˈfaɪsɪz] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [aɪˈti:]
"**the fact that you so bore yourself in the tournament suffices to explain how it**
" 这 事实 那 你 所以 钻孔 你自己 在 这 比赛 足够了 到 解释 如何 它
[wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ðoʊz] [kʌt] - [θroʊt] [æt; ət] [beɪ] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r]
was that you were able to keep those cut - throats at bay until just before
曾是 那 你 是 有能力的 到 保持 那些 切 - 喉咙 在 湾 直到 只是 前
[wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɔ:t] . "
we arrived at the spot . "

“你在比赛中表现得如此无趣，足以解释为什么你能一直把那些恶棍挡在外面，直到我们到达目的地之前。”

" [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈpi:sf(ə)] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , " [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [sed] ,
"**We are peaceful men in the city , " the merchant said** ,
" 我们 是 和平 男人 在 这 城市 , " 这 商人 说 ,

“我们是城里爱好和平的人，”商人说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ə][tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪts] ,
"**but we know that if we are to maintain our rights** ,
" 但 我们 知道 那 如果 我们 是 到 维持 我们的 权利 ,

但我们知道，如果我们想要维护我们的权利，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz] [brɪˈhoʊv] [ju:ˈes][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rən] [ˈwɔrz] ,
and to give such aid as behoves us to our king in his foreign wars ,
和 到 给 这样的 援助 作为 理应 我们 到 我们的 国王 在 他的 外国的 战争 ,
并在国王对外战争中给予我们应尽的援助，

[wi:; wi] [ni:d] [ˈnɑ:lɪdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈʌðər] [haʊ] [tu:; tə] [ber] [ɑ:rmz] .
we need knowledge as much as others how to bear arms .
我们 需要 知识 作为 很多 作为 其他的 如何 到 熊 武器 .

我们和其他人一样，也需要了解如何使用武器。

[ˈevri] [əˈprentɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevri] [fri:] [mæn] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz][tu:; tə] [ˈpræktɪs]
Every apprentice as well as every free man throughout the city has to practise
每一个 学徒 作为 出色地 作为 每一个 自由的 男人 自始至终 这 城市 有 到 实践
[æt; ət][ðə; ði] [bʌts] ,
at the butts ,
在 这 屁股 ,

全城所有学徒和自由民都必须在靶场练习射击。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrɪ] [tuː; tə][juːz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈdægər] .
and to learn to use sword and dagger .
和 到 学习 到 使用 剑 和 匕首 .

并学习使用剑和匕首。

[aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [wel] [ɪn'strʌktɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz] [ˈwelθi] ,
I myself was naturally well instructed ; and as my father was wealthy ,
我 我 曾是 自然 出色地 指示 ; 和 作为 我的 父亲 曾是 富裕 ,
我本人自然接受了良好的教育; 而且由于我父亲家境富裕,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [gʊd] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsteɪblz] ,
there were always two or three good horses in his stables ,
那里 是 总是 二 或者 三 好的 马匹 在 他的 马厩 ;
他的马厩里总有两三匹好马。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [kaʊtʃ] [ə; eɪ] [læns] [ænd; ənd][saɪt][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] .
and I learned to couch a lance and sit firm in the saddle .
和 我 学习 到 长椅 一个 槊 和 坐 公司 在 这 鞍 .
我学会了如何架枪和稳稳地坐在马鞍上。

[æz; əz][æt; ət] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd] - ,
As at Hastings and Poictiers ,
作为 在 黑斯廷斯 和 - ,
与黑斯廷斯和普瓦捷的情况一样,

[ðə; ði] [kənˈtɪndʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; hæz] [ˈevər] [bɪn] [held] [tuː; tə] [ber] [ɪt'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
the contingent of the city has ever been held to bear itself as well as
这 队伍 的 这 城市 有 曾经 到过 握住 到 熊 本身 作为 出色地 作为
[ðə; ði] [best] ;
the best ;
这 最好的 ;
该市的这支队伍一直被认为表现得像最好的队伍一样出色;

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] , [laɪk] [moʊst] [men] ,
and although we do not , like most men ,
和 虽然 我们 做 不是 , 喜欢 最多 男人 ,
虽然我们不像大多数男人那样,

[ˈɔːlweɪz] [goʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [belts] ,
always go about the street with swords in our belts ,
总是 去 关于 这 街道 和 剑 在 我们的 腰带 ;
我们出门在外, 腰间总是别着剑。

[wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl] [juːz] [ðem; ðəm] [ɪf] [niːdz] [biː; bi] .
we can all use them if needs be .
我们 能 全部 使用 他们 如果 需求 是 .
必要时我们都可以使用它们。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [aɪˈtiː][ɪz][jər; jər] [ˈtreɪdɪŋ] [kəˈmjuːnəti] [ðæt] [ɑːr; ər] [moʊst] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] .
Strangely enough , it is your trading communities that are most given to fighting .
奇怪的 足够的 , 它 是 你的 贸易 社区 那 是 最多 给定 到 斗争 .
奇怪的是, 你们的贸易社区反而最容易发生争斗。

[lʊk] [æt; ət] [ˈvenɪs] [ænd; ənd] [ˈdʒenəʊə] , [mɪˈlæn] [ænd; ənd] [ˈpiːzə] , [ˈæntwɜːrp] , [gent] , [ænd; ənd] [bruːʒ]
Look at Venice and Genoa , Milan and Pisa , Antwerp , Ghent , and Bruges
看 在 威尼斯 和 热那亚 , 米兰 和 比萨 , 安特卫普 , 根特 , 和 布鲁日
, [ænd; ənd] [tuː; tə] [goʊ] [ˈfɜːrðər] [bæk] ,
, and to go further back ,
, 和 到 去 更远 后退 ,
看看威尼斯和热那亚, 米兰和比萨, 安特卫普, 根特和布鲁日, 再往前追溯,

[ˈkɑ:rθɪdʒ] [ænd; ənd][ˈtaɪər] .

Carthage and Tyre .
迦太基 和 胎 .

迦太基和泰尔。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈsænwɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈfaʊi] [ɪn] [ˈkɔ:rnwa:l]
And even among us , look at the men of Sandwich and Fowey in Cornwall
和 甚至 之中 我们 , 看 在 这 男人 的 三明治 和 福伊 在 康沃尔郡
;
;
;
;

即使在我们当中，看看康沃尔郡桑威治和福伊的男人们；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈtreɪdərz] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfaɪtərz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈevər][ˈhæərəsɪŋ; həˈræsɪŋ]
they are traders , but still more they are fighters ; they are ever harassing
他们 是 交易员 , 但 仍然 更多的 他们 是 战士 ; 他们 是 曾经 骚扰
[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] [fræns] ,
the ships of France ,
这 船舶 的 法国 ,

他们是商人，但更确切地说，他们是战士；他们不断骚扰法国的船只。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [reɪdz][ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] . "
and making raids on the French coast . "
和 制作 突袭 在这 法语 海岸 . "

并对法国海岸进行袭击。

" [aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , " [ˈedgər] [sed] ,
" I see that it is as you say , " Edgar said ,
" 我 看 那 它 是 作为 你 说 , " 埃德加 说 ,

“看来确实如你所说，”埃德加说道。

" [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] .
" though I have never thought of it before .
" 尽管 我 有 绝不 想法 的 它 前 .

虽然我以前从未想过这个问题。

[ˈsʌmhaʊ] [wʌn] [kʌmz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [taʊnz] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [əˈbʌv] [ɔ:l]
Somehow one comes to think of the citizens of great towns as being above all
不知何故 一 来 到 思考 的 这 公民 的 伟大的 城镇 作为 存在 多于 全部
[θɪŋz] [ˈpi:sf(ə)l] . "
things peaceful . "
事物 和平 . "

人们不知怎的会认为大城市的居民都超脱于一切和平事物之外。

" [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][jɔr; jər] [naɪts] [ɪz] ,
" The difference between them and your knight s is ,
" 这 不同之处 之间 他们 和 你的 骑士 是 ,

“他们和你们的骑士之间的区别在于，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] ,
that the latter are always ready to fight for honour and glory ,
那 这 后者 是 总是 准备好 到 斗争 为了 荣誉 和 荣耀 ,

后者始终准备为荣誉和荣耀而战。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [pjɔr] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
and often from the pure love of fighting .
和 经常 从 这 纯的 爱 的 斗争 .

而且往往是出于对战斗的纯粹热爱。

[wi:; wi][du:][nɔ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] ,
We do not want to fight ,
我们 做 不是 想 到 斗争 ,

我们不想打仗，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] [ænd; ənd][pər'hæps][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
but are ready to do so for our rights and perhaps for our
但 是 准备好 到 做 所以 为了 我们的 权利 和 也许 为了 我们的
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

但我们准备为了我们的权利，或许也为了我们的利益而这样做。

[bʌt; bət][æɪ; ət] ['bɑːtəm] [aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['klæsɪz] .
but at bottom I believe that there is little difference between the classes .
但 在 底部 我 相信 那 那里 是 小的 不同之处 之间 这 课程 .
但我认为，归根结底，各个阶层之间并没有太大的区别。

[pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] [ˈlðər] ['betər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn] [mɔːr] ['kloʊsli] [tə'geðər] .
Perhaps if we understood each other better we should join more closely together .
也许 如果 我们 理解 每个 其他 更好的 我们 应该 加入 更多的 密切 一起 .
或许如果我们能更好地了解彼此，我们应该更加紧密地合作。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] ; [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['iːkwəli]
We are necessary to each other ; we have the honour of England equally
我们 是 必要的 到 每个 其他 ; 我们 有 这 荣誉 的 英格兰 同样地
[æt; ət] [hɑːrt] .
at heart .
在 心 .

我们彼此不可或缺；我们都同样珍视英格兰的荣誉。

[ðə; ðɪ] [naɪts] [ænd; ənd][ˈnəʊblz][duː][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [waɪl] [wiː; wi] ,
The knights and nobles do most of our fighting for us , while we ,
这 骑士 和 贵族 做 最多 的 我们的 斗争 为了 我们 , 尽管 我们 ,
骑士和贵族们为我们承担了大部分的战斗任务，而我们，

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] , [ˈɪmpɔːrt][ɔːr] [prə'duːs] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [nɪ'sesɪtɪz]
on our part , import or produce everything they need beyond the common necessities
在 我们的 部分 , 进口 或者 生产 一切 他们 需要 超过 这 常见的 必需品
[ʌv; əv][laɪf] ;
of life ;
的 生活 ;

而我们这边，则进口或生产他们除生活必需品之外所需的一切；

[bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʌn'duː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['kɪŋli] [ə'θɔːrəti] ;
both of us are interested in checking the undue exercise of kingly authority ;
两个都 的 我们 是 感兴趣的 在 检查 这 过度 锻炼 的 王者 权威 ;
我们两人都对制约君主权力的滥用感兴趣；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kæəri] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and if they supply the greater part of the force with which we carry on the
和 如果 他们 供应 这 更大的 部分 的 这 力量 和 哪个 我们 携带 在 这
[wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] ,
war with France ,
战争 和 法国 ,

如果他们提供了我们与法国作战所需的大部分兵力，

[əʃʊərədli] [aɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [faɪnd][ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] ,
assuredly it is we who find the greater part of the money for the expenses ,
当然 它 是 我们 WHO 寻找 这 更大的 部分 的 这 钱 为了 这 开支 ,
当然，大部分开支都是我们自己筹集的。

[waɪl] [wiː; wi][get][noʊ] [fer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] . "
while we get no share of the spoils of battle . "
尽管 我们 得到 不 分享 的 这 战利品 的 战斗 . "
而我们却分不到任何战利品。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['sɪstə] , ['mæstə] [di:] ['kɜ:rsi] ?
" Have you any sisters , Master De Courcy ?
" 有 你 任何 姐妹 , 掌握 德 库尔西 ?
" “德库尔西先生, 您有姐妹吗? ”

" [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [waɪf] [æskt] , ['prez(ə)ntli] .
" the merchant's wife asked , presently .
" 这 商人的 妻子 问 , 目前 .
" “商人的妻子这时问道。”

" [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][jʊə; jər] ['dɔ:tər] ,
" I have but one ; she is just about the same age as your daughter ,
" 我 有 但 一 ; 她 是 只是 关于 这 相同的 年龄 作为 你的 女儿 ,
" “我只有一个孩子; 她和你女儿年纪差不多。”

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['laɪknəs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
" and methinks there is a strong likeness between them .
" 和 我觉得 那里 是 一个 强的 相似 之间 他们 .
" 我认为他们之间有很多相似之处。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ɑ:r; ə] [bəuθ] [hɪr] ,
" She and my mother are both here ,
" 她 和 我的 母亲 是 两个都 这里 ,
" 她和我妈妈都在这里。

['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [fɔ:r; fər][baɪ][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
having been sent for by my father on the news of the troubles in our
拥有 到过 发送 为了 经过 我的 父亲 在 这 消息 的 这 麻烦 在 我们的
neighbourhood .
邻里 .
" 父亲得知邻里发生动乱后, 便派人来接我。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [waɪf] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] ,
" In that case , wife , the merchant said ,
" 在 那 案件 , 妻子 , 这 商人 说 ,
" “既然如此, 妻子,”商人说道。

" [aɪ 'ti:][wɜ:ɪr; wər] ['si:mli] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ə:sjulə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wen] [aɪ]
" it were seemly that you and Ursula accompany me to - morrow when I
" 它 是 似乎 那 你 和 乌苏拉 陪伴 我 到 - 明天 什么时候 我
[goʊ][tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, rɪ'spekts, rə'spekts, rɪ'spekts][tu:; tə][sɜ:r][rælf; reɪf] [di:] ['kɜ:rsi] .
go to pay my respects to Sir Ralph De Courcy .
去 到 支付 我的 尊重 到 先生 拉尔夫 德 库尔西 .
" “明天我去拜见拉尔夫·德·库尔西爵士时, 你和乌苏拉陪同我一起去, 这才是合适的。”

" ['æftər] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gests] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
" After dinner was over the merchant took his guests into a small room adjoining
" 后 晚餐 曾是 超过 这 商人 采取 他的 客人 进入 一个 小的 房间 相邻的
[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪnd] .
that in which they had dined .
那 在 哪个 他们 有 用餐 .
" 晚餐结束后, 商人带着客人们来到与他们用餐的房间相邻的小房间里。

" [frendz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Friends , he said ,
" 朋友们 , 他 说 ,
" “朋友们,”他说。

" [wiː; wi] [ˈlʌndən] [ˈmɜːtʃənts] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrætɪtuːd] [nɑːt][ˈoʊnli][baɪ]
" we London merchants are accustomed to express our gratitude not only by
" 我们 伦敦 商人 是 习惯 到 表达 我们的 感激 不是 仅有的 经过
[wɜːrdz][bʌt; bət][baɪ] [diːdz] .
words but by deeds .
字 但 经过 契约 .

“我们伦敦商人习惯于不仅用言语，更用行动来表达我们的感激之情。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [mɪˈθɪŋks] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tʊld][em ˈiː] ,
At present , methinks , seeing that , as you have told me ,
在 展示 , 我觉得 , 看到 那 , 作为 你 有 讲述 我 ,
[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [lɔːntʃt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [ðæt][juː; jʊ] [niːd] ;
you have not yet launched out into the world , there is naught that you need ;
你 有 不是 然而 发射 出去 进入 这 世界 , 那里 是 零 那 你 需要 ;
[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [lɔːntʃt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [ðæt][juː; jʊ] [niːd] ;
你还没有踏入社会，你什么都不需要；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈɔːlweɪz] , [fɔːr; fər] [nʌn] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ˈfɔːrtʃən] [meɪ] [brɪˈfɔːl]
but this may not be so always , for none can tell what fortune may befall
但 这 可能 不是 是 所以 总是 , 为了 没有任何 能 告诉 什么 财富 可能 降临
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但情况未必总是如此，因为谁也无法预知自己会遭遇怎样的命运。

[aɪ][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [ˈrendər] [juː; jʊ][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
I only say that any service I can possibly render you at any time ,
我 仅有的 说 那 任何 服务 我 能 可能 使成为 你 在 任何 时间 ,
[aɪ][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [ˈrendər] [juː; jʊ][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
我只想说，无论何时，我都能为您提供任何可能的服务。

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][æsk][em ˈiː] .
you have but to ask me .
你 有 但 到 问 我 .
[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][æsk][em ˈiː] .
你只要问我就行了。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ænd] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [sʌn] , [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz][maɪ][ˈoʊnli] [er] .
I am a rich man , and , having no son , my daughter is my only heir .
我 是 一个 富有的 男人 , 和 , 拥有 不 儿子 , 我的 女儿 是 我的 仅有的 继承人 .
[aɪ][ˈeɪ ˈem][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ænd] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [sʌn] , [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz][maɪ][ˈoʊnli] [er] .
我是一个富有的人，没有儿子，女儿是我唯一的继承人。

[hæd; həd][jɔːr; jər] [ɪˈsteɪt] [bɪn] [ˈdɪfrənt] [ænd; ænd][jɔːr; jər] [teɪst] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [treɪd] ,
Had your estate been different and your taste turned towards trade ,
有 你的 财产 到过 不同的 和 你的 品尝 转向 向 贸易 ,
[hæd; həd][jɔːr; jər] [ɪˈsteɪt] [bɪn] [ˈdɪfrənt] [ænd; ænd][jɔːr; jər] [teɪst] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [treɪd] ,
如果你的庄园不同，而你的兴趣转向了贸易，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [laɪk] [maɪˈself] , [ˈfɔːrən] [ˈmɜːtʃənts] ;
I could have put you in the way of becoming like myself , foreign merchants ;
我 可以 有 放 你 在 这 方式 的 成为 喜欢 我 , 外国的 商人 ;
[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [laɪk] [maɪˈself] , [ˈfɔːrən] [ˈmɜːtʃənts] ;
我本可以让你走上和我一样的道路，成为外国商人；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn][jɔːr; jər] [oʊn] [prəˈfe(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] .
but even in your own profession of arms I may be of assistance .
但 甚至 在 你的 自己的 职业 的 武器 我 可能 是 的 协助 .
[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn][jɔːr; jər] [oʊn] [prəˈfe(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] .
但即便在你自己的军事领域，我或许也能帮上忙。

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ˈlɛɪtər][ɑːn][ænd; ænd] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfɑːləʊɪŋ]
" Should you go to the war later on and wish to take a strong following
" 应该 你 去 到 这 战争 之后 在 和 希望 到 拿 一个 强的 下列的
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
“如果你日后参战，并希望带上一批强大的追随者，

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][tuː; tə][ɑːrm] **you have but to come to me and say how much it will cost to arm**
你 有 但 到 来 到 我 和 说 如何 很多 它 将要 成本 到 手臂
[ænd; ənd] [ɪ'kwɪp] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð] [dɪ'freɪ] [aɪ 'tiː] ,
and equip them and I will forthwith defray it ,
和 装备 他们 和 我 将要 立即 支付 它 ;
你只需来告诉我武装他们所需的费用，我便会立即支付。

[ænd; ənd][maɪ] ['plezər] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [jɔːrɪz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] **and my pleasure in doing so will be greater than yours in being able to**
和 我的 乐趣 在 正在做 所以 将要 是 更大的 比 你的 在 存在 有能力的 到
[fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡʊdli] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] .
follow the king with a goodly array of fighting men .
跟随 这 国王 和 一个 很好 大批 的 斗争 男人 .
我能率领一支精锐部队跟随国王，我的快乐将远胜于你。

[wʌn] [θɪŋ] , [æt; ət] [liːst] ,
One thing , at least ,
一 事物 , 在 至少 ,
至少有一点，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'rmit] [em 'iː][tuː; tə][duː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] **you must permit me to do when the time comes that you are to make**
你 必须 允许 我 到 做 什么时候 这 时间 来 那 你 是 到 制作
[jɔːr; jər][fɜːrst] ['eseɪ] [ɪn][ɑːrmz] :
your first essay in arms :
你的 第一的 散文 在 武器 :
当你第一次参加军事考试的时候，你必须允许我这样做：

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['plezər] [ænd; ənd] [praɪd] [tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [hɔːrs] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] **it will be my pleasure and pride to furnish you with horse , arms , and**
它 将要 是 我的 乐趣 和 自豪 到 提供 你 和 马 , 武器 , 和
[ɑːrmər] .
armour .
盔甲 .
我将非常荣幸能为您提供马匹、武器和盔甲。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
This , however , is a small matter .
这 , 然而 , 是 一个 小的 事情 .
但这只是件小事。

[wʌt] [aɪ] ['riːəli] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪz] [ðæt] [ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] — [ænd; ənd][wʌn] ['kænə:t] **What I really wish you to believe is that under all circumstances — and one cannot**
什么 我 真的 希望 你 到 相信 是 那 在下面 全部 情况 — 和 一 不能
[seɪ] [wʌt] [wɪl] [hæpən] ['dɔːɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [trʌblz] — [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][em 'iː] **say what will happen during the present troubles — you can rely upon me**
说 什么 将要 发生 期间 这 展示 麻烦 — 你 能 依靠 之上 我
[æbsə'luːtli] . " **absolutely** . "
绝对地 . "

我真心希望你们相信，在任何情况下——虽然谁也无法预料当前的困境将会发生什么——你们都可以绝对信赖我。
" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][moʊst] ['hɑːrtɪli] , [sɜːr] , " ['edgər] [sed] , " [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] **" We thank you most heartily , sir , " Edgar said , " and should the time come**
" 我们 感谢 你 最多 衷心地 , 先生 , " 埃德加 说 , " 和 应该 这 时间 来
[wen] , **when** ,
什么时候 ,
“我们衷心感谢您，先生，”埃德加说，“如果将来有机会，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
as you say , circumstances may occur in which we can take advantage of your
作为 你 说 , 情况 可能 发生 在 哪个 我们 能 拿 优势 的 你的
[moʊst] ['dʒenərəs] ['ɒfə-z] ,
most generous offers ,
最多 慷慨的 优惠 ,
正如您所说, 可能会出现我们可以利用您最慷慨提议的情况。

[wiː; wi] [wɪl] [duː][soʊ] . "
we will do so ."
我们 将要 做 所以 : "
我们会这样做。

" [ðæt] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['lɔɪəli] [sed] , " [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][hoʊld][juː; jʊ]
" That is well and loyally said , " the merchant replied , " and I shall hold you
" 那 是出色地 和 忠诚地 说 , " 这 商人 回复 , " 和 我 将 抓住 你
[tuː; tə][aɪ 'tiː] .
to it .
到 它 :
“你说得对, 也很有诚意,”商人回答说, “我会记住你的承诺。”

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə] [ðæt] , [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] ,
You will remember that , by so doing ,
你 将要 记住 那 , 经过 所以 正在做 ,
你会记住这一点, 这样做的话

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] [huː] [kən'fɜːr][ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd][nɑːt][aɪ] , [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf]
it will be you who confer the favour and not I , for my wife
它 将要 是 你 WHO 授予 这 偏爱 和 不是 我 , 为了 我的 妻子
这份恩惠将由你而非我来赐予, 因为我的妻子

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʌn'iːzi] [ɪn][ʼəʊər; ɑːr][maɪndz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət]
and I will always be uneasy in our minds until we can do something at
和 我 将要 总是 是 不安 在 我们的 思想 直到 我们 能 做 某物 在
[liːst] [tɔːrdz] ['pruːvɪŋ]['əʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] .
least towards proving our gratitude for the service that you have rendered .
至少 向 证明 我们的 感激 为了 这 服务 那 你 有 渲染 :
在我们至少能做些事情来表达我们对您所提供服务的感激之情之前, 我们心中总会感到不安。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] ,
" **A few minutes later , after taking leave of the merchant's wife and daughter ,**
" 一个 很少 分钟 之后 , 后 采取 离开 的 这 商人的 妻子 和 女儿 ,
几分钟后, 在向商人的妻子和女儿告别后,

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
the two friends left the house .
这 二 朋友们 左边 这 房子 :
两个朋友离开了房子。

" ['truːli] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['rɔɪəli] [entər'teɪnd] , ['edgər] .
" **Truly we have been royally entertained , Edgar .**
" 真的 我们 有 到过 皇家 娱乐 , 埃德加 :
“埃德加, 我们真是受到了皇室般的款待。”

[wʌt] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [jet] ['evriθɪŋ] ['kwaiət][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [teɪst] .
What luxury and comfort , and yet everything quiet and in good taste .
什么 奢华 和 舒适 , 和 然而 一切 安静的 和 在 好的 品尝 :
多么奢华舒适, 而且一切都安静雅致。

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɑːr; ər][koʊld][ænd; ənd] [ber] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
The apartments of the king himself are cold and bare in comparison .
这 公寓 的 这 国王 他自己 是 寒冷的 和 裸 在 比较 :
相比之下, 国王自己的寝宫显得冷清简陋。

[aɪ] [felt] [hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [feɪn]
I felt half inclined to embrace his offer and to declare that I would fain
我 毛毡 一半 倾斜 到 拥抱 他的 提供 和 到 宣布 那 我 会 欣然
[brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈtreɪdər] [laɪk] [hɪmˈself] .
become a trader like himself .
变得 一个 商 喜欢 他自己 .

我当时有点想接受他的提议，并表示我渴望成为像他一样的商人。

" [ˈedgər] [læft] ,
" **Edgar laughed** ,
" 埃德加 笑了 ,

埃德加笑了，

" [huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvæliənt] [naɪt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː]
" **Who ever heard of such a thing as the son of a valiant knight going into**
" WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 作为 这 儿子 的 一个 英勇 骑士 去 进入
[treɪd] ?
trade ?
贸易 ?

“谁听说过英勇骑士的儿子会去经商的事？”

[waɪ] [ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [meɪk] [sɜːr] [ˈrælfz] [her] [stænd] [ɑːn] [end] .
Why the bare thought of such a thing would make Sir Ralph's hair stand on end .
为什么 这 裸 想法 的 这样的 一个 事物 会 制作 先生 拉尔夫的 头发 站立 在 结尾 .
仅仅是想到这种事，就足以让拉尔夫爵士毛骨悚然。

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [ˈɑːk] [jʊr; jər] [ˈdʒent(ə)l] [ˈmʌðər] .
" **You would even shock your gentle mother .** "
你 会 甚至 震惊 你的 温和的 母亲 . "

你甚至会吓到你温柔的母亲。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈedgər] ?
" **But why should it , Edgar ?**
" 但 为什么 应该 它 , 埃德加 ?

“但是，埃德加，为什么应该这样呢？”

[ɪn] [ˈɪtəli] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɑːr; ər] [ˈtreɪdərz] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [dɪsˈɑːnər] .
In Italy the nobles are traders , and no one thinks it a dishonour .
在 意大利 这 贵族 是 交易员 , 和 不 一 思考 它 一个 羞辱 .

在意大利，贵族也是商人，没有人认为这是一种耻辱。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [treɪd] [biː; bi] [held] [ɪn] [æz; əz] [haɪ] [ɪˈstiːm] [æz; əz] [ˈfaɪtɪŋ] ? "
Why should not a peaceful trade be held in as high esteem as fighting ? "
为什么 应该 不是 一个 和平 贸易 是 握住 在 作为 高的 尊重 作为 斗争 ? "

为什么和平贸易不应与战争享有同等地位？

" [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] , [ˈælbərt] , " [ˈedgər] [rɪˈplaɪd] , [mɔːr] [ˈsɪriəsli] ;
" **That I cannot say , Albert , " Edgar replied , more seriously ;**
" 那 我 不能 说 , 阿尔伯特 , " 埃德加 回复 , 更多的 严重地 ;

“我不能这么说，阿尔伯特，”埃德加严肃地回答道；

" [bʌt; bət] [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈvenɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈʃʊrədli] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [hɪr] .
" **but whatever may be the case in Venice , it assuredly is not so here .**
" 但 任何 可能 是 这 案件 在 威尼斯 , 它 当然 是 不是 所以 这里 .

“但无论威尼斯的情况如何，这里肯定不是这样。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [rɪˈt] [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [æz; əz] [ˈdʒenəʊə]
It may be that some day when we reach as high a civilization as Genoa
它 可能 是 那 一些 天 什么时候 我们 抵达 作为 高的 一个 文明 作为 热那亚
[ænd; ənd] [ˈvenɪs] [pəˈzes] ,
and Venice possess ,
和 威尼斯 具有 ,

或许有一天，当我们达到像热那亚和威尼斯那样高度的文明水平时，

[treɪd] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] [vjuːd] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] — [æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)] [fɔːr; fər][iːv(ə)n] [ðoʊz]
trade may here be viewed as it is there — as honourable for even those
贸易 可能 这里 是 已查看 作为 它 是 那里 — 作为 光荣的 为了 甚至 那些
[ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][bɜːrθ] .
of the highest birth .
的 这 最高 出生 .

在这里，贸易可以被视为与在那里一样——即使对于出身高贵的人来说，也是一项光荣的事业。

[ˈfɔrli] [ˈkɑːmɜːrs] [rɪ'kwairz] [faːr] [mɔːr] [breɪnz] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdiːlɪŋ] [ʌv; əv] [blouz]
Surely commerce requires far more brains and wisdom than the dealing of blows
一定 商业 需要 远的 更多的 大脑 和 智慧 比 这 处理 的 打击
,
,
,

当然，商业需要的智慧和谋略远比拳脚相向要多得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['venɪs] [kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] ['ɜːrniʃtli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [treɪd] .
and the merchants of Venice can fight as earnestly as they can trade .
和 这 商人 的 威尼斯 能 斗争 作为 切实 作为 他们 能 贸易 .
威尼斯的商人们既能认真地做生意，也能认真地打仗。

[stɪl] , [noʊ][wʌn][mæn][kæn; kən][stænd] [ə'genst] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
Still , no one man can stand against public opinion ,
仍然 , 不 一 男人 能 站立 反对 民众 观点 ,
然而，没有人能够对抗民意。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [treɪd] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [vjuːd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)] [ə; eɪ]
and until trade comes to be generally viewed as being as honourable a
和 直到 贸易 来 到 是 一般来说 已查看 作为 存在 作为 光荣的 一个
[ˈkɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][wɔːr] ,
calling as that of war ,
呼叫 作为 那 的 战争 ,
直到贸易被普遍视为与战争一样光荣的职业为止，

[men] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)] [blʌd] [wɪl] [nɑːt] ['entər] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,
men of gentle blood will not enter upon it ; and you must remember ,
男人 的 温和的 血 将要 不是 进入 之上 它 ; 和 你 必须 记住 ,
[ˈælbərt] ,
Albert ,
阿尔伯特 ,
出身高贵之人不会踏入此地；你务必记住，阿尔伯特，

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sepʃənz] [huː] [kæn; kən][geɪn] [sʌtʃ] [welθ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
that it is but the exceptions who can gain such wealth as that of our
那 它 是 但 这 例外情况 WHO 能 获得 这样的 财富 作为 那 的 我们的
[hoʊst][tuː; tə] - [deɪ] ,
host to - day ,
主持人 到 - 天 ,
只有极少数人才能像我们今天的主人公那样积累如此巨额的财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][juː; jʊ] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [kæn; kən]
and that had you gone into the house of one of the many who can
和 那 有 你 已消失 进入 这 房子 的 一 的 这 许多 WHO 能
[ˈoʊnli] [ɜːrn] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
only earn a subsistence from it ,
仅有的 赚 一个 生存 从 它 ,
如果你走进其中一位只能靠种地勉强糊口的人家里，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [entər'teɪnd] .
you would not have been so entertained .
你 会 不是 有 到过 所以 娱乐 .
你就不会觉得这么有趣了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sɪriəs] , ['ælbərt] . "
But , of course , you are not serious , Albert ."
但 , 的 课程 , 你 是 不是 严肃的 , 阿尔伯特 . "

当然，你不是认真的，阿尔伯特。

" [nɑ:t] ['sɪriəs] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['treɪdər] , ['edgər] , [ðoʊ] [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði][laɪf] [wʊd]
" Not serious in thinking of being a trader , Edgar , though methinks the life would
" 不是 严肃的 在 思维 的 存在 一个 商 , 埃德加 , 尽管 我觉得 这 生活 会
[su:t][em 'i:] [wel] ;
suit me well ;
套装 我 出色地 ;

“埃德加，我并没有认真考虑过当交易员，虽然我觉得这种生活很适合我；

[bʌt; bət] [kwɑɪt] ['sɪriəs] [ɪn][nɑ:t] ['si:ɪŋ] [waɪ] [naɪts] [ænd; ʌnd] ['nəʊblz] [(ʊd; ʃəd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n]
but quite serious in not seeing why knights and nobles should look down upon
但 相当 严肃的 在 不是 看到 为什么 骑士 和 贵族 应该 看 向下 之上
['treɪdərz] . "
traders ."
交易员 . "

但他非常认真地表示，他不明白为什么骑士和贵族要瞧不起商人。

" [ðer; ðər][aɪ] [kwɑɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
" There I quite agree with you ; but as my father said to me ,
" 那里 我 相当 同意 和 你 ; 但 作为 我的 父亲 说 到 我 ,
“在这点上我完全同意你的看法；但是正如我父亲对我说的那样，

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] , ['edgər] ,
' You must not think , Edgar ,
- 你 必须 不是 思考 , 埃德加 ,
“你千万不要这么想，埃德加，

[ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][set] [jɔ:'rself] [ʌp] [ænd; ʌnd] [dʒʌdʒ] ['ʌðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [aɪ'di:əz] . -
that you can set yourself up and judge others according to your own ideas .'
那 你 能 放 你自己 向上 和 法官 其他的 根据 到 你的 自己的 想法 . -
你可以按照自己的想法去评判别人。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] ['spi:kɪŋ] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:fs] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
We were especially speaking then of the freeing of the serfs and the
我们 是 尤其 请讲 然后 的 这 释放 的 这 农奴 和 这
['betərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dɪ(ə)n] .
bettering of their condition .
改进 的 他们的 状况 .
我们当时尤其谈到解放农奴和改善他们的生活条件。

- [ði:z] [θɪŋz] , - [hi:; hi] [sed] , - [wɪl] [kʌm] [ə'ʃʊədli] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɪz][raɪp] [fɔ:r; fər]
' These things , ' he said , ' will come assuredly when the general opinion is ripe for
- 这些 事物 , - 他 说 , - 将要 来 当然 什么时候 这 一般的 观点 是 成熟 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“这些事情,”他说, “肯定会在舆论成熟的时候发生。”

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [fɜ:rst] ['ædvəkeɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər]['evər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['dri:məz] ,
but those who first advocate changes are ever looked upon as dreamers ,
但 那些 WHO 第一的 提倡 变化 是 曾经 看起来 之上 作为 梦想家 ,
但是，那些率先倡导变革的人总是被视为空想家。

[ɪf] [nɑ:t][æz; əz] [sɪ'dɪʃəs] [ænd; ʌnd] ['deɪndʒərəs] ['pɜ:sənz] ,
if not as seditious and dangerous persons ,
如果 不是 作为 煽动性的 和 危险的 人 ,
即使他们不被视为煽动叛乱和危险人物，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːrs] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld][ɪz] [fɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][duː][hɑːrm]
and to force on a thing before the world is fit for it is to do harm
和 到 力量 在 一个 事物 前 这 世界 是 合身 为了 它 是 到 做 伤害
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [gʊd] .
rather than good .
相当 比 好的 .

在世界尚未准备好接受某事物之前强行将其推行，弊大于利。

[θiːəˈretɪkli] ,
Theoretically ,
理论上 ,

理论上，

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [dʒæk] [strɔː] [ænd; ənd]
there is as much to be said for the views of the priest Jack Straw and
那里 是 作为 很多 到 是 说 为了 这 浏览 的 这 牧师 杰克 稻草 和
[ˈðər] [ædʒɪˌteɪtəz] ,
other agitators ,
其他 搅拌器 ,

杰克·斯特劳神父和其他煽动者的观点也同样值得一提。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] - ;
as for those of Wickcliffe ;
作为 为了 那些 的 - ;

至于威克利夫的那些人；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [wɪl] [æt; ət][fɜːrst] [brɪŋ] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [deθ] [tuː; tə] [ðoʊz]
but their opinions will at first bring persecution and maybe death to those
但 他们的 意见 将要 在 第一的 带来 迫害 和 或许 死亡 到 那些
[huː] [hoʊld][ðem; ðəm] .
who hold them .
WHO 抓住 他们 .

但他们的观点起初会给持有这些观点的人带来迫害，甚至可能导致死亡。

[ðiːz] [ˈpesnts] [wɪl] [raɪz][ɪn][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [wɪl] ,
These peasants will rise in arms , and will ,
这些 农民 将要 上升 在 武器 , 和 将要 ,

这些农民将会奋起反抗，而且将会.....

[wen] [ðə; ði] [əˈfer] [ɪz][ˈoʊvər] — [ʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; livz] — [faɪnd][ðer; ðər]
when the affair is over — should they escape with their lives — find their
什么时候 这 事务 是 超过 — 应该 他们 逃脱 和 他们的 生活 — 寻找 他们的
[kənˈdɪ(ə)n] [ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [brɪfɔːr] ;
condition even worse than before ;
状况 甚至 更糟 比 前 ;

当这段婚外情结束后——如果他们能侥幸逃脱——会发现自己的处境比以前更糟；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv] - [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [əˈɡenst]
while the followers of Wickcliffe will have the whole power of the Church against
尽管 这 追随者 的 - 将要 有 这 所有的 力量 的 这 教会 反对
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而威克利夫的追随者们将面临教会的全部力量来对抗他们。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈsʌfər] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [deθ] ,
and may suffer persecution and even death ,
和 可能 遭受 迫害 和 甚至 死亡 ,

并可能遭受迫害甚至死亡，

[br'saɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːf(ə)n] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [dɪs'feɪvər] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðər; ðər] [ˈfæməlaɪz] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ]
besides being often viewed with grave disfavour even by their families for taking
除了 存在 经常 已查看 和 严重 不受欢迎 甚至 经过 他们的 家庭 为了 采取
[ʌp][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ˈdɒktrɪnz] . - "
up with strange doctrines . ' "
向上 和 奇怪的 教义 . - "

此外，他们还常常因为信奉奇异教义而受到家人的严重厌恶。

" [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ˈedgər] ,
" **No doubt that is so , Edgar ,**
" 不 怀疑 那 是 所以 , 埃德加 ,

“毫无疑问，埃德加，情况确实如此。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [deɪz] [wen] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [diːmd] [ˈnesəseri] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]
but I wish I lived in days when it were not deemed necessary that one of
但 我 希望 我 居住地 在 天 什么时候 它 是 不是 被认为 必要的 那 一 的
[ˈdʒent(ə)l] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn][ɔːr][ə; eɪ] [priːst] .
gentle blood should be either a fighting man or a priest .
温和的 血 应该 是 任何一个 一个 斗争 男人 或者 一个 牧师 .

但我希望我生活在一个不认为出身温文尔雅的人必须成为战士或牧师的时代。

" [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ɪː] .
" **In the time of Richard II** .
" 在 这 时间 的 理查德 二 .

“在理查二世时期。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ˌmɪsdɪ'mɪːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər]
it was not considered in any way misdemeaning to receive a present for
它 曾是 不是 经过考虑的 在 任何 方式 轻罪 到 收到 一个 展示 为了
[ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈrendəd] — [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
services rendered — a chain of gold ,
服务 渲染 — 一个 链 的 金子 ,

接受礼物以表彰所提供的服务，例如一条金链子，并不被认为是有人格的。

[ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈɑːrmər] ,
arms and armour ,
武器 和 盔甲 ,

武器和盔甲，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pəːsɪz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)][ˌheɪzɪ'teɪf(ə)n][æz; əz]
and even purses of money were so received with as little hesitation as
和 甚至 钱包 的 钱 是 所以 已收到 和 作为 小的 犹豫 作为
[wɜːr; wər][ˈrænsəmz][fɔːr; fər] [ˈprɪzənəz] [ˈteɪkən][ɪn][ˈbæt(ə)] .
were ransoms for prisoners taken in battle .
是 赎金 为了 囚犯 已采取 在 战斗 .

甚至连钱袋也像战俘的赎金一样，毫不犹豫地接受。

[ˈðerfɔːr] [sɜːr][rælf; reɪf] [ɪksprest] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Therefore Sir Ralph expressed himself as much pleased when he heard of the
所以 先生 拉尔夫 表达 他自己 作为 很多 高兴 什么时候 他 听到 的 这
[ˈmɜːtʃənts] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðər; ðər] [ˈmɪləteri] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [lædz] ,
merchant's promise to present their military outfit to the two lads ,
商人的 承诺 到 展示 他们的 军队 全套服装 到 这 二 小伙子们 ,

因此，当拉尔夫爵士听说商人承诺将他们的军装赠送给这两个小伙子时，他感到非常高兴。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːfər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
and of his proffer of other services .
和 的 他的 报价 的 其他 服务 .

以及他提供的其他服务。

" [baɪ][es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , " [hi:; hi] [sed] , " [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ['nevər] [brɪfel] [em 'i:] ,
" **By St . George , " he said , " such good fortune never befell me ,**
" 经过 英石 : 乔治 , " 他 说 , " 这样的 好的 财富 绝不 发生 我 ,
"以圣乔治的名义发誓,"他说, "我从未遇到过如此好运。"

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fɑ:tɪŋ] [sɪns] [maɪ] [ju:θ] .
although I have been fighting since my youth .
虽然 我 有 到过 斗争 自从 我的 青年 :
虽然我从年轻时就开始战斗。

[aɪ][hæv; həv] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ɜ:rnd] ['meni] [ə; eɪ] ['hevi] ['rænsəm][frʌm; frəm] ['prɪzənəz] ['teɪkən][ɪn][bæt(ə)]
I have , it is true , earned many a heavy ransom from prisoners taken in battle
我 有 , 它 是 真的 , 获得 许多 一个 重的 赎金 从 囚犯 已采取 在 战斗
,
:
,
的确, 我从战场上俘虏的战俘那里获得了不少巨额赎金。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
but that was a matter of business .
但 那 曾是 一个 事情 的 商业 :
但这只是生意上的事。

[ðə; ði][gəʊld] [tʃeɪn] [aɪ] [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ][prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [prɪns] ,
The gold chain I wear was a present from the Black Prince ,
这 金子 链 我 穿 曾是 一个 展示 从 这 黑色的 王子 ,
我戴的这条金项链是黑王子送的。

[ænd; ɐnd][aɪ][du:][nɑ:t] [sei] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'si:vɪd] [sʌm; səm][prez(ə)nts][ɪn][maɪ] [taɪm] [frʌm; frəm]
and I do not say that I have not received some presents in my time from
和 我 做 不是 说 那 我 有 不是 已收到 一些 礼物 在 我的 时间 从
[mɜ:tʃənts] [hu:z] [prɔ:pərtɪ] [aɪ][hæv; həv] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm] [mɜ:'ɒdɜ:z] ,
merchants whose property I have rescued from marauders ,
商人 谁 财产 我 有 获救 从 乱兵 ,
我并不是说我这一代人没有收到过一些礼物, 都是我从劫掠者手中救回了商贩的财产后赠送的。

[ɔ:r][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['rendəd] ['ʌðər] ['sɜ:rvis] .
or to whom I have rendered other service .
或者 到 谁 我 有 渲染 其他 服务 :
或我曾为其提供其他服务的人。

[stɪl] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] ['i:kwəlz] [jɔ:rz] ,
Still , I know not of any one piece of good fortune that equals yours ,
仍然 , 我 知道 不是 的 任何 一 片 的 好的 财富 那 等于 你的 ,
然而, 我却不知道世上还有哪件好事能与你的相提并论。

[ænd; ɐnd] ['tru:li] [aɪ][maɪ'self][hæv; həv][noʊ] [smɔ:l] [sætɪs'fækj(ə)n][ɪn][aɪ 'ti:] ,
and truly I myself have no small satisfaction in it ,
和 真的 我 我 有 不 小的 满意 在 它 ,
而我本人也确实从中获得了极大的满足感。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['wʌndɜ:d] ['sʌmtaɪmz] [wer] [ðə; ði] [sʌmz] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][tu:; tə]
for I have wondered sometimes where the sums would have come from to
为了 我 有 想知道 有时 在哪里 这 总和 会 有 来 从 到
['fɜ:rniʃ] ['ælbərt][wɪð; wɪθ]['su:təb(ə)] ['ɑ:rmər] [ænd; ɐnd] [hɔ:rs] ,
furnish Albert with suitable armour and horse ,
提供 阿尔伯特 和 合适的 盔甲 和 马 ,
我有时会想, 给阿尔伯特购置合适的盔甲和战马的钱是从哪里来的呢?

[wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)] .
which he must have if he is to ride in the train of a noble .
哪个 他 必须 有 如果 他 是 到 骑 在 这 火车 的 一个 高贵 :
他若想搭乘贵族的列车, 就必须拥有它。

[ɪn] [tru:θ] , [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
In truth , I shall be glad to see this merchant of yours ,
在 真相 , 我 将 是 高兴的 到 看 这 商人 的 你的 ,
事实上, 我很高兴能见到你们的这位商人。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪs] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər] ['ælin] , [hu:] ,
and maybe his daughter will be a nice companion for Aline , who ,
和 或许 他的 女儿 将要 是 一个 好的 伴侣 为了 艾琳 , who ,
也许他的女儿会成为艾琳的好伴侣, 艾琳

[nɔ:t] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [pə'sju:ts] [hɪr] , [faɪndz][aɪ 'ti:] , [mɪ'θɪŋks] , [dʌl] .
not having her own pursuits here , finds it , methinks , dull .
不是 拥有 她 自己的 追求 这里 , 发现 它 , 我觉得 , 乏味的 .
她在这里没有自己的追求, 我觉得, 这很无聊。

[dʒʌst][æt; ət][prez(ə)nt][ðə; ði] [kɔ:rt] [hæz; həz] [ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bɪ'saɪdz] ['plezər] .
Just at present the Court has other things to think of besides pleasure .
只是 在 展示 这 法庭 有 其他 事物 到 思考 的 除了 乐趣 .
只是目前, 法院除了享乐之外, 还有其他事情需要考虑。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊvɪŋ] [deɪ][ðə; ði][vɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] , [ænd; ənd] [ə'fɔ:d] ['plezər] [tu:; tə][ɔ:l] ['pɑ:rtɪz]
" **On the following day the visit was paid , and afforded pleasure to all parties**
" 在 这 下列的 天 这 访问 曾是 有薪酬的 , 和 提供 乐趣 到 全部 各方
.
:
.
“第二天, 访问如期进行, 各方都感到非常愉快。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [hu:] , ['oʊvɪŋ] [tu:; tə]
The knight was pleased with the manners of the merchant , who , owing to
这 骑士 曾是 高兴 和 这 礼仪 的 这 商人 , who , 欠款 到
[hɪz; ɪz][vɪzɪt][tu:; tə] ['ɪtəli] ,
his visit to Italy ,
他的 访问 到 意大利 ,
骑士对这位商人的举止很满意, 这位商人因为去过意大利,

[hæd; həd][lɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)]['grævəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kra:ft] ,
had little of the formal gravity of his craft ,
有 小的 的 这 正式的 重力 的 他的 工艺 ,
缺乏他所从事的技艺应有的形式上的庄重感。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪnəs] [ænd; ənd] [streɪt'fɔ:rwərdnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ðæt] [wel]
while there was a heartiness and straightforwardness in his speech that well
尽管 那里 曾是 一个 热情 和 直率 在 他的 演讲 那 出色地
[su:tɪd] [ðə; ði] [blʌf] [naɪt] .
suited the bluff knight .
适合 这 虚张声势 骑士 .
他的言谈热情直率, 与这位虚张声势的骑士十分相称。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər][noʊ] [les] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌðər] , [ænd; ənd] [deɪm] ['ægəθə] [faʊnd]
The ladies were no less pleased with each other , and Dame Agatha found
这 女士们 是 不 较少的 高兴 和 每个 其他 , 和 贵妇人 阿加莎 成立
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,
两位女士彼此之间也同样感到满意, 阿加莎·克里斯托夫人发现自己.....

[tuː; tə][hɜːr; hə] [səɪ'praɪz] , [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] [ˈvɪzɪtər] [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] , [ænd; ənd]
to her surprise , chatting with her visitors on terms of equality , and
到 她 惊喜 , 聊天 和 她 访客 在 条款 的 平等 , 和
[dɪ'skɔːrsɪŋ] [ɑːn] [dres] [ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)n] ,
discursing on dress and fashion ,
论述 在 裙子 和 时尚 ,
令她惊讶的是, 她与来访者平等地交谈, 并探讨了服装和时尚等话题。

[ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the doings of the Court and life in the city ,
这 行为 的 这 法庭 和 生活 在 这 城市 ,
法院的运作和城市生活,
[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hə][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
as if she had known her for years .
作为 如果 她 有 已知 她 为了 年 .
就好像她认识她很多年了一样。

[æt; ət][hɜːr; hə] [ˈmʌðəːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ˈælin] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈəːsjulə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
At her mother's suggestion Aline went with Ursula into the garden ,
在 她 母亲的 建议 艾琳 去 和 乌苏拉 进入 这 花园 ,
在母亲的建议下, 艾琳和乌苏拉一起去了花园。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər] [ˈmeri] [ˈlæftər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði]
and from time to time their merry laughter could be heard through the
和 从 时间 到 时间 他们的 欢乐 笑声 可以 是 听到 通过 这
[ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
open window .
打开 窗户 .
不时地, 还能从敞开的窗户里听到他们欢快的笑声。

" [aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪn] [ˈsʌmtaɪmz] ,
" **I hope that you will allow your daughter to come and see mine sometimes ,**
" 我 希望 那 你 将要 允许 你的 女儿 到 来 和 看 矿 有时 ,
“我希望您能允许您的女儿偶尔来看望我的女儿。”
" [ðə; ði] [deɪm] [sed] , [æz; əz][hɜːr; hə] [gest] [roʊz][tuː; tə] [liːv] .
" **the dame said , as her guest rose to leave .**
" 这 贵妇人 说 , 作为 她 客人 玫瑰 到 离开 .
“夫人说道, 她的客人起身离开。”

" [wen] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz][hɜːr; hə] [hɔːrs] [ænd; ənd][dɔːgz] , [hɜːr; hə] [ˈgɑːrdn] ,
" **When at home the girl has her horse and dogs , her garden ,**
" 什么时候 在 家 这 女孩 有 她 马 和 狗 , 她 花园 ,
“在家的时候, 女孩有她的马、狗和花园,

[ænd; ənd][hɜːr; hə] [ˈhaʊshoʊld] [ˈduːtɪz] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][hɜːr; hə] .
and her household duties to occupy her .
和 她 家庭 职责 到 占据 她 .
还有家务要忙。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nɔːt] [tuː; tə][duː] [seɪv] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdər] ,
Here she has naught to do save to sit and embroider ,
这里 她 有 零 到 做 节省 到 坐 和 绣 ,
她在这里无事可做, 只能坐着绣花。
[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl] [frend] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈplezər] [tuː; tə][hɜːr; hə] . "
and to have a girl friend would be a great pleasure to her . "
和 到 有 一个 女孩 朋友 会 是 一个 伟大的 乐趣 到 她 . "
能有个女朋友对她来说将是一件非常快乐的事情。

" ['ə:sjulə] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ] ,
" **Ursula will be very glad to do so** ,
" 乌苏拉 将要 是 非常 高兴的 到 做 所以 ,
“乌苏拉会非常乐意这样做的。”

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jə] [wɪl] [ə'laʊ] [jər; jər] ['dɔːtər] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] .
and I trust that you will allow your daughter sometimes to come to us .
和 我 相信 那 你 将要 允许 你的 女儿 有时 到 来 到 我们 .
我相信您会允许您的女儿偶尔来我们这里。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [send][hɜːr; hər] [bæk] ['ʌndər] [gʊd] ['eskɔːrt] .
I will always send her back under good escort .
我 将要 总是 发送 她 后退 在下面 好的 护送 .
我一定会安排可靠的护送人员送她回去。

" ['evri] [deɪ] ['rendəd] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['sɪriəs] .
" **Every day rendered the political situation more serious** .
" 每一个 天 渲染 这 政治的 情况 更多的 严肃的 .
“每一天都让政治局势更加严峻。”

[ðə; ði] ['kentɪʃ] ['raɪzɪŋ] ['deɪli] [ə'suːmd] ['lɑːrdʒər] [prə'pɔːʃəns] ,
The Kentish rising daily assumed larger proportions ,
这 肯特郡 上升 日常的 假定 更大的 比例 ,
肯特郡的每日涨幅越来越大，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['swʊlən][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['esɪks] [men] ,
and was swollen by a great number of the Essex men ,
和 曾是 肿 经过 一个 伟大的 数字 的 这 埃塞克斯 男人 ,
并且被众多埃塞克斯郡的男人们搞得肿胀不堪。

[huː] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ;
who crossed the river and joined them ;
WHO 交叉 这 河 和 加入 他们 ;
那些渡过河来与他们汇合的人；

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɑːn]
and one morning the news came that a hundred thousand men were gathered on
和 一 早晨 这 消息 来了 那 一个 百 千 男人 是 聚集 在
['blæk,hiːθ] ,
Blackheath ,
布莱克希思 ,
一天早晨，传来消息说有十万人聚集在布莱克希思。

[ðə; ði] ['kentɪʃ] [men] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʒɔɪnd][nɑːt]['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['esɪks] , [bʌt; bət][baɪ] ['meni]
the Kentish men having been joined not only by those of Essex , but by many
这 肯特郡 男人 拥有 到过 加入 不是 仅有的 经过 那些 的 埃塞克斯 , 但 经过 许多
[frʌm; frəm] ['sʌsɪks] ,
from Sussex ,
从 苏塞克斯 ,
肯特郡的男人们不仅与埃塞克斯郡的男人们汇合，还与许多苏塞克斯郡的男人们汇合。

[hɑːts,hʌːts] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['sʌfɔk] , [ænd; ənd] ['nɔːrfək] .
Herts , Cambridge , Suffolk , and Norfolk .
赫特福德郡 , 剑桥 , 萨福克 , 和 诺福克 .
赫特福德郡、剑桥郡、萨福克郡和诺福克郡。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ʌndər] [wʌn] [tʃiːf] ['liːdər] , [bʌt; bət][ðə; ði][men][frʌm; frəm] [iːtʃ] [loʊ'kæləti][hæd; həd]
These were not under one chief leader , but the men from each locality had
这些 是 不是 在下面 一 首席 领导者 , 但 这 男人 从 每个 地点 有
[ðer; ðər] [oʊn] ['kæptɪn] .
their own captain .
他们的 自己的 队长 .
这些队伍没有统一的首领，每个地方的人都有自己的队长。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][wɑ:t][ðə; ði]['taɪlə], ['wɪljəm] [rɔ:] , [dʒæk] ['fepə-d] , [tɑ:m] ['milnə] , [ænd; ənd][hɑ:b]
These were Wat the Tyler , William Raw , Jack Sheppard , Tom Milner , and Hob
这些 是 沃特 这 泰勒 , 威廉 生的 , 杰克 谢泼德 , 汤姆 米尔纳 , 和 霍布
['kɑ:rtər] .
Carter .
卡特 .

他们分别是 Wat the Tyler、William Raw、Jack Sheppard、Tom Milner 和 Hob Carter。

" [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pæs] [ɪn'di:d] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] , ['æŋgrəli] ,
" Things are coming to a pass indeed , " Sir Ralph said , angrily ,
" 事物 是 未来 到 一个 经过 的确 , " 先生 拉尔夫 说 , 愤怒地 ,
"事情果然要发生了,"拉尔夫爵士愤怒地说。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tʌ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [leɪt] [wʌn] [æftər'nu:n] .
as he returned from the Tower late one afternoon .
作为 他 返回 从 这 塔 晚的 一 下午 .
一天下午晚些时候, 他从伦敦塔返回。

" [wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [ðɪs] ['ræbl] [hæz; hæz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsələns] [tu:; tə][sta:p][ðə; ði] ['kɪŋz]
" What think you , this rabble has had the insolence to stop the king's
" 什么 思考 你 , 这 乌合之众 有 有 这 傲慢 到 停止 这 国王的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
“你们觉得呢? 这群乌合之众竟敢拦住国王的母亲! ”

[æz; əz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['retənu:] ['fi:; fɪ][wʌz; wəz] ['dʒɜ:rnɪŋ] ['hɪðər] .
as with her retinue she was journeying hither .
作为 和 她 随从 她 曾是 旅程 这里 .
她和随从一起来到这里。

[mɪ'θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪmən] [hu:] [dɪd][nɑ:t][hoʊld][ðə; ði] ['wɪdʊ] [ʌv; əv]
Methought that there was not an Englishman who did not hold the widow of
我的想法 那 那里 曾是 不是 一个 英国人 WHO 做过 不是 抓住 这 寡妇 的
[ðə; ði] [blæk] [prɪns] [ɪn] ['ɑ:nər] ,
the Black Prince in honour ,
这 黑色的 王子 在 荣誉 ,
我认为没有哪个英国人不尊敬黑太子遗孀。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['skɜ:rvɪ] [neɪvz] [sta:pt] [hɜ:r; hər] .
and yet the scurvy knaves stopped her .
和 然而 这 坏血病 无赖 停止 她 .
然而, 那些卑鄙的恶棍却拦住了她。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] ['fʌʊtɪd] [ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
It is true that they shouted a greeting to her ,
它 是 真的 那 他们 喊叫 一个 问候 到 她 ,
他们确实向她大声打招呼了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][hɜ:r; hər] [pæs] [ʌn'tɪl] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [kɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv]
but they would not let her pass until she had consented to kiss some of
但 他们 会 不是 让 她 经过 直到 她 有 同意 到 吻 一些 的
[ðer; ðər] [ʌn'wɔ:ft] ['feɪsɪz] .
their unwashed faces .
他们的 未洗的 面孔 .
但他们不让她通过, 直到她同意亲吻他们一些没洗过的脸。

[ænd; ənd] , [ɪn] [feɪθ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər][dɪd][fɪ:; fɪ] [rɪ'fju:z] ,
And , in faith , seeing that her life would have been in danger did she refuse ,
和 , 在 信仰 , 看到 那 她 生活 会 有 到过 在 危险 做过 她 拒绝 ,
她凭着信仰, 明知自己的生命会受到威胁, 还是拒绝了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [hjuː,mɪli'eɪʃn] .
she was forced to consent to this humiliation .
她 曾是 强制 到 同意 到 这 屈辱 .
她被迫接受了这种羞辱。

" [baɪ][es 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [aɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [bɔɪl][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [hɪr] ,
" **By St . George , it makes my blood boil to think of it ; and here ,**
" 经过 英石 . 乔治 , 它 制作 我的 血 熬 到 思考 的 它 ; 和 这里 ,
“圣乔治在上，一想到这件事我就怒火中烧；还有这里，

[waɪl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [nɔːt] .
while such things are going on , we are doing naught .
尽管 这样的 事物 是 去 在 , 我们 是 正在做 零 .
当这种事情发生时，我们却无所作为。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɪti] [dʌz] [nɑːt][kɔːl] [aʊt] [ɪts][ˈbændz] ,
Even the city does not call out its bands ,
甚至 这 城市 做 不是 称呼 出去 它是 乐队 ,
就连市政府也不公开表彰自己的乐队。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][stɔːrm] .
nor is there any preparation made to meet the storm .
也 不 是 那里 任何 准备 制成 到 见面 这 风暴 .
也没有人做好应对风暴的准备。

[ɔːl] [prə'fes] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪːz] [ˈfeləʊz] [miːn] [noʊ][hɑːrm] ,
All profess to believe that these fellows mean no harm ,
全部 宣称 到 相信 那 这些 伙伴们 意思是 不 伤害 ,
所有人都声称相信这些人没有恶意。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [sɔːft] [wɜːrdz] ,
and will be put off with a few soft words ,
和 将要 是 放 离开 和 一个 很少 柔软的 字 ,
几句温和的话就能让他退缩。

[fər'getfl] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn] [fræns] [wen] [ðə; ði] [ˈpesnts] [roʊz] ,
forgetful of what happened in France when the peasants rose ,
健忘 的 什么 发生 在 法国 什么时候 这 农民 玫瑰 ,
他们忘记了法国农民起义时发生的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪːz] [ˈræskəlz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [sʌm; səm] [skoːr] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] ,
and that these rascals have already put to death some score of judges ,
和 那 这些 无赖 有 已经 放 到 死亡 一些 分数 的 法官 ,
[ˈlɔːjɜːz, ˈlɔɪɜːz] , [ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈpiːp(ə)l] .
lawyers , and wealthy people :
律师 , 和 富裕 人们 .
而且这些恶棍已经杀害了数十名法官、律师和富人。

[haʊ'eɪvər] , [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] ,
However , when the princess arrived with the news ,
然而 , 什么时候 这 公主 到达的 和 这 消息 ,
然而，当公主带着消息到来时，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkaʊnsələɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ]
even the king's councillors concluded that something must be done , and I
甚至 这 国王的 议员们 结束 那 某物 必须 是 完毕 , 和 我
[eɪ 'em][tuː; tə][raɪd] ,
am to ride ,
是 到 骑 ,
就连国王的顾问们也一致认为必须采取行动，而我，将亲自出马。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈlðə] [naɪts] , [æt; ət][sɪks][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] , [tuː; tə] [ˈblækhiːθ] , [tuː; tə][æsk]
with five other knights , at six to - tomorrow morning , to Blackheath , to ask
和 五 其他 骑士 , 在 六 到 - 明天 早晨 , 到 布莱克希思 , 到 问
[ðɪːz] [ˈræskəlz] ,
these rascals ,
这些 无赖 ,

明天早上六点，我将与其他五名骑士前往布莱克希思，去询问这些恶棍。

[ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,
in the name of the king , what it is that they would have ,
在 这 姓名 的 这 国王 , 什么 它 是 那 他们 会 有 ,
以国王的名义，他们想要什么？

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈkwests] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈkɜfəli] [kənˈsɪdərd] .
and to promise them that their requests shall be carefully considered .
和 到 承诺 他们 那 他们的 请求 将 是 小心 经过考虑的 .
并承诺会认真考虑他们的请求。

" [æt; ət] [naɪn] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [rɪˈtɜːrnd] .
" **At nine the next morning the knight returned .**
" 在 九 这 下一个 早晨 这 骑士 返回 .
第二天早上九点，骑士回来了。

" [wʌt] [nuːz] , [sɜːr][rælf; reɪf] ? " [deɪm] [ˈæɡəθə] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] .
" **What news , Sir Ralph ?** " **Dame Agatha asked , as he entered .**
" 什么 消息 , 先生 拉尔夫 ? " 贵妇人 阿加莎 问 , 作为 他 进入 .
“拉尔夫爵士，有什么消息吗？”阿加莎夫人问道，他刚走进来。

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [sped] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmɪ(ə)n] ? "
" **How have you sped with your mission ?** "
" 如何 有 你 加速 和 你的 使命 ? "
“你的任务进展如何？”

" [ɪn] [truːθ] , [wiː; wi][hæv; həv][naːt] [sped] [æt; ət][ɔːl] .
" **In truth , we have not sped at all .**
" 在 真相 , 我们 有 不是 加速 在 全部 .
“事实上，我们根本没有超速行驶。”

[ðə; ðɪ] [ˈpestələnt] [neɪvz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][hæv; həv] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː ˈes] ,
The pestilent knaves refused to have aught to say to us ,
这 瘟疫 无赖 拒绝 到 有 零 到 说 到 我们 ,
这些卑鄙的恶棍拒绝和我们说任何话，

[bʌt; bət] [beɪd] [juː ˈes] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ʌnd] [tel] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ]
but bade us return and tell the king that it was with him that they
但 巴德 我们 返回 和 告诉 这 国王 那 它 曾是 和 他 那 他们
[wʊd] [hæv; həv] [spiːtʃ] ,
would have speech ,
会 有 演讲 ,
但他吩咐我们回去告诉国王，他们要和他谈话。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [ˈjuːsləs] [hɪz; ɪz] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˈʌðər] [tuː; tə] [tɔːk] [fɔːr; fər]
and that it was altogether useless his sending out others to talk for
和 那 它 曾是 共 无用 他的 发送 出去 其他的 到 讲话 为了
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
而且他派别人替他说话也完全没有用。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第7/19页

[hiː; hi] [hɪm'self] [mʌst; məst] [kʌm] . -
he himself must come . ' !
他 他自己 必须 来 . -

他本人必须来。

[tɪz] [pæst] [ɔːl] ['berɪŋ] .
Tis past all bearing .
的 过去的 全部 轴承 .

这已经超出了所有范围。

[ˈnevər] [dɪd] [aɪ] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈræɡɪd] [ˈræskəlz] ; [nɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Never did I see such a gathering of ragged rascals ; not one of them ,
绝不 做过 我 看 这样的 一个 采集 的 破烂不堪 无赖 ; 不是 一 的 他们 ;
我从未见过如此一群衣衫褴褛的恶棍；他们中没有一个，

[aɪ] [ˈverɪli] [bɪˈliːv] , [hæz; həz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɔːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [sɪns] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm]
I verily believe , has as much as washed his face since they started from
我 确实 相信 , 有 作为 很多 作为 洗过 他的 脸 自从 他们 开始 从
[hoʊm] .
home .
家 .

我确信，自从他们从家出发以来，他至少洗过一次脸。

[aɪ] [skers] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] .
I scarce thought that all England could have turned out such a gathering .
我 稀少 想法 那 全部 英格兰 可以 有 转向 出去 这样的 一个 采集 .
我简直不敢相信全英格兰的人都能聚集到这样一场盛会上。

[let] [em 'i:] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [miːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈredi]
Let me have some bread and wine , and such meat as you have ready
让 我 有 一些 面包 和 葡萄酒 , 和 这样的 肉 作为 你 有 准备好
.
:
.

请给我一些面包、葡萄酒和你们准备好的肉。

[ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðer; ðər] .
There is to be a council in half an hour , and I must be there .
那里 是 到 是 一个 理事会 在 一半 一个 小时 , 和 我 必须 是 那里 .
半小时后要开会，我必须到场。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [ədˈvaɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkɔːtiːəz] [meɪ] [ɡɪv] . "
There is no saying what advice some of these poor - spirited courtiers may give . "
那里 是 不 说 什么 建议 一些 的 这些 贫穷的 - 精神抖擞 朝臣 可能 给 . "

谁也说 不准 这些心胸狭隘的朝臣会给出什么建议。

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [ˈkaʊns(ə)] , [sɜːr] [rælf; reɪf] ? "
" What will be your counsel , Sir Ralph ? "
" 什么 将要 是 你的 法律顾问 , 先生 拉尔夫 ? "
“拉尔夫爵士，您有何建议？”

" [maɪ][ˈkaʊns(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʊd; ʃəd] [maʊnt] [wɪð; wɪθ] [wɒt] [ˈnaɪts] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; hæv]
" **My counsel will be that the king should mount with what knights he may have**
" 我的 法律顾问 将要 是 那 这 国王 应该 山 和 什么 骑士 他 可能 有
,
:
:

“我的建议是，国王应该率领他所能拥有的所有骑士出征。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ˈʊd; ʃəd] [raɪd] [tuː; tə] [ˈɑːksfərd] ,
and a couple of score of men - at - arms , and should ride to Oxford ,
和 一个 夫妻 的 分数 的 男人 - 在 - 武器 , 和 应该 骑 到 牛津 ,
还有二三十名武装士兵，应该骑马前往牛津。

[send] [aʊt] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈvæsl] ,
send out summonses to his nobles to gather there with their vassals ,
发送 出去 传票 到 他的 贵族 到 收集 那里 和 他们的 附庸 ,
他向贵族们发出召集令，让他们带着封臣们前来集结。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈreblz; rɪˈbel] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ]
and then come and talk with these rebels , and in such fashion as they
和 然后 来 和 讲话 和 这些 叛军 , 和 在 这样的 时尚 作为 他们
[kʊd; kəd] [best] [ʌndərˈstænd] .
could best understand .
可以 最好的 理解 .

然后来和这些叛军谈谈，用他们最能理解的方式。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; hæv][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ɜːrdʒ][ðem; ðəm] ,
They may have grievances , but this is not the way to urge them ,
他们 可能 有 不满 , 但 这 是 不是 这 方式 到 敦促 他们 ,
他们或许心怀不满，但这并不是敦促他们的正确方式。

[baɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ɑːrmz] , [ˈməːdərɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈɑːnərəb(ə)l] [men] , [ɪnˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz]
by gathering in arms , murdering numbers of honourable men , insulting the king's
经过 采集 在 武器 , 谋杀 数字 的 光荣的 男人 , 侮辱 这 国王的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

他们聚集起来，杀害了许多正直的人，侮辱了国王的母亲，

[ˈbɜːrɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈrekərdz] , [ænd; ənd] [naʊ] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [ˈʊd; ʃəd] [weɪt]
burning deeds and records , and now demanding that the king himself should wait
燃烧 契约 和 记录 , 和 现在 要求 那 这 国王 他自己 应该 等待
[ɑːn][ðer; ðər] [ˈskɜːrvi] [ˈmædʒɪstɪz] .
on their scurvy majesties .
在 他们的 坏血病 陛下 .

焚烧契约和记录，现在竟然要求国王亲自服侍他们这些卑鄙的陛下。

[jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [taɪm] - [ˈsəːrvərs] [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː]
Yet I know that there will be some of these time - servers round the king who
然而 我 知道 那 那里 将要 是 一些 的 这些 时间 - 服务器 圆形的 这 国王 WHO
[wɪl] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈræskəlz] [huː] [hæv; hæv] [ɪnˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
will advise him to intrust himself to these rascals who have insulted his mother
将要 建议 他 到 托付 他自己 到 这些 无赖 WHO 有 受辱 他的 母亲
:
:
:

但我知道国王身边会有一些投机取巧之徒，他们会建议国王将自己托付给这些侮辱他母亲的恶棍。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [wɜːr; wər][ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [skɔːr] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [kəmˈpænjənz] [hɪr]
" By my faith , were there but a couple of score of my old companions here
" 经过 我的 信仰 , 是 那里 但 一个 夫妻 的 分数 的 我的 老的 同伴 这里
,
:
,

“我发誓，这里只有二三十个我的老朋友了，

[wiː; wi] [wʊd] [daːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmər] , [maʊnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔːr,hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][raɪd][æt; ət][ðem; ðəm] .
we would don our armour , mount our warhorses , and ride at them .
我们 会 大学教师 我们的 盔甲 , 山 我们的 战马 , 和 骑 在 他们 .

我们会穿上盔甲，骑上战马，向他们冲去。

[,aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪn] ,
It may be that we should be slain ,
它 可能 是 那 我们 应该 是 被杀 ,

我们或许应该被杀，

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [keɪm] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
but before that came about we would make such slaughter of them that they
但 前 那 来了 关于 我们 会 制作 这样的 屠宰 的 他们 那 他们
[wʊd] [θɪŋk] [twɪs] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [əˈnʌðər] [step] [tɔːrdz] [ˈlʌndən] . "
would think twice before they took another step towards London ."
会 思考 两次 前 他们 采取 其他 步 向 伦敦 . "

但在此之前，我们会对他们进行惨重的屠杀，让他们在再次向伦敦迈出一步之前三思而行。

" [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" It was as I expected , the knight said , when he returned from the
" 它 曾是 作为 我 预期的 , " 这 骑士 说 , 什么时候 他 返回 从 这

[ˈkaʊns(ə)l] .

council .
理事会 .

“正如我所料，”骑士从议会回来后说道。

" [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][wɜːr; wər][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʃiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [neɪvz] [ænd; ənd]
" The majority were in favour of the king yielding to these knaves and
" 这 多数 是 在 偏爱 的 这 国王 屈服 到 这些 无赖 和

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
placing himself in their power ,
放置 他自己 在 他们的 力量 ,

“大多数人赞成国王向这些恶棍屈服，将自己置于他们的掌控之下。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntər,beri] , [ænd; ənd] [ˈheɪlz] [ðə; ði] [ˈtreʒərə] , [ænd; ənd][aɪ] ,
but the archbishop of Canterbury , and Hales the treasurer , and I ,
但 这 大主教 的 坎特伯雷 , 和 黑尔斯 这 财务主管 , 和 我 ,

但是坎特伯雷大主教、司库黑尔斯和我，

[wɪðˈstʊd] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈhɑːtli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʃiːldɪd] [tuː; tə][juːˈes] ,
withstood them so hotly that the king yielded to us ,
经受住了考验 他们 所以 热 那 这 国王 产生 到 我们 ,

我们顽强抵抗，最终国王向我们屈服了。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈtretʃəri] ,
but not until I had charged them with treachery ,
但 不是 直到 我 有 带电 他们 和 背信弃义 ,

但在此之前，我已指控他们犯有叛国罪。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪmˈperəl][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] and with wishing to imperil the king's life for the safety of their own 和 和 祝 到 威胁 这 国王的生活 为了 这 安全 的 他们的 自己的

[skɪnz] . skins . 皮肤 .

他们为了自身安危，竟甘愿将国王的生命置于危险之中。

[diː] [ˈvɪr] [ænd; ʌnd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz] [hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] De Vere and I might have come to blows had it not been for the 德 维尔 和 我 可能 有 来 到 打击 有 它 不是 到过 为了 这

[ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] . " king's presence . " 国王的 在场 . "

若非国王在场，我和德维尔或许早已大打出手。

" [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [sɜːr][rælʃ; reɪʃ] ? " Then what was the final decision of the council , Sir Ralph ? " 然后 什么 曾是 这 最终的 决定 的 这 理事会 , 先生 拉尔夫 ?

那么，拉尔夫爵士，议会的最终决定是什么？

" [hɪz; ɪz][waɪf] [æskt] . " his wife asked . " 他的 妻子 问 .

“他妻子问道。”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkɑːmprəmaɪz] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] . " It was a sort of compromise , " the knight said . " 它 曾是 一个 种类 的 妥协 , " 这 骑士 说 .

“这是一种妥协，”骑士说道。

" [wʌn] [wɪtʃ] [pliːzd] [emˈiː][nɑːt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [æt; ət][ˈeni] [reɪt] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] " One which pleased me not , but which at any rate will save the king from 一 哪个 高兴 我 不是 , 但 哪个 在 任何 速度 将要 节省 这 国王 从

[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] . insult . 侮辱 .

“虽然我并不满意，但无论如何，这都能使国王免受侮辱。”

[hiː; hi] [wɪl] [send][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] He will send a messenger to - day to them saying that he will proceed to 他 将要 发送 一个 信使 到 - 天 到 他们 说 那 他 将要 继续 到

- [ˈmɔːroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrdʒ][tuː; tə] [ˈrɑːðərhaɪð] , - morrow in his barge to Rotherhithe , - 明天 在 他的 驳船 到 罗瑟希德 ,

他今天会派人去告诉他们，他明天将乘驳船前往罗瑟希德。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [ðer; ðər][hoʊld] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . and will there hold converse with them . 和 将要 那里 抓住 交谈 和 他们 .

并会在那里与他们交谈。

[hiː; hi] [ɪnˈtendz] [nɑːt][tuː; tə] [dɪsɪmˈbɑːrk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] , He intends not to disembark , but to parley with them from the boat , 他 意图 不是 到 下船 , 但 到 谈判 和 他们 从 这 船 ,

他不打算下船，而是要在船上与他们谈判。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðæt] [wei] , [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [əˈsɔːlt] . and he will , at least in that way , be safe from assault . 和 他 将要 , 在 至少 在 那 方式 , 是 安全的 从 突击 .

这样一来，他至少可以免受攻击。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ə'hʌðər] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['esɪks] , [hɑ:ts,hʌts] , [nɔ:rfək] ,
I hear that another great body of the Essex , Herts , Norfolk ,
我 听到 那 其他 伟大的 身体 的 这 埃塞克斯 , 赫特福德郡 , 诺福克 ,
我听说埃塞克斯郡、赫特福德郡、诺福克郡的另一大团体，

[ænd; ənd] ['sʌfək] ['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ['ɑ:pəzɪt] ['ɡrenɪt; 'ɡrenɪdʒ] , [ænd; ənd]
and Suffolk rebels have arrived on the bank opposite Greenwich , and
和 萨福克 叛军 有 到达的 在 这 银行 对面的 格林威治 , 和
[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðər; ðər] [pɜ:rpəs] ,
that it is their purpose ,
那 它 是 他们的 目的 ,
萨福克叛军已经抵达格林威治对岸，而这正是他们的目的。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['blæk,hi:θ] ['entər][ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] ['sʌðərk] , [tu:; tə] [mɑ:rtɪ] [streɪt]
while those of Blackheath enter the city from Southwark , to march straight
尽管 那些 的 布莱克希思 进入 这 城市 从 南华克 , 到 行进 直的
[hiðəwədʒ] ,
hitherwards ,
至此 ,
而布莱克希思的士兵则从萨瑟克进入市区，径直向这边进发。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ɔ:ltə'geðər] [en'kʌmpəst] [baɪ][ðəm; ðəm] . "
so that we shall be altogether encompassed by them ."
所以 那 我们 将 是 共 包括 经过 他们 . "
这样，我们就完全被它们包围了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪl] ['ʃɒrli] ['nevər] [let][ðəm; ðəm] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] ? "
"**But the citizens will surely never let them cross the bridge ?**"
" 但 这 公民 将要 一定 绝不 让 他们 又 这 桥 ? "
“但市民们肯定不会让他们过桥吧？”

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] , ['ɡlu:mɪli] .
"**I know not , the knight said , gloomily .**"
" 我 知道 不是 , " 这 骑士 说 , 阴郁地 .
“我不知道，”骑士忧郁地说。

" [ðə; ði][ɔ:rd] ['meɪər] [hæd; həd] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'fest]
"**The lord mayor had audience with the king this morning , and confessed**
" 这 主 市长 有 观众 和 这 国王 这 早晨 , 和 坦白
[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ,
to him that ,
到 他 那 ,
“市长今天上午觐见了国王，并向他坦白了以下情况：

[ɔ:'ðoʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [wʊd] ['ɡlædli] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['raɪətər]
although he and all the better class of citizens would gladly oppose the rioters
虽然 他 和 全部 这 更好的 班级 的 公民 会 乐意 反对 这 暴徒
[tu:; tə][ðə; ði][læst] ,
to the last ,
到 这 最后的 ,
虽然他和所有上层阶级的公民都乐意与暴徒对抗到最后一刻，

[ænd; ənd] ['sʌfər] [nʌn] [tu:; tə] ['entər][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and suffer none to enter the walls ,
和 遭受 没有任何 到 进入 这 墙壁 ,
不允许任何人进入城墙内。

[ðæt] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [wɜ:r; wər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ði:z] ['feləʊz] ,
that great numbers of the lower class were in favour of these fellows ,
那 伟大的 数字 的 这 降低 班级 是 在 偏爱 的 这些 伙伴们 ,
许多下层阶级人士都支持这些人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:ltə'geðər] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and that it might be that they would altogether get the better of them ,
和 那 它 可能 是 那 他们 会 共 得到 这 更好的 的 他们 ,
而且他们或许会完全战胜对方。

[ænd; ənd] [meɪk] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbl] .
and make common cause with the rabble .
和 制作 常见的 原因 和 这 乌合之众 .
与乌合之众结成共同联盟。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [tu:; tə] ['blæk,hi:θ] ; [sʌm; səm][hæv; həv] [stetd] [ðer; ðər]
Many of these people have been out to Blackheath ; some have stayed there
许多 的 这些 人们 有 到过 出去 到 布莱克希思 ; 一些 有 入住 那里
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:b] ,
with the mob ,
和 这 暴民 ,
这些人中很多都去过布莱克希思；有些人甚至和暴徒一起待在那里。

[waɪl] [ˈʌðər] [hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [nu:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['du:ɪŋz] .
while others have brought back news of their doings .
尽管 其他的 有 带来 后退 消息 的 他们的 行为 .
而其他人则带回了他们的行动消息。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræbl] [ɑ:n] ['blæk,hi:θ] [ɑ:r; ər] ['meni] [hedʒ] [pri:sts] ; ['noʊtəbli] , [aɪ] [hɪr] , [wʌn][dʒɑ:n]
Among the rabble on Blackheath are many hedge priests ; notably , I hear , one John
之中 这 乌合之众 在 布莱克希思 是 许多 对冲 神父 ; 尤其 , 我 听到 , 一 约翰
[bɔ:l] ,
Ball ,
球 ,
黑荒原上的乌合之众中有很多自称“篱笆牧师”的人；我听说，其中最著名的就是约翰·鲍尔。

[ə; eɪ] ['pestələnt] [neɪv] , [hu:] [pri:tʃɪz] ['tri:z(ə)n] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz]
a pestilent knave , who preaches treason to them , and tells them that as
一个 瘟疫 恶棍 , WHO 布道 叛国罪 到 他们 , 和 讲述 他们 那 作为
[ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər] ['i:kwəl] ,
all men are equal ,
全部 男人 是 平等的 ,
一个卑鄙无耻的恶棍，向他们宣扬叛国思想，并告诉他们人人生而平等，

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]
so all the goods of those of the better class should be divided among those
所以 全部 这 商品 的 那些 的 这 更好的 班级 应该 是 分割 之中 那些
['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
having nothing ,
拥有 没有什么 ,
所以，上层阶级的所有财产都应该分配给一无所有的人。

[ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] [wɪtʃ] [pli:zɪz] [ðə; ði]['ræskəlz] ['maɪtɪli] .
a doctrine which pleases the rascals mightily .
一个 教义 哪个 请 这 无赖 非常 .
一个令恶棍们极为高兴的理论。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑʊnsələɹ]
" The next day , accordingly , the king went down with some of his councillors
" 这 下一个 天 , 因此 , 这 国王 去 向下 和 一些 的 他的 议员们
[tu:; tə] ['rɑ:ðərhaɪð] .
to Rotherhithe .
到 罗瑟希德 .
“第二天，国王便带着一些大臣前往罗瑟希德。”

[ə; eɪ][væst] [kraʊd] [laɪnd] [bəʊθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌt] [jelz]
A vast crowd lined both banks of the river , and saluted him with such yells
一个 广阔的 人群 衬里 两个都 银行 的 这 河 , 和 敬礼 他 和 这样的 喊叫
[ænd; ənd] [faʊts] ,
and shouts ,
和 喊叫 ,

河两岸挤满了人群，他们大声欢呼，向他致敬。

[ðæt] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [maɪt] [pʊt] [ɔ:f] [ɪn] ['boʊts][ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm]
that those with him , fearing the people might put off in boats and attack him
那 那些 和 他 , 害怕 这 人们 可能 放 离开 在 船 和 攻击 他
,
,
,

他身边的人担心民众会乘船前来攻击他，

[beɪd] [ðə; ði] ['rəʊəz] [tɜ:rn][ðə; ði] ['boʊts] [hed] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ə'gen] ;
bade the rowers turn the boat's head and make up the river again ;
巴德 这 划船者 转动 这 船的 头 和 制作 向上 这 河 再次 ;
吩咐划船者调转船头，逆流而上；

[ænd; ənd] , ['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][taɪd] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rn] ,
and , fortunately , the tide being just on the turn ,
和 , 幸运的是 , 这 潮 存在 只是 在 这 转动 ,
幸运的是，潮水正要转向，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
they were thus able to keep their course in the middle of the river ,
他们 是 因此 有能力的 到 保持 他们的 课程 在 这 中间 的 这 河 ,
因此，他们得以保持在河中央航行。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪp] ['eni] ['æərəʊs] [ðæt] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and so escape any arrows that might otherwise have been shot at them .
和 所以 逃脱 任何 箭头 那 可能 否则 有 到过 射击 在 他们 .
因此，他们可以躲过原本可能射向他们的箭矢。

['tʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ] — [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] !
CHAPTER VII — DEATH TO THE FLEMINGS !
章 七 — 死亡 到 这 弗莱明 !
第七章——消灭弗莱明人！

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['ælin] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪstrəs]
That morning Aline had gone early to the city at the invitation of Mistress
那 早晨 艾琳 有 已消失 早期的 到 这 城市 在 这 邀请 的 情妇
- [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['ə:sjʊlə] ,
Gaiton to spend the day with Ursula ,
- 到 花费 这 天 和 乌苏拉 ,
那天早上，艾琳应盖顿夫人的邀请，早早地去了城里，和乌苏拉一起度过一天。

[ʌndər] [ðə; ði]['eskɔ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['edgər] .
under the escort of her brother and Edgar .
在下面 这 护送 的 她 兄弟 和 埃德加 .
在她哥哥和埃德加的护送下。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [fetʃt] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] [dʌsk] ,
They were to have fetched her before dusk ,
他们 是 到 有 已获取 她 前 黄昏 ,
他们本应在黄昏前把她接走。

[bʌt; bət] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ['rɪtʃəd] - [hɪm'self] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] .
but early in the afternoon Richard Gaiton himself brought her back .
但 早期的 在 这 下午 理查德 - 他自己 带来 她 后退 .
但当天下午早些时候，理查德 盖顿亲自把她带了回来。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [bæk] [soʊ] ['ɜ:rlɪ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [deɪm] ['ægəθə] ,
" I am sorry to bring your daughter back so early , " he said to Dame Agatha ,
" 我 是 对不起 到 带来 你的 女儿 后退 所以 早期的 , " 他 说 到 贵妇人 阿加莎 ,
" 很抱歉这么早就把你女儿送回来 , " 他对阿加莎夫人说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [nu:z] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:rnd] [bæk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" but I had news that after the king turned back this morning ,
" 但 我 有 消息 那 后 这 国王 转向 后退 这 早晨 ,
" 但我得到消息 , 国王今天早上返回后 ,

[ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [bɪn] [hə'ræŋɪŋ] [ðem; ðəm] ,
the leaders of the rebels have been haranguing them ,
这 领导人 的 这 叛军 有 到过 长篇大论 他们 ,
" 叛军领导人一直在对他们进行训斥。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['ju:sləs] [tu:; tə][pʊt] ['eni] [trʌst] [ɪn] ['prɒmisɪz] ,
telling them that it was clearly useless to put any trust in promises ,
讲述 他们 那 它 曾是 清楚地 无用 到 放 任何 相信 在 承诺 ,
" 告诉他们 , 相信承诺显然是徒劳的。

[ɔ:r][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [rɪ'dres] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz]
or to hope that redress could be obtained from the king , who was
或者 到 希望 那 纠正 可以 是 获得 从 这 国王 , WHO 曾是
[sə'raʊndɪd] [baɪ]['i:v(ə)] ['kaʊnsələ] ,
surrounded by evil councillors ,
包围 经过 邪恶的 议员们 ,
" 或者寄希望于能从被邪恶大臣包围的国王那里得到补偿。

[ænd; ənd] [ðæt] , [sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [trʌst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
and that , since they would not allow him to trust himself among the people ,
和 那 , 自从 他们 会 不是 允许 他 到 相信 他自己 之中 这 人们 ,
" 而且 , 因为他们不允许他在人民中建立信任 ,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntu:][ðər; ðər] [oʊn] [hændz] .
the people must take the matter into their own hands .
这 人们 必须 拿 这 事情 进入 他们的 自己的 双手 .
" 人民必须自己解决这个问题。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] [lɔ:ŋ] ['ɪnʌf] ; [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [ʃoʊ]
They had remained quiet long enough ; now was the time that they should show
他们 有 剩余 安静的 长的 足够的 ; 现在 曾是 这 时间 那 他们 应该 展示
[ðər; ðər] [streŋθ] .
their strength .
他们的 力量 .
" 他们已经保持沉默足够长的时间了 ; 现在是他们展现实力的时候了。

[ðə; ði] ['ræbl] ['ʌʊtɪd] ['laʊdli] , - [let] [ju: 'es][tu:; tə] ['lʌndən] !
The rabble shouted loudly , ' Let us to London !
这 乌合之众 喊叫 高声 , - 让 我们 到 伦敦 !
" 乌合之众大声喊道 : “ 让我们去伦敦 ! ”

[deθ] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] !
Death to the council !
死亡 到 这 理事会 !
" 议会去死 !

[deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ! -
Death to the rich ! !
死亡 到 这 富有的 ! -
" 富人去死 !

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gæðəd] ['ʌndə] [ðer; ðər] ['lɪdər] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sʌðərk] .
and having gathered under their leaders , they started to march for Southwark .
和 拥有 聚集 在下面 他们的 领导人 , 他们 开始 到 行进 为了 南华克 .

他们聚集在领袖的带领下，开始向南华克进军。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
As there is no saying what may come of the matter ,
作为 那里 是 不 说 什么 可能 来 的 这 事情 ,

由于无法预知此事最终会如何发展，

[mɪ'θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [best] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [bæk] [ə'gen] . "
methought that it were best to bring the young lady back again . "
我的想法 那 它 是 最好的 到 带来 这 年轻的 女士 后退 再次 . "

我认为最好还是把那位小姐带回来。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [derm] ['ægəθə] [sed] ; " - [tɪz] [ɪn'di:d] ['betər] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tə'geðər]
" **I thank you , " Dame Agatha said ; " ' tis indeed better that we should be together**
" 我 感谢 你 , " 贵妇人 阿加莎 说 ; " - 的 的确 更好的 那 我们 应该 是 一起
.
:
.

“谢谢你，”阿加莎·克里斯蒂夫人说，“我们在一起的确更好。”

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [maɪ][bɔ:rd][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ði:z] [neɪvz] ['mɑ:tʃt] [ə'pa:n] ['lʌndən] ,
This morning my lord was saying that if these knaves marched upon London ,
这 早晨 我的 主 曾是 说 那 如果 这些 无赖 行军 之上 伦敦 ,

今天早上，大人说，如果这些恶棍进军伦敦，

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] ['ɪntu:][ðə; ði] ['təʊər] . "
he had decided that we should move into the Tower . "
他 有 决定 那 我们 应该 移动 进入 这 塔 . "

他决定我们应该搬进塔楼。

" [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [best] , ['mædəm] .
" **It were indeed best , madam .**
" 它 是 的确 最好的 , 女士 .

“这的确是最好的选择，夫人。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [wen] [ði:z] ['feləʊz] [bɪ'kʌm] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ] [waɪn]
There is no saying what may happen when these fellows become inflamed with wine
那里 是 不 说 什么 可能 发生 什么时候 这些 伙伴们 变得 发炎的 和 葡萄酒

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] [swi:ts] [ʌv; əv] ['plʌndər] .
and begin to taste the sweets of plunder .
和 开始 到 品尝 这 糖果 的 掠夺 .

谁也说不准这些家伙喝醉酒后，尝到掠夺的甜头，会发生什么事。

[wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [fi:l] [ə'feɪmd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
We ourselves feel ashamed that we are not in a position to march out with
我们 我们自己 感觉 羞愧 那 我们 是 不是 在 一个 位置 到 行进 出去 和

[ðə; ði] ['sɪtɪ] [fɔ:rs] ,
the city force ,
这 城市 力量 ,

我们自己也感到羞愧，因为我们没有能力与城市力量一起游行。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] [ðɪs] ['ræbl] ;
and to maintain the law against this rabble ;
和 到 维持 这 法律 反对 这 乌合之众 ;

并维护法律，以对抗这群乌合之众；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ə] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
but it is clear to us that the majority are on the other side .
但 它 是 清除 到 我们 那 这 多数 是 在 这 其他 边 .

但我们很清楚，大多数人站在另一边。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈhedz] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [geɪn] [raɪts] [ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒɪz]
They have taken into their heads that if these fellows gain rights and privileges
他们 有 已采取 进入 他们的 头部 那 如果 这些 伙伴们 获得 权利 和 特权
[fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
for themselves ,
为了 他们自己 ,

他们认定，如果这些人获得了权利和特权，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][geɪn] [freɪ] [raɪts] .
the city may also gain fresh rights .
这 城市 可能 还 获得 新鲜的 权利 .

该市也可能获得新的权利。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] - [men] , [ðə; ði][ˈkraːftsmən] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əˈprentɪsɪz] [hæv; həv]
Many of the serving - men , the craftsmen , and even the apprentices have
许多 的 这 服务 - 男人 , 这 工匠 , 和 甚至 这 学徒 有
[ˈfrendz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] ,
friends and relations among these people ,
朋友们 和 关系 之中 这些 人们 ,

许多仆人、工匠，甚至学徒，在这些人当中都有朋友和亲戚。

[fɔːr; fər][məʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntɪz] [raʊnd] [ˈlʌndən] .
for most of them belong to the counties round London .
为了 最多 的 他们 属于 到 这 县 圆形的 伦敦 .

因为他们中的大多数都属于伦敦周边郡县。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈbetər] [pleɪst] [huː] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈsɪmpəθaɪz] , [æz; əz][aɪ][maɪˈself][duː] ,
" **There are others better placed who not only sympathize , as I myself do ,**
" 那里 是 其他的 更好的 放置 WHO 不是 仅有的 同情 , 作为 我 我 做 ,
" 还有其他一些更有资格的人，他们不仅像我一样感同身受，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ˈsɜːrfdəm] ,
with the natural desire of the country people to be free from serfdom ,
和 这 自然的 欲望 的 这 国家 人们 到 是 自由的 从 农奴制 ,
鉴于乡村人民渴望摆脱农奴制的自然愿望，

[bʌt; bət] [huː] [ˈfeɪvər] [ðə; ði] [kɔːz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [friː] [tuː; tə]
but who favour the cause because they think that were all the people free to
但 WHO 偏爱 这 原因 因为 他们 思考 那 是 全部 这 人们 自由的 到
[ˈkæri] [ɑːrmz][aɪˈtiː] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈnəʊblz] .
carry arms it would check the power both of the king and nobles .
携带 武器 它 会 查看 这 力量 两个都 的 这 国王 和 贵族 .

但他们支持这一事业，因为他们认为，如果所有人都可以自由携带武器，就能制约国王和贵族的权力。

[soʊ][aɪˈtiː] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [ɪtˈself] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [streɪt] ,
So it comes that the city is divided in itself ; and in this strait ,
所以 它 来 那 这 城市 是 分割 在 本身 ; 和 在 这 海峡 ;

于是，这座城市内部出现了分裂；而在这道鸿沟中，

[wen] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʊ] [ə; eɪ] [frʌnt] [əˈɡenst] [rɪˈbeljən] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə][duː] [ɔːt] .
when all should show a front against rebellion , we are powerless to do aught .
什么时候全部 应该 展示 一个 正面 反对 叛乱 , 我们 是 无力 到 做 零 .

当所有人都应该团结起来反对叛乱时，我们却无能为力。

[ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈræbl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] ,
Even among those who talk the loudest against the rabble , there are many ,
甚至 之中 那些 WHO 讲话 这 最响亮 反对 这 乌合之众 , 那里 是 许多 ,
即使在那些对乌合之众叫嚣得最响亮的人当中，也有许多人.....

[aɪ] [fɪr] , [hu:] [send][ðem; ðəm] ['si:krət] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ker]
I fear , who send them secret encouragement , and this not because they care
我 害怕 , WHO 发送 他们 秘密 鼓励 , 和 这 不是 因为 他们 关心
[ɔ:t] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ,
aught for their grievances ;
零 为了 他们的 不满 ;

我担心那些暗中鼓励他们的人，而这并非因为他们关心他们的冤屈。

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [set] [ə'genst] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] ,
but because the people are set against the Flemings ,
但 因为 这 人们 是 放 反对 这 弗莱明 ,
[bʌt; bət] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [set] [ə'genst] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] ,
但由于民众反对弗莱明人，

[hu:] [ɑ:r; ər] [ɪl] - [laɪkt] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['raɪvlz] [ɪn] [treɪd] ,
who are ill - liked by many of the merchants as being rivals in trade ,
WHO 是 患病的 - 喜欢 经过 许多 的 这 商人 作为 存在 竞争对手 在 贸易 ,
[hu:] [ɑ:r; ər] [ɪl] - [laɪkt] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['raɪvlz] [ɪn] [treɪd] ,
他们因是贸易竞争对手而受到许多商人的厌恶。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][hændz][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] ['di:lɪŋz] ,
and who have in their hands the greater portion of the dealings ,
和 WHO 有 在 他们的 双手 这 更大的 部分 的 这 交易 ,
[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][hændz][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] ['di:lɪŋz] ,
并且掌握着大部分交易的人，

[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['flændərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
both with Flanders and the Low Country ; and indeed ,
两个都 和 弗兰德斯 和 这 低的 国家 ; 和 的确 ,
[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['flændərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
无论是在弗兰德斯还是在低地地区；而且，确实如此，

[ðoʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [wi;; wi][æɪ; ʃəl] ['benɪfɪt] ['greɪtli] [baɪ] [ðɪs] ['fɔ:rən] [treɪd] ,
though I see that in the long run we shall benefit greatly by this foreign trade ,
尽管 我 看 那 在 这 长的 跑步 我们 将 益处 非常 经过 这 外国的 贸易 ,
[ðoʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [wi;; wi][æɪ; ʃəl] ['benɪfɪt] ['greɪtli] [baɪ] [ðɪs] ['fɔ:rən] [treɪd] ,
虽然我认为从长远来看，我们将从对外贸易中受益匪浅，

[aɪ] [kwɑ:t] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] [ɪn]
I quite perceive that the privileges that our king has given to the Flemings in
我 相当 感知 那 这 特权 那 我们的 国王 有 给定 到 这 弗莱明 在
[aɪ] [kwɑ:t] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] [ɪn]
[ɔ:rdər][tu;; tə][wɪn][ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [fræns] ,
order to win their good - will and assistance against France ,
命令 到 赢 他们的 好的 - 将要 和 协助 反对 法国 ,
[aɪ] [kwɑ:t] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] [ɪn]
[ɔ:rdər][tu;; tə][wɪn][ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [fræns] ,
我完全明白，我们的国王给予弗拉芒人的特权是为了赢得他们的好感和支持，以对抗法国。

[du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɔ:z] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][hɑ:rm][tu;; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdərz]
do for the present cause disadvantage and harm to many of the traders
做 为了 这 展示 原因 劣势 和 伤害 到 许多 的 这 交易员
[ʌv; əv] ['lʌndən] . "
of London . "
的 伦敦 : "
[du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɔ:z] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][hɑ:rm][tu;; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdərz]
[ʌv; əv] ['lʌndən] . "
[du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɔ:z] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][hɑ:rm][tu;; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdərz]
[ʌv; əv] ['lʌndən] . "

目前这样做会对伦敦的许多商人造成不利影响和损害。

" - [tɪz] [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [taɪm] , " [deɪm] ['ægəθə] [sed] ,
" ' **Tis a troubled time , " Dame Agatha said** ,
" - 的 一个 麻烦 时间 , " 贵妇人 阿加莎 说 ,
[tɪz] [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [taɪm] , [deɪm] ['ægəθə] [sed] ,
" ' **Tis a troubled time , " Dame Agatha said** ,
" - 的 一个 麻烦 时间 , " 贵妇人 阿加莎 说 ,
[tɪz] [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [taɪm] , [deɪm] ['ægəθə] [sed] ,
“这是一个动荡的时期，”阿加莎·克里斯蒂夫人说道。

" [ænd; ənd] - [tɪz][hɑ:rd][tu;; tə] [si:] [wʌt] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
" **and ' tis hard to see what is for the best** .
" 和 - 的 难的 到 看 什么 是 为了 这 最好的 .
[ænd; ənd] - [tɪz][hɑ:rd][tu;; tə] [si:] [wʌt] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
" **and ' tis hard to see what is for the best** .
" 和 - 的 难的 到 看 什么 是 为了 这 最好的 .
[ænd; ənd] - [tɪz][hɑ:rd][tu;; tə] [si:] [wʌt] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
“很难看出什么才是最好的。”

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ə'ʃrədli] [wi;; wi][æɪ; ʃəl][bi;; bi] [seɪf] . "
However , in the Tower assuredly we shall be safe . "
然而 , 在 这 塔 当然 我们 将 是 安全的 . "
[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ə'ʃrədli] [wi;; wi][æɪ; ʃəl][bi;; bi] [seɪf] . "
[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ə'ʃrədli] [wi;; wi][æɪ; ʃəl][bi;; bi] [seɪf] . "
然而，在塔内我们肯定是安全的。

" [aɪ][hʊp][soʊ] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] , ['ɡreɪvli] .

" I hope so , " the merchant said , gravely .
" 我 希望 所以 , " 这 商人 说 , 严重地 .

“但愿如此,”商人严肃地说。

" ['ʃʊrli] [ju:; jʊ] ['kæna:t] [daʊt] [aɪ 'ti:] , ['mæstər] - ?

" Surely you cannot doubt it , Master Gaiton ?
" 一定 你 不能 怀疑 它 , 掌握 - ?

“盖顿大师, 您肯定不会对此有所怀疑吧? ”

" [deɪm] ['æɡəθə] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] .

" Dame Agatha said in surprise .
" 贵妇人 阿加莎 说 在 惊喜 .

阿加莎·克里斯蒂夫人惊讶地说。

" [aɪ] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] ['ræbl] [ɑ:r; ər]['oʊpənli] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ænd; ænd] ['ɑ:rtʃərz]

" I hear that the rabble are openly saying that the men - at - arms and archers
" 我 听到 那 这 乌合之众 是 公然 说 那 这 男人 - 在 - 武器 和 弓箭手
[wɪl] [nɑ:t][ækt] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .

will not act against them .
将要 不是 行为 反对 他们 .

“我听说那些乌合之众公开宣称, 士兵和弓箭手不会对他们采取行动。”

[aɪ 'ti:] ['meɪbi] [bʌt; bət] ['empti] [boʊstɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] .

It maybe but empty boasting , but there may be something in it .
它 或许 但 空的 吹嘘 , 但 那里 可能 是 某物 在 它 .

这或许只是空洞的吹嘘, 但也可能包含一些道理。

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər]['ɔ:lmʊst][ɔ:l] [ɪn'ɪstɪd] [frʌm; frəm] [kent] , ['sʌsɪks] , ['esɪks] , [ænd; ænd] ['hɑ:tfəd] ,

The men are almost all enlisted from Kent , Sussex , Essex , and Hertford ,
这 男人 是 几乎 全部 入伍 从 肯特 , 苏塞克斯 , 埃塞克斯 , 和 赫特福德 ,

这些士兵几乎全部来自肯特郡、苏塞克斯郡、埃塞克斯郡和赫特福德郡。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [sɔ:r] [dɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z]

and I have heard report that there is sore discontent among them because
和 我 有 听到 报告 那 那里 是 疮 不满 之中 他们 因为

[ðer; ðər] [peɪ] [ɪz] ['ɡreɪtli] [ɪn] [ə'rɪr] ,

their pay is greatly in arrear ,
他们的 支付 是 非常 在 欠款 ,

我听说他们非常不满, 因为他们的工资被严重拖欠。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'strævəɡəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .

owing to the extravagance of the Court .
欠款 到 这 奢侈 的 这 法庭 .

由于法院的铺张浪费。

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [wel] , [pər'hæps] , [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['men(ə)n] [ðɪs] [tu:; tə][sɜ:r][rælf; reɪf] , [ænd; ænd] ,

It were well , perhaps , that you should mention this to Sir Ralph , and ,
它 是 出色地 , 也许 , 那 你 应该 提到 这 到 先生 拉尔夫 , 和 ,

或许你应该把这件事告诉拉尔夫爵士, 而且

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membər] , ['mædəm] , [ðæt][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ] [haʊs] [stændz] ,

above all , I pray you to remember , madam , that so long as my house stands ,
多于 全部 , 我 祈祷 你 到 记住 , 女士 , 那 所以 长的 作为 我的 房子 站立 ,

最重要的是, 夫人, 我恳请您记住, 只要我的房子还在,

[soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]['refju:dʒ][tu:; tə] [wɪt] [ju:; jʊ][ænd; ænd] [jɔ:rz] [meɪ] [brɪ'teɪk] [jɔ:r'selvz]

so long will it be a refuge to which you and yours may betake yourselves
所以 长的 将要 它 是 一个 避难所 到 哪个 你 和 你的 可能 带 你们自己

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [hɪr] .

in case of danger here .
在 案件 的 危险 这里 .

只要这里能成为你和你的家人在遇到危险时可以前往的避难所, 它就一直存在。

[aɪ] [seɪ] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['seɪfər] [ðæn; ðən] ['els,wer] .
I say not that it is safer than elsewhere ,
我 说 不是 那 它 是 更安全 比 别处 ,
我并不是说这里比其他地方更安全，

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['seɪɪŋ] [ə'genst] [hu:m] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræbl] [meɪ] [bi:; bi] [də'rektɪd] .
for there is no saying against whom the rage of the rabble may be directed .
为了 那里 是 不 说 反对 谁 这 愤怒 的 这 乌合之众 可能 是 指导 .
因为无法确定民众的愤怒应该指向谁。

" [sɜ:r] [rælf; reɪf] [keɪm] [hoʊm] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
" Sir Ralph came home late in the afternoon .
" 先生 拉尔夫 来了 家 晚的 在 这 下午 .
拉尔夫爵士下午很晚才回家。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['glu:mi] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .
He was gloomy and depressed .
他 曾是 阴沉 和 郁闷 .
他情绪低落，郁郁寡欢。

" [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['gʊoʊɪŋ] [bʌt; bət] ['bædli] , [waɪf] , " [hi:; hi] [sed] .
" Things are going but badly , wife , " he said .
" 事物 是 去 但 糟糕 , 妻子 , " 他 说 .
“老婆，事情进展得很糟糕，”他说。

" ['verɪli] , [wɜ:r; wər] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['du:ti] [aɪ] [oʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Verily , were it not for the duty I owe to the king ,
" 确实 , 是 它 不是 为了 这 责任 我 欠 到 这 国王 ,
“若非我负有对国王的职责，

[wi:; wi] [wʊd] [teɪk] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [raɪd] [tu:; tə] ['kɪŋstən] ,
we would take horse and ride to Kingston ,
我们 会 拿 马 和 骑 到 金斯顿 ,
我们会骑马去金斯顿。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rni] [raʊnd] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ði:z] ['feləʊz] ,
and there cross the river and journey round so as to avoid these fellows ,
和 那里 叉 这 河 和 旅行 圆形的 所以 作为 到 避免 这些 伙伴们 ,
然后过河，绕道而行，避开这些人。

[ænd; ənd] [get] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
and get to our home and wait there and see what comes of this ,
和 得到 到 我们的 家 和 等待 那里 和 看 什么 来 的 这 ,
然后回到家，在那儿等着看事情会如何发展。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tæk] [ju: 'es] , [faɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] .
and should they attack us , fight to the end .
和 应该 他们 攻击 我们 , 斗争 到 这 结尾 .
如果他们攻击我们，我们就战斗到最后一刻。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ɔ:l] [hæv; həv] [b:st] [ðer; ðər] ['hedz] — [wʌn] ['gɪvz] [wʌn] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌn] ['gɪvz] [ə'hʌðər] .
It seems to me that all have lost their heads — one gives one counsel , and
它 似乎 到 我 那 全部 有 丢失的 他们的 头部 — — 给予 — 法律顾问 , 和
one gives another .
— 给予 其他 .
在我看来，他们都失去了理智——一个人给这个建议，另一个人又给那个建议。

[ˈnevər] [dɪd] [aɪ] [si:] [sʌt] [feɪnt] ['hɑ:rts] .
Never did I see such faint hearts .
绝不 做过 我 看 这样的 头晕的 心 .
我从未见过如此胆小的人。

[ðə; ði][ɔ:rd] ['meɪər] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

The lord mayor has been with the king .
这 主 市长 有 到过 和 这 国王 .

市长一直陪同国王。

[hi:; hi] [spi:ks] ['breɪvli] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz]

He speaks bravely as far as he himself and the better class of citizens
他 说话 勇敢地 作为 远的 作为 他 他自己 和 这 更好的 班级 的 公民

[ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

are concerned ,
是 担心的 ,

就他自己和上层阶级公民而言，他的发言是勇敢的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][,oʊvər'boʊ:rn; ,oʊvər'boʊərn][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mənəlti] ,

but they are overborne by the commonalty ,
但 他们 是 压倒 经过 这 共同性 ,

但他们被平民百姓压倒了。

[hu:] ['feɪvər] [ðə; ði] ['ræbl] ['pɑ:rtli][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hoʊp][tu:; tə][geɪn][baɪ][ðə; ði][dis'ɔ:rdər] ,

who favour the rabble partly because they hope to gain by the disorder ,
WHO 偏爱 这 乌合之众 部分 因为 他们 希望 到 获得 经过 这 紊乱 ,

有些人偏袒乌合之众，部分原因是他们希望从混乱中获利。

[ænd; ənd][pɑ:rtli][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sleɪ] [ɔ:l][ðə; ði]

and partly because the leaders of the rabble declare that they will slay all the
和 部分 因为 这 领导人 的 这 乌合之众 宣布 那 他们 将要 杀戮 全部 这

['kaʊns(ə)l] ,

council ,
理事会 ,

部分原因是暴民领袖宣称他们要杀光所有议员。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] , [ə'genst] [hu:m] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

and , above all , the Duke of Lancaster , against whom many in the city ,
和 , 多于 全部 , 这 公爵 的 兰开斯特 , 反对 谁 许多 在 这 城市 ,

尤其是兰开斯特公爵，城里许多人都反对他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [hæv; həv][ə; eɪ] [di:p] [grʌdʒ] . "

as well as in the country , have a deep grudge . "
作为 出色地 作为 在 这 国家 , 有 一个 深的 怨恨 . "

不仅在国内，而且在国内，也怀有深深的怨恨。

" [wʌt] ['kaʊns(ə)l][dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] , ['hʌzbənd] ? "

" What counsel did you give , husband ? "
" 什么 法律顾问 做过 你 给 , 丈夫 ? "

“你给了丈夫什么建议？ ”

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [em'i:][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz]

" I asked the king to give me the command of half the men - at - arms
" 我 问 这 国王 到 给 我 这 命令 的 一半 这 男人 - 在 - 武器

[ænd; ənd] ['ɑ:rtʃəz] ,

and archers ,
和 弓箭手 ,

“我请求国王让我指挥一半的步兵和弓箭手，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [mɑ:rtʃ] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'krɔ:s] ['lʌndən] [brɪdʒ] , [klaʊz][ðə; ði]

and that I would march them through the city across London Bridge , close the
和 那 我 会 行进 他们 通过 这 城市 穿过 伦敦 桥 , 关闭 这

[geɪts] [ðer; ðər] ,

gates there ,
大门 那里 ,

我会押着他们穿过伦敦桥，穿过市区，然后关闭城门。

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ə'laɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ræbl] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
and defend them alike against the rabble on the farther side and that of
和 保卫 他们 同样 反对 这 乌合之众 在 这 更远 边 和 那 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [help] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['gæðəd]
the city until help could be gathered .
这 城市 直到 帮助 可以 是 聚集
并保护他们免受远处的暴民和城内暴民的攻击，直到召集到援军。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] ,
The king himself was willing that this should be so ,
这 国王 他自己 曾是 愿意的 那 这 应该 是 所以 ,
国王本人也乐见其成。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [sed] [ðæt] [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə][du:] [ðɪs] , [ðə; ði] ['gæðərɪŋz] [frʌm; frəm] ['esɪks] ,
but the council said that were I to do this , the gatherings from Essex ,
但 这 理事会 说 那 是 我 到 做 这 , 这 聚会 从 埃塞克斯 ,
但委员会表示，如果我这样做，来自埃塞克斯的集会，

['haʊtə-d] , ['sʌfɔk] , [ænd; ənd] ['keɪmbɪdʒ] [wʊd] [mɑ:rtɪ] ['hɪðər] [ænd; ənd][bi:; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]
Hertford , Suffolk , and Cambridge would march hither and be joined by the
赫特福德 , 萨福克 , 和 剑桥 会 行进 这里 和 是 加入 经过 这
['ræbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
rabble of the city ,
乌合之众 的 这 城市 ,
赫特福德、萨福克和剑桥的人们会向这里进发，并与城里的乌合之众汇合。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'tæk] [ðə; ði] ['taʊər] ,
and so attack the Tower ,
和 所以 攻击 这 塔 ,
于是便开始进攻高塔。

['bi:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['fjʊəriəs] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [di:m] [ə; eɪ] [bri:tɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz]
being all the more furious at what they would deem a breach of their privileges
存在 全部 这 更多的 狂怒 在 什么 他们 会 认为 一个 违反 的 他们的 特权
[baɪ][maɪ] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] ;
by my taking possession of the gates ;
经过 我的 采取 拥有 的 这 大门 ;
他们因为我占领大门而认为这是对他们特权的侵犯，因此更加愤怒；

[ænd; ənd][soʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
and so nothing was done .
和 所以 没有什么 曾是 完毕 .
所以什么也没做。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ?
Have you looked out of the windows across the river ?
有 你 看起来 出去 的 这 视窗 穿过 这 河 ?
你有没有从窗户往河对岸看过？

[ɪf] [nɑ:t] , [du:] [soʊ] .
If not , do so .
如果 不是 , 做 所以 .
如果还没有，那就去做。

" ['leɪdi] ['æɡəθə] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] .
" **Lady Agatha crossed the room and gazed out** .
" 女士 阿加莎 交叉 这 房间 和 凝视 出去 .
阿加莎夫人穿过房间，凝视着窗外。

" [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][ɪn][æn; ən] [ˈʌprɔːr] , [ˈfɑːðər] ; [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːps] [hæv; həv] [kloʊzd] .
" The city is in an uproar , father ; most of the shops have closed .
" 这 城市 是 在 一个 骚动 , 父亲 ; 最多 的 这 商店 有 关闭 .
“父亲，这座城市一片混乱；大部分商店都关门了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gæðərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
There are gatherings in the streets ,
那里 是 聚会 在 这 街道 ,
街上有集会，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][bɔːrd] [ˈmeɪər] [ænd; ənd][ˈrɑːbərt] - [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər]
and though the lord mayor and Robert Gaiton and many of the better
和 尽管 这 主 市长 和 罗伯特 - 和 许多 的 这 更好的
[klæs] [hæv; həv] [bɪn] [həˈræŋɪŋ] [ðem; ðəm] ,
class have been haranguing them ,
班级 有 到过 长篇大论 他们 ,
尽管市长、罗伯特·盖顿以及许多上流社会人士一直在对他们进行抨击，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
they refuse to disperse to their homes .
他们 拒绝 到 分散 到 他们的 房屋 .
他们拒绝返回家中。

[ˈrɑːbərt] - [tʊk] [juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] , [wer] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wɜːrʃɪpfl]
Robert Gaiton took us into the Guildhall , where many of the most worshipful
罗伯特 - 采取 我们 进入 这 市政厅 , 在哪里 许多 的 这 最多 崇拜的
[ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [əˈsembld] ,
citizens were assembled ,
公民 是 组装 ,
罗伯特·盖顿带我们走进市政厅，那里聚集着许多最虔诚的市民。

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɔːrs]
discussing the matter and what is to be done , but they have no force
讨论 这 事情 和 什么 是 到 是 完毕 , 但 他们 有 不 力量
[æt; ət][ðer; ðər] [kəˈmænd] .
at their command .
在 他们的 命令 .
他们讨论此事以及应该采取的措施，但他们没有武力可以调动。

[ðə; ði] ['flemɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [ɡreɪt] [fɪr] .
The Flemings are in great fear .
这 弗莱明 是 在 伟大的 害怕 .
弗莱明人非常害怕。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪˈteɪkən] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [wer] [ðeɪ] [hoʊp] [ðæt][ðer; ðər]
Some have betaken themselves to the churches , where they hope that their
一些 有 被带走 他们自己 到 这 教堂 , 在哪里 他们 希望 那 他们的
[laɪvz; lɪvz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈspektrɪd] ,
lives may be respected ,
生活 可能 是 受人尊敬 ,
有些人选择去教堂，希望在那里他们的生命能够得到尊重。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] , [æz; əz][əɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈeni] [ɡʊd] [ˈwɔːrənt] ; [fɔːr; fər] ,
but without , as it seems to me , any good warrant ; for ,
但 没有 , 作为 它 似乎 到 我 , 任何 好的 保证 ; 为了 ,
但依我看来，这并没有任何充分的理由；因为，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈræbl] [æt; ət] [ˈkæntərˌberi] [dɪd][nɑːt] [rɪˈspekt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,
as the rabble at Canterbury did not respect even the cathedral ,
作为 这 乌合之众 在 坎特伯雷 做过 不是 尊重 甚至 这 大教堂 ,
坎特伯雷的乌合之众甚至连大教堂都不尊重。

[ˈaɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld] [tʃɜːrtʃɪz] [hɪr] [æz; əz] [ˈsæŋktʃuəri] .
it is not likely that they will hold churches here as sanctuary .
它 是 不是 可能 那 他们 将要 抓住 教堂 这里 作为 避难所 .

他们不太可能将这里的教堂作为避难所。

[ˈrɑːbərt] - [ədˈvaɪzd] [juː ˈes] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [nɑːt]
Robert Gaiton advised us that if we entered the city to - tomorrow we should not
罗伯特 - 建议 我们 那 如果 我们 进入 这 城市 到 - 明天 我们 应该 不是
[ʃoʊ] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [əˈpærəl] ,
show ourselves in our present apparel ,
展示 我们自己 在 我们的 展示 服饰 ,

罗伯特·盖顿建议我们，如果明天进城，不要穿着现在的衣服示人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈræbl] [ˈentər] ,
for he says that if the rabble enter ,
为了 他 说道 那 如果 这 乌合之众 进入 ,

因为他说，如果乌合之众进来，

[ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] [faʊl] [ʌv; əv] [ˈeni] [huːz] [ˈdresɪz] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
they may fall foul of any whose dresses would show them to belong to the
他们 可能 落下 犯规 的 任何 谁 连衣裙 会 展示 他们 到 属于 到 这
[kɔːrt] ,
Court ,
法庭 ,

他们可能会得罪任何穿着打扮表明自己是宫廷成员的人。

[ænd; ænd][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] [tuː] [ˈsoʊbər] [ˈsɪtɪzn] [ˈsuːts] ,
and he has given us two sober citizen suits ,
和 他 有 给定 我们 二 清醒 公民 西装 ,

他给我们提供了两份措辞严谨的公民诉讼案，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌmoʊləˈsteɪʃn]
in which he said we should be able to move about without fear of molestation
在 哪个 他 说 我们 应该 是 有能力的 到 移动 关于 没有 害怕 的 性骚扰
." " " " " "

他表示，我们应该能够自由行动而不必担心受到骚扰。

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [pæs] , [ɪnˈdiːd] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [ˈɡrʌmbld] ,
" **Things have come to a nice pass , indeed , Sir Ralph grumbled** ,
" 事物 有 来 到 一个 好的 经过 , 的确 , " 先生 拉尔夫 咕哝 ,

“事情确实发展到了相当不错的阶段，”拉尔夫爵士抱怨道。

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ˈkænɑːt] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] [ɪn][ðə; ði] [ˈstriːts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
" **when the son of a knight cannot walk with safety in the streets of London** .
" 什么时候 这 儿子 的 一个 骑士 不能 走 和 安全 在 这 街道 的 伦敦 .

“当一位骑士的儿子都无法安全地走在伦敦的街道上时。”

[stiːl] , - [ɪz] [ˈdaʊtləs] [raɪt] . "
Still , Gaiton is doubtless right . "
仍然 , - 是 毫无疑问 正确的 . "

不过，盖顿的说法无疑是正确的。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈfɔːrli] , [sɜːr][rælf; reɪf] ?
" **You will not let the boys enter the city surely , Sir Ralph ?**
" 你 将要 不是 让 这 男孩们 进入 这 城市 一定 , 先生 拉尔夫 ?

“您肯定不会让这些男孩进城吧，拉尔夫爵士？ ”

" [deɪm] [ˈæɡəθə] [sed] , [ˈæŋkʃəsli] .
" **Dame Agatha said , anxiously** .
" 贵妇人 阿加莎 说 , 焦虑地 .

“阿加莎夫人焦急地说。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [deɪm] .
" **I do not say so , dame .**
" 我 做 不是 说 所以 , 贵妇人 .

“我可没这么说，女士。”

[ðə; ði] [lædz] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈsoʊldʒərz] ,
The lads are going to be soldiers ,
这 小伙子们 是 去 到 是 士兵 ,

这些小伙子们将来都要当兵。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [juːst] [tuː; tə] [siːnz] [ʌv; əv][ˈtuːmʌlt] .
and it were well that they became used to scenes of tumult .
和 它 是 出色地 那 他们 成为 用过的 到 场景 的 骚乱 .

他们习惯了混乱的场面，这真是件好事。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [meɪ] [brɪŋ] [juː ˈes] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][ðæt] [meɪ] [help] [juː ˈes] .
Moreover , they may bring us news of what is doing there that may help us .
而且 , 他们 可能 带来 我们 消息 的 什么 是 正在做 那里 那 可能 帮助 我们 .

此外，他们可能会给我们带来那里正在发生的事情的消息，这可能对我们有所帮助。

[aɪ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌʊər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ænd] [ˈælin] .
I have obtained the use of a chamber in the Tower for you and Aline .
我 有 获得 这 使用 的 一个 房间 在 这 塔 为了 你 和 艾琳 .

我已经为你和艾琳争取到了塔楼里的一间房间。

[maɪ] [pleɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [saɪd] ;
My place , of course , will be by the king's side ;
我的 地方 , 的 课程 , 将要 是 经过 这 国王的 边 ;

我的位置当然是在国王身边；

[ænd; ænd] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [brɪŋ] [juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
and maybe the reports that the boys will bring us of the doings in the city
和 或许 这 报告 那 这 男孩们 将要 带来 我们 的 这 行为 在 这 城市

[meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)] .
may be useful .
可能 是 有用 .

或许这些男孩带回来的关于城里发生的事情的报告会很 有用。

[ɪz][,aɪ ˈtiː][jʊr; jər] [wɪl] , [lædz] , [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ? "
Is it your wish , lads , to go into the city ? "
是 它 你的 希望 , 小伙子们 , 到 去 进入 这 城市 ? "

你们这些小伙子，想进城吗？

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pərˈmɪ(ə)n] , [sɜːr] , [wiː; wi] [wʊd] [ˈglædli] [duː][soʊ] .
" **With your permission , sir , we would gladly do so .**
" 和 你的 允许 , 先生 , 我们 会 乐意 做 所以 .

“如果您允许，先生，我们很乐意这样做。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ænd] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə] [lɜːrn] . "
There will be much to see , and , it may be , to learn . "
那里 将要 是 很多 到 看 , 和 , 它 可能 是 , 到 学习 . "

那里有很多东西可看，也可能有很多东西可学。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] .
" **That is so .**
" 那 是 所以 .

确实如此。

[ə'blaʋ] [ɔ:l] , [teɪk] [tu:; tə] [hɑ:rt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [grænt] [ɔ:t] [tu:; tə] [fɔ:rs]
Above all , take to heart the lesson that it is dangerous to grant aught to force
多于 全部 , 拿 到 心 这 课 那 它 是 危险的 到 授予 零 到 力量
;
;
;

最重要的是，要牢记一点：用武力解决任何事情都是危险的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ræbl] [bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] , ['i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] ,
and that if the rabble be suffered to become , even for an hour ,
和 那 如果 这 乌合之众 是 遭受 到 变得 , 甚至 为了 一个 小时 ,
即使允许乌合之众哪怕只存在一个小时，
[ðə; ði] ['mæstərz] , [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [bɪ'klʌm] [æz; əz] [waɪld] [bi:sts] .
the masters , they will soon become as wild beasts .
这 大师 , 他们 将要 很快 变得 作为 荒野 野兽 .

这些主人，很快就会变成野兽。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] [wer'evər] , [baɪ] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv]
It was so in France , and it will be so wherever , by the weakness of
它 曾是 所以 在 法国 , 和 它 将要 是 所以 无论 , 经过 这 弱点 的
[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] ,
the authorities ,
这 当局 ,

法国的情况就是如此，而且由于当局的软弱，这种情况在任何地方都会发生。

[ðə; ði] [mɔ:b] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [reɪz] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [tu:; tə] [di:m] [ɪt'self] ['mæstər] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
the mob is allowed to raise its head and to deem itself master of everything .
这 暴民 是 允许 到 增加 它是 头 和 到 认为 本身 掌握 的 一切 .

暴民可以昂首挺胸，自诩为一切的主宰。

[ɔ:l] [ðɪs] ['i:v(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv]
All this evil has been brought about by the cowardice of the garrison of
全部 这 邪恶的 有 到过 带来 关于 经过 这 怯懦 的 这 驻军 的
['rɑ:tʃɪstər] ['kæs(ə)] .
Rochester Castle .
罗切斯特 城堡 .

这一切罪恶都是罗切斯特城堡守军的懦弱造成的。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðer; ðər] ['du:ti] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [wi:ks]
Had they done their duty they could have defended the place for weeks
有 他们 完毕 他们的 责任 他们 可以 有 辩护 这 地方 为了 周
[ə'genst] [ðoʊz] [neɪvz] ,
against those knaves ,
反对 那些 无赖 ,

如果他们尽职尽责，他们本可以守住那里好几个星期，抵御那些恶棍。

['i:v(ə)n] [ɪf] [nɔ:t] [strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sællaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]
even if not strong enough to have sallied out and defeated them in the
甚至 如果 不是 强的 足够的 到 有 突袭 出去 和 战败 他们 在 这
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

即使实力不足以冲出去在正面击败他们，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feləʊz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn'spaɪəd] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ] ['terər] ; [ænd; ənd] [ɪn] [feɪθ] ,
but the fellows seem to have inspired everyone with terror ; and in faith ,
但 这 伙伴们 似乎 到 有 灵感 每个人 和 恐怖 ; 和 在 信仰 ,
[wət'evər] [brɪ'fɔ:lz] ,
whatever befalls ,
任何 发生 ,

但这些人似乎让每个人都感到恐惧；而且，无论发生什么，我都坚信这一点。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈmeɪnli] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈaʊtbreɪk] [hæv; həv]
it will be mainly the fault of those who should at the first outbreak have
它 将要 是 主要 这 过错 的 那些 WHO 应该 在 这 第一的 暴发 有
[ˈgæðərd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [əˈgenst] [ðɪs] [ʌnˈɑːrmd] [ˈræbl] ,
gathered themselves together to make a stand against this unarmed rabble ,
聚集 他们自己 一起 到 制作 一个 站立 反对 这 徒手 乌合之众 ;
这主要应归咎于那些在疫情爆发之初就应该团结起来对抗这群手无寸铁的乌合之众的人。

[fɔːr; fər] [aɪˈti:] [maɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .
for it might at that time have been crushed by a single charge .
为了 它 可能 在 那 时间 有 到过 碎 经过 一个 单身的 收费 .
因为当时它可能已经被一次爆炸摧毁了。

" [aɪ] [teɪk] [bleɪm] [tuː; tə] [maɪˈself] [naʊ] , [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsʌməniŋ] [juː; jʊ] [ˈhɪðər] ,
" **I take blame to myself now , that instead of summoning you hither** ,
" 我 拿 责备 到 我 现在 , 那 反而 的 召唤 你 这里 ,
“现在我把责任都归咎于自己，因为我没有把你召唤到这里，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈheɪs(ə)n] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [æt; ət] [ˈdɑːrtfərd] ,
I did not hasten home as soon as I heard of the doings at Dartford ,
我 做过 不是 趋 家 作为 很快 作为 我 听到 的 这 行为 在 达特福德 ,
我一听到达特福德发生的事情，并没有立刻赶回家。

[gæðər] [ə; eɪ] [skoːr] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈneɪbərz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [rɪˈteɪnəz] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)l] [tuː; tə]
gather a score of my neighbours with their retainers , and give battle to
收集 一个 分数 的 我的 邻居 和 他们的 预付金 , 和 给 战斗 到
[ðə; ði] [maːb] .
the mob .
这 暴民 .

召集二十名邻居及其随从，与暴徒决一死战。
[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [geɪnd]
There were comparatively few at that time , and they had not gained
那里 是 比较 很少 在 那 时间 , 和 他们 有 不是 获得
[ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðəmˈselvz] .
confidence in themselves .
信心 在 他们自己 .

当时人数相对较少，而且他们对自己缺乏信心。
[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [diːmd] [ðem; ðəm] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
And even if we had deemed them too strong to attack in the field ,
和 甚至 如果 我们 有 被认为 他们 也 强的 到 攻击 在 这 场地 ,
即使我们认为他们在球场上实力太强，无法发起进攻，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [θroʊn] [ɑːrˈselvz] [ˈɪntuː] [ˈrɑːtʃɪstər] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [tuː; tə] [hoʊld]
we might have thrown ourselves into Rochester and aided the garrison to hold
我们 可能 有 抛掷 我们自己 进入 罗切斯特 和 协助 这 驻军 到 抓住
[ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] .
the castle .
这 城堡 .

我们本可以投入罗切斯特的战斗，帮助守军守住城堡。
[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈtrʌblz] [ɪn] [ˈflændərz] ,
I have seen troubles in Flanders ,
我 有 已见 麻烦 在 弗兰德斯 ,
我曾目睹弗兰德斯 的动乱，

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɜ:rnt] [həʊ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ðə; ði][mɑ:b] [meɪ] [bɪˈkʌm] [wen] [aɪˈti:][hæz; həz][wʌns]
and have learnt how formidable the mob may become when it has once
和 有 学会了 如何 强大 这 暴民 可能 变得 什么时候 它 有 一次
[ˈteɪstɪd] [blʌd] ;
tasted blood ;
尝过 血 ;

他们已经了解到，暴民一旦尝到血腥味，就会变得多么可怕；

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ] [lɜ:rn] [ðæt] ,
and it is well that you should both learn that ,
和 它 是 出色地 那 你 应该 两个都 学习 那 ,
你们俩都应该明白这一点。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənəlti] [hæv; həv][dʒʌst] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [kəmˈpleɪnt] ,
even when the commonalty have just grounds for complaint ,
甚至 什么时候 这 共同性 有 只是 理由 为了 抱怨 ,
即使民众有正当的理由抱怨，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [baɪ] [ɑ:rmɪd]
they must not be allowed to threaten the security of the realm by armed
他们 必须 不是 是 允许 到 威胁 这 安全 的 这 领域 经过 武装
[rɪˈbeljən] .
rebellion .
叛乱 .

绝不能允许他们以武装叛乱威胁国家安全。

" [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [wɜ:r; wər] [hɪr] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] ,
" **Would that the Black Prince were here instead of the Boy King ,**
" 会 那 这 黑色的 王子 是 这里 反而 的 这 男生 国王 ,
“但愿黑太子在这里，而不是少年国王。”

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈmeʒərz] [ˈteɪkən] .
we should then have very different measures taken .
我们 应该 然后 有 非常 不同的 措施 已采取 .
那么我们就应该采取截然不同的措施。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] ,
Even if the king's mother had spirit and courage ,
甚至 如果 这 国王的 母亲 有 精神 和 勇气 ,
即使国王的母亲有胆识和勇气，

[ðə; ði] [ˈkaʊnsəlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [hu:] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ˌoʊvərˈbɔ:rn; ˌoʊvərˈboʊrn] ;
the counsels of those men who surround the king would be overborne ;
这 律师 的 那些 男人 WHO 环绕 这 国王 会 是 压倒 ;
[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈlɑ:rmɪd] ,
but she was so alarmed ,
但 她 曾是 所以 惊慌 ,
国王身边那些人的谋略会被她驳斥；但她却如此惊恐，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wel] [maɪt] [bi:; bi] , [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈræbl] [ɑ:n] [ˈblækˌhi:θ] ,
as she well might be , at her meeting with the rabble on Blackheath ,
作为 她 出色地 可能 是 , 在 她 会议 和 这 乌合之众 在 布莱克希思 ,
她很可能就是这样，在布莱克希思与乌合之众会面时，

[ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʃi:; ʃi][wʌns][hæd; həd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][kwɑ:t] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
that the spirit she once had seems to have quite departed ,
那 这 精神 她 一次 有 似乎 到 有 相当 已离开 ,
她曾经拥有的那种精神似乎已经完全消失了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ɔ:l] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [gɪˈrɑ:ntrɪŋ] [ðəm; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] .
and she is all in favour of granting them what they will .
和 她 是 全部 在 偏爱 的 授予 他们 什么 他们 将要 .
她完全赞成满足他们的愿望。

" [ˈleɪtər][ɑ:n][sɜ:r][rælf; reɪf] [ə'gen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [ˈʃɔ:rtli] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **Later on Sir Ralph again went to the Tower and shortly returned .**
" 之后 在 先生 拉尔夫 再次 去 到 这 塔 和 不久 返回 .
“后来，拉尔夫爵士再次前往伦敦塔，不久便返回了。”

" [pʊt][ɑ:n][jʊr; jər] [kloʊk] [ænd; ənd] [hʊdz] [æt; ət][wʌns] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Put on your cloaks and hoods at once ,** " **he said to his wife .**
" 放 在 你的 斗篷 和 引擎盖 在 一次 , " 他 说 到 他的 妻子 .
“你们立刻披上斗篷，戴上兜帽，”他对妻子说。

" [ðə; ði] [ˈesɪks] [ænd; ənd] [ˈhɑ:tfə-d] [men][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ: rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
" **The Essex and Hertford men have arrived on the north side of the city**
" 这 埃塞克斯 和 赫特福德 男人 有 到达的 在 这 北 边 的 这 城市
[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
and may be here in the morning ,
和 可能 是 这里 在 这 早晨 ,
“埃塞克斯郡和赫特福德郡的士兵已经抵达城市北部，可能明天早上就能到这里。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðen] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
and it will be then too late to retire to the Tower .
和 它 将要 是 然后 也 晚的 到 退休 到 这 塔 .
到那时，退休去伦敦塔就太晚了。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [aʊər][tu:; tə] [pæk] [ʌp][jʊr; jər] [brɪ'bɔ:ŋɪŋz] .
I will give you a quarter of an hour to pack up your belongings .
我 将要 给 你 一个 四分之一 的 一个 小时 到 盒 向上 你的 财物 .
我会给你十五分钟时间收拾行李。

[ðə; ði] [men] [wɪl] [ˈkæri] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
The men will carry them for you .
这 男人 将要 携带 他们 为了 你 .
男人们会帮你搬。

[æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [bɔɪz] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈseɪfli] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ˈdeɪbreɪk] ,
As to you , boys , you can safely remain here until daybreak ,
作为 到 你 , 男孩们 , 你 能 安全 保持 这里 直到 拂晓 ,
至于你们，孩子们，你们可以安全地待在这里直到天亮。

[ðen] [pʊt][ɑ:n][jʊr; jər] [ˈsɪtɪzn] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [ˈkwaiətli][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
then put on your citizen dresses and make your way quietly into the city ,
然后 放 在 你的 公民 连衣裙 和 制作 你的 方式 悄悄 进入 这 城市 ,
然后换上市民制服，悄悄地进入城市。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [ɑ:r; ər][ˈoʊpən] .
as soon as the gates are open .
作为 很快 作为 这 大门 是 打开 .
大门一打开。

[pʊt][ðem; ðəm][ˈoʊvər][jʊr; jər] [oʊn] [kloʊðz] .
Put them over your own clothes .
放 他们 超过 你的 自己的 衣服 .
把它们套在你自己的衣服外面。

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn] [ˈeni] [stri:t] [freɪ] ;
I charge you to take no part in any street fray ;
我 收费 你 到 拿 不 部分 在 任何 街道 磨损 ;
我命令你们不得参与任何街头斗殴；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,
but if the better class of citizens make a stand ,
但 如果 这 更好的 班级 的 公民 制作 一个 站立 ,
但如果上层阶级公民挺身而出，

[θrɒʊ] [ɔ:f][jɔr; jər] ['sɪtɪzn] [kloʊðz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [straɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ]
throw off your citizen clothes and join them and strike for the king
扔 离开 你的 公民 衣服 和 加入 他们 和 罢工 为了 这 国王
[ænd; ənd] ['kʌntri] ,
and country ,
和 国家 ,

脱下你的平民装束，加入他们，为国王和国家而罢工！

[fɔ:r; fər] [ə'ʃʊədli] ['ɪŋɡlənd] [wʊd] [bi; bi] ['ru:ɪnd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ræbl] [tu; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [wei] .
for assuredly England would be ruined were the rabble to have their way .
为了 当然 英格兰 会 是 毁坏 是 这 乌合之众 到 有 他们的 方式 .
如果暴民得逞，英格兰肯定会被毁掉。

" [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] ['redi] ;
" **In a quarter of an hour the ladies were ready** ;
" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 这 女士们 是 准备好 ;
“一刻钟后，女士们就准备就绪了；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔ:rt] ['su:ts][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ælbərt][ænd; ənd]['edgər][hæd; həd] [bɪn] [pækt] .
and their Court suits and those of Albert and Edgar had been packed .
和 他们的 法庭 西装 和 那些 的 阿尔伯特 和 埃德加 有 到过 包装 .
他们的诉讼文件以及阿尔伯特和埃德加的诉讼文件都已打包完毕。

[ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [və'li:sɪz] , [ænd; ənd] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðem; ðəm] , [sɜ:r][rælf; reɪf]
The men - at - arms took up the valises , and , followed by them , Sir Ralph
这 男人 - 在 - 武器 采取 向上 这 手提箱 , 和 , 随后 经过 他们 , 先生 拉尔夫
, [hɪz; ɪz][waɪf] ,
, **his wife** ,
, 他的 妻子 ,
侍卫们抬起行李箱，随后是拉尔夫爵士和他的妻子。

[ænd; ənd] ['dɔ:tər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['taʊər] .
and daughter made for the Tower .
和 女儿 制成 为了 这 塔 .
女儿前往伦敦塔。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [geɪts] [wʊd] [bi; bi]['oʊpən][ðə; ði] [tu:]
In the morning as soon as they knew that the gates would be open the two
在 这 早晨 作为 很快 作为 他们 知道 那 这 大门 会 是 打开 这 二
[bɔɪz] [ə'taɪərd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['su:ts] ,
boys attired themselves in the citizen suits ,
男孩们 穿着 他们自己 在 这 公民 西装 ,
早上，两个男孩一得知大门会打开，就立刻穿上了市民制服。

[ænd; ənd] , ['bʌklɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][swɔ:dz] , [left][ðə; ði] [haʊs] .
and , buckling on their swords , left the house .
和 , 屈曲 在 他们的 剑 , 左边 这 房子 .
他们佩上长剑，离开了房子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [ɔ: 'redi] [fɪld]
As soon as they entered the city they found that the streets were already filled
作为 很快 作为 他们 进入 这 城市 他们 成立 那 这 街道 是 已经 已填
[wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] .
with people .
和 人们 .
他们一进城就发现街上已经挤满了人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɔ:rpəs] ['krɪsti] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kept] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɑ:lədeɪ] , [ænd; ənd] ,
It was Corpus Christi , at that time kept as a general holiday , and ,
它 曾是 语料库 克里斯蒂 , 在 那 时间 保留 作为 一个 一般的 假期 , 和 ,
那天是圣体节，当时是全国性的节日，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] , ['meni] [wɜ:r; wər] ['fʌkɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][ˈhɑ:lədəɪ][ɪn][ðə; ði]
regardless of the troubles , many were flocking out to enjoy a holiday in the
不管 的 这 麻烦 , 许多 是 集群 出去 到 享受 一个 假期 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

尽管面临种种困难，许多人还是涌向乡村享受假期。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'beɪtɪd] ['weðər] [ðeɪ] [ʊd; əd][fɜ:rst][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] ,
The boys had debated whether they should first go to the merchant's ,
这 男孩们 有 辩论 无论 他们 应该 第一的 去 到 这 商人的 ,
[ˈmɜ:tʃənts] ,
男孩们讨论过是否应该先去商人那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'gri:d] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ɪn][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n]
but they agreed not to do so , as he would probably be in consultation
但 他们 同意 不是 到 做 所以 , 作为 他 会 大概 是 在 咨询
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] ,
with the authorities ,
和 这 当局 ,

但他们同意不这样做，因为他很可能会与当局协商。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['fʊli] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .
and would be fully occupied without having them to attend to .
和 会 是 完全 占领 没有 拥有 他们 到 出席 到 .
[ə'tend] [tu:; tə] .
即使没有他们，他也会忙得不可开交。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ['fɑ:rðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] ['elɪmənt]
As they advanced farther it was easy to see that there was another element
作为 他们 先进的 更远 它 曾是 简单的 到 看 那 那里 曾是 其他 元素
[bɪ'saɪdɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:lədəɪ] - ['meɪkəz] [ə'brɔ:d] .
besides that of the holiday - makers abroad .
除了 那 的 这 假期 - 制造商 国外 .

随着他们继续深入，很容易看出除了出国度假者之外，还有其他因素。

['bændz][ʌv; əv][men] ['kæriŋ] ['hevi] [steɪvz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [swɔ:dz] [æt; ət]
Bands of men carrying heavy staves , and many of them with swords at
乐队 的 男人 携带 重的 杖 , 和 许多 的 他们 和 剑 在
[ðer; ðər] [belts] ,
their belts ,
他们的 腰带 ,

一群群男子扛着沉重的木棍，许多人腰间还别着剑。

[wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd]['edgər][ænd; ənd]['ælbərt]
were hurrying in the direction of the bridge , and Edgar and Albert
是 匆忙 在 这 方向 的 这 桥 , 和 埃德加 和 阿尔伯特
[tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
took the same direction :
采取 这 相同的 方向 .

他们正朝着桥的方向匆匆赶去，埃德加和阿尔伯特也朝着同一个方向走去。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , ['pɑ:rtli][wɪð; wɪθ][ˈhɑ:lədəɪ] - ['meɪkəz] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli][wɪð; wɪθ]
The bridge itself was crowded , partly with holiday - makers and partly with
这 桥 本身 曾是 挤 , 部分 和 假期 - 制造商 和 部分 和
[ɑ:rmd] [men] ,
armed men ,
武装 男人 ,

桥上人很多，一部分是度假者，一部分是荷枪实弹的人员。

[waɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [spek'teɪtəs] ,
while the windows of the houses were occupied by spectators ,
尽管 这 视窗 的 这 房屋 是 占领 经过 观众 ,
[ˈspek'teɪtəs] ,
当时，房屋的窗户都被围观者占据了。

[hu:] [w3:r; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['eɪdənt] [ˌæprɪ'henʃn] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk]
who were looking down with evident apprehension at what was about to take
WHO 是 寻找 向下 和 明显 忧虑 在 什么 曾是 关于 到 拿
[pleɪs] .
place .
地方 .

他们低头看着，脸上明显带着忧虑，似乎在等待即将发生的事情。

[ˈɡrædʒuəli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈfɔ:rwəd] [ðə; ði] [tu:] [ˈfrendz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] .
Gradually making their way forward the two friends reached the other end .
逐步地 制作 他们的 方式 向前 这 二 朋友们 达到 这 其他 结尾 .

两个朋友一步一步地向前走，终于到达了另一端。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] .
Here there was a group of citizens on horseback .
这里 那里 曾是 一个 团体 的 公民 在 马背 .

这里有一群骑马的市民。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][ɔ:rd] ['meɪər] , ['wɪljəm] ['wɔlwɜ:θ] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
Among them was the lord mayor , William Walworth , and many of the
之中 他们 曾是 这 主 市长 , 威廉 沃尔沃斯 , 和 许多 的 这
['ɔ:ldəmən] , ['rɑ:bərt] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
aldermen , Robert Gaiton among them .
市议员 , 罗伯特 - 之中 他们 .

其中包括市长威廉·沃尔沃斯，以及许多市议员，罗伯特·盖顿也在其中。

[ðə; ði][mə:b][w3:r; wər] ['ʃaʊtɪŋ] , " ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] !
The mob were shouting , " Open the gates !
这 暴民 是 喊叫 , " 打开 这 大门 !

暴民们高喊：“打开城门！ ”

" [ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['meɪər] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
" The uproar was great , but on the mayor holding up his hand there was
" 这 骚动 曾是 伟大的 , 但 在 这 市长 保持 向上 他的 手 那里 曾是
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

“当时一片哗然，但当市长举起手时，全场鸦雀无声。”

" ['feləʊ] - ['sɪtəznz] , " [hi:; hi] [sed] , " [noʊ] [ji:; ji][nɑ:t] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ði:z] [men]
" Fellow - citizens , " he said , " know ye not what has been done by these men
" 同伴 - 公民 , " 他 说 , " 知道 是的 不是 什么 有 到过 完毕 经过 这些 男人
[æt; ət] ['sʌðərk] ?
at Southwark ?
在 南华克 ?

“各位市民，”他说，“你们难道不知道这些人在南华克做了什么吗？ ”

[nɑ:t] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] - ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , ['breɪkɪŋ] ['oʊpən]
Not content with plundering and ill - treating the inhabitants , breaking open
不是 内容 和 掠夺 和 患病的 - 治疗 这 居民 , 打破 打开
[ðə; ði] ['seləz] [ænd; ənd] [bɪ'sɔtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['lɪkər] ,
the cellars and besotting themselves with liquor ,
这 地窖 和 迷恋 他们自己 和 酒 ,

他们不仅掠夺和虐待居民，还撬开地窖，豪饮美酒，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]
they have opened the doors of the prisons , and have been joined by the
他们 有 打开 这 门 的 这 监狱 , 和 有 到过 加入 经过 这
[ˈmæli,fæktə] [held][ðer; ðər] .
malefactors held there .
作恶者 握住 那里 .

他们打开了监狱的大门，被关押在那里的罪犯也加入了他们。

[ə]ʃʊədli] [ɪf] [ðeɪ] ['entər][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [ɪn][laɪk] ['mænər] [hɪr] ;
Assuredly if they enter the city they will behave in like manner here ;
当然 如果 他们 进入 这 城市 他们 将要 表现 在 喜欢 方式 这里 ;

可以肯定的是，如果他们进入这座城市，他们的行为也会和在这里一样；

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [geɪts] ['kænɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] .
therefore the gates cannot be opened .
所以 这 大门 不能 是 打开 .

因此，大门无法打开。

" [ə; eɪ][mæn] [stept] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːb][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" A man stepped forward from the mob and replied :
" 一个 男人 步 向前 从 这 暴民 和 回复 :

人群中走出一名男子，回答道：

" [aɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] ,
" It has always been the custom for the gates to be opened ,
" 它 有 总是 到过 这 风俗 为了 这 大门 到 是 打开 ,

“一直以来，大门都是敞开的。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ə; eɪ]
and for the citizens to go out to the fields to enjoy themselves on a
和 为了 这 公民 到 去 出去 到 这 字段 到 享受 他们自己 在 一个
[hɑːlədeɪ] ,
holiday ,
假期 ,

让市民们在假期里到田野里尽情享受，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'tiː][soʊ] [naʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
and we will have it so now whether you like it or not .
和 我们 将要 有 它 所以 现在 无论 你 喜欢 它 或者 不是 .

不管你喜不喜欢，我们现在都会这么做。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] [wʌz; wəz] [rɪ'huːd] , [swɔːdz] [ænd; ənd] [steɪvz] [wɜːr; wər] [reɪzd] ['menəsɪŋli] ,
" Then the uproar was renewed , swords and staves were raised menacingly ,
" 然后 这 骚动 曾是 更新 , 剑 和 杖 是 提高 威胁地 ,

“随后骚乱再次爆发，刀剑棍棒被高高举起，气势汹汹。”

[ænd; ənd][kraɪz] [reɪzd] [ʌv; əv] " [deθ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] ! "
and cries raised of " Death to the lord mayor ! "
和 哭泣 提高 的 " 死亡 到 这 主 市长 ! "

人群中响起“打倒市长！”的呼喊声。

" [deθ] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wʊd] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑːr] ['lɪbətɪz] !
" Death to all who would interfere with our liberties !
" 死亡 到 全部 WHO 会 干扰 和 我们的 自由 !

“凡是干涉我们自由的人，都该死！”

" [ðə; ði] ['meɪər] [tʊk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" The mayor took counsel with those around him .
" 这 市长 采取 法律顾问 和 那些 大约 他 .

市长向他身边的人征求了意见。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [men] [kʊd; kəd] [sək'sesfəli]
It was manifestly impossible that some twenty or thirty men could successfully
它 曾是 显然 不可能的 那 一些 二十 或者 三十 男人 可以 成功地
[ə'pəʊz] [æn; ən][ɪnfɪ'ʃʊəriətɪd][mɑːb] ,
oppose an infuriated mob ,
反对 一个 愤怒的 暴民 ,

显然，区区二三十个人不可能成功对抗愤怒的暴民。

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][duː]
and it was certain that they would all lose their lives were they to do
和 它 曾是 肯定 那 他们 会 全部 失去 他们的 生活 是 他们 到 做
[soʊ] ,
so ,
所以 ;

如果他们这样做，他们肯定会失去生命。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wɪðəʊt] [əˈveɪl] .
and that without avail .
和 那 没有 可用 .

然而，这一切都无济于事。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [əˈgen] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] , [ænd; ɐnd] [sed] :
Accordingly the mayor again held up his hand for silence , and said :
因此 这 市长 再次 握住 向上 他的 手 为了 沉默 , 和 说 :

于是市长再次举手示意大家安静，然后说道：

" [wiː; wi] [ˈkænə:t] [əˈpəʊz] [jʊr; jər] [wɪl] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ænd; ɐnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]
" We cannot oppose your will , seeing that you are many and that we are
" 我们 不能 反对 你的 将要 , 看到 那 你 是 许多 和 那 我们 是
[fjuː] ;
few ;
很少 ;

“我们不能违背你们的意愿，因为你们人数众多，而我们人数稀少；

[ˈðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi][mʌst; məst][ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪts] ,
therefore , if you wish it , we must open the gates ,
所以 , 如果 你 希望 它 , 我们 必须 打开 这 大门 ,

因此，如果你愿意，我们就必须打开大门。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈgret] [er] [ˈmeni] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [juː; jʊ]
but many of you will regret ere many days have passed the part that you
但 许多 的 你 将要 后悔 埃雷 许多 天 有 通过了 这 部分 那 你
[hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
have taken in this matter .
有 已采取 在 这 事情 .

但过不了多久，你们中的许多人就会后悔自己在这件事中所扮演的角色。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ɐnd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [druː] [əˈsaɪd] .
" So saying , he and those with him drew aside .
" 所以 说 , 他 和 那些 和 他 画 旁边 .

说完，他和他身边的人就走到一边去了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʌʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ðə; ði][mɑːb] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] , [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][bɑːz]
With a shout of triumph the mob rushed to the gates , removed the bars
和 一个 喊 的 胜利 这 暴民 匆忙 到 这 大门 , 已移除 这 酒吧
[ænd; ɐnd][ˈoʊpənd][ðem; ðəm] ,
and opened them ,
和 打开 他们 ,

人群高声欢呼，冲到大门前，拆掉栅栏，打开了大门。

[ænd; ɐnd] [ðen] [pɔːd] [ʌʊt] , [ˈʌʊtɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɪrɪŋ] , [ˈɪntuː] [ˈsʌðərk] .
and then poured out , shouting and cheering , into Southwark .
和 然后 倾倒 出去 , 喊叫 和 欢呼 , 进入 南华克 .

然后，人们欢呼雀跃地涌入南华克区。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] [hæd; həd] [bɪn] ['gəʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [frendz] [hæd; həd]['kwaɪətli] [meɪd] [ðer; ðər]
While the dispute had been going on the two friends had quietly made their
尽管 这 争议 有 到过 去 在 这 二 朋友们 有 悄悄 制成 他们的
[wei] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
way almost to the front line .
方式 几乎 到 这 正面 线 .

在争执进行期间，两位朋友悄悄地走到了几乎最前线的位置。

" [wʌt] [hæd; həd][wi:; wi] [best] [du:], ['edgər] ? "
" What had we best do , Edgar ? "
" 什么 有 我们 最好的 做 , 埃德加 ? "

“我们最好怎么办，埃德加？”

" [wi:; wi][hæd; həd] [best] [ki:p] ['kwaɪət] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] ; " [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [stri:t] [brɔɪl] ,
" We had best keep quiet , " the latter said ; " this is but a street broil ,
" 我们 有 最好的 保持 安静的 , " 这 后者 说 ; " 这 是 但 一个 街道 烤 ,

“我们最好保持沉默，”后者说道；“这不过是街头小冲突而已。”

[ə'genst] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [tʃɑ:rdʒd] [ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [nɒʊ][pɑ:rt] .
against which your father charged us to take no part .
反对 哪个 你的 父亲 带电 我们 到 拿 不 部分 .

你父亲曾告诫我们不要参与其中。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mæsəkər] .
It would not be a fight , but a massacre .
它 会 不是 是 一个 斗争 , 但 一个 屠杀 .

那将不是一场战斗，而是一场屠杀。

[hæd; həd] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] [bɪn] [ɪn] ['ɑ:rmər] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sould][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] ,
Had these gentlemen been in armour , they might have sold their lives dearly ,
有 这些 先生们 到过 在 盔甲 , 他们 可能 有 卖 他们的 生活 亲爱的 ,

如果这些先生们身穿盔甲，他们或许会付出惨痛的代价。

[ænd; ənd] [pər'tʃæns] [hæv; həv] [fʊ:t] [ðer; ðər] [wei] [θru:] ,
and perchance have fought their way through ,
和 或许 有 战斗 他们的 方式 通过 ,

或许他们已经杀出一条血路，

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][ɑ:n][ðer; ðər]['sɪvɪk] [gaʊnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [nɒʊ]
but seeing that they have but on their civic gowns they can make no
但 看到 那 他们 有 但 在 他们的 公民 礼服 他们 能 制作 不

[ɪ'fektʃuəl] [rɪ'zɪstəns] .
effectual resistance .
有效的 反抗 .

但鉴于他们只有公民的服装，他们无法进行有效的抵抗。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər]['oʊpən] [ðeɪ] [stʊd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
" As soon as the gates were open they stood back in a doorway until the
" 作为 很快 作为 这 大门 是 打开 他们 站立 后退 在 一个 门口 直到 这

[fɜ:rst] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['si:st] ;
first rush of the crowd had ceased ;
第一的 匆忙 的 这 人群 有 停止 ;

“大门一打开，他们就退到门口，直到第一波人群涌入的浪潮过去；

[ðen] [ðeɪ] ['fa:lʊd] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'gen] ,
then they followed the horsemen across the bridge again ,
然后 他们 随后 这 骑兵 穿过 这 桥 再次 ,

然后他们又跟着骑马的人过了桥。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][stænd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['greɪstʃ:rt] [stri:t] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd]
and took their stand at the end of Gracechurch Street to see what would
和 采取 他们的 站立 在 这 结尾 的 恩典教会 街道 到 看 什么 会
[ˈfɑ:lʊʊ] .
follow .
跟随 .

他们站在格雷斯教堂街的尽头，看看接下来会发生什么。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪ] - ['meɪkəz] [kʌm] ['pɔ:rɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn]
In a short time they saw the holiday - makers come pouring back over the bridge in
在 一个 短的 时间 他们 锯 这 假期 - 制造商 来 浇注 后退 超过 这 桥 在
[ˈeɪvɪdənt] ['terər] ,
evident terror ,
明显 恐怖 ,

很快，他们就看到度假者们惊恐万分地涌过桥回来。

[ænd; ənd] [kloʊz] [ɑ:n][ðer; ðər] [hi:lz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [mɑ:b] .
and close on their heels were a great mob .
和 关闭 在 他们的 高跟鞋 是 一个 伟大的 暴民 .
紧随其后的是一大群暴民。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [roʊd][wɑ:t][ˈtaɪlə][ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈlðər] ['lɪdər] .
At their head , on horseback , rode Wat Tyler and three or four other leaders .
在 他们的 头 , 在 马背 , 骑 沃特 泰勒 和 三 或者 四 其他 领导人 .
走在最前面的是沃特·泰勒和另外三四位首领，他们骑在马上。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [ˈfɑ:lʊʊd] [ə; eɪ] [dɪsˈɔ:rdərli] [kraʊd] , ['brændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwepənz] .
Behind them followed a disorderly crowd , brandishing their weapons .
在后面 他们 随后 一个 乱 人群 , 挥舞 他们的 武器 .
他们身后跟着一群乌合之众，挥舞着武器。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [drʌŋk] ,
Many of these were drunk ,
许多 的 这些 是 醉 ,
他们当中许多人都喝醉了。

[ðer; ðər] [kloʊðz] ['bi:ɪŋ] [steɪnd] ['di:pli] [baɪ][ðə; ði] [waɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kæsk] [ðeɪ] [hæd; həd]
their clothes being stained deeply by the wine from the casks they had
他们的 衣服 存在 染色 深 经过 这 葡萄酒 从 这 酒桶 他们 有
[brəʊtʃt] .
broached .
已提出 .
他们的衣服被打开的酒桶里的酒深深地染红了。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] .
Among them were many of the men who had been released from prison .
之中 他们 是 许多 的 这 男人 WHO 有 到过 发布 从 监狱 .
其中包括许多刚从监狱释放的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔ:d] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
As they poured over the bridge ,
作为 他们 倾倒 超过 这 桥 ,
他们涌过桥时，
[sʌm; səm] [broʊk] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [həˈræŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
some broke off from the column and began to harangue the citizens ,
一些 打破 离开 从 这 柱子 和 开始 到 长篇大论 这 公民 ,
一些人脱离队伍，开始骚扰市民。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ði:z] [hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
saying that these had as much to complain of as they had ,
说 那 这些 有 作为 很多 到 抱怨 的 作为 他们 有 ,
说这些人也和他们一样有很多抱怨的理由，

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtæksɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'strævəgəns,-gənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]
seeing how they were taxed for the extravagancies of the Court and the
看到 如何 他们 是 已征税 为了 这 奢侈 的 这 法庭 和 这
[ɪk'spens] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈwɔːrɪ] ,
expense of foreign wars ,
费用 的 外国的 战争 ,
看到他们因为宫廷的奢靡作风和对外战争的开支而缴纳税款,

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈɑːnɪst] [men] [tuː; tə] [raɪz] [ə'genst] [ðer; ðər]
and that now was the time for all honest men to rise against their
和 那 现在 曾是 这 时间 为了 全部 诚实的 男人 到 上升 反对 他们的
[ə'presəs] .
oppressors .
压迫者 .
现在正是所有正直的人起来反抗压迫者的时候了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [klæs] [dʒɔɪnd][ðer; ðər][ræŋks] .
Many of the lower class joined their ranks .
许多 的 这 降低 班级 加入 他们的 排名 .
许多下层阶级人士也加入了他们的行列。

[nʌn] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
None ventured to enter into dispute with them .
没有任何 冒险 到 进入 进入 争议 和 他们 .
没有人敢与他们发生争执。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [ɪkliːzi'æstɪkl] [roʊbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən]
Some of the mob were dressed in ecclesiastical robes which they had taken
一些 的 这 暴民 是 穿着 在 教会的 长袍 哪个 他们 有 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .
from the churches .
从 这 教堂 .
一些暴徒身穿从教堂里抢来的神职人员长袍。

[ðɪːz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈfəʊtɪd] [ˈblæsfəməs] [ˈpærədiːz] [ɑːn][ðə; ði] [mæs] .
These as they went shouted blasphemous parodies on the mass .
这些 作为 他们 去 喊叫 亵渎神明 戏仿 在 这 大量的 .
他们一边走一边高喊亵渎神明的滑稽口号，嘲讽群众。

[ðə; ði] [ˈlɪdə] [ˈeɪdəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈpɜːrəs] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] , [fɔːr; fər][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ]
The leaders evidently had a fixed purpose in their minds , for upon reaching
这 领导人 显然 有 一个 固定的 目的 在 他们的 思想 , 为了 之上 到达
[ˈtʃiːp,said] [ðeɪ] [tɜːrɪnd] [west] .
Cheapside they turned west .
切普赛德 他们 转向 西方 .
领队们显然心中已有明确的目标，因为他们到达切普赛德后便转向西行。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪːz] [ˈfelouz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" **It is sad to think that these fellows should disgrace the cause for which they**
" 它 是 伤心 到 思考 那 这些 伙伴们 应该 耻辱 这 原因 为了 哪个 他们
[tʊk] [ʌp][ɑːrmz] ,
took up arms ,
采取 向上 武器 ,
“想到这些人竟然会玷污他们拿起武器所捍卫的理想，真是令人悲哀。”

" [ˈedgər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **Edgar said to his companion .**
" 埃德加 说 到 他的 伴侣 .
埃德加对他的同伴说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [graʊndz] [fɔːr; fər] [kəmˈpleɪnt] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst][roʊz] .
" They had grounds for complaint when they first rose .
" 他们 有 理由 为了 抱怨 什么时候 他们 第一的 玫瑰 .

“他们最初起义时是有理由抱怨的。”

[aɪ] [ðen] [felt] [sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ]
I then felt some sympathy for them , but now they are intoxicated with
我 然后 毛毡 一些 同情 为了 他们 , 但 现在 他们 是 酣 和
[ðer; ðər] [səkˈses] .
their success .
他们的 成功 .

当时我对他们还有些同情，但现在他们却被成功冲昏了头脑。

[lʊk] [æt; ət][waːt][ðə; ði][ˈtaɪlə] .
Look at Wat the Tyler .
看 在 沃特 这 泰勒 .

看看沃特·泰勒。

[aɪ] [biˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈwɜːrkmən] , [ænd; ænd] , [æz; əz][ɔːl] [sed] , [ə; eɪ] [ˈklevər] [wʌn] .
I believed he was an honest workman , and , as all said , a clever one .
我 相信 他 曾是 一个 诚实的 工人 , 和 , 作为 全部 说 , 一个 聪明的 一 .

我相信他是个诚实的工人，而且，正如大家所说，他还很聪明。

[aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz]
I do not blame him that in his wrath he slew the man who had insulted his
我 做 不是 责备 他 那 在 他的 愤怒 他 一万 这 男人 WHO 有 受辱 他的
[ˈdɔːtər] ;
daughter ;
女儿 ;

我不责怪他因愤怒而杀死了侮辱他女儿的人；

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [naʊ] — [hiː; hi] [raɪdz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɪŋ] .
but look at him now — he rides as if he were a king .
但 看 在 他 现在 — 他 骑行 作为 如果 他 是 一个 国王 .

但看看他现在——他骑马的样子就像国王一样。

[hiː; hi][ɪz] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
He is puffed up with his own importance ,
他 是 膨胀的 向上 和 他的 自己的 重要性 ,

他自视甚高，目中无人。

[ænd; ænd] [lʊks] [raʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðer; ðər][lɔːrd][ænd; ænd][ˈmæstər] .
and looks round upon the citizens as if he were their lord and master .
和 看起来 圆形的 之上 这 公民 作为 如果 他 是 他们的 主 和 掌握 .

他环视着市民，仿佛他们是他们的主人。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈstoulən][sʌm; səm] [ˈɑːrmər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ænd] [diːmz] [ðæt] [hiː; hi] [kʌts] [ə; eɪ]
He has stolen some armour on his way , and deems that he cuts a
他 有 被盗 一些 盔甲 在 他的 方式 , 和 认为 那 他 削减 一个
[ˈnaɪtli] [ˈfɪgjər] .
knightly figure .
骑士精神 数字 .

他沿途偷了一些盔甲，觉得自己看起来像个骑士。

[let] [ˌjuːˈes][goʊ][baɪ][ðə; ði][ˈkwaɪət] [striːts] [ænd; ænd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] .
Let us go by the quiet streets and see what is their object .
让 我们 去 经过 这 安静的 街道 和 看 什么 是 他们的 目的 .

让我们沿着安静的街道走走，看看他们在做什么。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] [mu:vɪd] [daʊn] ['tʃi:p,saɪd] [baɪ][es 'ti:] . ['pɔ:lz] , [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə]
" **The whole of the rioters moved down Cheapside by St . Paul's , and then to**
" 这 所有的 的 这 暴徒 已搬 向下 切普赛德 经过 英石 : 保罗的 ; 和 然后 到
[ðə; ði]['temp(ə)] .
the Temple .
这 寺庙 :

“所有暴徒都沿着切普赛德街走到圣保罗大教堂附近，然后去了圣殿。”

[soʊ][fɑ:r] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [noʊ] [rɔ:ŋ] [tu;; tə] ['eniwʌn] .
So far they offered no wrong to anyone .
所以 远的 他们 提供 不 错误的 到 任何人 :

到目前为止，他们还没有对任何人提出过任何指控。

[ðeɪ] ['sællaɪd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt]
They sallied out through the gates and continued on their way until they reached
他们 突袭 出去 通过 这 大门 和 持续 在 他们的 方式 直到 他们 达到
[ðə; ði] [sə'vɔɪ] ,
the Savoy ,
这 萨沃伊 ,

他们冲出城门，继续前行，直到抵达萨伏伊酒店。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] ,
the splendid palace of the Duke of Lancaster ,
这 灿烂 宫殿 的 这 公爵 的 兰开斯特 ,

兰开斯特公爵的宏伟宫殿

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['rɪtʃli] ['fɜ:rniʃt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn][ðə; ði]
which was said to be the fairest and most richly furnished of any in the
哪个 曾是 说 到 是 这 最公平 和 最多 丰富 提供 的 任何 在 这
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 :

据说它是王国中最漂亮、装饰最豪华的宅邸。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði][ru:mz; rɒmz]
With shouts of triumph they broke into it and scattered through the rooms
和 喊叫 的 胜利 他们 打破 进入 它 和 疏散 通过 这 房间
,
:
,

他们欢呼着冲进屋里，四散奔逃。

['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [leɪ] [hændz][ə'pɑ:n] .
smashing the furniture and destroying everything they could lay hands upon .
粉碎 这 家具 和 摧毁 一切 他们 可以 躺 双手 之上 :

他们砸碎家具，毁坏了所有能抓到的东西。

[sʌm; səm] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seləz] , [wer] [ðeɪ] ['spi:dəli] [ɪn'tɑ:ksɪkətɪd] [ðəm'selvz] .
Some made for the cellars , where they speedily intoxicated themselves .
一些 制成 为了 这 地窖 , 在哪里 他们 迅速地 酣 他们自己 :

有些人跑到地窖里，很快就喝得酩酊大醉。

[laʊd] [ʃaʊts] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi]['teɪkən] .
Loud shouts were raised that nothing was to be taken .
大声 喊叫 是 提高 那 没有什么 曾是 到 是 已采取 :

人们大声喊叫，任何东西都不能拿走。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][wɜ:r; wər] [smæʃt] ,
The silver vessels and jewels were smashed ,
这 银 船只 和 珠宝 是 粉碎 ,

银器和珠宝都被摔碎了。

[ðens] [ðə; ði] [kraʊd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [wer] [ðeɪ] [bɜːrnt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ]
Thence the crowd went to the Temple , where they burnt all the houses occupied by
因此 这 人群 去 到 这 寺庙 , 在哪里 他们 烧焦的 全部 这 房屋 占领 经过
[ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] ,
lawyers ,
律师 ,

于是, 人群来到圣殿, 烧毁了所有律师居住的房屋。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd][ˈdaːkjuments] ,
with all their books and documents ,
和 全部 他们的 图书 和 文件 ,
[ˈdɔːktrɪn] ,
以及他们所有的书籍和文件

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [dʒɑːn] ,
and then proceeded to the house of the Knights of St . John ,
和 然后 继续 到 这 房子 的 这 骑士 的 英石 . 约翰 ,
[ˈdʒɔːn] ,
然后前往圣约翰骑士团的会所。

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbɪldɪŋ] [bʌt; bət] [ˈleɪtli] [ˈiːrektɪd] .
a splendid building but lately erected .
一个 灿烂 建筑 但 最近 竖立 .
[ˈdʒɔːn] ,
一座宏伟的建筑, 但建成时间较近。

[ðɪs] [ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ɪts] [ɪkˈstent] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [bəːnd] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n]
This also they fired , and so great was its extent that it burned for seven
这 还 他们 被解雇 , 和 所以 伟大的 曾是 它是 程度 那 它 烧伤 为了 七
[deɪz] .
days .
天 .

他们也点燃了这处火源, 火势之大, 持续燃烧了七天。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] [ˈhaɪˌberiː] ,
The next morning twenty thousand of them marched to Highbury ,
这 下一个 早晨 二十 千 的 他们 行军 到 海布里 ,
[ˈdʒɔːn] ,
第二天早上, 两万名士兵向海布里进军。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmænər] - [haʊs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][es ˈtiː] . [dʒɑːn] ,
the great manor - house of which belonged to the Order of St . John ,
这 伟大的 庄园 - 房子 的 哪个 属于 到 这 命令 的 英石 . 约翰 ,
[ˈdʒɔːn] ,
其中那座宏伟的庄园宅邸属于圣约翰骑士团所有。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər] .
and this and the buildings around it were all destroyed by fire .
和 这 和 这 建筑物 大约 它 是 全部 损毁 经过 火 .
[ˈdʒɔːn] ,
这座建筑以及周围的建筑物都被大火烧毁了。

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt] [went] [bæk] [tuː; tə]
After seeing the destruction of the Temple , Edgar and Albert went back to
后 看到 这 破坏 的 这 寺庙 , 埃德加 和 阿尔伯特 去 后退 到
[ˈtʃiːpsaɪd] .
Cheapside .
切普赛德 .

目睹了圣殿的毁灭后, 埃德加和阿尔伯特回到了切普赛德。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [dɪˈzɜːrtɪd] .
The streets were almost deserted .
这 街道 是 几乎 荒凉的 .
[ˈdʒɔːn] ,
街上几乎空无一人。

[ɑ:n] ['nɒkɪŋ] [æ t; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rsər][ðə; ði] [tu:] [frendz] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] .
On knocking at the door of the mercer the two friends were admitted .
 在 敲门 在 这 门 的 这 默瑟 这 二 朋友们 是 承认 .

两位朋友敲了敲布料店的门，店主让他们进去了。

[ðə; ði] ['ɔ:ldərmən] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔ:rətɪz] .
The alderman had just returned from a gathering of the city authorities .
 这 市议员 有 只是 返回 从 一个 采集 的 这 城市 当局 .

这位市议员刚从市政府官员的会议上回来。

" [ænd; ʌnd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] [nɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][du:][tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][aɪ 'ti:].
 " and yet there is naught that we can do to put a stop to it .
 " 和 然而 那里 是 零 那 我们 能 做 到 放 一个 停止 到 它 .

然而，我们却无能为力，无法阻止这种情况发生。

[fɔ:r; fər][maɪ'self][aɪ][hæv; həv] ['kaʊnsəld] [ðæt] [ˌprɑ:klə'meɪ(ə)n][jæl; jəl][bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [ɔ:l] ['ɑ:nɪst]
For myself I have counselled that proclamation shall be made that all honest
 为了 我 我 有 建议 那 公告 将 是 制成 那 全部 诚实的

['sɪtənz] [jæl; jəl] ['gæðər] ,
 citizens shall gather

and that we should beg the king to give us some assistance in men - at -
 和 那 我们 应该 求 这 国王 到 给 我们 一些 协助 在 男人 - 在 -
 [ɑ:rmz][ænd; ɐnd] ['ɑ:rtʃəz] ,
arms and archers ,
 武器 和 弓箭手 ,
 我们应该恳求国王赐给我们一些步兵和弓箭手。
 [ænd; ɐnd] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [ðen] [gɪv] ['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ræbl] .
and that we should then give battle to the rabble .
 和 那 我们 应该 然后 给 战斗 到 这 乌合之众 .

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ænd; ənd] [gʊdz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt]
All were thinking of the safety of their families and goods , and said that
全部 是 思维 的 这 安全 的 他们的 家庭 和 商品 , 和 说 那
[wɜ:r; wər][wi:; wi] [dɪˈfi:tɪd] ,
were we defeated ,
是 我们 战败 ,

所有人都想着家人和财产的安全, 并说如果我们战败了,

[æz; əz][wi:; wi] [wel] [maɪt] [bi:; bi] , [ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [greɪt] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] ,
as we well might be , seeing how great are their numbers ,
作为 我们 出色地 可能 是 , 看到 如何 伟大的 是 他们的 数字 ,
考虑到他们的数量如此庞大, 我们完全有可能成为那样的人。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [sleɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
they would pillage and slay as they chose .
他们 会 掠夺 和 杀戮 作为 他们 选择 .
他们会随心所欲地劫掠和杀戮。

[ˌwerˈæz] , [ɪf] [wi:; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [ˈpri:tens] [fɔ:r; fər] [məˈlestɪŋ] [ju:ˈes] ,
Whereas , if we give them no pretence for molesting us ,
然而 , 如果 我们 给 他们 不 虚伪 为了 性骚扰 我们 ,
然而, 如果我们不给他们任何骚扰我们的理由,

[aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə] [ˈpraɪvət] [ˈpɜ:sənz] ,
it might be that they would do no harm to private persons ,
它 可能 是 那 他们 会 做 不 伤害 到 私人的 人 ,
或许他们不会对私人造成伤害。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˈkɑ:ntent] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv]
but would content themselves with carrying out their original designs of
但 会 内容 他们自己 和 携带 出去 他们的 原来的 设计 的
[əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
obtaining a charter from the king .
获得 一个 宪章 从 这 国王 .
但他们满足于实现最初的计划, 即从国王那里获得特许状。

" [ɪn] [feɪθ] [aɪˈti:][ɪz] [ˈkaʊərdli] [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [jet] ,
" **In faith it is cowardly counsel , and yet ,**
" 在 信仰 它 是 胆小 法律顾问 , 和 然而 ,
“从信仰的角度来看, 这是懦弱的建议, 然而,

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈfʊli] [tu:]
as with the forces from the north and south there must be fully two
作为 和 这 力量 从 这 北 和 南 那里 必须 是 完全 二
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈreblz; rɪˈbel] ,
hundred thousand rebels ,
百 千 叛军 ,
加上南北双方的兵力, 叛军人数应该足足有二十万。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ədˈvaɪs] .
I own that there is some reason in such advice .
我 自己的 那 那里 是 一些 原因 在 这样的 建议 .
我承认这样的建议有一定的道理。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgærɪsn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaʊər]
If the king with his knights and nobles and his garrison at the Tower
如果 这 国王 和 他的 骑士 和 贵族 和 他的 驻军 在 这 塔
[wʊd] [bʌt; bət] [ˈsæli] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [ju:ˈes][æŋ; ən] [ɪɡˈzæmp(ə)] ,
would but sally out and set us an example ,
会 但 莎莉 出去 和 放 我们 一个 例子 ,
如果国王能率领他的骑士、贵族以及伦敦塔的守军, 哪怕只是出击一次, 给我们树立一个榜样,

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] ,
be sure that he would be joined by the law - abiding citizens ,
是 当然 那 他 会 是 加入 经过 这 法律 - 遵守 公民 ,
可以肯定的是, 守法公民会加入他的行列。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['du(:)iθ] [nɔːt] [ɪn] [ðɪs] [streɪt] ,
but as he doeth naught in this strait ,
但 作为 他 做 零 在 这 海峡 ,
但他在这困境中却无所作为,

[aɪ] [siː] [nɑːt] [ðæt] ['piːsf(ə)l] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [brʌnt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː]
I see not that peaceful citizens are called upon to take the whole brunt of it
我 看 不是 那 和平 公民 是 称为 之上 到 拿 这 所有的 冲击 的 它
[ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['ʃəʊldəz] .
upon their own shoulders .
之上 他们的 自己的 肩膀 .
我并不认为应该要求爱好和平的公民独自承担所有责任。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪətər] [wɪl] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strɔɪŋ]
However , I have little hope that the rioters will content themselves with destroying
然而 , 我 有 小的 希望 那 这 暴徒 将要 内容 他们自己 和 摧毁
['pæləs] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] ['lɔɪz, 'lɔɪz] .
palaces and attacking lawyers .
宫殿 和 攻击 律师 .
然而, 我并不认为暴徒们会满足于摧毁宫殿和袭击律师。

[wʌt] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eksɪ'kjuː](ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] , [huː] [stoʊl] [ə; eɪ]
What you tell me of the execution of one of their number , who stole a
什么 你 告诉 我 的 这 执行 的 一 的 他们的 数字 , WHO 偷窃 一个
['sɪlvər] [kʌp] ,
silver cup ,
银 杯子 ,
你告诉我他们当中有人被处决的事, 那人偷了一个银杯。

[ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəs] ['oʊnli] [ʌv; əv] [rɪ'dres]
shows that the bulk of them are at present really desirous only of redress
演出 那 这 大部分 的 他们 是 在 展示 真的 渴望 仅有的 的 纠正
[ʌv; əv] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
of grievances ,
的 不满 ,
这表明, 他们中的大多数人目前真正想要的只是伸张冤屈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [pæs] [brɪ'jaːnd] [ðɪs] .
but they will soon pass beyond this .
但 他们 将要 很快 经过 超过 这 .
但他们很快就会度过这个阶段。

[ðə; ði] [dʒeɪl] - [bɜːrdz] [wɪl] [set] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['plʌndər] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] , [ænd; ənd] [ən'les]
The jail - birds will set an example of plunder and murder , and unless
这 监狱 - 鸟类 将要 放 一个 例子 的 掠夺 和 谋杀 , 和 除非
[help] [kʌmz] [brɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
help comes before long ,
帮助 来 前 长的 ,
这些囚犯会以抢劫和杀戮树立榜样, 除非尽快得到援助,

[ɔːl] ['lʌndən] [wɪl] [biː; bi] [sækt] .
all London will be sacked .
全部 伦敦 将要 是 被解雇 .
整个伦敦都将被洗劫一空。

[maɪ][men][ænd; ɐnd] [əˈprentɪsɪz] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkæərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseləz] [ɔːl]
My men and apprentices are already engaged in carrying down to the cellars all
我的 男人 和 学徒 是 已经 已订婚的 在 携带 向下 到 这 地窖 全部
[maɪ] [rɪtʃɪst] [werz] .
my richest wares .
我的 最富有的 商品 .

我的手下和学徒们已经开始把我的所有最好的货物搬到地窖里去了。

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɪz][baɪ][ə; eɪ][træp] - [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stoʊn] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
The approach is by a trap - door , with a great stone over it in the yard ,
这 方法 是 经过 一个 陷阱 - 门 , 和 一个 伟大的 石头 超过 它 在 这 院子 ,
入口处是一个活板门, 门上盖着一块大石头, 就在院子里。

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː] [wɪl] , [aɪ][hoʊp] , [ɪˈskeɪp] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
and it will , I hope , escape their search .
和 它 将要 , 我 希望 , 逃脱 他们的 搜索 .

我希望它能逃过他们的搜寻。

" [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [fʊʊz] [hɪmˈself] ,
" **Of one thing you may be sure , that as soon as the king shows himself ,**
" 的 一 事物 你 可能 是 当然 , 那 作为 很快 作为 这 国王 演出 他自己 ,
“有一件事你可以肯定, 那就是国王一旦现身,

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈhæŋɪŋ] [bæk] ,
and it is seen that he is in danger , there will be no hanging back ,
和 它 是 已见 那 他 是 在 危险 , 那里 将要 是 不 绞刑 后退 ,
既然他已身处险境, 就不会再退缩。

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] .
but we shall join him with what force we can .
但 我们 将 加入 他 和 什么 力量 我们 能 .
但我们会尽我们所能加入他。

[aɪ] [θɪŋk] [nɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][eɪd][frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] ,
I think not that he can have aid from without ,
我 思考 不是 那 他 能 有 援助 从 没有 ,
我认为他无法获得外界援助。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ˈevriwɛr] [ˈrɪzn] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [frʌm; frəm]
for we hear that the country people have everywhere risen , and that from
为了 我们 听到 那 这 国家 人们 有 到处 升起 , 和 那 从
[ˈwɪntɪstər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Winchester in the south ,
温彻斯特 在 这 南 ,

因为我们听说, 各地的乡下人都起来了, 从南方的温彻斯特开始,

[tuː; tə] [ˈskɑːbəroʊ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp][ɑːrmz] ,
to Scarborough in the north , they have taken up arms ,
到 斯卡伯勒 在 这 北 , 他们 有 已采取 向上 武器 ,
他们向北挺进斯卡伯勒, 拿起了武器。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɑːr; ər] [ˈevriwɛr] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ˈkɑːslz] , [soʊ] [ðeɪ] ,
and that the nobles are everywhere shut up in their castles , so they ,
和 那 这 贵族 是 到处 关闭 向上 在 他们的 城堡 , 所以 他们 ,
而且贵族们都把自己关在城堡里, 所以他们.....

[ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
being cut off from each other ,
存在 切 离开 从 每个 其他 ,

彼此隔绝

[ɑːr; ər][ɪn][nɒʊ][pəˈzi](ə)n][tuː; tə][ˈgæðər][ə; ei][fɔːrs][ðæt][kʊd; kəd][brɪŋ][eid][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ] .
are in no position to gather a force that could bring aid to the king .
是 在 不 位置 到 收集 一个 力量 那 可以 带来 援助 到 这 国王 .
他们没有能力集结一支能够援助国王的军队。

[juː; jʊ][kæn; kən][tel][jʊr; jər][gʊd][ˈfɑːðər][wʌt][aɪ][seɪ] ,
You can tell your good father what I say ,
你 能 告诉 你的 好的 父亲 什么 我 说 ,
你可以把我的话转告给你的好父亲。

[ænd; ənd][ðæt][ɔːl][dɪˈpendz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈætɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ] .
and that all depends upon the attitude of the king .
和 那 全部 取决于 之上 这 态度 的 这 国王 .
而这一切都取决于国王的态度。

[ɪf][hiː; hi][kʌmz][tuː; tə][juːˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][naɪts][ænd; ənd][men][wiː; wi][wɪl][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ;
If he comes to us with his knights and men we will join him ;
如果 他 来 到 我们 和 他的 骑士 和 男人 我们 将要 加入 他 ;
如果他带着他的骑士和士兵来攻打我们，我们就加入他；

[ɪf][hiː; hi][kʌmz][nɑːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][lɜːrn][ðæt][hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
if he comes not , and we learn that he is in danger ,
如果 他 来 不是 , 和 我们 学习 那 他 是 在 危险 ,
如果他没来，而我们得知他身处险境，

[wiː; wi][wɪl][duː;][wʌt][wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət][ðæt][mʌst; məst][dɪˈpend][mətʃ][əˈpɑːn][haʊ][ðə; ði]
we will do what we can , but that must depend much upon how the
我们 将要 做 什么 我们 能 , 但 那 必须 依赖 很多 之上 如何 这
[ˈreblz; rɪˈbel][kəmˈpɔːrt][ðəmˈselvz] .
rebels comport themselves .
叛军 康波特 他们自己 .

我们会尽力而为，但这很大程度上取决于叛军的行动。

"[ðə; ði][tuː;][lædz][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊər] , [bʌt; bət][ðə; ði][geɪts][wɜːr; wər][kloʊzd][ænd; ənd][ðə; ði]
" **The two lads went to the Tower , but the gates were closed and the**
" 这 二 小伙子 去 到 这 塔 , 但 这 大门 是 关闭 和 这
[ˈdrɔːbrɪdʒ][pʊld][ʌp] ,
drawbridge pulled up ,
吊桥 拉 向上 ,
“两个小伙子去了伦敦塔，但是大门关着，吊桥也升起来了。”

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈðerfɔːr][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈlɑːdʒɪŋ] , [wer][ðeɪ][pæst][ðə; ði][naɪt] .
and they therefore returned to their lodging , where they passed the night .
和 他们 所以 返回 到 他们的 住宿 , 在哪里 他们 通过了 这 夜晚 .
于是，他们返回住处，在那里过夜。

[ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːloʊɪŋ][deɪ][ðeɪ][rɪˈtɜːrnd][ɪˈntuː][ðə; ði][ˈsɪti] ; [ðer; ðər][ðə; ði][ˈraɪətər][hæd; həd][ɔːˈredi]
On the following day they returned into the city ; there the rioters had already
在 这 下列的 天 他们 返回 进入 这 城市 ; 那里 这 暴徒 有 已经
[bɪˈgæən][ðer; ðər][wɜːrk] .
began their work .
开始 他们的 工作 .

第二天，他们返回城里；暴徒们已经开始在那里作乱了。

[ˈθɜːrti][ˈflemɪŋz] , [huː][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][tʃɜːrtɪz] , [wɜːr; wər][ˈdrægd][frʌm; frəm]
Thirty Flemings , who had taken refuge in the churches , were dragged from
三十 弗莱明 , WHO 有 已采取 避难所 在 这 教堂 , 是 拖拽 从
[ðə; ði][ɔːltər][ænd; ənd][wɜːr; wər][biˈhedɪd] ,
the altar and were beheaded ,
这 坛 和 是 斩首 ,
三十名躲在教堂里的弗莱明人被从祭坛上拖下来斩首。

[ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [siːzd] [ɪn][ðə; ði][ˈvaɪntri][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][sleɪn] .
thirty - two others were seized in the vintry and also slain .
三十 - 二 其他的 是 查获 在 这 温特里 和 还 被杀 .

另有32人在镇上被抓获并被杀害。

[ðen] [ˈpɑːrtɪz] [brʊʊk] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɑʊzɪz] [wɐr] [ðə; ði] [ˈflɛmɪŋz] [lɪvd] ,
Then parties broke into all the houses where the Flemings lived ,
然后 各方 打破 进入 全部 这 房屋 在哪里 这 弗莱明 居住地 ,
然后, 各路人闯入了弗莱明一家居住的所有房屋。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][nɑːt][flɛd] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑʊzɪz]
and such as had not fled in disguise were killed , and their houses
和 这样的 作为 有 不是 逃亡 在 伪装 是 被杀 , 和 他们的 房屋
[ˈpɪlɪdʒd] .
pillaged .
被洗劫一空 .

而那些没有乔装逃跑的人则被杀害，他们的房屋被洗劫一空。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] [ˈʌprɔːr] .
All through the day the streets were in an uproar .
全部 通过 这 天 这 街道 是 在 一个 骚动 .
一整天, 街上都一片混乱。

[ˈevri] [mæn][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][met] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənd] .
Every man the rebels met was seized and questioned .
每一个 男人 这 叛军 遇见 曾是 查获 和 被质问 .
叛军遇到的每个男人都被抓起来审问。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ?
" **Who are you for ?**
" WHO 是 你 为了 ?

你支持谁？

" [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈænsər] " [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑːmənz] " [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ]
" **Such as answered " The king and commons " were allowed to go**
" 这样的 作为 回答 " 这 国王 和 公共领域 " 是 允许 到 去
[ˌʌnməˈlestɪd] , [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] .
unmolested , others were killed .
未受干扰 , 其他的 是 被杀 .

“有人回答说，‘国王和平民’得以不受骚扰地离开，而其他人则被杀害了。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈnæroʊ] [ɪsˈkeɪps] .
The two friends had several narrow escapes .
这 二 朋友们 有 一些 狭窄的 逃脱 .
这两个朋友曾多次死里逃生。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ˈedgər][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃwɜːrd] [æt; ət][ˈdɑːrtfərd][ænd; ənd] [ˈredɪli] [rɪˈplaɪd] ,
Fortunately Edgar had learned the watchword at Dartford and readily replied ,
幸运的是 埃德加 有 学习 这 口令 在 达特福德 和 容易 回复 ,
幸运的是, 埃德加在达特福德学会了口令，并立即回答道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] .
and they were allowed to pass on .
和 他们 是 允许 到 经过 在 .
他们被允许去世。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrævɜːsɪŋ] [bred] [striːt] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [skriːm] [brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
They were traversing Bread Street when they heard a scream behind them ,
他们 是 穿越 面包 街道 什么时候 他们 听到 一个 尖叫 在后面 他们 ,
他们正走在面包街上，突然听到身后传来一声尖叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] [keɪm][ˈflaɪɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] , [pərˈsu:d] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪətər] ,
and a girl came flying along , pursued by a large number of the rioters ,
和 一个 女孩 来了 飞行 沿着 , 追击 经过 一个 大的 数字 的 这 暴徒 ,
一个女孩飞奔而来, 身后跟着一大群暴徒。

[ˈhedɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ][klɜ:rk] .
headed by a man in the dress of a clerk .
标题 经过 一个 男人 在 这 裙子 的 一个 职员 .
领头的是一名身穿职员制服的男子。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [haʊs] [kloʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
She reached the door of a handsome house close to them ,
她 达到 这 门 的 一个 英俊的 房子 关闭 到 他们 ,
她走到附近一栋漂亮房子的门口,

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:ɹ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊpən][aɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ræn][ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌfli]
but before she could open it the leader of the party ran up and roughly
但 前 她 可以 打开 它 这 领导者 的 这 派对 跑 向上 和 大致
[si:zd] [hɜ:r; hər] .
seized her :
查获 她 .
但她还没来得及打开, 党魁就冲过来粗暴地抓住了她。

[ˈedgər] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bəˈfeɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [sent][hɪm; ɪm] [ˈri:lɪŋ] [ˈbækwərdz] .
Edgar struck him a buffet on the face which sent him reeling backwards .
埃德加 击 他 一个 自助餐 在 这 脸 哪个 发送 他 卷轴 向后 .
埃德加一拳打在他的脸上, 把他打得踉跄后退。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ˈfjʊəri][ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ˈoʊpənd] .
With shouts of fury the crowd rushed up just as the door opened .
和 喊叫 的 愤怒 这 人群 匆忙 向上 只是 作为 这 门 打开 .
门一打开, 人群就愤怒地喊叫着冲了上去。

[ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt] [stept] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɔ:ɹweɪ] , [waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl][ræn] [ʌpˈsterz] .
Edgar and Albert stepped back into the doorway , while the girl ran upstairs .
埃德加 和 阿尔伯特 步 后退 进入 这 门口 , 尽管 这 女孩 跑 楼上 .
埃德加和阿尔伯特退回门口, 女孩则跑上了楼。

" [haʊ] , [naʊ] , [maɪ][ˈmæstərz] , " [ˈedgər] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:ɹd] ,
" **How , now , my masters ,** " **Edgar said as he drew his sword ,**
" 如何 , 现在 , 我的 大师 , " 埃德加 说 作为 他 画 他的 剑 ,
“我的主人, 现在如何? ”埃德加说着, 拔出了剑。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [sɪˈkjʊɹ] [jʊɹ; jər] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈlɪbətɪz] , [baɪ] [əˈtækɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]
" **is this the way to secure your rights and liberties , by attacking women in the**
" 是 这 这 方式 到 安全的 你的 权利 和 自由 , 经过 攻击 女性 在 这
[stri:ts] ?
streets ?
街道 ?

“这就是你们捍卫自身权利和自由的方式吗? 通过在街头攻击妇女? ”

[ʃeɪm] [ɑ:n][ju:; jʊ] !
Shame on you !
耻辱 在 你 !
你太无耻了!

[du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [jɔ:ɹˈselvz] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ? "
Do you call yourselves Englishmen ? "
做 你 称呼 你们自己 英国人 ? "
你们自称是英国人吗?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈflemɪŋz] !
" **They are Flemings !**
" 他们 是 弗莱明 ！

他们是弗莱明人！

" [ðə; ði][mæn] [hu:m] [ˈedgər][hæd; həd] [strʌk] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] .
" **the man whom Edgar had struck shouted out .**
" 这 男人 谁 埃德加 有 击 喊叫 出去 。

被埃德加打伤的那个人大声喊叫起来。

" [wel] , [sɜːr] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈflemɪŋ] [jɔːr'self] , [baɪ][jʊr; jər] [spi:tʃ] , "
" **Well , sir , I should say that you were a Fleming yourself , by your speech ,** "
" 出色地 , 先生 , 我 应该 说 那 你 是 一个 弗莱明 你自己 , 经过 你的 演讲 , "
[ˈedgər] [sed] .
Edgar said .
埃德加 说 。

“先生，从您的口音来看，您应该是一位弗莱明人吧。”埃德加说道。

" [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][klɜːrk] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **I am but a clerk , " the man said .**
" 我 是 但 一个 职员 , " 这 男人 说 。

“我只是个职员，”那人说道。

" [hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [huː] [bɔːt] [ðə; ði][ˈtæksɪz] ,
" **He who lives here is one of the Flemings who bought the taxes ,**
" 他 WHO 生活 这里 是 一 的 这 弗莱明 WHO 买 这 税收 ,

“住在这里的人是那些花钱买税的弗莱明人之一。”

[ænd; ænd][hæz; həz] [bɪn] [ˈgraɪndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][eɪ 'em][wʌn] . "
and has been grinding down the people , of whom I am one . "
和 有 到过 研磨 向下 这 人们 , 的 谁 我 是 一 。

并一直在压榨人民，我也是其中一员。

" [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [mʌst; məst][biː; bi][ˈbædli] [ɔːf] , [ɪn'diːd] , " [ˈedgər] [sed] , [kən'temptʃuəsli] ,
" **The people must be badly off , indeed , " Edgar said , contemptuously ,**
" 这 人们 必须 是 糟糕 离开 , 的确 , " 埃德加 说 , 轻蔑地 ,

“这些人肯定生活得很艰难，”埃德加轻蔑地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɜːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːn][ðər; ðər][saɪd] .
" **if they need to have such a cur as you on their side .**
" 如果 他们 需要 到 有 这样的 一个 库尔 作为 你 在 他们的 边 。

“如果他们需要你这样的恶棍站在他们那边的话。”

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , " [deθ]
" **But his words were drowned by the furious shouts of the crowd , " Death**
" 但 他的 字 是 溺水 经过 这 狂怒 喊叫 的 这 人群 , " 死亡
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈflemɪŋz] !
to the Flemings !
到 这 弗莱明 ！

但他的话被人群愤怒的喊声淹没了：“弗莱明人去死！”

" [ænd; ænd][ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði][klɜːrk] , [huː] [strʌk]
" **and a rush was made at the door , headed by the clerk , who struck**
" 和 一个 匆忙 曾是 制成 在 这 门 , 标题 经过 这 职员 , WHO 击
[ˈsævɪdʒli] [æt; ət][ˈedgər] .
savagely at Edgar .
野蛮地 在 埃德加 。

“于是，一群人冲向门口，店员冲在最前面，狠狠地打了埃德加一拳。”

[ðə; ði][ˈlætər] [ˈpæriːd] [ðə; ði] [stroʊk] , [ænd; ænd] [θrʌst] [ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði] [θroʊt] .
The latter parried the stroke , and thrust the man through the throat .
这 后者 招架 这 中风 , 和 推力 这 男人 通过 这 喉 。

后者挡住了攻击，并刺穿了那人的喉咙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌjel] [ˈʌv; əv][ˈreɪdʒ][ðə; ði] [ˈkraʊd] [ˈnaʊ] [ˈstroʊv] [ˈfjʊriəsli] [tuː; tə] [ˈentər] ,
With a yell of rage the crowd now strove furiously to enter ,
和 一个 叫喊 的 愤怒 这 人群 现在 努力 愤怒地 到 进入 ,
人群发出愤怒的叫喊声, 疯狂地争先恐后地涌入。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlædz] [ˈstændɪŋ] [ˈbæk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈʌv; əv] [ˈfi:t] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði]
but the position of the two lads standing back a couple of feet from the
但 这 位置 的 这 二 小伙子们 常设 后退 一个 夫妻 的 脚 从 这
[ˈentrəns] [ˈrendəd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˈfɔːr; fər] [ˈmɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈɔːr] [θriː] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm]
entrance rendered it impossible for more than two or three to attack them
入口 渲染 它 不可能的 为了 更多的 比 二 或者 三 到 攻击 他们
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,
但是, 由于这两个小伙子站在离入口几英尺远的地方, 所以不可能同时有两三个人攻击他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklʌbz] [ænd; ənd] [ˈrʌf] [ˈwepənz] [wɜːr; wər][ˈnoʊ] [ˈmætʃ] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈswɔːdz] .
and the clubs and rough weapons were no match for the swords .
和 这 俱乐部 和 粗糙的 武器 是 不 匹配 为了 这 剑 .
棍棒和粗糙的武器根本无法与剑相提并论。

[ˌnevəðəˈles] , [ˈɔːlˈðoʊ] [ˈfaɪv][ˈɔːr][ˈsɪks][ˈʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpəʊnənts] [fel] ,
Nevertheless, although five or six of their opponents fell ,
尽管如此 , 虽然 五 或者 六 的 他们的 对手 跌倒 ,
然而, 尽管他们的五六个对手倒下了,

[ðə; ði] [weɪt] [ˈʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [ˈprest] [ðə; ði] [ˈfrendz] [ˈbæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] , [ˈwer] [ðeɪ] [əˈɡen]
the weight of numbers pressed the friends back to the staircase, where they again
这 重量 的 数字 按下 这 朋友们 后退 到 这 楼梯 , 在哪里 他们 再次
[ˈmeɪd] [ə; eɪ][ˈstænd] .
made a stand .
制成 一个 站立 .
人数上的劣势迫使朋友们退回到楼梯上, 他们再次在那里据理力争。

[ˈfɔːr; fər] [ˈfaɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈkɔːnflikt][ˈreɪdʒd] .
For five minutes the conflict raged .
为了 五 分钟 这 冲突 愤怒 .
冲突持续了五分钟。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈhæd; həd][ˈbəʊθ] [ˈrɪˈsiːvd] [ˈsevrəl] [ˈbloʊz] ,
The boys had both received several blows ,
这 男孩们 有 两个都 已收到 一些 打击 ,
两个男孩都挨了好几下打,

[ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwepənz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈbi:t] [ˈdaʊn] [ðer; ðər] [ˈɡɑːrd] ; [bʌt; bət]
for the weight of the heavy weapons sometimes beat down their guard; but
为了 这 重量 的 这 重的 武器 有时 打 向下 他们的 警卫 ; 但
[ðeɪ] [ˈstiːl] [ˈfɔːt] [ˈɑːn] ,
they still fought on ,
他们 仍然 战斗 在 ,
沉重的武器有时会让他们放松警惕; 但他们仍然继续战斗。

[ˈrɪˈtaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈstep][ˈɔːr] [tuː] [ˈʌp][ðə; ði] [ˈster] [ˈwen] [ˈhɑːrdli] [ˈprest] ,
retiring a step or two up the stair when hardly pressed ,
退休 一个 步 或者 二 向上 这 楼梯 什么时候 几乎 按下 ,
即使几乎没有压力, 也会退到楼梯上去一两级。

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdæʃɪz] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] , [ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] ,
and occasionally making dashes down upon their assailants , slaying the foremost ,
和 偶尔 制作 破折号 向下 之上 他们的 袭击者 , 杀戮 这 首先 ,
[ænd; ənd] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈbækwərdz] .
and hurling the others backwards .
和 投掷 这 其他的 向后 .
他们偶尔会冲向攻击者，杀死最前面的攻击者，并将其他人击退。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][gɜ:rl][ræn] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Presently the girl ran down again to them .
目前 这 女孩 跑 向下 再次 到 他们 .
这时，女孩又跑了下来。

" [ɔ:l] [ɑ:r; ər][ɪn] [ˈseɪfti] , " [ʃi:; jɪ] [sed] .
" **All are in safety , she said .**
" 全部 是 在 安全 , " 她 说 .
“大家都安全了，”她说。

" [rʌn] [ˌʌp'sterz] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
" **Run upstairs when you can .**
" 跑步 楼上 什么时候 你 能 .
“有机会就跑上楼。”

[wer] [ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔ:r] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [lɑ:k] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd] . "
Where you see me standing at a door run in and lock it on the inside . "
在哪里 你 看 我 常设 在 一个 门 跑步 在 和 锁 它 在 这 里面 . "
你看到我站在门口，就跑进去从里面把门锁上。

" [wʌn] [mɔ:r] [rʌʃ] , [ˈælbərt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌʌp'sterz] .
" **One more rush , Albert , and then upstairs .**
" 一 更多的 匆忙 , 阿尔伯特 , 和 然后 楼上 .
“再冲一次，阿尔伯特，然后上楼。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ˈedgər] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [pəʊl]
" **With a shout Edgar threw himself upon a man who had raised a heavy pole**
" 和 一个 喊 埃德加 扔 他自己 之上 一个 男人 WHO 有 提高 一个 重的 极
- [æks] ,
- **axe** ,
- 斧头 ,
“埃德加大喊一声，扑向一个举起沉重战斧的人，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [daʊn] .
and cut the fellow down .
和 切 这 同伴 向下 .
然后把那家伙砍倒在地。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [fel] , [ˈedgər] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hə:ld] [hɪm; ɪm] [ə'genst]
Then , as the man fell , Edgar flung himself on him , and hurled him against
然后 , 作为 这 男人 跌倒 , 埃德加 扔 他自己 在 他 , 和 投掷 他 反对
[ðəʊz] [bɪ'haɪnd] ,
those behind ,
那些 在后面 ,
然后，当那人倒下时，埃德加扑到他身上，把他摔向身后的人。

[waɪl] [ˈælbərt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ræn][æn; ən] [ə'pəʊnənt] [θru:] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] .
while Albert at the same moment ran an opponent through the body .
尽管 阿尔伯特 在 这 相同的 片刻 跑 一个 对手 通过 这 身体 .
与此同时，阿尔伯特用脚踢穿了对手的身体。

[ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
Then , turning , they sprang up the stairs .
然后 , 转弯 , 他们 弹簧 向上 这 楼梯 .
然后，他们转身，跳上楼梯。

[ɑ:n][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] .
On the landing above the girl was standing at an open door .
在这 降落 多于 这 女孩 曾是 常设 在 一个 打开 门 .
女孩站在楼上楼梯平台的一扇敞开的门前。

[ðeɪ] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [kloʊzd] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [paɪld]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ə'genst] [,aɪ 'ti:] .
They ran in and closed it , and then piled articles of furniture against it .
他们 跑 在 和 关闭 它 , 和 然后 堆积 文章 的 家具 反对 它 .
他们冲进去关上门, 然后把家具堆在门上。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪzŋ] [fɔ:r; fər][ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [ðɪs] [wei] .
" **There is no occasion for that , " she said ; " this way .**
" 那里 是 不 场合 为了 那 , " 她 说 ; " 这 方式 .
“没有必要那样做,”她说; “这样吧。”

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['hevi:l] ['pænlɪd] , [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænlz] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊpən]
" **The room was heavily panelled , and one of the panels was standing open**
" 这 房间 曾是 重度 镶板 , 和 一 的 这 面板 曾是 常设 打开
.
:
.
房间里装有厚重的护墙板, 其中一块护墙板敞开着。

[ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] [hɜ:r; hər]['ɪntu:] [ðɪs] .
They followed her into this .
他们 随后 她 进入 这 .
他们也跟着她一起这么做了。

" [pʊʃ] [,aɪ 'ti:] [bæk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
" **Push it back , " she said ; " it is too heavy for me .**
" 推 它 后退 , " 她 说 ; " 它是 也 重的 为了 我 .
“把它推回去,”她说; “它对我来说太重了。”

[ðə; ði]['pæn(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] [greɪt] [wert] , [ðə; ði] [wɒd] ['bi:ɪŋ] [bækt] [wɪð; wɪθ] [brɪk] ,
" **The panel was indeed of great weight , the wood being backed with brick ,**
" 这 控制板 曾是 的确 的 伟大的 重量 , 这 木头 存在 支持的 和 砖 ,
“这块木板确实很重, 因为木板背面衬着砖块。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ræn][ɑ:n]['rəʊləz] , [bʌt; bət]['edgər][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kloʊzɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
the whole ran on rollers , but Edgar had no difficulty in closing it .
这 所有的 跑 在 滚筒 , 但 埃德加 有 不 困难 在 结束 它 .
整个装置靠滚轮运行, 但埃德加毫不费力地就把它关上了。

" [θæŋk] [gɑ:d] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['seɪfti] .
" **Thank God , and you , gentlemen , that we are in safety .**
" 感谢 上帝 , 和 你 , 先生们 , 那 我们 是 在 安全 .
“感谢上帝, 也感谢各位先生, 我们平安无事。”

[ðə; ði] ['ki:nəst] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['pæn(ə)l]['əʊpənz] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [bækt] [wɪð; wɪθ]
The keenest eye could not see that the panel opens , and , being backed with
这 最热衷 眼睛 可以 不是 看 那 这 控制板 打开 , 和 , 存在 支持的 和
[brɪk] ,
brick ,
砖 ,
即使最敏锐的眼睛也看不出面板是可以打开的, 而且由于背面衬有砖块,

[,aɪ 'ti:] ['gɪvz] [noʊ] ['hɑ:ləʊ] [saʊnd] [wen] [strʌk] .
it gives no hollow sound when struck .
它 给予 不 空洞的 声音 什么时候 击 .
敲击时不会发出空洞的声音。

[ðeɪ] [waɪ] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
They will search in vain for it .
他们 将要 搜索 在 徒劳 为了 它 .

他们将徒劳地寻找它。

" [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][læmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [fi:; ji][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [flaɪt] [ʌv; əv]
" Taking a lamp from the ground , she led the way down a narrow flight of
" 采取 一个 灯 从 这 地面 , 她 引领 这 方式 向下 一个 狭窄的 航班 的
[sterz] .
stairs .
楼梯 .

她从地上捡起一盏灯，领着众人走下一段狭窄的楼梯。

[baɪ][ðə; ði] [depθ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ˈedgər] [dʒʌdʒd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm]
By the depth to which they descended Edgar judged when they reached the bottom
经过 这 深度 到 哪个 他们 下降 埃德加 评判 什么时候 他们 达到 这 底部
[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseləz] .
that they must be below the level of the cellars .
那 他们 必须 是 以下 这 等级 的 这 地窖 .

根据他们下潜的深度，埃德加判断他们到达底部时，一定已经低于地窖的水平面了。

[fi:; ji] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [æn; ən] [əˈpɑ:rtmənt] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [fi:t] [skweər] .
She opened a door , and entered an apartment some twenty feet square .
她 打开 一个 门 , 和 进入 一个 公寓 一些 二十 脚 正方形 .

她打开一扇门，走进了一间大约二十平方英尺的公寓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [fɔ:r] [ˈkændlɪz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
It was lighted by four candles standing on a table .
它 曾是 照明 经过 四 蜡烛 常设 在 一个 桌子 .

房间里摆放着四根蜡烛，用来照明。

[ɪn] [wʌn] [ˈkɔ:rnər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpælət] ; [tu:] [ˈwɪmɪn] [ˈsɜ:rvənt] , [ˈsɒbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈterər]
In one corner a woman lay on a pallet ; two women servants , sobbing with terror
在 一 角落 一个 女士 躺在 一个 托盘 ; 二 女性 仆人 , 啜泣 和 恐怖
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
and excitement ,
和 激动 ,

角落里，一个女人躺在垫子上；两个女仆又惊又喜地抽泣着。

[stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , [waɪ] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈeldərli] [mæn][roʊz][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
stood beside her , while a tall , elderly man rose to meet them .
站立 旁 她 , 尽管 一个 高的 , 老年 男人 玫瑰 到 见面 他们 .

她站在她旁边，一位身材高大的老者起身迎接他们。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" Gentlemen , " he said , " I don't know how to thank you .
" 先生们 , " 他 说 , " 我 不 知道 如何 到 感谢 你 .

“先生们,”他说,“我不知道该如何感谢你们。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈkaʊərdli] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [dɪ'send] [tu:; tə] [ʃer] [jʊr; jər][ˈperəl] ;
You must think it cowardly that I did not descend to share your peril ;
你 必须 思考 它 胆小 那 我 做过 不是 下降 到 分享 你的 危险 ;

你一定认为我没有下去与你共渡难关是懦弱的表现；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsto:ri] [əˈbʌv] [ðæt] [ju:; jʊ] [ri:tʃt]
but it was necessary that I should go to the storey above that you reached
但 它 曾是 必要的 那 我 应该 去 到 这 层 多于 那 你 达到
[tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ] [waɪf] ,
to bring down my wife ,
到 带来 向下 我的 妻子 ,

但我必须到你上去的那一层去把我妻子带下来。

[hu:] , [æz; əz][ju;; jʊ] [si:] , [ɪz] ['gri:vəsli] [sɪk] .
who , as you see , is grievously sick .
WHO , 作为 你 看 , 是 严重地 生病的 .

如你所见, 他病得很重。

[hɜ:r; hər] [tu:] [meɪdz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nɪrli] [dɪ'strɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [left] [tu;; tə] [ðəm'selvz] ,
Her two maids were very nearly distraught with terror , and , if left to themselves ,
她 二 女佣 是 非常 几乎 心烦意乱 和 恐怖 , 和 , 如果 左边 到 他们自己 ,

她的两个女仆吓得几乎崩溃, 如果她们自己不去理会,

[wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['kærid] [ðer; ðər] ['mɪstrəs] [bɪ'loʊ] .
would never have carried their mistress below .
会 绝不 有 携带 他们的 情妇 以下 .

他们绝不会把情妇带到下面去。

['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['pɔ:pjələr] ['tu:,mʌlts] [ɪn] [bru:ʒ] , [maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] ,
Having had some experience of popular tumults in Bruges , my native town ,
拥有 有 一些 经验 的 受欢迎的 骚乱 在 布鲁日 , 我的 本国的 镇 ,
由于我曾在我的家乡布鲁日经历过一些民众骚乱,

[aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [kən'strʌktɪd] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [hɪr] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
I had this hiding - place constructed when I first came here twenty years ago .
我 有 这 隐藏 - 地方 建造 什么时候 我 第一的 来了 这里 二十 年 前 .

这个藏身之处是我二十年前刚来这里时建造的。

[naʊ] , [tu;; tə] [hu:m] [eɪ'em][aɪ] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['seɪftɪ] ?
Now , to whom am I indebted for our safety ?
现在 , 到 谁 是 我 负债累累 为了 我们的 安全 ?

那么, 我们的安全究竟要归功于谁呢?

" ['edgər] [ɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
" Edgar introduced his companion and himself .
" 埃德加 介绍 他的 伴侣 和 他自己 .

埃德加介绍了他和他的同伴。

" [ðen] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] , [æz; əz] [wʊd] [si:m] [baɪ][jɔr; jər][ə'taɪər] , ['mɜ:tʃənts] [laɪk] [maɪ'self] ? "
" Then you are not , as would seem by your attire , merchants like myself ? "
" 然后 你 是 不是 , 作为 会 似乎 经过 你的 服装 , 商人 喜欢 我 ? "

“那么, 从你们的穿着来看, 你们并非像我一样的商人吧?”

" [noʊ] , [sɜ:r] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不, 先生。”

[wi;; wi][bʌt; bət] [pʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'taɪər]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)][tu;; tə] [trə'vɜ:rs]
We but put on this attire over our own in order to be able to traverse
我们 但 放 在 这 服装 超过 我们的 自己的 在 命令 到 是 有能力的 到 横穿
[ðə; ði] [stri:ts] [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
the streets without interruption .
这 街道 没有 中断 .

我们只是在自己的衣服外面套上这身衣服, 以便能够不受干扰地穿过街道。

[meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [aɪ'ti:][ɪz] [ðæt] [jɔr; jər] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ænd; ənd] [ʌnə'tendɪd] [ɪn][ðə; ði]
May I ask how it is that your daughter was alone and unattended in the
可能 我 问 如何 它 是 那 你的 女儿 曾是 独自的 和 无人看管 在 这
[stri:ts] ? "
streets ? "
街道 ? "

请问您的女儿怎么会独自一人流落街头, 无人照看呢?

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌʌnəˈtendɪd] .
" **She was not unattended** .
" 她 曾是 不是 无人看管 .

她当时并非无人照看。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] , [ə; eɪ] [ˈflemɪʃ] [læd] , [huː] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ˈriːs(ə)ntli]
She had with her my servant , a Flemish lad , who has but recently
她 有 和 她 我的 仆人 , 一个 弗拉芒语 小伙子 , who 有 但 最近
[kʌm] [ˈʊʊvər] .
come over .
来 超过 .

她带着我的仆人，一个佛兰德小伙子，他最近才过来。

[hiː; hi] [spiːks] [noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [sent] [aʊt]
He speaks no English , and not knowing the tongue , could not be sent out
他 说话 不 英语 , 和 不是 会心 这 舌头 , 可以 不是 是 发送 出去
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

他不会说英语，又不懂英语，所以不能单独派出去。

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [wɜːrs] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːtʃ] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [sent] [ðə; ði]
My wife was taken worse this morning , and the leech not having sent the
我的 妻子 曾是 已采取 更糟 这 早晨 , 和 这 水蛭 不是 拥有 发送 这
[ˈmedɪs(ə)n] [hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] ,
medicine he promised ,
药品 他 承诺 ,

我妻子今天早上病情加重，而那个吸血鬼并没有兑现他承诺的药物。

[maɪ] [ˈdɔːtər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
my daughter , thinking that there could be no danger to a young girl ,
我的 女儿 , 思维 那 那里 可以 是 不 危险 到 一个 年轻的 女孩 ,
我的女儿认为一个年轻女孩不可能有危险，

[went] [tuː; tə] [get] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
went to get it , and as the servant was dressed in English fashion ,
去 到 得到 它 , 和 作为 这 仆人 曾是 穿着 在 英语 时尚 ,
我去取东西，发现仆人穿着英式服装，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [spiːk] ,
and would not be called upon to speak ,
和 会 不是 是 称为 之上 到 说话 ,
并且不会被要求发言，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pæs] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [dɪd] [ðeɪ] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I thought that she could pass unnoticed did they fall in with any party of the
我 想法 那 她 可以 经过 未被察觉 做过 他们 落下 在 和 任何 派对 的 这
[ˈraɪətər] . " **rioters** . "
暴徒 . "

我以为她可以不引人注目地混入暴徒的任何一方。

" [soʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] , [ˈfɑːðər] , " [ðə; ði] [gɜːrl] [sed] ,
" **So we should have done , father , the girl said ,**
" 所以 我们 应该 有 完毕 , 父亲 , " 这 女孩 说 ,
“所以我们本应该那样做的，父亲，”女孩说。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第8/19页

" [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt][met][ə; ei][bənd] ['hedɪd] [baɪ] ['nɪkələs] ['bɪr,stæd] . "

" had we not met a band headed by Nicholas Bierstadt . "

" 有 我们 不是 遇见 一个 乐队 标题 经过 尼古拉斯 比尔施塔特 . "

“如果我们没有遇到尼古拉斯·比尔施塔特领导的乐队就好了。”

" [ðə; ði] ['vɪlən] !

" The villain !

" 这 恶棍 !

“恶棍！ ”

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪkskleɪmd] .

" the merchant exclaimed .

" 这 商人 惊呼 .

“商人惊呼道。”

" [soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [led][ðə; ði]['pɑːrti] [hɪr] .

" So it was he who led the party here .

" 所以 它 曾是 他 WHO 引领 这 派对 这里 .

所以，是他领导了这里的党派。

[wen] [ðiːz] ['trʌblz] [ɑːr; ər]['oʊvər][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt][hiː; hi] [əb'teɪnz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrts] . "

When these troubles are over I will see that he obtains his deserts . "

什么时候 这些 麻烦 是 超过 我 将要 看 那 他 获得 他的 沙漠 . "

等这些麻烦事过去之后，我一定会让他得到应有的惩罚。

" [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm] [ɔː'l'redi] , [sɜːr] , " ['edgər] [sed] ,

" He has obtained them already , sir , " Edgar said ,

" 他 有 获得 他们 已经 , 先生 , " 埃德加 说 ,

“他已经得到了，先生，”埃德加说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [sluː] [ðə; ði] [neɪv] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [θrʌst] . "

" for I slew the knave at the first thrust . "

" 为了 我 一万 这 恶棍 在 这 第一的 推力 . "

“因为我一击就杀死了恶棍。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][klɜːrk] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; ei][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [bruːʒ] .

" He was my clerk , the son of a man of some influence at Bruges .

" 他 曾是 我的 职员 , 这 儿子 的 一个 男人 的 一些 影响 在 布鲁日 .

“他是我的职员，是布鲁日一位颇有影响力的人的儿子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ænd] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]

He was well recommended to me , and came over here to learn the

他 曾是 出色地 受到推崇的 到 我 , 和 来了 超过 这里 到 学习 这

[ˈbɪznəs] [ænd; ænd][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ,

business and the language ,

商业 和 这 语言 ,

他经人推荐来到这里学习商业知识和语言，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ]['ɪntuː] [treɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

with the intention of going into trade for himself .

和 这 意图 的 去 进入 贸易 为了 他自己 .

他打算自己从事贸易。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ænd] [wen] ,

It was not long before I came to dislike his ways , and when ,

它 曾是 不是 长的 前 我 来了 到 不喜欢 他的 方式 , 和 什么时候 ,

没过多久，我就开始厌恶他的行事方式，而且，

[ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [saɪns] , [hiː; hi] [æskt] [em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔːtər] , [aɪ] [rɪˈpʌlst]
a fortnight since , he asked me for the hand of my daughter , I repulsed
一个 两星期 自从 , 他 问 我 为了 这 手 的 我的 女儿 , 我 反感
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

两周前, 他向我提亲, 求娶我的女儿, 我拒绝了他。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ,
telling him that in the first place , she was too young to think of marriage ,
讲述 他 那 在 这 第一的 地方 , 她 曾是 也 年轻的 到 思考 的 婚姻 ,
[ðə; ði] [wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ,
她告诉他, 首先, 她年纪太小, 根本没想过结婚。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] , [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][nɔːt] ,
and that , in the second , I liked him not ,
和 那 , 在 这 第二 , 我 喜欢 他 不是 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevər] [gɪv] [maɪ] [kənˈsent] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] ,
and would never give my consent to her having him , and lastly ,
和 会 绝不 给 我的 同意 到 她 拥有 他 , 和 最后 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevər] [gɪv] [maɪ] [kənˈsent] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] ,
我绝不会同意她和他在一起, 最后,

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevər] [gɪv] [maɪ] [kənˈsent] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] ,
and would never give my consent to her having him , and lastly ,
和 会 绝不 给 我的 同意 到 她 拥有 他 , 和 最后 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevər] [gɪv] [maɪ] [kənˈsent] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] ,
我绝不会同意她和他在一起, 最后,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][dɪd] .
that she liked him as little as I did .
那 她 喜欢 他 作为 小的 作为 我 做过 .
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][dɪd] .
那 她 喜欢 他 作为 小的 作为 我 做过 .
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][dɪd] .
她和我一样, 都不喜欢他。

[hiː; hi] [ˈænsər] [ɪnsələntli] , [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [ɪkˈspeld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
He answered insolently , and I then expelled him from the house ,
他 回答 傲慢地 , 和 我 然后 被驱逐 他 从 这 房子 ,
[hiː; hi] [ˈænsər] [ɪnsələntli] , [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [ɪkˈspeld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
他傲慢地回答, 于是我把他赶出了家门。

[wen] [hiː; hi] [ˈθretnd] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [eəˈlɒŋ] [rɪˈgret] [maɪ] [kənˈdʌkt] .
when he threatened me that I should erelong regret my conduct .
什么时候 他 威胁 我 那 我 应该 埃雷隆 后悔 我的 执行 .
[wen] [hiː; hi] [ˈθretnd] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [eəˈlɒŋ] [rɪˈgret] [maɪ] [kənˈdʌkt] .
什么时候 他 威胁 我 那 我 应该 埃雷隆 后悔 我的 执行 .
[wen] [hiː; hi] [ˈθretnd] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [eəˈlɒŋ] [rɪˈgret] [maɪ] [kənˈdʌkt] .
他威胁我说我应该为自己的行为感到后悔。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [θɔːt] , [ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [bɪˈstəʊ]
I gave the fellow no further thought , and did not know where he bestowed
我 给予 这 同伴 不 更远 想法 , 和 做过 不是 知道 在哪里 他 授予
[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [θɔːt] , [ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [bɪˈstəʊ]
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

我没有再多想那个人, 也不知道他去了哪里。

[ˈdaʊtləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðɪs] [ˈræbl] [wʊd] [rɪːtʃ] [ˈlʌndən] [ænd; ənd]
Doubtless he was waiting to see whether this rabble would reach London and
毫无疑问 他 曾是 等待 到 看 无论 这 乌合之众 会 抵达 伦敦 和
[ˈdaʊtləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðɪs] [ˈræbl] [wʊd] [rɪːtʃ] [ˈlʌndən] [ænd; ənd]
[wʌt] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
what would come of it ,
什么 会 来 的 它 ,

毫无疑问, 他是在等着看这群乌合之众能否抵达伦敦, 以及将会发生什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈdaʊtləs] [hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [baɪ]
and when they entered doubtless he endeavoured to gratify his hatred by
和 什么时候 他们 进入 毫无疑问 他 努力 到 满足 他的 仇恨 经过
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈdaʊtləs] [hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [baɪ]
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈhɪðər] .
leading some of them hither .
领导 一些 的 他们 这里 .

当他们进来时, 他无疑试图通过把他们中的一些人带到这里来满足他的仇恨。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dʒoʊ'æənə] , [tel] [em 'i:] [wʌt] [brɪfel] [ju:; jʊ] . "

And now , Joanna , tell me what befell you .
和 现在 , 乔安娜 , 告诉 我 什么 发生 你 . "

现在, 乔安娜, 告诉我你究竟遭遇了什么。

" [wi:; wi] [went] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [li:tɪz] , ['fa:ðər] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][frʌm; frəm]
" We went safely to the leech's , father , and I got the medicine from
" 我们 去 安全 到 这 水蛭的 , 父亲 , 和 我 得到 这 药品 从

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我们安全地去了水蛭那里, 父亲, 我从他那里拿到了药。”

[hi:; hi] [meɪd] ['meni] [ə'pɑ:lə,dʒi:z] ,
He made many apologies ,
他 制成 许多 致歉 ,

他多次道歉,

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] [ðæt] [hi:; hi]
but said that he had heard so much of the doings of the rioters that he
[θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn'dɔ:rz] ,
thought it best to stay indoors ,
想法 它 最好的 到 停留 室内 ,

但他表示, 他听说了太多暴徒的所作所为, 所以觉得最好还是待在室内。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðæt] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [wɜ:rs] .
and of course he had not heard that mother was taken worse .
和 的 课程 他 有 不是 听到 那 母亲 曾是 已采取 更糟 .

当然, 他之前并不知道母亲的病情更严重。

[wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [hæf] - [wei] [bæk] [wen] [wi:; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] .
We had come half - way back when we fell in with a party of the rioters .
我们 有 来 一半 - 方式 后退 什么时候 我们 跌倒 在 和 一个 派对 的 这 暴徒 .

我们返回途中遇到了一群暴徒。

[mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [nɔ:t] , [bʌt; bət] ['bɪr,stæd] , [hu:m] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['nɒtɪst] ,
Methinks they would have said naught , but Bierstadt , whom I had not noticed ,
我觉得 他们 会 有 说 零 , 但 比尔施塔特 , 谁 我 有 不是 注意到 ,

我想他们本来什么也不会说, 但我没注意到比尔施塔特。

['sʌd(ə)nli] [grɑ:spt] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , ['seɪɪŋ] ,
suddenly grasped me by the arm , saying ,
突然 抓住 我 经过 这 手臂 , 说 ,

他突然抓住我的胳膊, 说道:

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪɪŋ] [tu:; tə] [hu:z] [haʊs] [aɪ][,er 'em] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ] ,
' This is the daughter of the Fleming to whose house I am taking you ,
- 这 是 这 女儿 的 这 弗莱明 到 谁 房子 我 是 采取 你 ,

“这位就是我要带你们去的那位佛兰德人的女儿。”

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ə'presəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:ɹ] . -
one of the chief oppressors of the poor . '
一 的 这 首席 压迫者 的 这 贫穷的 . -

他是压迫穷人的主要力量之一。

['joʊhɑ:n] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['lu:snd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][em 'i:][aɪ]
Johann struck him in the face , and as he loosened his hold of me I
[ˈdɑ:rtɪd] [ə'weɪ] .
darted away .
飞镖 离开 .

约翰打了他一拳, 趁他松开我的时候, 我赶紧跑开了。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [sɔ:] [ˈjoʊhɑ:n][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Looking back , I saw Johann on the ground ,
寻找 后退 , 我 锯 约翰 在 这 地面 ,
回头望去, 我看到约翰倒在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:b] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈhækɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈweɪpənz] .
and the mob round him were hacking at him with their weapons .
和 这 暴民 圆形的 他 是 黑客攻击 在 他 和 他们的 武器 .
他周围的暴徒用武器砍杀他。

[ðɪs] [geɪv] [em ˈi:] [ə; ei][stɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] ,
This gave me a start , and I ran ,
这 给予 我 一个 开始 , 和 我 跑 ,
这让我有了动力, 我跑了起来。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈbɪrstæd] [ˌoʊvərˈtʊk] [ænd; ənd] [si:zd] [em ˈi:] ; [ðen] [ðɪs]
but just as I reached the door Bierstadt overtook and seized me ; then this
但 只是 作为 我 达到 这 门 比尔施塔特 超越 和 查获 我 ; 然后 这
gentleman ,
绅士 ,
但我刚走到门口, 比尔施塔特就追上来抓住了我; 然后这位先生,

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] , [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; ei] [staʊt] [bəˈfeɪ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
who was passing , struck him a stout buffet in the face ,
WHO 曾是 通过 , 击 他 一个 肥硕 自助餐 在 这 脸 ,
路过的人狠狠地打了他一拳, 打在他的脸上。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tu;; tə] [si:] [mɔ:r] [aɪ] [ˈheɪsɪnd] [tu;; tə] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ðə; ði][əˈlɑ:rm] . "
and without waiting to see more I hastened to give you the alarm . "
和 没有 等待 到 看 更多的 我 加快 到 给 你 这 警报 . "
我没等看清情况, 就赶紧给你报了警。

" [ˈpra:vɪdəns] [ˈfɔrli] [sent] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði][spɑ:t] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [sed] ; " [hɪr]
" Providence surely sent you to the spot , gentlemen , " the Fleming said ; " here
" 普罗维登斯 一定 发送 你 到 这 点 , 先生们 , " 这 弗莱明 说 ; " 这里
[wɪ;; wi][ɑ:r; əɪ] [æbsəˈlu:tli] [seɪf] .
we are absolutely safe .
我们 是 绝对地 安全的 .
"先生们, 这一定是上天派你们来到这里," 弗莱明人说; "在这里我们绝对安全。"

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [tu:] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [daʊn] [ə; ei] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [fu:d] ,
During the last two days I have brought down a provision of food ,
期间 这 最后的 二 天 我 有 带来 向下 一个 条款 的 食物 ,
过去两天我运送了一批食物下来,

[waɪn] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [səˈfɪ(ə)nt] [tu;; tə][ləst][ju: ˈes][fɔ:r; fər][ə; ei] [mʌnθ] ,
wine , and water sufficient to last us for a month ,
葡萄酒 , 和 水 充足的 到 最后的 我们 为了 一个月 ,
葡萄酒和足够我们用一个月的水,

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [mɪˈθɪŋks] [ðɪs] [ˈræskəldəm] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [səˈprest] . "
and long before that methinks this rascaldom will have been suppressed . "
和 长的 前 那 我觉得 这 无赖 将要 有 到过 被抑制 . "
而且我认为, 在此之前, 这种无赖行径就会被制止。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜ:r] ;
" There is no doubt of that , sir ;
" 那里 是 不 怀疑 的 那 , 先生 ;
这一点毋庸置疑, 先生;

[maɪ][ˈoʊnli] [fɪr] [ɪz][ðæt] [wen] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈskʌvər] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kənˈsi:lɪd] ,
my only fear is that when they cannot discover where you are concealed ,
我的 仅有的 害怕 是 那 什么时候 他们 不能 发现 在哪里 你 是 暗 ,
我唯一的担忧是, 当他们找不到你藏身之处时,

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfaɪər][ðə; ði] [haʊs] . "
they will fire the house . "
他们 将要 火 这 房子 . "

他们会放火烧房子。

" [əˈɡenst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd] , " [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [sed] .
" Against that I have provided , " the Fleming said .
" 反对 那 我 有 假如 , " 这 弗莱明 说 .

“我已经提供了应对之策,”弗莱明说道。

[hi:; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .
He opened the door .
他 打开 这 门 .

他打开了门。

" [si:] [ju:; jʊ] [ðæt] [stoʊn][slæb] , [əˈbʌv] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [ˈθɪknəs] ; [aɪ ˈti:] [lʊks] [ˈsɑ:lɪd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz]
" See you that stone slab , above a foot in thickness ; it looks solid , but it is
" 看 你 那 石头 板 , 多于 一个 脚 在 厚度 ; 它 看起来 坚硬的 , 但 它 是
[nɔ:t] .
not .
不是 .

“你看那块石板, 厚度超过一英尺; 它看起来很结实, 但实际上并非如此。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [wɜ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkaʊntər,pɔɪz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈloʊɜ-d] , " [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ]
It is worked by a counterpoise , and when it is lowered , " and touching
它 是 工作 经过 一个 平衡 , 和 什么时候 它 是 降低 , " 和 接触
[ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
a spring ,
一个 春天 ,

它由配重装置驱动, 当它下降并接触到弹簧时,

[aɪ ˈti:][brˈɡæən][tu:; tə] [dɪˈsend] , [ðʌs] [ˈkloʊzɪŋ][ðə; ði] [ˈsterweɪ] ,
it began to descend , thus closing the stairway ,
它 开始 到 下降 , 因此 结束 这 楼梯 ,

它开始下降, 从而封闭了楼梯。

" [nɔ:t][ˈoʊnli] [wʊd] [aɪ ˈti:][ˈbæf(ə)l][ðəm; ðəm][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ˈentrəns] [əˈbʌv] ,
" not only would it baffle them did they find the entrance above ,
" 不是 仅有的 会 它 挡板 他们 做过 他们 寻找 这 入口 多于 ,
“如果他们发现入口在上方, 那不仅会让他们感到困惑,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈfaɪər] [ri:tʃɪŋ] [hɪr] .
but it would prevent any fire reaching here .
但 它 会 防止 任何 火 到达 这里 .

但这样可以阻止火势蔓延到这里。

[ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [ɪz][ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ju: ˈes][ɪz][ə; eɪ] [ˈstrɔ:ŋli] [ɑ:rtʃt] [ˈselər] ,
The staircase is of stone , and above us is a strongly arched cellar ,
这 楼梯 是 的 石头 , 和 多于 我们 是 一个 强烈 拱形 地窖 ,
楼梯是石头做的, 我们上方是一个拱形结构坚固的地窖。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈzɪst] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [tu:; tə] [fɔ:l][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
which would resist were the whole house to fall upon it .
哪个 会 抵抗 是 这 所有的 房子 到 落下 之上 它 .

即使整栋房子倒塌, 它也能抵抗住冲击。

" ['tʃæptər] [ˌviːər'aɪəɪ] — [ə; eɪ] ['kɑːmbæt] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər]
" **CHAPTER VIII — A COMBAT IN THE TOWER**
" 章 八 — 一个 战斗 在 这 塔

第八章——塔中之战

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [seɪf] [ə'genst] ['faɪər] , [sɜːr] , " ['edgər] [sed] ,
" **I see that you are safe against fire , sir , " Edgar said ,**
" 我 看 那 你 是 安全的 反对 火 , 先生 , " 埃德加 说 ,
“看来您很安全，先生，”埃德加说道。

[wen] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'hɑɪnd]
when the stone slab had descended and they had closed the door behind
什么时候 这 石头 板 有 下降 和 他们 有 关闭 这 门 在后面
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

当石板落下，他们关上身后的门后；

" [bʌt; bət][wɜːr; wər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['berɪd] [hɪr] ,
" **but were the walls of the house to fall in you might be buried here ,**
" 但 是 这 墙壁 的 这 房子 到 落下 在 你 可能 是 埋葬 这里 ,
“但如果房子的墙壁倒塌了，你可能会被埋在这里。”

[æz; əz][aɪ] [hɪr] ['meni] ['drʌŋkən] [retʃɪz] [wɜːr; wər] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vɔɪ] . "
as I hear many drunken wretches were yesterday in the cellars of the Savoy . "
作为 我 听到 许多 醉 可怜虫 是 昨天 在 这 地窖 的 这 萨沃伊 . "

我听说昨天萨沃伊酒店的地窖里有很多醉醺醺的家伙。

" [aɪ][hæv; həv] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , " [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] , ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
" **I have means of escape , " the merchant said , going to the other side of**
" 我 有 方法 的 逃脱 , " 这 商人 说 , 去 到 这 其他 边 的
[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,
the apartment ,
这 公寓 ,

“我有逃生办法，”商人说着，走到公寓的另一边。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['aɪərn] [dɔːr] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['nɒʊtɪst] .
where there was a massive iron door , which they had not before noticed .
在哪里 那里 曾是 一个 大量的 铁 门 , 哪个 他们 有 不是 前 注意到 .

那里有一扇巨大的铁门，他们之前并没有注意到。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] [striːt] ; [æt; ət][ðə; ði][end][aɪ 'tiː]
" **Here , " he said , " is a passage leading under the street ; at the end it**
" 这里 , " 他 说 , " 是 一个 通道 领导 在下面 这 街道 ; 在 这 结尾 它
[ə'sendz] ,
ascends ,
上升 ,

“这里，”他说，“有一条通往街道下方的通道；尽头是向上延伸的。”

[ænd; ənd][ɪz] [kloʊzd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][baɪ][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and is closed at the top by a massive panel in the hall of the house
和 是 关闭 在 这 顶部 经过 一个 大量的 控制板 在 这 大厅 的 这 房子
[ɑːpəzɪt] .
opposite .
对面的 .

顶部由对面房子大厅里的一块巨大的面板封闭。

[wen] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [haʊs] [ə; eɪ] [kəm'peɪtriət] [lɪvd] [ðer; ðər] ,
When I took this house a compatriot lived there ,
什么时候 我 采取 这 房子 一个 同胞 居住地 那里 ,

我搬进这栋房子的时候，里面住着一位同胞。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
and it was with his consent that I made the passage ,
和 它 曾是 和 他的 同意 那 我 制成 这 通道 ,
经他同意,我才得以通过。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['ju:sf(ə)l] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] , [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [em 'i:] .
which might be useful in case of need , to him as well as to me .
哪个 可能 是 有用 在 案件 的 需要 , 到 他 作为 出色地 作为 到 我 .
这在必要时对他和我都有用。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['flændərz] [θri:] ['jɪrz] [sɪns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd]
He returned to Flanders three years since , and the house has been occupied
他 返回 到 弗兰德斯 三 年 自从 , 和 这 房子 有 到过 占领
[baɪ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['treɪdər] ,
by an English trader ,
经过 一个 英语 商 ,
他三年前返回弗兰德,那栋房子现在住着一位英国商人。

[hu:] [noʊz] [nɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] , [æt; ət] [wɪl] , [aɪ] [kæn; kən] ['sæli] [aʊt] [baɪ] [ðæt]
who knows naught of the passage , so that , at will , I can sally out by that
WHO 知道 零 的 这 通道 , 所以 那 , 在 将要 , 我 能 莎莉 出去 经过 那
[wei] . "
way . "
方式 . "
他对这条路一无所知,所以我可以随时从那条路溜出去。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [jɔː; jər] [deɪm] , [sɜ:r] ?
" **And how is your dame , sir ?**
" 和 如何 是 你的 贵妇人 , 先生 ?
“先生,您的夫人好吗?”

" ['ælbərt] [æskt] .
" **Albert asked** .
" 阿尔伯特 问 .
阿尔伯特问道。

" [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['træns'pɔːrt] [hɪr] . "
" **I trust that she is none the worse for her transport here** . "
" 我 相信 那 她 是 没有任何 这 更糟 为了 她 运输 这里 . "
“我相信她这次来这里并无大碍。”

" [aɪ] [trʌst] [nɔ:t] , [jʌŋ] [sɜ:r] ; [ʃiː; ʃi] [swu:nd] [æz; əz] [aɪ] [brɔ:t] [hɜːr; hər] [daʊn] ,
" **I trust not , young sir ; she swooned as I brought her down** ,
" 我 相信 不是 , 年轻的 先生 ; 她 晕倒 作为 我 带来 她 向下 ,
“我不相信你,年轻人;我把她拉下来的时候,她昏过去了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [pɔːd] [sʌm; səm] ['kɔːrdʒəl] [brɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [lɪps] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd]
but I at once poured some cordial between her lips , and when she opened
但 我 在 一次 倾倒 一些 亲切 之间 她 嘴唇 , 和 什么时候 她 打开
[hɜːr; hər] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,
但我立刻在她唇间涂抹了一些甜酒,当她睁开眼睛时,

[dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] , [aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [seɪf] ,
just before you came down , I assured her that we were all safe ,
只是 前 你 来了 向下 , 我 保证 她 那 我们 是 全部安全的 ,
就在你下来之前,我向她保证我们都很安全。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:st] [fɪr] ; [ˌðerəˈpɑ:n] [ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər]
and that there was no cause for the least fear ; thereupon she closed her
和 那 那里 曾是 不 原因 为了 这 至少 害怕 ; 于是 她 关闭 她
[aɪz] [əˈgen] ,
eyes again ,
眼睛 再次 ,

她觉得完全没有必要害怕；于是她再次闭上了眼睛。

[ænd; ʌnd][ɪz] , [mɪˈθɪŋks] , [əˈsli:p] .
and is , methinks , asleep .
和 是 , 我觉得 , 睡着了 .

我觉得他睡着了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [weiks] [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [brɔ:t] .
When she wakes I shall give her the medicine that my daughter brought .
什么时候 她 醒来 我 将 给 她 这 药品 那 我的 女儿 带来 .

她醒来后，我会给她服用女儿带来的药。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [eəˈlɒŋ] [rɪˈkʌvər] .
I trust that she will erelong recover .
我 相信 那 她 将要 埃雷隆 恢复 .

我相信她很快就会康复。

[hɜ:r; hər] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [wi:; wi] [rɪˈsi:vɪd] [ˈjestərdeɪ]
Her attack was doubtless brought on by the news that we received yesterday
她 攻击 曾是 毫无疑问 带来 在 经过 这 消息 那 我们 已收到 昨天

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri:mɪn] .
of the murder of so many of our countrymen .
的 这 谋杀 的 所以 许多 的 我们的 同胞们 .

毫无疑问，她之所以发起攻击，是因为我们昨天收到了许多同胞被谋杀的消息。

[wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefju:dʒ] [hɪr] ,
We had already talked of taking refuge here ,
我们 有 已经 谈话 的 采取 避难所 这里 ,

我们之前就讨论过要在这里避难，

[bʌt; bət] [di:md] [nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈpresɪŋ] [ni:d] [ʌv; əv] [heɪst] ,
but deemed not that there was any pressing need of haste ,
但 被认为 不是 那 那里 曾是 任何 紧迫 需要 的 匆忙 ,

但当时认为并无任何迫切需要加快速度。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [wʌn] ,
for the front door is a very strong one ,
为了 这 正面 门 是 一个 非常 强的 一 ,

因为前门非常坚固。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][hæv; həv][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] [ˈeni] [əˈtæks] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es]
and could have resisted any attacks long enough to give us
和 可以 有 抵抗 任何 攻击 长的 足够的 到 给 我们

[ˈæmp(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][rɪˈtaɪər] [hɪr] . "
ample time to retire here . "
充足 时间 到 退休 这里 . "

而且能够抵挡住任何攻击，给我们争取足够的时间在这里退休。”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [brɪ:ð] [hɪr] , [sɜ:r] ,
" **How do you manage to breathe here , sir ,**
" 如何 做 你 管理 到 呼吸 这里 , 先生 ,

“先生，您在这里是如何呼吸的？ ”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb][ɪz] [daʊn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] ?
now that the stone slab is down and the door closed ?
现在 那 这 石头 板 是 向下 和 这 门 关闭 ?

现在石板已经放下，门也关上了？

[aɪ] [si:] [nɑ:t] [həʊ] [ju:; jʊ] [əb'teɪn] [er] . "
I see not how you obtain air . "
我 看 不是 如何 你 获得 空气 . "

我看不出你们是如何获得空气的。

" [fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [prə'vɪz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] .
" **For that I made provision at the time it was built .**
" 为了 那 我 制成 条款 在 这 时间 它 曾是 建造 .

“为此，我在建造它的时候就做了安排。”

[hɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˌɑ:fts] , [sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] ;
Here are two shafts , six inches square ;
这里 是 二 轴 , 六 英寸 正方形 ;

这里有两根轴，边长六英寸；

[ðɪs] [wʌn] [rʌnz] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ænd] [drɔ:z] [ʌp][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm]
this one runs up into the chimney of the kitchen and draws up the air from
这 一 跑步 向上 进入 这 烟囱 的 这 厨房 和 平局 向上 这 空气 从
[hɪr] ;
here ;
这里 ;

这条管道通向厨房的烟囱，从这里吸入空气；

[ðə; ði] [ʌðər] [goʊz] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʌʊtər] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:rd]
the other goes up to a grating in the outer wall of the house in the yard
这 其他 去 向上 到 一个 格栅 在 这 外 墙 的 这 房子 在 这 院子
[bɪ'hɑɪnd] .
behind .
在后面 .

另一根线通向房子后院外墙上的格栅。

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈgɪvɪŋ] [ˌventɪ'leɪ(ə)n] [ʌndər] [ðə; ði] [flɔ:rz] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['selər] ,
It looks as if made for giving ventilation under the floors or to the cellar ,
它 看起来 作为 如果 制成 为了 给予 通风 在下面 这 楼层 或者 到 这 地窖 ,
它看起来像是用来给地板下或地下室通风的。

[ænd; ænd] [θru:] [ðɪs] [ðə; ði] [er] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [drɔ:n] [ʌpwərdz]
and through this the air comes down to take the place of that drawn upwards
和 通过 这 这 空气 来 向下 到 拿 这 地方 的 那 绘制 向上
[baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] . "
by the heat of the chimney . "
经过 这 热 的 这 烟囱 . "

空气由此下降，取代了被烟囱热量向上吸入的空气。

" [ænd; ænd] [naʊ] , [mə'nɪə] [væn] - , " [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **And now , Mynheer Van Voorden , " for such they had learned was the**
" 和 现在 , 明赫尔 范 - , " 为了 这样的 他们 有 学习 曾是 这
[ˈflemɪŋz] [neɪm] ,
Fleming's name ,
弗莱明的 姓名 ,

“现在，范·沃登先生，”他们得知这是那位弗莱明人的名字。

" [æz; əz][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'skeɪp] , [wɪ; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ju:z][,aɪ 'ti:] . "
" **as there is a way of escape , we shall be glad to use it . "**
" 作为 那里 是 一个 方式 的 逃脱 , 我们 将 是 高兴的 到 使用 它 . "

“既然有逃生之路，我们当然乐意利用它。”

" [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , " [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [sed] .
" **I pray you do not think of doing so at present , " the Fleming said .**
" 我 祈祷 你 做 不是 思考 的 正在做 所以 在 展示 , " 这 弗莱明 说 .

“我祈祷你现在不要有这样的想法，”弗莱明人说道。

" [wiː; wi] [noʊ] [nɑ:t] [jet] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] - [ˈdu(:)əz][hæv; həv] [klɪrd] [ɔ:f] ,
" **We know not yet whether the evil - doers have cleared off** ,
" 我们 知道 不是 然而 无论 这 邪恶的 - 实干家 有 已清除 离开 ;
“我们还不知道作恶者是否已经逃离现场，

[ænd; ənd] [mɪˈθɪŋks] [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [jet] .
and methinks it is not likely that they will have gone yet .
和 我觉得 它 是 不是 可能 那 他们 将要 有 已消失 然而 .
我觉得他们不太可能已经走了。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [wɪl] [sɜ:rt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈmɑ:li] [ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər]
First they will search high and low for us , then they will demolish the furniture
第一的 他们 将要 搜索 高的 和 低的 为了 我们 , 然后 他们 将要 拆除 这 家具
.
.
.
他们先会四处搜寻我们，然后把家具砸烂。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:l] [ðeɪ] [di:m] [wɜ:rθ] [ˈkæriŋ] ; [ðen] , [ˈdaʊtləs] ,
and take all they deem worth carrying ; then , doubtless ,
和 拿 全部 他们 认为 值得 携带 ; 然后 , 毫无疑问 ,
并带走他们认为值得携带的一切；然后，无疑，

[ðeɪ] [wɪl] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] [ðeɪ] [wɪl] [ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈhaʊs]
they will quench their thirst in the cellar above , and lastly they will fire the house
他们 将要 淬火 他们的 口渴 在 这 地窖 多于 , 和 最后 他们 将要 火 这 房子
.
.
.
他们会在楼上的地窖里解渴，最后放火烧了房子。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [faɪnd][ju: ˈes] , [ðeɪ] [wɪl] [bɜ:rn][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
thinking that although they cannot find us , they will burn us with it .
思维 那 虽然 他们 不能 寻找 我们 , 他们 将要 烧伤 我们 和 它 .
他们以为即使找不到我们，也会用它烧死我们。

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [aʊtˈsaɪd] [tu; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [əˈpɪr] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz]
They will wait some time outside to see if we appear at one of the windows
他们 将要 等待 一些 时间 外部 到 看 如果 我们 出现 在 一 的 这 视窗
.
.
.
他们会在外面等一会儿，看看我们不会出现在某个窗户边。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ru:f] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ɪn] [wɪl] [ðeɪ] [bi; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈperɪft]
and not until the roof has fallen in will they be sure that we have perished
和 不是 直到 这 屋顶 有 倒下 在 将要 他们 是 当然 那 我们 有 遇难
.
.
.
直到屋顶坍塌，他们才会确信我们已经遇难。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [wel] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [əˈtaɪər] ,
Moreover , you cannot well appear in the streets for the present in that attire ,
而且 , 你 不能 出色地 出现 在 这 街道 为了 这 展示 在 那 服装 ,
此外，你现在穿着那身衣服不太适合出现在街上。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [maɪt] [wel] [bi; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈhaunst] .
for you might well be recognized and denounced .
为了 你 可能 出色地 是 认可 和 谴责 .
因为你很可能会被认出来并遭到谴责。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [let][em 'iː] [pə'sweɪd] [juː; jə][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [pʊr] [rɪ'freʃmənts] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]
First of all, let me persuade you to take such poor refreshments as I can
第一的 的 全部, 让 我 说服 你 到 拿 这样的 贫穷的 茶点 作为 我 能
[ɔːfər] [juː; jə] . "
offer you . "
提供 你 . "

首先, 请允许我劝说您接受我所能提供的这些简陋的茶点。

" [θæŋks] , [sɜːr] ; [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi][glæd] , [fɔːr; fər] - [tɪz] [naʊ] [pæst] [nuːn] ,
" **Thanks, sir; of that we shall be glad, for 'tis now past noon,**
" 谢谢 , 先生 ; 的 那 我们 将 是 高兴的 , 为了 - 的 现在 过去的 中午 ;
" 谢谢您, 先生; 我们对此感到非常高兴, 因为现在已经过了中午。"

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][loʊf][wiː; wi] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['beɪkəz] [æz; əz][wiː; wi]
and we have had but a loaf we bought at a baker's as we
和 我们 有 有 但 一个 面包 我们 买 在 一个 面包师的 作为 我们
[ˈentərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
entered the city .
进入 这 城市 .

我们只吃过进城时在面包店买的一条面包。

" [ðə; ði] ['flemɪŋ] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,
" **The Fleming gave orders to the servant,**
" 这 弗莱明 给予 订单 到 这 仆人 ,
弗莱明人向仆人下达了命令,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['spiːdəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [kloːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪnɪst] ['dæməsk][ɑːn][ðə; ði]
and they speedily had a snow - white cloth of the finest damask on the
和 他们 迅速地 有 一个 雪 - 白色的 布 的 这 最好的 绫 在 这
[ˈteɪbl] ,
table,
桌子 ,

他们很快就在桌上铺上了一块雪白的上等锦缎桌布。

[ænd; ʌnd] [pleɪst] [ɑːn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['dɪʃɪz] .
and placed on it a service of silver dishes .
和 放置 在 它 一个 服务 的 银 菜肴 .
并在上面摆放了一套银餐具。

" - [tɪz] [wel] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [pleɪt] [brɔːt] [daʊn] [hɪr] ['jestədeɪ] , " [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] ,
" **'Tis well that I had my plate brought down here yesterday, the merchant said,**
" - 的 出色地 那 我 有 我的 盘子 带来 向下 这里 昨天 , " 这 商人 说 ,
"幸好我昨天让人把盘子送过来了,"商人说道。

['smɑɪlɪŋ] , " [ðəʊ] [aɪ 'tiː] ['hɑːrdli] ['kɒn,sɔːts] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ɔːfər]
smiling, though it hardly consorts well with the fare that I have to offer
微笑 , " 尽管 它 几乎 配偶 出色地 和 这 票价 那 我 有 到 提供
[juː; jə] .
you .
你 .

他笑着说: "虽然这与我能为您提供的菜肴不太相配。"

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ʊd; əd] [juː; jə] [peɪ] [juː 'es][ə; eɪ] ['vɪzɪt] , [juː; jə] [wɪl] [faɪnd][juː 'es] ['betər] [prɪ'perpɪd] ,
To - morrow, should you pay us a visit, you will find us better prepared,
到 - 明天 , 应该 你 支付 我们 一个 访问 , 你 将要 寻找 我们 更好的 准备 ,
[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jə] [siː] ,
for, as you see,
为了 , 作为 你 看 ,
如果您明天来访, 您会发现我们准备得更加充分, 因为, 正如您所见,

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs][æɪ; ət][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfluː] [ˈoʊpənɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn]
we have a fireplace at the bottom of the flue opening into the kitchen
我们 有 一个 壁炉 在 这 底部 的 这 烟道 开幕 进入 这 厨房
[ˈtʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

我们在通往厨房烟囱的烟道底部有一个壁炉。

[ðɪs][wʌz; wəz][dʌn] , [naɪt][ˈoʊnli][ðæt][wiː; wi][maɪt][hæv; həv][wɔːrmθ] , [ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)] ,
This was done , not only that we might have warmth , and be able ,
这 曾是 完毕 , 不是 仅有的 那 我们 可能 有 温暖 , 和 是 有能力的 ,
这样做不仅仅是为了让我们感到温暖, 而且能够.....

[ɪf][niːd][biː; bi] , [tuː; tə][kʊk][hɪr] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈkriːs][ðə; ði][draːft][ˈʌpwərdz] ,
if need be , to cook here , but to increase the draught upwards ,
如果 需要 是 , 到 厨师 这里 , 但 到 增加 这 草稿 向上 ,
如果需要, 可以在这里做饭, 但要增加向上的通风量。

[ænd; ənd][soʊ][brɪŋ][daʊn][mɔːr][er][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʌðər][fluː] .
and so bring down more air from the other flue .
和 所以 带来 向下 更多的 空气 从 这 其他 烟道 .
这样就能从另一个烟道引入更多空气。

"[ðə; ði][lædz] , [haʊˈevər] , [faʊnd][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][niːd][fɔːr; fər][əˈpɔːlədʒi] ,
" **The lads , however , found that there was no need for apology ,**
" 这 小伙子们 , 然而 , 成立 那 那里 曾是 不 需要 为了 道歉 ,
然而, 小伙子们却觉得没有必要道歉。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdɪfɪz][tuː][ˈtʃɪkɪnz] , [ə; eɪ][reɪzd][ˈpæsti; ˈpeɪsti][lɑːrdʒ][ɪˈnʌf]
for there were upon the dishes two chickens , a raised pasty large enough
为了 那里 是 之上 这 菜肴 二 鸡 , 一个 提高 糊状物 大的 足够的
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpiːp(ə)] ,
for a dozen people ,
为了 一个 打 人们 ,
因为盘子里有两只鸡, 还有一个足够十二个人吃的大馅饼,

[ænd; ənd][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][swiːts][ænd; ənd][kənˈsəːvz] .
and a variety of sweets and conserves .
和 一个 种类 的 糖果 和 保护 .
以及各种糖果和蜜饯。

[ðə; ði][waɪn] , [tuː] , [wʌz; wəz][suːˈpɜːrb] .
The wine , too , was superb .
这 葡萄酒 , 也 , 曾是 高超 .
葡萄酒也非常好。

[ðeɪ][meɪd][ə; eɪ][ˈhɑːrti][miːl] .
They made a hearty meal .
他们 制成 一个 爽朗 一顿饭 .
他们做了一顿丰盛的晚餐。

[wen][ðeɪ][hæd; həd][ˈfɪnɪft][ðə; ði][ˈflemɪŋ][sed] : "[naʊ][wiː; wi][wɪl][goʊ][ˈʌpˈsterz] ;
When they had finished , the Fleming said : " Now we will go upstairs ;
什么时候 他们 有 完成的 , 这 弗莱明 说 : " 现在 我们 将要 去 楼上 ;
他们说完后, 弗莱明人说: “现在我们要上楼了;

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpiːphoʊl][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːrɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæn(ə)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][siː][haʊ]
there is a peephole in the carving of the panel , and we can see how
那里 是 一个 窥视孔 在 这 雕刻 的 这 控制板 , 和 我们 能 看 如何
[ˈmætərz][stænd] .
matters stand .
事情 站立 .
镶板雕刻处有一个窥视孔, 我们可以看到事情的进展情况。

" ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] ['mæsɪv] [stoʊn] .
" **Opening the door , they pushed up the massive stone .**
" 开幕 这 门 , 他们 推动 向上 这 大量的 石头 .
" 他们打开门, 推开了那块巨大的石头。"

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ðeɪ] [smelt] [smoʊk] , [wɪtʃ] [gruː] ['θɪkər] [æt; ət] [iːtʃ] [step] .
As they ascended the stairs they smelt smoke , which grew thicker at each step .
作为 他们 上升 这 楼梯 他们 冶炼 抽烟 , 哪个 生长 较厚 在 每个 步 .
他们拾级而上, 闻到了烟味, 而且每走一级台阶, 烟味就越发浓烈。

" [wiː; wi] [niːd] [ɡoʊ][noʊ] [fɜːrðər] , ['sɜːrɪz] ; [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['klɪrli] [ɑːn]['faɪər] ,
" **We need go no further , sirs ; the house is clearly on fire ,**
" 我们 需要 去 不 更远 , 先生们 ; 这 房子 是 清楚地 在 火 ,
" 先生们, 我们不必再往前走了; 房子显然着火了。"

[ænd; ənd] [smoʊk] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['piːphoʊl] [ðæt] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] .
and smoke has made its way through the peephole that I spoke of .
和 抽烟 有 制成 它是 方式 通过 这 窥视孔 那 我 辐 的 .
烟雾已经从我刚才提到的窥视孔里飘了出来。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [hæf] ['aʊər] ,
" **They waited for another half hour ,**
" 他们 等待 为了 其他 一半 小时 ,
" 他们又等了半个小时,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hevi] [kræʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['bæriər] .
and then they heard a heavy crash on the other side of the stone barrier .
和 然后 他们 听到 一个 重的 碰撞 在 这 其他 边 的 这 石头 障碍 .
然后他们听到石墙另一侧传来一声巨响。

" [ðə; ði] [ruːf] [hæz; həz] ['daʊtləs] ['fɔːlən] [ɪn][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , " [væn] - [sed] .
" **The roof has doubtless fallen in or one of the walls , " Van Voorden said .**
" 这 屋顶 有 毫无疑问 倒下 在 或者 一 的 这 墙壁 , " 范 - 说 .
"毫无疑问, 屋顶或其中一面墙塌了,"范·沃登说道。

" [ðer; ðər][ɪz] , [biː; bi] [ʃʊr] , [ə; eɪ][mɑːb] [ˈɡæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
" **There is , be sure , a mob gathered to watch the flames ,**
" 那里 是 , 是 当然 , 一个 暴民 聚集 到 手表 这 火焰 ,
"可以肯定的是, 有一群人聚集在一起观看火焰,

[bʌt; bət][ɪn] [ə'hʌðər] [hæf] ['aʊər][aɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ɡɔːn] ['els,wer] ; [stiːl] ,
but in another half hour it will have gone elsewhere ; still ,
但 在 其他 一半 小时 它 将要 有 已消失 别处 ; 仍然 ,
但再过半小时它就会飞到别处; 然而,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['naɪtʃɔːl] .
I should advise you to wait until nightfall .
我 应该 建议 你 到 等待 直到 黄昏 .
我建议 you 等到夜幕降临。

" [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt] ,
" **They saw that this would be prudent ,**
" 他们 锯 那 这 会 是 谨慎 ,
" 他们认为这样做是明智之举。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'taɪər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['rendər][ðem; ðəm] [əb'noːkəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪətər] .
for their attire would certainly render them obnoxious to the rioters .
为了 他们的 服装 会 当然 使成为 他们 令人讨厌的 到 这 暴徒 .
因为他们的穿着打扮肯定会让暴徒们感到厌恶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .
They were , however , impatient to be off and see what was being done .
他们 是 , 然而 , 不耐烦 到 是 离开 和 看 什么 曾是 存在 完毕 .
然而, 他们迫不及待地想要出发, 看看究竟发生了什么。

[ðə; ði] ['flemɪŋz] [waɪf] [wʌz; wəz] [stiɪl] ['sli:piŋ] ['saʊndli] ,
The Fleming's wife was still sleeping soundly ,
这 弗莱明的 妻子 曾是 仍然 睡眠 稳固地 ,
弗莱明的妻子还在熟睡。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wʌz; wəz] [pæst] ,
and her husband said that he was convinced that the crisis was passed ,
和 她 丈夫 说 那 他 曾是 确信 那 这 危机 曾是 通过了 ,
她的丈夫说，他确信危机已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [naʊ] [rɪ'kʌvər] .
and that she would now recover .
和 那 她 会 现在 恢复 .
她现在应该会康复了。

[ðə; ði] ['flemɪŋ] [æskt] [ðem; ðəm] ['meni] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The Fleming asked them many questions about themselves , **and where they could**
这 弗莱明 问 他们 许多 问题 关于 他们自己 , 和 在哪里 他们 可以
[bi:; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .
弗莱明人问了他们许多关于他们自身以及他们可以在哪里找到的问题。

[ðeɪ] [tʊld][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
They told them where they were at present lodging ,
他们 讲述 他们 在哪里 他们 是 在 展示 住宿 ,
他们告诉了他们目前住在哪里，

[bʌt; bət] [sed] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['trʌblz] [wɜ:r; wər]['oʊvər] [ðeɪ]
but said they thought that as soon as the present troubles were over they
但 说 他们 想法 那 作为 很快 作为 这 展示 麻烦 是 超过 他们
[ʊd; ʊəd] [rɪ'tʜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
should return to their home in the country .
应该 返回 到 他们的 家 在 这 国家 .
但他们表示，一旦目前的麻烦结束，他们就应该返回乡下老家。

" [aɪ][maɪ'self][jæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'tʜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['flændərz] , ['sɜ:rz] .
" **I myself shall be returning to Flanders , sirs** .
" 我 我 将 是 返回 到 弗兰德斯 , 先生们 .
“我本人将返回佛兰德斯，先生们。”

[aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['meni] [taɪmz] [ði:z] [læst] [faɪv] ['jɪrz] ,
I have talked of it many times these last five years ,
我 有 谈话 的 它 许多 时代 这些 最后的 五 年 ,
过去五年里，我曾多次谈到这件事。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] ['aʊtbɜ:rst] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l]
and after this outburst it will be long before any of my people will be able
和 后 这 爆发 它 将要 是 长的 前 任何 的 我的 人们 将要 是 有能力的
[tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [ɪn] ['lʌndən] .
to feel that they are safe in London .
到 感觉 那 他们 是 安全的 在 伦敦 .
这次事件之后，我的人民在伦敦恐怕很长一段时间内都无法感到安全。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] ['mæstərz][ɪn] [bru:ʒ] [æz; əz] [ðeɪ]
Had it not been that the populace are as much masters in Bruges as they
有 它 不是 到过 那 这 民众 是 作为 很多 大师 在 布鲁日 作为 他们
[ɑ:r; ər] [hɪr] ,
are here ,
是 这里 ,
如果不是因为布鲁日的民众和这里一样拥有绝对的自主权，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɔːn][lɔːŋ][ə'gəʊ].

I should have gone long ago .
我 应该 有 已消失 长的 前 .

我早该走了。

" [ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'diːd] , [noʊ][tʃeɪndʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəl] ['set(ə)] [ɪn]
" There is , indeed , no change for the better there , but I shall settle in
" 那里 是 , 的确 , 不 改变 为了 这 更好的 那里 , 但 我 将 定居 在
[ˈbrʌslz] [ɔːr] [lu'veɪn] ,
Brussels or Louvain ,
布鲁塞尔 或者 鲁汶 ,

“那里的情况确实没有任何好转，但我会布鲁塞尔或鲁汶定居。”

[wer] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .

where I can live in peace and quiet .
在哪里 我 能 居住 在 和平 和 安静的 .

我可以过上平静安宁的生活。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ['edgər] [sed] :

" At the end of half an hour Edgar said :
" 在 这 结尾 的 一半 一个 小时 埃德加 说 :

半小时后，埃德加说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [klɪəd] [ɔːf][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

" I think that they must have cleared off by this time .
" 我 思考 那 他们 必须 有 已清除 离开 经过 这 时间 .

“我想他们这个时候应该已经离开了。”

[wen] [wiː; wi] ['sæli] [aʊt] , [duː][juː; jʊ] , [ˈælbərt] , [gəʊ][wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'hʌðər] .

When we sally out , do you , Albert , go one way , and I will go another .
什么时候 我们 莎莉 出去 , 做 你 , 阿尔伯特 , 去 一 方式 , 和 我 将要 去 其他 .

当我们出发时，阿尔伯特，你走一条路，我走另一条路。

[ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [dres] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [juː 'es][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɪtəznz] ,

There is naught in our dress to distinguish us from other citizens ,
那里 是 零 在 我们的 裙子 到 区分 我们 从 其他 公民 ,

我们的穿着打扮与其他公民并无二致。

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt][məʊst][ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [juː 'es] [ə'gen] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ]

and methinks that most of those who would have known us again are lying
和 我觉得 那 最多 的 那些 WHO 会 有 已知 我们 再次 是 说谎

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈruːɪnz] [ə'bʌv] .

under the ruins above .
在下面 这 废墟 多于 .

我认为，那些本可以再次认识我们的人，大多都长眠于上面的废墟之下。

" [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɑːn][fɜːrst] [ə'raɪvɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [wɑːt] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,

" They had , on first arriving below , washed the blood from their faces ,
" 他们 有 , 在 第一的 抵达 以下 , 洗过 这 血 从 他们的 面孔 ,

[ænd; ənd] [beɪðd] [ðer; ðər] ['wuːndz] ,

and bathed their wounds ,
和 洗澡 他们的 伤口 ,

“他们刚到下面时，就洗掉了脸上的血迹，清洗了伤口。”

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kærəktər] .

which were by no means of a serious character .
哪个 是 经过 不 方法 的 一个 严肃的 特点 .

这些事情根本算不上严肃。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ,

The Fleming agreed with them that , if they separated ,
这 弗莱明 同意 和 他们 那 , 如果 他们 分开 ,

弗莱明人同意他们的观点，即如果他们分开，

[ðer; ðær] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] .
there would be no great danger of their being recognized .
那里 会 是 不 伟大的 危险 的 他们的 存在 认可 .

他们被认出的危险不会很大。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɜːrl] ,
After taking farewell of the girl ,
后 采取 告别 的 这 女孩 ,

与女孩告别后，

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsaɪləntli][baɪ][hɜːr; həər] [ˈmʌðəz] [ˈbedsaɪd] ,
who had all this time been sitting silently by her mother's bedside ,
WHO 有 全部 这 时间 到过 坐着 默默 经过 她 母亲的 床头 ,

她一直默默地坐在母亲的床边，

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪərn] [dɔːr] , [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ləmp] .
they passed through the iron door , preceded by the Fleming carrying a lamp .
他们 通过了 通过 这 铁 门 , 之前 经过 这 弗莱明 携带 一个 灯 .

他们穿过铁门，前面走着一位提着灯的弗莱明人。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [ðeɪ] [went] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [ˈnæroʊ] [steps] [ʌnˈtɪl]
After passing through the passage they went up a long flight of narrow steps until

[ðer; ðær] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpæn(ə)l] .

their course was arrested by a wooden panel .
他们的 课程 曾是 被捕 经过 一个 木制的 控制板 .

穿过通道后，他们沿着一条长长的狭窄台阶向上走，直到被一块木板挡住了去路。

[ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [əˈplaɪd] [fɜːrst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈpiːphoʊl] .
The Fleming applied first his eye and then his ear to a tiny peephole .
这 弗莱明 应用 第一的 他的 眼睛 和 然后 他的 耳朵 到 一个 微小的 窥视孔 .

这位弗莱明先将眼睛贴近窥视孔，然后将耳朵贴近窥视孔。

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈkwaɪət] , " [hiː; hi] [sed] ; [ðen] [tʌt] [t] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [pʊʃt] [ðə; ði][ˈpæn(ə)l][ˈoʊpən]
" **Everything is quiet** , " **he said ; then touched a spring , pushed the panel open**
" 一切 是 安静的 , " 他 说 ; 然后 感动 一个 春天 , 推动 这 控制板 打开

[ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
a short distance ,
一个 短的 距离 ,

“一切都很安静，”他说；然后他摸了一下弹簧，把面板推开了一小段距离。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
and looked out .
和 看起来 出去 .

然后向外望去。

" [ɔːl] [ɪz] [klɪr] ; [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɡoʊ] [aʊt] .
" **All is clear ; you have but to open the door and go out** .
" 全部 是 清除 ; 你 有 但 到 打开 这 门 和 去 出去 .

“一切都很清楚了；你只需要打开门出去就行了。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈpæn(ə)l] [ˈfɑːrðər] [bæk] , [prest] [ðə; ði] [lædz] - [hændz][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
" **He pushed the panel farther back , pressed the lads ' hands as they went out** ,
" 他 推动 这 控制板 更远 后退 , 按下 这 小伙子们 - 双手 作为 他们 去 出去 ,

“他把面板往后推了推，按住小伙子们的手，让他们出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and then closed the entrance behind them .
和 然后 关闭 这 入口 在后面 他们 .

然后他们关上了身后的入口。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][bʊɪlt][tuː; tə] [ˌʌndrəʊː] ；
There was but a single bolt to undraw ；
那里 曾是 但 一个 单身的 螺栓 到 拉开 ；
只需要拧开一个螺栓；

[ðen] [ðei] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] ，
then they opened the door and stepped into the street ，
然后 他们 打开 这 门 和 步 进入 这 街道 ；
然后他们打开门，走到了街上。

[ˈedgər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə][let][ˈælbərt][get] [wel] [əˈwei] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] 。
Edgar waiting for half a minute to let Albert get well away before he went out 。
埃德加 等待 为了 一半 一个 分钟 到 让 阿尔伯特 得到 出色地 离开 前 他 去 出去 ；
埃德加等了半分钟，让阿尔伯特走远后才出去。

[ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [haʊs] ， [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [ˈɪnwərd] ， [ˈkwɪkli] [ˈsmʌðəd] [ðə; ði]
The front wall of the opposite house , having fallen inward , quickly smothered the
这 正面 墙 的 这 对面的 房子 ， 拥有 倒下 向内 ， 迅速地 窒息 这
[ˈfaɪər] ，
fire ；
火 ；
对面房子的前墙向内坍塌，迅速扑灭了大火。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [smʊk] ， [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈtʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] ， [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]
and although a light smoke , mingled with tongues of flame , rose from the
和 虽然 一个 光 抽烟 ， 混合 和 舌头 的 火焰 ， 玫瑰 从 这
[ˈruːɪn] ，
ruin ；
废墟 ；
尽管废墟中升起了一缕轻烟，夹杂着缕缕火焰，

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [əˈtræk(j)ən] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːb] ，
the place had ceased to have any attraction for the mob ，
这 地方 有 停止 到 有 任何 景点 为了 这 暴民 ；
这个地方对暴民已经没有任何吸引力了。

[huː] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [əˈwei] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [əˈmjuːzmənt] [ˈels,weɪr] 。
who had wandered away to look for more exciting amusement elsewhere 。
WHO 有 漫步 离开 到 看 为了 更多的 激动人心 娱乐 别处 ；
他们四处游荡，去别处寻找更刺激的娱乐。

[siːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪnæktɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] 。
Scenes of this kind were being enacted throughout the city 。
场景 的 这 种类 是 存在 已颁布 自始至终 这 城市 ；
类似的场景在城市各处上演。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [rɪˈstrɪk(j)ən] [əˈɡenst] [ˈplʌndərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌdɪsrɪˈɡɑːdɪd] ，
Already the restriction against plundering was disregarded ，
已经 这 限制 反对 掠夺 曾是 被忽视 ；
禁止掠夺的规定早已被无视。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊʊ] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkauntɪz] [stɪl] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈrɑːbəri] ，
and although the men from the counties still abstained from robbery ，
和 虽然 这 男人 从 这 县 仍然 弃权 从 抢劫 ；
尽管这些县里的男人们仍然没有抢劫，

[ðə; ði] [rɪˈliːst] [ˈprɪzənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [slʌmz] [ʌv; əv]
the released prisoners from the jail and the denizens of the slums of
这 发布 囚犯 从 这 监狱 和 这 居民 的 这 贫民窟 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ˈskruːpəlz] ，
the city had no such scruples ，
这 城市 有 不 这样的 顾虑 ；
从监狱获释的囚犯和城市贫民窟的居民却没有这种顾虑。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['hʌʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪŋz] [wɜːr; wər] ['evriwɜr] [sækt] [ænd; ɐnd] ['plʌndəd] .
and the houses of the Flemings were everywhere sacked and plundered .
和 这 房屋 的 这 弗莱明 是 到处 被解雇 和 掠夺 .
弗莱明人的房屋到处遭到洗劫和掠夺。

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [met] [ə'gen] [æt; ət] ['ɔːldʒɛɪt] .
The two friends met again at Aldgate .
这 二 朋友们 遇见 再次 在 阿尔德盖特 .
两位朋友在奥尔德盖特再次相遇。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['tʌʊər] [hɪl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [faʊnd] , [ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [dens] [θrɔːŋ]
When they reached Tower Hill , it was , they found , occupied by a dense throng
什么时候 他们 达到 塔 爬坡道 , 它 曾是 , 他们 成立 , 占领 经过 一个 稠密 人群
[ʌv; əv] ['piːp(ə)] ,
of people ,
的 人们 ,
当他们到达塔丘时, 发现那里挤满了人。

[hu:] [brɪ'li:gərd] [ðə; ði] ['tʌʊər] [ænd; ɐnd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi]
who beleaguered the Tower and refused to allow any provisions to be
WHO 饱受围困的 这 塔 和 拒绝 到 允许 任何 条款 到 是
['teɪkən][ɪn] ,
taken in ,
已采取 在 ,
他们围攻了伦敦塔, 拒绝让任何补给品运进去。

[ɔːr] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['ɪfuː] [aʊt] .
or any person to issue out .
或者 任何 人 到 问题 出去 .
或任何可以签发的人。

" [wʌt] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [dʌn] , ['edgər] ?
" **What had best be done , Edgar ?**
" 什么 有 最好的 是 完毕 , 埃德加 ?
“埃德加, 最好的办法是什么? ”

[soʊ] ['menəsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [ðæt] [mɪ'θɪŋks] [ðɪs] [ə'taɪər] [wʊd] [biː; bi]
So menacing is the appearance of the rabble that methinks this attire would be
所以 威胁 是 这 外貌 的 这 乌合之众 那 我觉得 这 服装 会 是
[æz; ɐz] [mʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][æz; ɐz] [wʊd] [aʊər; ɑːr] [oʊn] . "
as much out of place among them as would our own ."
作为 很多 出去 的 地方 之中 他们 作为 会 我们的 自己的 . "
这群乌合之众的装束如此令人胆寒, 我想我们穿这身衣服在他们中间会显得格格不入, 就像我们穿这身衣服一样。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðər; ðər] , ['ælbərt] , [ænd; ɐnd] [jet] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː]
" **I agree with you there , Albert , and yet I know not what we are to do**
" 我 同意 和 你 那里 , 阿尔伯特 , 和 然而 我 知道 不是 什么 我们 是 到 做
.
:
.
“我同意你的看法, 阿尔伯特, 但我不知道我们该怎么办。”

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['kræftsmənz] [dres] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] ,
What we need is either a craftsman's dress or that of a countryman ,
什么 我们 需要 是 任何一个 一个 工匠的 裙子 或者 那 的 一个 同胞 ,
我们需要的要么是工匠的服装, 要么是乡下人的服装。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [nɑːt] [haʊ] [ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ʌðər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .
but I see not how the one or the other is to be obtained .
但 我 看 不是 如何 这 一 或者 这 其他 是 到 是 获得 .
但我看不出如何才能得到这两者之一。

[ə]ʃərədli [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] , [seɪv] [pər'hæps] [bred] ,
Assuredly nothing is to be bought , save perhaps bread ,
当然 没有什么 是 到 是 买 , 节省 也许 面包 ,
当然,除了面包之外,任何东西都不能买。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈraɪətər] [hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ɔ:l] [ˈbeɪkərz] - [[ɑ:ps] [ɑ:r; ər][tu:; tə][stænd][ˈoʊpən] .
for the rioters have ordered that all bakers ' shops are to stand open .
为了 这 暴徒 有 订购 那 全部 面包师 - 商店 是 到 站立 打开 .
因为暴徒们下令所有面包店都必须开门营业。

" [hi:; hi] [stəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] .
" He stood for a minute thinking .
" 他 站立 为了 一个 分钟 思维 .
他站着思考了一会儿。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi] [maɪt] [du:;] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
" I tell you what we might do , " he went on .
" 我 告诉 你 什么 我们 可能 做 , " 他 去 在 .
“我告诉你我们可能会怎么做,”他继续说道。

" [let] [ju: 'es][goʊ] [bæk] [ˈɪntu:] [ˈɔ:ld,geɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] .
" Let us go back into Aldgate , and then down on to the wharf .
" 让 我们 去 后退 进入 阿尔德盖特 , 和 然后 向下 在 到 这 码头 .
“我们回到奥尔德盖特,然后下到码头去。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈkʌntri] [ˈboʊts][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [baɪ] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d]
There are many country boats there , and we might buy what we need
那里 是 许多 国家 船 那里 , 和 我们 可能 买 什么 我们 需要
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪləz] . "
from the sailors . "
从 这 水手们 . "

那里有很多乡村船只,我们可以从水手那里购买我们需要的东西。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] [ɪn'di:d] , [ˈedgər] .
" That is a good idea indeed , Edgar .
" 那 是 一个 好的 主意 的确 , 埃德加 .
“这确实是个好主意,埃德加。”

" [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æŋ; ən] [aʊər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] .
" In a quarter of an hour they were on the wharf .
" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 是 在 这 码头 .
“一刻钟后,他们就到了码头。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft][ðer; ðər][hæd; həd][noʊ][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Many of the craft there had no one on board ,
许多 的 这 工艺 那里 有 不 一 在 木板 ,
那里很多船只上都没有人。

[ðə; ði] [men] [ˈhævɪŋ] [gɔ:n] [ˈi:ðər] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈraɪətər] [ɔ:r][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][æt; ət] [wʌt] [hæd; həd]
the men having gone either to join the rioters or to look on at what had
这 男人 拥有 已消失 任何一个 到 加入 这 暴徒 或者 到 看 在 在 什么 有
[bɪn] [dʌŋ] .
been done .
到过 完毕 .

这些人要么去加入暴乱者,要么去旁观已经发生的事情。

[ðə; ði] [ˈskɪpər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] [ˈlʊkɪŋ] [ˈmu:dɪli]
The skipper of a large fishing - boat was sitting on the wharf looking moodily
这 船长 的 一个 大的 钓鱼 - 船 曾是 坐着 在 这 码头 寻找 情绪低落
[daʊn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈves(ə)] .
down into his vessel .
向下 进入 他的 血管 .

一艘大型渔船的船长坐在码头上,闷闷不乐地向下望着他的船。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [λv; əv] [ðæt] [krɑ:ft] ?

" Are you the captain of that craft ?

" 是 你 这 队长 的 那 工艺 ?

你是那艘船的船长吗？

" ['edgər] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Edgar	asked	him	.
"	埃德加	问	他	.

埃德加问他。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] , " [hi: hi] [sed] ; " [bət; bət][dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ][wʌn][əu'beiz][ˈɔ:rdərz] ,
 " I used to think so , " he said ; " but just at present no one obeys orders ,
 " 我 用过的 到 思考 所以 , " 他 说 ; " 但 只是 在 展示 不 一 服从 订单 ,
 "我以前也这么想,"他说,"但现在没人服从命令了。"

[æz; əz] ['evri] [dʒæk] [θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] .

as every Jack thinks that he is as good as his master .
作为 每一个 杰克 思考 那 他 是 作为 好的 作为 他的 掌握 .

每个私生子都认为自己和主人一样优秀。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] [wið; wiθ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋz] [taɪd] ,

I ought to have gone out with the morning's tide ,
我 应该 到 有 已消失 出去 和 这 早晨 潮 ,

我本该趁着早晨的潮水出去的。

[bʌt; bət][maɪ][men] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv][aɪ 'ti:] [soʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
but my men would not have it so , and just at present they are the
 但 我的 男人 会 不是 有 它 所以 , 和 只是 在 展示 他们 是 这
 ['mæstəz] ,
masters ,
 大师 ,

但我的手下不会允许这种情况发生，现在他们才是主人。

[nɑ:t][aɪ] . [ə; eɪ] ['mɜ:rrɪn] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['du:ɪŋz] ,

not I . A murrain on such doings ,
不是 我 . 一个 瘟疫 在 这样的 行为 ,

不是我。对此行为表示强烈抗议。

[seɪ] [aɪ] . [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [wen] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]
say I . I was with them when it was but a talk of rights and
 说 我 . 我 曾是 和 他们 什么时候 它 曾是 但 一个 讲话 的 权利 和
 [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges ,
 特权 ,

我说，我当时也在场，那时他们谈论的还只是权利和特权。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['bɜ:rnɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] ['pi:səbl] [men] , [aɪ] , [fɔ:r; fər]
but when it comes to burning houses and slaying peaceable men , I , for
 但 什么时候 它 来 到 燃烧 房屋 和 杀戮 和平的 男人 , 我 , 为了
 [wʌn] ,
one ,
 — ,

但说到焚烧房屋和杀害和平示威者，我个人而言，

[wɪl] [hæv; həv] [nɔ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'tɪ:] . "

will have naught to do with it . "

将要 有 零 到 做 和 它 . "

与此毫无关系。

" ['kæptɪn] , " ['edgər] [sed] , " [aɪ] [si:] [ðæt] [ju: jʊ] [ɑ: ər] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] ,

" Captain , " Edgar said , " I see that you are an honest man ,

" 队长 , " 埃德加 说 , " 我 看 那 你 是 一个 诚实的 男人 ,

埃德加说：“船长，我看得出来你是个诚实的人。”

[ænd; ʌnd] ['merbi] [ju:; jʊ] [wɪl] [eɪd][ju: 'es] .

and maybe you will aid us .
和 或许 你 将要 援助 我们 .

或许你们会帮助我们。

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['perəl][ɪn]['gouɪŋ] [ə'baʊt] [ə'taɪərd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

We find that there is peril in going about attired as we are ,
我们 寻找 那 那里 是 危险 在 去 关于 穿着 作为 我们 是 ,

我们发现, 穿着我们现在这样的衣服四处走动是有危险的。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] ['eɪdɪd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [sɪns] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['fæməli][frʌm; frəm] ['mæsəkər] [baɪ]

for we aided a short time since in saving a Flemish family from massacre by
为了 我们 协助 一个 短的 时间 自从 在 保存 一个 弗拉芒语 家庭 从 屠杀 经过

[ði:z] ['felouz] ,

these fellows ,

这些 伙伴们 ,

因为不久前我们曾帮助拯救了一个佛兰德斯家庭, 使他们免遭这些人的屠杀。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [ni:d] [dɪs'gaɪzɪz] .

and we need disguises .
和 我们 需要 伪装 .

我们需要伪装。

[wi:; wi][wɑ:nt] [tu:] ['kʌntrɪmənz] ['su:ts] — [aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] ['weðər] [ðeɪ] [bi:; bi] [nu:] [ɔ:r][oʊld] .

We want two countrymen's suits — it matters not whether they be new or old .
我们 想 二 同胞们 西装 — 它 事情 不是 无论 他们 是 新的 或者 老的 .

我们需要两套同胞的西装——新旧与否并不重要。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['evri] [ʃɑ:p] [ɪz] [kloʊzd] ,

We are ready to pay for them , but every shop is closed ,
我们 是 准备好 到 支付 为了 他们 , 但 每一个 店铺 是 关闭 ,

我们准备付款, 但是所有的商店都关门了。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hwɔ:vz] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɪl] [sel] . "

and we have come down to the wharves to find someone who will sell . "

和 我们 有 来 向下 到 这 码头 到 寻找 某人 WHO 将要 卖 . "

我们来到码头, 就是为了找个愿意卖的人。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ði] [ˈskɪpər] [sed] , [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .

" There is no difficulty about that , " the skipper said , rising from his seat .

" 那里 是 不 困难 关于 那 , " 这 船长 说 , 上升 从 他的 座位 .

“这没什么困难的,”船长说着, 从座位上站了起来。

" [maɪ] [oʊn] [kloʊðz] [wʊd] [skɜ:s] [fɪt] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [kru:] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv]

" My own clothes would scarce fit you , but two of my crew are somewhat of

" 我的 自己的 衣服 会 稀少 合身 你 , 但 二 的 我的 全体人员 是 有些 的

[jʊr; jər][saɪz] .

your size .

你的 尺寸 .

“我的衣服你穿都不太合适, 但我的两个船员和你身材差不多。”

[step][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'hɔ:l][ðer; ðər] ['lɒkəz] ,

Step on board , and I will overhaul their lockers ,
步 在 木板 , 和 我 将要 大修 他们的 储物柜 ,

上车后, 我将彻底改造他们的储物柜。

[ænd; ʌnd] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [jʊr; jər] ['pɜ:rpəs] .

and doubt not that I shall find something to serve your purpose .

和 怀疑 不是 那 我 将 寻找 某物 到 服务 你的 目的 .

请相信我, 我一定能找到适合您需求的東西。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][maɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['mʌni] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [nu:]
They will not mind if they find that there is money sufficient to buy them new
他们 将要 不是 头脑 如果 他们 寻找 那 那里 是 钱 充足的 到 买 他们 新的
[wʌnz] .
ones .
一个

如果他们发现有足够的钱给他们买新的，他们不会介意的。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,
Indeed , there is no need for that ,
的确 , 那里 是 不 需要 为了 那 ,

事实上，完全没有必要这样做。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ][ðə; ði] [kloʊðz] [ju:; jʊ] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [sel] [æt; ət] ['kɒltʃestə]
for if you leave behind you the clothes you wear they will sell at Colchester
为了 如果 你 离开 在后面 你 这 衣服 你 穿 他们 将要 卖 在 科尔切斯特
[fɔ:r; fər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['su:ts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [teɪk] .
for enough to buy them two or three suits such as those you take .
为了 足够的 到 买 他们 二 或者 三 西装 这样的 作为 那些 你 拿 .

如果你把身上穿的衣服留在身后，他们会在科尔切斯特卖掉，卖的钱足够买两三套像你穿的那种西装。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋktɪv] [dres] [wɔ:rn][baɪ] ['seɪləz] .

" There was in those days no distinctive dress worn by sailors .
" 那里 曾是 在 那些 天 不 独特的 裙子 磨损 经过 水手们 .

“那时候水手们并没有穿特别的服装。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæbɪn] [fɔ:rwəd][ænd; ənd] ['oʊpənd] [tu:] ['lɒkəz] .
The captain went down into the little cabin forward and opened two lockers .
这 队长 去 向下 进入 这 小的 舱 向前 和 打开 二 储物柜 .

船长走到前面的小船舱里，打开了两个储物柜。

" [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] , " [su:t] [jɔ:r'selvz] [aʊt][ʌv; əv] [ði:z] .

" There , " he said , " suit yourselves out of these .
" 那里 , " 他 说 , " 套装 你们自己 出去 的 这些 .

“好了，”他说，“你们自己挑选这些衣服吧。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [best] ,

They are their best ,
他们 是 他们的 最好的 ,

他们发挥出了最佳水平。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:t] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər] ['mɪksɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ma:b][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
for they thought that aught would do for mixing up with the mob in the city .
为了 他们 想法 那 零 会 做 为了 混合 向上 和 这 暴民 在 这 城市 .

因为他们认为，只要能混入城里的暴徒，什么都行。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] .

" So saying he went on deck again .
" 所以 说 他 去 在 甲板 再次 .

“所以他说他又上甲板去了。”

[ðə; ði] ['sɪtəzənz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [su:n] [stript] [ɔ:f] ,

The citizen's clothes were soon stripped off ,
这 公民的 衣服 是 很快 脱衣舞 离开 ,

市民的衣服很快就被剥光了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [drest] [ɪn] [ðoʊz] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɒkəz] ,

and the lads dressed in those they took from the lockers ,
和 这 小伙子们 穿着 在 那些 他们 采取 从 这 储物柜 ,

小伙子们穿上了从储物柜里拿出来的衣服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['skipər] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [tu:] [jʌŋ] ['kʌntri:mɪn]
and in a few minutes they rejoined the skipper , looking like two young countrymen
和 在 一个 很少 分钟 他们 重新加入 这 船长 , 寻找 喜欢 二 年轻的 同胞们

.

:

.

几分钟后，他们与船长会合，看起来像两个年轻的同胞。

" [ðæt] [wɪl] [du:] [wel] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" That will do well , " he said , with a laugh .
" 那 将要 做 出色地 , " 他 说 , 和 一个 笑 .

“那肯定会很受欢迎，”他笑着说。

" [hʌ:b][ænd; ənd] [bɪl] [wʊd] [skers] [noʊ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɑ:n][ju:; jʊ] .
" Hob and Bill would scarce know their clothes again if they saw them on you .
" 霍布 和 账单 会 稀少 知道 他们的 衣服 再次 如果 他们 锯 他们 在 你 .

“如果霍布和比尔看到你穿的衣服，恐怕都认不出来了。”

[noʊ] , [noʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz]['ælbərt] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] ,
No , no , " he added , as Albert put his hand into his pouch ,
不 , 不 , " 他 额外 , 作为 阿尔伯特 放 他的 手 进入 他的 小袋 ,

“不，不，”他补充道，同时阿尔伯特把手伸进了他的口袋里。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['mʌni] , [lædz] ;
" there is no need for money , lads ;
" 那里 是 不 需要 为了 钱 , 小伙子们 ;

“伙计们，不需要钱；

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['maɪtɪli] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] .
they will be mightily content with the clothes you have left .
他们 将要 是 非常 内容 和 这 衣服 你 有 左边 .

他们会非常满意你留下的衣物。

[wel] , [jes] ; [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ][du:] [teɪk] [ə; eɪ] [stu:p] [ʌv; əv] ['lɪkər] .
Well , yes ; I don't care if I do take a stoup of liquor .
出色地 , 是的 ; 我 不 关心 如果 我 做 拿 一个 圣汤 的 酒 .

是的，我不在乎自己是否喝了一大杯酒。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tævərn]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðeɪ] [ki:p] [æz; əz] [gʊd] [eɪl] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd]
There is a tavern over there where they keep as good ale as you can find
那里 是 一个 酒馆 超过 那里 在哪里 他们 保持 作为 好的 麦芽酒 作为 你 能 寻找
[eniwer] [ə'baʊt] [hɪr] .
anywhere about here .
任何地方 关于 这里 .

那边有家酒馆，那里的啤酒是这附近你能找到的最好的啤酒。

" ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [bɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['skipər] , [ðeɪ] [ə'gen] [went] [ɔ:f][tu:; tə]
" After drinking a pint of beer with the honest skipper , they again went off to
" 后 喝 一个 品脱 的 啤酒 和 这 诚实的 船长 , 他们 再次 去 离开 到
[ðə; ði] ['taʊər] ,
the Tower ,
这 塔 ,

“和那位诚实的船长喝了一品脱啤酒后，他们又去了伦敦塔。”

[ænd; ənd] ['mɪŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
and mingled in the crowd .
和 混合 在 这 人群 .

然后融入人群中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈsekʃnz] — [ðə; ði]
It was easy to see that it was composed of two different sections — the
它 曾是 简单的 到 看 那 它 曾是 由 的 二 不同的 部分 — 这
[wʌn][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] ,
one quiet and orderly ,
— 安静的 和 秩序 ,
很容易看出它由两个不同的部分组成——一个安静有序,

[ðə; ði] [men] [ˈlʊkɪŋ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʌs] ,
the men looking grave and somewhat anxious ,
这 男人 寻找 严重 和 有些 焦虑的 ,
男人们神情严肃, 略显焦虑。

[æz; əz] [ɪf] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈperələs] [ˈentəpraɪz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
as if feeling that it was a perilous enterprise upon which they were
作为 如果 感觉 那 它 曾是 一个 危险的 企业 之上 哪个 他们 是
[ɪmˈbɑːkt] ,
embarked ,
启航 ,
仿佛他们感到自己踏上了一段充满危险的旅程。

[ɔːlˈðəʊ] [stiːl] [bent][əˈpɑːn] [ˈkæriŋ] [aɪˈtiː][aʊt] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] — [ðə; ði] [men]
although still bent upon carrying it out ; the other noisy and savage — the men
虽然 仍然 弯曲 之上 携带 它 出去 ; 这 其他 嘈杂 和 野蛮的 — 这 男人
[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪlz] ,
from the jails ,
从 这 监狱 ,
尽管他们仍然执意要执行这项任务; 而另一群人则吵闹而野蛮——那些来自监狱的人,

[ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] [ænd; ənd] [ˈrɑːtʃɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
the scum of Canterbury and Rochester , and the mob of the city .
这 浮渣 的 坎特伯雷 和 罗切斯特 , 和 这 暴民 的 这 城市 .
坎特伯雷和罗切斯特的败类, 以及城里的暴徒。

[bɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈklæsɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsɪmpəθi] ,
Between these classes there was no sympathy ,
之间 这些 课程 那里 曾是 不 同情 ,
这些阶层之间毫无同情心。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [bent] [ˈoʊnli][əˈpɑːn] [əˈtʃiːvɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrfdəm] ,
the one was bent only upon achieving their deliverance from serfdom ,
这 — 曾是 弯曲 仅有的 之上 实现 他们的 解救 从 农奴制 ,
其中一人一心只想让他们摆脱农奴制。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈsoʊlli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˈplʌndər] ,
the other was solely influenced by a desire for plunder ,
这 其他 曾是 仅 影响 经过 一个 欲望 为了 掠夺 ,
另一个人则完全受掠夺欲望驱使。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌd] [ʌv; əv] [ðəʊz] [əbˈnɑːkʌs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and a thirst for the blood of those obnoxious to them .
和 一个 口渴 为了 这 血 的 那些 令人讨厌的 到 他们 .
他们渴望那些令他们厌恶的人的鲜血。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˈaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [wʌz; wəz]
Presently there was a loud shout from the crowd as the drawbridge was
目前 那里 曾是 一个 大声 喊 从 这 人群 作为 这 吊桥 曾是
[ˈləʊz-d] .
lowered .
降低 .
这时, 吊桥缓缓放下, 人群中爆发出一阵欢呼声。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsæli] , [ˈælbərt] .

" **Perhaps they are going to make a sally , Albert .**
" 也许 他们 是 去 到 制作 一个 莎莉 , 阿尔伯特 .

“也许他们要发动一次突袭，阿尔伯特。”

[ɪf] [soʊ] , [wi:; wi][hæd; həd] [best] [meɪk] [ɔ:f] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɑ:dʒɪŋz] , [θroʊ] [ɔ:f] [ði:z] [ˈɡɑ:rmənts] ,
If so , we had best make off to our lodgings , throw off these garments ,
如果 所以 , 我们 有 最好的 制作 离开 到 我们的 住宿 , 扔 离开 这些 服装 ,
如果真是这样，我们最好赶紧回住处，脱掉这些衣服。

[ænd; ænd] [əˈpɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] . "
and appear in our own ."
和 出现 在 我们的 自己的 . "

并出现在我们自己的作品中。

" - [tɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" **'Tis the king !**
" - 的 这 国王 !

“是国王！ ”

" [ˈælbərt] [ɪkˈskeɪmɪd] ; " [ænd; ænd] [si:] , [ðer; ðər][ɪz] [di:] [ˈvɪr] , [ðə; ði] [ɜ:r] [ʌv; əv] [kent] ,
" **Albert exclaimed ; " and see , there is De Vere , the Earl of Kent ,**
" 阿尔伯特 惊呼 ; " 和 看 , 那里 是 德 维尔 , 这 伯爵 的 肯特 ,
阿尔伯特惊呼道：“瞧，那是肯特伯爵德维尔！ ”

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈnəʊblz] [ˈraɪdɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] . "
and other nobles riding behind him ."
和 其他 贵族 骑术 在后面 他 . "

还有其他贵族骑马跟在他身后。

" [jes] ; [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
" **Yes ; and there is your father .**
" 是的 ; 和 那里 是 你的 父亲 .

“是的，你的父亲也在那里。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑ:r; ər] [wɪˈðəʊt] [ˈɑ:rmər] [ɔ:r] [ɑ:rmz] ;
The king and those with him are without armour or arms ;
这 国王 和 那些 和 他 是 没有 盔甲 或者 武器 ;
国王和随从都没有盔甲或武器；

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [læst] [tu:] [deɪz] ,
if they had seen as much as we have seen the last two days ,
如果 他们 有 已见 作为 很多 作为 我们 有 已见 这 最后的 二 天 ,
如果他们看到了我们过去两天所看到的那么多，

[ðeɪ] [wʊd] [skeɪs] [trʌst] [ðəmˈselvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡɑ:rb] .
they would scarce trust themselves in such a garb .
他们 会 稀少 相信 他们自己 在 这样的 一个 外衣 .

他们恐怕很难相信自己能穿成这样。

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] [əˈroʊz] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [roʊd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] .
" **A great shout arose as the boy king rode across the drawbridge .**
" 一个 伟大的 喊 出现 作为 这 男生 国王 骑 穿过 这 吊桥 .

“当少年国王骑马穿过吊桥时，人群中爆发出一阵欢呼声。”

[ðə; ði] [lædz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃaʊt] [prəˈsi:did] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtu:]
The lads noticed that the shout proceeded from the men who had hitherto
这 小伙子们 注意到 那 这 喊 继续 从 这 男人 WHO 有 迄今为止
[bɪn] [ˈsaɪlənt] ,
been silent ,
到过 沉默的 ,

小伙子们注意到，喊声是从之前一直保持沉默的男人们那里传出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔɪzɪ] ['pɔ:ɾ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [naʊ] [held][ðer; ðər] [pi:s] .
and that the noisy portion of the crowd now held their peace .
和 那 这 嘈杂 部分 的 这 人群 现在 握住 他们的 和平 .

喧闹的人群也安静了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər] ['saɪləns] .
The king held up his hand for silence .
这 国王 握住 向上 他的 手 为了 沉默 .

国王举手示意大家安静。

" [maɪ] [frendz] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪr] [vɔɪs] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] [hɪr] [fɔ:r; fər]
" My friends , " he said , in a loud , clear voice , " there is no room here for
" 我的 朋友们 , " 他 说 , 在 一个 大声 , 清除 噪音 , " 那里 是 不 房间 这里 为了
[ˈkɑ:nfərəns] .
conference .
会议 .

“我的朋友们,”他用响亮清晰的声音说道,“这里没有开会的地方。”

[ˈfɑ:ləʊ] [em 'i:][tu:; tə] [maɪ] [end] [fi:ldz] ,
Follow me to Mile End Fields ,
跟随 我 到 英里 结尾 田野 ,

请跟我一起去麦尔安德球场,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ðen] [hɪr] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,
and I will then hear what you wish to say to me ,
和 我 将要 然后 听到 什么 你 希望 到 说 到 我 ,

然后我会听听你想对我说的话。

[ænd; ənd] [wɪl] [du:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ˌsætɪs'fæk](ə)n] .
and will do what I can to give you satisfaction .
和 将要 做 什么 我 能 到 给 你 满意 .

我会尽我所能让您满意。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ə'rouz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [roud] [ɔ:f] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)]
" A great shout arose , and as the king rode off , most of the country people
" 一个 伟大的 喊 出现 , 和 作为 这 国王 骑 离开 , 最多 的 这 国家 人们
[ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] .
followed him .
随后 他 .

“一阵欢呼声响起, 国王骑马离去时, 大部分乡民都跟随他而去。”

[ə; eɪ] [greɪt] [mɔ:b] , [haʊ'evər] , [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
A great mob , however , still remained .
一个 伟大的 暴民 , 然而 , 仍然 剩余 .

然而, 仍有大批暴民留了下来。

[ði:z] [kən'sistɪd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][wɔ:t][ðə; ði] ['taɪlɜ:z] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] ,
These consisted principally of Wat the Tyler's following ,
这些 由.....组成 主要 的 沃特 这 泰勒的 下列的 ,

这些追随者主要包括泰勒·瓦特的追随者,

[hu:] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
who had ever been in the front in the doings that had taken place ,
WHO 有 曾经 到过 在 这 正面 在 这 行为 那 有 已采取 地方 ,

那些曾经身处事件前线的人,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'li:st] ['mæɪlɪ,fæktə] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['ræbl] .
together with the released malefactors and the town rabble .
一起 和 这 发布 作恶者 和 这 镇 乌合之众 .

与被释放的罪犯和镇上的乌合之众一起。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [hæd; həd] [left] , [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ]
A few minutes after the king and his followers had left , there was a
一个 很少 分钟 后 这 国王 和 他的 追随者 有 左边 , 那里 曾是 一个
[ˈmu:vmənt] [ˈfɔ:rwərd] ,
movement forward ,
移动 向前 ,

国王和他的随从离开几分钟后, 就有人向前移动。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmouvmənt][ˈleɪtər] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [aʊts] , [ðeɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [pɔ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
and a moment later , with loud shouts , they began to pour across the
和 一个 片刻 之后 , 和 大声 喊叫 , 他们 开始 到 倒 穿过 这
[ˈdrɔ:brɪdʒ] .
drawbridge .
吊桥 .

片刻之后, 伴随着大声喊叫, 他们开始涌过吊桥。

" [wʌt] [ˈmædnəs] [ɪz] [ðɪs] ?
" What madness is this ?
" 什么 疯狂 是 这 ?

“这简直是疯了! ”

" [ˈedgər] [ɪk'skleɪmd] .
" Edgar exclaimed .
" 埃德加 惊呼 .

“埃德加惊呼道。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] [ˈhʌndrəd] [men][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ][baʊ; boʊ][ɪz] [bent] .
" There are twelve hundred men there , and yet no bow is bent .
" 那里 是 十二 百 男人 那里 , 和 然而 不 弓 是 弯曲 .

“那里有1200人, 却没有一张弓拉开。”

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈtretʃəri] ! "
It must be treachery ! "
它 必须 是 背信弃义 ! "

这一定是背叛!

" [,aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] , [ˈedgər] ; [bʌt; bət] [mɔ:r] [laɪk] ,
" It may be that , Edgar ; but more like ,
" 它 可能 是 那 , 埃德加 ; 但 更多的 喜欢 ,

“也许是这样, 埃德加; 但更可能是,

[ˈɔ:rdərz][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪʃu:d] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪətər] [ɔ:r][du:][ðem; ðəm] [ˈeni]
orders have been issued that none should shoot at the rioters or do them any
订单 有 到过 发布 那 没有任何 应该 射击 在 这 暴徒 或者 做 他们 任何
[hɑ:rm] ,
harm ,
伤害 ,

已下达命令, 任何人不得向暴徒开枪或伤害他们。

[fɔ:r; fər][wɜ:r; wər][ðer; ðər][ˈeni] [kɪld] [hɪr] [aɪ ˈti:] [maɪt] [kɔ:st][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] . "
for were there any killed here it might cost the king his life . "
为了 是 那里 任何 被杀 这里 它 可能 成本 这 国王 他的 生活 . "

因为如果这里有人丧命, 国王可能会因此丧命。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][aɪ ˈti:] , " [ˈedgər] [ˈmʌtəd] ; " [bʌt; bət] [kʌm] [ɑ:n] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [wʌt]
" That may be it , " Edgar muttered ; " but come on , there is no saying what
" 那 可能 是 它 , " 埃德加 低声说道 ; " 但 来 在 , 那里 是 不 说 什么
[meɪ] [ˈhæpən] .
may happen .
可能 发生 .

“也许是这样吧,”埃德加喃喃自语道; “但是, 谁也说不准会发生什么事。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] ,
" **They were now near the drawbridge** ,
" 他们 是 现在 靠近 这 吊桥 ,

他们现在离吊桥很近了，

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [hæd; həd][left][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
for when a part of the gathering had left to follow the king ,
为了 什么时候 一个 部分 的 这 采集 有 左边 到 跟随 这 国王 ,

当一部分人离开去跟随国王时，

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə] [pres] ['fɔːrwəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɡerts] ,
they had taken advantage of it to press forward towards the gates ,
他们 有 已采取 优势 的 它 到 按 向前 向 这 大门 ,

他们利用这一点，向城门推进。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['taʊər] .
and in a few minutes were inside the Tower .
和 在 一个 很少 分钟 是 里面 这 塔 .

几分钟后，我们就进入了塔内。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ɪn][kən'fjuːz(ə)n] .
All was in confusion .
全部 曾是 在 困惑 .

一片混乱。

[ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrtjərz] [rɪ'meɪnd] [ɪ'muːvəbl] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
The men - at - arms and archers remained immovable on the walls ,
这 男人 - 在 - 武器 和 弓箭手 剩余 不可移动的 在 这 墙壁 ,

城墙上的士兵和弓箭手纹丝不动。

[waɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [wel] - [naɪ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taʊər] [wɪð; wɪθ]
while a crowd of well - nigh twenty thousand men poured into the Tower with
尽管 一个 人群 的 出色地 - 夜 二十 千 男人 倾倒 进入 这 塔 和
[ʃaʊts] [ʌv; əv] " [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃ'bɪʃəp] !
shouts of " Death to the archbishop !
喊叫 的 " 死亡 到 这 大主教 !

与此同时，近两万名男子涌入伦敦塔，高喊着“杀死大主教！”

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trezərər] !
Death to the treasurer !
死亡 到 这 财务主管 !

财务主管去死！

" ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['betər] [ðæn; ðən] [ʌðər] , ['edgər][ænd; ənd]['ælbərt][ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd]
" **Knowing their way better than others , Edgar and Albert ran at full speed**
" 会心 他们的 方式 更好的 比 其他的 , 埃德加 和 阿尔伯特 跑 在 满的 速度
[tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pɑːrtmənts] .
towards the royal apartments .
向 这 皇家 公寓 .

“埃德加和阿尔伯特比其他人更熟悉自己的路线，于是全速向皇家公寓跑去。”

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [θruː] [ɔːf][ðer; ðər] ['ʌpər] ['ɡɑːrmənts] .
Finding themselves in a deserted passage they threw off their upper garments .
寻找 他们自己 在 一个 荒凉的 通道 他们 扔 离开 他们的 上 服装 .

他们发现自己身处一条荒凉的通道中，于是脱掉了上衣。

" [θroʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪr] , " ['edgər] [sed] , ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] ; " [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə]
" **Throw them in here , " Edgar said , opening a door ; " they may be useful to**
" 扔 他们 在 这里 , " 埃德加 说 , 开幕 一个 门 ; " 他们 可能 是 有用 到
[juː 'es] [jet] .
us yet .
我们 然而 .

“把它们扔到这里来，”埃德加说着，打开了一扇门；“它们或许对我们还有用。”

" [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈempti] , [ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [əˈpɑːrtmənt] .
" **Finding the king's chamber empty , they ran into the princess's apartment .**
" 寻找 这 国王的 房间 空的 , 他们 跑 进入 这 公主的 公寓 :

“他们发现国王的寝宫空无一人，便跑进了公主的房间。”

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] ,
The princess was sitting pale and trembling , surrounded by a group of ladies ,
这 公主 曾是 坐着 苍白 和 发抖 , 包围 经过 一个 团体 的 女士们 ,
公主脸色苍白，浑身颤抖地坐在那里，周围围着一群侍女。

[əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] [deɪm] [ˈægəθə] .
among whom was Dame Agatha .
之中 谁 曾是 贵妇人 阿加莎 :

其中包括阿加莎·克里斯蒂女爵士。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [raʊnd] .
A few gentlemen were gathered round .
一个 很少 先生们 是 聚集 圆形的 :

几位男士围拢过来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [lædz] [ˈentərd] , [sɜːr][ˈrɑːbərt] [ˈheɪlz] , [ðə; ði] [ˈtrezərər] , [ræn][ɪn] .
Just as the lads entered , Sir Robert Hales , the treasurer , ran in .
只是 作为 这 小伙子们 进入 , 先生 罗伯特 黑尔斯 , 这 财务主管 , 跑 在 :

小伙子们刚一进去，司库罗伯特·黑尔斯爵士就跑了进来。

" [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ][ˈɔːrdər] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [ʃiːð] [ðer; ðər]
" **Madam , " he said , " I beseech you order these gentlemen to sheathe their**
" 女士 , " 他 说 , " 我 恳求 你 命令 这些 先生们 到 鞘 他们的
[swɔːdz] .
swords .
剑 :

“夫人，”他说，“我恳请您命令这些先生们把剑收起来。”

[rɪˈzɪstəns] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
Resistance is impossible .
反抗 是 不可能的 :

抵抗是不可能的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz][əˈpɑːn][ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ðɪːz] [neɪvz] ,
There are thousands upon thousands of these knaves ,
那里 是 数千 之上 数千 的 这些 无赖 ,

这样的恶棍成千上万，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrd] [drɔːn] [aɪˈtiː] [wʊd] [kɔːst][jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪˈðɪn]
and were a sword drawn it would cost your life and that of all within
和 是 一个 剑 绘制 它 会 成本 你的 生活 和 那 的 全部 之内
[ðə; ði] [ˈtaʊər] .
the Tower .
这 塔 :

一旦拔剑，你和塔内所有人的性命都将葬身火海。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪl] - [wɪl] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊd] [wen] [juː; jʊ] [pæst] [θruː]
They have no ill - will against you , as they showed when you passed through
他们 有 不 患病的 - 将要 反对 你 , 作为 他们 显示 什么时候 你 通过了 通过
[ðem; ðəm][æt; ət] [ˈblækhiːθ] .
them at Blackheath .
他们 在 布莱克希思 :

他们对你没有恶意，这一点在你经过布莱克希思时就已得到体现。

[aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ] , [ˈɔːrdər][ɔːl][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaiət] [wətˈevər] [ˈhæpənɪz] ,
I implore you , order all to remain quiet whatever happens ,
我 恳求 你 , 命令 全部 到 保持 安静的 任何 发生 ,

我恳求你们，无论发生什么，都命令所有人保持安静。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wɜːr; wər][best] [ðæt] [ɔːl] [seɪv] [jʊr; jər][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈtendənts] [dɪˈspɜːrst] [tuː; tə][ðer; ðər]
and it were best that all save your personal attendants dispersed to their
和 它 是 最好的 那 全部 节省 你的 个人的 服务员 分散的 到 他们的
[əˈpɑːrtmənts] .
apartments .
公寓 .

除了你的私人助理之外，其他人最好都分散回各自的公寓。

[ˈiːv(ə)ŋ][ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [maɪt] [ɪkˈsaɪt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈmædnəs] ,
Even the semblance of resistance might excite these people to madness ,
甚至 这 外表 的 反抗 可能 激发 这些 人们 到 疯狂 ,
[əˈtʃeɪt] [ˈmædnəs] .
哪怕是表面上的抵抗，都可能使这些人陷入疯狂。

[ænd; ʌnd] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [əˈtroʊjəs] [diːdz] . "
and serve as an excuse for the most atrocious deeds . "
和 服务 作为 一个 原谅 为了 这 最多 极其恶劣 契约 . "
[əˈtʃeɪt] [ˈmædnəs] . "
并成为最残暴罪行的借口。

" [dɪˈspɜːrs] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [naɪts] [ænd; ʌnd] [ˈleɪdɪz] , " [ðə; ði] [ˈprɪnses] [sed] .
" Disperse , I pray you , knights and ladies , " the princess said .
" 分散 , 我 祈祷 你 , 骑士 和 女士们 , " 这 公主 说 .
[ˈleɪdɪz] [ˈprɪnses] [sed] .
“请各位骑士和女士们散去,”公主说道。

" [aɪ][ˈɔːrdər] — [nei] , [aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ] , [luːz] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . "
" I order — nay , I implore you , lose not a moment . "
" 我 命令 — 不 , 我 恳求 你 , 失去 不是 一个 片刻 . "
[ˈleɪdɪz] [ˈprɪnses] [sed] .
“我命令——不，我恳求你们，一刻也不要耽搁。”

" [kʌm] , " [deɪm] [ˈægəθə] [sed] , [ˈfɜːrmlɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [-] [hænd] ; " [ænd; ʌnd][duː][juː; jʊ]
" Come , " Dame Agatha said , firmly , taking hold of Aline's hand ; " and do you
" 来 , " 贵妇人 阿加莎 说 , 牢牢 , 采取 抓住 的 艾琳的 手 ; " 和 做 你
[ˈfaːloʊ] ,
follow ,
跟随 ,
[ˈfaːloʊ] ,
跟随 ,

“来,”阿加莎夫人坚定地说，握住艾琳的手；“你跟我来吗？”

[maɪ] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ˈedgər] .
my son , with Edgar .
我的 儿子 , 和 埃德加 .
[maɪ] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ˈedgər] .
我的儿子和埃德加在一起。

" [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [əˈbːŋ] [ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði]
" They hurried along the passages , one of which was that by which the
" 他们 慌忙 沿着 这 段落 , 一 的 哪个 曾是 那 经过 哪个 这
[lædz] [hænd; həd] [ˈentərd] .
lads had entered .
小伙子们 有 进入 .

他们匆匆沿着通道前进，其中一条通道正是那几个男孩进来的通道。

" [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [ˈedgər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ; " [aɪ] [wɪl] [ˈfaːloʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Go on with them , " Edgar said to his friend ; " I will follow in a moment .
" 去 在 和 他们 , " 埃德加 说 到 他的 朋友 ; " 我 将要 跟随 在 一个 片刻 .
[ˈleɪdɪz] [ˈprɪnses] [sed] .
“你们先走吧,”埃德加对他的朋友说，“我一会儿就跟上。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ruːm] [wer] [wiː; wi][left] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈgaɪzɪz] .
This is the room where we left our disguises .
这 是 这 房间 在哪里 我们 左边 我们的 伪装 .
[dɪsˈgaɪzɪz] .
这是我们存放伪装道具的房间。

" [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][hiː; hi] [ˈɡæðəd] [ðə; ði] [kloʊðz] , [meɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] [ˈbʌnd(ə)l] , [ænd; ənd]
" **Running in he gathered the clothes , made them into a rough bundle , and**
" 跑步 在 他 聚集 这 衣服 , 制成 他们 进入 一个 粗糙的 捆 , 和
[ðen] [ˈfaːloʊd] .
then followed .
然后 随后 .

“他跑进去，捡起衣服，粗略地捆成一捆，然后跟了进去。

[hiː; hi] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsterkeɪs] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ]
He overtook his friends as they were mounting a staircase which led to a
他 超越 他的 朋友们 作为 他们 是 安装 一个 楼梯 哪个 引领 到 一个
[ruːm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrɪts] .
room in one of the turrets .
房间 在 一 的 这 炮塔 .

当他的朋友正登上通往其中一个塔楼房间的楼梯时，他超过了他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [deɪm] [ˈægəθə]
As they reached the chamber , and the door closed behind them , Dame Agatha
作为 他们 达到 这 房间 , 和 这 门 关闭 在后面 他们 , 贵妇人 阿加莎
[bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
burst into tears .
爆裂 进入 眼泪 .

当他们到达房间，门在他们身后关上时，阿加莎夫人突然哭了起来。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][bəuθ] !
" **I have been in such anxiety about you both !**
" 我 有 到过 在 这样的 焦虑 关于 你 两个都 !
我一直非常担心你们俩！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɛrd] [wel] , [ˈmʌðər] , " [ˈælbərt] [sed] ; " [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [luːz] [noʊ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
" **We have fared well , mother , " Albert said ; " but do you lose no moment of**
" 我们 有 表现 出色地 , 母亲 , " 阿尔伯特 说 ; " 但 做 你 失去 不 片刻 的
[taɪm] .
time .
时间 .

“母亲，我们一切都好，”阿尔伯特说；“但您一刻也不要耽搁。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪsˈɡaɪzɪz] [hɪr] .
We have disguises here .
我们 有 伪装 这里 .

我们这里有伪装道具。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmənist] [ˈɡɑːrmənt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈælin] .
I pray you put on the commonest garment that you have , you and Aline .
我 祈祷 你 放 在 这 最常见的 服装 那 你 有 , 你 和 艾琳 .
我祈祷你和艾琳穿上你们最普通的衣服。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pæs] [æz; əz] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
If you can pass as servants of the palace ,
如果 你 能 经过 作为 仆人 的 这 宫殿 ,
如果你能冒充宫廷仆人，

[wiː; wi][kæn; kən] [kənˈdʌkt] [juː; jʊ] [ˈseɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
we can conduct you safely out of the crowd .
我们 能 执行 你 安全 出去 的 这 人群 .
我们可以安全地带您离开人群。

" ['edgər][ræn][ʌp][ə; eɪ] ['næroʊ] [flaɪt] [ʌv; əv][stoʊn] [sterz] , [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" Edgar ran up a narrow flight of stone stairs , at the top of which was a
" 埃德加 跑 向上 一个 狭窄的 航班 的 石头 楼梯 , 在 这 顶部 的 哪个 曾是 一个
[træp] - [dɔ:r] .
trap - door .
陷阱 - 门 .

“埃德加跑上一段狭窄的石阶，阶梯顶端有一个活板门。

[hi:; hi] [fɔ:rst] [bæk] [ðə; ði][boʊlts][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] .
He forced back the bolts and lifted it .
他 强制 后退 这 螺栓 和 抬起 它 .

他用力拧开螺栓，把它抬起来。

" [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kloʊðz] , ['ælbərt] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [daʊn] .
" Bring up the clothes , Albert , he called down .
" 带来 向上 这 衣服 , 阿尔伯特 , " 他 称为 向下 .

“阿尔伯特，把衣服拿上来，”他朝楼下喊道。

" [wi:; wi] [wɪl] [pʊt][ðəm; ðəm][ɑ:n] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,
" We will put them on while the ladies are changing ,
" 我们 将要 放 他们 在 尽管 这 女士们 是 变化 ,

“我们会在女士们换衣服的时候给她们穿上。”

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [wa:tʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [plætfo:rm] [wʌt] [ɪz] ['du:ɪŋ] [wɪ'dəʊt] .
and we can watch from this platform what is doing without .
和 我们 能 手表 从 这 平台 什么 是 正在做 没有 .

我们可以通过这个平台观察一下，在缺乏这些资源的情况下，人们的生活会是什么样子。

" [ðeɪ] [su:n] [slɪpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌntrɪmənz] [kloʊðz] ['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] ,
" They soon slipped on the countrymen's clothes over their own ,
" 他们 很快 滑倒了 在 这 同胞们 衣服 超过 他们的 自己的 ,

他们很快便将乡亲们的衣服套在了自己的衣服外面。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [si:n] [brɪ'loʊ] .
and then looked out at the scene below .
和 然后 看起来 出去 在 这 场景 以下 .

然后他向下望去，看到了下面的景象。

['evri] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [baɪ][ðə; ði][ma:b] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ]
Every space between the buildings was crowded by the mob shouting and yelling
每一个 空间 之间 这 建筑物 曾是 挤 经过 这 暴民 喊叫 和 大喊
.
:
.

建筑物之间的每一寸空地都挤满了喧闹的人群，他们大声叫喊。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [stɪl] [stʊd] [ɪ'mu:vəbl] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] [wɔ:lz] .
The garrison still stood immovable on the outer walls .
这 驻军 仍然 站立 不可移动的 在 这 外 墙壁 .

守军依然纹丝不动地屹立在外墙上。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] , ['ælbərt] .
" You must be right , Albert .
" 你 必须 是 正确的 , 阿尔伯特 .

“你肯定是对的，阿尔伯特。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][sʌm; səm] ['treɪtəz] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi][sʌm; səm]
Even if there be some traitors among them there must also be some
甚至 如果 那里 是 一些 叛徒 之中 他们 那里 必须 还 是 一些
[tru:] [men] ,
true men ,
真的 男人 ,

即使他们当中有一些叛徒，也一定有一些真正的男子汉。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʊd] [ðeɪ] [stænd] [ðʌs] [ɪm'pæsɪv] [hæd; həd][nɑ:tɪ][ðə; ði] [striktɪst] ['ɔ:rdərz] [bɪn] [leɪd]
and never would they stand thus impassive had not the strictest orders been laid
和 绝不 会 他们 站立 因此 冷漠 有 不是 这 最严格的 订单 到过 铺设
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
upon them before the king's departure .
之上 他们 前 这 国王的 离开 .

如果国王离开前没有对他们下达最严格的命令，他们绝不会如此冷漠地站在那里。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [pɔ:r] [aʊt] ,
" **In a minute or two they saw a number of men pour out** ,
" 在 一个 分钟 或者 二 他们 锯 一个 数字 的 男人 倒 出去 ,
“一两分钟后，他们看到许多人涌了出来，

[ˈhɔ:lɪŋ] [ə'ɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] , [sɜ:r][ˈrɑ:bərt] ['heɪlz] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [kən'fesər] ,
hauling along the Archbishop of Canterbury , Sir Robert Hales , the king's confessor ,
运输 沿着 这 大主教 的 坎特伯雷 , 先生 罗伯特 黑尔斯 , 这 国王的 忏悔者 ,
[ænd; ənd] [fɔ:r] [ˌʌðər] ['dʒent(ə)lmən] .
and four other gentlemen .
和 四 其他 先生们 .

随行的还有坎特伯雷大主教罗伯特·黑尔斯爵士、国王的忏悔神父以及其他四位绅士。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zʌltɪŋ] [ˌjauʔs] [ðeɪ] ['drægd] [ðer; ðər] ['prɪzənəz] [tu:; tə] ['taʊər] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen]
Then with exulting shouts they dragged their prisoners to Tower Hill , and then
然后 和 欣喜若狂 喊叫 他们 拖拽 他们的 囚犯 到 塔 爬坡道 , 和 然后
[fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ni:l] .
forced them to kneel .
强制 他们 到 下跪 .

然后，他们欢呼雀跃地将俘虏拖到塔山，强迫他们跪下。

" [ðeɪ] ['kænɑ:tɪ] [bi:; bi] ['gouɪŋ][tu:; tə] ['mɜ:rdər][ðem; ðəm] !
" **They cannot be going to murder them !**
" 他们 不能 是 去 到 谋杀 他们 !
“他们不可能去杀人！ ”

" ['ælbərt] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
" **Albert exclaimed with horror** .
" 阿尔伯特 惊呼 和 恐怖 .
阿尔伯特惊恐地喊道。

" [ðæt] [ɪz] ['fʊrli] [ðer; ðər] [ɪn'tent] , " ['edgər] [sed] , ['stɜ:rnli] .
" **That is surely their intent , " Edgar said , sternly** .
" 那 是 一定 他们的 意图 , " 埃德加 说 , 严厉地 .
“那肯定是他们的意图，”埃德加严厉地说。

" [wʊd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] .
" **Would that we were there with but a hundred men - at - arms** .
" 会 那 我们 是 那里 和 但 一个 百 男人 - 在 - 武器 .
但愿我们当时只有一百名武装士兵。

[ə'ʃʊədli] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [staʊt] [faɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [wei] . " **Assuredly there would be a stout fight before they had their way** . "
当然 那里 会 是 一个 肥硕 斗争 前 他们 有 他们的 方式 . "
可以肯定的是，在他们得逞之前，会有一场激烈的抵抗。

" [aɪ] ['kænɑ:tɪ] [lʊk] [ɑ:n] !
" **I cannot look on !**
" 我 不能 看 在 !
“我无法看着！ ”

" ['ælbərt] [ɪk'skleɪmd] ,
" **Albert exclaimed** ,
" 阿尔伯特 惊呼 ,
阿尔伯特惊呼道：

[ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætʃɔːrm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi]
hurrying to the other side of the platform as a man armed with a heavy
匆忙 到 这 其他 边 的 这 平台 作为 一个 男人 武装 和 一个 重的
[sɔːrd] [feɪst] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
sword faced the prisoners .
剑 面对 这 囚犯 .

囚犯们匆匆跑到站台的另一边，只见一名手持重剑的男子正对着他们。

[ˈedgər][dɪd][nɑːt] [muːv] , [bʌt; bət] [stʊd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈskaʊlɪŋ] [braʊ] [ænd; ənd] [klentʃt] [hænd] .
Edgar did not move , but stood gazing with scowling brow and clenched hand .
埃德加 做过 不是 移动 , 但 站立 凝视 和 皱眉 眉头 和 紧握 手 .
埃德加一动不动，只是站在那里，眉头紧锁，手攥得紧紧的，怒目而视。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [tɜːrnd] .
Presently he turned .
目前 他 转向 .

他随即转身。

" [ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] , [ˈælbərt] .
" There is naught more to see , Albert .
" 那里 是 零 更多的 到 看 , 阿尔伯特 .

“没什么可看的了，阿尔伯特。”

[ɔːl][ɑːr; ər] [ˈmæːdəd] !
All are murdered !
全部 是 被谋杀 !

全部被谋杀了！

[gɑːd] [əˈsɔɪl] [ðer; ðər][səʊlz] .
God assoil their souls .
上帝 土壤 他们的 灵魂 .

上帝玷污了他们的灵魂。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [deɪm] [ˈægəθə] [kɔːld] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] ,
" At this moment Dame Agatha called out from below that they were ready ,
" 在 这 片刻 贵妇人 阿加莎 称为 出去 从 以下 那 他们 是 准备好 ,
这时，阿加莎·克里斯托夫人从下面喊道，他们准备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [æt; ət][wʌnz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
and they ran down at once into the chamber .
和 他们 跑 向下 在 一次 进入 这 房间 .

他们立刻跑下楼，进入了房间。

[deɪm] [ˈægəθə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [wɜːr; wər][bəʊθ] [drest] [ɪn] [rʌf] [ˈgɑːrmənts][wɪð; wɪθ]
Dame Agatha and her daughter were both dressed in rough garments with
贵妇人 阿加莎 和 她 女儿 是 两个都 穿着 在 粗糙的 服装 和
[hʊdz] [pʊld] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
hoods pulled over their faces ,
引擎盖 拉 超过 他们的 面孔 ,

阿加莎夫人和她的女儿都穿着粗布衣服，兜帽遮住了脸。

[ænd; ənd] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [pæst] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]
and might well have passed unnoticed as being the wife and daughter of
和 可能 出色地 有 通过了 未被察觉 作为 存在 这 妻子 和 女儿 的
[sʌm; səm] [smɔːl] [ˈtreɪdər] ,
some small trader ,
一些 小的 商 ,

她们很可能因为是某个小商贩的妻子和女儿而被人忽略。

[ɔːr] [suːˈpɪriər] [dəˈmestɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
or superior domestics of the palace .
或者 优越的 家政 的 这 宫殿 .

或宫廷中的高级仆役。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][stɑːrt] [ðeɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [br'loʊ] .
Just as they were about to start they heard an uproar on the stairs below .
只是 作为 他们 是 关于 到 开始 他们 听到 一个 骚动 在 这 楼梯 以下 .

正当他们准备开始的时候，他们听到楼下楼梯上传来一阵喧闹声。

[ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [ˈfɑːsənd] .
The door had been already fastened .
这 门 有 到过 已经 系紧 .

门已经关好了。

" [best][tuː; tə][ˈoʊpən][,aɪ 'tiː] , " [ˈedgər] [sed] ; " [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [breɪk] [,aɪ 'tiː][ɪn] .
" Best to open it , " Edgar said ; " they would but break it in .
" 最好的 到 打开 它 , " 埃德加 说 ; " 他们 会 但 休息 它 在 .

“最好把它打开，”埃德加说；“他们只会把它撬开。”

" [ˈsev(ə)n] [rʌf] [ˈfeləʊz] , [huːz] [flʌʃt] [ˈfeɪsɪz] [ˈʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn]
" Seven rough fellows , whose flushed faces showed that they had already been
" 七 粗糙的 伙伴们 , 谁 酡 面孔 显示 那 他们 有 已经 到过
[ˈdrɪŋkɪŋ] , [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
drinking , rushed into the room .
喝 , 匆忙 进入 这 房间 .

七个面色红润、显然已经喝过酒的粗犷男子冲进了房间。

" [huː] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? " [wʌn] [ˈʃaʊtɪd] [ˈrʌfli] .
" Who have we here ? " one shouted roughly .
" WHO 有 我们 这里 ? " 一 喊叫 大致 .

“这是谁？”其中一人粗声粗气地喊道。

" [tuː] [wentʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈkʌntri] [lædz] .
" Two wenches and two country lads .
" 二 女佣 和 二 国家 小伙子们 .

“两个姑娘和两个乡下小伙子。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðɪːz] [faɪn] [kloʊðz] [ˈlaɪŋ] [ə'baʊt] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈnəʊblz][ɪn] [dɪs'gaɪz]
But what are all these fine clothes lying about ; they must be nobles in disguise
但 什么 是 全部 这些 美好的 衣服 说谎 关于 ; 他们 必须 是 贵族 在 伪装
.
:
.

但这些散落在地上的华丽服饰是谁的呢？一定是贵族乔装打扮的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ˈtaɪlə] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ]
We must take them down to Tyler and hear what he has to say
我们 必须 拿 他们 向下 到 泰勒 和 听到 什么 他 有 到 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

我们必须带他们去见泰勒，听听他要对他们说什么。

[bʌt; bət] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [let][,juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪs] [ɔːr] [tuː] .
But , first of all , let us have a kiss or two .
但 , 第一的 的 全部 , 让 我们 有 一个 吻 或者 二 .

但首先，让我们亲吻一两个吻吧。

[aɪ] [wɪl] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈruːdli] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈælin] .
I will begin with this young woman , " and he rudely caught hold of Aline .
我 将要 开始 和 这 年轻的 女士 , " 和 他 粗鲁地 捕捉 抓住 的 艾琳 .

“我先从这位年轻女子开始，”说着，他粗暴地抓住了艾琳。

[ˈɛdgəːz] [sɔːrd] [flæʃt] [aʊt] ,
Edgar's sword flashed out ,
埃德加的 剑 闪光灯 出去 ,

埃德加的剑闪了出来，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪlt][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [soʊ][ˈterəb(ə)] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
and with the hilt he struck the ruffian so terrible a blow on the top of
和 和 这 剑柄 他 击 这 痞子 所以 糟糕的 一个 吹 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [hed] [ðæt][hi:; hi] [fel] [ded] .
his head that he fell dead .
他的 头 那 他 跌倒 死的 .

他用剑柄狠狠地击打恶棍的头部，恶棍当场毙命。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][hi:; hi][ræn] [əˈnʌðər] [θru:] [ðə; ði][ˈbɑ:di] , [ˈʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] :
An instant later he ran another through the body , shouting to the ladies :
一个 立即的 之后 他 跑 其他 通过 这 身体 , 喊叫 到 这 女士们 :
片刻之后，他又朝尸体补了一枪，同时对着女人们大喊：

" [kwɪk] ! [tu:; tə][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] [əˈbʌv] !
" Quick ! to the platform above !
" 快的 ! 到 这 平台 多于 !

“快！到上面的平台去！”

[ˈælbərt] , [gɑ:rd] [ðə; ði] [sterz] [ˈæftər] [ðeɪ] [pæs] .
Albert , guard the stairs after they pass .
阿尔伯特 , 警卫 这 楼梯 后 他们 经过 .

艾伯特，他们过去之后，你守在楼梯口。

[aɪ] [wɪl] [hoʊld] [ðɪs] [dɔ:r] .
I will hold this door .
我 将要 抓住 这 门 .

我会守住这扇门。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [əˈlaɪv] .
None of these fellows must go out alive .
没有任何 的 这些 伙伴们 必须 去 出去 活 .

这些人一个都不能活着出去。

" [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðə; ði][men] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Taken by surprise for a moment , the men made a rush at him .
" 已采取 经过 惊喜 为了 一个 片刻 , 这 男人 制成 一个 匆忙 在 他 .

“一时措手不及，众人向他扑了过去。”

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈswi:pɪŋ] [bloʊ] [ðæt] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [nek]
The nearest was cut down with a sweeping blow that caught him on the neck
这 最近的 曾是 切 向下 和 一个 扫荡 吹 那 捕捉 他 在 这 脖子
,
!
,

离你最近的那个人被一记横扫击倒，击中了他的脖子。

[ænd; ænd][ˈɔ:lməʊst] [ˈsevəd] [ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
and almost severed the head from his body .
和 几乎 切断 这 头 从 他的 身体 .

几乎把他的头从身体上砍了下来。

[ˈælbərt][hæd; həd] [drɔ:n] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ˈedgər] [straɪk] [ðə; ði][ˈfɜ:rst] [bloʊ] ,
Albert had drawn his sword as soon as he saw Edgar strike the first blow ,
阿尔伯特 有 绘制 他的 剑 作为 很快 作为 他 锯 埃德加 罢工 这 第一的 吹 ,

阿尔伯特一看到埃德加挥出第一剑，就拔出了剑。

[ænd; ænd][ræn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [θru:] [ðə; ði][ˈbɑ:di] , [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈnʌðər] , [hu:] [meɪd]
and ran one of the men through the body , then engaged another , who made
和 跑 一 的 这 男人 通过 这 身体 , 然后 已订婚的 其他 , who 制成
[æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈfɪrslɪ] ,
at him fiercely ,
在 他 激烈地 ,

他刺穿了其中一人的身体，然后与另一人交战，那人凶狠地攻击他。

[waɪl] [deɪm] ['ægəθə] [ænd; ənd] ['ælin] [sped] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
while **Dame** **Agatha** **and** **Aline** **sped up the steps** .
尽管 贵妇人 阿加莎 和 艾琳 加速 向上 这 步骤 .

阿加莎·克里斯蒂和艾琳·克里斯蒂则加快了脚步。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] [bʌt; bət] [θri:] [foʊz] [left] .
There **were** **now** **but** **three** **foes** **left** .
那里 是 现在 但 三 敌人 左边 .

现在只剩下三个敌人了。

[waɪl] [wʌn] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['ælbərt][ænd; ənd] [prest] [hɪm; ɪm]['hɑ:tlɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ə'tækt]
While **one** **engaged** **with** **Albert** **and** **pressed** **him** **hotly** , **the** **other** **two** **attacked**
尽管 一 已订婚的 和 阿尔伯特 和 按下 他 热 , 这 其他 二 遭到攻击
[ˈedgər] ,
Edgar ,
埃德加 ,

其中一人与阿尔伯特交战并对他穷追猛打，另外两人则攻击埃德加。

[hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ;
who **was** **standing** **with** **his** **back** **to** **the** **door** ;
WHO 曾是 常设 和 他的 后退 到 这 门 ;

他背对着门站着；

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔ:rdzmən] , [hu:] ['pæri:d] [ðer; ðər] [bloʊz]
but **they** **were** **no** **match** **for** **the** **young** **swordsman** , **who** **parried** **their** **blows**
但 他们 是 不 匹配 为了 这 年轻的 剑客 , WHO 招架 他们的 打击
[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
without **difficulty** ,
没有 困难 ,

但他们根本不是那位年轻剑士的对手，他毫不费力地挡下了他们的攻击。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][æz; əz]['ælbərt][rɪd]
and **brought** **them** **one** **after** **the** **other** **to** **the** **ground** **just** **as** **Albert** **rid**
和 带来 他们 一 后 这 其他 到 这 地面 只是 作为 阿尔伯特 摆脱
[hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
himself **of** **his** **opponent** .
他自己 的 他的 对手 .

阿尔伯特摆脱对手的同时，也把他們一个接一个地击倒在地。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [daʊn] , ['ælbərt] , ['kwɪkli] .
" **Bring** **the** **ladies** **down** , **Albert** , **quickly** .
" 带来 这 女士们 向下 , 阿尔伯特 , 迅速地 .

“阿尔伯特，快把女士们带下来。”

[wɪz; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] [els] [kʌmz] .
We **must** **be** **out** **of** **this** **before** **anyone** **else** **comes** .
我们 必须 是 出去 的 这 前 任何人 别的 来 .

我们必须赶在其他人到来之前离开这里。

" ['ælbərt][ræn][ʌp] .
" **Albert** **ran** **up** .
" 阿尔伯特 跑 向上 .

阿尔伯特跑了上来。

[ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] .
The **two** **ladies** **were** **on** **their** **knees** .
这 二 女士们 是 在 他们的 膝盖 .

两位女士跪在地上。

" [kwɪk] , ['mʌðər] !
" **Quick** , **mother** !
" 快的 , 母亲 !

“快，妈妈！”

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə][bi:; bi][b:st] .

There is not a moment to be lost .
那里 是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 .

一刻也不能耽搁。

[aɪˈti:][ɪz][ɔ:l][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ju:; jə][hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [æz; əz] [ˈspi:dəli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .

It is all over , and you have to go down as speedily as possible .
它 是 全部 超过 , 和 你 有 到 去 向下 作为 迅速地 作为 可能的 .

一切都结束了，你必须尽快下去。

" [deɪm] [ˈægəθə] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈkɑ:rnɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈʌdə] , [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ]
" Dame Agatha passed through the scene of carnage without a shudder , for she

" 贵妇人 阿加莎 通过了 通过 这 场景 的 屠杀 没有 一个 不寒而栗 , 为了 她
[hæd; həd]
had
有

阿加莎·克里斯蒂夫人穿过惨烈的屠杀现场时，面不改色，因为她.....

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [əˈkʌmpənɪd] [sɜ:r][rælf; reɪf] [əˈbrɔ:d] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ˈsevrəl]
more than once accompanied Sir Ralph abroad , and had witnessed several

更多的 比 一次 伴随 先生 拉尔夫 国外 , 和 有 目击者 一些
[ˈbætlz] [ænd; ənd][ˈsi:dʒɪz] ,
battles and sieges ,
战斗 和 围攻 ,

他曾多次陪同拉尔夫爵士出国，并亲眼目睹了数次战斗和围攻。

[bʌt; bət] [ˈælin] [klʌŋ] [tu:; tə] [ˈælbɜ:ts] [ɑ:rm] , [ˈʃʊdəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] .
but Aline clung to Albert's arm , shuddering and sobbing .
但 艾琳 紧紧抓住 到 阿尔伯特的 手臂 , 颤抖 和 啜泣 .

但艾琳紧紧抓住阿尔伯特的胳膊，浑身颤抖，呜咽不止。

[ˈedgər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [aʊt] .
Edgar stood at the door until they had passed out .
埃德加 站立 在 这 门 直到 他们 有 通过了 出去 .

埃德加一直站在门口，直到他们昏过去。

[hi:; hi] [kloʊzd] [aɪˈti:][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ɒkt] [aɪˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ,
He closed it behind him , locked it on the outside ,
他 关闭 它 在后面 他 , 已锁定 它 在 这 外部 ,

他关上门，从外面锁上了。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ki:] [θru:] [ə; eɪ] [ˈlu:phoʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [ster] .
and threw the key through a loophole on the stair .
和 扔 这 钥匙 通过 一个 漏洞 在 这 楼梯 .

然后把钥匙从楼梯上的一个开口扔了出去。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
They met with no one until they reached the lower part of the Tower ,
他们 遇见 和 不 一 直到 他们 达到 这 降低 部分 的 这 塔 ,

直到他们到达塔的下层，才遇到其他人。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈraɪətər] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈli:vɪŋ] ,
which the rioters were now leaving ,
哪个 这 暴徒 是 现在 离开 ,

暴徒们现在正离开那里。

[ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɑ:rtʃˈbɪʃəp] [ænd; ənd]
satisfied with the vengeance that they had taken upon the archbishop and

使满意 和 这 复仇 那 他们 有 已采取 之上 这 大主教 和
[ˈtreʒərə] ,
treasurer ,
财务主管 ,

他们对向大主教和司库实施的报复感到满意，

[ˈhu:m] [ðeɪ] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈhɑ:kjəs] [pəʊl] - [tæks] .
whom they regarded as the authors of the obnoxious poll - tax .
谁 他们 认为 作为 这 作者 的 这 令人讨厌的 轮询 - 税 .

他们认为这些人是令人憎恶的人头税的始作俑者。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ʌnˈkwestjənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɪʃu:d] [aʊt][ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld]
The party were unquestioned as they issued out into the yard and mingled
这 派对 是 毋庸置疑 作为 他们 发布 出去 进入 这 院子 和 混合
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:b] .
with the mob .
和 这 暴民 .

一行人径直走到院子里，混入人群中，没有人过问。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈɡæðəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
Here they gathered that the princess ,
这里 他们 聚集 那 这 公主 ,

他们在这里聚集起来，说公主，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈrʌfli] [kɪst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fɜ:rst] [ˈentərd] [hɜ:r; hər] [əˈpɑ:rtmənt] ,
having been roughly kissed by some of those who first entered her apartment ,
拥有 到过 大致 亲吻 经过 一些 的 那些 WHO 第一的 进入 她 公寓 ,
[hæd; həd] [swu:nd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ,
had swooned with terror ,
有 晕倒 和 恐怖 ,

她曾被几个最先闯入她公寓的人粗暴地亲吻，吓得昏了过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [əˈtendənts] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ænd; ənd]
and that her attendants had been permitted to carry her down and
和 那 她 服务员 有 到过 允许 到 携带 她 向下 和
[pleɪs] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ,
place her in a boat ,
地方 她 在 一个 船 ,

她的侍从被允许将她抬下去，放到船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
and that she had been taken across the river .
和 那 她 有 到过 已采取 穿过 这 河 .

她被带过了河。

[ðə; ði] [ˈraɪətər] [pɔ:d] [aʊt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [heɪst] [æz; əz] [ðeɪ]
The rioters poured out across the drawbridge with almost as much haste as they
这 暴徒 倾倒 出去 穿过 这 吊桥 和 几乎 作为 很多 匆忙 作为 他们
[hæd; həd] [prest] [ˈoʊvər][tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
had pressed over to enter the Tower ,
有 按下 超过 到 进入 这 塔 ,

暴徒们涌过吊桥，速度之快几乎与他们冲进伦敦塔时一样快。

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈweɪ] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪˈtɜ:rn] ,
anxious to be away before the king's return ,
焦虑的 到 是 离开 前 这 国王的 返回 ,

急于在国王回来之前离开，

[wen] [hi:; hi] [maɪt] [tɜ:rn] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] .
when he might turn against them the whole of the garrison .
什么时候 他 可能 转动 反对 他们 这 所有的 的 这 驻军 .

那时他可能会让整个驻军都背叛他们。

[ˈmeni] [hæd; həd][ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪd] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈseləz] ,
Many had intoxicated themselves by the wine in the royal cellars ,
许多 有 酣 他们自己 经过 这 葡萄酒 在 这 皇家 地窖 ,

许多人因饮用皇家酒窖中的美酒而酩酊大醉。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ə; eɪ] [fju:ː] [rʌf] [dʒests] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
and beyond a few rough jests nothing was said to the ladies ,
和 超过 一个 很少 粗糙的 笑话 没有什么 曾是 说 到 这 女士们 ;
除了开几个粗俗的玩笑之外，他们没有对女士们说任何话。

[hu:] [wɜ:r; wər][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɜ:rvənt] [naʊ] [ˈbi:ɪŋ]
who were supposed to be some of the royal servants now being
WHO 是 据称 到 是 一些 的 这 皇家 仆人 现在 存在
[ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ˈhoʊmz][baɪ][ðer; ðər] [ˈfrendz] .
escorted to their country homes by their friends .
护送 到 他们的 国家 房屋 经过 他们的 朋友们 .
他们原本应该是皇室的仆人，现在正由朋友们护送回乡下住所。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt] [edʒd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊd]
As soon as possible Edgar and Albert edged their way out of the crowd
作为 很快 作为 可能的 埃德加 和 阿尔伯特 边缘 他们的 方式 出去 的 这 人群
[ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɑ:dʒɪŋ] .
and soon reached the door of their lodging .
和 很快 达到 这 门 的 他们的 住宿 .
埃德加和阿尔伯特尽快从人群中挤了出来，很快就到了他们住处门口。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [geɪt] [ˈklaʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [ˈælin] [ˈfeɪntɪd] .
As soon as the garden gate closed behind them Aline fainted .
作为 很快 作为 这 花园 门 关闭 在后面 他们 艾琳 昏厥 .
花园大门在他们身后关上后，艾琳立刻晕了过去。

[ˈedgər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] , [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][fi:; fi] [fel] , [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd]
Edgar , who was walking beside her , caught her as she fell , and carried
埃德加 , WHO 曾是 步行 旁 她 , 捕捉 她 作为 她 跌倒 , 和 携带
[hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
her into the house ,
她 进入 这 房子 ;
走在她旁边的埃德加在她摔倒时接住了她，并将她抱进了屋里。

[wer] [hi:; hi] [left] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] .
where he left her for a while in the care of her mother .
在哪里 他 左边 她 为了 一个 尽管 在 这 关心 的 她 母亲 .
他把她暂时托付给她母亲照顾。
[ðə; ði] [ˈlætər] [sed] [bɪˈfɔ:r] [fi:; fi] [ˈklaʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] : " [ˈedgər] ,
The latter said before she closed the door : " Edgar ,
这 后者 说 前 她 关闭 这 门 : " 埃德加 ,
后者在关门说道：“埃德加，

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][maɪ][ˈbɔ:rd][æz; əz][hi:; hi]
I charge you to go back to the Tower and speak to my lord as he
我 收费 你 到 去 后退 到 这 塔 和 说话 到 我的 主 作为 他
[ˈentərz] [wið; wiθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
enters with the king .
进入 和 这 国王 .
我命令你回到塔楼，在我主人与国王一同进入时向他禀报。

[hi:; hi] [waɪl] [bi:; bi] [wel] - [naɪ] [dɪˈstrɔ:t] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][ˈfaɪnd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈmɪsɪŋ] ,
He will be well - nigh distraught should he find that we are missing ,
他 将要 是 出色地 - 夜 心烦意乱 应该 他 寻找 那 我们 是 丢失的 ;
如果他发现我们失踪了，他会非常焦急。
[ænd; ənd][goʊ][ʌp][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃeɪmbər] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
and go up to our chamber to look for us .
和 去 向上 到 我们的 房间 到 看 为了 我们 .
然后到我们的房间来找我们。

[ˈælbərt] , [duː][juː; jə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

Albert , do you remain here with us .
阿尔伯特 , 做 你 保持 这里 和 我们 .

艾伯特, 你留在这里陪我们吗?

" [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][jɪ; ji] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] .

" A quarter of an hour later she came down to her son .
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 她 来了 向下 到 她 儿子 .

“一刻钟后, 她来到儿子身边。”

" [ˈælin] [hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [ˈsensɪz] , " [jɪ; ji] [sed] , " [bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ][ˈkwaɪət]
" Aline has recovered her senses , " she said , " but will have to lie quiet
" 艾琳 有 恢复 她 感官 , " 她 说 , " 但 将要 有 到 说谎 安静的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

for a time .
为了 一个 时间 .

“艾琳已经恢复了意识, 她说, “但她需要安静地躺一段时间。”

[naʊ] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .

Now tell me what has happened .
现在 告诉 我 什么 有 发生 .

现在告诉我发生了什么事。

[hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [bɪn] [kɪld] ?

Have any of the Court been killed ?
有 任何 的 这 法庭 到过 被杀 ?

法院里有人遇害吗?

" [ˈælbərt][təʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , [ðə; ði] [ˈtreʒərə] , [ænd; ənd]
" Albert told her of the murder of the archbishop , the treasurer , and
" 阿尔伯特 讲述 她 的 这 谋杀 的 这 大主教 , 这 财务主管 , 和

[ðer; ðər][faɪv] [kəmˈpænjənz] .

their five companions .
他们的 五 同伴 .

“阿尔伯特告诉她大主教、司库和他们的五位同伴被谋杀的经过。

" - [tɪz] [ˈterəb(ə)l] !

" ' Tis terrible !
" - 的 糟糕的 !

“太可怕了! ”

" [jɪ; ji] [sed] ,

" she said ,
" 她 说 ,

她说,

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wel] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈedgər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈmædənd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt]
" and I can well understand that Edgar was so maddened at the sight that
" 和 我 能 出色地 理解 那 埃德加 曾是 所以 疯狂的 在 这 视线 那

[wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hæf] - [ˈdrʌŋkən] [retʃɪz] [ɪnˈsʌltɪd] [ˈælin] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kənˈteɪn] [hɪmˈself]
when one of those half - drunken wretches insulted Aline he could contain himself
什么时候 一 的 那些 一半 - 醉 可怜虫 受辱 艾琳 他 可以 包含 他自己

[noʊ][lɔːŋgər] .

no longer .
不 更长 .

“我完全可以理解, 埃德加看到这一幕时有多么愤怒, 当其中一个半醉的家伙侮辱艾琳时, 他再也无法控制自己了。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ræʃ] [ækt] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˈsev(ə)n] [men] . "

But it was a rash act thus to engage seven men . "
但 它 曾是 一个 皮疹 行为 因此 到 从事 七 男人 . "

但就这样贸然招惹七个人未免太过鲁莽。

" [wel] , [ˈmʌðər] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈsmɪtn] [ðæt] [mæn] [daʊn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rʌn] [hɪm; ɪm]
" **Well** , **mother** , **if** **he** **had** **not** **smitten** **that** **man** **down** **I** **should** **have** **run** **him**
" 出色地 , 母亲 , 如果 他 有 不是 迷恋 那 男人 向下 我 应该 有 跑步 他
[θruː] .
through .
通过 .

“妈，如果他没有打倒那个人，我早就把他捅死了。”

[maɪ] [sɔːrd] [wʌz; wəz][hæf] [aʊt] [wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .
My **sword** **was** **half** **out** **when** **he** **did** **so** .
我的 剑 曾是 一半 出去 什么时候 他 做过 所以 .

他这么做的时候，我的剑已经拔出一半了。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][em ˈiː][stænd][baɪ][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈælin]
You **would** **not** **have** **had** **me** **stand** **by** **quietly** **and** **see** **you** **and** **Aline**
你 会 不是 有 有 我 站立 经过 悄悄 和 看 你 和 艾琳
[ɪnˈsʌltɪd] [baɪ] [ðoʊz] [retʃɪz] .
insulted **by** **those** **wretches** .
受辱 经过 那些 可怜虫 .

你不会让我袖手旁观，眼睁睁地看着你和艾琳被那些恶棍侮辱。

[bʌt; bət] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ɡreɪt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈræbl]
But , **indeed** , **the** **odds** **were** **not** **so** **great** , **seeing** **that** **they** **were** **but** **rabble**
但 , 的确 , 这 赔率 是 不是 所以 伟大的 , 看到 那 他们 是 但 乌合之众
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
of **the** **town** ,
的 这 镇 ,

但事实上，胜算并不大，因为他们只不过是镇上的乌合之众。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [hæf] - [drʌŋk] .
and **already** **half** - **drunk** .
和 已经 一半 - 醉 .

而且已经喝了一半了。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [smoʊt] [daʊn] , [ˈedɡər] [kɪld] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Besides **the** **man** **that** **he** **smote** **down** , **Edgar** **killed** **four** **of** **them** ,
除了 这 男人 那 他 猛击 向下 , 埃德加 被杀 四 的 他们 ,
除了被他打倒的那个人之外，埃德加还杀死了另外四个人。

[waɪl] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] ,
while **I** **had** **but** **two** **to** **encounter** ,
尽管 我 有 但 二 到 遇到 ,

虽然我只遇到了两个，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
which **was** **a** **fair** **division** **considering** **his** **strength** **and** **skill** **compared** **with**
哪个 曾是 一个 公平的 分配 考虑 他的 力量 和 技能 比较的 和
[maɪn] .
mine .
矿 .

考虑到他与我的实力和技巧相比，这样的分配还算公平。

[noʊ][hæf] [ˈmeʒərɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [eni] [juːz][ˈæftər] [ðæt] [fɜːrst] [bloʊ] [wʌz; wəz] [strʌk] .
No **half** **measures** **would** **have** **been** **of** **any** **use** **after** **that** **first** **blow** **was** **struck** .
不 一半 措施 会 有 到过 的 任何 使用 后 那 第一的 吹 曾是 击 .

第一击之后，任何折中的措施都无济于事。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪˈskeɪpt]
It is certain that we should all have been killed had one of them escaped
它是肯定那我们应该全部有到过被杀有之一的他们逃脱
[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][əˈlɑːrm] . "
to give the alarm . "
到给这警报 . "

可以肯定的是，如果他们中有人逃脱并发出警报，我们所有人都会被杀害。

" [aɪ][eɪˈem][fɑːr][frʌm; frəm] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈælbərt] .
" **I am far from blaming you , Albert** .
" 我是远的从指责你 , 阿尔伯特 .

“我丝毫没有责怪你的意思，阿尔伯特。”

[maɪ] [oʊn] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪnˈdɪɡnəti] ,
My own blood boiled at the indignity ,
我的自己的血煮沸在这侮辱 ,

我因这种侮辱而怒火中烧。

[ænd; ænd][hæd; həd][aɪ] ['kærid] [ə; eɪ] ['dægər] [aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stæbd] [ðæt] ['feləʊ]
and had I carried a dagger I believe that I should have stabbed that fellow
和有我携带一个匕首我相信那我应该有刺伤那同伴
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

如果我当时带着匕首，我想我会亲手刺死那家伙。

[ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][ə; eɪ]['mʊʊmənt] ['æftərwərdz] .
though I had been slain a moment afterwards .
尽管我有到过被杀一个片刻然后 .

虽然我随后就被杀害了。

" ['lʊkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɡert] ['edgər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][mɔːb][hæd; həd] [naʊ] [mɛltɪd] [əˈweɪ] .
" **Looking out from the gate Edgar saw that the mob had now melted away** .
" 寻找出去从这门埃德加锯那这暴民有现在融化离开 .

埃德加从大门向外望去，看到暴民们已经散去了。

['θrəʊɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [dɪsˈɡaɪz] , [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʌwər] .
Throwing off his disguise , he proceeded to the Tower .
投掷离开他的伪装 , 他继续到这塔 .

他脱下伪装，前往高塔。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ['leɪtər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [rəʊd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [peɪs] ,
Half an hour later the king rode up at a furious pace ,
一半一个半小时之后这国王骑向上在一个狂怒步伐 ,

半小时后，国王策马疾驰而来。

['fɑːləʊd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [hæf] - ['brʌðərz] ,
followed by all who had ridden out with him save the king's half - brothers ,
随后经过全部WHO有骑出去和他节省这国王的 一半 - 兄弟 ,

除了国王的同父异母兄弟之外，所有与他一同出征的人都跟了上去。

[ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [kent] [ænd; ænd][sɜːr][dʒɑːn] ['hɑːlənd] , [huː] , ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ʌnˌpɑːpjuˈlærəti] ,
the Earl of Kent and Sir John Holland , who , knowing their own unpopularity ,
这伯爵的肯特和先生约翰荷兰 , WHO , 会心他们的自己的不受欢迎 ,

肯特伯爵和约翰·霍兰爵士，他们深知自己不受欢迎，

[ænd; ænd] [əˈlɑːrmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪftɪ] , [pʊt] [spɜːrɪz][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ænd] [rəʊd] [əˈweɪ] .
and alarmed for their safety , put spurs to their horses and rode away .
和惊慌为了他们的安全 , 放马刺到他们的马匹和骑离开 .

他们感到自身安全受到威胁，便催马疾驰而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θru:] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['edgər]
The king threw himself from his horse at the entrance , at which Edgar
这 国王 扔 他自己 从 他的 马 在 这 入口 , 在 哪个 埃德加
[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
was standing .
曾是 常设 .

国王从马上跳下，来到入口处，当时埃德加正站在那里。

" [ɪz][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [hæz; həz] [ri:tʃt] [em 'i:] [tru:] , " [hi; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
" **Is the news that has reached me true , " he asked him , " that the princess ,**
" 是 这 消息 那 有 达到 我 真的 , " 他 问 他 , " 那 这 公主 ,
" 我听到的消息是真的吗？ " 他问他， " 公主..... "

[maɪ] ['mʌðər] , [hæz; həz] [bɪn] ['grɒʊsli] [ɪn'sʌltɪd] [baɪ] [ðɪs] [faʊl] ['ræbl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
my mother , has been grossly insulted by this foul rabble , and that the
我的 母亲 , 有 到过 粗略地 受辱 经过 这 犯规 乌合之众 , 和 那 这
[ɑ:rtʃ'bɪʃəp] ,
archbishop ,
大主教 ,

我的母亲受到了这群卑鄙乌合之众的严重侮辱，而大主教.....

['treʒərə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['mə:dəd] ? "
treasurer , and others have been murdered ? "
财务主管 , 和 其他的 有 到过 被谋杀 ? "
财务主管和其他人都被谋杀了吗？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] [tru:] , [jɔ:; jər] ['mædʒəsti] ; [ðə; ði] ['prɪnses] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn]
" **It is quite true , your Majesty ; the princess has been carried across the river in**
" 它 是 相当 真的 , 你的 威严 ; 这 公主 有 到过 携带 穿过 这 河 在
[ə; eɪ] [swu:n] ;
a swoon ;
一个 昏厥 ;
“陛下，所言非虚；公主昏厥着被抬过了河；

[ðə; ði] ['bɔ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['mə:dəd] [sti:l] [laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .
the bodies of the gentlemen murdered still lie on the hill .
这 身体 的 这 先生们 被谋杀 仍然 说谎 在 这 爬坡道 .
遇害绅士们的遗体仍然躺在山坡上。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [gri:f] [ænd; ənd][ɪndɪg'neɪ](ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] .
" **With an exclamation of grief and indignation the king ascended the steps .**
" 和 一个 感叹 的 悲伤 和 愤慨 这 国王 上升 这 步骤 .
国王悲愤交加地喊着，走上了台阶。

" [wʌt] [ʌv; əv][maɪ] [deɪm] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] , ['edgər] ? " [ðə; ði] [naɪt] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ]
" **What of my dame and daughter , Edgar ? " the knight asked , as the king**
" 什么 的 我的 贵妇人 和 女儿 , 埃德加 ? " 这 骑士 问 , 作为 这 国王
[tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
turned away .
转向 离开 .
“我的夫人和女儿怎么办，埃德加？”国王转过身去时，骑士问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [seɪf] , [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] ['fɔ:rmər] ['lɑ:dʒɪŋ] , [sɜ:r][rælf; reɪf] .
" **They are both safe , and at their former lodging , Sir Ralph .**
" 他们 是 两个都 安全的 , 和 在 他们的 以前的 住宿 , 先生 拉尔夫 .
“他们俩都很安全，而且都在他们以前的住处，拉尔夫爵士。”

[deɪm] ['æɡəθə] [sent][em 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ju:; jʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ;
Dame Agatha sent me here to acquaint you where they were to be found ;
贵妇人 阿加莎 发送 我 这里 到 熟人 你 在哪里 他们 是 到 是 成立 ;
阿加莎夫人派我来这里告诉你们它们在哪里；

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋkjəs] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈseɪfti] . "
she knew that you would be very anxious as to their safety . "

她 知道 那 你 会 是 非常 焦虑的 作为 到 他们的 安全 . "

她知道你会非常担心他们的安全。

" [aɪ] [θæŋk] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsəz] [hed] [tuː; tə]
" I thank her for the thought , " the knight said , turning his horse's head to
" 我 感谢 她 为了 这 想法 , " 这 骑士 说 , 转弯 他的 马匹 头 到
[ɡoʊ][ðer; ðər] .
go there .
去 那里 .

“我感谢她的好意,”骑士说着, 调转马头朝那边走去。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈælbərt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [tuː] [deɪz] ? "
" Where have you and Albert been for the last two days ? "
" 在哪里 有 你 和 阿尔伯特 到过 为了 这 最后的 二 天 ? "

“你和阿尔伯特这两天去哪儿了? ”

" [wiː; wi][hæv; həv] [slept] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪŋz] , [sɜːr][rælf; reɪf] ,
" We have slept at the lodgings , Sir Ralph ,
" 我们 有 睡着了 在 这 住宿 , 先生 拉尔夫 ,

“我们已经在旅馆里过夜了, 拉尔夫爵士,

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hæv; həv] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ˈsoʊbəɹ] [kloʊðz] [ˈwɑːtʃɪŋ] [wɑːt] [hæz; həz]
and during the day have traversed the city in sober clothes watching what has
和 期间 这 天 有 穿越 这 城市 在 清醒 衣服 观看 什么 有
[bɪn] [dʌn] . "
been done . "
到过 完毕 . "

白天, 他们穿着朴素的衣服在城里走来走去, 观察着发生的一切。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [siːnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv]
" Then you have seen scenes which must have made you almost ashamed of
" 然后 你 有 已见 场景 哪个 必须 有 制成 你 几乎 羞愧 的
[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
being an Englishman ,
存在 一个 英国人 ,

“那么你看到的那些场景, 想必会让你为自己身为英国人而感到羞耻。”

" [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] , [ˈæŋɡrəli] .
" Sir Ralph said , angrily .
" 先生 拉尔夫 说 , 愤怒地 .

拉尔夫爵士愤怒地说。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈbɪznəs] .
" This has been a disgraceful business .
" 这 有 到过 一个 可耻 商业 .

“这真是一件令人不齿的事情。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [dʒɑːn][ʌv; əv] [ɡɔːnts] [ˈpæləs] ; [fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ʌv]
It was bad enough to destroy John of Gaunt's palace ; for , although I love
它 曾是 坏的 足够的 到 破坏 约翰 的 高特 宫殿 ; 为了 , 虽然 我 爱
[nɑːt] [ˈlæŋkæstər] [ˈɡreɪtli] ,
not Lancaster greatly ,
不是 兰开斯特 非常 ,

摧毁约翰·冈特的宫殿已经够糟糕了; 因为, 虽然我并不十分喜爱兰开斯特家族,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɔːstli] [ˈtreʒəɹz] .
it was an ornament to London and full of costly treasures .
它 曾是 一个 装饰品 到 伦敦 和 满的 的 昂贵 宝藏 .

它曾是伦敦的瑰宝, 里面满是珍贵的宝物。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ɪk'skjuːs] ,
For this , however , there was some sort of excuse ,
为了 这 , 然而 , 那里 曾是 一些 种类 的 原谅 ,
然而, 对此却有某种借口。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
but not so for the burning of the Temple ,
但 不是 所以 为了 这 燃烧 的 这 寺庙 ,
但焚毁圣殿一事并非如此。

[stiːl] [les] [fɔːr; fər][ðə; ði] [di'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][es 'tiː] . [dʒɑːn]
still less for the destruction of the great house of the Knights of St . John
仍然 较少的 为了 这 破坏 的 这 伟大的 房子 的 这 骑士 的 英石 : 约翰
,
,
,
更何况是圣约翰骑士团的覆灭。

[ænd; ʌnd][ɔːlsou][ðə; ði]['mænər] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrdər] .
and also the manor - house of the prior of the order .
和 还 这 庄园 - 房子 的 这 事先的 的 这 命令 :
还有该修会院长的庄园宅邸。

[aɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈflemɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] , [ðer; ðər] ['haʊzɪz]
I hear to - day that great numbers of Flemings have been slain , their houses
我 听到 到 - 天 那 伟大的 数字 的 弗莱明 有 到过 被杀 , 他们的 房屋
['pɪlɪdʒd] ,
pillaged ,
被洗劫一空 ,
我今天听说, 大量弗莱明人被杀害, 他们的房屋被洗劫一空。

[ænd; ʌnd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [bɜːrnt] .
and in some cases burnt .
和 在 一些 案例 烧焦的 :
有些甚至被烧毁。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['kraʊniŋ] [dɪs'greɪs] .
Now comes the crowning disgrace .
现在 来 这 加冕 耻辱 :
现在, 最耻辱的时刻来了。

[ðæt] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ˈgæɪsɪn] [baɪ][wʌn] , - [men] ,
That the Tower of London , garrisoned by 1 , 200 men ,
那 这 塔 的 伦敦 , 驻军 经过 1 , - 男人 ,
伦敦塔驻扎着1200名士兵,

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'faɪd] [fɔːr; fər] [wiːks] [ðə; ði] [hoʊl] - [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd]
and which ought to have defied for weeks the whole rabblement of England
和 哪个 应该 到 有 违抗 为了 周 这 所有的 - 的 英格兰
,
,
,
而这本应让整个英格兰的乌合之众为之震慑数周之久。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['oʊpənd][ɪts] [geɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bloʊ] ['biːɪŋ] [strʌk] ,
should have opened its gates without a blow being struck ,
应该 有 打开 它是 大门 没有 一个 吹 存在 击 ,
本应在不发生任何冲突的情况下打开城门,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærisn] [rɪ'meɪnd] [ɪ'nɜ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
and the garrison remained inert on the walls while the king's mother was being
和 这 驻军 剩余 惰性 在 这 墙壁 尽管 这 国王的 母亲 曾是 存在
[ˈɡroʊsli] [ɪn'sʌltɪd] ,
grossly insulted ,
粗略地 受辱 ,

当国王的母亲遭受如此恶劣的侮辱时，守军却依然呆立在城墙上，毫无反应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [haɪst; 'haɪəst] ['dɪɡnɪ,teri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['mæsəkə] [ɪz] [ɪ'nʌf]
and the two highest dignitaries of the state with others massacred is enough
和 这 二 最高 达官显贵 的 这 状态 和 其他的 大屠杀 是 足够的
,
,
,

两名国家最高领导人与其他民众一同遭到屠杀，这就足够了。

[baɪ][maɪ] [ferθ] , [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [fɔ:r'swer] [ɑ:rmz] ,
by my faith , to make one forswear arms ,
经过 我的 信仰 , 到 制作 一 作伪证 武器 ,
凭我的信仰，使人放弃武器。

[pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['hɜ:rmɪts] [dres] [ænd; ənd] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
put on a hermit's dress and take to the woods .
放 在 一个 隐士的 裙子 和 拿 到 这 树林 .
穿上隐士的衣服，到森林里去。

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !
Here we are !
这里 我们 是 !
我们到了！

" [ðə; ði] ['naɪts] [tu:] [rɪ'teɪnəz] [ræn][ʌp][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði]
" **The knight's two retainers ran up to take his horse as he entered the**
" 这 骑士的 二 预付金 跑 向上 到 拿 他的 马 作为 他 进入 这
[ˈɡeɪtweɪ] ;
gateway ;
网关 ;

“骑士进入城门时，他的两名侍从跑上前去牵他的马；

[ænd; ənd] , ['vɔ:ltɪŋ] [ɔ:f] , [hi:; hi] ['hɜ:ɹɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
and , vaulting off , he hurried into the house .
和 , 拱形 离开 , 他 慌忙 进入 这 房子 .
然后，他纵身一跃，匆匆跑进屋里。

" [waɪ] , ['æɡəθə] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['streɪndʒli] [peɪl] !
" **Why , Agatha , you are strangely pale !**
" 为什么 , 阿加莎 , 你 是 奇怪的 苍白 !
“哎呀，阿加莎，你的脸色怎么这么苍白！ ”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?
发生了什么事？

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t][hæd; həd] [taɪm] [jet] [tu:; tə] ['kwestʃən] ['edgər] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
I have not had time yet to question Edgar , and , indeed ,
我 有 不是 有 时间 然而 到 问题 埃德加 , 和 , 的确 ,
我还没有时间质问埃德加，而且，确实如此。

[hæv; həv] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [soʊ][fæst][maɪ'self] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ]
have been talking so fast myself that he has had no chance of explaining
有 到过 说 所以 快速地 我 那 他 有 有 不 机会 的 解释
[həʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ælin] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [hɪr] .
how you and Aline managed to get here .
如何 你 和 艾琳 管理 到 得到 这里 .
我自己说话太快了，他根本没机会解释你和艾琳是怎么到这儿来的。

[ju:; jʊ] [keɪm] [baɪ]['wɔ:tər] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] [neɪvz] [raʊnd] [ðə; ðɪ]
You came by water , I suppose , and so escaped that crowd of knaves round the
你 来了 经过 水 , 我 认为 , 和 所以 逃脱 那 人群 的 无赖 圆形的 这
[ˈtaʊər] ? "
Tower ? "
塔 ? "
我想你是乘船来的，所以才躲过了伦敦塔周围那群恶棍吧？

" [noʊ] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , [wi:; wi] [ɪ'skeɪpt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn][ænd; ənd] [ðɪs] [breɪv]
" **No , Sir Ralph , we escaped under the protection of your son and this brave**
" 不 , 先生 拉尔夫 , 我们 逃脱 在下面 这 保护 的 你的 儿子 和 这 勇敢的
[ju:θ] .
youth .
青年 .
“不，拉尔夫爵士，我们是在你儿子和这位勇敢的年轻人的保护下逃脱的。”

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第9/19页

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɔrli] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ɪn'dɪɡnəti] [ænd; ənd]
Had it not been for them we should surely have suffered indignity and
有 它 不是 到过 为了 他们 我们 应该 一定 有 遭受 侮辱 和
[pər'hæps] [deθ] . "
perhaps death . "
也许 死亡 . "

若非他们相助，我们必定会遭受屈辱，甚至丧命。

" [wʌt] ! [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tʌʊər] ?
" What ! were they in the Tower ?
" 什么 ! 是 他们 在 这 塔 ?

什么！他们当时在塔里？

[haʊ] [ɡɔ:t] [ðeɪ] [ðer; ðər] , [waɪf] ? "
How got they there , wife ? "
如何 得到 他们 那里 , 妻子 ? "

他们是怎么到那儿的，老婆？

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu; tə][æsk] ['kwɛstʃənz] [jet] , ['hʌzbənd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'tendɪŋ]
" I have had no time to ask questions yet , husband , having been attending
" 我 有 有 不 时间 到 问 问题 然而 , 丈夫 , 拥有 到过 参加
[ˈælin] ,
Aline ,
艾琳 ,

“我还没来得及问问题，丈夫，因为我一直在照顾艾琳。”

[hu:] ['feɪntɪd] ['æftər] ['berɪŋ] [ʌp] ['breɪvli] [ʌn'tɪl] [wi; wi][ɡɔ:t] [hɪr] .
who fainted after bearing up bravely until we got here .
WHO 昏厥 后 轴承 向上 勇敢地 直到 我们 得到 这里 .

她一直勇敢地坚持到我们到达这里，然后就晕倒了。

[ʃi; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [sɪnz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [swu:n] ,
She has but a few minutes since come out of her swoon ,
她 有 但 一个 很少 分钟 自从 来 出去 的 她 昏厥 ,
她从昏厥中醒来才几分钟，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . "
and I have stayed with her . "
和 我 有 入住 和 她 . "

我一直陪着她。

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['ælbərt] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] .
" Tell me what has happened , Albert , " the knight said .
" 告诉 我 什么 有 发生 , 阿尔伯特 , " 这 骑士 说 .

“告诉我发生了什么事，阿尔伯特，”骑士说道。

" [wi; wi] [slept] [hɪr] [læst] [naɪt] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['sæliɪŋ] [aʊt] [faʊnd] [ðə; ði] ['raɪətər] [ə'sembld]
" We slept here last night , sir ; and upon sallying out found the rioters assembled
" 我们 睡着了 这里 最后的 夜晚 , 先生 ; 和 之上 突袭 出去 成立 这 暴徒 组装
[raʊnd] [ðə; ði] ['tʌʊər] .
round the Tower .
圆形的 这 塔 .

“先生，我们昨晚就睡在这里；出来的时候发现暴徒们聚集在伦敦塔周围。”

[wiː, wi][wɜːr, wər][klæd][ɪn][ˈtreɪdərz] - ['dresɪz] ['mæstər] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es] ;
We were clad in traders' dresses Master Gaiton had given us ;
我们 是 覆膜 在 交易员 - 连衣裙 掌握 - 有 给定 我们 ;

我们穿着盖顿先生送给我们的商人服装；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] ,
and seeing that there was no chance of entering the Tower ,
和 看到 那 那里 曾是 不 机会 的 进入 这 塔 ,

眼见没有机会进入塔内，

[waɪ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɔːb][ɪn] [sʌt]
while it would not have been safe to have mingled with the mob in such
尽管 它 会 不是 有 到过 安全的 到 有 混合 和 这 暴民 在 这样的
[æn; ən][ə'taɪər] ,
an attire ,
一个 服装 ,

虽然穿着这样的装束混入暴民之中并不安全，

[wiː, wi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] ['edɡər] [sə'dʒestɪd] [ðæt][wiː, wi] [maɪt] ,
we knew not what to do until Edgar suggested that we might ,
我们 知道 不是 什么 到 做 直到 埃德加 建议 那 我们 可能 ,

我们不知所措，直到埃德加建议我们或许可以这样做。

[ɪf] [wiː, wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] , [əb'teɪn] [dɪs'gaɪzɪz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lɪz]
if we went down to the wharf , obtain disguises from one of the vessels
如果 我们 去 向下 到 这 码头 , 获得 伪装 从 一 的 这 船只
['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .
lying there .
说谎 那里 .

如果我们下到码头，可以从停泊在那里的一艘船上弄些伪装服。

[wiː, wi][wɜːr, wər] ['fɔːrtʃənət] , [ænd; ənd] [ɪks't'eɪndʒd] ['ʌʊər; ɑːr] ['sɪtɪzn] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tuː]
We were fortunate , and exchanged our citizen clothes for those of two
我们 是 幸运 , 和 交换 我们的 公民 衣服 为了 那些 的 二
['seɪlər] - [men] .
sailor - men .
水手 - 男人 .

我们很幸运，用自己的平民服装换了两个水手的服装。

[ðen] [wiː, wi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['mɪŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
Then we came back and mingled in the crowd .
然后 我们 来了 后退 和 混合 在 这 人群 .

然后我们回来，融入了人群。

[wiː, wi] [sɔː] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] ['loʊɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [raɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
We saw the drawbridge lowered , and the king ride off with his company ,
我们 锯 这 吊桥 降低 , 和 这 国王 骑 离开 和 他的 公司 ,

我们看到吊桥放下，国王带着随从骑马离去。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['ɔːrɔːrli] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] .
followed by the more orderly portion of the rioters .
随后 经过 这 更多的 秩序 部分 的 这 暴徒 .

随后是较为守规矩的暴徒们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['hedɪd] [baɪ][wɔːt][ðə; ði]['taɪlə] ,
In a few minutes , headed by Wat the Tyler ,
在 一个 很少 分钟 , 标题 经过 沃特 这 泰勒 ,

几分钟后，由泰勒·沃特带领，

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [pɔːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]
those who remained poured across the drawbridge and were masters of the
那些 WHO 剩余 倾倒 穿过 这 吊桥 和 是 大师 的 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

留下来的人涌过吊桥，成了那里的主人。

[nɑːt][ə; eɪ] [bloʊ] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [ɪn][ɪts] [dɪ'fens] .
not a blow being struck in its defence .
不是 一个 吹 存在 击 在 它是 防御 .

没有发起任何自卫反击。

" [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] , [baɪ] [bæk] [ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] , [tuː; tə][ðə; ði]
" **We made our way , by back passages known to us , to the**
" 我们 制成 我们的 方式 , 经过 后退 段落 已知 到 我们 , 到 这
[ˈprɪnsesɪz] [ə'pɑːrtmənts] ,
princess's apartments ,
公主的 公寓 ,

我们沿着熟悉的后门小路，来到了公主的寝宫。

[wer] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]
where she , with several knights and ladies , among them my mother and
在哪里 她 , 和 一些 骑士 和 女士们 , 之中 他们 我的 母亲 和
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

她和几位骑士和女士在一起，其中包括我的母亲和妹妹，

[wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪt] [kʌm] .
were waiting to see what might come .
是 等待 到 看 什么 可能 来 .

我们都在等待，看看会发生什么。

[sɜːr][ˈrɑːbərt] [ˈheɪlz] [rʌft] [ɪn][ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [biː; bi] [ˈɔːfərd] ,
Sir Robert Hales rushed in and prayed that no resistance be offered ,
先生 罗伯特 黑尔斯 匆忙 在 和 祈祷 那 不 反抗 是 提供 ,
[ˈrɒbət ˈheɪls ʃrʌft ɪn ˈænd ˈpreɪd θæt noʊ rɪ'zɪstəns biː ˈɔːfərd] ,
罗伯特·黑尔斯爵士冲进去，祈祷不要有人抵抗。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ,
as this would inflame the passions of the mob ,
作为 这 会 发炎 这 激情 的 这 暴民 ,

因为这样做会煽动暴民的情绪。

[ænd; ənd][kɔːst][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊər] .
and cost the lives of all within the Tower .
和 成本 这 生活 的 全部 之内 这 塔 .

并导致塔内所有人丧生。

[soʊ][ðə; ði] [ˈprɪnses] [geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [seɪv] [hɜːr; hər] [meɪdʒ] ,
So the princess gave orders for all to leave her save her maids ,
所以 这 公主 给予 订单 为了 全部 到 离开 她 节省 她 女佣 ,
[ˈsoʊ ðə ði ˈprɪnses geɪv ˈɔːrdərz fɔːr fər ɔːl tuː tə liːv hɜːr hər seɪv hɜːr hər meɪdʒ] ,
于是公主下令除侍女外，所有人都离开她。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈskætər] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ˈkwaɪət][ðər; ðər] .
and to scatter to their own apartments , and remain quiet there .
和 到 分散 到 他们的 自己的 公寓 , 和 保持 安静的 那里 .

然后各自回到自己的公寓，安静地待在那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [ri:tʃt] [maɪ] [ˈmʌðəz] [ru:m] [wi:; wi] [brɪsɔ:t] [hɜ:r; həɪ] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ðæt]

As soon as we reached my mother's room we besought her to put on that

作为 很快 作为 我们 达到 我的 母亲的 房间 我们 恳求 她 到 放 在 那

[ˈsɑ:mbər] [dres] ,

sombre dress ,

阴沉 裙子 ,

我们一到母亲的房间，就恳求她穿上那件素雅的裙子。

[ænd; ənd] [preɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈsɪmələrlɪ] [tuː; tə][əˈtaɪər] [ˈælin] ,
and prayed her similarly to attire Aline ,
 和 祈祷 她 相似地 到 服装 艾琳 ,
 并祈祷她穿上与艾琳类似的服装,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ʌnˈnoʊtɪst] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
so that they might pass with us unnoticed through the crowd .
 所以 那 他们 可能 经过 和 我们 未被察觉 通过 这 人群 .
 这样他们就可以和我们一起悄悄地穿过人群。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ə'bʌv] ,
While they were doing this we went up to the platform above ,
 尽管 他们 是 正在做 这 我们 去 向上 到 这 平台 多于 ,
 在他们进行这些操作的时候, 我们上了上面的平台。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['witnɪst] [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'bɪʃəp] , ['treʒərə] , [ænd; ʌnd] [pri:st] —
and there witnessed the murder of the archbishop , treasurer , and priest —
和 那里 目击者 这 谋杀 的 这 大主教 , 财务主管 , 和 牧师 —

[æt; ət] [li:st] , ['edgər][dɪd][soʊ] ,
at least , Edgar did so ,
在 至少 , 埃德加 做过 所以 ,

在那里，他亲眼目睹了大主教、司库和神父被谋杀——至少埃德加是这么认为的。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] ['wɪtnəs] [soʊ][ˈhɔːrəb(ə)l][ə; eɪ] [saɪt] .
for I could not bring myself to witness so horrible a sight .
 为了 我 可以 不是 带来 我 到 证人 所以 可怕 一个 视线 .
 因为我实在不忍心亲眼目睹如此可怕的景象。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [maɪ] ['mʌðər] [kɔ:ld] [ðæt] [ʃi: ʃi][ænd; ənd] ['ælin] [wɜ:r; wər] ['redi] .
 " In a short time my mother called that she and Aline were ready .
 " 在 一个 短的 时间 我的 母亲 称为 那 她 和 艾琳 是 准备好 .
 "不久之后，我母亲打电话来说她和艾琳已经准备好了。"

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ə'weɪ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['sev(ə)n]
We were about to leave the room and hurry away , when suddenly seven
 我们 是 关于 到 离开 这 房间 和 匆忙 离开 , 什么时候 突然 七
 [rʌf] [neɪvz] ,
rough knaves ,
 粗糙的 无赖 ,

我们正要离开房间匆匆离开, 突然七个粗鲁的恶棍闯了进来。

[ɪnˈfleɪmd] [baɪ] [waɪn] , [rʌʃt] [ɪn] .
inflamed by wine , rushed in .
 发炎的 经过 葡萄酒 , 匆忙 在 .

酒后冲动，冲了进去。

[ðə; ði] ['li:də] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv]['kwa:ləti] ,
The leader of them said that they saw we were people of quality ,
 这 领导者 的 他们 说 那 他们 锯 我们 是 人们 的 质量 ,
 他们的领头人说，他们看出我们都是素质很高的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [juː 'es] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [wɔːt][ðə; ði] ['taɪlə] ,
and that he would take us down before Wat the Tyler ,
 和 那 他 会 拿 我们 向下 前 沃特 这 泰勒 ,
 他会在瓦特·泰勒之前把我们打败。

[hu:] [wɒd] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə] [di:l] [wið; wiθ][ju: 'es] ;
who would know how to deal with us ;
WHO 会 知道 如何 到 交易 和 我们 ;

谁知道该如何对待我们？

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['du:ɪŋ] [soʊ][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [wɒd] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [sʌm; səm] ['kɪsɪz] ,
but before doing so he and his crew would give the ladies some kisses ,
但 前 正在做 所以 他 和 他的 全体人员 会 给 这 女士们 一些 吻 ,
但在此之前，他和他的船员会亲吻这些女士们。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [si:zd] ['ælin] ['rʌfli] .
and thereupon he seized Aline roughly .
和 于是 他 查获 艾琳 大致 .

于是他粗暴地抓住了艾琳。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [maɪ] [sɔ:rd] ,
I was in the act of drawing my sword ,
我 曾是 在 这 行为 的 绘画 我的 剑 ,
我当时正要拔剑，

[wen] ['edgər] [delt] [hɪm; ɪm][soʊ]['terəb(ə)][ə; eɪ] [bloʊ] [wið; wiθ][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn]
when Edgar dealt him so terrible a blow with the hilt of his that the man
什么时候 埃德加 已处理 他 所以 糟糕的 一个 吹 和 这 剑柄 的 他的 那 这 男人
[fel] [ded] .
fell dead .
跌倒 死的 .

埃德加用剑柄狠狠地击中了他，那人当场毙命。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [faɪt] .
Then there was a general fight .
然后 那里 曾是 一个 一般的 斗争 .

然后爆发了混战。

['edgər] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ælin] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm]
Edgar shouted to my mother and Aline to run up the steps to the platform
埃德加 喊叫 到 我的 母亲 和 艾琳 到 跑步 向上 这 步骤 到 这 平台
[ə'boʊv] ,
above ,
多于 ,

埃德加朝我母亲和艾琳喊，让她们跑上上面的平台台阶。

[ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [sterz] , [waɪl] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
and to me to hold the stairs , while he placed his back to the door .
和 到 我 到 抓住 这 楼梯 , 尽管 他 放置 他的 后退 到 这 门 .

他背对着门，让我扶住楼梯。

" [ðə; ði]['kɑ:mbæt] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feləʊz] [pə'zest] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv]
" **The combat lasted but a short time , for the fellows possessed no kind of**
" 这 战斗 持续 但 一个 短的 时间 , 为了 这 伙伴们 拥有 不 种类 的
[skɪl] .
skill .
技能 .

“战斗只持续了很短的时间，因为这些人没有任何技巧。”

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['edgər] [hæd; həd][fɜ:rst] [kɪld] [hi:; hi] [slu:] [fɔ:r] ['ʌðər] ,
In addition to the man that Edgar had first killed he slew four others ,
在 添加 到 这 男人 那 埃德加 有 第一的 被杀 他 一万 四 其他的 ,

除了埃德加最初杀死的那个人之外，他还杀害了另外四个人。

[waɪl] [aɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .
while I killed the other two .
尽管 我 被杀 这 其他 二 .

我杀了另外两个。

[ðen] ['mʌðər] [ænd; ɐnd] [ælin] [keim] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] , [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] ,
Then mother and Aline came down from the platform , descended the stairs ,
 然后 母亲 和 艾琳 来了 向下 从 这 平台 , 下降 这 楼梯 ,
 [ænd; ɐnd] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɔ:b] ;
and mingled with the mob ;
 和 混合 和 这 暴民 ;

然后，母亲和艾琳从站台上下来，走下楼梯，混入人群中；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
they were pouring out exulting in the mischief they had done ,
 他们 是 浇注 出去 欣喜若狂 在 这 恶作剧 他们 有 完毕 ,
 他们得意洋洋地炫耀着自己所犯下的罪行,

[bʌt; bət] ['pleɪnli] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
but plainly anxious as to the consequences to themselves .
 但 显然 焦虑的 作为 到 这 结果 到 他们自己 .
 但显然他们很担心这会给自己带来什么后果。

[wiː, wi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ['hɪðər] .
We had no difficulty in coming hither .
 我们 有 不 困难 在 未来 这里 .
 我们来到这里没有任何困难。

[baɪ][ðə; ði] [ri'ma:ks] [wi:; wi] [hɜ:rd] ,
By the remarks we heard ,
 经过 这 评论 我们 听到 ,
 根据我们听到的言论，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [kɪr] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪsɪz] [ˈtaɪr,wʊmən] ,
it is clear that they took the ladies for two of the princess's tirewomen ,
 它 是 清除 那 他们 采取 这 女士们 为了 二 的 这 公主的 轮胎女工 ,
 很明显, 他们把这两位女士误认为是公主的侍女。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ðər; ðər] [frendz] [huː] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈeskɔːrt][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðər; ðər][ˈhoʊmz] . " and we their friends who were going to escort them to their homes . " 和 我们 他们的 朋友们 WHO 是 去 到 护送 他们 到 他们的 房屋 . "

还有我们这些朋友，我们将护送他们回家。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [teɪl] , ['ælbərt] !
" Of a truth 'tis a brave tale , Albert !
 " 的 一个 真相 - 的 一个 勇敢的 故事 , 阿尔伯特 !

“说真的，这真是一个勇敢的故事，阿尔伯特！”

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪk'skleɪmd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [lædz] [ˈʃəʊldər] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:rti]
" the knight exclaimed , bringing his hand down on the lad's shoulder with hearty
 " 这 骑士 惊呼 , 带来 他的 手 向下 在 这 小伙子的 肩膀 和 爽朗
 [æprəˈbeɪʃ(ə)n] .
approbation .
 赞许 .

“骑士大声说道，同时用手拍了拍年轻人的肩膀，表示衷心的赞许。”

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [noʊ] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [rɛlm] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['mætər] [mɔːr]
" By my faith , no knights in the realm could have managed the matter more
 " 经过 我的 信仰 , 不 骑士 在 这 领域 可以 有 管理 这 事情 更多的
 ['fruːdli] [ænd; ənd] ['breɪvli] .
shrewdly and bravely .
 精明地 和 勇敢地 .

“以我的信念发誓，王国中没有任何一位骑士能够比他更精明、更勇敢地处理这件事。”

[wel] [dʌn] , ['ælbərt] ; [aɪ][eɪ'em] [ɪn'di:d] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ][sʌn] .
Well done , **Albert** ; **I** **am** **indeed** **proud** **of** **my** **son** .
 出色地 完毕 , 阿尔伯特 ; 我 是 的确 自豪的 的 我的 儿子 .
 干得好, 阿尔伯特; 我真为我的儿子感到骄傲。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈedgər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [freɪ] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ] [ɔːlˈredi]
As for you , Edgar , you have added a fresh obligation to those I already
作为 为了 你 , 埃德加 , 你 有 额外 一个 新鲜的 义务 到 那些 我 已经
[oʊ] [juː; jʊ] .
owe you .
欠 你 .

至于你, 埃德加, 你又给我增加了一项新的债务, 让我原本就欠你的债务雪上加霜。

- [tɪz] [ə; eɪ] [fi:t] , [ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ][tuː; tə] [sleɪ] [faɪv] [men] [ˈsɪŋ(ə)] - [ˈhændɪd] ,
' Tis a feat , indeed , for one of your age to slay five men single - handed ,
- 的 一个 特技 , 的确 , 为了 一 的 你的 年龄 到 杀戮 五 男人 单身的 - 递交 ,
对于你这个年纪的人来说, 单枪匹马杀死五个人, 这的确是一项了不起的壮举。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈfleɪmd] [baɪ] [ˈlɪkər] .
even though they were inflamed by liquor .
甚至 尽管 他们 是 发炎的 经过 酒 .

即使他们当时都处于醉酒状态。

[naʊ] , [waɪf] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈælin] ? "
Now , wife , what about Aline ? "
现在 , 妻子 , 什么 关于 艾琳 ? "

老婆, 那艾琳呢?

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] , " [ðə; ði][gɜːrɪ] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
" She is here to answer for herself , " the girl said , as she entered the room .
" 她 是 这里 到 回答 为了 她自己 , " 这 女孩 说 , 作为 她 进入 这 房间 .
“她来这里是为了自己做出解释,”女孩走进房间时说道。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈbetər] , [bʌt; bət] [stiːl] [fiːl] [ˈstreɪndʒli] [wiːk] .
" I am better , but still feel strangely weak .
" 我 是 更好的 , 但 仍然 感觉 奇怪的 虚弱的 .

“我感觉好多了, 但仍然觉得莫名其妙地虚弱。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][laɪ] [stiːl] [wen] [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I could not lie still when I knew that you were in the house .
我 可以 不是 说谎 仍然 什么时候 我 知道 那 你 是 在 这 房子 .

一想到你在屋里, 我就坐立不安。

[aɪ] [teɪk] [ɡreɪt] [ʃeɪm] [tuː; tə][maɪˈself] , [ˈfɑːðər] .
I take great shame to myself , father .
我 拿 伟大的 耻辱 到 我 , 父亲 .

父亲, 我为此感到非常羞愧。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [breɪv] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈperəl] , [æz; əz][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
I thought I could be brave , in case of peril , as your daughter should be ,
我 想法 我 可以 是 勇敢的 , 在 案件 的 危险 , 作为 你的 女儿 应该 是 ,
我想, 万一遇到危险, 我也能像你女儿那样勇敢。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [swuːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈmeɪd(ə)n] . "
but instead of that I swooned like a village maiden . "
但 反而 的 那 我 晕倒 喜欢 一个 村庄 少女 . "

但我却像个村姑一样晕倒了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] .
" You are not to be blamed .
" 你 是 不是 到 是 被指责 .

你不应该受到责备。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][juː; jʊ] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] ,
So long as there was danger you kept up , and , in truth ,
所以 长的 作为 那里 曾是 危险 你 保留 向上 , 和 , 在 真相 ,
只要有危险, 你就会坚持下去, 而且, 说实话,

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][ðæt][ˈmaɪt][wel][draɪv][ðə; ði][ˈblʌd][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪs][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst]
it was danger that might well drive the blood from the face of the bravest
它 曾是 危险 那 可能 出色地 驾驶 这 血 从 这 脸 的 这 最勇敢的
[ˈwʊmən] ;
woman ;
女士 ;

这种危险足以让最勇敢的女人也面露血色；

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt][ˌʌv; əv][ðæt][ˈtʃeɪmbər][ˌæftər][ðə; ði][faɪt][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˌmʌst; məst][ˌɪn][ɪtˈself]
for the sight of that chamber , after the fight was over , must , in itself ,
为了 这 视线 的 那 房间 , 后 这 斗争 曾是 超过 , 必须 , 在 本身 ,
战斗结束后，那间房间的景象本身就令人震撼。

[hæv; həv][ˈfɪld][ə; eɪ][meɪd][ˌʌv; əv][jɔːr; jər][eɪdʒ][wɪð; wɪθ][ˈhɔːrər]
have filled a maid of your age with horror .
有 已填 一个 女佣 的 你的 年龄 和 恐怖 .

让像你这个年纪的女仆感到恐惧。

[waɪ][ˌðə; ði][ˈprɪnses][hɜːrˈself][ˈswuːnd][ɑːn][ˈvæstli][les][əˈkeɪʒn]
Why , the princess herself swooned on vastly less occasion .
为什么 , 这 公主 她自己 晕倒 在 非常 较少的 场合 .

为什么呢？公主本人晕倒的次数远没有这么多。

[noʊ][ˌnoʊ][ˌgɜːrɪ][aɪ][ˌeɪˈem][wel][ˌpliːzd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈmʌðər]
No , no , girl , I am well pleased with you ; as for your mother ,
不 , 不 , 女孩 , 我 是 出色地 高兴 和 你 ; 作为 为了 你的 母亲 ,
不，不，姑娘，我对你非常满意；至于你母亲，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][siːn][sʌtʃ][saɪts][ˈbrɪfɔːr][ˌbʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rʌf][ˈbrɪɡɪnɪŋ][fɔːr; fər][juː; jʊ]
she had seen such sights before , but it was a rough beginning for you ,
她 有 已见 这样的 景点 前 , 但 它 曾是 一个 粗糙的 开始 为了 你 ,
她以前也见过类似的景象，但对你来说，这却是一个艰难的开始。

[ænd; ənd][aɪ][θɪŋk][ðæt][juː; jʊ][ˈæktɪd][ˈbreɪvli][ænd; ənd][wel]
and I think that you acted bravely and well .
和 我 思考 那 你 行动 勇敢地 和 出色地 .

我认为你的行为勇敢而正确。

"[ˈtʃæptər][aɪˈeks]—[deθ][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪlə]
" CHAPTER IX — DEATH OF THE TYLER
" 章 第九章 — 死亡 的 这 泰勒

第九章——泰勒之死

"[wʌt][ˈbrɪfel][ðə; ði][kɪŋ][ˌmaɪ][ˈlɔːrd]? "[sed][ˈedgər]
" What befell the king , my lord ? " said Edgar .
" 什么 发生 这 国王 , 我的 主 ? " 说 埃德加 .

“陛下，国王发生了什么事？”埃德加问道。

"[æz; əz][fɔːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][kənˈsɜːrnd][ɔːl][went][wel]
" As far as he was concerned all went well .
" 作为 远的 作为 他 曾是 担心的 全部 去 出色地 .

在他看来，一切都很顺利。

[ə; eɪ][ˈmʌltɪtuːd][əˈkʌmpənɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪl][end][ˈfiːldz][ænd; ənd][ðen]
A multitude accompanied him to Mile End Fields , and then ,
一个 民众 伴随 他 到 英里 结尾 田野 , 和 然后 ,
许多人陪同他前往麦尔安德球场，然后，

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fræŋkli] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]
on his demanding that they should frankly tell him what were their
在 他的 要求 那 他们 应该 坦率地说 告诉 他 什么 是 他们的
[ˈɡri:vənsəz, ˈɡri:vənsɪz] ,
grievances ,
不满 ,

他要求他们坦诚地告诉他他们有什么不满，

[ðeɪ] ['hændɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [pɔɪnts] [ðæt] [hæv; həv][frʌm; frəm]
they handed to him a parchment containing the four points that have from
他们 递交 到 他 一个 羊皮纸 包含 这 四 积分 那 有 从
[ðə; ði][fɜ:rst] [bɪn] [æskt] [fɔ:r; fər] ,
the first been asked for ,
这 第一的 到过 问 为了 ,

他们递给他一张羊皮纸，上面写着从一开始就被要求的四点内容。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪt] [ɑ:r; ər]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
and all of which are reasonable enough .
和 全部 的 哪个 是 合理的 足够的 .

这些都相当合理。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The king , after reading them ,
这 国王 , 后 阅读 他们 ,

国王读完这些话后，

[təʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][grænt][ðer; ðər] [dɪ'zaɪəz] ,
told them in a loud voice that he was willing to grant their desires ,
讲述 他们 在 一个 大声 嗓音 那 他 曾是 愿意的 到 授予 他们的 欲望 ,
他大声告诉他们，他愿意满足他们的愿望。

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [ɪfʊ:] [ə; eɪ] [tʃɑ:rtər] [bɪ'stəʊɪŋ] [ðɪ:z] [fɔ:r] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
and would forthwith issue a charter bestowing these four points on the people
和 会 立即 问题 一个 宪章 授予 这些 四 积分 在 这 人们
.
:
.

并将立即颁布特许状，赋予人民这四点权利。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][set] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] ['mɑ:tft] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər]
The rebels set up a great shout , and forthwith marched away in their
这 叛军 放 向上 一个 伟大的 喊 , 和 立即 行军 离开 在 他们的
['kʌmpənɪz] ,
companies ,
公司 ,

叛军发出震耳欲聋的呐喊，随即列队出发。

[ðə; ði][men] [ʌv; əv][hɑ:ts,hʌlts] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌfɔk] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] [ʌv; əv] ['esɪks] [hu:]
the men of Herts , Cambridge , and Suffolk , and all those of Essex who
这 男人 的 赫特福德郡 , 剑桥 , 和 萨福克 , 和 全部 那些 的 埃塞克斯 who
[wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
were there .
是 那里 .

来自赫特福德郡、剑桥郡和萨福克郡的男人们，以及所有在场的埃塞克斯郡的男人们。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['betər] .
Nothing could have been better .
没有什么 可以 有 到过 更好的 .

再好不过了。

[wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kenti] [men] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['esiks] ['bəendz] ,
We knew not that the Kentish men and some of the Essex bands ,
我们 知道 不是 那 这 肯特郡 男人 和 一些 的 这 埃塞克斯 乐队 ,
我们当时并不知道肯特郡的男人们和埃塞克斯郡的一些乐队,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊər] ,
together with the rabble of the city , had remained at the Tower ,
一起 和 这 乌合之众 的 这 城市 , 有 剩余 在 这 塔 ,
他和城里的乌合之众一起, 留在了伦敦塔里。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [æz; əz] [wiː; wi] [roʊd] [bæk] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wʌz; wəz] [ɔːl]
and it was only as we rode back , believing that the trouble was all
和 它 曾是 仅有的 作为 我们 骑 后退 , 相信 那 这 麻烦 曾是 全部
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
直到我们骑马返回, 以为一切都结束了的时候, 才发现

[ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] . "
that we heard what had happened . "
那 我们 听到 什么 有 发生 . "
我们听说了发生的事情。

" [wɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] [grænt] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] , ['faːðər] ?
" **Will the king still grant the charter , father ?**
" 将要 这 国王 仍然 授予 这 宪章 , 父亲 ?
“父亲, 国王还会颁发特许状吗? ”

" ['ælbərt] [æskt] .
" **Albert asked** .
" 阿尔伯特 问 .
阿尔伯特问道。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
" **I know not** .
" 我 知道 不是 .
我不知道。

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feləʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrðər]
Everything has been changed by the conduct of these fellows , and the murder
一切 有 到过 已更改 经过 这 执行 的 这些 伙伴们 , 和 这 谋杀
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrtʃ'bɪʃəp] ,
of the archbishop ,
的 这 大主教 ,
这些人的所作所为, 以及大主教遇害事件, 彻底改变了一切。

[ðə; ði] [bɜːrd] ['treʒərə] , [ænd; ənd] [ˈlðər] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz]
the lord treasurer , and others , to say nothing of the insults to the king's
这 主 财务主管 , 和 其他的 , 到 说 没有什么 的 这 侮辱 到 这 国王的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
财政大臣等人, 更不用说对国王母亲的侮辱了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːb] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] .
and the insolence of the mob in making themselves masters of the Tower .
和 这 傲慢 的 这 暴民 在 制作 他们自己 大师 的 这 塔 .
以及暴民竟敢自立为塔主的狂妄之举。

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪm'self] [grænt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] .
But , indeed , the king could not himself grant such a charter .
但 , 的确 , 这 国王 可以 不是 他自己 授予 这样的 一个 宪章 .
但事实上, 国王本人无权颁发这样的特许状。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bəʊθ][baɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːrləmənt] ,
It is a matter that must be done both by king and parliament ,
它是一个事情那必须是一个国王和议会 ,
这是国王和议会都必须处理的事情。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjaɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
and when the knights of the shires and the representatives of the great
和什么时候这骑士的这郡和这代表们的这伟大的
[taʊnz] [miːt] ,
towns meet ,
城镇见面 ,

当郡骑士和各大城镇的代表们会面时 ,
[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˌɪndɪˈspəʊzd] [tuː; tə][ɡrænt] [kənˈseɪnz] [tuː; tə][men] [huː] [hæv; həv] [bəˈnd]
they will be equally indisposed to grant concessions to men who have burned
他们将要是一样地不适到授予让步到男人WHO有烧伤
[ˈpæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,

他们同样不会愿意向焚毁宫殿的人做出任何让步。
[dɪˈstrɔɪd] [ɔːl] [diːdz] [ænd; ənd][ˈtaɪtəlz] [ˈwɜːsoʊˌevər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðəm; ðəm] ,
destroyed all deeds and titles wheresoever they could find them ,
损毁全部契约和标题无论在哪里他们可以寻找他们 ,
他们销毁了所有能找到的契约和所有权证书。

[kɪld] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv] [lɔː] [ɑːn] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] ,
killed every man of law on whom they could lay hands ,
被杀每一个男人 的法律在谁他们可以躺双手 ,
他们杀死了所有能抓到的执法人员，

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [əˈɡenst] [ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
and throughout all England have risen against the lords of the soil .
和自始至终全部英格兰有升起反对这领主们的这土壤 .
整个英格兰都起来反抗土地领主。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈræbl] [kʊd; kəd] , [wenˈevər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfænsɪ] ,
" **If the rabble could , whenever they had the fancy** ,
" 如果这乌合之众可以 , 每当他们有这想要 ,
“如果乌合之众能够做到，只要他们一时兴起，

[raɪz] [ɪn][ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrs] [ˈeni] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] ,
rise in arms and enforce any claim that they chose to propose ,
上升在武器和 执行任何宣称那他们选择到提出 ,
拿起武器，强行推行他们选择提出的任何主张。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ɔːl] .
they would soon be masters of all .
他们会很快是大师的全部 .
他们很快就会成为一切的主宰。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [eəˈlɒŋ] [ˈsɜːrfdəm] [wɪl] [siːs] ,
It may be that erelong serfdom will cease ,
它可能是那埃雷隆农奴制将要停止 ,
或许不久之后农奴制就会终结。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [nɑːt] [waɪ] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ]
and I see not why all men should not have the right of buying and selling
和我看不是为什么全部男人应该不是有这正确的 的 购买和 销售
[ɪn][ˈoʊpən] [ˈmɑːrkɪt] .
in open market .
在 打开 市场 .
我不明白为什么所有男性都应该享有在公开市场上买卖的权利。

[æz; əz][tu:; tə] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][lənd] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ,
As to fixing the price of land , I think not that that can be done ,
作为 到 定影 这 价格 的 土地 , 我 思考 不是 那 那 能 是 完毕 ,
至于人为控制土地价格, 我认为这是不可能的。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][lənd][ɪz] [ˈvæstli] [mɔ:r] [ˈfɜ:rtl] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ,
seeing that some land is vastly more fertile than others ,
看到 那 一些 土地 是 非常 更多的 沃 比 其他的 ,
鉴于有些土地比其他土地肥沃得多,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][lənd] [taʊnz] [ɪz][ʌv; əv] [mʌt] [ˈgreɪtər] [ˈvælju:][ðæn; ðən] [ˈels,wer] .
and that the land towns is of much greater value than elsewhere .
和 那 这 土地 城镇 是 的 很多 更大的 价值 比 别处 .
而且, 这片土地的价值远高于其他地方。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn][maɪ] [taɪm] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
But even in my time there have been great changes ,
但 甚至 在 我的 时间 那里 有 到过 伟大的 变化 ,
但即使在我生活的这段时间里, 也发生了巨大的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:fs] [ɪz] [ˈveri] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpru:vɔ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ðeɪ]
and the condition of the serfs is very greatly improved , while the hardships they
和 这 状况 的 这 农奴 是 非常 非常 改进 , 尽管 这 艰辛 他们
[kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] ,
complain of ,
抱怨 的 ,
农奴的境况得到了极大的改善, 而他们所抱怨的困苦也消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [tækˈseɪʃn] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [felt] [baɪ] [sɜ:fs] [ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] .
and the heavy taxation , are not felt by serfs only , but are common to all .
和 这 重的 税收 , 是 不是 毛毡 经过 农奴 仅有的 , 但 是 常见的 到 全部 .
而且沉重的赋税不仅让农奴感到痛苦, 也让所有人都感到痛苦。

" [haʊˈevər] ,
" **However ,**
" 然而 ,
“然而,

[ɔ:lˈðoʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðɪ:z] [ʌnˈlɔ:fl] [ænd; ənd] [ˈraɪətəs] [ˈdu:ɪŋz] [wɪl] [du:][ˈhɑ:rm]
although for a time I believe that these unlawful and riotous doings will do harm
虽然 为了 一个 时间 我 相信 那 这些 非法的 和 暴乱的 行为 将要 做 伤害
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɡʊd] ,
rather than good ,
相当 比 好的 ,
虽然我一度认为这些非法和骚乱行为弊大于利,

[ænd; ənd] [əˈʃʊrədli] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][pɑ:rt][ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi]
and assuredly all those who have taken a leading part in them will be
和 当然 全部 那些 WHO 有 已采取 一个 领导 部分 在 他们 将要 是
[ˈpʌnɪʃt] ,
punished ,
受到惩罚 ,
可以肯定的是, 所有在这些事件中扮演主导角色的人都将受到惩罚。

[jet] [ɪn][ðə; ði][end][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [best] [ðæt] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ]
yet in the end it will be seen that it were best that these things that they now
然而 在 这 结尾 它 将要 是 已见 那 它 是 最好的 那 这些 事物 那 他们 现在
[æsk][fɔ:r; fər][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈgræntɪd] ,
ask for should be granted ,
问 为了 应该 是 的确 ,
然而, 最终人们会发现, 最好还是满足他们现在提出的这些要求。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɑːntent] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈklæsɪz] [stænd] [təˈgeðər] .
and that England should be content , and all classes stand together .
和 那 英格兰 应该 是 内容 , 和 全部 课程 站立 一起 .
英格兰应该感到满足, 所有阶层应该团结一致。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [hæv; həv] [ʃʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [baɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [graʊl] ,
Undoubtedly these fellows have shown that they can bite as well as growl ,
无疑 这些 伙伴们 有 所示 那 他们 能 咬 作为 出色地 作为 咆哮 ,
毫无疑问, 这些家伙已经证明它们不仅会咆哮, 还会咬人。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,
and though they would always be put down in the end ,
和 尽管 他们 会 总是 是 放 向下 在 这 结尾 ,
尽管他们最终总是会被击败,

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈoʊnli] [ˈæftər] [ɡreɪt] [ˈefərt] [ænd; ənd] [mʌt] [ˈhevi] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈterəb(ə)]
it might be only after great effort and much heavy fighting , and after terrible
它 可能 是 仅有的 后 伟大的 努力 和 很多 重的 斗争 , 和 后 糟糕的
[mɪsˈfɔːtʃənz] [bɪˈfɔːlɪŋ] ,
misfortunes befalling ,
不幸 发生 ,
或许只有经过巨大的努力和激烈的战斗, 以及遭遇可怕的不幸之后, 才能实现。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [taʊnz] ,
not only towns ,
不是 仅有的 城镇 ,
不仅是城镇,

[bʌt; bət] [ɔːl] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [huː] [dwel] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
but all throughout the country who dwell in houses incapable of making a long
但 全部 自始至终 这 国家 WHO 住 在 房屋 无法 的 制作 一个 长的
[dɪˈfens] .
defence .
防御 .
但全国各地居住的房屋都无法进行长时间的防御。

" [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wətˈevər] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [ˈpraːmɪs] [ðiːz] [ˈvɑːlɪt] ,
" **At present we may be sure that whatever the king may promise these varlets ,**
" 在 展示 我们 可能 是 当然 那 任何 这 国王 可能 承诺 这些 侍童 ,
“目前我们可以肯定, 无论国王向这些喽啰许诺什么,

[ˈpɑːrləmənt] [wɪl] [ɡrænt] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈtʃɑːrtər] .
parliament will grant no such charter .
议会 将要 授予 不 这样的 宪章 .
议会不会授予此类特许状。

[aɪ] [maɪˈself] [wʊd] [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [soʊ] .
I myself would not that they should do so .
我 我 会 不是 那 他们 应该 做 所以 .
我本人并不希望他们这样做。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfeɪt(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] , [æz; əz] [ðeɪ]
It would be fatal to the peace of the land for the commons , as they
它 会 是 致命的 到 这 和平 的 这 土地 为了 这 公共领域 , 作为 他们
[kɔːl] [ðəmˈselvz] ,
call themselves ,
称呼 他们自己 ,
对于那些自称为“平民百姓”的人来说, 这将对这片土地的和平造成致命的破坏。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][raɪz][ɪn][ɑːrmz][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
to think that they have but to rise in arms to frighten the king and
到 思考 那 他们 有 但 到 上升 在 武器 到 吓唬 这 国王 和
[ˈɡʌvənmənt] [ˈɪntuː] [gˈrɑːntɪŋ] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [dɪˈmænd]
government into granting whatsoever they may demand
政府 进入 授予 任何 他们 可能 要求
他们认为只要拿起武器，就能恐吓国王和政府，迫使他们满足自己的任何要求。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [juː ˈes] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] [aɪ][eɪ ˈem][bəʊθ] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd]
And now let us eat and drink , for indeed I am both hungry and
和 现在 让 我们 吃 和 喝 , 为了 的确 我 是 两个都 饥饿的 和
[ˈθɜːrsti] ,
thirsty ,
渴 ,
现在让我们吃喝吧，因为我确实又饿又渴了。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] - [tɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
and I doubt not that ' tis the same with you
和 我 怀疑 不是 那 - 的 这 相同的 和 你
我毫不怀疑你也是一样。

[aɪ][tuʊld] [ˈdʒenkɪn] , [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] , [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
I told Jenkin , as I came in , to give us something to eat ,
我 讲述 詹金 , 作为 我 来了 在 , 到 给 我们 某物 到 吃 ,
我进来时告诉詹金，让他给我们弄点吃的。

[aɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [nɑːt] [wʌt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [dʌn] [ˈspiːdəli] . -
it mattered not what , so that it were done speedily . '
它 重要 不是 什么 , 所以 那 它 是 完毕 迅速地 . -
做什么都无所谓，只要尽快完成就行。

[tɪz] [wel] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] [tuː] [men] [hɪr] , [ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] [æŋ; ən] [ˈempti]
Tis well that I left the two men here , otherwise we should have found an empty
的 出色地 那 我 左边 这 二 男人 这里 , 否则 我们 应该 有 成立 一个 空的
[ˈlɑːrdər] . "
larder . "
食品储藏室 . "

幸好我把那两个人留在这里，否则我们会发现食品储藏室空空如也。
" [ðæt] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] , [ˈfɑːðər] , " [ˈælbərt] [sed] ,
" **That might well have been , father , " Albert said ,**
" 那 可能 出色地 有 到过 , 父亲 , " 阿尔伯特 说 ,
“很有可能，父亲，”阿尔伯特说。

" [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊstəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] [ɔːl] [went] [əˈweɪ] [ˈjestərdeɪ] ,
" **for our hostess and her servants all went away yesterday ,**
" 为了 我们的 女主人 和 她 仆人 全部 去 离开 昨天 ,
“因为我们的女主人和她的仆人们昨天都离开了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈseɪfər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæn; ðən] [hɪr] ,
thinking that it would be safer in the city than here ,
思维 那 它 会 是 更安全 在 这 城市 比 这里 ,
当时觉得城里比这里安全。

[bʌt; bət][wiː; wi][tuʊld][hɑːb][ænd; ənd][ˈdʒenkɪn] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] ,
but we told Hob and Jenkin always to keep a store of food ,
但 我们 讲述 霍布 和 詹金 总是 到 保持 一个 店铺 的 食物 ,
但我们告诉霍布和詹金一定要储备一些食物。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [rɪˈtʃːrɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
since there was no saying when you would all return , and that , at any rate ,
自从 那里 曾是 不 说 什么时候 你 会 全部 返回 , 和 那 , 在 任何 速度 ,
由于无法确定你们何时才能全部返回，而且，无论如何，

[ˈi:v(ə)n][wɜːr; wər][wiː; wi][aʊt][ɔ:l][deɪ] , [ˈedgər][ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [wɑ:nt] [ˈsʌpər] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtʃ:rn] ,
even were we out all day , Edgar and I might want supper on our return ,
甚至 是 我们 出去 全部 天 , 埃德加 和 我 可能 想 晚餐 在 我们的 返回 ,
即使我们外出了一整天, 我和埃德加回来后也可能想吃晚饭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [bɪˈfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] . "
and a good meal before leaving in the morning ."
和 一个 好的 一顿饭 前 离开 在 这 早晨 . "
早上出发前还要吃顿丰盛的晚餐。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][bəʊθ] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][læst] ?
" What have you both been doing since I saw you last ?
" 什么 有 你 两个都 到过 正在做 自从 我 锯 你 最后的 ?
“自从上次见面以来, 你们俩都做了些什么? ”

" [ðə; ði] [naɪt] [æskt] , [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
" the knight asked , when the meal was finished .
" 这 骑士 问 , 什么时候 这 一顿饭 曾是 完成的 .
骑士问道: “饭菜什么时候吃完? ”

[ˈælbərt][ˈtoʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [kənˈstreɪnd] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [brɪdʒ] [geɪts] ;
Albert told how they had seen the mayor constrained to open the bridge gates ;
阿尔伯特 讲述 如何 他们 有 已见 这 市长 受限 到 打开 这 桥 大门 ;
阿尔伯特讲述了他们如何看到市长被迫打开桥闸;

[haʊ] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈlæŋkəstərz] [ˈpæləs] [æt; ət][ðə; ði] [səˈvɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] ,
how the Duke of Lancaster's palace at the Savoy had been burned ,
如何 这 公爵 的 兰开斯特的 宫殿 在 这 萨沃伊 有 到过 烧伤 ,
兰开斯特公爵在萨伏伊的宫殿是如何被烧毁的,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈpɪlɪdʒd] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] ;
and the houses in the Temple pillaged and fired ;
和 这 房屋 在 这 寺庙 被洗劫一空 和 被解雇 ;
圣殿内的房屋遭到洗劫和焚烧;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmə:dəd] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] ,
and how the Flemings had been murdered in great numbers ,
和 如何 这 弗莱明 有 到过 被谋杀 在 伟大的 数字 ,
以及弗莱明人如何遭到大规模屠杀,

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈhaʊzɪz] [sækt] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [bə:nd] .
and their houses sacked and in some cases burned .
和 他们的 房屋 被解雇 和 在 一些 案例 烧伤 .
他们的房屋遭到洗劫, 有些甚至被烧毁。

" [ɪn] [feɪθ] , [aɪ][er ˈem][glæd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] ,
" In faith , I am glad I was not there , " Sir Ralph said ,
" 在 信仰 , 我 是 高兴的 我 曾是 不是 那里 , " 先生 拉尔夫 说 ,
“说实话, 我很庆幸自己当时不在那里,”拉尔夫爵士说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [maɪ] [sɔ:rd] [ɪn][ɪts] [ʃi:θ] ,
" for I think not that I could have kept my sword in its sheath ,
" 为了 我 思考 不是 那 我 可以 有 保留 我的 剑 在 它是 鞘 ,
“因为我不认为我能一直把剑留在剑鞘里。”

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd][kɔ:st][em ˈi:] [maɪ][laɪf] . "
even though it had cost me my life ."
甚至 尽管 它 有 成本 我 我的 生活 . "
虽然这付出了我的生命。

" [ju:; jʊ] [tʃɑ:rdʒd] [ju: ˈes][tu:; tə] [teɪk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn] [brɔɪlz] , [ˈfɑ:ðər] , " [ˈælbərt] [sed] ,
" You charged us to take no part in broils , father , " Albert said ,
" 你 带电 我们 到 拿 不 部分 在 烤肉 , 父亲 , " 阿尔伯特 说 ,
“父亲, 您告诫我们不要参加烤肉,”阿尔伯特说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ænd; ʌnd][wiː; wi] [felt] , [ˈðerfɔːr] , [kən'streɪnd] [tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ɑːn]
with a smile , " and we felt , therefore , constrained to do nothing save on
和 一个 微笑 , " 和 我们 毛毡 , 所以 , 受限 到 做 没有什么 节省 在
[wʌn] [ə'keɪʒn] . "
one occasion . "
一 场合 . "

他笑着说：“因此，我们感到除了有一次之外，别无选择。”

" [ɑː] ! [ɑː] !
" Ah ! ah !
" 啊 ! 啊 !

“啊！啊！

" [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ˈeɪvɪdənt] [sætɪs'fæk(j)ən] , " [ðen] [juː; jʊ][dɪd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
" the knight exclaimed in evident satisfaction , " then you did do something .
" 这 骑士 惊呼 在 明显 满意 , " 然后 你 做过 做 某物 .

骑士明显满意地喊道：“那你确实做了些什么。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈvɪlənz] .
I hope that you gave a lesson to one or more of these villains .
我 希望 那 你 给予 一个 课 到 一 或者 更多的 的 这些 反派 .

我希望你已经给这些恶棍中的一个或多个上了教训。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [ˈkloʊsli] ,
Now that I look at you closely ,
现在 那 我 看 在 你 密切 ,

现在我仔细看看你，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] [left] [ɑːrm][bʌt; bət] [ˈstɪfli] , [ˈælbərt] ;
it seems to me that you use your left arm but stiffly , Albert ;
它 似乎 到 我 那 你 使用 你的 左边 手臂 但 僵硬地 , 阿尔伯特 ;

阿尔伯特，我觉得你用左臂的时候动作有点僵硬；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [her] [kʌt] [ə'wei] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ˈedgər] ,
and you have your hair cut away in one place , Edgar ,
和 你 有 你的 头发 切 离开 在 一 地方 , 埃德加 ,

埃德加，你的头发被剪掉了一处。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [striːp] [ʌv; əv] [ˈplæstər] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
and a strip of plaster on it .
和 一个 条 的 石膏 在 它 .

上面还贴着一条石膏。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [freɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] . "
I thought it was the result of the fray in the Tower . "
我 想法 它 曾是 这 结果 的 这 磨损 在 这 塔 . "

我原以为这是伦敦塔内混战造成的后果。

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈmætər] .
" No , sir , it was in the other matter .
" 不 , 先生 , 它 曾是 在 这 其他 事情 .

“不，先生，那是另一件事。”

[wiː; wi] [iːt] [gaːt][sʌm; səm] [bloʊz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈprɪti] [hɑːrd][wʌnz] — [bʌt; bət] [ðeɪ]
We each got some blows — some of them pretty hard ones — but they
我们 每个 得到 一些 打击 — 一些 的 他们 漂亮的 难的 一个 — 但 他们

[wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ˈkɑːnsɪkwens] . "
were of no great consequence . "
是 的 不 伟大的 结果 . "

我们每个人都挨了几拳——有些拳头还挺重的——但这都没什么大碍。

" [haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [kʌm] [ə'baʊt] , ['ælbərt] ?

" **How did it come about , Albert ?**
" 如何 做过 它 来 关于 , 阿尔伯特 ?

“阿尔伯特，这是怎么发生的？ ”

" ['ælbərt] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,

" **Albert gave a full account of the fray ,**
" 阿尔伯特 给予 一个 满的 帐户 的 这 磨损 ,

“阿尔伯特详细讲述了这场冲突的经过，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [gɜ:rl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

from the time they came to the assistance of the Flemish girl until they
从 这 时间 他们 来了 到 这 协助 的 这 弗拉芒语 女孩 直到 他们

[ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['si:kɾət] ['pæsɪdʒ] .

escaped by the secret passage .
逃脱 经过 这 秘密 通道 .

从他们帮助佛兰德斯女孩到他们通过秘密通道逃脱。

" [baɪ][,es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [waɪf] !

" **By St . George , wife !**
" 经过 英石 . 乔治 , 妻子 !

“以圣乔治之名，我的妻子！ ”

" [ðə; ði] [naɪt] [sed] , " [bʌt; bət] [ðɪ:z] [jʌŋ] [ɪ'skwaɪərz] [jeɪm] [ju: 'es] [ɹ:ltə'geðər] .

" **the knight said , " but these young esquires shame us altogether .**
" 这 骑士 说 , " 但 这些 年轻的 绅士们 耻辱 我们 共 .

骑士说：“但是这些年轻的侍从们让我们蒙羞。”

[waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [naɪts] [ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz] , [hɪz; ɪz] ['gæɪrɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

While the king's knights and courtiers , his garrison of the Tower ,
尽管 这 国王的 骑士 和 朝臣 , 他的 驻军 的 这 塔 ,

国王的骑士和廷臣，以及他在伦敦塔的驻军，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rfɪpfl] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [hæv; həv][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] [strʌk] [wʌn] [bləʊ]

and the worshipful citizens of London have not among them struck one blow
和 这 崇拜的 公民 的 伦敦 有 不是 之中 他们 击 一 吹

[æt; ət] [ðɪs] - ,

at this rabblement ,
在 这 - ,

而伦敦那些受人尊敬的市民们，竟然没有对这群暴徒出手相助一人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] ['fʊli] [ə; eɪ] [sko:r] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] — ['sev(ə)n] , [ju:; jʊ] [seɪ] ,

they must have disposed of fully a score between them — seven , you say ,
他们 必须 有 处置 的 完全 一个 分数 之间 他们 — 七 , 你 说 ,

[ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ,

in the Tower ,
在 这 塔 ,

他们两人之间肯定处理掉了整整二十个——你说，在伦敦塔里有七个，

[ænd; ənd] , [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] ,

and , I doubt not ,
和 , 我 怀疑 不是 ,

而且，我毫不怀疑，

[ə; eɪ] [gʊd] [θɜ:rti:n] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ster] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fleɪmɪŋz] [haʊs] —
a good thirteen at the door and on the stair of this Fleming's house —
一个 好的 十三 在 这 门 和 在 这 楼梯 的 这 弗莱明的 房子 —
[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:: wi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [bɔɪ] [ʌv; əv]['aʊərz][fɪt][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]
and to think that we considered this boy of ours fit for nothing else than
和 到 思考 那 我们 经过考虑的 这 男生 的 我们的 合身 为了 没有什么 别的 比
[tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [pri:st] .
to become a priest .
到 变得 一个 牧师 .

足足有十三个人站在弗莱明家门口和楼梯上——想想我们竟然认为我们这个男孩除了当牧师之外别无所长。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [sɪns] [wi:: wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] , [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [sɪns] ,
This is the second time since we came up here , a fortnight since ,
这 是 这 第二 时间 自从 我们 来了 向上 这里 , 一个 两星期 自从 ,
这是我们第二次来这里，距离上次来已经两周了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['reskjʊ:d] [ə; eɪ] [fer] ['leɪdi] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fa:ðəz] ,
that they have rescued a fair lady , to say nothing of their fathers ,
那 他们 有 获救 一个 公平的 女士 , 到 说 没有什么 的 他们的 父亲们 ,
他们救了一位美丽的女士，更不用说他们的父辈了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] ['ælin] ;
and without counting the saving of yourself and Aline ;
和 没有 计数 这 保存 的 你自己 和 艾琳 ;
更别提救了你自己和艾琳了；

[ðə; ði] ['su:nər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃɪpt] [ɔ:f] [tu:; tə] [fræns] [ðə; ði] ['betər] ,
the sooner they are shipped off to France the better ,
这 很快 他们 是 已发货 离开 到 法国 这 更好的 ,
他们越早被运往法国越好。

[ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [bi:: bi] ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [dɜ:rθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]['sʌbdʒekts] .
or they will be causing a dearth of his Majesty's subjects .
或者 他们 将要 是 导致 一个 匮乏 的 他的 陛下的 主题 .
否则，他们将导致陛下臣民的减少。

[aɪ][eɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][ju:: jʊ] , [lædz] .
I am proud of you , lads .
我 是 自豪的 的 你 , 小伙子们 .
孩子们，我为你们感到骄傲。

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['fleɪmɪŋ] ?
Who is this Fleming ?
WHO 是 这 弗莱明 ?
弗莱明是谁？

[dɪd][ju:: jʊ] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
Did you learn his name ? "
做过 你 学习 他的 姓名 ? "
你知道他的名字吗？

" [jes] , [sɜ:r] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][væn] - . "
" Yes , sir ; it was Van Voorden . "
" 是的 , 先生 ; 它 曾是 范 - . "
“是的，先生；是范·沃尔登。”

" [seɪ] [ju:: jʊ][soʊ] .
" Say you so .
" 说 你 所以 .
“你说得对。”

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˈju:sf(ə)] [men] [əˈpɑ:n] [hu:m] [tu:; tə] [brɪˈstəʊ]
It seems to me that you make choice of useful men upon whom to bestow
它 似乎 到 我 那 你 制作 选择 的 有用 男人 之上 谁 到 赐给
[ˈbenɪfɪts] .
benefits .
好处 .

在我看来，你似乎会选择对他人有用的人来给予恩惠。

[ˈmæstər] [ˈrɑ:bərt] - [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [ɜ:rn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
Master Robert Gaiton is , as I learn , one of the leading citizens of London ,
掌握 罗伯特 - 是 , 作为 我 学习 , 一 的 这 领导 公民 的 伦敦 ,
据我所知，罗伯特·盖顿先生是伦敦的知名人士之一。

[ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] , [ænd; ənd][wʌn] [hu:] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ɪz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪər] ;
a wealthy man , and one who in a few years is like to be mayor ;
一个 富裕 男人 , 和 一 WHO 在 一个 很少 年 是 喜欢 到 是 市长 ;
一个富有的人，而且几年后很可能会成为市长；

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪˈfrendɪd] [væn] - ,
and now you have befriended Van Voorden ,
和 现在 你 有 结交朋友 范 - ,
现在你已经和 Van Voorden 成为朋友了，

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪnfluˈenʃ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈmɜ:tʃənts] [ɪn] [ˈlʌndən] .
who is the richest and most influential of the Flemish merchants in London .
WHO 是 这 最富有的 和 最多 有影响 的 这 弗拉芒语 商人 在 伦敦 .
谁是伦敦最富有、最有影响力的佛兰德商人？

[aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] [ɡoʊz] [wen] [hi:; hi] [drɪˈzaɪz-z] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [loʊn]
It is to him that the chancellor goes when he desires to raise a loan
它 是 到 他 那 这 校长 去 什么时候 他 欲望 到 增加 一个 贷款
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] ,
among the Flemings ,
之中 这 弗莱明 ,
当财政大臣想要在弗拉芒人筹集贷款时，他就会去找他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪdʒɪz][aɪˈti:] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] , [hi:; hi] [hɪmˈself] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
and he always manages it without difficulty , he himself , as they say ,
和 他 总是 管理 它 没有 困难 , 他 他自己 , 作为 他们 说 ,
而且他总是能毫不费力地做到，正如人们所说，他自己。

[kənˈtrɪbjʊ:tɪŋ] [noʊ] [smɔ:l] [ʃer] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
contributing no small share of it .
贡献 不 小的 分享 的 它 .
其中贡献了相当大的一部分。

[hi:; hi][ɪz][wʌn] [hu:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfrend] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪnˈdi:d] , [ænd; ənd] [hu:] ,
He is one who may be a good friend to you indeed , and who ,
他 是 一 WHO 可能 是 一个 好的 朋友 到 你 的确 , 和 WHO ,
他或许真的是你的好朋友，而且，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈfɔ:rtʃən] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntri] , [kʊd; kəd] [ˈrekəˈmend] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði]
should fortune take you to the Low Country , could recommend you to the
应该 财富 拿 你 到 这 低的 国家 , 可以 推荐 你 到 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈmɜ:tʃənts] [ðer; ðər] . "
greatest merchants there . "
最 商人 那里 . "
若您有幸前往低地国家，我可以向您推荐当地最杰出的商人。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [ðer; ðər] [hɪmˈself] , [ˈfɑ:ðər] .
" **He will be out there himself , father .**
" 他 将要 是 出去 那里 他自己 , 父亲 .
“父亲，他会亲自到场的。”

[hiː; hi][tʊʊld][ˌjuːˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ]
He told us that he had for some little time been thinking of returning
他 讲述 我们 那 他 有 为了 一些 小的 时间 到过 思维 的 返回
[tuː; tə] [ˈflændərz] ,
to Flanders ,
到 弗兰德斯 ,

他告诉我们，他已经有一段时间在考虑返回弗兰德斯了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][ʊd; ʊəd][duː][soʊ][æt; ət] [wʌnz] .
and that now he should do so at once .
和 那 现在 他 应该 做 所以 在 一次 .

他现在应该立即这样做。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪˈtiː] , [ˈfɑːðər] , [ðæt] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][dɪd][nɑːt] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈtʌʊər] ? "
How was it , father , that the men - at - arms did not defend the Tower ? "
如何 曾是 它 , 父亲 , 那 这 男人 - 在 - 武器 做过 不是 保卫 这 塔 ? "

父亲，为什么卫兵们没有守卫伦敦塔？

" [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ðer; ðər] [fɔːlt] .
"**It was not altogether their fault** .
" 它 曾是 不是 共 他们的 过错 .

“这并非完全是他们的错。”

[wen] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtʃːrmaɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʊd; ʊəd] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [mɑːb] ,
When it was determined that the king should ride out and meet the mob ,
什么时候 它 曾是 决定 那 这 国王 应该 骑 出去 和 见面 这 暴民 ,

当决定由国王亲自骑马出面与暴民会面时，

[ðə; ði] [moʊst][ˈstrɪndʒənt][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [ʊd; ʊəd] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃərz] [drɔː]
the most stringent orders were given that on no account should the archers draw
这 最多 严格 订单 是 给定 那 在 不 帐户 应该 这 弓箭手 画

[ə; eɪ][baʊ; boʊ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈræbl] .
a bow upon the rabble .
一个 弓 之上 这 乌合之众 .

下达了最严厉的命令：弓箭手无论如何都不得向平民拉弓。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [daʊts] [ˈweðər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] [hɑːrt]
It is true that there were doubts whether many of them were not at heart
它 是 真的 那 那里 是 疑虑 无论 许多 的 他们 是 不是 在 心

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
with the people ,
和 这 人们 ,

确实有人怀疑他们中的许多人是否真心为人民服务。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ʌnˈnætʃrəl] ,
which was not altogether unnatural ,
哪个 曾是 不是 共 不自然 ,

这并非完全不自然，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
seeing that they were drawn from the same class and from the same
看到 那 他们 是 绘制 从 这 相同的 班级 和 从 这 相同的

[ˈkauntɪz] .
counties .
县 .

因为他们来自同一班级，也来自同一县。

[stɪl] , [ˈdaʊtləs] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [truː] ,
Still , doubtless , most of them would have proved true ,
仍然 , 毫无疑问 , 最多 的 他们 会 有 已证实 真的 ,

然而，毫无疑问，其中大多数都会被证明是正确的。

[ænd; ənd][sɒʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][ˈdu:ti][ðə; ði] [ˈlðər] [kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][hæv; həv][held] [bæk] ;
and so long as they did their duty the others could hardly have held back ;
和 所以 长的 作为 他们 做过 他们的 责任 这 其他的 可以 几乎 有 握住 后退 ;

只要他们尽到自己的职责，其他人就很难袖手旁观；

[bʌt; bət] , [ɪn] [tru:θ] , [ðɪs] [hæd; həd] [nɔ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
but , in truth , this had naught to do with the order ,
但 , 在 真相 , 这 有 零 到 做 和 这 命令 ,
但事实上，这与命令毫无关系。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [brɔɪl] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ænd; ənd][ðə; ði]
which was simply given to prevent a broil between the garrison and the
哪个 曾是 简单地 给定 到 防止 一个 烤 之间 这 驻军 和 这
[mɔ:b] ,
mob ,
暴民 ,

这样做仅仅是为了防止驻军和民众之间发生冲突。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [bɪn] [kɪld] ,
for had some of the latter been killed ,
为了 有 一些 的 这 后者 到过 被杀 ,
如果后者中的一些人被杀了，

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv][kɔ:st][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
it might have cost the king his life and the lives of all with him .
它 可能 有 成本 这 国王 他的 生活 和 这 生活 的 全部 和 他 .
这或许会危及国王以及所有随从的生命。

" [noʊ][wʌn] , [haʊ'evər] , [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈræbl] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tækt]
" **No one , however , thought for a moment that the rabble would have attacked**
" 不 一 , 然而 , 想法 为了 一个 片刻 那 这 乌合之众 会 有 遭到攻击
[ðə; ði] [ˈtaʊər] .
the Tower .
这 塔 .

然而，谁也没有想到，这群乌合之众竟然会攻击伦敦塔。

[wi:; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
We supposed , of course ,
我们 据称 , 的 课程 ,
我们当然认为，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [reɪzɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ,
that the drawbridge would be raised as soon as we had passed over it ,
那 这 吊桥 会 是 提高 作为 很快 作为 我们 有 通过了 超过 它 ,
我们一过吊桥，吊桥就会升起来。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈgɪv(ə)n][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɔ:r] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
but whether the order was not given for it or whether it was
但 无论 这 命令 曾是 不是 给定 为了 它 或者 无论 它 曾是
[mɪsʌndər'stʊd] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ,
misunderstood I know not ,
被误解 我 知道 不是 ,
但我不知道这是否是未下达的命令，还是被误解了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈblʌndər] [hæz; həz][kɔ:st][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃˈbɪʃəp] , [ðə; ði][lɔ:rd] [ˈtreʒərə] ,
but the blunder has cost the lives of the archbishop , the lord treasurer ,
但 这 错误 有 成本 这 生活 的 这 大主教 , 这 主 财务主管 ,
但这一失误却夺去了大主教和财政大臣的生命。

[ænd; ənd] [ˈlðər] , [ðə; ði][ɪn'sʌlt; ɪn'sʌlt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
and others , the insult to the princess ,
和 其他的 , 这 侮辱 到 这 公主 ,
以及其他方面，对公主的侮辱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dis'greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ræskəldəm] .
and the disgrace of the Tower having been in the hands of this rascaldom .
和 这 耻辱 的 这 塔 拥有 到过 在 这 双手 的 这 无赖 .

而伦敦塔的耻辱竟落入了这群恶棍之手。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf][ðər; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz]['gouɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Well , I must be off there and see what is going to be done .
出色地 , 我 必须 是 离开 那里 和 看 什么 是 去 到 是 完毕 .

好了, 我得去看看接下来会发生什么。

" [ðə; ði] [naɪt] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔː'ledi] [gɔːn][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" **The knight found that the king had already gone to visit his mother ,**
" 这 骑士 成立 那 这 国王 有 已经 已消失 到 访问 他的 母亲 ,

骑士发现国王已经去看望他的母亲了。

[huː] [hæd; həd] , ['æftər] ['lændɪŋ] , [bɪn] [kən'veɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wɔːrdrəʊb] ,
who had , after landing , been conveyed to a house called the Royal Wardrobe ,
WHO 有 , 后 降落 , 到过 传递 到 一个 房子 称为 这 皇家 衣柜 ,

他们登陆后被送往一座名为皇家衣橱的房子里。

[ɪn] [beɪɜːdz] ['kæs(ə)l][wɔːrd][baɪ][ðə; ði] [temz] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
in Bayard's Castle Ward by the Thames , where he remained until the next morning .
在 贝亚德的 城堡 沃德 经过 这 泰晤士河 , 在哪里 他 剩余 直到 这 下一个 早晨 .

他被安置在泰晤士河畔的贝亚德城堡区, 一直待到第二天早上。

[waɪl] [ðər; ðər][hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [wɔːt][ðə; ði]['taɪlə][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kentiʃ] [men]
While there he learned that Wat the Tyler and a portion of the Kentish men
尽管 那里 他 学习 那 沃特 这 泰勒 和 一个 部分 的 这 肯特郡 男人

[hæd; həd][rɪ'dʒektɪd] [kən'temptʃuəsli] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði]
had rejected contemptuously the charter with which the men from the
有 拒绝 轻蔑地 这 宪章 和 哪个 这 男人 从 这

['kauntɪz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfɑɪd] ,
counties north of the Thames had been perfectly satisfied ,
县 北 的 这 泰晤士河 有 到过 完美 使满意 ,

在那里, 他得知泰勒·瓦特和一部分肯特郡人轻蔑地拒绝了泰晤士河北岸各郡人完全满意的宪章。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [di'mɑːndɪd] .
and which was all that they themselves had at first demanded .
和 哪个 曾是 全部 那 他们 他们自己 有 在 第一的 要求 .

而这正是他们最初所要求的。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] ['kreɪvɪŋ] ['fɜːrðər] [kən'seɪnz] .
Another was drawn up craving further concessions .
其他 曾是 绘制 向上 渴望 更远 让步 .

另一份文件则要求做出更多让步。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːlsou] [rɪ'dʒektɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] .
This was also rejected , as was a third .
这 曾是 还 拒绝 , 作为 曾是 一个 第三 .

这项提议也被驳回了, 第三项提议也同样被驳回。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['gouɪŋ][tuː; tə] [mæs] [æt; ət] ['westmɪnstər] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ,
" **The king is going to mass at Westminster , the knight said ,**
" 这 国王 是 去 到 大量的 在 威斯敏斯特 , " 这 骑士 说 ,

“国王要去威斯敏斯特教堂做弥撒,”骑士说道。

" [ænd; ənd][ʰæftər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [raɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
" **and after that he will ride round the city .**
" 和 后 那 他 将要 骑 圆形的 这 城市 .

“之后他会骑马环游城市。”

[aɪ][jæl; ʃəl][ɡooʊ][maɪ'self][tuː; tə] ['westmɪnstər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][bəʊθ] [raɪd]
I shall go myself to Westminster with him , and you can both ride
我 将 去 我 到 威斯敏斯特 和 他 , 和 你 能 两个都 骑
[wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

我将亲自陪他去威斯敏斯特，你们俩可以和我一起乘车。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [meɪ] [biː; bi] [met] [baɪ][ðə; ði] ['ræbl] ,
for it may be that the king on his way may be met by the rabble ,
为了 它 可能 是 那 这 国王 在 他的 方式 可能 是 遇见 经过 这 乌合之众 ,
因为国王在途中可能会遇到暴民。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt]
which is composed of the worst and most dangerous of all who have been out
哪个 是 由 的 这 最差 和 最多 危险的 的 全部 WHO 有 到过 出去
,
.
,

它由所有外出活动的人员中最恶劣、最危险的一群人组成。

[fɔːr; fər][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] ['taɪlɜːz] [oʊn] ['fɑːləʊɪŋ] ,
for in addition to Tyler's own following ,
为了 在 添加 到 泰勒的 自己的 下列的 ,
除了泰勒自己的粉丝之外，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['prɪzənəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] [skʌm]
there will be the prisoners released from all of the jails and the scum
那里 将要 是 这 囚犯 发布 从 全部 的 这 监狱 和 这 浮渣
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
of the city .
的 这 城市 .

那里会有从所有监狱释放的囚犯和这座城市的渣滓。

[wiː; wi] [wɪl] [raɪd][ɪn][ʼaʊər; ɑːr] [ʼɑːrmər] .
We will ride in our armour .
我们 将要 骑 在 我们的 盔甲 .
我们将身披盔甲驰骋沙场。

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] - , - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
They say there are still 20 , 000 of them ,
他们 说 那里 是 仍然 - , - 的 他们 ,
他们说还有两万多人。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] ['hæpənz] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kɪŋ] ['seɪfli]
but even if the worst happens we may be able to carry the king safely
但 甚至 如果 这 最差 发生 我们 可能 是 有能力的 到 携带 这 国王 安全
[θruː] [ðem; ðəm] .
through them .
通过 他们 .

但即便最糟糕的情况发生，我们或许也能安全地护送国王通过这些障碍。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [hɔːrs] .
" **In the morning they took horse .**
" 在 这 早晨 他们 采取 马 .
“早上他们骑马去了。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] ['ɑ:rmər] ; ['edgər][ænd; ənd]['ælbərt][wɜ:r; wər][ɪn]['bɑ:di] ['ɑ:rmər] [wið; wiθ]
The knight was in full armour ; Edgar and Albert were in body armour with
这 骑士 曾是 在 满的 盔甲 ; 埃德加 和 阿尔伯特 是 在 身体 盔甲 和
[sti:l] [kæps] .
steel caps .
钢 帽子 .

骑士身着全套盔甲；埃德加和阿尔伯特身着带钢盔的护甲。

[hi:; hi]['skɜ:rtɪd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][roʊd] [tu:; tə] ['westmɪnstər] .
He skirted the walls of the city and rode to Westminster .
他 裙摆 这 墙壁 的 这 城市 和 骑 到 威斯敏斯特 .

他绕过城墙，骑马前往威斯敏斯特。

[æt; ət][ðə; ði] ['æbi] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ɔ:rd] ['meɪər] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtənz]
At the Abbey they found the lord mayor and many of the leading citizens
在 这 修道院 他们 成立 这 主 市长 和 许多 的 这 领导 公民
[ɔ:lsoʊ][ɪn] ['ɑ:rmər] ,
also in armour ,
还 在 盔甲 ,

在威斯敏斯特教堂，他们发现市长和许多当地要员也身着盔甲。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən]['eskɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .
they having come to form an escort for the king .
他们 拥有 来 到 形式 一个 护送 为了 这 国王 .

他们前来组成国王的护卫队。

['rɪtəd] [ə'raɪvd] [baɪ]['wɔ:tər][wið; wiθ] ['sevrəl] [naɪts] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd]
Richard arrived by water with several knights and gentlemen who had
理查德 到达的 经过 水 和 一些 骑士 和 先生们 WHO 有
[ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
accompanied him on his visit to his mother .
伴随 他 在 他的 访问 到 他的 母亲 .

理查德乘船抵达，随行的还有几位骑士和绅士，他们此前一直陪同他去看望母亲。

[mæs] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vouʃənz] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['stætʃu:]
Mass was celebrated , and the king then paid his devotions before a statue
大量的 曾是 著名 , 和 这 国王 然后 有薪酬的 他的 虔诚 前 一个 雕像
[ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ,
of the Virgin ,
的 这 处女 ,

弥撒结束后，国王在圣母像前进行了祈祷。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] ['meni] ['mɪrəklz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]
which had the reputation of performing many miracles , particularly in favour of
哪个 有 这 名声 的 表演 许多 奇迹 , 特别 在 偏爱 的
[ɪŋɡlɪʃ] [kɪŋz] .
English kings .
英语 国王 .

它以行许多奇迹而闻名，尤其对英国国王来说更是如此。

[ɹæftər] [ðɪs] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [ɔ:f] [wið; wiθ][ðə; ði]['bærənz] , [naɪts] ,
After this he mounted his horse and rode off with the barons , knights ,
后 这 他 安装 他的 马 和 骑 离开 和 这 男爵们 , 骑士 ,
之后，他翻身上马，和男爵们、骑士们一起离开了。

[ænd; ənd] ['sɪtənz] — [ɪn][ɔ:l][sʌm; səm]['sɪksti] ['pɜ:sənz] .
and citizens — in all some sixty persons .
和 公民 — 在 全部 一些 六十 人 .

还有市民——总共约六十人。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sɜːrɪ][rælf; reɪf] [sed] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wɜːr; wər] [siːn] ['gæðərd] [ɪn]
" There they are , " Sir Ralph said , as a great crowd were seen gathered in
" 那里 他们 是 , " 先生 拉尔夫 说 , 作为 一个 伟大的 人群 是 已见 聚集 在
[west] ['smɪθfiːld] .
West Smithfield .
西方 史密斯菲尔德 .

“他们就在那里,”拉尔夫爵士说道, 只见一大群人聚集在西史密斯菲尔德。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][kɜːriˈɑːsəti][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [neɪv] [ˈtaɪlə] .
" I have some curiosity to see this knave Tyler .
" 我 有 一些 好奇心 到 看 这 恶棍 泰勒 .

“我很好奇想看看这个无赖泰勒。”

[aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsələns]
I hear from one of the knights with the king that he had the insolence
我 听到 从 一 的 这 骑士 和 这 国王 那 他 有 这 傲慢
[tuː; tə] [dɪˈmænd] ,
to demand ,
到 要求 ,

我从国王身边的一位骑士那里听说, 他竟敢如此无礼地提出要求:

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kənˈseɪnz] [ˈɔːfərd] , [ðæt] [ɔːl] [ˈfɔːrɪst] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈbɑːlɪʃt] ,
in addition to all the concessions offered , that all forest laws should be abolished ,
在 添加 到 全部 这 让步 提供 , 那 全部 森林 法律 应该 是 废除 ,
除了已作出的所有让步之外, 还应废除所有森林法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ˈwɔːrɪnz] , [ˈwɔːtərz] , [ˈpɑːrks] , [ænd; ənd] [wʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ˈkɑːmən] [lənd] ,
and that all warrens , waters , parks , and woods should be made common land ,
和 那 全部 兔窝 , 水 , 公园 , 和 树林 应该 是 制成 常见的 土地 ,
并将所有兔舍、水域、公园和树林都划为公共用地。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [fɪʃ] [ɪn][ɔːl] [ˈwɔːtərz] , [hʌnt] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn] [ˈfɔːrɪsts] [ænd; ənd][ˈpɑːrks] ,
so that all might fish in all waters , hunt the deer in forests and parks ,
所以 那 全部 可能 鱼 在 全部 水 , 打猎 这 鹿 在 森林 和 公园 ,
这样, 所有人都可以在所有水域捕鱼, 在森林和公园里猎鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [werˈlevər] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
and the hare wherever they chose .
和 这 野兔 无论 他们 选择 .

兔子可以随意奔跑。

" [wen] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈraɪətər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
" When they approached the rioters , the king checked his horse ,
" 什么时候 他们 接近 这 暴徒 , 这 国王 已检查 他的 马 ,
“当他们接近暴徒时, 国王勒住了他的马,

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and made a sign that he would speak with them .
和 制成 一个 符号 那 他 会 说话 和 他们 .
他做了个手势, 表示他会和他们谈谈。

[wɑːt][ðə; ði][ˈtaɪlə][æt; ət][wʌns] [rəʊd] [ˈfɔːrwəd] ,
Wat the Tyler at once rode forward ,
沃特 这 泰勒 在 一次 骑 向前 ,
泰勒立刻策马向前走去,

[ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [tuː; tə][stænd][fæst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] .
telling his followers to stand fast until he gave the signal .
讲述 他的 追随者 到 站立 快速地 直到 他 给予 这 信号 .
他告诉追随者们要坚守阵地, 直到他发出信号。

" [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['vɑ:lɪt] !
" The insolent varlet !
" 这 傲慢的 侍童 ！

“这个无耻的流氓！ ”

" [sɜ:r][rælf; reɪf] ['mʌtəd] , ['græspɪŋ] [ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ； " [si:] ,
" Sir Ralph muttered , grasping the hilt of his sword ; " see ,
" 先生 拉尔夫 低声说道 , 抓握 这 剑柄 的 他的 剑 ； " 看 ,

拉尔夫爵士低声说道，紧紧握住剑柄；“瞧，

[hi:; hi][lɪfts][nɑ:t][hɪz; ɪz][kæp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][raɪdz] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['i:kwəl]
he lifts not his cap to the king , but rides up as if he were his equal
他 电梯 不是 他的 帽 到 这 国王 , 但 骑行 向上 作为 如果 他 是 他的 平等的
！
！
！

他没有向国王脱帽致敬，而是像与国王平起平坐一样骑马上前！

" [ðə; ði]['taɪlə] , [ɪn'di:d] , [roʊd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsəz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]
" The Tyler , indeed , rode up until his horse's head touched the flank of the king's
" 这 泰勒 , 的确 , 骑 向上 直到 他的 马匹 头 感动 这 侧翼 的 这 国王的
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,

“守门人果然骑马追赶，直到他的马头碰到了国王的马的侧腹。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɜ:r; wər] [ni:] [tu:; tə] [ni:] .
and he and Richard were knee to knee .
和 他 和 理查德 是 膝盖 到 膝盖 .

他和理查德膝盖碰膝盖。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nər] .
Nothing could exceed the insolence of his demeanour .
没有什么 可以 超过 这 傲慢 的 他的 风度 .

他的傲慢无礼简直无与伦比。

" [kɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , " [du:][ju:; jʊ] [si:] [ɔ:l] [ði:z] [men] [hɪr] ? "
" King , he said , do you see all these men here ? "
" 国王 , " 他 说 , " 做 你 看 全部 这些 男人 这里 ? "

“国王,”他说,“您看到这里这么多人了吗? ”

" [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] , " ['rɪtʃəd] [rɪ'plaɪd] .
" I see them , Richard replied .
" 我 看 他们 , " 理查德 回复 .

“我看到了,”理查德回答道。

" [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [æsk] ? "
" Why dost thou ask ? "
" 为什么 朋友 你 问 ? "

你为什么这么问？

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , " [ðə; ði]['taɪlə] [sed] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][æt; ət][maɪ] [wɪl] ,
" Because , the Tyler said , they are all at my will ,
" 因为 , " 这 泰勒 说 , " 他们 是 全部 在 我的 将要 ,

“因为,”守门人说,“他们都听我使唤。”

[swɔ:rn][tu:; tə][du:] [ˌwʌtsʊʊ'veər] [aɪ][jæl; jəl][bɪd][ðem; ðəm] .
sworn to do whatsoever I shall bid them .
宣誓 到 做 任何 我 将 出价 他们 .

他们发誓要服从我的任何命令。

" [soʊ] [ˈθretnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪnsələnt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **So threatening and insolent was his manner as he spoke , keeping his**
" 所以 威胁 和 傲慢的 曾是 他的 方式 作为 他 辐 , 保持 他的
[hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
hand on his sword ,
手 在 他的 剑 ,
"他说话时语气咄咄逼人、傲慢无礼，手一直放在剑柄上。"

[ðæt] [ðə; ði][ɔːrd] [ˈmeɪər] , [huː] [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
that the lord mayor , who was riding next to the king ,
那 这 主 市长 , WHO 曾是 骑术 下一个 到 这 国王 ,
当时，市长就坐在国王旁边，
[biːliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː] [ˈrɪtʃəd] [hɑːrm] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [sɔːrd] ,
believed that he intended to do Richard harm , and drawing a short sword ,
相信 那 他 故意的 到 做 理查德 伤害 , 和 绘画 一个 短的 剑 ,
他认为他意图伤害理查德，于是拔出了一把短剑。

[stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .
stabbed him in the throat .
刺伤 他 在 这 喉 .
他用刀刺穿了他的喉咙。

[wɑːt][ðə; ði][ˈtaɪlə] [riːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ˈstændɪʃ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
Wat the Tyler reeled on his horse , and Ralph Standish , one of the king's
沃特 这 泰勒 卷曲 在 他的 马 , 和 拉尔夫 斯坦迪什 , 一 的 这 国王的
[ˈɪskwaɪərz] ,
esquires ,
绅士们 ,
守门人沃特在马上踉跄了一下，国王的侍从之一拉尔夫·斯坦迪什也摇摇晃晃地站在那里。

[θɹʌst] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ded] .
thrust him through the body , and he fell dead .
推力 他 通过 这 身体 , 和 他 跌倒 死的 .
他被刺穿了身体，随即倒地身亡。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [əˈroʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] ,
A great shout arose from his followers ,
一个 伟大的 喊 出现 从 他的 追随者 ,
他的追随者们发出了一声响亮的欢呼声，

[ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈæərəʊs][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] [ðeɪ] [ræn] [ˈfɔːrwəd]
and fitting their arrows to the strings of their bows they ran forward
和 配件 他们的 箭头 到 这 字符串 的 他们的 弓 他们 跑 向前
[wɪð; wɪθ][kraɪz] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
with cries of vengeance .
和 哭泣 的 复仇 .
他们把箭搭在弓弦上，一边喊着复仇的口号，一边向前冲去。

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [druː] [ðer; ðər][swɔːdz] , [bʌt; bət] [ˈrɪtʃəd] , [ˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə]
The knights and gentlemen drew their swords , but Richard , signing to
这 骑士 和 先生们 画 他们的 剑 , 但 理查德 , 签名 到
[ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [ædˈvæns] , [roʊd] [ˈfɔːrwəd] .
them not to advance , rode forward .
他们 不是 到 进步 , 骑 向前 .
骑士和绅士们拔出了剑，但理查德向他们示意不要前进，然后策马向前。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] , [maɪ] [liːdʒ] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **What are you doing , my lieges ?** " **he cried .**
" 什么 是 你 正在做 , 我的 列王 ? " 他 哭 .
“我的君主们，你们在做什么？”他喊道。

" [wɑ:tɪ][ðə; ði]['taɪlə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['treɪtər] .
" Wat the Tyler was a traitor .
" 沃特 这 泰勒 曾是 一个 叛徒 ”.

“泰勒是个叛徒。”

[aɪ][eɪ 'em][jɔː; jər] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː; jər] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [gaɪd] .
I am your king , and I will be your captain and guide .
我 是 你的 国王 , 和 我 将要 是 你的 队长 和 指导 ”.
我是你们的国王，我将成为你们的统帅和向导。

" [ðə; ði][mɑ:b] [stʊd] [ɪ'rezəlu:t] .
" The mob stood irresolute .
" 这 暴民 站立 徊 ”.

“暴民们犹豫不决。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [wɔ:r] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələɹ] ,
Although they had declared war against his councillors ,
虽然 他们 有 声明 战争 反对 他的 议员们 ,
尽管他们已经向他的顾问们宣战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [prə'fest] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [hɪm'self] .
they had always professed loyalty to the boy king himself .
他们 有 总是 声称 忠诚 到 这 男生 国王 他自己 ”.
他们一直声称效忠于这位少年国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] .
The king then rode back to his party .
这 国王 然后 骑 后退 到 他的 派对 ”.

国王随后骑马返回了他的宴会。

" [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi][best][duː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][bɔ:rd] ['meɪər] .
" What had we best do now ? " he asked the lord mayor .
" 什么 有 我们 最好的 做 现在 ? " 他 问 这 主 市长 ”.
“我们现在最好怎么办？”他问市长。

" [wiː; wi][hæd; həd] [best] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fi:ldz] , ['saɪər] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] ;
" We had best make for the fields , sire , " the latter said ;
" 我们 有 最好的 制作 为了 这 字段 , 父系 , " 这 后者 说 ;
“我们最好还是去田里走吧，陛下，”后者说道；

" [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ju: 'es] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] [ðeɪ] [wɪl] [geɪn] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪl]
" if they see us attempt to retreat they will gain heart and courage and will
" 如果 他们 看 我们 试图 到 撤退 他们 将要 获得 心 和 勇气 和 将要
[rʌʃ] [ə'pɑ:nɪ][ju: 'es] ,
rush upon us ,
匆忙 之上 我们 ,
“如果他们看到我们试图撤退，他们就会受到鼓舞，鼓起勇气向我们猛扑过来。”

[waɪl] [ɪf] [wiː; wi] [æd'væns] [wiː; wi] [meɪ] [geɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
while if we advance we may gain a little time .
尽管 如果 我们 进步 我们 可能 获得 一个 小的 时间 ”.
如果我们前进，或许能争取到一些时间。

[sɜ:r]['rɑ:bərt] ['noʊlz] [ɪz] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Sir Robert Knowles is gathering a force in the city ,
先生 罗伯特 诺尔斯 是 采集 一个 力量 在 这 城市 ,
罗伯特·诺尔斯爵士正在城里集结力量。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪ'ju:d] [æŋ; ən][ɔ:rdər][fɔːr; fər][ɔ:l] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ;
and I have issued an order for all loyal citizens to join him ;
和 我 有 发布 一个 命令 为了 全部 忠诚 公民 到 加入 他 ;
我已经下令所有忠诚的公民加入他的行列；

[ðeɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ðen] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] .
they will soon be with us , then we shall put an end to the matter .
他们 将要 很快 是 和 我们 , 然后 我们 将 放 一个 结尾 到 这 事情 .
他们很快就会和我们在一起, 到那时我们就能结束这件事了。

" ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [b:rd] ['meɪər] [stæbz] [wɑ:t]
" **[Image : THE LORD MAYOR STABS WAT**
" [图像 : 这 主 市长 刺伤 水
【图片：市长刺伤水手】

[ðə; ði] ['taɪlə] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] - [kɪŋ] .]
THE TYLER , IN PRESENCE OF THE BOY - KING .]
这 泰勒 , 在 在场 的 这 男生 - 国王 :]
守门人, 在少年国王面前。

['sləʊli] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [prə'si:did] ['ɑ:nwərdz] ; [ðə; ði][mɑ:b] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɪlən] , ['oʊpənd][ə; eɪ] [wei]
Slowly the party proceeded onwards ; the mob , silent and sullen , opened a way
缓慢地 这 派对 继续 开始 ; 这 暴民 , 沉默的 和 忧郁 , 打开 一个 方式
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [pæs] ,
for them to pass ,
为了 他们 到 经过 ,
队伍缓缓向前行进; 暴民们沉默而阴沉, 为他们让出一条路。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:lʊd] [kloʊz][br'haɪnd][ðem; ðəm] .
and then followed close behind them .
和 然后 随后 关闭 在后面 他们 .
然后紧随其后。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:dər] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:;] ;
Deprived of their leader they knew not what to do ;
被剥夺的 的 他们的 领导者 他们 知道 不是 什么 到 做 ;
失去了领袖, 他们不知所措;

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [keɪm] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] ,
and as no one else came forward to take the command ,
和 作为 不 一 别的 来了 向前 到 拿 这 命令 ,
由于没有人挺身而出接任指挥,

[ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['oʊpən] [fi:ldz] [baɪ] ['ɪzlɪŋtən] .
they did nothing until the king reached the open fields by Islington .
他们 做过 没有什么 直到 这 国王 达到 这 打开 字段 经过 伊斯灵顿 .
他们什么也没做, 直到国王抵达伊斯灵顿附近的开阔地带。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [sɜ:r] ['rɑ:bərt] ['noʊlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ʌv; əv] [ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
As he did so , Sir Robert Knowles , with a following of upwards of a
作为 他 做过 所以 , 先生 罗伯特 诺尔斯 , 和 一个 下列的 的 向上 的 一个
['θaʊz(ə)nd] [men] ,
thousand men ,
千 男人 ,
与此同时, 罗伯特·诺尔斯爵士率领着一千多名追随者,

[roʊd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
rode up from the city and joined him .
骑 向上 从 这 城市 和 加入 他 .
他从城里骑马过来, 和他会合了。

[ðə; ði][mɑ:b][æt; ət][wʌns] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] , [sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ldz] ,
The mob at once took to flight , some running through the corn - fields ,
这 暴民 在 一次 采取 到 航班 , 一些 跑步 通过 这 玉米 - 字段 ,
人群立刻四散奔逃, 有些人跑进了玉米地。

[waɪl] [ˈlðəɹ] [θruː] [əˈweɪ] [ðer; ðəɹ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [ˈlðəɹ] [ˈweɹənɪz] , [ˈdraːpɪŋ] [əˈpaːn][ðer; ðəɹ]
while others threw away their bows and other weapons , dropping upon their
尽管 其他的 扔 离开 他们的 弓 和 其他 武器 , 下降 之上 他们的
[niːz] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
knees and crying for mercy .
膝盖 和 哭泣 为了 怜悯 .

而其他人则扔掉了弓箭和其他武器，跪倒在地，哭着求饶。

" [æɪ; ʌɪ][aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] , [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] ?

" **Shall I charge them , your Majesty ?**
" 将 我 收费 他们 , 你的 威严 ?

“陛下，我是否应该对他们提出指控？ ”

[wiː; wi] [wɪl] [ˈspiːdəli] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [ˌɔːltəˈgeðər] . "

We will speedily make an end of the affair altogether . "
我们 将要 迅速地 制作 一个 结尾 的 这 事务 共 . "

我们将尽快彻底结束此事。

" [noʊ] , " [ˈritʃəd] [rɪˈplaɪd] ; " [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][bʌt; bət] [pɔːr] [ˈvɑːlɪt] [huː] [hæv; həv] [bɪn]
" No , " Richard replied ; " many of them are but poor varlets who have been
" 不 , " 理查德 回复 ; " 许多 的 他们 是 但 贫穷的 侍童 WHO 有 到过

[led] [əˈstreɪ] .

led astray .
引领 误入歧途 .

“不，”理查德回答说；“他们中的许多人只不过是误导的可怜的流氓。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][bɜːŋɡər] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʌɪ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
They are no longer dangerous , and we shall have time to deal with
他们 是 不 更长 危险的 , 和 我们 将 有 时间 到 交易 和

[ðer; ðəɹ] [ˈlɪdər] [ˈleɪtər][ɑːn] .

their leaders later on .
他们的 领导人 之后 在 .

他们不再构成威胁，我们以后有时间对付他们的领导人。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [sɜːr][ˈrɑːbərt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] , "
" 它 曾是 和 这 最 困难 那 先生 罗伯特 和 这 公民 , "

“罗伯特爵士和市民们费了极大的困难才.....”

[huː] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [dɪsˈɑːnər] [θroʊn] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈsɪti]
who were burning with a desire to avenge the dishonour thrown upon the city
WHO 是 燃烧 和 一个 欲望 到 报仇 这 羞辱 抛掷 之上 这 城市

[baɪ][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪətər] ,

by the doings of the rioters ,
经过 这 行为 的 这 暴徒 ,

他们心中燃起复仇的怒火，要为暴徒给这座城市带来的耻辱讨回公道。

[wɜːr; wər] [rɪˈstreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðəɹ] [rɪˈvendʒ] [əˈpaːn][ðem; ðəm] .

were restrained from taking their revenge upon them .
是 克制 从 采取 他们的 复仇 之上 他们 .

他们被克制住，没有对他们进行报复。

" [neɪ] , [neɪ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪˈfensləs] , "
" 不 , 不 , 先生们 , " 这 国王 说 , " 他们 是 徒手 和 毫无防备 , "

“不，不，先生们，”国王说，“他们手无寸铁，毫无防备。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][æn; ən] [ɪl] [diːd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] [ʌnrɪˈzɪstɪŋli] .

and it would be an ill deed to slay them unresistingly .
和 它 会 是 一个 患病的 契据 到 杀戮 他们 毫不抵抗地 .

不加抵抗地将他们杀害是一种罪恶的行为。

[rest] ['kɑ:ntent] , [aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [du:] ['plʌnɪʃmənt] [ɪz] [delt] [əʊt] . "

Rest content , I will see that due punishment is dealt out . "
休息 内容 , 我 将要 看 那 到期的 惩罚 是 已处理 出去 . "

请放心, 我会确保应有的惩罚得到执行。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [raɪt] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

" The king is right , " Sir Ralph said , as he sheathed his sword .
" 这 国王 是 正确的 , " 先生 拉尔夫 说 , 作为 他 鞘 他的 剑 .

“国王说得对,”拉尔夫爵士一边说着, 一边将剑收回剑鞘。

" [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ɑ:rmz][aɪ] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [gɔ:n] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

" As long as they stood in arms I would gladly have gone at them ,
" 作为 长的 作为 他们 站立 在 武器 我 会 乐意 有 已消失 在 他们 ,

“只要他们还抱团战斗, 我就乐意与他们交战。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [di:d] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ]

but to cut them down without resistance is a deed for which I have no
但 到 切 他们 向下 没有 反抗 是 一个 契据 为了 哪个 我 有 不
['stʌmək] .

stomach .
胃 .

但是, 不经抵抗就将它们砍倒, 这种行为我实在无法接受。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [lædz] ,

It was a courageous action of the young king , lads ,
它 曾是 一个 勇敢 行动 的 这 年轻的 国王 , 小伙子们 ,

孩子们, 这是年轻国王的勇敢举动。

[ðʌs] [tu:; tə] [raɪd] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [ðæt] ['æŋgri] [kraʊd] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [bɪlz] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] .

thus to ride alone to that angry crowd armed with bills and bows .
因此 到 骑 独自的 到 那 生气的 人群 武装 和 账单 和 弓 .

于是, 他独自一人骑马前往那群手持钞票和弓箭的愤怒人群。

[hæd; həd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lu:st] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑ:t] ,

Had one of them loosed an arrow at him all would have shot ,
有 一 的 他们 松开 一个 箭 在 他 全部 会 有 射击 ,

如果他们中有人向他射箭, 所有人都会开枪。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

and naught could have saved his life ,
和 零 可以 有 已保存 他的 生活 ,

没有任何办法能救他一命。

[waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['perələs] [pə'zi:(ə)n] .

while we ourselves would all have been in a perilous position .
尽管 我们 我们自己 会 全部 有 到过 在 一个 危险的 位置 .

而我们会自己也会身处险境。

[wel] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

Well , there is an end of the matter .
出色地 , 那里 是 一个 结尾 的 这 事情 .

好了, 这件事到此为止了。

[ðə; ði] [neɪvz] [wɪl] [skers] [si:s] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

The knaves will scarce cease running until they reach their homes .
这 无赖 将要 稀少 停止 跑步 直到 他们 抵达 他们的 房屋 .

这些恶棍们几乎不会停下来, 直到回到家为止。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [θru:'əʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [dʌn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

" In the meantime the insurgents throughout the country had done but little .
" 在 这 与此同时 这 叛乱分子 自始至终 这 国家 有 完毕 但 小的 .

与此同时, 全国各地的叛乱分子却鲜有作为。

[ðə; ði][ˈnəublz] [ʌt] [ðəmˈselvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ˈkɑ:slz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbiʃəp] [ʌv; əv] [ˈnɔrwɪtʃ]
The nobles shut themselves up in their castles , but the young Bishop of Norwich
这 贵族 关闭 他们自己 向上 在 他们的 城堡 , 但 这 年轻的 主教 的 诺维奇
[ɑ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈteɪnəz] ,
armed his retainers ,
武装 他的 预付金 ,

贵族们把自己封闭在城堡里，但年轻的诺里奇主教武装了他的随从。

[kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈsɜ:dʒənts] [ɪn] [ˈnɔ:rfək] , [ˈkeɪmbɪdʒ] ,
collected his friends , and marched against the insurgents in Norfolk , Cambridge ,
集 他的 朋友们 , 和 行军 反对 这 叛乱分子 在 诺福克 , 剑桥 ,
[ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋdən] .
and Huntingdon .
和 亨廷顿 .

他召集了朋友们，向诺福克、剑桥和亨廷顿的叛乱分子进军。

[hi:; hi] [sərˈpraɪzd] [ˈsevrəl] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ˈpesnts] [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [dɪˈfi:tɪd] [ðem; ðəm] .
He surprised several bodies of peasants and utterly defeated them .
他 惊讶 一些 身体 的 农民 和 完全地 战败 他们 .

他出其不意地袭击了数队农民，并将他们彻底击败。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈteɪkən][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [kəmˈpli:t]
The prisoners taken were brought before him , and putting off the complete
这 囚犯 已采取 是 带来 前 他 , 和 推杆 离开 这 完全的
[ˈɑ:rmər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɜ:r] ,
armour which he wore ,
盔甲 哪个 他 穿着 ,

俘虏们被带到他面前，他脱下了身上穿戴的全套盔甲。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪvz] , [geɪv] [ðem; ðəm][æbsəˈlu:ʃ(ə)n] ,
he heard the confession of his captives , gave them absolution ,
他 听到 这 忏悔 的 他的 俘虏 , 给予 他们 赦免 ,

他听取了俘虏们的忏悔，赦免了他们的罪过。

[ænd; ənd] [ðen] [sent][ðem; ðəm] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] .
and then sent them straight to the gibbet .
和 然后 发送 他们 直的 到 这 绞刑架 .

然后直接把他们送上了绞刑架。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði]
With the return of the peasants to their homes the gentlemen from the
和 这 返回 的 这 农民 到 他们的 房屋 这 先生们 从 这
[ˈkʌntri] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪˈteɪnəz] [tu:; tə] [taʊn] ,
country were able to come with their retainers to town ,
国家 是 有能力的 到 来 和 他们的 预付金 到 镇 ,

随着农民们返回家园，来自乡村的绅士们得以带着他们的随从进城。

[ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
and Richard found himself at the head of forty thousand men .
和 理查德 成立 他自己 在 这 头 的 四十 千 男人 .

于是理查德发现自己统领着四万大军。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [əˈnʌld] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:təz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
He at once annulled the charters that had been wrung from him ,
他 在 一次 无效 这 包机 那 有 到过 拧干 从 他 ,

他立即废除了那些从他手中夺取的特许状。

[waɪl] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [sent] [θruː'ɑʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]
while commissioners were sent throughout the country to arrest and try the
尽管 专员 是 发送 自始至终 这 国家 到 逮捕 和 尝试 这
[ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
leaders of the insurrection ,
领导人 的 这 起义 ,

与此同时，当局派出专员前往全国各地逮捕和审判叛乱领导人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪdə] , [wɜːr; wər][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
and some fifteen hundred men , including all the leaders , were executed .
和 一些 十五 百 男人 , 包括 全部 这 领导人 , 是 执行 .
包括所有领导人在内的约一千五百人被处决。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈesɪks] [ə'loʊn] [tʊk] [ʌp][ɑːrmz] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [lɔːs]
The men of Essex alone took up arms again , but were defeated with great loss
这 男人 的 埃塞克斯 独自的 采取 向上 武器 再次 , 但 是 战败 和 伟大的 损失
,
.
,
只有埃塞克斯郡的男人们再次拿起武器，但却惨败，伤亡惨重。

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
as was to be expected .
作为 曾是 到 是 预期的 .
正如预料的那样。

[wen] [ˈpɑːrləmənt] [met] [ðeɪ] [naːt][ˈoʊnli] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [ə'nʌlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːtəz] ,
When parliament met they not only approved the annulment of the charters ,
什么时候 议会 遇见 他们 不是 仅有的 得到正式认可的 这 废除 的 这 包机 ,
议会开会时，不仅批准废除了这些宪章，

[bʌt; bət] [dɪ'klerd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈtʃɑːtəz] [wɜːr; wər][ɪn'vælɪd] [wɪð'əʊt] [ðer; ðər] [kən'sent] ,
but declared that such charters were invalid without their consent ,
但 声明 那 这样的 包机 是 无效的 没有 他们的 同意 ,
但宣布未经他们同意的此类章程无效，

[ænd; ənd] [pæst] [ˈsevrəl] [ˈstrɪndʒənt] [lɔːz] [tuː; tə][dɪ'tɜːr][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈventʃərɪŋ] [ə'pɑːn] [ˈeni]
and passed several stringent laws to deter the people from venturing upon any
和 通过了 一些 严格 法律 到 阻止 这 人们 从 冒险 之上 任何
[repə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [æktz] .
repetition of the late acts .
重复 的 这 晚的 行为 .
并颁布了几项严厉的法律，以阻止人们再次效仿之前的行为。

[ˈleɪtər][ɑːn] , [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [prɪ'zentɪd] [pə'tɪʃənz] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dres] [ʌv; əv][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]
Later on , the commons presented petitions calling for the redress of abuses
之后 在 , 这 公共领域 呈现 请愿书 呼叫 为了 这 纠正 的 滥用
[ɪn] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
in administration ,
在 行政 ,
后来，下议院提交了请愿书，要求纠正行政管理中的滥用职权行为。

[ə'trɪbjʊːtɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - [kə'lektəz] ,
attributing this insurrection to the extortions of the tax - collectors ,
归因 这 起义 到 这 勒索 的 这 税 - 收藏家 ,
并将这场暴动归咎于税吏的敲诈勒索。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vi:'hæləti] [ænd; ənd] [rə'pæsəti] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]
and the venality and rapacity of judges and officers of the courts of law .
和 这 贪婪 和 贪婪 的 法官 和 警官 的 这 法院 的 法律 .

以及法官和法院官员的贪婪和腐败。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['fa:lʊərɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [wɑ:t][ðə; ði] ['tailə] [sɜ:r] [rælf; reɪf] [təʊld][ðə; ði] [lædz] [ðæt]
On the day following the death of Wat the Tyler Sir Ralph told the lads that
在 这 天 下列的 这 死亡 的 沃特 这 泰勒 先生 拉尔夫 讲述 这 小伙子们 那
[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaird] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
the king desired to see them .
这 国王 想要的 到 看 他们 .

在守门人瓦特去世的第二天，拉尔夫爵士告诉小伙子们，国王想见他们。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [æsk] [em 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [hʌʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['ferd] ,
" **He was good enough to ask me this morning how you had fared ,**
" 他 曾是 好的 足够的 到 问 我 这 早晨 如何 你 有 表现 ,
“他今天早上还特意问我你过得怎么样，真是太好了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [hʌʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['reskjʊ:d] [maɪ] [deɪm] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,
and I told him how you had rescued my dame and daughter ,
和 我 讲述 他 如何 你 有 获救 我的 贵妇人 和 女儿 ,
我告诉他你是如何救了我的妻子和女儿的。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsʊʊ] [hʌʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [bɪ'frendɪd] [mə'niə] [væn] - ,
and also how you had befriended Mynheer Van Voorden ,
和 还 如何 你 有 结交朋友 明赫尔 范 - ,
以及你如何与 Mynheer Van Voorden 成为朋友，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [æskt] [em 'i:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
and he at once asked me to bring you again to him .
和 他 在 一次 问 我 到 带来 你 再次 到 他 .
他立刻要求我把你带回去见他。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['praɪvət] .
" **The king received them in private .**
" 这 国王 已收到 他们 在 私人的 .
国王私下接见了他们。

" [baɪ] [es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **By St . George , gentlemen , he said ,**
" 经过 英石 . 乔治 , 先生们 , " 他 说 ,
“以圣乔治的名义发誓，先生们，”他说。

" [hæd; həd] [ɔ:l] [maɪ] [naɪts] [ænd; ənd] ['fɔ:ləʊəz] [pru:vd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['væliənt] [æz; əz] [ju:; jʊ] ,
" **had all my knights and followers proved themselves as valiant as you ,**
" 有 全部 我的 骑士 和 追随者 已证实 他们自己 作为 英勇 作为 你 ,
“如果我所有的骑士和追随者都像你一样英勇，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [neɪvz] .
we should have had no difficulty in dealing with these knaves .
我们 应该 有 有 不 困难 在 处理 和 这些 无赖 .
我们本不应该难以对付这些恶棍。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [streɪndʒ] , [ɪn'di:d] , [ðæt] , [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər]
It seems to me strange , indeed , that , while you are but a year older
它 似乎 到 我 奇怪的 , 的确 , 那 , 尽管 你 是 但 一个 年 老
[ðæn; ðən] [maɪ'self] ,
than myself ,
比 我 ,
我觉得很奇怪，虽然你只比我大一岁，

[juː; jʊ][fʊd; fəd][hæv; həv][fɔːt][soʊ][ˈvæliəntli][,ænd; ənd][kɪld][soʊ][ˈmeni][λv; əv][ðɪːz][ˈraɪətər] . "
you should have fought so valiantly , and killed so many of these rioters ."
你 应该 有 战斗 所以 英勇地 , 和 被杀 所以 许多 的 这些 暴徒 . "
你本应该英勇作战, 杀死那么多暴徒。

"[jɔː; jər][ˈmædʒəsti][fʊd; fəd][ˈhɑːrdli][θɪŋk][ðæt][streɪndʒ], "[ˈedgər][sed], [ˈkɜːrtiəsli] ,
" Your Majesty should hardly think that strange , " Edgar said , courteously ,
" 你的 威严 应该 几乎 思考 那 奇怪的 , " 埃德加 说 , 礼貌地 ,
“陛下不应该觉得这很奇怪,”埃德加礼貌地说。

"[ˈsiːɪŋ][haʊ][juː; jʊ][jɔːr'self][pərˈfɔːrmd][ə; eɪ][faːr][mɔːr][ˈvæliənt][ˈækʃ(ə)n] ,
" seeing how you yourself performed a far more valiant action ,
" 看到 如何 你 你自己 执行 一个 远的 更多的 英勇 行动 ,
“看到你自己做出了更加英勇的行为,

[baɪ][ˈraɪdɪŋ][ʌp][tuː; tə][ˈtwenti][θaʊz(ə)nd][ˈæŋɡri][men][wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, 'boʊz][drɔːn][ænd; ənd][paɪks]
by riding up to twenty thousand angry men with bows drawn and pikes
经过 骑术 向上 到 二十 千 生气的 男人 和 弓 绘制 和 长矛
[ˈpɔɪntɪd] .
pointed .
尖 .
率领多达两万名愤怒的士兵, 弓箭拉开, 长矛尖锐。

[aɪ][ˈtremblɪd] ,
I trembled ,
我 颤抖 ,
我浑身颤抖,

[ænd; ənd][felt][wel] - [naɪ][sɪk][wen][aɪ][sɔː][juː; jʊ][ðʌs][ɪk'spoʊz][jɔːr'self][tuː; tə][wʌt][siːmd]
and felt well - nigh sick when I saw you thus expose yourself to what seemed
和 毛毡 出色地 - 夜 生病的什么时候 我 锯 你 因此 暴露 你自己 到 什么 似乎
[ˈsɜːrt(ə)n][deθ] .
certain death .
肯定 死亡 .
看到你这样将自己置于看似必死的境地, 我感到一阵恶心。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][keɪs][ðə; ði][rɪsk][wʌz; wəz][bʌt; bət][smɔːl] ,
In our case the risk was but small ,
在 我们的 案件 这 风险 曾是 但 小的 ,
就我们而言, 风险很小。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][frei][hɪr][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][diːl][wɪð; wɪθ][men][flʌʃt][wɪð; wɪθ][waɪn] ,
for in the fray here we had to deal with men flushed with wine ,
为了 在 这 磨损 这里 我们 有 到 交易 和 男人 酡 和 葡萄酒 ,
因为在这场混战中, 我们不得不面对那些喝得酩酊大醉的人。

[ænd; ənd][ˈnoʊɪŋ][nɔːt][λv; əv][ðə; ði][juːz][λv; əv][ðer; ðər][ˈwepənz] ,
and knowing naught of the use of their weapons ,
和 会心 零 的 这 使用 的 他们的 武器 ,
他们对武器的用途一无所知,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][seɪm][θɪŋ][ɪn][ðə; ði][haʊs][λv; əv][ðə; ði][ˈflemɪŋ] , [wer] ,
and it was the same thing in the house of the Fleming , where ,
和 它 曾是 这 相同的 事物 在 这 房子 的 这 弗莱明 , 在哪里 ,
弗莱明家的情况也是如此,

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ədˈvæntɪdʒ][λv; əv][graʊnd] .
moreover , we had the advantage of ground .
而且 , 我们 有 这 优势 的 地面 .
此外, 我们还占据了地形优势。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['eɪdəntli] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] .
" **The young king was evidently pleased at the compliment** .
" 这 年轻的 国王 曾是 显然 高兴 在 这 赞扬 .

“这位年轻的国王显然对这句赞美之词感到高兴。”

" [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **It seemed to me that it was the only thing to do , " he said ,**
" 它 似乎 到 我 那 它 曾是 这 仅有的 事物 到 做 , " 他 说 ,
“我觉得这是唯一的办法，”他说。

" [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] .
" **and I had no time to think of the danger** .
" 和 我 有 不 时间 到 思考 的 这 危险 .

“我根本没时间去想危险。”

[aɪ][hæv; həv][təʊld][sɜ:r][rælf; reɪf][di:] ['kɜ:rsɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [naɪt] [ju:; jʊ][bəʊθ] ,
I have told Sir Ralph De Courcy that I would gladly knight you both ,
我 有 讲述 先生 拉尔夫 德 库尔西 那 我 会 乐意 骑士 你 两个都 ,
我已经告诉拉尔夫·德·库尔西爵士，我非常乐意授予你们二位爵位。

[ɪn] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] ;
in proof of my admiration for your courage ;
在 证明 的 我的 钦佩 为了 你的 勇气 ;

为了证明我对你勇气的钦佩；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [jet] [jʌŋ] ,
but he has pointed out to me that you are as yet young ,
但 他 有 尖 出去 到 我 那 你 是 作为 然而 年轻的 ,

但他指出你还年轻，

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] — [ænd; ænd] [bi'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [wʊd] [du:][soʊ] — [tu:; tə]
and that he would prefer — and believed that you also would do so — to
和 那 他 会 更喜欢 — 和 相信 那 你 还 会 做 所以 — 到

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [jʊr; jər][spɜ:rz][ɪn]['kɑ:mbæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
wait until you had an opportunity of winning your spurs in combat with a
等待 直到 你 有 一个 机会 的 获胜 你的 马刺 在 战斗 和 一个

['fɔ:rən] [foʊ] .
foreign foe .
外国的 敌人 .

他认为，你也更愿意等到有机会在与外国敌人的战斗中赢得荣誉。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] [dɪ'fɜ:rd] ,
However , it is but deferred ,
然而 , 它 是 但 延期 ,

然而，这只是暂时的。

[ænd; ænd][aɪ] ['prɔ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] ['jɪrz] ['oʊldər] ,
and I promise you that as soon as you are two years older ,
和 我 承诺 你 那 作为 很快 作为 你 是 二 年 老 ,

我向你保证，等你再大两岁的时候，

[aɪ] [wɪl] [br'stoʊ] ['naɪthʊd] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
I will bestow knighthood upon you .
我 将要 赐给 骑士爵位 之上 你 .

我将授予你骑士称号。

[aɪ][maɪ'self] [wʊd] ['wɪlɪŋli] , " [hi:; hi] [ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [hæv; həv][leɪd] [væn] -
I myself would willingly , " he added , with a smile , " have laid Van Voorden -
我 我 会 心甘情愿 , " 他 额外 , 和 一个 微笑 , " 有 铺设 范 -

['ʌndər] [æn; ən] [ɑ:blɪ'geɪʃn] .
under an obligation .
在下面 一个 义务 .

“我本人很乐意，”他笑着补充道，“让范·沃登欠我一份人情。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkri:səs] , [ænd; ənd][aɪ][rɪˈɡɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ][ˈbæŋkər] ,
He is a very Croesus , and I regard him as my banker ,
他 是 一个 非常 克罗伊索斯 , 和 我 看待 他 作为 我的 银行家 ,
他真是个好人, 我把他当成我的银行家。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ˈevər] [ˈredi] [tu:; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] - [bægz] ,
for he is ever ready to open his money - bags ,
为了 他 是 曾经 准备好 到 打开 他的 钱 - 包 ,
因为他总是乐于打开他的钱袋,

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˌem ˈi:] [ədˈvænsɪz] [əˈpɑ:n] [ˈeni] [tæks] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] .
and to make me advances upon any tax that may have been ordered .
和 到 制作 我 进展 之上 任何 税 那 可能 有 到过 订购 .
并预付我可能已被命令缴纳的任何税款。

[hæv; həv][ju:; jə] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [freɪ] ? "
Have you seen him since the fray ? "
有 你 已见 他 自从 这 磨损 ? "
你自那场冲突之后见过他吗?

" [noʊ] , [ˈsaɪər] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi] [li:v] [ju:; jə] ,
" **No , sire , we are going to him when we leave you ,**
" 不 , 父系 , 我们 是 去 到 他 什么时候 我们 离开 你 ,
“不, 陛下, 我们离开您之后会去找他。”

[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈɔ:rdər][ɪz] [rɪˈstɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər] [li:v]
to tell him that order is restored , and that he may now without danger leave
到 告诉 他 那 命令 是 恢复 , 和 那 他 可能 现在 没有 危险 离开
[hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] . "
his hiding - place . "
他的 隐藏 - 地方 . "

告诉他秩序已经恢复, 他现在可以安全地离开藏身之处了。

" [væn] - [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmɜ:rtʃənt] [ɪn] [ˈlʌndən] [ðæt] [maɪ] [sʌn][ænd; ənd][ˈmæstər][ˈɔ:rm,skɜ:rk]
" **Van Voorden is not the only merchant in London that my son and Master Ormskirk**
" 范 - 是 不是 这 仅有的 商人 在 伦敦 那 我的 儿子 和 掌握 奥姆斯柯克
[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][eɪd] [sɪns] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [hɪr] ,
have had the good fortune to aid since their arrival here ,
有 有 这 好的 财富 到 援助 自从 他们的 到达 这里 ,
“自从我儿子和奥姆斯柯克少爷来到伦敦以来, 范·沃登并不是唯一一位有幸得到他们帮助的商人。”

[jɔ:r; jər][ˈmædʒəsti] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈreskjʊ:d] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ] [ˈrɒbəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɔ:ldərz,geɪt]
your Majesty , for they rescued from an attack by robbers outside Aldersgate
你的 威严 , 为了 他们 获救 从 一个 攻击 经过 强盗 外部 奥尔德斯盖特
[ˈmæstər][ˈrɔ:bərt] - ,
Master Robert Gaiton ,
掌握 罗伯特 - ,
陛下, 因为他们从奥尔德斯盖特街外的强盗袭击中救出了罗伯特·盖顿少爷,

[hu:] [ɪz][æn; ən] [ˈɔ:ldərmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈmɜ:rtʃənt] .
who is an alderman and a foreign merchant .
WHO 是 一个 市议员 和 一个 外国的 商人 .
他既是市议员, 又是外国商人。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [lædz] [əˈraɪvd] [ə; eɪ]
He had his daughter with him , and had the lads arrived a
他 有 他的 女儿 和 他 , 和 有 这 小伙子们 到达的 一个
[ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] ,
minute later ,
分钟 之后 ,
他带着女儿, 几个小伙子一分钟后也到了。

[ðə; ði] [tu:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . "
the two would have been killed . "

" 这 二 会 有 到过 被杀 ； "

“他们两人本会被杀害。”

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ;
" I know him , " the king said ;

" 我 知道 他 , " 这 国王 说 ；

“我认识他，”国王说；

" [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:rd] ['meɪər] [frʌm; frəm] ['westmɪnstər]
" he was one of those who rode with the lord mayor from Westminster
" 他 曾是 一 的 那些 WHO 骑 和 这 主 市长 从 威斯敏斯特
[wɪð; wɪθ][em 'i:] .
with me .
和 我 ；

“他是和我一起陪同威斯敏斯特市长骑马的人之一。”

[pli:z] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Please tell me all about it .

请 告诉 我 全部 关于 它 ；

请详细告诉我一下。

[aɪ] [ʌv] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [breɪv] [di:dz] .
I love to hear of brave deeds .

我 爱 到 听到 的 勇敢的 契约 ；

我喜欢听勇敢的事迹。

" ['ælbərt][təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskju:] .
" Albert told the story of the rescue .

" 阿尔伯特 讲述 这 故事 的 这 救援 ；

阿尔伯特讲述了救援的故事。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [dʌn] [ɪn'di:d] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
" It was well done indeed , " the king said .

" 它 曾是 出色地 完毕 的确 , " 这 国王 说 ；

“确实做得很好，”国王说道。

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['ræmb(ə)] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ækt][ðə; ði] [naɪt] - ['erənt] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] .
" I would that I could ramble about and act the knight - errant as you do .

" 我 会 那 我 可以 漫谈 关于 和 行为 这 骑士 - 错误的 作为 你 做 ；

“我多么希望我自己也能像你一样四处游荡，扮演游侠骑士。”

- [tɪz] ['taɪərsəm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['kaʊnsələ] ,
' Tis tiresome to be in the hands of councillors ,

- 的 令人厌烦 到 是 在 这 双手 的 议员们 ,

受制于议员们真是令人厌倦。

[hu:] [ɑ:r; ər]['evər] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɑ:n][em 'i:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][du:] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ,
who are ever impressing upon me that I must not do this or that ,

WHO 是 曾经 令人印象深刻 之上 我 那 我 必须 不是 做 这 或者 那 ,

他们总是告诫我不要做这个或那个，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
as if I were a child .

作为 如果 我 是 一个 孩子 ；

就像我还是个孩子一样。

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɪr] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [sɜːr] [rælf; reɪf] [hæz; həz]
I would gladly have you here about my person , but , as Sir Ralph has
我 会 乐意 有 你 这里 关于 我的 人 , 但 , 作为 先生 拉尔夫 有
[təʊld] [em ˈiː] ,
told me ,
讲述 我 ,

我很乐意让你来了解我的情况，但是，正如拉尔夫爵士告诉我的那样，
[juː; jʊ] [wʊd] [feɪn] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [dɪˈvoʊt] [jɜːrˈselvz] [tuː; tə] [ɑːrmz] ,
you would fain , at any rate for the present , devote yourselves to arms ,
你 会 欣然 , 在 任何 速度 为了 这 展示 , 奉献 你们自己 到 武器 ,
至少目前来看，你们都渴望投身于战斗。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [pres] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
I did not press the matter ,
我 做过 不是 按 这 事情 ,
我没有追究此事。

[bʌt; bət] [biː; bi] [əˈfɔrd] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [em ˈiː] [ə; eɪ] [frend] .
but be assured that at any time you will find in me a friend .
但 是 保证 那 在 任何 时间 你 将要 寻找 在 我 一个 朋友 .
但请放心，无论何时，我都是你的朋友。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] [buːn] , [ænd; ænd] [ˌwʌtsəʊˈevər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ɪn] [maɪ]
You have but to ask a boon , and whatsoever it is , if it be in my
你 有 但 到 问 一个 恩惠 , 和 任何 它 是 , 如果 它 是 在 我的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

你只需提出一个请求，无论是什么，只要在我能力范围之内，
[aɪ] [wɪl] [grænt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [juː; jʊ] [ˈsetld] [æt; ət] [kɔːrt] ,
I will grant it , and I hope that some day I shall find you settled at Court ,
我 将要 授予 它 , 和 我 希望 那 一些 天 我 将 寻找 你 定居 在 法庭 ,
我会准许你的请求，也希望有朝一日能在宫廷里见到你安顿下来。

[wer] , " [ænd; ænd] [hiː; hi] [læft] , " [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] , [ðæt] [ˈɑːnərz] , [ɪf] [nɑːt] [ˈɑːnər] ,
where , " and he laughed , " it seems to me , that honours , if not honour ,
在哪里 , " 和 他 笑了 , " 它 似乎 到 我 , 那 荣誉 , 如果 不是 荣誉 ,
“在哪里,”他笑着说,“在我看来,荣誉,如果不是荣誉,

[ɑːr; ər] [mʌt] [mɔːr] [ˈiːzəli] [geɪnd] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] - [fiːld] .
are much more easily gained than in the battle - field .
是 很多 更多的 容易地 获得 比 在 这 战斗 - 场地 .
比在战场上更容易获得。

" [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] , [ðə; ði] [lædz] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
" Leaving the king's presence , the lads went into the city .
" 离开 这 国王的 在场 , 这 小伙子们 去 进入 这 城市 .
“离开国王后，小伙子们进城了。”

[væn] - [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈpæn(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm]
Van Voorden had showed them how the sliding panel might be opened from
范 - 有 显示 他们 如何 这 滑动 控制板 可能 是 打开 从
[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
the outside .
这 外部 .
范·沃登向他们演示了如何从外面打开滑动面板。

[ɔ:ˈredi] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [riˈzju:md] [ɪts][ˈju:zuəl] [əˈpɪərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər]
Already the city had resumed its usual appearance , and the people were
已经 这 城市 有 恢复 它是 通常 外貌 , 和 这 人们 是
[ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
going about their business .
去 关于 他们的 商业 .

城市已经恢复了往日的景象，人们也开始忙碌起来。

[ðeɪ] [ˈðerfɔ:r] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈɑ:pəzɪt] [væn] - [ˈstændɪŋ] [ˈoʊpən] .
They therefore found the door of the house opposite Van Voorden's standing open .
他们 所以 成立 这 门 的 这 房子 对面的 范 - 常设 打开 .
因此，他们发现范·沃登家对面房子的门开着。

[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] , [ðeɪ] [ˈentərd] , [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈpæn(ə)]
Waiting until they saw that no one was near , they entered , opened the sliding panel
等待 直到 他们 锯 那 不 一 曾是 靠近 , 他们 进入 , 打开 这 滑动 控制板
,
.
.

他们等到确认附近没有人后，才进入房间，打开滑动门板。

[ænd; ənd] , [ˈkloʊzɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] .
and , closing it carefully behind them , descended the stairs .
和 , 结束 它 小心 在后面 他们 , 下降 这 楼梯 .
然后，他们小心地关上门，下了楼。

[ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [dɔ:r] [ˈedgər] [geɪv] [θri:] [nɒks] ,
On reaching the iron door Edgar gave three knocks ,
在 到达 这 铁 门 埃德加 给予 三 敲门声 ,
埃德加走到铁门前，敲了三下门。

[ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflemɪŋ] .
the signal that they had arranged with the Fleming .
这 信号 那 他们 有 安排 和 这 弗莱明 .
这是他们与弗莱明人约定的信号。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [æt; ət] [wʌns] .
It was opened at once .
它 曾是 打开 在 一次 .
它立刻就被打开了。

" [ˈwelkəm] , [maɪ] [frendz] , " [væn] - [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] .
" **Welcome , my friends , " Van Voorden said , as they entered .**
" 欢迎 , 我的 朋友们 , " 范 - 说 , 作为 他们 进入 .
“欢迎各位朋友，”范·沃登在他们进来时说道。

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:tɪ] [ˈventʃərd] [aʊt] ,
" **I have not ventured out ,**
" 我 有 不是 冒险 出去 ,
我没有冒险外出，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət][fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [wi:k] ,
thinking that it would be better to remain quiet for at least a week ,
思维 那 它 会 是 更好的 到 保持 安静的 为了 在 至少 一个 星期 ,
他认为最好保持沉默至少一周。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [rʌn] [ˈeni] [rɪsk] .
rather than run any risk .
相当 比 跑步 任何 风险 .
而不是冒任何风险。

[wʌt] [nu:z] [du:][ju:; jʊ] [brɪŋ] [em 'i:] ? "

What news do you bring me ? "

什么 消息 做 你 带来 我 ? "

你给我带来了什么消息？

" [gʊd] [nu:z] , [sɜ:r] , " ['edgər] [rɪ'plaɪd] ; " [ðə; ði] [ɪnsə'rek(ə)n] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ,

" Good news , sir , " Edgar replied ; " the insurrection is at an end ,

" 好的 消息 , 先生 , " 埃德加 回复 ; " 这 起义 是 在 一个 结尾 ,

"好消息，先生，"埃德加回答说，“叛乱已经结束了。”

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['kauntɪz] [hæv; həv] ['mɑ:tɪt] [ə'weɪ] ,

the men of the northern counties have marched away ,

这 男人 的 这 北方 县 有 行军 离开 ,

北方各郡的男儿已经出征了。

[ðə; ði]['taɪlə][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [hæv; həv][fled] ,

the Tyler has been killed and his followers have fled ,

这 泰勒 有 到过 被杀 和 他的 追随者 有 逃亡 ,

泰勒已被击毙，他的追随者们也已逃散。

['lɔɪəl] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'teɪnəz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fæst] , [ɔ:l][ɪz]['kwaɪət] [hɪr] , [ðə; ði]

loyal gentlemen with their retainers are coming in fast , all is quiet here , the

忠诚 先生们 和 他们的 预付金 是 未来 在 快速地, 全部 是 安静的 这里 , 这

[ɑ:ps] [ɑ:r; ər]['oʊpən] ,

shops are open ,

商店 是 打开 ,

忠诚的绅士们带着随从匆匆而来，这里一片寂静，商店都开门营业了。

[ænd; ənd] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][bɜ:rnt] ['haʊzɪz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l]

and save for the ruins of burnt houses there are no signs of the evil

和 节省 为了 这 废墟 的 烧焦的 房屋 那里 是 不 标志 的 这 邪恶的

[deɪz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [pæst] [θru:] . "

days that we have passed through . "

天 那 我们 有 通过了 通过 . "

除了被烧毁的房屋废墟，再也找不到我们曾经经历过的那段黑暗岁月的痕迹了。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nu:z] , [ɪn'di:d] .

" That is good news , indeed .

" 那 是 好的 消息 , 的确 .

“这确实是个好消息。”

[maɪ] [deɪm] [ɪz] ['betər] ,

My dame is better ,

我的 贵妇人 是 更好的 ,

我的女士更好，

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][hɜ:r; hər][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .

but I shall be glad to get her out into the light and air .

但 我 将 是 高兴的 到 得到 她 出去 进入 这 光 和 空气 .

但我很高兴能让她到阳光和空气中去。

[aɪ] [wɪl] ['sæli] [aʊt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] ,

I will sally out with you at once and look for a lodging ,

我 将要 莎莉 出去 和 你 在 一次 和 看 为了 一个 住宿 ,

我这就和你一起出去找个住处。

[wer] [wi:; wi] [meɪ] [bɪ'stoʊ] [ɑ:r'selvz] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [wu:nd] [ʌp][maɪ] [ə'ferz] [ænd; ənd][,eɪ 'em] ['redi]

where we may bestow ourselves until I have wound up my affairs and am ready

在哪里 我们 可能 赐给 我们自己 直到 我 有 伤口 向上 我的 事务 和 是 准备好

[tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] ['flændərz] .

to start for Flanders .

到 开始 为了 弗兰德斯 .

我们可以在那里放松身心，直到我处理完事务，准备前往弗兰德斯。

" [ðɪs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [su:n] ['setld] .
" **This business was soon settled** .
" 这 商业 曾是 很快 定居 .

这件事很快就解决了。

[ðə; ði] ['flemɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəm'petriət] [hu:z] [haʊs] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [sæk] ,
The Fleming found a compatriot whose house had escaped sack ,
这 弗莱明 成立 一个 同胞 谁 房子 有 逃脱 解雇 ,

弗莱明人找到了一位同胞，他的房子幸免于难。

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'la:rmɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,
but who had been so alarmed that he intended to return home at once ,
但 WHO 有 到过 所以 惊慌 那 他 故意的 到 返回 家 在 一次 ,

但他当时非常惊慌，打算立刻回家。

[ʌn'tɪl] [ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [kəm'pli:tlɪ] [rɪ'stɔ:rd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
until order was completely restored throughout the country ,
直到 命令 曾是 完全地 恢复 自始至终 这 国家 ,

直到全国秩序完全恢复为止

[ænd; ænd][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [stʊd] [tu:; tə] [væn] - .
and he decided to let his house as it stood to Van Voorden .
和 他 决定 到 让 他的 房子 作为 它 站立 到 范 - .

于是他决定将房子原样租给范·沃登。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ðæt] [ɪ:vɪnɪŋ] , [hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [pə'zeʃn] [æt; ət] [wʌns] .
As a vessel was sailing that evening , he arranged to give up possession at
作为 一个 血管 曾是 帆船 那 晚上 , 他 安排 到 给 向上 拥有 在

once .
一次 .

当晚有一艘船正在航行时，他安排立即放弃所有权。

" [aɪ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [sed] [væn] - , " [fetʃ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ænd] ['dɔ:tər]
" **I will , with your permission , " said Van Voorden , " fetch my wife and daughter**
" 我 将要 , 和 你的 允许 , " 说 范 - , " 拿来 我的 妻子 和 女儿

[hɪr] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] .
here forthwith :
这里 立即 .

“如果你们允许,”范·沃登说,“我这就把我的妻子和女儿带来这里。”

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər][hæz; həz][soʊ][fɑ:r] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈmælədi] [ðæt] [ʃi:; ji] [wɪl] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə]
The former has so far recovered from her malady that she will not need to
这 以前的 有 所以 远的 恢复 从 她 弊病 那 她 将要 不是 需要 到

[bi:; bi] ['kærid] ['hɪðər] ,
be carried hither ,
是 携带 这里 ,

前者目前已从疾病中康复，无需他人抬送。

[bʌt; bət][aɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [get] [hɜ:r; hər] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wer] [ʃi:; ji] [naʊ] [ɪz] ,
but I want to get her out from the hiding - place where she now is ,
但 我 想 到 得到 她 出去 从 这 隐藏 - 地方 在哪里 她 现在 是 ,

但我想要把她从她现在藏身的地方救出来。

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [tru:θ] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
for , in truth , in spite of the precautions that were taken when it was
为了 , 在 真相 , 在 尽管如此 的 这 防范措施 那 是 已采取 什么时候 它 曾是

[bɪlt] ,
built ,
建造 ,

事实上，尽管在建造时采取了预防措施，

[ðə; ði] [er] [ɪz] [kloʊz] [ænd; ənd] ['hevi] . "
the air is close and heavy . "

这 空气 是 关闭 和 重的 . "

空气沉闷压抑。

" [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [du:][soʊ][æt; ət][wʌns] , " [ðə; ði] ['flemɪŋ] [sed] .
" By all means do so at once , " the Fleming said .

" 经过全部 方法 做 所以 在 一次 , " 这 弗莱明 说 .

“务必立即去做,”弗莱明说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" There is plenty of room in the house ,

" 那里 是 很多 的 房间 在 这 房子 ,

“房子里空间很充足，

[fɔ:r; fər][aɪ] [im'ba:kt] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] [ten] [deɪz] [sɪns] ,
for I embarked my wife and family ten days since ,

为了 我 启航 我的 妻子 和 家庭 十 天 自从 ,

十天前，我带着妻子和家人启程了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hɪr] .
and there is no one but myself and the servants here .

和 那里 是 不 一 但 我 和 这 仆人 这里 .

这里除了我和仆人之外，没有其他人。

" [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [væn] - [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:rmli] ['gri:tɪd] [baɪ] ['meni] [ə'kweɪntəns] ,
" On the way Van Voorden had been warmly greeted by many acquaintances ,

" 在 这 方式 范 - 有 到过 热情地 问候 经过 许多 熟人 ,

“范·福登在路上受到了许多熟人的热情欢迎，

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [bi'li:vɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['raɪətər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]
all of whom had believed him to have been killed by the rioters before they

全部 的 谁 有 相信 他 到 有 到过 被杀 经过 这 暴徒 前 他们

[ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
fired his house ,

被解雇 他的 房子 ,

所有人都认为他在被暴徒放火烧毁房屋之前就已经被他们杀害了。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['ɪʃju:ɪŋ] [aʊt] [naʊ] [hi; hi] [met] ['rɑ:bərt] - .
and on issuing out now he met Robert Gaiton .

和 在 发行 出去 现在 他 遇见 罗伯特 - .

出狱后，他遇到了罗伯特·盖顿。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [mə'niə] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] .
" I am glad , indeed , to see you , Mynheer , " the latter said .

" 我 是 高兴的 , 的确 , 到 看 你 , 明赫尔 , " 这 后者 说 .

“见到你我真是太高兴了，先生,”后者说道。

" [aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:rz] [hæd; həd][ɔ:l] ['perɪʃt] . "
" I feared that you and yours had all perished . "

" 我 害怕 那 你 和 你的 有 全部 遇难 . "

“我当时担心你和你的家人都已经遇难了。”

" [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][du:][soʊ][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] ,
" That we did not do so was owing to the valour of these gentlemen ,

" 那 我们 做过 不是 做 所以 曾是 欠款 到 这 勇气 的 这些 先生们 ,

“我们之所以没有那样做，要归功于这些先生们的英勇。”

[ˈmæstər] ['rɑ:bərt] ; [let] [em 'i:z] [ɪntrə'du:s] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
Master Robert ; let me introduce them to you . "

掌握 罗伯特 ; 让 我 介绍 他们 到 你 . "

罗伯特少爷，让我来为您介绍一下他们。

" [aɪ] [niːd] [noʊ] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] , " [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] , ['smailɪŋ] ,
" I need no introduction , " the merchant said , smiling ,
" 我 需要 不 介绍 , " 这 商人 说 , 微笑 ,
"我无需自我介绍,"商人笑着说。

" [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðer; ðər] ['vælər] [ˈɔːlsuː] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [hɪr] [ə'laɪv] .
" for it is to their valour also that I owe it that you see me here alive .
" 为了 它 是 到 他们的 勇气 还 那 我 欠 它 那 你 看 我 这里 活 .
"正是由于他们的英勇,我才能活着站在这里,你们现在也能看到我。"

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [miːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
If you can spare time to come and take your meal with me ,
如果 你 能 空闲的 时间 到 来 和 拿 你的 一顿饭 和 我 ,
如果您有空,请过来和我一起用餐。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
which should be ready by this time , I will tell you about it ,
哪个 应该 是 准备好 经过 这 时间 , 我 将要 告诉 你 关于 它 ,
到时候应该已经准备好了,我会告诉你。

[ænd; ənd] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ˈɔːlsuː] , [haʊ] [ðei] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [laɪk] ['sɜːrvɪs] . "
and will hear from you also , how they have done you a like service . "
和 将要 听到 从 你 还 , 如何 他们 有 完毕 你 一个 喜欢 服务 . "
我也会收到你们的反馈,告诉你们他们是如何为你们提供类似服务的。

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] ['glædli] , " [væn] - [sed] ,
" I will do so gladly , " Van Voorden said ,
" 我 将要 做 所以 乐意 , " 范 - 说 ,
"我很乐意这样做,"范沃登说,

" [fɔːr; fər] [ðei] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
" for they will not be expecting me back for some time ,
" 为了 他们 将要 不是 是 期待 我 后退 为了 一些 时间 ,
因为他们短期内不会指望我回来,

[æz; əz] [ðei] [wʊd] [nɑːt] [diːm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][soʊ] [suːn] [faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
as they would not deem that I could so soon find a house for them to
作为 他们 会 不是 认为 那 我 可以 所以 很快 寻找 一个 房子 为了 他们 到
[goʊ][tuː; tə] . "
go to . "
去 到 . "
因为他们认为我不可能这么快就为他们找到住处。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː] ? " [sed] - .
" Of course you will come too ? " said Gaiton .
" 的 课程 你 将要 来 也 ? " 说 - .
"你当然也会来吧?"盖顿说道。

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [jʊr; jər] [ˈɔːfər] , " ['ælbərt] [sed] .
" With your permission we will decline your offer , " Albert said .
" 和 你的 允许 我们 将要 衰退 你的 提供 , " 阿尔伯特 说 .
"如果您允许,我们将拒绝您的提议,"阿尔伯特说。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [di'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌwər] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] ,
" My father is detained at the Tower , and my mother and sister are alone ,
" 我的 父亲 是 被拘留 在 这 塔 , 和 我的 母亲 和 姐姐 是 独自的 ,
"我父亲被关押在伦敦塔,我母亲和妹妹孤身一人。"

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [juː 'es] . "
and will be expecting us . "
和 将要 是 期待 我们 . "
他们会等着我们。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pres] [ju:; jɒ] .
" Well , I will not press you .
" 出色地 , 我 将要 不是 按 你 .

“好吧，我不会逼你的。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [sə'pooz] [ðæt] [ju:; jɒ] [ker] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [jɔː; jər] [gʊd] ['ækʃnz] [tɔ:kt] [ə'baʊt] . " I do not suppose that you care about having your good actions talked about . "
我 做 不是 认为 那 你 关心 关于 拥有 你的 好的 行动 谈话 关于 . "

我想你并不在意别人谈论你的善行吧。

" [ˈtru:lɪ] , [ˈmæstər] [ˈrɑ:bərt] , [ðɪ:z] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv] [ˈrendəd] [ju: ˈes][bəuθ] [rer] [ˈsɜ:rvis] ,
" Truly , Master Robert , these young gentlemen have rendered us both rare service ,
" 真的 , 掌握 罗伯特 , 这些 年轻的 先生们 有 渲染 我们 两个都 稀有的 服务 ,
" [væn] - [sed] ,
" Van Voorden said ,
" 范 - 说 ,

“罗伯特少爷，这两位年轻先生确实为我们提供了难得的帮助，”范·沃登说道。

[ˈæftər][hi:; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd][bəuθ][təʊld][ðer; ðər] [ˈstɔ:rɪz] .
after he and Gaïton had both told their stories .
后 他 和 - 有 两个都 讲述 他们的 故事 .

他和盖顿都讲述了自己的故事之后。

" [aɪ] [si:] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ][ɑ:bləˈgeɪʃənz][tu:; tə][ðem; ðəm] .
" I see not how I am to discharge any of my obligations to them .
" 我 看 不是 如何 我 是 到 释放 任何 的 我的 义务 到 他们 .

“我不知道该如何履行我对他们的任何义务。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ju: ˈes][bəuθ] [ˈkæptɪvz] [ɪn][wɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [ju: ˈes][tu:; tə][ˈrænsəm]
If they had taken us both captives in war they would have put us to ransom
如果 他们 有 已采取 我们 两个都 俘虏 在 战争 他们 会 有 放 我们 到 赎金
[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪd] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [dɪˈmɑ:ndɪd] ,
and we could have paid whatever was demanded ,
和 我们 可以 有 有薪酬的 任何 曾是 要求 ,

如果他们在战争中俘虏了我们，他们会向我们索要赎金，而我们完全可以支付他们要求的任何赎金。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wi:; wi][du:][nɑ:t][stænd][soʊ] . " but in this case we do not stand so . "
但 在 这 案件 我们 做 不是 站立 所以 . "

但就此事而言，我们的立场并非如此。

" [aɪ] [fi:l] [ðæt] [maɪˈself] , [məˈniə] .
" I feel that myself , Mynheer .
" 我 感觉 那 我 , 明赫尔 .

“我自己也有这种感觉，Mynheer。”

[ə; eɪ] [naɪt] [kənˈsɪdəz] [hɪmˈself] [ɪn][noʊ] [weɪz] [ˈloʊə-d] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrænsəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] ,
A knight considers himself in no ways lowered by taking ransom from a captive ,
一个 骑士 考虑 他自己 在 不 方式 降低 经过 采取 赎金 从 一个 俘虏 ,
[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪd] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [dɪˈmɑ:ndɪd] ,
and we could have paid whatever was demanded ,
和 我们 可以 有 有薪酬的 任何 曾是 要求 ,

如果他们在战争中俘虏了我们，他们会向我们索要赎金，而我们完全可以支付他们要求的任何赎金。

[ɔ:r][baɪ] [rɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [pɜ:rs] [ʌv; əv][gəʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɔ:vɪn] .
or by receiving a purse of gold from his sovereign .
或者 经过 接收 一个 钱包 的 金子 从 他的 主权 .

或者从君主那里得到一袋金子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [wɪl] [ˈskers] [ædˈmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
But his notions of honour will scarce admit of his taking money for a
但 他的 概念 的 荣誉 将要 稀少 承认 的 他的 采取 钱 为了 一个
[ˈsɜ:rvis] [ˈrendəd] .
service rendered .
服务 渲染 .

但他的荣誉观念不允许他接受报酬来换取服务。

[aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][fɪt][ðem; ðəm][aʊt][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] , ['ɑ:rmər] ,
I have promised to fit them out with arms , armour ,
我 有 承诺 到 合身 他们 出去 和 武器 , 盔甲 ,
我承诺会给他们配备武器、盔甲，

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:r] - [hɔ:rs] [wen] [ðeɪ] [goʊ][ɑ:n] ['sɜ:rvis] ; [bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] ,
and a war - horse when they go on service ; but beyond that ,
和 一个 战争 - 马 什么时候 他们 去 在 服务 ; 但 超过 那 ,
以及服役时作为战马；但除此之外，

[wɪtʃ] [ɪz]['æftər][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tu:; tə][em 'i:] , [aɪ] [si:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:] . "
which is after all but a trifle to me , I see not what to do . "
哪个 是 后 全部 但 一个 琐事 到 我 , 我 看 不是 什么 到 做 . "
对我来说，这不过是件小事，我不知道该怎么办。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:'stɔ:ld] [em 'i:] , " [væn] - [sed] ,
" **I am sorry that you have forestalled me , " Van Voorden said ,**
" 我 是 对不起 那 你 有 阻止 我 , " 范 - 说 ,
“很抱歉你抢先一步，”范·沃登说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] .
" **for I had thought of doing that myself .**
" 为了 我 有 想法 的 正在做 那 我 .
因为我自己也想过这样做。

[aɪ] [meɪ] [du:][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
I may do them a service if they should chance at any time to go to
我 可能 做 他们 一个 服务 如果 他们 应该 机会 在 任何 时间 到 去 到
[ˈflændərz] ;
Flanders ;
弗兰德 斯 ;
如果他们有机会去弗兰德 斯，我或许能帮上他们的忙；

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [aɪ] [si:] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:] [ɔ:t] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
but beyond that I see not that I can do aught at present .
但 超过 那 我 看 不是 那 我 能 做 零 在 展示 .
但除此之外，我觉得目前我什么也做不了。

['leɪtər][ɑ:n] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [naɪts] , [ænd; ənd] [teɪk] [waɪvz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
Later on , when they become knights , and take wives for themselves ,
之后 在 , 什么时候 他们 变得 骑士 , 和 拿 妻子们 为了 他们自己 ,
后来，当他们成为骑士并娶妻之后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][step][ɪn][ænd; ənd] [baɪ] [ɛ'steɪts] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər][ræŋk] ,
I shall step in and buy estates for them to support their rank ,
我 将 步 在 和 买 庄园 为了 他们 到 支持 他们的 秩 ,
我将出手为他们购置地产，以巩固他们的地位。

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ðə; ði][ɡɪft] . "
and methinks that they will not refuse the gift . "
和 我觉得 那 他们 将要 不是 拒绝 这 礼物 . "
我认为他们不会拒绝这份礼物。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kleɪm] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] ['mætər] , " ['rɑ:bərt] - [sed] .
" **I shall claim to take part with you in that matter , " Robert Gaiton said .**
" 我 将 宣称 到 拿 部分 和 你 在 那 事情 , " 罗伯特 - 说 .
“我将声称与你一起参与此事，”罗伯特·盖顿说道。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [kaʊnt] ['ɡɪni] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [mæn] ,
" **I cannot count guineas with you , but I am a flourishing man ,**
" 我 不能 数数 几内亚 和 你 , 但 我 是 一个 芊芊 男人 ,
“我虽然不像你那样腰缠万贯，但我生活富足。”

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ˈmæri] ,
and as I have but one daughter to marry ,
和 作为 我 有 但 一 女儿 到 结婚 ,
而我只有一个女儿要嫁,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌni] [bɪˈjɑːnd] [wʌt] [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [treɪd] . "
I have no need for my money beyond what is engaged in trade ."
我 有 不 需要 为了 我的 钱 超过 什么 是 已订婚的 在 贸易 . "
除了贸易往来之外, 我不需要其他任何资金。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [ˈkwɑːrəl] [ˈoʊvər] [ðæt] , " [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [rɪˈplaɪd] .
" Well , we won't quarrel over that , " the Fleming replied .
" 出色地 , 我们 惯于 争吵 超过 那 , " 这 弗莱明 回复 .
“好吧, 我们不会为此争吵,”弗莱明人回答道。

" [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [seɪ] [nɔːt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtenʃən]
" However , for the present it were best to say naught of our intentions
" 然而 , 为了 这 展示 它 是 最好的 到 说 零 的 我们的 意图
.
:
.
“但是, 就目前而言, 最好还是不要透露我们的意图。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈnoʊb(ə)] [lædz] .
They are noble lads .
他们 是 高贵 小伙子们 .
他们都是高尚的年轻人。

[ˈedgər][ɪz][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈspɪrɪt] , [ænd; ʌnd] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [toʊld][em ˈiː] ,
Edgar is the leading spirit , and , indeed , the other told me ,
埃德加 是 这 领导 精神 , 和 , 的确 , 这 其他 讲述 我 ,
埃德加是领头人, 而且, 另一个人也告诉我:

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈhaɪdɪŋ] -
when they were waiting till it was safe for them to leave the hiding -
什么时候 他们 是 等待 直到 它 曾是 安全的 为了 他们 到 离开 这 隐藏 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
当他们等待时机成熟, 可以安全离开藏身之处时,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwiːkli] [læd] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
that he had been a very weakly lad , and had been intended for the
那 他 有 到过 一个 非常 弱 小伙子 , 和 有 到过 故意的 为了 这
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,
他小时候体弱多病, 原本应该去教会。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈedgər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfrend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [hæd; həd] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
but that Edgar had been a great friend of his , had urged him to
但 那 埃德加 有 到过 一个 伟大的 朋友 的 他的 , 有 敦促 他 到
[ˈpræktɪs] [ɪn][ɑːrmz] ,
practise in arms ,
实践 在 武器 ,
但埃德加是他的挚友, 曾敦促他练习武艺。

[wɪtʃ] [soʊ] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [dɪˈlaɪt] , [ˈeɪb(ə)l]
which so increased his strength that he was , to his father's delight , able
哪个 所以 增加 他的 力量 那 他 曾是 , 到 他的 父亲的 喜 , 有能力的
[tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði][aɪˈdiːə] .
to abandon the idea .
到 放弃 这 主意 .

这使他的力量大大增强，以至于令他父亲欣慰的是，他能够放弃这个想法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第10/19页

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'kwaird] [frʌm; frəm] ['edgər] ,
He said that all he knew of arms he had acquired from Edgar ,
他 说 那 全部 他 知道 的 武器 他 有 获得 从 埃德加 ,
他说他所知道的所有武器都是从埃德加那里得到的。

[ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sti:l] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['sɔ:rdzmən] ,
and that , while he was still but an indifferent swordsman ,
和 那 , 尽管 他 曾是 仍然 但 一个 冷漠 剑客 ,
而那时，他的剑术还只是平庸之辈。

[hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [skɪld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd] ['fəli] [ə; eɪ] [mætʃ]
his friend was wonderfully skilled with his weapon , and fully a match
他的 朋友 曾是 太棒了 熟练 和 他的 武器 , 和 完全 一个 匹配
[fɔ:r; fər] [moʊst] [men] . "
for most men ."
为了 最多 男人 . "
他的朋友武器使用技巧非常高超，足以与大多数男人匹敌。

" [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [pru:vd] [fɔ:r; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [əʊər; ɑ:r] ['benɪfɪts] , " ['rɑ:bərt] - [sed] .
" That he has proved for both of our benefits , " Robert Gaiton said .
" 那 他 有 已证实 为了 两个都 的 我们的 好处 , " 罗伯特 - 说 .
“这对我们双方都有好处，”罗伯特·盖顿说道。

" [ɪn] [tru:θ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ɔ:l] [weɪz] ['wɜ:rðɪ] [jʊθs] .
" In truth , they are in all ways worthy youths .
" 在 真相 , 他们 是 在 全部 方式 值得 青年 .
“事实上，他们各方面都是非常优秀的年轻人。”

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðəm; ðəm]
I have seen much of them during the last few days , and like them
我 有 已见 很多 的 他们 期间 这 最后的 很少 天 , 和 喜欢 他们
[greɪtli] ,
greatly ,
非常 ,
过去几天我见过很多这样的动物，我很喜欢它们。

[ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [maɪ] ['græɪtɪtu:d] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
irrespective of my gratitude for what they did for me .
无论如何 的 我的 感激 为了 什么 他们 做过 为了 我 .
尽管我对他们为我所做的一切充满感激。

" [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [b:rd] ['meɪər] , ['wɪljəm] ['wɔlwɜθ] , ['rɑ:bərt]
" On the following day the king knighted the lord mayor , William Walworth , Robert
" 在 这 下列的 天 这 国王 受封骑士 这 主 市长 , 威廉 沃尔沃斯 , 罗伯特
- ,
Gaiton ,
- ,
“第二天，国王册封市长威廉·沃尔沃斯和罗伯特·盖顿为爵士。”

[ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] ['ɔ:lðəmən] [hu:] [hæd; həd] ['rɪdn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
and five other aldermen who had ridden with him ,
和 五 其他 市议员 WHO 有 骑 和 他 ,
还有另外五名与他同行的市议员，

[ænd; ənd] ['græntɪd] [æn; ən] [ɔ:ɡmen'teɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and granted an augmentation to the arms of the city ,
和 的确 一个 增强 到 这 武器 的 这 城市 ,
并授予该市纹章增幅,

[ɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [sɔ:rd] [ɔ:r] ['dægər] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] ,
introducing a short sword or dagger in the right quarter of the shield ,
介绍 一个 短的 剑 或者 匕首 在 这 正确的 四分之一 的 这 盾 ,
在盾牌右侧四分之一处插入一把短剑或匕首,

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:d] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði][bɔ:rd] ['meɪər] [hæd; həd] [fri:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
in remembrance of the deed by which the lord mayor had freed him from
在 纪念 的 这 契据 经过 哪个 这 主 市长 有 自由 他 从
[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] .
the leader of the rioters .
这 领导者 的 这 暴徒 .
为纪念市长当年将他从暴徒头目手中解救出来的壮举。

[væn] - [kɔ:ld] [wɪð; wɪθ]['rɑ:bərt] - [ə'pɑ:n][sɜ:r][rælf; reɪf][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Van Voorden called with Robert Gaiton upon Sir Ralph to thank him for the
范 - 称为 和 罗伯特 - 之上 先生 拉尔夫 到 感谢 他 为了 这
['sɜ:r.vɪsɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn][ænd; ənd]['edgər][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] ,
services his son and Edgar had rendered him ,
服务 他的 儿子 和 埃德加 有 渲染 他 ,
范·沃登和罗伯特·盖顿一起拜访了拉尔夫爵士，感谢他的儿子和埃德加为他提供的服务。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [deɪm] ['ægəθə] [ænd; ənd] ['ælin]
and heard for the first time how they had saved Dame Agatha and Aline
和 听到 为了 这 第一的 时间 如何 他们 有 已保存 贵妇人 阿加莎 和 艾琳
[frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
from insult ,
从 侮辱 ,
并第一次听说了他们是如何保护阿加莎·克里斯蒂夫人和艾琳免受侮辱的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sleɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['raɪətər] , [ʌv; əv] [hu:m] [faɪv] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə] ['edgəz]
and had slain the seven rioters , of whom five had fallen to Edgar's
和 有 被杀 这 七 暴徒 , 的 谁 五 有 倒下 到 埃德加的
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .
他杀死了七名暴徒，其中五人死于埃德加之手。

" ['tru:li] [ə; eɪ] [breɪv] [di:d] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pru:d(ə)nt][wʌn] , " [sɜ:r]['rɑ:bərt] - [sed] .
" **Truly a brave deed , and a prudent one , " Sir Robert Gaiton said** .
" 真的 一个 勇敢的 契据 , 和 一个 谨慎 一 , " 先生 罗伯特 - 说 .
“这真是勇敢而明智的举动,”罗伯特·盖顿爵士说道。

" [wʌns] [bɪ'ɡʌn] ,
" **Once begun** ,
" 一次 开始 ,
“一旦开始,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [aʊt]
it was a matter of life and death that the business should be carried out
它 曾是 一个 事情 的 生活 和 死亡 那 这 商业 应该 是 携带 出去
[tu:; tə][ðə; ði][end] . " **to the end** . "
到 这 结尾 . "
这件事关乎生死，必须把它完成。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ˈhaɪlɪ] [kəˈmendɪd] [ðəm; ðəm] , " [sɜːrɪ][rælf; reɪf] [sed] ,
" His Majesty has highly commended them , " Sir Ralph said ,
" 他的 威严 有 高度 赞扬 他们 , " 先生 拉尔夫 说 ,
拉尔夫爵士说：“陛下对他们给予了高度评价。”

" [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [naɪt] [ðəm; ðəm][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ˈoʊldər] .
" and would fain have knighted them had they been a year or two older .
" 和 会 欣然 有 受封骑士 他们 有 他们 到过 一个 年 或者 二 老 .
" if they were a year or two older .
" 如果他们再大一两岁，我很乐意册封他们为骑士。”

" [aɪ] [siː] [nɑːt] [ðæt] [eɪdʒ] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] , " [væn] - [brook] [ɪn] .
" I see not that age should have stood in the way , " Van Voorden broke in .
" 我 看 不是 那 年龄 应该 有 站立 在 这 方式 , " 范 - 打破 在 .
“我不认为年龄应该成为阻碍，”范·沃登插话道。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʊrəti] [noʊ][men][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] ,
" Of a surety no men could have done better ,
" 的 一个 保证 不 男人 可以 有 完毕 更好的 ,
“就担保而言，没有人能做得更好。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [æz; əz] [truː] [naɪts] [ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] ,
and as they have behaved as true knights in all respects ,
和 作为 他们 有 表现 作为 真的 骑士 在 全部 尊重 ,
[mɪˈθɪŋks] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [ðə; ði][ræŋk] . " methinks they deserve the rank . "
我觉得 他们 应得 这 秩 . "
他们在各方面都表现得像真正的骑士，我认为他们当之无愧地获得了这个称号。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] [juː; jʊ] [neɪ] [ðer; ðər] , [ðʊʊ] [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
" I cannot say you nay there , though I am the father of one of them ;
" 我 不能 说 你 不 那里 , 尽管 我 是 这 父亲 的 一 的 他们 ;
“我不能说不，尽管我是其中一个孩子的父亲；

[ˌnevərðəˈles] , [ðeɪ] [kæn; kən] [wel] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
nevertheless , they can well wait for a couple of years .
尽管如此 , 他们 能 出色地 等待 为了 一个 夫妻 的 年 .
不过，他们完全可以再等几年。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɪz][tuː; tə] [əˈbeɪ] ,
They have not yet learned that the first duty of a knight is to obey ,
他们 有 不是 然而 学习 那 这 第一的 责任 的 一个 骑士 是 到 服从 ,
他们尚未明白，骑士的首要职责是服从。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɜːr; wər] [wel] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ˈlʌndər] [sʌm; səm] [breɪv] [ˈkæptɪn] ,
and it were well they served under some brave captain ,
和 它 是 出色地 他们 服务 在下面 一些 勇敢的 队长 ,
幸好他们曾在一位勇敢的船长手下服役。

[ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz] .
and learned how to receive as well as give orders .
和 学习 如何 到 收到 作为 出色地 作为 给 订单 .
并学会了如何接收和发出命令。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][raɪd][tuː; tə][esˈtiː] . - , [fɔːr; fər] [nuːz] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [ðæt]
To - morrow , gentlemen , I ride to St . Alwyth , for news has come in that
到 - 明天 , 先生们 , 我 骑 到 英石 . - , 为了 消息 有 来 在 那
[ðə; ði] [ˈkentɪʃ] [ˈreblz; rɪˈbel] ,
the Kentish rebels ,
这 肯特郡 叛军 ,
诸位，明天我将前往圣阿尔维斯，因为有消息称肯特郡的叛军.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['esɪks] , [ɑ:r; ər] ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə]
as well as those of Essex , are burning and slaying on their way to
作为 出色地 作为 那些 的 埃塞克斯 , 是 燃烧 和 杀戮 在 他们的 方式 到
[ðər; ðər] ['hoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,

埃塞克斯郡的居民也在回家的路上纵火和杀戮。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][maɪ]['kæs(ə)] .
and I must go and see to the safety of my castle .
和 我 必须 去 和 看 到 这 安全 的 我的 城堡 .

我必须去查看我的城堡是否安全。

[ə; eɪ] [fɔ:rs] [wɪl] [mɑ:rtɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['esɪks] [men] . "
A force will march to - tomorrow morning to deal with the Essex men ."
一个 力量 将要 行进 到 - 明天 早晨 到 交易 和 这 埃塞克斯 男人 . "

明天早上将派出一支部队去处置埃塞克斯郡的人。

" [ðen] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , [aɪ] [wɪl] [raɪd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sɜ:r]['rɑ:bərt] [sed] .
" Then , Sir Ralph , I will ride with you , " Sir Robert said .
" 然后 , 先生 拉尔夫 , 我 将要 骑 和 你 , " 先生 罗伯特 说 .

“那么，拉尔夫爵士，我将与您同行。”罗伯特爵士说道。

" [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['fɪfti] [men][frʌm; frəm][maɪ][wɔ:rd][tu:; tə][dʒɔɪn] [ðoʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz]
" I have raised a troop of fifty men from my ward to join those the city is
" 我 有 提高 一个 部队 的 五十 男人 从 我的 病房 到 加入 那些 这 城市 是
[ˈgæðərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [eɪd] .
gathering for the king's aid .
采集 为了 这 国王的 援助 .

“我从我的选区招募了五十名男子，加入到城里为支援国王而集结的队伍中。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [staʊt] ['feləʊz] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] ['wɔ:rənt] , [faɪt] [wel] ;
They are stout fellows , and will , I warrant , fight well ;
他们 是 肥硕 伙伴们 , 和 将要 , 我 保证 , 斗争 出色地 ;

他们都是身强力壮的小伙子，我敢保证，他们一定会英勇作战；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [du:][æz; əz] [gʊd] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [kent] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [du:][ɪn]
and they will do as good service for the king in Kent as they would do in
和 他们 将要 做 作为 好的 服务 为了 这 国王 在 肯特 作为 他们 会 做 在
['esɪks] . "
Essex ."
埃塞克斯 . "

他们在肯特郡为国王效力，也会像在埃塞克斯郡一样出色。

" [neɪ] ; [waɪl] ['θæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ɔ:fər] , [aɪ] ['kænə:t] [soʊ] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ['rɑ:bərt] . "
" Nay ; while thanking you for your offer , I cannot so trouble you , Sir Robert ."
" 不 ; 尽管 谢谢 你 为了 你的 提供 , 我 不能 所以 麻烦 你 , 先生 罗伯特 . "

“不，虽然感谢你的好意，但我不好意思再给你添麻烦，罗伯特爵士。”

" - [tɪz] [noʊ] ['trʌb(ə)] .
" ' Tis no trouble .
" - 的 不 麻烦 .

“没问题。”

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , ['æftər] [wʌt] [jʊr; jər] [sʌn] [dɪd][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
On the contrary , after what your son did for me ,
在 这 相反 , 后 什么 你的 儿子 做过 为了 我 ,

相反，在你儿子为我做了那样的事之后，

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ˈpleɪzər [tuː; tə] [lɪft] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈbɜːrd(ə)n [ʌv; əv] [ɑːblɪˈgeɪʃn]
it will be a pleasure to lift some small share of the burden of obligation
它 将要 是 一个 乐趣 到 举起 一些 小的 分享 的 这 负担 的 义务
[frʌm; frəm][maɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
from my shoulders ,
从 我的 肩膀 ,
能减轻我肩上一小部分的负担, 我将感到非常荣幸。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [let] [em ˈi:] [raɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and if you will not let me ride with you ,
和 如果 你 将要 不是 让 我 骑 和 你 ,
如果你不让我和你一起骑车,
[aɪ][jæl; ʃəl][ɡoʊ] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ˈəˈkaʊnt] . "
I shall go down on my own account . "
我 将 去 向下 在 我的 自己的 帐户 . "
我将独自承担一切后果。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ˈhɑːrtɪli] , [sɜːr] ˈrɒːbərt] , [ænd; ənd] ˈəʃʊrədli] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [soʊ] [ɡʊd] [æn; ən]
" I thank you heartily , Sir Robert , and assuredly will not refuse so good an
" 我 感谢 你 衷心地 , 先生 罗伯特 , 和 当然 将要 不是 拒绝 所以 好的 一个
[ɔːfər] ,
offer ,
提供 ,
“我衷心感谢罗伯特爵士, 如此优厚的条件我当然不会拒绝。”

[fɔːr; fər][maɪ] [men] [ɪn][ðə; ði] ˈkæs(ə)] [ɑːr; ər] [skers] ˈnuːməɾəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [dɪˈfens] ˈəˈɡenst]
for my men in the castle are scarce numerous enough to make defence against
为了 我的 男人 在 这 城堡 是 稀少 很多的 足够的 到 制作 防御 反对
[ə; eɪ] [strɔːŋ] ˈətæk] .
a strong attack .
一个 强的 攻击 .
因为我城堡里的士兵人数稀少, 不足以抵御强大的进攻。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sɜːfs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ˈtaɪlɜːz] ˈfaːləʊɪŋ] ,
I doubt not that all the serfs on the estate have been in the Tyler's following ,
我 怀疑 不是 那 全部 这 农奴 在 这 财产 有 到过 在 这 泰勒的 下列的 ,
我毫不怀疑庄园里的所有农奴都曾是泰勒的追随者。
[ænd; ənd][maɪ] ˈvæsl] [wʊd] [skers] [biː; bi] [ɪˈnʌf] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ˈɡæðər] [ðem; ðəm] ,
and my vassals would scarce be enough , even if I could gather them ,
和 我的 附庸 会 稀少 是 足够的 , 甚至 如果 我 可以 收集 他们 ,
即使我能召集所有封臣, 人数也远远不够。

[tuː; tə] [meɪk] [hed] ˈəˈɡenst] [ə; eɪ] [kraʊd] . "
to make head against a crowd . "
到 制作 头 反对 一个 人群 . "
在人群中脱颖而出。

" [wen] [duː][juː; jʊ][stɑːrt] , [sɜːr] [rælf; reɪf] ? "
" When do you start , Sir Ralph ? "
" 什么时候 做 你 开始 , 先生 拉尔夫 ? "
“拉尔夫爵士, 您什么时候开始? ”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɡeɪt] [æt; ət] [ɔːld.ɡeɪt] [ɪz] ˈoʊpən] [aɪ][jæl; ʃəl] [raɪd] [θruː] [aɪˈti:] . "
" As soon as the gate at Aldgate is open I shall ride through it . "
" 作为 很快 作为 这 门 在 阿尔德盖特 是 打开 我 将 骑 通过 它 . "
“阿尔德盖特城门一打开, 我就骑马进去。”
" [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [əˈweɪtɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [men] . "
" Then I will be at the head of the bridge , awaiting you with my men . "
" 然后 我 将要 是 在 这 头 的 这 桥 , 等待中 你 和 我的 男人 . "
“那时我将在桥头等着你们, 我的部下也会在那里。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [send][ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] , [sɜ:r] [naɪt] , " [væn] - [sed] ,
" **I am afraid that I cannot send a contingent , sir knight , " Van Voorden said ,**
" 我 是 害怕的 那 我 不能 发送 一个 队伍 , 先生 骑士 , " 范 - 说 ,
"恐怕我无法派遣人员, 爵士,"范·沃登说道。

" [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri:mɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['slɔ:təd] [ðæt] [wi:; wi][kɒd; kəd] [skers]
" **for so many of my countrymen have been slaughtered that we could scarce**
" 为了 所以 许多 的 我的 同胞们 有 到过 屠杀 那 我们 可以 稀少
[gæðər] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] . "
gather a company . "
收集 一个 公司 . "
"因为我的同胞中有太多人被屠杀, 我们几乎无法组成一个连队。"

" [neɪ] ; [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʼaʊər; ɑ:r] [gʊd] [frend] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:] .
" **Nay ; I shall have enough with those our good friend will bring me .**
" 不 ; 我 将 有 足够的 和 那些 我们的 好的 朋友 将要 带来 我 .
"不, 我朋友带来的那些人就足够了。"

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ][maɪ][saɪd] , [ænd; ænd][maɪ] [sʌn] , [ænd; ænd] [ðæt] [staʊt] ['sɔ:rdzmən] , [jʌŋ] ['edgər]
With him by my side , and my son , and that stout swordsman , young Edgar
和 他 经过 我的 边 , 和 我的 儿子 , 和 那 肥硕 剑客 , 年轻的 埃德加
,
,
,
有他在我身边, 还有我的儿子, 以及那个身强力壮的剑士, 年轻的埃德加,

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['fɪftɪ] ['stɜ:rdɪ] ['lʌndənəz] ,
and with fifty sturdy Londoners ,
和 和 五十 结实的 伦敦人 ,
还有五十名身强力壮的伦敦人,

[hu:] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['wɔrz] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [gʊd] ['faɪtərz] [æz; əz]
who have always in their wars proved themselves to be as good fighters as
WHO 有 总是 在 他们的 战争 已证实 他们自己 到 是 作为 好的 战士 作为
[eni] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['ɑ:mɪz] ,
any in our armies ,
任何 在 我们的 军队 ,
他们在战争中一直证明自己和我们军队中的任何战士一样优秀。

[aɪ] [wʊd] [raɪd] [θru:] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ræbl] . "
I would ride through a host of the rabble . "
我 会 骑 通过 一个 主持人 的 这 乌合之众 . "
我会骑马穿过一大群乌合之众。

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [sɜ:r][rælf; reɪf] ? "
" **Will you be returning , Sir Ralph ? "**
" 将要 你 是 返回 , 先生 拉尔夫 ? "
"拉尔夫爵士, 您会回来吗? "

" [jes] ; [aɪ] [li:v] [maɪ][waɪf][ænd; ænd] ['dɔ:tər] [hɪr] , [ænd; ænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['mætərz] [ɑ:r; ər]
" **Yes ; I leave my wife and daughter here , and as soon as matters are**
" 是的 ; 我 离开 我的 妻子 和 女儿 这里 , 和 作为 很快 作为 事情 是
[ˈsetld] ,
settled ,
定居 ,
"是的; 我把妻子和女儿留在这里, 等事情处理妥当后,

[kʌm] [bæk] [tu:; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] . "
come back to fetch them . "
来 后退 到 拿来 他们 . "
回来把它们取回来。

" [ðen] [meɪ] [aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [wið; wiθ] [em 'i:] ? " [ðə; ði] ['flemɪŋ] [sed] , [ʒ:rnɪstli] .
" **Then may I beg you to leave them with me ?** " **the Fleming said , earnestly** .
" 然后 可能 我 求 你 到 离开 他们 和 我 ? " 这 弗莱明 说 , 切实 .

“那么，我能否恳求您将他们留给我照顾呢？”弗莱明人恳切地说。

" [ðeɪ] [wɪl] ['hɑ:rdli] [wɪ] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
" **They will hardly wish to go back to the Tower at present** ,
" 他们 将要 几乎 希望 到 去 后退 到 这 塔 在 展示 ,
“他们现在恐怕很难想回到伦敦塔。”

[ˈæftə] [ðer; ðər] [leit] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
after their late experience of it .
后 他们的 晚的 经验 的 它 .

在他们后来的经历之后。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [wɪl] [du:] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . " **My wife and daughter will do their best to make them comfortable** . "
我的 妻子 和 女儿 将要 做 他们的 最好的 到 制作 他们 舒服的 . "
我的妻子和女儿会尽力让他们感到舒适。

" [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ['θæŋkfəli] , " [ðə; ði] [naɪt] [rɪ'plaɪd] .
" **I accept your invitation for them thankfully** , " **the knight replied** .
" 我 接受 你的 邀请 为了 他们 谢天谢地 , " 这 骑士 回复 .

“我欣然接受您的邀请，”骑士回答道。

" [ðə; ði] ['taʊə] [ɪz] [ɔ:'lredi] ['kraʊdɪd] ,
" **The Tower is already crowded** ,
" 这 塔 是 已经 挤 ,

“塔内已经人满为患了，

[soʊ] ['meni] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fju:] [deɪz] ;
so many ladies and gentlemen have come in during the last few days ;
所以 许多 女士们 和 先生们 有 来 在 期间 这 最后的 很少 天 ;

这几天来，来了好多女士和先生；

[nɔ:r] [du:] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] . " **nor do I like to leave them here without protection** . "
也不 做 我 喜欢 到 离开 他们 这里 没有 保护 . "
我也不愿意把他们留在这里，让他们没有保护。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [moʊst] ['hɑ:rtɪli] , [sɜ:r] [naɪt] .
" **I thank you most heartily , sir knight** .
" 我 感谢 你 最多 衷心地 , 先生 骑士 .

“我衷心地感谢您，爵士。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plezər] , [ɪn'di:d] , [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['leɪdɪz]
It will be a pleasure , indeed , to my wife and daughter to have ladies
它 将要 是 一个 乐趣 , 的确 , 到 我的 妻子 和 女儿 到 有 女士们
[wɪð; wiθ] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

对我妻子和女儿来说，能有女士陪伴确实是一件乐事。

[fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [bəʊθ] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] ['jeɪkən] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] .
for indeed both are somewhat shaken from what they have gone through .
为了 的确 两个都 是 有些 摇晃 从 什么 他们 有 已消失 通过 .

因为他们两人确实都因所经历的事情而有些心神不宁。

[aɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pliːzɪz] [juː; jʊ] ,
I will , if it pleases you ,
我 将要 , 如果 它 请 你 ,

如果您愿意，我会的。

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][soʊ][faːr] ,
be at the gate to - tomorrow if they will accompany you so far ,
是 在 这 门 到 - 明天 如果 他们 将要 陪伴 你 所以 远的 ,
如果他们愿意陪你走到这一步, 明天就在门口等着吧。

[ænd; ʌnd] [wɪl] ['eskɔːrt][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ; [ɔːr] , [ʊd; ʌd][juː; jʊ][prɪ'fɜːr][aɪ 'tiː] ,
and will escort them to my house ; or , should you prefer it ,
和 将要 护送 他们 到 我的 房子 ; 或者 , 应该 你 更喜欢 它 ,
我会护送他们到我家; 或者, 如果您愿意的话,

[maɪ][waɪf] [wɪl] [kʌm] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]
my wife will come thither with me to take them back after they have had
我的 妻子 将要 来 那里 和 我 到 拿 他们 后退 后 他们 有 有
[ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] . "
their morning meal . "
他们的 早晨 一顿饭 . "
我妻子会和我一起去那里, 等他们吃完早饭后接他们回去。

" [θæŋks] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['eskɔːrt][ðem; ðəm][maɪ'self][ænd; ʌnd][hænd][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ]
" **Thanks , sir ; but I will escort them myself and hand them over to you**
" 谢谢 , 先生 ; 但 我 将要 护送 他们 我 和 手 他们 超过 到 你
.
:
.
"谢谢您, 先生; 但我会亲自护送他们, 然后把他们交给您。"

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [brɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] [və'liːsɪz] ,
Will you kindly bring a servant with you to carry their valises ,
将要 你 亲切地 带来 一个 仆人 和 你 到 携带 他们的 手提箱 ,
请您安排一位仆人陪同, 帮他们提行李。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['jestərdeɪ] [ɔːl][ðer; ðər] [θɪŋz] ['rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ,
for I had yesterday all their things removed from that room in the Tower ,
为了 我 有 昨天 全部 他们的 事物 已移除 从 那 房间 在 这 塔 ,
因为我昨天已经把他们的所有的东西都从塔楼里的那个房间里搬走了。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæd; həd][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] ['kærid] [daʊn]
and at the same time had the dead bodies of the rioters carried down
和 在 这 相同的 时间 有 这 死的 身体 的 这 暴徒 携带 向下
[ænd; ʌnd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [temz] . "
and thrown into the Thames . "
和 抛掷 进入 这 泰晤士河 . "
与此同时, 他们下令将暴徒的尸体抬下河, 扔进泰晤士河。

" [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ,
" **I wish that there was more that I could do ,**
" 我 希望 那 那里 曾是 更多的 那 我 可以 做 ,
"我希望我能做得更多,"
" [væn] - [sed] [tuː; tə][sɜːr]['rɑːbərt] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
" **Van Voorden said to Sir Robert Gaiton as they walked back to the city .**
" 范 - 说 到 先生 罗伯特 - 作为 他们 步行 后退 到 这 城市 .
"范·沃登一边和罗伯特·盖顿爵士往城里走, 一边说道。"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , ['mæstər][væn] - .
" **I will tell you what you can do , Master Van Voorden .**
" 我 将要 告诉 你 什么 你 能 做 , 掌握 范 - .
"我会告诉你你能做什么, 范·沃登大师。"

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː][maɪ'self] ;
I had the intention of doing it myself ;
我 有 这 意图 的 正在做 它 我 ;
我原本打算自己做这件事;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
but if you wish it I will relinquish it to you .
 但 如果 你 希望 它 我 将要 放弃 它 到 你 ；

但如果你愿意，我会把它交给你。

[aɪ] [mɑːrkt] [æz; əz][wiː; wi][roʊd] [tuː] [deɪz] [sɪns] [tuː; tə] ['smɪθfiːld] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['frɛndz] [sʌn][ænd; ənd]
I marked as we rode two days since to Smithfield that our friend's son and
 我 标记 作为 我们 骑 二 天 自从 到 史密斯菲尔德 那 我们的 朋友们 儿子 和
 ['mæstər] ['edgər] ['ɔːrm,skɜːrk][hæd; həd][bʌt; bət] ['bɑːdi] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [wɔːr] [stiːl] [kæps] ,
Master Edgar Ormskirk had but body armour and wore steel caps ,
 掌握 埃德加 奥姆斯柯克 有 但 身体 盔甲 和 穿着 钢 帽子 ；

两天前我们骑马去史密斯菲尔德的时候，我注意到我们朋友的儿子和埃德加·奥姆斯柯克少爷只穿着盔甲，戴着钢盔。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [æftər'nuːn] [tuː] [kəm'pliːt] ['suːts][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
and I intended to buy this afternoon two complete suits for them . "
 和 我 故意的 到 买 这 下午 二 完全的 西装 为了 他们 ； "

我打算今天下午给他们买两套完整的西装。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['greɪtli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɔːfər] ;
" I thank you greatly for your offer ;
 " 我 感谢 你 非常 为了 你的 提供 ；

非常感谢您的提议；

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
it would be a relief to me to do something for them .
 它 会 是 一个 宽慰 到 我 到 做 某物 为了 他们 ；

如果能为他们做点什么，我会感到很欣慰。

[noʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][saɪz] ? "
Know you about their size ? "
 知道 你 关于 他们的 尺寸 ？ "

你知道它们的大小吗？

" [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][ɑːn] [tuː] ['sɪtɪzn] ['suːts] .
" To within an inch , for I fitted them on two citizen suits .
 " 到 之内 一个 英寸 ， 为了 我 适配 他们 在 二 公民 西装 ；

“精确到一英寸，因为我把它们装在了两套市民服装上。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæstər] ['ɑːrm,streŋz] .
If you like I will go with you to Master Armstrong's .
 如果 你 喜欢 我 将要 去 和 你 到 掌握 阿姆斯特朗的 ；

如果你愿意，我可以陪你去阿姆斯特朗大师那里。

[hiː; hi][ɪz] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði] [best] ['ɑːrmərər] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ,
He is accounted the best armourer in the county ,
 他 是 已记录 这 最好的 盔甲匠 在 这 县 ；

他被认为是全县最好的盔甲匠。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [noʊ] [smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmər] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [naɪts] [ænd; ənd] ['nəʊblz] .
and provides no small share of the armour for our knights and nobles .
 " 和 提供 不 小的 分享 的 这 盔甲 为了 我们的 骑士 和 贵族 ；
 "
 "
 "

并为我们的骑士和贵族提供了相当一部分盔甲。

" [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wel] , " [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sed] .
" I know his name well , " the Fleming said .
 " 我 知道 他的 姓名 出色地 ， " 这 弗莱明 说 ；

“我很清楚他的名字，”弗莱明说道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [em 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [ðem; ðəm] ,
" **I shall be glad if you will accompany me to choose them** ,
" 我 将 是 高兴的 如果 你 将要 陪伴 我 到 选择 他们 ,
“如果你能陪我一起去挑选, 我将不胜感激。”

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mætərz] . "
for indeed I am but a poor judge of such matters . "
为了 的确 我 是 但 一个 贫穷的 法官 的 这样的 事情 . "
因为我在这方面确实不太擅长判断。

" [aɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [tuː] ['suːts][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɑːrmər] [ɪn][jʊr; jər] [stɔːr] ,
" **I would fain have two suits of the best armour in your store** ,
" 我 会 欣然 有 二 西装 的 这 最好的 盔甲 在 你的 店铺 ,
“我非常希望能从你们店里买到两套最好的盔甲。”

[ˈmæstər] ['ɑːrm,strɔːŋ] , " [væn] - [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] - [ɑːp] .
Master Armstrong , " **Van Voorden said** , **as he entered the armourer's shop** .
掌握 阿姆斯特朗 , " 范 - 说 , 作为 他 进入 这 - 店铺 .
“阿姆斯特朗大师,”范·沃登走进军械库时说道。

" [ðə; ði][kɔːst][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðə; ði][best] ,
" **The cost is a matter of no account** , **but I want the best** ,
" 这 成本 是 一个 事情 的 不 帐户 , 但 我 想 这 最好的 ,
“成本不是问题, 但我想要最好的。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [sə'plaɪ] ['betər] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] .
and I know that no one can supply better than yourself .
和 我 知道 那 不 一 能 供应 更好的 比 你自己 .
我知道没有人能比你做得更好。

[maɪ] [frend] , [sɜːr]['rɑːbərt] - , [wɪl] [duː][ðə; ði] [tʃuːzɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] .
My friend , **Sir Robert Gaiton** , **will do the choosing for me** .
我的 朋友 , 先生 罗伯特 - , 将要 做 这 选择 为了 我 .
我的朋友罗伯特·盖顿爵士将替我做出选择。

" [ðə; ði] ['ɑːrmərər] [bəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] ['flemɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn]
" **The armourer bowed to the wealthy Fleming** , **who was well known to everyone**
" 这 盔甲匠 鞠躬 到 这 富裕 弗莱明 , who 曾是 出色地 已知 到 每个人
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
in the city .
在 这 城市 .

“盔甲匠向富有的弗莱明鞠躬, 弗莱明在城里可谓家喻户晓。”

" - [tɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][saɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] , " [ðə; ði] ['ɔːldərmən] [sed]
" **'Tis but a matter of size that I have to decide upon** , " **the alderman said**
" - 的 但 一个 事情 的 尺寸 那 我 有 到 决定 之上 , " 这 市议员 说
,
/
,
“我只需要决定尺寸问题,”市议员说道。

" [siː] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['suːts] ['sʌmwʌt] [lɑːrdʒ] ,
" **See and get the suits somewhat large** ,
" 看 和 得到 这 西装 有些 大的 ,
“看看, 买的西装要稍微大一点,

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] [huːm] [mə'niə] [væn] - [ɪn'tendz] [ðem; ðəm][hæv; həv][nɑːt] [jet]
for the gentlemen for whom Mynheer Van Voorden intends them have not yet
为了 这 先生们 为了 谁 明赫尔 范 - 意图 他们 有 不是 然而
[kʌm] [tuː; tə][ðər; ðər] [fʊl] ['stætʃər] .
come to their full stature .
来 到 他们的 满的 身材 .
范·沃登先生打算将它们赠予的那些绅士们, 尚未完全长大成人。

" [ðə; ði] ['ɑ:rməər] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][æŋ; əŋ] ['ɪnər] [ru:m] .
" The armourer led them to an inner room .
" 这 盔甲匠 引领 他们 到 一个 内 房间 .
“盔甲匠领着他们来到一间内室。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][maɪ][best] ['su:ts] , " [hi:; hi] [sed] ,
" These are my best suits , " he said ,
" 这些 是 我的 最好的 西装 , " 他 说 ,
“这些是我最好的西装,”他说。

[pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [leɪ] ['fɪgjərz] [ɪn] ['ɑ:rmər] [reɪndʒd] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] .
pointing to a score of lay figures in armour ranged along the wall .
指向 到 一个 分数 的 躺 数据 在 盔甲 范围 沿着 这 墙 .
指着墙边排列着的二十几个身穿盔甲的平民人物。

" [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [get] ['tɑ:nɪft] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [fɔgz] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
" They would soon get tarnished were they exposed to the fogs of London .
" 他们 会 很快 得到 失去光泽 是 他们 裸露 到 这 雾 的 伦敦 .
“如果暴露在伦敦的雾气中，它们很快就会失去光泽。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [meɪk] [seɪv] [ði:z] [tu:] , [wɪt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,
They are all of foreign make save these two , which , as you see ,
他们 是 全部 的 外国的 制作 节省 这些 二 , 哪个 , 作为 你 看 ,
除了这两件之外，它们都是外国制造的，正如你所看到的，

[ɑ:r; ər] [les] ['ɔ:nəmentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
are less ornamented than the rest .
是 较少的 装饰 比 这 休息 .
与其他建筑相比，装饰较少。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv] ['spæniʃ] [ɔ:r] [mɪlə'nɪz] ['wɜ:rkmenʃɪp] .
The others are all of Spanish or Milanese workmanship .
这 其他的 是 全部 的 西班牙语 或者 米兰人 做工 .
其余的都是西班牙或米兰风格的工艺品。

[ði:z] [tu:] ['su:ts][ɑ:r; ər][maɪ] [oʊn] [meɪk] .
These two suits are my own make .
这些 二 西装 是 我的 自己的 制作 .
这两套西装都是我自己做的。

[ʰəʊər; ɑ:r]['kra:ftsmən] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [skɪld] [ɪn] [ɪn'leɪŋ] [ɔ:r] ['ɔ:nəməntɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rənərz] ,
Our craftsmen are not so skilled in inlaying or ornamenting as the foreigners ,
我们的 工匠 是 不是 所以 熟练 在 镶嵌 或者 装饰 作为 这 外国人 ,
我们的工匠在镶嵌和装饰方面的技艺不如外国人娴熟。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gæərən'ti:] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:l] [ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt]
but I will guarantee the temper of the steel and its strength to keep out
但 我 将要 保证 这 脾气 的 这 钢 和 它是 力量 到 保持 出去

[ə; eɪ] [læns] [θɹʌst] ,
a lance thrust ,
一个 槊 推力 ,
但我可以保证钢材的硬度和强度足以抵挡长矛的刺击。

[ə; eɪ] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ][boʊlt] , [ɔ:r][ə; eɪ] [klɔ:θ] - [jɑ:rd] ['æroʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
a cross - bow bolt , or a cloth - yard arrow against the best of them . "
一个 叉 - 弓 螺栓 , 或者 一个 布 - 院子 箭 反对 这 最好的 的 他们 . "
即使是最好的射手，也抵挡不住弩箭或布卷箭的攻击。

" [mɪ'θɪŋks] , [mə'nɪə] , " [ðə; ði] ['ɔ:ldərmən] [sed] ,
" Methinks , Mynheer , " the alderman said ,
" 我觉得 , 明赫尔 , " 这 市议员 说 ,
“依我看，先生,”市议员说道。

" [ðæt] [ɪf] [ði:z] ['su:ts][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪ'tæliən][ɔ:r]
" **that if these suits are of the right size they were better than the Italian or**
" 那 如果 这些 西装 是 的 这 正确的 尺寸 他们 是 更好的 比 这 意大利语 或者
[ˈspæniʃ] ['su:ts] .
Spanish suits .
西班牙语 西装 .

“如果这些西装尺码合适，它们比意大利或西班牙的西装要好。”

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ði:z] [ˈʌðər] [wʊd] [skers] [bi:; bi][ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [jʌŋ] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet]
these others would scarce be in keeping with two young men who are not yet
这些 其他的 会 稀少 是 在 保持 和 二 年轻的 男人 WHO 是 不是 然而
[naɪts] ,
knight ,
骑士 ,

其他这些东西与两个尚未成为骑士的年轻人实在不太相符。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi][wɜ:rn][baɪ] ['welθi] ['nəublz] ; [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
seeing that they are such as would be worn by wealthy nobles ; in the next place ,
看到 那 他们 是 这样的 作为 会 是 磨损 经过 富裕 贵族 ; 在 这 下一个 地方 ,
因为它们正是富裕贵族会穿戴的那种服饰；其次，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [lædz] [meɪ] [ɡroʊ] ; [ænd; ænd] ['læstli] ,
there is no saying how much the lads may grow ; and lastly ,
那里 是 不 说 如何 很多 这 小伙子们 可能 生长 ; 和 最后 ,

无法预料这些小伙子们会长多高；最后，

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] ['prɑ:mɪst] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv]
I have myself promised their father to present them with a suit of
我 有 我 承诺 他们的 父亲 到 展示 他们 和 一个 套装 的
[ɑ:rmər] [wen] [ðeɪ] [əb'teɪn][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['naɪthʊd] . "
armour when they obtain the rank of knighthood . "
盔甲 什么时候 他们 获得 这 秩 的 骑士爵位 . "

我已向他们的父亲承诺，当他们获得骑士称号时，我会赠予他们一套盔甲。

" [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] , [ðen] , " [ðə; ði] ['flemɪŋ] [sed] .
" **So be it , then , the Fleming said** .
" 所以 是 它 , 然后 , " 这 弗莱明 说 .

“那就这样吧，”弗莱明说道。

" [ɪf] ['mæstər] ['ɑ:rm,streɪŋ] [ˌɡærən'ti:z] [ðə; ði]['su:ts] ['i:kwəl][ɪn] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ] [ker] [nɑ:t]
" **If Master Armstrong guarantees the suits equal in strength to the others I care not**
" 如果 掌握 阿姆斯特朗 保证 这 西装 平等的 在 力量 到 这 其他的 我 关心 不是
,
!
,

“如果阿姆斯特朗大师保证这些牌的威力与其他牌一样，我就不在乎了。”

[ænd; ænd] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɪz] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɪtnəs] [fɜ:r; fər][ðə; ði]
and indeed there is reason in what you say as to their fitness for the
和 的确 那里 是 原因 在 什么 你 说 作为 到 他们的 健康 为了 这
[jʊθs] . "
youths . "
青年 . "

你说的他们适合年轻人这一点确实有道理。

" [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ə; eɪ] [jɑːrd] ['meɪzər] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ?
" **Will you run a yard measure round the shoulders ?**
" 将要 你 跑步 一个 院子 措施 圆形的 这 肩膀 ？
请您量一下肩宽。

" [sɜːr] ['rɑːbərt] [sed] .
" **Sir Robert said .**
" 先生 罗伯特 说 .
罗伯特爵士说道。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] [ɪnt] [ɪz] , [ðə; ði] ['lðər] ['θɜːrti] - [sɪks] .
One was forty inches , the other thirty - six .
一 曾是 四十 英寸 , 这 其他 三十 - 六 .
一个是四十英寸，另一个是三十六英寸。

" [ðæt] [wɪl] [duː] [wel] ; [wʌn] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lðər] ,
" **That will do well ; one is bigger than the other ,**
" 那 将要 做 出色地 ; 一 是 大 比 这 其他 ,
“那样做会很顺利；一个比另一个大，

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['meɪzərmənt] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪnt] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [sper] .
and the measurement will give them an inch or two to spare .
和 这 测量 将要 给 他们 一个 英寸 或者 二 到 空闲的 .
测量结果会给他们留出一两英寸的余量。

[ænd; ænd] [naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [haɪts] .
And now as to heights .
和 现在 作为 到 高度 .
现在来说说高度问题。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [faɪv] [fiːt] [ten] , [ðə; ði] ['lðər] [æn; ən] [ɪnt] [les] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] ,
The one is five feet ten , the other an inch less ; but this matters little ,
这 一 是 五 脚 十 , 这 其他 一个 英寸 较少的 ; 但 这 事情 小的 ,
一个身高五英尺十英寸，另一个矮一英寸；但这无关紧要。

['siːɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðər] [striːp] [ʌv; əv] [stiːl] [kæn; kən] [biː; bi] ['ædɪd] [ɔːr] [wʌn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
seeing that another strip of steel can be added or one taken away from the
看到 那 其他 条 的 钢 能 是 额外 或者 一 已采取 离开 从 这
[leg] ['piːsɪz] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] .
leg pieces without difficulty .
腿 件 没有 困难 .
因为可以轻松地在腿部部件上添加或删除一条钢条。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ['eksələntli] [wel] .
I think that they will do excellently well .
我 思考 那 他们 将要 做 非常出色 出色地 .
我认为他们会做得非常出色。

[ænd; ænd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] ?
And now , what is the price ?
和 现在 , 什么 是 这 价格 ?
那么，价格是多少呢？

" [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] ,
" **It was a heavy one ,**
" 它 曾是 一个 重的 一 ,
“这很沉重，”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːrmər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)] [meɪk] [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]
for the armour was of exceptional make and strength by reason of its
为了 这 盔甲 曾是 的 非凡的 制作 和 力量 经过 原因 的 它是
[ˈtempər] ,
temper ,
脾气 ,

由于其材质特殊，这副盔甲的做工和强度都非常出色。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [stiːl] [laɪt] ,
but was still light ,
但 曾是 仍然 光 ,

但天色仍然很亮。

[ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [ˈrendərɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə][get] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]
the excellence of the steel rendering it unnecessary to get anything like the
这 卓越 的 这 钢 渲染 它 不必要 到 得到 任何事物 喜欢 这
[weɪt] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈɑːrmər] .
weight of ordinary armour .
重量 的 普通的 盔甲 .

这种钢材的优良性能使其无需像普通盔甲那样沉重。

[væn] - [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈbɑːrgən] , [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [sed] ,
Van Voorden made no attempt to bargain , but merely said ,
范 - 制成 不 试图 到 便宜货 , 但 仅仅 说 ,

范沃尔登没有试图讨价还价，只是说：

" [pliːz] [send][ðəm; ðəm] [raʊnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpoʊltri] ,
" **Please send them round at once to the Golden Fleece , in the Poultry** ,
" 请 发送 他们 圆形的 在 一次 到 这 金的 羊毛 , 在 这 家禽 ,
请立即将他们送到家禽区的金羊毛那里，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɪl] [ˈjestərdeɪ] [ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈmæstər] [ˈnɪkələs] - ,
which was till yesterday the abode of Master Nicholas Leyd ,
哪个 曾是 直到 昨天 这 住所 的 掌握 尼古拉斯 - ,

直到昨天，那里还是尼古拉斯·莱德大师的住所。

[ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ˈfɜːrniʃ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl] [baɪ][jʊr; jər] [ˈmesɪndʒər] . "
and also furnish me with the bill by your messenger . "
和 还 提供 我 和 这 账单 经过 你的 信使 . "

请派人把账单送给我。

" [maɪ][sʌn] [wɪl] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɑːrmərər] , " [wɪð; wɪθ] [tuː] [men][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈɑːrmər] ,
" **My son will come , said the armourer , with two men to carry the armour** ,
" 我的 儿子 将要 来 , " 说 这 盔甲匠 , " 和 二 男人 到 携带 这 盔甲 ,
“我儿子会来，”盔甲匠说，“他会带两个人来抬盔甲。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði][ˈsuːts][jæl; jəl][biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr] . "
and in a quarter of an hour the suits shall be at your door . "
和 在 一个 四分之一 的 一个 小时 这 西装 将 是 在 你的 门 . "

再过一刻钟，诉讼人员就会到你家门口了。

" [send][ˈɔːlsou] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [swɔːdz] [ænd; ənd] [ˈdægəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈtempər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
" **Send also , I pray you , swords and daggers of the finest temper with each**
" 发送 还 , 我 祈祷 你 , 剑 和 匕首 的 这 最好的 脾气 和 每个
[suːt] ,
suit ,
套装 ,

“请你们务必为每套军服都配上最上等的刀剑匕首。”

[ænd; ənd][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] .
and add the charge to the account .
和 添加 这 收费 到 这 帐户 .

并将费用计入账户。

" [ˈtʃæptər] [eks] — [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən]
" **CHAPTER X — A FIGHT IN THE OPEN**
" 章 x — 一个 斗争 在 这 打开

第十章——一场露天战斗

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
It was seven in the evening ,
它 曾是 七 在 这 晚上 ,

当时是晚上七点。

[ænd; ænd] [sɜːr] [rælf; reɪf] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] ,
and Sir Ralph and his family had just finished their evening meal ,
和 先生 拉尔夫 和 他的 家庭 有 只是 完成的 他们的 晚上 一顿饭 ,

拉尔夫爵士和他的家人刚刚用完晚饭。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈteɪnəz] [əˈhaʊnst] [ðæt] [tu:] [ˈpɔːtəz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈletər]
when one of the retainers announced that two porters had brought a letter
什么时候 一 的 这 预付金 宣布 那 二 搬运工 有 带来 一个 信

[ænd; ænd] [sʌm; səm] [gʊdz] [frʌm; frəm] [məˈniə] [væn] - .
and some goods from Mynheer Van Voorden .
和 一些 商品 从 明赫尔 范 - .

其中一名侍从宣布，两名搬运工从范福登先生那里带来了一封信和一些货物。

" [let] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] [hɪr] , " [sɜːr] [rælf; reɪf] [sed] ,
" **Let them bring the goods in here** , " **Sir Ralph said** ,
" 让 他们 带来 这 商品 在 这里 , " 先生 拉尔夫 说 ,

“让他们把货物搬进来,”拉尔夫爵士说道。

" [ænd; ænd] [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ænd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈtæŋkərd] [ʌv; əv] [eɪl]
" **and then take them into the kitchen and give them a tankard of ale**
" 和 然后 拿 他们 进入 这 厨房 和 给 他们 一个 酒杯 的 麦芽酒

[ænd; ænd] [rɪˈfreʃmənt] ,
and refreshment ,
和 清爽 ,

然后把他们带到厨房，给他们一杯麦芽酒和饮料，

[ænd; ænd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈmæstər] .
and keep them there till we have a letter ready for their master .
和 保持 他们 那里 直到 我们 有 一个 信 准备好 为了 他们的 掌握 .

把它们关在那里，直到我们准备好给主人的信。

" [ðə; ði] [ˈpaːrti] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈbʌlki] [ˈpɑːrslz] [brɔːt] [ɪn] .
" **The party were surprised to see the bulky parcels brought in** .
" 这 派对 是 惊讶 到 看 这 笨重 包裹 带来 在 .

“看到运进来的笨重包裹，一行人都感到惊讶。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [əˈdrest] [tuː; tə] [sɜːr] [rælf; reɪf] .
One of the men handed a letter addressed to Sir Ralph .
— 的 这 男人 递交 一个 信 已解决 到 先生 拉尔夫 .

其中一人递给拉尔夫爵士一封信。

" [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [rɪˈteɪnəz] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈfelouz] , " [ðə; ði] [ˈlætər] [sed] ,
" **Go with my retainers** , **my good fellows** , " **the latter said** ,
" 去 和 我的 预付金 , 我的 好的 伙伴们 , " 这 后者 说 ,

“伙计们，跟我的随从们一起走吧,”后者说道。

" [ænd; ænd] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] [wʌt] [jɔːr; jər] [ˈmæstər] [sez] .
" **and remain until I see what your master says** .
" 和 保持 直到 我 看 什么 你的 掌握 说道 .

“请留在这里，直到我见到你们的主人。”

[hɪr] , [ˈælbərt] , [maɪ] [ˈskɑ:lərʃɪp] [ɪz] [ˈrʌsti] ; [ri:d] [wʌt] [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [sez] ;
Here , Albert , my scholarship is rusty ; read what the Fleming says ;
这里 , 阿尔伯特 , 我的 奖学金 是 生锈的 ; 读 什么 这 弗莱明 说道 ;
阿尔伯特, 我的学术知识生疏了; 读读弗莱明是怎么说的吧;

[aɪ ˈti:] [meɪ] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðoʊz] [kreɪts] . "
it may tell us what are in those crates ."
它 可能 告诉 我们 什么 是 在 那些 板条箱 . "
它或许能告诉我们那些箱子里装的是什么。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][naɪt][fɔ:r; fər][ju:; jə] , [ˈfa:ðər] , " [ˈælin] , [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
" They are not for you , father , " Aline , who had run across to look at
" 他们 是 不是 为了 你 , 父亲 , " 艾琳 , who 有 跑步 穿过 到 看 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“这些不是给您的, 父亲,”艾琳跑过来看着它们说道。

[sed] ; " [wʌn][ɪz][fɔ:r; fər][ˈælbərt][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ˈedgər] .
said ; " one is for Albert and the other for Edgar .
说 ; " 一 是 为了 阿尔伯特 和 这 其他 为了 埃德加 .
他说: “一个是给阿尔伯特的, 另一个是给埃德加的。”

" [ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfa:louz] : —
" The letter was as follows : —
" 这 信 曾是 作为 跟随 : —
信的内容如下: ——

" [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [naɪt] , [sɜ:r][rælf; reɪf][di:] [ˈkɜ:rsɪ] , [ˈɡri:tɪŋ] — [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] ,
" To the good knight , Sir Ralph De Courcy , greeting — It seems to me that ,
" 到 这 好的 骑士 , 先生 拉尔夫 德 库尔西 , 问候 — 它 似乎 到 我 那 ,
“向这位善良的骑士拉尔夫·德·库尔西爵士致以问候——在我看来,

[proʊn] [æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ænd][ˈmæstər] [ˈedgər][ˈɔ:rm,skɜ:rk][ɑ:r; ər][tu:; tə] [rʌʃ] [ˈɪntu:][ˈdeɪndʒər][ɪn]
prone as your son and Master Edgar Ormskirk are to rush into danger in
易于 作为 你的 儿子 和 掌握 埃德加 奥姆斯柯克 是 到 匆忙 进入 危险 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə][eɪd][ænd; ænd] [ˈsʌkər] [ðoʊz] [ɪn][ˈperəl] ,
order to aid and succour those in peril ,
命令 到 援助 和 救助 那些 在 危险 ,
你的儿子和埃德加·奥姆斯柯克少爷都喜欢冲入危险之中去帮助和拯救那些身处险境的人,

[aɪ ˈti:][wɜ:z; wər][bʌt; bət] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][klæd][ɪn] [ˈɑ:rmər] [ˈsu:təb(ə)][fɔ:r; fər] [sʌtʃ]
it were but right that they should be clad in armour suitable for such
它 是 但 正确的 那 他们 应该 是 覆膜 在 盔甲 合适的 为了 这样的
[ədˈventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,
他们理应穿上适合此类冒险的盔甲。

[ænd; ænd] [mi:t] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈɑ:rmər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
and meet that such armour should be provided for them by one of those
和 见面 那 这样的 盔甲 应该 是 假如 为了 他们 经过 一 的 那些
[hu:] [hæz; həz] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈvælər] ,
who has benefited by their valour ,
who 有 受益 经过 他们的 勇气 ,
并约定由那些因他们的英勇事迹而受益的人为他们提供这样的盔甲。

[hu:z] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:v] [baɪ]
whose life and that of his wife and daughter have been preserved by
谁 生活 和 那 的 他的 妻子 和 女儿 有 到过 保存完好 经过
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们保住了他和他妻子、女儿的生命。

[ðerfɔ:r] [aɪ][send][ðəm; ðəm] [tu:] ['su:ts][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['tʊʊkən][aɪ][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɡɪv]
Therefore I send them two suits as the only token I can at present give
所以 我 发送 他们 二 西装 作为 这 仅有的 令牌 我 能 在 展示 给
[ðəm; ðəm][ʌv; əv][maɪ] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] ['grætɪtu:d] .
them of my thankfulness and gratitude .
他们 的 我的 感恩 和 感激 :

因此，我只能送他们两套西装，以此表达我目前的感激之情。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['fi:b(ə)l] ['testɪmoʊni] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [sɪn'sɪr] .
It is feeble testimony indeed , but none the less sincere .
它 是 微弱 见证 的确 , 但 没有任何 这 较少的 真诚 :

这的确是微弱的证词，但却是真诚的。

[aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] [meɪd] [baɪ]['mæstər] ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:rn] [baɪ] [nʌn]
I know well that the armour made by Master Armstrong could be borne by none
我 知道 出色地 那 这 盔甲 制成 经过 掌握 阿姆斯特朗 可以 是 出生 经过 没有任何
['wə:ðiə] ,
worthier ,
更值得 ,

我深知，只有最配得上穿戴阿姆斯特朗大师打造的这套盔甲的人，才能胜任。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [swɔ:dz] [wɪl] ['evər][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn]
and trust that the swords will ever be used in the cause of right and in
和 相信 那 这 剑 将要 曾经 是 用过的 在 这 原因 的 正确的 和 在
[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] .
the protection of the oppressed and the unfortunate .
这 保护 的 这 受压迫者 和 这 不幸 :

并相信刀剑将永远用于伸张正义，保护受压迫者和不幸者。

" ['ælin] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz]['ælbərt] ['fɪniʃt] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .
" **Aline clapped her hands joyfully as Albert finished reading the letter** .
" 艾琳 鼓掌 她 双手 欣喜地 作为 阿尔伯特 完成的 阅读 这 信 :

阿尔伯特读完信后，艾琳高兴地拍手。

" [ə; eɪ] ['taɪmli] [ɡɪft] [ɪn'di:d] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ;
" **A timely gift indeed , " the knight said ;**
" 一个 及时 礼物 的确 , " 这 骑士 说 ;

“真是一份及时的礼物，”骑士说道；

" [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [dʌz] ['ɑ:nər] [bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði]['ɡɪvər][ænd; ənd] [ðʊʊz] [hu:] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
" **and one that does honour both to the giver and those who receive it** .
" 和 一 那 做 荣誉 两个都 到 这 赠予者 和 那些 WHO 收到 它 :

“而且，这件礼物既是对赠予者的尊重，也是对接受者的尊重。”

['oʊpən][ðə; ði] [kreɪts] , [lædz] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['flemɪŋ] [hæz; həz][sent]
Open the crates , lads , and let us see what the worthy Fleming has sent
打开 这 板条箱 , 小伙子们 , 和 让 我们 看 什么 这 值得 弗莱明 有 发送
[ju: 'es] .
us :
我们 :

伙计们，打开箱子，让我们看看值得尊敬的弗莱明先生给我们送来了什么。

" [ðə; ði] [kæskz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpi:si:z] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] [vju:] .
" The casques were the first pieces that came to view .
" 这 头盔 是 这 第一的 件 那 来了 到 看法 :
“头盔是最先展出的展品。”

[ˈælbərt] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
Albert carried his to his father ,
阿尔伯特 携带 他的 到 他的 父亲 ,
阿尔伯特把他的东西带给了他父亲。

[waɪl] [ˈælin] [pleɪst] [ˈedgəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [deɪm] [ˈægəθə] .
while Aline placed Edgar's on the table in front of Dame Agatha .
尽管 艾琳 放置 埃德加的 在 这 桌子 在 正面 的 贵妇人 阿加莎 :
艾琳把埃德加的放在阿加莎·克里斯蒂夫人面前的桌子上。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkerfəli] .
The knight examined it carefully .
这 骑士 检查 它 小心 :
骑士仔细地检查了它。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][su:t] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I know the suit , " he said ,
" 我 知道 这 套装 , " 他 说 ,
“我知道这起诉讼,”他说。

" [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - [ɑ:p] [ə; eɪ] [wi:k] [brɪˈfɔ:r] [ðɪ:z] [ˈtrʌblz] [brɪˈgæn] ,
" for I was in the armourer's shop a week before these troubles began ,
" 为了 我 曾是 在 这 - 店铺 一个 星期 前 这些 麻烦 开始 ,
“因为就在这些麻烦开始前一周，我还在盔甲匠的店里。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈsʌfək] , [hu:] [hæd; həd] [æskt] [ˌem ˈi:][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə]
with the Earl of Suffolk, who had asked me to go with him to
和 这 伯爵 的 萨福克 , WHO 有 问 我 到 去 和 他 到
[tʃu:z] [ə; eɪ][su:t] .
choose a suit .
选择 一个 套装 :
萨福克伯爵邀请我陪他一起去挑选一套西装。

[ðɪs] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [stʊd] [ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər] , [ænd; ənd] [ˈmaɪtɪli] [tʊk] [maɪ] [ˈfænsɪ] ,
This, and another like it, stood in one corner, and mightily took my fancy ,
这 , 和 其他 喜欢 它 , 站立 在 一 角落 , 和 非常 采取 我的 想要 ,
它和另一件类似的物品摆放在角落里，深深地吸引了我。

[ðoʊ] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈɑ:rmərər] [ʌv; əv][mɪˈlæn][ænd; ənd][təˈli:doʊ] .
though others were there from the master armourers of Milan and Toledo .
尽管 其他的 是 那里 从 这 掌握 盔甲匠 的 米兰 和 托莱多 :
虽然还有来自米兰和托莱多的盔甲大师们也在那里。

[ðɪ:z] [tu:] [ˈsu:ts][wɜ:r; wər] , [həʊˈevər] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [nɑ:t][æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd][ˌɔ:rnəˈment(ə)] [æz; əz]
These two suits were, however, he thought, not as fine and ornamental as
这些 二 西装 是 , 然而 , 他 想法 , 不是 作为 美好的 和 装饰 作为
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ;
he should like ;
他 应该 喜欢 ;
然而，他觉得这两套西装并没有他想要的那么精致华丽；

[ɪnˈdi:d] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [skers] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
indeed, they were scarce large enough for him ,
的确 , 他们 是 稀少 大的 足够的 为了 他 ,
确实，它们很少能给他提供足够大的空间。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [wel] - [naɪ] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][maɪ'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ][mɪ'læn]
for he is well - nigh as big as I am myself , and he chose a Milan
为了 他 是出色地 - 夜 作为 大的 作为 我 是 我 , 和 他 选择 一个 米兰
[suːt] ,
suit ,
套装 ,

因为他几乎和我一样高大，而且他选择了一套米兰西装。

[bʌt; bət][ˈmæstər] [ˈɑːrm, strɔːŋ] [sed] [tuː; tə][em 'iː] , - [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ,
but Master Armstrong said to me , ' I see you know a good piece of steel ,
但 掌握 阿姆斯特朗 说 到 我 , - 我 看 你 知道 一个 好的 片 的 钢 ,
但阿姆斯特朗先生对我说：“看来你很懂好钢材。”

[sɜːr] [naɪt] , [fɔːr; fər] [mɪ'tɪŋks] [ðoʊz] [tuː] [ˈsuːts][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [ˈfɔrdʒd] ,
sir knight , for methinks those two suits are the best that I have ever forged ,
先生 骑士 , 为了 我觉得 那些 二 西装 是 这 最好的 那 我 有 曾经 锻造 ,
骑士大人，依我看，这两套盔甲是我锻造过的最精良的。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [naːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri]
and I would not part with them for less than the price of the very
和 我 会 不是 部分 和 他们 为了 较少的 比 这 价格 的 这 非常
[ˈfaɪnɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnˈleɪd] [wʌnz] .
finest of those inlaid ones .
最好的 的 那些 镶嵌 一个 .

即使价格低于那些镶嵌工艺品中最精美的一件，我也不会出售它们。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ænd; ənd][eɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I have tried their strength in every way and am proud of them ,
我 有 尝试 他们的 力量 在 每一个 方式 和 是 自豪的 的 他们 ,
我从各个方面检验了他们的实力，我为他们感到骄傲。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [kiːp] [ðem; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sel]
but it may be that I shall keep them here for some time before I sell
但 它 可能 是 那 我 将 保持 他们 这里 为了 一些 时间 前 我 卖
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但我可能会先把它留在这里一段时间再卖掉。

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ,
The foreign arms are now all the fashion ,
这 外国的 武器 是 现在 全部 这 时尚 ,
现在外国武器非常流行。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [ðə; ði] [best] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈʃoʊi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən]
and those who can afford the best would take the more showy of the foreign
和 那些 WHO 能 买得起 这 最好的 会 拿 这 更多的 炫耀 的 这 外国的
[ˈsuːts] ,
suits ,
西装 ,

而那些经济条件允许的人则会选择款式更华丽的外国西装。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [naːt] [beɪt] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ɪn][ðer; ðər] [praɪs] [wɜːr; wər] [ðiːz] [tuː] [ˈsuːts][tuː; tə][stænd][ɪn]
but I would not bate a penny in their price were these two suits to stand in
但 我 会 不是 贝特 一个 一分钱 在 他们的 价格 是 这些 二 西装 到 站立 在
[maɪ] [ʃɑːp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
my shop as long as I live .
我的 店铺 作为 长的 作为 我 居住 .

但即便这两套西装要一直留在我的店里，我也绝不会降价一分钱。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['taɪni][mɑ:rk] ? — [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:]
Do you see that tiny mark ? — you need to look closely at it to make it
做 你 看 那 微小的 标记 ? — 你 需要 到 看 密切 在 它 到 制作 它
[aʊt] .
out .
出去 .

你看到那个小点了吗？ ——你需要仔细看才能发现它。

[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klɔ:θ] - [jɑ:rd] ['æroʊ] [ʃɑ:t] [baɪ][æn; ən] [ˈɑ:rtʃər] ,
That was made by a cloth - yard arrow shot by an archer ,
那 曾是 制成 经过 一个 布 - 院子 箭 射击 经过 一个 射手 ;
那是弓箭手射出的布码箭造成的。

[hu:] [ɪz] [rɪ'pjʊ:tɪd] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
who is reputed the strongest in the city ,
WHO 是 知名 这 最强 在 这 城市 ;
据称是城里最强壮的人，

[ænd; ənd] [hu:] ['kæriz] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ðæt] [fju:] ['ʌðər] [kæn; kən][bend][tu:; tə][ɪts] [fʊl] ;
and who carries a bow that few others can bend to its full ;
和 WHO 携带 一个 弓 那 很少 其他的 能 弯曲 到 它是 满的 ;
他所携带的弓，鲜有人能将其完全拉开；

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [faɪv] [jɑ:dz] ,
he shot at a distance of five yards ,
他 射击 在 一个 距离 的 五 码 ,
他在五码的距离上开枪，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['su:ts][ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][wʌn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd]
and I doubt if among all those suits you would find one that would have stood
和 我 怀疑 如果 之中 全部 那些 西装 你 会 寻找 一 那 会 有 站立
[sʌt] [ə; eɪ] [test] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [di:p] [dɪnt] . - -
such a test without a deep dint . ' '
这样的 一个 测试 没有 一个 深的 凹痕 . - -
我怀疑在所有这些西装中，你能找到一件经受住这种考验而没有留下明显凹痕的吗？

[tɪz] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ɡɪft] , [lædz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flemɪŋ] ,
Tis a noble gift , lads , and the Fleming ,
的 一个 高贵 礼物 , 小伙子们 , 和 这 弗莱明 ,
这是一份高贵的礼物，伙计们，还有弗莱明人，

[hu:m] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:rdli] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] ,
whom I should hardly take to be a judge of armour ,
谁 我 应该 几乎 拿 到 是 一个 法官 的 盔甲 ,
我很难把他视为盔甲的评判者。

[mʌst; məst] ['i:ðər] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [əd'vaɪzər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
must either have had a good adviser with him ,
必须 任何一个 有 有 一个 好的 顾问 和 他 ;
他肯定有位好顾问，

[ɔ:r][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['trʌstɪd] [hɪm'self] ['hoʊli] [tu:; tə]['mæstər] ['ɑ:rm,streŋz] [əd'vaɪs] . " "
or he must have trusted himself wholly to Master Armstrong's advice . " "
或者 他 必须 有 可信 他自己 完全 到 掌握 阿姆斯特朗的 建议 . " "
或者他一定是完全相信了阿姆斯特朗先生的建议。

" - [tɪz] [laɪk] [ɪ'nʌf] , ['fa:ðər] ,
" ' **Tis like enough , father ,**
" - 的 喜欢 足够的 , 父亲 ,
“够了，父亲。”

[ðæt] [sɜːr] ['rɑːbərt] - [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
that Sir Robert Gaiton may have gone with him to choose them when they
那 先生 罗伯特 - 可能 有 已消失 和 他 到 选择 他们 什么时候 他们
[left] [juː 'es] ['jestərdeɪ] .
left us yesterday .
左边 我们 昨天 .

罗伯特·盖顿爵士可能和他一起去挑选他们了，就在昨天他们离开我们的时候。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðoʊ] - [tɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stʌfs] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst]
I have heard him say that though 'tis in the stuffs of Italy and the East
我 有 听到 他 说 那 尽管 - 的 在 这 东西 的 意大利 和 这 东方
[ðæt] [hiː; hi] ['tʃiːfli] [diːlz] ,
that he chiefly deals ,
那 他 主要 交易 ,

我曾听他说过，虽然他主要经营的是意大利和东方的商品，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['eɪdʒənts] [ə'brɔːd] ['sʌmtaɪmz] [send] [hɪm; ɪm] ['suːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [mɪ'læn] ['ɑːrmər] ,
that his agents abroad sometimes send him suits of the finest Milan armour ,
那 他的 代理人 国外 有时 发送 他 西装 的 这 最好的 米兰 盔甲 ,
[hɪm; ɪm] ,
他的海外代理人有时会给他寄送米兰最好的盔甲。

[swɔːdz] [ʌv; əv] [də'mæskəs] , [ænd; ənd] ['lðər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
swords of Damascus , and other such things ,
剑 的 大马士革 , 和 其他 这样的 事物 ,
[dʌmɑːskəs] ,
大马士革钢剑，以及其他类似的东西，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [pəː'tʃeɪzəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nəʊblz] [huː] [diːl] [wɪð; wɪθ]
for which he can always find purchasers among the nobles who deal with
为了 哪个 他 能 总是 寻找 购买者 之中 这 贵族 WHO 交易 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他总能在与他做生意的贵族中找到买家。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [wʊd] ['praːbəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] .
He therefore would probably be a good judge .
他 所以 会 大概 是 一个 好的 法官 .
[dʒʌdʒ] ,
因此，他很可能是一位优秀的法官。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kreɪts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ʌn'pækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrmər] , [wɪð; wɪθ]
" By this time the crates were completely unpacked , and the armour , with
" 经过 这 时间 这 板条箱 是 完全地 拆开包装 , 和 这 盔甲 , 和
[ðə; ði] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['dægəz] ,
the swords and daggers ,
这 剑 和 匕首 ,

这时，所有的箱子都已完全打开，盔甲、刀剑和匕首也都摆放在一起。

[leɪd] [ə'paːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wər] [ðə; ði] [tuː] [lædz] ['sɜːveɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['saɪlənt] [ædmə'reɪʃ(ə)n] .
laid upon the table , where the two lads surveyed them in silent admiration .
铺设 之上 这 桌子 , 在哪里 这 二 小伙子们 调查 他们 在 沉默的 钦佩 .
[ædmə'reɪʃ(ə)n] .
它们被放在桌子上，两个小伙子默默地、带着钦佩的目光打量着它们。

" [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] , " [sɜːr] [rælf; reɪf] [sed] .
" Put them on , " Sir Ralph said .
" 放 他们 在 , " 先生 拉尔夫 说 .
[sɜːr] [rælf; reɪf] [sed] .
“穿上它们，”拉尔夫爵士说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] [streɪndʒ] [wɜːr; wər]
" **I know that you are longing to do so , and it would be strange were**
" 我 知道 那 你 是 渴望 到 做 所以 , 和 它 会 是 奇怪的 是
[juː; jʊ][na:t] .
you not .
你 不是 .

我知道你很想这样做，如果你不想这样做，那才奇怪呢。

[duː][juː; jʊ] ['bʌk(ə)l] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [lædz] , [deɪm] .
Do you buckle them on the lads , dame .
做 你 扣上 他们 在 这 小伙子们 , 贵妇人 .

夫人，您负责给小伙子们系安全带吗？

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em 'iː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
You have done me the service many a time ,
你 有 完毕 我 这 服务 许多 一个 时间 ,
你帮过我很多次忙，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː][fɔːr; fər]['ælbərt] .
and it is right that you should be the first to do it for Albert .
和 它 是 正确的 那 你 应该 是 这 第一的 到 做 它 为了 阿尔伯特 .
你理应第一个为阿尔伯特做这件事。

['ælin] , [duː][juː; jʊ] [weɪt] [ə'pɑːn]['edgər] .
Aline , do you wait upon Edgar .
艾琳 , 做 你 等待 之上 埃德加 .

艾琳，你在侍奉埃德加吗？

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [nuː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] ,
As you are new to such work , your mother will show you how to do it ,
作为 你 是 新的 到 这样的 工作 , 你的 母亲 将要 展示 你 如何 到 做 它 ,
由于你是新手，你妈妈会教你怎么做。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [faɪv] ['mɔːrt(ə)l] [bloʊz] [ɪn][jʊr; jər] [dɪ'fens] ,
but seeing that he has struck five mortal blows in your defence ,
但 看到 那 他 有 击 五 凡人 打击 在 你的 防御 ,
但鉴于他已为你付出了五次致命的代价，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [duː][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .
it is right that you should do him this service .
它 是 正确的 那 你 应该 做 他 这 服务 .
你为他做这件事是对的。

" ['ælin] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] ['plezər] .
" **Aline coloured with pleasure** .
" 艾琳 有色 和 乐趣 .

“Aline 因快乐而容光焕发。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [fɜːrst] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə][ɑːrm]['edgər] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr'self] ['bʌklɪd]
Her mother first instructed her how to arm Edgar , and then herself buckled
她 母亲 第一的 指示 她 如何 到 手臂 埃德加 , 和 然后 她自己 弯曲
[ɑːn] ['ælbɜːts] ['hɑːrnɪs] .
on Albert's harness .
在 阿尔伯特的 马具 .

她的母亲先教她如何武装埃德加，然后自己给阿尔伯特系上了安全带。

[ðer; ðər] [swɔːdz] [wɜːr; wər][gɜːrt][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kæskz] ['ædɪd] [læst][ʌv; əv][ɔːl] .
Their swords were girt on , and the casques added last of all .
他们的 剑 是 束 在 , 和 这 头盔 额外 最后的 的 全部 .
他们的剑都已佩戴好，头盔是最后才加上的。

" [ðeɪ] [lʊk] [tu:] [ˈprɑ:pər][ɪˈskwaɪərz] , [waɪf] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ;
" **They look two proper esquires , wife , " the knight said ;**
" 他们 看 二 恰当的 绅士们 , 妻子 , " 这 骑士 说 ;

“他们看起来像是两个正经的绅士，夫人，”骑士说道；

" [ænd; ənd][æz; əz][wi; wi][raɪd][tu; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɑ:ri] [[oʊ] [bɪ'saɪd]
" **and as we ride to - morrow I shall make but a sorry show beside**
" 和 作为 我们 骑 到 - 明天 我 将 制作 但 一个 对不起 展示 旁
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“明天我们骑马出发时，我站在他们旁边，只会显得格外狼狈。”

" [ɑ:] , [ˈfɑ:ðər] , " [sed] [ˈælbərt] , " [bʌt; bət][jər; jər] [ˈɑ:rmər] [hæz; həz] ['meni] [æn; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)] [mɑ:rk] ,
" **Ah , father , " said Albert , " but your armour has many an honourable mark ,**
" 啊 , 父亲 , " 说 阿尔伯特 , " 但 你的 盔甲 有 许多 一个 光荣的 标记 ,
“啊，父亲，”阿尔伯特说，“但是您的盔甲上有很多光荣的印记。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ðæt] , [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ˈaʊərz] ,
and it can be seen that , if it is not as bright as ours ,
和 它 能 是 已见 那 , 如果 它 是 不是 作为 明亮的 作为 我们的 ,
可以看出，如果它不如我们的明亮，

- [tɪz][ɪn][ˈbæt(ə)] [ðæt] [ɪts] [ˈlʌstər] [hæz; həz] [bɪn] [bɔ:st] , [waɪl] [ɔ:l][kæn; kən] [si:] [ðæt] ,
'tis in battle that its lustre has been lost , while all can see that ,
- 的 在 战斗 那 它是 光泽 有 到过 丢失的 , 尽管 全部 能 看 那 ,
正是在战场上，它的光辉失去了，这一点人人都看得出来。

[braɪt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:rmər] [meɪ] [bi:; bi] , [aɪ ˈti:][hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ʌv; əv]
bright as our armour may be , it has not had the christening of
明亮的 作为 我们的 盔甲 可能 是 , 它 有 不是 有 这 洗礼 的
[ˈbæt(ə)] . "
battle . "
战斗 . "

我们的盔甲或许光彩夺目，但它尚未经受过战斗的洗礼。

" [wel] [pʊt] !
" **Well put !**
" 出色地 放 !

说得好！

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] , [ˈsɔ:ftli] .
" **his mother said , softly .**
" 他的 母亲 说 , 轻轻 .

“他母亲轻声说道。”

" [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈnoʊb(ə)] [ˈfɪgjər] [ðæn; ðən][jər; jər] [ˈfɑ:ðər] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [ˈbʌklɪd] [hɪz; ɪz]
" **There was no more noble figure than your father when I first buckled his**
" 那里 曾是 不 更多的 高贵 数字 比 你的 父亲 什么时候 我 第一的 弯曲 他的
[ˈɑ:rmər] [ɑ:n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
armour on for him .
盔甲 在 为了 他 .

“当我第一次为你父亲穿上盔甲时，他是我见过的最崇高的人物。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [su:t][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [frentʃ] [bɔ:rd][hi:; hi][hæd; həd]
It was a new suit he had taken from a great French lord he had
它 曾是 一个 新的 套装 他 有 已采取 从 一个 伟大的 法语 主 他 有
[oʊvərˈθroʊn] [ɪn][ˈbæt(ə)] ,
overthrown in battle ,
被推翻 在 战斗 ,
那是他从一位被他在战场上击败的法国大领主那里缴获的新西装。

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [naʊ] [fi:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
and I was as proud of him as I now feel of you ,
和 我 曾是 作为 自豪的 的 他 作为 我 现在 感觉 的 你 ,
我曾像现在为你感到骄傲一样为他感到骄傲。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [jɔ:r'self] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [ðʊʊ] [jɔr; jər][ɑ:rmz][ɑ:r; ər]
for you have shown yourself worthy of him , and though your arms are
为了 你 有 所示 你自己 值得 的 他 , 和 尽管 你的 武器 是
[ʌn'mɑ:rkɪt] ,
unmarked ,
未标记 ,

因为你已证明自己配得上他，虽然你的手臂上没有印记，
- [tɪz][bʌt; bət][br'kæz, br'kɔ:z][jɔr; jər] ['bætlz] [wɜ:r; wər] [fɔ:t] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] . "
'tis but because your battles were fought before you had them . "
- 的 但 因为 你的 战斗 是 战斗 前 你 有 他们 . "
“那是因为你的战争在你拥有它们之前就已经打完了。”

" [wi:; wi][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] ['ventʃəd] [tu:; tə][hoʊp][fɔ:r; fər] [ðɪs] , [deɪm] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] ,
" We had hardly ventured to hope for this , dame , " Sir Ralph said ,
" 我们 有 几乎 冒险 到 希望 为了 这 , 贵妇人 , " 先生 拉尔夫 说 ,
“夫人，我们几乎不敢奢望会有这样的结果，”拉尔夫爵士说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhʌskɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
with a strange huskiness in his throat .
和 一个 奇怪的 嘶哑 在 他的 喉 .
他的喉咙发出一种奇怪的沙哑声。

" [noʊ] [naɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [br'gʌn] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [mɔ:r] ['kreditəbli] [ɔ:r] [mɔ:r] [ˈɑ:nərəbli] .
" No knight could have begun a career more creditably or more honourably .
" 不 骑士 可以 有 开始 一个 职业 更多的 值得称赞地 或者 更多的 光荣地 .
“没有哪个骑士的职业生涯能比这更光荣、更值得尊敬地开始。”

[θri:] [taɪmz] [hæz; həz][hi:; hi] [fɔ:t] — [wʌns][ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ɐnd] ['ælin] ,
Three times has he fought — once on behalf of you and Aline ,
三 时代 有 他 战斗 — 一次 在 代表 的 你 和 艾琳 ,
他曾三次战斗——一次是为了你和艾琳，

[twɪs] [fɔ:r; fər][men] [ænd; ɐnd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .
twice for men and women in danger .
两次 为了 男人 和 女性 在 危险 .
双倍适用于处于危险中的男性和女性。

[ɪn] [wʌt] ['betər] ['kɔ:zɪz] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv][fɜ:rst] [fleɪt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ?
In what better causes could he have first fleshed his sword ?
在 什么 更好的 原因 可以 他 有 第一的有血有肉的 他的 剑 ?
还有什么比这更好的理由让他第一次挥舞利剑呢？

[naʊ] , [ʌn'bʌkl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [deɪm] ,
Now , unbuckle him at once , dame ,
现在 , 解开安全带 他 在 一次 , 贵妇人 ,
夫人，立刻给他解开安全带。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [raɪt] [ɪn][maɪ] [neɪm] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈflemɪŋ] .
that he may write in my name a letter of thanks to this noble Fleming .
那 他 可能 写 在 我的 姓名 一个 信 的 谢谢 到 这 高贵 弗莱明 .
让他以我的名义给这位高贵的弗莱明人写一封感谢信。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
I have not written a letter for years ,
我 有 不是 书面 一个 信 为了 年 ,
我已经很多年没写过信了。

[ænd; ʌnd][ˈʌʊər; ɑːr] [frend] [wʊd] [skers] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪfər] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][traɪ] .
and our friend would scarce be able to decipher it were I to try .
和 我们的 朋友 会 稀少 是 有能力的 到 解码 它 是 我 到 尝试 .
即使我尝试解读，我的朋友也几乎不可能看懂。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][fiː; ji] [rɪˈmuːvd] [ˈælbɜːts] [kæsk] :
" Then he went on , as she removed Albert's casque :
" 然后 他 去 在 , 作为 她 已移除 阿尔伯特的 头盔 :
然后，当她取下阿尔伯特的头盔时，他继续说道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [teɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːrmz] ,
" There was good taste as well as judgment in the purchase of those arms ,
" 那里 曾是 好的 品尝 作为 出色地 作为 判断 在 这 购买 的 那些 武器 ,
[ˈægəθə] .
Agatha .
阿加莎 .
“阿加莎，你购买这些武器既体现了良好的品味，也体现了判断力。”

[tuː; tə][emˈiː] [huː] [noʊz] [wʌt] [ɑːrmz][ɑːr; ər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][suːˈpɜːrb] ,
To me who knows what arms are , they are superb ,
到 我 WHO 知道 什么 武器 是 , 他们 是 高超 ,
对我这个懂枪械的人来说，它们真是太棒了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [aɪ] [ðeɪ] [wʊd] [siːm] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈdʒen(ə)rəli][wɔːrn]
but to the ordinary eye they would seem no better than those generally worn
但 到 这 普通的 眼睛 他们 会 似乎 不 更好的 比 那些 一般来说 磨损
[baɪ] [naɪts] [ɔːr][baɪ][ˈɪskwaɪərz][ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] ;
by knights or by esquires of good family ;
经过 骑士 或者 经过 绅士们 的 好的 家庭 ;
但在普通人看来，它们似乎并不比骑士或出身高贵的乡绅所穿的服装好到哪里去；

[ˌwerˈæz] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɔːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdæməsiːn] [ˈsuːts][aɪˈtiː] [wʊd] [æt; ət][wʌns]
whereas , had he bought one of these damascened suits it would at once
然而 , 有 他 买 一 的 这些 大马士革 西装 它 会 在 一次
[hæv; həv] [əˈtræktɪd] [əˈtenʃ(ə)n] ,
have attracted attention ,
有 吸引 注意力 ,
然而，如果他买了一件这样的锦缎西装，肯定会立刻引起人们的注意。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lædz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][fɔːr; fər] [ɡreɪt] [ˈnəʊblz] .
and the lads would have been taken for great nobles .
和 这 小伙子们 会 有 到过 已采取 为了 伟大的 贵族 .
这些小伙子们会被误认为是显赫的贵族。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ˈɡaɪdɪd] [ðə; ði] [staʊt] [ˈɔːldərmən] [ɪn][hiːz; ɪz] [tʃɔɪs] .
I doubt not that guided the stout alderman in his choice .
我 怀疑 不是 那 引导 这 肥硕 市议员 在 他的 选择 .
我怀疑这并非这位意志坚定的市议员做出选择的原因。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɔːŋ] [sens] [ænd; ʌnd][ˈsoʊbər] [teɪst] ,
He is a man of strong sense and sober taste ,
他 是 一个 男人 的 强的 感觉 和 清醒 品尝 ,
他是一位很有主见、品味高雅的人。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rer] [ɡʊd]
and had he not been born a merchant he would have made a rare good
和 有 他 不是 到过 出生 一个 商人 他 会 有 制成 一个 稀有的 好的
[ˈfaɪtər] .
fighter .
战斗机 .
如果他不是生来就是商人，他本可以成为一名难得的优秀战士。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['ælbəts] ['hɑ:rnɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔ:f] [hi;; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [root] ,
" **As soon as Albert's harness was taken off he sat down and wrote** ,
" 作为 很快 作为 阿尔伯特的 马具 曾是 已采取 离开 他 卫星 向下 和 写道 ,
“阿尔伯特一卸下安全带，就坐下来开始写作，

[ɪn][hɪz; ɪz] [fer] ['klɜ:rkli] [hænd] , [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrməst] [θæŋks] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][sɜ:r]
in his fair clerkly hand , a letter of the warmest thanks on the part of Sir
在 他的 公平的 文员 手 , 一个 信 的 这 最温暖 谢谢 在 这 部分 的 先生
[rælf; reɪf] ,
Ralph ,
拉尔夫 ,
拉尔夫爵士用他那工整的文书笔迹写了一封最热烈的感谢信。

[ˈedgər] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [tu;; tə][væn] - .
Edgar , and himself to Van Voorden .
埃德加 , 和 他自己 到 范 - .
埃德加和他本人致范·沃尔登。

[ˈæftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔ:f] , [ðə; ði][swɔ:dz] [ænd; ənd] ['dægəz] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd]
After this had been sent off , the swords and daggers were examined and
后 这 有 到过 发送 离开 , 这 剑 和 匕首 是 检查 和
[əd'maɪəd] ,
admired ,
钦佩 ,
送走之后，这些刀剑匕首被仔细检查和欣赏。

[sɜ:r][rælf; reɪf] [dɪ'kleɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər][tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][tə'li:doʊ] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði]
Sir Ralph declaring the former to be of the finest Toledo steel and the
先生 拉尔夫 声明 这 以前的 到 是 的 这 最好的 托莱多 钢 和 这
['lætər] [tu;; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [də'mæskəs] .
latter to come from Damascus .
后者 到 来 从 大马士革 .
拉尔夫爵士宣称前者是托莱多最好的钢材，后者来自大马士革。

[ˈedgər][hæd; həd] [sed] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:]
Edgar had said little , but he was even more delighted with his new
埃德加 有 说 小的 , 但 他 曾是 甚至 更多的 高兴极了 和 他的 新的
[ækwɪ'zɪ(ə)n] [ðæn; ðən]['ælbərt] .
acquisition than Albert .
获得 比 阿尔伯特 .
埃德加没怎么说话，但他对自己的新收藏比阿尔伯特还要高兴。

[tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [su:t][ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [æm'bɪ(ə)n] ,
To have a good suit of armour had been his greatest ambition ,
到 有 一个 好的 套装 的 盔甲 有 到过 他的 最 志向 ,
拥有一套好的盔甲是他最大的愿望。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['welθɪ] ,
but his father was by no means wealthy ,
但 他的 父亲 曾是 经过 不 方法 富裕 ,
但他父亲绝非富裕。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][su:t] [wʊd]
and he had thought that his only chance of obtaining such a suit would
和 他 有 想法 那 他的 仅有的 机会 的 获得 这样的 一个 套装 会
[bi;; bi][tu;; tə] [oʊvər'θroʊ] [sʌm; səm] [frentʃ] ['noʊb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] .
be to overthrow some French noble in battle .
是 到 推翻 一些 法语 高贵 在 战斗 .
他曾认为，自己获得这样一套西装的唯一机会就是在战场上推翻某个法国贵族。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] [bɪ'taɪmz] ,
The next morning they were up betimes ,
这 下一个 早晨 他们 是 向上 早点 ,

第二天早上他们很早就起床了。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ʼaʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsɪti] [ɡerts] [wʊd] [biː; bi]
and mounted a few minutes before the hour at which the city gates would be
和 安装 一个 很少 分钟 前 这 小时 在 哪个 这 城市 大门 会 是
[ˈoʊpənd] .
opened .
打开 .

在城门开启前几分钟，他登上了马车。

[sɜːr][rælf; reɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm] [roʊd][fɜːrst] , [ˈælin] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər]
Sir Ralph and his dame rode first , Aline took her place between her brother
先生 拉尔夫 和 他的 贵妇人 骑 第一的 , 艾琳 采取 她 地方 之间 她 兄弟
[ænd; ənd][ˈedɡər] ,
and Edgar ,
和 埃德加 ,

拉尔夫爵士和他的夫人骑在最前面，艾琳则站在她哥哥和埃德加之间。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃfl] [aɪ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hɔːrs] ,
the latter keeping a watchful eye over her horse ,
这 后者 保持 一个 警惕 眼睛 超过 她 马 ,
后者时刻关注着她的马。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [freʃ] [ˈæftər][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [deɪz] - [ˈaɪdlɪnəs] .
which was fresh after six or seven days ' idleness .
哪个 曾是 新鲜的 后 六 或者 七 天 - 懒惰 .
闲置了六七天后，食物变得新鲜起来。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'teɪnəz] [roʊd][bɪ'haɪnd] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [və'liːsɪz] [straɪpt] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
The two retainers rode behind , having the ladies ' valises strapped behind them .
这 二 预付金 骑 在后面 , 拥有 这 女士们 - 手提箱 绑带 在后面 他们 .
两名侍从骑马跟在后面，把女士们的行李箱绑在他们身后。

[ðə; ði][ˈsɪti] [tʃɜːrtʃɪz] [ræŋ] [aʊt][ðə; ði][ʼaʊər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv]
The city churches rang out the hour when they were within a hundred yards of
这 城市 教堂 响铃 出去 这 小时 什么时候 他们 是 之内 一个 百 码 的
[ðə; ði] [ɡert] ,
the gate ,
这 门 ,

当城门临近百米时，城里的教堂响起了报时钟声。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ˈoʊpənd] , [væn] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]
and as this opened , Van Voorden , with his daughter behind him on a
和 作为 这 打开 , 范 - , 和 他的 女儿 在后面 他 在 一个
[ˈpɪliən] ,
pillion ,
后座 ,

随着车门打开，范·沃登带着女儿坐在后座上，

[roʊd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [tuː] ['maʊntɪd] [men] .
rode out to meet them , followed by two mounted men .
骑 出去 到 见面 他们 , 随后 经过 二 安装 男人 .
他骑马出去迎接他们，后面跟着两名骑马的人。

" [ðæt] [ɪz] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [deɪm] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] .
" **That is thoughtful and courteous of him , dame , " the knight said** .
" 那 是 周到 和 有礼貌 的 他 , 贵妇人 , " 这 骑士 说 .
“夫人，他真是体贴周到。”骑士说道。

" [hi:; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [kʌm] [ə'loʊn] ;
" He might well have come alone ;
" 他 可能 出色地 有 来 独自的 ;

他很可能是独自一人来的；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ˈkaɪndli][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkɜ:rtiəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
but it is kindly of him as well as courteous to bring his daughter .
但 它 是 亲切地 的 他 作为 出色地 作为 有礼貌 到 带来 他的 女儿 .

但他带着女儿前来，既体现了他的好意，也体现了他的礼貌。

" [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [met] , [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [bəʊd] [ˈdi:pli] [tu:; tə] [ˈleɪdi] [ˈægəθə] .
" As the party met , the Fleming bowed deeply to Lady Agatha .
" 作为 这 派对 遇见 , 这 弗莱明 鞠躬 深 到 女士 阿加莎 .

“聚会开始时，弗莱明人向阿加莎夫人深深鞠躬。”

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I have brought my daughter with me , " he said ,
" 我 有 带来 我的 女儿 和 我 , " 他 说 ,

“我把女儿带来了，”他说。

" [ɪn] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ˌɪntrə'du:s] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [ə'fʊr] [ju:; jʊ] ,
" in that I might introduce her to you , and that she might assure you ,
" 在 那 我 可能 介绍 她 到 你 , 和 那 她 可能 保证 你 ,

“这样我就可以把她介绍给你，让她向你保证，

[ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðə-z] [neɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezər] [jʊr; jər][ˈvɪzɪt] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; həɹ] . "
in her mother's name , of the pleasure your visit will give her . "
在 她 母亲的 姓名 , 的 这 乐趣 你的 访问 将要 给 她 . "
以她母亲的名义，表达您来访将给她带来的喜悦。

" - [tɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈkɜ:rtiəs] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [mə'niə] [væn] - , " [deɪm] [ˈægəθə] [sed] ,
" ' Tis kind and courteous of you , Mynheer Van Voorden , " Dame Agatha said ,
" - 的 种类 和 有礼貌 的 你 , 明赫尔 范 - , " 贵妇人 阿加莎 说 ,

“你真是友善又礼貌，Mynheer Van Voorden，”阿加莎女士说道，

[æz; əz] , [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər] , [ʃi:; ji] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə-z] [hænd] .
as , leaning over , she shook his daughter's hand .
作为 , 倾斜 超过 , 她 摇晃 他的 女儿的 手 .

她俯身握住了他女儿的手。

" [maɪ] [ˈmʌðər] [beɪd] [,em 'i:] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ji][ɪz] [ɪm'peɪjntli] [ˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] ,
" My mother bade me say that she is impatiently waiting your coming ,
" 我的 母亲 巴德 我 说 那 她 是 不耐烦地 等待 你的 未来 ,

“我母亲让我转告你，她正焦急地等待你的到来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər][ˈvɪzɪt] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈplezər] — [ænd; ənd] [jɔ:rz] [ˈɔ:lsoʊ] ,
and that your visit will give her the greatest pleasure — and yours also ,
和 那 你的 访问 将要 给 她 这 最 乐趣 — 和 你的 还 ,

[ˈmɪstrəs] [ˈælin] ,
Mistress Aline ,
情妇 艾琳 ,

您的来访会让她感到无比高兴——也让您高兴，艾琳夫人。

" [ʃi:; ji] [ˈædɪd] , [æz; əz][ðə; ði][gɜ:rl][roʊd] [ʌp] ,
" she added , as the girl rode up ,
" 她 额外 , 作为 这 女孩 骑 向上 ,

“她补充道，这时女孩骑车过来了，”

" [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [,em 'i:] [ɡreɪt] [ˈplezər] [tu:] .
" and I am sure that it will give me great pleasure too .
" 和 我 是 当然 那 它 将要 给 我 伟大的 乐趣 也 .

“而且我相信这也会给我带来极大的快乐。”

" [aɪ] [oʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ,
" I owe them a debt of gratitude that I never can hope to repay ,
" 我 欠 他们 一个 债务 的 感激 那 我 绝不 能 希望 到 偿还 ,
" 我对他们怀有永远无法偿还的感激之情。"

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] ['hɑ:rnɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] ['toʊkən][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and the harness was indeed but a slight token of it .
和 这 马具 曾是 的确 但 一个 轻微 令牌 的 它 .
而那件马具实际上只是其中的一小部分象征。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['wɜ:rðɪli]
I can only hope that some day I may have an opportunity of more worthily
我 能 仅有的 希望 那 一些 天 我 可能 有 一个 机会 的 更多的 值得地
[ˈtestɪfaɪn] [maɪ] ['grætɪtu:d] .
testifying my gratitude .
作证 我的 感激 .
我只能希望有朝一日能有机会以更恰当的方式表达我的感激之情。

[wiː; wi][æɪ; jəl] ['skersli] [biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [lɑ:dʒ] [juː; jʊ] , ['leɪdɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑ:n] ,
We shall scarcely be able to lodge you , lady , " he went on ,
我们 将 几乎 是 有能力的 到 小屋 你 , 女士 , " 他 去 在 ,
"我们恐怕很难接待您，夫人，"他继续说道。

['tɜ:rnɪŋ] [tuː; tə] [deɪm] ['ægəθə] , " [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][maɪ] [haʊs] [æt; ət] [bred] [stri:t]
turning to Dame Agatha , " as I could have done in my house at Bread Street
转弯 到 贵妇人 阿加莎 , " 作为 我 可以 有 完毕 在 我的 房子 在 面包 街道
,
.
,
转向阿加莎·莎女爵士，“就像我在面包街的家中所做的那样”，

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][wʌn][aɪ][hæv; həv] [haɪrd] , [ɔ:'ðoʊ] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'hʌf] , [ɪz] [mʌt] [les]
for the one I have hired , although comfortable enough , is much less
为了 这 一 我 有 雇用 , 虽然 舒服的 足够的 , 是 很多 较少的
[kə'moʊdiəs] ; [stiɪ] ,
commodious ; still ,
宽敞的 ; 仍然 ,
我雇的那台虽然也算舒适，但空间远不如其他的宽敞；不过，

[aɪ] [daʊt] [na:t] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔr; jər][ru:mz; rʊmz] [mɔ:r] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [ðoʊz] [juː; jʊ]
I doubt not that you will find your rooms more comfortable than those you
我 怀疑 不是 那 你 将要 寻找 你的 房间 更多的 舒服的 比 那些 你
[ɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['taʊər] ,
occupied in the Tower ,
占领 在 这 塔 ,
我毫不怀疑，您会发现您的房间比您在塔楼里住的房间更舒适。

[fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] , [æz; əz] [jet] , ['i:v(ə)n] ['ɪŋɡlɪ] ['pæləs] , ['stɛrtli] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ,
for indeed , as yet , even English palaces , stately though they be ,
为了 的确 , 作为 然而 , 甚至 英语 宫殿 , 庄严 尽管 他们 是 ,
事实上，即便英国的宫殿，尽管气势恢宏，也仍然.....

[hæv; həv][na:t][ðə; ðɪ] ['kʌmfəts] [ðæt] [wiː; wi] ['flɛmɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz] ['nesəsəriz] .
have not the comforts that we Flemings have come to regard as necessities .
有 不是 这 舒适 那 我们 弗莱明 有 来 到 看待 作为 必需品 .
"
"
"
我们没有弗拉芒人视为必需品的那些舒适条件。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] , [sɜ:r] ,
" **So I have understood** , **sir** ,
" 所以 我 有 理解 , 先生 ,

“我明白了，先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ['mɜ:tʃənts] ['kænɑ:t] [bi; bi][fɑ:r][bɪ'hɑɪnd][ju; jʊ] ,
but I think that some of our city merchants cannot be far behind you ,
但 我 思考 那 一些 的 我们的 城市 商人 不能 是 远的 在后面 你 ,
但我认为我们城市的一些商户也不会落后于你们。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [maɪ] ['dɔ:tər] [hæz; həz][tʊld][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][sɜ:r] ['rɑ:bərt]
judging from what my daughter has told me of the abode of Sir Robert
评判 从 什么 我的 女儿 有 讲述 我 的 这 住所 的 先生 罗伯特
."
Gaiton . "
."

根据我女儿对罗伯特·盖顿爵士住所的描述判断。

" [noʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈtreɪdərz][ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [fɑ:r] [ˈbetər] [haust] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv]
many of the London traders are in this respect far better housed than any of
许多 的 这 伦敦 交易员 是 在 这 尊重 远的 更好的 房屋 比 任何 的
[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [wɪð; wɪθ] [hu:z] [ˈkɑ:slz] [aɪ][eɪ 'em] [əˈkweɪntɪd] ,
the nobles with whose castles I am acquainted ,
这 贵族 和 谁 城堡 我 是 熟人 ,

就这一点而言，许多伦敦商人的居住条件远比我所认识的任何拥有城堡的贵族都要好得多。

[ænd; ænd][sɜ:r] ['rɑ:bərt] [hæz; həz] , [ɪn] [ˈɪtəli] [ænd; ænd] [ˈels,wer] ,
and Sir Robert has , **in Italy and elsewhere** ,
和 先生 罗伯特 有 , 在 意大利 和 别处 ,

罗伯特爵士在意大利和其他地方都有过这样的经历：

[hæd; həd] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [ˈprɪnsəz] [ðer; ðər][lɪv; laɪv] .
had opportunities of seeing how the merchant princes there live .
有 机会 的 看到 如何 这 商人 王子们 那里 居住 .

有机会亲眼目睹了那里的商业巨头们的生活方式。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] .
I have known him for some years .
我 有 已知 他 为了 一些 年 .

我认识他好几年了。

[hi; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmʊst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ; [hi; hi][hæz; həz] [brɔ:d] [ænd; ænd] [ˈlɪbərəl] [aɪˈdi:əz]
He is one of the foremost men in the city ; he has broad and liberal ideas
他 是 一 的 这 首先 男人 在 这 城市 ; 他 有 广阔 和 自由主义 想法
,
.
,

他是城里最杰出的人物之一；他思想开阔，胸襟宽广。

[ænd; ænd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][ju: 'es] ['flemɪŋz] [ðæt] [ɪz][soʊ] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and none of the jealousy of us Flemings that is so common among the
和 没有任何 的 这 妒忌 的 我们 弗莱明 那 是 所以 常见的 之中 这
[ˈsɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

而且，我们弗莱明人身上丝毫没有其他公民普遍存在的嫉妒心。

[ɔ:ˈlðoʊ] [maɪ] [ˈkʌntri:mɪn] [mɔ:r] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈraɪv(ə)l][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [treɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:]
although my countrymen more directly rival him in his trade than they do
虽然 我的 同胞们 更多的 直接地 竞争对手 他 在 他的 贸易 比 他们 做
[ˈmeni] [ˈlðər] [hu:] [ˈgrʌmb(ə)l][æt; ət][ju: 'es] ,
many others who grumble at us ,
许多 其他的 WHO 叽 在 我们 ,
虽然我的同胞们在行业上与他直接竞争，而不是与那些抱怨我们的人竞争，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] [wei] [ˈɪndʒərd][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtreɪdɪŋ] .
though they are in no way injured by our trading .
尽管 他们 是 在 不 方式 受伤 经过 我们的 贸易 .
虽然我们的交易并没有对他们造成任何损害。

" [soʊ] [ðeɪ] [tjæt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [naɪt] [rɪˈkwaɪərd][tu:; tə][tɜ:rn] [ɔ:f]
" **So they chatted until they reached the spot where the knight required to turn off**
" 所以 他们 聊天 直到 他们 达到 这 点 在哪里 这 骑士 必需的 到 转动 离开
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
towards the bridge .
向 这 桥 .
于是他们一路聊天，直到走到骑士需要拐向桥梁的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔ:z] , [ðə; ði] [vəˈli:sɪz] [wɜ:r; wər] [trənsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsædlz]
There was a moment's pause , the valises were transferred to the saddles
那里 曾是 一个 瞬间 暂停 , 这 手提箱 是 转移 到 这 马鞍
[ʌv; əv][ðə; ði][væn] - [ˈfɔ:ləʊəz] ,
of the Van Voorden's followers ,
的 这 范 - 追随者 ,
短暂的停顿之后，行李箱被转移到了范·沃登的追随者的马鞍上。

[waɪl] [əˈdju:z] [wɜ:r; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .
while adieux were exchanged .
尽管 再见 是 交换 .
临别之际，双方互道再见。

[ðen] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [ˈpɑ:rtɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈedgər] , [ˈælbərt] ,
Then the Fleming's party turned to the right , while the knight , Edgar , Albert ,
然后 这 弗莱明的 派对 转向 到 这 正确的 , 尽管 这 骑士 , 埃德加 , 阿尔伯特 ,
然后，弗莱明人一行向右转，而骑士埃德加、阿尔伯特.....
[ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] [rɪˈteɪnəz] [trɒtɪd] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ][smɑ:rt] [pers] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the two retainers trotted down at a smart pace to the bridge .
和 这 二 预付金 小跑 向下 在 一个 聪明的 步伐 到 这 桥 .
两名侍从迈着轻快的步伐小跑着来到桥边。

[hɪr] [sɜ:r][ˈrɑ:bərt] - , [ɪn] [fʊl] [ˈɑ:rmər] , [wɪð; wɪθ] [ˈfɪftɪ] [staʊt] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , [wɜ:r; wər]
Here Sir Robert Gaiton , in full armour , with fifty stout men - at - arms , were
这里 先生 罗伯特 - , 在 满的 盔甲 , 和 五十 肥硕 男人 - 在 - 武器 , 是
[əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
awaiting them :
等待中 他们 .
罗伯特·盖顿爵士身披全副盔甲，率领五十名身强力壮的士兵，在此等候着他们。

" [gʊd] [ˈmɔ:roʊ] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , [ænd; ænd][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ˈsɜ:rz] , " [sɜ:r][ˈrɑ:bərt] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ]
" **Good morrow , Sir Ralph , and you , young sirs , Sir Robert said , as they**
" 好的 明天 , 先生 拉尔夫 , 和 你 , 年轻的 先生们 , " 先生 罗伯特 说 , 作为 他们
[roʊd] [ʌp] .
rode up .
骑 向上 .
“早上好，拉尔夫爵士，还有各位年轻的先生们，”罗伯特爵士一边说着，一边骑马赶来。

" [let] [em 'i:] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] ['ɑ:rmər], [wɪt] [br'kʌmz] [ju:; jʊ] ['maɪtli] . "

" **Let me congratulate you on your armour , which becomes you mightily .** "

" 让 我 祝贺 你 在 你的 盔甲 , 哪个 变成 你 非常 . "

"让我祝贺你获得了这身盔甲，它与你非常相称。”

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪt] , " [sɜ:r][rælf; reɪf][pʊt] [ɪn] ,

" **And for which , Sir Ralph put in ,**

" 和 为了 哪个 , " 先生 拉尔夫 放 在 ,

"而为此，”拉尔夫爵士插话道，

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['tju:zɪŋ] . "

" **I think we have somewhat to thank you for choosing .** "

" 我 思考 我们 有 有些 到 感谢 你 为了 选择 . "

"我想我们应该感谢您的选择。”

" [jes] ; [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][væn] - [tu:; tə]['mæstər] ['ɑ:rm,streɪnz] ,

" **Yes ; I went with Van Voorden to Master Armstrong's ,**

" 是的 ; 我 去 和 范 - 到 掌握 阿姆斯特朗的 ,

"是的；我和范·沃登一起去了阿姆斯特朗大师那里，

[na:t][soʊ] [matʃ] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [maɪ] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][saɪz]

not so much to choose the harness as to give my opinion as to the size

不是 所以 很多 到 选择 这 马具 作为 到 给 我的 观点 作为 到 这 尺寸

[rɪ'kwaɪərd] ,

required ,

必需的 ,

与其说是挑选背带，不如说是提出我对所需尺寸的意见。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['su:ts] ['greɪtli] [tʊk] [maɪ] ['fænsi] .

and these suits greatly took my fancy .

和 这些 西装 非常 采取 我的 想要 .

我非常喜欢这些西装。

[ðə; ði] ['ɑ:rmərər] [gærən'ti:d] [ðer; ðər] ['tempər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]

The armourer guaranteed their temper , and they were , as it seemed to

这 盔甲匠 保证 他们的 脾气 , 和 他们 是 , 作为 它 似乎 到

[em 'i:] ,

me ,

我 ,

盔甲匠保证了他们的脾气，而且在我看来，他们的确如此。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ; [fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʊʊ] [dʒʌst][æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmwʌt] ['ru:mi,'rʊmi] ,

about the right size ; for although just at first they may be somewhat roomy ,

关于 这 正确的 尺寸 ; 为了 虽然 只是 在 第一的 他们 可能 是 有些 宽敞 ,

大小差不多合适；因为虽然一开始它们可能有点宽敞，

- [tɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [wɪl] [mend] .

'tis a matter that a few months will mend .

- 的 一个 事情 那 一个 很少 几个月 将要 修补 .

这件事几个月后就能解决。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['edgər] ?

" **Are they comfortable , Edgar ?**

" 是 他们 舒服的 , 埃德加 ?

“他们觉得舒服吗，埃德加？ ”

" [hi:; hi] ['ædɪd] .

" **he added .**

" 他 额外 .

他补充道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz] ['eni] ['ɑ:rmə] [kæn; kən][bi:; bi] , [sɜ:r] ['rɑ:bərt] ;
" **I suppose as much so as any armour can be , Sir Robert ;**
" 我 认为 作为 很多 所以 作为 任何 盔甲 能 是 , 先生 罗伯特 ;
"我想,就盔甲而言,这已经很不错了,罗伯特爵士;

[bʌt; bət] - [tɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][wɔ:rn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
but 'tis the first time I have worn such things ,
但 - 的 这 第一的 时间 我 有 磨损 这样的 事物 ,
但是我第一次穿这样的衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] ['mɑ:rvələsli] [tu:; tə] [kən'faɪn] [em 'i:] ,
and they seem to me marvellously to confine me ,
和 他们 似乎 到 我 奇妙地 到 局限 我 ,
我觉得它们神奇地限制了我的行动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vaɪzə] [daʊn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [wel] - [naɪ] ['staɪf(ə)ld][ɪn][maɪ] [kæsk] ,
and with the vizor down I should feel well - nigh stifled in my casque ,
和 和 这 面颊 向下 我 应该 感觉 出色地 - 夜 窒息 在 我的 头盔 ,
把面罩放下来后,我会感觉在头盔里几乎喘不过气来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] . "
and as if fighting in the dark ."
和 作为 如果 斗争 在 这 黑暗的 . "
仿佛在黑暗中战斗。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
" **You will get accustomed to it in a short time .**
" 你 将要 得到 习惯 到 它 在 一个 短的 时间 :
"你很快就会习惯的。"

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]
I know that when I began to be known in the city , and found that I must
我 知道 那 什么时候 我 开始 到 是 已知 在 这 城市 , 和 成立 那 我 必须
,
,
,
我知道,当我在城里开始小有名气,并且发现我必须这样做的时候,

[laɪk] ['ʌðə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betə] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [raɪd][ɪn] [fʊl] ['ɑ:rmə] [wen] [ə'keɪzn] ['ɔ:fərd] ,
like others of the better class of citizens , ride in full armour when occasion offered ,
喜欢 其他的 的 这 更好的 班级 的 公民 , 骑 在 满的 盔甲 什么时候 场合 提供 ,
像其他上层阶级的公民一样,在适当的时候身披全副盔甲。

[aɪ] [felt] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][du:] .
I felt just as you do .
我 毛毡 只是 作为 你 做 :
我的感受和你一样。

[pər'hæps] [mɔ:r] [soʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrz] ['oʊldə] , [ænd; ənd] [les]
Perhaps more so , for I was some seven or eight years older , and less
也许 更多的 所以 , 为了 我 曾是 一些 七 或者 八 年 老 , 和 较少的
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['tʃeɪndʒɪz] ,
accustomed to changes ,
习惯 到 变化 ,
或许更甚,因为我比她大七八岁,更不习惯变化。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [fɑ:r] ['ræðə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['vaɪzə] [ʌp] ,
but even now I would far rather fight with my vizor up ,
但 甚至 现在 我 会 远的 相当 斗争 和 我的 面颊 向上 ,
但即使是现在,我还是宁愿戴着面罩战斗。

[seɪv] [ðæt] [wʌŋ][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [prə'tekʃn] [wen] ['æərəʊs][ɔ:r] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ][boʊltʃ][ɑ:r; ər]
save that one must have its protection when arrows or cross - bow bolts are
节省 那 一 必须 有 它是 保护 什么时候 箭头 或者 叉 - 弓 螺栓 是
[ˈflaɪɪŋ] ;
flying ;
飞行 ;

但当箭矢或弩箭飞过时，必须加以保护；

[bʌt; bət][æz; əz] [ə'genst] [ˈlðər] [naɪts] [aɪ] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] ;
but as against other knights I would always keep it up ;
但 作为 反对 其他 骑士 我 会 总是 保持 它 向上 ;

但与其他骑士相比，我始终坚持这样做；

[ðə; ði] [helm] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:k] - [ˈpi:sɪz] [ˈkʌvər] [noʊ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
the helm itself and the cheek - pieces cover no small part of the face ,
这 舵 本身 和 这 脸颊 - 件 覆盖 不 小的 部分 的 这 脸 ,
头盔本身和护颊部分遮盖了相当大的一块脸部。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪt] [θrʌst] [kʊd; kəd][hɑ:rm][wʌŋ] ,
and naught but a straight thrust could harm one ,
和 零 但 一个 直的 推力 可以 伤害 一 ,
只有直接的刺击才能伤人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [maɪ] [sɔ:rd] [tu:; tə][wɔ:rd] [ðæt] [ɔ:f] .
and I think I could trust my sword to ward that off .
和 我 思考 我 可以 相信 我的 剑 到 病房 那 离开 .
我觉得我的剑足以抵挡住这一切。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [jet] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][traɪ] .
However , I have never yet had occasion to try .
然而 , 我 有 绝不 然而 有 场合 到 尝试 .
然而，我至今还没有机会尝试。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈi:stərn] [ænd; ənd][ˈæfrɪkən] ['paɪərɪts]
I have had more than one encounter with Eastern and African pirates
我 有 有 更多的 比 一 遇到 和 东 和 非洲 海盗
[ˈdʊrɪŋ] [maɪ] ['vɔɪdʒz] ,
during my voyages ,
期间 我的 航程 ,
我在航行途中不止一次遭遇过东方和非洲的海盗。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən][maɪ] ['helmt] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:n] [sʌtʃ] ['dʒə:nɪz] ,
but I have never taken my helmet with me on such journeys ,
但 我 有 绝不 已采取 我的 头盔 和 我 在 这样的 旅程 ,
但我从未在这样的旅途中携带头盔。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɔ:t] [ˈsʌfərd] [baɪ][ɪts] [lɔ:s] .
and have not suffered by its loss .
和 有 不是 遭受 经过 它是 损失 .
而且并未因此遭受损失。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] , [prə'si:dɪŋ] [æɪt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tra:t] ,
" **By this time they were across the bridge , and , proceeding at a sharp trot** ,
" 经过 这 时间 他们 是 穿过 这 桥 , 和 , 进行中 在 一个 锋利的 小跑 ,
这时他们已经过了桥，然后快步向前走去，

[ʌn'tɪl] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌðərk] , [ðeɪ] [broʊk] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈgæləp] .
until beyond the boundaries of Southwark , they broke into a gallop .
直到 超过 这 边界 的 南华克 , 他们 打破 进入 一个 驰骋 .
直到出了南华克区的边界，他们才开始疾驰。

[wen] , [ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ][æt; ət] [ðɪs] [peɪs] [fɔːr; fər] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ,
When , after going at this pace for three or four miles ,
什么时候 , 后 去 在 这 步伐 为了 三 或者 四 英里 ,
以这种速度走了三四英里后 ,

[ðeɪ] [reɪnd] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] , [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] , " [ˈælbərt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [laɪks] [juː; jə] ,
they reined their horses into a walk , Sir Ralph said , " Albert , if it likes you ,
他们 勒住 他们的 马匹 进入 一个 走 , 先生 拉尔夫 说 , " 阿尔伯特 , 如果 它 点赞 你 ,
他们勒住缰绳, 让马慢步走。拉尔夫爵士说:“阿尔伯特, 如果它喜欢你的话,

[juː; jə][kæn; kən] [rɪˈmuːv] [jər; jər] [ˈhelmt] [ænd; ænd] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː][ɑːn][jər; jər][ˈsæd(ə)] - [baʊ; boʊ] . "
you can remove your helmet and carry it on your saddle - bow . "
你 能 消除 你的 头盔 和 携带 它 在 你的 鞍 - 弓 . "
你可以摘下头盔, 把它放在鞍弓上。

" [θæŋks] , [ˈfɑːðər] ; [ɪnˈdiːd] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ˈriːlɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈsæd(ə)][wɪð; wɪθ] [hiːt] .
" Thanks , father ; indeed I was well - nigh reeling in my saddle with heat .
" 谢谢 , 父亲 ; 的确 我 曾是 出色地 - 夜 卷轴 在 我的 鞍 和 热 .
“谢谢您, 父亲; 我当时确实热得几乎要从马鞍上摔下来了。”

[ˈedgər] , [wɪl] [juː; jə] [teɪk] [jɔːrɪz] [ɔːf] ? "
Edgar , will you take yours off ? "
埃德加 , 将要 你 拿 你的 离开 ? "
埃德加, 你能把眼镜脱下来吗?

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jə] , [aɪ][hæv; həv][ɡɔːt][tuː; tə][ɡet] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
" No , thank you , I have got to get accustomed to it ,
" 不 , 感谢 你 , 我 有 得到 到 得到 习惯 到 它 ,
“不, 谢谢, 我得慢慢习惯。”

[ænd; ænd] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː][soʊ] [naʊ] [æz; əz][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] .
and may as well do so now as at any other time .
和 可能 作为 出色地 做 所以 现在 作为 在 任何 其他 时间 .
现在做这件事, 和任何其他时间做这件事一样, 都是明智之举。

" [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈhelmt] [bəʊθ] [wɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvelvɪt] [kæp] .
" Under their helmet both wore a small velvet cap .
" 在下面 他们的 头盔 两个都 穿着 一个 小的 天鹅绒 帽 .
“他们的头盔下都戴着一顶小小的天鹅绒帽子。”

" [juː; jə][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [kwɑɪt] [peɪl] , [ˈælbərt] , " [ˈedgər] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ʌnˈhelmd] .
" You are looking quite pale , Albert , " Edgar went on , as his friend unhelmed .
" 你 是 寻找 相当 苍白 , 阿尔伯特 , " 埃德加 去 在 , 作为 他的 朋友 未掌舵 .
“阿尔伯特, 你的脸色看起来很苍白,”埃德加继续说道, 他的朋友脱下了头盔。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈevriwʌn] [huː] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪərn] , [æz; əz][juː; jə][ɑːr; ər] , " [ˈælbərt] [læft] .
" It is not everyone who is made of iron , as you are , " Albert laughed .
" 它 是 不是 每个人 WHO 是 制成 的 铁 , 作为 你 是 , " 阿尔伯特 笑了 .
“不是每个人都像你一样钢铁般的意志,”阿尔伯特笑着说。

" [juː; jə][mʌst; məst] [meɪk] [əˈlauənsɪz] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
" You must make allowances for me .
" 你 必须 制作 津贴 为了 我 .
你必须体谅我。

[ɪn] [əˈnʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [tuː] [jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]
In another year or two I hope that I too shall be able to bear the weight of
在 其他 年 或者 二 我 希望 那 我 也 将 是 有能力的 到 熊 这 重量 的
[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ;
all these things without feeling them ;
全部 这些 事物 没有 感觉 他们 ;
再过一两年, 我希望我也能承受这一切的重量而不感到任何压力;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt][,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ][brɪ'gæn][hɑːrd][ˈeksəsaɪz] ,
but you must remember that it is not two years since I began hard exercise ,
但 你 必须 记住 那 它 是 不是 二 年 自从 我 开始 难的 锻炼 ,
但你必须记住, 我开始刻苦锻炼还不到两年。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][,aɪ 'tiː] [sɪns] [jɔː; jər] [ˈtʃaɪldhʊd] . "
while you have been at it since your childhood . "
尽管 你 有 到过 在 它 自从 你的 童年 . "
你从小就开始做这件事了。

" [aɪ][dəʊnt] [fər'get] [,aɪ 'tiː] , [ˈælbərt] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈwʌndər] [æt; ət][juː; jʊ] [ˈdeɪli] .
" **I don't forget it , Albert , and I wonder at you daily** .
" 我 不 忘记 它 , 阿尔伯特 , 和 我 想知道 在 你 日常的 .
“我不会忘记这件事, 阿尔伯特, 我每天都对你感到惊奇。”

" [æt; ət][ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [kə'mɪtɪd] [baɪ]
" **At Greenwich they heard many tales as to the damage committed by**
" 在 格林威治 他们 听到 许多 故事 作为 到 这 损害 坚定的 经过
[ðə; ði] [ˈpesnts] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhoʊmwərd] [wei] .
the peasants on their homeward way .
这 农民 在 他们的 回家 方式 .
“在格林威治, 他们听到了许多关于农民在回家的路上所作所为的故事。

[ˈhaʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sækt] [ænd; ænd][bɜːrnt] , [ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [kɪld] .
Houses had been sacked and burnt , and many persons of substance killed .
房屋 有 到过 被解雇 和 烧焦的 , 和 许多 人 的 物质 被杀 .
房屋遭到洗劫和焚毁, 许多有钱人被杀害。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][let][juː 'es] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈfelouz] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] ,
" **The king ought to have let us charge the fellows , " Sir Ralph said** ,
" 这 国王 应该 到 有 让 我们 收费 这 伙伴们 , " 先生 拉尔夫 说 ,
“国王本该允许我们向那些家伙收费的,”拉尔夫爵士说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwərd] [ə'gen] .
as they went forward again .
作为 他们 去 向前 再次 .
他们再次向前走去。

" [wen] [men][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [get] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [mɪsdiːzd] ,
" **When men find that they get off without punishment for misdeeds** ,
" 什么时候 男人 寻找 那 他们 得到 离开 没有 惩罚 为了 不当行为 ,
“当人们发现自己犯下不法行为却不受惩罚时,

[ðeɪ] [wɪl] [riːkə'mens] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz][pæst] .
they will recommence them as soon as the danger is past .
他们 将要 重新开始 他们 作为 很快 作为 这 危险 是 过去的 .
一旦危险过去, 他们就会重新开始这些活动。

[wʌn] [ˈles(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] .
One lesson would have made itself felt over the whole land .
一 课 会 有 制成 本身 毛毡 超过 这 所有的 土地 .
一次教训足以影响整个国家。

[aɪ] [hɜːrd] [læst] [naɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nuːz] [ðæt] [ˈmeni] [ˈmænər] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv]
I heard last night that there was news that many manors and the houses of
我 听到 最后的 夜晚 那 那里 曾是 消息 那 许多 庄园 和 这 房屋 的
[men] [ʌv; əv] [lɔː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ˈesɪks] ,
men of law have been destroyed in Essex ,
男人 的 法律 有 到过 损毁 在 埃塞克斯 ,
我昨晚听到消息说, 埃塞克斯郡许多庄园和律师的住所被毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪətər] [hæv; həv] [bi'hedɪd] [ðə; ði] [ɔ:rd] [tʃi:f] - ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [sɜ:r]
and that the rioters have beheaded the Lord Chief - Justice of England , Sir
和 那 这 暴徒 有 斩首 这 主 首席 - 正义 的 英格兰 , 先生
[dʒɑ:n] [ʌv; əv] ['keɪmbɪdʒ] ,
John of Cambridge ,
约翰 的 剑桥 ,

暴徒们还斩首了英国首席大法官剑桥的约翰爵士。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪər] [ʌv; əv] [es 'ti:] . - ,
and the Prior of St . Edmundsbury ,
和 这 事先的 的 英石 . - ,
以及圣埃德蒙兹伯里修道院院长

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑ:n] [poʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['beri] ,
and set up their heads on poles in the market - place of Bury ,
和 放 向上 他们的 头部 在 杆子 在 这 市场 - 地方 的 埋葬 ,
并将他们的头颅插在杆子上, 摆放在伯里市集上。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [ænd; ənd] ['dɑ:kjuments] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
and have destroyed all the charters and documents of the town .
和 有 损毁 全部 这 包机 和 文件 的 这 镇 .
他们销毁了该镇的所有宪章和文件。

[wɪz; wi] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:rdər] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd] , [ˌwer'æz] [hæd; həd] [wɪz; wi] [tʃɑ:rdʒd]
We shall have great trouble before order is restored , whereas had we charged
我们 将 有 伟大的 麻烦 前 命令 是 恢复 , 然而 有 我们 带电
[ðə; ði] ['raɪətər] [ʌv; əv] [kent] ,
the rioters of Kent ,
这 暴徒 的 肯特 ,
在恢复秩序之前, 我们将面临巨大的困难; 而如果我们当时起诉肯特郡的暴乱者,

[hu:] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,
who are the worst of all ,
WHO 是 这 最差 的 全部 ,
谁是最糟糕的?

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kaʊd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slɔ:tər] .
the others would have been cowed when they heard of the slaughter .
这 其他的 会 有 到过 胆怯 什么时候 他们 听到 的 这 屠宰 .
其他人听到屠杀的消息后, 肯定会吓得魂飞魄散。

[baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪdɪ] ,
By our lady ,
经过 我们的 女士 ,
以圣母的名义

[wɪz; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ði:z] ['feləʊz] [ə; eɪ] [rʌf] ['les(ə)n] [ɪf] [wɪz; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
we will give these fellows a rough lesson if we find them besieging our
我们 将要 给 这些 伙伴们 一个 粗糙的 课 如果 我们 寻找 他们 围攻 我们的
['kæs(ə)] . "
castle . "
城堡 . "
如果我们发现这些家伙围攻我们的城堡, 我们一定会给他们一个惨痛的教训。

" [ɪz] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pleɪs] , [sɜ:r] [rælf; reɪf] ? "
" Is it a strong place , Sir Ralph ? "
" 是 它 一个 强的 地方 , 先生 拉尔夫 ? "
"拉尔夫爵士, 这里地势坚固吗? "

" [noʊ] .
" No .
" 不 .
"不。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ˈgærɪsn] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [rɪˈpel] [ˈeni] [əˈsɔːlt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [ðɪːz] ,
With a fair garrison it could easily repel any assault by such fellows as these ,
和 一个 公平的 驻军 它 可以 容易地 击退 任何 突击 经过 这样的 伙伴们 作为 这些 ,
只要驻守一支像样的部队, 就能轻易击退这类家伙的任何进攻。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [əˈgenst] [æn; ən] [əˈtæk] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbɑːdi][ʌv; əv]
but it could not stand for a day against an attack by a strong body of
但 它 可以 不是 站立 为了 一个 天 反对 一个 攻击 经过 一个 强的 身体 的
[men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
men - at - arms ,
男人 - 在 - 武器 ,

但它一天也抵挡不住一支精锐部队的进攻。
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnpɾəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [məˈʃiːnz] .
even if they were unprovided with machines .
甚至 如果 他们 是 未提供 和 机器 .
即使他们没有配备机器。

" [wen] [wɪˈðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæəs(ə)lɪ] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ʃʊr] [nuːz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
" When within five miles of the castle they obtained sure news that it was
" 什么时候 之内 五 英里 的 这 城堡 他们 获得 当然 消息 那 它 曾是
[əˈtækt] [baɪ][sʌm; səm] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪətər] ,
attacked by some two thousand of the rioters ,
遭到攻击 经过 一些 二 千 的 这 暴徒 ,
“当他们距离城堡还有五英里时, 他们得到确切消息, 城堡遭到了大约两千名暴徒的袭击。”

[bʌt; bət] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wʌz; wəz] [noʊn] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] .
but that so far as was known it was still holding out .
但 那 所以 远的 作为 曾是 已知 它 曾是 仍然 保持 出去 .
但据目前所知, 它仍在坚持。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈgæləp][ɑːn] , [sɜːr][rælf; reɪf] ?
" Shall we gallop on , Sir Ralph ?
" 将 我们 驰骋 在 , 先生 拉尔夫 ?
“我们继续前进吧, 拉尔夫爵士? ”

" [ðə; ði] [ˈɔːldərmən] [æskt] .
" the alderman asked .
" 这 市议员 问 .
“市议员问道。”

" [neɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈræðər] [goʊ] [mɔːr] [ˈsləʊli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,
" Nay , we will rather go more slowly than before ,
" 不 , 我们 将要 相当 去 更多的 缓慢地 比 前 ,
“不, 我们宁愿比以前慢一些。”

[soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] [wɪnd] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪv] .
so that our horses may be in good wind when they arrive .
所以 那 我们的 马匹 可能 是 在 好的 风 什么时候 他们 到达 .
这样我们的马匹到达时就能顺风而行。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] ,
We shall need all their strength ,
我们 将 需要 全部 他们的 力量 ,
我们需要他们所有的力量。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [θruː] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
for we may have to charge through them two or three times before they
为了 我们 可能 有 到 收费 通过 他们 二 或者 三 时代 前 他们
[breɪk] [ænd; ənd] [rʌn] ,
break and run ,
休息 和 跑步 ,
因为我们可能需要冲锋两三次, 他们才会崩溃逃跑。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪ] [pəɹ'suː] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz]
and then we will pursue and cut them up as long as the horses
和 然后 我们 将要 追求 和 切 他们 向上 作为 长的 作为 这 马匹
[hæv; həv] [breθ] .
have breath .
有 气息 .

然后，只要马匹还有力气，我们会追击并肢解它们。

[ðiːz] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ,
These fellows must have a lesson ,
这些 伙伴们 必须 有 一个 课 ,
[ðiːz] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ,
这些人必须接受教训。

[ɔːr] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dwell] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] .
or we shall never be able to dwell in peace and quiet .
或者 我们 将 绝不 是 有能力的 到 住 在 和平 和 安静的 .
[ɔːr] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dwell] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] .
否则我们将永远无法安居乐业。

" [wen] [wɪˈðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈkæəs(ə)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈflaɪɪŋ]
" When within half a mile of the castle they saw that the flag was still flying
" 什么时候 之内 一半 一个 英里 的 这 城堡 他们 锯 那 这 旗帜 曾是 仍然 飞行
[əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] ,
above it ,
多于 它 ,

“当他们距离城堡还有半英里时，看到旗帜仍然在城堡上空飘扬，”

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] .
and knew that they had arrived in time .
和 知道 那 他们 有 到达的 在 时间 .
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] .
他们知道他们及时赶到了。

[ðen] [ˈælbərt] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈhelmit] [əˈgen] ,
Then Albert put on his helmet again ,
然后 阿尔伯特 放 在 他的 头盔 再次 ,
[ðen] [ˈælbərt] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈhelmit] [əˈgen] ,
然后阿尔伯特再次戴上了头盔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌ; əv] [sɜːr] [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːldərmən] ,
and the two lads followed the example of Sir Ralph and the alderman ,
和 这 二 小伙子们 随后 这 例子 的 先生 拉尔夫 和 这 市议员 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌ; əv] [sɜːr] [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːldərmən] ,
于是，这两个小伙子效仿了拉尔夫爵士和那位市议员的做法。

[ænd; ənd] [ˈləʊə-d] [ðer; ðər] [ˈvaɪzər] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [sed] ,
and lowered their vizors , for , as the knight said ,
和 降低 他们的 遮阳板 , 为了 , 作为 这 骑士 说 ,
[ænd; ənd] [ˈləʊə-d] [ðer; ðər] [ˈvaɪzər] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [sed] ,
于是他们放下了面罩，因为，正如那位骑士所说，

" [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌ; əv] [ðə; ði] [neɪvz] [θruː] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [æt; ət] [ˈsmɪθfiːld] ,
" Though some of the knaves threw away their bows at Smithfield ,
" 尽管 一些 的 这 无赖 扔 离开 他们的 弓 在 史密斯菲尔德 ,
[ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌ; əv] [ðə; ði] [neɪvz] [θruː] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [æt; ət] [ˈsmɪθfiːld] ,
“尽管有些恶棍在史密斯菲尔德扔掉了他们的弓，

[ˈmeni] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
many of the others took them away .
许多 的 这 其他的 采取 他们 离开 .
[ˈmeni] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
其他许多人把它们带走了。

" [ɑːn] [riːtɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkæəs(ə)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɪrs] [ˈfaɪt] [wʌz; wəz]
" On reaching a field near the castle , they could see that a fierce fight was
" 在 到达 一个 场地 靠近 这 城堡 , 他们 可以 看 那 一个 凶猛的 斗争 曾是
[ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
going on .
去 在 .

“当他们到达城堡附近的一片田野时，他们看到那里正在进行一场激烈的战斗。”

[ðə; ði] ['raɪətər] [hæd; həd][prəʊ'kjuəd] ['lædərz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['straɪvɪŋ] [tu;; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
The rioters had procured ladders , and were striving to climb the walls ,
这 暴徒 有 采购 梯子 , 和 是 努力 到 爬 这 墙壁 ,
暴徒们弄来了梯子, 正试图爬上城墙。

[waɪl] [ə; ei] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [men][wɜ:r; wər] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['bætəlmənt] .
while a small party of armed men were defending the battlement .
尽管 一个 小的 派对 的 武装 男人 是 防守 这 堞 .
当时有一小队武装人员正在守卫城垛。

" [baɪ][es 'ti:] . ['merɪ] , [wi;; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət][dʒʌst][ɪn] [taɪm] !
" **By St . Mary , we are but just in time !**
" 经过 英石 : 玛丽 , 我们 是 但 只是 在 时间 !
“圣母玛利亚保佑, 我们来得正是时候!”

" [ðə; ði] [naɪt] [sed] .
" **the knight said .**
" 这 骑士 说 :
骑士说道。

" [wi;; wi] [fɔ:r] [wɪl] [raɪd][ɪn] [frʌnt] .
" **We four will ride in front .**
" 我们 四 将要 骑 在 正面 :
我们四个人将骑在前面。

[sɜ:r]['rɑ:bərt] , [wɪl] [ju;; jʊ][bɪd][jɔr; jər] [men] [fɔ:rm][ɪn] [tu:] [laɪnz] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʊ] [ju: 'es] ,
Sir Robert , will you bid your men form in two lines and follow us ,
先生 罗伯特 , 将要 你 出价 你的 男人 形式 在 二 线条 和 跟随 我们 ,
罗伯特爵士, 请你命令你的部下列成两列, 跟随我们。

[wʌn] [laɪn] ['twenti] [jɑ:dz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʌðər] .
one line twenty yards behind the other .
一 线 二十 码 在后面 这 其他 :
两条线相距二十码。

[bɪd][ðem; ðəm][ɔ:l] [ki:p] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər][ræŋk] ,
Bid them all keep together in their rank ,
出价 他们 全部 保持 一起 在 他们的 秩 ,
吩咐他们保持队形不变。

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ['kloʊzɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪf] [ðə; ði] ['felʊz] [meɪk] [ə; ei] [staʊt] [rɪ'zɪstəns] ,
the second line closing up with the first if the fellows make a stout resistance ,
这 第二 线 结束 向上 和 这 第一的 如果 这 伙伴们 制作 一个 肥硕 反抗 ,
如果对方顽强抵抗, 第二道防线将与第一道防线合拢。

[bʌt; bət] [ə'baʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ki:p] [ɪn][ðer; ðər]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʊ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd]
but above all things they must keep in their order , and follow close behind
但 多于 全部 事物 他们 必须 保持 在 他们的 命令 , 和 跟随 关闭 在后面
[ju: 'es] .
us :
我们 :
但最重要的是, 他们必须保持秩序, 紧随我们之后。

" [ðə; ði] ['ɔ:ldərmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][tu;; tə][ðə; ði][men] .
" **The alderman raised his voice , and repeated the orders to the men .**
" 这 市议员 提高 他的 嗓音 , 和 重复 这 订单 到 这 男人 :
“市议员提高了嗓门, 向男人们重复了命令。”

" [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði]['ræskəlz] - ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [raɪt] , " [sɜ:r][rælf; rɛrf] [sed] .
" **The reports as to the rascals ' numbers were about right , " Sir Ralph said .**
" 这 报告 作为 到 这 无赖 - 数字 是 关于 正确的 , " 先生 拉尔夫 说 :
拉尔夫爵士说: “关于这些恶棍人数的报道基本属实。”

" [naʊ] , [bɔɪz] , [duː][juː; jɔ] [ki:p] [bɪ'twi:n] [juː'es] ,
" **Now , boys , do you keep between us ,** ,
" 现在 , 男孩们 , 做 你 保持 之间 我们 ,
"好了, 孩子们, 你们要守住我们的秘密。"

[ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌ; əv][sʌm; səm] [θri:] [jɑ:dz] [bɪ'twi:n] [i:t] [hɔ:rs] ,
and leave a space of some three yards between each horse ,
和 离开 一个 空间 的 一些 三 码 之间 每个 马 ,
每匹马之间留出大约三码的距离,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [i:t] [mæn] [ru:m] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
so as to give each man room to swing his sword .
所以 作为 到 给 每个 男人 房间 到 摇摆 他的 剑 .
以便每个人都有足够的空间挥剑。

[naʊ] , [sɜ:r][ˈrɑ:bərt] , [let][juː'es][hæv; həv][æt; ət][ðem; ðəm] .
Now , Sir Robert , let us have at them .
现在 , 先生 罗伯特 , 让 我们 有 在 他们 .
现在, 罗伯特爵士, 让我们开始吧。

" [ˈɡoʊɪŋ] [ˈsloʊli] [æt; ət][fɜ:rst] ,
" **Going slowly at first ,**
" 去 缓慢地 在 第一的 ,
一开始慢点,

[ðeɪ] [ɪn'kri:st] [ðer; ðər] [spi:d] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈɡæləp][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [mæs] [ʌ; əv]
they increased their speed to a fierce gallop as they neared the mass of
他们 增加 他们的 速度 到 一个 凶猛的 驰骋 作为 他们 接近 这 大量的 的
[ˈraɪətər] .
rioters .
暴徒 .
他们加速疾驰, 逼近暴徒人群。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [naʊ] .
They had been noticed now .
他们 有 到过 注意到 现在 .
他们已经被发现了。

[ðə; ði] [men][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlædərz] [ˈheɪstɪli] [klaɪmd] [daʊn] [ə'gen] ; [kən'fju:zd] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,
The men on the ladders hastily climbed down again ; confused orders were heard ,
这 男人 在 这 梯子 草草 攀登 向下 再次 ; 使困惑 订单 是 听到 ,
梯子上的人匆匆爬了下来; 一阵混乱的命令声传来。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] .
and many were seen separating themselves from the main body and flying .
和 许多 是 已见 分离 他们自己 从 这 主要的 身体 和 飞行 .
人们看到许多飞机脱离了主力部队, 飞了起来。

[ðə; ði] [mæs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈraɪətər] , [haʊ'evər] , [held][ðer; ðər] [graʊnd] ,
The mass of the rioters , however , held their ground ,
这 大量的 的 这 暴徒 , 然而 , 握住 他们的 地面 ,
然而, 大部分暴徒坚守阵地。

[ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [smɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ə'pəʊnənts] .
seeing how small was the number of their opponents .
看到 如何 小的 曾是 这 数字 的 他们的 对手 .
因为他们的对手人数很少。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌ; əv][ˈæərəʊs] [wʌz; wəz] [fɑ:t] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ˈsɪksti] [jɑ:dz] [ˈdɪstənt] ,
A flight of arrows was shot when they were some sixty yards distant ,
一个 航班 的 箭头 曾是 射击 什么时候 他们 是 一些 六十 码 遥远 ,
当距离他们大约六十码时, 射出了一串箭。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl][wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['fɔːrwərd][ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəʊs][wɜːr; wər]
but as all were bending forward in their saddles , and the arrows were
但 作为 全部 是 弯曲 向前 在 他们的 马鞍 , 和 这 箭头 是
[ʃɑːt] [ɪn] [heɪst] ,
shot in haste ,
射击 在 匆忙 ,

但当所有人都向前倾身坐在马鞍上，箭矢匆匆射出时，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] ['hɑːrmləs] ; [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [strʌk] ,
most of them fell harmless ; three or four of the horses were struck ,
最多 的 他们 跌倒 无害 ; 三 或者 四 的 这 马匹 是 击 ,
他们中的大多数人毫发无损；三四匹马被撞伤。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['vaɪələntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn] , [bʌt; bət] [stiːl] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
and plunged violently from the pain , but still kept on with the others .
和 暴跌 暴力 从 这 疼痛 , 但 仍然 保留 在 和 这 其他的 .
疼痛让他猛地跌倒，但他仍然和其他人一起继续前进。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðə; ði]['pɑːrti] [fel] [ə 'pɑːn][ðə; ði] ['raɪətər] ,
With a shout the party fell upon the rioters ,
和 一个 喊 这 派对 跌倒 之上 这 暴徒 ,
随着一声呐喊，全队扑向了暴徒。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] ['θroʊɪŋ] [greɪt] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
the weight of the riders and horses throwing great numbers to the ground ,
这 重量 的 这 骑手 和 马匹 投掷 伟大的 数字 到 这 地面 ,
骑手和马匹的重量导致大量人员摔倒在地。

[waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːləʊəz] [hjuːd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['swɔːdz]
while the knights and their followers hewed right and left with their swords
尽管 这 骑士 和 他们的 追随者 砍伐 正确的 和 左边 和 他们的 剑
.
:
.

骑士和他们的追随者们挥舞着剑左右砍杀。

[ðə; ði]['breɪvəst] ['spɪrɪts] [hæd; həd] [θroʊn] [ðəm 'selvz] [ɪn] [frʌnt] ,
The bravest spirits had thrown themselves in front ,
这 最勇敢的 烈酒 有 抛掷 他们自己 在 正面 ,
最勇敢的战士们挺身而出，挡在最前面。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðiːz] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [rɪ 'zɪstəns]
and once the troops had cut their way through these , but little resistance
和 一次 这 军队 有 切 他们的 方式 通过 这些 , 但 小的 反抗
[wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [brɪ 'ɑːnd] ,
was met with beyond ,
曾是 遇见 和 超过 ,

部队突破这些防线后，几乎没有遇到抵抗。

[ðə; ði] ['pesnts] ['siːkɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .
the peasants seeking only to get out of their way .
这 农民 寻求 仅有的 到 得到 出去 的 他们的 方式 .
农民们只想尽快离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə 'gen] ,
As soon as they were through the crowd they turned again ,
作为 很快 作为 他们 是 通过 这 人群 他们 转向 再次 ,
他们一穿过人群就又转过身去，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][æz; əz] [brɪ 'fɔːr] , [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði][mɑːb] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sək 'ses] .
and in the same order as before , charged the mob , with the same success .
和 在 这 相同的 命令 作为 前 , 带电 这 暴民 , 和 这 相同的 成功 .
他们按照之前的顺序，向暴民发起冲锋，并取得了同样的成功。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [ʌp][ænd; ənd] [ə'gen] [tɜ:rnd] ,
As they drew up and again turned ,
 作为 他们 画 向上 和 再次 转向 ,
 他们停下来, 然后再次转向,

[sɜ:ɹ][rælf; reɪf] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][laɪn] .
Sir Ralph ordered them to charge this time in single line .
 先生 拉尔夫 订购 他们 到 收费 这 时间 在 单身的 线 .
 拉尔夫爵士命令他们这次排成单列冲锋。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈʌtərli] [dɪs'ha:rt(ə)nd] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [swi:p]
" They are becoming utterly disheartened now , " he said , " and we shall sweep
 " 他们 是 成为 完全地 沮丧 现在 , " 他 说 , " 和 我们 将 扫
 [ə; eɪ][ˈwaɪdər] [pæθ] .
a wider path .
 一个 更广泛 小路 .
 “他们现在彻底灰心丧气了,”他说, “我们将开辟一条更宽广的道路。”

" [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [dru:] [ʌp] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][ˈbrʊkən][ʌp] ,
" This time when they drew up they saw that the crowd had broken up ,
 " 这 时间 什么时候 他们 画 向上 他们 锯 那 这 人群 有 破碎的 向上 ,
 “这一次他们赶到时, 发现人群已经散开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪətər] [wɜ:ɹ; wər] [ˈflaɪɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] .
and the rioters were flying filled with dismay through the fields .
 和 这 暴徒 是 飞行 已填 和 沮丧 通过 这 字段 .
 暴徒们惊恐万分地飞过田野。

" [tʃeɪs] [ænd; ənd] [sleɪ] !
" Chase and slay !
 " 追赶 和 杀戮 !
 “追杀! ”

" [sɜ:ɹ][rælf; reɪf] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈvaɪzər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [maɪt] [ri:tʃ] [ɔ:l] ; " [gɪv] [noʊ]
" Sir Ralph shouted , raising his vizer that his voice might reach all ; " give no
 " 先生 拉尔夫 喊叫 , 提高 他的 面颊 那 他的 嗓音 可能 抵达 全部 ; " 给 不
 [ˈkwɔ:rtər] ;
quarter ;
 四分之一 ;
 拉尔夫爵士高声喊道, 举起面罩, 好让他的声音传遍所有人; “绝不留情;

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈendɪd] [wʌns][ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ɔ:l] .
the business must be ended once and for all .
 这 商业 必须 是 结束 一次 和 为了 全部 .
 这项业务必须彻底结束。

" [ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt][bəʊθ] [θru:] [ʌp][ðer; ðər][ˈvaɪzər] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ˈærəʊs]
" Edgar and Albert both threw up their vizors — there was no fear of arrows
 " 埃德加 和 阿尔伯特 两个都 扔 向上 他们的 遮阳板 — 那里 曾是 不 害怕 的 箭头
 [naʊ] ,
now ,
 现在 ,
 埃德加和阿尔伯特都抬起了面罩——现在他们不再害怕箭矢了。

[ænd; ənd][bəʊθ] [felt] [hæf][ˈstaɪf(ə)ld] .
and both felt half stifled .
 和 两个都 毛毡 一半 窒息 .
 两人都感到有些窒息。

" [wel] , [wi:; wi][hæv; həv] [ə'vendʒd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] ,
" **Well , we have avenged the Flemings ,**
" 出色地 , 我们 有 复仇 这 弗莱明 ,
" 我们已经为弗莱明人报了仇。"

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tə:rdz] ['peɪɪŋ] [ði:z] ['feləʊz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪn'sʌlts] [tu:; tə]
and have done something towards paying these fellows for their insults to
和 有 完毕 某物 向 付费 这些 伙伴们 为了 他们的 侮辱 到
[ðə; ði] ['prɪnses] .
the princess .
这 公主 .
并且已经采取了一些措施，赔偿这些侮辱公主的人。

[naʊ] [let][ju: 'es] [wend] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] ;
Now let us wend our way back ;
现在 让 我们 温德 我们的 方式 后退 ;
现在我们启程回去吧；

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][sɜ:r][rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜ:rdi] [ˈɔ:l dərmən] ,
I must say good - bye to Sir Ralph and the sturdy alderman ,
我 必须 说 好的 - 再见 到 先生 拉尔夫 和 这 结实的 市议员 ,
我必须向拉尔夫爵士和那位身材魁梧的市议员道别了。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [raɪd] [hoʊm] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] ['fɛrd] .
and will then ride home and see how my father has fared .
和 将要 然后 骑 家 和 看 如何 我的 父亲 有 表现 .
然后我会骑车回家，看看我父亲的情况如何。

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] ['eni] [hɑ:rm][hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm; ɪm] ,
I have little fear that any harm has befallen him ,
我 有 小的 害怕 那 任何 伤害 有 发生 他 ,
我几乎不担心他会遭遇任何危险。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['raɪətər] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] .
for his magic would frighten the rioters even more than our swords .
为了 他的 魔法 会 吓唬 这 暴徒 甚至 更多的 比 我们的 剑 .
因为他的魔法比我们的刀剑更能吓唬暴徒。

[wel] , ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmər] [hæz; həz] [stʊd] [ju: 'es][ɪn] [gʊd] [sted] , ['ælbərt] .
Well , our armour has stood us in good stead , Albert .
出色地 , 我们的 盔甲 有 站立 我们 在 好的 坚定 , 阿尔伯特 .
嗯，我们的盔甲帮了我们很大的忙，阿尔伯特。

[wen] [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [bɪl] - [hʊk]
When we charged the first time I was several times struck with bill - hook
什么时候 我们 带电 这 第一的 时间 我 曾是 一些 时代 击 和 账单 - 钩
[ænd; ənd] [paɪk] ,
and pike ,
和 梭鱼 ,
第一次冲锋时，我被鱼钩和梭鱼钩击中好几次。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn] ['æroʊ] ['fɪvəd] [ɑ:n][maɪ] [breɪst] - [pi:s] ,
and more than one arrow shivered on my breast - piece ,
和 更多的 比 一 箭 瑟瑟发抖 在 我的 胸部 - 片 ,
不止一支箭射中了我的胸甲，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊz] [ɔ:l] [fel] ['hɑ:rmləs] ,
but I found that the blows all fell harmless ,
但 我 成立 那 这 打击 全部 跌倒 无害 ,
但我发现这些打击都无害。

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [peɪnz] [ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [maɪˈself] ,
and after that I wasted no pains in defending myself ,
和 后 那 我 浪费 不 疼痛 在 防守 我 ,
此后, 我毫不犹豫地为自己辩护。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [strʌk] [streɪtˈfɔːrwərd] [bloʊz] [æt; ət][maɪ] [əˈpəʊnənts] . "
but simply struck straightforward blows at my opponents . "
但 简单地 击 直截了当 打击 在 我的 对手 . "
但我只是直接向对手发起猛攻。

" [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈedgər] ;
" I found the same , Edgar ;
" 我 成立 这 相同的 , 埃德加 ;
“我发现情况也一样, 埃德加;

[ðə; ði] [ˈwepənz] [glɑːnst] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈɑːrmər] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] [wʊd] [flaɪ][frəm; frəm][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]
the weapons glanced off the armour as a stone would fly from a sheet of
这 武器 瞥了一眼 离开 这 盔甲 作为 一个 石头 会 飞 从 一个 床单 的
[strɔːŋ] [aɪs] .
strong ice .
强的 冰 .
武器擦过盔甲就像石头擦过坚硬的冰面一样。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [roʊd] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [wɪnd] .
" For a while they rode slowly to give their horses time to recover wind .
" 为了 一个 尽管 他们 骑 缓慢地 到 给 他们的 马匹 时间 到 恢复 风 .
“他们慢行了一会儿, 让马儿有时间喘口气。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [ðeɪ] [roʊd] [mɔːr] [ˈræpɪdli] , [ænd; ʌnd] ,
When they had done so , they rode more rapidly , and ,
什么时候 他们 有 完毕 所以 , 他们 骑 更多的 快速 , 和 ,
他们这样做之后, 骑得更快了, 而且

[ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] — [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [ˈrɪdn] [ə; eɪ] [ˈdiːviəs] [kɔːrs] [ɪn] [pərˈsuːt] —
keeping a straight line — they had before ridden a devious course in pursuit —
保持 一个 直的 线 — 他们 有 前 骑 一个 狡猾的 课程 在 追逐 —
[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæəs(ə)] .
they arrived in an hour at the castle .
他们 到达的 在 一个 小时 在 这 城堡 .
他们一路直线前进——之前追击时他们走了迂回的路线——一个小时候后就到达了城堡。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈtʃːrnd] .
Here they found that most of the horsemen had already returned .
这里 他们 成立 那 最多 的 这 骑兵 有 已经 返回 .
他们发现大部分骑兵已经返回了。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈbɑːdɪz] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈoʊvər] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] ;
Two hundred bodies lay dead on the ground over which they had charged so often ;
二 百 身体 躺 死的 在 这 地面 超过 哪个 他们 有 带电 所以 经常 ;
两百具尸体横陈在他们曾多次冲锋过的土地上;

[ænd; ʌnd] [wen] [noʊts] [wɜːr; wər] [kəmˈperd] [ðeɪ] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
and when notes were compared they calculated that no less than five hundred
和 什么时候 笔记 是 比较的 他们 计算 那 不 较少的 比 五 百
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪətər] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] .
of the rioters had been slain .
的 这 暴徒 有 到过 被杀 .
对比记录后, 他们计算出至少有五百名暴乱者被杀。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ɛɪ] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈraɪətɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [sed]
" **I think we shall hear no more of rioting in this neighbourhood** , " **Sir Ralph said**
" 我 思考 我们 将 听到 不 更多的 的 骚乱 在 这 邻里 , " 先生 拉尔夫 说
 , [ˈɡrɪmli] .
 , **grimly** :
 , 阴沉地 .

“我想我们以后不会再听到这个街区发生骚乱了，”拉尔夫爵士神情严肃地说。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət][ˈteɪkən][maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈrɪdn] [aʊt] [tuː; tə] [ˈblæk,hi:θ] [wɪð; wɪθ]
" **If the king had but taken my advice and ridden out to Blackheath with**
" 如果 这 国王 有 但 已采取 我的 建议 和 骑 出去 到 布莱克希思 和
[hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
his knights and half the garrison of the Tower ,
他的 骑士 和 一半 这 驻军 的 这 塔 ,

“如果国王听从我的建议，率领他的骑士和伦敦塔一半的守军前往布莱克希思，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌt] [eɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈsɪtəznz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm] ,
and with such aid as the loyal citizens would have furnished him ,
和 和 这样的 援助 作为 这 忠诚 公民 会 有 提供 他 ,
以及忠诚的公民们所能提供的帮助，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [spəd] [ðə; ði] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
he and the city would have been spared the humiliation that they have
他 和 这 城市 会 有 到过 幸存 这 屈辱 那 他们 有
[ˈsʌfəd] .
suffered :
遭受 .

他和这座城市本可以免受他们所遭受的羞辱。

[wʌn] [bloʊ] [strʌk] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [strʌk] [æftərwərdz] .
One blow struck in time will save the need of twenty struck afterwards .
一 吹 击 在 时间 将要 节省 这 需要 的 二十 击 然后 .
及时的一击可以省去之后二十击的麻烦。

[hæd; həd][wiː; wi][bʌt; bət] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːn] [ˈblæk,hi:θ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [spəd] [juː ˈes]
Had we but killed a thousand on Blackheath it would have spared us
有 我们 但 被杀 一个 千 在 布莱克希思 它 会 有 幸存 我们
[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [pərˈhæps] [ten] [taɪmz] [ðæt] [ˈnʌmbər] [naʊ] ;
the trouble of slaying perhaps ten times that number now ;
这 麻烦 的 杀戮 也许 十 时代 那 数字 现在 ;

如果我们当初在布莱克希思杀了一千人，现在就不用费劲去杀十倍于此的人了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第11/19页

[wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
would have saved the lives of many honourable gentlemen throughout the
会 有 已保存 这 生活 的 许多 光荣的 先生们 自始至终 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

如果这样做，就能挽救全国许多正直绅士的生命。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɔ:t] [ɪn] ['lʌndən] .
to say nothing of the damage that has been wrought in London .
到 说 没有什么 的 这 损害 那 有 到过 锻 在 伦敦 .

更不用说伦敦遭受的破坏了。

[soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['raɪdɪŋ] [hoʊm] , ['edgər] ?
So you are riding home , Edgar ?
所以 你 是 骑术 家 , 埃德加 ?

所以你要骑车回家，埃德加？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [læd] ; [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔ:l] ['kwaɪət][ðər; ðər] . "
You are right , lad ; I trust you will find all quiet there . "
你 是 正确的 ; 小伙子 ; 我 相信 你 将要 寻找 全部 安静的 那里 . "

你说得对，孩子；我相信你在那里会很安静。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] ['twenti] [ʌv; əv][maɪ] [men] [tu:; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" Would you like twenty of my men to ride with you ?
" 会 你 喜欢 二十 的 我的 男人 到 骑 和 你 ?

“你想让我派二十个人陪你一起走吗？”

" [ðə; ði] ['ɔ:ldərmən] [æskt] .
" the alderman asked .
" 这 市议员 问 .

“市议员问道。”

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ['rɔ:bərt] ; [maɪ] ['fɑ:ðər] , [hu:] , [æz; əz][aɪ] [toʊld][ju:; jʊ] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
" No , thank you , Sir Robert ; my father , who , as I told you , is a man of
" 不 , 感谢 你 , 先生 罗伯特 ; 我的 父亲 , who , 作为 我 讲述 你 , 是 一个 男人 的
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

“不，谢谢你，罗伯特爵士；我的父亲，正如我告诉你的，是一位科学家，

[hæz; həz] [prɪ'perd] ['sʌndri] [dɪ'vaɪsɪz] , ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['terɪfaɪ] [ðɪ:z] ['pesnts] [aʊt] [ʌv; əv]
has prepared sundry devices , any one of which would terrify these peasants out of
有 准备 杂项 设备 , 任何 一 的 哪个 会 恐惧 这些 农民 出去 的
[ðər; ðər] [wɪts] ;
their wits ;
他们的 智慧 ;

他准备了各种各样的装置，其中任何一种都足以将这些农民吓得魂飞魄散；

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] ['ɪnʌf] ,
and if they have troubled him , which is like enough ,
和 如果 他们 有 麻烦 他 , 哪个 是 喜欢 足够的 ,

如果他们给他添了麻烦，那就足够了，

[aɪ] [wɪl] [ˈwɔːrənt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [sker] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
I will warrant that he has given them as great a scare as we have
我 将要 保证 那 他 有 给定 他们 作为 伟大的 一个 吓 作为 我们 有
[ˈɡɪv(ə)n] [ðɪːz] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] - [deɪ] . "
given these fellows to - day . "
给定 这些 伙伴们 到 - 天 . "

我可以保证，他给他们带来的惊吓丝毫不亚于我们今天给这些人带来的惊吓。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈedgər] , [juː; jʊ][hæd; həd][best] [teɪk] [ə; eɪ] [freɪ] [hɔːrs] .
" **At any rate , Edgar , you had best take a fresh horse .**
" 在 任何 速度 , 埃德加 , 你 有 最好的 拿 一个 新鲜的 马 .
" 无论如何，埃德加，你最好换匹新马。"

[jɔːrz] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdeɪz] [wɜːrk] , [ɪnˈdiːd] ;
Yours has done a good day's work , indeed ;
此致 有 完毕 一个 好的 天 工作 , 的确 ;
你的今天工作完成得很好；

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈstraɪd] [æn; ən][ˈænɪm(ə)] [ðæt] [kæn; kən] [ˈkæri]
and it is just as well that you should bestride an animal that can carry
和 它 是 只是 作为 出色地 那 你 应该 最佳跨步 一个 动物 那 能 携带
[juː; jʊ][ɔːf] [ˈgeɪli] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrtɪ] .
you off gaily should you fall in with another party .
你 离开兴高采烈地 应该 你 落下 在 和 其他 派对 .

而且，如果你不幸加入其他队伍，骑上能把你轻松带走的动物也是件好事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːlz] .
There are half a dozen in the stalls .
那里 是 一半 一个 打 在 这 摊位 .
摊位里有六个。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] ; [bɪˈsaɪdz] ,
I don't suppose they have been out since we have been away ; besides ,
我 不 认为 他们 有 到过 出去 自从 我们 有 到过 离开 ; 除了 ,
我估计我们不在家的时候他们应该没出去过；此外，

[mɪˈθɪŋks] [ðæt] [ˈæftər] [sʌtʃ] [hɔːt][wɜːrk][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [wɪl]
methinks that after such hot work as we have been doing a cup of wine will
我觉得 那 后 这样的 热的 工作 作为 我们 有 到过 正在做 一个 杯子 的 葡萄酒 将要
[duː][juː ˈes][ɔːl] [ɡʊd] .
do us all good .
做 我们 全部 好的 .

我觉得，我们干了这么辛苦的工作之后，喝杯酒对我们大家都有好处。

" [ˈedgər] , [ˈðerfɔːr] , [rouəd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)] ,
" **Edgar , therefore , rode into the castle ,**
" 埃德加 , 所以 , 骑 进入 这 城堡 ,
于是，埃德加骑马进了城堡。

[ænd; ænd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [miːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] ,
and while he was taking a cup of wine and a hasty meal in the hall ,
和 尽管 他 曾是 采取 一个 杯子 的 葡萄酒 和 一个 仓促 一顿饭 在 这 大厅 ,
当他在大厅里喝着酒，匆匆吃了一顿饭时，

[sɜːr] [ˈræɫfs] [ˈsɜːrvɪtərz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ] [freɪ] [hɔːrs] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [læd] [ðen]
Sir Ralph's servitors changed his saddle to a fresh horse , and the lad then
先生 拉尔夫的 仆人 已更改 他的 鞍 到 一个 新鲜的 马 , 和 这 小伙子 然后
[ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
started for home .
开始 为了 家 .

拉尔夫爵士的仆人给他换了一匹新马的马鞍，然后这孩子就启程回家了。

[ˈkɑ:nfɪdənt] [æz; əz][hi:; hi] [felt] ,
Confident as he felt ,
自信的 作为 他 毛毡 ;

尽管他感觉自己信心十足，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns]
it was still a great satisfaction to him to see that no signs of violence
它 曾是 仍然 一个 伟大的 满意 到 他 到 看 那 不 标志 的 暴力
[wɜ:r; wər] [ˈvɪzəb(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
were visible as he approached the house .
是 可见的 作为 他 接近 这 房子 .

令他感到非常欣慰的是，当他走近房子时，没有看到任何暴力迹象。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [kloʊzd] , [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ˈju:ʒuəl] [ˈkʌstəm] .
The door in the gate was indeed closed , contrary to usual custom .
这 门 在 这 门 曾是 的确 关闭 , 相反 到 通常 风俗 .

与往常不同，大门上的门确实关着。

[dɪsˈmaʊntɪŋ] , [hi:; hi] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] .
Dismounting , he rung the bell .
下车 , 他 梯子 这 钟 .

他下马后，摇响了铃铛。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [grɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] , [ðen] [ðə; ði] - [hed] [əˈpɪrd] .
A small grille in the door opened , then the servitor's head appeared .
一个 小的 格栅 在 这 门 打开 , 然后 这 - 头 出现 .

门上的一个小格栅打开了，然后仆人的头露了出来。

" [naʊ] [ðen] , [ˈændru:] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] ?
Now then , Andrew , what are you staring at ?
" 现在 然后 , 安德鲁 , 什么 是 你 凝视 在 ?

“那么，安德鲁，你在盯着什么看呢？”

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [geɪt] ? "
Why don't you open the gate ? "
为什么 不 你 打开 这 门 ? "

你为什么不打开大门？

" [aɪ] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [jʊr] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [jɔ:rˈself] , [ˈmæstər] [ˈedgər] .
I was not sure that it was yourself , Master Edgar .
" 我 曾是 不是 当然 那 它 曾是 你自己 , 掌握 埃德加 .

“我不太确定是不是您本人，埃德加少爷。”

[ɪn] [ðæt] [grænd] [ˈhelmt] [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [æt; ət] [fɜ:rst] [meɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] .
In that grand helmet I did not at first make you out .
在 那 盛大 头盔 我 做过 不是 在 第一的 制作 你 出去 .

戴着那顶华丽的头盔，我一开始没认出你来。

[wel] , [aɪ] [eɪ ˈem] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ˈseɪfli] , [jʌŋ] [ˈmæstər] ,
Well , I am glad that you have come back safely , young master ,
出色地 , 我 是 高兴的 那 你 有 来 后退 安全 , 年轻的 掌握 ,

少爷，您平安归来真是太好了。

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləs] [ˈdu:ɪŋz] [ɪn] [ˈlʌndən] . "
for we heard of parlous doings in London . "
为了 我们 听到 的 隍 行为 在 伦敦 . "

因为我们听说伦敦发生了可怕的事情。

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ɔ:l] [raɪt] .
Yes , I have come back all right .
" 是的 , 我 有 来 后退 全部 正确的 .

“是的，我已经平安回来了。”

[aɪ][hʊp][ðæt][ˈevriθɪŋ][hæz; həz][gɔ:n][ɑ:n][wel][hɪr] . "
I hope that everything has gone on well here . "
我 希望 那 一切 有 已消失 在 出色地 这里 . "

我希望这里一切顺利。

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] ; [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈtrʌb(ə)] , [bʌt; bət] , [bles][ju:; jʊ] , [ðə; ði][ˈmæstər][sent]
" Ay , ay , sir ; we had a bit of trouble , but , bless you , the master sent
" 哎 , 哎 , 先生 ; 我们 有 一个 少量 的 麻烦 , 但 , 保佑 你 , 这 掌握 发送
[ðem; ðəm][ˈrʌnɪŋ] ,
them running ,
他们 跑步 ,

“是，是，先生；我们遇到了一些麻烦，但是，谢天谢地，主人把他们都赶走了。”

[moʊst][skerd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsensɪz] .
most scared out of their senses .
最多 害怕的 出去 的 他们的 感官 .

大多数人吓得魂飞魄散。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn][bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈlæftər] .
" And the man burst into a fit of laughter .
" 和 这 男人 爆裂 进入 一个 合身 的 笑声 .

“然后那人突然大笑起来。”

" [hɪr] , [teɪk][ðə; ði][hɔ:rs] , [ˈændru:] ; [aɪ][mʌst; məst][gou][ɪn][tu:; tə][si:] [hɪm; ɪm] . "
" Here , take the horse , Andrew ; I must go in to see him . "
" 这里 , 拿 这 马 , 安德鲁 ; 我 必须 去 在 到 看 他 . "

“安德鲁，把马牵过来；我得进去看看他。”

" [hʌ'lou; 'hʌlou] ! [hʌ'lou; 'hʌlou] !
" Hulloo ! hulloo !
" 你好 ! 你好 !

“你好！你好！”

" [ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm;skɜ:rk] [ɪk'skleɪmd] ; " [ɪz][ðɪs][ˈri:əli][maɪ][sʌn] ? "
" Mr . Ormskirk exclaimed ; " is this really my son ? "
" 先生 . 奥姆斯柯克 惊呼 ; " 是 这 真的 我的 儿子 ? "

奥姆斯柯克先生惊呼道：“这真的是我的儿子吗？”

" [aɪˈti:] [ɪz] , [ˈfɑ:ðər] ; [ænd; ʌnd] [raɪt] [glæd][eɪˈem][aɪ][tu:; tə][si:] [ju:; jʊ] [seɪf] [ænd; ʌnd] [wel] .
" It is , father ; and right glad am I to see you safe and well .
" 它 是 , 父亲 ; 和 正确的 高兴的 是 我 到 看 你 安全的 和 出色地 .

“是的，父亲；看到您平安健康，我非常高兴。”

[aɪ][tould][sɜ:r][rælf; reɪf][ðæt][aɪ][felt][ʃʊr][ju:; jʊ][wʊd][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld][ʃʊr; jər][oʊn][hɪr] ;
I told Sir Ralph that I felt sure you would be able to hold your own here ;
我 讲述 先生 拉尔夫 那 我 毛毡 当然 你 会 是 有能力的 到 抓住 你的 自己的 这里 ;

我告诉拉尔夫爵士，我相信你在这里一定能胜任。

[stɪl] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈveri] [pli:zd] [wen] [aɪ][sɔ:] [ðæt][ðə; ði][geɪt] [stʊd] [ʌnˈɪndʒərd] ,
still , I was very pleased when I saw that the gate stood uninjured ,
仍然 , 我 曾是 非常 高兴 什么时候 我 锯 那 这 门 站立 未受伤 ,

不过，看到大门毫发无损，我还是很高兴的。

[ænd; ʌnd][ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [əˈtæk] . "
and that there were no signs of attack . "
和 那 那里 是 不 标志 的 攻击 . "

而且没有发现任何袭击迹象。

" [hæz; həz][sɜ:r][rælf; reɪf] [kʌm] [bæk] ?
" Has Sir Ralph come back ?
" 有 先生 拉尔夫 来 后退 ?

拉尔夫爵士回来了吗？

" ['mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk] [æskt] ; " [ænd; ənd] [noʊz] [hi:; hi] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbl] [ɑ:r; ər] [br'si:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Mr . Ormskirk asked ; " and knows he that the rabble are besieging his**
" 先生 . 奥姆斯柯克 问 ; " 和 知道 他 那 这 乌合之众 是 围攻 他的
['kæs(ə)l] ? "
castle ? "
城堡 ? "

奥姆斯柯克先生问道：“他知道暴民正在围攻他的城堡吗？”

" [wɜ:ɹ; wər] [br'si:dʒɪŋ] , ['fɑ:ðər] ;
" **Were besieging , father ;**
" 是 围攻 , 父亲 ;
“父亲，我们正在围攻；

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] ['sɪtɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] [staʊt] [men] ;
for with us came a worthy city knight with a troop of fifty stout men ;
为了 和 我们 来了 一个 值得 城市 骑士 和 一个 部队 的 五十 肥硕 男人 ;
因为与我们同行的还有一位英勇的城市骑士，他带着五十名身强力壮的士兵；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['raɪətər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [mɪ'θɪŋks] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]
and we have given the rioters such a lesson that methinks there will be
和 我们 有 给定 这 暴徒 这样的 一个 课 那 我觉得 那里 将要 是
[noʊ] [mɔ:ɹ] ['raɪətɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] [kent] ,
no more rioting in this part of Kent ,
不 更多的 骚乱 在 这 部分 的 肯特 ,
我们已经给了暴徒们一个深刻的教训，我认为肯特郡的这一地区以后不会再次发生暴乱了。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [fɔ:ɹ] [tu:; tə] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] ,
for from four to five hundred of them have been slain ,
为了 从 四 到 五 百 的 他们 有 到过 被杀 ,
其中有四五百人被杀害，

[ænd; ənd][aɪ] [br'li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ! "
and I believe all the rest are still running ! "
和 我 相信 全部 这 休息 是 仍然 跑步 ! "
我相信其他所有公司都还在运营！

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] , ['edgər] ,
" **It was a lesson much needed , Edgar ,**
" 它 曾是 一个 课 很多 需要 , 埃德加 ,
“埃德加，这是我非常需要吸取的教训。”

[fɔ:r; fər][ˈæftər][ðer; ðər] ['du:ɪŋz] [ɪn] ['lʌndən] [ði:z] ['feləʊz] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['kwaiət] ,
for after their doings in London these fellows would never have been quiet ,
为了 后 他们的 行为 在 伦敦 这些 伙伴们 会 绝不 有 到过 安静的 ,
因为这些人经历了他们在伦敦的种种恶行之后，绝不会就此罢休。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [bɪn] ['rʌfli] [tɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p]
had they not been roughly taught that they are but like a flock of sheep
有 他们 不是 到过 大致 教授 那 他们 是 但 喜欢 一个 群 的 羊
[br'fɔ:ɹ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] .
before the charge of men - at - arms .
前 这 收费 的 男人 - 在 - 武器 .
如果他们没有被严厉教导，就会明白自己就像一群绵羊在武装士兵的冲锋面前一样。

" [bʌt; bət] [wens] [ðɪs] ['ɑ:rmər] , [maɪ] [sʌn] ?
" **But whence this armour , my son ?**
" 但 何处 这 盔甲 , 我的 儿子 ?
“但是，我的孩子，这身盔甲是从哪里来的呢？”

[ˈtru:lɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [su:t] .
Truly it is a goodly suit .
真的 它 是 一个 很好 套装 ;
这真是一套不错的西装。

[maɪ] [ˈkɔːfər] [ɪz] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [na:t] [haʊ] [aɪ][jæl; jəl] [meɪk] [ɪft] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "

My coffer is so low that I know not how I shall make shift to pay for it ."

我的 保险箱 是 所以 低的 那 我 知道 不是 如何 我 将 制作 转移 到 支付 为了 它 . "

我的积蓄所剩无几，真不知道该如何想办法支付这笔费用。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡɪft] , [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ˈælbərt][hæz; həz][wʌn] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . -

" It is a gift , father , and Albert has one like it . "

" 它 是 一个 礼物 , 父亲 , 和 阿尔伯特 有 一 喜欢 它 . -

“这是份礼物，父亲，阿尔伯特也有一个类似的礼物。”

[tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [sti:l] , [ænd; ənd][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɔːl] [ʌnˈdɪntɪd] ,

Tis of the finest steel , and is , as you see , all undinted ,

的 的 这 最好的 钢 , 和 是 , 作为 你 看 , 全部 未受损 ,

它采用最上等的钢材制成，而且正如你所看到的，完全没有凹痕。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [fruːd] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ˈæroʊ] , [bɪl] - [hʊk] , [ænd; ənd]

though it has had many a shrewd blow from arrow , bill - hook , and

尽管 它 有 有 许多 一个 精明 吹 从 箭 , 账单 - 钩 , 和

[paɪk] [ɪn][tuː; tə] - [ˈdeɪz] [faɪt] .

pike in to - day's fight .

梭鱼 在 到 - 天 斗争 .

尽管在今天的战斗中，它遭受了箭矢、镰刀和梭鱼的多次致命打击。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ,

But the story is a long one to tell , and I pray you ,

但 这 故事 是 一个 长的 一 到 告诉 , 和 我 祈祷 你 ,

但这个故事很长，说起来容易做起来难，我恳请你们.....

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [bɪˈɡɪn] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə][let][em ˈiː] [noʊ] [haʊ] [ˈmætərz] [hæv; həv] [ˈfɛrd] [hɪr] ,

before I begin it , to let me know how matters have fared here ,

前 我 开始 它 , 到 让 我 知道 如何 事情 有 表现 这里 ,

在我开始之前，请告诉我这里的情况如何。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈændruː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][na:t] [bɪn] [left] [ɪnˈtaɪərli] [əˈloʊn] .

for I hear from Andrew that you have not been left entirely alone .

为了 我 听到 从 安德鲁 那 你 有 不是 到过 左边 完全 独自的 .

因为我从安德鲁那里听说，你并没有完全孤身一人。

" [ˈmɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk] [smaɪld] .

" Mr . Ormskirk smiled .

" 先生 . 奥姆斯柯克 微笑 .

奥姆斯柯克先生笑了。

" [noʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈkʌmpəni] [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ] .

" No , I had a goodly company three days ago .

" 不 , 我 有 一个 很好 公司 三 天 前 .

“不，三天前我还有一家不错的公司。”

[sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm] [ˈdɑːrtfərd] [dʒɔɪnd] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

Some hundred of men from Dartford joined , I am sorry to say ,

一些 百 的 男人 从 达特福德 加入 , 我 是 对不起 到 说 ,

很遗憾，来自达特福德的约一百名男子加入了他们。

[baɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [fer] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

by a good share of those at the village ,

经过 一个 好的 分享 的 那些 在 这 村庄 ,

村里相当一部分人都这么认为。

[keɪm] [raʊnd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtɛnt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪˈnʌf]
came round here in the evening with the intent , as they were good enough
来了 圆形的 这里 在 这 晚上 和 这 意图 , 作为 他们 是 好的 足够的
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

他们晚上来到这里，显然是带着某种目的，正如他们坦诚地所说：

[ʌv; əv] [ˈroustɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪtʃmən] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
of roasting the witchman in his bed .
的 烘焙 这 巫人 在 他的 床 .

把那个躺在床上的巫师烤了。

[ˈændruː] [hæd; həd] [brɔːt] [em ˈiː] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtɛnʃən] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər]
Andrew had brought me news of their intentions , so I was ready for
安德鲁 有 带来 我 消息 的 他们的 意图 , 所以 我 曾是 准备好 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

安德鲁已经把他们的意图告诉了我，所以我做好了准备。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stʌf] [aɪ][tʊʊld][juː; jʊ]
I had gone out and had painted on the door , with that stuff I told you
我 有 已消失 出去 和 有 绘 在 这 门 , 和 那 东西 我 讲述 你
[ʌv; əv] ,
of :
的 ,

我出去用我跟你说过的那种颜料在门上画了画，

[ðə; ði] [rʌf] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
the rough figure of a skeleton holding a dart in his hand .
这 粗糙的 数字 的 一个 骨骼 保持 一个 镖 在 他的 手 .

一个骷髅的粗略轮廓，手里拿着一支飞镖。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ,
It was of the same colour as the door ,
它 曾是 的 这 相同的 颜色 作为 这 门 ,
它的颜色和门一样。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [ʃʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] .
so that it did not show in the daylight .
所以 那 它 做过 不是 展示 在 这 日光 .

所以它在白天不会被发现。

[ðen] [aɪ] [fɪkst] [əˈbɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [laɪts] [ðæt] [aɪ]
Then I fixed along on the top of the wall a number of coloured lights that I
然后 我 固定的 沿着 在 这 顶部 的 这 墙 一个 数字 的 有色 灯 那 我
[hæd; həd] [siːn] [ɪn][juːz][ɪn] [ˈɪtəli] [ɑːn] [feɪt] [deɪz] ,
had seen in use in Italy on fête days ,
有 已见 在 使用 在 意大利 在 宴请 天 ,

然后，我在墙顶上安装了一些我在意大利节日庆典上看到的彩色灯串。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði][kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
and of which I learned the composition .
和 的 哪个 我 学习 这 作品 .

我从中学会了它的构成。

[aɪ][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ][tʊəld][juː; jʊ] [brɪfɔːr] , [pleɪst] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈfraɪər][ˈbeɪkənz] [ˈpaʊdər] [raʊnd] [ðə; ðɪ]
I had , as I told you before , placed cases of Friar Bacon's powder round the
我有 , 作为我讲述你前 , 放置案例的修士培根的粉末圆形的这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

正如我之前告诉你的, 我在房子周围放置了数箱培根修士的粉末。

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd] [treɪnz] [tuː; tə][ðəm; ðəm][baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn]
and had laid trains to them by which they could be fired from within
和有铺设火车到他们经过哪个他们可以是被解雇从之内
[ðə; ðɪ] [wɔːl] .
the wall .
这墙 .

他们还铺设了通往这些目标的火车, 可以从城墙内向它们开火。

" [hæd; həd][aɪˈtiː] [bɪn] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [skʌl] [wʊd] [hæv; həv]
"**Had it been dark when they came the skeleton and that skull would have**
" 有它到过黑暗的什么时候他们来了这骨骼和那颅骨会有
[səˈfaɪst] ;
sufficed ;
足够了 ;

“如果他们来的时候天已经黑了, 那么那具骨架和头骨就足够了;

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈwɔːntɪd] [stɪl] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪfɔːr] [ðiːz] [dɪˈvaɪsɪz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [juːz] .
but it wanted still an hour before these devices would be of use .
但它通缉仍然一个小时前这些设备会是的使用 .

但这些设备还需要一个小时才能投入使用。

[aɪ] [meɪd] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [biː; bi]
I made them out in the distance , and thought that something else would be
我制成他们出去在这距离 , 和想法那某物别的会 是
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .

我从远处看到了它们, 心想可能还需要其他东西。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][gɔːt] [ðæt] [ˈiːstərn] [gɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈpəːtəst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti][æt; ət][ˈdʒenəʊə] ,
Therefore I got that Eastern gong that I purchased as a curiosity at Genoa ,
所以 我得到 那 东 锣 那 我 购买 作为 一个 好奇心 在 热那亚 ,
[ˈdʒenəʊə] ,
因此, 我得到了我在热那亚出于好奇而买的那面东方锣。

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
and lighted a fire in the courtyard .
和 照明 一个 火 在 这 庭院 .

然后在院子里点燃了一堆火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [aɪ] [θruː] [pɪtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] ,
As soon as they approached I threw pitch into the fire ,
作为 很快 作为 他们 接近 我 扔 沥青 进入 这 火 ,

他们刚一靠近, 我就把沥青扔进了火里。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðerˈbaɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [smʊk] , [ænd; ənd][set] [ˈændruː] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ] [gɔːŋ]
making thereby a great column of smoke , and set Andrew to beat the gong
制作 从而 一个 伟大的 柱子 的 抽烟 , 和 放 安德鲁 到 打 这 锣
[ˈfjʊriəsli] ,
furiously ,
愤怒地 ,

于是, 他们制造出一道浓烟柱, 并命令安德鲁拼命敲锣。

[ˈteliŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈʃaʊt] [ænd; ənd] [ˌjel] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpliːzd] .
telling him to shout and yell as he pleased .
讲述 他 到 喊 和 叫喊 作为 他 高兴 .

告诉他想喊就喊。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ɪˈfekt] .
Then I went to an upper window to observe the effect .
然后 我 去 到 一个 上 窗户 到 观察 这 影响 .

然后我走到楼上的窗户边观察效果。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈoʊpən] - [maʊðd] [ˌgeɪzɪŋ]
The crowd had halted some fifty yards away and stood open - mouthed gazing
这 人群 有 停止 一些 五十 码 离开 和 站立 打开 - 嘴巴 凝视
[æt; ət][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
at the place ,
在 这 地方 ,

人群在五十码开外停了下来，张着嘴，目瞪口呆地望着那里。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [sʌt] [ˈɪgnərənt] [men][wɜːr; wər] [skerd] ,
and indeed it was no wonder that such ignorant men were scared ,
和 的确 它 曾是 不 想知道 那 这样的 无知 男人 是 害怕的 ,
难怪这些无知的人会感到害怕。

[fɔːr; fər][ˈtruːli][ðə; ði] [ˌjelɪŋ] [ʌv; əv] [ˈændruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnoɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔːŋ] [wɜːr; wər] [ɪˈnʌf]
for truly the yelling of Andrew and the noise of the gong were enough
为了 真的 这 大喊 的 安德鲁 和 这 噪音 的 这 锣 是 足够的
[tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ˈeniwʌn] [huː] [nuː] [nɔːt] [wʌt] [aɪˈtiː] [ment] .
to frighten anyone who knew not what it meant .
到 吓唬 任何人 WHO 知道 不是 什么 它 意思是 .

安德鲁的叫喊声和锣声足以吓唬任何不知道这意味着什么的人。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈpɑːrt] [wɪˈðəʊt] [ˈventʃərɪŋ]
" For some time it seemed to me that they would depart without venturing
" 为了 一些 时间 它 似乎 到 我 那 他们 会 离开 没有 冒险
[ˈfɑːrðər] ,
farther ,
更远 ,

“有一段时间，我觉得他们会就此离开，不再继续深入探索。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊldər][ˈspɪrɪts] [ˈplʌkt] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ]
but some of the bolder spirits plucked up courage and went about among
但 一些 的 这 更大胆 烈酒 拨弦 向上 勇气 和 去 关于 之中
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt][noʊ] [truː] [ˈkentiʃ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnoɪz] [ðæt]
the others shouting that no true Kentish man would be frightened by a noise that
这 其他的 喊叫 那 不 真的 肯特郡 男人 会 是 害怕 经过 一个 噪音 那
[ment] [ˈnʌθɪŋ] ,
meant nothing ,
意思是 没有什么 ,

但一些胆子更大的人鼓起勇气，在人群中四处喊叫，说真正的肯特人不会被这种毫无意义的声音吓倒。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [pʊt] [æŋ; ən][end]
they had but to break down the door and they would soon put an end
他们 有 但 到 休息 向下 这 门 和 他们 会 很快 放 一个 结尾
[tuː; tə][aɪˈtiː] .
to it .
到 它 .

他们只需要破门而入，就能很快结束这一切。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][fɔːl] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɡɑːt] [ˈferli] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
However , the night began to fall before they got fairly in motion ,
然而 , 这 夜晚 开始 到 落下 前 他们 得到 相当 在 运动 ,

然而，在他们真正开始行动之前，夜幕就降临了。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː][biː; bi] ['niːdfl] ,
and I went down and prepared to fire the powder should it be needful ,
和 我 去 向下 和 准备 到 火 这 粉末 应该 它 是 需要 ,
于是我下去准备，以防万一需要引爆炸药。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [aɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [skʌl] [ə'blaɪ] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][ˈoʊvər][ðə; ði] [geɪt] .
and besides I hoisted the skull above the parapet over the gate .
和 除了 我 吊起 这 颅骨 多于 这 栏杆 超过 这 门 .
而且我还把头骨挂到了大门上方的栏杆上。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [maɪt] [nɑːt] [ʃʊ] [ʌp] [wel] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]
Thinking that the light of the phosphorus might not show up well a short distance
思维 那 这 光 的 这 磷 可能 不是 展示 向上出色地 一个 短的 距离
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
考虑到磷光在短距离内可能不太明显，

[aɪ] [pleɪst] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [sʌm; səm] [red] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [skʌl] .
I placed in addition some red fire in the skull .
我 放置 在 添加 一些 红色的 火 在 这 颅骨 .
我在头骨里还放了一些红色的火焰。

[aɪ] [ðen] [ɡɑːt][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [piːp] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [siːn]
I then got on the wall , and sat down where I could peep out without being seen
我 然后 得到 在 这 墙 , 和 卫星 向下 在哪里 我 可以 窥视 出去 没有 存在 已见
.
.
.
然后我爬上墙，坐在一个可以向外窥视而不被人发现的地方。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Shouting a great deal to encourage each other ,
喊叫 一个 伟大的 交易 到 鼓励 每个 其他 ,
他们大声喊叫，互相鼓励。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
they came on until within a few paces of the gate .
他们 来了 在 直到 之内 一个 很少 步幅 的 这 门 .
他们一路追赶，直到离大门只有几步之遥。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] ,
Then I heard a sudden cry ,
然后 我 听到 一个 突然 哭 ,
然后我听到一声突如其来的哭喊声，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [pʊʃt] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] ['stɛrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ɪf]
and those in front pushed back and stood staring at the door as if
和 那些 在 正面 推动 后退 和 站立 凝视 在 这 门 作为 如果
[br'wɪtʃt] ;
bewitched ;
着迷 ;
前面的人向后退去，呆呆地望着门口，仿佛着了魔似的；

[ðen] [ɔːl][ræn] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
then all ran away some distance .
然后 全部 跑 离开 一些 距离 .
然后他们都跑开了一段距离。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [tɔːk] [ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] , [ˈtɪmɪdli] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [æz; əz] [ðeɪ]
After much talk they came forward again , timidly pointing to the figure as they
后 很多 讲话 他们 来了 向前 再次 , 胆怯地 指向 到 这 数字 作为 他们
[ədˈvænst] .
advanced .
先进的 .

经过一番交谈，他们再次走上前去，一边怯生生地指着那个身影一边向前走去。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] , [ˈdaʊtləs] , [pleɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [meɪd] [aʊt] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] .
" **This was now , doubtless , plain enough to be well made out fifty yards away .**
" 这 曾是 现在 , 毫无疑问 , 清楚的 足够的 到 是 出色地 制成 出去 五十 码 离开 .
“毫无疑问，现在即使在五十码外也能清楚地看到这一点。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [əˈgen] .
There they came to a halt again .
那里 他们 来了 到 一个 停止 再次 .

他们再次停了下来。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ˈændruː] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [skʌl] ,
Then I called out to Andrew to light the fire in the skull ,
然后 我 称为 出去 到 安德鲁 到 光 这 火 在 这 颅骨 ,
然后我喊安德鲁去点燃头骨里的火，

[ænd; ənd][set][ðə; ði][dʒɔː] [ˈwæɡɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [soʊ] [ˈbælənst] [aɪ ˈtiː] ,
and set the jaw wagging , having so balanced it ,
和 放 这 颞 摇尾巴 , 拥有 所以 均衡 它 ,
并使下巴摆动起来，从而保持平衡，

[ðæt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wʌns][set][ˈgoʊɪŋ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [wæɡ][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː]
that having been once set going it would wag for two or three minutes before it
那 拥有 到过 一次 放 去 它 会 摇摆 为了 二 或者 三 分钟 前 它
[stɔːpt] .
stopped .
停止 .

它一旦开始摆动，就会摆动两三分钟才会停止。

[ðen] [hiː; hi][ræn][wʌn] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Then he ran one way with a brand from the fire , and I the other ,
然后 他 跑 一 方式 和 一个 品牌 从 这 火 , 和 我 这 其他 ,
然后他拿着火把朝一个方向跑去，我朝另一个方向跑去。

[ænd; ənd] [twelv] [ɡriːn] [ˌfaɪəz] [bɜːrst] [aʊt] .
and twelve green fires burst out .
和 十二 绿色的 火灾 爆裂 出去 .
十二团绿色的火焰瞬间燃起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [wen] [ðə; ði] [skʌl] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] .
There was a yell of horror when the skull was made out .
那里 曾是 一个 叫喊 的 恐怖 什么时候 这 颅骨 曾是 制成 出去 .
当人们看清骷髅头时，发出了一声惊恐的尖叫。

[ðə; ði][əˈlɑːrm][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ˈhaɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfaɪər] , [ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [siːn] [sʌtʃ]
The alarm was doubtless heightened by the green fire , they having never seen such
这 警报 曾是 毫无疑问 增强 经过 这 绿色的 火 , 他们 拥有 绝不 已见 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] ,
a thing before ,
一个 事物 前 ,
毫无疑问，绿色的火焰加剧了他们的恐慌，因为他们以前从未见过这种景象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈwaɪldli] [ɔːf] .
and they started to run wildly off .
和 他们 开始 到 跑步 疯狂地 离开 .
于是他们开始疯狂地四处逃窜。

[tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][ðer; ðər] [flaɪt] [aɪ][ræn] [daʊn] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] [fɔ: r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ˈkeɪsɪz] ,
To hasten their flight I ran down and fired four of the powder cases ,
到 趋 他们的 航班 我 跑 向下 和 被解雇 四 的 这 粉末 案例 ,
为了加快他们的逃跑速度,我跑下去,引爆了四个火药弹壳。

[wɪtʃ] [ɪkˈsplʊdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ: rd] [æt; ət] [ˈdɑ: rtfərd] .
which exploded with a noise that might have been heard at Dartford .
哪个 爆炸了 和 一个 噪音 那 可能 有 到过 听到 在 达特福德 .
爆炸声震耳欲聋,就连达特福德都能听到。

" [ˈæftər] [ðæt] [ˈændru:] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ˈkwaɪətli][tu:; tə][bed] ,
" **After that Andrew and I went quietly to bed ,**
" 后 那 安德鲁 和 我 去 悄悄 到 床 ,
之后,安德鲁和我安静地上床睡觉了。

[ʃʊr] [ðæt] [nɑ: t] [əˈnʌðər] [sʊl] [wʊd] [ˈventʃər] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [haʊs] .
sure that not another soul would venture to attack the house .
当然 那 不是 其他 灵魂 会 风险投资 到 攻击 这 房子 .
确信不会再有其他人胆敢袭击这所房子。

[ˈændru:] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ: rnɪŋ] .
Andrew went into the village in the morning .
安德鲁 去 进入 这 村庄 在 这 早晨 .
安德鲁早上进了村子。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [wel] - [naɪ] [kɪld] [baɪ] [fraɪt] .
He found that some of the men had been well - night killed by fright .
他 成立 那 一些 的 这 男人 有 到过 出色地 - 夜 被杀 经过 惊吓 .
他发现有些人几乎被吓死了。

[ɔ: l] [ˈsɔ: rts] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][wɜ: r; wər][ˈtu: ld][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈskelɪtnz] [ðæt] [dæft] [aʊt] [frʌm; frəm]
All sorts of tales were told of great blazing skeletons that dashed out from
全部 排序 的 故事 是 讲述 的 伟大的 炽烈 骷髅 那 虚线 出去 从
[ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][dɑ: rt][ɪn][hænd] ,
the gate with dart in hand ,
这 门 和 镖 在 手 ,
人们讲述了各种各样的故事,说巨大的燃烧骷髅手持飞镖,从城门里冲了出来。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl] [ðæt] [bri: ðd] [aʊt] [red] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈmaʊθ] ,
and of a skull that breathed out red fire from a blazing mouth ,
和 的 一个 颅骨 那 呼吸 出去 红色的 火 从 一个 炽烈 嘴 ,
还有一个头骨,从燃烧的嘴里喷出红色的火焰,

[ænd; ənd] [grɪnd] [ænd; ənd] [ˈdʒɪbəd] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
and grinned and gibbered at them .
和 咧嘴一笑 和 胡言乱语 在 他们 .
然后咧嘴一笑,对着他们胡言乱语。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgæstli] [gri: n] [ˈfaɪər] , [nʌn] [kʊd; kəd] [əˈkaʊnt] [fɔ: r; fər]
As to the noises and the ghastly green fire , none could account for
作为 到 这 噪音 和 这 阴森 绿色的 火 , 没有任何 可以 帐户 为了
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
至于那些噪音和可怕的绿色火焰,没有人能够解释它们的原因。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [brɪˈli: v] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ: t][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒər] [hu:] [wʊd] [əˈprəʊtʃ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]
and I do believe that there is not a villager who would approach within a
和 我 做 相信 那 那里 是 不是 一个 村民 WHO 会 方法 之内 一个
[ˈkwɔ: rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈæftər][dɑ: rk] ,
quarter of a mile of the house after dark ,
四分之一 的 一个 英里 的 这 房子 后 黑暗的 ,
而且我相信,天黑以后,村里没有哪个人会靠近这栋房子方圆四分之一英里以内。

[ɑ:n] [ˈeni] [kənˈdiʃ(ə)n] .
on any condition .
在 任何 状况 .

在任何情况下。

" [ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] — [æn; ən] [ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]
" CHAPTER XI — AN INVITATION
" 章 十一 — 一个 邀请

“第十一章——邀请

[ˈedgər] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfens]
Edgar laughed heartily at his father's account of the success of his defence
埃德加 笑了 衷心地 在 他的 父亲的 帐户 的 这 成功 的 他的 防御

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

埃德加听着父亲讲述他成功保卫家园的故事，开怀大笑。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : " [aɪ][hoʊp] , [ˈfɑ:ðər] ,
Then he said : " I hope , father ,
然后 他 说 : " 我 希望 , 父亲 ,

然后他说：“我希望，父亲，

[ðæt] [dɪˈstɔ:rtɪd] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [meɪ] [nɑ:tɪ][get][ju:; jə][ɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
that distorted accounts of the affair may not get you into trouble with the Church
那 扭曲 账户 的 这 事务 可能 不是 得到 你 进入 麻烦 和 这 教会
."
."
."
."

即使你对这件事的描述有所歪曲，也未必会因此惹上教会的麻烦。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈedgər] .
" I have no fear of that , Edgar .
" 我 有 不 害怕 的 那 , 埃德加 .

“我对此毫不担心，埃德加。”

[aɪ][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði][ˈpraɪər][maɪ] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [əˈpru:vd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
I had shown the prior my preparations , and he approved of them
我 有 所示 这 事先的 我的 准备工作 , 和 他 得到正式认可的 的 他们
[ˈhɑ:rtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,

我已向院长展示了我的准备工作，他非常满意。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈbrɔ:ðər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈkɑ:mən] .
being a man of much broader intelligence than is common .
存在 一个 男人 的 很多 更广泛 智力 比 是 常见的 .

拥有远超常人的广博智慧。

[ɪnˈdi:d] , [hi:; hi] [ˈbegd] [ʌv; əv][em ˈi:][ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv][maɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [peɪst] ,
Indeed , he begged of me a pot of my shining paste ,
的确 , 他 乞求 的 我 一个 锅 的 我的 灼灼 粘贴 ,

他真的向我要了一罐我的亮泽膏体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈkru:səfɪks][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈæbi] [ˈgertweɪ] .
and with it painted the stone crucifix over the abbey gateway .
和 和 它 绘 这 石头 十字架 超过 这 修道院 网关 .

并用它在修道院大门上方的石十字架上作画。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][soʊ] ,
And it was well that he did so ,
和 它 曾是 出色地 那 他 做过 所以 ,

他这样做是对的。

[fɔːr; fər][læst] [naɪt] [sʌm; səm][men] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] ['dɑːrtfərd][wɪð; wɪθ][ɪn'tent][tuː; tə] ['plʌndər] [ðə; ði]
for last night some men came out from Dartford with intent to plunder the
为了 最后的 夜晚 一些 男人 来了 出去 从 达特福德 和 意图 到 掠夺 这
[ˈpraɪəri][ʌv; əv][ɪts] [diːdz] [ænd; ənd][ˈmjuːnəmənts] ,
priory of its deeds and muniments ,
普赖尔 的 它是 契约 和 市政当局 ,

昨晚，一些人从达特福德出来，意图抢劫修道院的契约和档案。

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈkruːsəfɪks] , [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,
but on seeing the glowing crucifix , they went off in fear and trembling ,
但 在 看到 这 发光 十字架 , 他们 去 离开 在 害怕 和 发抖 ,
但当他们看到发光的十字架时，都吓得浑身发抖地跑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraɪəri][hæd; həd] [bɪn] [prəˈtektɪd]
and the villagers were saying this morning that the priory had been protected
和 这 村民们 是 说 这 早晨 那 这 普赖尔 有 到过 受保护
[baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] ,
by a miracle ,
经过 一个 奇迹 ,

今天早上村民们都在说，修道院受到了奇迹的庇佑。

[waɪl] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][maɪ] [keɪs] [ðeɪ] [əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
while you see in my case they attribute it to the work of the devil .
尽管 你 看 在 我的 案件 他们 属性 它 到 这 工作 的 这 魔鬼 .
而你看，就我的情况而言，他们却把这归咎于魔鬼的作为。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈedgər] , [tel] [em ˈiː][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [brɪˈfɔːlən] [juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] .
And now , Edgar , tell me all that has befallen you since you went away .
和 现在 , 埃德加 , 告诉 我 全部 那 有 发生 你 自从 你 去 离开 .
埃德加，现在告诉我，自从你离开后，你都经历了些什么。

" [ˈedgər] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ədˈventʃəz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
" Edgar related the various adventures that had happened .
" 埃德加 有关的 这 各种各样的 冒险 那 有 发生 .
埃德加讲述了他经历的各种冒险故事。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] : " [ˈtruːli] , [ˈedgər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
When he had concluded , his father said : " Truly , Edgar , you have been
什么时候 他 有 结束 , 他的 父亲 说 : " 真的 , 埃德加 , 你 有 到过
[ˈfɔːrtʃənət] [ɪnˈdiːd] ,
fortunate indeed ,
幸运 的确 ,

他说完后，他父亲说：“埃德加，你真是太幸运了。”

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈnʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈskɪlfəli] [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnətiz] [ðæt]
which is another way of saying that you have skilfully grasped the opportunities that
哪个 是 其他 方式 的 说 那 你 有 巧妙地 抓住 这 机会 那
[prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] .
presented themselves .
呈现 他们自己 .

换句话说，你巧妙地抓住了摆在眼前的机会。

[ðə; ði][mæn] [huː] [brɪˈmæʊnz] [ɪl] - [ˈfɔːrtʃən] [ɪz][ðə; ði][mæn] [tuː] [ˌæpəˈθetɪk] , [tuː] [ʌnˈredɪ] ,
The man who bemoans ill - fortune is the man too apathetic , too unready ,
这 男人 WHO 哀叹 患病的 - 财富 是 这 男人 也 冷漠的 , 也 未准备好 ,
哀叹不幸的人，往往是过于冷漠、过于麻木的人。

[ɔːr] [tuː] [ˈkəʊədli] [tuː; tə][ɡræsp] [ɑːpərˈtuːnəti] .
or too cowardly to grasp opportunity .
或者 也 胆小 到 抓牢 机会 .
或者太过懦弱，不敢抓住机会。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] ['fɔ:rtʃənət] [ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
The man who is called fortunate is , on the other hand ,
这 男人 WHO 是 称为 幸运 是 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 被称作幸运儿的人, 却是.....

[hi:: hi] [hu:] ['nevər] [lets] [ə; ei] [tʃæns] [slɪp][baɪ] , [hu:] [ɪz] [ku:l] , ['rezəlu:t] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
he who never lets a chance slip by , who is cool , resolute , and determined .
他 WHO 绝不 让我们 一个 机会 滑 经过 , WHO 是 凉爽的 , 坚决 , 和 决定 .
他从不放过任何机会, 冷静、果断、坚定。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ju:: jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [ju:: jʊ][hæv; həv] [meɪd] [frendz] [ʌv; əv] [tu:] ['welθɪ]
During the time that you have been away you have made friends of two wealthy
期间 这 时间 那 你 有 到过 离开 你 有 制成 朋友们 的 二 富裕
[ˈmɜ:tʃənts] ,
merchants ,
商人 ,
在你离开的这段时间里, 你结识了两位富商。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rendəd] [ðem; ðəm][bəuθ] [haɪ] ['sɜ:rvisɪz] ; [ju:: jʊ][hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ][æz; əz] ['greɪtli]
and have rendered them both high services ; you have also as greatly
和 有 渲染 他们 两个都 高的 服务 ; 你 有 还 作为 非常
[ˈbenɪfɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪbə] ,
benefited our neighbour ,
受益 我们的 邻居 ,
你们为他们二人提供了极大的帮助; 你们也同样极大地造福了我们的邻居。

[sɜ:r][rælf; reɪf][di:] ['kɜ:rsɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [pleɪst] [jʊr; jər] [fʊt] [səʊ][ˈfɜ:rmli][ɑ:n][ðə; ði] ['lædə] ,
Sir Ralph De Courcy , and have placed your foot so firmly on the ladder ,
先生 拉尔夫 德 库尔西 , 和 有 放置 你的 脚 所以 牢牢 在 这 梯子 ,
拉尔夫·德·库尔西爵士, 您已将一只脚牢牢地踩在了梯子上,

[ðæt] - [tɪz][jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:lt] [ɪf] [ju:: jʊ][du:][nɑ:t][raɪz] [haɪ] .
that ' tis your own fault if you do not rise high .
那 - 的 你的 自己的 过错 如果 你 做 不是 上升 高的 .
如果你没能获得成功, 那是你自己的错。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [θɪŋk] [ju:: jʊ][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ? "
And now , what think you of doing ? "
和 现在 , 什么 思考 你 的 正在做 ? "
那么, 你现在打算怎么做?

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] , ['fa:ðər] .
" **I have the intention of staying at home for a while , father .**
" 我 有 这 意图 的 入住 在 家 为了 一个 尽管 , 父亲 .
“父亲, 我打算在家待一段时间。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:: bi] [ˈtrʌblz] [fɔ:r; fər][ə; ei] [taɪm] ,
There will be troubles for a time ,
那里 将要 是 麻烦 为了 一个 时间 ,
一段时间内会有困难,

[bʌt; bət][aɪ] [ker] [nɑ:t][tu:: tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [pɔr] ['pesnts] [nɔ:rθ]
but I care not to take part in the hunting down of these poor peasants north
但 我 关心 不是 到 拿 部分 在 这 打猎 向下 的 这些 贫穷的 农民 北
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,
但我并不想参与对河以北这些贫苦农民的追捕。

[hu:] , [ʌn'laɪk] [ðɪ:z] ['feloʊz] , [wɜ:r; wər] [wel] ['kɑ:ntent] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm][ðə; ði]
who , unlike these fellows , were well content when the king offered them the
WHO , 与此不同 这些 伙伴们 , 是 出色地 内容 什么时候 这 国王 提供 他们 这
[tʃɑ:rtər] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] ,
charter granting their demands ,
宪章 授予 他们的 需求 ,
与这些人不同, 当国王颁布特许状满足他们的要求时, 他们非常满意。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd] ['pi:sfəli] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
and retired peacefully to their homes .
和 退休 和平地 到 他们的 房屋 .

然后他们平静地回到了各自的家中。

[soʊ][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [sɔ:rd] [ɪn]
So I would rather remain here quietly until I have a chance of drawing sword in
所以 我 会 相当 保持 这里 悄悄 直到 我 有 一个 机会 的 绘画 剑 在
[ə; eɪ] ['fɔ:rən] [wɔ:r] ,
a foreign war ,
一个 外国的 战争 ,
所以我宁愿安静地待在这里, 直到有机会在外国战争中拔剑。

[ɪ:ðər] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [ɔ:r][ðə; ði] [ska:ts] . "
either against the French or the Scots ."
任何一个 反对 这 法语 或者 这 苏格兰人 . "

要么对抗法国人, 要么对抗苏格兰人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vd] [jɜr; jər]
" I think that you are right ; and , moreover , although you have proved your
" 我 思考 那 你 是 正确的 ; 和 , 而且 , 虽然 你 有 已证实 你的
['mænhʊd] [ə'genst] [men] ,
manhood against men ,
男子气概 反对 男人 ,
“我认为你是对的; 而且, 尽管你已经证明了你有能力战胜男人,

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] , [wen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑ:rmɪ] ,
you can hardly , when with an army ,
你 能 几乎 , 什么时候 和 一个 军队 ,

当你拥有一支军队时, 你几乎不可能做到这一点。

[bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['eskwaɪə] [tɪl] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [hæv; həv] [gɔ:n]
be regarded as more than a young esquire till another year or two have gone
是 认为 作为 更多的 比 一个 年轻的 绅士 直到 其他 年 或者 二 有 已消失
[oʊvər][jɜr; jər] [hed] .
over your head .
超过 你的 头 .

再过一两年, 你就不会被视为一个年轻的绅士了。

" [tu:] [deɪz] ['leɪtər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['kwaɪət] ,
" Two days later , finding that all was now perfectly quiet ,
" 二 天 之后 , 寻找 那 全部 曾是 现在 完美 安静的 ,

两天后, 发现一切都恢复了平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][prɑ:bə'bɪləti] [wət'evər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] ,
and that there was no probability whatever of a renewal of the troubles ,
和 那 那里 曾是 不 可能性 任何 的 一个 续期 的 这 麻烦 ,
而且, 冲突再次爆发的可能性为零。

[sɜ:r][rælf; reɪf] [went] [ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
Sir Ralph went up to London with the city knight and his company .
先生 拉尔夫 去 向上 到 伦敦 和 这 城市 骑士 和 他的 公司 .

拉尔夫爵士与城里的骑士及其随从一同前往伦敦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ][tu:; tə][kɔ:l̩][əˈpɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm,skɜ:rk][tu:; tə]
They had ridden over on the previous day to call upon Mr . Ormskirk to
他们 有 骑 超过 在 这 以前的 天 到 称呼 之上 先生 . 奥姆斯柯克 到
[θæn̩k] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ðæt] [ˈedgər][hæd; həd] [ˈrendərd] [ðem; ðəm] ,
thank him for the services that Edgar had rendered them ,
感谢 他 为了 这 服务 那 埃德加 有 渲染 他们 ,
他们前一天骑马过来拜访奥姆斯柯克先生，感谢埃德加为他们提供的服务。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n] [wɪt̩] [ðeɪ] [ˈentərd] [ɪn] [mʌt̩] [fʊlər] [ˈdi:teɪl][ðæn; ðən][ˈedgər][hæd; həd] [əˈlaʊd]
and upon which they entered in much fuller detail than Edgar had allowed
和 之上 哪个 他们 进入 在 很多 更丰满 细节 比 埃德加 有 允许
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
他们对此进行了比埃德加本人所允许的更为详尽的阐述。

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪˈskrɪp̩n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
In return he gave them a description of the defence of his house ,
在 返回 他 给予 他们 一个 描述 的 这 防御 的 他的 房子 ,
作为回报，他向他们描述了他家的防御情况。

[ɪn] [wɪt̩f] [sɜ:r][ˈrɑ:bərt][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] ,
in which Sir Robert was greatly interested ,
在 哪个 先生 罗伯特 曾是 非常 感兴趣的 ,
罗伯特爵士对此非常感兴趣。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlæbrətɔ:ri] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlu:ˌmɪnəs] [peɪnt][ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekt]
going down into the laboratory and examining the luminous paint and its effect
去 向下 进入 这 实验室 和 检查 这 发光的 画 和 它是 影响
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [skʌl] .
upon the skull .
之上 这 颅骨 .
下到实验室，检查发光涂料及其对头骨的影响。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [dɪˈvaɪs] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][maɪˈself][hæv; həv] ,
" **It is a goodly device , " he said , " and though I myself have ,**
" 它 是 一个 很好 设备 , " 他 说 , " 和 尽管 我 我 有 ,
“这是一款不错的设备，”他说，“虽然我自己也有，

[ˈdʊrɪŋ] [maɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə] [ˈɪtəli] ,
during my visit to Italy ,
期间 我的 访问 到 意大利 ,
在我访问意大利期间，

[kʌm] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˌsju:pəˈstɪfənz] [ðæt] [ɑ:r; ər][held] [baɪ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]
come to believe but little in the superstitions that are held by the mass of
来 到 相信 但 小的 在 这 迷信 那 是 握住 经过 这 大量的 的
[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,
逐渐对大众所持有的迷信观念不太相信。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [maɪ] [ˈkɜ:rɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡri:vəsli] [ˈfeɪkən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər]
I own that my courage would have been grievously shaken if I had encountered
我 自己的 那 我的 勇气 会 有 到过 严重地 摇晃 如果 我 有 遭遇
[ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˈdʒɪbərɪŋ] [hed] .
suddenly that gibbering head .
突然 那 胡言乱语 头 .
我承认，如果我突然遇到那个喋喋不休的脑袋，我的勇气一定会受到极大的动摇。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [dʌz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [læst] ? "
 How long does the effect last ? "
 如何 长的 做 这 影响 最后的 ? "

这种效果能持续多久？

" [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] .
 Three or four days .
 " 三 或者 四 天 .

三四天。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [sləʊ] [kəm'bastʃən] [wɪtʃ] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [noʊ]
 I believe that it is a sort of slow combustion which, although it has no
 我 相信 那 它 是 一个 种类 的 慢的 燃烧 哪个 , 虽然 它 有 不
 [sensəb(ə)l] [hi:t] ,
 sensible heat ,
 明智的 热 ,

我认为这是一种缓慢燃烧，虽然它没有明显的热量，

[ˈgrædʒuəli] [kən'sju:mz] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ðæt] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
 gradually consumes the particles that give rise to it .
 逐步地 消耗 这 颗粒 那 给 上升 到 它 .

逐渐消耗产生它的粒子。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ˈfɜ:rðər] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt]
 It may be that further researches will lead to a discovery by which the light
 它 可能 是 那 更远 研究 将要 带领 到 一个 发现 经过 哪个 这 光
 [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ˈpɜ:rmənənt] ,
 might be made permanent ,
 可能 是 制成 永恒的 ,

或许进一步的研究会带来某种发现，使这种光能够永久存在。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈju:sf(ə)l] [wʌŋ] .
 and in that case the invention would be a useful one .
 和 在 那 案件 这 发明 会 是 一个 有用 一 .

在这种情况下，这项发明将是一项有用的发明。

[aɪ] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [mɔ:r] [ˈsɪriəs]
 I have , however , no time to follow it up , being engaged in more serious
 我 有 , 然而 , 不 时间 到 跟随 它 向上 , 存在 已订婚的 在 更多的 严肃的
 ['mætərz] ,
 matters ,
 事情 ,

然而，我目前有更重要的事情要处理，没有时间跟进此事。

[ænd; ʌnd] [rɪ'gɑ:rd] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] [rɪ:læk'seɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rk] . "
 and regard this as a mere relaxation from more important work . "
 和 看待 这 作为 一个 仅仅 松弛 从 更多的 重要的 工作 . "

并把这看作是从更重要的工作中放松一下而已。

" [ænd; ʌnd] [jet] , [mɪ'θɪŋks] , " [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [sed] , " [ðæt] [wɜ:r; wər] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [laɪk]
 " And yet , methinks , " the merchant said , " that were men of science , like
 " 和 然而 , 我觉得 , " 这 商人 说 , " 那 是 男人 的 科学 , 喜欢
 [jɔ:r'self] ,
 yourself ,
 你自己 ,

“然而，依我看，”商人说，“他们都是像你一样的科学家。”

[tuː; tə] [dɪ'vʊʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dis'kʌvərɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːkrɪts]
to devote themselves to such discoveries , instead of searching for the secrets
到 奉献 他们自己 到 这样的 发现 , 反而 的 搜索 为了 这 秘密
[ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] ,
that always evade them ,
那 总是 逃避 他们 ,
他们致力于此类发现, 而不是去寻找那些总是与他们擦肩而过的秘密。

[ðeɪ] [maɪt] [duː] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
they might do good service to mankind .
他们 可能 做 好的 服务 到 人类 .
它们或许能为人类做出贡献。
[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ˈfraɪər][ˈbeɪkənz] .
Look at this discovery of Friar Bacon's .
看 在 这 发现 的 修士 培根的 .
看看培根修士的这项发现。

[soʊ][fɑːr] , [aɪ][grænt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz][led][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
So far , I grant that it has led to nothing ,
所以 远的 , 我 授予 那 它 有 引领 到 没有什么 ,
目前来看, 我承认它还没有取得任何成果。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər][ðə; ði] [ɪk'splʊʊsɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊdər] [wɪl] [biː; bi]
but I can see that in the future the explosive power of this powder will be
但 我 能 看 那 在 这 未来 这 爆炸物 力量 的 这 粉末 将要 是
[tɜːrnd] [tuː; tə][daɪ'vɜːrs] [ˈjuːzɪz] [br'saɪdɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mæ'ʃiːnz] [fɔːr; fər] ['bætərɪŋ] [daʊn] [wɔːlz] .
turned to diverse uses besides those of machines for battering down walls .
转向 到 各种各样的 用途 除了 那些 的 机器 为了 殴打 向下 墙壁 .
但我认为, 未来这种火药的爆炸威力除了用于炸毁墙壁的机器外, 还将被用于其他各种用途。

[wɜːr; wər] [ðɪs] [laɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [meɪd] [ˈpɜːrmənənt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti]
Were this light of yours made permanent it would do away with the necessity
是 这 光 的 你的 制成 永恒的 它 会 做 离开 和 这 必要性
[fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [læmps] [ɪn'dɔːrz] .
for burning lamps indoors .
为了 燃烧 灯 室内 .
如果你们的这盏灯能常亮, 那么室内就无需再点灯了。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɔːl][wɪð; wɪθ][ɪts] ['siːlɪŋz] , [ˈræftəz] , [wɔːlz] ,
What could be more beautiful than a hall with its ceilings , rafters , walls ,
什么 可以 是 更多的 美丽的 比 一个 大厅 和 它是 天花板 , 椽子 , 墙壁 ,
还有什么比一个拥有天花板、椽子和墙壁的大厅更美丽的呢?

[ænd; ənd] [ˈ pɪləs] [ɔːl] ['glʊʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ?
and pillars all glowing as if in the moonlight ?
和 柱子 全部 发光 作为 如果 在 这 月光 ?
那些柱子仿佛在月光下闪闪发光?

[fɔːr; fər] [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] [laɪt] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] . "
For methinks the light resembles that of the moon rather than any other . "
为了 我觉得 这 光 类似 那 的 这 月亮 相当 比 任何 其他 . "
我觉得这光更像月光, 而不是其他任何光。

" [wɜːr; wər][aɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][aɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] ['mætərz] , [sɜːr][ˈrɑːbərt] ,
" **Were I a young man I would take up such matters , Sir Robert ,**
" 是 我 一个 年轻的 男人 我 会 拿 向上 这样的 事情 , 先生 罗伯特 ,
“如果我是个年轻人, 我也会去做这些事, 罗伯特爵士。”

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['juːsfəli] [spɛnt] ;
for I believe with you that the time might be more usefully spent ;
为了 我 相信 和 你 那 这 时间 可能 是 更多的 有用 花费 ;
因为我和你一样认为, 时间或许可以更有效地利用;

[bʌt; bət] - [tɪz] [tu:] [leɪ] [naʊ] .
but 'tis too late now .
 但 的 也 晚的 现在 ；

但现在为时已晚。

- [tɪz][nɑ:t] [wen] [wʌnz] [praɪm] [ɪz][pæst] [ðæt] [men][kæn; kən] [ɪm'ba:rk] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [kɔ:rs] [ɔ:r] [leɪ]
'Tis not when one's prime is past that men can embark in a fresh course or lay
 - 的 不是 什么时候 一个人的 主要的 是 过去的 那 男人 能 启程 在 一个 新鲜的 课程 或者 躺
 [ə'saɪd][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪbərd] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] . "
aside the work for which they have laboured for so many years . "
 旁边 这 工作 为了 哪个 他们 有 辛勤劳作 为了 所以 许多 年 ； "

“人并非过了壮年才能开始新的征程，或者放下自己多年来辛勤耕耘的事业。”

" [ænd; ʌnd] [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [meɪd] , [maɪt] [brɪŋ] [mɔ:r] [wʊð][ðæn; ðən] [ɡʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
" And which , even if made , might bring more woe than good upon the world ,
 " 和 哪个 ； , 甚至 如果 制成 ； , 可能 带来 更多的 悲哀 比 好的 之上 这 世界 ； ,
 “即便建成，也可能给世界带来的祸患大于益处。”

" [sɜ:r][ˈrɑ:bərt] [sed] .
" Sir Robert said .
 " 先生 罗伯特 说 ；

罗伯特爵士说道。

" [wer] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ɡoʊld] [ɪf] [ʌðər] ['metlz] [kʊd; kəd][æt; ət] [wɪl] [bi:; bi]
" Where would be the value of gold if other metals could at will be
 " 在哪里 会 是 这 价值 的 金子 如果 其他 金属 可以 在 将要 是
 [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] ?
transformed into it ?
 转变 进入 它 ？

“如果其他金属可以随意转化为黄金，那么黄金的价值何在？ ”

[wen] [fɜ:rst] [prə'du:st] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l] ['mɒnəks] [tu:; tə] [reɪz] [hju:dʒ] ['ɑ:mɪz] [tu:; tə][weɪdʒ][wɔ:r]
When first produced , it might enable monarchs to raise huge armies to wage war
 什么时候 第一的 生产 ； , 它 可能 使能够 君主 到 增加 巨大的 军队 到 工资 战争
 [ə'genst] [ðer; ðər] ['neɪbərz] ；
against their neighbours ;
 反对 他们的 邻居 ；

它最初被制造出来时，可能使君主能够组建庞大的军队，与邻国开战；

[bʌt; bət] , [æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪts][ju:z] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['kɑ:mən] .
but , after a time , its use would become common .
 但 ； , 后 一个 时间 ； 它是 使用 会 变得 常见的 ；

但过了一段时间后，它的使用就会变得很普遍。

[ɡoʊld] [wʊd] [lu:z] [ɪts][ˈvælju: , [ænd; ʌnd][men] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ðæn; ðən]
Gold would lose its value , and men would come to think less of it than
 金子 会 失去 它是 价值 ； , 和 男人 会 来 到 思考 较少的 的 它 比
 [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
of iron ,
 的 铁 ；

黄金会失去价值，人们对它的看法会不如对铁的看法。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] [nɔ:r][soʊ] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['wepənz] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [tu:lz] ；
for it is not so strong nor so fitted for weapons or for tools ;
 为了 它 是 不是 所以 强的 也不 所以 适配 为了 武器 或者 为了 工具 ；

因为它不够坚固，也不适合制作武器或工具；

[ænd; ʌnd] [ðen] [sʌm; səm] [ʌðər] [ænd; ʌnd] ['rɪrɜ:] ['met(ə)l] [wʊd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,
and then some other and rarer metal would take its place ,
 和 然后 一些 其他 和 稀有 金属 会 拿 它是 地方 ； ,
 然后，某种其他更稀有的金属会取而代之。

[ænd; ʌnd] ['ælkimists] [wɒd] [brɪɡɪn] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ə'ven] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə'hʌðər] [fɪ'lɒsəfərz]
and alchemists would begin their work again in discovering another philosopher's
和 炼金术士 会 开始 他们的 工作 再次 在 发现 其他 哲学家的
[stoʊn] [ðæt] [wɒd] [trænz'mju:t] ['ʌðər] ['metɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['væljuəb(ə)l][wʌn] .
stone that would transmute other metals into the more valuable one .
石头 那 会 嬗变 其他 金属 进入 这 更多的 有价值的 一 .
于是，炼金术士们将再次开始他们的工作，寻找另一种贤者之石，将其他金属转化为更有价值的金属。

" ['mɪstər] . ['ɔ:rm,skɜ:rk][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" **Mr . Ormskirk was silent .**
" 先生 . 奥姆斯柯克 曾是 沉默的 .
奥姆斯柯克先生沉默不语。

" [aɪ] [θɪŋk] , [sɜ:ɹ]['rɑ:bərt] , " [hi:; hi] [sed] , [æt; ət][ləst] ,
" **I think , Sir Robert , " he said , at last ,**
" 我 思考 , 先生 罗伯特 , " 他 说 , 在 最后的 ,
“我想，罗伯特爵士，”他最后说道。

" [ðæt] [wi:; wi] ['ælkimists] [du:][nɑ:t][wɜ:rk] ['soʊlli] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
" **that we alchemists do not work solely for the good of mankind ,**
" 那 我们 炼金术士 做 不是 工作 仅 为了 这 好的 的 人类 ,
“我们炼金术士并非仅仅为了人类的福祉而工作，

[nɔ:ɹ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwenzɪz] [ðæt] [maɪt] ['fa:lʊs] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
nor give a thought to the consequences that might follow the finding of the
也不 给 一个 想法 到 这 结果 那 可能 跟随 这 寻找 的 这
[fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] .
philosopher's stone .
哲学家的 石头 .
他们也没有考虑发现贤者之石可能带来的后果。

[wi:; wi] [dri:m] [ʌv; əv] [ɪmɔ:ɹ'tæləti] ,
We dream of immortality ,
我们 梦 的 不朽 ,
我们梦想永生，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:ɹ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [daʊn] [θru:] [ɔ:l]['eɪdʒɪz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [fɜ:rst]
that our name shall pass down through all ages as that of the man who first
那 我们的 姓名 将 经过 向下 通过 全部 年龄 作为 那 的 这 男人 WHO 第一的
['kɒŋkəd] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [soʊ] ['meni]
conquered the secret of nature and made the great discovery that so many
征服 这 秘密 的 自然 和 制成 这 伟大的 发现 那 所以 许多
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [hæv; həv] [sɔ:t] [fɔ:ɹ; fər][ɪn] [veɪn] . "
thousands of others have sought for in vain . "
数千 的 其他的 有 寻求 为了 在 徒劳 . "
愿我们的名字世代相传，成为第一个征服自然奥秘、做出无数人苦苦追寻却始终未能实现的伟大发现的人。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ə]ʃʊrədli] [æn; ən][æm'bi](ə)n][æz; əz] ['wɜ:ɹðɪ] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] , " [sɜ:ɹ]['rɑ:bərt] [sed] ,
" **It is assuredly an ambition as worthy as many others , " Sir Robert said ,**
" 它 是 当然 一个 志向 作为 值得 作为 许多 其他的 , " 先生 罗伯特 说 ,
['θɔ:tʃəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .
“这无疑是一个和许多其他抱负一样值得追求的目标，”罗伯特爵士若有所思地说。

" [ə; eɪ] [naɪt] [wɒd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɪn][ɔ:ɹdər][tu:; tə][ɡeɪn]
" **A knight would be ready to risk his life a thousand times in order to gain**
" 一个 骑士 会 是 准备好 到 风险 他的 生活 一个 千 时代 在 命令 到 获得
[ðə; ði][,repju'teɪf(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ɹmoʊst] [naɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
the reputation of being one of the foremost knights of Europe .
这 名声 的 存在 一 的 这 首先 骑士 的 欧洲 .
“为了赢得成为欧洲最杰出骑士之一的声誉，骑士愿意冒一千次生命危险。”

[ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [rɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['penɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɑːnjumənt]
A king would wring the last penny from his subjects for a rich monument
一个 国王 会 拧 这 最后的 一分钱 从 他的 主题 为了 一个 富有的 纪念碑
[ðæt] [wɪl] ,
that will ,
那 将要 ,

国王会榨干臣民的最后一分钱，建造一座宏伟的纪念碑。

[hiː; hi] [θɪŋks] , ['kæri] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [taɪm] ;
he thinks , carry down his name to all time ;
他 思考 , 携带 向下 他的 姓名 到 全部 时间 ;

他认为，要让他的名字永垂不朽；

[ænd; ʌnd] ['daʊtləs] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] [hæz; həz] ['bæfəld] ['riːsɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
and doubtless the discovery of a secret that has baffled research for
和 毫无疑问 这 发现 的 一个 秘密 那 有 困惑 研究 为了
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
hundreds of years ,
数百 的 年 ,

毫无疑问，这是一项困扰研究人员数百年的秘密的发现。

[ɪz] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['wɜːrði] [æn; ən] [æmˈbɪ(ə)ŋ] [æz; əz] [ðiːz] — [fɑːr] [mɔːr] ['bɔːdəb(ə)l] , [ɪnˈdiːd] ,
is at least as worthy an ambition as these — far more laudable , indeed ,
是 在 至少 作为 值得 一个 志向 作为 这些 — 远的 更多的 值得称赞 , 的确 ,
[ˌsɪns] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['kæriɪd] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈflɪktɪŋ] [wəʊz] [əˈpɑːn] [ˈʌðər] .
since it can be carried out without inflicting woes upon others .
自从 它 能 是 携带 出去 没有 造成 烦恼 之上 其他的 .

因为它可以在不给他人带来痛苦的情况下进行。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ˈferˈwel] , ['mɪstər] . [ˈɔːrm,ʃkɜːrk] .
And now farewell , Mr . Ormskirk .
和 现在 告别 , 先生 . 奥姆斯柯克 .
[aɪ] [trʌst] [ðæt] [jɔːr; jər] [sʌn] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn] [em ˈiː] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [frend] [ˈredi]
I trust that your son will always remember that in me he has a friend ready
我 相信 那 你的 儿子 将要 总是 记住 那 在 我 他 有 一个 朋友 准备好
[tuː; tə] [duː] [ɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
to do aught in his power for him .
到 做 零 在 他的 力量 为了 他 .

那么，奥姆斯柯克先生，再见了。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [jɔːr; jər] [sʌn] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn] [em ˈiː] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [frend] [ˈredi]
I trust that your son will always remember that in me he has a friend ready
我 相信 那 你的 儿子 将要 总是 记住 那 在 我 他 有 一个 朋友 准备好
[tuː; tə] [duː] [ɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
to do aught in his power for him .
到 做 零 在 他的 力量 为了 他 .
[ænd; ʌnd] [kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɪntrəˈdʌkʃənz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈwersʊːevər] [hiː; hi] [ɡoʊz] ,
and can give him introductions that may be valuable wheresoever he goes ,
和 能 给 他 介绍 那 可能 是 有价值的 无论在何处 他 去 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [wel] - [naɪ] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
but I have correspondents in well - nigh every city in Europe ,
但 我 有 通讯员 在 出色地 - 夜 每一个 城市 在 欧洲 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [wel] - [naɪ] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
but I have correspondents in well - nigh every city in Europe ,
但 我 有 通讯员 在 出色地 - 夜 每一个 城市 在 欧洲 ,

我相信你的儿子会永远记住，我永远是他的朋友，我会竭尽全力帮助他。

[aɪ] [eɪ ˈem] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
I am but a simple citizen of London ,
我 是 但 一个 简单的 公民 的 伦敦 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [wel] - [naɪ] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
but I have correspondents in well - nigh every city in Europe ,
但 我 有 通讯员 在 出色地 - 夜 每一个 城市 在 欧洲 ,

我只是伦敦的一名普通市民。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [wel] - [naɪ] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
but I have correspondents in well - nigh every city in Europe ,
但 我 有 通讯员 在 出色地 - 夜 每一个 城市 在 欧洲 ,
[ænd; ʌnd] [kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɪntrəˈdʌkʃənz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈwersʊːevər] [hiː; hi] [ɡoʊz] ,
and can give him introductions that may be valuable wheresoever he goes ,
和 能 给 他 介绍 那 可能 是 有价值的 无论在何处 他 去 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [wel] - [naɪ] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
but I have correspondents in well - nigh every city in Europe ,
但 我 有 通讯员 在 出色地 - 夜 每一个 城市 在 欧洲 ,

而且还能为他引荐一些无论他走到哪里都可能派上用场的人脉。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [griːvd] [ɪn'diːd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] - [wɪl]
and I shall be grieved indeed if he does not avail himself of my good - will
和 我 将 是 伤心 的确 如果 他 做 不是 可用 他自己 的 我的 好的 - 将要

[ænd; ənd] [ˈgrætɪtuːd] .
and gratitude .
和 感激 .

如果他辜负我的善意和感激之情，我将感到非常遗憾。

" [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər][sɜːr][rælf; reɪf] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][es'tiː] . - [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" Three days later Sir Ralph returned to St . Alwyth from London with his
" 三 天 之后 先生 拉尔夫 返回 到 英石 . - 从 伦敦 和 他的

[deɪm] [ænd; ənd] [ˈælin] .
dame and Aline .
贵妇人 和 艾琳 .

三天后，拉尔夫爵士带着他的夫人和艾琳从伦敦返回圣阿尔维斯。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [taɪm] [pæst] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈplezntli] [tuː; tə][ˈedgər] .
For some weeks time passed quietly and pleasantly to Edgar .
为了 一些 周 时间 通过了 悄悄 和 愉快 到 埃德加 .

接下来的几周，埃德加过得平静而愉快。

[ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊzɪz] [bɪ'keɪm] [ˈiːv(ə)n][ˈkloʊzər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
The intimacy between the two houses became even closer than before ,
这 亲密关系 之间 这 二 房屋 成为 甚至 更近 比 前 ,

两家之间的关系比以前更加亲密了。

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈrælfɪs] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [ˈedgəz] [ˈduːɪŋz] [ɪn] [ˈlʌndən] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]
and Sir Ralph's report of Edgar's doings in London caused him to be
和 先生 拉尔夫的 报告 的 埃德加的 行为 在 伦敦 导致 他 到 是

[ˈfriːkwəntli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
frequently invited to the houses of all the well - to - do people in the
频繁地 受邀 到 这 房屋 的 全部 这 出色地 - 到 - 做 人们 在 这

[ˈneɪbərhʊd]
neighbourhood .
邻里 .

拉尔夫爵士向伦敦的富人汇报了埃德加的所作所为，因此他经常被附近所有富裕人家邀请到家中做客。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ɪnsə'rek(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪnəli] [krʌʃt] .
In the meantime the insurrection had been finally crushed .
在 这 与此同时 这 起义 有 到过 最后 碎 .

与此同时，叛乱最终被镇压了。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] [ˈvəriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [ænd; ənd][ˈɛksə'kjuːtɪŋ][ɔːl]
The commissioners in various parts of the country were trying and executing all
这 专员 在 各种各样的 部分 的 这 国家 是 尝试 和 执行 全部

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈeni] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] ,
who had taken any lead in the movement ,
WHO 有 已采取 任何 带领 在 这 移动 ,

全国各地的专员们对所有在运动中发挥领导作用的人进行审判和处决。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmnəsti] [wʌz; wəz] [pæst] , [tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,
and until a general amnesty was passed , two months later ,
和 直到 一个 一般的 大赦 曾是 通过了 , 二 几个月 之后 ,

直到两个月后通过了大赦令，

[ˈevri] [ˈpez(ə)nt] [lɪvd] [ɪn] [ˈaʊərli] [dred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
every peasant lived in hourly dread of his life .
每一个 农民 居住地 在 每小时 恐惧 的 他的 生活 .

每个农民都生活在对生命每时每刻的恐惧之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [soʊ]
They had gained nothing by the movement from which they had hoped so
他们 有 获得 没有什么 经过 这 移动 从 哪个 他们 有 希望 所以
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

他们从这场他们寄予厚望的运动中一无所获。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][pəˈzi](ə)n [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæd; həd][ˈevər]
and for a while , indeed , their position was worse than it had ever
和 为了 一个 尽管 , 的确 , 他们的 位置 曾是 更糟 比 它 有 曾经
[bɪn] [bɪˈfɔːr] .
been before .
到过 前 .

的确，有一段时间，他们的处境比以往任何时候都更加糟糕。

[ɪn] [taɪm] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsəˈrek](ə)n [daɪd] [aʊt] , [aɪˈtiː] [bɔːr] [ɪts]
In time , however , as the remembrance of the insurrection died out , it bore its
在 时间 , 然而 , 作为 这 纪念 的 这 起义 死亡 出去 , 它 钻孔 它是
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,

然而，随着时间的推移，当人们对这场起义的记忆逐渐消逝时，它却结出了果实。

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][spəˈsɪfɪk] [lɔː] [pæst] [əˈbɒlɪʃ] [ˈsɜːrfdəm] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
and although there was no specific law passed abolishing serfdom , the result
和 虽然 那里 曾是 不 具体的 法律 通过了 废除 农奴制 , 这 结果
[wʌz; wəz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ɪnˈsensəbli] .
was arrived at insensibly .
曾是 到达的 在 无意识地 .

虽然没有颁布废除农奴制的具体法律，但最终的结果却是在不知不觉中形成的。

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] , [ænd; ʌnd] [ðiːz] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈkʌstəmz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈfekt]
Privileges were granted , and these privileges became customs with all the effect
特权 是 的确 , 和 这些 特权 成为 海关 和 全部 这 影响
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
of the law ,
的 这 法律 ,

特权被授予，这些特权变成了具有法律效力的习俗。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈtiː] ,
and almost without their knowing it ,
和 几乎 没有 他们的 会心 它 ,
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈkeɪm] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd][ɪn] [veɪn]
the people became possessed of the rights for which their fathers had in vain
这 人们 成为 拥有 的 这 权利 为了 哪个 他们的 父亲们 有 在 徒劳
[ˈteɪkən] [ʌp] [ɑːrmz] .
taken up arms .
已采取 向上 武器 .

人民终于获得了他们的父辈曾徒劳地拿起武器争取来的权利。

[θriː] [wiːks] [ˈæftər] [ˈɛdgəz] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [kəˈmɪʃ](ə)n [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]
Three weeks after Edgar's return from London a royal commission came down to
三 周 后 埃德加的 返回 从 伦敦 一个 皇家 委员会 来了 向下 到
[ˈdɑːrtfərd] ,
Dartford ,
达特福德 ,

埃德加从伦敦返回三周后，一个皇家委员会来到了达特福德。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [neɪm]
and the authorities of the town and others were called upon to name
和 这 当局 的 这 镇 和 其他的 是 称为 之上 到 姓名
[ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] .
the leaders of the insurgents .
这 领导人 的 这 叛乱分子 .
于是，镇上和其他地区的官员被要求指认叛乱分子的领导人。

[sɜːr][rælf; reɪf] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌmənd] ,
Sir Ralph , who was one of those summoned ,
先生 拉尔夫 , WHO 曾是 一 的 那些 被召唤 ,
拉尔夫爵士是其中一位被传唤的人，
[sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːltə'geðər] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
said that he was altogether unable to give any information .
说 那 他 曾是 共 无法 到 给 任何 信息 .
他说他完全无法提供任何信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtbreɪk] [tʊk] [pleɪs] .
He had been away when the first outbreak took place .
他 有 到过 离开 什么时候 这 第一的 暴发 采取 地方 .
第一次疫情爆发时他不在。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈkæəs(ə)l] [bi'sɪdʒd] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['fɪfti] [staʊt]
On his return he found his castle besieged , but having with him fifty stout
在 他的 返回 他 成立 他的 城堡 被围困 , 但 拥有 和 他 五十 肥硕
[men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
men - at - arms ,
男人 - 在 - 武器 ,
他返回时发现自己的城堡已被围困，但他带着五十名身强力壮的武装士兵。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] , [ænd; ənd] ['hɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
he attacked and pursued the insurgents , and nearly five hundred of them
他 遭到攻击 和 追击 这 叛乱分子 , 和 几乎 五 百 的 他们
[wɜːr; wər] [sleɪn] .
were slain .
是 被杀 .
他攻击并追击叛乱分子，近五百人被杀。

[bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈvaɪzər] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
But fighting , as he did , with his vizer down , and having , for a
但 斗争 , 作为 他 做过 , 和 他的 面颊 向下 , 和 拥有 , 为了 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
但他战斗时，面罩是拉下来的，而且有一段时间，
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd] ['rekəɡnaɪzd] [noʊ][wʌn] ,
as much as he could do to defend himself , he had recognized no one ,
作为 很多 作为 他 可以 做 到 保卫 他自己 , 他 有 认可 不 一 ,
尽管他竭尽全力自卫，但他一个也不认识。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [soʊ][faːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] ,
and indeed , so far as he knew ,
和 的确 , 所以 远的 作为 他 知道 ,
而且，就他所知，
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪətər] [wɪð; wɪθ] [huːz] [feɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] .
he did not see one among the rioters with whose face he was acquainted .
他 做过 不是 看 一 之中 这 暴徒 和 谁 脸 他 曾是 熟人 .
他在暴乱者中没有看到一个他认识的人。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [æz; əz][ˈedgər][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][sɜ:r] ['rælfz] ['kæs(ə)l] ,
Two days later , as Edgar was riding back from Sir Ralph's castle ,
二 天 之后 , 作为 埃德加 曾是 骑术 后退 从 先生 拉尔夫的 城堡 ,
两天后, 埃德加从拉尔夫爵士的城堡骑马返回时,

[hi:; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɔ:n][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ə; eɪ] [krɔ:s] - [roʊd] .
he came suddenly upon a man at a cross - road .
他 来了 突然 之上 一个 男人 在 一个 叉 路 .
他突然在十字路口遇到一个人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .
He was one of the villagers .
他 曾是 一 的 这 村民们 .
他是村民之一。

" [wel] , ['mæstər][ˈɔ:rm,skɜ:rk] , " [hi:; hi] [sed] , ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , " [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [em 'i:] [ɪf]
" Well , Master Ormskirk , " he said , folding his arms , " you can kill me if
" 出色地 , 掌握 奥姆斯柯克 , " 他 说 , 折叠式的 他的 武器 , " 你 能 杀 我 如果
[ju:; jʊ] [wɪl] ,
you will ,
你 将要 ,
“好吧, 奥姆斯柯克大人,”他抱起双臂说道, “如果你愿意, 可以杀了我。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [soʊ] ,
and it will be best so ,
和 它 将要 是 最好的 所以 ,
这样做是最好的。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɔ:t][aɪ][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪd] [dɔ:g] ,
for if you do not I shall live but the life of a hunted dog ,
为了 如果 你 做 不是 我 将 居住 但 这 生活 的 一个 猎杀 狗 ,
如果你不这样做, 我就会像一条被追捕的狗一样苟活。

[ænd; ənd] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] [fɔ:l][ˈɪntu:][ðər; ðər][hændz] . "
and sooner or later fall into their hands . "
和 很快 或者 之后 落下 进入 他们的 双手 . "
迟早会落入他们手中。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] , ['kɑ:rtər] ?
" Why should I kill you , Carter ?
" 为什么 应该 我 杀 你 , 卡特 ?
“我为什么要杀你, 卡特? ”

[aɪ][hæv; həv] [nɔ:t] [ə'genst] [ju:; jʊ] . "
I have naught against you . "
我 有 零 反对 你 . "
我对你没有任何恶意。

" [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ju:; jʊ] [hu:] [dɪ'haunst] [em 'i:][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:t]
" Then it was not you who denounced me as one of those who fought
" 然后 它 曾是 不是 你 WHO 谴责 我 作为 一 的 那些 WHO 战斗
[ə'genst] [ju:; jʊ][æt; ət][di:] - ['kæs(ə)l] ? "
against you at De Courcy's castle ? "
反对 你 在 德 - 城堡 ? "
“那么, 指认我是当年在德库尔西城堡与你作战的人之一的, 不是你吗? ”

" [nɔ:t][aɪ] , [ə'ʃʊrədli] .
" Not I , assuredly .
" 不是 我 , 当然 .
“肯定不是我。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wət'eɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
I have had no communication whatever with the commissioners ,
我 有 有 不 沟通 任何 和 这 专员 ,

我与委员们没有任何沟通。

[nɔːr][dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ðer; ðər] . "
nor did I know that you were one of those we encountered there . "

也不 做过 我 知道 那 你 是 一 的 那些 我们 遭遇 那里 . "

我也不知道你就是我们在那儿遇到的那些人之一。

" [sʌmwʌn] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][maɪ] [neɪm] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , [ˈmuːdɪli] .
" **Someone has given my name , " the man said , moodily** .
" 某人 有 给定 我的 姓名 , " 这 男人 说 , 情绪低落 地 .

“有人出卖了我,”那人闷闷不乐地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [ˈdɑːrtfərd] ,
" **I suppose it was some of those at Dartford** ,
" 我 认为 它 曾是 一些 的 那些 在 达特福德 ,

我想应该是达特福德的某些人吧。”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði]['taɪlə][ðə; ði][deɪ] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] [kə'lektər] .
for it is true enough that I joined the Tyler the day he slew the collector .
为了 它 是 真的 足够的 那 我 加入 这 泰勒 这 天 他 一万 这 集电极 .

因为我加入泰勒的那天，正是泰勒杀死收税员的那天，这的确是事实。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈraɪtəfəli] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] ,
I thought that he had done rightfully , and it may be that , like a fool ,
我 想法 那 他 有 完毕 理所当然 地 , 和 它 可能 是 那 , 喜欢 一个 傻子 ,

我认为他做得对，也许，就像个傻瓜一样，

[aɪ][hæv; həv] [ɪɡ'zɔːtɪd] [ˈʌðər] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv] [raɪts] ,
I have exhorted others to join him to win our charter of rights ,
我 有 劝勉 其他的 到 加入 他 到 赢 我们的 宪章 的 权利 ,

我已号召其他人加入他的行列，共同争取我们的权利宪章。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][gɔːt] [ˈɑːnɪstli] ,
I thought it was to be got honestly ,
我 想法 它 曾是 到 是 得到 诚实地 ,

我以为应该诚实地去获取，

[ðæt] [noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ˈeni] [mæn] ; [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gɔːt][tuː; tə] [ˈlʌndən]
that no harm was to be done to any man ; but when we got to London
那 不 伤害 曾是 到 是 完毕 到 任何 男人 ; 但 什么时候 我们 得到 到 伦敦

,
,
,

不得伤害任何人；但当我们到达伦敦时，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['taɪlə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [haɪ]
and I saw that the Tyler and others intended to slay many persons of high
和 我 锯 那 这 泰勒 和 其他的 故意的 到 杀戮 许多 人 的 高的

[ræŋk][ænd; ənd][tuː; tə][bɜːrn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ,
rank and to burn and destroy ,
秩 和 到 烧伤 和 破坏 ,

我看到守门人和其他人打算杀害许多地位显赫的人，并进行焚烧和破坏。

[aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] .
I was seized with horror , and made my way back .
我 曾是 查获 和 恐怖 , 和 制成 我的 方式 后退 .

我惊恐万分，赶紧往回走。

[wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [rɪtʰ:rnd] [aɪ][wʌz; wəz] [fu:l] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][let][maɪ'self][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə]
When the others returned I was fool enough to let myself be persuaded to
什么时候 这 其他的 返回 我 曾是 傻子 足够的 到 让 我 是 被说服 到
[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][sɜ:r] [ˈrælfz] [ˈkæs(ə)l] ;
join in the attack on Sir Ralph's castle ;
加入 在 这 攻击 在 先生 拉尔夫的 城堡 ;

当其他人返回时，我愚蠢地被说服，加入了对拉尔夫爵士城堡的进攻；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] [traɪd]
and for that and the speeches , it seems that I am to be tried
和 为了 那 和 这 演讲 , 它 似乎 那 我 是 到 是 尝试
[ænd; ənd] [hʌŋ] .
and hung .
和 悬挂 .

就因为这些言论，我似乎要被判并处以绞刑。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [best] [rʌŋ] [em 'i:] [θru:] , [ˈmæstər][ˈɔ:rm,skɜ:rk] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
You had best run me through , Master Ormskirk , and have done with it
你 有 最好的 跑步 我 通过 , 掌握 奥姆斯柯克 , 和 有 完毕 和 它
;
;
;
;

奥姆斯柯克大人，你最好把我彻底解决掉；

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðæt] [ðæn; ðən][bi:; bi] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][dɔ:ɡ] . "
I would rather that than be hung like a dog . "
我 会 相当 那 比 是 悬挂 喜欢 一个 狗 . "
我宁愿那样，也不愿像狗一样被吊死。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][du:] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ˈkɑ:rtər] .
" **I shall do nothing of the kind , Carter .**
" 我 将 做 没有什么 的 这 种类 , 卡特 .
“我绝不会那样做，卡特。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd] - [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈfeləʊ]
I have known you for years as an honest , and a hard - working fellow
我 有 已知 你 为了 年 作为 一个 诚实的 , 和 一个 难的 - 在职的 同伴
.
:
.

我认识你很多年了，你一直是个诚实勤奋的人。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kraʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔ:; jər] [wei] [tu:; tə]
Here are a couple of crowns with which you can make your way to
这里 是 一个 夫妻 的 皇冠 和 哪个 你 能 制作 你的 方式 到
[ˈlʌndən] . "
London . "
伦敦 . "

这里有两顶王冠，有了它们，你就可以前往伦敦了。

" - [tɪz][noʊ] [ɡʊd] , [sɜ:r] .
" ' **Tis no good , sir .**
" - 的 不 好的 , 先生 .
“不行，先生。”

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv][men][ɑ:n] [ˈevri] [roʊd] ,
I hear that there are parties of men on every road ,
我 听到 那 那里 是 各方 的 男人 在 每一个 路 ,
我听说每条路上都有成群结队的男人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:rdərz][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['evri] ['taʊnʃɪp] [tu:; tə] [ə'rest] [ɔ:l] ['pæsə] - [baɪ] ,
and that orders have been given in every township to arrest all passers - by ,
和 那 订单 有 到过 给定 在 每一个 乡 到 逮捕 全部 过路人 - 经过 ,
并且已经下令在每个乡镇逮捕所有路人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ˈpra:pər][ˈpepərz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and to detain them if they have not proper papers with them .
和 到 扣留 他们 如果 他们 有 不是 恰当的 文件 和 他们 .
如果他们没有携带有效证件，则应予以拘留。

[wel] , [aɪ][kæn; kən][daɪ] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lɔ:st] [maɪ] [waɪf] [læst] ['krɪsməs] ,
Well , I can die better than some , for I lost my wife last Christmas ,
出色地 , 我 能 死 更好的 比 一些 , 为了 我 丢失的 我的 妻子 最后的 圣诞节 ,
嗯，我的死法比有些人好，因为我去年圣诞节失去了妻子。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] ;
and have no children ;
和 有 不 孩子们 ;
并且没有子女；

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt][du:][maɪ] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][em 'i:] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [bæk] [tu:; tə] ['dɑ:rtfərd]
so if you won't do my business for me I will go straight back to Dartford
所以 如果 你 惯于 做 我的 商业 为了 我 我 将要 去 直的 后退 到 达特福德
[ænd; ənd] [gɪv] [maɪ'self] [ʌp] . "
and give myself up . "
和 给 我 向上 . "
所以，如果你不肯帮我做这件事，我就直接回达特福德自首。

" [noʊ] , [noʊ] , ['kɑ:rtər] .
" **No , no , Carter .**
" 不 , 不 , 卡特 .
“不，不，卡特。”

[du:][ju:; jʊ][goʊ][ˈɪntu:] [ðæt] [wʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tɪl] ['naɪtfa:l] ;
Do you go into that wood , and remain there till nightfall ;
做 你 去 进入 那 木头 , 和 保持 那里 直到 黄昏 ;
你会进入那片树林，一直待到天黑吗？

[ðen] [kʌm] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ænd; ənd] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
then come to our house and knock at the gate ,
然后 来 到 我们的 房子 和 敲 在 这 门 ,
然后到我家来敲门，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['feltər] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] .
and you can shelter there as long as you like .
和 你 能 庇护所 那里 作为 长的 作为 你 喜欢 .
你可以在那里避难，想待多久就待多久。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn'di:d] [hu:] [kʌm] [ðer; ðər] ,
As you know , there are few indeed who come there ,
作为 你 知道 , 那里 是 很少 的确 WHO 来 那里 ,
如你所知，确实很少有人去那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get][ju:; jʊ][ə; eɪ] - [su:t] , [ə'ʃʊrədli] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] [wʊd]
and if I get you a servitor's suit , assuredly none of our visitors would
和 如果 我 得到 你 一个 - 套装 , 当然 没有任何 的 我们的 访客 会
[ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ,
recognize you ,
认出 你 ,
如果我给你弄一套仆人的衣服，肯定没有客人能认出你。

[ænd; ɐnd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fʊlk] ,
and as for the village folk ,
和 作为 为了 这 村庄 民间 ;

至于村民们，

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [wen] [ðei] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [wʊd] ,
you have but to keep out of their way when they come with wood ,
你 有 但 到 保持 出去 的 他们的 方式 什么时候 他们 来 和 木头 ;
你只需要在他们带着木头来的时候躲开就行了。

[miːt] , [ænd; ɐnd] [ˈðər] ['mætərz] .
meat , and other matters .
肉 ; 和 其他 事情 ;

肉类及其他物品。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
It may not be for long ,
它 可能 不是 是 为了 长的 ;

可能不会持续太久。

[fɔːr; fər] - [tɪz] [laɪk] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][biː; bi]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːrz] [suːn] ,
for 'tis like that I shall be going to the wars soon ,
为了 - 的 喜欢 那 我 将 是 去 到 这 战争 很快 ;

正因如此，我很快就要奔赴战场了。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ][duː][soʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː][æz; əz][maɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
and when I do so I will take you with me as my man - at - arms .
和 什么时候 我 做 所以 我 将要 拿 你 和 我 作为 我的 男人 - 在 - 武器 ;

到那时，我会带上你，让你做我的侍卫。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Moreover , it is probable that when the commissioners have sat for a time ,
而且 ; 它 是 可能 那 什么时候 这 专员 有 卫星 为了 一个 时间 ;

此外，很可能当委员们开会一段时间后，

[ænd; ɐnd]['eksɪkjʊːtɪd][ɔːl][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] ['lɪdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪətɪŋ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]
and executed all the prominent leaders of this rioting , there will be an

[æmnəsti] [pæst] .
amnesty passed .
大赦 通过了 ;

如果处决所有参与暴乱的主要领导人，将会通过一项大赦令。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
What do you say to that ? "
什么 做 你 说 到 那 ? "

你对此有何看法？

" [aɪ] [seɪ] , [gɔːd] [bles] [juː; jʊ] , [sɜːr] !
" **I say , God bless you , sir !**
" 我 说 ; 上帝 保佑 你 ; 先生 !

“我说，上帝保佑您，先生！ ”

[aɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [em 'iː] ,
I know well enough that I deserve everything that has befallen me ,
我 知道 出色地 足够的 那 我 应得 一切 那 有 发生 我 ;

我非常清楚我所遭遇的一切都是咎由自取。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʊrətɪ] [ðə; ði] [ˈmæːdəz] [ðæt][wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn] [ˈlʌndən] [hæv; həv][soʊ] [dɪsˈgreɪst]
for of a surety the murders that were done in London have so disgraced
为了 的 一个 保证 这 谋杀案 那 是 完毕 在 伦敦 有 所以 蒙羞的
[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] [ðæt][noʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈmɜːrsɪ]
our cause that no one has a right to look for mercy .
我们的 原因 那 不 一 有 一个 正确的 到 看 为了 怜悯 .

可以肯定的是，在伦敦发生的谋杀案已经严重玷污了我们的事业，任何人都没有权利寻求怜悯。
[haʊˈevər] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ˈfeltər] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
However , sir , if you are willing to give me such shelter as you say ,
然而 , 先生 , 如果 你 是 愿意的 到 给 我 这样的 庇护所 作为 你 说 ,
但是，先生，如果您真像您所说的那样愿意为我提供庇护，

[aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ʌnd] [ˈfeɪθfəli] ,
I will serve you well and faithfully ,
我 将要 服务 你 出色地 和 忠实 ,
我将尽心尽力、忠诚地为您服务。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [raɪt] [ˈwɪlɪŋli] [ɪmˈperəl][ðə; ði][læst][drɔːp][ʌv; əv][maɪ] [blʌd] [ɪn][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪs] . "
and will right willingly imperil the last drop of my blood in your service . "
和 将要 正确的 心甘情愿 威胁 这 最后的 降低 的 我的 血 在 你的 服务 . "
我愿甘愿为你献出我最后一滴血。

" [ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡriːd] , [ˈkɑːrtər] .
" **Then it is agreed , Carter** .
" 然后 它 是 同意 , 卡特 .
“那么就这么定了，卡特。”

[kʌm] [suːn] [ˈæftər] [ˈnaɪtʃːl] .
Come soon after nightfall .
来 很快 后 黄昏 .
天黑后不久即可到达。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt][maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] ,
I am sure that my father will approve of what I am doing ,
我 是 当然 那 我的 父亲 将要 批准 的 什么 我 是 正在做 ,
我相信我父亲会赞同我的做法。

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][wɜːrst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] ,
and should the worst come to the worst , and you be discovered ,
和 应该 这 最差 来 到 这 最差 , 和 你 是 发现 ,
如果最糟糕的情况发生，你的身份被发现，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [ˈtruːli] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər]
he would be able to say truly that he knew not that you were wanted for
他 会 是 有能力的 到 说 真的 那 他 知道 不是 那 你 是 通缉 为了
[jʊr; jər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
your share in the matter ,
你的 分享 在 这 事情 ,
他可以如实说，他并不知道你因为在这件事中扮演的角色而被通缉。

[fɔːr; fər] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [teɪks] [bʌt; bət] [smɔːl] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [wɪˈðəʊt] .
for , indeed , he takes but small notice of what is passing without .
为了 , 的确 , 他 需要 但 小的 注意 的 什么 是 通过 没有 .
事实上，他对外界发生的一切都漠不关心。

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ɔːf] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈhaɪdɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [els] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] .
Now you had better be off at once to hiding before anyone else comes along .
现在 你 有 更好的 是 离开 在 一次 到 隐藏 前 任何人 别的 来 沿着 .
"
"
"
你最好现在就赶紧躲起来，免得被其他人发现。

" [ˈfɑːðər] , " [ˈedgər] [sed] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] , " [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ɑːn][æn; ən] [əˈdɪjən(ə)]
" **Father** , " **Edgar said** , **when he returned** , " **I have taken on an additional**
" 父亲 , " 埃德加 说 , 什么时候 他 返回 , " 我 有 已采取 在 一个 额外的
[ˈsɜːrvɪtər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
servitor in the house .
仆 人 在 这 房 子 .

“父亲,”埃德加回来后说道,“我在家里又雇了一个仆人。”

[hiː; hi] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] [nɔːt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fuːd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] ,
He will cost you naught but his food while he is here ,
他 将要 成本 你 零 但 他的 食物 尽管 他 是 这里 ,
他在这里期间,除了饭钱之外,你不需要花任何其他钱。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [raɪd][wɪð; wɪθ][em ˈiː][æz; əz][maɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ] [əˈbrɔːd] .
and he will ride with me as my man - at - arms if I go abroad .
和 他 将要 骑 和 我 作为 我的 男人 - 在 - 武器 如果 我 去 国外 .
如果我出国,他将作为我的侍卫与我同行。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [staʊt] [ˈfeləʊ] , [ænd; ænd][aɪ][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][em ˈiː][noʊ] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜːrɪŋ]
He is a stout fellow , and I beg that you will ask me no questions concerning
他 是 一个 肥硕 同伴 , 和 我 求 那 你 将要 问 我 不 问题 有关
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他是个身材魁梧的人,请您不要问我任何关于他的问题。

[ænd; ænd] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsɪmplɪ] [ɑːn][maɪ] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] .
and will take him simply on my recommendation .
和 将要 拿 他 简单地 在 我的 推荐 .
仅凭我的推荐,我就会录用他。

[hiː; hi] [wɪl] [nɔːt][stɜːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
He will not stir out of the house at present ,
他 将要 不是 搅拌 出去 的 这 房子 在 展示 ,
他目前不会出门。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][juːz][ɪn][jɔːr; jər] [ˈləbrətɔːrɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
but you may make him of use in your laboratory if you can . "
但 你 可能 制作 他 的 使用 在 你的 实验室 如果 你 能 . "
但是,如果你能做到的话,或许可以在你的实验室里利用他。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʌndərˈstænd] , [ˈedgər] .
" **I think that I understand** , **Edgar** .
" 我 思考 那 我 理解 , 埃德加 :
“我想我明白了,埃德加。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ˈoʊvər] , [ˈvendʒəns] [ˈɔːf(ə)n] [straɪks] [ˈblaɪndli] ,
After a business like that which is just over , vengeance often strikes blindly ,
后 一个 商业 喜欢 那 哪个 是 只是 超过 , 复仇 经常 罢工 盲目地 ,
像这样的事情刚结束,复仇往往会盲目地发生。

[ænd; ænd] - [tɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈkler] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,
and 'tis enough for me that you declare him to be honest ,
和 - 的 足够的 为了 我 那 你 宣布 他 到 是 诚实的 ,
只要你认定他诚实,我就很满意了。

[ænd; ænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . "
and that you have known him for some time . "
和 那 你 有 已知 他 为了 一些 时间 . "
而且你认识他已经有一段时间了。

" ['ændru:] , " ['edgər] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['sɜ:rviətər] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
" **Andrew** , " **Edgar said to the old servitor after he had left his father** ,
" 安德鲁 , " 埃德加 说 到 这 老的 仆人 后 他 有 左边 他的 父亲 ,
" 安德鲁 , " 埃德加离开父亲后对老仆人说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ] ['gɑ:sɪp] ,
" **I know that you are no gossip** ,
" 我 知道 那 你 是 不 闲话 ,
" 我知道你不是个爱嚼舌根的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][ei 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ][kæn; kən]
and that in the matter of which I am going to speak to you I can
和 那 在 这 事情 的 哪个 我 是 去 到 说话 到 你 我 能
[rɪ'laɪ] [ə'pɑ:n] [jʊr; jər] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
rely upon your discretion .
依靠 之上 你的 审慎 .

而对于我要跟你谈的事情，我可以信赖你的判断力。

[aɪ][hæv; həv] ['teɪkən] [ɑ:n][ə; eɪ] [staʊt] ['feləʊ] , [hu:] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
I have taken on a stout fellow , who will follow me to the wars as a man
我 有 已采取 在 一个 肥硕 同伴 , WHO 将要 跟随 我 到 这 战争 作为 一个 男人
- [æt; ət] - [ɑ:rmz] .
- **at** - **arms** .
- 在 - 武器 .

我招募了一名身强力壮的小伙子，他将作为我的士兵跟随我上战场。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ; [ɪn'di:d] ,
It may be that you will know him when you see him ; indeed ,
它 可能 是 那 你 将要 知道 他 什么时候 你 看 他 ; 的确 ,
或许你见到他时就能认出他；的确如此。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [soʊ] .
I doubt not that you will do so .
我 怀疑 不是 那 你 将要 做 所以 .
我毫不怀疑你会这样做。

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʊəd] [nɑ:t] [stɜ:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
It is good for him at present that he should not stir beyond the walls ,
它 是 好的 为了 他 在 展示 那 他 应该 不是 搅拌 超过 这 墙壁 ,
对他来说，目前最好还是待在墙外。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] , [ɪn'di:d] , [rɪ'meɪn] [ɪn'dɔ:rz] [ɔ:l] [deɪ] .
and he will , indeed , remain indoors all day .
和 他 将要 , 的确 , 保持 室内 全部 天 .
他确实会整天待在室内。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [hu:] [dʒʌst][æt; ət] ['prez(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi] ['ki:pɪŋ]
There are a good many others like him , who just at present will be keeping
那里 是 一个 好的 许多 其他的 喜欢 他 , WHO 只是 在 展示 将要 是 保持
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
像他这样的人还有很多，他们目前都保持沉默。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʊr] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʊəd] [nɑ:t] [brɪ'frend] [ðə; ði][mæn][wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t] [ðæt] [aɪ]
and you may be sure that I should not befriend the man were it not that I
和 你 可能 是 当然 那 我 应该 不是 交朋友 这 男人 是 它 不是 那 我
[fi:l] ['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn][ðə; ði]['i:v(ə)] [di:dz] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ] ['ʌðər] . "
feel certain he has had no hand in the evil deeds performed by others . "
感觉 肯定 他 有 有 不 手 在 这 邪恶的 契约 执行 经过 其他的 . "
你可以肯定，如果不是因为我确信他没有参与他人所犯的罪恶行径，我绝不会与他交朋友。

" [aɪ] [ʌndə'stænd] , [jʌŋ] ['mæstər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [em 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][lɪps] [siːld] .
" **I understand , young master , and you may trust me to keep my lips sealed .**
" 我 理解 , 年轻的 掌握 , 和 你 可能 相信 我 到 保持 我的 嘴唇 密封 .
" 我明白了, 少爷, 您放心, 我会守口如瓶。"

[aɪ] [hɪr] [ðæt][ə; eɪ] [skoːr] [hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] ['dɔːɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [deɪz] ,
I hear that a score have been hung during the last three days ,
我 听到 那 一个 分数 有 到过 悬挂 期间 这 最后的 三 天 ,
我听说过去三天里有一批人被吊死了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][noʊ][ʌp'hoʊldər][ʌv; əv] ['raɪətər] , [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]
and though I am no upholder of rioters , methinks that now they have had
和 尽管 我 是 不 拥护者 的 暴徒 , 我觉得 那 现在 他们 有 有
[ə; eɪ] ['bɪtər] ['les(ə)n] .
a bitter lesson .
一个 苦的 课 .
虽然我并不支持暴徒, 但我认为他们现在已经吸取了惨痛的教训。

[ðə; ði] [kɔːrts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['pʌnɪʃɪŋ] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn]
The courts might have been content with punishing only those who took a part in
这 法院 可能 有 到过 内容 和 惩罚 仅有的 那些 WHO 采取 一个 部分 在
[ðə; ði] ['məːdəz] [ænd; ənd] ['bɜːrniŋ] [ɪn] ['lʌndən] .
the murders and burnings in London .
这 谋杀案 和 燃烧 在 伦敦 .
法院或许只满足于惩罚那些参与伦敦谋杀和纵火案的人。

[ðə; ði] [rest][wɜːr; wər][bʌt; bət] [pʊr] ['fuːliʃ] [neɪvz] , [huː] [nuː] [noʊ] ['betər] ,
The rest were but poor foolish knaves , who knew no better ,
这 休息 是 但 贫穷的 愚蠢 无赖 , WHO 知道 不 更好的 ,
其余的人不过是些愚蠢可怜的家伙, 他们根本不懂事。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [dʒæk] [priːsts]
and who were led astray by the preachings of some of these Jack Priests
和 WHO 是 引领 误入歧途 经过 这 布道 的 一些 的 这些 杰克 神父
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['trʌbələrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] . "
and other troublers of the peace . "
和 其他 麻烦制造者 的 这 和平 . "
他们被一些杰克牧师和其他扰乱治安者的布道误导了。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][oʊld] ['ʌnə] ? "
" **Think you that it would be best to speak to old Anna ?** "
" 思考 你 那 它 会 是 最好的 到 说话 到 老的 安娜 ? "
你觉得最好是跟老安娜谈谈吗?

" [nɔːt][ə; eɪ][bɪt] , ['mæstər]['ɔːrm,skɜːrk] .
" **Not a bit , Master Ormskirk .**
" 不是 一个 少量 , 掌握 奥姆斯柯克 .
"一点也不, 奥姆斯柯克大人。"

[serv] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [mæs] , [ʃiː; ʃɪ] ['hevər] [stəːz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Save to go to mass , she never stirs beyond the house ,
节省 到 去 到 大量的 , 她 绝不 搅拌 超过 这 房子 ,
除了去教堂做弥撒, 她从不出门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz][soʊ] [def] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]
and she is so deaf that you have to shout into her ear to make her
和 她 是 所以 聋 那 你 有 到 喊 进入 她 耳朵 到 制作 她
[hɪr] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋ] .
hear the smallest thing .
听到 这 最小 事物 .
她耳聋得很厉害, 你必须对着她的耳朵大喊, 她才能听到哪怕最细微的声音。

[aɪ] [wɪl] [ˈsɪmplɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz][tuː; tə][gʊ] **I will simply say to her that you have got a man - at - arms to go**
我 将要 简单地 说 到 她 那 你 有 得到 一个 男人 - 在 - 武器 到 去
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrz] ,
with you to the wars ,
和 你 到 这 战争 ,
我只会告诉她，你已经有一名士兵陪你一起去打仗了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [liːv] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and that until you leave he is to remain here in the house .
和 那 直到 你 离开 他 是 到 保持 这里 在 这 房子 .
在你离开之前，他要一直待在这所房子里。

[juː; jʊ][dɪd][naːt] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðə] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jəɹ] [hɔːrs] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
You did not tell me whether I was to take your horse round to the stable .
你 做过 不是 告诉 我 无论 我 曾是 到 拿 你的 马 圆形的 到 这 稳定的 .
"
"
"
你没告诉我是否应该把你的马牵到马厩去。

" [noʊ] ; [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ˈɪntuː;] [ˈdɑːrtfərd] [naʊ] ,
" **No ; I am going to ride into Dartford now ,**
" 不 ; 我 是 去 到 骑 进入 达特福德 现在 ,
“不，我现在要骑马去达特福德了。”

[tuː; tə][get][ðə; ði][mæn][sʌm; səm] [əˈpæɪrəl] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] [hɪr] .
to get the man some apparel suited to his station here .
到 得到 这 男人 一些 服饰 适合 到 他的 车站 这里 .
给这位男士买些适合他身份的服装。

" [ˈedgə] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [suːt] .
" **Edgar returned in an hour , bringing with him a servitor's suit .**
" 埃德加 返回 在 一个 小时 , 带来 和 他 一个 - 套装 .
“一个小时后，埃德加回来了，他带来了一套仆人的衣服。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hæl; heɪl][ˈkɑːrtə] [əˈraɪvd] , [ˈedgə] [hɪmˈself] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
As soon as Hal Carter arrived , Edgar himself opened the gate to him .
作为 很快 作为 哈尔 卡特 到达的 , 埃德加 他自己 打开 这 门 到 他 .
哈尔·卡特一到，埃德加就亲自为他打开了大门。

" [stri:p] [ɔːf] [ðəʊz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [ðɪs] [suːt] ;
" **Strip off those clothes , and put on this suit ;**
" 条 离开 那些 衣服 , 和 放 在 这 套装 ;
“脱掉那些衣服，穿上这身衣服；

[aɪ ˈtiː][wɜːr; wəɹ] [best] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi][naːt] [siːn] [ɪn][jʊr; jəɹ][ˈɔːrd(ə)nerɪ][əˈtaɪər] .
it were best that you be not seen in your ordinary attire .
它 是 最好的 那 你 是 不是 已见 在 你的 普通的 服装 .
你最好不要穿日常服装示人。

[haʊˈevər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [oʊld] [ˈændruː;] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ˈʌnə] ,
However , you can trust old Andrew , and as to Anna ,
然而 , 你 能 相信 老的 安德鲁 , 和 作为 到 安娜 ,
不过，你可以相信老安德鲁，至于安娜，

[ðer; ðəɹ][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [juː; jʊ] ,
there is little chance of her recognizing you ,
那里 是 小的 机会 的 她 识别 你 ,
她认出你的可能性很小。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [noʊz] [ðæt][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
and I don't suppose she as much as knows that there has been trouble in
和 我 不 认为 她 作为 很多 作为 知道 那 那里 有 到过 麻烦 在
[ðə; ðɪ][lænd] .
the land .
这 土地 :

我猜她根本不知道国内发生了动乱。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒər] [brɔːt] ['edgər][ə; eɪ] ['letər] — [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
" **A month later a mounted messenger brought Edgar a letter — it was the**
" 一个 月 之后 一个 安装 信使 带来 埃德加 一个 信 — 它 曾是 这
[fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [rɪ'siːvd] .
first that he had ever received .
第一的 那 他 有 曾经 已收到 :

一个月后，一名骑马的信使给埃德加带来了一封信——这是他收到的第一封信。

['telɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [ə'laɪt] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['kɑːrtər][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Telling the man to alight , and calling Carter to take his horse ,
讲述 这 男人 到 点燃 , 和 呼叫 卡特 到 拿 他的 马 ,
他让那人下马，并叫卡特来牵他的马。

[hiː; hi][led][ðə; ðɪ][mæn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][tuːld] ['ʌnə] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fuːd] .
he led the man into the kitchen and told Anna to give him some food .
他 引领 这 男人 进入 这 厨房 和 讲述 安娜 到 给 他 一些 食物 :
他领着那人进了厨房，让安娜给他些吃的。

[hiː; hi] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] ['letər] .
He then opened the letter .
他 然后 打开 这 信 :

然后他打开了信。

[aɪ 'tiː][ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It ran as follows :
它 跑 作为 跟随 :

运行过程如下：

[tuː; tə]['mæstər]['edgər]['ɔːrm,sɜːrk] , [wɪð; wɪθ] ['hɑːrtɪ] ['griːtɪŋ] ,
To Master Edgar Ormskirk , with hearty greeting ,
到 掌握 埃德加 奥姆斯柯克 , 和 爽朗 问候 ,
向埃德加·奥姆斯柯克大师致以衷心的问候，

[biː; bi][aɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɡʊd] [frend] , [ðæt] ['hævɪŋ] [wuːnd] [ʌp][maɪ] ['bɪznəs] [ə'ferz] ,
Be it known to you , good friend , that having wound up my business affairs ,
是 它 已知 到 你 , 好的 朋友 , 那 拥有 伤口 向上 我的 商业 事务 ,
亲爱的朋友，请你知悉，在我处理完所有事务之后，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] ['flændərz] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , [ɡoʊ][tuː; tə]
I am about to start for Flanders , and shall , in the first place , go to
我 是 关于 到 开始 为了 弗兰德斯特 ; 和 将 ; 在 这 第一的 地方 ; 去 到
[ɡent] ,
Ghent ,
根特 ,

我即将启程前往弗兰德斯特，第一站是根特。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [æt; ət] [kɔːrt] [hɪr] [tuː; tə] ['kæəri] [aʊt][ɪn] [ðæt] ['sɪti]
having a mission from those in authority at Court here to carry out in that city
拥有 一个 使命 从 那些 在 权威 在 法庭 这里 到 携带 出去 在 那 城市
.
:
.

奉此地法院当权者之命，前往该城执行任务。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['greɪtli] [pli:z] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] .
It would greatly please me if you would accompany me .
它 会 非常 请 我 如果 你 会 陪伴 我 .

如果你能陪我一起去，我将非常高兴。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑ:r; əɾ] ['trʌblɪd] [ɪn] ['flændəɾz] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['daʊtləs] [noʊ] ,
The times are troubled in Flanders , as you doubtless know ,
这 时代 是 麻烦 在 弗兰德 斯 , 作为 你 毫无疑问 知道 ,

正如你所知，佛兰德斯局势动荡不安。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] , [mɔ:ɾ'ʊʊvəɾ] ,
and you would see much to interest you ; and , moreover ,
和 你 会 看 很多 到 兴趣 你 ; 和 , 而且 ,

你会看到很多让你感兴趣的东西；而且，

[æz; əz][æɪ; əɪ]['prez(ə)nt][ðer; ðəɾ][ɪz] [nɔ:t] ['du:ɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [seɪv] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd]['eksə,kju:tɪŋ]
as at present there is naught doing in England , save the trying and executing
作为 在 展示 那里 是 零 正在做 在 英 格 兰 , 节省 这 尝试 和 执行

[ʌv; əv] ['mæɪɾ,fæktə] ,
of malefactors ,
的 作恶者 ,

目前英国除了审判和处决罪犯之外，什么事也没做。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [spend] [jʊɾ; jəɾ] [taɪm] ['betəɾ] [ɪn] ['si:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntri] [ðæn; ðən]
you could spend your time better in seeing somewhat of a foreign country than
你 可以 花费 你的 时间 更好的 在 看到 有些 的 一个 外国 的 国家 比

[ɪn] ['restɪŋ] ['kwaiətli][æɪ; əɪ][es 'ti:] .
in resting quietly at St . Alwyth .
在 休息 悄悄 在 英 石 .

与其在圣阿尔维斯静静地休息，不如花时间去看看异国风情。

[aɪ] [ni:d] [nɔ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [trip] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][tu:; tə][noʊ][kɔ:st] ,
I need not say that the trip will put you to no cost ,
我 需要 不是 说 那 这 旅行 将要 放 你 到 不 成本 ,

无需赘言，这次旅行不会花费您任何费用。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ək'septɪŋ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] ['pleʒəɾ] [tu:; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:təɾ] ,
and that by accepting , you will give pleasure to my wife and daughter ,
和 那 经过 接受 , 你 将要 给 乐趣 到 我的 妻子 和 女儿 ,

而且，你若接受，将会让我妻子和女儿感到高兴。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][maɪ'self] .
as well as to myself .
作为 出色地 作为 到 我 .

也包括我自己。

[jɔ:ɾz] [ɪn] ['frendʃɪp] ,
Yours in friendship ,
此致 在 友谊 ,

谨致以最诚挚的问候，

['nɪkələs] [væn] -
NICHOLAS VAN VOORDEN .
尼古拉斯 VAN -

尼古拉斯·范·沃登。

[pi:] . [es] . — [aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə][mæstəɾ][di:] ['kɜ:ɾsi] , [hu:] , [aɪ][hoʊp] ,
P . S . — I am writing at the same time to Master De Courcy , who , I hope ,
P . S : — 我 是 写作 在 这 相同 的 时间 到 掌握 德 库尔西 , WHO , 我 希望 ,

附言——我同时也在给德·库尔西先生写信，我希望他能回复。

[wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː] .
will also accompany me .
将要 还 陪伴 我 .

她也会陪同我。

[ˈedgər] [went] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈlæbrətɔːri] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
Edgar went down at once to his father's laboratory and handed him the
埃德加 去 向下 在 一次 到 他的 父亲的 实验室 和 递交 他 这
[ˈletər] .
letter .
信 .

埃德加立刻下楼来到他父亲的实验室，把信递给了他。

[ˈmɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk] [riːd] [,aɪ ˈtiː] .
Mr . Ormskirk read it .
先生 . 奥姆斯柯克 读 它 .

奥姆斯柯克先生读了它。

" [,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] , [ˈedgər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **It is a hearty invitation , Edgar , " he said ,**
" 它 是 一个 爽朗 邀请 , 埃德加 , " 他 说 ,
"这是诚挚的邀请，埃德加，"他说。

" [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [ɪn] [ˈprezəntɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈsplendɪd]
" **and after the kindness of the Fleming in presenting you with that splendid**
" 和 后 这 仁慈 的 这 弗莱明 在 呈现 你 和 那 灿烂
[suːt] [ʌv; əv] [ˈɑːrmər] ,
suit of armour ,
套装 的 盔甲 ,

“感谢弗莱明人慷慨地赠送您那套精美的盔甲，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [skers] [rɪˈfjuːz] [,aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] , [ɪnˈdiːd] , [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ,
you can scarce refuse it ; but , indeed , in any case ,
你 能 稀少 拒绝 它 ; 但 , 的确 , 在 任何 案件 ,
你很难拒绝它；但是，无论如何，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈflændərz] .
I should be glad for you to accompany him to Flanders .
我 应该 是 高兴的 为了 你 到 陪伴 他 到 弗兰德斯 .
我很乐意你陪同他前往弗兰德斯。

[ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈmoʊstli] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈælaɪz] [əˈgenst] [fræns] ,
The Flemings are mostly our allies against France ,
这 弗莱明 是 大多 我们的 盟国 反对 法国 ,
弗拉芒人大多是我们对抗法国的盟友。

[ænd; ənd] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
and it would be well for you to pass some time among them ,
和 它 会 是 出色地 为了 你 到 经过 一些 时间 之中 他们 ,
你最好花些时间和他们在一起。

[tuː; tə] [lɜːrɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈkweɪnt]
to learn as much as you can of their language , and to acquaint
到 学习 作为 很多 作为 你 能 的 他们的 语言 , 和 到 熟人
[jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] .
yourself with their customs .
你自己 和 他们的 海关 .
尽可能多地学习他们的语言，并熟悉他们的习俗。

[ðer; ðər] [taʊnz] [ɑ:r; ər] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈpʌblɪk] , [laɪk] [ðooz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ˈspɑ:rtə] ,
Their towns are virtually independent republics , like those of Athens , Sparta ,
他们的 城镇 是 几乎 独立的 共和国 , 喜欢 那些 的 雅典 , 斯巴达 ,
[ænd; ənd] [θi:bz] .
and Thebes .
和 底比斯 .

他们的城镇实际上是独立的共和国，就像雅典、斯巴达和底比斯一样。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [laɪz] [ˈhoʊli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑ:krəsi] , [ænd; ənd] [rʌf] [ˈfelooz] [ɑ:r; ər]
The power lies wholly in the hands of the democracy , and rough fellows are
这 力量 谎言 完全 在 这 双手 的 这 民主 , 和 粗糙的 伙伴们 是
[ðeɪ] .
they .
他们 .

权力完全掌握在民主阵营手中，而他们是一群粗犷的人。

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ˈɪnfluəns] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdɪstrɪkts] .
The nobles have little or no influence , save in the country districts .
这 贵族 有 小的 或者 不 影响 , 节省 在 这 国家 地区 .

除了在乡村地区，贵族们几乎没有任何影响力。

[ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [ɑ:r; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɑ:n] [ɪl] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [fræns] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ,
The Flemings are at present on ill terms with France , seeing that they ,
这 弗莱明 是 在 展示 在 患病的 条款 和 法国 , 看到 那 他们 ,
弗拉芒人目前与法国关系紧张，因为他们.....

[laɪk] [ju: 'es] , [səˈpɔ:rt] [poʊp] [ˈɜ:rbən] , [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] , [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hoʊld][tu:; tə]
like us , support Pope Urban , while the French , Spaniards , and others hold to
喜欢 我们 , 支持 教皇 城市的 , 尽管 这 法语 , 西班牙人 , 和 其他的 抓住 到
[poʊp] [ˈklemənt] .
Pope Clement .
教皇 克莱门特 .

和我们一样，有些人支持教皇乌尔班二世，而法国人、西班牙人和其他一些人则支持教皇克莱门特二世。

" [ˈpɑ:səbli] [ˈni:ðər] [meɪ] [ker] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [poʊp] [gets][ðə; ði] [ˈmæstəri] ,
" **Possibly neither may care very much which pope gets the mastery ,**
" 可能 两者都不 可能 关心 非常 很多 哪个 教皇 获得 这 精通 ,
"或许他们俩都不太在意哪位教皇最终掌权，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [meɪks] [ə; eɪ] [kənˈvi:niənt] [boʊn][ʌv; əv] [kənˈtenʃ(ə)n] ,
but it makes a convenient bone of contention ,
但 它 制作 一个 方便的 骨 的 争论 ,
但这却成了一个方便的争论焦点。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][ˈju:sf(ə)][tu:; tə] [ˈneɪbərz] [ɑ:n][bæd][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
and so is useful to neighbours on bad terms with each other .
和 所以 是 有用 到 邻居 在 坏的 条款 和 每个 其他 .
因此，它对关系不好的邻里之间很有用。

[goʊ] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .
Go , by all means .
去 , 经过全部 方法 .
当然可以去。

[ju:; jʊ][hæd; həd][best] [raɪt] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd][hænd][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
You had best write a reply at once , and hand it to the messenger .
你 有 最好的 写 一个 回复 在 一次 , 和 手 它 到 这 信使 .
你最好马上写个回信，交给送信人。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [jet] [ˈweðər] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][di:] - [ˈkæs(ə)] ? "
Have you heard yet whether he has been to the De Courcy's castle ? "
有 你 听到 然而 无论 他 有 到过 到 这 德 - 城堡 ? "
你听说他是否去过德库尔西城堡了吗？

" [aɪ][dɪd][nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm] , ['fɑ:ðər] ,
" **I did not ask him** , **father** ,
" 我 做过 不是 问 他 , 父亲 ,

“我没有问他，父亲，

[fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə] ['ʌnə] [tu:; tə][get]
for I did not read the letter until I had handed him over to Anna to get
为了 我 做过 不是 读 这 信 直到 我 有 递交 他 超过 到 安娜 到 得到
[sʌm; səm] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
some food in the kitchen .
一些 食物 在 这 厨房 .

直到我把孩子交给安娜去厨房拿吃的之后，我才读了那封信。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ɐnd][æsk][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
I will go and ask him now ,
我 将要 去 和 问 他 现在 ,

我现在就去问他。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ɡɔ:n] [ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [raɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
and if he has not yet gone there I will ride with him . '
和 如果 他 有 不是 然而 已消失 那里 我 将要 骑 和 他 . -

如果他还没去，我就和他一起去。

[tɪz] [ə; eɪ] [krɔ:s] - [roʊd] , [ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:]; [bɪ'saɪdz] ,
Tis a cross - road , and he might have difficulty in finding it ; besides ,
的 一个 叉 - 路 , 和 他 可能 有 困难 在 寻找 它 ; 除了 ,

这是一个十字路口，他可能很难找到；此外，

[pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [tel] [sɜ:r][rælf; reɪf] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ] ,
perhaps if I tell Sir Ralph that I am going ,
也许 如果 我 告诉 先生 拉尔夫 那 我 是 去 ,

或许如果我告诉拉尔夫爵士我要走了，

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][tu:; tə][let] ['ælbərt][ɡoʊ]['ɔ:lsəʊ] .
it may influence him to let Albert go also .
它 可能 影响 他 到 让 阿尔伯特 去 还 .

这或许会影响他放阿尔伯特走。

" [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ɐnd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd][nɑ:t] [jet]
" **He went down to the kitchen and found that the messenger had not yet**
" 他 去 向下 到 这 厨房 和 成立 那 这 信使 有 不是 然而
[bɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
been to the castle .
到过 到 这 城堡 .

他下楼到厨房，发现信使还没有到城堡去。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡaɪd] ,
Telling him that he would go with him and act as his guide ,
讲述 他 那 他 会 去 和 他 和 行为 作为 他的 指导 ,

告诉他，他会陪他一起去，并充当他的向导。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
and would be ready to start in a quarter of an hour ,
和 会 是 准备好 到 开始 在 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

一刻钟后即可开始。

['edgər][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['flemɪŋ] .
Edgar sat down to write to the Fleming .
埃德加 卫星 向下 到 写 到 这 弗莱明 .

埃德加坐下来给弗莱明写信。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər][ɪnˈdaɪtɪd][ə; eɪ][ˈletər] ,
It was the first time that he had ever indited a letter ,
它 曾是 这 第一的 时间 那 他 有 曾经 起诉 一个 信 ,
这是他第一次写信起诉别人。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][tʊk][hɪm; ɪm][lɔːŋɡər][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪkˈspektɪd] .
and it took him longer than he expected .
和 它 采取 他 更长 比 他 预期的 .
比他预想的要花更长时间。

[wen][hiː; hi][went][daʊn] , [ðə; ði][ˈmesɪndʒər][wʌz; wəz][ɔːlˈredi][ˈstændɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz][hɔːrs] ,
When he went down , the messenger was already standing by his horse ,
什么时候 他 去 向下 , 这 信使 曾是 已经 常设 经过 他的 马 ,
他下去的时候, 信使已经站在他的马旁边了。

[waɪl][ˈkɑːrtər][wʌz; wəz][ˈwɔːkɪŋ][ˈɛdɡɜːz][ʌp][ænd; ənd][daʊn] .
while Carter was walking Edgar's up and down .
尽管 卡特 曾是 步行 埃德加的 向上 和 向下 .
卡特当时正在埃德加家走来走去。

[ˈælbərt][ænd; ənd][ˈælin][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][geɪt][æz; əz][ðeɪ][ˈroʊd][ʌp] .
Albert and Aline were at the castle gate as they rode up .
阿尔伯特 和 艾琳 是 在 这 城堡 门 作为 他们 骑 向上 .
阿尔伯特和艾琳骑马上来时, 正站在城堡门口。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈplezəns][wen][wiː; wi][sɔː][juː; jʊ][ˈkʌmɪŋ] , [ˈɛdɡər] .
" **We were in the pleasaunce when we saw you coming , Edgar** .
" 我们 是 在 这 愉悦 什么时候 我们 锯 你 未来 , 埃德加 .
“我们当时正在休息室里, 看到你来了, 埃德加。”

[wiː; wi][dɪd][nɔːt][ɪkˈspekt][juː; jʊ][ʌnˈtɪl][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "
We did not expect you until to - morrow . "
我们 做过 不是 预计 你 直到 到 - 明天 . "
我们原本以为你明天才会到。

" [aɪ][hæv; həv][kʌm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmesɪndʒər] , [huː][ɪz][ðə; ði][ˈberər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈletər][tuː; tə]
" **I have come over with a messenger , who is the bearer of a letter to**
" 我 有 来 超过 和 一个 信使 , WHO 是 这 持有人 的 一个 信 到
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "
“我带着一位使者前来, 他给你带了一封信。”

" [juː; jʊ][miːn][tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðər] , [aɪ][səˈpoʊz] ? "
" **You mean to my father , I suppose ?** "
" 你 意思是 到 我的 父亲 , 我 认为 ? "
“你是说对我父亲而言吧? ”

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] ; [aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][jɔːrˈself] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪmələər][wʌn] .
" **No , indeed ; it is for yourself , and I have had a similar one** .
" 不 , 的确 ; 它 是 为了 你自己 , 和 我 有 有 一个 相似的 一 .
“不, 的确如此; 这是给你自己的, 我也有过类似的经历。”

[aɪ][hæv; həv][ˈrɪt(ə)n][æn; ən][ˈænsər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɪl][raɪt][wʌn][ɪn][ðə; ði][seɪm][streɪn] .
I have written an answer , and I hope you will write one in the same strain .
我 有 书面 一个 回答 , 和 我 希望 你 将要 写 一 在 这 相同的 拉紧 .
"
"
"
我已经写好了答案, 希望你也能写一份同样风格的答案。

" [hu:] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][frʌm; frəm] ?
" **Who can it be from ?**
" WHO 能 它 是 从 ？

“会是谁寄来的呢？”

" [ælin] [sed] , [æz; əz][ælbərt] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈdægər] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][sɪlk] [ðæt] [held] [ðə; ði][roʊl] .
" **Aline said , as Albert took out his dagger and cut the silk that held the roll .**
" 艾琳 说 ， 作为 阿尔伯特 采取 出去 他的 匕首 和 切 这 丝绸 那 握住 这 卷 。

“艾琳说道，阿尔伯特拔出匕首，割断了固定卷轴的丝绸。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ˈʌvər; ɑ:r] [gʊd] [frend] , [mə'niə] [væn] - , " [ˈedgər] [sed] .
" **It is from our good friend , Mynheer Van Voorden , " Edgar said .**
" 它 是 从 我们的 好的 朋友 ， 明赫尔 范 - ， " 埃德加 说 。

“这是我们的好朋友 Mynheer Van Voorden 寄来的，”埃德加说。

" [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] [ˈli:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈflændərz] ,
" **He is just leaving for Flanders ,**
" 他 是 只是 离开 为了 弗兰德斯 ，

他正要前往弗兰德斯，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][æsk][ælbərt][ænd; ənd][maɪ'self][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ˈðɪðər] . "
and has written to ask Albert and myself to accompany him thither . "
和 有 书面 到 问 阿尔伯特 和 我 到 陪伴 他 那里 。

他写信邀请阿尔伯特和我陪他一起去那里。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ək'septɪd] , " [ælin] [sed] , [ˈpetɪʃli] .
" **And I suppose that you have accepted , " Aline said , pettishly .**
" 和 我 认为 那 你 有 公认 ， " 艾琳 说 ， 斤斤计较 。

“我想你已经接受了，”艾琳不高兴地说。

" [jes] , [ɪn'di:d] ;
" **Yes , indeed ;**
" 是的 ， 的确 ；

“是的，的确如此；

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [θɪŋks] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [gʊd] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
my father thinks that it will be very good for me to see something of
我的 父亲 思考 那 它 将要 是 非常 好的 为了 我 到 看 某物 的
[ˈfɔ:rən] [ˈkʌntrɪz] ,
foreign countries ,
外国的 国家 ，

我父亲认为让我看看外国风光对我很有好处。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˈflændərz] .
and especially Flanders .
和 尤其 弗兰德斯 。

尤其是弗兰德斯地区。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] [naʊ] , [aɪ][eɪ'em] [ˈweɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] ,
As there is nothing doing here now , I am wasting my time ,
作为 那里 是 没有什么 正在做 这里 现在 ， 我 是 浪费 我的 时间 ，

现在这里没什么事可做，我是在浪费时间。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈflemɪʃ] [ˈsɪtɪz] [aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ˈmæstərz] [hu:]
and doubtless in the great Flemish cities I shall be able to find masters who
和 毫无疑问 在 这 伟大的 弗拉芒语 城市 我 将 是 有能力的 到 寻找 大师 WHO
[kæn; kən] [ti:tɪ] [em 'i:] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] . "
can teach me many things with the sword . "
能 教 我 许多 事物 和 这 剑 。

毫无疑问，在佛兰德斯的大城市里，我一定能找到一些剑术大师，教我很多剑术技巧。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ə] [wi:; wi] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ɑ:n] [wɪ'dəʊt] [ju:; jʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?
" And how are we going to get on without you , I should like to know ?
" 和 如何 是 我们 去 到 得到 在 没有 你 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?
" "我想知道, 没有你, 我们该如何继续下去? "

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ɪn'dɪgnəntli] , " [ɪspeʃəli] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['ælbərt] [ə'weɪ] [tu:] . "
" she asked , indignantly , " especially if you are going to take Albert away too . " "
" 她 问 , 愤慨地 , " 尤其 如果 你 是 去 到 拿 阿尔伯特 离开 也 . " "
" 她愤愤不平地问道: “尤其是如果你也要把阿尔伯特带走的话。”

" ['ælbərt] [wɪl] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] — [æt; ət] [li:st] [sɜ:r] [rælf; reɪf] [wɪl] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
" Albert will decide for himself — at least Sir Ralph will decide for him ,
" 阿尔伯特 将要 决定 为了 他自己 — 在 至少 先生 拉尔夫 将要 决定 为了 他 ,
[ˈmɪstrəs] [ˈælin] . "
Mistress Aline . "
" 情妇 艾琳 . "
" "阿尔伯特会自己做决定——至少拉尔夫爵士会替他做决定, 艾琳小姐。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['veri] [wel] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ,
" It is all very well to say that ,
" 它 是全部 非常 出色地 到 说 那 ,
" "说这话固然很好,

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [noʊ] [pɜ:r'fɪktli] [wel] [ðæt] ['ælbərt] [wɪl] [bi:; bi] [wa:ntɪŋ] [tu:; tə] [gʊʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['gʊʊɪŋ]
but you know perfectly well that Albert will be wanting to go if you are going
但 你 知道 完美 出色地 那 阿尔伯特 将要 是 想要 到 去 如果 你 是 去
,
,"
,

" 但你很清楚, 如果你要去, 阿尔伯特也肯定想去。
[ænd; ənd] [ðæt] [sɜ:r] [rælf; reɪf] [wɪl] [nɔ:t] [seɪ] [noʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [bəʊθ] [wa:nt] [aɪ 'ti:] . "
and that Sir Ralph will not say no , if you and he both want it . "
和 那 先生 拉尔夫 将要 不是 说 不 , 如果 你 和 他 两个都 想 它 . "
"而且, 如果你和拉尔夫爵士都想要, 他肯定不会拒绝。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [wʊd] [wɪl] [ju: 'es] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə'kɑ:mplɪft] [naɪts] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd]
" Well , you would wish us to become accomplished knights some day , and
" 出色地 , 你 会 希望 我们 到 变得 完成 骑士 一些 天 , 和
[ə'ʃʊədli] ,
assuredly ,
当然 ,
" "嗯, 您肯定希望我们有朝一日成为技艺精湛的骑士, 而且, 毫无疑问,

[æz; əz] [ɔ:l] [seɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['betər] ['lɜ:rnɪd] [ə'brɔ:d] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] . "
as all say , that is a thing better learned abroad than in England . "
作为 全部 说 , 那 是 一个 事物 更好的 学习 国外 比 在 英格兰 . "
" 正如大家所说, 这种事情最好是在国外而不是在英国学习。

" [aɪ] [eɪ 'em] [kwɔ:t] ['sætɪsfɑ:d] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" I am quite satisfied with you as you are , " she replied ,
" 我 是 相当 使满意 和 你 作为 你 是 , " 她 回复 ,
" "我对你现在的样子很满意,"她回答说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['daʊnrart] [feɪm] .
" and I call it a downright shame .
" 和 我 称呼 它 一个 彻头彻尾 耻辱 .
" "我认为这简直是耻辱。”

[aɪ] [θɔ:t] , [ˈenihaʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jə][bəʊθ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [greɪt] [wɔ:r]
I thought , anyhow , I was going to have you both here until some great war
我 想法 , 无论如何 , 我 曾是 去 到 有 你 两个都 这里 直到 一些 伟大的 战争
[brook] [aʊt] ,
broke out ,
打破 出去 ,

反正我当时想，你们两个总有一天会待在这里，直到爆发一场大战为止。

[ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jə][ɑ:r; ər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ][fɔ:r; fər][jər; jər] [əˈmju:zmənt] .
and here you are running away for your amusement .
和 这里 你 是 跑步 离开 为了 你的 娱乐 .

而你却在这里为了取乐而逃跑。

[aɪˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jə][tu:; tə] [kənˈtend] [ðæt] [ju:; jə] [θɪŋk] [aɪˈti:] [meɪ] [du:] [ju:; jə] [gʊd] ,
It is all very well for you to contend that you think it may do you good ,
它 是 全部 非常 出色地 为了 你 到 抗衡 那 你 思考 它 可能 做 你 好的 ,
你认为这样做对你有好处，这当然很好，

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪz] [dʒʌst][fɔ:r; fər] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [ju:; jə][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] .
but it is just for change and excitement that you want to go .
但 它 是 只是 为了 改变 和 激动 那 你 想 到 去 .

但你只是想换个环境，寻求刺激而已。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈælbərt][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] .
" By this time Albert had finished reading the letter .
" 经过 这 时间 阿尔伯特 有 完成的 阅读 这 信 .

这时，阿尔伯特已经读完了这封信。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsplendɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" That will be splendid , " he said .
" 那 将要 是 灿烂 , " 他 说 .

“那太好了，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [greɪt] [ˈflemɪʃ] [ˈsɪtɪz] .
" I have always thought that I should like to see the great Flemish cities .
" 我 有 总是 想法 那 我 应该 喜欢 到 看 这 伟大的 弗拉芒语 城市 .

“我一直都想去看看佛兰德斯的那些大城市。”

[waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈælin] ?
Why , what is the matter , Aline ?
为什么 , 什么 是 这 事情 , 艾琳 ?

怎么了，艾琳？

" [hi:; hi] [brook] [ɔ:f] , [ˈsi:ɪŋ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [aɪz] .
" he broke off , seeing tears in his sister's eyes .
" 他 打破 离开 , 看到 眼泪 在 他的 姐妹 眼睛 .

“他看到妹妹眼中的泪水，便停了下来。”

" [ɪz][aɪˈti:] [nɑ:t][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ˈsɑ:ri] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][jər; jər][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] ?
" Is it not natural that I should feel sorry at the thought of your going away ?
" 是 它 不是 自然的 那 我 应该 感觉 对不起 在 这 想法 的 你的 去 离开 ?

想到你要离开，我感到难过，这难道不正常吗？

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][æt; ət] [hooʊm] , [waɪl] [ju:; jə][ˈwɑ:ndər] [əˈbaʊt] ,
We have to stay all our lives at home , while you wander about ,
我们 有 到 停留 全部 我们的 生活 在 家 , 尽管 你 漫步 关于 ,

我们得一辈子待在家里，而你却到处游荡。

[i:ðər] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔ:r] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈdeɪndʒər] [werˈevər] [aɪˈti:] [pli:zɪz] [ju:; jə] . "
either fighting or looking for danger wherever it pleases you . "
任何一个 斗争 或者 寻找 为了 危险 无论 它 请 你 . "

要么战斗，要么随心所欲地寻找危险。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪ] [fer] [maɪ'self] , ['ælin] ,
" **I don't think that it is quite fair myself , Aline ,**
" 我 不 思考 那 它 是 相当 公平的 我 , 艾琳 ,
" "我自己也觉得这不太公平, 艾琳。"

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ] ['regjuleɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['mænərz] [ænd; ənd]
but I did not have anything to do with regulating our manners and
但 我 做过 不是 有 任何事物 到 做 和 调节 我们的 礼仪 和
['kʌstəmz] ;
customs ;
海关 ;

但我与规范我们的礼仪和习俗没有任何关系;
[br'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] ['sɜ:rt(ə)n] [jet] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [let] [em 'i:] [goʊ] .
besides , it is not certain yet that my father will let me go .
除了 , 它 是 不是 肯定 然而 那 我的 父亲 将要 让 我 去 .
此外, 我父亲是否会放我走还不能确定。

" [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [sɜ:r][rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]
" **They had by this time reached the spot where Sir Ralph was watching a**
" 他们 有 经过 这 时间 达到 这 点 在哪里 先生 拉尔夫 曾是 观看 一个
['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['meɪsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['haɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['pærəpɪt; pærəpet][ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
party of masons engaged in heightening the parapet of the wall ,
派对 的 石匠 已订婚的 在 提高 这 栏杆 的 这 墙 ,
这时, 他们已经到达了拉尔夫爵士正在观看一群石匠加高城墙女儿墙的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləst] [faɪt] [[oʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] [ə'fɔ:rd] [sə'fɪ(ə)nt]
as the experience of the last fight showed that it did not afford sufficient
作为 这 经验 的 这 最后的 斗争 显示 那 它 做过 不是 买得起 充足的
[prə'tekʃn] [tu:; tə][ɪts] [dɪ'fendəz] .
protection to its defenders .
保护 到 它是 后卫 .
上次战斗的经验表明, 它未能为防御者提供足够的保护。

" [wel] , ['ælbərt] , [wʌt] [ɪz][jɔ:r; jər] [nu:z] ?
" **Well , Albert , what is your news ?**
" 出色地 , 阿尔伯特 , 什么 是 你的 消息 ?
"阿尔伯特, 你有什么消息? "

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [baɪ][ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .
" **he said , as he saw by their faces that something unusual had happened .**
" 他 说 , 作为 他 锯 经过 他们的 面孔 那 某物 异常 有 发生 .
"他从他们的脸上看出发生了不寻常的事情, 便说道。"

" [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [mə'niə] [væn] - [tu:; tə][æsk][em 'i:][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
" **A letter from Mynheer Van Voorden to ask me to accompany him to**
" 一个 信 从 明赫尔 范 - 到 问 我 到 陪伴 他 到
['flændərz] ,
Flanders ,
弗兰德斯 ,
"范·福尔登先生来信邀请我陪他去弗兰德斯,

['wɪðər] [hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪl] .
whither he is about to sail .
往哪里去 他 是 关于 到 帆 .
他即将启航前往何处。

[hi:; hi][hæz; həz] [æskt] ['edgər] [tu:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [kən'sentɪd] . "
He has asked Edgar too , and his father has consented . "
他 有 问 埃德加 也 , 和 他的 父亲 有 同意 . "
他也问过埃德加, 埃德加的父亲同意了。

" [ri:d] [em 'i:][ðə; ði] ['letər] , ['ælbərt] . -
" Read me the letter , Albert . '
" 读 我 这 信 , 阿尔伯特 . -

“阿尔伯特，把信读给我听。”

[tɪz][ə; eɪ] [fer] [ˈbɪ:fər] , " [hi:; hi] [sed] , [wen] ['ælbərt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end] , " [ænd; ənd] [pli:zɪz] [em 'i:]
Tis a fair offer , "he said , when Albert came to the end , "and pleases me
的 一个 公平的 提供 , " 他 说 , 什么时候阿尔伯特 来了 到 这 结尾 , " 和 请 我
[mʌt]] .
much .
很多 .

“这是一个公平的提议，”阿尔伯特说完后，他说道，“我非常满意。”

[aɪ][hæd; həd][ˈspʊkən][bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
I had spoken but yesterday with your mother ,
我 有 说 但 昨天 和 你的 母亲 ,

我昨天才和你母亲通过话。

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
saying that it was high time you were out in the world ,
说 那 它 曾是 高的 时间 你 是 出去 在 这 世界 ,

他说你早就该出去闯闯了。

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['dɪfɪkəlti] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [tu:; tə] [pleɪs] [ju:; jʊ] .
the only difficulty being with whom to place you .
这 仅有的 困难 存在 和 谁 到 地方 你 .

唯一的难题是该把你安排到哪家机构。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [naɪts] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [hu:] [wʊd] ['glædli] [ɪ'nʌf] [teɪk] [ju:; jʊ][æz; əz]
There are many knights of my acquaintance who would gladly enough take you as
那里 是 许多 骑士 的 我的 熟人 WHO 会 乐意 足够的 拿 你 作为
['eskwaɪə] ,
esquire ,
绅士 ,

我认识的许多骑士都很乐意收你为侍从。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tʃu:z] .
but it is so difficult to choose .
但 它 是 所以 难的 到 选择 .

但是选择真的很难。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔ:z] [ɔ:r] ['ʌðər] , [jʊr; jər][bɜ:rd] [maɪt] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə]
It might be that , from some cause or other , your lord might not go to
它 可能 是 那 , 从 一些 原因 或者 其他 , 你的 主 可能 不是 去 到

[ðə; ði] ['wɔrz] ;
the wars ;
这 战争 ;

或许由于某种原因，您的领主不会出征；

[ən'les] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['levi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔ:rsɪz] ,
unless , of course , it were a levy of all the royal forces ,
除非 , 的 课程 , 它 是 一个 征收 的 全部 这 皇家 力量 ,

当然，除非这是对所有皇家军队的征召。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bəuθ] [gri:f] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][pʊt]
and then it would be both grief to you and me that I had not put
和 然后 它 会 是 两个都 悲伤 到 你 和 我 那 我 有 不是 放
[ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bɜ:rd] ['ʌndər] [hu:m] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [ɑ:pər'tu:nəti] .
you with another lord under whom you might have had a better opportunity .
你 和 其他 主 在下面 谁 你 可能 有 有 一个 更好的 机会 .

那样的话，你我都会感到遗憾，因为我没有把你托付给另一位领主，让你有机会得到更好的发展。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['setl] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
" **But this settles the difficulty** .
" 但 这 定居点 这 困难 .

但这解决了这个问题。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['siːɪŋ] ['sɜːrvɪs]
By the time you come back there may be some chance of your seeing service
经过 这 时间 你 来 后退 那里 可能 是 一些 机会 的 你的 看到 服务
[ʌndər] [aʊər; ɑːr] [oʊn] [flæg] .
under our own flag .
在下面 我们的 自己的 旗帜 .

等你回来的时候，或许有机会看到在我们自己的旗帜下举行的仪式。

[ˈlæŋkæstər] [hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [θriː] ['jɪrɜː] - [truːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɑːts] ,
Lancaster has just made a three years' truce with the Scots ,
兰开斯特 有 只是 制成 一个 三 年 - 休战 和 这 苏格兰人 ,
兰开斯特刚刚与苏格兰人达成了一项为期三年的休战协议。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [meɪk] [ˌprepə'reɪnɪz] [ɪn] ['ɜːrniːst] [tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ]
and it may be that he will now make preparations in earnest to sail with
和 它 可能 是 那 他 将要 现在 制作 准备工作 在 认真 到 帆 和
[æɪn; ən] [ə'reɪ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn] [speɪn] .
an array to conquer his kingdom in Spain .
一个 大批 到 征服 他的 王国 在 西班牙 .

他现在或许会认真准备率领大军出征，征服他在西班牙的王国。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æɪn; ən] ['entəpraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æɪn; ən][ˈæspərənt][fɔːr; fər] ['naɪthʊd] [maɪt] [wel]
That would be an enterprise in which an aspirant for knighthood might well
那 会 是 一个 企业 在 哪个 一个 有志者 为了 骑士爵位 可能 出色地
[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .
desire to take part .
欲望 到 拿 部分 .

那将是一项任何有志成为骑士的人都可能想要参与的事业。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːr; ər] ['kɔːrtli] [naɪts] [ænd; ənd] [breɪv] ['feləʊz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [laɪk] [tuː; tə]
The Spaniards are courtly knights and brave fellows , and there is like to
这 西班牙人 是 宫廷式 骑士 和 勇敢的 伙伴们 , 和 那里 是 喜欢 到
[biː; bi][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] .
be hard fighting .
是 难的 斗争 .

西班牙人都是彬彬有礼的骑士和勇敢的家伙，很可能会有场激烈的战斗。

[ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['taɪmli] [wʌn] .
This invitation is a timely one .
这 邀请 是 一个 及时 一 .

这份邀请来得正是时候。

['fɔːrən] ['træv(ə)] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,
Foreign travel is a part of the education of a knight ,
外国的 旅行 是 一个 部分 的 这 教育 的 一个 骑士 ,
出国游历是骑士教育的一部分。

[ænd; ənd][ɪn] ['flændərz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['fækʃnz] , [ɪn'triːgɜː] , [ænd; ənd] ['trʌblz] .
and in Flanders there are always factions , intrigues , and troubles .
和 在 弗兰德斯 那里 是 总是 派系 , 阴谋 , 和 麻烦 .

在弗兰德斯，总是存在派系斗争、阴谋诡计和各种麻烦事。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [saɪd][ænd; ənd][æɪn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [saɪd] ,
Then there is a French side and an English side ,
然后 那里 是 一个 法语 边 和 一个 英语 边 ,
然后是法语区和英语区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [saɪd][ɪz] ['fɜ:rðə] [splɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['flemɪŋz] [ɪn'klaɪnɪŋ] ['ræðə] [tu:; tə]
and the French side is further split up by the Flemings inclining rather to
和 这 法语 边 是 更远 分裂 向上 经过 这 弗莱明 倾斜 相当 到
['bɜ:rgəndi] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['vælwɑ:] .
Burgundy than to the Valois .
勃艮第 比 到 这 瓦卢瓦 .
法国一方又进一步分裂，弗拉芒人更倾向于勃艮第而不是瓦卢瓦。

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['betə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɡɪft] [ʌv; əv] ['ɑ:rmə] ,
Why , this is better than that gift of armour ,
为什么 , 这 是 更好的 比 那 礼物 的 盔甲 ,
为什么? 这比那件盔甲礼物好多了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fə] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and it was a lucky day indeed for you when you went to his
和 它 曾是 一个 幸运的 天 的确 为了 你 什么时候 你 去 到 他的
['dɒtɜ:z] [eɪd] .
daughter's aid .
女儿的 援助 .
你去帮助他女儿的那天，对你来说真是幸运的一天。

[feɪθ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [lʌk] ['nevə] [fel] [ɪn][maɪ] [wei] . "
Faith , such a piece of luck never fell in my way . "
信仰 , 这样的 一个 片 的 运气 绝不 跌倒 在 我的 方式 . "
信不信由你，这样的好运从未降临到我身上。

" [æ; ɪl][aɪ][gou][ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['letə] [æt; ət][wʌns] , ['fa:ðə] ? "
" **Shall I go and write the letter at once , father ? "**
" 将 我 去 和 写 这 信 在 一次 , 父亲 ? "
“父亲，我这就去写信好吗? ”

" [ðer; ðə] [ɪz][noʊ] ['hɜ:ri] , ['ælbərt] .
" **There is no hurry , Albert .**
" 那里 是 不 匆忙 , 阿尔伯特 .

“别着急，阿尔伯特。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪdn] [frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]
The messenger must have ridden from town to - day , and as he
这 信使 必须 有 骑 从 镇 到 - 天 , 和 作为 他
[went] [fɜ:rst][tu:; tə]['mæstə] - ,
went first to Master Ormskirk's ,
去 第一的 到 掌握 - ,
信使一定是今天从城里骑马来的，他先去了奥姆斯柯克先生家，

[ðæt] [wʊd] ['lenθən] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] , ['ðerfɔ:r] [mæn][ænd; ənd] [hɔ:rs]
that would lengthen his journey by three or four miles , therefore man and horse
那 会 加长 他的 旅行 经过 三 或者 四 英里 , 所以 男人 和 马
[ni:d] [rest] ,
need rest ,
需要 休息 ,
那会使他的行程延长三四英里，因此人和马都需要休息。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wə] [best] , [aɪ][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] , [ðæt] [hi:; hi] [sli:p] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] ,
and it were best , I should think , that he sleep here to - night ,
和 它 是 最好的 , 我 应该 思考 , 那 他 睡觉 这里 到 - 夜晚 ,
我认为，他今晚最好睡在这里。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:f] [br'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and be off betimes in the morning .
和 是 离开 早点 在 这 早晨 .
早上要早点下班。

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][dɑːrk] [bɪfɔːr] [hiː, hi] [ri:tʃt] [ðə, ði] [ˈsɪti] ,
It would be dark before he reached the city ,
它 会 是 黑暗的 前 他 达到 这 城市 ,
他到达城市时天色已晚。

[ænd; ɐnd][ðə, ði] [roʊdʒ] [ɑːr; ər][nɑːt] [seɪf] [ˈraɪdɪŋ] [ˈæftər] [ˈnaɪtʃɔːl] ; [bɪˈsaɪdʒ] ,
and the roads are not safe riding after nightfall ; besides ,
和 这 道路 是 不是 安全的 骑术 后 黄昏 ; 除了 ,
夜幕降临后，道路不安全，不适合骑行；此外，

[,aɪˈti:][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][væn] - [ˈweðər] [hiː, hi] [ɡets] [ðə, ði] [ˈænsər] [tuː; tə] -
it can make no difference to Van Voorden whether he gets the answer to -
它 能 制作 不 不同之处 到 范 - 无论 他 获得 这 回答 到 -
[naɪt] [ɔːr][baɪ] [ten][əˈklɒk, əu-][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
night or by ten o'clock to - tomorrow morning .
夜晚 或者 经过 十 点钟 到 - 明天 早晨 .
对范·沃登来说，今晚得到答案还是明天早上十点得到答案都无关紧要。

" [deɪm] [ˈægəθə] [dɪd][nɑːt] , [æz; əz] [ˈælin] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [hoʊpt] ,
" **Dame Agatha did not , as Aline had somewhat hoped** ,
" 贵妇人 阿加莎 做过 不是 , 作为 艾琳 有 有些 希望 ,
“正如艾琳所希望的那样，阿加莎夫人并没有这样做。”

[seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [sɜːr][rælʃ; reɪʃ][tuː; tə] [kiːp] [ˈælbərt] [lɔːŋɡər] [æt; ət] [hoʊm] .
say a word to persuade Sir Ralph to keep Albert longer at home .
说 一个 单词 到 说服 先生 拉尔夫 到 保持 阿尔伯特 更长 在 家 .
说几句话劝拉尔夫爵士，让阿尔伯特在家多待一段时间。

[ʃiː, ʃi] [lʊkt] [ˈwɪstfəli] [æt; ət][ðə, ði] [læd] [æz; əz][ðə, ði] [naɪt] [təʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə, ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ðæt]
She looked wistfully at the lad as the knight told her of the invitation that
她 看起来 怅然地 在 这 小伙子 作为 这 骑士 讲述 她 的 这 邀请 那
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,
骑士告诉她有人邀请她去参加活动时，她满怀惆怅地看着那个少年。

[ænd; ɐnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrti] [ˈpleʒər] [ðeərˈæt] , [bʌt; bət][ʃiː, ʃi][ˈoʊnli] [sed] :
and at his hearty pleasure thereat , but she only said :
和 在 他的 爽朗 乐趣 那里 , 但 她 仅有的 说 :
他欣然应允，但她只说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第12/19页

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:rlɪ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['ælbərt] ,
" I am sorely unwilling to part with you , Albert ,
" 我 是 非常 不情愿 到 部分 和 你 , 阿尔伯特 ,
“我非常舍不得和你分开，阿尔伯特。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [best] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
but I know that it is best for you to be entering the world ,
但 我 知道 那 它 是 最好的 为了 你 到 是 进入 这 世界 ,
但我知道，对你来说，进入这个世界是最好的选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] ['meni] [mʌnθs] [lɔ:ŋgər] .
and that I could not expect to have you many months longer .
和 那 我 可以 不是 预计 到 有 你 许多 几个月 更长 .
我也知道，我恐怕再也见不到你几个月了。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ə'gri:ɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] ['jestərdeɪ] .
Your father and I were agreeing on that yesterday .
你的 父亲 和 我 是 同意 在 那 昨天 .
昨天我和你父亲在这件事上达成了一致。

[ə; eɪ] [naɪt] ['kændɑ:t] [rɪ'meɪn] [baɪ][ə; eɪ]['faɪərsaɪd] ,
A knight cannot remain by a fireside ,
一个 骑士 不能 保持 经过 一个 炉边 ,
骑士不能一直待在炉火旁，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [fɜ:rst] ['æbsəns] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ʊd; jəd] [bi:; bi]
and it is a comfort to me that this first absence of yours should be
和 它 是 一个 舒适 到 我 那 这 第一的 缺席 的 你的 应该 是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['flemɪ] ['mɜ:rtʃənt] ,
with the good Flemish merchant ,
和 这 好的 弗拉芒语 商人 ,
令我感到欣慰的是，你第一次离家是和那位善良的佛兰德商人在一起。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [mʌt] ['ɔ:lsʊʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,
and I like much also his wife and daughter ,
和 我 喜欢 很多 还 他的 妻子 和 女儿 ,
我也很喜欢他的妻子和女儿。

[hu:] [wɜ:r; wər][moʊst][kaɪnd][tu:; tə][ju: 'es] [wen] [wi:; wi] ['tæri:d] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['lʌndən] [wen]
who were most kind to us when we tarried with them in London when
WHO 是 最多 种类 到 我们 什么时候 我们 滞留 和 他们 在 伦敦 什么时候
[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .
your father was away .
你的 父亲 曾是 离开 .
你父亲不在家的时候，我们和他们一起在伦敦逗留，他们对我们非常友善。

[aɪ] [wʊd] [fɑ:r] ['ræðər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɔ:rd] ,
I would far rather you were with him , than in the train of some lord ,
我 会 远的 相当 你 是 和 他 , 比 在 这 火车 的 一些 主 ,
我宁愿你和他在一起，也不愿你待在某个贵族的随行队伍里。

[baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔrz] .
bound for the wars .
边界 为了 这 战争 .

奔赴战场。

[aɪ][eɪ 'em][glæd] , [tu:] , [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] [frend] ['edgər][ɪz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I am glad , too , that your good friend Edgar is going with you .
我 是 高兴的 , 也 , 那 你的 好的 朋友 埃德加 是 去 和 你 .

我也很高兴你的好朋友埃德加能和你一起去。

[ɔ:ltə'geðər] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
Altogether , it is better than anything I had thought of ,
共 , 它 是 更好的 比 任何事物 我 有 想法 的 ,

总而言之, 它比我预想的任何方案都要好。

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [aɪ] ['kænə:t] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [saɪ] ,
and though I cannot part with you without a sigh ,
和 尽管 我 不能 部分 和 你 没有 一个 叹 ,

虽然我无法不叹息着与你分别,

[aɪ][kæn; kən] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['peɪnf(ə)] .
I can feel that the parting might well have been much more painful .
我 能 感觉 那 这 离别 可能 出色地 有 到过 很多 更多的 痛苦 .

我能感觉到, 离别或许会更加痛苦。

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] , ['ælin] ? "
What say you , Aline ?"
什么 说 你 , 艾琳 ? "

艾琳, 你怎么看?

" [aɪ] [nu:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['mʌðər] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['ælbərt] [wʊd] [hæv; həv]
" **I knew , as you say , mother , that it was certain that Albert would have**
" 我 知道 , 作为 你 说 , 母亲 , 那 它 曾是 肯定 那 阿尔伯特 会 有

[tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] ,
to leave us ,
到 离开 我们 ,

“正如您所说, 母亲, 我知道阿尔伯特肯定会离开我们。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][soʊ] [su:n] .
but I did not think that it would be so soon .
但 我 做过 不是 思考 那 它 会 是 所以 很快 .

但我没想到会这么快。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['heɪtfl] , [ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl] [mɪs] [hɪm; ɪm] ['dredfəli] . "
It is very hateful , and I shall miss him dreadfully ."
它 是 非常 可恶 , 和 我 将 错过 他 极其糟糕 . "

这太令人痛心了, 我会非常想念他。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] ,
" **Yes , my dear ,**
" 是的 , 我的 亲爱的 ,

“是的亲爱的,

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][aɪ] [felt] [ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər]
but you must remember it was so I felt the many times that your father
但 你 必须 记住 它 曾是 所以 我 毛毡 这 许多 时代 那 你的 父亲

[went] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:ɹ] .
went to the war .
去 到 这 战争 .

但你必须记住, 你父亲多次上战场时, 我都是这么想的。

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['evri] [naɪt] [ænd; ʌnd]['noʊb(ə)][ɪn][ðə; ði][lənd] .
It is so with the wife of every knight and noble in the land .
它 是 所以 和 这 妻子 的 每一个 骑士 和 高贵 在 这 土地 .

全国所有骑士和贵族的妻子都是如此。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ]['oʊnli] [ðɪ:z] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ænd; ənd]
And not only these , but also the wives of the men - at - arms and
和 不是 仅有的 这些 , 但 还 这 妻子们 的 这 男人 - 在 - 武器 和
[ˈɑ:rtʃərz] ,
archers ,
弓箭手 ,

不仅如此，还有士兵和弓箭手的妻子们。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:rz] [wen] [ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv][ə; eɪ][bɔ:rd] .
and it will be yours when you too have a lord .
和 它 将要 是 你的 什么时候 你 也 有 一个 主 .

当你也有了主人，它就属于你了。

[men] [rɪsk][ðer; ðər][laɪvz; livz][ɪn]['bæt(ə)] ; [ˈwɪmɪn] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm][ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər] ['kɑ:slz] .
Men risk their lives in battle ; women stay at home and mind their castles .
男人 风险 他们的 生活 在 战斗 ; 女性 停留 在 家 和 头脑 他们的 城堡 .

男人在战场上冒着生命危险；女人留在家里照看城堡。

[wi:; wi] [i:tʃ] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtæskz] .
We each have our tasks .
我们 每个 有 我们的 任务 .

我们每个人都有自己的任务。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] [dʒɑ:n] [bɔ:l] [ju:st] , [ðeɪ] [seɪ] ,
You know the lines that the priest John Ball used , they say ,
你 知道 这 线条 那 这 牧师 约翰 球 用过的 , 他们说 ,

他们说，你知道约翰·鲍尔神父用过的那些话。

[æz; əz][ə; eɪ][tekst][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [həˈræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊdz] , [wen] [ˈædəm] [delvd] [ænd; ənd] [i:v]
as a text for his harangues to the crowds , When Adam delved and Eve
作为 一个 文本 为了 他的 长篇大论 到 这 人群 , 什么时候 亚当 深入研究 和 前夕

[spæn] .

span .
跨度 .

作为他向人群发表演说的文本，当亚当耕耘，夏娃纺纱。

[ju:; jʊ] [si:] , [wʌn][dɪd][ðə; ði] [rʌf] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪl] ,
You see , one did the rough part of the toil ,
你 看 , 一 做过 这 粗糙的 部分 的 这 辛劳 ,

你看，一个人做了最艰苦的那部分工作，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sæt][æt; ət] [hoʊm][ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈni:dfl] [ðer; ðər] ,
the other sat at home and did what was needful there ,
这 其他 卫星 在 家 和 做过 什么 曾是 需要 那里 ,

另一个人则待在家里，做着家里该做的事情。

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈevər] [sɪns] .
and so it has been ever since .
和 所以 它 有 到过 曾经 自从 .

此后一直如此。

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [ʃerɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ɡroʊn]
You know how you shared our feelings of delight that your brother had grown
你 知道 如何 你 共享 我们的 情怀 的 喜 那 你的 兄弟 有 生长

[strɔ:ŋɡər] ,

stronger ,
更强 ,

你知道你和我们一样，都为你的弟弟身体越来越强壮而感到高兴。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd] [dʌn]
and would be able to take his own part , as his fathers had done
和 会 是 有能力的 到 拿 他的 自己的 部分 , 作为 他的 父亲们 有 完毕
[brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

他也能像他的父辈那样，为国家贡献自己的一份力量。

[tuː; tə] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ɐnd][ˈvæliənt] [naɪt] ,
to become a brave and valiant knight ,
到 变得 一个 勇敢的 和 英勇 骑士 ,
成为一名勇敢英勇的骑士

[ænd; ɐnd] [əʊərədli] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈpaɪn] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔfəz]
and assuredly it is not for you to repine now that a fair opportunity offers
和 当然 它 是 不是 为了 你 到 抱怨 现在 那 一个 公平的 机会 优惠
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] . "
for him to prepare for his career . "
为了 他 到 准备 为了 他的 职业 . "

现在他获得了一个为职业生涯做准备的公平机会，你当然不应该为此感到惋惜。

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ˈmʌðər] , " ['ælin] [sed] , [ˈpenɪtəntli] .
" **I was wrong , mother , " Aline said , penitently .**
" 我 曾是 错误的 , 母亲 , " 艾琳 说 , 忏悔地 .
"妈妈，我错了，"艾琳忏悔地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [krɔːs] [ænd; ɐnd] [ɪl] - [bɪˈheɪvd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][em ˈiː] ,
" **I was very cross and ill - behaved , but it came suddenly upon me ,**
" 我 曾是 非常 叉 和 患病的 - 表现 , 但 它 来了 突然 之上 我 ,
"我当时非常生气，行为也很恶劣，但这情绪来得突然。"

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][hɑːrd] [ðæt] [ˈælbərt][ænd; ɐnd][ˈedgər] [ʊd; ʊd] [bəʊθ] [siːm] [dɪˈlaɪtɪd]
and it seemed to me hard that Albert and Edgar should both seem delighted
和 它 似乎 到 我 难的 那 阿尔伯特 和 埃德加 应该 两个都 似乎 高兴极了
[æt; ət] [wʌt] [peɪnd] [em ˈiː][soʊ] [mʌt] .
at what pained me so much .
在 什么 痛苦 我 所以 很多 .

我觉得很难理解，阿尔伯特和埃德加竟然都对我的痛苦感到高兴。

[fərˈɡɪv] [em ˈiː] , [ˈælbərt] . "
Forgive me , Albert . "
原谅 我 , 阿尔伯特 . "
请原谅我，阿尔伯特。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] , [dɪr] .
" **There is nothing to forgive , dear .**
" 那里 是 没有什么 到 原谅 , 亲爱的 .
亲爱的，没有什么需要原谅的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][pɑːrt] ,
Of course I understand your feeling that it will be hard for us to part ,
的 课程 我 理解 你的 感觉 那 它 将要 是 难的 为了 我们 到 部分 ,
我当然理解你心中的感受，我们即将分别，你会很难过。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌt] [təˈgeðər] .
when we have been so much together .
什么时候 我们 有 到过 所以 很多 一起 .
我们在一起的时间那么多。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [ˈsaːri] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ,
I shall be very sorry to leave you ,
我 将 是 非常 对不起 到 离开 你 ,
离开你们我会非常难过。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [les] [hɑ:rd][tu:; tə][du:][soʊ] [naʊ]
but I am sure you will agree with me that it is less hard to do so now
但 我 是 当然 你 将要 同意 和 我 那 它 是 较少的 难的 到 做 所以 现在
[ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
than it would have been if I had been going to be shut up in a
比 它 会 有 到过 如果 我 有 到过 去 到 是 关闭 向上 在 一个
[ˈkɑ:nventˌkɑ:nvənt][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
convent to prepare for entering the Church ,
修道院 到 准备 为了 进入 这 教会 ,
但我相信你会同意我的看法, 现在这样做比我以前要被关在修道院里准备进入教会时要容易得多。

[æz; əz][wi:; wi][wʌns] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] . "
as we once thought would be the case ."
作为 我们 一次 想法 会 是 这 案件 . "
正如我们之前预想的那样。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] .
" I should think so , " the girl said .
" 我 应该 思考 所以 , " 这 女孩 说 .
“我也这么认为,”女孩说。

" [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" This will be nothing to it .
" 这 将要 是 没有什么 到 它 .
“这算不了什么。”

[ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ;
Then you would have been going out of our lives ;
然后 你 会 有 到过 去 出去 的 我们的 生活 ;
那样的话, 你就将离开我们的生活;

[naʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔ:l][ju:; jʊ][du:] ,
now we shall have an interest in all you do ,
现在 我们 将 有 一个 兴趣 在 全部 你 做 ,
现在我们将对你所做的一切感兴趣了,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es] ; [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [tu:; tə] [lʊk]
and you will often be coming back to us ; there will be that to look
和 你 将要 经常 是 未来 后退 到 我们 ; 那里 将要 是 那 到 看
[ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] .
forward to .
向前 到 .

而且你会经常光顾我们; 这将是一件值得期待的事情。
[wel] , [ju:; jʊ][wəʊnt] [hɪr] [em 'i:] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈgrʌmblɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] .
Well , you won't hear me say another word of grumbling until you have gone .
出色地 , 你 惯于 听到 我 说 其他 单词 的 抱怨 直到 你 有 已消失 .
好了, 在你走之前, 你不会再听到我抱怨一句话了。

[ænd; ənd] [wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] ? "
And when are you to go ? "
和 什么时候 是 你 到 去 ? "
你什么时候走?

" [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ɔ:r][nekst] [deɪ] , " [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [sed] .
" To - morrow or next day , " her father said .
" 到 - 明天 或者 下一个 天 , " 她 父亲 说 .
“明天或者后天,”她父亲说。

" [mə'niə] [væn] - [sez] , - [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] , - [wɪt] [meɪ] [miːn] [θriː] [deɪz] [ɔːr]
" **Mynheer Van Voorden says , ' I am about to start , ' which may mean three days or**
" 明赫尔 范 - 说道 , - 我 是 关于 到 开始 , - 哪个 可能 意思是 三 天 或者
[sɪks] .
six .
六 .

“范·沃登先生说，‘我即将开始’，这可能意味着三天或六天。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ænd][ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə]
It will need a whole day for your mother and the maids to see to
它 将要 需要 一个 所有的 天 为了 你的 母亲 和 这 女佣 到 看 到
[ˈælbɜːts] [kloʊðz] ,
Albert's clothes ,
阿尔伯特的 衣服 ,

你母亲和女佣们需要整整一天的时间来整理阿尔伯特的衣服。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [ˈdiːsnt] [ænd; ænd][ɪn][ˈɔːrdər] .
and that all is decent and in order .
和 那 全部 是 体面的 和 在 命令 .
一切都合情合理，井然有序。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] ,
To - day is Monday ,
到 - 天 是 周一 ,
今天是星期一，

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˈælbərt] [wɪl] [ə'raɪv] [ðer; ðər][ɑːn] [ˈθɜːrздеɪ] [baɪ] [nuːn] [aɪ 'tiː]
and I think that if we say that Albert will arrive there on Thursday by noon it
和 我 思考 那 如果 我们 说 那 阿尔伯特 将要 到达 那里 在 周四 经过 中午 它
[wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] .
will do very well .
将要 做 非常 出色地 .

我认为，如果我们说阿尔伯特将于周四中午前到达那里，那就非常合适了。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈredi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ˈedgər] ? "
Will you be ready by that time , Edgar ? "
将要 你 是 准备好 经过 那 时间 , 埃德加 ? "
埃德加，到时候你准备好了吗？

" [iːzəli] [ˈrʌɫf] , [sɜːr][rælf; reɪf] ; [fɔːr; fər] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][meɪd] , [maɪ] [kloʊðz]
" **Easily enough , Sir Ralph ; for , indeed , as we have no maid , my clothes**
" 容易地 足够的 , 先生 拉尔夫 ; 为了 , 的确 , 作为 我们 有 不 女佣 , 我的 衣服
[niːd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˌprepə'reɪ(ə)n] .
need but little preparation .
需要 但 小的 准备 .

“这很容易，拉尔夫爵士；因为我们没有女仆，我的衣服也不需要太多准备。”

[aɪ] [wer] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɔːrn] [aʊt] , [ænd; ænd] [ðen] [get] [nuː] [wʌnz] ;
I wear them until they are worn out , and then get new ones ;
我 穿 他们 直到 他们 是 磨损 出去 , 和 然后 得到 新的 一个 ;
我会一直穿到它们磨损为止，然后再买新的；

[ænd; ænd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [maɪ][ˈwɔːrdroʊb] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
and I doubt not that I shall be able to replenish my wardrobe to - morrow
和 我 怀疑 不是 那 我 将 是 有能力的 到 补充 我的 衣柜 到 - 明天
[æt; ət] [ˈdɑːrtfərd] .
at Dartford .
在 达特福德 .
我毫不怀疑明天在达特福德我一定能添置一些新衣服。

" [wel] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['ælbərt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'klʌmpəni] [hɪm; ɪm] , ['edgər] [roʊd] [hʊm] .
" **Well pleased to find that Albert was to accompany him , Edgar rode home .**
" 出色地 高兴 到 寻找 那 阿尔伯特 曾是 到 陪伴 他 , 埃德加 骑 家 .
得知阿尔伯特将陪同他一起回家, 埃德加非常高兴, 便骑马回家了。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] , [hæl; heɪl]['kɑ:rtər][ræn][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
As he passed in at the gates , Hal Carter ran up to him .
作为 他 通过了 在 在 这 大门 , 哈尔 卡特 跑 向上 到 他 .
当他穿过大门时, 哈尔·卡特跑向了他。

" ['mæstər] [telz] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['mæstər]['edgər] .
" **Master tells me that you are going away , Master Edgar .**
" 掌握 讲述 我 那 你 是 去 离开 , 掌握 埃德加 .
“主人告诉我, 你要离开了, 埃德加主人。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
Are you going to take me with you ? "
是 你 去 到 拿 我 和 你 ? "
你要带我一起走吗?

" [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm] , [hæl; heɪl] .
" **Not this time , Hal .**
" 不是 这 时间 , 哈尔 .
“这次可不行了, 哈尔。”

[aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['flændərz] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
I am going to Flanders as a guest of a Flemish gentleman ,
我 是 去 到 弗兰德 作为一个 客人 的 一个 弗拉芒语 绅士 ,
我将作为一位佛兰德斯绅士的客人前往佛兰德斯。

[ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][em 'i:]; [br'saɪdz] ,
and I could not therefore take a man - at - arms with me ; besides ,
和 我 可以 不是 所以 拿 一个 男人 - 在 - 武器 和 我 ; 除了 ,
因此, 我不能带一名士兵随行; 此外,

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [nɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:ltə'geðər] ['ju:sləs] [ðer; ðər] .
as you know naught of the language , you would be altogether useless there .
作为 你 知道 零 的 这 语言 , 你 会 是 共 无用 那里 .
由于你对当地语言一窍不通, 你在那里将完全帮不上忙。

[bʌt; bət][du:;][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['prɑ:mɪs] .
But do not think that I shall not fulfil my promise .
但 做 不是 思考 那 我 将 不是 实现 我的 承诺 .
但请不要以为我不会履行我的承诺。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['æbsəns] ,
This is but a short absence ,
这 是 但 一个 短的 缺席 ,
这只是短暂的缺席。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ][jæl; jəl]['entər][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɔ:rlaɪk] [naɪt] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
and when I return I shall enter the train of some warlike knight or other ,
和 什么时候 我 返回 我 将 进入 这 火车 的 一些 好战 骑士 或者 其他 ,
等我回来的时候, 我将加入某个好战骑士的随从。

[ænd; ænd] [ðen] [ju:; jʊ][jæl; jəl][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['nevər] [fɪr] . "
and then you shall go with me , never fear . "
和 然后 你 将 去 和 我 , 绝不 害怕 . "
然后你就可以跟我一起走了, 别害怕。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . -
" **Thank you , sir .** -
" 感谢 你 , 先生 . -
“谢谢您, 先生。”

[tɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [pɛnt] [ʌp] [hɪr] ;
Tis strange to me to be pent up here ;
的 奇怪的 到 我 到 是 五角星 向上 这里 ;

被困在这里，我感觉很奇怪；

[nɔːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ;
not that I have aught in the world to complain of ;
不是 那 我 有 零 在 这 世界 到 抱怨 的 ;

当然，我在这世上没有什么可抱怨的；

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][moʊst][kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] ,
your father is most kind to me ,
你的 父亲 是 最多 种类 到 我 ,

你父亲对我很好。

[ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
and I do hope that I am of some use to him . "
和 我 做 希望 那 我 是 的 一些 使用 到 他 . "

我真心希望我能对他有所帮助。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][toʊld][em 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [haʊ] ['juːsf(ə)l][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['wɑːʃɪŋ]
my father has told me several times how useful you were to him in washing
我的 父亲 有 讲述 我 一些 时代 如何 有用 你 是 到 他 在 洗涤
[aʊt][hɪz; ɪz] [æpə'reɪtəs] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kruːsɪblz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪrz] ['goʊɪŋ][ɪn]
out his apparatus and cleaning his crucibles and getting his fires going in
出去 他的 设备 和 打扫 他的 坩埚 和 获得 他的 火灾 去 在
[redɪnəs] .
readiness .
准备就绪 .

我父亲曾多次告诉我，你在清洗他的设备、清洁他的坩埚以及准备生火方面对他帮助很大。

[hiː; hi] ['wʌndəz] [naʊ] [haʊ] [hiː; hi][gəːt][ɑːn][soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['helpər] ,
He wonders now how he got on so long without a helper ,
他 奇迹 现在 如何 他 得到 在 所以 长的 没有 一个 帮手 ,

他现在很纳闷，自己以前是怎么在没有帮手的情况下撑这么久的。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['saːrɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
and will be sorry when the time comes for you to go with me .
和 将要 是 对不起 什么时候 这 时间 来 为了 你 到 去 和 我 .

等到你不得不跟我一起走的时候，我会后悔的。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
Indeed he said , but two days ago ,
的确 他 说 , 但 二 天 前 ,

他确实这么说过，但那是两天前的事了。

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [went] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [pleɪs] . "
that when you went he should certainly look for someone to fill your place . "
那 什么时候 你 去 他 应该 当然 看 为了 某人 到 充满 你的 地方 . "

你走后，他肯定会找人来接替你的位置。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] , ['mæstər] ['edgər] , [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] ,
" **So long as he feels that , Master Edgar , I shall be willing enough to stay ,**
" 所以 长的 作为 他 感觉 那 , 掌握 埃德加 , 我 将 是 愿意的 足够的 到 停留 ,

“只要埃德加少爷这么认为，我就愿意留下来。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [du:ɪŋ] [bʌt; bət] [smɔ:l] ['sɜ:rvis] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər]
but it seemed to me that I was doing but small service in return for
但 它 似乎 到 我 那 我 曾是 正在做 但 小的 服务 在 返回 为了
[mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['feltər] .
meat and drink and shelter .
肉 和 喝 和 庇护所 .

但我觉得我所做的贡献微不足道，却换来了肉食、饮水和住处。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [fæt][ænd; ənd]['leɪzi] ,
I should feel that I was getting fat and lazy ,
我 应该 感觉 那 我 曾是 获得 胖的 和 懒惰的 ,
我应该觉得自己变得又胖又懒了 ,

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɔ:t] [ðæt] [aɪ] [swɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] , [æz; əz][ju:; jʊ]
were it not that I swing a battle - axe every day for an hour , as you
是 它 不是 那 我 摇摆 一个 战斗 - 斧头 每一个 天 为了 一个 小时 , 作为 你
[beɪd] [em 'i:] . "
bade me . "
巴德 我 . "

如果不是我每天按照你的吩咐挥舞战斧一个小时的话。”

" [lʊk] [θru:] [jɔr; jər] [ə'pærəl] , ['edgər] , " [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] [ðæt] ['i:vniŋ] , " [ænd; ənd] [si:] [wʌt]
" Look through your apparel , Edgar , " his father said that evening , " and see what
" 看 通过 你的 服饰 , 埃德加 , " 他的 父亲 说 那 晚上 , " 和 看 什么
[ju:; jʊ] [læk] .
you lack .
你 缺少 .

“埃德加，看看你的衣服，”那天晚上他父亲说，“看看你还缺什么。”

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rniŋ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['mʌnɪz] [hweə'wɪð] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'per] [di'fiʃənsɪz]
To - morrow morning I will give you moneys wherewith you can repair deficiencies
到 - 明天 早晨 我 将要 给 你 钱 以及 你 能 维修 缺陷
.
:
.

明天早上我会给你一些钱，你可以用这些钱来弥补不足。

[ðə; ði]['su:ts][ju:; jʊ][gɔ:t][ɪn] ['lʌndən] [wɪl] [sə'faɪs] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
The suits you got in London will suffice you for the present ,
这 西装 你 得到 在 伦敦 将要 足够了 你 为了 这 展示 ,
你在伦敦买的那些西装目前够用了。

[bʌt; bət][æz; əz] ['wɪntər] [ə'prəʊtɪz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][get] [jɔ:r'self] [klɔ:θ] ['gɑ:rmənts] ,
but as winter approaches you must get yourself cloth garments ,
但 作为 冬天 方法 你 必须 得到 你自己 布 服装 ,
但是随着冬季临近，你必须给自己准备一些布料衣物。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [kæn; kən][bi:; bi] ['pæ:tʃəst] [mɔ:r] ['tʃi:pli] [ɪn] ['flændərz] [ðæn; ðən] [hɪr] .
and these can be purchased more cheaply in Flanders than here .
和 这些 能 是 购买 更多的 便宜 在 弗兰德斯 比 这里 .
而且这些东西在弗兰德斯买比在这里更便宜。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [haʊ] [lɔ:ŋ] [jɔr; jər] [steɪ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ;
Of course , I know not how long your stay there may be ;
的 课程 , 我 知道 不是 如何 长的 你的 停留 那里 可能 是 ;
当然，我不知道你会在那里待多久；

[ðæt] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][jɔr; jər][hoʊst] .
that must depend upon your host .
那 必须 依赖 之上 你的 主持人 .
那取决于你的房东。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi] [wel] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] , [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [spi:k] [əˈbaʊt]
It would be well if , at the end of a month , you should speak about
它 会 是 出色地如果 , 在 这 结尾 的 一个 月 , 你 应该 说话 关于
[rɪˈtʃ:rnɪŋ] ,
returning ,
返回 ,

最好在月底的时候谈谈回归的事情。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ˈweðər] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋɡər]
then you will see by his manner whether he really wishes you to make a longer
然后 你 将要 看 经过 他的 方式 无论 他 真的 愿望 你 到 制作 一个 更长
[steɪ] [ɔːr][nɑːt] .
stay or not .
停留 或者 不是 .

然后你就能从他的态度看出他是否真的希望你多住几天。

[mɪˈθɪŋks] , [haʊˈevər] ,
Methinks , however ,
我觉得 , 然而 ,

不过, 依我看来,

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]
that it is likely he will like you to stay with him until the spring if there is
那 它 是 可能 他 将要 喜欢 你 到 停留 和 他 直到 这 春天 如果 那里 是
[noʊ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] .
no matter of importance for which you would wish to return .
不 事情 的 重要性 为了 哪个 你 会 希望 到 返回 .

如果没有什么重要的事情需要你回去, 他很可能会希望你留到春天再回来。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [ˈveri] [ˈɜːrniːstli] [haʊ] [maʊtʃ] [hiː; hi] [oʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I am sure that he feels very earnestly how much he owes to you ,
我 是 当然 那 他 感觉 非常 切实 如何 很多 他 欠款 到 你 ,

我相信他非常清楚自己欠你多少人情。

[ænd; ænd][ɪz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [juː; jʊ][ˈriːəl] [ˈsɜːrvɪs] ;
and is desirous of doing you real service ;
和 是 渴望 的 正在做 你 真实的 服务 ;

并且渴望为您提供真正的服务;

[ænd; ænd][tuː; tə][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][aɪˈtiː][ɪn][noʊ] [ˈbetər] [ˈmænər] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ]
and to my thinking he can do it in no better manner than by giving
和 到 我的 思维 他 能 做 它 在 不 更好的 方式 比 经过 给予
[juː; jʊ][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [ˈflændərz] .
you six months in Flanders .
你 六 几个月 在 弗兰德斯 .

依我看, 他能做的最好的事情莫过于让你在弗兰德斯待六个月。

" [əˈkɔːrdɪŋli] , [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [tuː] [ˈfrendz] [əˈɡen] [roʊd][tuː; tə] [ˈlʌndən] .
" **Accordingly , three days later , the two friends again rode to London** .
" 因此 , 三 天 之后 , 这 二 朋友们 再次 骑 到 伦敦 .

“因此, 三天后, 两位朋友再次骑马前往伦敦。”

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ˈliːdɪŋ][ə; eɪ] [ˈsʌmptər] - [hɔːrs] [ˈkæərɪŋ]
Each was followed by a man on horseback leading a sumpter - horse carrying
每个 曾是 随后 经过 一个 男人 在 马背 领导 一个 萨姆特 - 马 携带
[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] ;
the baggage ;
这 行李 ;

每人身后都跟着一个骑马的人, 牵着一匹驮着行李的马;

[ænd; ənd][hæl; heɪ][ˈkɑːrtər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and Hal Carter was much pleased when he was told that he was
和 哈尔 卡特 曾是 很多 高兴 什么时候 他 曾是 讲述 那 他 曾是
[tuː; tə][pərˈfɔːrm] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] .
to perform this service .
到 履行 这 服务 .

当哈尔·卡特得知自己将要执行这项任务时，他非常高兴。

[bəʊθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [ˈkæɪdʒ] , [wɔːr] [ðer; ðər][ˈbɑːdi] - [ˈɑːrmər] [ænd; ənd][ɑːrm] -
Both , for the convenience of carriage , wore their body - armour and arm -
两个都 , 为了 这 方便 的 运输 , 穿着 他们的 身体 - 盔甲 和 手臂 -
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

为了便于行军，两人都穿戴了盔甲和臂甲。

[ðə; ði] [ˈhelmɪts] [ænd; ənd] [ɡriːvz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] .
the helmets and greaves being carried with their baggage .
这 头盔 和 油渣 存在 携带 和 他们的 行李 .

头盔和胫甲都随身携带。

[ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] [ˈkɔːrdʒəli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][væn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
On their arrival they were most cordially received by Van Voorden and his family
在 他们的 到达 他们 是 最多 诚挚地 已收到 经过 范 - 和 他的 家庭
,
.
,

他们抵达时受到了范·沃登及其家人的热情接待。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][staːrt][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] .
and found that they were to start on Saturday .
和 成立 那 他们 是 到 开始 在 周六 .

他们发现开工日期是星期六。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [lædz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʌʊər] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
On the following morning the lads went to the Tower to pay their
在 这 下列的 早晨 这 小伙子们 去 到 这 塔 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
respects to the king .
尊重 到 这 国王 .

第二天早上，小伙子们前往伦敦塔向国王致敬。

" [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [nɪˈglekt] [ðæt] , " [sɜːr][rælf; reɪf][hæd; həd] [sed] ;
" Be sure you do not neglect that , " Sir Ralph had said ;
" 是 当然 你 做 不是 忽视 那 , " 先生 拉尔夫 有 说 ;

“你千万不要忽视这一点，”拉尔夫爵士曾说过；

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈmaɪtɪli] [wel] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .
" the king is mightily well disposed to you , as I told you .
" 这 国王 是 非常 出色地 处置 到 你 , 作为 我 讲述 你 .

“正如我告诉你的，国王对你非常仁慈。”

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [əˈferz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [ˈlʌndən] ,
I had related to him in full the affairs in which you took part in London ,
我 有 有关的 到 他 在 满的 这 事务 在 哪个 你 采取 部分 在 伦敦 ,

我已将你在伦敦参与的事件全部告诉了他。

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [rɪˈtɜːrn] [ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] [hɪr] , [aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and on my return after the fight here , I , of course ,
和 在 我的 返回 后 这 斗争 这里 , 我 , 的 课程 ,

当然，在我结束这场战斗回来之后，我

[təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd][hi; hi][sed] ,
told him the incidents of the battle , and he said ,
讲述 他 这 事件 的 这 战斗 , 和 他 说 ,
他把战斗经过告诉了他, 他说:

- [ɪf][ɔ:l][maɪ][naɪts][hæd; həd][bɔ:rn][ðəm'selvz][æz; əz][wel][æz; əz][jɔ:; jər][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
' If all my knights had borne themselves as well as your son and his
- 如果全部 我的 骑士 有 出生 他们自己 作为 出色地 作为 你的 儿子 和 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
“如果我所有的骑士都能像你的儿子和他的朋友那样行事,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔ:t][hæv; həv][bɪn][ɪn][soʊ][sɔ:r][ə; eɪ][streɪt] .
I should not have been in so sore a strait .
我 应该 不是 有 到过 在 所以 疮 一个 海峡 .
我本不该陷入如此困境。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ə'baʊt][maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][naʊ] ;
I should be glad to have them about my person now ;
我 应该 是 高兴的 到 有 他们 关于 我的 人 现在 ;
现在有他们在我身边, 我感到很开心;

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][wel][ʌndər'stænd][ðæt][ju:; jʊ][wɪʃ][jɔ:; jər][sʌn][tu:; tə][meɪk][ə; eɪ][neɪm][fɔ:r; fər]
but I can well understand that you wish your son to make a name for
但 我 能 出色地 理解 那 你 希望 你的 儿子 到 制作 一个 姓名 为了
[hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ][ˈvæliənt][naɪt] ,
himself as a valiant knight ,
他自己 作为 一个 英勇 骑士 ,
但我完全理解您希望您的儿子能成为一名英勇的骑士, 并因此扬名立万。

[ænd; ənd][ðæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][aɪ][mʌst; məst][kɜ:rb][maɪ][dɪ'zaɪər] . -
and that for a time I must curb my desire . '
和 那 为了 一个 时间 我 必须 抑制 我的 欲望 : -
我必须暂时克制自己的欲望。

" [ðə; ði][kɪŋ][rɪ'si:vɪd][ðem; ðəm][ˈveri][ˈgreɪʃəsli] .
" **The king received them very graciously .**
" 这 国王 已收到 他们 非常 亲切地 .
国王非常热情地接待了他们。

" [sɜ:r][rælf; reɪf][ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd][gʊd][wɜ:rk][ɪn][di'spə:sɪŋ][ðæt][ˈkentɪʃ][ˈræbl] ,
" **Sir Ralph and you did good work in dispersing that Kentish rabble ,**
" 先生 拉尔夫 和 你 做过 好的 工作 在 分散 那 肯特郡 乌合之众 ,
“拉尔夫爵士, 你和你在驱散肯特郡的暴民方面做得很好。”

[ænd; ənd][ˈdu:ɪŋ][wɪð; wɪθ][wʌn][bloʊ][wʌt][aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈteɪkən][sɪks][wi:ks][tu:; tə][ə'kɑ:mplɪʃ][ɪn]
and doing with one blow what it has taken six weeks to accomplish in
和 正在做 和 一 吹 什么 它 有 已采取 六 周 到 完成 在
[ˈesɪks][ænd; ənd][ˈhɜ:tfəd] .
Essex and Hertford .
埃塞克斯 和 赫特福德 .
一举完成了在埃塞克斯和赫特福德花了六周时间才完成的事情。

[soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈflændərz] ?
So you are going to Flanders ?
所以 你 是 去 到 弗兰德 ？
所以你要去弗兰德斯？

[ju:; jʊ][wɪl][si:] [ðer; ðər][wʌt][hæz; həz][kʌm][ʌv; əv][ə'laʊɪŋ][ðə; ði][ˈræbl][tu:; tə][get][ðə; ði][ˈmæstəri] .
You will see there what has come of allowing the rabble to get the mastery .
你 将要 看 那里 什么 有 来 的 允许 这 乌合之众 到 得到 这 精通 .
你会在那里看到, 让乌合之众掌握权力会带来怎样的后果。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [ðə; ði] [neɪvz] [ʌv; əv] [gent] [ænd; ənd] [bru:ʒ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt]
But of a truth the knaves of Ghent and Bruges are of very different
但 的 一个 真相 这 无赖 的 根特 和 布鲁日 是 的 非常 不同的
['met(ə)l] [tu:; tə] [ðoʊz] [hɪr] ,
mettle to those here ,
气概 到 那些 这里 ,

但事实上，根特和布鲁日的恶棍与这里的恶棍截然不同。

[ænd; ənd] [faɪt] [æz; əz] ['staʊtli] [æz; əz] ['meni] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] . "
and fight as stoutly as many men - at - arms . "
和 斗争 作为 坚定地 作为 许多 男人 - 在 - 武器 . "
像许多全副武装的战士一样英勇作战。

" - [tɪz] [tru:] , [jɔːr; jər]['mædʒəsti] , " ['edgər] [sed] , " [bʌt; bət][nɑ:t][brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['staʊtər] [men]
" - **Tis true , your Majesty , " Edgar said , " but not because they are stouter men**
" - 的 真的 , 你的 威严 , " 埃德加 说 , " 但 不是 因为 他们 是 更粗壮 男人
,
/
,
"陛下，的确如此，"埃德加说，"但这并非因为他们身材更魁梧。"

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wi:; wi] [dɪ'fi:tɪd] [soʊ] ['i:zəli] [daʊn] [ɪn] [kent] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l][æz; əz]
for those we defeated so easily down in Kent are of the same mettle as
为了 那些 我们 战败 所以 容易地 向下 在 肯特 是 的 这 相同的 气概 作为
[ʼaʊər; ɑ:r] [ɑ:rtʃəz] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [hu:] [fɔ:t] [soʊ] ['staʊtli] [æt; ət] [k'resɪ] [ænd; ənd]
our archers and men - at - arms who fought so stoutly at Cressy and
我们的 弓箭手 和 男人 - 在 - 武器 WHO 战斗 所以 坚定地 在 克雷西 和
-
Poictiers ,
- ,

我们在肯特郡轻易击败的那些人，和我们在克雷西和普瓦捷英勇作战的弓箭手和战士一样，都拥有同样的勇气和胆识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['li:dn̩; 'ledɪn̩][ænd; ənd][noʊ] ['dɪsəplɪn] .
but they have no leading and no discipline .
但 他们 有 不 领导 和 不 纪律 .
但他们没有领导，也没有纪律。

[ðeɪ] [noʊ] , [tu:] , [ðæt] [ə'genst] [meɪl] - [klæd][men] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['paʊərləs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ]
They know , too , that against mail - clad men they are powerless ; but if they
他们 知道 , 也 , 那 反对 邮件 - 覆膜 男人 他们 是 无力 ; 但 如果 他们
[wɜ:r; wər] ['fri:mən] ,
were freemen ,
是 自由人 ,
他们也知道，面对身穿锁子甲的人，他们无能为力；但如果他们是自由人，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][ɑ:n][jɔːr; jər]['mædʒəsti:z] ['sɜ:rvis] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][ðer; ðər]
and called out on your Majesty's service , they would fight as well as did their
和 称为 出去 在 你的 陛下的 服务 , 他们 会 斗争 作为 出色地 作为 做过 他们的
['fɔ:r;fɑ:ðərz] . "
forefathers . "
祖先 . "
他们将响应陛下的号召，像他们的先辈一样英勇作战。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['feɪvər] , [ðen] , [ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðem; ðəm] ['fri:dəm] ? "
" **You are in favour , then , of granting them freedom ? "**
" 你 是 在 偏爱 , 然后 , 的 授予 他们 自由 ? "
那么，你赞成给予他们自由吗？

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['streŋ(k)θ(ə)n̩][jɔːr; jər]['mædʒəsti:z] ['paʊər] ,
" **It seems to me that it would strengthen your Majesty's power ,**
" 它 似乎 到 我 那 它 会 加强 你的 陛下的 力量 ,
“依我看，这会增强陛下的权力。”

[ænd; ənd] [wɒd] [eɪ diː ˈdiː] [kənˈsɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [juː; jʊ][kɒd; kəd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
and would add considerably to the force that you could put in the field ,
和 会 添加 相当 到 这 力量 那 你 可以 放 在 这 场地 ,
这将大大增强你在战场上所能投入的力量。

[ænd; ənd] [wɒd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈhæpiːə] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈtentɪd] .
and would make the people happier and more contented .
和 会 制作 这 人们 更快乐 和 更多的 满足 .
这将使人们更快乐、更满足。

[ˈlɪvɪŋ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][duː] ,
Living down among them as we do ,
活的 向下 之中 他们 作为 我们 做 ,
我们就像现在这样生活在他们中间，

[wʌŋ] [ˈkæna:t] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] - [tɪz][hɑːrd][ɑːn] [men] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][gou][tuː; tə][ˈoʊpən] [ˈmɑːrkit] ,
one cannot but see that ' tis hard on men that they may not go to open market ,
一 不能 但 看 那 - 的 难的 在 男人 那 他们 可能 不是 去 到 打开 市场 ,
人们不禁会发现，男人们不能去公开市场工作，这对他们来说很艰难。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈweɪdʒɪz][æz; əz][ðer; ðər][ɒːds] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
but must work for such wages as their lords may choose to give them
但 必须 工作 为了 这样的 工资 作为 他们的 领主们 可能 选择 到 给 他们
,
,
,
但他们必须按照领主的意愿领取工资。

[ænd; ənd][biː; bi] [vjuːd] [æz; əz] [men] [ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt] ,
and be viewed as men of no account ,
和 是 已查看 作为 男人 的 不 帐户 ,
被视为无足轻重之人

[ˌwerˈæz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɜːrk][æz; əz] [ˈʌðər] . "
whereas they are as strong and able to work as others . "
然而 他们 是 作为 强的 和 有能力的 到 工作 作为 其他的 . "
然而，他们和其他人一样强壮，一样能干活。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [sed] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [ˈkaʊnsələ] [θɪŋk]
" You may be right , " the young king said , " but you see , my councillors think
" 你 可能 是 正确的 , " 这 年轻的 国王 说 , " 但 你 看 , 我的 议员们 思考
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,
“你说的或许有道理,”年轻的国王说, “但是, 我的大臣们却不这么认为。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [jet] [ˈraɪtli] [maɪ] [oʊn] [ˈmæstər] .
and I am not yet rightly my own master .
和 我 是 不是 然而 没错 我的 自己的 掌握 .
我还没有真正成为自己的主人。

[ɪn][wʌŋ] [ˈmæstər] , [haʊˈevər] , [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn] [dɪsˈpensɪŋ]
In one matter , however , I can have my way , and that is in dispensing
在 一 事情 , 然而 , 我 能 有 我的 方式 , 和 那 是 在 分发
[ˈɑːnərz] .
honours .
荣誉 .
然而，有一件事我可以随心所欲，那就是授予荣誉。

[jʊː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][jʊː; jʊ] [brɪˈɔːr] [juː; jʊ] [went] [hens] , [ðæt] , [jʌŋ] [æz; əz][jʊː; jʊ]
You know what I said to you before you went hence , that , young as you
你 知道 什么 我 说 到 你 前 你 去 因此 , 那 , 年轻的 作为 你
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

你知道我临行前跟你说过什么吗？当时你虽然年轻，

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [naɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvæliənt] [wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] .
I would fain knight you for the valiant work that you had done .
我 会 欣然 骑士 你 为了 这 英勇 工作 那 你 有 完毕 .

我非常希望授予你骑士称号，以表彰你所做的英勇事迹。

[sɪns] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [reɪlm] ,
Since then you have done me good service , as well as the realm ,
自从 然后 你 有 完毕 我 好的 服务 , 作为 出色地 作为 这 领域 ,

自那时起，你为我以及王国都做出了卓越的贡献。

[baɪ] [ˈhævɪŋ] , [wɪð; wɪθ][sɜːr][rælf; reɪf][diː] [ˈkɜːrsɪ] [ænd; ənd][sɜːr][ˈrɑːbərt] - ,
by having , with Sir Ralph De Courcy and Sir Robert Gaiton ,
经过 拥有 , 和 先生 拉尔夫 德 库尔西 和 先生 罗伯特 - ,

通过与拉尔夫·德·库尔西爵士和罗伯特·盖顿爵士合作，

[dɪˈfiːtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɑːdɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkentiʃ] [ˈreblz; rɪˈbel] , [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrst][ænd; ənd]
defeated a great body of the Kentish rebels , who were the worst and
战败 一个 伟大的 身体 的 这 肯特郡 叛军 , WHO 是 这 最差 和

[moʊst][ˈvaɪələnt][ʌv; əv][ɔːl] ,
most violent of all ,
最多 暴力 的 全部 ,

击败了肯特叛军的大部分兵力，这些叛军是所有叛军中最凶残、最暴力的。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bʌt; bət] [ˈfɪfti] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
though there were with you but fifty men - at - arms .
尽管 那里 是 和 你 但 五十 男人 - 在 - 武器 .

虽然你身边只有五十名武装士兵。

[ðɪs] [ɪz][ˈtruːli] [ˈnaɪtli] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈfiːt] [drouv] [ɔːl] [ˈraɪətər] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][tuː; tə]
This is truly knightly service , and their defeat drove all rioters in that part to
这 是 真的 骑士精神 服务 , 和 他们的 击败 驾驶 全部 暴徒 在 那 部分 到

[ðer; ðər][ˈhoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,

这才是真正的骑士精神，他们的战败迫使该地区的所有暴徒都回到了家中。

[werˈæz] , [hæd; həd] [ðeɪ] [naɪt] [bɪn] [soʊ] [ˈbiːtn] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr]
whereas , had they not been so beaten , there might have been much more
然而 , 有 他们 不是 到过 所以 被打败 , 那里 可能 有 到过 很多 更多的

[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

然而，如果他们没有被打得那么惨，可能会引发更大的麻烦。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwɜːrði] [men] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ðem; ðəm] .
and many worthy men might have been slain by them .
和 许多 值得 男人 可能 有 到过 被杀 经过 他们 .

许多正直之士可能因此丧命。

[[ˈɪmɪdʒ] : [ˈedgər] [ænd; ənd] [ˈælbərt] [ɑːr; ər] [naɪt] [baɪ] [kɪŋ] [ˈrɪtʃəd] .]
[Image : EDGAR AND ALBERT ARE KNIGHTED BY KING RICHARD .]
[图像 : 埃德加 和 阿尔伯特 是 受封骑士 经过 国王 理查德 .]

[图片：埃德加和阿尔伯特被理查国王册封为爵士。]

" [mɔːr'ʊʊvər] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈflændərz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [frend] [mə'niə] [væn]
" **Moreover** , **as** **you** **are** **going** **to** **Flanders** **with** **our** **good** **friend** **Mynheer Van**
" 而且 , 作为 你 是 去 到 弗兰德 和 我们的 好的 朋友 明赫尔 范

Voorden ,

此外，由于您将与我们的好朋友范·福登先生一同前往弗兰德，

[huː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪ(ə)n] [frʌm; frəm][juː 'es] ,
who is in a way charged with a mission from us ,
WHO 是 在 一个 方式 带电 和 一个 使命 从 我们 ,

他以某种方式肩负着我们赋予他的使命，

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈtræv(ə)l][æz; əz] [naɪts] .
it is well that you should travel as knights .
它 是 出色地 那 你 应该 旅行 作为 骑士 .

你们最好像骑士一样旅行。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ænd] [meɪ] [eɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [maɪ][ˈɑːbdʒekt] .
It will give you more influence , and may aid him to further my object .
它 将要 给 你 更多的 影响 , 和 可能 援助 他 到 更远 我的 目的 .

这将赋予你更大的影响力，并可能帮助他实现我的目标。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [ðæt] [ɔːl] [hɪr] [huː] [noʊ] [haʊ] [ˈstaʊtli] [juː; jʊ][hæv; həv] [wiːldɪd] [jʊr; jər]
Therefore , I am sure , that all here who know how stoutly you have wielded your
所以 , 我 是 当然 , 那 全部 这里 WHO 知道 如何 坚定地 你 有 挥舞 你的
[swɔːdz] ,
swords ,
剑 ,

因此，我确信，在座各位都了解你们是如何英勇地挥舞刀剑的，

[ænd; ænd] [haʊ] [juː; jʊ] [geɪv] [eɪd][ænd; ænd] [ˈreskjʊː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪpfl] [mə'niə] [væn] -
and how you gave aid and rescue to the worshipful Mynheer Van Voorden
和 如何 你 给予 援助 和 救援 到 这 崇拜的 明赫尔 范 -
[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
and his family ,
和 他的 家庭 ,

以及你们如何向尊敬的范·沃登先生及其家人提供援助和救助，

[tuː; tə] [staʊt] [sɜːr][ˈrɑːbərt] - , [deɪm] [diː] [ˈkɜːrsɪ] [ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
to stout Sir Robert Gaiton , Dame De Courcy and her daughter ,
到 肥硕 先生 罗伯特 - , 贵妇人 德 库尔西 和 她 女儿 ,

致身材魁梧的罗伯特·盖顿爵士、德·库尔西夫人和她的女儿，

[ænd; ænd] [haʊ] [juː; jʊ] [bɔːr] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [daʊn] [ɪn] [kent] ,
and how you bore yourselves in the fight down in Kent ,
和 如何 你 钻孔 你们自己 在 这 斗争 向下 在 肯特 ,

你们在肯特郡的战斗中是如何感到无聊的？

[wɪl] [ə'ɡriː] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [raɪt] [wel] [wʌn] [ðə; ði] [ˈɑːnər] .
will agree with me that you have right well won the honour .
将要 同意 和 我 那 你 有 正确的 出色地 韩元 这 荣誉 .

你会同意我的看法，你当之无愧地赢得了这份荣誉。

" [ðen] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [iːtʃ] [ˈslaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] :
" **Then , drawing his sword , he touched each slightly on the shoulder** :
" 然后 , 绘画 他的 剑 , 他 感动 每个 轻微地 在 这 肩膀 :

然后，他拔出剑，轻轻地碰了碰两人的肩膀：

" [raɪz] , [sɜːr][ˈælbərt] [diː] [ˈkɜːrsɪ] , [ænd; ænd][sɜːr][ˈedgər][ˈɔːrm,skɜːrk] .
" **Rise , Sir Albert De Courcy , and Sir Edgar Ormskirk** .
" 上升 , 先生 阿尔伯特 德 库尔西 , 和 先生 埃德加 奥姆斯柯克 .

“起来，阿尔伯特·德·库尔西爵士和埃德加·奥姆斯柯克爵士。”

" [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [roʊz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli] [kən'grætjuleitɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz]
" As the lads rose they were warmly congratulated by several of the nobles
" 作为 这 小伙子们 玫瑰 他们 是 热情地 恭喜 经过 一些 的 这 贵族
[ænd; ənd] [naɪts] ['stændɪŋ] [raʊnd] .
and knights standing round .
和 骑士 常设 圆形的 .

“当小伙子们起身时，周围站着的几位贵族和骑士向他们表示热烈的祝贺。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dr'teɪn] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ['leɪtər] .
" I will not detain you , " the king said , a short time later .
" 我 将要 不是 扣留 你 , " 这 国王 说 , 一个 短的 时间 之后 .

“我不会耽搁你们，”国王过了一会儿说道。

" ['daʊtləs] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['meni] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['vɔɪdʒ] .
" Doubtless you have many preparations to make for your voyage .
" 毫无疑问 你 有 许多 准备工作 到 制作 为了 你的 航程 .

“毫无疑问，你为这次航行做了很多准备。”

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [fer] [wel] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] ['flændərz] .
I hope that things will fare well with you in Flanders .
我 希望 那 事物 将要 票价 出色地 和 你 在 弗兰德斯 .

希望你在弗兰德斯一切顺利。

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [drɔ:] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər] [mə'niə] [væn] - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:]
Bear in mind that if you draw sword for Mynheer Van Voorden you are doing it
熊 在 头脑 那 如果 你 画 剑 为了 明赫尔 范 - 你 是 正在做 它
[fɔ:r; fər] [ɪŋɡlənd] .
for England .
为了 英格兰 .

请记住，如果你为范·沃登将军拔剑，你就是在为英格兰拔剑。

" ['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['trʌblz] [ɪn] ['flændərz]
" CHAPTER XII — THE TROUBLES IN FLANDERS
" 章 十二 — 这 麻烦 在 弗兰德斯

第十二章——佛兰德斯的动乱

[ɑ:n][ɑ:r 'i:] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ðei] [fɜ:rst] [went] [tu:; tə][æn; ən] - ,
On re - entering the city gates they first went to an armourer's ,
在 关于 - 进入 这 城市 大门 他们 第一的 去 到 一个 - ,

他们重新进入城门后，首先去了盔甲匠那里。

[wer] [ðei] ['pə:tʃəst] [ænd; ənd] ['bʌklɪd] [ɑ:n][sʌm; səm] ['gɪldɪd] [spɜ:rz] .
where they purchased and buckled on some gilded spurs .
在哪里 他们 购买 和 弯曲 在 一些 镀金 马刺 .

他们在那里购买并戴上了一些镀金马刺。

" ['tru:li] , ['ælbərt] , [aɪ][kæn; kən] [skers] [bɪ'li:v] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , " ['edgər] [sed] , [æz; əz] [ðei]
" Truly , Albert , I can scarce believe our good fortune , " Edgar said , as they
" 真的 , 阿尔伯特 , 我 能 稀少 相信 我们的 好的 财富 , " 埃德加 说 , 作为 他们
[left][ðə; ði] [ʃɔ:p] .
left the shop .
左边 这 店铺 .

“阿尔伯特，我简直不敢相信我们这么幸运，”埃德加说着，他们离开了商店。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] ['mɑ:rvələs] [ðæt] [ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [sɜ:rvd] [æz; əz][ɪ'skwaɪərz] ,
" It seems marvellous that though we have not served as esquires ,
" 它 似乎 奇妙 那 尽管 我们 有 不是 服务 作为 绅士们 ,

“尽管我们没有担任过侍从，但令人惊奇的是，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [jet] [æt; ət] [ˌsev(ə)n'ti:n] [bi:; bi] [dʌbd] [naɪts] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] . " we should yet at seventeen be dubbed knights by the king . "
我们 应该 然而 在 十七 是 被誉为 骑士 经过 这 国王 . "

我们十七岁时应该会被国王册封为骑士。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [wel] [dɪʒɜ:rvd] [aɪ 'ti:] , ['edgər] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
" You have well deserved it , Edgar ; as for me ,
" 你 有 出色地 应得的 它 , 埃德加 ; 作为 为了 我 ,
" 你完全配得上这份荣誉, 埃德加; 至于我,

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [dʌn] [maɪ][best][tu:; tə]['sekənd][ju:; jʊ] . "
I have but done my best to second you . "
我 有 但 完毕 我的 最好的 到 第二 你 . "
我已尽力附和你。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [best][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ælbərt] , " ['edgər] [læft] .
" And a very good best it was , Albert , " Edgar laughed .
" 和 一个 非常 好的 最好的 它 曾是 , 阿尔伯特 , " 埃德加 笑了 .
"而且这确实是非常好的一次胜利, 阿尔伯特,"埃德加笑着说。

" - [tɪz] [tru:] [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [aʊt'saɪd] ['ɔ:ldərz,geɪt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [baɪ][maɪ'self] ,
" ' Tis true that in the skirmish outside Aldersgate I might have managed by myself ,
" - 的 真的 那 在 这 小规模冲突 外部 奥尔德斯盖特 我 可能 有 管理 经过 我 ,
"的确, 在奥尔德斯盖特城外的冲突中, 我或许可以独自应对,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['flemɪŋz] [ə'fer] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [aɪ][ʊd; jəd][hæv; həv] ['fərd] ['hɑ:rdli] [ɪn'di:d]
but in the Fleming's affair and in the Tower I should have fared hardly indeed
但 在 这 弗莱明的 事务 和 在 这 塔 我 应该 有 表现 几乎 的确
[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][jər; jər][help] .
had it not been for your help .
有 它 不是 到过 为了 你的 帮助 .
但在弗莱明事件和伦敦塔事件中, 若非你的帮助, 我恐怕很难脱身。

[aɪ]['fænsɪ] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['flemɪŋ] [tu:; tə] [θæŋk] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
I fancy that we have the Fleming to thank for this good fortune .
我 想要 那 我们 有 这 弗莱明 到 感谢 为了 这 好的 财富 .
我想我们应该感谢弗莱明给我们带来了这份好运。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
You see he had already told the king that we were to accompany him ,
你 看 他 有 已经 讲述 这 国王 那 我们 是 到 陪伴 他 ,
你看, 他之前已经告诉国王我们要陪同他一起去。

[ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði]
and perhaps he may have pointed out to him that it might be to the
和 也许 他 可能 有 尖 出去 到 他 那 它 可能 是 到 这
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪ(ə)n] [ðæt][wi:; wi][ʊd; jəd] [bi:; bi] [meɪd] [naɪts] .
advantage of his mission that we should be made knights .
优势 的 他的 使命 那 我们 应该 是 制成 骑士 .
或许他曾向他指出, 如果我们被册封为骑士, 对他的使命可能更有利。

[hi:; hi][hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
He has great influence with the Court ,
他 有 伟大的 影响 和 这 法庭 ,
他在法庭上拥有很大的影响力。

['si:ɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] ['fri:kwəntli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ni:dz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
seeing that he has frequently supplied the royal needs with money .
看到 那 他 有 频繁地 供应 这 皇家 需求 和 钱 .
因为他经常用金钱满足皇室的需求。

[fɜ:rst][let][ju: 'es]['vɪzɪt]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [frend] [sɜ:r]['rɑ:bərt] - .
First let us visit our good friend Sir Robert Gaiton .
第一的 让 我们 访问 我们的 好的 朋友 先生 罗伯特 - .
首先, 让我们来拜访一下我们的好朋友罗伯特·盖顿爵士。

" [ðə; ði] [naɪt] [rɪ'si:vɪ] [ðem; ðəm][moʊst] [ˈwɔ:rmlɪ] .
" **The knight received them most warmly** .
" 这 骑士 已收到 他们 最多 热情地 .

骑士热情地接待了他们。

" [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][væn] - [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gouɪŋ][tu:; tə] ['flændərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **I heard from Van Voorden that you were going to Flanders with him** .
" 我 听到 从 范 - 那 你 是 去 到 弗兰德斯 和 他 .
“我从范·沃登那里听说你要和他一起去弗兰德斯。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['stɜ:rɪŋ] [ɪ'vents] ,
You are like to see stirring events ,
你 是 喜欢 到 看 搅拌 活动 ,
你喜欢见证激动人心的事件，

[fɔ:r; fər] [gent] [hæz; həz] [lɔ:n] [bɪn] [ɪn] [ɪnsə'rek(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['flændərz] ,
for Ghent has long been in insurrection against the Count of Flanders ,
为了 根特 有 长的 到过 在 起义 反对 这 数数 的 弗兰德斯 ,
因为根特长期以来一直在反抗弗兰德斯伯爵的统治。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [hed] [eə'lɒŋ] .
and things are likely to come to a head ere long .
和 事物 是 可能 到 来 到 一个 头 埃雷隆 .
事情很可能很快就会达到高潮。

[ɑ:] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][aɪ] [si:] — [gould][spɜ:rz] !
Ah , and what do I see — gold spurs !
啊 , 和 什么 做 我 看 — 金子 马刺 !
啊，我看到了什么——金马刺！

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [naɪt] [ju:; jʊ] .
Then the king has knighted you .
然后 这 国王 有 受封骑士 你 .
那么国王就册封你为骑士了。

[ðæt] [ɪz] [wel] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][moʊst] ['hɑ:rtɪli] .
That is well , indeed , and I congratulate you most heartily .
那 是出色地 , 的确 , 和 我 祝贺 你 最多 衷心地 .
那真是太好了，我衷心祝贺你。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [felt] [sʌm; səm] [jeɪm] [ðæt] [aɪ] , [hu:] [hæd; həd][na:t]['i:v(ə)n] [drɔ:n] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ,
I tell you that I felt some shame that I , who had not even drawn a sword ,
我 告诉 你 那 我 毛毡 一些 耻辱 那 我 , WHO 有 不是 甚至 绘制 一个 剑 ,
我告诉你，我感到有些羞愧，因为我连剑都没拔出来，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [naɪt] , [waɪl] [ju:; jʊ] [tu:] , [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [laɪk] ['pælədɪnz] , [hæd; həd]
should have been knighted , while you two , who had fought like paladins , had
应该 有 到过 受封骑士 , 尽管 你 二 , WHO 有 战斗 喜欢 圣骑士 , 有
[na:t] [jet] [jʊr; jər][spɜ:rz] ,
not yet your spurs ,
不是 然而 你的 马刺 ,
他们本应被册封为骑士，而你们两个像圣骑士一样战斗过，却还没有获得骑士的称号。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] , [daʊn] [ɪn] [kent] ,
and I was glad that I had an opportunity , down in Kent ,
和 我 曾是 高兴的 那 我 有 一个 机会 , 向下 在 肯特 ,
我很庆幸有机会去肯特郡。

[ʌv; əv] ['ʃouɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ] [mɪr] ['kɑ:rpɪt] [naɪt] . "
of showing that I was not a mere carpet knight . "
的 显示 那 我 曾是 不是 一个 仅仅 地毯 骑士 . "
证明我并非徒有虚名。

" - [tɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [əˈfer] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [naɪt] [juːˈes] , [sɜːr] [ˈrɑːbərt] , " ['edgər] [sed] .
" ' **Tis for that affair that the king said he knighted us , Sir Robert , " Edgar said .**
" - 的 为了 那 事务 那 这 国王 说 他 受封骑士 我们 , 先生 罗伯特 , " 埃德加 说 .

“正是因为那件事，国王才册封我们为骑士，罗伯特爵士，”埃德加说道。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈpraɪvət] [ˈventʃərz] , [ðoʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈenəmi] ;
" **The other matters were private ventures , though against the king's enemies ;**
" 这 其他 事情 是 私人的 风险投资 , 尽管 反对 这 国王的 敌人 ;
“其他事情都是私人冒险，尽管是针对国王的敌人；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
but that was a battle in the field ,
但 那 曾是 一个 战斗 在 这 场地 ,
但那是一场战场上的战斗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səkˈses] [pʊt] [æŋ; əŋ] [end] [tuː; tə] [ˈraɪətɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] . "
and the success put an end to rioting down there . "
和 这 成功 放 一个 结尾 到 骚乱 向下 那里 . "
这次胜利平息了当地的骚乱。

" [aɪ] [æɪ; jəl] [nɑːt] [fərˈɡet] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnaɪtli] [ˈɑːrmər] , " [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [sed] ,
" **I shall not forget my promise about the knightly armour , " the merchant said ,**
" 我 将 不是 忘记 我的 承诺 关于 这 骑士精神 盔甲 , " 这 商人 说 ,
“我不会忘记我关于骑士盔甲的承诺，”商人说道。

" [bʌt; bət] [mɪˈθɪŋks] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
" **but methinks that it were best to wait for a while .**
" 但 我觉得 那 它 是 最好的 到 等待 为了 一个 尽管 .
但我认为最好还是再等等。

[ðə; ði] [ˈɑːrmər] [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [bɔːt] [juː; jʊ] [ɪz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ,
The armour the Fleming bought you is as good as could be made ,
这 盔甲 这 弗莱明 买 你 是 作为 好的 作为 可以 是 制成 ,
弗莱明给你买的那套盔甲是你能造出来的最好的。

[bʌt; bət] [ˈdaʊtləs] [juː; jʊ] [wɪl] [aʊtˈɡroʊ] [aɪˈtiː] ,
but doubtless you will outgrow it ,
但 毫无疑问 你 将要 不再适合 它 ,
但毫无疑问，你终会不再喜欢它。

[soʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] [emˈiː] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] .
so it would be best for me to delay for two or three years .
所以 它 会 是 最好的 为了 我 到 延迟 为了 二 或者 三 年 .
所以对我来说，最好推迟两三年。

[aɪˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːrtli] [ˈserəməniːz] [brɪˈfɔːr]
It is not likely that you will have much to do with courtly ceremonies before
它 是 不是 可能 那 你 将要 有 很多 到 做 和 宫廷式 仪式 前
[ðen] ,
then ,
然后 ,

在此之前，你不太可能与宫廷仪式有太多交集。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɡet] [tuː; tə] [ˈtwenti] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [jɔːr; jər] [fʊl] [haɪt] ,
and when you get to twenty , by which time you will have your full height ,
和 什么时候 你 得到 到 二十 , 经过 哪个 时间 你 将要 有 你的 满的 高度 ,
等你到了二十岁，你的身高就完全长齐了。

[ɪf] [nɑːt] [jɔːr; jər] [fʊl] [wɪdθ; wɪθ] ,
if not your full width ,
如果 不是 你的 满的 宽度 ,
如果不是你的全部宽度，

[aɪ] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈsuːts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][raɪd][wɪð; wɪθ] [ˈrɪtʃəd] [wen]
I will furnish you with suits with which you could ride with Richard when
我 将要 提供 你 和 西装 和 哪个 你 可以 骑 和 理查德 什么时候
[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [praʊdɪst] [ˈnəʊblz][ænd; ənd][best] [naɪts] . "
surrounded by his proudest nobles and best knights . "
包围 经过 他的 最引以为豪 贵族 和 最好的 骑士 . "

我会给你准备一套行头，让你能和理查德一起骑马，身边簇拥着他最骄傲的贵族和最优秀的骑士。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɪnˈdiːd] , [sɜːr] [ˈrɔːbərt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [soʊ] .
" We thank you , indeed , Sir Robert , and it would be much better so . "
" 我们 感谢 你 , 的确 , 先生 罗伯特 , 和 它 会 是 很多 更好的 所以 .
" "我们确实非常感谢您，罗伯特爵士，这样会更好。"

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃaɪn] [ɪz][nɔːt] [ɔːf] [ˈɑːmə; ɑːr] [ˈɑːrmər] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
The first shine is not off our armour at present ,
这 第一的 闪耀 是 不是 离开 我们的 盔甲 在 展示 ,

我们目前还没有卸下第一道防线的伪装。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkʌmbrəs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [suːt][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
and it would be cumbrous to carry a second suit with us ,
和 它 会 是 笨重的 到 携带 一个 第二 套装 和 我们 ,

而且随身携带第二套西装也很麻烦。

[ðerfɔːr] [wiː; wi] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [ðæt] [juː; jʊ] [poʊˈspoʊnd] [jʊr; jər] [ɡɪft] .
therefore we would much rather that you postponed your gift .
所以 我们 会 很多 相当 那 你 推迟 你的 礼物 .

因此，我们更希望您能推迟赠送礼物。

" [hiː; hi] [naʊ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [ruːm] .
" He now went with them into the ladies ' room . "
" 他 现在 去 和 他们 进入 这 女士们 - 房间 .

“他随后和她们一起进了女洗手间。”

" [deɪm] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Dame and daughter , " he said ,
" 贵妇人 和 女儿 , " 他 说 ,

“夫人和她的女儿，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][sɜːr] [ˈedgər] [ˈɔːrm,skɜːrk][ænd; ənd][sɜːr] [ˈælbərt] [diː] [ˈkɜːrsɪ] ,
" I have to present to you Sir Edgar Ormskirk and Sir Albert De Courcy ,
" 我 有 到 展示 到 你 先生 埃德加 奥姆斯柯克 和 先生 阿尔伯特 德 库尔西 ,

“我向各位介绍埃德加·奥姆斯柯克爵士和阿尔伯特·德·库尔西爵士，

[huːm] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] [ˈpliːzd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
whom his Majesty has been pleased this morning to raise to the honour of
谁 他的 威严 有 到过 高兴 这 早晨 到 增加 到 这 荣誉 的
[ˈnaɪthʊd] ,
knighthood ,
骑士爵位 ,

今天上午，陛下欣然授予他骑士爵位。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [wʌn] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈmerɪts][ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] .
which has been well won by their own merits and bravery .
哪个 有 到过 出色地 韩元 经过 他们的 自己的 优点 和 勇敢 .

这是他们凭借自身实力和勇气赢得的。

" [ðə; ði] [deɪm] [geɪv] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [klæpt]
" The dame gave an exclamation of pleasure and her daughter clapped
" 这 贵妇人 给予 一个 感叹 的 乐趣 和 她 女儿 鼓掌

[hɜːr; hər][hændz] .

her hands .
她 双手 .

“那位女士高兴地惊呼一声，她的女儿也拍手叫好。”

" - [tɪz] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] , [ɪn'di:d] , " [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪk'skleɪmd] ,
" ' **Tis well deserved , indeed , " the former exclaimed ,**
" - 的 出色地 应得的 , 的确 , " 这 以前的 惊呼 ,
" 这的确是他应得的,"前者惊叹道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] ['dɪgnəti] .
" **and I wish them all good fortune with their new dignity .**
" 和 我 希望 他们 全部 好的 财富 和 他们的 新的 尊严 .
我祝愿他们都能拥有美好的新尊严。

[haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] , ['rɑ:bərt] . "
How much we owe them , Robert . "
如何 很多 我们 欠 他们 , 罗伯特 . "
罗伯特, 我们欠他们多少啊!

" [ðæt] [du:;][wi:; wi] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] , ['hɑ:rtɪli] .
" **That do we , " the merchant said , heartily .**
" 那 做 我们 , " 这 商人 说 , 衷心地 .
"正是如此,"商人热情地说。

" [aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] , ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] ['fræŋkli] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]
" **I am pleased , " the girl said , coming forward and frankly shaking hands with**
" 我 是 高兴 , " 这 女孩 说 , 未来 向前 和 坦率地说 摇晃 双手 和
[bəʊθ] .
both .
两个都 .

“我很高兴,”女孩说着, 走上前去, 坦率地与他们两人握手。

" [aɪ][kæn; kən] [skers] ['kredit] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , ['mɪstrəs] ['ə:sjulə] , " ['ælbərt] [sed] .
" **I can scarce credit our good fortune , Mistress Ursula , " Albert said .**
" 我 能 稀少 信用 我们的 好的 财富 , 情妇 乌苏拉 , " 阿尔伯特 说 .
“我简直不敢相信我们竟然如此幸运, 乌苏拉夫人,”阿尔伯特说道。

" - [tɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ] [di:md] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər]['mɑ:r](ə)l] ['eksərsaɪz] ,
" ' **Tis but a few months since I deemed that I was unfit for martial exercise ,**
" - 的 但 一个 很少 几个月 自从 我 被认为 那 我 曾是 不合格 为了 武术 锻炼 ,
“我自认为不适合进行武术训练不过几个月而已。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔ:t] [fɔ:r; fər][em 'i:][bʌt; bət][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd]
and that there was naught for me but to enter the Church , and
和 那 那里 曾是 零 为了 我 但 到 进入 这 教会 , 和
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我别无选择, 只能进入教会, 而现在,

[θæŋks] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] ['edgər][ænd; ənd][tu:; tə] [gʊd] [lʌk] , [aɪ][eɪ 'em] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [naɪt] ; - [tɪz] [wel]
thanks entirely to Edgar and to good luck , I am already a knight ; ' tis well
谢谢 完全 到 埃德加 和 到 好的 运气 , 我 是 已经 一个 骑士 ; - 的 出色地
- [naɪ] [pæst] [br'i:ɪf] .
- **nigh past belief .**
- 夜 过去的 信仰 .

多亏了埃德加和好运, 我已经成为了一名骑士; 这简直难以置信。

[ðæt] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fa:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt]
That meeting with you and your father was the beginning of our great
那 会议 和 你 和 你的 父亲 曾是 这 开始 的 我们的 伟大的
['fɔ:rtʃən] . "
fortune . "
财富 . "

与你和你父亲的那次会面, 是我们好运的开始。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [naɪt] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈʌdə] [æt; ət][ðə; ði]
" That was a terrible night , " the girl said , with a little shudder at the
" 那 曾是 一个 糟糕的 夜晚 , " 这 女孩 说 , 和 一个 小的 不寒而栗 在 这
[ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
recollection .
回忆 .

“那真是个可怕的夜晚,”女孩回忆起往事, 不禁打了个寒颤。

" [ˈhev(ə)n] [ˈʃɒrli] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][eɪd] .
" Heaven surely sent you to our aid .
" 天堂 一定 发送 你 到 我们的 援助 .

“一定是上天派你来帮助我们的。”

" [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] , [sɜ:r] [ˈrɑ:bərt] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][əˈpɑ:rt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ænd] [left]
" While they were talking , Sir Robert said a word apart to his wife , and left
" 尽管 他们 是 说 , 先生 罗伯特 说 一个 单词 除 到 他的 妻子 , 和 左边
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

“他们谈话间, 罗伯特爵士私下跟妻子说了几句话, 然后离开了房间。”

[hi:; hi] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkɔ:fər] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
He presently returned with a small coffer , which he handed to her .
他 目前 返回 和 一个 小的 保险箱 , 哪个 他 递交 到 她 .

他随即拿着一个小箱子回来, 递给了她。

" [aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] , [jʌŋ] [naɪts] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" It seems to me , young knights , " she said ,
" 它 似乎 到 我 , 年轻的 骑士 , " 她 说 ,

“依我看, 年轻的骑士们,”她说,

" [ðæt] [jʊr; jər] [ˈkwɪpmənt] [ɪz] [ɪnˌkəmˈpli:t] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈnaɪtli] [tʃeɪn] .
" that your equipment is incomplete without a knightly chain .
" 那 你的 设备 是 未完成 没有 一个 骑士精神 链 .

“如果没有骑士链, 你的装备就不完整。”

[maɪ] [ˈhʌzbənd] , [aɪ] [noʊ] , [ɪz] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈɑ:rmər] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ;
My husband , I know , is going to give you armour for war ;
我的 丈夫 , 我 知道 , 是 去 到 给 你 盔甲 为了 战争 ;

我知道, 我丈夫会给你提供战争所需的盔甲;

[aɪˈti:][ɪz] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] [ˈɔ:rnəmənt] [fɔ:r; fər] [kɔ:rt] .
it is for us to give you an ornament for Court .
它 是 为了 我们 到 给 你 一个 装饰品 为了 法庭 .

我们有责任送您一件宫廷饰品。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][ˌdʒenəuˈi:z] [ˈgəʊldsmɪθs] , [ænd; ænd][aɪ] [naʊ] ,
These are the work of Genoese goldsmiths , and I now ,
这些 是 这 工作 的 热那亚 金匠 , 和 我 现在 ,

这些是热那亚金匠的作品, 而我现在,

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔ:tər] [ænd; ænd][maɪˈself] ,
in the name of my daughter and myself ,
在 这 姓名 的 我的 女儿 和 我 ,

以我和我女儿的名义,

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtʊʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrætɪtu:d] [ðæt] [wi:; wi] [oʊ] [ju:; jʊ] , [brɪˈstoʊ] [ði:z]
and as a small token of the gratitude that we owe you , bestow these
和 作为 一个 小的 令牌 的 这 感激 那 我们 欠 你 , 赐给 这些
[əˈpɑ:n][ju:; jʊ] .
upon you .
之上 你 .

为了表达我们对您的感激之情, 谨将这些礼物赠予您。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [pleɪst] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [tuː] ['hevi] [gəʊld] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
" **So saying she placed round their necks two heavy gold chains of the finest**
" 所以 说 她 放置 圆形的 他们的 脖子 二 重的 金子 链条 的 这 最好的
['wɜːrkmənʃɪp] .
workmanship .
做工 .

说完，她便将两条做工精良的沉重金链戴在了他们的脖子上。

[bəʊθ] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [θæŋks] [ɪn][ˈsuːtəb(ə)][tɜːrmz] .
Both expressed their thanks in suitable terms .
两个都 表达 他们的 谢谢 在 合适的 条款 .

两人都以恰当的措辞表达了感谢。

" [wen] [duː][juː; jʊ][seɪl] ?
" **When do you sail ?**
" 什么时候 做 你 帆 ?

你们什么时候出海？

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æskt] ['edgər] .
" **the merchant asked Edgar** .
" 这 商人 问 埃德加 .

商人问埃德加。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [ʌnˈmɔər] [æt; ət] [nuːn] .
" **To - morrow morning , he replied , and the ship will unmoor at noon** .
" 到 - 明天 早晨 , " 他 回复 , " 和 这 船 将要 解缆 在 中午 .

“明天早上,”他回答说,“船将在中午解缆起航。”

[wɪː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][seɪ] [ˌferˈwel] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] .
We will come to say farewell to you in the morning .
我们 将要 来 到 说 告别 到 你 在 这 早晨 .

我们明天早上会来和你们告别。

" [məˈniə] [væn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜːr; wər][noʊ] [les] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæn; ðən][sɜːr][ˈrɔːbərt]
" **Mynheer Van Voorden and his family were no less delighted than Sir Robert**
" 明赫尔 范 - 和 他的 家庭 是 不 较少的 高兴极了 比 先生 罗伯特
- [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] .
Gaiton at the honour that had befallen them .
- 在 这 荣誉 那 有 发生 他们 .

“范·沃登先生和他的家人与罗伯特·盖顿爵士一样，对这份荣誉感到无比欣喜。”

" [mɪˈθɪŋks] , [məˈniə] , " ['edgər] [sed] ,
" **Methinks , Mynheer , Edgar said** ,
" 我觉得 , 明赫尔 , " 埃德加 说 ,

“依我看，先生,”埃德加说道。

" [ðæt] - [tɪz][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɪː; wi][ɪn][pɑːrt] [oʊ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [biˈstəʊ] [ɑːn]
" **that ' tis to you that we in part owe the honour the king has bestowed on**
" 那 - 的 到 你 那 我们 在 部分 欠 这 荣誉 这 国王 有 授予 在

[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

“正是因为有了你们，我们才能获得国王赐予我们的这份荣誉。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [wel]
for he said that as you had a mission from him it would be well
为了 他 说 那 作为 你 有 一个 使命 从 他 它 会 是 出色地
[ðæt] [wɪː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈræŋk][ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] . "
that we should have the rank of knighthood . "
那 我们 应该 有 这 秩 的 骑士爵位 . "

他说，既然你受他委派了使命，那么我们最好都获得骑士爵位。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [væn] - [əd'mɪtɪd] ,
" **I may have said as much to the king , " Van Voorden admitted ,**
" 我 可能 有 说 作为 很多 到 这 国王 , " 范 - 承认 ,
" 我可能也对国王说过类似的话,"范·沃登承认道。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ˈrɪtʃəd] [hæd; həd] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [æt; ət][ðə; ði]
" **but it was not until Richard had himself said that he intended at the**
" 但 它 曾是 不是 直到 理查德 有 他自己 说 那 他 故意的 在 这
[fɜːrst] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [naɪt] [juː; jʊ][bəuθ] .
first opportunity to knight you both .
第一的 机会 到 骑士 你 两个都 .
"但直到理查德亲口说，他打算一有机会就册封你们两位为骑士。"

[ɑːn] [ðæt] [aɪ] [spəʊk] ,
On that I spoke ,
在 那 我 辐 ,
我对此发表了看法。
[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [naɪts] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [wʊd] [eɪ diː 'diː]
and pointed out that the presence of two English knights with me would add
和 尖 出去 那 这 在场 的 二 英语 骑士 和 我 会 添加
[weɪt] [tuː; tə][maɪ][wɜːrdz] .
weight to my words .
重量 到 我的 字 .
并指出，有两位英国骑士陪同我，会让我的话更有分量。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈglædli] [ə'sentɪd] ,
On which he gladly assented ,
在 哪个 他 乐意 同意 ,
他欣然同意了。
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [brɪ'fɔːr] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ] [er] [juː; jʊ][left] [ˈlʌndən] ,
saying that it had before been his intention to do so ere you left London ,
说 那 它 有 前 到过 他的 意图 到 做 所以 埃雷 你 左边 伦敦 ,
他说，在你离开伦敦之前，他原本就打算这么做。

[hæd; həd][nɑːt][sɜːr][rælf; reɪf] [sed] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɜːrn] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
had not Sir Ralph said it would be better for you to earn it in the
有 不是 先生 拉尔夫 说 它 会 是 更好的 为了 你 到 赚 它 在 这
[fiːld] ;
field ;
场地 ;
拉尔夫爵士难道没有说过你最好在战场上挣钱吗？

[bʌt; bət][æz; əz] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] ['bæt(ə)] ,
but as , since that time , you had fought in a stiff battle ,
但 作为 , 自从 那 时间 , 你 有 战斗 在 一个 僵硬的 战斗 ,
但是，自那时以来，你们经历了一场艰苦的战斗，
[ænd; ənd] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪlm] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [ɪn] [kent] ,
and done good service to the realm by putting down the insurgents in Kent ,
和 完毕 好的 服务 到 这 领域 经过 推杆 向下 这 叛乱分子 在 肯特 ,
他镇压了肯特郡的叛乱分子，为国家立下了汗马功劳。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [hɪr] , [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ][æt; ət][wʌns] .
who had been the foremost in the troubles here , he would do so at once .
WHO 有 到过 这 首先 在 这 麻烦 这里 , 他 会 做 所以 在 一次 .
他是这里动乱的始作俑者，他会立即采取行动。

" [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [wel] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [i:tʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [wɪð; wɪθ]
" **I think now that it were well you should each take a man - at - arms with**
" 我 思考 现在 那 它 是 出色地 你 应该 每个 拿 一个 男人 - 在 - 武器 和
[ju:; jʊ] — [ə; eɪ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [raɪd] [ʌnə'tendɪd] .
you — a knight should not ride unattended .
你 — 一个 骑士 应该 不是 骑 无人看管 .

“我认为现在最好你们每人带上一名侍卫——骑士不应该独自骑马。”

[wen] [wi:; wi] [get] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] [aɪ] [wɪl] ['haɪər] [tu:] ['fleɪmɪŋz] , [hu:] [spi:k] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
When we get across there I will hire two Flemings , who speak English ,
什么时候 我们 得到 穿过 那里 我 将要 聘请 二 弗莱明 , WHO 说话 英语 ,
我们到了那边之后, 我会雇佣两个会说英语的弗莱明人。

[tu:; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [men] .
to ride with your men .
到 骑 和 你的 男人 .

与你的部下一起骑行。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:rprət] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ,
You will need them to interpret for you ,
你 将要 需要 他们 到 解释 为了 你 ,
你需要他们为你翻译。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [eɪd] [jʊr; jər] [men] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [jʊr; jər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ɑ:rmər] .
and they can aid your men to look after your horses and armour .
和 他们 能 援助 你的 男人 到 看 后 你的 马匹 和 盔甲 .
他们可以帮助你的士兵照料马匹和盔甲。

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] ['feləʊz] [hɪr] [stɑ:rt] [æt; ət] [wʌnz] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['hoʊmz] ,
If the two fellows here start at once for your homes ,
如果 这 二 伙伴们 这里 开始 在 一次 为了 你的 房屋 ,
如果这两个人同时出发回家,

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "
the others can be back in the morning ."
这 其他的 能 是 后退 在 这 早晨 . "
其他人明天早上就可以回来了。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , " ['edgər] [sed] .
" **One of them is the man I should take with me ,** " **Edgar said .**
" 一 的 他们 是 这 男人 我 应该 拿 和 我 , " 埃德加 说 .
“其中一个就是我应该带走的人,”埃德加说。

" [aɪ] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [bɪ'haɪnd] [em 'i:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ə'keɪzn] ['ɔ:fərd] .
" **I promised him that he should ride behind me as soon as occasion offered .**
" 我 承诺 他 那 他 应该 骑 在后面 我 作为 很快 作为 场合 提供 .
我答应他, 一旦有机会, 他就可以骑在我身后。

[hi:; hi] [hæz; həz] [noʊ] [hɔ:rs] ,
He has no horse ,
他 有 不 马 ,

他没有马。

[bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [wʌn] [aʊt] [ðer; ðər] . "
but I doubt not that I shall be able to purchase one out there ."
但 我 怀疑 不是 那 我 将 是 有能力的 到 购买 一 出去 那里 . "
但我毫不怀疑我能在那里买到一台。

" [aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə] [ðæt] , " [væn] - [sed] , " [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmər] .
" **I will see to that ,** " **Van Voorden said ,** " **and to his armour .**
" 我 将要 看 到 那 , " 范 - 说 , " 和 到 他的 盔甲 .
“我会处理的,”范·沃登说, “还有他的盔甲。”

[du:] [nɑ:t] ['trʌb(ə)] [jɔ:'rself] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['eni] [wei] .
Do not trouble yourself about it in any way .
做 不是 麻烦 你自己 关于 它 在 任何 方式 :

千万不要为此事烦恼。

[ænd; ənd] [nɑʊ] [ə'baʊt] [jɔr; jər] [mæn] , [sɜ:r] ['ælbərt] ? "
And now about your man , Sir Albert ? "
和 现在 关于 你的 男人 , 先生 阿尔伯特 ? "

那么，关于您的人，阿尔伯特爵士？

" [aɪ] [wɪl] [æsk] [maɪ] ['fa:ðər] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [fɔ:r; fər] [,em 'i:] ,
" I will ask my father to choose a good fellow for me ,
" 我 将要 问 我的 父亲 到 选择 一个 好的 同伴 为了 我 ,

我会请父亲帮我挑选一个好伴侣。

[ænd; ənd] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] . "
and one who has armour and a horse . "
和 一 WHO 有 盔甲 和 一个 马 . "

还有一位身披盔甲、骑着马的人。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [best] [tu:; tə] [lu:z] [noʊ] [taɪm] .
" Then it were best to lose no time .
" 然后 它 是 最好的 到 失去 不 时间 .

那么最好不要浪费时间。

[ðer; ðər] [ɪz] [pen] [ænd; ənd] ['pɑ:rtʃmənt] [ɑ:n] [ðæt] ['teɪbl] .
There is pen and parchment on that table .
那里 是 笔 和 羊皮纸 在 那 桌子 .

桌子上放着笔和羊皮纸。

['daʊtləs] [ju:; jʊ] [wɪl] [bəʊθ] [wɪ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [tel] [jɔr; jər] ['fa:ðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ðæt]
Doubtless you will both wish to write to tell your fathers of the honour that
毫无疑问 你 将要 两个都 希望 到 写 到 告诉 你的 父亲们 的 这 荣誉 那

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] .
the king has bestowed upon you .
这 国王 有 授予 之上 你 .

毫无疑问，你们二位都想写信告诉你们的父亲，国王赐予你们的荣誉。

" [bəʊθ] [æt; ət] [wʌns] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ruʊt] [ə; eɪ] [jɔ:rt] ['letər] .
" Both at once sat down and wrote a short letter .
" 两个都 在 一次 卫星 向下 和 写道 一个 短的 信 .

两人随即坐下来，写了一封简短的信。

['edgər] , [æftər] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [naɪt] , [sed] :
Edgar , after telling his father that he had been knighted , said :
埃德加 , 后 讲述 他的 父亲 那 他 有 到过 受封骑士 , 说 :

埃德加告诉父亲他被封为爵士后，说道：

" [mə'niə] [væn] - [sez] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [wel] [ɪf] [wi:; wi] [i:tʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [mæn] - [æt; ət] -
" Mynheer Van Voorden says it will be as well if we each take a man - at -
" 明赫尔 范 - 说道 它 将要 是 作为 出色地如果 我们 每个 拿 一个 男人 - 在 -

[ɑ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ,
arms with us ,
武器 和 我们 ,

“范·沃登先生说，如果我们每个人都带上一名持枪士兵，那就再好不过了。”

[soʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] , [wɪð; wɪθ] [jɔr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [teɪk] [hæɪ; heɪ] ['kɑ:rtər] ,
so I shall , with your permission , take Hal Carter ,
所以 我 将 , 和 你的 允许 , 拿 哈尔 卡特 ,

如果可以的话，我将带上哈尔·卡特。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] .
as I had arranged with you to do so when I went to the wars .
作为 我 有 安排 和 你 到 做 所以 什么时候 我 去 到 这 战争 .

正如我之前和你约定好的那样，我去打仗的时候就这么做。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [staʊt] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] , [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] .
He is a stout fellow , and will , I am sure , be a faithful one .
他 是 一个 肥硕 同伴 , 和 将要 , 我 是 当然 , 是 一个 忠实 一 .

他是个意志坚定的人，我相信他也会是个忠诚的人。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'pleɪsɪn] [hɪm; ɪm] .
I hope that you will find no difficulty in replacing him .
我 希望 那 你 将要 寻找 不 困难 在 替换 他 .

我希望您在寻找他的替代者时不会遇到任何困难。

" [sɜːr][rælf; reɪf] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
" Sir Ralph himself arrived at the house the next morning .
" 先生 拉尔夫 他自己 到达的 在 这 房子 这 下一个 早晨 .

“拉尔夫爵士本人第二天早上就到了房子里。”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [let] [juː; jʊ][goʊ] [wɪðəʊt] ['klɑmɪŋ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][bəʊθ][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnər]
" I could not let you go without coming to congratulate you both on the honour
" 我 可以 不是 让 你 去 没有 未来 到 祝贺 你 两个都 在 这 荣誉

[ðæt] [hæz; həz] [brɪ'fɔːlən] [juː; jʊ] .
that has befallen you .
那 有 发生 你 .

“我不能让你们就这样离开而不来祝贺你们获得这份荣誉。”

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [klɑm] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['leɪtər] ,
It might have been well that it should have come a little later ,
它 可能 有 到过 出色地 那 它 应该 有 来 一个 小的 之后 ,

或许晚点来反而更好。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [əd'ventɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['flændərz] ,
but doubtless it will be of advantage to you in Flanders ,
但 毫无疑问 它 将要 是 的 优势 到 你 在 弗兰德 斯 ,

但毫无疑问，这在弗兰德 斯对你会有好处。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [brɪ'twiːn] [gent] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr]
and should there be fighting between Ghent and the earl you will be more
和 应该 那里 是 斗争 之间 根特 和 这 伯爵 你 将要 是 更多的

[friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [jɒr; jər] [oʊn] [pleɪs] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
free to choose your own place in battle ,
自由的 到 选择 你的 自己的 地方 在 战斗 ,

如果根特和伯爵之间发生战争，你将有更大的自由选择自己参战的位置。

[ænd; ənd][tuː; tə][pər'fɔːrm] [sʌtʃ] ['dʒəːnɪz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [meɪ] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ]
and to perform such journeys and adventures as may seem good to you
和 到 履行 这样的 旅程 和 冒险 作为 可能 似乎 好的 到 你

[æz; əz] [naɪts] ,
as knights ,
作为 骑士 ,

作为骑士，你们可以进行你们认为好的旅行和冒险。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['praɪvət] ['dʒent(ə)lmən] , [ɔːr] [ɪ'skwaɪərz] , ['fɑːləʊɪŋ] [noʊ] ['liːdə] ,
than you would be as private gentlemen , or esquires , following no leader ,
比 你 会 是 作为 私人的 先生们 , 或者 绅士们 , 下列的 不 领导者 ,

比起追随任何领袖，你更像是私人绅士或乡绅。

[ænd; ɐnd] ['hævɪŋ] [noʊ][ræŋk][ɔːr] ['stændɪŋ] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ˈoʊvər]
and having no rank or standing save that of gentlemen who have come over
和 拥有 不 秩 或者 常设 节省 那 的 先生们 WHO 有 来 超过
[æz; əz] [frendz] [ʌv; əv] [məˈniə] [væn] - .
as friends of Mynheer Van Voorden .
作为 朋友们 的 明赫尔 范 - .

除了作为范·福登先生的朋友而来的绅士之外，他没有任何等级或地位。

" [jɔːr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['greɪtli] [pliːzd] , [ænd; ɐnd][æz; əz][fɔːr; fər] [ælin] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv]
" Your mother is greatly pleased , and as for Aline , she would fain have
" 你的 母亲 是 非常 高兴 , 和 作为 为了 艾琳 , 她 会 欣然 有
[ˈrɪdn̩] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
ridden hither with me ,
骑 这里 和 我 ,
"你母亲非常高兴，至于艾琳，她很想和我一起骑马过来。"

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðɪs] [æftərˈnuːn] ,
but as I intend to return this afternoon ,
但 作为 我 打算 到 返回 这 下午 ,
但我打算今天下午返回，

[ænd; ɐnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ][bəʊθ][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [sɪns] ,
and as she saw you both but two days since ,
和 作为 她 锯 你 两个都 但 二 天 自从 ,
她两天前才见过你们俩。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][best] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
I thought it best that she should stay at home .
我 想法 它 最好的 那 她 应该 停留 在 家 .
我认为她最好待在家里。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][em 'iː][dʒɑːn] [læns] .
I have brought up with me John Lance .
我 有 带来 向上 和 我 约翰 槲 .
约翰·兰斯是我抚养长大的。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʊd] [suːt][juː; jʊ][best] .
I thought that he was the one who would suit you best .
我 想法 那 他 曾是 这 一 WHO 会 套装 你 最好的 .
我认为他最适合你。

[ɪn][sʌm; səm][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈspɪriənst] [ænd; ɐnd] [maɪt]
In some respects the other is the more experienced and might
在 一些 尊重 这 其他 是 这 更多的 经验丰富的 和 可能
[biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvæljuː][wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] ,
be of more value were you going on a campaign ,
是 的 更多的 价值 是 你 去 在 一个 活动 ,
在某些方面，另一位更有经验，如果你要参加竞选活动，他/她可能更有价值。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [eɪl] - [dʒʌɡ] , [soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][best] [tuː; tə] [brɪŋ]
but he is somewhat given to the ale - jug , so I thought it best to bring
但 他 是 有些 给定 到 这 麦芽酒 - 水壶 , 所以 我 想法 它 最好的 到 带来
[læns] ,
Lance ,
槲 ,
但他有点嗜酒，所以我认为最好带上兰斯。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [staʊt] [ˈfeləʊ] , [ænd; ɐnd][kæn; kən] [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wel] .
who is a stout fellow , and can wield his sword well .
WHO 是 一个 肥硕 同伴 , 和 能 挥 他的 剑 出色地 .
他身材魁梧，剑术精湛。

[hi:; hi][ɪz][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [wel] - [ˈspʊʊkən] ,
He is civil and well - spoken ,
他是民用和出色地说 ,
他举止文雅, 谈吐得体。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [əˈbeɪ] [jɔr; jər][ˈɔ:rdərz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
and as I have told him he is to obey your orders just the same as
和作为我 有讲述他他 是到服从你的 订单 只是这 相同的 作为
[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [maɪn] ,
if they were mine ,
如果他们是矿 ,
正如我告诉他的那样, 他必须服从你的命令, 就像服从我的命令一样。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I believe that you will have little trouble with him .
我相信那你 将要 有 小的 麻烦 和 他 .
我相信你和他相处不会有什么问题。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈɑ:rmər] [ɑ:r; ər][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
His arms and armour are in good condition ,
他的 武器 和 盔甲 是 在 好的 状况 ,
他的武器和盔甲状况良好。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪ] [su:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .
and he has been furnished with a fresh suit out of the chest .
和 他 有 到过 提供 和 一个 新鲜的 套装 出去 的 这 胸部 .
他从箱子里取出了一套崭新的西装。

" [aɪ] [sɔ:ɪ] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [ˈedgər] , [leɪt] [ˈjestərdeɪ] [ˈi:vniŋ] .
" **I saw your father , Edgar , late yesterday evening** .
" 我 锯 你的 父亲 , 埃德加 , 晚的 昨天 晚上 .
“我昨天傍晚见到了你的父亲埃德加。”

[aɪ][maɪˈself] [tʊk] [ˈoʊvər][jɔr; jər] [ˈletər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I myself took over your letter to him .
我 我 采取 超过 你的 信 到 他 .
我亲自接手了你写给他的信。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [wətˈevər] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈkɔ:lɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ,
He said that whatever a man's calling may be ,
他 说 那 任何 一个 男人的 呼叫 可能 是 ,
他说, 无论一个人的职业是什么,

[aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][ˈɪntu:][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
it is well that he should go into it with all his heart ,
它 是出色地 那 他 应该 去 进入 它 和 全部 他的 心 ,
他全心全意投入是件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][tu:; tə][ɑ:rmz] ,
and that since you have taken to arms ,
和 那 自从 你 有 已采取 到 武器 ,
既然你们已经拿起武器,

[aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [ɪnˈdi:d] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [su:n] [hæv; həv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [jɔ:ˈrself] [æz; əz][tu:; tə]
it is well indeed that you should so soon have distinguished yourself as to
它 是出色地 的确 那 你 应该 所以 很快 有 杰出的 你自己 作为 到
[bi:; bi] [di:md] [ˈwɜ:ɪð] [ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] .
be deemed worthy of knighthood .
是 被认为 值得 的 骑士爵位 .
你这么快就脱颖而出, 被认为有资格被授予骑士称号, 这的确是一件好事。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [ə'hʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [ki:p]
He said that he would get another to take the place of the man you keep
他 说 那 他 会 得到 其他 到 拿 这 地方 的 这 男人 你 保持
[wið; wiθ][ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

他说他会找另一个人来代替你身边的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪfɪz] [ju:; jʊ][gɑ:d] - [spi:d] [ɪn] ['flændərz] .
and he wishes you God - speed in Flanders .
和 他 愿望 你 上帝 - 速度 在 弗兰德斯 .

他祝你在弗兰德斯一路顺风。

" [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] , [væn] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] , ['maʊntɪd] , [tə'geðər]
" At eleven o'clock , Van Voorden , his wife and daughter , mounted , together
" 在 十一 点钟 , 范 - , 他的 妻子 和 女儿 , 安装 , 一起
[wið; wiθ]['edgər] ,
with Edgar ,
和 埃德加 ,

“上午十一点，范·沃登和他的妻子、女儿，以及埃德加一起骑马出发了，

['ælbərt] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [tu:] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ; [bəuθ][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][ɪn]['bɑ:di] ['ɑ:rmər] ,
Albert , and their two men - at - arms ; both the latter were in body armour ,
阿尔伯特 , 和 他们的 二 男人 - 在 - 武器 ; 两个都 这 后者 是 在 身体 盔甲 ,
[wið; wiθ] [sti:l] [kæps] ;
with steel caps ;
和 钢 帽子 ;

阿尔伯特和他的两名侍卫；后两名侍卫都穿着盔甲，头戴钢盔；

[ðə; ði] ['flemɪŋ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rvisəb(ə)l] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər][hæl; heɪl] .
the Fleming had secured a strong and serviceable horse for Hal .
这 弗莱明 有 安全 一个 强的 和 可用 马 为了 哈尔 .

弗莱明人给哈尔弄到了一匹强壮好用的马。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][æŋ; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [wið; wiθ] [θri:] [kɑ:rts] ['kæriŋ] [ðə; ði]
His own servants had gone on an hour before with three carts carrying the
他的 自己的 仆人 有 已消失 在 一个 小时 前 和 三 购物车 携带 这
['bæɡɪdʒ] ;
baggage ;
行李 ;

他的仆人一个小时前就赶着三辆马车运送行李出发了；

[sɜ:r][rælf; reɪf] [ə'kʌmpənɪd] [ðəm; ðəm][ə'krɔ:s] ['lʌndən] [brɪdʒ] [tu:; tə] ['rɑ:ðərhaɪð] , [wer] [ðə; ði]
Sir Ralph accompanied them across London Bridge to Rotherhithe , where the
先生 拉尔夫 伴随 他们 穿过 伦敦 桥 到 罗瑟希德 , 在哪里 这
[bɑ:rk] [wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ə; eɪ] [wɔ:rf] .
barque was lying alongside a wharf .
帆船 曾是 说谎 旁边 一个 码头 .

拉尔夫爵士陪同他们穿过伦敦桥来到罗瑟希德，那艘帆船就停泊在码头边。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst]['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [stɔ:lz] [ɑ:n] [dek] .
The horses were first taken on board , and placed in stalls on deck .
这 马匹 是 第一的 已采取 在 木板 , 和 放置 在 摊位 在 甲板 .

首先将马匹带上船，安置在甲板上的马厩里。

[ði:z] [væn] - [hæd; həd][hæd; həd] ['i'rektɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [noʊ]['ɪndʒəri][ɪn]
These Van Voorden had had erected so that the horses should suffer no injury in
这些 范 - 有 有 竖立 所以 那 这 马匹 应该 遭受 不 受伤 在
[keɪs] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [rʌf] ['weðər] .
case they encountered rough weather .
案件 他们 遭遇 粗糙的 天气 .

范·福登建造这些障碍物是为了防止马匹在遇到恶劣天气时受伤。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈænimlɪz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjɔrd] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] [gʊd] - [baɪ]
As soon as the animals were secured in their places , Sir Ralph said good - bye
作为 很快 作为 这 动物 是 安全 在 他们的 地方 , 先生 拉尔夫 说 好的 - 再见
[tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
to them all ,
到 他们 全部 ,

动物们都安置妥当后，拉尔夫爵士向它们一一告别。

[ðə; ði] ['hɔ:zər] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [drɔ:pt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][taɪd] ,
the hawsers were thrown off , and the vessel dropped out into the tide ,
这 缆绳 是 抛掷 离开 , 和 这 血管 掉落 出去 进入 这 潮 ,
缆绳被解开，船沉入了潮水中。

[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ləʊɜ:d] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊld] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .
the baggage having been lowered into the hold before they came down .
这 行李 拥有 到过 降低 进入 这 抓住 前 他们 来了 向下 .
行李在他们下来之前就已经被放入了货舱。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['lðər] ['pæsɪndʒə] , [ðə; ði] ['flemɪŋ] ['hævɪŋ] [sɪ'kjɔrd] [ɔ:l][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪ](ə)n]
There were no other passengers , the Fleming having secured all the accommodation
那里 是 不 其他 乘客 , 这 弗莱明 拥有 安全 全部 这 住宿
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] .
for his party .
为了 他的 派对 .

船上没有其他乘客，弗莱明已经为他的一行人安排好了所有住宿。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [smɔ:l] ['kæbɪnz][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] ,
There were two small cabins in the stern ,
那里 是 二 小的 小木屋 在 这 船尾 ,
船尾有两个小船舱，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,
one of which was set apart for the merchant's wife and daughter ,
一 的 哪个 曾是 放 除 为了 这 商人的 妻子 和 女儿 ,
其中一间专门留给了商人的妻子和女儿。

[ðə; ði] ['lðər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tu:] [meɪdʒ] .
the other for their two maids .
这 其他 为了 他们的 二 女佣 .
另一份给他们的两个女佣。

[ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [mi:lz] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt]
The cabin where they sat and took their meals was used by the merchant
这 舱 在哪里 他们 卫星 和 采取 他们的 餐 曾是 用过的 经过 这 商人
[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [naɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] - [pleɪs] .
and the two young knights as a sleeping - place .
和 这 二 年轻的 骑士 作为 一个 睡眠 - 地方 .
他们坐着吃饭的小屋，后来被商人和两位年轻骑士用作睡觉的地方。

[ðə; ði] ['flemɪŋz] [fɔ:r] [men] - ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [slept] [ɪn][ə; eɪ]
The Fleming's four men - servants and the two men - at - arms slept in a
这 弗莱明的 四 男人 - 仆人 和 这 二 男人 - 在 - 武器 睡着了 在 一个
['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] ['ʌndər] [ðə; ði][stɜ:rn]['kæbɪnz] .
portion of the hold under the stern cabins .
部分 的 这 抓住 在下面 这 船尾 小木屋 .
弗莱明号上的四名男仆和两名侍卫睡在船尾舱室下方的船舱里。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [spi:d] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
The wind was favourable , and although speed was not the strong point of
这 风 曾是 有利 , 和 虽然 速度 曾是 不是 这 强的 观点 的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
风向有利, 虽然这艘船的速度并不快,

[ʃi; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊəz] ['æftər] ['sta:tɪŋ] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]
she made a quick passage , and forty - eight hours after starting they entered the
她 制成 一个 快的 通道 , 和 四十 - 八 小时 后 开始 他们 进入 这
[pɔ:rt][ʌv; əv] [slaɪz] .
port of Sluys .
港口 的 sluys .
她航行迅速, 出发 48 小时后, 他们进入了斯鲁伊斯港。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] , [mə'niə] , " ['edgər] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] ['kwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði] [temz]
" Will you tell us , Mynheer , " Edgar said , as they sailed quietly down the Thames
" 将要 你 告诉 我们 , 明赫尔 , " 埃德加 说 , 作为 他们 航行 悄悄 向下 这 泰晤士河
,
:
,
“您能告诉我们吗, 先生?”埃德加说道, 他们正静静地顺着泰晤士河航行而下。

" [haʊ] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ə'baʊt] [ðæt] [gent] [ɪz][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['flændərz] ,
" how it comes about that Ghent is at war with the Earl of Flanders ,
" 如何 它 来 关于 那 根特 是 在 战争 和 这 伯爵 的 弗兰德斯 ,
“根特与佛兰德斯伯爵之间为何会发生战争?”
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [brɪ'fɔ:r]
for it is well that we should have some knowledge of the matter before
为了 它 是出色地 那 我们 应该 有 一些 知识 的 这 事情 前

[wi:; wi][get]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
we get into the midst of it . "
我们 得到 进入 这 中间 的 它 : "
因为在我们深入研究之前, 最好对这件事有所了解。

" - [tɪz] [wel] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] , ['edgər] .
" ' Tis well , indeed , that it should be so , Edgar .
" - 的 出色地 , 的确 , 那 它 应该 是 所以 , 埃德加 :
“的确, 这样很好, 埃德加。”
[ðə; ði] ['mætər] [brɪ'gæən][ɪn][ə; eɪ] ['kwa:rəl] [brɪ'twi:n] [tu:] [men] , [dʒɑ:n][ˈlaɪən][ænd; ənd] ['gɪlbərt] [mæhju:] .
The matter began in a quarrel between two men , John Lyon and Gilbert Mahew .
这 事情 开始 在 一个 争吵 之间 二 男人 , 约翰 里昂 和 吉尔伯特 马休 :

事情起因是约翰·里昂和吉尔伯特·马休两个男人之间的争吵。
[ˈlaɪən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræftɪ] [ænd; ənd][ˈpɑ:lətɪk][mæn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [greɪt] ['feɪvər] [baɪ][ðə; ði]
Lyon was a crafty and politic man , and was held in great favour by the
里昂 曾是 一个 狡猾 和 政治 男人 , 和 曾是 握住 在 伟大的 偏爱 经过 这
[ɜ:rl] .
earl .
伯爵 :
里昂为人狡猾老练, 深受伯爵宠信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [hu:] [hæd; həd] ['sɪriəsli] [dɪs'pli:zd] ['lu:ɪs] ,
There was a citizen who had seriously displeased Louis ,
那里 曾是 一个 公民 WHO 有 严重地 不高兴 路易斯 ,
有一位市民严重惹恼了路易,

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [dʒɑ:n][ˈlaɪən] [meɪd] [ə; eɪ] ['kwa:rəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld]
and at his request John Lyon made a quarrel with him and killed
和 在 他的 要求 约翰 里昂 制成 一个 争吵 和 他 和 被杀
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

应他的要求，约翰·里昂与他发生争执，并杀死了他。

[ðə; ði] ['mætər] [kɔ:zd] [greɪt] ['æŋgər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rdʒɪs] , [ænd; ənd][ˈlaɪən][hæd; həd][tu:; tə] [li:v]
The matter caused great anger among the burgesses , and Lyon had to leave
这 事情 导致 伟大的 愤怒 之中 这 市民 , 和 里昂 有 到 离开
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

此事引起了市民们的极大愤怒，里昂不得不离开这座城市。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] [du:'ei] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [greɪt] [steɪt] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrɜ:z] ,
and went and dwelt at Douay , living in great state there for three years ,
和 去 和 居住 在 杜埃 , 活的 在 伟大的 状态 那里 为了 三 年 ,
[θri:] ['jɪrɜ:z] ,
于是前往杜埃居住，在那里过着奢华的生活，为期三年。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:lz] [ɪk'spens] .
at the earl's expense .
在 这 伯爵的 费用 :

由伯爵承担费用。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ju:st] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hi:; hi] [pə'zest] [æt; ət] [gent]
At the end of that time the earl used all the influence he possessed at Ghent
在 这 结尾 的 那 时间 这 伯爵 用过的 全部 这 影响 他 拥有 在 根特
,
,
,

最后，伯爵动用了他在根特的所有影响力。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][ˈlaɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] ,
and obtained a pardon for Lyon , and the restoration of his property ,
和 获得 一个 赦免 为了 里昂 , 和 这 恢复 的 他的 财产 ,
[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] ,
并为里昂争取到了赦免，以及归还了他的财产。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:fitɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] , [ænd; ənd] , [mɔ:roʊvər] ,
that had been forfeited for his crime , and , moreover ,
那 有 到过 丧失 为了 他的 犯罪 , 和 , 而且 ,
[mɔ:roʊvər] ,
那是他因犯罪而被没收的财产，而且，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃi:f] ['ru:lər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['mæɪnɪz] .
made him chief ruler of all the ships and mariners .
制成 他 首席 统治者 的 全部 这 船舶 和 水手们 :

让他统领所有船只和水手。

" [ðɪs] [kɔ:zd] [greɪt] [dɪs'plezər] [tu:; tə] ['meni] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [gent] [bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] ['flændərz] .
" This caused great displeasure to many , not only in Ghent but in all Flanders .
" 这 导致 伟大的 不满 到 许多 , 不是 仅有的 在 根特 但 在 全部 弗兰德س :
[nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [gent] [bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] ['flændərz] .
“这引起了许多人的强烈不满，不仅在根特，而且在整个弗兰德斯地区都是如此。”

[mæhju:] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['brʌðərz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Mahew , who , with his seven brothers , was the leading man among the
马休 , WHO , 和 他的 七 兄弟 , 曾是 这 领导 男人 之中 这
[mæɪnɪz] ,
mariners ,
水手们 ,

马休和他的七个兄弟是水手中的领头人。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [hu:z] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈlaɪən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ['stændɪŋ]
and between whose family and that of Lyon there was a long - standing
和 之间 谁 家庭 和 那 的 里昂 那里 曾是 一个 长的 - 常设
[fju:d] ,
feud ,
世仇 ,

而且，他的家族与里昂家族之间有着由来已久的世仇。

[went] ['prez(ə)ntli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd][tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [θɪŋz] [wɜ:ɹ; wər] ['prɑ:pərli] ['mæniɪdʒd]
went presently to the earl and told him that if things were properly managed
去 目前 到 这 伯爵 和 讲述 他 那 如果 事物 是 适当地 管理
[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈtæksɪz] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪpɪŋ] ,
and certain taxes put on the shipping ,
和 肯定 税收 放 在 这 船运 ,

他随即去见伯爵，告诉他如果管理得当，并对航运征收某些税款，

[ðə; ði] [ɜ:rl] [wʊd] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ][ɑ:rdʒ] ['ænjʊəl] [sʌm; səm][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
the earl would derive a large annual sum from it ,
这 伯爵 会 派生 一个 大的 年度的 和 从 它 ,

伯爵每年将从中获得一大笔收入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [də'rektɪd] ['laɪən][tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [aʊt] .
and the earl directed Lyon to carry this out .
和 这 伯爵 指导 里昂 到 携带 这 出去 .

伯爵指示里昂执行这项任务。

[bʌt; bət] ['ʊʊŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæriːnəz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kræftɪli]
But owing to the general opposition among the mariners , which was craftily
但 欠款 到 这 一般的 反对 之中 这 水手们 , 哪个 曾是 巧妙地
['mæniɪdʒd] [baɪ] - ['brʌðərz] ,
managed by Mahew's brothers ,
管理 经过 - 兄弟 ,

但由于水手们普遍反对，而这种反对又被马休的兄弟们巧妙地操纵着，

['laɪən][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['ɜ:ɹl] ['ɔ:rdərz]['ɪntu:] [ɪ'fekt] .
Lyon was unable to carry the earl's orders into effect .
里昂 曾是 无法 到 携带 这 伯爵的 订单 进入 影响 .

里昂未能执行伯爵的命令。

[ˈɡɪlbərt] [mæhju:] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:ɹ; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn]
Gilbert Mahew then went to the earl and said that if he were appointed in
吉尔伯特 马休 然后 去 到 这 伯爵 和 说 那 如果 他 是 任命 在
['laɪənz] [pleɪs] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋ] [aʊt] .
Lyon's place he would carry the thing out .
里昂的 地方 他 会 携带 这 事物 出去 .

吉尔伯特·马休随后去见伯爵，说如果他被任命接替里昂的位置，他会把这件事办成。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [mæhju:] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæriːnəz] ,
This was done , and Mahew , from his influence with the mariners ,
这 曾是 完毕 , 和 马休 , 从 他的 影响 和 这 水手们 ,
[ɪn] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæriːnəz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kræftɪli]
managed to do so ,
管理 到 做 如此 ,

此事办妥后，马休凭借其在水手们中的影响力，

[ænd; ənd][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] ['meni] ['prez(ə)nts][tu:; tə] ['pɜ:sənz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:ɹl] [kɔ:rt] , [geɪnd] [haɪ] ['feɪvər] ,
and by giving many presents to persons at the earl's Court , gained high favour ,
和 经过 给予 许多 礼物 到 人 在 这 伯爵的 法庭 , 获得 高的 偏爱 ,
[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tu:; tə]['ɪndʒər]['laɪən] .
and used his power to injure Lyon .
和 用过的 他的 力量 到 损伤 里昂 .

并利用他的力量伤害了里昂。

" [ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [kept] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][ˈbaɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] .
" **The latter , however , kept quiet , and bided his time .**
" 这 后者 , 然而 , 保留 安静的 , 和 竞标 他的 时间 .

然而, 后者却保持沉默, 静待时机。

[ðɪs] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [bru:ʒ] ,
This came when the people of Bruges ,
这 来了 什么时候 这 人们 的 布鲁日 ,

这件事发生在布鲁日人民.....

[hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [dɪ'zaɪrɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kə'næɪ] — [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
who had long desired to make a canal — which would take away most of the
WHO 有 长的 想要的 到 制作 一个 运河 — 哪个 会 拿 离开 最多 的 这
[ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [lɪs] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['benɪfɪt] — [bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)]
water of the river Lys for their benefit — but who had never been able
水 的 这 河 赖氨酸 为了 他们的 益处 — 但 WHO 有 绝不 到过 有能力的
[tu;; tə][du:][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

他们一直渴望修建一条运河——这条运河将引来利斯河的大部分水供他们使用——但他们始终未能实现这一愿望。

['oʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ˈɔ:fərd] [baɪ] [gent] , [naʊ] [set][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ə'pɑ:n]
owing to the opposition offered by Ghent , now set a great number of men upon
欠款 到 这 反对 提供 经过 根特 , 现在 放 一个 伟大的 数字 的 男人 之上
[ðɪs] [wɜ:rk] .
this work .
这 工作 .

由于根特方面的反对, 现在投入了大量人力进行这项工作。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [ædʒɪ'teɪ(ə)n][ɪn] [gent] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['mæɪnəz] ,
This caused a great agitation in Ghent , especially among mariners ,
这 导致 一个 伟大的 搅动 在 根特 , 尤其 之中 水手们 ,

这在根特引起了极大的骚动, 尤其是在水手群体中。

[hu:] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['rɪvər] [lɪs] [wɜ:r; wər] ['loʊə-d] [ðər; ðər] ['ʃɪpɪŋ] [treɪd] [wʊd] [bi;; bi] [mʌtʃ]
who feared that if the river Lys were lowered their shipping trade would be much
WHO 害怕 那 如果 这 河 赖氨酸 是 降低 他们的 船运 贸易 会 是 很多
[ɪndʒərd] .
injured .
受伤 .

他们担心, 如果利斯河水位下降, 他们的航运贸易将受到很大影响。

[ðen] ['pi:p(ə)] [br'gæən][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['laɪən][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðər; ðər] ['gʌvərnər] [ɪn] [gent] [ðə; ði]
Then people began to say that if Lyon had remained their governor in Ghent the
然后 人们 开始 到 说 那 如果 里昂 有 剩余 他们的 州长 在 根特 这
[ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [bru:ʒ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['ventʃərd] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .
people of Bruges would never have ventured on such action .
人们 的 布鲁日 会 绝不 有 冒险 在 这样的 行动 .

于是人们开始说, 如果里昂仍然是根特的总督, 布鲁日人民绝不会冒险采取这样的行动。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] ['si:krətli] [tu;; tə] ['laɪən][tu;; tə] [saʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .
Many of them went secretly to Lyon to sound him on the matter .
许多 的 他们 去 偷偷 到 里昂 到 声音 他 在 这 事情 .

他们中的许多人秘密前往里昂, 想就此事试探他。

[hi;; hi] [əd'vaɪzd] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [best] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [waɪt]
He advised them that they had best revive the old custom of wearing white
他 建议 他们 那 他们 有 最好的 复活 这 老的 风俗 的 穿着 白色的
[hʊdz] ,
hoods ,
引擎盖 ,

他建议他们最好恢复佩戴白色兜帽的古老习俗。

[ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][ʊd; ʒəd][ðen][tʃu:z][ə; eɪ][ˈɡʌvərnər][hu:m][ðeɪ][wʊd][əˈbeɪ].
and that they should then choose a governor whom they would obey .
和那他们应该然后选择一个州长谁他们会服从 .

然后他们应该选出一位他们会服从的统治者。

" [ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz][ə; eɪ][greɪt][ˈnʌmbər][ʌv; əv][waɪt][hʊdz][əˈpɪrd][ɪn][ðə; ði][stri:ts] ,
" **In a few days a great number of white hoods appeared in the streets ,**
" 在一个很少天一个伟大的数字的白色的引擎盖出现在这街道 ,
“几天之内，街上出现了大量身穿白大褂的人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpa:pjələɪ] ['mi:tɪŋ][wʌz; wəz][held] .
and a popular meeting was held .
和一个受欢迎的会议曾是握住 .

于是，召开了一次民众大会。

[dʒɑ:n][ˈlaɪən][wʌz; wəz][rɪˈlektɪd][ˈli:dər] ,
John Lyon was elected leader ,
约翰里昂曾是当选领导者 ,

约翰·里昂当选领导人

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][tu:] ['hʌndrəd][ˈkʌmpənɪz][ˈmɑ:tʃt][frʌm; frəm][ˈgent][tu:; tə][əˈtæk][ðə; ði][ˌpaɪəˈnɪr]
and with two hundred companies marched from Ghent to attack the pioneers
和和二百公司行军从根特到攻击这先驱者

[dɪɡɪŋ][ðə; ði][ˈtʃæn(ə)] .
digging the channel .
挖掘这渠道 .

他们率领两百个连队从根特出发，袭击了正在挖掘河道的先驱者们。

[ði:z] , [ɑ:n][ˈhɪrɪŋ][ðæt][ə; eɪ][greɪt][fɔ:rs][frʌm; frəm][ˈgent][wʌz; wəz][ˈmɑ:tʃɪŋ][əˈɡenst][ðem; ðəm] ,
These , on hearing that a great force from Ghent was marching against them ,
这些 , 在听力那一个伟大的力量从根特曾是行军反对他们 ,

[ˈheɪstɪli][rɪˈtaɪərd] .
hastily retired .
草草退休 .

他们听说根特派出一大军来攻打他们，便匆忙撤退。

[dʒɑ:n][ˈlaɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:rs][rɪˈtʃ:rnd][hoʊm] ,
John Lyon and his force returned home ,
约翰里昂和他的力量返回家 ,

约翰·里昂和他的部队返回了家乡。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][əˈgen][rɪˈzju:md][hɪz; ɪz][pəˈzɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈtreɪdər] .
and the former again resumed his position as a quiet trader .
和这以前的再次恢复他的位置作为一个安静的商 .

于是，前者又恢复了他低调交易者的身份。

[ðə; ði][waɪt][hʊdz] , [haʊˈevər] , [ˈdɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði][taʊn] .
The White Hoods , however , dominated the town .
这白色的兜帽 , 然而 , 占主导地位这镇 .

然而，白衣帮控制了这座城镇。

[ɪn][ə; eɪ][ʃɔ:rt][taɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪˈmɑ:ndɪd][ðæt][ə; eɪ][ˈmæɪnər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
In a short time some of them demanded that a mariner , who was a
在一个短的时间一些的他们要求那一个水手 , WHO 曾是 一个

[ˈbɜ:rdʒɪs][ʌv; əv][ˈgent] ,
burgess of Ghent ,
伯吉斯 的 根特 ,

不久之后，他们中的一些人要求逮捕一名水手，此人是根特市的市民。

[ænd; ənd][hu:] [wʌz; wəz][kənˈfaɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈɜ:lz][ˈprɪzn][æt; ət] - , [ʊd; ʒəd][bi:; bi][ˈlɪbəreɪtɪd] ,
and who was confined in the earl's prison at Eccloo , should be liberated ,
和 WHO 曾是受限在这伯爵的监狱在 - , 应该是解放 ,

被囚禁在埃克卢伯爵监狱中的那些人应该被释放。

[æz; əz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [noʊ] ['bɜ:rdʒɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [traɪd] [seɪv]
as , **according** **to** **the** **franchise** **of** **the** **city** , **no** **burgess** **could** **be** **tried** **save**
作为 , 根据 到 这 特许经营 的 这 城市 , 不 伯吉斯 可以 是 尝试 节省
[baɪ][ɪts] [kɔ:rts] .
by its Courts .
经过 它是 法院 .

根据该市的特许权，任何市民都只能由该市法院审判。

" [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['laɪən] ['kerfəli] ['fɒstəd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] ['hevi] [dju:z] ['ɪndʒərd]
" This trouble Lyon carefully fostered , and as the new and heavy dues injured
" 这 麻烦 里昂 小心 寄养 , 和 作为 这 新的 和 重的 会费 受伤
[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [gent] ,
the trade of Ghent ,
这 贸易 的 根特 ,
“里昂精心策划了这场麻烦，随着新的沉重税负损害了根特的贸易，

[hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪ] [ɪn'kri:st] ['ræpɪdli] .
his party increased rapidly .
他的 派对 增加 快速 .

他的政党迅速壮大。

[ɪn] ['pʌblɪk] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [spuːk] ['mɑ:dərətli] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwaiətli][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
In public , however , he always spoke moderately , remaining quietly in his house ,
在 民众 , 然而 , 他 总是 辐 中等程度 , 其余的 悄悄 在 他的 房子 ,
但在公众场合，他总是言辞谨慎，在家中则保持安静。

[ænd; ənd] ['nevər] ['gouɪŋ] [aʊt] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eskɔ:rt][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and never going out except with an escort of two or three hundred of the
和 绝不 去 出去 除了 和 一个 护送 的 二 或者 三 百 的 这
[waɪt] [hʊdz] .
White Hoods .
白色的 兜帽 .

而且他们外出时绝不会没有两三百名白衣卫兵的护送。

[æn; ən] ['embəsi] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [tu:; tə][æsk] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd]
An embassy was sent to the earl to ask that the rights of the city should
一个 大使馆 曾是 发送 到 这 伯爵 到 问 那 这 权利 的 这 城市 应该
[bi:; bi] [rɪ'spektɪd] .
be respected .
是 受人尊敬 .

使节被派往伯爵处，要求尊重该市的权利。

[ðə; ði] [ɜ:rl] ['ænsər] [ðem; ðəm]['maɪldli] , ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə]
The earl answered them mildly , ordered the prisoner to be given up to
这 伯爵 回答 他们 轻微地 , 订购 这 囚犯 到 是 给定 向上 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

伯爵温和地回答了他们，并下令将囚犯交给他们。

[ænd; ənd] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and promised to respect the franchise of the city ,
和 承诺 到 尊重 这 特许经营 的 这 城市 ,
并承诺尊重该市的特许经营权，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [hʊdz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
but at the same time asked that the wearing of white hoods should be
但 在 这 相同的 时间 问 那 这 穿着 的 白色的 引擎盖 应该 是
[dɪskən'tɪnju:d] .
discontinued .
已停产 .

但同时要求停止佩戴白色头罩。

[ˈlaɪən] , [haʊˈevər] , [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [nɑ:t][tu:; tə] [əkˈsi:d] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈkwest] ,
Lyon , however , persuaded the White Hoods not to accede to this request ,
里昂 , 然而 , 被说服 这 白色的 兜帽 不是 到 同意 到 这 要求 ,
然而, 里昂说服了白衣帮不要答应这个要求。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðoʊz] [kənˈseɪnz] [frʌm; frəm]
saying that it was the White Hoods that had wrung those concessions from
说 那 它 曾是 这 白色的 兜帽 那 有 拧干 那些 让步 从
[ðə; ði] [ɜ:rɪ] ,
the earl ,
这 伯爵 ,
他说, 是白衣党从伯爵那里榨取了这些让步。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t]s , [ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈspi:dəli]
and that if they disappeared from the streets , the franchise would be speedily
和 那 如果 他们 消失 从 这 街道 , 这 特许经营 会 是 迅速地
[əˈbɑ:lɪft] .
abolished .
废除 .
如果他们从街头消失, 特许经营权将很快被废除。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈlaɪən][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][ˈɔ:rgənaɪz][ðə; ði]
" **In this Lyon was right , and he at once set to work to organize the**
" 在 这 里昂 曾是 正确的 , 和 他 在 一次 放 到 工作 到 组织 这
[waɪt] [hʊdz] ,
White Hoods ,
白色的 兜帽 ,
“在这一点上, 里昂是对的, 他立即着手组织白衣党。”

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈkʌmpənɪz] , [ænd; ʌnd] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈhʌndrəd] [men] ;
dividing them into companies , and appointing a captain to each hundred men ;
分割 他们 进入 公司 , 和 任命 一个 队长 到 每个 百 男人 ;
[ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] [tu:; tə] [ˈfɪftɪ] ;
a lieutenant to fifty ;
一个 中尉 到 五十 ;
将他们分成若干连队, 每百人任命一名队长, 每五十人任命一名副队长;

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [sʌb] - [ˈɔ:fɪsər] [tu:; tə] [ten] .
and a sub - officer to ten .
和 一个 子 - 官 到 十 .
以及一名至十名副军官。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði][ˈbeɪlaɪ][ʌv; ʌv] [gent] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [hɔ:rs] , [roʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
In a short time the Bailie of Ghent , with two hundred horse , rode into the city ,
在 一个 短的 时间 这 百烈 的 根特 , 和 二 百 马 , 骑 进入 这 城市 ,
不久, 根特总督率领两百匹马进入了城内。

[ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ˈhævɪŋ] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɪlbərt] [mæhju:] [ðæt] [dʒɑ:n][ˈlaɪən][ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈlɪdər]
the earl having agreed with Gilbert Mahew that John Lyon and several other leaders
这 伯爵 拥有 同意 和 吉尔伯特 马休 那 约翰 里昂 和 一些 其他 领导人
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈkæɪrɪd] [ɔ:f][ænd; ʌnd] [biˈhedɪd] .
should be carried off and beheaded .
应该 是 携带 离开 和 斩首 .
伯爵与吉尔伯特·马休达成一致, 将约翰·里昂和其他几位领导人带走并斩首。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪlaɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]
As soon as the bailie arrived at the market - place he was joined by the
作为 很快 作为 这 百烈 到达的 在 这 市场 - 地方 他 曾是 加入 经过 这
- [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ədˈhɪərənts] .
Mahews and their adherents .
- 和 他们的 信徒 .
治安官一到集市, 马赫一家及其追随者就赶来与他会合。

[ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [æt; ət][wʌns] ['gæðərd] [æt; ət][dʒɑ:n] ['laɪənz] [haʊs] ,
The White Hoods at once gathered at John Lyon's house ,

这 白色的 兜帽 在 一次 聚集 在 约翰 里昂的 房子 ,

白衣党成员立即聚集在约翰·里昂的家中。

[ænd; ənd][hi:; hi][set] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] .
and he set out for the market - house with four hundred men .

和 他 放 出去 为了 这 市场 - 房子 和 四 百 男人 .

于是他带着四百人前往集市。

[ði:z] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ] ['meni] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
These were joined by many others as they went .

这些 是 加入 经过 许多 其他的 作为 他们 去 .

他们一路走来，陆续有其他人加入。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pa:rtɪ] , [fled] .
As soon as they appeared , the Mahews , with their party , fled .

作为 很快 作为 他们 出现 , 这 - , 和 他们的 派对 , 逃亡 .

他们一出现，马赫一家就带着同伴逃走了。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [rʌft] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['beɪlaɪ] , [ʌn'hɔ:st] [ænd; ənd] [slu:] [hɪm; ɪm] ,
Then the White Hoods rushed upon the bailie , unhorsed and slew him ,

然后 这 白色的 兜帽 匆忙 之上 这 百烈 , 落马 和 一万 他 ,

然后，白衣歹徒冲向执事，把他从马上打下来并杀死了他。

[ænd; ənd] [tɔ:r] [ðə; ði] ['ɜ:lz] ['bæənər] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
and tore the earl's banner to pieces .

和 撕裂 这 伯爵的 横幅 到 件 .

并将伯爵的旗帜撕成了碎片。

[hɪz; ɪz][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , ['si:ɪŋ] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['taunzmən] ,
His men - at - arms , seeing how strong and furious were the townsmen ,

他的 男人 - 在 - 武器 , 看到 如何 强的 和 狂怒 是 这 镇民 ,

他的士兵们看到镇民们如此强大和愤怒，

[æt; ət][wʌns] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][rʊəd] [ə'weɪ] .
at once turned their horses and rode away .

在 一次 转向 他们的 马匹 和 骑 离开 .

他们立刻调转马头，扬长而去。

" [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ,
" **A search was then made for the Mahews** ,

" 一个 搜索 曾是 然后 制成 为了 这 - ,

随后展开了对马休斯一家的搜寻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['rɪdn] [ə'weɪ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɜ:rl] .
but they had fled from the town and ridden away to join the earl .

但 他们 有 逃亡 从 这 镇 和 骑 离开 到 加入 这 伯爵 .

但他们已经逃离了城镇，骑马去和伯爵会合了。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [sækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
Their houses were all sacked and destroyed .

他们的 房屋 是 全部 被解雇 和 损毁 .

他们的房屋全部被洗劫一空，毁于一旦。

[ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ʌndɪ'stɜ:rbd] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ; [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]
The White Hoods were now undisturbed masters of the place ; most of the rich
这 白色的 兜帽 是 现在 未受干扰 大师 的 这 地方 ; 最多 的 这 富有的
['bɜ:rdʒɪs] ,
burghesses ,
市民 ,

白衣帮如今已是这片土地上无人打扰的主人；大多数富有的市民，

[haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [mʌt] [griːvd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
however , were much grieved at what had taken place .
然而 , 是 很多 伤心 在 什么 有 已采取 地方 :
然而, 他们对所发生的事情感到非常悲痛。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] ,
A great council was held ,
一个 伟大的 理事会 曾是 握住 ,
召开了一次重要会议,

[ænd; ænd] [twelv] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər]
and twelve of their number went to the earl to beg for pardon for
和 十二 的 他们的 数字 去 到 这 伯爵 到 求 为了 赦免 为了
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 :
他们当中有十二人去见伯爵, 请求他为全镇人民宽恕。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [ˈstɜːrnlɪ] ,
The earl received them sternly ,
这 伯爵 已收到 他们 严厉地 ,
伯爵严厉地接待了他们。

[bʌt; bət][æt; ət][ðer; ðər][ˈhʌmb(ə)l] [prer] [ˈpraɪmɪst] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ænd][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˈoʊnli]
but at their humble prayer promised to spare the city and to punish only
但 在 他们的 谦逊的 祷告 承诺 到 空闲的 这 城市 和 到 惩治 仅有的
[ðə; ði] [tʃiːf] [əˈfendəz] .
the chief offenders .
这 首席 罪犯 :
但他们虔诚地祈祷, 承诺饶恕这座城市, 只惩罚主要罪犯。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] , [haʊ'evər] ,
While they were away , however ,
尽管 他们 是 离开 , 然而 ,
然而, 在他们离开期间,

[ˈlaɪən] [kɔːld] [æn; ən] [əˈsembli] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [taʊn] .
Lyon called an assembly of the citizens in a field outside the town .
里昂 称为 一个 集会 的 这 公民 在 一个 场地 外部 这 镇 :
里昂召集市民到城外的一片田野里开会。

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːrmd] [men] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [sækt] [ænd; ænd][bɜːrnt]
Ten thousand armed men gathered there , and they at once sacked and burnt
十 千 武装 男人 聚集 那里 , 和 他们 在 一次 被解雇 和 烧焦的
[ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌ; əv] - ,
the palace of Andrehon ,
这 宫殿 的 - ,
一万名武装人员聚集在那里, 他们立即洗劫并焚毁了安德烈翁的宫殿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːlz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈrezɪdəns] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsteɪtli] [paɪl] .
which was the earl's favourite residence , and a very stately pile .
哪个 曾是 这 伯爵的 最喜欢的 住宅 , 和 一个 非常 庄严 桩 :
那是伯爵最喜欢的住所, 也是一座非常气派的宅邸。

" [ðə; ði] [ɜːrɪ] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbɜːrdʒɪs] , [huː] [wɜːr; wər] [stiɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" The earl , on hearing the news , called the burgesses , who were still with him
" 这 伯爵 , 在 听力 这 消息 , 称为 这 市民 , WHO 是 仍然 和 他
,
,
,
伯爵听到这个消息后, 召集了仍然和他在一起的市民们。

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][bæk][tu;; tə][gent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmesɪdʒ][tu;; tə][ðə; ði][taʊn][ðæt][ðeɪ]
and sent them back to Ghent with a message to the town that they
和 发送 他们 后退 到 根特 和 一个 信息 到 这 镇 那 他们
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈni:ðər][pi:s][nɔ:r][ˈtri:ti][ʌnˈtɪl][hi;; hi][hæd; həd][stræk][ɔ:f][ðə; ði][ˈhedz][ʌv; əv][ɔ:l]
should have neither peace nor treaty until he had struck off the heads of all
应该 有 两者都不 和平 也不 条约 直到 他 有 击 离开 这 头部 的 全部
[ðoʊz][hu:m][hi;; hi][tʃoʊz]
those whom he chose
那些 谁 他 选择

他派人返回根特，并向全城传达信息：在他砍下所有他所选择之人的头颅之前，他们既不能享有和平，也不能缔结条约。

[dʒɑ:n][ˈlaɪən][brɪˈgæən][ðə; ði][wɔ:r][baɪ][ˌmɑ:tʃɪŋ][tu;; tə][bru:ʒ]，[wɪtʃ]，[ˈbi:ɪŋ][ˈhoʊlɪ][ʌnpɪrɪˈperd]，
John Lyon began the war by marching to Bruges, which, being wholly unprepared,
约翰 里昂 开始 这 战争 经过 行军 到 布鲁日，哪个，存在 完全 毫无准备，
约翰 里昂发动战争，率军进军布鲁日，而布鲁日毫无防备。

[wʌz; wəz][fɔ:rst][tu;; tə][ædˈmɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]，[ænd; ənd][tu;; tə][əˈɡri:] [tu;; tə][æn; ən]
was forced to admit him and his men, and to agree to an
曾是 强制 到 承认 他 和 他的 男人，和 到 同意 到 一个
[əˈlaɪəns][wɪð; wɪθ][gent]
alliance with Ghent
联盟 和 根特

被迫接纳他和他的部下，并同意与根特结盟。

[hi;; hi][ðen][ˌmɑ:tʃt][tu;; tə][ˈdæm, ˈdeɪm]，[wer][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪl]，[ænd; ənd][daɪd]，
He then marched to Damme, where he was taken ill, and died,
他 然后 行军 到 达姆，在哪里 他 曾是 已采取 患病的，和 死亡，
随后他行军至达姆，在那里染病身亡。

[nɑ:t][wɪˈðəʊt][strɔ:ŋ][səˈspi(ə)n][ʌv; əv][ˈhævɪŋ][bɪn][ˈpɔɪznd]
not without strong suspicion of having been poisoned
不是 没有 强的 怀疑 的 拥有 到过 中毒
并非没有强烈的怀疑，他可能是中毒了。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)][ʌv; əv][gent][sent][ə; eɪ][strɔ:ŋ][fɔ:rs][tu;; tə][ˈɪprɔ]
The people of Ghent sent a strong force to Ypres
这 人们 的 根特 发送 一个 强的 力量 到 伊普尔
根特人民向伊普尔派遣了一支强大的军队。

[ðə; ði][naɪts][ænd; ənd][men]-[æt; ət]-[ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡærɪsn][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə][ædˈmɪt]
The knights and men - at - arms of the garrison refused to admit
这 骑士 和 男人 - 在 - 武器 的 这 驻军 拒绝 到 承认
[ðem; ðəm]，
them，
他们，
驻军的骑士和士兵拒绝放他们进来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkrɑ:ftsmən][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn][roʊz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][gent]，[slu:] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði]
but the craftsmen of the town rose in favour of Ghent, slew five of the
但 这 工匠 的 这 镇 玫瑰 在 偏爱 的 根特，一万 五 的 这
[naɪts]，
knights，
骑士，
但是，城里的工匠们起来支持根特，杀死了五名骑士。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðə; ði][geɪts]
and opened the gates
和 打开 这 大门
然后打开了城门。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈælaɪd] [ˈsɪtɪz] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [əˈtæk] - , [wer] [ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz]
The men of the allied cities then tried to attack Tormonde , where the earl was
这 男人 的 这 盟军 城市 然后 尝试 到 攻击 - , 在哪里 这 伯爵 曾是
,
.
.

随后，盟军各城市的士兵试图进攻托尔蒙德，伯爵就在那里。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ; [ðeɪ] [ˈæftərwərdz] [biˈsɪdʒd] [aʊdəˈnɑːrdə] .
but were unable to take it ; they afterwards besieged Oudenarde .
但 是 无法 到 拿 它 ; 他们 然后 被围困 奥德纳尔德 .

但他们未能攻占该城；之后，他们围攻了奥德纳尔德。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbɜːrgændi] , [haʊˈevər] , [ɪntərˈpoʊzd] , [ænd; ənd] [piːs] [wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [əˈpaːn] ,
The Duke of Burgundy , however , interposed , and peace was agreed upon ,
这 公爵 的 勃艮第 , 然而 , 插入 , 和 和平 曾是 同意 之上 ,
然而，勃艮第公爵从中斡旋，最终达成了和平协议。

[ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpɑːrd(ə)n] [ɔːl] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [gent] .
on condition that the earl should pardon all and come to live in Ghent .
在 状况 那 这 伯爵 应该 赦免 全部 和 来 到 居住 在 根特 .
条件是伯爵要赦免所有人，并移居根特。

[ðə; ði] [ɜːrl] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪmɪs] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ðer; ðər] ,
The earl kept his promise so far as to go there ,
这 伯爵 保留 他的 承诺 所以 远的 作为 到 去 那里 ,
伯爵信守承诺，去了那里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈoʊnli] [steɪd] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [taʊn] .
but he only stayed four days and then left the town .
但 他 仅有的 入住 四 天 和 然后 左边 这 镇 .
但他只待了四天就离开了小镇。

" [ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈveri] [ɔːrt] [kənˈtɪnjuəns] ,
" **The peace was of very short continuance ,**
" 这 和平 曾是 的 非常 短的 继续 ,
“和平时期非常短暂，

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [rɪˈleɪnɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪlaɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [naɪts] [tʊk] [ˈfɔːrti] [ʃɪps] [ɑːn]
for some relations of the bailie and some other knights took forty ships on
为了 一些 关系 的 这 百烈 和 一些 其他 骑士 采取 四十 船舶 在
[ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
一些管家的亲属和其他一些骑士在河上租了四十艘船。

[pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [gent] ,
put out the eyes of the sailors , and sent them into Ghent ,
放 出去 这 眼睛 的 这 水手们 , 和 发送 他们 进入 根特 ,
挖出水手们的眼睛，把他们送往根特。

[ɪn] [rɪˈtʊːrn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbɑːdi] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [gent] , [sərˈpraɪzd] [aʊdəˈnɑːrdə] ,
in return for which a strong body marched out from Ghent , surprised Oudenarde ,
在 返回 为了 哪个 一个 强的 身体 行军 出去 从 根特 , 惊讶 奥德纳尔德 ,
作为回应，一支强大的军队从根特出发，出其不意地袭击了奥德纳尔德。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
and stayed there a month ,
和 入住 那里 一个 月 ,
并在那里待了一个月。

[ˈdʊərɪŋ] [wɪt] [taɪm] [ðeɪ] [hjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ]
during which time they hewed down the gates and made a breach in the walls by
期间 哪个 时间 他们 砍伐 向下 这 大门 和 制成 一个 违反 在 这 墙壁 经过
[dɪˈtrɔɪŋ] [tuː] [ˈtaʊəz] .
destroying two towers .
摧毁 二 塔楼 .

在此期间，他们砍倒了城门，摧毁了两座塔楼，在城墙上制造了一个缺口。

[ˈæftər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [gent] [hæd; həd] [left] [ˌaʊdəˈnɑːrdə] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪˈper]
After the men of Ghent had left Oudenarde the earl went there and repaired
后 这 男人 的 根特 有 左边 奥德纳尔德 这 伯爵 去 那里 和 已修复
[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
the damage they had done ,
这 损害 他们 有 完毕 ,
根特人离开奥德纳尔德后，伯爵前往那里修复了他们造成的破坏。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈɪprɜː] [ænd; ənd] [biˈhedɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈrɪzn]
and then marched to Ypres and beheaded many of those who had risen
和 然后 行军 到 伊普尔 和 斩首 许多 的 那些 WHO 有 升起
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,
然后他进军伊普尔，斩首了许多起来反抗他的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnaɪts] .
and had slain his knights .
和 有 被杀 他的 骑士 .
他杀死了他的骑士们。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [gent] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr][baɪ] [ˈsækɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈtrɔɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
In the meantime Ghent prepared for the war by sacking and destroying all the
在 这 与此同时 根特 准备 为了 这 战争 经过 解雇 和 摧毁 全部 这
[ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒentri] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
houses of the gentry in the country round the city .
房屋 的 这 绅 在 这 国家 圆形的 这 城市 .
与此同时，根特为战争做准备，洗劫并摧毁了城外乡村所有乡绅的房屋。

" [ˈsevrəl] [ˈbætɪz] [wɜːr; wər] [fɔːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [ðə; ði] [waɪt] [hʊdʒ] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrst]
" **Several battles were fought , and in these the White Hoods had the worst**
" 一些 战斗 是 战斗 , 和 在 这些 这 白色的 兜帽 有 这 最差
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,
“双方爆发了数场战斗，其中白衣党损失最为惨重。”

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ˈstaʊtli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [aʊtˈnʌmbəd] .
for although they fought stoutly they were greatly outnumbered .
为了 虽然 他们 战斗 坚定地 他们 是 非常 寡不敌众 .
虽然他们奋力抵抗，但他们的人数远远少于敌人。

[bruːʒ] [ænd; ənd][ˈdæm, ˈdeɪm] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] , [ænd; ənd] [gent] [wʌz; wəz] [left]
Bruges and Damme opened their gates to the earl , and Ghent was left
布鲁日 和 达姆 打开 他们的 大门 到 这 伯爵 , 和 根特 曾是 左边
[wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˈælaɪ] .
without an ally .
没有 一个 盟友 .
布鲁日和达姆向伯爵敞开了大门，根特失去了盟友。

[ðen] [ˈpiːtər] [diː][bwaː] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hʊdʒ] ,
Then Peter De Bois , who was now the chief of the White Hoods ,
然后 彼得 德 布伊斯 , WHO 曾是 现在 这 首席 的 这 白色的 兜帽 ,
随后，彼得·德·布瓦，当时已是白衣帮的首领，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaunzmən] [wɜːr; wər] [ˈsɔːrli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv]
seeing that many of the townsmen were sorely discouraged by their want of
看到 那 许多 的 这 镇民 是 非常 灰心 经过 他们的 想 的
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,

鉴于许多镇民因缺乏成功而深感沮丧，

[went] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [væn] [ˈɑːtəˌveldə] ([ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] [væn] [ˈɑːtəˌveldə] ,
went to Philip Van Artevelde (the son of Jacob Van Artevelde ,
去 到 菲利普 范 阿尔特维尔德 (这 儿子 的 雅各布 范 阿尔特维尔德 ,
去了菲利普·范·阿特维尔德（雅各布·范·阿特维尔德的儿子，
[huː] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtaʊnzˌfɒk] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd])
who was murdered by the townsfolk for making an alliance with England)
WHO 曾是 被谋杀 经过 这 镇民 为了 制作 一个 联盟 和 英格兰)
[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and persuaded him to come forward as the leader of the people .
和 被说服 他 到 来 向前 作为 这 领导者 的 这 人们 .

他因与英格兰结盟而被镇民谋杀）并说服他站出来担任人民的领袖。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [ˈfɪlɪp] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ˈhʊdz] .
On his doing so Philip was at once accepted by the White Hoods .
在 他的 正在做 所以 菲利普 曾是 在 一次 公认 经过 这 白色的 兜帽 .
菲利普这样做之后，立刻被白衣会接纳了。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [piːs] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [ˈməːdəd] .
Two of the leaders of the party of peace were at once murdered .
二 的 这 领导人 的 这 派对 的 和平 是 在 一次 被谋杀 .
和平党的两位领导人同时遭到谋杀。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈruːlər] ,
As his father had been a great man and an excellent ruler ,
作为 他的 父亲 有 到过 一个 伟大的 男人 和 一个 出色的 统治者 ,
因为他的父亲是一位伟人，也是一位杰出的统治者，

[ˈfɪlɪp] [wʌz; wəz] [ˈdʒɔɪfəli] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈɔːlmoʊst]
Philip was joyfully accepted by the whole population , **and was given almost**
菲利普 曾是 欣喜地 公认 经过 这 所有的 人口 , 和 曾是 给定 几乎
[ˈɑːrbitreri] [ˈpəʊər] .
arbitrary power .
随意的 力量 .

菲利普受到全体人民的热烈欢迎，并被赋予了近乎任意的权力。

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] , " [went] [ɑːn] [væn] - , " [ɡent] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstreɪtli] [biˈsɪdʒd] ,
" **Since that time** , " **went on Van Voorden** , " **Ghent has been straitly besieged** ,
" 自从 那 时间 , " 去 在 范 - , " 根特 有 到过 直截了当 被围困 ,
“从那时起,”范·福尔登继续说道，“根特就一直被严密围困着。”

[ænd; ənd][hæd; həd][,aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] ,
and had it not been that they sent out a strong force ,
和 有 它 不是 到过 那 他们 发送 出去 一个 强的 力量 ,
如果不是他们派出了一支强大的军队，

[huː] [bɔːt] [lɑːrdʒ] [səˈplaɪz] [æt; ət] [ˈbrʌslz] [ænd; ənd][æt; ət] [liːdʒ] ,
who bought large supplies at Brussels and at Liege ,
WHO 买 大的 补给品 在 布鲁塞尔 和 在 列日 ,
在布鲁塞尔和列日大量采购物资的人

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and managed to convey them back to the city ,
和 管理 到 传达 他们 后退 到 这 城市 ,
并设法将他们送回了城里。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][frʌm; frəm] ['hʌŋɡər] .
most of the inhabitants would have died from hunger .
最多 的 这 居民 会 有 死亡 从 饥饿 :
大部分居民都会饿死。

" [soʊ] ['mætərz] [stænd][æt; ət]['prez(ə)nt] .
" So matters stand at present .
" 所以 事情 站立 在 展示 :
“目前情况就是这样。”

[ðə; ði] ['mɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ 'em] [tʃɑ:rdʒd] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][tu;; tə] [si:] [væn] ['ɑ:tə,veldə] ,
The mission with which I am charged at present is to see Van Artevelde ,
这 使命 和 哪个 我 是 带电 在 展示 是 到 看 范 阿尔特维尔德 ,
我目前的任务是拜访范·阿特维尔德。

[ænd; ənd][tu;; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [hi;; hi] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['dʒeɪkəb] , [ɪz] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tə:rdz]
and to find out whether he , like his father Jacob , is well disposed towards
和 到 寻找 出去 无论 他 , 喜欢 他的 父亲 雅各布 , 是 出色地 处置 向
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,
并查明他是否像他父亲雅各布一样对英国人抱有好感，

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [tu;; tə] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [sʌm; səm][eɪd][jæl; ʒəl][bi;; bi][sent] [tu;; tə][hɪm; ɪm] . "
and if so , to promise that some aid shall be sent to him . "
和 如果 所以 , 到 承诺 那 一些 援助 将 是 发送 到 他 : "
如果属实，则承诺会向他提供一些援助。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [oʊn] [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] , [mə'niə] ? "
" And what are your own thoughts on the matter , Mynheer ? "
" 和 什么 是 你的 自己的 想法 在 这 事情 , 明赫尔 ? "
“那么，您对此有何看法，先生？ ”

" [æz; əz][tu;; tə] [gent] , [aɪ] [seɪ] ['hʌθɪŋ] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [rɪ'plaɪd] .
" As to Ghent , I say nothing , " the merchant replied .
" 作为 到 根特 , 我 说 没有什么 , " 这 商人 回复 :
“至于根特，我无可奉告。”商人回答道。

" [ðə; ði][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][hæv; həv]['evər] [bɪn] [rʌf] [ænd; ənd] ['tɜ:rbjələnt] , [swei] [baɪ]['ædʒɪ,tetəz] ,
" The population have ever been rough and turbulent , swayed by agitators ,
" 这 人口 有 曾经 到过 粗糙的 和 湍流 , 摇摆 经过 搅拌器 ,
[ænd; ənd] ['tɪrənəɪz] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['krɑ:ftsmən] ;
and tyrannized over by the craftsmen ;
和 暴政 超过 经过 这 工匠 ;
“这里的人民向来桀骜不驯、动荡不安，容易受到煽动者的影响，并受到工匠的压迫；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [wel] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] [gent] [ʃʊd; ʃəd]
but I can well see that it is for the interest of England that Ghent should
但 我 能 出色地 看 那 它 是 为了 这 兴趣 的 英格兰 那 根特 应该
[bi;; bi] [ʌp'held] ,
be upheld ,
是 维持 ,
但我完全明白，维护根特条约符合英国的利益。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['trʌblz] [ɪn] ['flændərz] ['greɪtli] [dɪ'stɜ:rb][bəʊθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [ænd; ənd]
for these troubles in Flanders greatly disturb both the Duke of Burgundy and
为了 这些 麻烦 在 弗兰德斯 非常 打扰 两个都 这 公爵 的 勃艮第 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
the King of France ,
这 国王 的 法国 ,
佛兰德斯的这些动乱令勃艮第公爵和法国国王都非常不安。

佛兰德斯的这些动乱令勃艮第公爵和法国国王都非常不安。

[ˈhuːz] [ˈɪnrəsts] [ˈnevər] [rʌn] [təˈgeðər] .
whose interests never run together .
谁 兴趣 绝不 跑步 一起 .

他们的利益从来不会一致。

[əˈgen] , [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈgent] , [ˈbruːʒ] ,
Again , I see that the independence of Ghent , Bruges ,
再次 , 我 看 那 这 独立 的 根特 , 布鲁日 ,

我再次看到根特、布鲁日等城市的独立性，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [lɑːrdʒ] [taʊnz] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ˈflændərz] , [ˌsɪns] [wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɔːt][fɔːr; fər]
and other large towns is for the good of Flanders , since were it not for
和 其他 大的 城镇 是 为了 这 好的 的 弗兰德斯 , 自从 是 它 不是 为了
[ðæt] ,
that ,
那 ,

以及其他大城镇的兴建对弗兰德斯有利，因为如果没有这些城镇，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][æn; ən] [ˈæpənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbɜːrgændi] [ɔːr] [fræns] .
the country would be but an appanage of Burgundy or France .
这 国家 会 是 但 一个 附属地 的 勃艮第 或者 法国 .

这个国家将沦为勃艮第或法国的附庸。

[ˈhevi] [ˈɪmpoʊsts] [wʊd] [biː; bi][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ðer; ðər] [ˈfræntʃaɪzɪz] [əˈbɑːlɪʃt] , [ænd; ənd]
Heavy imposts would be laid upon the people , their franchises abolished , and
重的 进口 会 是 铺设 之上 这 人们 , 他们的 特许经营 废除 , 和

[ðə; ði] [treɪd] [ˈɡreɪtli] [ˈɪndʒəd] ;
the trade greatly injured ;
这 贸易 非常 受伤 ;

人民将被征收重税，他们的选举权将被废除，贸易将受到严重损害；

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːr] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər][ðə; ði]
and it would therefore be a sore misfortune for the country were the
和 它 会 所以 是 一个 疮 不幸 为了 这 国家 是 这

[ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈflændərz] [tuː; tə] [krʌʃ] [ˈgent] ,
Earl of Flanders to crush Ghent ,
伯爵 的 弗兰德斯 到 压碎 根特 ,

因此，如果佛兰德斯伯爵攻陷根特，对国家来说将是一场巨大的不幸。

[fɔːr; fər][dɪd][hiː; hi][duː][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtaʊnz] .
for did he do so he could work his will in all the other towns .
为了 做过 他 做 所以 他 可以 工作 他的 将要 在 全部 这 其他 城镇 .

他这样做是为了能在其他城镇随心所欲。

" [ðiːz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑːr; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ;
" **These , you see , are something like your city of London** ;
" 这些 , 你 看 , 是 某物 喜欢 你的 城市 的 伦敦 ;

你看，这些地方有点像你们的伦敦；

[ðeɪ] [ɪɡˈzɪst][ænd; ənd] [ˈflɜːrɪʃ] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡeɪnd] .
they exist and flourish owing to the rights they have gained .
他们 存在 和 繁荣 欠款 到 这 权利 他们 有 获得 .

它们之所以能够存在和发展，是因为它们获得了权利。

[ðeɪ] [kəˈbd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [ɡreɪt] [ˈwelθ] [ænd; ənd]
They curbed the power of the nobles , and have built up great wealth and
他们 路边 这 力量 的 这 贵族 , 和 有 建造 向上 伟大的 财富 和

[ˈpaʊər] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
power for themselves .
力量 为了 他们自己 .

他们遏制了贵族的权力，并为自己积累了巨大的财富和权力。

[ðer; ðər] ['mɜ:tʃənts] [hæv; həv][ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɑ:n][ə; ei] [greɪt] [treɪd]
Their merchants have the revenues of princes , and carry on a great trade
他们的 商人 有 这 收入 的 王子们 , 和 携带 在 一个 伟大的 贸易
[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['kʌntrɪz] .
with all countries .
和 全部 国家 .

他们的商人拥有堪比君主的税收，并与各国进行大规模贸易。

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] ['redɪli] [ðə; ði] [ɜ:rl] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
You see how readily the earl fell in with Mahew's suggestion ,
你 看 如何 容易 这 伯爵 跌倒 在 和 - 建议 ,
你看伯爵多么轻易地就接受了马休的建议。

[ænd; ənd][leɪd] ['hevi] ['tæksɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] [gent] .
and laid heavy taxes on the shipping of Ghent .
和 铺设 重的 税收 在 这 船运 的 根特 .
并对根特航运征收重税。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [wɜ:r; wər][hi:; hi] [su'pri:m] ['mæstər] ,
In the same way , were he supreme master ,
在 这 相同的 方式 , 是 他 最高 掌握 ,
同样地，如果他是至高无上的主宰，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔ:ds] [kʊd; kəd] ['sɪmələrlɪ] [tæks][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ʌðər] [taʊnz] [ʌv; əv] ['flændərz] ,
he and his lords could similarly tax the trade of other towns of Flanders ,
他 和 他的 领主们 可以 相似地 税 这 贸易 的 其他 城镇 的 弗兰德斯 ,
他和他的领主们也可以对佛兰德斯其他城镇的贸易征税。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['kʌntrɪz] .
to the great benefit of the merchants of foreign countries .
到 这 伟大的 益处 的 这 商人 的 外国的 国家 .
这对外国商人来说是极大的好处。

[ðʌs] , [ju:; jʊ] [si:] ,
Thus , you see ,
因此 , 你 看 ,
所以你看，

[æz; əz][ə; ei] ['flemɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [gent] — [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [ʌv] [nɑ:t][ðə; ði] ['tɜ:rbjələnt]
as a Fleming I should wish to see Ghent — although I love not the turbulent
作为 一个 弗莱明 我 应该 希望 到 看 根特 — 虽然 我 爱 不是 这 湍流
[taʊn] — [prɪ'zɜ:rv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [wʊd] ['ʃʊrlɪ] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði]
town — preserved from the destruction that would surely fall upon it were the
镇 — 保存完好 从 这 破坏 那 会 一定 落下 之上 它 是 这
[ɜ:rl] [tu:; tə] ['kæptʃər] [aɪ 'ti:] .
earl to capture it .
伯爵 到 捕获 它 .

作为一个弗莱明人，我希望看到根特——尽管我不喜欢这座动荡的城市——能够免遭破坏，因为如果伯爵占领它，它必将遭受毁灭。

[waɪ] , [æt; ət] ['ɪprɔ] , [nɑ:t]['oʊnli][dɪd][hi:; hi] [kɪl] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtənz] [ɪn][æn; ən]
Why , at Ypres , not only did he kill many thousands of the citizens in an
为什么 , 在 伊普尔 , 不是 仅有的 做过 他 杀 许多 数千 的 这 公民 在 一个
['æmbʊʃ] ,
ambush ,
伏击 ,

为什么在伊普尔，他不仅伏击并杀害了数千名平民，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [bi'hedid] [wel] - [nai] [sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
but when he entered the town , he beheaded well - nigh six hundred of the
但 什么时候 他 进入 这 镇 , 他 斩首 出色地 - 夜 六 百 的 这
['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .

但当他进入城里时，他斩首了近六百名市民。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [æt; ət] ['ɪprɪ] , [wɪt] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] , [wʌt] [wʊd]
If he did that at Ypres , which had offended comparatively little , what would
如果 他 做过 那 在 伊普尔 , 哪个 有 被冒犯了 比较 小的 , 什么 会
[hiː; hi][duː][tuː; tə] [gent] ,
he do to Ghent ,
他 做 到 根特 ,
如果他在伊普尔——一个相对来说冒犯程度较小的国家——都做出这样的事，那么他会在根特做什么呢？

[wɪt] [hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['berlaɪ] , [sækt] [ænd; ənd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz]
which has killed his bailie , sacked and burned his palace , defied his
哪个 有 被杀 他的 百烈 , 被解雇 和 烧伤 他的 宫殿 , 违抗 他的
[ə'θɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,
它杀害了他的管家，洗劫并焚毁了他的宫殿，藐视了他的权威。

[ænd; ənd][hoʊldz] [aʊt] [ə'genst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ? "
and holds out against all his force ? "
和 持有 出去 反对 全部 他的 力量 ? "
他竟然能抵挡住他所有的攻击？

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [mə'niə] ; [aɪ] [nuː] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] ,
" Thank you very much , Mynheer ; I knew but little of the matter before ,
" 感谢 你 非常 很多 , 明赫尔 ; 我 知道 但 小的 的 这 事情 前 ,
“非常感谢您，先生；我之前对此事知之甚少。”

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['θɜːrəli] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn][,aɪ 'tiː] .
and I am glad to be so thoroughly informed in it .
和 我 是 高兴的 到 是 所以 彻底 知情的 在 它 .
我很高兴能如此全面地了解这方面的情况。

[aɪ] [siː] [,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər][æz; əz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [wen] [ðə; ði] ['raɪətər] [keɪm]
I see it is the same there as it was in London when the rioters came
我 看 它 是 这 相同的 那里 作为 它 曾是 在 伦敦 什么时候 这 暴徒 来了
['ðɪðər] ;
thither ;
那里 ;
我发现那里的情况和暴徒涌入伦敦时的情况一样；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第13/19页

[ðə; ði] ['betər] [klæs] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'boːrɪn; ˌoʊvər'boʊrɪn][baɪ][ðə; ði]['beɪsər] .

the better class were overborne by the baser .
这 更好的 班级 是 压倒 经过 这 基础 .

上层阶级被下层阶级压制。

[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wɑːt][ðə; ði]['taɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spɜːrsl] [ʌv; əv]

Had it not been for the death of Wat the Tyler , and the dispersal of

[hɪz; ɪz] ['ræbl] ,

his rabble ,
他的 乌合之众 ,

若非守门人瓦特之死及其乌合之众溃散，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['evri] ['treɪdɜːz] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd][ɔːl]

it is likely that every trader's house in London would have been pillaged and all

[ðə; ði] ['betər] [klæs] ['məːdəd] ,

the better class murdered ,
这 更好的 班级 被谋杀 ,

伦敦所有商人的房屋很可能都会遭到洗劫，所有上层阶级的人都会被杀害。

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] .

as were the Flemings .
作为 是 这 弗莱明 .

弗莱明人也是如此。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)l] [druː] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] [slaɪz] , [ə; eɪ] ['fleɪmɪ] ['treɪdər]

" As soon as the vessel drew alongside the wharf at Sluys , a Flemish trader

[keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

came on board .
来了 在 木板 .

“当这艘船靠上斯鲁伊斯码头时，一位佛兰德商人就上了船。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɔːndənt] [ʌv; əv][væn] - , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]

He was a correspondent of Van Voorden's , and to him the merchant

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

had written ,
有 书面 ,

他是范·福登的通信者，这位商人曾写信给他：

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paːrtɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː]

asking him to secure lodgings for him and his party for a day or two

.

∴

.

请他为他和他的同伴安排一两天的住宿。

[væn] - [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Van Voorden was well known to him ,
范 - 曾是 出色地 已知 到 他 ,

范·沃尔登（Van Voorden）对他来说很熟悉，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə] ['flændərz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ['evri]
for the merchant had occasion to cross to Flanders three or four times every
为了 这 商人 有 场合 到 叉 到 弗兰德斯 三 或者 四 时代 每一个
[jɪr] ,
year ,
年 ,

因为这位商人每年都有三四次要前往弗兰德斯，
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrə'spɔːndənt] [ɔːf(ə)n] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] ['lʌndən] .
and his correspondent often came over to London .
和 他的 通讯员 经常 来了 超过 到 伦敦 .
他的通讯员经常来伦敦。

[æftər] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] , [hiː; hi] [sed] :
After greeting the merchant , his wife and daughter , he said :
后 问候 这 商人 , 他的 妻子 和 女儿 , 他 说 :
他向商人、他的妻子和女儿问好后，说道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [fɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [væn] - ,
" I was in much fear for you , Van Voorden ,
" 我 曾是 在 很多 害怕 为了 你 , 范 - ,
“我非常担心你，范·沃尔登，

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [ɪn] ['lʌndən] ,
when I heard the reports of the wild doings of the rabble in London ,
什么时候 我 听到 这 报告 的 这 荒野 行为 的 这 乌合之众 在 伦敦 ,
当我听到伦敦暴民的疯狂行径时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['speʃəli] [də'rektɪd] [ðer; ðər]['fjʊəri] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [kɪld] ['veri]
and how they specially directed their fury against our people , and killed very
和 如何 他们 特别 指导 他们的 愤怒 反对 我们的 人们 , 和 被杀 非常
[meni] ['wɜːrði] ['mɜːtʃənts] .
many worthy merchants .
许多 值得 商人 .

他们尤其对我们的人民施以暴行，杀害了许多有声望的商人。
[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪn][jʊr; jər] ['letərz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm]['deɪndʒər] ,
You have said in your letters to me that you had been in some danger ,
你 有 说 在 你的 信件 到 我 那 你 有 到过 在 一些 危险 ,
你在给我的信中提到，你曾身处险境。

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [em 'iː] ['ʃɔːrtli] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɔːt] [raɪt] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] . "
but that , as you would see me shortly , you would not write at length . "
但 那 , 作为 你 会 看 我 不久 , 你 会 不是 写 在 长度 . "
但正如你很快就会见到我的那样，你不会详细写这件事。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ə'ndɔːn] , - .
" I will tell you of it anon , Rochter .
" 我 将要 告诉 你 的 它 匿名 , - .
“我稍后会告诉你，罗赫特。”

[fɜːrst] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] ? "
First , how about the lodging ? "
第一的 , 如何 关于 这 住宿 ? "
首先，住宿怎么办？

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] .
" As to that , there is no difficulty .
" 作为 到 那 , 那里 是 不 困难 .
“至于这一点，没有困难。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] ['els,wer] [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
It would be strange indeed were you to go elsewhere than to my house ,
它 会 是 奇怪的 的确 是 你 到 去 别处 比 到 我的 房子 ,

如果你不来我家而是去别的地方，那才真是奇怪呢。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [hɪðər'tuː] [wen] [juː; jʊ] [pæst] [θruː] . "
which you have always used hitherto when you passed through . "
哪个 你 有 总是 用过的 迄今为止 什么时候 你 通过了 通过 . "

你以前每次经过这里时都是这么用的。

" [jes] : [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] .
" **Yes : when I was alone** .
" 是的 : 什么时候 我 曾是 独自的 .

“是的：当我独自一人时。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts] ,
Now I have my wife and daughter , and these two young English knights ,
现在 我 有 我的 妻子 和 女儿 , 和 这些 二 年轻的 英语 骑士 ,

现在我有妻子和女儿，还有这两位年轻的英国骑士。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] . "
to say nothing of the maids and the men - at - arms . "
到 说 没有什么 的 这 女佣 和 这 男人 - 在 - 武器 . "

更别提女仆和士兵了。

" [wɪz; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] .
" **We can take them all without difficulty** .
" 我们 能 拿 他们 全部 没有 困难 .

“我们可以轻松全部拿下。”

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,
As you know , the house is a large one ,
作为 你 知道 , 这 房子 是 一个 大的 一 ,

如你所知，这房子很大。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] [mə'riː] .
and there are but my wife and myself and my daughter Marie .
和 那里 是 但 我的 妻子 和 我 和 我的 女儿 玛丽 .

家里只有我和我妻子，还有我的女儿玛丽。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ruːm] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] ['ɑːkjupaɪ][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd] ['mædəm] ,
There is the room you always occupy for yourself and madame ,
那里 是 这 房间 你 总是 占据 为了 你自己 和 夫人 ,

那里有一间你和夫人一直独占的房间，

[ə; eɪ][bed][hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ʌp][ɪn] [mæ'liːz] [ruːm] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] ['dɔːtər] ,
a bed has been put up in Marie's room for your daughter ,
一个 床 有 到过 放 向上 在 玛丽的 房间 为了 你的 女儿 ,

玛丽的房间里已经为你女儿准备了一张床。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] ['oʊvər][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , [jɔːr; jər] [meɪdʒ] [kæn; kən]
the large room over it will be allotted to these gentlemen , your maids can

[sliːp] [wɪð; wɪθ]['əʊərz] ,
sleep with ours ,
睡觉 和 我们的 ,

楼上的大房间将分配给这些先生们，你们的女佣可以和我们的女佣一起睡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] [fɔːr; fər][jɜː; jər] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] -
and there is a large room in the attic for your servants and the knights .
和 那里 是 一个 大的 房间 在 这 阁楼 为了 你的 仆人 和 这 骑士 .
[men] . "
men . "
男人 . "

阁楼里有一间大房间，供你的仆人和骑士们居住。

" [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] , " [væn] - [sed] ,
" **So be it , " Van Voorden said ,**
" 所以 是 它 , " 范 - 说 ,

“就这样吧，”范沃尔登说，

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][faːr] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jɜː; jər] [gʊd] [waɪf]
" **and it will be far more pleasant to be with you and your good wife**
" 和 它 将要 是 远的 更多的 令人愉快的 到 是 和 你 和 你的 好的 妻子
[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .
than in a strange place .
比 在 一个 奇怪的 地方 .

“和你们夫妻俩在一起，肯定比待在陌生的地方要愉快得多。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][sɪks] ? "
How about the horses , of which we have six ? "
如何 关于 这 马匹 , 的 哪个 我们 有 六 ? "

那我们的马呢？我们有六匹。

" [ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz] [smɔːl] ,
" **The accommodation I have for them is small ,**
" 这 住宿 我 有 为了 他们 是 小的 ,

我为他们准备的住处很小，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn]
but I have arranged with a friend for the disposal of the horses in
[hɪz; ɪz] ['steɪblz] ,
his stables ,
他的 马厩 ,

但我已经和一位朋友商量好，让他处理掉他马厩里的马匹。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kə'mɒdɪəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [juːz] .
which are commodious , and of which he makes but little use .
哪个 是 宽敞的 , 和 的 哪个 他 制作 但 小的 使用 .

这些物品很实用，但他却很少使用。

" [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [mə'niə] - [sər'praɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [baɪ][ɪts] [saɪz] .
" **The house of Mynheer Rochter surprised the young knights by its size .**
" 这 房子 的 明赫尔 - 惊讶 这 年轻的 骑士 经过 它是 尺寸 .

“罗赫特先生的房子规模之大，让年轻的骑士们感到惊讶。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mæsɪvli] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
It was massively and strongly built , and apparently there was no
它 曾是 大规模 和 强烈 建造 , 和 显然 那里 曾是 不
[preʃər] [fɔːr; fər] [ru:m] ,
pressure for room ,
压力 为了 房间 ,

它建造得非常庞大坚固，而且显然没有空间不足的压力。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [striːts] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
as was the case in the busy streets of London .
作为 曾是 这 案件 在 这 忙碌的 街道 的 伦敦 .

正如伦敦熙熙攘攘的街道上的情况一样。

[ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz][ʌv; əv][greɪt][saɪz] , [ˈpænld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk][wɒd] ,
The hall was of great size , panelled with a dark wood ,
这 大厅 曾是 的 伟大的 尺寸 , 镶板 和 一个 黑暗的 木头 ,
大厅很大, 四周镶着深色木板。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈflo:rɪŋ][soʊ][smu:ð][ænd; ənd][ˈpɑ:lɪft][ðæt][bəuθ][naɪts][ˈnæroʊli]
and with a flooring so smooth and polished that both knights narrowly
和 和 一个 地板 所以 光滑的 和 抛光 那 两个都 骑士 勉强
[ɪˈskeɪpt][ˈfɔ:lɪŋ] ,
escaped falling ,
逃脱 坠落 ,
地板光滑如镜, 两位骑士险些摔倒。

[ɑ:n][ˈstepɪŋ][ɑ:n][aɪˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
on stepping on it for the first time .
在 步进 在 它 为了 这 第一的 时间 .
第一次踩上去的时候。

[ə; eɪ][greɪt][ˈsterkeɪs][led][tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli][əˈpɑ:rtmənts][ʌpˈsterz] .
A great staircase led to the family apartments upstairs .
一个 伟大的 楼梯 引领 到 这 家庭 公寓 楼上 .
一条宽敞的楼梯通往楼上的家庭公寓。

[ðə; ði][meɪn][ru:m][wɒd][hæv; həv][held][fɔ:r][ʌv; əv][ˈi:ðər][ðoʊz][ʌv; əv][væn] - [ɔ:r][sɜ:r][ˈrɑ:bərt]
The main room would have held four of either those of Van Voorden or Sir Robert
这 主要的 房间 会 有 握住 四 的 任何一个 那些 的 范 - 或者 先生 罗伯特
- [ɪn][ˈlʌndən] ,
Gaiton in London ,
- 在 伦敦 ,
主房间可以容纳四人, 要么是伦敦范·沃登爵士的房间, 要么是罗伯特·盖顿爵士的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][seɪm][skeɪl] .
and the rest of the house was on the same scale .
和 这 休息 的 这 房子 曾是 在 这 相同的 规模 .
房子的其他部分也都是同样的比例。

[ɔ:l][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ˈmæsɪv] , [ænd; ənd][rɪt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][er][ʌv; əv][greɪt][ˈkʌmfərt] .
All was dark , massive , and rich , with an air of great comfort .
全部 曾是 黑暗的 , 大量的 , 和 富有的 , 和 一个 空气 的 伟大的 舒适 .
一切都显得深沉、宏伟、富丽堂皇, 给人一种非常舒适的感觉。

[ðə; ði][ˈfɜ:rnaɪtər][ænd; ənd][ˈflo:rɪz][wɜ:r; wər][ˈpɑ:lɪft][ʌnˈtɪl][ðeɪ][rɪˈflektɪd][ðə; ði][laɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]
The furniture and floors were polished until they reflected the light from the
这 家具 和 楼层 是 抛光 直到 他们 反映 这 光 从 这
[ˈkeɪsmənt] ,
casements ,
窗户 ,
家具和地板都被擦得锃亮, 甚至能反射窗户透进来的光线。

[ænd; ənd][ˈhevi][ˈrʌgz][ænd; ənd][ˈkɑ:rpəts][wɜ:r; wər][stretʃt][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈpleɪsɪz]
and heavy rugs and carpets were stretched in front of the fire - places
和 重的 地毯 和 地毯 是 拉伸 在 正面 的 这 火 - 地方
[ænd; ənd][ˈwɪndəʊz] ,
and windows ,
和 视窗 ,
壁炉前和窗户前都铺着厚重的地毯。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈʌðər][pɔɪnts][wer][ðə; ði][ˈfæməli][wɜ:r; wər][əˈkʌstəmd][tu:; tə][sɪt] .
and at other points where the family were accustomed to sit .
和 在 其他 积分 在哪里 这 家庭 是 习惯 到 坐 .
以及家人习惯坐的其他地方。

ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhevi] [ˈkɜːtənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] ,
There were heavy curtains to the windows , and others before the doors ,
那里 是 重的 窗帘 到 这 视窗 , 和 其他的 前 这 门 ,
窗户上挂着厚重的窗帘, 门前也挂着窗帘。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [draːft] [[ʊd; ʊəd][biː; bi][kʌt] [ɔːf] .
so that all draught should be cut off .
所以 那 全部 草稿 应该 是 切 离开 .
这样就能完全切断通风。

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][soʊ] [ˈhænsəm] [æz; əz][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
Although not so handsome as the rooms of the two merchants in London ,
虽然 不是 所以 英俊的 作为 这 房间 的 这 二 商人 在 伦敦 ,
虽然不如伦敦那两位商人的房间那么漂亮,

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [səbˈstæn(ə)l] , [wel] [kept] , [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ðæt] [ðə; ði] [tuː]
everything was so substantial , well kept , and comfortable , that the two
一切 曾是 所以 重大的 , 出色地 保留 , 和 舒服的 , 那 这 二
[frendz] [wɜːr; wər] [ˈgretli] [strʌk] [baɪ][aɪˈtiː] .
friends were greatly struck by it .
朋友们 是 非常 击 经过 它 .
一切都如此精致、整洁、舒适, 两位朋友都深受感动。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːkˈtoʊbər] ,
It was now October ,
它 曾是 现在 十月 ,
现在已经是十月了,

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [wʊd] [fairz] [bleɪzd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ʌpˈsterz] [ruːmz; rʊmz] ,
and great wood fires blazed in the hall below and in all the upstairs rooms ,
和 伟大的 木头 火灾 燃烧的 在 这 大厅 以下 和 在 全部 这 楼上 房间 ,
楼下大厅和楼上所有房间里都燃着熊熊的柴火。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kwɑːt] [dɪˈspeld] [ˈeni] [er][ʌv; əv] [ɡluːm] [ðæt] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd]
and these quite dispelled any air of gloom that might otherwise have been caused
和 这些 相当 驱散 任何 空气 的 愁云 那 可能 否则 有 到过 导致
[baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃər] .
by the darkness of the furniture .
经过 这 黑暗 的 这 家具 .
这些都彻底驱散了深色家具可能带来的任何阴郁气氛。

" [ˈtruːli] , [ˈedgər] , " [ˈælbərt] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər]
" **Truly , Edgar , " Albert said , in a low tone , while the ladies were talking together**
" 真的 , 埃德加 , " 阿尔伯特 说 , 在 一个 低的 语气 , 尽管 这 女士们 是 说 一起
,
,
,
,

“的确如此, 埃德加,”阿尔伯特低声说道, 此时两位女士正在交谈。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [maɪ][voʊˈkeɪ(ə)n][wʌns] [əˈɡen] , [əˈbændən][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv]
" **I think that I shall change my vocation once again , abandon the cutting of**
" 我 思考 那 我 将 改变 我的 职业 一次 再次 , 放弃 这 切割 的
[θroʊt] ,
throats ,
喉咙 ,
“我想我应该再次改变职业, 放弃杀人放火。”

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [maɪˈself][æz; əz][ə; eɪ] [ˈflemɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt] . "
and establish myself as a Flemish merchant . "
和 建立 我 作为 一个 弗拉芒语 商人 . "
并让自己成为一名佛兰德商人。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ə'kwaɪər][ðə; ði] ['nesəsəri] ['nɑːlɪdʒ] , " ['edgər]
" It would be years before you could acquire the necessary knowledge , " Edgar
" 它 会 是 年 前 你 可以 获得 这 必要的 知识 , " 埃德加
[læft] ,
laughed ,
笑了 ,

“你需要很多年才能获得必要的知识，”埃德加笑着说。

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] ;
" to say nothing of the capital required for the business ;
" 到 说 没有什么 的 这 首都 必需的 为了 这 商业 ;

更不用说开展这项业务所需的资金了；

[bʌt; bət][ˈtruːli][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə][em 'iː]
but truly the comfort of this house is wonderful , and it is clear to me
但 真的 这 舒适 的 这 房子 是 精彩的 , 和 它 是 清除 到 我
[ðæt] ,
that ,
那 ,

但说真的，这房子住起来非常舒适，这一点我非常清楚。

[ɔːl'dʊʊ] [wiː; wi] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæv; həv] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [faɪt] ,
although we Englishmen have learned to fight ,
虽然 我们 英国人 有 学习 到 斗争 ,

虽然我们英国人学会了战斗，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['maɪtɪli] [brɪ'haɪnd] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]
we are mightily behind others in the art of making our lives
我们 是 非常 在后面 其他的 在 这 艺术 的 制作 我们的 生活
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable .
舒服的 .

我们在营造舒适生活方面远远落后于其他人。

" [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvɪd] [ðə; ði] [frendz] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ðər; ðər] [ruːm] ,
" Before the meal was served the friends went upstairs to their room ,
" 前 这 一顿饭 曾是 服务 这 朋友们 去 楼上 到 他们的 房间 ,

饭菜上桌前，朋友们就上楼回房间去了。

[tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [rʌf] [kloʊðz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] ,
took off the rough clothes in which they had travelled ,
采取 离开 这 粗糙的 衣服 在 哪个 他们 有 旅行 ,

他们脱下了旅途中穿的粗糙衣服，

[ænd; ʌnd] [ə'pərəld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tuː] ['suːts] .
and appressed themselves in the plainest of their two suits .
和 穿着 他们自己 在 这 最朴素的 的 他们的 二 西装 .

他们穿上了两套西装中最朴素的一套。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
When dinner was announced they went into a room leading from that in which
什么时候 晚餐 曾是 宣布 他们 去 进入 一个 房间 领导 从 那 在 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'fɔːr] [bɪn] .
they had before been .
他们 有 前 到过 .

晚餐时间到了，他们走进了之前所在房间旁边的一个房间。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər][ˈiːkwəl] , [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒent(ə)lmən] [iːtʃ] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ]
As the numbers were equal , the four gentlemen each offered his hand to a
作为 这 数字 是 平等的 , 这 四 先生们 每个 提供 他的 手 到 一个
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

由于男女人数相等，四位男士各自向一位女士伸出了手。

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl]
and led her to the table .
和 引领 她 到 这 桌子 .

然后领她到桌边。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][dɑːrk] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [wæks]
It was almost dark now , and the room was lighted with many wax
它 曾是 几乎 黑暗的 现在 , 和 这 房间 曾是 照明 和 许多 蜡
[ˈkændlɪz] ,
candles ,
蜡烛 ,

天色已近黄昏，房间里点着许多蜡烛。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈnɒvəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts]
which were novelties to the young knights .
哪个 是 新奇 到 这 年轻的 骑士 .

对于年轻的骑士们来说，这些都是新鲜事物。

[ˈtæloʊ] [ˈkændlɪz] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈpɑːr(ə)l][juːz][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri]
Tallow candles had indeed come into partial use at the beginning of the century
脂 蜡烛 有 的确 来 进入 部分的 使用 在 这 开始 的 这 世纪
,
,
,

牛油蜡烛在本世纪初确实已经开始部分使用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [wæks] [juːst] , [seɪv] [ɑːn] [əˈkeɪʒənz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈserəmoʊni] [ɪn][ðə; ði]
but they had never seen wax used , save on occasions of great ceremony in the
但 他们 有 绝不 已见 蜡 用过的 , 节省 在 场合 的 伟大的 仪式 在 这
[tʃɜːrtʃɪz]
churches .
教堂 .

但除了教堂里的大型仪式之外，他们从未见过使用蜡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [fraʊ] - [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was now for the first time that Frau Rochter obtained a fair view of the
它 曾是 现在 为了 这 第一的 时间 那 弗劳 - 获得 一个 公平的 看法 的 这
[ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡests]
faces of her guests .
面孔 的 她 客人 .

罗赫特夫人这才第一次看清了客人们的脸。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ɪnˈdiːd] , ['dʒent(ə)lmən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] , [tuː; tə][hæv; həv] [əˈteɪnd] [ðə; ði][ræŋk]
" You are young indeed , gentlemen , are you not , to have attained the rank
" 你 是 年轻的 的确 , 先生们 , 是 你 不是 , 到 有 已达到 这 秩
[ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] ?
of knighthood ?
的 骑士爵位 ?

“诸位先生，你们年纪轻轻就获得了骑士爵位，真是令人惊叹啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] - [tɪz][ə; eɪ][ˈtaɪ(ə)l] [ðæt] [ɡoʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] .
" **she said ; " but I believe that in England' tis a title that goes with the land .**
" 她 说 ; " 但 我 相信 那 在 英格兰 - 的 一个 标题 那 去 和 这 土地 .
"
"
"

她说：“但我相信在英国，头衔是与土地相关的。”

" [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " [væn] - [sed] , [bɪ'fɔːr] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] ;
" **It is so , " Van Voorden said , before either of the young knights could reply ;**
" 它 是 所以 , " 范 - 说 , 前 任何一个 的 这 年轻的 骑士 可以 回复 ;

“确实如此,”范·沃登在两位年轻骑士回答之前说道;

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [wʌŋ] [baɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['breɪvəri] ,
" **but in this case it has been won by distinguished bravery ,**
" 但 在 这 案件 它 有 到过 韩元 经过 杰出的 勇敢 ,

但这次胜利是靠着杰出的勇气取得的。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˈrɪtʃəd] [hɪm'self] [bɪ'stəʊ] ['naɪthʊd] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .
for which King Richard himself bestowed knighthood upon them .
为了 哪个 国王 理查德 他自己 授予 骑士爵位 之上 他们 .

为此，理查国王亲自授予他们骑士称号。

[noʊ][wʌŋ][kæn; kən][ˈtestɪfaɪ][tuː; tə][ðer; ðər] ['breɪvəri] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] ,
No one can testify to their bravery more strongly than ourselves ,
不 一 能 作证 到 他们的 勇敢 更多的 强烈 比 我们自己 ,

没有人比我们更能有力地证明他们的勇敢。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [ə'loʊŋ][tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [maɪ][laɪf] ['sɜːrt(ə)nli] ,
for it was thanks alone to them that my life certainly ,
为了 它 曾是 谢谢 独自的 到 他们 那 我的 生活 当然 ,

正是多亏了他们，我的生命才得以真正得以保障。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ][waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [ɑːn] [ðæt] ['iːv(ə)l]
and probably those of my wife and daughter , were preserved on that evil
和 大概 那些 的 我的 妻子 和 女儿 , 是 保存完好 在 那 邪恶的

[deɪ] [ɪn] ['lʌndən] ,
day in London ,
天 在 伦敦 ,

或许我的妻子和女儿的遗体也在伦敦那个邪恶的日子里幸免于难。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [miːl] [prə'siːdɪd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn]
" **and as the meal proceeded he gave a full narrative of the manner in**
" 和 作为 这 一顿饭 继续 他 给予 一个 满的 叙述 的 这 方式 在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
which they had defended his house while his wife was removed from her
哪个 他们 有 辩护 他的 房子 尽管 他的 妻子 曾是 已移除 从 她

[sɪk] - [bed][ænd; ənd] ['kæɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'ləʊ] .
sick - bed and carried down to the hiding - place below .
生病的 - 床 和 携带 向下 到 这 隐藏 - 地方 以下 .

“用餐期间，他详细讲述了他们如何保卫他的房子，以及他的妻子如何从病床上被抬下来，送到下面的藏身之处。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsɪŋ(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['breɪvəri] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['naɪthʊd] .
" **It was not only for this single act of bravery that they received knighthood .**
" 它 曾是 不是 仅有的 为了 这 单身的 行为 的 勇敢 那 他们 已收到 骑士爵位 .

“他们获得爵位，不仅仅是因为这一次勇敢的行为。”

[jʌŋ] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Young though they are ,
年轻的 尽管 他们 是 ,

虽然他们年纪尚轻，

[ðeɪ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɜːrʃɪpfl] [ˈlʌndən] [ˈsɪtɪzn] — [huː] [hæz; həz] [sɪns][hɪm'self]
they saved the life of a worshipful London citizen — who has since himself
他们 已保存 这 生活 的 一个 崇拜的 伦敦 公民 — WHO 有 自从 他自己
[brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [naɪt] — [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfʊːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv]
become a knight — when he had fallen into the hands of a party of
变得 一个 骑士 — 什么时候 他 有 倒下 进入 这 双手 的 一个 派对 的
[ˈrɒbəz] .
robbers .
强盗 .

他们救了一位虔诚的伦敦市民的性命——这位市民后来被封为骑士——当时他落入了一伙强盗手中。

[wen] [ðə; ði] [ˈtaʊə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪətə] , [ðeɪ] , [wɪˈðəʊt] [əˈsɪstəns] ,
When the Tower was in the hands of the rioters , they , without assistance ,
什么时候 这 塔 曾是 在 这 双手 的 这 暴徒 , 他们 , 没有 协助 ,
当塔楼落入暴徒之手时, 他们在没有援助的情况下,

[kɪld] [ˈsev(ə)n] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [ˈtʃeɪmbə] ; [ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [ðeɪ] [roʊd] ,
killed seven men who had entered the ladies ' chamber ; and , lastly , they rode ,
被杀 七 男人 WHO 有 进入 这 女士们 - 房间 ; 和 , 最后 , 他们 骑 ,
杀死了七个闯入女眷寝室的男人; 最后, 他们骑马离开了。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
with two knights and fifty men - at - arms ,
和 二 骑士 和 五十 男人 - 在 - 武器 ,
带着两名骑士和五十名武装士兵,

[æt; ət][ə; eɪ][mɑːb] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
at a mob consisting of some two thousand of the worst of the rebels ,
在 一个 暴民 由 的 一些 二 千 的 这 最差 的 这 叛军 ,
在由大约两千名最凶残的叛军组成的暴徒面前,

[ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈfiːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɜːs] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ,
and entirely defeated them with the loss of five hundred ,
和 完全 战败 他们 和 这 损失 的 五 百 ,
并以五百人的损失彻底击败了他们。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːr; fər] [ðɪs] [læst][ækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪt] . "
and it was for this last act that they were knighted . "
和 它 曾是 为了 这 最后的行为 那 他们 是 受封骑士 . "
正是因为这最后的举动, 他们被授予了爵位。

" [məˈniə] [væn] - [əuˈmɪts][tuː; tə] [seɪ] , " ['edgə] [ˈædɪd] ,
" **Mynheer Van Voorden omits to say , " Edgar added ,**
" 明赫尔 范 - 省略 到 说 , " 埃德加 额外 ,
“明希尔·范·沃登没有说,“埃德加补充道,

" [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] [ˈɑːnər] . "
" **that it was largely to his own good offices that we owe the honour . "**
" 那 它 曾是 很大程度上 到 他的 自己的 好的 办公室 那 我们 欠 这 荣誉 . "
“我们能获得这份荣誉, 很大程度上要归功于他的斡旋。”

" [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd][dʒʌst] , " [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt]
" **I said nothing to the king but what was true and just , " the merchant**
" 我 说 没有什么 到 这 国王 但 什么 曾是 真的 和 只是 , " 这 商人
[rɪˈplaɪd] ;
replied ;
回复 ;
“我对国王说的都是真话和公正的话,“商人回答说;

" [ænd; ənd][hi:; hi][tu:ld][em i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lredi] [dɪ'tʃ:rɪnd] [tu:; tə] [prə'mu:t] [ju:; jʊ][ɑ:n]
" **and he told me that he had already determined to promote you on**
" 和 他 讲述 我 那 他 有 已经 决定 到 推动 你 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] ; [ɪn'di:d] ,
the first opportunity ; indeed ,
这 第一的 机会 ; 的确 ,
"他还告诉我，他已经决定一有机会就提拔你；的确如此，

[i:v(ə)n][hæd; həd][ai][nɑ:t][ˈspʊkən][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [left]
even had I not spoken I believe that he would have done so before we left
甚至 有 我 不是 说 我 相信 那 他 会 有 完毕 所以 前 我们 左边
[ˈlʌndən] . "
London . "
伦敦 . "

即使我没有开口，我相信在我们离开伦敦之前他也会开口的。

" [ai][ei 'em] [fɔr] [ðæt] [ðei] [dɪ'zɜ:rvd] [ai 'ti:] [ɪf] [ai 'ti:][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðei] [dɪd]
" **I am sure that they deserved it if it had only been for what they did**
" 我 是 当然 那 他们 应得的 它 如果 它 有 仅有的 到过 为了 什么 他们 做过
[fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,
"我相信，即使仅仅因为他们为我们所做的一切，他们也绝对配得上这份荣誉。"

" [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [sed] , ['wɔ:rmli] .
" **his daughter said , warmly .**
" 他的 女儿 说 , 热情地 .

“他女儿热情地说。”

" ['sevrəl] [taɪmz] , [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['mʌðər] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
" **Several times , while you were getting mother down the stairs ,**
" 一些 时代 , 尽管 你 是 获得 母亲 向下 这 楼梯 ,
“有好几次，在你送母亲下楼的时候，

[ai][ræn] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [faɪt] .
I ran out to the landing and looked down at the fight .
我 跑 出去 到 这 降落 和 看起来 向下 在 这 斗争 .
我跑到平台，向下望去，看到了这场战斗。

[ai 'ti:][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)][tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪrs] ['feɪsɪz] ,
It was terrible to see all the fierce faces ,
它 曾是 糟糕的 到 看 全部 这 凶猛的 面孔 ,
看到那些凶狠的面孔真是太可怕了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][pəʊl] - [æks][ænd; ənd][ˈhælb\ːt] ,
and the blows that were struck with pole - axe and halbert ,
和 这 打击 那 是 击 和 极 - 斧头 和 哈尔伯特 ,
以及用战斧和戟击打的伤口，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)] [ðæt] [tu:] [jʌŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd][soʊ][ˈfɜ:rmli][hoʊld][ðer; ðər] [graʊnd] [ə'genst]
and a marvel that two young men should so firmly hold their ground against
和 一个 奇迹 那 二 年轻的 男人 应该 所以 牢牢 抓住 他们的 地面 反对
[sʌt] [ɑ:dʒ] . "
such odds . "
这样的 赔率 . "

令人惊叹的是，两个年轻人竟然能在如此不利的条件下如此坚定地坚守阵地。

" [wi:; wi][ɔ:l] [oʊ] [ðem; ðəm][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] [ə'ʃʊrədli] , " ['mædəm] [væn] - [sed] .
" **We all owe them our lives assuredly , " Madame Van Voorden said .**
" 我们 全部 欠 他们 我们的 生活 当然 , " 夫人 范 - 说 .
“我们所有人都欠他们一条命，”范·沃登夫人说道。

" [hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ʌn'daʊtɪdli] [aɪ][ʊd; əd][hæv; həv][daɪd] [ðæt] [deɪ] .
" **Had it not been for them , undoubtedly I should have died that day .**
" 有 它 不是 到过 为了 他们 , 无疑 我 应该 有 死亡 那 天 .
“如果不是他们，我那天肯定已经死了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [tu:; tə] [deθ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
I was very near to death as it was ,
我 曾是 非常 靠近 到 死亡 作为 它 曾是 ,
我当时已经非常接近死亡了。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [si:n] [maɪ] ['hʌzbənd] ['slɔ:təd] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] ,
and had I seen my husband slaughtered before my eyes ,
和 有 我 已见 我的 丈夫 屠杀 前 我的 眼睛 ,
如果我亲眼目睹丈夫被屠杀，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['ni:ɪdɪd] [noʊ] [bloʊ] [ʌv; əv] [naɪf] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [em 'i:] .
it would have needed no blow of knife to have finished me .
它 会 有 需要 不 吹 的 刀 到 有 完成的 我 :
即使不用刀，我也会死。

" ['tʃæptər] [eks,aɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['stɑ:rviŋ] [taʊn]
" **CHAPTER XIII — A STARVING TOWN**
" 章 十三 — 一个 饥饿 镇
第十三章——一座饥饿的小镇

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][væn] - [ə'raɪv(ə)] , [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]
Many of the leading citizens , hearing of Van Voorden's arrival , called in the
许多 的 这 领导 公民 , 听力 的 范 - 到达 , 称为 在 这
[kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
course of the evening .
课程 的 这 晚上 .
当晚，许多当地名流听闻范·福登到来后，纷纷前来拜访。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ɪn] ['flændərz] ;
The conversation , of course , turned upon the state of public affairs in Flanders ;
这 对话 , 的 课程 , 转向 之上 这 状态 的 民众 事务 在 弗兰德 斯 ;
当然，谈话的焦点还是集中在弗兰德斯 的公共事务状况上；

[ænd; ənd][væn] - [ɪn'kwaɪəd] [pər'tɪkjələrlɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɪn] [bru:ʒ] ,
and Van Voorden inquired particularly as to the feeling in Bruges ,
和 范 - 询问 特别 作为 到 这 感觉 在 布鲁日 ,
范·沃登尤其询问了布鲁日的人们的感受，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] ['teɪkən][baɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [ðer; ðər] .
and the sides taken by leading citizens there .
和 这 侧面 已采取 经过 领导 公民 那里 .
以及当地主要市民所持的立场。

" [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [rɪ'plaɪd] .
" **That is difficult to say , " one of the merchants replied .**
" 那 是 难的 到 说 , " 一 的 这 商人 回复 .
“这很难说，”其中一位商人回答道。

" [bru:ʒ] [hæz; həz] [ˈb:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)][tu:; tə] [gent] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪt(ə)]
" **Bruges has always been a rival to Ghent , and there has been little**
" 布鲁日 有 总是 到过 一个 竞争对手 到 根特 , 和 那里 有 到过 小的
[ɡʊd] - [wɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
good - will between the cities .
好的 - 将要 之间 这 城市 .
“布鲁日一直是根特的竞争对手，两座城市之间鲜有友好关系。”

[ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [ɑ:r; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [gent] ;
The lower class are undoubtedly in favour of Ghent ;
这 降低 班级 是 无疑 在 偏爱 的 根特 ;

下层阶级无疑更倾向于根特；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['treɪdərz][ænd; ʌnd]['prɪnsəp(ə)] ['fæməliz] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
but among the traders and principal families the feeling is the other way .
但 之中 这 交易员 和 主要的 家庭 这 感觉 是 这 其他 方式 .

但在贸易商和主要家族中，这种感觉却恰恰相反。

[wɜ:r; wər] [gent] [ɪn][ə; eɪ][pə'zi](ə)n [tu:; tə] [hed] [ə; eɪ]['næ(ə)nəl] ['mu:vmənt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [fer] [tʃæns]
Were Ghent in a position to head a national movement with a fair chance
是 根特 在 一个 位置 到 头 一个 国家的 移动 和 一个 公平的 机会

[ʌv; əv] [sək'ses] ,
of success ,
的 成功 ,

如果根特有能力领导一场有较大成功机会的全国性运动，

[noʊ] [daʊt] [bru:ʒ] [wʊd] [goʊ][wið; wiθ][hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [fɪr] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:][bi:; bi]
no doubt Bruges would go with her , for she would fear that , should it be
不 怀疑 布鲁日 会 去 和 她 , 为了 她 会 害怕 那 , 应该 它 是
[sək'sesf(ə)] ,
successful ,
成功的 ,

毫无疑问，布鲁日会和她一起去，因为她担心，如果计划成功，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][da:mi'nei](ə)n[ʌv; əv] [gent] .
she would suffer from the domination of Ghent .
她 会 遭受 从 这 统治 的 根特 .

她将遭受根特的统治。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [blɔ'keɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
At present , however , the latter is in a strait , the rivers are blockaded by the
在 展示 , 然而 , 这 后者 是 在 一个 海峡 , 这 河流 是 封锁 经过 这
[ɜ:ɪlz] [ʃɪps] ,
earl's ships ,
伯爵的 船舶 ,

然而，目前后者陷入了困境，河流被伯爵的船只封锁了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['sɔ:rlɪ] [prest] [baɪ] ['fæmɪn] .
and the town is sorely pressed by famine .
和 这 镇 是 非常 按下 经过 饥荒 .

小镇正遭受严重的饥荒。

['æftər][ðə; ði] ['vendʒəns] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ɑ:n][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt]
After the vengeance taken by the earl on the places that , at the commencement
后 这 复仇 已采取 经过 这 伯爵 在 这 地方 那 , 在 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)] ,
of the trouble ,
的 这 麻烦 ,

伯爵对那些在动乱之初遭受重创的地方进行了报复之后，

[θru:] [ɪn][ðər; ðər][la:t][wið; wiθ] [gent] ,
threw in their lot with Ghent ,
扔 在 他们的 很多 和 根特 ,

他们与根特结盟，

[ʃiː ʃi][kæn; kən][ɪk'spekt][noʊ][eɪd] [ʌn'tɪ] [ʃiː ʃi] [ʃoʊz] [hɜːr'self][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ə'gen] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði]
she can expect no aid until she shows herself capable of again defeating the
她 能 预计 不 援助 直到 她 演出 她自己 有能力的 的 再次 击败 这
[ˈprɪnsɪz] [ˈɑːrmi] . "
prince's army . "

除非她证明自己有能力再次击败王子的军队，否则她别指望得到任何援助。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [haʊ] [ˈmætərz] [stænd] , " [væn] - [sed] .
" **Of course , at present I know but little how matters stand , " Van Voorden said .**
" 的 课程 , 在 展示 我 知道 但 小的 如何 事情 站立 , " 范 - 说 .
"当然，目前我对事情的进展情况知之甚少，"范·沃登说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈsetld] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈhɑːrdli] [kept] [maɪ'self] [ɪn'fɔːrmd]
" **I have been so long settled in England that I have hardly kept myself informed**
" 我 有 到过 所以 长的 定居 在 英格兰 那 我 有 几乎 保留 我 知情的
[ʌv; əv] [ə'ferz] [hɪr] .
of affairs here .
的 事务 这里 .

“我在英国定居太久了，几乎没怎么关注过这里的事情。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈθɪŋkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈflændərz] [maɪ] [hoʊm] [ə'gen] ,
I am thinking now of making Flanders my home again ,
我 是 思维 现在 的 制作 弗兰德斯 我的 家 再次 ,
我现在正在考虑重新把弗兰德斯当作我的家。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][soʊ] [ɪf] [ðə; ði][lənd][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][baɪ][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] ;
but I would not do so if the land is like to be torn by civil war ;
但 我 会 不是 做 所以 如果 这 土地 是 喜欢 到 是 撕裂 经过 民用 战争 ;
但如果这片土地可能陷入内战，我就不会这样做；

[aɪ][jæl; ʃəl] , [ˈðerfɔːr] ,
I shall , therefore ,
我 将 , 所以 ,

因此，我将

[meɪk] [aɪ 'tiː][maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][ˈsoʊdʒɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][laːrdʒ] [taʊnz] ,
make it my business to sojourn for a time in many of the large towns ,
制作 它 我的 商业 到 旅居 为了 一个 时间 在 许多 的 这 大的 城镇 ,
我特意抽出时间在许多大城镇逗留一段时间。

[ænd; ænd][soʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɜːr] ,
and so to learn the general feeling throughout the country towards the earl ,
和 所以 到 学习 这 一般的 感觉 自始至终 这 国家 向 这 伯爵 ,
因此，要了解全国人民对伯爵的普遍看法，

[ænd; ænd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈpraːspekt][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈtrʌb(ə)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
and to find out what prospect there is of the present trouble coming to a
和 到 寻找 出去 什么 前景 那里 是 的 这 展示 麻烦 未来 到 一个
[ˈspiːdi] [end] .
speedy end .
迅速 结尾 .

并查明当前麻烦能否迅速结束。

[fræns] , [ˈbɜːrgændi] ,
France , Burgundy ,
法国 , 勃艮第 ,

法国，勃艮第

[ɒːr][ˈiːv(ə)n] [ˈɪŋɡlənd] [meɪ] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][geɪn][baɪ][aɪˈtiː]
or even England may interfere in the matter if they see a prospect of gain by it
或者 甚至 英格兰 可能 干扰 在 这 事情 如果 他们 看 一个 前景 的 获得 经过 它
,
.
.

如果英国认为这样做有利可图，甚至可能会干预此事。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ˈdʒen(ə)rəl] . "
and in that case the fighting might become general . "
和 在 那 案件 这 斗争 可能 变得 一般的 . "

那样的话，战斗可能会演变成全面战争。

" [ɪz][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [gent] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəːgəz] [æskt] ,
" **Is the feeling of England in favour of Ghent ?** " **one of the burghers asked** ,
" 是 这 感觉 的 英格兰 在 偏爱 的 根特 ? " 一 的 这 市民 问 ,
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“英格兰民众是否支持根特？”一位市民焦急地问道。

" [soʊ][fɑːr][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] .
" **So far I have heard but little on the matter** .
" 所以 远的 我 有 听到 但 小的 在 这 事情 .

“到目前为止，我对此事了解甚少。”

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
The English have had troubles of their own ,
这 英语 有 有 麻烦 的 他们的 自己的 ,

英国人自身也面临着诸多问题。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tuː; tə][kæst][ðer; ðər] [aɪz] [əˈbrɔːd] .
and have had but little time to cast their eyes abroad .
和 有 有 但 小的 时间 到 投掷 他们的 眼睛 国外 .

他们几乎没有时间去国外看看。

[ˌnevərðəˈles] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [kənˈtɪnjuːz] , [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ə; eɪ][væn] [ˈɑːtəˌveldə]
Nevertheless , if the struggle continues , they may remember that a Van Artevelde
尽管如此 , 如果 这 斗争 继续 , 他们 可能 记住 那 一个 范 阿尔特维尔德
[wʌz; wəz][ðer; ðər] [staʊt] [ˈæləɪ] ,
was their stout ally ,
曾是 他们的 肥硕 盟友 ,

然而，如果斗争继续下去，他们或许会记得，范·阿特维尔德曾是他们坚定的盟友。

[ænd; ənd] [ðæt] [gent] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈmɜːrdər] , [əˈgen] [səbˈmɪtɪd] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and that Ghent , after his murder , again submitted itself to them .
和 那 根特 , 后 他的 谋杀 , 再次 提交 本身 到 他们 .

而根特在他被谋杀后，再次臣服于他们。

[ðer; ðər][ɪz] , [tuː] , [ðə; ði][bəːnd][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ðæt] [ˈflændərz] [əkˈsepts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpou̯p][æz; əz]
There is , too , the bond of sympathy that Flanders accepts the same pope as
那里 是 , 也 , 这 纽带 的 同情 那 弗兰德斯 接受 这 相同的 教皇 作为
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

此外，佛兰德斯和英格兰也认同同一位教皇，这其中也存在着同情的纽带。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ðeɪ] [eɪd][ðə; ði] ['pəʊps] [kɔːz] , [ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət]
and that in aiding her they aid the pope's cause , and strike a blow at
和 那 在 协助 她 他们 援助 这 教皇的 原因 , 和 罢工 一个 吹 在
[fræns] ,
France ,
法国 ,

帮助她，就是帮助教皇的事业，并打击法国。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] ['dægəz] [drɔːn] .
with whom they are always at daggers drawn .
和 谁 他们 是 总是 在 匕首 绘制 .

他们之间总是剑拔弩张。

[ðerfɔːr] , [mɪ'θɪŋks] [mɔːr] [ʌn'laɪkli] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæn; ðən] [ðæt] ; [ɪf] [fræns] ['gɪvz]
Therefore , methinks more unlikely things have happened than that ; if France gives
所以 , 我觉得 更多的 不太可能 事物 有 发生 比 那 ; 如果 法国 给予
[eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] ,
aid to the earl ,
援助 到 这 伯爵 ,

因此，我认为比这更不可能发生的事情都发生过；如果法国援助伯爵，

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [meɪ] [straɪk] [ɪn][fɔːr; fər] [gent] . "
the English may strike in for Ghent . "
这 英语 可能 罢工 在 为了 根特 . "

英国人可能会攻占根特。

" [aɪ] [trʌst] [nɑːt] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːgəz] [sed] , ['ɜːrɪnstli] ,
" I trust not , " one of the burghers said , earnestly ,
" 我 相信 不是 , " 一 的 这 市民 说 , 切实 ,

“我不信任，”一位市民认真地说。

" [fɔːr; fər] [slaɪz] [maɪt] [wel] [biː; bi][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ekspə'dɪ(ə)n] ,
" for Sluys might well be the landing point for an English expedition ,
" 为了 sluys 可能 出色地 是 这 降落 观点 为了 一个 英语 远征 ,

“因为斯鲁伊斯很可能成为英国探险队的登陆点。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [fɔːl][ə'pɑːn][juː 'es] . "
and then the first brunt of the war would fall upon us . "
和 然后 这 第一的 冲击 的 这 战争 会 落下 之上 我们 . "

然后，战争的第一波冲击就会落在我们身上。

" [aɪ] [seɪ] [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [matʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [væn] - [sed] ;
" I say not that there is much chance of such a thing , " Van Voorden said ;
" 我 说 不是 那 那里 是 很多 机会 的 这样的 一个 事物 , " 范 - 说 ;

“我并不是说这种事发生的可能性很大，”范·沃登说道；

" [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði][kɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [ə'raɪz] [ɪf] [gent] [ɪz]['eɪb(ə)] [tuː; tə]
" I was but mentioning the complication that might arise if Ghent is able to
" 我 曾是 但 提及 这 并发症 那 可能 出现 如果 根特 是有能力的 到
[prə'loʊŋ] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] .
prolong the struggle .
延长 这 斗争 .

“我只是提一下如果根特能够延长斗争可能会出现的情况。”

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrtɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [slaɪz] .
" On the following morning the party started from Sluys .
" 在 这 下列的 早晨 这 派对 开始 从 sluys .

第二天早上，聚会从斯鲁伊斯出发。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃʊv] , [fɔːr; fər][væn] - [hæd; həd][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː]
They made a good show , for Van Voorden had the evening before engaged two
他们 制成 一个 好的 展示 , 为了 范 - 有 这 晚上 前 已订婚的 二
[ˈmaʊntɪd] [men] ,
mounted men ,
安装 男人 ,

他们演得挺精彩，因为范·沃登前一天晚上雇了两名骑兵。

[wel] - [ɑːrmd] , [tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [æz; əz][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
well - armed , to ride with the young knights as men - at - arms .
出色地 - 武装 , 到 骑 和 这 年轻的 骑士 作为 男人 - 在 - 武器 .

全副武装，与年轻的骑士们一起作为侍从。

[brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [meɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [rɪˈteɪnəz]
Behind the merchant and his party came the two maids and the four retainers
在后面 这 商人 和 他的 派对 来了 这 二 女佣 和 这 四 预付金
[huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
who had accompanied them from England .
WHO 有 伴随 他们 从 英格兰 .

商人一行人身后跟着两名女仆和四名随从，他们从英国随行而来。

[ðiːz] [ˈkæɪrɪd] [swɔːdz] [ænd; ənd] [ˈdægəz] , [bʌt; bət][noʊ] [dɪˈfensɪv] [ˈɑːrmər] .
These carried swords and daggers , but no defensive armour .
这些 携带 剑 和 匕首 , 但 不 防守 盔甲 .

他们携带刀剑和匕首，但没有防御性盔甲。

[brɪˈhaɪnd][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ˈɪŋɡlɪ] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈfreʃli] [ˈteɪkən][ɑːn] ,
Behind were the two English men - at - arms and the two freshly taken on ,
在后面 是 这 二 英语 男人 - 在 - 武器 和 这 二 新鲜的 已采取 在 ,

后面跟着两名英国武装士兵和两名新招募的士兵。

[ɔːl] [ˈweɪɪŋ] [breɪst] - [ænd; ənd] [bæk] - [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [stiːl] [kæps] .
all wearing breast - and back - pieces and steel caps .
全部 穿着 胸部 - 和 后退 - 件 和 钢 帽子 .

她们都穿着胸甲、背甲和钢盔。

[ðeɪ] [ˈtæɪrɪːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [bruːʒ] ,
They tarried but a day or two at Bruges ,
他们 滞留 但 一个 天 或者 二 在 布鲁日 ,

他们在布鲁日只停留了一两天。

[væn] - [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɜːrdʒɪs] [ðə; ði] [treɪd] [æniˈmɔːsəti] [əˈɡenst] [ɡent]
Van Voorden finding that among the burgesses the trade animosity against Ghent
范 - 寻找 那 之中 这 市民 这 贸易 敌意 反对 根特
[əʊvəˈpaʊəd] [ˈeni] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] ,
overpowered any feeling of patriotism ,
实力悬殊 任何 感觉 的 爱国主义 ,

范·福尔登发现，在市民中，对根特的贸易敌意压倒了一切爱国主义情绪。

[ænd; ənd] [mɔːrˈʊəvər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [wʊd] [ɡɪv] [sʌt]
and moreover it was felt that the success of that town would give such
和 而且 它 曾是 毛毡 那 这 成功 的 那 镇 会 给 这样的
[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmɔːkrəsi] [ˈelsˌweɪ] [ðæt] [ˈevri] [ˈsɪti] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [siːn]
encouragement to the democracy elsewhere that every city would become the scene
鼓励 到 这 民主 别处 那 每一个 城市 会 变得 这 场景
[ʌv; əv][ˈraɪət][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)] [straɪf] .
of riot and civil strife .
的 暴动 和 民用 冲突 .

而且人们还认为，该镇的成功将极大地鼓舞其他地方的民主，以至于每个城市都会成为骚乱和内战的发生地。

[ðeɪ] [lɜːrnt] [ðæt] ,
They learnt that ,
他们 学会了 那 ,

他们了解到，

[ən'les] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['steɪənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [strɔːŋ]
unless they fell in with one of the parties that was stationed to prevent strong
除非 他们 跌倒 在 和 一 的 这 各方 那 曾是 驻 到 防止 强的
[fɔːrsɪz] [ʌv; əv][fɔːrɪdʒər; ˈfɑːrɪdʒər] ['ɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [gent] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ˈkæt(ə)l] ,
forces of foragers issuing from Ghent to drive in cattle ,
力量 的 觅食者 发行 从 根特 到 驾驶 在 牛 ,

除非他们与驻守在那里阻止从根特出发的大批掠夺者驱赶牛群的某个政党结盟，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
they would find no difficulty in entering the town ,
他们 会 寻找 不 困难 在 进入 这 镇 ,
他们进入城镇不会遇到任何困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [sʌtʃ] [staʊt] ['faɪtərz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrɪ] ,
for the citizens had shown themselves such stout fighters , that the earl ,
为了 这 公民 有 所示 他们自己 这样的 肥硕 战士 , 那 这 伯爵 ,
因为市民们已经展现出如此顽强的战斗精神，以至于伯爵.....

[brɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst] [fɔːl] [baɪ] ['fæmɪn] , [hæd; həd] [drɔːn] [ɔːf] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːr](ə)n]
believing that the city must fall by famine , had drawn off the greater portion
相信 那 这 城市 必须 落下 经过 饥荒 , 有 绘制 离开 这 更大的 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
of his army .
的 他的 军队 .

他认为这座城市必将因饥荒而陷落，因此抽调了大部分军队。

['trævəlɪŋ] [baɪ] ['iːzi] ['steɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['pɑːrtɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['iːvɪŋ] .
Travelling by easy stages , the party approached the town on the second evening .
旅行 经过 简单的 阶段 , 这 派对 接近 这 镇 在 这 第二 晚上 .
一行人分阶段轻松地行进，在第二个晚上抵达了城镇。

[suːn] ['æftər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðæt] ['mɔːrɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]
Soon after they started that morning they came upon a body of the troops of the
很快 后 他们 开始 那 早晨 他们 来了 之上 一个 身体 的 这 军队 的 这
[ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['flændərz] .
Earl of Flanders .
伯爵 的 弗兰德斯 .

那天早上他们出发不久，就遇到了佛兰德斯伯爵的一支军队。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
The officer in command rode up to the merchant and asked him for his
这 官 在 命令 骑 向上 到 这 商人 和 问 他 为了 他的
[neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][ɪn][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gent] ,
name and his object in going to Ghent ,
姓名 和 他的 目的 在 去 到 根特 ,

指挥官骑马来到商人面前，询问他的姓名以及前往根特的目的。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and also who were the two knights with him .
和 还 WHO 是 这 二 骑士 和 他 .
还有，和他在一起的那两位骑士又是谁？

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][væn] - ['men](ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
As soon as Van Voorden mentioned his name ,
作为 很快 作为 范 - 提及 他的 姓名 ,
当范·沃登提到他的名字时

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
and said that he had for many years been established in London ,
和 说 那 他 有 为了 许多 年 到过 已确立的 在 伦敦 ,
他说自己在伦敦生活多年,

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [æt; ət] [wʌnz] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː] .
the officer at once recognized it .
这 官 在 一次 认可 它 .
警官立刻认出了它。

" [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [neɪm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmʊst] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
" **I am well acquainted with your name as one of the foremost among our**
" 我 是 出色地 熟人 和 你的 姓名 作为 一 的 这 首先 之中 我们的
[ˈkʌntriːmɪn] [æt; ət] [kɪŋ] [ˈrɪtʃədz] [kɔːrt] ,
countrymen at King Richard's Court ,
同胞们 在 国王 理查德的 法庭 ,
“我非常熟悉你的名字，你是理查国王宫廷中我们同胞中最杰出的人物之一。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈæktɪd][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˌreprɪzentətɪv] [wen] [kəmˈpleɪnts]
and that you have several times acted as our representative when complaints
和 那 你 有 一些 时代 行动 作为 我们的 代表 什么时候 投诉
[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ˈɪndʒəri][tuː; tə] [ˈflemɪʃ] [ˈtreɪdərz][baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ædˈventʃəz] ,
have been made of injury to Flemish traders by English adventurers ,
有 到过 制成 的 受伤 到 弗拉芒语 交易员 经过 英语 冒险者 ,
而且，在英国冒险家伤害佛兰德商人的投诉中，你曾多次作为我们的代表出庭作证。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [æsk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [ˈduːɪŋ] [æt; ət] [ɡent] ? "
but I must still ask , what do you propose doing at Ghent ? "
但 我 必须 仍然 问 , 什么 做 你 提出 正在做 在 根特 ? "
但我仍然要问，您打算在根特做些什么？

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,
" **I am over here for a time with my wife and daughter** ,
" 我 是 超过 这里 为了 一个 时间 和 我的 妻子 和 女儿 ,
“我和妻子女儿在这里待一段时间。”

[ænd; ənd][eɪ ˈem] [ˈpeɪɪŋ] [ˈvɪzɪts][tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs]
and am paying visits to friends and business correspondents in the various
和 是 付费 访问 到 朋友们 和 商业 通讯员 在 这 各种各样的
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,
我正在各个城镇拜访朋友和商业通讯员。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪf] [ðɪːz] [ˈtrʌblz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][aɪ] [meɪ] [rɪˈtaɪər][frʌm; frəm]
and it may be that if these troubles come to an end I may retire from
和 它 可能 是 那 如果 这些 麻烦 来 到 一个 结尾 我 可能 退休 从
[ˈbɪznəs] [ˌɔːltəˈgeðər] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] [hɪr] .
business altogether and settle down here .
商业 共 和 定居 向下 这里 .
如果这些麻烦事能就此结束，我或许会彻底退出商界，在这里定居下来。

[ðɪːz] [naɪts] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [ˈsɜːrvɪs] ,
These knights have done me a signal service ,
这些 骑士 有 完毕 我 一个 信号 服务 ,
这些骑士帮了我一个大忙。

[ˈhævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪˈself][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪəts][ɪn] [ˈlʌndən] ;
having saved the lives of myself and daughter during the riots in London ;
拥有 已保存 这 生活 的 我 和 女儿 期间 这 骚乱 在 伦敦 ;
在伦敦骚乱期间，他救了我和我女儿的命；

[ˈðɜrfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈkɜːrtəsi] [tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [θruː]
therefore I have asked of them the courtesy to ride with me through
所以 我 有 问 的 他们 这 礼貌 到 骑 和 我 通过
[ˈflændərz] .
Flanders .
弗兰德斯 .

因此，我请求他们陪我一起穿越弗兰德斯。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] , [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [maɪ][ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n] . "
Having a desire to visit foreign countries , they accepted my invitation . "
拥有 一个 欲望 到 访问 外国的 国家 , 他们 公认 我的 邀请 . "

他们一直渴望去国外旅行，所以接受了我的邀请。

" [əˈduː] , [ðen] , [ˈmæstər][væn] - .
" **Adieu , then , Master Van Voorden** .
" 再见 , 然后 , 掌握 范 - .

“那么，再见了，范沃尔登大师。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] ,
I know that you are a man of influence among the merchants ,
我 知道 那 你 是 一个 男人 的 影响 之中 这 商人 ,

我知道你在商界很有影响力，

[ænd; ænd] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; jʊə; jər] [best] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ðə; ði] [stɪf] - [nekt] [ˈbəːgəz] [ʌv; əv]
and trust that you will do your best to persuade the stiff - necked burghers of
和 相信 那 你 将要 做 你的 最好的 到 说服 这 僵硬的 - 颈部 市民 的
[ɡent] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðər; ðər][lɔːrd] . "
Ghent to submit themselves to their lord . "
根特 到 提交 他们自己 到 他们的 主 . "

并相信你会尽全力说服根特那些顽固不化的市民臣服于他们的领主。

" [mɪˈθɪŋks] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , " [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [rɪˈplaɪd] ,
" **Methinks , from what I hear , " the merchant replied** ,
" 我觉得 , 从 什么 我 听到 , " 这 商人 回复 ,

“依我看来，”商人回答说， “

" [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbɜːrdʒɪs] [ænd; ænd][ˈtreɪdərz][ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
" **that if it depended upon the burgesses and traders there would be a**
" 那 如果 它 取决于 之上 这 市民 和 交易员 那里 会 是 一个
[ˈspiːdi] [end][tuː; tə] [ðiːz] [ˈtrʌblz] ,
speedy end to these troubles ,
迅速 结尾 到 这些 麻烦 ,

“如果这取决于市民和商人，那么这些问题很快就会结束。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌoʊvərˈbɔːrɪŋ; ˌoʊvərˈboʊrɪŋ][baɪ][ðə; ði] [ˈdeməɡɔɡz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɑːftsmən] . "
but they are overborne by the demagogues of the craftsmen . "
但 他们 是 压倒 经过 这 煽动者 的 这 工匠 . "

但他们却被工匠们的蛊惑人心的政客们所压制。

" [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪˈnʌf] , " [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈplaɪd] .
" **That is true enough , " the officer replied** .
" 那 是 真的 足够的 , " 这 官 回复 .

“确实如此，”警官回答道。

" [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʃər] [ˈbɜːrdʒɪs] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [left] [ɡent] ,
" **Numbers of the richer burgesses have long since left Ghent** ,
" 数字 的 这 更富有 市民 有 长的 自从 左边 根特 ,

“许多富裕的市民早已离开根特，

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [treɪd] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtɪz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and many have established themselves in trade in other cities where there was
和 许多 有 已确立的 他们自己 在 贸易 在 其他 城市 在哪里 那里 曾是
[ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
better chance of doing their business in peace and quiet .
更好的 机会 的 正在做 他们的 商业 在 和平 和 安静的 .

许多人已在其他城市安家落户，在那里他们有更好的机会在平静祥和的环境中开展业务。

" [ðə; ði] ['paːrti] [naʊ] [ruːd][ɑːn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['fɜːrðər] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [gent] .
" The party now rode on , and without further interruption arrived at Ghent .
" 这 派对 现在 骑 在 , 和 没有 更远 中断 到达的 在 根特 .
“队伍继续前行，一路畅通无阻地抵达了根特。”

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['hɑːstəlri] ,
They put up for the night at a hostelry ,
他们 放 向上 为了 这 夜晚 在 一个 旅店 ,
他们当晚在一家旅馆过夜。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈhaɪərɪŋ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]
but in the morning the merchant had no difficulty in hiring the use of a
但 在 这 早晨 这 商人 有 不 困难 在 招聘 这 使用 的 一个
[haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
house for a month ,
房子 为了 一个 月 ,
但第二天早上，这位商人很轻松地就租到了一间房子，租期一个月。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈempti] .
for many of the better class houses were standing empty .
为了 许多 的 这 更好的 班级 房屋 是 常设 空的 .
许多条件较好的房屋都空置着。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɜːrdʒɪs] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]
Then he called on several of the leading burgesses , some of whom were
然后 他 称为 在 一些 的 这 领导 市民 , 一些 的 谁 是
[noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈpɜːrsənəli] ,
known to him personally ,
已知 到 他 亲自 ,
然后他拜访了几位主要市民代表，其中一些人是他私交甚笃的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniʃt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and had long and earnest talk with them upon the situation .
和 有 长的 和 认真 讲话 和 他们 之上 这 情况 .
并与他们就此情况进行了长时间、认真的交谈。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [væn] [ˈɑːtəˌveldə] ,
Late in the afternoon he sent a letter to Philip Van Artevelde ,
晚的 在 这 下午 他 发送 一个 信 到 菲利普 范 阿尔特维尔德 ,
当天下午早些时候，他给菲利普·范·阿特维尔德寄了一封信。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
saying that he had just arrived from England ,
说 那 他 有 只是 到达的 从 英格兰 ,
他说 he 刚从英国来，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and would be glad to have a private parley with him .
和 会 是 高兴的 到 有 一个 私人的 谈判 和 他 .
并乐意与他进行私下会谈。

[æn; ən] ['ænsər] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][væn] ['ɑ:tə,veldə] ['seɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [kɔ:l] [ðæt]
An answer was received from Van Artevelde saying that he would call that
一个 回答 曾是 已收到 从 范 阿尔特维尔德 说 那 他 会 称呼 那
[i:vnɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
evening upon him ,
晚上 之上 他 ,

范·阿尔特维尔德回复说他当晚会来拜访他。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [i:zi] [tu:; tə][hæv; həv]['kwaiət] [spi:tʃ] [tə'geðər] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ɪf]
as it would be more easy to have quiet speech together there than if
作为 它 会 是 更多的 简单的 到 有 安静的 演讲 一起 那里 比 如果
[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['rezɪdəns] .
he visited him at his official residence .
他 到访 他 在 他的 官方的 住宅 .

因为在那里进行安静的交谈会比他去官邸拜访他更容易。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][væn] ['ɑ:tə,veldə] [ə'raɪvd] .
At eight o'clock Van Artevelde arrived .
在 八 点钟 范 阿尔特维尔德 到达的 .

八点钟，范·阿特维尔德到达。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊk] , [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [neɪm] ,
He was wrapped in a cloak , and gave no name ,
他 曾是 包装 在 一个 披风 , 和 给予 不 姓名 ,

他身披斗篷，没有透露姓名。

[ˈsɪmplɪ] ['seɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'teɪnər] [hu:] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][baɪ]
simply saying to the retainer who opened the door that he was there by
简单地 说 到 这 预付金 WHO 打开 这 门 那 他 曾是 那里 经过
[ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] .
appointment with his master .
预约 和 他的 掌握 .

他只是简单地告诉开门的侍从，他是奉主人之命前来。

[væn] - [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][ə'ləʊn] .
Van Voorden received him alone .
范 - 已收到 他 独自的 .

范沃尔登单独接待了他。

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ɑ:n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'keɪzənz] ['pri:vɪəsli] , [ænd; ənd] [sə'lʊ:tɪd] [i:tʃ] ['ʌðər]
They had met on two or three occasions previously , and saluted each other
他们 有 遇见 在 二 或者 三 场合 之前 , 和 敬礼 每个 其他
[kɔ:rdʒəli] .
cordially .
诚挚地 .

他们之前见过两三次面，并互相热情地打了招呼。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][best] [ðæt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [mi:t] ['kwaiətli] , " [ðə; ðɪ] ['mɜ:rtʃənt] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ]
" **I think it best that we should meet quietly , " the merchant said , as they**
" 我 思考 它 最好的 那 我们 应该 见面 悄悄 , " 这 商人 说 , 作为 他们
[ʃʊk] [hændz] .
shook hands .
摇晃 双手 .

“我觉得我们最好私下见面，”商人说着，两人握了握手。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] - , [haʊ] ['gri:dɪli] [ðeɪ] ['swɑ:ləʊ] ['evri] ['ru:mər] , [haʊ] [ðeɪ] ['mæɡnɪfaɪ][ðə; ðɪ]
" **I know the Ghentois , how greedily they swallow every rumour , how they magnify the**
" 我 知道 这 - , 如何 贪婪地 他们 吞 每一个 谣言 , 如何 他们 放大 这
[smɔ:lɪst] [θɪŋz] ,
smallest things ,
最小 事物 ,

“我了解根图瓦人，他们多么贪婪地吞下每一个谣言，多么夸大最小的事情。”

[ænd; ənd] [həʊ] [ðeɪ] [reɪdʒ] [ɪf] [ðer; ðər] [dɪ'zʌɪʒ-z] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['grætɪfaɪd] ,
and how they rage if their desires are not gratified ,
和 如何 他们 愤怒 如果 他们的 欲望 是 不是 满意 ;
如果他们的欲望得不到满足，他们会如何暴怒。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðəm'selvz] ['hoʊli] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['deməgɔgz] .
and give themselves wholly up to the demagogues .
和 给 他们自己 完全 向上 到 这 煽动者 .
他们完全屈服于蛊惑人心的政客。

- [tɪz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:]
' Tis for that reason that I think it well that you have come to see me
- 的 为了 那 原因 那 我 思考 它 出色地 那 你 有 来 到 看 我
['praɪvətli] .
privately .
私下 .
正因如此，我认为你私下来见我我是个明智之举。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'fɪ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][er 'em] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] ,
" I have no official mission to you , but I am charged by King Richard ,
" 我 有 不 官方的 使命 到 你 , 但 我 是 带电 经过 国王 理查德 ,
“我并无正式使命前来，但我奉理查国王之命前来。”

[ɔ:r] ['ræðər] [baɪ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)] — [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [ɑ:n][maɪ]
or rather by his council — when they heard that I was coming over here on my
或者 相当 经过 他的 理事会 — 什么时候 他们 听到 那 我 曾是 未来 超过 这里 在 我的
['praɪvət] [ə'ferz] — [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [həʊ] [θɪŋz] ['ri:əli] [stænd] [hɪr] ;
private affairs — to find out in the first place how things really stand here ;
私人的 事务 — 到 寻找 出去 在 这 第一的 地方 如何 事物 真的 站立 这里 ;
或者更确切地说，是他的顾问——当他们听说我要来这里处理私事时——首先要弄清楚这里的情况究竟如何；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætərz] [ɪn][hænd]
and secondly , to learn your own opinion and thoughts on the matters in hand
和 第二 , 到 学习 你的 自己的 观点 和 想法 在 这 事情 在 手
.
:
.

其次，是为了了解你自己对当前问题的看法和想法。
" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
" By this time they had seated themselves by the fire .
" 经过 这 时间 他们 有 坐着 他们自己 经过 这 火 .
这时，他们已经在火堆旁坐了下来。

" [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ɪz] ['gri:vəs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['streɪtnd] [fɔ:r; fər] [fu:d] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" The position is grievous enough in that we are straitened for food , " was the
" 这 位置 是 严重的 足够的 在 那 我们 是 拮据 为了 食物 , " 曾是 这
[rɪ'plaɪ] ;
reply ;
回复 ;
“我们连食物都短缺，处境已经非常艰难了，”对方回答说；

" [ɪn'di:d] , [ɔ:l'doʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sə'plaɪz] , [ðə; ði]
" indeed , although we have of late been fortunate in obtaining supplies , the
" 的确 , 虽然 我们 有 的 晚的 到过 幸运 在 获得 补给品 , 这
[ˈpreʃər] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [bɔ:rn] .
pressure cannot be borne .
压力 不能 是 出生 .
“的确，虽然我们最近在物资供应方面比较幸运，但这种压力是无法承受的。”

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɒr] , [ˈɡent] [wɪl] [nɑːt] [ˈteɪmli] [biː; bi] [stɑːrvd] [aʊt] .
Of one thing you may be sure , Ghent will not tamely be starved out .
的 一 事物 你 可能 是 当然 , 根特 将要 不是 温顺地 是 饥饿 出去 .
有一点可以肯定, 根特绝不会轻易被饿死。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əbˈteɪn] [fer] [tɜːrmz] , [ˈevri] [mæn] [wɪl] [ɑːrm] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈsæli] [aʊt] ,
If we cannot obtain fair terms , every man will arm himself and sally out ,
如果 我们 不能 获得 公平的 条款 , 每一个 男人 将要 手臂 他自己 和 莎莉 出去 ,
如果我们无法获得公平的条件, 每个人都将武装起来, 奋起反抗。

[ænd; ənd] , [aɪˈtiː] [niːd] [biː; bi] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈswiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [klɪr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈflɑːks]
and , it need be , we will sweep the whole country clear of its flocks
和 , 它 需要 是 , 我们 将要 扫 这 所有的 国家 清除 的 它是 羊群
[ænd; ənd] [həːdz] ,
and herds ,
和 畜群 ,
如有必要, 我们将把全国的牲畜全部清除干净。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈstɔːrɪz] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːrtərz] ,
and bring in such stores as we want from all quarters ,
和 带来 在 这样的 商店 作为 我们 想 从 全部 四分之一 ,
并从四面八方引进我们想要的商店,

[ˈkæriŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] [ænd; ənd] [məˈlɪn] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
carrying our arms to the gates of Brussels and Malines in one direction
携带 我们的 武器 到 这 大门 的 布鲁塞尔 和 梅赫伦 在 一 方向
,
.
,
我们举着武器, 朝着布鲁塞尔和梅赫伦的大门进发, 朝着同一个方向。

[tuː; tə] [laɪl] [ɪn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪprɔː] [ænd; ənd] - [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪs] .
to Lisle in another , and to Ypres and Dixmuid south of the Lys .
到 莱尔 在 其他 , 和 到 伊普尔 和 - 南 的 这 赖氨酸 .
另一处是前往利斯尔, 还有一处是前往利斯河以南的伊普尔和迪克斯米德。

[ɜːrɪ] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] , [ˈluːɪs] [ˈkænɑːt] [bɑːr] [ˈevri] [roʊd][tuː; tə][juːˈes] ,
Earl though he be , Louis cannot bar every road to us ,
伯爵 尽管 他 是 , 路易斯 不能 酒吧 每一个 路 到 我们 ,
路易斯虽是伯爵, 却无法阻挡我们通往所有道路。

[nɔːr] [fərˈevər] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːrs] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [juːˈes] .
nor forever keep up a force sufficient to withstand us .
也不 永远 保持 向上 一个 力量 充足的 到 经受 我们 .
也不会永远保持足以对抗我们的力量。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l][ˈbɔːds] [hæv; həv] [kept] [ðer; ðər] [ˈliːvɪz] [ˈʌndər] [ɑːrmz][fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]
Already the feudal lords have kept their levies under arms far beyond the time they
已经 这 封建 领主们 有 保留 他们的 税费 在下面 武器 远的 超过 这 时间 他们
[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ðem; ðəm] ,
have a right to require them ,
有 一个 正确的 到 要求 他们 ,
封建领主们早已让其征召的士兵长期处于武装状态, 远远超过了他们有权要求他们服役的时间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkænɑːt] [ɡoʊ][ɑːn] .
but this cannot go on .
但 这 不能 去 在 .
但这种情况不能再继续下去了。

[wɔːr][kɔːsts][juː 'es][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [piːs] , [ænd; ənd] [wen'evər] [wiː; wi] [wɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [mɑːrtʃ]
War costs us no more than peace , and whenever we will we can march
战争 成本 我们 不 更多的 比 和平 , 和 每当 我们 将要 我们 能 行进
[wið; wiθ] - ,
with 20 ,
和 - ,

战争的代价并不比和平更大，而且无论何时我们都可以率领20人出征。

- [men][ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [meɪ] [pliːz] [juː 'es] .
000 men in any direction that may please us .
- 男人 在 任何 方向 那 可能 请 我们 .

000名士兵朝我们满意的方向前进。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'fendɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [ə'sɔːlt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [wət'evər] .
As to defending ourselves against assault , I have no fear whatever .
作为 到 防守 我们自己 反对 突击 , 我 有 不 害怕 任何 .

至于如何自卫免受攻击，我一点也不害怕。

[ðʌs] , [ðen] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [gent] [tʃuːzɪz] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][wɔːr] .
Thus , then , so long as Ghent chooses she can maintain the war .
因此 , 然后 , 所以 长的 作为 根特 选择 她 能 维持 这 战争 .

因此，只要根特愿意，她可以继续战争。

" [hiː; hi][pʊt][æn; ən] ['emfəsis] [ɑːn][ðə; ði][læst] [wɜːrdz] .
" **He put an emphasis on the last words .**
" 他 放 一个 强调 在 这 最后的 字 .

他特别强调了最后几个字。

" [ðæt] [miːnz] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] ,
" **That means , I take it , " the merchant said ,**
" 那 方法 , 我 拿 它 , " 这 商人 说 ,

“也就是说，我收下了，”商人说道。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['fæstɪŋ] . "
" **as long as the people are willing to go on fasting . "**
" 作为 长的 作为 这 人们 是 愿意的 到 去 在 禁食 . "

“只要人们愿意继续斋戒。”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] .
" **That is so .**
" 那 是 所以 .

确实如此。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɔːr] [pɪntʃ] ; [fuːd] [ɪz] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [grə'tuːɪtəsli] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][ɔːl] [treɪd] [ɪz]
There is a sore pinch ; food is distributed gratuitously ; for , as all trade is
那里 是 一个 疮 捏 ; 食物 是 分布式 免费 ; 为了 , 作为 全部 贸易 是
[staːpt] ,
stopped ,
停止 ,

生活拮据；食物免费发放；因为，由于所有贸易都停止了，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
there is little work to be had .
那里 是 小的 工作 到 是 有 .

工作机会很少。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] ['aɪdlnəs] , [əb'teɪn] [ɪ'nʌf] [fuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]
So long as they could live in idleness , obtain enough food , and a small
所以 长的 作为 他们 可以 居住 在 懒惰 , 获得 足够的 食物 , 和 一个 小的
[sʌm; səm] [peɪd] ['deɪli] ,
sum paid daily ,
和 有薪酬的 日常的 ,

只要他们能够过着无所事事的生活，获得足够的食物，并且每天还能拿到少量报酬，

[ðer; ðær][wɜːr; wər][noʊ][ˈsaɪnz][ʌv; əv][ˈdɪskənˈtent] ; [ænd; ənd][ðer; ðær][ɪz][stɪl] ['plenti][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]
there were no signs of discontent ; and there is still plenty of money in the
那里 是 不 标志 的 不满 ; 和 那里 是 仍然 很多 的 钱 在 这
[ˈkɒfəz] ,
coffers ,
金库 ,

没有出现任何不满的迹象；而且国库裡仍然充裕着资金。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈɛsteɪts] [ʌv; əv] ['meni] [huː] [hæv; həv][fled] ,
for the goods and estates of many who have fled ,
为了 这 商品 和 庄园 的 许多 WHO 有 逃亡 ,
为了许多逃难者的财产和遗产，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] , [hæv; həv] [bɪn] ['kɒnfiskeɪtɪd] ,
and who are known to be favourable to the earl , have been confiscated ,
和 WHO 是 已知 到 是 有利 到 这 伯爵 , 有 到过 没收 ,
那些被认为对伯爵有好感的人，其财产已被没收。

[bʌt; bət] ['mʌni] ['kænɑːt] [prəˈvaɪd] [fuːd] .
but money cannot provide food .
但 钱 不能 提供 食物 .
但金钱买不到食物。

[ðʌs] , [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk][ʌv; əv] [fuːd] ,
Thus , it seems to me that , save for the lack of food ,
因此 , 它 似乎 到 我 那 , 节省 为了 这 缺少 的 食物 ,
因此，在我看来，除了食物短缺之外，

['mætərz] [kʊd; kəd][gəʊ][ɑːn][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .
matters could go on as at present .
事情 可以 去 在 作为 在 展示 .
事情可能会继续像现在这样发展下去。

[bʌt; bət] [ɪf] [fer] [tɜːrmz] ['kænɑːt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [dɪˈmænd] [tuː; tə][biː; bi][led] [əˈɡenst]
But if fair terms cannot be obtained , the people will demand to be led against
但 如果公平的 条款 不能 是 获得 , 这 人们 将要 要求 到 是 引领 反对
[ðer; ðær] ['enəmi] .
their enemy .
他们的 敌人 .

但如果不能取得公平的条件，人民就会要求领导他们对抗敌人。

[wɪː; wi][æɪ; jəl] [liːd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [kʌm] ['æftər] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] .
We shall lead them , but what will come after that I cannot say .
我们 将 带领 他们 , 但 什么 将要 来 后 那 我 不能 说 .
我们将引领他们，但之后会发生什么，我无法预知。

" [æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs] [noʊ] , [aɪ][eɪˈem] [hɪr] [baɪ][noʊ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
" **As you doubtless know , I am here by no choice of my own** .
" 作为 你 毫无疑问 知道 , 我 是 这里 经过 不 选择 的 我的 自己的 .
“想必你们也知道，我来到这里并非出于自愿。”

[aɪ][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv] [gent] , [ɔːr] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn]
I had naught to do with the rising of Ghent , or what has been done
我 有 零 到 做 和 这 上升 的 根特 , 或者 什么 有 到过 完毕
[hɪðərˈtuː] ,
hitherto ,
迄今为止 ,

我与根特起义以及此前发生的一切都毫无关系。

[bʌt; bət] [wen] ['laɪən] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪdər] [huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [kɪld] ,
but when Lyon died and the leaders who succeeded him were killed ,
但 什么时候 里昂 死亡 和 这 领导人 WHO 成功了 他 是 被杀 ,
但里昂死后，继任他的领导人也相继被杀，

[ðeɪ] [sent] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['ɡʌvərnər] .

they sent to me to be their governor .
他们 发送 到 我 到 是 他们的 州长 .

他们派我来当他们的总督。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'boʊrɪn; ,oʊvər'boʊrɪn] .

For a time I refused , but I was overborne .
为了 一个 时间 我 拒绝 , 但 我 曾是 压倒 .

我一度拒绝，但最终还是屈服了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['kwaiətli][ænd; ənd] ['piːsəbli] [ɑːn][maɪ] [ɛ'steɪts] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər] [straɪf] ;

I was living quietly and peaceably on my estates , with no love for strife ;
我 曾是 活的 悄悄 和 和平地 在 我的 庄园 , 和 不 爱 为了 冲突 ;

我安静祥和地生活在我的庄园里，不喜欢争斗；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][ə'loʊn][kʊd; kəd][ju'naɪt][ðə; ði] ['fæktɪnz] ,

but it was pointed out that I alone could unite the factions ,
但 它 曾是 尖 出去 那 我 独自的 可以 团结 这 派系 ,

但有人指出，只有我才能团结各派势力。

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [huː] [held] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that many of the better classes of citizens , who held aloof from the
那 许多 的 这 更好的 课程 的 公民 , WHO 握住 超然 从 这

['deməɡɔɡz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ,

demagogues of the streets ,
煽动者 的 这 街道 ,

许多与街头煽动者保持距离的上层阶级公民，

[wʊd] [fiːl] ['kɔːnfɪdəns] [ɪn][em 'iː] , [ðæt] [maɪ] [neɪm] [wʊd] ['kæri] [weɪt] ,

would feel confidence in me , that my name would carry weight ,
会 感觉 信心 在 我 , 那 我的 姓名 会 携带 重量 ,

他们会信任我，相信我的名字有分量。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] ['sɪtɪz] [maɪt] [meɪk] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nɔːt]

and that other cities might make alliance with me when they would have naught
和 那 其他 城市 可能 制作 联盟 和 我 什么时候 他们 会 有 零

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['bʊtʃəz] [ænd; ənd] ['skɪnər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,

to say to butchers and skinners and such like ,
到 说 到 屠夫 和 剥皮者 和 这样的 喜欢 ,

其他城市或许会与我结盟，因为他们对屠夫、剥皮者之流无话可说。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːsəbli] [ðə; ði] [ɜːrli] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][grænt] [tɜːrmz] [tuː; tə][em 'iː][ðæn; ðən]

and that possibly the earl would be more likely to grant terms to me than
和 那 可能 这 伯爵 会 是 更多的 可能 到 授予 条款 到 我 比

[tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbl] .

to those whom he considers as the rabble .
到 那些 谁 他 考虑 作为 这 乌合之众 .

而且伯爵或许更可能给我开出条件，而不是给那些他认为是乌合之众的人。

[aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'lʌktəntli] , [bʌt; bət] , [hævɪŋ] ['teɪkən][,aɪ 'tiː][ʌp] , [aɪ][,æɪ; ,jəl][nɔːt] [leɪ] [,aɪ 'tiː]

I took up the position reluctantly , but , having taken it up , I shall not lay it
我 采取 向上 这 位置 勉强 , 但 , 拥有 已采取 它 向上 , 我 将 不是 躺 它

[daʊn] .

down .
向下 .

我虽然不情愿接受这个职位，但既然接受了，我就不会放弃。

[laɪk] ['ɪnʌf] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][em 'iː][maɪ] [laɪf] ,

Like enough it will cost me my life ,
喜欢 足够的 它 将要 成本 我 我的 生活 ,

就像它会让我付出生命的代价一样，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [kɔ:st] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] [væn] ['ɑ:tə,veldə] [brɪfɔ:r] [em 'i:] ,
as it cost the life of Jacob Van Artevelde before me ,
作为 它 成本 这 生活 的 雅各布 范 阿尔特维尔德 前 我 ,
正如它夺去了雅各布·范·阿特维尔德的生命一样,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [eɪd] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌnɪk'spektɪd] ['kwɔ:rtər] . "
but it may be that aid will come from some unexpected quarter . "
但 它 可能 是 那 援助 将要 来 从 一些 意外 四分之一 . "
但援助或许会来自意想不到的地方。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [nekst] [pɔɪnt] .
" **That is the next point** .
" 那 是 这 下一个 观点 .
“这是下一个要点。”

[du:] [ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər] [eɪd] [frʌm; frəm] [fræns] ? "
Do you look for aid from France ? "
做 你 看 为了 援助 从 法国 ? "
你们寻求法国的援助吗？

" [fræns] [ɪz] ['nevər] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n] , " ['ɑ:tə,veldə] [rɪ'plaɪd] , ['glu:mɪli] .
" **France is never to be relied upon** , " **Artevelde replied** , **gloomily** .
" 法国 是 绝不 到 是 依赖 之上 , " 阿尔特维尔德 回复 , 阴郁地 .
“法国永远不可信赖,”阿尔特维尔德沮丧地回答道。

" [ðə; ði] ['vælwɑ:] [hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [meɪd] [ju: 'es] [veɪg] ['prɒmɪsɪz] ,
" **The Valois has** , **of course** , **made us vague promises** ,
" 这 瓦卢瓦 有 , 的 课程 , 制成 我们 模糊的 承诺 ,
“瓦卢瓦人当然也向我们做出了一些含糊不清的承诺,

[bʌt; bət] [ɔ:l] [hi:; hi] ['kærz] [fɔ:r; fər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɑ:n] , [soʊ] [ðæt] ,
but all he cares for is that the war should go on , **so that** ,
但 全部 他 关心 为了 是 那 这 战争 应该 去 在 , 所以 那 ,
但他所关心的只是战争继续下去, 这样,

[ɪf] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['bɜ:rgændi] [kʌm] [tu:; tə] [bloʊz] , ['flændərz] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ] [eɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [du:k]
if he and Burgundy come to blows , **Flanders can give no aid to the duke**
如果 他 和 勃艮第 来 到 打击 , 弗兰德斯 能 给 不 援助 到 这 公爵
.
.
.

如果他和勃艮第发生冲突, 弗兰德斯无法向公爵提供任何援助。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hoʊp] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] .
I have no hope in that quarter .
我 有 不 希望 在 那 四分之一 .
我对那个领域不抱任何希望。

[ʌv; əv] [leɪt] , [haʊ'evər] , ['bɜ:rgændi] [ænd; ənd] ['beri] [hæv; həv] [pri'veɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kaʊnslz] ,
Of late , **however** , **Burgundy and Berry have prevailed in his councils** ,
的 晚的 , 然而 , 勃艮第 和 浆果 有 最终获胜 在 他的 议会 ,
然而, 近来勃艮第和贝里在他的决策中占据了上风。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [du:k] [ə'genst] [ju: 'es] .
and we hear that he has decided to join the duke against us .
和 我们 听到 那 他 有 决定 到 加入 这 公爵 反对 我们 .
我们听说他已经决定加入公爵的阵营, 与我们对抗。

[wi:; wi] [hæv; həv] [sent] , [æz; əz] ['daʊtləs] [ju:; jʊ] [noʊ] , [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
We have sent , **as doubtless you know** , **to the King of England** ,
我们 有 发送 , 作为 毫无疑问 你 知道 , 到 这 国王 的 英格兰 ,
正如您所知, 我们已将信件送交英格兰国王。

[tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈælaɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

to ask him to ally himself with us . "

到 问 他 到 盟友 他自己 和 我们 . "

请求他与我们结盟。

" - [tɪz] [kən'sɜːrɪŋ] [ðæt] ['mætər] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːrdʒd] [em 'iː] .

" ' Tis concerning that matter he has charged me .

" - 的 有关 那 事情 他 有 带电 我 .

“他指控我的正是这件事。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [wen] [aɪ][left] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] ['bɜːrgəndi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə]

It was known when I left England that Burgundy had promised his aid to

它 曾是 已知 什么时候 我 左边 英格兰 那 勃艮第 有 承诺 他的 援助 到

[ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] ,

the earl ,

这 伯爵 ,

我离开英国时就知道勃艮第已经承诺援助伯爵。

[bʌt; bət] [nɔːt] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv] [fræns] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] .

but naught was known of France joining in .

但 零 曾是 已知 的 法国 加入 在 .

但当时并不知道法国是否也加入了战争。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)][hoʊld] [ðæt] ,

The king is well disposed towards you , but his council hold that ,

这 国王 是 出色地 处置 向 你 , 但 他的 理事会 抓住 那 ,

国王对你很友善，但他的顾问们却认为.....

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [gent] [stændz] [ə'louŋ] , ['ɪŋɡlənd] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

so long as Ghent stands alone , England can make no alliance with her ,

所以 长的 作为 根特 站立 独自的 , 英格兰 能 制作 不 联盟 和 她 ,

只要根特保持独立，英格兰就无法与她结盟。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , [nɑːt][ˈoʊnli] ['bɜːrgəndi] [ænd; ənd] [fræns] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][rest]

for she would have to fight , not only Burgundy and France , but the rest

为了 她 会 有 到 斗争 , 不是 仅有的 勃艮第 和 法国 , 但 这 休息

[ʌv; əv] ['flændərz] .

of Flanders .

的 弗兰德斯 .

因为她不仅要与勃艮第和法国作战，还要与佛兰德斯的其他地区作战。

[bʌt; bət] [ɪf] [gent] [meɪks] [hɜːr'self] ['mæstər][ʌv; əv] ['flændərz] , ['ɪŋɡlənd] [wɪl] ['glædli] ['ælaɪ][hɜːr'self][wɪð; wɪθ]

But if Ghent makes herself master of Flanders , England will gladly ally herself with

但 如果 根特 制作 她自己 掌握 的 弗兰德斯 , 英格兰 将要 乐意 盟友 她自己 和

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

但如果根特夺取佛兰德斯的控制权，英格兰将乐意与你们结盟。

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [truːps] [ænd; ənd] ['mʌni] . "

and will send troops and money . "

和 将要 发送 军队 和 钱 . "

并将派遣军队和提供资金。

" - [tɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)] , " ['ɑːtəvelda] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [brɪstɜːr] [ɑːr'selvz] .

" ' Tis reasonable , " Artevelde said , " and we will bestir ourselves .

" - 的 合理的 , " 阿尔特维尔德 说 , " 和 我们 将要 振作 我们自己 .

“这合情合理，”阿尔特维尔德说，“我们会振作起来。”

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)][tuː; tə][əb'teɪn] [piːs] ,

I myself have done all that is possible to obtain peace ,

我 我 有 完毕 全部 那 是 可能的 到 获得 和平 ,

我本人已尽一切可能去争取和平，

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [deɪz] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡʊʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪtənz] ,
and in three days I am going , with twelve of the principal citizens ,
和 在 三 天 我 是 去 , 和 十二 的 这 主要的 公民 ,
三天后, 我将和十二位主要市民一起出发。

[tu:; tə] [bru:ʒ] , [wer] [ðə; ði] [ɜ:r]l] [ə'raɪvd] [ˈjestərdeɪ] .
to Bruges , where the earl arrived yesterday .
到 布鲁日 , 在哪里 这 伯爵 到达的 昨天 .
伯爵昨天抵达布鲁日。

[wi:; wi][jæl; jəl] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsɪ] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑ:n][ðə; ði]
We shall offer to submit ourselves to his mercy if he will have pity on the
我们 将 提供 到 提交 我们自己 到 他的 怜悯 如果 他 将要 有 遗憾 在 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .
如果他怜悯这座城市, 我们将甘愿臣服于他的慈悲。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪ'mændz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈmæstəʃɪp] [wi:; wi][jæl; jəl] [faɪt] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
If he demands the entire mastership we shall fight in earnest .
如果 他 需求 这 全部的 大师级 我们 将 斗争 在 认真 .
如果他要求完全掌控一切, 我们将全力反抗。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [ˈkɑ:ntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,
If he will content himself with taking our lives ,
如果 他 将要 内容 他自己 和 采取 我们的 生活 ,
如果他只满足于夺走我们的生命,

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
we are ready to give them for the sake of the city .
我们 是 准备好 到 给 他们 为了 这 清酒 的 这 城市 .
为了这座城市, 我们愿意付出一切。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [frendz] [ɪn] [ˈevri] [ˈtaʊn] ,
We know that we have a strong body of friends in every town ,
我们 知道 那 我们 有 一个 强的 身体 的 朋友们 在 每一个 镇 ,
我们知道我们在每个城镇都拥有强大的朋友网络。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [bloʊz] , [mɪ'θɪŋks] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪm'pra:bəbl] [ðæt] [ɔ:l] [ˈflændərz]
and should it come to blows , methinks it is not improbable that all Flanders
和 应该 它 来 到 打击 , 我觉得 它 是 不是 不太可能 那 全部 弗兰德斯
[wɪl] [dʒɔɪn] ,
will join ,
将要 加入 ,

如果真的爆发冲突, 我认为整个弗兰德斯地区都加入进来并非不可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ˈɪŋɡlənd] , [wi:; wi] [meɪ] [wel] [hoʊp][tu:; tə] [wɪð'stænd]
and if we are supported by England , we may well hope to withstand
和 如果 我们 是 有 经过 英格兰 , 我们 可能 出色地 希望 到 经受
[bəʊθ] [fræns] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rgəndi] . "
both France and Burgundy . "
两个都 法国 和 勃艮第 . "

如果我们得到英国的支持, 我们或许能够抵挡住法国和勃艮第的进攻。

" [aɪ][hæv; həv] [tu:] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪ] [naɪts] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [væn] [ˈɑ:tə,veldə] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] ,
" I have two young English knights with me , Van Artevelde ; they are young ,
" 我 有 二 年轻的 英语 骑士 和 我 , 范 阿尔特维尔德 ; 他们 是 年轻的 ,
“我身边有两位年轻的英国骑士, 范·阿特维尔德; 他们很年轻,

[bʌt; bət][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈbreɪvəri] .
but have already shown themselves capable of deeds of the greatest bravery .
但 有 已经 所示 他们自己 有能力的 的 契约 的 这 最 勇敢 .
但他们已经展现出了做出最英勇事迹的能力。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈraɪəts][ɪn] [ˈlʌndən] [ðeɪ] [dɪˈfendɪd] [maɪ] [haʊs] [əˈɡenst] [ə; eɪ][mə:b] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz]
During the late riots in London they defended my house against a mob many hundreds
期间 这 晚的 骚乱 在 伦敦 他们 辩护 我的 房子 反对 一个 暴民 许多 数百
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

在伦敦最近发生的骚乱中，他们奋力保护我的房子，抵御了数百名暴徒的围攻。

[ænd; ənd][soʊ] [geɪv] [taɪm] [fɔ:ɪ; fər][maɪˈself] , [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
and so gave time for myself , my wife , and daughter to gain a place of
和 所以 给予 时间 为了 我 , 我的 妻子 , 和 女儿 到 获得 一个 地方 的
[ˈhaɪdɪŋ] ;
hiding ;
隐藏 ;

于是，我和我的妻子、女儿有时间找个地方躲起来；

[ðeɪ] [dɪd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [breɪv] [fi:ts] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ðəmˈselvz] [ðæt] , [ðoʊ] [ˈveri]
they did many other brave feats , and so distinguished themselves that , though very
他们 做过 许多 其他 勇敢的 壮举 , 和 所以 杰出的 他们自己 那 , 尽管 非常
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

他们还做了许多其他勇敢的事迹，并因此脱颖而出，尽管年纪很小，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [naɪt] [ðem; ðəm] .
the king has knighted them .
这 国王 有 受封骑士 他们 .

国王册封他们为骑士。

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [em ˈi:] [ˈhɪðər] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ˈsɜ:rvis] ,
I invited them to accompany me hither , in order that they might see service ,
我 受邀 他们 到 陪伴 我 这里 , 在 命令 那 他们 可能 看 服务 ,
[ˈɪnvəɪtɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [em ˈi:] [ˈhɪðər] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ˈsɜ:rvis] ,
我邀请他们与我一同前来，以便他们能够看到服事。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [kəˈmend] [ðem; ðəm] [ˈɡreɪtli] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and I would fain commend them greatly to you .
和 我 会 欣然 表彰 他们 非常 到 你 .

我非常乐意向您强烈推荐他们。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [naɪts] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
The fact that they are English knights would be of advantage to you ,
这 事实 那 他们 是 英语 骑士 会 是 的 优势 到 你 ,
[ˈsi:tɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
seeing that it will , in the eyes of the people ,
看到 那 它 将要 , 在 这 眼睛 的 这 人们 ,
[ˈsi:tɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
鉴于此，在人们眼中，

[bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
be taken as a proof that the sympathy of England is with us ,
是 已采取 作为 一个 证明 那 这 同情 的 英格兰 是 和 我们 ,
[bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
这可以被视为英国同情我们的证据。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi] [ˈfɑ:tɪŋ] , [ɔ:r] [ˈeni] [əˈkeɪzn] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [breɪv] [men] ,
and should there be fighting , or any occasion for the use of brave men ,
和 应该 那里 是 斗争 , 或者 任何 场合 为了 这 使用 的 勇敢的 男人 ,
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi] [ˈfɑ:tɪŋ] , [ɔ:r] [ˈeni] [əˈkeɪzn] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [breɪv] [men] ,
如果发生战斗，或者任何需要使用勇敢战士的情况，

[ju:; jʊ][kæn; kən][rɪˈlaɪ][əˈpɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst] . "
you can rely upon them to do their utmost . "
你 能 依靠 之上 他们 到 做 他们的 极致 . "

你可以相信他们会竭尽全力。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [ək'sept] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] , [væn] - , [ænd; ənd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
" **I will gladly accept their services , Van Voorden , and , as you say ,**
" 我 将要 乐意 接受 他们的 服务 , 范 - , 和 , 作为 你 说 ,
"我非常乐意接受他们的服务, 范·沃登, 而且, 正如你说,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['b:ɡjəri] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
the people will certainly draw a good augury from their presence .
这 人们 将要 当然 画 一个 好的 预兆 从 他们的 在场 .
人们一定会从他们的到来中得到吉兆。

" [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ]
" **The merchant left the room , and returned in a minute with the two young**
" 这 商人 左边 这 房间 , 和 返回 在 一个 分钟 和 这 二 年轻的
[naɪts] .
knights .
骑士 .
"商人离开了房间, 过了一会儿, 带着两个年轻的骑士回来了。"

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən][tu:; tə][ju:; jʊ] , [væn] ['ɑ:tə,veldə] ,
" **These are the gentlemen of whom I have spoken to you , Van Artevelde ,**
" 这些 是 这 先生们 的 谁 我 有 说 到 你 , 范 阿尔特维尔德 ,
"范·阿特维尔德, 我刚才跟你提到的就是这些先生们。"

" [hi:; hi] [sed] , " [sɜ:r]['edgər]['b:rm,skɜ:rk][ænd; ənd][sɜ:r]['ælbərt] [di:] ['kɜ:rsɪ] , [bəuθ] [veri] ['væliənt]
" **he said , " Sir Edgar Ormskirk and Sir Albert De Courcy , both very valiant**
" 他 说 , " 先生 埃德加 奥姆斯柯克 和 先生 阿尔伯特 德 库尔西 , 两个都 非常 英勇
['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,
他说: "埃德加·奥姆斯柯克爵士和阿尔伯特·德·库尔西爵士, 都是非常勇敢的绅士。"

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ritʃəd] . "
and high in the esteem of King Richard . "
和 高的 在 这 尊重 的 国王 理查德 . "
深受理查国王器重。

" [aɪ] [gri:t] [ju:; jʊ] ['glædli] , [sɜ:r] [naɪts] , " [væn] ['ɑ:tə,veldə] [sed] ,
" **I greet you gladly , sir knights , " Van Artevelde said ,**
" 我 迎接 你 乐意 , 先生 骑士 , " 范 阿尔特维尔德 说 ,
"我很高兴向你们致意, 骑士先生,"范·阿特维尔德说道,

" [bəuθ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪks] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [mə'nɪə] [væn] - , [maɪ] ['wɜ:rðɪ]
" **both for your own sakes and for that of Mynheer Van Voorden , my worthy**
" 两个都 为了 你的 自己的 清酒 和 为了 那 的 明赫尔 范 - , 我的 值得
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
"既为了你自己, 也为了我尊敬的朋友范·沃登先生,

[hu:] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ju:; jʊ] ,
who has presented you ,
WHO 有 呈现 你 ,
谁向你介绍了你,

[ænd; ənd] [raɪt] [glæd][jæl; jəl][aɪ][bi:; bi] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [eɪd][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [sɔ:r] [streɪt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi]
and right glad shall I be if you will aid us in this sore strait into which we
和 正确 的高兴 将 我 是 如果 你 将要 援助 我们 在 这 疮 海峡 进入 哪个 我们
[hæv; həv] ['fɔ:lən] . "
have fallen . "
有 倒下 . "
如果您能帮助我们摆脱目前的困境, 我将不胜感激。

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][eid] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'veɪl][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" **I fear that our aid will not be of much avail to you** ,
" 我 害怕 那 我们的 援助 将要 不是 是 的 很多 可用 到 你 ,
恐怕我们的援助对你们不会有多大用处。

[sɜ:r] , " ['edgər] [sed] , " [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['sɜ:rvis] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ['rendər] [wi:; wi] [wɪl] [raɪt] ['wɪlɪŋli]
sir , Edgar said , but such service as we can render we will right willingly
先生 , " 埃德加 说 , " 但 这样的 服务 作为 我们 能 使成为 我们 将要 正确的 心甘情愿
[gɪv] .
give .
给 .

“先生,”埃德加说,“但我们能够提供的服务,我们一定会非常乐意提供。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['ʌndər] [wʌn] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
I shall be glad to see service for the first time under one bearing the name
我 将 是 高兴的 到 看 服务 为了 这 第一的 时间 在下面 一 轴承 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hu:] [bɔ:st] [hɪz; ɪz][laɪf][br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɜ:rm][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv]
of the great man who lost his life because he was so firm an ally of
的 这 伟大的 男人 WHO 丢失的 他的 生活 因为 他 曾是 所以 公司 一个 盟友 的
['ɪŋɡlənd] . " **England** . "
英格兰 . "

我很高兴能首次在以这位伟人名字命名的机构下服役,他因为坚定地支持英国而献出了生命。

" [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['dʒent(ə)lmən] , [θɪŋz] [hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [hɪr] ,
" **At present , gentlemen , things have not come to a crisis here** ,
" 在 展示 , 先生们 , 事物 有 不是 来 到 一个 危机 这里 ,
“目前,先生们,这里的事情还没有演变成危机。”

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [aɪ][mʌst; məst][æsk][jʊr; jər] ['peɪ(ə)ns] ;
and for a few days I must ask your patience ;
和 为了 一个 很少 天 我 必须 问 你的 耐心 ;
接下来几天,我需要大家的耐心等待;

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [haʊ] ['mætərz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ɡoʊ] .
by that time we shall know how matters are to go .
经过 那 时间 我们 将 知道 如何 事情 是 到 去 .
到那时,我们就会知道事情会如何发展。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][wɔ:r] , ['glædli] , [ɪn'di:d] , [wɪl] [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ][raɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
If it be war , gladly , indeed , will I have you ride with me in the field .
如果 它 是 战争 , 乐意 , 的确 , 将要 我 有 你 骑 和 我 在 这 场地 .
如果是战争,我非常乐意让你与我一起上战场。

" [tu:] [deɪz] ['leɪtər] ['fɪlɪp] [væn] ['ɑ:təvelda] [roʊd] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelv] ['sɪtəznz] , [hu:] ,
" **Two days later Philip Van Artevelde rode away with the twelve citizens , who** ,
" 二 天 之后 菲利普 范 阿尔特维尔德 骑 离开 和 这 十二 公民 , WHO ,
两天后,菲利普·范·阿特维尔德带着十二位市民骑马离开,

[laɪk] [hɪm'self] , [went] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
like himself , went to offer their lives for the sake of the city .
喜欢 他自己 , 去 到 提供 他们的 生活 为了 这 清酒 的 这 城市 .
和他一样,他们甘愿为这座城市献出生命。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fektɪŋ] [wʌn] , [ænd; ænd] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['hæɡərd] [men][ænd; ænd][hæf] -
The scene was an affecting one , and crowds of haggard men and half -
这 场景 曾是 一个 影响 一 , 和 人群 的 枯槁 男人 和 一半 -
[stɑ:rvd] ['wɪmɪn] [fɪld] [ðə; ði] [stri:ts] .
starved women filled the streets .
饥饿 女性 已填 这 街道 .
场面令人动容,街上挤满了面容憔悴的男人和半饥半饱的妇女。

[mouʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn] [terz] ,
Most of them were in tears ,
最多 的 他们 是 在 眼泪 ,
他们大多数人都泪流满面。

[ænd; ənd][ɔːl] [preɪd] [əˈlaʊd] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [wʊd] [ˈsɔːfn] [ðə; ði] [ˈɜːlz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm]
and all prayed aloud that Heaven would soften the earl's heart and suffer them
和 全部 祈祷 大声 那 天堂 会 软化 这 伯爵的 心 和 遭受 他们
[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ʌnˈhɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
to come back unharmed to the city .
到 来 后退 毫发无损 到 这 城市 .
众人大声祈祷，愿上天软化伯爵的心，让他们平安返回城里。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] .
Three days later they returned .
三 天 之后 他们 返回 .
三天后他们回来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [rouəd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [nuːz] [wʌz; wəz][bæd] ,
As they rode through the streets all could see that their news was bad ,
作为 他们 骑 通过 这 街道 全部 可以 看 那 他们的 消息 曾是 坏的 ,
当他们骑马穿过街道时，所有人都看出他们要带来的消息很糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept]
and that they had returned because the earl had refused to accept
和 那 他们 有 返回 因为 这 伯爵 有 拒绝 到 接受
[ðem; ðəm][æz; əz][ˈsækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] .
them as sacrifices for the rest .
他们 作为 牺牲 为了 这 休息 .
他们之所以返回，是因为伯爵拒绝接受他们作为其他人的祭品。

[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [kraʊd] [ˈgæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] ,
An enormous crowd gathered in front of the town - hall ,
一个 巨大的 人群 聚集 在 正面 的 这 镇 - 大厅 ,
市政厅前聚集了大批人群，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [væn] [ˈɑːtəˌveldə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði]
and in a few minutes Van Artevelde and his companions appeared on the
和 在 一个 很少 分钟 范 阿尔特维尔德 和 他的 同伴 出现 在 这
[ˈbælkəni] .
balcony .
阳台 .
几分钟后，范·阿尔特维尔德和他的同伴们出现在阳台上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [hʌʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
There was a dead hush among the multitude .
那里 曾是 一个 死的 嘘 之中 这 民众 .
人群中一片死寂。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [laɪf][ɔːr] [deθ] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
They felt that life or death hung on his words .
他们 毛毡 那 生活 或者 死亡 悬挂 在 他的 字 .
他们觉得他的话语关乎生死。

[hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ɔːltəˈgeðər] [tuː; tə] [əkˈsept] [twelv]
He told them that the count had refused altogether to accept twelve
他 讲述 他们 那 这 数数 有 拒绝 共 到 接受 十二
[laɪvz; lɪvz][æz; əz][ˈrænsəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
lives as ransom for the city ,
生活 作为 赎金 为了 这 城市 ,
他告诉他们，伯爵坚决拒绝接受用十二条人命作为这座城市的赎金。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [noʊ] [tɜːrmz] [seɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪts] ['mæstər] [ænd; ənd]
and that he would give no terms save that he would become its master and
和 那 他 会 给 不 条款 节省 那 他 会 变得 它是 掌握 和
[wʊd] ['eksɪkjʊ:t] [ɔːl] [sʌt] [æz; əz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'beljən]
would execute all such as were found to have taken part in the rebellion
会 执行 全部 这样的 作为 是 成立 到 有 已采取 部分 在 这 叛乱
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him :
反对 他 :

他表示，除了成为该地的主人并处决所有被发现参与反抗他叛乱的人之外，他不会提出任何条件。

[ə; eɪ] [dɪ'speɪɪŋ] [moʊn] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skwer] [bɪ'loʊ] .
A despairing moan rose from the square below .
一个 绝望 呻吟 玫瑰 从 这 正方形 以下 :
广场下方传来一声绝望的呻吟。

" [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] , " [væn] [ˈɑːtəvelda] [went] [ɑːn] ,
" Fellow citizens , " Van Artevelde went on ,
" 同伴 公民 , " 范 阿尔特维尔德 去 在 ,
“各位公民,”范·阿特维尔德继续说道,

" [ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [duː] .
" there is now but one of two things for us to do .
" 那里 是 现在 但 一 的 二 事物 为了 我们 到 做 :
“现在我们只有两件事可做。”

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [ʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪts] , [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] ,
The one is to shut our gates , retire to our houses ,
这 一 是 到 关闭 我们的 大门 , 退休 到 我们的 房屋 ,
一种方法是关上大门，回到家中休息。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [daɪ] [ˈiːðər] [baɪ] [ˈfæmɪn] [ɔːr] [baɪ] [sʌt] [ˈʌðər] [miːnz] [æz; əz] [iːtʃ] [meɪ] [tʃuːz] .
and there die either by famine or by such other means as each may choose .
和 那里 死 任何一个 经过 饥荒 或者 经过 这样的 其他 方法 作为 每个 可能 选择 :
然后他们要么死于饥荒，要么死于他们各自选择的其他方式。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] [ɪz] , [ðæt] [ˈevri] [mæn] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ɑːrmz] [jæl; ʃəl] [ˈmʌstər] ,
The other way is , that every man capable of bearing arms shall muster ,
这 其他 方式 是 , 那 每一个 男人 有能力的 的 轴承 武器 将 鼓起 ,
另一种方法是，凡能拿起武器的男子都应征入伍，

[ðæt] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [bruːʒ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈiːðər] [ˈperɪʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [læns] [ʌv; əv]
that we shall march to Bruges , and there either perish under the lances of
那 我们 将 行进 到 布鲁日 , 和 那里 任何一个 沦 在下面 这 长矛 的
[hɪz; ɪz] [naɪts] ,
his knights ,
他的 骑士 ,

我们将进军布鲁日，在那里要么战死在他的骑士长矛之下，要么战死沙场。

[ɔːr] [ˈkɑːŋkər] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ˈhedlɔːŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lənd] .
or conquer and drive him headlong from the land .
或者 征服 和 驾驶 他 一头扎 从 这 土地 :
或者征服他，将他彻底赶出这片土地。

[wɪtʃ] [tʃuːz] [jiː; ji] , [maɪ] [frendz] ?
Which choose ye , my friends ?
哪个 选择 是的 , 我的 朋友们 ?
我的朋友们，你们会选择哪一个呢？

" [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ʃaʊt] [ə'roʊz] : " [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] ! "
" A mighty shout arose : " We will fight ! "
" 一个 强大的 喊 出现 : " 我们 将要 斗争 ! "
一声响亮的呐喊响起：“我们要战斗！”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃʊʊzn] [wel] , " [væn] [ˈɑ:tə,veldə] [sed] .
" **You have chosen well , " Van Artevelde said .**
" 你 有 选定 出色地 , " 范 阿尔特维尔德 说 .

“你的选择很好，”范阿特维尔德说道。

" [hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [bɪˈfɔ:r] [naʊ] [dɪˈfi:tɪd] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [su:ˈpɪriər] [ɪn] [ˈnʌmbərz]
" **Have we not before now defeated forces of men - at - arms superior in numbers**
" 有 我们 不是 前 现在 战败 力量 的 男人 - 在 - 武器 优越的 在 数字
[tu:; tə] [ɑ:rˈselvz] ?
to ourselves ?
到 我们自己 ?

“我们以前不是也曾击败过人数比我们多的武装力量吗？ ”

[ɑ:r; ər][wi:; wi] [les] [breɪv] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] ?
Are we less brave than our fathers ?
是 我们 较少的 勇敢的 比 我们的 父亲们 ?

我们比父辈更不勇敢吗？

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t] [faɪt] [æz; əz] [ˈstaʊtli] [wen] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt][wi:; wi] [li:v] [ˈfæmɪʃɪŋ] [waɪvz]
Shall we not fight as stoutly when we know that we leave famishing wives
将 我们 不是 斗争 作为 坚定地 什么时候 我们 知道 那 我们 离开 饥饿 妻子们
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈhaɪnd] [hu:] [lʊk] [tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [fu:d] ?
and children behind who look to us to bring them back food ?
和 孩子们 在后面 WHO 看 到 我们 到 带来 他们 后退 食物 ?

我们难道不应该更加奋勇作战吗？我们明知身后留下的是饥肠辘辘的妻儿，他们指望着我们带回食物。

[rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][jɔr; jər] [ˈhoʊmz] !
Return to your homes !
返回 到 你的 房屋 !

回家去！

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈræʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bred] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sɜ:rvd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæɡəzɪnz] [tu:; tə][ɔ:l] .
A double ration of bread shall be served out from the magazines to all .
一个 双倍的 配给 的 面包 将 是 服务 出去 从 这 杂志 到 全部 .

所有人的面包都将从粮仓中双倍供应。

[tu:] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] [wi:; wi] [wɪl] [ˈmɑstər] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpənɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊər]
Two hours before daybreak we will muster in our companies , and an hour
二 小时 前 拂晓 我们 将要 鼓起 在 我们的 公司 , 和 一个 小时
[ˈleɪtər][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [bru:ʒ] .
later start for Bruges .
之后 开始 为了 布鲁日 .

天亮前两小时，我们将在各连队集合，一小时后出发前往布鲁日。

" [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlʌʊdəst] , " [wi:; wi] [wɪl] [faɪt] !
" **Among those who shouted loudest , " We will fight !**
" 之中 那些 WHO 喊叫 最响亮 , " 我们 将要 斗争 !

在那些喊声最大的人当中，有人喊道：“我们要战斗！ ”

" [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [naɪts] .
" **were the two young knights .**
" 是 这 二 年轻的 骑士 .

他们是两位年轻的骑士。

[ðeɪ] [hæd; həd] ,
They had ,
他们 有 ,

他们有，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [væn]'ɑ:tə,veldə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][hæd; həd]
as soon as it was known that Van Artevelde and his party had
作为 很快 作为 它 曾是 已知 那 范 阿尔特维尔德 和 他的 派对 有
[ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] ,
entered the town ,
进入 这 镇 ,

当人们得知范·阿尔特维尔德及其随从已进入该镇后，

[gɔ:n] [wið; wiθ][væn] - [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [skwer]
gone with Van Voorden to the house of a friend of his in the great square
已消失 和 范 - 到 这 房子 的 一个 朋友 的 他的 在 这 伟大的 正方形
.
.
.

和范·福登一起去了他在大广场上的一位朋友家。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [wið; wiθ][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] ['flændərz] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði]
They heard with indignation the refusal of the Earl of Flanders to accept the
他们 听到 和 愤慨 这 拒绝 的 这 伯爵 的 弗兰德斯 到 接受 这
[ˈnoʊb(ə)l][ˈsækrɪfais] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] [twelv] ['bɜ:rdʒɪs] ,
noble sacrifice offered by the twelve burgesses ,
高贵 牺牲 提供 经过 这 十二 市民 ,

他们愤慨地听到弗兰德斯伯爵拒绝接受十二位市民所作出的高尚牺牲。

[hu:] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌvərnər] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] [ænd; ənd][ɪts]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
who had followed the example of the Governor of Calais and its leading
WHO 有 随后 这 例子 的 这 州长 的 加莱 和 它是 领导
[ˈsɪtəznz] [ɪn] [ˈɔ:fərɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfais][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] .
citizens in offering their lives as a sacrifice for the rest .
公民 在 提供 他们的 生活 作为 一个 牺牲 为了 这 休息 .

他们效仿加莱总督和当地杰出公民，为他人献出生命。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] , [haʊ'evər] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [les] ['dʒenərəs] [foʊ] , [hu:z] [tɜ:rmz] [wʊd] , [ɪf]
They had met , however , with a less generous foe , whose terms would , if
他们 有 遇见 , 然而 , 和 一个 较少的 慷慨的 敌人 , 谁 条款 会 , 如果
[ək'septɪd] ,
accepted ,
公认 ,

然而，他们遇到的却是一个不那么慷慨的对手，如果接受对方的条件，

[hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [gent] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] .
have placed the life and property of every citizen of Ghent at his mercy .
有 放置 这 生活 和 财产 的 每一个 公民 的 根特 在 他的 怜悯 .
他将根特市每一位市民的生命和财产都置于他的掌控之下。

[wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [æt; ət] ['ɪprɔ] .
What that was likely to be had been shown at Ypres .
什么 那 曾是 可能 到 是 有 到过 所示 在 伊普尔 .

伊普尔战役已经表明了那很可能是什么。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [felt] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [wʌn] ,
Now the young knights felt indeed that the cause was a righteous one ,
现在 这 年轻的 骑士 毛毡 的确 那 这 原因 曾是 一个 正义 一 ,

现在，这些年轻的骑士们确实感到，他们的事业是正义的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔ:] [ðer; ðər][swɔ:dz] [fɔ:r; fər] [gent] [wið; wiθ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [baɪ]
and that they could draw their swords for Ghent with the conviction that by
和 那 他们 可以 画 他们的 剑 为了 根特 和 这 定罪 那 经过
[soʊ] ['du:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ɪts] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] ['mæsəkər] .
so doing they were fighting to save its people from massacre .
所以 正在做 他们 是 斗争 到 节省 它是 人们 从 屠杀 .

他们能够为根特拔剑，因为他们坚信这样做是为了拯救根特人民免遭屠杀。

" [baɪ] [ˈhevəns] ！
" **By heavens** ！
" 经过 天 ！

“我的天哪！

" [væn] - [ɪkˈskleɪmd] , " [wɜːr; wər][aɪ][bʌt; bət] [ˈʌŋgər] [aɪ] [tuː] [wɒd] [ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Van Voorden exclaimed** , " **were I but younger I too would go out with the**
" 范 - 惊呼 , " 是 我 但 年轻 我 也 会 去 出去 和 这
- [tuː; tə][ˈbæt(ə)] .
Ghentois to battle .
- 到 战斗 .

范·福尔登惊喊道：“如果我年轻些，我也会和根特人一起出征。”

[aɪ] [ker] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [maɪˈself][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] ,
I care but little myself as to the rights of the quarrel ,
我 关心 但 小的 我 作为 到 这 权利 的 这 争吵 ,

我本人并不太关心争吵中谁对谁错，

[ðoʊ] [mɪˈθɪŋks] [ðæt] [ɡent] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [əˈpresɪv] [ˈtæksɪz] [wɪtʃ] , [ˈkɑːntrəri]
though methinks that Ghent is right in resisting the oppressive taxes which , contrary
尽管 我觉得 那 根特 是 正确的 在 抵抗 这 压迫性的 税收 哪个 , 相反
[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfræntʃaɪz] ,
to their franchise ,
到 他们的 特许经营 ,

但我认为根特抵制这些压迫性税收的做法是正确的，这些税收违背了他们的选举权，

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [hæz; həz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
the earl has laid on the city .
这 伯爵 有 铺设 在 这 城市 .

伯爵已占领了这座城市。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
But that is nothing .
但 那 是 没有什么 .

但这算不了什么。

[wʌn] [hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [fiːl] [wʌnz] [blʌd] [boɪl]
One has but to look upon the faces of the crowd to feel one's blood boil
一 有 但 到 看 之上 这 面孔 的 这 人群 到 感觉 一个人的 血 熬
[æt; ət][ðə; ði] [streɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][lɔːrd] ,
at the strait to which their lord ,
在 这 海峡 到 哪个 他们的 主 ,

只需看看人群的表情，就能感受到他们的主子所处的困境带来的怒火中烧。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈboʊldli] , [hæz; həz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , [rɪˈdʒʊst] [ðem; ðəm][baɪ]
instead of fighting them boldly , has , like a coward , reduced them by
反而 的 斗争 他们 大胆地 , 有 , 喜欢 一个 懦夫 , 减少 他们 经过
[ˈfæmɪn] .
famine .
饥荒 .

他没有勇敢地与他们战斗，反而像个懦夫一样，用饥荒削弱了他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [wen] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðə; ði] [prer] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] ,
But now when I hear that he has refused the prayer for mercy ,
但 现在 什么时候 我 听到 那 他 有 拒绝 这 祷告 为了 怜悯 ,

但现在我听说他拒绝了祈求怜悯的祷告，

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [ˈvendʒəns] ,
refused to stay his vengeance ,
拒绝 到 停留 他的 复仇 ,

他拒绝停止复仇，

" [ðæt] [ɪz] [tru:] ;
" **That is true** ;
" 那 是 真的 ;

“没错；

[bʌt; bət][muʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:r; ər][soʊ] [wi:kənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
but most of the men are so weakened that it is thought that it will be
但 最多 的 这 男人 是 所以 减弱 那 它 是 想法 那 它 将要 是
[best][tu:; tə] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst][ænd; ənd][muʊst][ˈkeɪpəb(ə)]
best to take but a small number of the strongest and most capable
最好的 到 拿 但 一个 小的 数字 的 这 最强 和 最多 有能力的

.
:
.

但大多数人体质虚弱，因此最好只挑选少数最强壮、最有能力的人。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [hænd] ['ɡʌnz] .
They will carry with them the three hundred hand guns .
他们 将要 携带 和 他们 这 三 百 手 枪支 .

他们将携带三百支手枪。

[wʌt] ['lɪt(ə)] [prə'vɪz(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][mʌst; məst][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ; [hæf] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [mɑ:rt]
What little provision there is must be divided ; half will go with those who march
什么 小的 条款 那里 是 必须 是 分割 ; 一半 将要 去 和 那些 WHO 行进
,
!
,

仅有的少量物资必须分配；一半将带给行军的人。

[ðə; ði] [ʌðər] [hæf] [wɪl] [bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hɪr] [tu:; tə] [sə'steɪn] [laɪf] [ʌn'tɪl] [nu:z] [kʌmz] [haʊ]
the other half will be kept for those here to sustain life until news comes how
这 其他 一半 将要 是 保留 为了 那些 这里 到 维持 生活 直到 消息 来 如何
[ˈmætərz] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] . "
matters have fared in the field . "
事情 有 表现 在 这 场地 . "

另一半将留给这里的人们维持生活，直到得到前线情况的消息。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [wɪ'ðəʊt] [mə'ʃi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:dʒ] ,
" **But with only five thousand men , without machines for the siege** ,
" 但 和 仅有的 五 千 男人 , 没有 机器 为了 这 围城 ,
"但是他们只有五千人，又没有攻城器械，

[ðeɪ] [kæen; kən][ˈnevər] [hoʊp][tu:; tə] [stɔ:rm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [bru:ʒ] .
they can never hope to storm the walls of Bruges .
他们 能 绝不 希望 到 风暴 这 墙壁 的 布鲁日 .

他们永远不可能攻破布鲁日的城墙。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fi:t] [ðæt] [æz; əz] ['meni] ['vetərən] ['soʊldʒərz] [maɪt] [wel] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]
It would be a feat that as many veteran soldiers might well hesitate to
它 会 是 一个 特技 那 作为 许多 老将 士兵 可能 出色地 犹豫 到
[ʌndər'teɪk] . "
undertake . "
承担 . "

这对于许多退伍老兵来说，或许是一项他们可能都不愿轻易尝试的壮举。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
" **They have no thought of doing so** .
" 他们 有 不 想法 的 正在做 所以 .

他们根本没有这样的想法。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪl] [kæmp] [nɪr]
It has been agreed that this would be impossible , but the force will camp near
它 有 到过 同意 那 这 会 是 不可能的 , 但 这 力量 将要 营 靠近
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

各方一致认为这是不可能的，但部队将在城市附近扎营。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈnʌmbər] ,
and seeing the smallness of their number ,
和 看到 这 小 的 他们的 数字 ,
鉴于他们人数稀少，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [bruːʒ] [wɪl] [ˈʊrli] [ˈsæli] [aʊt][ænd; ənd] [əˈtæk] [ðəm; ðəm] .
the people of Bruges will surely sally out and attack them .
这 人们 的 布鲁日 将要 一定 莎莉 出去 和 攻击 他们 .
布鲁日人民一定会奋起反抗，攻击他们。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ðər; ðər] [best] [fɔːr; fər] [ˈvɪktəri] ,
Then they will do their best for victory ,
然后 他们 将要 做 他们的 最好的 为了 胜利 ,
然后他们会全力以赴争取胜利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [wɪl] [ˈfaːləʊ] [ɑːn][ðər; ðər] [rɪr] [ˈhɑːtli][ænd; ənd]
and if they beat the enemy our men will follow on their rear hotly and
和 如果 他们 打 这 敌人 我们的 男人 将要 跟随 在 他们的 后部 热 和
[ˈentər][ðə; ði] [ˈsɪti] . "
enter the city . "
进入 这 城市 : "

如果他们击败了敌人，我们的人将紧随其后，攻入城内。

" - [tɪz] [ə; eɪ][boʊld][plæn] , " ['edgər] [sed] ; " [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðər; ðər] [siːmz] [sʌm; səm][hoʊp][ʌv; əv]
" ' **Tis a bold plan , " Edgar said ; " but at least there seems some hope of**
" - 的 一个 大胆的 计划 , " 埃德加 说 ; " 但 在 至少 那里 似乎 一些 希望 的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

“这是一个大胆的计划，”埃德加说；“但至少看起来有一些成功的希望。”

[wɪtʃ] [noʊ] [ˈʌðər] [plæn] , [mɪˈθɪŋks] , [kʊd; kəd] [ɡɪv] .
which no other plan , methinks , could give .
哪个 不 其他 计划 , 我觉得 , 可以 给 .
我认为，其他任何方案都无法做到这一点。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi] [tuː] [wɪl] [duː][ˈaʊər; ɑːr] [best] ,
At any rate we two will do our best ,
在 任何 速度 我们 二 将要 做 我们的 最好的 ,
总之，我们俩会尽力而为。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wel] [fed] [ænd; ənd] [wel] [ɑːrmd] [meɪ] [hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌt] [ˈaʊər; ɑːr]
and being well fed and well armed may hope to be able to cut our
和 存在 出色地美联储 和 出色地 武装 可能 希望 到 是 有能力的 到 切 我们的
[wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪleɪ] [ɪf] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈlɔːst] .
way out of the mêlée if all should be lost .
方式 出去 的 这 混战 如果全部 应该 是 丢失的 .
如果一切都失败了，那么吃饱穿暖、装备精良的人或许还有机会从混战中杀出一条血路。

[wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɡʊd] - [wɪl] .
We fight for honour and from good - will .
我们 斗争 为了 荣誉 和 从 好的 - 将要 .
我们为荣誉而战，也出于善意而战。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:: wi] [wʊd] [daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən][tɜ:rn]['brɑd(ə)] ,
But this is not a case in which we would die rather than turn bridle ,
但 这 是 不是 一个 案件 在 哪个 我们 会 死 相当 比 转动 轡 ,
但这并非我们宁愿牺牲生命也不愿屈服的情况。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:: bi][wɜ:r; wər][wi:: wi] ['faɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['bæənər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
as it would be were we fighting under the banner of England and the
作为 它 会 是 是 我们 斗争 在下面 这 横幅 的 英格兰 和 这
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
command of the king . "
命令 的 这 国王 . "

就好像我们是在英格兰的旗帜下，在国王的指挥下作战一样。
" [kwɑɪt] [soʊ] , ['edɡər] ; [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:: jʊ] [ɪn'taɪərli] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] .
" **Quite so , Edgar ; I agree with you entirely , " the merchant said** .
" 相当 所以 , 埃德加 ; 我 同意 和 你 完全 , " 这 商人 说 .
“正是如此，埃德加；我完全同意你的看法，”商人说道。

" [ju:: jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [tu:: tə] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:: tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [gent] .
" **You have not come to this country to die in the defence of Ghent** .
" 你 有 不是 来 到 这 国家 到 死 在 这 防御 的 根特 .
“你们来到这个国家不是为了在保卫根特的战斗中牺牲的。”

[ju:: jʊ] [keɪm] ['hɪðər] [tu:: tə][du:] , [ɪf] [ə'keɪʒn] [ɔfəz] , [sʌm; səm] ['naɪtli] [di:dz] ,
You came hither to do , if occasion offers , some knightly deeds ,
你 来了 这里 到 做 , 如果 场合 优惠 , 一些 骑士精神 契约 ,
你来到这里，是为了在时机成熟时，行一些骑士之功。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['pɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɑ:rviŋ] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [ju:: jʊ] [ɔ:fər] [ðem; ðəm] ['naɪtli] [eɪd] ,
and feeling pity for the starving people here you offer them knightly aid ,
和 感觉 遗憾 为了 这 饥饿 人们 这里 你 提供 他们 骑士精神 援助 ,
你怜悯这里饥饿的人们，于是向他们伸出援手，展现骑士精神。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [meɪ]
and will fight for them as long as there is a chance that fighting may
和 将要 斗争 为了 他们 作为 长的 作为 那里 是 一个 机会 那 斗争 可能
[ə'veɪl][ðem; ðəm] ,
avail them ,
可用 他们 ,
只要还有一线希望，他就会为他们而战。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:: bi] ['fa:li] [ɪn'di:d] [tu:: tə][goʊ] ;
but beyond that it would be folly indeed to go ;
但 超过 那 它 会 是 蠢事 的确 到 去 ;
但除此之外，再去就真是愚蠢了；

[ænd; ənd] [wen] [ju:: jʊ] [si:] [ðə; ði] [deɪ] ['hoʊpləsli] [lɔ:st] ,
and when you see the day hopelessly lost ,
和 什么时候 你 看 这 天 绝望地 丢失的 ,
当你看到这一天彻底逝去时，

[ju:: jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [meɪ] [wel] [traɪ][tu:: tə] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
you and your men - at - arms may well try to make your way out of the
你 和 你的 男人 - 在 - 武器 可能 出色地 尝试 到 制作 你的 方式 出去 的 这
[kraʊd] [ʌv; əv] [kəm'bætnts] ,
crowd of combatants ,
人群 的 战斗人员 ,
你和你的部下或许可以尝试从交战人群中脱身。

[ænd; ənd][tu:: tə][raɪd] ['wɪðər] [ju:: jʊ] [wɪl] .
and to ride whither you will .
和 到 骑 往哪里去 你 将要 .
你想去哪儿就去哪儿。

[aɪ] [seɪ] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [hɪr] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [fɑ:li] ,
I say not to return here , for that would indeed be an act of folly ,
我 说 不是 到 返回 这里 , 为了 那 会 的确 是 一个 行为 的 蠢事 ,
我劝你不要再回来了, 那确实是愚蠢之举。

[sɪns] [gent] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [sə'rendər] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [kən'dɪ(ə)nɪz] ,
since Ghent will have to surrender at once , and without conditions ,
自从 根特 将要 有 到 投降 在 一次 , 和 没有 状况 ,
因为根特必须立即无条件投降,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [nu:z] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði]'bæt(ə)l[ɪz] [lɔ:st] .
as soon as the news comes that the battle is lost .
作为 很快 作为 这 消息 来 那 这 战斗 是 丢失的 .
一旦传来战败的消息。

[ðerfɔ:r] [jʊr; jər][best][plæn] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][raɪd][fɔ:r; fər] [slaɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪk] [ɪp]
Therefore your best plan would be to ride for Sluys , and there take ship
所以 你的 最好的 计划 会 是 到 骑 为了 sluys , 和 那里 拿 船
[ə'gen] .
again .
再次 .
因此, 你最好的计划是骑马前往斯鲁伊斯, 然后从那里再次乘船。

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] , [aɪ][[æɪ; əɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nu:z] [kʌmz] [ænd; ənd] [ðen] [raɪd][fɔ:r; fər] [li:dʒ] ,
As for me , I shall wait until news comes and then ride for Liege ,
作为 为了 我 , 我 将 等待 直到 消息 来 和 然后 骑 为了 列日 ,
至于我, 我会等消息传来后再前往列日。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [frendz] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and remain there with friends quietly until we see what the upshot of the
和 保持 那里 和 朋友们 悄悄 直到 我们 看 什么 这 结果 的 这
[ə'fer] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] .
affair is likely to be .
事务 是 可能 到 是 .
我们会和朋友们安静地待在那里, 直到我们看清这件事的最终结果。

" [dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] .
" **During the day preparations were made for the expedition .**
" 期间 这 天 准备工作 是 制成 为了 这 远征 .
“白天, 大家为探险做了准备。”

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðəʊz] [best] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [tʃəʊzn] ,
Five thousand of those best able to carry arms were chosen ,
五 千 的 那些 最好的 有能力的 到 携带 武器 是 选定 ,
从中挑选了五千名最能拿起武器的人,

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [faɪv] ['kɑ:rtlʊd]
but the store of provisions was so small that there were but five cartloads
但 这 店铺 的 条款 曾是 所以 小的 那 那里 是 但 五 车厢
[ʌv; əv] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [tu:] [tʌnz] [ʌv; əv] [waɪn] [fɔ:r; fər] [ðəʊz] [hu:] [went] ,
of biscuit and two tuns of wine for those who went ,
的 饼干 和 二 通勤 的 葡萄酒 为了 那些 WHO 去 ,
但是物资储备非常少, 只有五车饼干和两桶酒供那些前往的人享用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪk] ['kwɑ:ntəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [steɪd] .
and a like quantity for the sustenance of those who stayed .
和 一个 喜欢 数量 为了 这 维持 的 那些 WHO 入住 .
以及等量的粮食供留下来的人食用。

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][raɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][væn] ['ɑ:təvelda] [hɪm'self] .
The young knights were to ride in the train of Van Artevelde himself .
这 年轻的 骑士 是 到 骑 在 这 火车 的 范 阿尔特维尔德 他自己 .
这些年轻的骑士将乘坐范·阿尔特维尔德本人的随行队伍。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˈkʌlərz] [ðei] [wʊd] [wer] ,
In the morning the merchant had asked them what colours they would wear ,
在 这 早晨 这 商人 有 问 他们 什么 颜色 他们 会 穿 ,
早上, 商人问他们想穿什么颜色的衣服。

[fɔːr; fər] , [soʊ][fɑːr] , [ðei] [hæd; həd][nɑːt][prəˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [skaːrvz] .
for , so far , they had not provided themselves with scarves .
为了 , 所以 远的 , 他们 有 不是 假如 他们自己 和 围巾 .
因为到目前为止, 他们还没有给自己准备围巾。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [skaːrvz] , [ænd; ənd] [ˈnaɪtli] [pluːmz] [ˈɔːlsoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] , [ɪf]
" You should have scarves , and knightly plumes also , " he said , " and , if
" 你 应该 有 围巾 , 和 骑士精神 羽流 还 , " 他 说 , " 和 , 如果
[juː; jʊ] [ˈkæri] [læns] ,
you carry lances ,
你 携带 长矛 ,
“你应该戴上围巾, 还有骑士的羽饰,”他说, “如果你携带长矛,

[ˈpenən] ; [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] , [ðæt] [ˈmætər] [kæn; kən]
pennons ; but as you say that you shall fight with sword , that matter can
旗帜 ; 但 作为 你 说 那 你 将 斗争 和 剑 , 那 事情 能
[stænd][ˈoʊvər] .
stand over .
站立 超过 .
旗帜; 但既然你说要用剑战斗, 那这件事就先放一边吧。

[tel] [em ˈiː] [wɒt] [ˈkʌlərz] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] .
Tell me what colours you choose , and I will see that you have them .
告诉 我 什么 颜色 你 选择 , 和 我 将要 看 那 你 有 他们 .
告诉我你选择什么颜色, 我会确保你拥有它们。

" [ˈælbərt] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈkʌlərz] , [ˈneɪmli] , [ə; eɪ] [red] [sæʃ] ,
" Albert answered that he should carry his father's colours , namely , a red sash ,
" 阿尔伯特 回答 那 他 应该 携带 他的 父亲的 颜色 , 即 , 一个 红色的 窗扇 ,
阿尔伯特回答说, 他应该佩戴他父亲的标志, 也就是一条红色的绶带。

[ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [bluː] [pluːmz] .
and red and blue plumes .
和 红色的 和 蓝色的 羽流 .
还有红色和蓝色的羽毛。

[ˈedgər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Edgar replied that he had never thought about it ,
埃德加 回复 那 他 有 绝不 想法 关于 它 ,
埃德加回答说 he 从未想过这个问题。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [pluːmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skaːrf][ʌv; əv][ðə; ði]
but that he would choose white and red plumes , and a scarf of the
但 那 他 会 选择 白色的 和 红色的 羽流 , 和 一个 围巾 的 这
[seɪm] [ˈkʌlər] .
same colour .
相同的 颜色 .
但他会选择白色和红色的羽毛, 以及一条同色的围巾。

[ðiːz] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈpəːtʃəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
These the merchant purchased in the afternoon ,
这些 这 商人 购买 在 这 下午 ,
这些是商人下午购入的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [pluːmz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhelmits] .
and his wife and daughter fastened the plumes in their helmets .
和 他的 妻子 和 女儿 系紧 这 羽流 在 他们的 头盔 .
他的妻子和女儿则将羽饰固定在头盔上。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [klæd] [ðəm'selvz] [ɪn] [fʊl] ['ɑ:rmər] ,
At the appointed hour in the morning they clad themselves in full armour ,
在 这 任命 小时 在 这 早晨 他们 覆膜 他们自己 在 满的 盔甲 ,
清晨,到了约定的时间,他们穿戴好全套盔甲。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər]
and when they went down they found the merchant's wife and daughter were
和 什么时候 他们 去 向下 他们 成立 这 商人的 妻子 和 女儿 是
[ɔ:l'redɪ] [ə'fʊt] ,
already afoot ,
已经 步行 ,
他们下去后发现,商人的妻子和女儿已经步行离开了。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [ska:rvz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
and these fastened the scarves over their shoulders .
和 这些 系紧 这 围巾 超过 他们的 肩膀 .
于是她们把围巾搭在肩上。

[ɑ:n]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ðeɪ] [faʊnd] , [tu:; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,
On going down to the courtyard they found , to their surprise ,
在 去 向下 到 这 庭院 他们 成立 , 到 他们的 惊喜 ,
他们下到院子里,惊讶地发现:

[ðæt][ðer; ðər] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [bəʊθ] ['kærid] ['ɑ:rmər] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃest] , ['bɑ:di] , [ænd; ənd] [hed] .
that their two horses both carried armour on the chest , body , and head .
那 他们的 二 马匹 两个都 携带 盔甲 在 这 胸部 , 身体 , 和 头 .
他们的两匹马都佩戴着盔甲,盔甲覆盖了胸部、身体和头部。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [gəʊ][tu:; tə] ['bæt(ə)] [ɪn] ['naɪtli] ['fæ(ə)n] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] ,
" **It is right that you should go to battle in knightly fashion** , " **the merchant said** ,
" 它 是 正确的 那 你 应该 去 到 战斗 在 骑士精神 时尚 , " 这 商人 说 ,
“你理应以骑士精神去战斗,”商人说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] .
" **and I have provided you with what is necessary** .
" 和 我 有 假如 你 和 什么 是 必要的 .
“我已经为你提供了所需的一切。”

[ɪn'di:d] , [ðæt] [ɪz][nəʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz] [du:] .
Indeed , that is no more than is due .
的确 , 那 是 不 更多的 比 是 到期的 .
事实上,这正是它应得的。

[aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪn'vɔ:lvd] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
I brought you out here , and involved you in this business ,
我 带来 你 出去 这里 , 和 涉及 你 在 这 商业 ,
我把你带到这里,让你参与到这项事业中来,

[ænd; ənd] - [tɪz][bʌt; bət] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [prə'tektɪd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [meɪ]
and 'tis but right that I should see that you are protected as far as may
和 - 的 但 正确的 那 我 应该 看 那 你 是 受保护 作为 远的 作为 可能
[bi:; bi][frʌm; frəm][hɑ:rm] .
be from harm .
是 从 伤害 .
我理应确保你免受伤害。

" [ðə; ði] [reɪnz] [wɜ:r; wər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [sti:l] [tʃeɪnz] ,
" **The reins were supplemented by steel chains** ,
" 这 缰绳 是 补充 经过 钢 链条 ,
缰绳上还加装了钢链。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪdərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [left] [ˈpaʊərləs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈleðər] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ]
so that the riders should not be left powerless were the leather cut by a
所以 那 这 骑手 应该 不是 是 左边 无力 是 这 皮革 切 经过 一个
[ˈswi:pɪŋ] [bloʊ] .
sweeping blow .
扫荡 吹 .

这样，即使皮衣被重击割破，骑手们也不会束手无策。

[wen] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] ,
When they mounted ,
什么时候 他们 安装 ,

他们骑上车后，

[ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [hɪmˈself] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [væn] -
the merchant himself went with them to the spot where Van Artevelde's
这 商人 他自己 去 和 他们 到 这 点 在哪里 范 -
[ˈfa:lʊʃɪŋ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [əˈsemb(ə)] .
following were to assemble .
下列的 是 到 集合 .

商人本人也和他们一起去了范·阿特维尔德的追随者们集合的地方。

[ðə; ði] [tu:] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , [rouɪd]
The two men - at - arms , in high spirits at the thought of a fight , rode
这 二 男人 - 在 - 武器 , 在 高的 烈酒 在 这 想法 的 一个 斗争 , 骑
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

两名侍卫一想到即将开战就精神抖擞，骑马跟在他们身后。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [væn] - [hæd; həd] [ɪnˈɡerdʒd] [æt; ət] [slaɪz] ,
together with the two Van Voorden had engaged at Sluys ,
一起 和 这 二 范 - 有 已订婚的 在 sluys ,

与范·沃登在斯鲁伊斯交战的两人一起，

[bəʊθ][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
both of whom were able to speak a certain amount of English .
两个都 的 谁 是 有能力的 到 说话 一个 肯定 数量 的 英语 .

他们两人都能说一些英语。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈʌnˈhɔ:st] , ['kɑ:mræd] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tu:; tə][hæl; heɪl]['kɑ:rtər] ,
" **If you are unhorsed , comrade , one of them said to Hal Carter** ,
" 如果 你 是 落马 , 同志 , " 一 的 他们 说 到 哈尔 卡特 ,
"同志，如果你落马了，"其中一人对哈尔·卡特说。

" [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪkˈstreməti] , [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][kraɪ][fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] [ɪz] -
" **and in an extremity , remember that the cry for mercy is** '
" 和 在 一个 末端 , 记住 那 这 哭 为了 怜悯 是 -
[mɪˈzerɪkɔ:rd; 'mɪzərɪkɔ:rd] . - "
Misericorde : ' "
怜悯 : - "

“在危急关头，请记住，祈求怜悯的呼声是‘Misericorde’。”

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [hæl; heɪl] [rɪˈplaɪd] , " - [tɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ðæt] [kraɪ][frʌm; frəm]
" **By my faith , Hal replied , ' tis little likely that they will get that cry from**
" 经过 我的 信仰 , " 哈尔 回复 , " - 的 小的 可能 那 他们 将要 得到 那 哭 从
[em ˈi:];
me ;
我 ;

“以我的信念发誓，”哈尔回答说，“他们不太可能从我这里听到那样的呼喊；

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [faɪt] [aɪ] [wɪl] [faɪt] ,
as long as I can fight I will fight ,
作为 长的 作为 我 能 斗争 我 将要 斗争 ;
只要还能战斗, 我就会战斗。

[wen] [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [noʊ][lɔːŋgər] [ðeɪ] [kæn; kən] [sleɪ] [em 'iː] .
when I can fight no longer they can slay me .
什么时候 我 能 斗争 不 更长 他们 能 杀戮 我 .
当我再也无法反抗时, 他们就能杀死我。

[stiɪl] , [aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrd] ,
Still , it is as well that I should know the word ,
仍然 , 它 是 作为 出色地 那 我 应该 知道 这 单词 ;
不过, 我最好还是知道这个词。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [kɪl] ['eni] [pʊr] [retʃ] [huː] [æskz][fɔːr; fər]['kwɔːrtər] .
as I should not like to kill any poor wretch who asks for quarter .
作为 我 应该 不是 喜欢 到 杀 任何 贫穷的 可怜虫 WHO 问 为了 四分之一 .
因为我不愿杀害任何乞求饶命的可怜虫。

" [ðeɪ] [faʊnd] [væn] ['ɑːtə,veldə] [ɔːl'reɪdɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'sembli] .
" They found Van Artevelde already at the place of assembly .
" 他们 成立 范 阿尔特维尔德 已经 在 这 地方 的 集会 .
“他们发现范·阿特维尔德已经在集会地点了。”

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [moʊst] ['kɔːrdʒəli] .
He greeted the young knights most cordially .
他 问候 这 年轻的 骑士 最多 诚挚地 .
他热情地向年轻的骑士们致意。

" [jɔː; jər] ['prez(ə)ns] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] [biː; bi][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][em 'iː] .
" Your presence here , he said , " will be invaluable to me .
" 你的 在场 这里 , " 他 说 , " 将要 是 无价 到 我 .
“你的到来,”他说, “对我来说意义非凡。”

[ðə; ði][wɜːrd] [wɪl] [suːn] [ɡoʊ] [raʊnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊst] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts] ,
The word will soon go round to our host that you are English knights ,
这 单词 将要 很快 去 圆形的 到 我们的 主持人 那 你 是 英语 骑士 ,
消息很快就会传到我们主人那里, 说你们是英国骑士。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][held] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
and it will be held as a token that England is with us .
和 它 将要 是 握住 作为 一个 令牌 那 英格兰 是 和 我们 .
这将被视为英格兰与我们站在一起的象征。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [hæf][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ænd] [ðen] [væn] - [beɪd] [ðem; ðəm] [ə'duː] , [æz; əz][ðə; ði]
" They waited half an hour , and then Van Voorden bade them adieu , as the
" 他们 等待 一半 一个 小时 , 和 然后 范 - 巴德 他们 再见 , 作为 这
[kævl'keɪd,'kævlkeɪd] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
cavalcade moved forward .
车队 已搬 向前 .
他们等了半个小时, 然后范·福登向他们告别, 车队继续向前行进。

[ɔːl'reɪdɪ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd] [men] [hæd; həd] [muːvd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Already the greater part of the armed men had moved out from the city ,
已经 这 更大的 部分 的 这 武装 男人 有 已搬 出去 从 这 城市 ,
大部分武装人员已经撤离了这座城市。

[iːtʃ] [bənd] ['hævɪŋ] [ə'sembld] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['kwɔːrtər] ,
each band having assembled in its own quarter ,
每个 乐队 拥有 组装 在 它是自己的 四分之一 ,
每个乐队都在各自的区域集合完毕,

[ænd; ʌnd] [mu:vɪd] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɪts] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
and moved through the gates as soon as its number was complete .
和 已搬 通过 这 大门 作为 很快 作为 它是 数字 曾是 完全的 .
号码填满后，他们立即穿过大门。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [i:tʃ] [ˈkʌmpəni] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] ,
The instructions had been that each company , as it issued from the gates ,
这 指示 有 到过 那 每个 公司 , 作为 它 发布 从 这 大门 ,
指示是，每家公司从大门出来时，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊv] [ðə; ði][ruəd] [tu:; tə] [bru:ʒ] ,
was to follow the road to Bruges ,
曾是 到 跟随 这 路 到 布鲁日 ,
沿着通往布鲁日的路走，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ruʊz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɔ:lt] ,
and as soon as the sun rose it was to halt ,
和 作为 很快 作为 这 太阳 玫瑰 它 曾是 到 停止 ,
太阳一升起，一切就停止了。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə][fɔ:rm] [ʌp][ænd; ʌnd] [mu:v] [ɪn][ˈɔ:rdər] .
when they were all to form up and move in order .
什么时候 他们 是 全部 到 形式 向上 和 移动 在 命令 .
当所有人都列队并按顺序行动时。

[væn] [ˈɑ:təˌveldə] [ɪntrəˈdu:st] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [tu:; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ruəd] [wið; wɪθ]
Van Artevelde introduced the young knights to many of those who rode with
范 阿尔特维尔德 介绍 这 年轻的 骑士 到 许多 的 那些 WHO 骑 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
范·阿尔特维尔德将这些年轻的骑士介绍给了许多与他一起骑马的人。

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈleɪtli] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
as having lately arrived from England ,
作为 拥有 最近 到达的 从 英格兰 ,
刚从英国来不久，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][fɔ:r; fər][soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [kɔ:z] .
and as being willing to take part in a battle for so good a cause .
和 作为 存在 愿意的 到 拿 部分 在 一个 战斗 为了 所以 好的 一个 原因 .
并且愿意为如此崇高的事业而战。

[ðə; ði] [ruəd] [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ænd; ʌnd] [waɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][kævlˈkeɪdˈkævlkeɪd] [ruəd] [ɪn][ˈsɪŋ(ə)l] [faɪl] ,
The road was broad and wide , but the cavalcade rode in single file ,
这 路 曾是 广阔 和 宽的 , 但 这 车队 骑 在 单身的 文件 ,
道路宽阔，但车队却排成一行纵队行进。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [pæs] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ma:tʃɪŋ] [men] .
so as to pass without difficulty the masses of marching men .
所以 作为 到 经过 没有 困难 这 群众 的 行军 男人 .
以便顺利通过大批行进的人群。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ruʊz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] .
Just as the sun rose they reached the head of the column .
只是 作为 这 太阳 玫瑰 他们 达到 这 头 的 这 柱子 .
太阳刚升起，他们就到达了柱子的顶端。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ; [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [flæt] ,
A halt was called ; the country was flat ,
一个 停止 曾是 称为 ; 这 国家 曾是 平坦的 ,
行动被叫停；这片土地地势平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [wɜ:ɹ; wəɹ] [nəʊ] [fɔ:ɹmɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [frʌnt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ,
and the companies were now formed on a front half a mile wide ,
和 这 公司 是 现在 形成 在 一个 正面 一半 一个 英里 宽的 ,
这些公司现在组成了一个宽达半英里的战线。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [mɑ:ɹtʃ] [æt; ət] [wʌnz] ['fæstəɹ][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɔ:ɹdəɹli] ['bɑ:di] ,
so that they could march at once faster and in an orderly body ,
所以 那 他们 可以 行进 在 一次 快点 和 在 一个 秩序 身体 ,
这样他们就能立刻以更快的速度和更整齐的队形行进。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɔ:səb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] [spai] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðer; ðər]
as it was possible that some spy might have sent the news of their
作为 它 曾是 可能的 那 一些 间谍 可能 有 发送 这 消息 的 他们的
[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [bru:ʒ] ,
coming to Bruges ,
未来 到 布鲁日 ,
因为有可能某个间谍已经把他们的抵达布鲁日的消息泄露出去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'tækt] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
and they might be attacked on their way .
和 他们 可能 是 遭到攻击 在 他们的 方式 .
他们途中可能会遭到袭击。

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wəɹ][noʊ] ['hɔ:ɹsɪz] , [seɪv] [ðooz] [ʌv; əv][væn] ['ɑ:tə,veldə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət]
There were no horses , save those of Van Artevelde and his immediate
那里 是 不 马匹 , 节省 那些 的 范 阿尔特维尔德 和 他的 即时
[ˈfɔ:ləuəz] ,
followers ,
追随者 ,
除了范·阿尔特维尔德及其亲信的马匹外，没有其他马匹。

[ðə; ði]['sev(ə)n][kɑ:ɹts] ['bi:ɪŋ] ['drægd] [baɪ][men] .
the seven carts being dragged by men .
这 七 购物车 存在 拖拽 经过 男人 .
七辆马车由几个人拉着。

[æz; əz][ðə; ði] [mɑ:ɹtʃ] [prə'si:did] ,
As the march proceeded ,
作为 这 行进 继续 ,
随着游行队伍的行进，

[ˈedgəɹ][ænd; ənd]['ælbəɹt] [ri'kwɛstɪd] [væn] ['ɑ:tə,veldə] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [li:v] [tu:; tə][raɪd] [wɪð; wɪθ]
Edgar and Albert requested Van Artevelde to give them leave to ride with
埃德加 和 阿尔伯特 请求 范 阿尔特维尔德 到 给 他们 离开 到 骑 和
[ðer; ðər] [fɔ:ɹ] [men] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
their four men across the country ,
他们的 四 男人 穿过 这 国家 ,
埃德加和阿尔伯特请求范·阿特维尔德允许他们带着四个人骑马穿越全国。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [skɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [fɒt] - [men] .
and to take with them a score of the most active foot - men .
和 到 拿 和 他们 一个 分数 的 这 最多 积极的 脚 - 男人 .
并带上二十名最精锐的步兵。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:ɹd] , " [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [fju:] ['kæt(ə)l] ,
" **It will be hard , they said , if we cannot come across a few cattle** ,
" 它 将要 是 难的 , " 他们 说 , " 如果 我们 不能 来 穿过 一个 很少 牛 ,
“如果我们找不到几头牛，那就难办了，”他们说。

[ʃi:p] , [ɔ:ɹ] ['hɔ:ɹsɪz] , [ɔ:ɹ] [sʌm; səm] [sæks] [ʌv; əv] ['flaʊəɹ] , [wɪtʃ] [wʊd] ['maɪtɪli] [help] [ju: 'es] .
sheep , or horses , or some sacks of flour , which would mightily help us .
羊 , 或者 马匹 , 或者 一些 麻袋 的 面粉 , 哪个 会 非常 帮助 我们 .
羊、马或者几袋面粉，都会对我们大有帮助。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['baːdi][wiː; wi] [meɪ] , [tuː] ,
If we keep ahead of the main body we may , too ,
如果 我们 保持 前方 的 这 主要的 身体 我们 可能 , 也 ,
如果我们能保持领先于主体, 我们也可能.....

[kʌm] [baɪ] [səɹ'praɪz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] - ['haʊzɪz] ,
come by surprise on some of the farm - houses ,
来 经过 惊喜 在 一些 的 这 农场 - 房屋 ,
在一些农舍里, 你会感到意外。

[ænd; ʌnd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [send] [bæk] [nuːz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [ɑːrmd]
and shall be able to send back news to you should there be any armed
和 将 是 有能力的 到 发送 后退 消息 到 你 应该 那里 是 任何 武装
[fɔːrs] [ə'prəʊtʃɪŋ] . "
force approaching . "
力量 接近 . "

如果有什么武装力量逼近, 我会立即向你们汇报情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第14/19页

" [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [du:][soʊ] , [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:fər] .
" **By all means do so , and thanks for the offer .**
" 经过全部 方法 做 所以 , 和 谢谢 为了 这 提供 .

当然可以，谢谢你的好意。

" ['ɑ:tə,veldə] [geɪv] ['ɔ:rdərz][æt; ət][wʌns] [ðæt] ['twenti] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm]
" **Artevelde gave orders at once that twenty men of the company next to him**
" 阿尔特维尔德 给予 订单 在 一次 那 二十 男人 的 这 公司 下一个 到 他
[ʊd; ʃəd] [prəʊ'si:d] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts] ,
should proceed as rapidly as they could ahead with the English knights ,
应该 继续 作为 快速 作为 他们 可以 前方 和 这 英语 骑士 ,
“阿尔特维尔德立即下令，让他旁边连队的二十名士兵与英国骑士们一起尽快向前推进。”

[ænd; ənd][ʊd; ʃəd][hoʊld] [ðəm'selvz] ['ʌndər][ðer; ðər] [kə'mænd] .
and should hold themselves under their command .
和 应该 抓住 他们自己 在下面 他们的 命令 .

并应服从他们的指挥。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] , [gʊd] ['feləʊz] , " ['edgər] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
" **We will go on , good fellows , " Edgar said to them ;**
" 我们 将要 去 在 , 好的 伙伴们 , " 埃德加 说 到 他们 ;
“我们继续前进，好伙计们，”埃德加对他们说；

" [ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][wi:; wi][æɪ; ʃəl][raɪd] [bæk] ,
" **if we meet with a force too strong for us we shall ride back ,**
" 如果 我们 见面 和 一个 力量 也 强的 为了 我们 我们 将 骑 后退 ,
“如果我们遇到过于强大的敌人，我们将撤退。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['kæptʃər] [ɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ]
but if we can capture aught in the way of food we will wait until you
但 如果 我们 能 捕获 零 在 这 方式 的 食物 我们 将要 等待 直到 你
[kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [li:v] [aɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][hoʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [ə'raɪv] .
come up and leave it in your charge to hold until the others arrive .
来 向上 和 离开 它 在 你的 收费 到 抓住 直到 这 其他的 到达 .
但是，如果我们能弄到一些食物，我们会等到你上来，交给你保管，直到其他人到来。

" ['raɪdɪŋ] [ɑ:n][fæst][ðə; ði] [frendz] [wɜ:r; wər] [su:n] [tu:] [maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] .
" **Riding on fast the friends were soon two miles ahead of the main body .**
" 骑术 在 快速地 这 朋友们 是 很快 二 英里 前方 的 这 主要的 身体 .
“朋友们策马疾驰，很快就领先主力部队两英里。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
The villages on the road were found to be completely deserted , the people
这 村庄 在 这 路 是 成立 到 是 完全地 荒凉的 , 这 人们
[hævɪŋ] [rɪ'mu:vɪd] [wi:ks] [brɪ'fɔ:r] ;
having removed weeks before ;
拥有 已移除 周 前 ;

人们发现沿途的村庄完全荒无人烟，村民们早在几周前就搬走了；

[fɔ:r; fər] ['laɪɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['raɪv(ə)] ['sɪtɪz] ,
for lying , as they did , between the rival cities ,
为了 说谎 , 作为 他们 做过 , 之间 这 竞争对手 城市 ,
因为他们曾在敌对城市之间撒谎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][bəʊθ] .
they were likely to suffer at the hands of both .
他们 是 可能 到 遭受 在 这 双手 的 两个都 .
他们很可能同时遭受双方的迫害。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [suːn] [tɜːrnd] [ɔːf][ænd; ənd] [meɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The party soon turned off and made across the country .
这 派对 很快 转向 离开 和 制成 穿过 这 国家 .
派对很快结束，并在全国范围内举行。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈæniɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flæt] [ɪkˈspæns] .
Here and there a few animals could be seen over the flat expanse .
这里 和 那里 一个 很少 动物 可以 是 已见 超过 这 平坦的 广阔 .
在这片平坦的土地上，零星可以看到一些动物。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [mɪl] ;
Presently they came upon a mill ;
目前 他们 来了 之上 一个 磨 ;
他们随后来到一座磨坊；

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [ðæt] [tɜːrnd] [ɪts] [wiːl] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] ,
the water of the canal that turned its wheel was running to waste ,
这 水 的 这 运河 那 转向 它是 车轮 曾是 跑步 到 浪费 ,
驱动水车的运河水白白流走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪˈzɜːrtɪd] .
and the place was evidently deserted .
和 这 地方 曾是 显然 荒凉的 .
显然，这里已经荒无人烟了。

" [hjuː] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] , [hæɪ; heɪl] , " [ˈedgər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊər] .
" **Hew down the door , Hal , " Edgar said to his follower** .
" 槎 向下 这 门 , 哈尔 , " 埃德加 说 到 他的 追随者 .
“哈尔，把门砍下来，”埃德加对他的追随者说。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ] [raɪt] [ˈwɪlɪŋli] , [maɪ][bɜːrd] , [fɔːr; fər] , [ɪn] [truːθ] ,
" **That will I right willingly , my lord , for , in truth ,**
" 那 将要 我 正确的 心甘情愿 , 我的 主 , 为了 , 在 真相 ,
“我乐意这样做，大人，因为，事实上，

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [ˈhʌŋɡrɪ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɡent] .
I begin to feel well - nigh as hungry as those of Ghent .
我 开始 到 感觉 出色地 - 夜 作为 饥饿的 作为 那些 的 根特 .
我开始感到几乎和根特人一样饥饿。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɡʊd] [ˈlɑːdʒɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [hæv; həv] [ˈfɛrd] [wel] [ɑːn] [heɪ] ,
We have had good lodgings , and the beasts have fared well on hay ,
我们 有 有 好的 住宿 , 和 这 野兽 有 表现 出色地 在 干草 ,
我们的住宿条件很好，牲畜们吃干草也很健康。

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləst] [ˈhɔːlɪŋ] -
but had it not been for the food we brought from the last halting -
但 有 它 不是 到过 为了 这 食物 我们 带来 从 这 最后的 停止 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
但若非我们从上一个落脚点带来的食物，

[ˈveriɪ] [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʒəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [baɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi]
verily I believe that we should not have had a bite from the time we
确实 我 相信 那 我们 应该 不是 有 有 一个 咬 从 这 时间 我们
[ˈentərd] [ðə; ði] [pleɪs] [faɪv] [deɪz] [əˈɡoʊ][tu:; tə] [naʊ] . "
entered the place five days ago to now . "
进入 这 地方 五 天 前 到 现在 . "

我确实认为，从五天前我们进入那个地方到现在，我们本不应该吃任何东西。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈɔ:lmʊst] [æz; əz] [bæd] [ə; eɪ] [plaɪt] , [hæɪ; heɪ] .
" **We have been in almost as bad a plight , Hal .**
" 我们 有 到过 在 几乎 作为 坏的 一个 困境 , 哈尔 .

“哈尔，我们当时的处境也几乎一样糟糕。”

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wel] [ɪnˈdi:d] [ðæt] [wi:; wi] [fɪld] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæniər] ,
It was well indeed that we filled up our panniers ,
它 曾是 出色地 的确 那 我们 已填 向上 我们的 车袋 ,
幸好我们把车袋装满了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ɡent] ;
in the knowledge that there was little to be obtained in Ghent ;
在 这 知识 那 那里 曾是 小的 到 是 获得 在 根特 ;
因为他们知道在根特几乎得不到什么好处；

[ðoo] [ɪn] [tru:θ] [wi:; wi] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [wɑ:nt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡreɪt] .
though in truth we knew not that the pressure of want was so great .
尽管 在 真相 我们 知道 不是 那 这 压力 的 想 曾是 所以 伟大的 .

但事实上，我们并不知道匮乏的压力有多么巨大。

" [ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhevi] [æks] [hæɪ; heɪ] [ˈkærid] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈsædəlˌboʊ] [stoʊv] [ɪn]
" **A few strokes with the heavy axe Hal carried at his saddlebow stove in**
" 一个 很少 笔画 和 这 重的 斧头 哈尔 携带 在 他的 鞍弓 火炉 在
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,

“哈尔用他鞍弓上扛着的重斧在门上砍了几下，把炉子砸开了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentərd] .
and they entered .
和 他们 进入 .

他们进去了。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɡreɪt] [kənˈfju:ʒ(ə)n] ,
The interior of the mill was in great confusion ,
这 内部的 的 这 磨 曾是 在 伟大的 困惑 ,
磨坊内部一片混乱。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [əˈbaʊt] ,
and by the manner in which things were thrown about ,
和 经过 这 方式 在 哪个 事物 是 抛掷 关于 ,
从物品被抛掷的方式来看，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈevidənt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli]
it was evident that it had been deserted in great haste , and probably
它 曾是 明显 那 它 有 到过 荒凉的 在 伟大的 匆忙 , 和 大概

[sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] ,
some months before ,
一些 几个月 前 ,

很明显，这里是被匆匆遗弃的，可能已经过去好几个月了。

[wen] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [ˈhɑ:tlɪ] .
when the fighting was going on hotly .
什么时候 这 斗争 曾是 去 在 热 .

当时战斗正酣。

" [lʊk] [raʊnd] , [lædz] !
" **Look round , lads !**
" 看 圆形的 , 小伙子们 !

“伙计们，看看周围！ ”

" [ˈedgər] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Edgar exclaimed** .
" 埃德加 惊呼 .

“埃德加惊呼道。”

" [ðeɪ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [left] ['sʌmθɪŋ] [brɪˈhaɪnd] [wen] [ðeɪ] [fled] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] .
" **They may well have left something behind when they fled so suddenly** .
" 他们 可能 出色地 有 左边 某物 在后面 什么时候 他们 逃亡 所以 突然 .

“他们仓皇逃窜时，很可能留下了什么东西。”

" [ə; eɪ] [[aʊt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [wen] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ['entərd] [ðə; ði] [nekst] [tʃeɪmbər] .
" **A shout was raised when the men - at - arms entered the next chamber** .
" 一个 喊 曾是 提高 什么时候 这 男人 - 在 - 武器 进入 这 下一个 房间 .

“当卫兵们进入隔壁房间时，有人喊了一声。”

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [stʊd] [ten] [sæks] [ʌv; əv] ['flaʊər] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [bɪn] ,
In one corner stood ten sacks of flour , and the bin ,
在 一 角落 站立 十 麻袋 的 面粉 , 和 这 垃圾桶 ,

角落里放着十袋面粉，还有一个箱子，

[ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊnz] , [wʌz; wəz] [hæf] [fʊl] ,
into which the flour ran from the stones , was half full ,
进入 哪个 这 面粉 跑 从 这 石头 , 曾是 一半 满的 ,

面粉从石板中流出，汇入其中，水槽装满了一半。

[ænd; ænd] [kənˈteɪnd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [fɪl] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [ˈʌðər] .
and contained enough to fill five or six others .
和 包含 足够的 到 充满 五 或者 六 其他的 .

而且分量足够装满五六个其他容器。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ɔ:rdərd] [tu;; tə] [raɪd] [bæk] [æt; ət]
One of the Flemish men - at - arms was at once ordered to ride back at
一 的 这 弗拉芒语 男人 - 在 - 武器 曾是 在 一次 订购 到 骑 后退 在

[fʊl] [spi:d] [tu;; tə] [ðə; ði] [roʊd] [tu;; tə] [ɪntərˈsept] [ðə; ði] ['twenti] [fʊt] - [men] .
full speed to the road to intercept the twenty foot - men .
满的 速度 到 这 路 到 截距 这 二十 脚 - 男人 .

一名佛兰德斯武装士兵立即奉命策马全速返回公路，拦截那二十名步兵。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [tu;; tə] [bi;; bi] [dəˈrektɪd] [tu;; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tu;; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] ,
These were to be directed to come at once to take charge of the mill ,
这些 是 到 是 指导 到 来 在 一次 到 拿 收费 的 这 磨 ,

这些人奉命立即前来接管磨坊。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðen] [tu;; tə] [raɪd] [ɑ:n] [tɪl] [hi;; hi] [met] [væn] [ˈɑ:təˌveldə] ,
and the messenger was then to ride on till he met Van Artevelde ,
和 这 信使 曾是 然后 到 骑 在 直到 他 遇见 范 阿尔特维尔德 ,

然后，信使继续前行，直到与范·阿尔特维尔德相遇。

[ænd; ænd] [tu;; tə] [beg] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [send] ['fɔ:rwərd] [æz; əz] ['meni] ['beɪkərz] [æz; əz] [ðer; ðər] [maɪt] [bi;; bi]
and to beg him to send forward as many bakers as there might be
和 到 求 他 到 发送 向前 作为 许多 面包师 作为 那里 可能 是

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:lʊɪŋ] ,
among his following ,
之中 他的 下列的 ,

并恳求他派遣他追随者中尽可能多的面包师前来帮忙。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['flaʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [ə; eɪ][lɒʃ][fɔːr; fər]
and to inform him that there was flour enough to furnish a loaf for
和 到 通知 他 那 那里 曾是 面粉 足够的 到 提供 一个 面包 为了
[ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] .
every man in the force .
每一个 男人 在 这 力量 .

并告知他面粉足够多，可以为部队中的每个人做一个面包。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fʊt] - [men] [ə'raɪvd] , ['edgər][ænd; ənd]['ælbərt] [set][ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk] .
As soon as the foot - men arrived , Edgar and Albert set them to work .
作为 很快 作为 这 脚 - 男人 到达的 , 埃德加 和 阿尔伯特 放 他们 到 工作 .

士兵们一到，埃德加和阿尔伯特就让他们开始干活。

[ðə; ði] [θriː] [men][hæd; həd] [ɔː'redi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪər]
The three men had already collected a quantity of wood and lighted the fire
这 三 男人 有 已经 集 一个 数量 的 木头 和 照明 这 火
[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ,
in a great oven that they had found ,
在 一个 伟大的 烤箱 那 他们 有 成立 ,

这三个人事先收集了一些木柴，并在他们找到的一个大烤炉里点燃了火。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʃ][ə; eɪ]['beɪkər] ,
and from which it was evident that the miller was also a baker ,
和 从 哪个 它 曾是 明显 那 这 磨坊主 曾是 还 一个 面包师 ,

由此可见，磨坊主同时也是一位面包师。

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜːz] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
and supplied the villagers round them .
和 供应 这 村民们 圆形的 他们 .

并向周围村民提供物资。

[ðə; ði] [tuː] [naɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɔːləʊəz] , [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd]['æftər]
The two knights , with their followers , again started on horseback , and after
这 二 骑士 , 和 他们的 追随者 , 再次 开始 在 马背 , 和 后
[fɔːr] ['aʊərz] - ['raɪdɪŋ] ,
four hours ' riding ,
四 小时 - 骑术 ,

两位骑士带着他们的随从再次骑马出发，经过四个小时的骑行，

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['kæt(ə)l] , [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ,
returned with twelve cattle , four horses ,
返回 和 十二 牛 , 四 马匹 ,

带回了十二头牛、四匹马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['greɪzɪŋ] ['mæstəlis] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
and a score of sheep they had found grazing masterless over the country .
和 一个 分数 的 羊 他们 有 成立 放牧 无主 超过 这 国家 .

他们还发现了数十只在全国各地无主放牧的绵羊。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fɪfti] ['beɪkərz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,
By this time fifty bakers were at work ,
经过 这 时间 五十 面包师 是 在 工作 ,

这时已有五十名面包师开始工作了。

[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [men][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði] [mɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði]
and five hundred men were sitting down round the mill waiting to carry the
和 五 百 男人 是 坐着 向下 圆形的 这 磨 等待 到 携带 这
[lɒʊvz] ,
loaves ,
面包 ,

五百名男子围坐在磨坊周围，等着抬面包。

[wen] [beikt] , [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
when baked , to the army .
什么时候 烘焙 , 到 这 军队 :

烤好后, 送往军队。

[ðə; ði] ['æniɪmlz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ten][ʌv; əv] [ði:z] [men] ,
The animals were given over to the charge of ten of these men ,
这 动物 是 给定 超过 到 这 收费 的 十 的 这些 男人 ,
这些动物交由这十个人照管。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['hɔ:ltɪd] .
who were ordered to drive them after the army until this halted .
WHO 是 订购 到 驾驶 他们 后 这 军队 直到 这 停止 :
他们奉命驱赶军队, 直到军队停止追击为止。

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [ðen] [roʊd] [ə'weɪ] .
The young knights and their men - at - arms then rode away .
这 年轻的 骑士 和 他们的 男人 - 在 - 武器 然后 骑 离开 :
年轻的骑士们和他们的随从们随后骑马离去。

['tʃæptər] [eks,aɪ'vi:] — ['sɪv(ə)l] [wɔ:r]
CHAPTER XIV — CIVIL WAR
章 十四 — 民用 战争

第十四章——内战

['edgər][ænd; ənd]['ælbərt] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] ['æftər][æn; ən]['aʊər] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - ['hæfs]
Edgar and Albert came up with the force after an hour - and - a - half's
埃德加 和 阿尔伯特 来了 向上 和 这 力量 后 一个 小时 - 和 - 一个 - 一半
['raɪdɪŋ] ,
riding ,
骑术 ,

埃德加和阿尔伯特骑马一个半小时后找到了这支队伍。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['hɔ:ltɪd] [sʌm; səm] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] [bru:ʒ] .
and found it halted some four miles from Bruges .
和 成立 它 停止 一些 四 英里 从 布鲁日 :
发现它停在距离布鲁日约四英里的地方。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv]['flaʊər][hæd; həd]
The news that the English knights had discovered a store of flour had
这 消息 那 这 英语 骑士 有 发现 一个 店铺 的 面粉 有
[pæst] ['kwɪkli] [θru:] [ðə; ði][ræŋks] ,
passed quickly through the ranks ,
通过了 迅速地 通过 这 排名 ,
英国骑士发现面粉储备的消息迅速传遍了整个队伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laʊdli] [tʃɪrd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ɪn] .
and they were loudly cheered as they rode in .
和 他们 是 高声 欢呼 作为 他们 骑 在 :
他们骑马入场时, 受到了热烈的欢呼。

" ['tru:li] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rendərd] [ju: 'es][ə; eɪ][væst] ['sɜ:rvis] , " [væn] ['ɑ:tə'veldə] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ]
" Truly you have rendered us a vast service , " Van Artevelde said , as they
" 真的 你 有 渲染 我们 一个 广阔的 服务 , " 范 阿尔特维尔德 说 , 作为 他们
[dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
joined him ,
加入 他 ,

“你们确实为我们提供了莫大的帮助,”范·阿特维尔德在他们加入他时说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['ni:dfɪ] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn] [ðɪs] ['i:vniŋ] [ə'pɑ:n][aʊər; ɑ:r] ['skæntɪ] [stɔ:r] ,
" for it will not be needful to break in this evening upon our scanty store ,
" 为了 它 将要 不是 是 需要 到 休息 在 这 晚上 之上 我们的 稀少 店铺 ,
“因为今晚没有必要闯入我们那点可怜的存货了。”

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
and this is of vital importance ,
和 这 是 的 必不可少的 重要性 ,

这一点至关重要。

[sɪns] [wiː; wi][mʌst; məst] [pərˈfɔːrs] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [zːrl] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][men][ʌv; əv] [bruːʒ] [kʌm] [aʊt]
since we must perforce wait until the earl and the men of Bruges come out
自从 我们 必须 强制 等待 直到 这 伯爵 和 这 男人 的 布鲁日 来 出去
[tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] .
to attack us .
到 攻击 我们 .

因为我们只能等到布鲁日伯爵和士兵出来攻击我们。

[jʊr; jər][men] [sed] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [sæks] [ʌv; əv][ˈflaʊər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd]
Your men said that it was some fifteen sacks of flour that you had found
你的 男人 说 那 它 曾是 一些 十五 麻袋 的 面粉 那 你 有 成立
? "
? "
? "

你们的人说你们找到了大约十五袋面粉？

" [əˈbaʊt] [ðæt] , [sɜːr] .
" About that , sir :
" 关于 那 , 先生 :

关于那件事，先生。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] [fʊl] , [ænd; ɐnd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈmɪlstəʊnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] ,
There were ten full , and under the millstones was a great bin holding ,
那里 是 十 满的 , 和 在下面 这 磨石 曾是 一个 伟大的 垃圾桶 保持 ,
有十个装满水的箱子，磨盘下面是一个大料仓，里面装着.....

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [hæf][æz; əz] [mʌt] [mɔːr] .
I should say , half as much more .
我 应该 说 , 一半 作为 很多 更多的 .

应该说，比现在多出一半。

[mɔːrˈoʊvər] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈrɪdn] [fɑːr][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , [ænd; ɐnd][hæv; həv] [ˈgæðərd] [ʌp]
Moreover , we have ridden far over the country , and have gathered up
而且 , 我们 有 骑 远的 超过 这 国家 , 和 有 聚集 向上
[twelv] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ,
twelve head of cattle ,
十二 头 的 牛 ,

此外，我们跋山涉水，赶来了十二头牛。

[fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ʃiːp] .
four horses , and a score of sheep .
四 马匹 , 和 一个 分数 的 羊 .

四匹马，二十只羊。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [juːˈes] , [ænd; ɐnd] [wɪl] [gɪv] [mɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [tuː; tə] -
These are following us , and will give meat enough for a good meal to -
这些 是 下列的 我们 , 和 将要 给 肉 足够的 为了 一个 好的 一顿饭 到 -
[deɪ] [ɔːl] [raʊnd] ,
day all round ,
天 全部 圆形的 ,

它们正跟着我们，今天能提供足够多的肉，够我们吃一顿丰盛的大餐。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sper] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
and maybe something to spare , and to - morrow I trust that we may
和 或许 某物 到 空闲的 , 和 到 - 明天 我 相信 那 我们 可能
[brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] .
bring in some more .
带来 在 一些 更多的 .

或许还有一些剩余，我相信明天我们还能运来更多。

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][sætɪs'fæk](ə)n] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['bəːgəz] [wɪð; wɪθ][væn]
" A murmur of satisfaction broke from the four or five burghers with Van
" 一个 低语 的 满意 打破 从 这 四 或者 五 市民 和 范
[ˈɑːtəˌvɛldə] .
Artevelde .
阿尔特维尔德 .

“范·阿特维尔德身边的四五个市民发出了一声满意的低语。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] ,
" This is a good beginning , indeed , of our adventure , " the latter said ,
" 这 是 一个 好的 开始 , 的确 , 的 我们的 冒险 , " 这 后者 说 ,
“这的确是我们冒险之旅的一个良好开端，”后者说道。

" [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɑːr; ər][wiː; wi][brɪ'hoʊldən] [tuː; tə] [ðiːz] [naɪts] .
" and greatly are we beholden to these knights .
" 和 非常 是 我们 受托人 到 这些 骑士 .
“我们对这些骑士感激不尽。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [di'speld] [ðə; ði] [æprɪ'henʃn] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] [bruːʒ]
They have dispelled the apprehension I had that if the people of Bruges
他们 有 驱散 这 忧虑 我 有 那 如果 这 人们 的 布鲁日
[dɪ'fɜːrd] [ðer; ðər] [ə'tæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][juː 'es][soʊ] ['wiːkənd]
deferred their attack for a couple of days they might find us so weakened
延期 他们的 攻击 为了 一个 夫妻 的 天 他们 可能 寻找 我们 所以 减弱
[wɪð; wɪθ] ['hʌŋɡər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'aɪb(ə)] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [frʌnt] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
with hunger as to be unable to show any front against them .
和 饥饿 作为 到 是 无法 到 展示 任何 正面 反对 他们 .

他们打消了我的顾虑，我原本担心如果布鲁日人推迟几天发动进攻，他们可能会发现我们已经饿得筋疲力尽，无法与他们对抗。

" [tuː] [ˈaʊərz] ['leɪtər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni]
" Two hours later the animals arrived , and were handed over to the company
" 二 小时 之后 这 动物 到达的 , 和 是 递交 超过 到 这 公司
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəz] - [ɡɪld] ,
of the butchers ' guild ,
的 这 屠夫 - 公会 ,
“两小时后，牲畜运到了，并被移交给屠夫行会。”

[huː] [prə'sɪːdɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
who proceeded at once to cut them up .
WHO 继续 在 一次 到 切 他们 向上 .
他们随即开始将它们切碎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpənɪz] ,
They were then distributed among the various companies ,
他们 是 然后 分布式 之中 这 各种各样的 公司 ,
然后将它们分发给各个公司。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdəz] [ðæt] [bʌt; bət][hæf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [kept]
with orders that but half was to be eaten that night and the rest kept
和 订单 那 但 一半 曾是 到 是 吃 那 夜晚 和 这 休息 保留
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
for the morrow .
为了 这 明天 .

吩咐说，一半当晚要吃掉，剩下的留到第二天吃。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [men][hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑːn][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
In the meantime men had been sent on to some of the deserted villages ,
在 这 与此同时 男人 有 到过 发送 在 到 一些 的 这 荒凉的 村庄 ,
与此同时，一些人被派往了一些废弃的村庄。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [dɔːz] , [ˈʌtər] , [ˈbroʊkən] [ˈfɜːrniʃər] , [ænd; ənd] [biːmz] ,
and had returned with doors , shutters , broken furniture , and beams ,
和 有 返回 和 门 , 百叶窗 , 破碎的 家具 , 和 光束 ,
[ænd; ənd][ˈfaɪr z][wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ˈlaɪtɪd] .
and fires were speedily lighted .
和 火灾 是 迅速地 照明 .

他们带着门、百叶窗、破损的家具和横梁返回，并迅速点燃了火。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [ˈredi] [hæf][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl]
Before the meat was ready half of those who had remained at the mill
前 这 肉 曾是 准备好 一半 的 那些 WHO 有 剩余 在 这 磨
[əˈraɪvd] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [bred] ,
arrived laden with bread ,
到达的 满载 和 面包 ,

肉还没煮好，留在磨坊的人中有一半就带着面包回来了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [biː; bi][ʌp][ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] .
and said that the rest would be up in two hours .
和 说 那 这 休息 会 是 向上 在 二 小时 .

他说剩下的部分将在两个小时内完成。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][fɔːr; fər] [wiːks] [ðə; ði] - [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] , [ænd; ənd][æz; əz]
For the first time for weeks the Ghentois enjoyed a hearty meal , and as
为了 这 第一的 时间 为了 周 这 - 享受 一个 爽朗 一顿饭 , 和 作为
[væn] [ˈɑːtəˌveldə] ,
Van Artevelde ,
范 阿尔特维尔德 ,

几个星期以来，根特人第一次享用了一顿丰盛的晚餐，正如范·阿尔特维尔德所说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈbəːgəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [went] [raʊnd] [ɑːn] [fɒt] [əˈmʌŋ]
with the young knights and burghers with him , went round on foot among
和 这 年轻的 骑士 和 市民 和 他 , 去 圆形的 在 脚 之中
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,

他带着年轻的骑士和市民，步行在人群中巡视。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪr z] [ænd; ənd] [ˈaʊts] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
they were greeted with loud cheers and shouts of satisfaction .
他们 是 问候 和 大声 干杯 和 喊叫 的 满意 .

他们受到了热烈的欢呼和满意的呐喊。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [rɪˈmeɪnd] [wer] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] .
The next day the force remained where it had halted .
这 下一个 天 这 力量 剩余 在哪里 它 有 停止 .

第二天，这支部队仍然停留在原地。

[ðə; ði] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ['skauəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] [fɔ:r; fər]
The two knights and the men - at - arms scoured the country again for
这 二 骑士 和 这 男人 - 在 - 武器 彻底清洗 这 国家 再次 为了
[sʌm; səm] [maɪlz] [raʊnd] ,
some miles round ,
一些 英里 圆形的 ,

两名骑士和他们的卫兵再次在周围几英里范围内搜寻，

[ænd; ənd] [draʊv] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ['twenti] - [tu:] [hed] [ʌv; əv] ['kæt(ə)] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [sə'faɪst] ,
and drove in before them twenty - two head of cattle , and these sufficed ,
和 驾驶 在 前 他们 二十 - 二 头 的 牛 , 和 这些 足够了 ,
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['oʊvər] ,
with what had remained over ,
和 什么 有 剩余 超过 ,

他们赶着二十二头牛进屋，加上剩下的东西，就足够了。

[tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə]
to furnish food for the day and to leave enough for the troops to
到 提供 食物 为了 这 天 和 到 离开 足够的 为了 这 军队 到
[breɪk] [ðer; ðər][fæst][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
break their fast in the morning .
休息 他们的 快速地 在 这 早晨 .

为士兵们提供一天的食物，并留出足够的食物供他们早上开斋。

[soʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rlɪ] [ðæt]
So deserted was the country that it was not until the next morning early that
所以 荒凉的 曾是 这 国家 那 它 曾是 不是 直到 这 下一个 早晨 早期的 那
[ðə; ði] [nu:z] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [gent] [hæd; həd] [kʌm] [əʊt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
the news reached the earl that the men of Ghent had come out against him .
这 消息 达到 这 伯爵 那 这 男人 的 根特 有 来 出去 反对 他 .

当时全国一片荒凉，直到第二天清晨，伯爵才得知根特人出来与他作战的消息。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [ðʌs] [hæv; həv] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
Rejoicing that they should thus have placed themselves in his power ,
欢欣鼓舞 那 他们 应该 因此 有 放置 他们自己 在 他的 力量 ,
[hi:; hi] [sent] [əʊt] [θri:] [naɪts] [tu:; tə][rekə'noʊɪtər; rɪ:kə'noʊɪtər][ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋ] [æn; ən]
he sent out three knights to reconnoitre their position and bring an
他 发送 出去 三 骑士 到 侦察 他们的 位置 和 带来 一个
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .
account of their numbers .
帐户 的 他们的 数字 .

他们欣喜若狂，因为他们就这样将自己置于他的掌控之下。

[hi:; hi] [sent] [əʊt] [θri:] [naɪts] [tu:; tə][rekə'noʊɪtər; rɪ:kə'noʊɪtər][ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋ] [æn; ən]
he sent out three knights to reconnoitre their position and bring an
他 发送 出去 三 骑士 到 侦察 他们的 位置 和 带来 一个
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .
account of their numbers .
帐户 的 他们的 数字 .

他派出三名骑士去侦察他们的位置，并查明他们的人数。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈfɪlɪp] [væn] [ˈɑ:təvɛldə] [hæd; həd] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ]
After breakfast Philip Van Artevelde had moved his followers a short distance away
后 早餐 菲利普 范 阿尔特维尔德 有 已搬 他的 追随者 一个 短的 距离 离开
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhɔ:ltɪŋ] - [graʊnd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] ,
from their halting - ground and taken up a position near to a small hill ,
从 他们的 停止 - 地面 和 已采取 向上 一个 位置 靠近 到 一个 小的 爬坡道 ,
早餐后，菲利普·范·阿特维尔德将他的追随者们从他们的营地转移到不远处，并在附近的一座小山丘旁占据了有利位置。

[wer] [hi:; hi] [əˈdrest] [ðem; ðəm] .
where he addressed them .
在哪里 他 已解决 他们 .
他在那里向他们发表了讲话。

[sʌm; səm][ˈfraɪərz][ænd; ənd][ˈklɜːrdʒi] [huː] [wɜːr; wəɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ˈselɪbreɪtɪd] [mæs] [æt; ət] [ˈveriəs]
Some friars and clergy who were with the force celebrated mass at various
一些 修士们 和 牧师 WHO 是 和 这 力量 著名 大量的 在 各种各样的
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

一些随军的修士和神职人员在不同地点举行了弥撒。

[ænd; ənd] [ðen] [kənˈfest] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ]
and then confessed the troops and exhorted them to keep up their courage
和 然后 坦白 这 军队 和 劝勉 他们 到 保持 向上 他们的 勇气
,
.
,

然后他向士兵们坦白，并鼓励他们保持勇气。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [smɔːl] [ˈfɔːrsɪz] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ˈfriːkwəntli] [dɪˈfiːtɪd]
telling them that small forces had , with the help of God , frequently defeated
讲述 他们 那 小的 力量 有 , 和 这 帮助 的 上帝 , 频繁地 战败
[lɑːrdʒ] [wʌnz] ,
large ones ,
大的 一个 ,

告诉他们，在上帝的帮助下，小规模军队常常能战胜规模庞大的军队。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [piːs] [bʌt; bət]
and as all had been done that was possible to obtain peace but
和 作为 全部 有 到过 完毕 那 曾是 可能的 到 获得 和平 但
[wɪˈðəʊt] [əˈveɪl] ,
without avail ,
没有 可用 ,

尽管所有能做的都做了，但都无济于事，无法实现和平。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈʊrli] [help][ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðɪːz] [ˈenəmi] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm]
He would surely help them against these enemies who sought to destroy them
他 会 一定 帮助 他们 反对 这些 敌人 WHO 寻求 到 破坏 他们
[ˈʌtərli] .
utterly .
完全地 .

他一定会帮助他们对抗这些企图彻底消灭他们的敌人。

[ðen] [ðeɪ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)] .
Then they prepared for battle .
然后 他们 准备 为了 战斗 .

然后他们准备战斗。

[iːtʃ] [mæn] [ˈkæɪrɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [steɪk] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈkʌstəm]
Each man carried with him a long and sharp stake , as was their custom
每个 男人 携带 和 他 一个 长的 和 锋利的 赌注 , 作为 曾是 他们的 风俗
,
.
,

按照他们的习俗，每个人都随身携带一根又长又尖的木桩。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæ(ə)n] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɑːrtʃərz] ,
in the same fashion as did the English archers ,
在 这 相同的 时尚 作为 做过 这 英语 弓箭手 ,
就像英国弓箭手那样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [steɪks] [raʊnd]
and they gathered in a square and set a hedge of these stakes round
和 他们 聚集 在 一个 正方形 和 放 一个 对冲 的 这些 赌注 圆形的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们围成一个正方形，用这些木桩在周围竖起一道篱笆。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [naɪts] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [nɪr] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] ,
The enemy's knights had ridden near them without being interfered with ,
这 敌人的 骑士 有 骑 靠近 他们 没有 存在 干扰 和 ,
[ðə; ðeɪ] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
敌军骑士曾骑马经过他们附近，却未受到阻拦。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɪʃt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
for the Ghentois wished nothing better than that the smallness of their
为了 这 - 希望 没有什么 更好的 比 那 这 小 的 他们的
[ˈnʌmbərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈklɪrli] [siːn] .
numbers should be clearly seen .
数字 应该 是 清楚地 已见 :
[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɔːf] , [væn] [ˈɑːtəˌveldə] ,
根特人最大的愿望就是让他们的人数稀少被人清楚地看到。

After they had ridden off , Van Artevelde ,
后 他们 有 骑 离开 , 范 阿尔特维尔德 ,
[ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈpɔːrt] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ,
他们骑马离开后，范·阿特维尔德，

confident that their report would suffice to bring out the earl with his people ,
自信的 那 他们的 报告 会 足够了 到 带来 出去 这 伯爵 和 他的 人们 ,
[naʊ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [bred] [brɔːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
他们相信他们的报告足以引出伯爵及其部下。

now ordered that the wine and bread brought out with them , which had
现在 订购 那 这 葡萄酒 和 面包 带来 出去 和 他们 , 哪个 有
[hɪðərˈtuː] [bɪn] [ʌnˈtəʊtʃt] ,
hitherto been untouched ,
迄今为止 到过 未受触碰 ,
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɜːrvd] [aʊt] .
现在下令将他们带来的、此前一直未动过的酒和面包拿出来。

should be served out .
应该 是 服务 出去 :
[ðə; ði] [men] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈkwəɪətli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] .
应该端出去。

The men then sat down and quietly awaited the attack .
这 男人 然后 卫星 向下 和 悄悄 等待中 这 攻击 :
[ðə; ðeɪ] [ˈmen] [ðən] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈkwəɪətli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] .
然后，这些人坐了下来，静静地等待袭击。

[æz; əz][væn] [ˈɑːtəˌveldə] [hæd; həd] [hoʊpt] ,
As Van Artevelde had hoped ,
作为 范 阿尔特维尔德 有 希望 ,
[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈteɪkən] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [pəˈzɪ(ə)n]
正如范·阿特维尔德所希望的那样，

the message taken back by the knights as to his strength and position
这 信息 已采取 后退 经过 这 骑士 作为 到 他的 力量 和 位置
[wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)l][æt; ət] [wʌns] ,
was sufficient to induce the earl to give battle at once ,
曾是 充足的 到 诱导 这 伯爵 到 给 战斗 在 一次 ,
[ˈkɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪt] [wɪð; wɪθ]
骑士们带回的关于伯爵实力和位置的消息足以促使伯爵立即出击。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt][ðeɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪnd][ænd; ənd] [rɪ'tri:t] .
as he feared that they might change their mind and retreat .

作为 他 害怕 那 他们 可能 改变 他们的 头脑 和 撤退 .

因为他担心他们会改变主意而撤退。

[ðə; ði][ə'lɑ:rm] - ['belz] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtənz] [tuː; tə][ɑ:rmz] .

The alarm - bells called all the citizens to arms .

这 警报 - 铃铛 称为 全部 这 公民 到 武器 .

警钟响起，号召所有市民拿起武器。

[ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌmpənɪz] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [aʊt] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] ,
They fell in with their companies , and marched out forty thousand strong ,

他们 跌倒 在 和 他们的 公司 , 和 行军 出去 四十 千 强的 ,

他们与各自的连队会合，四万人浩浩荡荡地出发了。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:r] .

including the knights and men - at - arms of the earl .

包括 这 骑士 和 男人 - 在 - 武器 的 这 伯爵 .

包括伯爵的骑士和侍卫。

[ðə; ði] ['sɪtənz] [ʌv; əv] [bru:ʒ] ,

The citizens of Bruges ,

这 公民 的 布鲁日 ,

布鲁日市民

[dɪ'lʌɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [ɔ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['levlɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:ti] ['raɪv(ə)]
delighted at the thought that the opportunity for levelling their haughty rival

高兴极了 在 这 想法 那 这 机会 为了 水平 他们的 傲慢 竞争对手

[tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] ,

to the dust had now arrived ,

到 这 灰尘 有 现在 到达的 ,

他们欣喜若狂地想到，将傲慢的对手彻底击垮的机会终于到来了。

['mɑ:tʃt] [ɑ:n] ,

marched on ,

行军 在 ,

继续前进，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:nd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] -
until they reached the edge of a pond in front of the position of the Ghentois

直到 他们 达到 这 边缘 的 一个 池塘 在 正面 的 这 位置 的 这 -

.
:
.

直到他们到达根图瓦人阵地前的一个池塘边。

[væn] [ɑ:tə'veldə] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] ['ɡʌnz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] ,
Van Artevelde had placed the whole of the men with guns in the front rank ,

范 阿尔特维尔德 有 放置 这 所有的 的 这 男人 和 枪支 在 这 正面 秩 ,

范·阿尔特维尔德把所有持枪的人都放在了最前排。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striktɪst] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ] [ɑ:t] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]

with the strictest orders that no shot was to be fired until the order was

和 这 最严格的 订单 那 不 射击 曾是 到 是 被解雇 直到 这 命令 曾是

['ɡɪv(ə)n] .

given .

给定 .

严令规定，未经命令不得开枪。

[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈmæsɪz] , [væn] [ˈɑːtəˌvɛldə] [ɡeɪv] [ðə; ði] [wɜːrd]
Waiting until the enemy had gathered in great masses , Van Artevelde gave the word
等待 直到 这 敌人 有 聚集 在 伟大的 群众 , 范 阿尔特维尔德 给予 这 单词 ,
:

等到敌人集结成大批之后，范·阿尔特维尔德下达了命令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈɡʌnz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈbiːɪŋ] [wɔːl] - [ˈpiːsɪz] , [wɜːr; wər] [ˈfaɪərd]
and the three hundred guns , many of these being wall - pieces , were fired
和 这 三 百 枪支 , 许多 的 这些 存在 墙 - 件 , 是 被解雇
[æt; ət] [wʌnz] , [ˈduːɪŋ] [ɡreɪt] [dɪˈstrʌkʃn] .
at once , doing great destruction .
在 一次 , 正在做 伟大的 破坏 .

三百门大炮，其中许多是城墙炮，同时开火，造成了巨大的破坏。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɪts] [dəˈrekt] [ˈreɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪˈflektɪd]
The sun was behind the Ghentois , and its direct rays , and those reflected
这 太阳 曾是 在后面 这 - , 和 它是 直接的 射线 , 和 那些 反映
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːnd] ,
from the pond ,
从 这 池塘 ,

太阳在根托伊斯山后，阳光直射山上，也反射在池塘里。

[ˈrendərd] [aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [bruːʒ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] [foʊz] [wɜːr; wər]
rendered it difficult for the men of Bruges to see what their foes were
渲染 它 难的 为了 这 男人 的 布鲁日 到 看 什么 他们的 敌人 是
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

这使得布鲁日的士兵很难看清敌人的动向。

[ænd; ənd] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɔːli] , [ðə; ði] [men]
and observing the great confusion from the effect of the volley , the men
和 观察 这 伟大的 困惑 从 这 影响 的 这 截击 , 这 男人
[ʌv; əv] [ɡent] ,
of Ghent ,
的 根特 ,

看到齐射造成的混乱，根特人

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [tɪr] , [pʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [steɪks] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv]
with a mighty cheer , pulled up their stakes , and rushing round the ends of
和 一个 强大的 欢呼 , 拉 向上 他们的 赌注 , 和 匆忙 圆形的 这 结束 的
[ðə; ði] [pɔːnd] ,
the pond ,
这 池塘 ,

他们欢呼一声，拔起木桩，绕着池塘两岸奔跑。

[fel] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri] .
fell upon their enemies with fury .
跌倒 之上 他们的 敌人 和 愤怒 .

猛烈地向敌人发起攻击。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [bruːʒ] , [huː] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] ,
The men of Bruges , who had anticipated no resistance ,
这 男人 的 布鲁日 , who 有 预期 不 反抗 ,
布鲁日的士兵们原本以为不会遇到抵抗，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mɑ:tɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fɒl] [br'li:f] [ðæt] [ðə; ði] - [wɒd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər]
and had marched out in the full belief that the Ghentois would lay down their
和 有 行军 出去 在 这 满的 信仰 那 这 - 会 躺 向下 他们的
[ɑ:rmz][ænd; ənd] [kreɪv] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ,
arms and crave for mercy as soon as they appeared ,
武器 和 渴望 为了 怜悯 作为 很快 作为 他们 出现 ,
他们满怀信心地出征，相信根特瓦人一出现就会放下武器，乞求饶恕。

[wɜ:r; wər] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænik] .
were seized with a panic :
是 查获 和 一个 恐慌 :
惊慌失措。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [naɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔ:r] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , [hæd; həd] [pleɪst]
The two young knights , with their four men - at - arms , had placed
这 二 年轻的 骑士 , 和 他们的 四 男人 - 在 - 武器 , 有 放置
[ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɒt] - [men] ,
themselves at the head of the foot - men ,
他们自己 在 这 头 的 这 脚 - 男人 ,
两位年轻的骑士带着四名侍卫，走在了步兵的最前面。

[ænd; ənd] , ['dæʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [hju:d] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðem; ðəm] , ['fa:lʊəd]
and , dashing among the citizens , hewed their way through them , followed
和 , 帅气 之中 这 公民 , 砍伐 他们的 方式 通过 他们 , 随后
['kloʊsli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] - .
closely by the shouting Ghentois .
密切 经过 这 喊叫 - .
他们冲进市民之中，杀出一条血路，紧随其后的是高声叫喊的根图瓦人。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [bru:ʒ] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] , [æks] , [ænd; ənd] [paɪk] .
Numbers of the men of Bruges were slain with sword , axe , and pike .
数字 的 这 男人 的 布鲁日 是 被杀 和 剑 , 斧头 , 和 梭鱼 .
许多布鲁日男子被刀剑、斧头和长矛杀死。

[ðə; ði] [ˈðər] [θru:] [ə'wei] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [fled] , [ˈhɑ:tlɪ] [pər'su:d] [baɪ][ðer; ðər] [fəʊz] .
The others threw away their arms and fled , hotly pursued by their foes .
这 其他的 扔 离开 他们的 武器 和 逃亡 , 热 追击 经过 他们的 敌人 .
其他人扔掉武器逃跑，敌人紧追不舍。

[ˈlu:ɪs] [ʌv; əv] [ˈflændərz] , [hu:] , [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz]
Louis of Flanders , who , by a charge with his knights and men - at - arms
路易斯 的 弗兰德斯 , WHO , 经过 一个 收费 和 他的 骑士 和 男人 - 在 - 武器
,
:
,
佛兰德斯的路易率领他的骑士和武装士兵发起冲锋，

[maɪt] [wel] [hæv; həv] ['remɪdɪd] [ðə; ði] ['mætər] , [naʊ] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['kaʊədli]
might well have remedied the matter , now showed that he was as cowardly
可能 出色地 有 已补救 这 事情 , 现在 显示 那 他 曾是 作为 胆小
[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['kru:əl] ,
as he was cruel ,
作为 他 曾是 残忍的 ,
他本可以补救此事，但现在看来，他既懦弱又残忍。

[dru:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] ,
drew off with them , and , without striking a single blow ,
画 离开 和 他们 , 和 , 没有 引人注目 一个 单身的 吹 ,
带着他们撤退，而且没有出手一次，

[hi:; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɔ:rti] [men] ['gæləpt] [tu:; tə] [bru:ʒ] .
he himself and some forty men galloped to Bruges .
他 他自己 和 一些 四十 男人 疾驰 到 布鲁日 .

他和大约四十名手下策马奔向布鲁日。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] ['fɔ:ləuəz] ['skætərd] [ɪn][ɔ:l] [də'rek](ə)nz] .
The rest of his knights and followers scattered in all directions .
这 休息 的 他的 骑士 和 追随者 疏散 在 全部 方向 .

其余的骑士和追随者四散奔逃。

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] .
Great numbers of the flying citizens were killed in the pursuit .
伟大的 数字 的 这 飞行 公民 是 被杀 在 这 追逐 .

大量乘飞机的市民在追捕过程中丧生。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [dɑ:rk] ;
It was now dark ;
它 曾是 现在 黑暗的 ;

天色已黑；

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [geɪt] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi] ['entərd] [tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] ,
the earl on arriving had ordered the gate by which he entered to be closed ,
这 伯爵 在 抵达 有 订购 这 门 经过 哪个 他 进入 到 是 关闭 ,

伯爵抵达后，下令关闭他进入的那扇大门。

[ænd; ənd][hæd; həd][set] ['twenti] [men][ðer; ðər] .
and had set twenty men there .
和 有 放 二十 男人 那里 .

并在那里安排了二十个人。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [pri'ventɪd] , [ænd; ənd] ['meni]
Thus the retreat of the citizens into the town was prevented , and many
因此 这 撤退 的 这 公民 进入 这 镇 曾是 阻止 , 和 许多
[wɜ:r; wər] ['slɔ:təd] .
were slaughtered .
是 屠杀 .

因此，市民撤退到城里的计划被阻止了，许多人被屠杀。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [ðə; ði] [rest] [fled] [tu:; tə] [ʌðər] [geɪts] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] ,
In consequence , the rest fled to other gates , where they were admitted ,
在 结果 , 这 休息 逃亡 到 其他 大门 , 在哪里 他们 是 承认 ,

因此，其余的人逃往其他城门，并被放行。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [rʌft] [ɪn][ðer; ðər] [pə'sju:əz] .
but with them rushed in their pursuers .
但 和 他们 匆忙 在 他们的 追击者 .

但追兵也紧随其后。

['fɪlɪp] [væn] ['ɑ:tə'veldə] ['bægɪd] [ðə; ði] [tu:] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts] [tu:; tə] [i:tʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rtɪ] ,
Philip Van Artevelde begged the two English knights to each take a strong party ,
菲利普 范 阿尔特维尔德 乞求 这 二 英语 骑士 到 每个 拿 一个 强的 派对 ,

菲利普·范·阿特维尔德恳求两位英国骑士各自率领一支强大的队伍。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pruʊ'si:d] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rek](ə)nz] , ['si:zɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [geɪts] ,
and to proceed round the walls in different directions , seizing all the gates ,
和 到 继续 圆形的 这 墙壁 在 不同的 方向 , 抓住 全部 这 大门 ,

然后绕着城墙从不同方向推进，占领所有城门。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ðæt] [nʌn] [ʊd; ʃəd] ['entər] [ɔ:r] [li:v] ;
and setting a strong guard on them , that none should enter or leave ;
和 环境 一个 强的 警卫 在 他们 , 那 没有任何 应该 进入 或者 离开 ;

并严加看守，禁止任何人进出；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:lʊʃɪŋ] , [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [wɪ'ðəʊt]
and then , with the main body of his following , he marched without
和 然后 , 和 这 主要的 身体 的 他的 下列的 , 他 行军 没有
[ɑ:pə'zɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] .
opposition to the market - place .
反对 到 这 市场 - 地方 .
然后, 他带领着大部分追随者, 毫无阻碍地向市场进发。

[ðə; ði] [ɜ:rl] , [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][bɔ:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [klaʊzɪd] ,
The earl , when he found that the town was lost and the gates closed ,
这 伯爵 , 什么时候 他 成立 那 这 镇 曾是 丢失的 和 这 大门 关闭 ,
[dɪs'gaɪzɪd] [hɪm'self] ,
disguised himself ,
伪装 他自己 ,
伯爵发现城镇已失守, 城门紧闭, 便乔装打扮了一番。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['feltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒft] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] .
and found shelter for the night in a loft in the house of a poor woman .
和 成立 庇护所 为了 这 夜晚 在 一个 阁楼 在 这 房子 的 一个 贫穷的 女士 .
于是, 他们在一位贫困妇女家的阁楼里找到了栖身之所。

[væn] ['ɑ:tə,veldə] [hæd; həd] ['ɪfʊ:d] [ðə; ði] [strɪktɪst] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [tu:; tə]
Van Artevelde had issued the strictest orders that he was on no account to
范 阿尔特维尔德 有 发布 这 最严格的 订单 那 他 曾是 在 不 帐户 到
[bi:; bi]['ɪndʒəd] ,
be injured ,
是 受伤 ,
范·阿特维尔德曾下达最严厉的命令, 绝对不允许任何人伤害他。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] , [wen] [faʊnd] , [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
but was , when found , to be brought at once to him ,
但 曾是 , 什么时候 成立 , 到 是 带来 在 一次 到 他 ,
但找到后, 立即被带到他面前。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [gent] ,
so that he might be taken to Ghent ,
所以 那 他 可能 是 已采取 到 根特 ,
这样他就可以被带到根特了。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ə'blaɪdʒɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ðæt] [wʊd] [ə'ʃʊr] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:l] [ɪts]
and there obliged to make a peace that would assure to the city all its
和 那里 有义务 到 制作 一个 和平 那 会 保证 到 这 城市 全部它是
['prɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges ,
特权 ,
因此, 他们有义务缔结和平条约, 以确保该城享有其所有特权。

[ænd; ənd] [gɪv] [rest][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
and give rest and tranquillity to the country .
和 给 休息 和 宁静 到 这 国家 .
给国家带来休憩与安宁。

[ɪn] [spart] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] [sɜ:rtʃ] , [ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [faʊnd] ;
In spite , however , of the most rigid search , the earl was not found ;
在 尽管如此 , 然而 , 的 这 最多 死板的 搜索 , 这 伯爵 曾是 不是 成立 ;
然而, 尽管进行了最严格的搜寻, 却始终没有找到伯爵;

[væn] ['ɑ:tə,veldə] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
Van Artevelde said to them :
范 阿尔特维尔德 说 到 他们 :

范·阿特维尔德对他们说：

" [breɪv] [naɪts] , [tuː; tə][juː; jə][aɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [duː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['mæstərz] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" **Brave knights , to you it is chiefly due that we are masters here to - day ,**
" 勇敢的 骑士 , 到 你 它 是 主要 到期的 那 我们 是 大师 这里 到 - 天 ,
“勇敢的骑士们，我们今天能在这里取得胜利，主要归功于你们。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [men] [ɪg'zɔːstɪd] , [wɪ'ðəʊt] [hoʊp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
instead of being men exhausted , without hope , and at the mercy of our
反而 的 存在 男人 筋疲力尽的 , 没有 希望 , 和 在 这 怜悯 的 我们的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

而不是精疲力竭、毫无希望、任由敌人摆布。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jə] [huː] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [juː 'es] [fuːd] ,
It was you who found and brought us food ,
它 曾是 你 WHO 成立 和 带来 我们 食物 ,
是你找到食物并给我们送来的。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪneɪblɪd] [juː 'es][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
and so enabled us to hold out for two days ,
和 所以 已启用 我们 到 抓住 出去 为了 二 天 ,
因此我们得以坚守两天。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [hɑːrt] .
and to meet the enemy strong and in good heart .
和 到 见面 这 敌人 强的 和 在 好的 心 .
以坚强的意志和昂扬的斗志迎战敌人。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[aɪ] [mɑːrkt] [haʊ] [juː; jə] [kloʊv] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [men] [tuː; tə] ['faːləʊ] [juː; jə] [θruː] [ðə; ði]
I marked how you clove a way for our men to follow you through the
我 标记 如何 你 丁香 一个 方式 为了 我们的 男人 到 跟随 你 通过 这
[ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,
ranks of the foe ,
排名 的 这 敌人 ,

我注意到你是如何为我们的士兵开辟道路，带领他们穿过敌军阵线的。

['spredɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
spreading death and dismay among them .
传播 死亡 和 沮丧 之中 他们 .

给他们带来死亡和恐慌。

['sɜːrɪz] , [tuː; tə][juː; jə] , [ðen] , [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [gent] .
Sirs , to you , then , I give the honour of bearing the news to Ghent .
先生们 , 到 你 , 然后 , 我 给 这 荣誉 的 轴承 这 消息 到 根特 .

先生们，那么，我荣幸地将把这个消息带往根特的任务交给你们。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ðæt] [freʃ] ['hɔːrsɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [juː; jə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['steɪb(ə)]
I have ordered that fresh horses shall be brought you from the prince's stable
我 有 订购 那 新鲜的 马匹 将 是 带来 你 从 这 王子的 稳定的
.
:
.

我已经下令从王子的马厩里给你送来新的马匹。

[ˈkaʊnsələər] [mu:nz] [wɪl] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ækt][æz; əz] ['spəʊksməŋ] ; [bʌt; bət] [brɪʃ:r] [ˈsta:tɪŋ] ,
Councillor Moens will ride with you to act as spokesman ; but before starting ,
议员 摩恩斯 将要 骑 和 你 到 行为 作为 发言人 ; 但 前 开始 ;

莫恩斯议员将与你们同行，担任发言人；但在出发前，

[teɪk] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ə; eɪ][ˈgɑ:blət][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] .
take , I pray you , a goblet of wine and some bread .
拿 , 我 祈祷 你 , 一个 高脚杯 的 葡萄酒 和 一些 面包 .

请你拿一杯酒和一些面包。

[aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʊk] [jʊr; jər] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
It were well that you took your men - at - arms with you ,
它 是 出色地 那 你 采取 你的 男人 - 在 - 武器 和 你 ,

幸好你带上了你的士兵。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [brɪˈset] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [dɪd][nɑ:t]
for you might be beset on the road by some of the people who did not
为了 你 可能 是 围困 在 这 路 经过 一些 的 这 人们 WHO 做过 不是

[səkˈsi:d] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ɡets] ,
succeed in entering the gates ,
成功 在 进入 这 大门 ,

因为你们可能会在路上被一些未能进入城门的人围困。

[ɔ:r][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊərdli] [naɪts] [hu:] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈbi:ɪŋ]
or by some of the cowardly knights who stood by and saw the citizens being
或者 经过 一些 的 这 胆小 骑士 WHO 站立 经过 和 锯 这 公民 存在

[dɪˈfi:tɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪɪŋ] [læns] [ɪn] [rest] [tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm] .
defeated without laying lance in rest to aid them .
战败 没有 躺下 槊 在 休息 到 援助 他们 .

或者，一些胆小的骑士袖手旁观，眼睁睁地看着市民们战败，却没有放下长矛去帮助他们。

[freʃ] [ˈhɔ:rsɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [men] [ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sʌp] [brɪʃ:r]
Fresh horses shall be prepared for your men also , and they shall sup before
新鲜的 马匹 将 是 准备 为了 你的 男人 还 , 和 他们 将 上 前

[ðeɪ] [sta:tɪ] .
they start .
他们 开始 .

还要为你们的士兵准备新鲜的马匹，让他们在出发前吃饱饭。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [hɪr] .
There is no lack of food here .
那里 是 不 缺少 的 食物 这里 .

这里不缺食物。

" [mʌtʃ] [ˈgrætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] [ɪnˈtrʌst] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" **Much gratified at the mission intrusted to them ,**
" 很多 满意 在 这 使命 受托人 到 他们 ,

“他们非常感激所肩负的使命，

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [æt; ət][wʌnz] [ˈɔ:rdərd] [ðer; ðər][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the young knights at once ordered their men - at - arms to prepare for the
这 年轻的 骑士 在 一次 订购 他们的 男人 - 在 - 武器 到 准备 为了 这

[raɪd] .
ride .
骑 .

年轻的骑士们立即命令他们的卫兵做好出发的准备。

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌpt] , " [ˈælbərt] [sed] ,
" **When you have supped , " Albert said ,**
" 什么时候 你 有 喝 , " 阿尔伯特 说 ,

“等你们吃过晚饭后，”阿尔伯特说。

" [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [stʌf] [jɔr; jər][ˈsæd(ə)] - [bægz][ænd; ənd][ˈaʊərz][wɪð; wɪθ] [fu:d] [fɔ:r; fər][væn]
" see that you stuff your saddle - bags and ours with food for Van Voorden's
" 看 那 你 东西 你的 鞍 - 包 和 我们的 和 食物 为了 范 -
[ˈhaʊshoʊld] [fɜ:rst] ,
household first ,
家庭 第一的 ,

“先确保你和我们的马鞍袋里都装满了范·沃登一家所需的食物。”

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [moʊst] [ni:d] [ˈi:tn] .
and then for those who most need it .
和 然后 为了 那些 WHO 最多 需要 它 .

然后提供给最需要的人。

" [ðə; ði] [mi:lz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈi:tn] .
" The meals were soon eaten .
" 这 餐 是 很快 吃 .

饭菜很快就被吃光了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [maʊnt] [væn] [ˈɑ:təˌveldə] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
As they were about to mount Van Artevelde said to them :
作为 他们 是 关于 到 山 范 阿尔特维尔德 说 到 他们 :

他们正要上山时，范·阿尔特维尔德对他们说：

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [fɔ:r; fər][ɪn] [tu:] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
" There will be no lack of provisions to - morrow , for in two hours a great
" 那里 将要 是 不 缺少 的 条款 到 - 明天 , 为了 在 二 小时 一个 伟大的
[treɪn] [ʌv; əv] [ˈwægənz] ,
train of waggons ,
火车 的 马车 ,

“明天物资供应不会短缺，因为两个小时后将有一大列货车运抵。”

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] , [wɪl] [stɑ:rt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɡɑ:rd] ,
loaded with provisions , will start under a strong guard ,
已加载 和 条款 , 将要 开始 在下面 一个 强的 警卫 ,

物资充足，将在严密护卫下出发。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [æt; ət] [ˈdetbreɪk] [hə:dz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd]
and to - morrow at daybreak herds of cattle will be brought in and
和 到 - 明天 在 拂晓 畜群 的 牛 将要 是 带来 在 和
[ˈdrɪvŋ] [ðer; ðər] ;
driven there ;
驱动 那里 ;

明天黎明时分，将有成群的牛被赶到那里；

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊpən][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [nu:z] [ɪz]
you may be sure also that the rivers will be open as soon as the news is
你 可能 是 当然 还 那 这 河流 将要 是 打开 作为 很快 作为 这 消息 是
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

您也可以放心，一旦消息公布，河流就会立即开放。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [wɪl] [naʊ] [ˈventʃər] [tu:; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈbrɪŋɪŋ] [fu:d] [ˈɪntu:] [ˌɡent] .
for none will now venture to interfere with those bringing food into Ghent .
为了 没有任何 将要 现在 风险投资 到 干扰 和 那些 带来 食物 进入 根特 .

现在没有人敢去干涉那些把食物带进根特的人了。

" [ðə; ði] ['kaʊnsələ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv]
" **The councillor was ready , and in a few minutes they had passed out of**
" 这 议员 曾是 准备好 , 和 在 一个 很少 分钟 他们 有 通过了 出去 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

“议员做好了准备，几分钟后他们就离开了这座城市。”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['gæləpɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [gent] ,
and were galloping along the road to Ghent ,
和 是 疾驰 沿着 这 路 到 根特 ,
他们沿着通往根特的道路飞驰而去，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['tould] [ðə; ði][aʊər] [ʌv; əv][ten] .
just as the bell of the cathedral tolled the hour of ten .
只是 作为 这 钟 的 这 大教堂 收费 这 小时 的 十 .
就在大教堂的钟声敲响十点的时候。

[tu:] ['aʊərz] ['leitər] , [wi'ðəʊt] ['hævɪŋ] [wʌns] [tʃekt] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
Two hours later , without having once checked the speed of their horses ,
二 小时 之后 , 没有 拥有 一次 已检查 这 速度 的 他们的 马匹 ,
两个小时后，他们甚至一次也没有检查过马匹的速度，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['belz] ['rɪŋɪŋ] ['mɪdnait] [ɪn] [gent] .
they heard the bells ringing midnight in Ghent .
他们 听到 这 铃铛 铃声 午夜 在 根特 .
他们听到了根特午夜的钟声。

[ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [tʃælɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz]
In ten minutes they approached the gate , and were challenged from the walls
在 十 分钟 他们 接近 这 门 , 和 是 挑战 从 这 墙壁
.
:
.

十分钟后，他们来到城门前，遭到城墙上的挑战。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['kaʊnsələ] [mu:nz] , " [ðə; ði] [naɪts] - [kəm'pænjən] [ʃaʊtɪd] .
" **I am the Councillor Moens , the knights ' companion shouted .**
" 我 是 这 议员 摩恩斯 , " 这 骑士 - 伴侣 喊叫 .
“我是莫恩斯议员，”骑士的同伴喊道。

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fɪlɪp] [væn] ['ɑ:tə,veldə] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [nu:z] .
" **I come from Philip Van Artevelde with good news .**
" 我 来 从 菲利普 范 阿尔特维尔德 和 好的 消息 .
“菲利普·范·阿特维尔德给我带来了好消息。

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [bru:ʒ] .
We have defeated the enemy and captured Bruges .
我们 有 战败 这 敌人 和 捕获 布鲁日 .
我们击败了敌人，攻占了布鲁日。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
" **There was a shout of delight from the walls ,**
" 那里 曾是 一个 喊 的 喜 从 这 墙壁 ,
墙壁上传来一阵欢呼声，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ləʊə-d] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] ['oʊpənd] .
and in a minute the drawbridge was lowered and the great gate opened .
和 在 一个 分钟 这 吊桥 曾是 降低 和 这 伟大的 门 打开 .
一分钟后，吊桥放下，大门打开了。

[ðə; ði] ['kaʊnsələ] [roʊd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] .
The councillor rode straight to the town hall .
这 议员 骑 直的 到 这 镇 - 大厅 .

这位议员径直骑车去了市政厅。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈgæðəd] [ðer; ðər]
The doors were open , and numbers of the citizens were still gathered there .
这 门 是 打开 , 和 数字 的 这 公民 是 仍然 聚集 那里 .
:

大门敞开着，许多市民仍然聚集在那里。

[muːnz] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbelfri] ,
Moens did not wait to speak to them , but , running into the belfry ,
摩恩斯 做过 不是 等待 到 说话 到 他们 , 但 , 跑步 进入 这 钟楼 ,
莫恩斯没有等他们开口，而是跑进了钟楼。

[ˈɔːrdəd] [ðə; ði][men][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪŋ] [ðer; ðər][moʊst] [ˈdʒɔɪəs] [piːl] .
ordered the men there to ring their most joyous peal .
订购 这 男人 那里 到 戒指 他们的 最多 欢乐 皮尔 .
命令那里的男人们敲响最欢快的钟声。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfelouz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈdedn] [ðer; ðər] [ˈhʌŋgər] [baɪ] [sliːp] ,
The poor fellows had been lying about , trying to deaden their hunger by sleep ,
这 贫穷的 伙伴们 有 到过 说谎 关于 , 尝试 到 缓和 他们的 饥饿 经过 睡觉 ,
这些可怜的家伙一直躺着，试图用睡眠来麻痹饥饿感。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði][ˈɔːrdər] [ðer] [lept] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [siːzd] [ðə; ði][roʊps] ,
but at the order they leapt to their feet , seized the ropes ,
但 在 这 命令 他们 跳跃 到 他们的 脚 , 查获 这 绳索 ,
但一声令下，他们立刻跳了起来，抓住了绳索。

[ænd; ənd] [gent] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [traɪˈʌmfl] [piːl] [ˈbɜːrstɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
and Ghent was electrified by hearing the triumphal peal bursting out in the
和 根特 曾是 带电 经过 听力 这 凯旋的 皮尔 爆发 出去 在 这
[ˈstɪlnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [naɪt] .
stillness of the night .
寂静 的 这 夜晚 .
夜色静谧中突然响起凯旋的钟声，整个根特都沸腾了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [ænd; ənd]
In the meantime those in the hall had crowded round the young knights and
在 这 与此同时 那些 在 这 大厅 有 挤 圆形的 这 年轻的 骑士 和
[ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] ,
their followers ,
他们的 追随者 ,
与此同时，大厅里的人们都围拢在年轻的骑士和他们的追随者周围。

[bʌt; bət] [ðiːz] , [brɪˈjɑːnd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [muːnz] - [rɪˈtɜːrn] .
but these , beyond saying that the news was good , waited until Moens ' return .
但 这些 , 超过 说 那 这 消息 曾是 好的 , 等待 直到 摩恩斯 - 返回 .
但除了表示这是个好消息之外，这些人都在等到莫恩斯回来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][æ; ət][wʌns] [ˈʃaʊtɪd] :
It was but a minute , and he at once shouted :
它 曾是 但 一个 分钟 , 和 他 在 一次 喊叫 :
仅仅过了一分钟，他就立刻喊道：

" [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbiːtn] !
" **The enemy have been beaten !**
" 这 敌人 有 到过 被打败 !
敌人已被击败！

[wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] [bruːʒ] ！
We have taken Bruges ！
我们 有 已采取 布鲁日 ！

我们攻占了布鲁日！

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ！
By the morning food will be here ！
经过 这 早晨 食物 将要 是 这里 ！

明天早上食物就到了！

" [naʊ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈbelfri] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] [hæd; həd] [bɪn]
" Now from every belfry in the city the notes from the town - hall had been
" 现在 从 每一个 钟楼 在 这 城市 这 笔记 从 这 镇 - 大厅 有 到过
[ˈteɪkən] [ʌp] ,
taken up ,
已采取 向上 ,

“现在，城里每个钟楼都传来了市政厅的通知，

[ðə; ði] [ˈklæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbelz] [raʊzd] [ˈevri] [ˈsliːpər] ,
the clanging of the bells roused every sleeper ,
这 叮当声 的 这 铃铛 唤醒 每一个 轨枕 ,

钟声惊醒了所有熟睡的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ˈ[æʊtɪŋ] [ˈwaɪldli] ,
and the whole town poured into the street shouting wildly ,
和 这 所有的 镇 倾倒 进入 这 街道 喊叫 疯狂地 ,

全镇的人都涌上街上，疯狂地喊叫着，

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [jet] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
for though they knew not yet what had happened ,
为了 尽管 他们 知道 不是 然而 什么 有 发生 ,

虽然他们当时还不知道发生了什么，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [nuːz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
it was clear that some great news had arrived .
它 曾是 清除 那 一些 伟大的 消息 有 到达的 .

显然，有好消息传来。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪtəznz] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] ,
All the councillors and the principal citizens had made for the town - hall ,
全部 这 议员们 和 这 主要的 公民 有 制成 为了 这 镇 - 大厅 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [θrɔŋd] .
which was speedily thronged .
哪个 曾是 迅速地 熙熙攘攘 .

所有议员和主要市民都前往市政厅，市政厅很快就挤满了人。

[muːnz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [naɪts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [reɪzd] [ˈplætfoːrm][æt; ət]
Moens took his place with the two young knights upon the raised platform at
摩恩斯 采取 他的 地方 和 这 二 年轻的 骑士 之上 这 提高 平台 在
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

莫恩斯和两位年轻骑士一起站在尽头的高台上。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] .
and lifted his hand for silence .
和 抬起 他的 手 为了 沉默 .

他举起手示意大家安静。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˈmʌltɪtʊd] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [sti] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːz] [kloʊzd]
The excited multitude were instantly still , and those near the doors closed
这 兴奋的 民众 是 即刻 仍然 , 和 那些 靠近 这 门 关闭
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

兴奋的人群瞬间安静下来，靠近门口的人纷纷关上了门。

[tuː; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbelz] .
to keep out the sound of the bells .
到 保持 出去 这 声音 的 这 铃铛 .

为了隔绝钟声。

[ðen] [mu:nz] , [ˈspi:kɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
Then Moens , speaking at the top of his voice that all might hear him ,
然后 摩恩斯 , 请讲 在 这 顶部 的 他的 嗓音 那 全部 可能 听到 他 ,
然后莫恩斯扯着嗓子大声说道，好让所有人都能听到，

[sed] : " [aɪ] [eɪ 'em] [naʊ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmaʊθpi:s] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [naɪts] ,
said : " I am now but the mouthpiece of these English knights ,
说 : " 我 是 现在 但 这 喉舌 的 这些 英语 骑士 ,
他说：“我现在只不过是这些英国骑士的传声筒而已。”

[tuː; tə] [hu:m] [væn] [ˈɑ:tə,veldə] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
to whom Van Artevelde has given the honour of bearing the news to you ,
到 谁 范 阿尔特维尔德 有 给定 这 荣誉 的 轴承 这 消息 到 你 ,
范·阿特维尔德将把这一消息传达给您的荣幸托付给了他。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv] [ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]
but since they are ignorant of our language I have come with them
但 自从 他们 是 无知 的 我们的 语言 我 有 来 和 他们
[æz; əz] [ɪnˈtɜːrprətər] .
as interpreter .
作为 翻译 .
但由于他们不懂我们的语言，所以我陪同他们一起来做翻译。

[fɜːrst] , [ðen] , [wiː; wi] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [bruːʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrɪ] , [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd]
First , then , we have met the army of Bruges and the earl , forty thousand
第一的 , 然后 , 我们 有 遇见 这 军队 的 布鲁日 和 这 伯爵 , 四十 千
[strɔːŋ] ;
strong ;
强的 ;
首先，我们遇到了布鲁日的军队和伯爵，人数多达四万人；

[wiː; wi] [hæv; həv] [dɪˈfi:tɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈslɔːtər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [smɔːl] [lɔːs]
we have defeated them with great slaughter , and with but small loss
我们 有 战败 他们 和 伟大的 屠宰 , 和 和 但 小的 损失
[tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .
to ourselves .
到 我们自己 .
我们以惨重的伤亡击败了他们，而我们自身损失却很小。

" [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ʃaʊt] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr]
" A mighty shout rose from the crowd , and it was some minutes before
" 一个 强大的 喊 玫瑰 从 这 人群 , 和 它 曾是 一些 分钟 前
[ðə; ði] [ˈspi:kər] [kʊd; kəd] [kənˈtɪnjuː] .
the speaker could continue .
这 扬声器 可以 继续 .
人群中爆发出一阵震耳欲聋的呐喊，演讲者过了好一会儿才得以继续发言。

" [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈflaɪŋ] [foʊz] , [wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd]
" **Following on the heels of our flying foes , we entered the city , and**
" 下列的 在 这 高跟鞋 的 我们的 飞行 敌人 , 我们 进入 这 城市 , 和
[bruːʒ] [ɪz][ˈaʊəz] .
Bruges is ours .
布鲁日 是 我们的 .

“紧随我们飞来的敌人之后，我们进入了这座城市，布鲁日是我们的了。”

" [əˈnʌðər] [[ʌʊt] , [æz; əz] [ɪn.θuːziˈæstɪk] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] , [əˈgen] [[ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Another shout , as enthusiastic as the first , again interrupted him .**
" 其他 喊 , 作为 热情的 作为 这 第一的 , 再次 中断 他 .
又一声和第一声一样热情的喊叫再次打断了他。

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈwægənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt]
" **A great train of waggons filled with wine and provisions was to start**
" 一个 伟大的 火车 的 马车 已填 和 葡萄酒 和 条款 曾是 到 开始
[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,
at midnight ,
在 午夜 ,
“一支满载葡萄酒和补给品的庞大车队将于午夜出发，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
and will be here to - morrow morning at daybreak .
和 将要 是 这里 到 - 明天 早晨 在 拂晓 .
明天早上天亮前我都会在这里。

[həːdz] [wɪl] [biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] [æt; ət][wʌns] .
Herds will be driven in , and dispatched at once .
畜群 将要 是 驱赶 在 , 和 已派出 在 一次 .
牲畜将被驱赶进来，然后立即被宰杀。

[baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ˈevri]
By to - morrow night , therefore , the famine will be at an end , and every
经过 到 - 明天 夜晚 , 所以 , 这 饥荒 将要 是 在 一个 结尾 , 和 每一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
因此，到明天晚上，饥荒就会结束，每个人，

[ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ɡent] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [fɪl] .
woman , and child in Ghent will be able to eat their fill .
女士 , 和 孩子 在 根特 将要 是 有能力的 到 吃 他们的 充满 .
根特的妇女和儿童将能吃饱喝足。

" [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [[ˈʌʊtɪd] [ðə; ði][ɡlæd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈskwer] ,
" **Those at the door shouted the glad news to the multitude in the square ,**
" 那些 在 这 门 喊叫 这 高兴的 消息 到 这 民众 在 这 正方形 ,
“门口的人向广场上的人群大声喊出了这个好消息，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [[ʌʊts] [ɪn][ðə; ði]
and a roar like that of the sea answered , and echoed the shouts in the
和 一个 吼 喜欢 那 的 这 海 回答 , 和 回声 这 喊叫 在 这
[hɔːl] .
hall .
大厅 .
一声如同海浪般的咆哮回应了呼喊声，在大厅里回荡。

" [tel] [juːˈes] [mɔːr] , [tel] [juːˈes] [mɔːr] !
" **Tell us more , tell us more !**
" 告诉 我们 更多的 , 告诉 我们 更多的 !
“请多讲讲，请多讲讲！”

" [ðə; ði] [men] [kraɪd] , [wen] [ðə; ði] [ˈprɔːr] [ˈsiːst] .
" **the men cried , when the uproar ceased .**
" 这 男人 哭 , 什么时候 这 骚动 停止 .
喧闹声平息后, 男人们喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈsev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [fuːd] ; [tel] [juː ˈes] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
" **We have seven or eight hours to wait for food ; tell us all about it .**
" 我们 有 七 或者 八 小时 到 等待 为了 食物 ; 告诉 我们 全部 关于 它 .
“我们还要等七八个小时才能吃饭; 跟我们说说情况吧。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [fɜːrst] , [ˈsɪtənz] ,
" **I will tell you first , citizens ,**
" 我 将要 告诉 你 第一的 , 公民 ,
“首先我要告诉各位公民,

[waɪ] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ˈʌ; əv] [ðɪːz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnaɪts] ,
why I am speaking to you in the name of these English knights ,
为什么 我 是 请讲 到 你 在 这 姓名 的 这些 英语 骑士 ,
我为何以这些英国骑士的名义与你们交谈,

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ˈʌ; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðɪːz] [ɡʊd]
and why they have been chosen to have the honour of bringing these good
和 为什么 他们 有 到过 选定 到 有 这 荣誉 的 带来 这些 好的
[ˈtaɪdɪŋz] [ˈhɪðər] .
tidings hither .
消息 这里 .
以及他们为何被选中肩负起将这些好消息带到这里来的重任。

" [hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈhɔːsmən] ,
" **He then told them how , the force being without horsemen ,**
" 他 然后 讲述 他们 如何 , 这 力量 存在 没有 骑兵 ,
然后他告诉他们, 由于部队没有骑兵, 情况是怎样的。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [streɪt] [əˈbɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] ,
and bound to keep straight along by the road ,
和 边界 到 保持 直的 沿着 经过 这 路 ,
并且注定要沿着道路笔直前行,

[ðə; ði] [tuː] [ˈnaɪts] [hæd; həd] [ˌvɒləntɪəd] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ˈhɑːst(ə)] [fɔːrs] [wʌz; wəz]
the two knights had volunteered to ride out to see if any hostile force was
这 二 骑士 有 自愿 到 骑 出去 到 看 如果 任何 敌对的 力量 曾是
[əˈprəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,
这两名骑士自愿骑马出去查看是否有敌军逼近。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [faɪnd] [prəˈvɪzɪnz] .
and also to endeavour to find provisions .
和 还 到 努力 到 寻找 条款 .
并努力寻找补给。

" [ðə; ði] [ˈlætər] [siːmd] [ˈhoʊpləs] , " [ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [went] [ɑːn] .
" **The latter seemed hopeless , the councillor went on .**
" 这 后者 似乎 绝望 , " 这 议员 去 在 .
“后者似乎毫无希望,”这位议员继续说道。

" [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ˈbɔːŋ] [sɪnz] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈnoʊ] [ˈlɪvɪŋ] [səʊl] [met] [ðə; ði] [aɪ] [ɑːn]
" **Every village had long since been deserted , and no living soul met the eye on**
" 每一个 村庄 有 长的 自从 到过 荒凉的 , 和 不 活的 灵魂 遇见 这 眼睛 在
[ðə; ði] [pleɪn] .
the plain .
这 清楚的 .
“每个村庄早已荒废, 平原上看不到一个活人。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [bʌt; bət] [θɪrɪ:] [ˈaʊərz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][roʊd]
They had been gone but three hours when one of their men - at - arms rode
他们 有 到过 已消失 但 三 小时 什么时候 一 的 他们的 男人 - 在 - 武器 骑
[ɪn] ,
in ,
在 ,

他们离开才三个小时，他们的一名侍卫就骑马进来了。

[ˈæskɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈbeɪkərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət] [wʌnz] , [fɔːr; fər] [ðæt] ,
asking that all the bakers should be sent forward at once , for that ,
问 那 全部 这 面包师 应该 是 发送 向前 在 一次 , 为了 那 ,
要求所有面包师同时上前，为此，

[ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,
in a mill less than two miles from the road ,
在 一个 磨 较少的 比 二 英里 从 这 路 ,
在距离公路不到两英里的一家工厂里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ˌfɪftiːn] [sæks] [ʌv; əv][ˈflaʊər] [left] [bɪˈhaɪnd] .
they had discovered fifteen sacks of flour left behind .
他们 有 发现 十五 麻袋 的 面粉 左边 在后面 .
他们发现了遗留的十五袋面粉。

[ðə; ði][ˈbeɪkərz] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌnz] [waɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bred] [æz; əz]
The bakers started at once with five hundred men to bring on the bread as
这 面包师 开始 在 一次 和 五 百 男人 到 带来 在 这 面包 作为
[ˈfæst][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [beɪkt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hɔːlt] .
fast as it was baked to the spot where we were to halt .
快速地 作为 它 曾是 烘焙 到 这 点 在哪里 我们 是 到 停止 .
面包师们立刻派出五百人，以最快的速度将烤好的面包送到我们停车的地方。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːl] , [fɔːr; fər] , [ˈleɪtər][ɑːn] ,
" This was not all , for , later on ,
" 这 曾是 不是 全部 , 为了 , 之后 在 ,
“但这并非全部，因为，后来……”

[ðə; ði] [naɪts] [waɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [dʒɔɪnd][juː ˈes][æt; ət][ðə; ði][kæmp][waɪð; wɪθ] [səˈfɪ(ə)nt]
the knights with some of the men joined us at the camp with sufficient
这 骑士 和 一些 的 这 男人 加入 我们 在 这 营 和 充足的
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,

骑士们带着一些士兵和足够的牲畜来到营地与我们汇合。

[ʃiːp] , [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [faʊnd] [streɪŋ] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈevri] [mæn]
sheep , and horses , that the knights had found straying , to give every man
羊 , 和 马匹 , 那 这 骑士 有 成立 迷途 , 到 给 每一个 男人
[ə; eɪ] [miːl] [ðæt] [naɪt] ,
a meal that night ,
一个 一顿饭 那 夜晚 ,

骑士们捡到了迷路的羊和马，用来给每个人当晚的饭吃。

[ænd; ənd][wʌn][ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and one the following morning .
和 一 这 下列的 早晨 .
第二天早上还有一份。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [droʊv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ,
The next day they drove in a few more ,
这 下一个 天 他们 驾驶 在 一个 很少 更多的 ,
第二天他们又开车进来了几辆。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪ] [tu;; tə] - [deɪ] [ðæt] [wi;; wi] [tʌtft] [ðə; ði] [stɔ:r] [wi;; wi] [tʊk]
and so it was not until to - day that we touched the store we took
和 所以 它 曾是 不是 直到 到 - 天 那 我们 感动 这 店铺 我们 采取
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with us .
和 我们 :

直到今天，我们才真正触碰到了我们随身携带的那家商店。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [seɪvd] [ju: 'es] .
It was the food that saved us .
它 曾是 这 食物 那 已保存 我们 :

是食物救了我们。

[hæd; həd][wi;; wi] [bɪn] [fɔ:rst] [tu;; tə] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] ['skænti] [sə'plai] [ðæt] [fɜ:rst] [naɪ] ,
Had we been forced to eat our scanty supply that first night ,
有 我们 到过 强制 到 吃 我们的 稀少 供应 那 第一的 夜晚 ,
如果我们被迫在第一晚就吃掉仅有的那点食物，

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['fæstɪŋ] [fɔ:r; fər] [wel] - [naɪ] ['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
we should have been fasting for well - nigh forty - eight hours , and when the
我们 应该 有 到过 禁食 为了 出色地 - 夜 四十 - 八 小时 , 和 什么时候 这
[ɜ:rl] ,
earl ,
伯爵 ,

我们本应禁食近四十八小时，而当伯爵.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['taunzmən] [ʌv; əv] [bru:ʒ] , [ɪn]
with his knights and men - at - arms and the townsmen of Bruges , in
和 他的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 和 这 镇民 的 布鲁日 , 在
[ɔ:l] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
all forty thousand men ,
全部 四十 千 男人 ,

他率领骑士、武装士兵和布鲁日市民，共计四万人，

['mɑ:tft] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [ju: 'es] , [wʌt] [tʃæns] [wʊd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['fæmɪft] [men] [hæv; həv]
marched out to meet us , what chance would five thousand famished men have
行军 出去 到 见面 我们 , 什么 机会 会 五 千 饥饿 男人 有
[hæd; həd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ?
had against them ?
有 反对 他们 ?

五千名饥肠辘辘的士兵冲出来迎战我们，他们有什么胜算？

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [fu:d] [wi;; wi] [gə:t] [dɪd] ['wʌndə-z] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ;
As it was , the food we got did wonders for us ;
作为 它 曾是 , 这 食物 我们 得到 做过 奇迹 为了 我们 ;
事实上，我们吃到的食物对我们起到了奇效；

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [si:md] [tu;; tə] [hæv; həv] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] .
and every man seemed to have regained his full strength and courage .
和 每一个 男人 似乎 到 有 恢复 他的 满的 力量 和 勇气 .
每个人似乎都恢复了全部的力量和勇气。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [naɪ] [tu;; tə] [ju: 'es] [wi;; wi] [pɔ:d] [ɪn] [wʌn] ['vɑ:li] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌnz] ,
When they came nigh to us we poured in one volley with all our guns ,
什么时候 他们 来了 夜 到 我们 我们 倾倒 在 一 截击 和 全部 我们的 枪支 ,
当他们靠近我们时，我们用所有枪支齐射了一遍。

[wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
which put them into confusion .
哪个 放 他们 进入 困惑 :

这让他们感到困惑。

[ðə; ði][sʌŋ][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][aɪz] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][brɪʃːr][ðeɪ][nuː][ðæt][wiː; wi][hæd; həd]
The sun was in their eyes , and almost before they knew that we had
这 太阳 曾是 在 他们的 眼睛 , 和 几乎 前 他们 知道 那 我们 有
[muːvd] ,
moved ,
已搬 ,

阳光刺得他们睁不开眼,几乎在他们反应过来之前,我们已经挪动了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][əˈpaːn][ðem; ðəm] .

we were upon them .
我们 是 之上 他们 .

我们当时就在他们附近。

" [ðiːz][tuː][naɪts][ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][flʌŋ][ðəm'selvz][ɪntuː][ðə; ði]
" These two knights and their four men - at - arms flung themselves into the
" 这些 二 骑士 和 他们的 四 男人 - 在 - 武器 扔 他们自己 进入 这
[kraʊd][ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðə; ði][wei][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfʊtmən] ,
crowd and opened the way for our footmen ,
人群 和 打开 这 方式 为了 我们的 侍从 ,

“这两名骑士和他们的四名侍卫冲入人群,为我们的步兵开辟了道路。”

[ænd; ənd][ɪn][faɪv][ˈmɪnɪts][ðə; ði][faɪt][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

and in five minutes the fight was over .
和 在 五 分钟 这 斗争 曾是 超过 .

五分钟后,战斗就结束了。

[aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][ðæt][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraːftsmən][ʌv; əv][bruːʒ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ʌnˈwɪlɪŋli] ,
It may be that many of the craftsmen of Bruges were there unwillingly ,
它 可能 是 那 许多 的 这 工匠 的 布鲁日 是 那里 不情愿地 ,

或许布鲁日的许多工匠都是不情愿地来到这里的。

[ænd; ənd][ðæt][ðiːz][wɜːr; wər][əˈmʌŋ][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][θroʊ][daʊn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][flaɪ] .
and that these were among the first to throw down their arms and fly .
和 那 这些 是 之中 这 第一的 到 扔 向下 他们的 武器 和 飞 .

而这些人正是最早放下武器、飞向天空的人之一。

[haʊˈevər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪn][faɪv][ˈmɪnɪts][ðə; ði][hoʊl][fɔːrs][wʌz; wəz][ɪn][fʊl][flaɪt] .
However it was , in five minutes the whole force was in full flight .
然而 它 曾是 , 在 五 分钟 这 所有的 力量 曾是 在 满的 航班 .

然而,仅仅五分钟后,整个部队就全速投入战斗。

[ðə; ði][ˈɜːlz][naɪts][ænd; ənd][ðer; ðər][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][strʌk][nɑːtɪ[ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [bloʊ] , [bʌt; bət]
The earl's knights and their men - at - arms struck not a single blow , but
这 伯爵的 骑士 和 他们的 男人 - 在 - 武器 击 不是 一个 单身的 吹 , 但
[ˈsiːmɪŋ][ˈpænɪk] - [strʌk] ,
seeming panic - struck ,
似乎 恐慌 - 击 ,

伯爵的骑士和他们的卫兵没有发起一次攻击,反而显得惊慌失措。

[ˈskætərd][ænd; ənd][fled][ɪn][ˈɔːl][dəˈrek(ə)nz] , [ðə; ði][ɜːrɪl][ænd; ənd][ˈfɔːrti][men][əˈloʊn][ˈgeɪnɪŋ][bruːʒ] .
scattered and fled in all directions , the earl and forty men alone gaining Bruges .
疏散 和 逃亡 在 全部 方向 , 这 伯爵 和 四十 男人 独自的 获得 布鲁日 .

他们四散奔逃,只有伯爵和四十名士兵占领了布鲁日。

[ðer; ðər][ðeɪ][kloʊzd][ðə; ði][geɪt][əˈgenst][ðə; ði][ˈfjʊdʒətɪv] , [bʌt; bət][ðiːz][fled][tuː; tə][ˈʌðər][geɪts] ,
There they closed the gate against the fugitives , but these fled to other gates ,
那里 他们 关闭 这 门 反对 这 逃犯 , 但 这些 逃亡 到 其他 大门 ,

他们在那里关闭了城门,阻止逃亡者进入,但这些人又逃到了其他城门。

[ænd; ənd][soʊ][ˈhɑːtli][dɪd][wiː; wi][pərˈsuː][ðem; ðəm][ðæt][wiː; wi][ˈentərd][mɪkst][ʌp][wið; wɪθ][ðem; ðəm] .
and so hotly did we pursue them that we entered mixed up with them .
和 所以 热 做过 我们 追求 他们 那 我们 进入 混合 向上 和 他们 .

我们追击得如此猛烈,以至于我们跟他们混在了一起。

" [væn] [ˈɑ:təˌveldə] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [naɪts] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
" **Van Artevelde committed to the two English knights the task of seizing all the**
" 范 阿尔特维尔德 坚定的 到 这 二 英语 骑士 这 任务 的 抓住 全部 这
[geɪts] ,
gates ,
大门 ;

“范·阿尔特维尔德将夺取所有城门的任务交给了两位英国骑士，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɑːrd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [mæn][frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] ,
and of setting a guard to prevent any man from leaving ,
和 的 环境 一个 警卫 到 防止 任何 男人 从 离开 ,
并安排守卫阻止任何人离开。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] .
while the rest of us under him pushed forward to the market - place .
尽管 这 休息 的 我们 在下面 他 推动 向前 到 这 市场 - 地方 .
而我们其他人则在他的带领下努力进军市场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈzɪstəns] .
There was no resistance .
那里 曾是 不 反抗 .
没有遇到任何抵抗。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [flaɪt] .
Thousands of the men had fallen in the battle and flight .
数千 的 这 男人 有 倒下 在 这 战斗 和 航班 .
数千名士兵在战斗和逃亡中阵亡。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [geɪts] .
Thousands had failed to enter the gates .
数千 有 失败的 到 进入 这 大门 .
成千上万的人未能进入大门。

[ɔːl] [huː] [dɪd][soʊ][wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ˈpænɪk] - [ˈstriːkən] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] .
All who did so were utterly panic - stricken and terrified .
全部 WHO 做过 所以 是 完全地 恐慌 - 受打击的 和 恐惧 .
所有这样做的人都惊恐万分，恐惧不已。

[ðʌs] [ðə; ði] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [juː; jʊ] [sent] [aʊt] [hæv; həv] [dɪˈfiːtɪd] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd]
Thus the five thousand men you sent out have defeated forty thousand , and
因此 这 五 千 男人 你 发送 出去 有 战败 四十 千 , 和
[hæv; həv] [ˈkæptʃəd] [bruːʒ] ,
have captured Bruges ,
有 捕获 布鲁日 ,
因此，你派出的五千人击败了四万敌军，攻占了布鲁日。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈverɪli] [bɪˈliːv] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] .
and I verily believe that not more than a score have fallen .
和 我 确实 相信 那 不是 更多的 比 一个 分数 有 倒下 .
我确信，倒下的人数不超过二十人。

[mɪˈθɪŋks] , [maɪ] [frendz] ,
Methinks , my friends ,
我觉得 , 我的 朋友们 ,
我认为，我的朋友们，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðiːz]
you will all agree with me that your governor has done well to give these
你 将要 全部 同意 和 我 那 你的 州长 有 完毕 出色地 到 给 这些
[naɪts] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈkæərɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] [nuːz] [tuː; tə] [ɡent] .
knights the honour of carrying the good news to Ghent .
骑士 这 荣誉 的 携带 这 好的 消息 到 根特 .
你们都会同意我的看法，你们的总督做得很好，让这些骑士将这个好消息带到根特，这是他们的荣幸。

" [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
" A mighty shout answered the question .
" 一个 强大的 喊 回答 这 问题 .

一声响亮的呐喊回答了这个问题。

[ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [naɪts] , [i:tʃ] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][ðəm; ðəm] ,
The crowd rushed upon the two young knights , each anxious to speak to them ,
这 人群 匆忙 之上 这 二 年轻的 骑士 , 每个 焦虑的 到 说话 到 他们 ,
[ænd; ənd] [preɪz] [ðəm; ðəm] .
and praise them .
和 称赞 他们 .

人群涌向两位年轻的骑士，每个人都急切地想和他们说话，赞扬他们。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['kaʊnsələ] , ['eɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] , [sə'raʊndɪd]
With difficulty the councillor , aided by some of his colleagues , surrounded
和 困难 这 议员 , 协助 经过 一些 的 他的 同事 , 包围
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

议员费了好大劲，在几位同事的帮助下，将他们团团围住。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [tu;; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['plætʃ:rm] .
and made a way to a small door at the end of the platform .
和 制成 一个 方式 到 一个 小的 门 在 这 结尾 的 这 平台 .

然后，他走到站台尽头的一扇小门前。

[wʌns] [bi'jɑ:nd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'ɒ:ŋ] [baɪ] - [stri:ts] [tu;; tə][væn] - [haʊs] ,
Once beyond the building , they hurried along by - streets to Van Voorden's house ,
一次 超过 这 建筑 , 他们 慌忙 沿着 经过 - 街道 到 范 - 房子 ,
[tu;; tə] [wer] ,
to where ,
到 在哪里 ,

出了那栋楼，他们沿着小路匆匆赶往范·沃登的家，在那里，

[ɑ:n] ['entəriŋ] [ðə; ði][hɔ:l] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][æt; ət][wʌns][tu;; tə] [teɪk]
on entering the hall , they had charged the men - at - arms at once to take
在 进入 这 大厅 , 他们 有 带电 这 男人 - 在 - 武器 在 一次 到 拿
[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,

他们进入大厅后，立即命令卫兵牵走马匹。

[tu;; tə][hænd]['ʊʊvər][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [æz; əz][wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
to hand over as much of the provisions as were needed for the
到 手 超过 作为 很多 的 这 条款 作为 是 需要 为了 这
[ɪ'mi:diət] ['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
immediate wants of the household ,
即时 想要 的 这 家庭 ,

将满足该家庭当前需求的物资尽可能多地分发出去，

[ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] ['kæri] [ðə; ði][rest] [tu;; tə][ðə; ði] [nʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][hɑ:rd][baɪ] —
and then to carry the rest to the nuns of a convent hard by —
和 然后 到 携带 这 休息 到 这 修女 的 一个 修道院 难的 经过 —
[fɔ:r; fər] [ði:z] [wɜ:r; wər] ,
for these were ,
为了 这些 是 ,

然后把剩下的东西送到附近修道院的修女那里——因为这些修女是.....

[ðeɪ] [nu:] , [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə][ðə; ði]['daɪrəst] [streɪts] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] .
they knew , reduced to the direst straits before the expedition started .
他们 知道 , 减少 到 这 最直接 海峡 前 这 远征 开始 .

他们知道，在探险开始之前，他们的处境已经非常糟糕了。

" ['welkəm] [bæk] , ['welkəm] [bæk] !
" Welcome back , welcome back !
" 欢迎 后退 , 欢迎 后退 !

欢迎回来，欢迎回来！

" [ðə; ði] ['flemɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ]
" the Fleming exclaimed , as they entered , and the words were repeated by
" 这 弗莱明 惊呼 , 作为 他们 进入 , 和 这 字 是 重复 经过
[waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] .
wife and daughter .
妻子 和 女儿 .

“弗莱明人进门时惊呼道，他的妻子和女儿也重复了这句话。”

" [jɔːr; jər] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][təʊld][maɪ] [waɪf] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
" Your men - at - arms told my wife what had happened ,
" 你的 男人 - 在 - 武器 讲述 我的 妻子 什么 有 发生 ,

“你们的卫兵把发生的事情告诉了我妻子，

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [hɔ:l] ,
and I myself heard it from the lower end of the town - hall ,
和 我 我 听到 它 从 这 降低 结尾 的 这 镇 - 大厅 ,

我本人是从市政厅的楼下听到的。

[wer] [aɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz] [mu:nz] [br'gæn][tu:; tə] [spi:k] .
where I arrived just as Moens began to speak .
在哪里 我 到达的 只是 作为 摩恩斯 开始 到 说话 .

我到达时，莫恩斯正好开始讲话。

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔ:rm] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɔ:f] , [bʌt; bət][hæv; həv]['oʊnli] [ðɪs]
I saw you escape from the platform , and hurried off , but have only this
我 锯 你 逃脱 从 这 平台 , 和 慌忙 离开 , 但 有 仅有的 这
[ɪnstənt] [ə'raɪvd] .
instant arrived .
立即的 到达的 .

我看见你从站台上逃走，匆匆离去，但此刻才赶到。

[ðə; ði] [krʌʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [merk] [maɪ] [wei]
The crush was so great in the square that it was difficult to make my way
这 压碎 曾是 所以 伟大的 在 这 正方形 那 它 曾是 难的 到 制作 我的 方式
[θru:] [aɪ 'ti:] ,
through it ,
通过 它 ,

广场上人山人海，我很难从人群中穿过。

[bʌt; bət] [fər'gɪv] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] ['i:tn] [ðæt] [fu:d] [ə'pɑ:n]
but forgive us if we say nothing further until we have eaten that food upon
但 原谅 我们 如果 我们 说 没有什么 更远 直到 我们 有 吃 那 食物 之上
[ðə; ði] ['teɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,

但请允许我们先将桌上的食物吃完，再不作进一步说明。

[fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['regjələr] [mi:l] [sɪns] [ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] [taʊn] .
for indeed we have had but one regular meal since you left the town .
为了 的确 我们 有 有 但 一 常规的 一顿饭 自从 你 左边 这 镇 .

自从你离开小镇以来，我们确实只吃过一顿正餐。

[tel] [em 'i:][fɜ:rst] , [ðoo] ,
Tell me first , though ,
告诉 我 第一的 , 尽管 ,

不过，先告诉我一声。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər][tuː][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][æsk][muːnz][ðə; ði][ˈkwestʃən] — [hæz; həz][ðə; ði][ɜːrli] [bɪn]
for all were too excited to ask Moens the question — has the earl been
为了 全部 是 也 兴奋的 到 问 摩恩斯 这 问题 — 有 这 伯爵 到过
[ˈkæptʃəd] ? "
captured ? "
捕获 ? "

所有人都太激动了，以至于没来得及问莫恩斯那个问题——伯爵被抓住了吗？

" [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [wiː; wi][left] .
" **He had not , up to the moment when we left .**
" 他 有 不是 , 向上 到 这 片刻 什么时候 我们 左边 .

“直到我们离开的那一刻，他都没有。”

[ðə; ði] [striktɪst] [sɜːrtli] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The strictest search is being made for him .
这 最严格的 搜索 是 存在 制成 为了 他 .

警方正在对他进行最严格的搜捕。

[aɪˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt][hiː; hi][mɑːst; məst][biː; bi] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ]
It is known that he must be somewhere in the town , for he and a
它 是 已知 那 他 必须 是 某处 在 这 镇 , 为了 他 和 一个
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,

可以肯定的是，他一定在镇上的某个地方，因为他和一群人，

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [væn] [ˈɑːtəˌvɛldə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] , [wel] - [naɪ] [fel] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
not knowing that Van Artevelde was in the market - place , well - nigh fell into his
不是 会心 那 范 阿尔特维尔德 曾是 在 这 市场 - 地方 , 出色地 - 夜 跌倒 进入 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他不知道范·阿尔特维尔德就在集市上，差点就落入了他的手中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [θruː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi]
and he certainly could not have got through any of the gates before we
和 他 当然 可以 不是 有 得到 通过 任何 的 这 大门 前 我们
[hæd; həd] [kloʊzɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
had closed them and had placed a strong guard over them .
有 关闭 他们 和 有 放置 一个 强的 警卫 超过 他们 .

在我们关闭大门并部署重兵把守之前，他肯定不可能通过任何一扇大门。

[væn] [ˈɑːtəˌvɛldə] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [strikt] [ɔːrdərz] [ðæt][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ʌnˈɪndʒərd] ,
Van Artevelde has given strict orders that he is to be taken uninjured ,
范·阿尔特维尔德 有 给定 严格的 订单 那 他 是 到 是 已采取 未受伤 ,

范·阿特维尔德已下达严令，必须确保他毫发无损地被带走。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][saɪn][ə; eɪ]
and he purposes to bring him here , and to make him sign a
和 他 目的 到 带来 他 这里 , 和 到 制作 他 符号 一个
[piːs] [wɪð; wɪθ][juːˈes] . "
peace with us . "
和平 和 我们 . "

他打算把他带到这里，让他和我们签订和平协议。

" [aɪ] [trʌst] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] , " [væn] - [sed] ; " [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs]
" **I trust that he will be caught , " Van Voorden said ; " but as for the peace**
" 我 相信 那 他 将要 是 捕捉 , " 范 - 说 ; " 但 作为 为了 这 和平
,
:
,

“我相信他会被抓获，”范·沃登说；“但至于和平，

[aɪ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [noʊ] [feɪθ] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
I should have no faith in it ,
我 应该 有 不 信仰 在 它 ,

我不该相信它。

[fɔ:r; fər] [bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [wʌns] [fri:] [ə'gen] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'pju:diət] [aɪ 'ti:] ,
for be sure that as soon as he is once free again he would repudiate it ,
为了 是 当然 那 作为 很快 作为 他 是 一次 自由的 再次 他 会 否认 它 ,
可以肯定的是,一旦他重获自由,他一定会否认这一点。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ˈgæðər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rgəndi] ,
and would at once set to work to gather , with the aid of Burgundy ,
和 会 在 一次 放 到 工作 到 收集 , 和 这 援助 的 勃艮第 ,
并立即着手在勃艮第的帮助下收集.....

[ə; eɪ] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'nu:] [ðə; ði] [wɔ:r] , [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [hæz; həz]
a force with which he could renew the war , wipe out the disgrace that has
一个 力量 和 哪个 他 可以 更新 这 战争 , 擦拭 出去 这 耻辱 那 有
[bɪfɔ:lən] [hɪm; ɪm] ,
befallen him ,
发生 他 ,

他可以借此重燃战火,洗刷降临在他身上的耻辱。

[ænd; ənd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪn'fliktɪd] [aɪ 'ti:] .
and take revenge upon the city that inflicted it .
和 拿 复仇 之上 这 城市 那 造成的 它 .

并向施加这种伤害的城市复仇。

[naʊ] , [let] [ju: 'es] [tu:; tə] [ˈsʌpər] . "
Now , let us to supper . "
现在 , 让 我们 到 晚餐 . "

现在,我们去吃晚饭吧。

" [wi:; wi] [wɪl] [bʌt; bət] [lʊk] [ɑ:n] , " [ˈælbərt] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **We will but look on , " Albert said , with a smile** .
" 我们 将要 但 看 在 , " 阿尔伯特 说 , 和 一个 微笑 .

“我们只会袖手旁观,”阿尔伯特笑着说。

" [wi:; wi] [sʌpt] [æt; ət] [bru:ʒ] [æt; ət] [hæf] - [pæst] [naɪn] ,
" **We supped at Bruges at half - past nine** ,
" 我们 喝 在 布鲁日 在 一半 - 过去的 九 ,

“我们九点半在布鲁日吃了晚餐,

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈplezər] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [i:t] [aɪ 'ti:] . "
but it will be a pleasure indeed to see you eat it . "
但 它 将要 是 一个 乐趣 的确 到 看 你 吃 它 . "

不过,看到你吃掉它,我一定会非常高兴。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [i:t] [mʌtʃ] , " [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] .
" **We must not eat much , " the merchant said to his wife and daughter** .
" 我们 必须 不是 吃 很多 , " 这 商人 说 到 他的 妻子 和 女儿 .

“我们不能吃太多,”商人对他的妻子和女儿说。

" [let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] [ˈbetər] .
" **Let us take a little now , and to - morrow we can do better** .
" 让 我们 拿 一个 小的 现在 , 和 到 - 明天 我们 能 做 更好的 .

“我们现在稍微放松一下,明天我们就能做得更好。”

[aɪˈti:] [maɪt] [ˈɪndʒər][ju:ˈes][tu:; tə] [ɡɪv] [reɪn][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæpɪtaɪt] [ˈæftər] [wel] - [naɪ] [ˈstɑ:rvɪŋ]
It might injure us to give rein to our appetite after well - nigh starving
它 可能 损伤 我们 到 给 缰绳 到 我们的 食欲 后 出色地 - 夜 饥饿
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] [deɪz] .
for the last two days .
为了 这 最后的 二 天 .

在过去两天几乎挨饿之后，如果我们放纵自己的食欲，可能会对我们造成伤害。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈi:tn] [ɔ:l][ˈsællaɪd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] ,
" **As soon as the meal was eaten all sallied out into the streets ,**
" 作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 吃 全部 突袭 出去 进入 这 街道 ,
“饭后，众人纷纷涌上街头。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [fɜ:rst] [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈɑ:rmər] , [æz; əz] [ðei] [dɪd][na:t] [wɪ] [tu:; tə] [əˈtrækt]
the young knights first laying aside their armour , as they did not wish to attract
这 年轻的 骑士 第一的 躺下 旁边 他们的 盔甲 , 作为 他们 做过 不是 希望 到 吸引
[əˈten(ə)n] .
attention .
注意力 .

年轻的骑士们首先脱下盔甲，因为他们不想引起注意。

[ðə; ði] [ˈbelz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈrɪŋɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈklæmə] ; [æt; ət] [ˈevri] [ˈhaʊs] [flægz] ,
The bells were still ringing out with joyous clamour ; at every house flags ,
这 铃铛 是 仍然 铃声 出去 和 欢乐 叫嚣 ; 在 每一个 房子 旗帜 ,
钟声依然欢快地响起；每家每户的旗帜都飘扬着，

[ˈkɑ:rpəts] , [ænd; ənd] [ˈkɜ:tənz] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [aʊt] ; [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [tu:; tə] [ˈevri]
carpets , and curtains had been hung out ; torches were fixed to every
地毯 , 和 窗帘 有 到过 悬挂 出去 ; 火炬 是 固定的 到 每一个
[ˈbælkəni] ,
balcony ,
阳台 ,

地毯和窗帘都已挂好；每个阳台上都架起了火把。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈbɒŋˌfaɪəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,
and great bonfires had been lighted in the middle of the streets ,
和 伟大的 篝火 有 到过 照明 在 这 中间 的 这 街道 ,
街道中央燃起了巨大的篝火，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈspersɪz] [ænd; ənd][ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts] .
and in the open spaces and markets .
和 在 这 打开 空间 和 市场 .
以及在空旷的场所和市场中。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [wel] - [naɪ] [dɪˈlɪriəs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ; [stˈreɪndʒəz] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd]
The people were well - nigh delirious with joy ; strangers shook hands and
这 人们 是 出色地 - 夜 谵妄 和 喜悦 ; 陌生人 摇晃 双手 和
[ɪmˈbreɪst] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ;
embraced in the streets ;
拥抱 在 这 街道 ;

人们欣喜若狂，陌生人在街头握手拥抱；

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [fərˈgɑ:t][ðer; ðər] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgər] ,
men and women forgot their weakness and hunger ,
男人 和 女性 忘了 他们的 弱点 和 饥饿 ,
男男女女都忘记了自身的虚弱和饥饿。

[ðoʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər][soʊ][ˈfiːb(ə)] [bʌt; bət][æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [dræg]
though many were so feeble but an hour before that they could scarcely drag
尽管 许多 是 所以 微弱 但 一个 小时 前 那 他们 可以 几乎 拖
[ðəmˈselvz] [əˈlɔːŋ] .
themselves along .
他们自己 沿着 .

虽然很多人在一个小时前还非常虚弱，几乎无法拖着自己前进。

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːʃɪpə]
The cathedral and churches were all lighted up and crowded with worshippers
这 大教堂 和 教堂 是 全部 照明 向上 和 挤 和 信徒
，
，
，
大教堂和教堂灯火通明，挤满了信徒。

[ˈθæŋkɪŋ] [gɔːd][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈɡretɪst] [niːd] .
thanking God for having preserved them in their hour of greatest need .
谢谢 上帝 为了 拥有 保存完好 他们 在 他们的 小时 的 最 需要 .
感谢上帝在他们最需要帮助的时候保佑了他们。

" [ðen] , [ɪn] [truːθ] , [sɜːr][ˈedgər] , " [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] ,
" **Then , in truth , Sir Edgar , " the Fleming said , as they went along ,** ,
" 然后 , 在 真相 , 先生 埃德加 , " 这 弗莱明 说 , 作为 他们 去 沿着 ,
“那么，埃德加爵士，说实话，”弗莱明人边走边说。

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [bruːʒ] [ˈoʊd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkaʊərdli] [ˈræbl] ,
" **the people of Bruges showed themselves to be but a cowardly rabble ,** ,
" 这 人们 的 布鲁日 显示 他们自己 到 是 但 一个 胆小 乌合之众 ,
“布鲁日人民表现得不过是一群懦弱的乌合之众。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊr] [ɪnˈdiːd] . "
and the fighting was poor indeed . "
和 这 斗争 曾是 贫穷的 的确 . "
战斗场面确实很一般。

" [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [skers] [biː; bi] [kɔːld] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [ˈedgər] [sed] .
" **It could scarce be called fighting at all , " Edgar said** .
" 它 可以 稀少 是 称为 斗争 在 全部 , " 埃德加 说 .
“这根本算不上打架，”埃德加说。

" [ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [frʌm; frəm][ˈhælbɔːt][ænd; ənd] [bɪl] ,
" **A few blows from halbert and bill ,** ,
" 一个 很少 打击 从 哈尔伯特 和 账单 ,
“哈尔伯特和比尔打了几拳，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [θrʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] [strʌk] [maɪ] [ˈɑːrmər] [æz; əz][aɪ] [tʃɑːrdʒd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
and a few thrusts of the pike struck my armour as I charged among them
和 一个 很少 推力 的 这 梭鱼 击 我的 盔甲 作为 我 带电 之中 他们
，
，
，
当我冲锋陷阵时，几记长矛刺穿了我的盔甲。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ˈfjʊdʒətɪv] .
but after that , it was but a matter of cutting down fugitives .
但 后 那 , 它 曾是 但 一个 事情 的 切割 向下 逃犯 .
但之后，剩下的就只是抓捕逃犯了。

[ðə; ði] [ˈræbl] [daʊn] [ɪn] [kent] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][faːr] [ˈɡreɪtər] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
The rabble down in Kent fought with far greater courage , ,
这 乌合之众 向下 在 肯特 战斗 和 远的 更大的 勇气 ,
肯特郡的乌合之众战斗得更加英勇。

[fɜːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔːr]
for we had to charge through and through them several times before
为了 我们 有 到 收费 通过 和 通过 他们 一些 时代 前
[ðeɪ] [broʊk] .
they broke .
他们 打破 .

因为我们必须多次冲撞才能将它们撞破。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ˈveri] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˌaʊtˈsaɪd] [bruːʒ] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [wɪlz] ;
I doubt not that very many were outside Bruges against their wills ;
我 怀疑 不是 那 非常 许多 是 外部 布鲁日 反对 他们的 遗嘱 ;
我怀疑当时被迫离开布鲁日的人并不多;

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [derd] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈsʌmənʒ] [tuː; tə][ɑːrmz] .
they had not dared disobey the summons to arms .
他们 有 不是 敢于 违 这 传票 到 武器 .
他们不敢违抗征召令。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpænik] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] .
It was a panic , and a strange one .
它 曾是 一个 恐慌 , 和 一个 奇怪的 一 .
那是一场恐慌, 而且是一场奇怪的恐慌。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈmʌltɪtuːd] ,
They had doubtless made up their minds that when we saw their multitude ,
他们 有 毫无疑问 制成 向上 他们的 思想 那 什么时候 我们 锯 他们的 民众 ,
他们无疑已经下定决心, 当我们看到他们人数众多时,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [səˈrendər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [bloʊ] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] .
we should surrender without a blow being struck .
我们 应该 投降 没有 一个 吹 存在 击 .
我们应该不战而降。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʃʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ]
The sudden discharge of the guns shook them , and at our first charge
这 突然 释放 的 这 枪支 摇晃 他们 , 和 在 我们的 第一的 收费
[ðeɪ] [ˈboʊltɪd] [əˈweɪ] [ˈpænik] - [strʌk] .
they bolted away panic - struck .
他们 螺栓连接 离开 恐慌 - 击 .
突然响起的枪声震慑了他们, 在我们第一次冲锋时, 他们惊慌失措地逃走了。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [zːrɪ] ,
The strangest part of the affair was that the earl ,
这 最奇怪的 部分 的 这 事务 曾是 那 这 伯爵 ,
这件事最奇怪的地方在于, 伯爵.....

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [meɪd] [noʊ]
who had a strong following of knights and men - at - arms , made no
WHO 有 一个 强的 下列的 的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 , 制成 不
[ˈefərt] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
effort to retrieve the battle .
努力 到 取回 这 战斗 .
他拥有众多骑士和武装士兵的拥护, 却没有努力挽回败局。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][flæŋk] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈkʌm]
Had they but charged down upon our flank when we had become
有 他们 但 带电 向下 之上 我们的 侧翼 什么时候 我们 有 变得
[dɪsˈɔːrdəd] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] ,
disordered in the pursuit ,
混乱 在 这 追逐 ,
如果他们趁我们追击时阵型混乱, 从侧翼发起冲锋,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ju: 'es] [wɪˈðəʊt] ['dɪfɪkəlti] .
they could have overthrown us without difficulty .
他们 可以 有 被推翻 我们 没有 困难 .

他们本可以轻而易举地推翻我们。

" [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][du:][soʊ][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .
" **How it came about that they did not do so is more than I can say .**
" 如何 它 来了 关于 那 他们 做过 不是 做 所以 是 更多的 比 我 能 说 .
“至于他们为什么没有这样做，我无法解释。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:r] [ˌʊd] [hɪm'self] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊəd] ,
It is clear that the earl showed himself to be a great coward ,
它 是 清除 那 这 伯爵 显示 他自己 到 是 一个 伟大的 懦夫 ,
很明显，这位伯爵表现得像个十足的懦夫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bə:gəz] [ʌv; əv] [bru:z]
and his disgrace this day is far greater than that of the burghers of Bruges
和 他的 耻辱 这 天 是 远的 更大的 比 那 的 这 市民 的 布鲁日
,
.
,
.

他今日所受的耻辱远比布鲁日市民所受的耻辱要大得多。

[sɪns] [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] [fled] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [dra:p][ʌv; əv] [blʌd] ,
since he and his party fled without the loss of a single drop of blood ,
自从 他 和 他的 派对 逃亡 没有 这 损失 的 一个 单身的 降低 的 血 ,
因为他和他的同伴逃走时毫发无损。

[waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtənz] [hæv; həv] [bɜ:st] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . "
while thousands of the citizens have lost their lives . "
尽管 数千 的 这 公民 有 丢失的 他们的 生活 . "
数千名市民失去了生命。

" - [tɪz] [gʊd] [ðæt] [hi; hi][soʊ] [br'heɪvd] , " [væn] - [sed] .
" ' **Tis good that he so behaved , " Van Voorden said .**
" - 的 好的 那 他 所以 表现 , " 范 - 说 .
“他表现得这么好，这很好，”范沃登说。

" [ðə; ði] ['sto:ri] [ðæt] [hi; hi][soʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [bru:z] , [hu:] [went] [tu; tə] [faɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **The story that he so deserted the men of Bruges , who went to fight in his**
" 这 故事 那 他 所以 荒凉的 这 男人 的 布鲁日 , WHO 去 到 斗争 在 他的
['kwɑ:rəl] ,
quarrel ,
争吵 ,
.

“据说他抛弃了前去为他作战的布鲁日士兵，

[wɪl] ['spi:dəli] [bi; bi] [noʊn] [θru:'aʊt] ['flændərz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]
will speedily be known throughout Flanders , and that , with the news of
将要 迅速地 是 已知 自始至终 弗兰德斯 , 和 那 , 和 这 消息 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] ['vɪktəri] ,
our great victory ,
我们的 伟大的 胜利 ,
.

消息将很快传遍弗兰德斯，伴随着我们伟大胜利的消息，

[wɪl] [brɪŋ] ['meni] ['sɪtɪz] [tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] .
will bring many cities to our side .
将要 带来 许多 城市 到 我们的 边 .
这将使许多城市倒向我们这边。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [væn] ['ɑ:təˌveldə] [wɪl] [tri:t] [bru:z] [wɪð; wɪθ] ['li:niənsɪ] . "
I trust that Van Artevelde will treat Bruges with leniency . "
我 相信 那 范 阿尔特维尔德 将要 对待 布鲁日 和 宽大 . "
我相信范·阿尔特维尔德会宽大处理布鲁日问题。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪ'juːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪ(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['krɑːftsmən][ʌv; əv]
" He has already issued a proclamation that none of the small craftsmen of
" 他 有 已经 发布 一个 公告 那 没有任何 的 这 小的 工匠 的
[bruːʒ] [jæl; jəl][biː; bi][ɪndʒəd] ,
Bruges shall be injured ,
布鲁日 将 是 受伤 ,
"他已经发布公告，保证布鲁日的任何小工匠都不会受到伤害。"

[bʌt; bət] [ɪk'sepʃn] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['gɪldz] [ðæt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn]
but exception is made in the case of the four guilds that have always been
但 例外 是 制成 在 这 案件 的 这 四 公会 那 有 总是 到过
[fɔːrmoust] [ə'genst] [gent] ;
foremost against Ghent ;
首先 反对 根特 ;
"但有例外，那就是一直以来最反对根特的四个行会；"

['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [wen] [faʊnd] . "
members of which are to be killed when found ."
成员 的 哪个 是 到 是 被杀 什么时候 成立 . "
一旦发现成员，即处死他们。

" - [tɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [skers] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
" ' Tis a pity , but one can scarce blame him .
" - 的 一个 遗憾 , 但 一 能 稀少 责备 他 .
"很可惜，但人们很难责怪他。"

[ænd; ænd] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [gent] [ɑːn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [naɪt] ,
And now , my friends , that we have seen Ghent on this wonderful night ,
和 现在 , 我的 朋友们 , 那 我们 有 已见 根特 在 这 精彩的 夜晚 ,
朋友们，现在我们已经在在这个美好的夜晚欣赏了根特的美景，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ðæt] [wiː; wi][get] [hoʊm] [tuː; tə][bed] .
it will be well that we get home to bed .
它 将要 是 出色地 那 我们 得到 家 到 床 .
我们最好还是回家睡觉。

[maɪ][waɪf][ænd; ænd] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] [stiːl] [wiːk] [frʌm; frəm] ['fæstɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ][maɪ'self] [fiːl] [ðə; ði]
My wife and daughter are still weak from fasting , and I myself feel the
我的 妻子 和 女儿 是 仍然 虚弱的 从 禁食 , 和 我 我 感觉 这
[streɪn] .
strain .
拉紧 .
我的妻子和女儿因为斋戒仍然很虚弱，我自己也感到很疲惫。

[æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['hevi] ['deɪz] [wɜːrk] [ɪn'diːd] ,
As to you , you have done a heavy day's work indeed ,
作为 到 你 , 你 有 完毕 一个 重的 天 工作 的确 ,
至于你，你今天确实干了很重的活儿。

[ɪ'speʃəli] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['ɑːrmər] .
especially having to carry the weight of your armour .
尤其 拥有 到 携带 这 重量 的 你的 盔甲 .
尤其是还要背负沉重的盔甲。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [glæd][tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðər; ðər] ['pælɪts] .
" The young knights were indeed glad to throw themselves upon their pallets .
" 这 年轻的 骑士 是 的确 高兴的 到 扔 他们自己 之上 他们的 托盘 .
"年轻的骑士们确实很高兴地躺到了铺好的床上。"

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] .
They slept soundly until awakened by a fresh outburst of the bells .
他们 睡着了 稳固地 直到 觉醒 经过 一个 新鲜的 爆发 的 这 铃铛 .
他们睡得很香，直到被一阵新响的钟声吵醒。

[ðeɪ] [sæt][ʌp] ; ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] .
They sat up ; daylight was beginning to break .

他们 卫星 向上 ; 日光 曾是 开始 到 休息 .

他们坐了起来；天开始亮了。

" - [tɪz][ðə; ði][treɪn] [ʌv; əv] [prə'vɪzɪnz] , " ['edgər] [sed] .

" ' Tis the train of provisions , " Edgar said .

" - 的 这 火车 的 条款 , " 埃德加 说 .

“那是运粮列车，”埃德加说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪt] ,

" We may as well go out and see the sight ,

" 我们 可能 作为 出色地 去 出去 和 看 这 视线 ,

我们不妨出去看看风景，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,

and give such aid as we can to the council ,

和 给 这样的 援助 作为 我们 能 到 这 理事会 ,

并尽我们所能向理事会提供援助，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæmɪʃɪŋ] ['piːp(ə)] [meɪ] [wel] [biː; bi] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði]['prɑːpər][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]

for the famishing people may well be too eager to await the proper division of

为了 这 饥饿 人们 可能 出色地 是 也 渴望的 到 等待 这 恰当的 分配 的

[ðə; ði] [fuːd] .

the food .

这 食物 .

因为饥饿的人们可能太急于等待食物的合理分配。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [gent] ,

" In a few days there was an abundance of everything in Ghent ,

" 在 一个 很少 天 那里 曾是 一个 丰富 的 一切 在 根特 ,

“短短几天内，根特市的一切都变得非常充足。”

[fɔːr; fər][d'æm, 'deɪm][ænd; ənd] [slaɪz] ['oʊpənd][ðer; ðər] [geɪts] [æt; ət][wʌns] .

for Damme and Sluys opened their gates at once .

为了 达姆 和 sluys 打开 他们的 大门 在 一次 .

达姆和斯鲁伊斯同时打开了大门。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][ðer; ðər][wɜːr; wər][væst] ['seləz] [ʌv; əv] [waɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɪks] ,

In the former there were vast cellars of wine , of which 6 ,

在 这 以前的 那里 是 广阔的 地窖 的 葡萄酒 , 的 哪个 6 ,

前者拥有巨大的酒窖，其中有6,

- [tʌnz] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ] [ʃɪps] [ænd; ənd][kɑːrts][tuː; tə] [gent] ,

000 tuns were sent by ships and carts to Ghent ,

- 通勤 是 发送 经过 船舶 和 购物车 到 根特 ,

000吨货物通过船只和马车运往根特。

[waɪl] [æt; ət] [slaɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst]['kwaːntəti][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps]

while at Sluys there was a vast quantity of corn and meal in the ships

尽管 在 sluys 那里 曾是 一个 广阔的 数量 的 玉米 和 一顿饭 在 这 船舶

[ænd; ənd] ['stɔːhaus] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɜːtʃənts] .

and storehouses of foreign merchants .

和 仓库 的 外国的 商人 .

与此同时，在斯鲁伊斯，外国商人的船只和仓库里存放着大量的玉米和面粉。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][æt; ət] [fer] ['praɪsɪz][ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

All this was bought and paid for at fair prices and sent to the city .

全部 这 曾是 买 和 有薪酬的 为了 在 公平的 价格 和 发送 到 这 城市 .

所有这些都是以合理的价格购买并运送到城里的。

[bɪ'saɪdʒ] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] , [gent] [rɪ'si:vɪ] [mʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l] [spɔɪl] .
Besides food and wine , Ghent received much valuable spoil .

除了食物和葡萄酒，根特已收到很多有价值的剧透。

除了食物和酒，根特还收获了许多贵重战利品。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:r] [wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [bru:ʒ] , [wɪð; wɪθ]
All the gold and silver vessels of the earl were captured at Bruges , with
全部 这 金子 和 银 船只 的 这 伯爵 是 捕获 在 布鲁日 , 和
[mʌtʃ] [ˈtreʒər] ,
much treasure ,
很多 宝藏 ,

伯爵所有的金银器皿以及大量财宝都在布鲁日被缴获。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈdʒu:əlɪz, ˈdʒu:lɪz] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs]
and a great store of gold and jewels was taken at his palace
和 一个 伟大的 店铺 的 金子 和 珠宝 曾是 已采取 在 他的 宫殿
[æt; ət] [meɪl] , [nɪr] [bru:ʒ] .
at Male , near Bruges .
在 男性 , 靠近 布鲁日 .

他的位于布鲁日附近马累的宫殿里，大量黄金和珠宝被劫走。

[ˈfɪlɪp] [væn] [ˈɑ:təˌveldə] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˈflændərz]
Philip Van Artevelde at once sent messages to all the towns of Flanders
菲利普 范 阿尔特维尔德 在 一次 发送 消息 到 全部 这 城镇 的 弗兰德斯
[ˈsʌmənaɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [geɪts] [tu:; tə] [gent] ,
summoning them to send the keys of their gates to Ghent ,
召唤 他们 到 发送 这 钥匙 的 他们的 大门 到 根特 ,

菲利普·范·阿特维尔德立即向弗兰德斯所有城镇发出通告，要求他们将城门钥匙送到根特。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [əˈknaɪlɪdʒ] [hɜ:r; hər] [su:ˈpreməsi] .
and to acknowledge her supremacy .
和 到 承认 她 霸权 .

并承认她的至高无上地位。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɡreɪt] [egzəlˈteɪʃn] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈsɪtɪz] ,
The news of the victory had caused great exultation in most of these cities ,
这 消息 的 这 胜利 有 导致 伟大的 大喜 在 最多 的 这些 城市 ,
[ˈvɪktəri] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɡreɪt] [egzəlˈteɪʃn] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈsɪtɪz] ,
胜利的消息在这些城市中的大多数都引起了极大的欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [aʊdəˈnɑ:rdə] , [ɔ:l] [sent] [ˌdeɪpjʊˈteɪʃənz] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [gent]
and with the exception of Oudenarde , all sent deputations at once to Ghent
和 和 这 例外 的 奥德纳尔德 , 全部 发送 代表团 在 一次 到 根特
[tu:; tə] [kənˈɡrætʃəleɪt] [hɜ:r; hər] ,
to congratulate her ,
到 祝贺 她 ,

除了奥德纳尔德之外，所有人都立即派代表团前往根特向她表示祝贺。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] .
and to promise to support her in all things .
和 到 承诺 到 支持 她 在 全部 事物 .

并承诺在各方面支持她。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [bru:ʒ] [hæd; həd] [bɪn]
In the meantime the gates and a portion of the wall of Bruges had been
在 这 与此同时 这 大门 和 一个 部分 的 这 墙 的 布鲁日 有 到过
[ˈbi:tn] [daʊn] ,
beaten down ,
被打败 向下 ,

与此同时，布鲁日城门和部分城墙已被攻破。

[ænd; ænd][faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rdʒɪs] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][tu:; tə] [gent] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] .
and five hundred of the burgesses were taken to Ghent as hostages .
和 五 百 的 这 市民 是 已采取 到 根特 作为 人质 .
五百名市民被带到根特作为人质。

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪətli][ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [ˈfɪlɪp] [væn] [ˈɑ:tə,veldə] [rɪˈtɜ:rnd] .
The young knights remained quietly there until Philip Van Artevelde returned .
这 年轻的 骑士 剩余 悄悄 那里 直到 菲利普 范 阿尔特维尔德 返回 .
年轻的骑士们静静地待在那里，直到菲利普·范·阿特维尔德回来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfræntɪk] [ɪnˈθu:ziæzəm] .
He was received with frantic enthusiasm .
他 曾是 已收到 和 疯狂的 热情 .
他受到了热烈的欢迎。

[hi:; hi][hæd; həd] [əˈsu:md] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ˈri:dʒənt][ʌv; əv] [ˈflændərz] ,
He had assumed the title of Regent of Flanders ,
他 有 假定 这 标题 的 摄政 的 弗兰德斯 ,
他自封为佛兰德斯摄政王。

[ænd; ænd] [naʊ] [əˈsu:md] [ə; eɪ] [steɪt] [ænd; ænd][pɑ:mp][fɑ:r] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [hɪmˈself] [hæd; həd] [held] .
and now assumed a state and pomp far greater than that which the earl himself had held .
和 现在 假定 一个 状态 和 盛大场面 远的 更大的 比 那 哪个 这 伯爵 他自己 有 握住 .
如今，它的地位和威仪远胜于伯爵本人曾经拥有的。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪˈmens] [ɪnˈkʌm] , [fɔ:r; fər][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ɛˈsteɪts] [lɑ:rdʒ] ,
He had an immense income , for not only were his private estates large ,
他 有 一个 巨大 收入 , 为了 不是 仅有的 是 他的 私人的 庄园 大的 ,
他的收入非常丰厚，不仅因为他的私人庄园规模庞大，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtrɪbjʊ:t] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˈflændərz] ,
but a sort of tribute was paid by all the towns of Flanders ,
但 一个 种类 的 贡 曾是 有薪酬的 经过 全部 这 城镇 的 弗兰德斯 ,
但弗兰德斯的所有城镇都向其献上了一种贡品。

[ænd; ænd] [gent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [sɪ:n] [ʌv; əv] [ˈgeɪəti] [ænd; ænd] [ˈsplendər] [ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkæpɪt(ə)] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
and Ghent for a time presented a scene of gaiety and splendour equal to that of any capital in Europe .
和 根特 为了 一个 时间 呈现 一个 场景 的 欢乐 和 辉煌 平等的 到 那 的 任何 首都 在 欧洲 .
根特一度展现出堪比欧洲任何首都的欢乐和辉煌景象。

[si:dʒ] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [leɪd][tu:; tə] [ˌaʊdəˈnɑ:rdə] ,
Siege was presently laid to Oudenarde ,
围城 曾是 目前 铺设 到 奥德纳尔德 ,
围攻奥德纳尔德的行动随即展开。

[wer] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstrɔ:ŋli] [ˌri:ɪnˈfɔ:rst] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][men] - [æt; ət] -
where the garrison had been strongly reinforced by a large party of men - at -
在哪里 这 驻军 有 到过 强烈 加强型 经过 一个 大的 派对 的 男人 - 在 -
[ɑ:rmz][ænd; ænd] [krɔ:s] - [ˈbaʊmən] ,
arms and cross - bowmen ,
武器 和 叉 - 弓箭手 ,
驻军得到了大量重装步兵和弩兵的强力增援。

[sent] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] .
sent by the earl .
发送 经过 这 伯爵 .
伯爵派来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌt] ['betər] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]
for the king was much better disposed to the Flemings than he was
为了 这 国王 曾是 很多 更好的 处置 到 这 弗莱明 比 他 曾是
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] ,
to the earl ,
到 这 伯爵 ,
因为国王对弗莱明人的态度远比对伯爵的态度好得多。

[bʌt; bət] [wen] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] , [tʃɑːrlz] [daɪd] , [ænd; ənd] ['bɜːrgəndi] [bɪ'keɪm] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l]
but when , some time later , Charles died , and Burgundy became all - powerful
但 什么时候 , 一些 时间 之后 , 查尔斯 死亡 , 和 勃艮第 成为 全部 - 强大的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
with the young king ,
和 这 年轻的 国王 ,
但后来，查理去世，勃艮第在年轻的国王统治下变得权倾朝野。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [fræns] [ɔːlsəʊ] [prɪ'pəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] ['flændərz] .
his successor , France also prepared to take the field against Flanders .
他的 接班人 , 法国 还 准备 到 拿 这 场地 反对 弗兰德斯 .
他的继任者法国队也准备与弗兰德斯队交锋。

[ðʌs] [ə; eɪ] [kloʊz] [ə'laiəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
Thus a close alliance between the latter and England became of great importance
因此 一个 关闭 联盟 之间 这 后者 和 英格兰 成为 的 伟大的 重要性
[tuː; tə][bəʊθ] ,
to both ,
到 两个都 ,
因此，后者与英国之间的紧密联盟对双方都变得至关重要。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ʌŋ.pəːpju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
and had it not been for the extreme unpopularity of the Duke of
和 有 它 不是 到过 为了 这 极端 不受欢迎 的 这 公爵 的
[ˈlæŋkæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['glɑːstər] ,
Lancaster and his brother Gloucester ,
兰开斯特 和 他的 兄弟 格洛斯特 ,
如果不是因为兰开斯特公爵和他的兄弟格洛斯特极不受欢迎，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
the course of events might have been changed .
这 课程 的 活动 可能 有 到过 已更改 .
事件的走向或许已经改变了。

[fɔːr; fər][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] ['pɔːpjələr][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
For war with France was always popular in England ,
为了 战争 和 法国 曾是 总是 受欢迎的 在 英格兰 ,
因为在英国，与法国开战一直很受欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] [sə'plaɪz] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [bɪn] ['vəʊtɪd][baɪ] ['pɑːrləmənt]
and the necessary supplies would at once have been voted by parliament
和 这 必要的 补给品 会 在 一次 有 到过 投票 经过 议会
[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [wen] [æn; ən]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [reɪzd] ['læŋkæstər] [wʊd] ,
had it not been thought that when an army was raised Lancaster would ,
有 它 不是 到过 想法 那 什么时候 一个 军队 曾是 提高 兰开斯特 会 ,
如果不是考虑到兰开斯特一旦组建军队就会出兵，议会早就投票通过所需的物资供应了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [juːz][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['fəːðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kleɪmz] [ɪn] [speɪn] .
instead of warring with France , use it for furthering his own claims in Spain .
反而 的 战争 和 法国 , 使用 它 为了 进一步 他的 自己的 索赔 在 西班牙 .
与其与法国开战，不如利用它来推进自己在西班牙的领土主张。

[ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnaɪts] , [ˈhaʊˈevər] , [ˈkeɪm] [ˈoʊvər][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][əɪd][ðə; ði]
Many English knights , however , came over on their own account to aid the
许多 英语 骑士 , 然而 , 来了 超过 在 他们的 自己的 帐户 到 援助 这
[ˈflemɪŋz] ,
Flemings ,
弗莱明 ,

然而, 许多英国骑士是自愿前来援助弗拉芒人的。

[ænd; ənd][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈɑːrtʃərz] [æt; ət] [kæˈleɪ] [ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði] [taʊn] ,
and no less than two hundred archers at Calais quietly left the town ,
和 不 较少的 比 二 百 弓箭手 在 加莱 悄悄 左边 这 镇 ,
至少有两百名驻扎在加莱的弓箭手悄悄离开了这座城市。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ækwiˈes(ə)ns] , [ɪf] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] ,
with the acquiescence , if not with the encouragement , of the authorities ,
和 这 默认 , 如果 不是 和 这 鼓励 , 的 这 当局 ,
[tuː; tə] [teɪk] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][væn] [ˈɑːtəˌvɛldə] .
to take service with Van Artevelde .
到 拿 服务 和 范 阿尔特维尔德 .

在当局的默许（如果不是鼓励的话）下, 他加入了范·阿尔特维尔德的队伍。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一天,

[ðə; ði] [tuː] [ˈfrendz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈwɑtʃɪŋ] [wʌt]
the two friends returned to camp after being away for some time watching what
这 二 朋友们 返回 到 营 后 存在 离开 为了 一些 时间 观看 什么
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 .

两位朋友离开营地一段时间后, 返回营地观察情况。

[ɑːn] [ˈentəriŋ] [ðer; ðər][tent] , [ˈælbərt] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ˈentər] ,
On entering their tent , Albert , who was the first to enter ,
在 进入 他们的 帐篷 , 阿尔伯特 , who 曾是 这 第一的 到 进入 ,
阿尔伯特第一个走进他们的帐篷,

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] .
gave a shout of surprise and pleasure .
给予 一个 喊 的 惊喜 和 乐趣 .
发出了一声惊喜的叫喊。

[ˈedgər] [pʊʃt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ðʌs] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfrend] ,
Edgar pushed in to see what could have thus excited his friend ,
埃德加 推动 在 到 看 什么 可以 有 因此 兴奋的 他的 朋友 ,
埃德加凑过去想看看究竟是什么让他的朋友如此兴奋。

[ænd; ənd][soʊ] [muːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][ˈkwaɪət] [ˈmænər] .
and so moved him from his usual quiet manner .
和 所以 已搬 他 从 他的 通常 安静的 方式 .
于是, 他一反常态, 不再安静。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [sərˈpraɪzd] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈiːkwəli] [pliːzd] ,
He , too , was equally surprised , and almost equally pleased ,
他 , 也 , 曾是 同样地 惊讶 , 和 几乎 同样地 高兴 ,
他也同样感到惊讶, 而且几乎同样高兴。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈælbərt] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [klaːspt] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
when he saw Albert standing with his hand clasped in that of his father .
什么时候 他 锯 阿尔伯特 常设 和 他的 手 紧握 在 那 的 他的 父亲 .
当他看到阿尔伯特和他父亲手牵着手站在一起时。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [səɪ'praɪz] [ju:; jʊ] , " [sɜ:r] [rælf; reɪf] [sed] ,
" **I thought that I should surprise you** , " **Sir Ralph said** ,
" 我 想法 那 我 应该 惊喜 你 , " 先生 拉尔夫 说 ,
"我想给你一个惊喜,"拉尔夫爵士说道。

" [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [bəʊθ] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [greɪt] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:lsʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
" **by coming over both to see this great gathering** , **and also to have a**
" 经过 未来 超过 两个都 到 看 这 伟大的 采集 , 和 还 到 有 一个
[ʊk] [æt; ət] [ju:; jʊ] .
look at you .
看 在 你 .

"我过来看看这场盛大的聚会，也来看看你们。"

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['du:ɪŋz] [frʌm; frəm] [væn] - .
We heard of your doings from Van Voorden .
我们 听到 的 你的 行为 从 范 - .

我们从范·沃登那里听说了你的所作所为。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [æftər] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)] ,
He was good enough , after his first interview with the king and council ,
他 曾是 好的 足够的 , 后 他的 第一的 面试 和 这 国王 和 理事会 ,
在第一次与国王和议会面谈后，他的表现就足够好了。

[tu:; tə] [raɪd] [daʊn] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,
to ride down to tell us how it fared with you ,
到 骑 向下 到 告诉 我们 如何 它 表现 和 你 ,
骑车下来告诉我们它在你那儿表现如何，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [geɪv] [ju: 'es] [noʊ] [smɔ:l] ['plezər] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pəʊz] ,
and it gave us no small pleasure , as you may well suppose ,
和 它 给予 我们 不 小的 乐趣 , 作为 你 可能 出色地 认为 ,
正如你可能想象的那样，这给我们带来了不小的乐趣。

[tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [geɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['kredit] ,
to hear that you had already gained so much credit ,
到 听到 那 你 有 已经 获得 所以 很多 信用 ,
听说你已经获得了这么多赞誉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [bəʊθ] [wɜ:r; wər] [wel] [ɪn] [helθ] , [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
and that you both were well in health , I went back to town with him ,
和 那 你 两个都 是 出色地 在 健康 , 我 去 后退 到 镇 和 他 ,
得知你们俩身体都很好后，我就和他一起回城了。

[ænd; ənd] [steɪd] [θri:] [wi:ks] [ðer; ðər] .
and stayed three weeks there .
和 入住 三 周 那里 .

在那里待了三个星期。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] .
There was much talk in the council .
那里 曾是 很多 讲话 在 这 理事会 .

议会里议论纷纷。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [wel] ['kɑ:ntent] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; jəd] [bi:; bi] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flemɪŋz] ,
All were well content that there should be an alliance with the Flemings ,
全部 是 出色地 内容 那 那里 应该 是 一个 联盟 和 这 弗莱明 ,
所有人都乐于与弗莱明人结盟。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌt] [tʃæns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɑ:rmɪ] [ˈteɪkɪŋ]
but it seems to me there is not much chance of an English army taking
但 它 似乎 到 我 那里 是 不是 很多 机会 的 一个 英语 军队 采取
[ðə; ðɪ] [fi:ld] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
the field to help them at present .
这 场地 到 帮助 他们 在 展示 .

但依我看，目前英国军队不太可能出兵支援他们。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmæərɪdʒ] ,
" **The king is altogether taken up with his marriage** ,
" 这 国王 是 共 已采取 向上 和 他的 婚姻 ,
国王一心扑在婚姻上，

[ænd; ænd][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [mʌt] [mɔ:r] [ʌv; əv] [feɪts] [ænd; ænd] [ˈpædʒənt] [ðæn; ðən][ʌv; əv][wɔ:r] .
and is thinking much more of fêtes and pageants than of war .
和 是 思维 很多 更多的 的 节日 和 选美比赛 比 的 战争 .

他更多地想到的是节日庆典和盛会，而不是战争。

[ðen] - [tɪz] [ˈdaʊtf(ə)] [ˈweðər] [ðə; ðɪ] [ˈkɑ:mənz] [wʊd] [grænt][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][rɪ'kwəɪərd] .
Then 'tis doubtful whether the commons would grant the large sum required .
然后 - 的 疑 无论 这 公共领域 会 授予 这 大的 和 必需的 .

那么，下议院是否会批准所需的大笔款项就令人怀疑了。

[ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ɪz][ə; eɪ][bæd] [taɪm] ; [ðə; ðɪ] [rɪ'beljən] [hæz; hæz][kɔ:st] [mʌt] [ˈmʌni] ,
The present is a bad time ; the rebellion has cost much money ,
这 展示 是 一个 坏的 时间 ; 这 叛乱 有 成本 很多 钱 ,

现在情况很糟糕；这场叛乱耗费了大量资金。

[ænd; ænd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈpra:pərtɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fi:ldz] [ˈstændɪŋ] [ʌn'tɪld] ,
and what with the destruction of property , with the fields standing untilled ,
和 什么 和 这 破坏 的 财产 , 和 这 字段 常设 直到 ,

财产损失惨重，田地荒芜，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈhevi] ,
and the expenses of the Court , which are very heavy ,
和 这 开支 的 这 法庭 , 哪个 是 非常 重的 ,

还有法院的各项开支，这些开支非常高昂。

[ɪn] [tru:θ] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ˈgrʌmblɪŋ] [ðeər'æt] .
in truth the people have reasonable cause for grumbling thereat .
在 真相 这 人们 有 合理的 原因 为了 抱怨 那里 .

事实上，人们对此抱怨是有道理的。

[ðen] , [ə'gen] , [ɪf] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ˈflændərz] , [ˈlæŋkæstər] [wʊd] [moʊst] [ˈfɔrli]
Then , again , if an army were sent to Flanders , Lancaster would most surely
然后 , 再次 , 如果 一个 军队 是 发送 到 弗兰德斯 , 兰开斯特 会 最多 一定

[hæv; həv][ðə; ðɪ] [kə'mænd] ,
have the command ,
有 这 命令 ,

那么，如果派兵前往佛兰德斯，兰开斯特肯定会担任指挥官。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi][ɪz] [heɪtɪd] , [ænd; ænd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [fɪəd] .
and you know how much he is hated , and , I may say , feared .
和 你 知道 如何 很多 他 是 憎恨 , 和 , 我 可能 说 , 害怕 .

你知道他有多么令人憎恨，而且，我甚至可以说，令人畏惧。

[nɔ:t] [wɪl] [pər'sweɪd] [men] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz][nɑ:t] [dɪ'zʌɪnz] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [kraʊn] .
Naught will persuade men that he has not designs upon the crown .
零 将要 说服 男人 那 他 有 不是 设计 之上 这 王冠 .

任何事都无法说服人们相信他没有觊觎王位。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ] [ˈwɔːrənt] , [bʌt; bət] [əʃʊərədli] [hiː; hi] [lʌvz] [ˈpəʊər] ,
For this I can see no warrant , but assuredly he loves power ,
为了 这 我 能 看 不 保证 , 但 当然 他 爱 力量 ,
我看不出有什么理由这样做, 但他肯定热爱权力。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈglɑːstər] [ˌoʊvərˈʃædoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and he and Gloucester overshadow the king .
和 他 和 格洛斯特 黯然失色 这 国王 .
他和格洛斯特的光芒甚至盖过了国王。

" [ðen] , [əˈgen] , [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi][ˈɪntuː] [speɪn] ,
" **Then , again , his wishes are , certainly , to lead a great army into Spain ,**
" 然后 , 再次 , 他的 愿望 是 , 当然 , 到 带领 一个 伟大的 军队 进入 西班牙 ,
“当然, 他的愿望是率领一支庞大的军队进入西班牙。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [əˈpoʊz] [ˈmʌni] [ˈbiːɪŋ] [spent] [ɑːn] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ɪn] [ˈflændərz] .
and he would oppose money being spent on operations in Flanders .
和 他 会 反对 钱 存在 花费 在 运营 在 弗兰德斯 .
他会反对将资金用于在佛兰德斯的军事行动。

[ðʌs] , [aɪ] [fɪr] , [ˈəʊər; ɑːr] [əˈlaɪəns] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [juːz] [tuː; tə] [gent] [ɔːr]
Thus , I fear , our alliance is like to be but of little use to Ghent or
因此 , 我 害怕 , 我们的 联盟 是 喜欢 到 是 但 的 小的 使用 到 根特 或者
[ˈflændərz] .
Flanders .
弗兰德斯 .
因此, 恐怕我们的联盟对根特或佛兰德斯来说没什么用处。

[wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi]
Were but the Black Prince or his father upon the throne things would be
是 但 这 黑色的 王子 或者 他的 父亲 之上 这 王座 事物 会 是
[ˈdɪfrənt] [ɪnˈdiːd] ,
different indeed ,
不同的 的确 ,
如果王位在位的是黑太子或他的父亲, 情况就大不相同了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [staʊt] [ˈɑːrmi] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [wiːks] [ɑːr; ər][ˈoʊvər] .
and we should have a stout army here before many weeks are over .
和 我们 应该 有 一个 肥硕 军队 这里 前 许多 周 是 超过 .
再过几周, 我们这里应该就能组建一支精锐部队了。

[wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taɪm] [fiːl] [aɪ ˈtiː][hɑːrd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [siː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈpleɪɪŋ] [soʊ] [pʊr] [ə; eɪ][paːrt]
We of the old time feel it hard indeed to see England playing so poor a part
我们 的 这 老的 时间 感觉 它 难的 的确 到 看 英格兰 玩耍 所以 贫穷的 一个 部分
.
.
.
我们这些老派人士看到英格兰队表现如此糟糕, 实在难以接受。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈhʌðər] [ˈriːz(ə)n] , [mɔːrˈoʊvər] , [waɪ] [ˈəʊər; ɑːr][ˈbærənz][duː][nɑːt] [pres] [ˈmætərz] [ɑːn] .
There is another reason , moreover , why our barons do not press matters on .
那里 是 其他 原因 , 而且 , 为什么 我们的 男爵们 做 不是 按 事情 在 .
此外, 还有另一个原因导致我们的贵族们没有继续推进此事。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvərɪts]
In the first place , they are jealous of the influence that the king's favourites
在 这 第一的 地方 , 他们 是 嫉妒的 的 这 影响 那 这 国王的 收藏夹
[hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
have with him ,
有 和 他 ,
首先, 他们嫉妒国王宠臣对国王的影响力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] , [baɪ][ræŋk][ænd; ənd][eɪdʒ] ,
and that those who , by rank and age ,
和 那 那些 WHO , 经过 秩 和 年龄 ,

以及那些按等级和年龄划分的人，

[ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələɹ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊɹ] [rɪ'sep(ə)n] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə]
should be his councillors meet with but a poor reception when they come to
应该 是 他的 议员们 见面 和 但 一个 贫穷的 接待 什么时候 他们 来 到
[kɔ:rt] .
Court .
法庭 .

他的议员们本应与他会面，但当他们来到法庭时却受到了冷遇。

" [bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ði:z] [θɪŋz] ['hɪndəɹ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **But methinks that even these things hinder much less than the conduct of the**
" 但 我觉得 那 甚至 这些 事物 阻碍 很多 较少的 比 这 执行 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɡent] .
people of Ghent .
人们 的 根特 .

但我认为，即便如此，这些事情对根特人民的行为造成的阻碍也远小于对根特人民行为的阻碍。

[sɪns] [ˌbru:ʒ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
Since Bruges was captured there have been , as you know ,
自从 布鲁日 曾是 捕获 那里 有 到过 , 作为 你 知道 ,
[əz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
如你所知，自从布鲁日被攻占以来，就发生了.....

[ˈpɑ:rtɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][lənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['frʌŋtiəz] [ʌv; əv] [fræns] ,
parties going through the land as far as the frontiers of France ,
各方 去 通过 这 土地 作为 远的 作为 这 前沿 的 法国 ,
[ˈfrʌŋtiəz] [ʌv; əv] [fræns] ,
队伍一路穿越这片土地，直至法国边境。

[ˈplʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd]
plundering and destroying all the houses and castles of the knights and
掠夺 和 摧毁 全部 这 房屋 和 城堡 的 这 骑士 和
[ˈhəʊblz] ,
nobles ,
贵族 ,

劫掠并摧毁骑士和贵族的所有房屋和城堡，

[ˈʌndəɹ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:r] ,
under the complaint that they were favourable to the earl ,
在下面 这 抱怨 那 他们 是 有利 到 这 伯爵 ,
[ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:r] ,
在他们被指控偏袒伯爵的情况下，

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] ['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [neɪvz] [heɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l] [blʌd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]
but in truth chiefly because these knaves hate those of gentle blood and are
但 在 真相 主要 因为 这些 无赖 恨 那些 的 温和的 血 和 是
[ˈgri:di] [ʌv; əv] [ˈplʌndəɹ] .
greedy of plunder .
贪婪的 的 掠夺 .

但实际上主要是因为这些恶棍憎恨出身高贵的人，并且贪婪地想要掠夺财物。

[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈhəʊblz] [di:m] [aɪˈti:] — [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər]
Our nobles deem it — and methinks that they have some reason for
我们的 贵族 认为 它 — 和 我觉得 那 他们 有 一些 原因 为了
[ˈdu:ɪŋ] [soʊ] — [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn]
doing so — to be a business something like that which we have had in
正在做 所以 — 到 是 一个 商业 某物 喜欢 那 哪个 我们 有 有 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

我们的贵族们认为——而且我认为他们有理由这样认为——这有点像我们在英国曾经有过的那种生意。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第15/19页

[seɪv] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] ,
save that with us it was the country people ,
节省 那 和 我们 它 曾是 这 国家 人们 ,
只不过我们这里是乡下人。

[waɪl] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [hu:] [wʊd] [feɪn] [pʊl] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l]
while here it is those of the towns who would fain pull down and destroy all
尽管 这里 它 是 那些 的 这 城镇 WHO 会 欣然 拉 向下 和 破坏 全部
[ðoʊz] [ə'boʊv] [ðem; ðəm][ɪn]['steɪʃ(ə)n] .
those above them in station .
那些 多于 他们 在 车站 .
而在这里，却是那些城镇的居民，他们恨不得把所有位于他们之上的车站都拆毁掉。

['sɜ:rt(ə)nli] ,
Certainly ,
当然 ,
当然，

[ðer; ðər][ækt्स][ɑ:r; ər][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə'ʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ]
their acts are not like to win the friendship and assistance of our English
他们的 行为 是 不是 喜欢 到 赢 这 友谊 和 协助 的 我们的 英语
[ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [naɪts] . "
nobles and knights . "
贵族 和 骑士 . "
他们的行为不太可能赢得我们英国贵族和骑士们的友谊和帮助。

" [ɪn'di:d] , [aɪ] [si:] [ðæt] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , " ['edgər] [sed] .
" **Indeed , I see that , Sir Ralph , " Edgar said** .
" 的确 , 我 看 那 , 先生 拉尔夫 , " 埃德加 说 .
“的确，我明白了，拉尔夫爵士，”埃德加说道。

" [æt; ət][fɜ:rst][wi; wi][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [gent] ,
" **At first we were greatly in favour of Ghent** ,
" 在 第一的 我们 是 非常 在 偏爱 的 根特 ,
“起初我们非常看好根特，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['despəɪət] [streɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [tɜ:rmz][wɜ:r; wər]
seeing that they were in a desperate strait and that all reasonable terms were
看到 那 他们 是 在 一个 绝望的 海峡 和 那 全部 合理的 条款 是
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðem; ðəm] ,
refused them ,
拒绝 他们 ,
鉴于他们处境艰难，而且所有合理的条件都被拒绝了，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [wi; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [soʊ][wɜ:rm][ɪn][ðer; ðər] [kɔ:z] .
but of late we have not been so warm in their cause .
但 的 晚的 我们 有 不是 到过 所以 温暖的 在 他们的 原因 .
但近来我们对他们的事业热情有所下降。

[væn] [ˈɑ:tə,veldə] [hɪm'self] [ɪz] [ə]ʃʊərədli] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ,
Van Artevelde himself is assuredly honest and desirous of doing what is right ,
范 阿尔特维尔德 他自己 是 当然 诚实的 和 渴望 的 正在做 什么 是 正确的 ,
范·阿尔特维尔德本人无疑是诚实的，并且渴望做正确的事。

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] [rɔːŋ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['berɪŋ]
but methinks he does wrong in keeping up the state of a king and bearing
但 我觉得 他 做 错误的 在 保持 向上 这 状态 的 一个 国王 和 轴承
[hɪm'self] [tɔːrdz] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['flændərz] [æz; əz] [ɪf] [gent] [wɜːr; wər]
himself towards all those of the other cities of Flanders as if Ghent were
他自己 向 全部 那些 的 这 其他 城市 的 弗兰德 作为 如果 根特 是
[ðer; ðər] ['kaːŋkərər] ,
their conqueror ,
他们的 征服者 ,

但我认为他不应该维持国王的地位，也不应该像对待征服者一样对待佛兰德斯的其他城市。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] ['hevi] ['tæksɪz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
and laying heavy taxes upon them ,
和 躺下 重的 税收 之上 他们 ,
并对他们征收重税，

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] [swei] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnslɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt][ʌv; əv][ðə; ði]
while he himself is swayed by the councils of the most violent of the
尽管 他 他自己 是 摇摆 经过 这 议会 的 这 最多 暴力 的 这
[ˈdeməɡɔɡz] [ʌv; əv] [gent] . "
demagogues of Ghent . "
煽动者 的 根特 . "

而他本人却被根特最激进的煽动家们的蛊惑所左右。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tel] [em 'iː] — [haʊ] [goʊz][ɑːn][ðə; ði] [siːdʒ] ? "
" **But now tell me — how goes on the siege ?** "
" 但 现在 告诉 我 — 如何 去 在 这 围城 ? "
“但是现在告诉我——围城战进展如何？ ”

" [aɪ 'tiː] [goʊz] [naːt][ɑːn][æt; ət][ɔːl] .
" **It goes not on at all** .
" 它 去 不是 在 在 全部 .
“根本没有继续下去。”

[ˌaʊdə'nɑːrdə] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pleɪs] ; [aɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['meni] [brɔːd] ['dɪtʃɪz] ,
Oudenarde is a strong place ; it is defended by many broad ditches ,
奥德纳尔德 是 一个 强的 地方 ; 它 是 辩护 经过 许多 广阔 沟渠 ,
奥德纳尔德是一处坚固的堡垒；它由许多宽阔的壕沟防御。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrɪl] , [huː]
and has a garrison of knights and men - at - arms of the earl , who
和 有 一个 驻军 的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 的 这 伯爵 , who
, [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
, **as we know** ,
, 作为 我们 知道 ,

并且驻扎着伯爵的骑士和武士，我们都知道，

[teɪk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
take upon themselves all the defence ,
拿 之上 他们自己 全部 这 防御 ,
他们承担全部防御责任，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [huː] [wʊd] [feɪn] [sə'rendər] ,
knowing that there are men in the town who would fain surrender ,
会心 那 那里 是 男人 在 这 镇 WHO 会 欣然 投降 ,
他知道镇上有些人甘愿投降，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][juː 'es] ,
and fearing that these would throw open the gates to us ,
和 害怕 那 这些 会 扔 打开 这 大门 到 我们 ,
并担心这些会向我们敞开大门，

[ɔːr] [gɪv] [juːˈes] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃæns] .
or give us such aid as they could , were there a chance .
或者 给 我们 这样的 援助 作为 他们 可以 , 是 那里 一个 机会 .

或者说, 如果有机会的话, 他们会尽力帮助我们。

[stɪl] [mɔːr] , [ðə; ði] [siːdʒ] [goʊz][ɑːn][bʌt; bət] [ˈsləʊli] ,
Still more , the siege goes on but slowly ,
仍然 更多的 , 这 围城 去 在 但 缓慢地 ,

围城仍在继续, 但速度有所放缓。

[ɔːr] [ˈræðər] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [goʊz][ɑːn][naɪt][æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈliːdər] .
or rather we may say goes on not at all , for want of a leader .
或者 相当 我们 可能 说 去 在 不是 在 全部 , 为了 想 的 一个 领导者 .

或者更确切地说, 由于缺乏领导者, 根本无法继续下去。

[væn] [ˈɑːtəˌvɛldə] [hɪmˈself] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Van Artevelde himself knows nothing whatever of the business of war ,
范 阿尔特维尔德 他自己 知道 没有什么 任何 的 这 商业 的 战争 ,

范·阿尔特维尔德本人对战争一窍不通。

[nɔːr][duː] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
nor do any of those about him .
也不 做 任何 的 那些 关于 他 .

他身边的人也都不喜欢他。

" [ðə; ði] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [wɪl] [ɔːl] [faɪt] [ˈbreɪvli] [ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] [fiːld] ,
" **The men of the towns will all fight bravely in a pitched field ,**
" 这 男人 的 这 城镇 将要 全部 斗争 勇敢地 在 一个 投球 场地 ,

“城镇里的男人们都将在战场上英勇作战,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [foʊn] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [siːdʒ] , [ðeɪ] [noʊ] [nɔːt]
as they have often shown , but as to laying a siege , they know naught
作为 他们 有 经常 所示 , 但 作为 到 躺下 一个 围城 , 他们 知道 零

[ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

正如他们多次展现的那样, 但说到围城, 他们却一窍不通。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [maɪt] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [jet]
and it seems to us that the matter might go on for a year and yet
和 它 似乎 到 我们 那 这 事情 可能 去 在 为了 一个 年 和 然而

[biː; bi][noʊ] [ˈnɪrər] [ɪts][end] .
be no nearer its end .
是 不 更近 它是 结尾 .

我们认为, 这件事可能会持续一年, 却仍然没有结束的迹象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][faːr] [mɔːr] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔːrdənənsɪz] [ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz] ,
They are far more occupied in making ordinances and collecting contributions ,
他们 是 远的 更多的 占领 在 制作 法令 和 收集 贡献 ,

他们更忙于制定法令及收取捐款,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˌɡent] ,
and in doing all they can for the honour and glory of Ghent ,
和 在 正在做 全部 他们 能 为了 这 荣誉 和 荣耀 的 根特 ,

他们竭尽所能, 为根特的荣誉和荣耀而努力,

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaʊdəˈnɑːrdə] , [wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [wen] [ˈkæptʃərd] ,
than in thinking of taking Oudenarde , which , indeed , when captured ,
比 在 思维 的 采取 奥德纳尔德 , 哪个 , 的确 , 什么时候 捕获 ,

与其考虑攻占奥德纳尔德, 不如考虑攻占他, 事实上, 一旦攻占,

[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['kɑːnsɪkwɛns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
would be of no great consequence to them .
会 是 的 不 伟大的 结果 到 他们 .
对他们来说无关紧要。

" [sɜːr][rælf; reɪf][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Sir Ralph nodded** .
" 先生 拉尔夫 点头 .
拉尔夫爵士点了点头。

" [mɪˈθɪŋks] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['edgər] .
" **Methinks you are right , Edgar** .
" 我觉得 你 是 正确的 , 埃德加 .
“我想你是对的，埃德加。”

[aɪ] [əˈraɪvd] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [went] [əʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
I arrived here just as you went out this morning ,
我 到达的 这里 只是 作为 你 去 出去 这 早晨 ,
我到这儿的时候，你正好早上出门。

[ænd; ænd] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [men] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tɪl] [mɪdˈdeɪ] ,
and hearing from your men that you were not like to return till midday ,
和 听力 从 你的 男人 那 你 是 不是 喜欢 到 返回 直到 正午 ,
并从你的部下那里得知，你恐怕要到中午才能回来。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪdn̩] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ænd][tuː; tə][maɪ] [səˈpraɪz] [soː]
I have ridden round to see what was being done , and to my surprise saw
我 有 骑 圆形的 到 看 什么 曾是 存在 完毕 , 和 到 我的 惊喜 锯
[ðæt] ,
that ,
那 ,
我骑马四处查看情况，令我惊讶的是，我发现：

[ɪn][ðə; ðɪ] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [ðɪs] [greɪt] [hoʊst][sæt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [aʊdəˈnɑːrdə] ,
in the three months since this great host sat down before Oudenarde ,
在 这 三 几个月 自从 这 伟大的 主持人 卫星 向下 前 奥德纳尔德 ,
自从这位伟大的主人三个月前坐在奥德纳尔德面前以来，

[nɔːt] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] [wətˈevər] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] .
naught of any use whatever has been accomplished .
零 的 任何 使用 任何 有 到过 完成 .
已经取得的任何成果都毫无用处。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrmi] , [ɪf] ['flændərz] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɜːr; hər] ['friːdəm] ,
With such an army , if Flanders wishes to maintain her freedom ,
和 这样的 一个 军队 , 如果 弗兰德斯 愿望 到 维持 她 自由 ,
有了这样一支军队，如果弗兰德斯想要保住她的自由，

[ʃɪː; ʃɪ][ʊd; ʒəd] [hæv; həv] ['sʌmənd] ['bɜːrgændɪ] [tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] ['ɡɪvɪŋ] [eɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] ,
she should have summoned Burgundy to abstain from giving aid to the earl ,
她 应该 有 被召唤 勃艮第 到 弃权 从 给予 援助 到 这 伯爵 ,
她本应召集勃艮第王国停止向伯爵提供援助。

[ænd; ænd][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hoʊl] [fɔːrs] [əˈɡɛnst] [hɪm; ɪm]
and on his refusal should have marched with her whole force against him
和 在 他的 拒绝 应该 有 行军 和 她 所有的 力量 反对 他
,
.
,
在他拒绝之后，她本应率领全部兵力向他进军。

[ˈkæptʃərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈtaʊnz] , [ænd; ənd][met][hɪz; ɪz][hoʊst][ɪn][ə; eɪ] [fer] [fiːld] .
captured some of his great towns , and met his host in a fair field .
捕获 一些 的 他的 伟大的 城镇 , 和 遇见 他的 主持人在 一个 公平的 场地 .
他攻占了他的一些大城镇，并在集市上与他的主人相遇。

[mɪˈθɪŋks] [juː; jʊ] [tuː] [aɪr; ər][ˈduːɪŋ] [noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] [hɪr] ,
Methinks you two are doing no good to yourselves here ,
我觉得 你 二 是 正在做 不 好的 到 你们自己 这里 ,
我觉得你们两个这样做对你们自己都没好处。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bəʊθ][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd]
and that it will be just as well for you both to go back to England
和 那 它 将要 是 只是 作为 出色地 为了 你 两个都 到 去 后退 到 英格兰
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,
而且，你们俩最好还是回英国待一段时间。

[ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈmætərz] [jeɪp] [ðəmˈselvz] .
until you see how matters shape themselves .
直到 你 看 如何 事情 形状 他们自己 .
直到你看到事情是如何自行发展的。

" [ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] — [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt]
" **CHAPTER XV — A CRUSHING DEFEAT**
" 章 十五 — 一个 压碎 击败
第十五章——惨败

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [naɪts] [wɜːr; wər][bəʊθ] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [sɜːr] [ˈræɫfs] [ˈkaʊns(ə)l] ,
The two young knights were both pleased to hear Sir Ralph's counsel ,
这 二 年轻的 骑士 是 两个都 高兴 到 听到 先生 拉尔夫的 法律顾问 ,
两位年轻的骑士都很高兴听到拉尔夫爵士的建议。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [təˈɡeðər] ,
for they themselves had several times talked the matter over together ,
为了 他们 他们自己 有 一些 时代 谈话 这 事情 超过 一起 ,
因为他们自己已经多次讨论过此事，

[ænd; ənd] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ɔːt] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni]
and agreed that there was little prospect of aught being done for many
和 同意 那 那里 曾是 小的 前景 的 零 存在 完毕 为了 许多
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

双方一致认为，在接下来的几个月里，不太可能取得任何进展。
[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈweɪstɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [rɪˈmeɪnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ˌaʊdəˈnɑːrdə] ,
They felt that they were but wasting their time remaining before Oudenarde ,
他们 毛毡 那 他们 是 但 浪费 他们的 时间 其余的 前 奥德纳尔德 ,
他们觉得在奥德纳尔德面前剩下的时间只是在浪费时间。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [əˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
where they were frequently offended by the overbearing manner of the Ghentois ,
在哪里 他们 是 频繁地 被冒犯了 经过 这 霸道 方式 的 这 - ,
[huː] ,
who ,
WHO ,
他们经常被根特人傲慢的态度所冒犯，根特人

[ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [bru:ʒ] , [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz]
on the strength of their defeat of the people of Bruges , considered themselves
在这 力量 的 他们的 击败 的 这 人们 的 布鲁日 , 经过考虑的 他们自己
[tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)] .
to be invincible .
到 是 无敌 .

由于战胜了布鲁日人民，他们自认为所向披靡。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [mʌnθs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['flændərz] ,
They had , during the four months that they had been in Flanders ,
他们 有 , 期间 这 四 几个月 那 他们 有 到过 在 弗兰德斯 ,
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
在他们在弗兰德斯的四个月里，他们.....

[lɜ:rnɪd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ɪ:zəli] [ʌndər'stʊd] .
learned enough of the language to make themselves easily understood .
学习 足够的 的 这 语言 到 制作 他们自己 容易地 理解 .
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
他们掌握了足够的语言，能够让别人轻易理解他们的意思。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ˈvɪzɪts][tu:; tə] [ˈbrʌslz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
They had paid visits to Brussels and other places of importance ,
他们 有 有薪酬的 访问 到 布鲁塞尔 和 其他 地方 的 重要性 ,
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
他们曾到访布鲁塞尔和其他重要地点，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [lɜ:rn] [nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] , [wɪtʃ] ,
and were likely to learn nothing from the events of the siege , which ,
和 是 可能 到 学习 没有什么 从 这 活动 的 这 围城 , 哪个 ,
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
他们很可能无法从围城事件中吸取任何教训，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔ:l'redi] [si:] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
they could already see , was not going to be attended with success .
他们 可以 已经 看 , 曾是 不是 去 到 是 参加 和 成功 .
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
他们已经预见到，这样做不会成功。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ɔ:l] [əd'ventʃər]
It was their first absence from home , and in the lack of all adventure
它 曾是 他们的 第一的 缺席 从 家 , 和 在 这 缺少 的 全部 冒险
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
and excitement ,
和 激动 ,
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,

这是他们第一次离家，而且由于缺乏任何冒险和刺激，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ə'gen] .
they would be glad to be back again .
他们 会 是 高兴的 到 是 后退 再次 .
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
他们很乐意再次回来。

[ðerfɔ:r] , [ˈæftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] [deɪz] , [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [kən'fɜ:rmd] [sɜ:r][rælf; reɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [vju:] ,
Therefore , after remaining three days , which only confirmed Sir Ralph in his view ,
所以 , 后 其余的 三 天 , 哪个 仅有的 确认的 先生 拉尔夫 在 他的 看法 ,
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
因此，在停留了三天之后，这更加印证了拉尔夫爵士的看法，

[ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][væn] [ˈɑ:tə,veldə] ,
they took leave of Van Artevelde ,
他们 采取 离开 的 范 阿尔特维尔德 ,
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
他们告别了范·阿特维尔德，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə][rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni]
saying that they hoped to rejoin him as soon as there was any
说 那 他们 希望 到 重新加入 他 作为 很快 作为 那里 曾是 任何
[ˈpra:spekt][ʌv; əv] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] ,
prospect of active service ,
前景 的 积极的 服务 ,
[ɪn] [ɪn] [ˈflændəz] ,
他们表示，一旦有任何重新服役的希望，他们就希望尽快与他重聚。

[ænd; ənd] , [ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə] [slaɪz] , [tʊk] [ɪp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfɔːləuəz] .

and , riding to Sluys , took ship with their followers .
和 , 骑术 到 sluys , 采取 船 和 他们的 追随者 .

然后，他们骑马前往斯鲁伊斯，与追随者们一起乘船。

[æt; ət] [sɜːr] [ˈræɫfs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðeɪ] [riˈteɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [treɪn] [ðə; ði] [tuː] [ˈflemɪŋz] ,
At Sir Ralph's suggestion they retained in their train the two Flemings ,
在 先生 拉尔夫的 建议 他们 保留 在 他们的 火车 这 二 弗莱明 ,

在拉尔夫爵士的建议下，他们保留了那两位弗莱明人随行。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [staʊt] [ænd; ənd] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈfeləʊz] .
whom they had found stout and useful fellows .
谁 他们 有 成立 肥硕 和 有用 伙伴们 .

他们发现这些人都是强壮而有用的伙伴。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [glæd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [hoʊm] [əˈɡen] , [hæl; heɪ] ?

" Are you glad to go home again , Hal ?
" 是 你 高兴的 到 去 家 再次 , 哈尔 ?

“哈尔，你很高兴能回家吗？ ”

" [sɜːr] [ˈedgər] [sed] .

" Sir Edgar said .
" 先生 埃德加 说 .

埃德加爵士说道。

" [wel] , [ˈmæstər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [glæd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɔːt] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ,

" Well , master , I should not be glad were there aught doing here ,
" 出色地 , 掌握 , 我 应该 不是 是 高兴的 是 那里 零 正在做 这里 ,

“主人，如果这里没什么事可做，我倒也不高兴。”

[ðoʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɡræntɪd] [ə; eɪ] [ˈpɑːrd(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [wɑːt] [ðə; ði] [ˈtaɪlɜːz]
though now that they have granted a pardon to all concerned in Wat the Tyler's
尽管 现在 那 他们 有 的确 一个 赦免 到 全部 担心的 在 沃特 这 泰勒的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

虽然现在他们已经赦免了所有与泰勒·沃特的生意有关的人，

[aɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [maɪ] [feɪs] [wɪˈðaʊt] [fɪr] .

I can show my face without fear .
我 能 展示 我的 脸 没有 害怕 .

我可以毫无畏惧地露面。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dʌl] [taɪm] .

But it has been a dull time .
但 它 有 到过 一个 乏味的 时间 .

但这段时间很沉闷。

[ɪkˈsept] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [bloʊz] [ɪn] [ðæt] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bruːz] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər]
Except just for a score of blows in that business with the Bruges people there
除了 只是 为了 一个 分数 的 打击 在 那 商业 和 这 布鲁日 人们 那里

[hæz; həz] [bɪn] [nɔːt] [tuː; tə] [duː] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ˈoʊvər] ,

has been naught to do since we came over ,
有 到过 零 到 做 自从 我们 来了 超过 ,

除了和布鲁日人发生那场冲突之外，自从我们过来之后就没干过什么事了。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [ɡruːm] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃ] [ðə; ði] [ˈɑːrmər] .

except to groom the horses and polish the armour .
除了 到 新郎 这 马匹 和 抛光 这 盔甲 .

除了照料马匹和擦亮盔甲之外。

[wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:rt][æt; ət][es 'ti:] . - [æz; əz] [məʊpɪŋ] [ə'baʊt]
One might as well have been driving a cart at St . Alwyth as moping about
— 可能 作为 出色地 有 到过 驾驶 一个 大车 在 英石 . - 作为 忧郁 关于
[ðɪs] [kæmp] . "
this camp . "
这 营 . "

与其在这个营地里唉声叹气，还不如去圣阿尔维斯赶马车呢。

" [pər'hæps][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:ɪr] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [hæl; heɪl] .
" **Perhaps there will be more stirring times when we come back again , Hal .**
" 也许 那里 将要 是 更多的 搅拌 时代 什么时候 我们 来 后退 再次 , 哈尔 .
" 哈尔，也许我们下次回来的时候还会有更激动人心的时刻。"

[ˈbɜ:rgændi] [ɪz] [ˈɑ:rmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ɪ'hʌf] [ðæt] [fræns] [meɪ] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,
Burgundy is arming , and it is like enough that France may join him ,
勃艮第 是 武装 , 和 它 是 喜欢 足够的 那 法国 可能 加入 他 ,
勃艮第正在备战，而且很有可能法国也会加入。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [ɪ'hʌf] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['sætɪsfɑɪ][ju:; jʊ] ;
and in that case there will be fighting enough even to satisfy you ;
和 在 那 案件 那里 将要 是 斗争 足够的 甚至 到 满足 你 ;
那样的话，战斗场面就足以让你满意了；

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [æt; ət] [hoʊm] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
but we may have a few months at home before that is likely to take place .
但 我们 可能 有 一个 很少 几个月 在 家 前 那 是 可能 到 拿 地方 .
但在此之前，我们可能还要在家待上几个月。

" [ðə; ðɪ] [naɪts] [wɜ:r; wər] ['lændɪd][æt; ət] ['greɪvz,ɛnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][round] [leɪ] [tə'geðər] [æz; əz][fɑ:r]
" **The knights were landed at Gravesend , and their road lay together as far**
" 这 骑士 是 登陆 在 格雷夫森德 , 和 他们的 路 躺 一起 作为 远的
[æz; əz][es 'ti:] . - .
as St . Alwyth .
作为 英石 . - .
“骑士们在格雷夫森德登陆，他们的队伍一直延伸到圣阿尔维斯。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd][sɜ:r][rælf; reɪf][ænd; ənd]['ælbərt] [round] [streɪt] [hoʊm]
It was late in the afternoon , and Sir Ralph and Albert rode straight home
它 曾是 晚的 在 这 下午 , 和 先生 拉尔夫 和 阿尔伯特 骑 直的 家
,
:
,
当时已是傍晚时分，拉尔夫爵士和阿尔伯特径直骑马回家了。

['telɪŋ] ['edgər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
telling Edgar that they should expect to see him in the morning .
讲述 埃德加 那 他们 应该 预计 到 看 他 在 这 早晨 .
告诉埃德加，他们应该会在早上见到他。

['edgər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][dʒʌst][æz; əz][ju:zuəl] .
Edgar found his father going on just as usual .
埃德加 成立 他的 父亲 去 在 只是 作为 通常 .
埃德加发现他父亲一切如常。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɪð; wɪθ] ['plezər] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [sər'praɪz] , [æz; əz][sɜ:r][rælf; reɪf]
He received his son with pleasure , but without surprise , as Sir Ralph
他 已收到 他的 儿子 和 乐趣 , 但 没有 惊喜 , 作为 先生 拉尔夫
[hæd; həd] [kɔ:ld] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] ,
had called before he left ,
有 称为 前 他 左边 ,
他欣然接见了儿子，但并不感到意外，因为拉尔夫爵士临走前已经打过电话了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi; hi] [faʊnd] [ðæt] [nɔ:t] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [æt; ət] [aʊdəˈnɑ:rdə] ,
and had said that if he found that naught was doing at Oudenarde ,
和 有 说 那 如果 他 成立 那 零 曾是 正在做 在 奥德纳尔德 ,
他还说过, 如果他发现奥德纳尔德那边什么事都没做,

[hi; hi] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈedgər] [tu; tə] [rɪˈtʃ:rn] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
he would recommend his own son and Edgar to return home for a while .
他 会 推荐 他的 自己的 儿子 和 埃德加 到 返回 家 为了 一个 尽管 .
他会建议自己的儿子和埃德加回家待一段时间。

" [wel] , [sɜ:r] [naɪt] , " [ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm,skɜ:rk] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [kənˈgrætʃuleɪtɪd]
" Well , sir knight , " Mr . Ormskirk said , smiling , " I have not yet congratulated
" 出色地 , 先生 骑士 , " 先生 . 奥姆斯柯克 说 , 微笑 , " 我 有 不是 然而 恭喜
[ju; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [ˈɑ:nər] ,
you on your honour ,
你 在 你的 荣誉 ,
“嗯, 爵士,”奥姆斯柯克先生笑着说, “我还没祝贺您获得荣誉呢。”

[bʌt; bət] , [brɪˈli:v] [em ˈi:] , [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [glæd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] .
but , believe me , I was right glad when I heard the news .
但 , 相信 我 , 我 曾是 正确的 高兴的 什么时候 我 听到 这 消息 .
但是, 相信我, 当我听到这个消息时, 我真的很高兴。

[ju; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][lɪt(ə)] [ˈfaɪtɪŋ] , [aɪ] [hɪr] . "
You have had but little fighting , I hear . "
你 有 有 但 小的 斗争 , 我 听到 . "
我听说你们那里很少发生战斗。

" [nʌn] [æt; ət] [ɔ:l] , [ˈfɑ:ðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈfer] [nɪr] [bru:ʒ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bi; bi] [kɔ:ld]
" None at all , father , for the affair near Bruges could scarcely be called
" 没有任何 在 全部 , 父亲 , 为了 这 事务 靠近 布鲁日 可以 几乎 是 称为
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting :
斗争 .
“父亲, 完全没有, 因为布鲁日附近的那件事根本算不上打仗。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [nɔ:t] [tu; tə][ðə; ði] [faɪt] [wi; wi] [hæd; həd] [daʊn] [hɪr] [brɪˈfɔ:r] [wi; wi] [went] [əˈweɪ]
It was as naught to the fight we had down here before we went away
它 曾是 作为 零 到 这 斗争 我们 有 向下 这里 前 我们 去 离开
;
;
;
;
跟我们离开前在这里打的那场仗相比, 简直不值一提;

[seɪv] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [drɔ:n] [sɔ:rd] .
save for that , I have not drawn sword .
节省 为了 那 , 我 有 不是 绘制 剑 .
除此之外, 我没有拔剑。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] [ˈsʌmwʌt] [ˈrɪtʃər] ,
I have returned home somewhat richer ,
我 有 返回 家 有些 更富有 ,
我带着比以前略微丰厚的财物回到了家。

[fɔ:r; fər][væn] [ˈɑ:tə,veldə] [geɪv] [ˈælbərt] [ænd; ənd] [maɪˈself] [rɪtʃ] [ˈprez(ə)nts] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃer] [ʌv; əv]
for Van Artevelde gave Albert and myself rich presents as our share of
为了 范 阿尔特维尔德 给予 阿尔伯特 和 我 富有的 礼物 作为 我们的 分享 的
[ðə; ði] [spɔɪl] [ˈteɪkən] [ðer; ðər] . "
the spoil taken there . "
这 剧透 已采取 那里 . "
范·阿尔特维尔德给了阿尔伯特和我丰厚的礼物, 作为我们在那里掠夺的战利品的一部分。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [naɪ] [tuː] [ɪntʃɪz] , " ['mɪstər] . ['ɔːrm,skɜːrk] [sed] , [æz; əz]['edgər] [leɪd] [ə'saɪd]
" You have grown nigh two inches , " Mr . Ormskirk said , as Edgar laid aside
" 你 有 生长 夜 二 英寸 , " 先生 : 奥姆斯柯克 说 , 作为 埃德加 铺设 旁边
[hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] .
his armour .
他的 盔甲 :

“你长高了将近两英寸,”奥姆斯柯克先生说, 埃德加放下了他的盔甲。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)] [els] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] , [raɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʰaʊər] [ɔːr] [tuː] ['evri]
" I have done little else but eat and sleep , ride for an hour or two every
" 我 有 完毕 小的 别的 但 吃 和 睡觉 , 骑 为了 一个 小时 或者 二 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,
"我除了吃饭睡觉, 每天骑车一两个小时之外, 几乎什么都没做。”

[ænd; ənd] ['præktɪs] [ɑːrmz] ['ʌðər] [tuː] [ʰaʊərz] [wɪð; wɪθ]['ælbərt] ,
and practise arms other two hours with Albert ,
和 实践 武器 其他 二 小时 和 阿尔伯特 ,
然后和阿尔伯特一起练习武器两个小时。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] [huː] [nuː] [ɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər]
for indeed there were few among the Flemings who knew aught of the matter
为了 的确 那里 是 很少 之中 这 弗莱明 WHO 知道 零 的 这 事情
[seɪv] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['daʊnrʌt] [bloʊ] .
save to strike a downright blow .
节省 到 罢工 一个 彻头彻尾 吹 .
事实上, 弗莱明人中很少有人了解这件事, 除了直接发动攻击之外。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɜːrdi] ['feləʊz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
They are sturdy fellows and strong ,
他们 是 结实的 伙伴们 和 强的 ,
他们都是身强体壮的家伙,

[ænd; ənd][kæn; kən] ['daʊtləs] [faɪt] [wel] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)] ,
and can doubtless fight well side by side in a pitched battle ,
和 能 毫无疑问 斗争 出色地 边 经过 边 在 一个 投球 战斗 ,
毫无疑问, 他们能够在激烈的战斗中并肩作战。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [skers] [biː; bi] [kɔːld] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
but they can scarce be called men - at - arms ,
但 他们 能 稀少 是 称为 男人 - 在 - 武器 ,
但他们很难称得上是武装人员。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bʌt; bət] [teɪk] [daʊn] [ðer; ðər] ['wepənz] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] ,
seeing that they but take down their weapons when these are required ,
看到 那 他们 但 拿 向下 他们的 武器 什么时候 这些 是 必需的 ,
因为他们只会在必要时才放下武器。

[ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz] [freʃ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .
and hang them up again until there is fresh occasion for their use .
和 悬挂 他们 向上 再次 直到 那里 是 新鲜的 场合 为了 他们的 使用 .
然后把它们挂起来, 直到有新的使用机会为止。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['daʊtləs] [groʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . "
So that I have doubtless grown a bit , having nothing else to do . "
所以 那 我 有 毫无疑问 生长 一个 少量 , 拥有 没有什么 别的 到 做 . "
所以, 我大概也长高了一些, 反正也没什么事可做。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hoʊm] , ['edgər] ? "
" And for how long are you home , Edgar ? "
" 和 为了 如何 长的 是 你 家 , 埃德加 ? "
“埃德加, 你打算在家待多久? ”

" [ðæt] [aɪ] [nʊʊ] [nɑ:t] , [ˈfɑ:ðər] .
" **That I know not , father .**
" 那 我 知道 不是 , 父亲 .

“我不知道，父亲。”

[sɜ:r][rælf; reɪf] [wɪl] [gʊʊ][ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] [ˈlʌndən] [nekst] [wi:k] .
Sir Ralph will go up with us to London next week .
先生 拉尔夫 将要 去 向上 和 我们 到 伦敦 下一个 星期 .

拉尔夫爵士下周将和我们一起去伦敦。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprez(ə)nt] [ɑ:r'selvz] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
He says that it will be well we should present ourselves at Court ,
他 说道 那 它 将要 是 出色地 我们 应该 展示 我们自己 在 法庭 ,
他说我们最好到法庭报到。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][du:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'ferz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈflændərz] ,
but after that we shall do nothing until affairs change in Flanders ,
但 后 那 我们 将 做 没有什么 直到 事务 改变 在 弗兰德斯 ,
但在那之后，除非弗兰德斯局势有所改变，否则我们将什么也不做。

[ɔ:r] [tɪl] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [gʊʊz][frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] .
or till a force goes from here to their aid .
或者直到 一个 力量 去 从 这里 到 他们的 援助 .

或者直到有援军从这里赶来支援他们。

" [ˈedgər] [roʊd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][di:] - - [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]
" **Edgar rode over to the De Courcys ' place the next morning , and received a**
" 埃德加 骑 超过 到 这 德 - - 地方 这 下一个 早晨 , 和 已收到 一个
[wɔ:rm] [ˈwelkəm] .
warm welcome .
温暖的 欢迎 .

“第二天早上，埃德加骑马来到德库尔西家，受到了热情的欢迎。

[fɔ:r] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [roʊd][tu:; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][sɜ:r][rælf; reɪf] .
Four days later they rode to town with Sir Ralph .
四 天 之后 他们 骑 到 镇 和 先生 拉尔夫 .

四天后，他们和拉尔夫爵士一起骑马进城。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈfeɪvər] .
The king received them with much favour .
这 国王 已收到 他们 和 很多 偏爱 .

国王对他们非常优待。

" [ˈfɪlɪp] [væn] [ˈɑ:təveldə] [sent] [em 'i:][baɪ] [ˈmæstər][væn] - [ə; eɪ][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]
" **Philip Van Artevelde sent me by Master Van Voorden a most favourable report of**
" 菲利普 范 阿尔特维尔德 发送 我 经过 掌握 范 - 一个 最多 有利 报告 的
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“范·沃登大师向菲利普·范·阿特维尔德发送了一份对你最有利的报告，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said ,**
" 他 说 ,

他说：“

" [ænd; ənd][toʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmaɪtli] [br'hoʊldən][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri]
" **and told me that he was mightily beholden to you for his victory**
" 和 讲述 我 那 他 曾是 非常 受托人 到 你 为了 他的 胜利
[ˈoʊvər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [bru:ʒ] ,
over the men of Bruges ,
超过 这 男人 的 布鲁日 ,

“他还告诉我，他非常感激你帮助他战胜了布鲁日人。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jɜː; jər] [kə'lektɪŋ] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [men] ,
for that had it not been for your collecting supplies for his men ,
为了 那 有 它 不是 到过 为了 你的 收集 补给品 为了 他的 男人 ,
如果不是你为他的部下筹集物资,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['fæmɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['bæt(ə)l] ,
they would have been too famished to have given battle ,
他们 会 有 到过 也 饥饿 到 有 给定 战斗 ,
他们当时肯定饿坏了, 根本无力战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][led][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋks] .
and that you led the charge into the midst of their ranks .
和 那 你 引领 这 收费 进入 这 中间 的 他们的 排名 .
你冲锋陷阵, 直捣敌军阵营。

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [naɪts] [hæd; həd] [bɔːrn] [ðəm'selvz] [soʊ] [wel] .
I was pleased to find that my knights had borne themselves so well .
我 曾是 高兴 到 寻找 那 我的 骑士 有 出生 他们自己 所以 出色地 .
我很高兴地发现我的骑士们表现得如此出色。

[ænd; ənd] [haʊ] [goʊz][ɑːn][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][,aʊdə'nɑːrdə] ? "
And how goes on the siege of Oudenarde ? "
和 如何 去 在 这 围城 的 奥德纳尔德 ? "
奥德纳尔德之围的进展如何?

" [aɪ 'tiː][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [siːdʒ] , [jɜː; jər]['mædʒəsti] , " ['edgər] [sed] ; " [ðer; ðər][ɑːr; ər]
" It can scarcely be called a siege , your Majesty , " Edgar said ; " there are
" 它 能 几乎 是 称为 一个 围城 , 你的 威严 , " 埃德加 说 ; " 那里 是
[ə; eɪ] [fjuː] ['skɜːmɪʃɪz] ,
a few skirmishes ,
一个 很少 小规模冲突 ,
“陛下, 这很难称之为围城,”埃德加说, “只是一些小规模冲突而已。”

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [nɔːt] [ɪz] [dʌn] .
but beyond that naught is done .
但 超过 那 零 是 完毕 .
但除此之外, 什么也没做。

[ɪf] [jɜː; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [bʌt; bət][send][ðem; ðəm][aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ɪn] [sʌt]
If your Majesty would but send them out a good knight with skill in such
如果 你的 威严 会 但 发送 他们 出去 一个 好的 骑士 和 技能 在 这样的
['mætərz] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [,aʊdə'nɑːrdə] [ɪn][ten] [deɪz] .
matters they might take Oudenarde in ten days .
事情 他们 可能 拿 奥德纳尔德 在 十 天 .
如果陛下能派出一位精通此道的优秀骑士, 他们十天之内就能攻克奥德纳尔德。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , - [tɪz] [laɪk][tuː; tə]['ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
As it is , ' tis like to extend to the length of the siege of Troy ,
作为 它 是 , - 的 喜欢 到 延长 到 这 长度 的 这 围城 的 特洛伊 ,
照此看来, 它很可能会持续到特洛伊围城战的持续时间。

[ən'les] [ðə; ði] [bɜː'gʌndiːənz] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'liːf] . "
unless the Burgundians come to its relief . "
除非 这 勃艮第人 来 到 它是 宽慰 . "
除非勃艮第人前来解救它。

" [aɪ][kʊd; kəd] [send][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" I could send them a good knight , for I have plenty of them ,
" 我 可以 发送 他们 一个 好的 骑士 , 为了 我 有 很多 的 他们 ,
“我可以派个好骑士给他们, 因为我有很多骑士。”

[bʌt; bæt] [wʊd] [ðeɪ] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ? "
 but would they obey him ? "
 但 会 他们 服从 他 ？ "

但他们会服从他吗？

" [mɪ'θɪŋks] [nɑ:t] , [ˈsaɪər] , " [ˈedgər] [rɪ'plaɪd] , [ˈfræŋkli] .
 " **Methinks not , sire , " Edgar replied , frankly .**
 " 我觉得 不是 , 父系 , " 埃德加 回复 , 坦率地说 .

“恕我直言，陛下，恐怕不会。”埃德加坦率地回答道。

" [dʒʌst][æet; æt][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'ʃʊrədli]
 " **Just at present they are so content with themselves that they would assuredly**
 " 只是 在 展示 他们 是 所以 内容 和 他们自己 那 他们 会 当然
 [ək'sept][noʊ] [ˈfɔ:rən] [ˈli:dər] ,
 accept no foreign leader ,
 接受 不 外国的 领导者 ,

“目前他们对自己非常满意，肯定不会接受任何外国领导人。”

[ænd; ænd][hæv; həv] [ɪn'di:d] [bʌt; bæt] [smɔ:l] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] .
 and have indeed but small respect for their own .
 和 有 的确 但 小的 尊重 为了 他们的 自己的 .

而且他们对自己人也缺乏尊重。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [læft] .
 " **The king laughed .**
 " 这 国王 笑了 .

国王笑了。

" [wʌt] [θɔ:t] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sɜ:r][rælf; reɪf] ? "
 " **What thought you of them , Sir Ralph ? "**
 " 什么 想法 你 的 他们 , 先生 拉尔夫 ? "

“拉尔夫爵士，您对他们有何看法？ ”

" - [tɪz] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] .
 " ' **Tis what might be looked for , your Majesty .**
 " - 的 什么 可能 是 看起来 为了 , 你的 威严 .

“这正是人们所期待的，陛下。”

[aɪ 'ti:][ɪz][æen; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [bʊr'ʒwɑ:] [ænd; ænd]['krɑ:ftsmən] ,
 It is an army of bourgeois and craftsmen ,
 它 是 一个 军队 的 资产阶级 和 工匠 ,

这是一支由资产阶级和工匠组成的军队，

[staʊt] [ˈfeləʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [ˈdaʊtləs] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [wɔ:lz] [ə'genst] [æen; ən] [ə'tæk] ,
 stout fellows who could doubtless defend their walls against an attack ,
 肥硕 伙伴们 WHO 可以 毫无疑问 保卫 他们的 墙壁 反对 一个 攻击 ,

他们是身强力壮的家伙，肯定能守住城墙抵御攻击。

[ɔ:r] [maɪt] [faɪt] [ˈstaʊtli] [ˈʃəʊldər] [tu:; tə] [ˈʃəʊldər] , [bʌt; bæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æen; ən][ˈoʊvər] - [wi:n]
 or might fight stoutly shoulder to shoulder , but they have an over - weening
 或者 可能 斗争 坚定地 肩膀 到 肩膀 , 但 他们 有 一个 超过 - 断奶
 [kən'si:t] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
 conceit in themselves ,
 自负 在 他们自己 ,

或者他们可能会并肩作战，但他们自身却有一种过分自负的态度。

[ænd; ænd] [di:m] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪn][wɔ:r][ɪz][tu:; tə] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [paɪk] [ɔ:r][ə; eɪ] [poʊl] - [æks]
 and deem that all that is necessary in war is to carry a pike or a pole - axe
 和 认为 那 全部 那 是 必要的 在 战争 是 到 携带 一个 梭鱼 或者 一个 极 - 斧头

[ænd; ænd][ju:z][aɪ 'ti:] [ˈstaʊtli] .
 and use it stoutly .
 和 使用 它 坚定地 .

并认为战争中唯一需要的就是携带长矛或战斧并有力地使用它们。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [wɒd] [du:][æz; əz] [wel] , [ɔ:r] [ˈbetər] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [set][tu:; tə] [brɪˈsi:dʒ]
A party of children would do as well , or better , were they set to besiege
一个 派对 的 孩子们 会 做 作为 出色地 , 或者 更好的 , 是 他们 放 到 围攻
[ə; eɪ] [taʊn] .
a town .
一个 镇 .

如果要围攻一座城镇，一群孩子也能胜任，甚至可能做得更好。

[ˈli:dərʃɪp] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .
Leadership there is none .
领导 那里 是 没有任何 .

那里没有领导。

[ˈpɑ:rtɪz] [gʊʊ] [aʊt][tu:; tə] [ˈskɜ:rmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈgærɪsn] ; [ə; eɪ] [fju:] [laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] [lɔ:st] ,
Parties go out to skirmish with the garrison ; a few lives are lost ,
各方 去 出去 到 小规模冲突 和 这 驻军 ; 一个 很少 生活 是 丢失的 ,
各路人马外出与驻军发生小规模冲突；有数人丧生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rn] , [wel] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] . -
and then they return , well content with themselves . '
和 然后 他们 返回 , 出色地 内容 和 他们自己 . -

然后他们回来了，对自己非常满意。

[tɪz] [ə; eɪ] [ˈmɑ:kəri] [ʌv; əv][wɔ:r] !
Tis a mockery of war !
的 一个 嘲讽 的 战争 !

这是对战争的嘲弄！

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [æskt] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈflændərz] ,
" **The king asked them many questions about the state of things in Flanders ,**
" 这 国王 问 他们 许多 问题 关于 这 状态 的 事物 在 弗兰德 斯 ,
国王询问了他们许多关于佛兰德斯局势的问题，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [ˈfræŋkli] [ðæt] [ˈflændərz] [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
to which they replied frankly that Flanders was united at present ,
到 哪个 他们 回复 坦率地说 那 弗兰德 斯 曾是 团结的 在 展示 ,
他们坦率地回答说，佛兰德斯目前是统一的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] — [wɪð; wɪθ] [faɪv] [θaʊz(ə)nd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:rtʃərz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni]
and that they thought that — with five thousand English archers and as many
和 那 他们 想法 那 — 和 五 千 英语 弓箭手 和 作为 许多

[men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈsteɪf(ə)n][æz; əz] [wɒd] [gɪv] [hɪm; ɪm]
men - at - arms under a commander of such station as would give him
男人 - 在 - 武器 在下面 一个 指挥官 的 这样的 车站 作为 会 给 他
[əˈθɔ:rəti] [nɑ:t][ˈoʊnli][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [tru:ps] [bʌt; bət][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈfleɪmɪŋz] — [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]
authority not only over his own troops but over the Flemings — they might be
权威 不是 仅有的 超过 他的 自己的 军队 但 超过 这 弗莱明 — 他们 可能 是
[ˈerɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ðɪ] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rgəndi] ,
able to resist the attacks of Burgundy ,
有能力的 到 抵抗 这 攻击 的 勃艮第 ,

他们认为，凭借五千名英国弓箭手和众多由一位地位显赫的指挥官统领的武装士兵（这位指挥官不仅能统领自己的军队，还能统领弗拉芒人），他们或许能够抵御勃艮第的进攻。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [ˈbɜ:rgəndi] [ˈælaɪd][wɪð; wɪθ] [fræns] ; [bʌt; bət] [ðæt] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [wɪˈðəʊt] [ˈmɪləteri]
or even of Burgundy allied with France ; but that by themselves , without military
或者 甚至 的 勃艮第 盟军 和 法国 ; 但 那 经过 他们自己 , 没有 军队
[ˈlɪdər] ,
leaders ,
领导人 ,

甚至是与法国结盟的勃艮第；但他们各自为战，没有军事领袖，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ˈmætərz] [wʊd] [ɡoʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflemɪŋz] .
they feared that matters would go ill with the Flemings .

他们 害怕 那 事情 会 去 患病的 和 这 弗莱明 .
他们担心与弗莱明人的关系会恶化。

[ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈfrendz] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðæt] [ˈi:vniŋ] ;
The king bade the two friends come to the Court that evening ;

这 国王 巴德 这 二 朋友们 来 到 这 法庭 那 晚上 ;
国王召两位朋友当晚到宫廷来;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][hi;; hi] [ˈprɪzɪntɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] ,
and when they did so he presented them to the young queen ,

和 什么时候 他们 做过 所以 他 呈现 他们 到 这 年轻的 女王 ,
他们照做了, 他就把他们献给了年轻的王后。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈveri] [haɪ] [tɜ:rmz] .
speaking of them in very high terms .

请讲 的 他们 在 非常 高的 条款 .
对他们的评价非常高。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , " [hi;; hi] [sed] ,
" They were , " he said ,

" 他们 是 , " 他 说 ,
“他们是,”他说。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [men] [hu:] [dɪd][ðer; ðər][ˈdu:ti][ɑ:n] [ðæt] [der] [wen] [ðə; ði] [ˈraɪətər] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈtaʊər]
" the only men who did their duty on that day when the rioters invaded the Tower

" 这 仅有的 男人 WHO 做过 他们的 责任 在 那 天 什么时候 这 暴徒 入侵 这 塔

[ˈdɔ:riŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæbsəns] ,
during our absence ,

期间 我们的 缺席 ,
“那天暴徒在我们不在的时候攻入伦敦塔, 只有他们尽职尽责。”

[ˈkɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][ˈsev(ə)n] [men] [hu:] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [di:]
killng with their own hands seven men who invaded the apartment of Lady De

杀 和 他们的 自己的 双手 七 男人 WHO 入侵 这 公寓 的 女士 德

[ˈkɜ:rsi] ,
Courcy ,

库尔西 ,
他们亲手杀死了七名闯入德·库尔西夫人公寓的男子。

[ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [ˈseɪfli] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .
and carrying her and her daughter safely through the crowd .

和 携带 她 和 她 女儿 安全 通过 这 人群 .
并带着她和她的女儿安全地穿过了人群。

[hæd; həd][ɔ:l] [dʌn] [ðer; ðər][ˈdu:ti][bʌt; bət][ə; eɪ] [tenθ] [pɑ:rt][æz; əz] [wel] ,
Had all done their duty but a tenth part as well ,

有 全部 完毕 他们的 责任 但 一个 第十 部分 作为 出色地 ,
他们都尽了自己的职责, 但还有十分之一没尽到。

[ðə; ði] [disˈɡreɪs] [ðɪs] [ˈræbl] [brɔ:t] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈkɜ:rd] ,
the disgrace this rabble brought upon us would never have occurred ,

这 耻辱 这 乌合之众 带来 之上 我们 会 绝不 有 发生 ,
如果没有这群乌合之众, 我们就不会遭受如此耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv][maɪ] [ˈtrʌsti] [ˈkaʊnsələ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] . "
and the lives of my trusty councillors would have been saved . "

和 这 生活 的 我的 可靠 议员们 会 有 到过 已保存 . "
那样的话, 我那些值得信赖的议员们的性命就能保住了。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [təʊld][em 'i:] [ʌv; əv] [jɔː; jəː] [ɪk'splɔɪt] [hɪr] ,
" **The king has already told me of your exploit here** ,
" 这 国王 有 已经 讲述 我 的 你的 开发 这里 ,
“国王已经把你在这一的英勇事迹告诉了我，

[ænd; ʌnd] [ʌv; əv] [ʌðər] [di:dz] [æz; əz] ['noʊtəb(ə)] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ] ;
and of other deeds as notable done by you ;
和 的 其他 契约 作为 值得注意的 完毕 经过 你 ;
以及你所做其他值得称道的事迹；

[ænd; ʌnd] [mə'niə] [væn] - [ɔ:'lsou] [spuːk] [tuː; tə][em 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [juː; jʊ] ['rendəd]
and Mynheer Van Voorden also spoke to me of the service you rendered
和 明赫尔 范 - 还 辐 到 我 的 这 服务 你 渲染
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
Mynheer Van Voorden 也向我提及了您为他提供的服务，

" [ðə; ði] [kwi:n] [sed] , [ˈɡreɪʃəli] ,
" **the queen said , graciously** ,
" 这 女王 说 , 亲切地 ,
女王陛下优雅地说：

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['skersli] [lɒkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːrɪz] [sʌt] [jʌŋ]
" **but I had scarcely looked to see the heroes of these stories such young**
" 但 我 有 几乎 看起来 到 看 这 英雄 的 这些 故事 这样的 年轻的
[naɪts] .
knights .
骑士 .
但我几乎没有注意到这些故事中的英雄——那些年轻的骑士们。

" [ʃiː; ʃi] [spuːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fəː][sʌm; səm] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪts] [lɒkt] [ɑːn] ,
" **She spoke to them for some time , while the king's favourites looked on** ,
" 她 辐 到 他们 为了 一些 时间 , 尽管 这 国王的 收藏夹 看起来 在 ,
她与他们会交谈了一会儿，国王的宠臣们在一旁观看。

['sʌmwʌt] [ɪl] - [pli:zd] [æt; ət] [sʌt] ['ɡreɪʃəsnəs] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] - ['kʌməː] .
somewhat ill - pleased at such graciousness being shown to the new - comers .
有些 患病的 - 高兴 在 这样的 亲切 存在 所示 到 这 新的 - 来者 .
对于新来者所受到的如此热情款待，他感到有些不满。

[ðə; ði] ['hɔːti] [diː] [ˈvɪr] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [duːk] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] ,
The haughty De Vere , who had just been created Duke of Dublin ,
这 傲慢 德 维尔 , WHO 有 只是 到过 创建 公爵 的 都柏林 ,
傲慢的德维尔刚刚被册封为都柏林公爵，

[ænd; ʌnd] [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['ɡʌvərnərɪp] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] ,
and who was about to start to undertake the governorship of Ireland ,
和 WHO 曾是 关于 到 开始 到 承担 这 州长 的 爱尔兰 ,
他即将开始担任爱尔兰总督一职，

[spuːk] [ɪn][ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [toʊn][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['noʊb(ə)] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
spoke in a sneering tone to a young noble standing next to him .
辐 在 一个 冷笑 语气 到 一个 年轻的 高贵 常设 下一个 到 他 .
他对着站在身旁的一位年轻贵族冷笑道。

[sɜːr][rælf; reɪf] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃouldər] .
Sir Ralph happened to overhear him , and touched him on the shoulder .
先生 拉尔夫 发生 到 无意中听到 他 , 和 感动 他 在 这 肩膀 .
拉尔夫爵士碰巧听到了他的话，便拍了拍他的肩膀。

" [maɪ][lɔːrd] [duːk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **My lord duke** , " **he said** ,
" 我的 主 公爵 , " 他 说 ,

“公爵大人,”他说。

" [mɪˈθɪŋks] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [grʌdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ðæt] [hæz; hæz] [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ]
" **methinks you need not grudge the honour that has fallen to those two young**
" 我觉得 你 需要 不是 怨恨 这 荣誉 那 有 倒下 到 那些 二 年轻的
[naɪts] ;
knights ;
骑士 ;

“我认为你不必嫉妒这两位年轻骑士所获得的荣誉；

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [fɑːr] [ˈɡreɪtər] [ˈɑːnər] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ]
you yourself have achieved far greater honour , and that without , so far as I
你 你自己 有 已达成 远的 更大的 荣誉 , 和 那 没有 , 所以 远的 作为 我
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

你本人已经获得了更大的荣誉，而且据我所知，除此之外，你没有获得任何荣誉。

[ˈevər] [ˈhævɪŋ] [drɔːn] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
ever having drawn your sword .
曾经 拥有 绘制 你的 剑 .

你曾拔出过你的剑。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [best] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] ,
But it were best that , if you have aught to say against them ,
但 它 是 最好的 那 , 如果 你 有 零 到 说 反对 他们 ,

但是，如果你有什么要说的，最好还是.....

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðər; ðər] [ˈhɪrɪŋ] , [wen] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] [em ˈiː] ,
you should say it in their hearing , when , I warrant me ,
你 应该 说 它 在 他们的 听力 , 什么时候 , 我 保证 我 ,

你应该当着他们的面说，我敢保证，

[ˈiːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [ˈɡlædli] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][ˈpruːvɪŋ] [jʊr; jər] [ˈvælər] .
either of them would gladly give you an opportunity of proving your valour .
任何一个 的 他们 会 乐意 给 你 一个 机会 的 证明 你的 勇气 .

他们俩都会很乐意给你一个证明自己勇气的机会。

[jʊr; jər] [skɪl] , [ɪnˈdiːd] , [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] ,
Your skill , indeed , would be needed ,
你的 技能 , 的确 , 会 是 需要 ,

确实需要你的技能。

[sɪns] [aɪ] [wʊd] [ˈweɪdʒər] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [spɪt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [flaɪ] [wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ;
since I would wager either of them to spit you like a fly within five minutes ;
自从 我 会 赌注 任何一个 的 他们 到 吐 你 喜欢 一个 飞 之内 五 分钟 ;

我敢打赌，他们俩任何一个都能在五分钟之内把你像苍蝇一样吐出来；

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [kənˈsɪdər] [ðəm; ðəm] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [s wɔːdz]
or should you consider them too young for so great a noble to cross swords
或者 应该 你 考虑 他们 也 年轻的 为了 所以 伟大的 一个 高贵 到 叉 剑
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

或者你认为他们年纪太小，不配与如此伟大的贵族交锋？

[aɪ][maɪ'self] [wʊd] [ˈɡlædli] [teɪk] [ʌp][ðər; ðər] [ˈkwɔːrəl] .
I myself would gladly take up their quarrel .
我 我 会 乐意 拿 向上 他们的 争吵 .

我本人很乐意介入他们的争端。

" [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [flʌʃt] [ˈhɑ:tlɪ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .
" The favourite flushed hotly , and for a moment hesitated .
" 这 最喜欢的 配 热 , 和 为了 一个 片刻 犹豫了一下 .
" 这位宠儿脸颊绯红, 犹豫了片刻。"

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [sɜ:r][rælf; reɪf][di:] [ˈkɜ:rsɪ] , " [hi; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ]
" I have no quarrel with them , Sir Ralph De Courcy , " he said , after a
" 我 有 不 争吵 和 他们 , 先生 拉尔夫 德 库尔西 , " 他 说 , 后 一个
[ɔ:rt] [ˌheɪˈteɪ](ə)n] .
short hesitation .
短的 犹豫 .
" 我和他们之间没有矛盾, 拉尔夫·德·库尔西爵士, "他略作犹豫后说道。

" [maɪ][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [əˈdrest] [tu; tə][ə; eɪ] [frend] [hɪr] . "
" My words were addressed to a friend here . "
" 我的 字 是 已解决 到 一个 朋友 这里 . "
" 我这番话是说给我在座的一位朋友听的。"

" [ju; jʊ] [spoʊk] [laʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu; tə] [hɪr] , [maɪ][bɔ:rd] [du:k] ,
" You spoke loud enough for me to hear , my lord duke ,
" 你 辐 大声 足够的 为了 我 到 听到 , 我的 主 公爵 ,
" 您说话的声音足够大, 我能听见, 公爵大人。"

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜ:rdz][soʊ][ˈspoʊkən][ɑ:r; ər][æŋ; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] . "
and should know that such words so spoken are an insult . "
和 应该 知道 那 这样的 字 所以 说 是 一个 侮辱 . "
并且应该明白, 这样说是一种侮辱。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ment] [æz; əz] [sʌtʃ] , [sɜ:r][rælf; reɪf] . "
" They were not meant as such , Sir Ralph . "
" 他们 是 不是 意思是 作为 这样的 , 先生 拉尔夫 . "
" 它们并非有意如此, 拉尔夫爵士。"

" [ðen] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju; jʊ][maɪ] [ədˈvaɪs] [tu; tə][hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] [mɔ:r] [ˈʌndər] [ˈɡʌvərnmənt]
" Then , sir , I will give you my advice to hold your tongue more under government
" 然后 , 先生 , 我 将要 给 你 我的 建议 到 抓住 你的 舌头 更多的 在下面 政府
.
:
.
" 那么, 先生, 我建议您在政府统治下要更加谨言慎行。"

[ðoʊz] [jʌŋ] [naɪts] [hæv; həv] [ɜ:rnd] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvər] [nɑ:t][baɪ][sɔ:ft] [wɜ:rdz][ɔ:r] [ˈmɪnsɪŋ] [weɪz] ,
Those young knights have earned royal favour not by soft words or mincing ways ,
那些 年轻的 骑士 有 获得 皇家 偏爱 不是 经过 柔软的 字 或者 绞碎 方式 ,
这些年轻骑士赢得王室青睐, 并非靠甜言蜜语或拐弯抹角。

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər] [swɔ:dz] ;
but by their swords ;
但 经过 他们的 剑 ;
但他们却用刀剑;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [best] [ɪn][ˈfju:tʃər] [ðæt] [ˈeni] [rɪˈma:ks] [ju; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tu; tə] [meɪk] [kənˈsɜ:rnɪŋ]
and it were best in future that any remarks you may wish to make concerning
和 它 是 最好的 在 未来 那 任何 评论 你 可能 希望 到 制作 有关
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
今后, 如果您要就此发表任何评论, 最好.....

[ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [ˈi:ðər] [ɪn] [strikt] [ˈpraɪvəsi][ɔ:r][ˈoʊpənli][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɪrɪŋ] .
should be either in strict privacy or openly and in their hearing .
应该 是 任何一个 在 严格的 隐私 或者 公然 和 在 他们的 听力 .
要么应该严格保密, 要么应该公开进行, 让他们都能听到。

" [soʊ] ['seɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [diskən'sɜːrtɪd] [jʌŋ] ['kɔːrtiər] ,
" **So saying , he turned his back on the disconcerted young courtier ,**
" 所以 说 , 他 转向 他的 后退 在 这 不安 年轻的 朝臣 ,
说完, 他便转身背对着惊慌失措的年轻朝臣。

[huː] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [left] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [jə'grɪn] [ænd; ənd][kən'fjuːz(ə)n] ,
who shortly afterwards left the royal presence overcome by chagrin and confusion ,
WHO 不久 然后 左边 这 皇家 在场 克服 经过 懊恼 和 困惑 ,
随后不久, 他便带着懊恼和困惑离开了皇室。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['naɪts] [wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ] ['sevrəl] ['stændɪŋ] [raʊnd] ,
for the knight's words had been heard by several standing round ,
为了 这 骑士的 字 有 到过 听到 经过 一些 常设 圆形的 ,
因为骑士的话被周围几个人听到了。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [mə'liʃəs] [smaɪl][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz]
and more than one malicious smile had been exchanged among his rivals
和 更多的 比 一 恶意 微笑 有 到过 交换 之中 他的 竞争对手
[fɔːr; fər] [kɔːrt] ['feɪvər] .
for Court favour .
为了 法庭 偏爱 .
为了博取朝廷的欢心, 他的对手之间不止一次地交换了恶意的微笑。

[diː] ['vɪr] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] ['breɪvəri] ,
De Vere had a fair share of bravery ,
德 维尔 有 一个 公平的 分享 的 勇敢 ,
德维尔确实有不少英勇事迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɡjələr] [fiːts] [ʌv; əv] ['sɔːrdzmənʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts]
but the reports of the singular feats of swordsmanship by the young knights
但 这 报告 的 这 单数 壮举 的 剑术 经过 这 年轻的 骑士
[kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət] [smɔːl] [tʃæns] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
convinced him that he would have but small chance with either of them
确信 他 那 他 会 有 但 小的 机会 和 任何一个 的 他们
[ɪn][ə; eɪ]['duːəl] .
in a duel .
在 一个 决斗 .
但年轻骑士们展现出的非凡剑术让他确信, 自己与他们中的任何一人决斗, 胜算都不大。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [wel] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] [smɔːl] ['kredit] [ɪn'diːd] [tuː; tə]
Even if he came well out of it there would be but small credit indeed to
甚至 如果 他 来了 出色地 出去 的 它 那里 会 是 但 小的 信用 的确 到
[hɪm; ɪm][ɪn] [əʊvər'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] [huː] [hæd; həd][nɔːt] [jet] [riːtʃt] ['mænhʊd] ,
him in overcoming a young knight who had not yet reached manhood ,
他 在 克服 一个 年轻的 骑士 WHO 有 不是 然而 达到 男子气概 ,
即使他最终取得了胜利, 但战胜一个尚未成年的年轻骑士, 对他来说也算不上什么值得称道的成就。

[waɪl] , [ɪf] ['wʊstrɪd'wɜːrstɪd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['fert(ə)] [bloʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][repju'teɪ(ə)n] .
while , if worsted , it would be a fatal blow to his reputation .
尽管 , 如果 最差 , 它 会 是 一个 致命的 吹 到 他的 名声 .
而如果败诉, 那将对他名誉造成致命打击。

[ðæt] ['iːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
That evening he had a private interview with the king ,
那 晚上 他 有 一个 私人的 面试 和 这 国王 ,
当晚他与国王进行了私人会面。

[ænd; ənd] [ri'kwestɪd] [liːv] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [nuː] ['ɡʌvərnərʃɪp] .
and requested leave to start the next day to take up his new governorship .
和 请求 离开 到 开始 这 下一个 天 到 拿 向上 他的 新的 州长 .
他请求休假, 以便第二天开始就任新的州长职务。

[sɜːr][rælf; reɪf] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːstəlri]
Sir Ralph related the incident to the lads as they returned to the hostelry
先生 拉尔夫 有关的 这 事件 到 这 小伙子们 作为 他们 返回 到 这 旅店
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
where they had taken up their lodging .
在哪里 他们 有 已采取 向上 他们的 住宿 .

拉尔夫爵士在小伙子们返回他们下榻的旅店时，把这件事告诉了他们。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [blʊz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [praɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It was a heavy blow for his pride** , " **he said** .
" 它 曾是 一个 重的 吹 为了 他的 自豪 , " 他 说 .

“这对他的自尊心是一个沉重的打击，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌʊərd] .
" **I think not that he is a coward** .
" 我 思考 不是 那 他 是 一个 懦夫 .

“我不认为他是懦夫。”

[ðə; ði][diː] [ˈviːrɜz] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] ,
The De Veres come of a good stock ,
这 德 韦雷斯 来 的 一个 好的 库存 ,

德维尔家族血统优良。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][ˈduːəl] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm] [greɪt] [hɑːrm] .
but he saw that such a duel would do him great harm .
但 他 锯 那 这样的 一个 决斗 会 做 他 伟大的 伤害 .

但他认为这样的决斗会给他带来极大的伤害。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ɪts] [kɔːz] , [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌŋ] ,
The king himself , if he learned its cause , as he must have done ,
这 国王 他自己 , 如果 他 学习 它是 原因 , 作为 他 必须 有 完毕 ,

如果国王本人得知了事情的缘由（他肯定已经知道了），

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgreɪtli] [dɪsˈpliːzd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kwiːn] [ˈiːkwəli] [soʊ] ,
would have been greatly displeased , and the queen equally so ,
会 有 到过 非常 不高兴 , 和 这 女王 同样地 所以 ,

他本人会非常不高兴，女王也同样如此。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ˈkredit] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd][hiː; hi] [ˈwuːndɪd] [juː; jʊ] ;
and there would have been no credit to him had he wounded you ;
和 那里 会 有 到过 不 信用 到 他 有 他 受伤 你 ;

如果他伤害了你，那他就没有丝毫功劳可言；

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [diːmd] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [ðæt]
while if he had been wounded , it would have been deemed a disgrace that
尽管 如果 他 有 到过 受伤 , 它 会 有 到过 被认为 一个 耻辱 那
[hiː; hi] ,
he ;
他 ,

而如果他受伤了，那将被视为一种耻辱。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] [ænd; ænd] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd]
the Duke of Dublin and Governor of Ireland , should have been worsted
这 公爵 的 都柏林 和 州长 的 爱尔兰 , 应该 有 到过 最差
[baɪ][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ;
by so young a knight ;
经过 所以 年轻的 一个 骑士 ;

都柏林公爵兼爱尔兰总督，竟然败给了如此年轻的骑士；

[væn] - [hæd; həd] [left] ['lʌndən] , [ˈseɪlɪŋ] [ðens] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [bɪˈfɔ: r] [ðeɪ] [hæd; həd]
Van Voorden **had** **left** **London** , **sailing** **thence** **on** **the** **very** **day** **before** **they** **had**
范 有 左边 伦敦 , 帆船 因此 在 这 非常 天 前 他们 有
[əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈɡreɪvz, ɛnd] .
arrived **at** **Gravesend** .
到达的 在 格雷夫森德 .

范·沃登在他们抵达格雷夫森德的前一天离开了伦敦，从那里乘船出发。

[ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [pæst] [ˈkwaɪətli] .
The **summer** **passed** **quietly** .
这 夏天 通过了 悄悄 .

夏天悄然过去了。

[ˌʌʊdəˈnɑ: rdə] [sti] [held] [aʊt] , [ænd; ɐnd] [ɪnˈdi: d] [noʊ] [ˈsɪriəs] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [əˈpa: n][, aɪ ˈti:]
Oudenarde **still** **held** **out** , **and** **indeed** **no** **serious** **attack** **had** **been** **made** **upon** **it**
奥德纳尔德 仍然 握住 出去 , 和 的确 不 严肃的 攻击 有 到过 制成 之上 它
.
.
.

奥德纳尔德仍然坚守，事实上，它并没有受到任何严重的攻击。

[væn] [ˈɑ: tə, veldə] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒəɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
Van Artevelde **had** **sent** **a** **messenger** **to** **the** **King** **of** **France** ,
范 阿尔特维尔德 有 发送 一个 信使 到 这 国王 的 法国 ,
范·阿特维尔德派了一位使者去见法国国王，

[ˈbɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈmi: diət] [bɪˈtwi: n] [ðə; ði] [ˈflɛmɪŋz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [du: k] [ʌv; əv] [ˈbɜ: rgəndi] ,
begging **him** **to** **mediate** **between** **the** **Flemings** **and** **the** **Duke** **of** **Burgundy** ,
乞讨 他 到 调解 之间 这 弗莱明 和 这 公爵 的 勃艮第 ,
恳求他从佛兰德人和勃艮第公爵之间进行调解，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəɹ] [ˈɪntu:] [ˈprɪzn] [wɪˈðəʊt] [rɪˈtɜ: rnɪŋ] [ˈænsəɹ] ,
but **the** **king** **had** **thrown** **the** **messenger** **into** **prison** **without** **returning** **answer** ,
但 这 国王 有 抛掷 这 信使 进入 监狱 没有 返回 回答 ,
但国王没有回复，就把信使关进了监狱。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ: təm] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈli: viz] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [du: k] [ɪn][ðə; ði]
and **in** **the** **autumn** **had** **summoned** **his** **levies** **to** **aid** **the** **duke** **in** **the**
和 在 这 秋天 有 被召唤 他的 税费 到 援助 这 公爵 在 这
[ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈflændəɹz] .
invasion **of** **Flanders** .
入侵 的 弗兰德斯 .

秋季，他召集军队协助公爵入侵佛兰德斯。

[ˈsi: ɪŋ] [ðæt] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ˈɜ: rnɪst] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [kəˈmens] [ˈɔ: rtli] ,
Seeing **that** **fighting** **in** **earnest** **was** **likely** **to** **commence** **shortly** ,
看到 那 斗争 在 认真 曾是 可能 到 开始 不久 ,
眼见真正的战斗可能很快就会打响，

[ðə; ði] [naɪts] [tʊk] [ɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɔ: ləʊəz] [ˈɜ: rli] [ɪn][ɑ: kˈtɔʊbər] ,
the **knights** **took** **ship** **with** **their** **followers** **early** **in** **October** ,
这 骑士 采取 船 和 他们的 追随者 早期的 在 十月 ,
十月初，骑士们带着他们的追随者登上了船。

[ænd; ɐnd][ˈæftəɹ][ə; eɪ] [fer] [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈləndɪd] [æt; ət] [slaɪz] [ænd; ɐnd][roʊd][tu:; tə] [ˌʌʊdəˈnɑ: rdə] .
and **after** **a** **fair** **voyage** **landed** **at** **Sluys** **and** **rode** **to** **Oudenarde** .
和 后 一个 公平的 航程 登陆 在 sluys 和 骑 到 奥德纳尔德 .
经过一段愉快的航程，他们抵达斯鲁伊斯，然后骑马前往奥德纳尔德。

[ə; eɪ][ˈfɔ: rm(ə)l] [əˈlaɪəns] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] [meɪd] [bɪˈtwi: n] [ðə; ði] [tu:] [ˈkʌntrɪz] ,
A **formal** **alliance** **had** **by** **this** **time** **been** **made** **between** **the** **two** **countries** ,
一个 正式的 联盟 有 经过 这 时间 到过 制成 之间 这 二 国家 ,
此时两国已经结成正式联盟。

[bʌt; bət][nʊʊ][stɛps][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [tʊ:rdz] [gæðəɪŋ] [æən; ən]['ɑ:ɾmi][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
but no steps had been taken towards gathering an army in England .
但 不 步骤 有 到过 已采取 向 采集 一个 军队 在 英格兰 :
但是，英国尚未采取任何措施集结军队。

[ðə; ði] [tu:] [naɪts] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [veri] ['kɔ:rdʒəli] [rɪ'si:vd] [baɪ][væn] ['ɑ:tə,veldə] .
The two knights were , however , very cordially received by Van Artevelde .
这 二 骑士 是 , 然而 , 非常 诚挚地 已收到 经过 范 阿尔特维尔德 :
然而，范·阿特维尔德非常热情地接待了这两位骑士。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You have arrived just in time to ride with me to - morrow , " he said** .
" 你 有 到达的 只是 在 时间 到 骑 和 我 到 - 明天 , " 他 说 :
“你来得正是时候，明天可以和我一起骑车了。”他说。

" [aɪ][ei 'em]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [frɛntʃ] [frʌm; frəm]
" **I am going to see that all has been done to prevent the French from**
" 我 是 去 到 看 那 全部 有 到过 完毕 到 防止 这 法语 从
['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][rɪvər] .
crossing the river .
过境 这 河 :
“我要确保采取一切措施阻止法国人过河。”

[ɔ:l][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] [seɪv] [ðoʊz] [æt; ət] [koʊ'mi:n] [ænd; ænd] - ,
All the bridges have been broken save those at Comines and Warneton ,
全部 这 桥梁 有 到过 破碎的 节省 那些 在 康明斯 和 - ,
除了科米内斯和瓦尔内顿的桥梁外，所有的桥梁都已断裂。

[ænd; ænd]['pi:tər] [di:][bwa:][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ænd]['pi:tər] [di:] ['wɪntər] [ðə; ði]
and Peter De Bois is appointed to hold the one , and Peter De Winter the
和 彼得 德 布伊斯 是 任命 到 抓住 这 一 , 和 彼得 德 冬天 这
['ʌðər] .
other .
其他 :

彼得·德·布瓦被任命担任其中一个职位，彼得·德·温特被任命担任另一个职位。
" [ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] ['mɔ:ɾniŋ] [sʌm; səm] ['twenti] ['hɔ:smən] ['sta:rtɪd] [wɪð; wɪθ][væn] ['ɑ:tə,veldə] [ænd; ænd]
" **The following morning some twenty horsemen started with Van Artevelde and**
" 这 下列的 早晨 一些 二十 骑兵 开始 和 范 阿尔特维尔德 和
[roʊd][tu:; tə] [gent] ,
rode to Ghent ,
骑 到 根特 ,
第二天早上，大约二十名骑兵跟随范·阿尔特维尔德出发，前往根特。

[ænd; ænd] [ðens] ['fa:loʊd] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪs] .
and thence followed the bank of the Lys .
和 因此 随后 这 银行 的 这 赖氨酸 :
然后沿着利斯河岸走。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] ,
Most of the bridges had been completely destroyed ,
最多 的 这 桥梁 有 到过 完全地 损毁 ,
大部分桥梁已被彻底摧毁。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [æt; ət] [koʊ'mi:n] [ænd; ænd] - [hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] [soʊ]['broʊkən][ʌp] [ðæt] [ə; eɪ]
and those at Comines and Warneton had both been so broken up that a
和 那些 在 康明斯 和 - 有 两个都 到过 所以 破碎的 向上 那 一个
['hændfʊl][ʌv; əv][men][æt; ət] ['i:ðər] [kʊd; kəd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [æən; ən]['ɑ:ɾmi] .
handful of men at either could keep it against an army .
少数 的 男人 在 任何一个 可以 保持 它 反对 一个 军队 :
科米内斯和瓦尔内顿的守军都已溃不成军，以至于两地只需少数人就能抵挡住一支军队。

" [wiː; wi] [meɪ] [fi:l] [seɪf] , [aɪ] [θɪŋk] , [sɜ:r] [naɪts] ,
" We may feel safe , I think , sir knights ,
" 我们 可能 感觉 安全的 , 我 思考 , 先生 骑士 ,

“我想，各位骑士先生，我们或许会感到安全。”

" [væn] [ˈɑ:təˌveldə] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n]
" Van Artevelde said to his friends when they brought their tour of inspection
" 范 阿尔特维尔德 说 到 他的 朋友们 什么时候 他们 带来 他们的 旅游 的 检查

[tuː; tə][æn; ən][end][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər] [ˈsta:tɪŋ] .
to an end on the second day after starting .
到 一个 结尾 在 这 第二 天 后 开始 .

“范·阿特维尔德在巡视结束后，也就是巡视开始的第二天，对他的朋友们说道。

" [əˈʃʊrədli] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] [əˈgenst] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈkrɔ:sɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] , " [ˈedgər] [sed] ,
" Assuredly we are safe against the French crossing by the bridges , " Edgar said ,
" 当然 我们 是 安全的 反对 这 法语 过境 经过 这 桥梁 , " 埃德加 说 ,

“我们完全可以放心，法国人不会通过桥梁越境，”埃德加说道。

" [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd][ˈboʊts] [ðeɪ] [meɪ] [krɔ:s] [wer] [ðeɪ] [pli:z] . "
" but should they find boats they may cross where they please . "
" 但 应该 他们 寻找 船 他们 可能 又 在哪里 他们 请 . " "

“但如果他们找到船，他们可以随意渡河。”

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ˈevri] [boʊt][tuː; tə][biː; bi] [brɔ:t] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
" I have ordered every boat to be brought over to this side of the river ,
" 我 有 订购 每一个 船 到 是 带来 超过 到 这 边 的 这 河 ,

“我已经下令将所有船只都开到河的这一边来。”

[sɜ:r][ˈedgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] , [baɪ][maɪ][ˈɔ:rdərz] , [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ]
Sir Edgar , and a number of men have , by my orders , been engaged in doing
先生 埃德加 , 和 一个 数字 的 男人 有 , 经过 我的 订单 , 到过 已订婚的 在 正在做
[soʊ] . "
so . "
所以 . "

埃德加爵士和一些人奉我的命令参与了这项工作。

" [ˈdaʊtləs] , [sɜ:r] .
" Doubtless , sir .
" 毫无疑问 , 先生 .

“毫无疑问，先生。”

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][hæv; həv][na:t] [si:n] [wʌn] [boʊt] [ɑ:n]
I have kept a look - out the whole distance and have not seen one boat on
我 有 保留 一个 看 - 出去 这 所有的 距离 和 有 不是 已见 一 船 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ;
the other side of the stream ;
这 其他 边 的 这 溪流 ;

我一路观察，都没看到河对岸有一艘船；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈnu:mərəs] [ˈtʃænlz] [ænd; ənd][kəˈnælz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfoʊk] [brɪŋ]
but there are numerous channels and canals by which the country folk bring
但 那里 是 很多的 频道 和 运河 经过 哪个 这 国家 民间 带来
[daʊn] [ðer; ðər] [prəˈdu:s] ;
down their produce ;
向下 他们的 生产 ;

但是，有很多渠道和运河，农村居民可以通过这些渠道将农产品运下来；

[ænd; ənd] [haʊˈevər] [ˈɑ:rp] [ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [meɪ] [biː; bi] , [sʌm; səm] [ˈboʊts] [meɪ] [hæv; həv] [rɪˈskeɪpt] [ˈnoʊtɪs] .
and however sharp the search may be , some boats may have escaped notice .
和 然而 锋利的 这 搜索 可能 是 , 一些 船 可能 有 逃脱 注意 .

即使搜寻再彻底，也可能有一些船只逃过人们的视线。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [wʌn] , [ðæt] [maɪt] [siːm] [ˈhoʊlɪ] [ˈjuːsləs] , [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd]
Even a sunken one , that might seem wholly useless , could be raised and
甚至 一个 凹陷 一 , 那 可能 似乎 完全 无用 , 可以 是 提高 和
[ˈrʌfli] [rɪˈper] ,
roughly repaired ,
大致 已修复 ,

即使是看似完全没用的沉没的船,也可以被打捞上来并进行粗略的修复。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [trɪps] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [əˈkrɔːs] [ˈʌndər] [ˈʃædʊ] [ʌv; əv]
and in a few trips could bring a number of men across under shadow of
和 在 一个 很少 旅行 可以 带来 一个 数字 的 男人 穿过 在下面 阴影 的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

几次往返就能在夜幕的掩护下将许多人带过去。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [riːd] ,
So far as I have read ,
所以 远的 作为 我 有 读 ,

就我目前所读到的而言,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrerli] [ðæt] [æn; ən][ˈɑːrmi][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][fɔːr; fər]
it is rarely that an army has failed to find means of some kind for
它 是 很少 那 一个 军队 有 失败的 到 寻找 方法 的 一些 种类 为了
[ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɪvər] .
crossing a river .
过境 一个 河 .

军队很少会找不到某种渡河的方法。

" [bʌt; bət] [ˈfɪlɪp] [væn] [ˈɑːtəˌveldə] [wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [brɪˈfɔːr] ,
" **But Philip Van Artevelde was not now , as he had been a year before ,**
" 但 菲利普 范 阿尔特维尔德 曾是 不是 现在 , 作为 他 有 到过 一个 年 前 ,

但菲利普·范·阿特维尔德如今已与一年前截然不同了。

[ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪnts] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɪmpli] [rɪˈplaɪd] , [ˈkerləsli] ,
ready to take hints from others , and he simply replied , carelessly ,
准备好 到 拿 提示 从 其他的 , 和 他 简单地 回复 , 粗心大意 ,

他很善于接受别人的暗示,于是漫不经心地回答道:

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [maɪ][ˈɔːrdərz][hæv; həv] [bɪn] [ˈstriktli] [ˈkærid] [aʊt] , [sɜːr] [naɪt] ,
" **I have no doubt that my orders have been strictly carried out , sir knight ,**
" 我 有 不 怀疑 那 我的 订单 有 到过 严格 携带 出去 , 先生 骑士 ,

“我毫不怀疑我的命令已得到严格执行,爵士。”

" [ænd; ənd][roʊd] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] .
" **and rode forward again .**
" 和 骑 向前 再次 .

然后又骑车向前。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɪl] [goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˈælbərt] , " [ˈedgər] [sed] .
" **I don't think things will go well with us , Albert , " Edgar said .**
" 我 不 思考 事物 将要 去 出色地 和 我们 , 阿尔伯特 , " 埃德加 说 .

“我觉得我们之间不会有好结果,阿尔伯特,”埃德加说。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] , [æn; ən][ˈɑːrmi] [wɪˈðəʊt]
" **With a general who knows nothing whatever of warfare , an army without**
" 和 一个 一般的 WHO 知道 没有什么 任何 的 战争 , 一个 军队 没有
[ˈɑːfəsərz] ,
officers ,
警官 ,

“将军对战争一窍不通,军队却没有军官,

[ænd; ənd] ['treɪdzmən] [ə'genst] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ; [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ɪz] [nɑ:t] [gʊd] .
and tradesmen against men - at - arms , the look - out is not good .
和 商人 反对 男人 - 在 - 武器 , 这 看 - 出去 是 不是 好的 .
商人与武装人员交战，警惕性不高。

[væn] [ɑ:tə,veldə] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['hɔ:smən] [skætərd] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [l'ðər] [saɪd]
Van Artevelde ought to have had horsemen scattered over on the other side
范 阿尔特维尔德 应该 到 有 有 骑兵 疏散 超过 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,
范·阿尔特维尔德本应在河对岸部署骑兵。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju: 'es][ɪg'zækt] [nu:z] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]
who would have brought us exact news as to the point against which the
WHO 会 有 带来 我们 精确的 消息 作为 到 这 观点 反对 哪个 这
[meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪz] [mɑ:tʃɪŋ] .
main body of the French is marching .
主要的 身体 的 这 法语 是 行军 .
谁能给我们带来法军主力部队进军方向的确切消息呢？

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn]['poʊstɪd] ['evri] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk]
They ought to have a man posted every two hundred yards along the river bank
他们 应该 到 有 一个 男人 发布 每一个 二 百 码 沿着 这 河 银行
[fɔ:r; fər] [fɪfti:n] [maɪlz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [pɔɪnt] ,
for fifteen miles above and below that point ,
为了 十五 英里 多于 和 以下 那 观点 ,
他们应该在河岸上下游十五英里范围内，每隔两百码安排一个人值守。

[ðen] [aɪ] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [fɔ:r] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [i:tʃ] ['poʊstɪd][æt; ət] ['i:kwəl]
then I should have four bodies of five thousand men each posted at equal
然后 我 应该 有 四 身体 的 五 千 男人 每个 发布 在 平等的
['dɪstənsɪz] [θri:] [maɪlz] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['rɪvər] ,
distances three miles behind the river ,
距离 三 英里 在后面 这 河 ,
这样我就可以在河后三英里处等距部署四支各由五千人组成的部队。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [kʊd; kəd] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd]
so that one of these could march with all haste to the spot where they learned
所以 那 一 的 这些 可以 行进 和 全部 匆忙 到 这 点 在哪里 他们 学习
[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] ,
that the French were attempting to cross ,
那 这 法语 是 尝试 到 又 ,
这样，其中一人就可以迅速赶往他们得知法国人试图渡河的地方。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
and could arrive there long before enough of the enemy had made a
和 可以 到达 那里 长的 前 足够的 的 这 敌人 有 制成 一个
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,
而且可以在敌军尚未攻入足够多的通道之前很久就抵达那里。

[tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðer; ðər] ['ɑ:nslə:t] .
to withstand their onslaught .
到 经受 他们的 猛攻 .
抵御他们的猛攻。

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ðə; ði] [lɪs] [wɪl] [nɑ:t] [ə'rest] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ][fɔ:r; fər] ['twenti]
" I will wager that the Lys will not arrest the passage of the French for twenty
" 我 将要 赌注 那 这 赖氨酸 将要 不是 逮捕 这 通道 的 这 法语 为了 二十
- [fɔ:r] ['aʊərz] .
- four hours .
- 四 小时 .

我敢打赌，利斯河不会在二十四小时内阻止法国人的通行。

[wɜ:r; wər] ['pi:tər] [di:] [bwa:] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [mæn] ,
Were Peter De Bois a reasonable man ,
是 彼得 德 布伊斯 一个 合理的 男人 ,
如果彼得·德·布瓦是个通情达理的人，

[aɪ] [wʊd] [æsk] [li:v] [ʌv; əv][væn] ['ɑ:tə'veldə] [tu:; tə][raɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r][pəʊst][wɪð; wɪθ]
I would ask leave of Van Artevelde to ride and take up our post with
我 会 问 离开 的 范 阿尔特维尔德 到 骑 和 拿 向上 我们的 邮政 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我将请求范·阿尔特维尔德允许我与他一同骑马前往我们的岗位。

[bʌt; bət][hi; hi][ɪz][æn; ən] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['kwɑ:rəl] [brɪ'fɔ:r]
but he is an arrogant and ignorant fellow with whom I should quarrel before
但 他 是 一个 傲慢的 和 无知 同伴 和 谁 我 应该 争吵 前
[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][æn; ən] ['aʊər] .
I had been in his camp an hour .
我 有 到过 在 他的 营 一个 小时 .

但他是个傲慢无知的人，我到他营地不到一个小时就和他吵了起来。

" [tu:] [deɪz] [pæst] ['kwaɪətli][æt; ət] [aʊdə'na:rdə] ,
" Two days passed quietly at Oudenarde ,
" 二 天 通过了 悄悄 在 奥德纳尔德 ,
在奥德纳尔德，两天平静地过去了。

[ðen] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [lɪs] [æt; ət] [kou'mi:n] .
then the news came that the enemy had passed the Lys at Comines .
然后 这 消息 来了 那 这 敌人 有 通过了 这 赖氨酸 在 康明斯 .
随后传来消息，敌人已经渡过科米讷的利斯河。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [krɔ:st] , [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ][hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] .
Seeing that the bridge could not be crossed , the French army had halted .
看到 那 这 桥 可以 不是 是 交叉 , 这 法语 军队 有 停止 .
眼见桥梁无法通行，法军便停止了前进。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [dɪ'skʌvəd]
Some of the knights went down to the river , and after a search discovered
一些 的 这 骑士 去 向下 到 这 河 , 和 后 一个 搜索 发现
[sʌm; səm] ['bəʊts] ,
some boats ,
一些 船 ,

一些骑士下到河边，经过一番搜寻，发现了一些船只。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [brɪ'fɔ:r] ['naɪtʃ:l] ,
in which they passed over with four hundred men - at - arms before nightfall ,
在 哪个 他们 通过了 超过 和 四 百 男人 - 在 - 武器 前 黄昏 ,
[ʌnpər'sɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['flemɪŋz] .
unperceived by the Flemings .
未被察觉的 经过 这 弗莱明 .

他们带着四百名全副武装的士兵在夜幕降临前越过边境，弗莱明人没有察觉。

[ðeɪ] [ðen] ['ma:tft] [tɔ:rdz] [koʊmi:n] ,
They then marched towards Comines ,

他们 然后 行军 向 康明斯 ,

然后他们向科米内斯进军，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['flemɪŋz] [wʊd] [li:v] [ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [pə'zi(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
hoping that the Flemings would leave their strong position near the head of the

希望 那 这 弗莱明 会 离开 他们的 强的 位置 靠近 这 头 的 这

[brɪdʒ] [tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] ,
bridge to give battle ,

桥 到 给 战斗 ,

希望弗莱明人会放弃他们在桥头附近的有利阵地前来迎战。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [wʊd] [faɪnd] [mi:nz] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə] [rɪ'per]
in which case they doubted not that the constable would find means so far to repair

在 哪个 案件 他们 怀疑 不是 那 这 警官 会 寻找 方法 所以 远的 到 维修

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæslɪdʒ] [kʊd; kəd] [bɪ'ɡɪn] .
the bridge that the passage could begin .

这 桥 那 这 通道 可以 开始 .

在这种情况下，他们毫不怀疑警员会想方设法修复桥梁，使通行能够开始。

[ˈpi:tər] [di:] [bwa:] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] ,
Peter De Bois , however , was not to be tempted to leave his position ,

彼得 德 布伊斯 , 然而 , 曾是 不是 到 是 受诱惑 到 离开 他的 位置 ,

然而，彼得·德·布瓦并没有被诱惑而离开他的职位。

[ænd; ænd][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɔ:l] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rʃi] [graʊnd] [wɪ'ðəʊt] [fu:d]
and the French had to remain all night on the marshy ground without food

和 这 法语 有 到 保持 全部 夜晚 在 这 沼泽地 地面 没有 食物

[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɔ:r][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
for themselves or their horses .

为了 他们自己 或者 他们的 马匹 .

因此，法国人不得不在沼泽地上待了一整夜，自己和马匹都没有食物。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['flemɪŋ] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈʌðər] [maɪt] [krɔ:s] [ænd; ænd]
In the morning , however , the Fleming , fearing that others might cross and

在 这 早晨 , 然而 , 这 弗莱明 , 害怕 那 其他的 可能 又 和

[rɪ:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ,
reinforce the party ,

加强 这 派对 ,

然而，到了早上，弗莱明人担心其他人可能会加入他们的队伍，

['ma:tft] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
marched out against them .

行军 出去 反对 他们 .

向他们进军。

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ænd][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [met] [ðem; ðəm][soʊ] ['staʊtli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt]
The knights and men - at - arms met them so stoutly that in a very short

这 骑士 和 男人 - 在 - 武器 遇见 他们 所以 坚定地 那 在 一个 非常 短的

[taɪm][ðə; ði] ['flemɪŋz] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] .
time the Flemings took to flight .

时间 这 弗莱明 采取 到 航班 .

骑士和士兵们顽强抵抗，很快就迫使弗拉芒人溃逃。

[ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət][wʌns] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The French at once set to work to repair the bridge ,

这 法语 在 一次 放 到 工作 到 维修 这 桥 ,

法国人立即着手修复这座桥。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈnaɪtˌfɔːl] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd] [krɒːst] .
and by nightfall a great portion of the army had crossed .

和 经过 黄昏 一个 伟大的 部分 的 这 军队 有 交叉 .

到夜幕降临时，大部分军队已经渡河。
[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wet][ænd; ənd] [ˈstɔːrmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [ˈsʌfərd]
The weather was very wet and stormy , and the French army had suffered
这 天气 曾是 非常 湿的 和 暴风雨 , 和 这 法语 军队 有 遭受
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

天气非常潮湿多雨，法军损失惨重。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɪˈsaɪdz] [ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnaɪts] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
There were besides Edgar and Albert some other English knights in the camp ,
那里 是 除了 埃德加 和 阿尔伯特 一些 其他 英语 骑士 在 这 营 ,
除了埃德加和阿尔伯特之外，营地里还有其他一些英国骑士。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [keɪm] ,
and these gathered together as soon as the news came ,
和 这些 聚集 一起 作为 很快 作为 这 消息 来了 ,
消息一出，他们就聚集到了一起。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈoʊvər] [wʌt] [ɪn][ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [dʌn] .
and talked over what in their opinion had best be done .
和 谈话 超过 什么 在 他们的 观点 有 最好的 是 完毕 .
然后他们讨论了他们认为最好的解决办法。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [sɜːr][dʒeɪmz][ˈpɪndər] ,
" I think , " said Sir James Pinder ,
" 我 思考 , " 说 先生 詹姆斯 平德 ,
“我认为,”詹姆斯·平德爵士说道。

[ə; eɪ] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn] [ˈmeni] [ˈstriːkən] [fiːldz] ,
a knight who had seen much service on many stricken fields ,
一个 骑士 WHO 有 已见 很多 服务 在 许多 受打击的 字段 ,
一位曾在众多战火纷飞的战场上服役多年的骑士，

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" it would be best to remain where we are ,
" 它 会 是 最好的 到 保持 在哪里 我们 是 ,
“最好还是待在原地。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [, ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [tuː; tə] [ˈbetər]
and to throw up fortifications behind which we can fight to better
和 到 扔 向上 防御工事 在后面 哪个 我们 能 斗争 到 更好的
[ədˈvæntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,
并构筑防御工事，以便我们能更好地利用这些工事进行战斗。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː; bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [əˈɡenst] [juː ˈes] .
while the French cavalry would be able to do but little against us .
尽管 这 法语 骑兵 会 是 有能力的 到 做 但 小的 反对 我们 .
而法国骑兵对我们却束手无策。

[ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [mʌst; məst][biː; bi][wɔːrɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mɑːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈterəb(ə)]
The French troops must be worn out with marching , and with the terrible
这 法语 军队 必须 是 磨损 出去 和 行军 , 和 和 这 糟糕的
[ˈweðər] ;
weather ;
天气 ;
法国军队一定因为行军和恶劣的天气而疲惫不堪；

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prəˈkjər] [fuːd] , [ænd; ənd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [əb'steɪn] [ˌɔːltə'geðər]
they will find it difficult to procure food , and might even abstain altogether
他们 将要 寻找 它 难的 到 采购 食物 , 和 可能 甚至 弃权 共
[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] ,
from coming against us ,
从 未来 反对 我们 ,
他们将难以获得食物，甚至可能完全放弃与我们作战。

[waɪl] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [si:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ræbl] , [ðeɪ] [meɪ] [faɪt] ['breɪvli] ,
while , from what I see of this rabble , they may fight bravely ,
尽管 , 从 什么 我 看 的 这 乌合之众 , 他们 可能 斗争 勇敢地 ,
而据我所见，这群乌合之众或许会英勇作战。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fɹːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [naɪts]
but they will never be able to withstand the shock of the French knights
但 他们 将要 绝不 是 有能力的 到 经受 这 震惊 的 这 法语 骑士
[ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] . -
and men - at - arms . '
和 男人 - 在 - 武器 . -
但他们永远无法抵挡法国骑士和武装士兵的冲击。

[tɪz] [laɪk][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] ['hɪðər] ,
Tis like the French will be three or four days before they come hither ,
的 喜欢 这 法语 将要 是 三 或者 四 天 前 他们 来 这里 ,
法国人大概还要三四天才能到这里来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðem; ðəm] ,
and by that time , with fifty thousand men to work at them ,
和 经过 那 时间 , 和 五十 千 男人 到 工作 在 他们 ,
到那时，已经有五万名工人参与建设这些项目了。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɜːrks] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɪrləsli] [miːt]
we should have works so strong and high that we could fearlessly meet
我们 应该 有 作品 所以 强的 和 高的 那 我们 可以 无畏地 见面
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我们应该创作出如此强大而高尚的作品，以便我们能够无所畏惧地面对它们。

[mɔːr'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ðə; ði] [θriː'skɔːr] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːrtʃərz] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪn] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɔːl][ðem; ðəm][æz; əz]
the threescore English archers who still remain would be able to gall them as
这 六点 英语 弓箭手 WHO 仍然 保持 会 是 有能力的 到 痠 他们 作为
[ðeɪ] [prest] [ˈfɔːrwəd] ,
they pressed forward ,
他们 按下 向前 ,
剩下的六十名英国弓箭手能够让他们在前进的路上感到恼怒。

[ˌwer'æz] [ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nuːməərəs] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][ə'veɪl] ['eniθɪŋ] .
whereas in a pitched battle they would not be numerous enough to avail anything .
然而 在 一个 投球 战斗 他们 会 不是 是 很多的 足够的 到 可用 任何事物 .
而在激烈的战斗中，他们的数量又不足以发挥任何作用。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [sɪks] [naɪts] [ɔːl] [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ][sɜːr][dʒeɪmz] , [huː] [ðen] [sed] ,
" **The other six knights all agreed with Sir James , who then said ,**
" 这 其他 六 骑士 全部 同意 和 先生 詹姆斯 , WHO 然后 说 ,
其他六位骑士都同意詹姆斯爵士的说法，詹姆斯爵士接着说道：

" [aɪ] [hɪr] [ðæt] [væn] ['ɑ:tə,veldə] [hæz; həz] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['lɪdə] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðəm; ðəm][æz; əz]
" **I hear that Van Artevelde has summoned his leaders to consult them as**
" 我 听到 那 范 阿尔特维尔德 有 被召唤 他的 领导人 到 咨询 他们 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [best] [kɔːrs] .
to the best course .
到 这 最好的 课程 .

“我听说范·阿特维尔德召集了他的领导人，商讨最佳方案。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm] [wʌt] [ɪn]['ʌʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [dʌn] .
I will go across and tell them what in our opinion had better be done .
我 将要 去 穿过 和 告诉 他们 什么 在 我们的 观点 有 更好的 是 完毕 .
[dʌn] [wɪl] [goʊ] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm] [wʌt] [ɪn]['ʌʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [dʌn] .
我会过去告诉他们，我们认为最好应该怎么做。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][hæf][æn; ən]['ʌʊər] .
" **He returned in half an hour** .
" 他 返回 在 一半 一个 小时 .

“他半小时后回来了。”

" - [tɪz] ['hoʊpləs] , " [hiː; hi] [sed] , ['frʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊldəz] .
" **'Tis hopeless , he said , shrugging his shoulders** .
" - 的 绝望 , " 他 说 , 耸肩 他的 肩膀 .

“没希望了，”他耸了耸肩说道。

" [ðiːz] ['flemɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ɑːbstɪnət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] ;
" **These Flemings are as obstinate as they are ignorant ;**
" 这些 弗莱明 是 作为 顽固 作为 他们 是 无知 ;

“这些弗莱明人既顽固又无知；

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ][maɪ][prə'pouz(ə)] .
not one of those present agreed with my proposal .
不是 一 的 那些 展示 同意 和 我的 提议 .

在场的人没有一个人同意我的提议。

['meni] , [ɪn'diːd] , [broʊk] ['ɪntuː] [ruːd] ['læftər] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [left] [ðəm; ðəm] .
Many , indeed , broke into rude laughter , and so I left them .
许多 , 的确 , 打破 进入 粗鲁的 笑声 , 和 所以 我 左边 他们 .

许多人真的哄堂大笑，于是我离开了他们。

" ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɪs] [ðə; ði] [frentʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪprɔː] ,
" **After crossing the Lys the French came to Ypres ,**
" 后 过境 这 赖氨酸 这 法语 来了 到 伊普尔 ,

“法国人渡过利斯河后，来到了伊普尔。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['flemɪŋz] [broʊk] [ʌp][ðer; ðər][kæmp] [bɪ'fɔːr] [aʊdə'nɑːrdə] [ænd; ənd]
and on the same day the Flemings broke up their camp before Oudenarde and
和 在 这 相同的 天 这 弗莱明 打破 向上 他们的 营 前 奥德纳尔德 和
['mɑːtʃt] ,
marched ,
行军 ,

同一天，弗拉芒人拔营离开奥德纳尔德，开始行军。

['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] , [tuː; tə] - .
fifty thousand strong , to Courtray .
五十 千 强的 , 到 - .

五万大军，前往考特雷。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [graʊnd] [wɪt] [væn] ['ɑ:tə,veldə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
On the following day they moved forward to ground which Van Artevelde and his
在 这 下列的 天 他们 已搬 向前 到 地面 哪个 范 阿尔特维尔德 和 他的
['kaʊnsələz] [diːmd] [ɡʊd] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .
counsellors deemed good for fighting .
咨询师 被认为 好的 为了 斗争 .

第二天，他们向范·阿特维尔德和他的顾问们认为适合战斗的地形进发。

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] , [ə; eɪ] [daɪk] [wʌz; wəz][ɑ:n][wʌn] [wɪŋ] ,
Behind them was a hill , a dyke was on one wing ,
在后面 他们 曾是 一个 爬坡道 , 一个 堤防 曾是 在 一 翼 ,
他们身后是一座小山, 山的一侧有一道堤坝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and a grove of wood was on the other .
和 一个 树林 的 木头 曾是 在 这 其他 .
另一边是一片树林。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [kæmpt] [æt; ət] - , [sʌm; səm] [fɔ:r] [maɪlz] [əˈweɪ] .
The French were camped at Rosbecque , some four miles away .
这 法语 是 露营 在 - , 一些 四 英里 离开 .
法国人驻扎在罗斯贝克, 距离这里大约四英里。

[ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [væn] [ˈɑ:təˌveldə] [ɪnˈvaɪtɪd][ɔ:l][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [men] [ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz][tu:; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ]
That evening Van Artevelde invited all the principal men and officers to sup with
那 晚上 范 阿尔特维尔德 受邀 全部 这 主要的 男人 和 警官 到 上 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
当晚, 范·阿特维尔德邀请所有主要人物和军官与他共进晚餐。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .
and gave them instructions for the morrow .
和 给予 他们 指示 为了 这 明天 .
并给了他们明天的指示。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][na:t] [ˈsa:ri] [ðæt] [noʊ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [kʌm]
He said that he was not sorry that no large force of Englishmen had come
他 说 那 他 曾是 不是 对不起 那 不 大的 力量 的 英国人 有 来
[tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] ,
to their aid ,
到 他们的 援助 ,
他说, 他并不遗憾没有大批英国人前来援助他们。

[fɔ:r; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][ðə; ði]
for had they done so they would assuredly have had the credit of the
为了 有 他们 完毕 所以 他们 会 当然 有 有 这 信用 的 这
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .
如果他们那样做, 胜利的功劳肯定会归于他们。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ] [ˈprɪzənəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈteɪkən] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] ,
He also gave orders that no prisoners should be taken save the king himself ,
他 还 给予 订单 那 不 囚犯 应该 是 已采取 节省 这 国王 他自己 ,
他还下令, 除了国王本人之外, 不得俘虏任何人。

[hu:m] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [tu:; tə] [gent] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
whom they would bring to Ghent and instruct in the Flemish language .
谁 他们 会 带来 到 根特 和 指示 在 这 弗拉芒语 语言 .
他们会将这些人带到根特, 并教他们弗拉芒语。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [əˈlɑ:rm] [raʊzd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [ˈmɪdnʌt] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [aɪˈti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]
A false alarm roused the camp at midnight , and although it proved to be
一个 错误的 警报 唤醒 这 营 在 午夜 , 和 虽然 它 已证实 到 是
[ɪl] - [ˈfaʊndɪd] ,
ill - founded ,
患病的 - 创立 ,
午夜时分, 一场虚惊惊醒了营地, 虽然事后证明这场警报毫无根据,

[ðə; ði] [ˈflɛmɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈʌn'i:zi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt]
the Flemings were so uneasy at the thought that they might be attacked
这 弗莱明 是 所以 不安 在 这 想法 那 他们 可能 是 遭到攻击
[ˌʌnə'weɪz] ,
unawares ,
不知情 ,

弗莱明人一想到可能会遭到突袭，就感到非常不安。

[ðæt] [greɪt] [fairz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [mi:t] [kʊkt] [ænd; ənd] [waɪn] [drʌŋk] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['aʊər]
that great fires were lighted and meat cooked and wine drunk until an hour
那 伟大的 火灾 是 照明 和 肉 煮熟 和 葡萄酒 醉 直到 一个 小时
[brɪ'fɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] ,
before daylight ,
前 日光 ,

人们燃起熊熊篝火，烹煮肉类，饮酒作乐，直到天亮前一个小时。

[wen] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [hi:θ]
when they arranged themselves in order of battle and also occupied a heath
什么时候 他们 安排 他们自己 在 命令 的 战斗 和 还 占领 一个 希思
[bi'jɑ:nd] [ðə; ði] [wʊd] .
beyond the wood .
超过 这 木头 .

当他们摆好战斗阵型，并占领了树林外的一片荒地时。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dark] [ræn] [ə'krɔ:s] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
A large dyke ran across in front of them ,
一个 大的 堤防 跑 穿过 在 正面 的 他们 ,
他们面前横亘着一道宽阔的堤坝。

[ænd; ənd][brɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [smɔ:l] [bʊʃɪz] .
and behind them the ground was covered by small bushes .
和 在后面 他们 这 地面 曾是 涵盖 经过 小的 灌木丛 .

他们身后地面上长满了矮小的灌木丛。

['filɪp] [væn] ['ɑ:tə'veldə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wɪð; wɪθ][naɪn] , - [pɪkt] [men] [ʌv; əv] [gent] ,
Philip Van Artevelde was in the centre with 9 , 000 picked men of Ghent ,
菲利普 范 阿尔特维尔德 曾是 在 这 中心 和 9 , - 挑选 男人 的 根特 ,
菲利普·范·阿特维尔德身处中心，带领着9000名根特精锐男子。

[hu:m] [hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [nɪr] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] ,
whom he always kept near his person ,
谁 他 总是 保留 靠近 他的 人 ,
他一直把这个人留在身边，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ʌv; əv] [ðəʊz] [frʌm; frəm] [ʌðər] [taʊnz] .
as he had but little faith in the goodwill of those from other towns .
作为 他 有 但 小的 信仰 在 这 善意 的 那些 从 其他 城镇 .

因为他不太相信其他城镇的人会真心待他。

[brɪ'jɑ:nd] [ði:z] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kən'tɪndʒənts] [ʌv; əv]['eɪ,lɑ:st][ænd; ənd] [græ'mɑ:nt] , [ʌv; əv] -
Beyond these were the contingents of Alost and Grammont , of Courtray
超过 这些 是 这 特遣队 的 失落 和 格拉蒙特 , 的 -
[ænd; ənd] [bru:ʒ] , [ˈdæm, 'deɪm][ænd; ənd] [slaɪz] .
and Bruges , Damme and Sluys .
和 布鲁日 , 达姆 和 sluys .

除此之外，还有阿洛斯特和格拉蒙的队伍，库尔特雷和布鲁日的队伍，达姆和斯鲁伊斯的队伍。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['meɪsɪz] , [stiːl] [kæps] , [brɛst] - ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['gɔːntlɪts] [ʌv; əv] [stiːl]
All were armed with maces , steel caps , breast - pieces , and gauntlets of steel
全部 是 武装 和 权杖 , 钢 帽子 , 胸部 - 件 , 和 护手 的 钢

·

:

·

他们都配备了权杖、钢盔、胸甲和钢手套。

[iːtʃ] ['kæərɪd] [ə; eɪ] [stɑːf] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] ; [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][krɑːft][hæd; həd][ɪts] [oʊn]
Each carried a staff tipped with iron ; each company and craft had its own
每个 携带 一个 职员 倾斜 和 铁 ; 每个 公司 和 工艺 有 它是自己的

[ˈlɪvəri] ,
livery ,
涂装 ,

每人手持一根顶端镶嵌铁片的权杖；每个公司和工坊都有自己的制服。

[ænd; ənd] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['stændərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊn] .
and colours and standards with the arms of their town .
和 颜色 和 标准 和 这 武器 的 他们的 镇 .

以及带有他们所在城镇徽章的旗帜和旗帜。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsti] , [ænd; ənd][noʊ] [saɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
The morning was misty , and no sign could be seen of the French .
这 早晨 曾是 蒙蒙 , 和 不 符号 可以 是 已见 的 这 法语 .

清晨雾气弥漫，不见法国人的踪影。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] [br'keɪm] [ɪm'peɪ(ə)nt] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['sæli] [aʊt] [tuː; tə]
After a time the Flemings became impatient , and determined to sally out to
后 一个 时间 这 弗莱明 成为 不耐烦 , 和 决定 到 莎莉 出去 到

[miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
meet the enemy .
见面 这 敌人 .

过了一段时间，弗莱明人变得不耐烦了，决定出击迎战敌人。

" [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['mædnəs] , " [sɜːr][dʒeɪmz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts] , [huː] ,
" **It is just madness , " Sir James said to the English knights , who ,**
" 它 是 只是 疯狂 , " 先生 詹姆斯 说 到 这 英语 骑士 , WHO ,
"这简直是疯了，"詹姆斯爵士对那些英国骑士说道，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] , [hæd; həd] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
with their followers , had gathered round him .
和 他们的 追随者 , 有 聚集 圆形的 他 .

他的追随者们聚集在他周围。

" [aɪ][hæd; həd] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] ,
" **I had great hopes that ,**
" 我 有 伟大的 希望 那 ,

我曾寄予厚望，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daɪk] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['ɑːnrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
with the dyke in their front to check the onrush of the French ,
和 这 堤防 在 他们的 正面 到 查看 这 匆忙 的 这 法语 ,

他们用堤坝阻挡法军的进攻。

[ðeɪ] [maɪt] [wɪð'stænd] [ɔːl] [ə'tæks] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['vɪktəz] ; [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θrouɪŋ] [ə'weɪ]
they might withstand all attacks and come out victors ; now they are throwing away
他们 可能 经受 全部 攻击 和 来 出去 胜利者 ; 现在 他们 是 投掷 离开

[ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] ,
their advantage ,
他们的 优势 ,

他们原本可以抵挡住所有攻击并取得胜利；现在他们却在挥霍自己的优势。

[ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ] [laɪk] [ʃi:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪərə] .
and going like sheep to the shearers .
和 去 喜欢 羊 到 这 剪羊毛工 .
像待剪羊毛的羊群一样。

[baɪ][maɪ] [feɪθ] , [frendz] , - [tɪz] [wel] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [hæv; həv] [ˈrestɪd] [ʌv; əv] [leɪt] ,
By my faith , friends , ' tis well that our horses have rested of late ,
经过 我的 信仰 , 朋友们 , - 的 出色地 那 我们的 马匹 有 休息 的 晚的 ,
朋友们, 我以我的信念发誓, 我们的马匹最近休息得很好。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ni:d] [ɔ:l][ðər; ðər] [spi:d] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪskeɪp] [frəm; frəm]
for we shall need all their speed if we are to make our escape from
为了 我们 将 需要 全部 他们的 速度 如果 我们 是 到 制作 我们的 逃脱 从
[ðɪs] [ˈbɪznəs] .
this business .
这 商业 .

因为如果我们想要摆脱这场纷争, 就需要他们全部的速度。
" [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frentʃ] [naɪts] ,
" **As they moved forward in the mist they caught sight of some French knights ,**
" 作为 他们 已搬 向前 在 这 薄雾 他们 捕捉 视线 的 一些 法语 骑士 ,
“当他们在雾中继续前进时, 他们瞥见了一些法国骑士,

[hu:] [mu:vɪd] [ˈbækwərdz] [ænd; ʌnd] [ˈfɔ:rwərdz] [əˈbɔ:ŋ] [ðər; ðər] [frʌnt] [ænd; ʌnd] [ðen] [roʊd] [əˈweɪ] ,
who moved backwards and forwards along their front and then rode away ,
WHO 已搬 向后 和 前进 沿着 他们的 正面 和 然后 骑 离开 ,
他们沿着队伍前方来回移动, 然后骑马离开。

[ˈdaʊtləs] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðər; ðər] [ˈkʌntri:mɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [wɜ:r; wər] [ədˈvænsɪŋ] [əˈɡenst]
doubtless to inform their countrymen that the Flemings were advancing against
毫无疑问 到 通知 他们的 同胞们 那 这 弗莱明 是 前进 反对
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

无疑是为了告知他们的同胞, 弗拉芒人正在向他们进军。
[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [best] [naɪts] [ænd; ʌnd] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [fræns] ,
In the French army were all the best knights and leaders of France ,
在 这 法语 军队 是 全部 这 最好的 骑士 和 领导人 的 法国 ,
法国军队里汇聚了法国最优秀的骑士和将领。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [wɜ:r; wər] [ədˈvænsɪŋ] [ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd]
and as soon as they heard that the Flemings were advancing they divided
和 作为 很快 作为 他们 听到 那 这 弗莱明 是 前进 他们 分割
[ˈɪntu:] [θri:] [ˈbɔ:dɪz] ,
into three bodies ,
进入 三 身体 ,
他们一听到弗莱明人进军的消息, 就分成了三队。

[ðə; ði][wʌn] [ˈkæɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈbæənər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [ɪn] [frʌnt] ;
the one carrying the royal banner , which was to attack the Flemings in front ;
这 一 携带 这 皇家 横幅 , 哪个 曾是 到 攻击 这 弗莱明 在 正面 ;
扛着皇家旗帜的那位, 将要向前方的弗拉芒人发起进攻;

[ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ænd; ʌnd] [fɔ:l] [əˈpɑ:n][ðər; ðər] [flæŋks] .
the two others were to move on either side and fall upon their flanks .
这 二 其他的 是 到 移动 在 任何一个 边 和 落下 之上 他们的 侧翼 .
另外两人要从两侧攻击他们的侧翼。

[ðɪs] [əˈreɪndʒd] , [ðeɪ] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
This arranged , they moved forward with full confidence of victory .
这 安排 , 他们 已搬 向前 和 满的 信心 的 胜利 .
安排妥当后, 他们满怀信心地向胜利迈进。

[ðə; ði] ['sentrəl] [drɪvɪʒ(ə)n] [fel] [fɜːrst][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['flemɪŋz] ,
The central division fell first upon the Flemings ,
这 中央 分配 跌倒 第一的 之上 这 弗莱明 ,

中部地区最先遭受弗莱明人的攻击。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [soʊ] ['rʌfli] [ðæt][aɪ 'tiː] [rɪ'kɔɪld] [ə; eɪ][lɪt(ə)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [gʊd]
but it was received so roughly that it recoiled a little , and several good
但 它 曾是 已收到 所以 大致 那 它 反冲 一个 小的 , 和 一些 好的
[naɪts] [fel] .
knight **fell** .
骑士 跌倒 .

但它遭到了猛烈抨击，结果稍稍受挫，几名优秀的骑士也因此倒下。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lðər] [tuː] [drɪ'vɪʒnz] [ə'tækt] [ðə; ði] ['flemɪŋz] - [flæŋks] .
In a few minutes , however , the other two divisions attacked the Flemings ' flanks .
在 一个 很少 分钟 , 然而 , 这 其他 二 部门 遭到攻击 这 弗莱明 - 侧翼 .

然而，几分钟后，另外两个师就向弗莱明人的侧翼发起了攻击。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts] , [huː] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , ['siːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
The English knights , who were stationed on the right , seeing what was coming ,
这 英语 骑士 , WHO 是 驻 在 这 正确的 , 看到 什么 曾是 未来 ,

驻守在右翼的英国骑士们，预见到了即将发生的事情。

[hæd; həd][ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə][get] [ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][tuː; tə] [feɪs] [raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
had in vain tried to get the companies on this side to face round so as to
有 在 徒劳 尝试 到 得到 这 公司 在 这 边 到 脸 圆形的 所以 作为 到
[ə'pəʊz] [ə; eɪ] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
oppose a front to the attack .
反对 一个 正面 到 这 攻击 .

曾徒劳地试图让这一边的公司转身，组成一道防线来抵御进攻。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [fel] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
The consequence was that the weight of the attack fell entirely upon the
这 结果 曾是 那 这 重量 的 这 攻击 跌倒 完全 之上 这
[ɪk'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
extreme end of the line ,
极端 结尾 的 这 线 ,

结果是，攻击的全部压力都落在了防线的最末端。

['dʌblɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sentər] ,
doubling it up and driving it in upon the centre ,
翻倍 它 向上 和 驾驶 它 在 之上 这 中心 ,

将其加倍并推向中心，

[waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
while the same took place on the right .
尽管 这 相同的 采取 地方 在 这 正确的 .

右侧也发生了同样的事情。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['flemɪŋz] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [ɪntuː][ə; eɪ] ['helpləs] [mæs] ,
Thus in a very few minutes the Flemings were driven into a helpless mass ,
因此 在 一个 非常 很少 分钟 这 弗莱明 是 驱动 进入 一个 无助 大量的 ,

就这样，短短几分钟内，弗莱明人就变成了一团无助的人群。

[ɪn'kloʊzɪd] [ɑ:n] [θriː] [saɪdz] , [ænd; ənd][soʊ] [prest] [ɪn] , [ðæt] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [kʊd; kəd] [skers] [juːz]
inclosed on three sides , and so pressed in , that those in front could scarce use
封闭 在 三 侧面 , 和 所以 按下 在 , 那 那些 在 正面 可以 稀少 使用
[ðer; ðər][ɑːrmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,

三面封闭，被挤压得如此之深，以至于前面的人几乎无法使用武器。

[ˈmeni] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈstaɪf(ə)ld] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈstrʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] .
many falling stifled without having struck a blow .

许多 坠落 窒息 没有 拥有 击 一个 吹 .

许多倒地者还没来得及出手就被扼杀了。

[ðə; ði] [ˈsentər] [fɔ:t] [wel] ,
The centre fought well ,

这 中心 战斗 出色地 ,

中场表现出色。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rʌf] [ˈɑ:rmər] [kʊd; kəd][nɔ:t] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈbetər] [ˈtempərd] [ˌswɔ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but their rough armour could not resist the better tempered swords of the

但 他们的 粗糙的 盔甲 可以 不是 抵抗 这 更好的 淬火 剑 的 这

[frentʃ] [naɪts] ,
French knights ,

法语 骑士 ,

但他们粗糙的盔甲抵挡不住法国骑士们淬炼得更加精良的宝剑。

[wɪtʃ] [kleft] [θru:] [ðə; ði][ˈaɪərn][kæps][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [ˈleðər] ,
which cleft through the iron caps as if they had been but leather ,

哪个 裂 通过 这 铁 帽子 作为 如果 他们 有 到过 但 皮革 ,

它像切开皮革一样切开了铁帽，

[waɪl] [ðə; ði] [sti:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [pɪrst] [breɪst] - [ænd; ənd] [bæk] - [pi:s] .
while the steel points of the lances pierced breast - and back - piece .

尽管 这 钢 积分 的 这 长矛 穿孔 胸部 - 和 后退 - 片 .

长矛的钢尖刺穿了胸甲和背甲。

[bʌt; bət] [ˈtʃi:fli] [ðə; ði] [naɪts] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ˈæksɪz][ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈmeɪsɪz] , [ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði]
But chiefly the knights fought with axes and heavy maces , beating the

但 主要 这 骑士 战斗 和 轴 和 重的 权杖 , 殴打 这

[ˈflemɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Flemings to the ground ,

弗莱明 到 这 地面 ,

但骑士们主要使用斧头和重型狼牙棒作战，将弗莱明人打倒在地。

[waɪl] [ðer; ðər][oʊn] [ˈɑ:rmər] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] [ɪˈfektʃuəli] [frʌm; frəm] [ˈeni] [bloʊz] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
while their own armour protected them effectually from any blows in return .

尽管 他们的 自己的 盔甲 受保护 他们 有效地 从 任何 打击 在 返回 .

而他们自身的盔甲有效地保护了他们免受任何反击。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [trəˈmendəs] .
The noise was tremendous .

这 噪音 曾是 巨大的 .

噪音非常大。

[ðə; ði] [ˈʌʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdə] [wɜ:r; wər] [ʌnˈhɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [sɔ:rd]
The shouts of the leaders were unheard in the din of the blows of sword

这 喊叫 的 这 领导人 是 闻所未闻 在 这 din 的 这 打击 的 剑

[ænd; ənd] [meɪs] [ɑ:n] [helm] [ænd; ənd] [sti:l] [kæp] .
and mace on helm and steel cap .

和 锤 在 舵 和 钢 帽 .

领袖们的呼喊声被刀剑和权杖击打头盔和钢帽的喧嚣声淹没了。

[ˈspeʃəli] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frentʃ] [əˈsɔ:lt] [əˈgenst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [væn] - [ˈbænər]
Specially fierce was the French assault against the point where Van Artevelde's banner

特别 凶猛的 曾是 这 法语 突击 反对 这 观点 在哪里 范 - 横幅

[flu:] .
flew .

飞翔 .

法国军队对范·阿尔特维尔德旗帜飘扬之处发起的进攻尤为猛烈。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] , [ænd; ənd][ɪn] He himself had dismounted , and was fighting in the front rank , and in
他 他自己 有 下马 , 和 曾是 斗争 在这 正面 秩 , 和 在
[ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈmeɪ.leɪ][wʌz; wəz] ,
the terrible mêlée was ,
这 糟糕的 混战 曾是 ,

他本人已下马，冲锋在前，身处那场惨烈的混战之中。

[eə'lon] , [strʌk] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtræmpld] [tuː; tə] [deθ] ;
erelong , struck down and trampled to death ;
埃雷隆 , 击 向下 和 践踏 到 死亡 ;

此前，被击倒并践踏致死；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [ðæt] [fel] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['wepənz] ['meni] [wɜːr; wər] ['sʌfəkeɪtɪd]
and indeed to every man that fell by the French weapons many were suffocated
和 的确 到 每一个 男人 那 跌倒 经过 这 法语 武器 许多 是 窒息
[baɪ][ðə; ði] [pres] ,
by the press ,
经过 这 按 ,

事实上，每一个倒在法国武器下的人，许多人都是被媒体窒息而死的。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [saɪd] ['meni] ['væliənt] [naɪts] ,
and on the French side many valiant knights ,
和 在这 法语 边 许多 英勇 骑士 ,

而法方则有许多英勇的骑士，

[æftər] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [feɪt] .
after fighting their way into the thick of the battle , met with a similar fate .
后 斗争 他们的 方式 进入 这 厚的 的 这 战斗 , 遇见 和 一个 相似的 命运 .

他们奋力冲入战斗中心，却也遭遇了同样的命运。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'vɪz(ə)n] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ðə; ði][ˈsev(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts]
When the French division bore down on the right flank the seven English knights
什么时候 这 法语 分配 钻孔 向下 在这 正确的 侧翼 这 七 英语 骑士
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] .
with their men - at - arms had fallen back .
和 他们的 男人 - 在 - 武器 有 倒下 后退 .

当法军师向右翼猛攻时，七名英国骑士和他们的士兵已经撤退了。

[ˈsɪŋ(ə)] - [ˈhændɪd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ]
Single - handed it would have been madness had they attempted to charge
单身的 - 递交 它 会 有 到过 疯狂 有 他们 尝试过 到 收费
[ə'ɡenst] [ðə; ði][ˈsɔːlɪd] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
against the solid line of the French .
反对 这 坚硬的 线 的 这 法语 .

如果他们单枪匹马地试图冲向法国人的坚固防线，那将是疯狂之举。

" [ki:p] [wel] [bæk] !
" Keep well back !
" 保持 出色地 后退 !

“请保持安全距离！”

" [sɜːr][dʒeɪmz][ˈpɪndər] [kraɪd] , " [ɪf] [wiː; wi] [ɡet] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊt] - [men] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi]
" Sir James Pinder cried , " If we get mixed up with the foot - men we shall be
" 先生 詹姆斯 平德 哭 , " 如果 我们 得到 混合 向上 和 这 脚 - 男人 我们 将 是
[ˈpaʊərləs] .
powerless .
无力 .

詹姆斯·平德爵士喊道：“如果我们和侍从混在一起，我们将无能为力。”

[let] [ju: 'es][baid]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'li:vər] [ə; eɪ] [stroʊk] [wer] [wi:: wi] [si:] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] .
Let us bide our time , and deliver a stroke where we see an opportunity .
让 我们 比德 我们的 时间 , 和 递送 一个 中风 在哪里 我们 看 一个 机会 .

让我们耐心等待时机，在机会出现时发动攻击。

" [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] , ['ðerfɔ:r] , [tu:: tə][reɪn] [bæk] , [æz; əz][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [wɜ:r; wər] ['dʌblɪd] [ʌp] ,
" **They continued , therefore , to rein back , as the Flemings were doubled up ,**
" 他们 持续 , 所以 , 到 缰绳 后退 , 作为 这 弗莱明 是 双倍 向上 ,
['paʊərləs] [tu:: tə] [gɪv] ['eni] [eɪd] ,
powerless to give any aid ,
无力 到 给 任何 援助 ,

因此，他们继续退缩，因为弗莱明人被困在一起，无力提供任何援助。

[ɔ:r][tu:: tə] [pres] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
or to press forward towards the front line .
或者 到 按 向前 向 这 正面 线 .

或者向前推进到前线。

" [dɪdst] ['evər] [si:] [soʊ] ['fɪr(ə)l] [ə; eɪ] [saɪt] ?
" **Didst ever see so fearful a sight ?**
" 迪斯特 曾经 看 所以 可怕 一个 视线 ?

你见过如此可怕的景象吗？

" [sɜ:r][dʒeɪmz] [sed] .
" **Sir James said .**
" 先生 詹姆斯 说 .

詹姆斯爵士说道。

" [ʃɒr] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ə; eɪ] [mæs] . - [tɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [si:] ['reɪdʒɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ]
" **Sure never before was so dense a mass . 'Tis like a sea raging round the edge**
" 当然 绝不 前 曾是 所以 稠密 一个 大量的 . - 的 喜欢 一个 海 愤怒 圆形的 这 边缘
[ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [rɑ:k] ,
of a black rock ,
的 一个 黑色的 岩石 ,

“以前从未见过如此密集的物质。它就像一片汹涌的大海，环绕着一块黑色的岩石。”

[ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['pi:smi:l] .
and eating it away piecemeal .
和 吃 它 离开 零散地 .

然后一点一点地吃掉。

[wɜ:r; wər][ðer; ðər][bʌt; bət] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['flɛmɪŋz] , [ðeɪ] [maɪt] [du:] ['betər] ;
Were there but five thousand Flemings , they might do better ;
是 那里 但 五 千 弗莱明 , 他们 可能 做 更好的 ;

如果只有五千名弗莱明人，他们或许会做得更好；

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðer; ðər] ['veri] ['nʌmbərz] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ju:zɪŋ][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
for now their very numbers prevent them from using their arms .
为了 现在 他们的 非常 数字 防止 他们 从 使用 他们的 武器 .

目前，由于人数众多，他们无法使用武器。

[ɑ:] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:: wi] [meɪ] [di:l] ,
Ah , here is a party with whom we may deal ,
啊 , 这里 是 一个 派对 和 谁 我们 可能 交易 ,

啊，这倒是个我们可以打交道的对手。

" [ænd; ənd][hi:: hi] ['pɔɪntɪd] [tu:: tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:di][ʌv; əv] [frentʃ] [naɪts] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:: tə]
" **and he pointed to a small body of French knights who were about to**
" 和 他 尖 到 一个 小的 身体 的 法语 骑士 WHO 是 关于 到
[fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] .
fall on the rear of the Flemings .
落下 在 这 后部 的 这 弗莱明 .

“他指着一小队法国骑士，他们正准备从弗拉芒人的后方发起进攻。”

" [naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˌes ˈti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [ˌes ˈti:] . [dʒɔ:rdʒ] !
" **Now** , **gentlemen** , **St** . **George** , **St** . **George** !
" 现在 , 先生们 , 英石 : 乔治 , 英石 : 乔治 !
" 现在 , 先生们 , 圣乔治 , 圣乔治 ! "

" [ˈpʊtɪŋ] [spɜ:rz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [naɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔ:ləʊəz] [dæʃt]
" **Putting spurs to their horses , the seven knights and their followers dashed**
" 推杆 马刺 到 他们的 马匹 , 这 七 骑士 和 他们的 追随者 虚线
[æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] .
at the French .
在 这 法语 .
" 七位骑士和他们的追随者们策马扬鞭 , 向法国人冲去。 "

[ðə; ði] [ˈlætər] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈmaʊntɪd] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ˌʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] , [hu:]
The latter were also mounted , unlike the majority of their companions , who
这 后者 是 还 安装 , 与此不同 这 多数 的 他们的 同伴 , WHO
[bɪˈfɔ:r] [əˈtækiŋ] [hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] ,
before attacking had dismounted ,
前 攻击 有 下马 ,
后者也骑马作战 , 这与他们的大多数同伴不同 , 他们的同伴在发起攻击前都已下马。

[ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈpeɪdʒɪz] .
and handed their horses to their pages .
和 递交 他们的 马匹 到 他们的 页面 .
并将马匹交给侍从。

[ðə; ði] [ˈpa:rti][wɜ:r; wər] [ˈfɒli] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [streŋθ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ,
The party were fully double the strength of the English ,
这 派对 是 完全 双倍的 这 力量 的 这 英语 ,
该党的兵力是英军的两倍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [brʊʊk] [ðer; ðər] [laɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ]
but the impetus of the charge broke their line , and in a moment a
但 这 动力 的 这 收费 打破 他们的 线 , 和 在 一个 片刻 一个
[fɪrs] [ˈmeɪleɪ] [bɪˈɡæən] .
fierce mêlée began .
凶猛的 混战 开始 .
但冲锋的冲击力突破了他们的防线 , 瞬间爆发了激烈的混战。

[ˈedgər] [ænd; ənd] [ˈælbərt] [fɔ:t] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Edgar and Albert fought side by side .
埃德加 和 阿尔伯特 战斗 边 经过 边 .
埃德加和阿尔伯特并肩作战。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] , [æz; əz][noʊ] [ˈmɪsaɪlz] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] , [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈvaɪzər] ,
The former , as no missiles were flying , had thrown up his vizor ,
这 以前的 , 作为 不 导弹 是 飞行 , 有 抛掷 向上 他的 面颊 ,
由于没有导弹飞来 , 前者便摘下了面罩。

[ðə; ði] [ˈbetər] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
the better to be able to see what was passing round him .
这 更好的 到 是 有能力的 到 看 什么 曾是 通过 圆形的 他 .
这样他就能更好地看清周围发生的事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:tiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] - [æks] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli]
He was fighting with a battle - axe , for a sword was a comparatively
他 曾是 斗争 和 一个 战斗 - 斧头 , 为了 一个 剑 曾是 一个 比较
[pʊr] [ˈwepən] [əˈɡenst] [ˈnaɪtli] [ˈɑ:rmər] .
poor weapon against knightly armour .
贫穷的 武器 反对 骑士精神 盔甲 .
他用的是战斧 , 因为剑对付骑士盔甲来说相对来说是一种较差的武器。

[hɪz; ɪz] [θri:] [fɜ:rst] [ə'pounənts] [fel] ['hedlɔ:n] , [ðer; ðər] ['helmits] [krʌft] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]
His three first opponents fell headlong , their helmets crushed in under the
他的 三 第一的 对手 跌倒 一头扎 , 他们的 头盔 碎 在 在下面 这
[trə'mendəs] [bloʊz] [hi:; hi] [delt] [ðem; ðəm] .
tremendous blows he dealt them .
巨大的 打击 他 已处理 他们 .

他的前三个对手都头朝下倒下了，头盔在他猛烈的攻击下被打碎了。

[ðen] ['wɔ:rdɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [bloʊ] [delt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Then warding off a blow dealt at him ,
然后 守卫 离开 一个 吹 已处理 在 他 ,

然后挡住了向他袭来的一击，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ] [frentʃ] [naɪt] [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]
he turned swiftly and drove his horse at a French knight who was on the
他 转向 迅速地 和 驾驶 他的 马 在 一个 法语 骑士 WHO 曾是 在 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [æt; ət]['ælbərt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mers] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]
point of striking at Albert with a mace while the latter was engaged with
观点 的 引人注目 在 阿尔伯特 和 一个 锤 尽管 这 后者 曾是 已订婚的 和
[ə'nʌðər] [ə'pounənt] .
another opponent .
其他 对手 .

他迅速转身，策马冲向一名正要用狼牙棒攻击阿尔伯特的法国骑士，当时阿尔伯特正在与另一名对手交战。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɑ:k] [roʊld] ['raɪdər][ænd; ənd] [hɔ:rs] ['oʊvər] .
The sudden shock rolled rider and horse over .
这 突然 震惊 滚动 骑士 和 马 超过 .

突如其来的震动使骑手和马匹一起翻倒在地。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hæel; heɪl]['kɑ:rtər] [ʃaʊt] , " [lʊk] [aʊt] , [sɜ:r]['edgər] ! " [ænd; ənd] ['fɔ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
He heard Hal Carter shout , " Look out , Sir Edgar ! " and forcing his horse
他 听到 哈尔 卡特 喊 , " 看 出去 , 先生 埃德加 ! " 和 强制 他的 马
[tu:; tə] [li:p] [ə'saɪd] ,
to leap aside ,
到 飞跃 旁边 ,

他听到哈尔·卡特喊道：“小心，埃德加爵士！”然后强迫他的马跳到一边。

[hi:; hi] [strʌk] [ɔ:f] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læns] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt] ,
he struck off the head of a lance that would have caught him in the gorget ,
他 击 离开 这 头 的 一个 槊 那 会 有 捕捉 他 在 这 护喉甲 ,
[fɔ:lən] [hæd; həd] [fɔ:lən] ,
he砍掉了原本会刺入他喉甲的长矛的矛头。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [swept] [ə; eɪ] [frentʃ] [naɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] .
and an instant later swept a French knight from his saddle .
和 一个 立即的 之后 扫荡 一个 法语 骑士 从 他的 鞍 .

片刻之后，她又将一名法国骑士从马鞍上掀翻。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] .
He looked round .
他 看起来 圆形的 .

他环顾四周。

[θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] ['meni] [mɔ:r] [ʌv; əv]
Three of his companions were already down , and although many more of
三 的 他的 同伴 是 已经 向下 , 和 虽然 许多 更多的 的
[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
the French had fallen ,
这 法语 有 倒下 ,

他的三个同伴已经倒下，虽然还有更多法国人阵亡，

[ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [wʌz; wəz] [wel] - [nai] ['despəɾət] .
the position was well - nigh desperate .
这 位置 曾是 出色地 - 夜 绝望的 .

当时的处境几乎是绝望的。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [kʌt] ['aʊə; ɑ:r] [wei] [θru:] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ɔ:r][wi:; wi][æɫ; ʃəl][bi:; bi] [bɔ:st] .
" **We must cut our way through** , " **he shouted** , " **or we shall be lost** .
" 我们 必须 切 我们的 方式 通过 , " 他 喊叫 , " 或者 我们 将 是 丢失的 .
“我们必须杀出一条血路,”他喊道,“否则我们会迷路。”

[let] [ɔ:l] [ki:p] [kloʊz] [tə'geðə] — ['fɔ:rwərd] !
Let all keep close together — forward !
让 全部 保持 关闭 一起 — 向前 !

大家团结一致——前进!

" [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['æɫbəɾt] , ['spɜ:riŋ] [ðer; ðəɾ]['hɔ:rsɪz] , [fel] ['fjʊriəsli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [frent]
" **and he and Albert** , **spurring their horses** , **fell furiously upon the French**
" 和 他 和 阿尔伯特 , 刺激 他们的 马匹 , 跌倒 愤怒地 之上 这 法语
[ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
opposed to them :
反对 到 他们 .

“于是他和阿尔伯特策马疾驰,猛烈攻击了与他们对抗的法国人。”

[ðer; ðəɾ] ['splendɪd] ['ɑ:rməɾ] [naʊ] [pru:vɪd] [ɪn'væɫjuəb(ə)] ; [sɔ:rd] [bloʊz] [fel] ['hɑ:ɾmləs] [ɑ:n][aɪ'ti:] ,
Their splendid armour now proved invaluable ; sword blows fell harmless on it ,
他们的 灿烂 盔甲 现在 已证实 无价 ; 剑 打击 跌倒 无害 在 它 ,
他们华丽的盔甲此刻发挥了无可估量的作用;刀剑砍在上面毫无作用。

[ænd; ənd] [læns] [glɑ:nst] [frʌm; frəm][ɪts] ['pɑ:liʃt] [feɪs] .
and lances glanced from its polished face .
和 长矛 瞥了一眼 从 它是 抛光 脸 .

长矛掠过它光滑的脸庞。

[æz; əz][hi:; hi][pʊt] [spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['edgəɾ][hæd; həd] [dra:pt] [hɪz; ɪz]['vaɪzəɾ] [daʊn] [ə'gen] ,
As he put spurs to his horse Edgar had dropped his vizor down again ,
作为 他 放 马刺 到 他的 马 埃德加 有 掉落 他的 面颊 向下 再次 ,
埃德加给马钉上马刺时,又把面罩拉了下来。

[fɔ:r; fəɾ][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [straɪk] [naʊ] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
for he wanted to strike now , and not to have to defend himself .
为了 他 通缉 到 罢工 现在 , 和 不是 到 有 到 保卫 他自己 .

因为他想立即出手,而不是被动防御。

[wɪð; wɪθ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊz] [hi:; hi] [hju:d] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] .
With crushing blows he hewed his way through his opponents .
和 压碎 打击 他 砍伐 他的 方式 通过 他的 对手 .

他以势大力沉的重拳一路横扫对手。

[ðə; ði] ['ʌðəɾ] [tu:] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪts] [kept] [kloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:ɾmz] [fɔ:t] [æz; əz]
The other two English knights kept close , and the men - at - arms fought as
这 其他 二 英语 骑士 保留 关闭 , 和 这 男人 - 在 - 武器 战斗 作为
['staʊtli] [æz; əz][ðer; ðəɾ]['mæstəɾz] ,
stoutly as their masters ,
坚定地 作为 他们的 大师 ,

另外两名英国骑士紧随其后,而士兵们也像他们的主人一样英勇作战。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðer; ðəɾ] [ə'seɪlənts] .
until the party emerged from among their assailants .
直到 这 派对 出现 从 之中 他们的 袭击者 .

直到他们从袭击者中脱身。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] [naɪt] [nekst][tuː; tə] ['edgər] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sæd(ə)] .

As they did so the knight next to Edgar reeled in his saddle .
作为 他们 做过 所以 这 骑士 下一个 到 埃德加 卷曲 在 他的 鞍 .

就在这时，埃德加身旁的骑士在马鞍上摇晃了一下。

['edgər] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
Edgar threw his arm round him , and supported him until they had
埃德加 扔 他的 手臂 圆形的 他 , 和 有 他 直到 他们 有

['rɪdn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
ridden a short distance .
骑 一个 短的 距离 .

埃德加搂住他的肩膀，扶着他骑了一小段路。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [hiː; hi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ləʊə-d] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Then , as they halted , he sprung from his horse and lowered him to
然后 , 作为 他们 停止 , 他 弹簧 从 他的 马 和 降低 他 到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the ground .
这 地面 .

然后，当他们停下马时，他跳下马，把马放到地上。

" [θæŋks] , " [ðə; ði] [naɪt] ['mɜːmɜ-d] , [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['vaɪzər] .

" Thanks , " the knight murmured , as he opened his vizor .
" 谢谢 , " 这 骑士 低声说道 , 作为 他 打开 他的 面颊 .

“谢谢，”骑士低声说道，同时打开了面罩。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][hɜːrt][tuː; tə] [deθ] .

" But I am hurt to death .
" 但 我 是 伤害 到 死亡 .

但我伤得很重。

[liːv] [em 'iː] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [ʃɔːr'selvz] .

Leave me here to die quietly , and look to yourselves .
离开 我 这里 到 死 悄悄 , 和 看 到 你们自己 .

让我在这里安静地死去，你们自己看着办吧。

[ɔːl] [ɪz] [lɔːst] .

All is lost .
全部 是 丢失的 .

一切都完了。

" ['edgər] [sɔː] [ðæt] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

" Edgar saw that indeed his case was hopeless .
" 埃德加 锯 那 的确 他的 案件 曾是 绝望 .

埃德加意识到，他的案子确实毫无希望。

[ə; eɪ] [læns] [hæd; həd] [pɜːrst] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['broʊkən] [ʃɔːrt] [ɔːf] ;

A lance had pierced his body , and had broken short off ;
一个 槊 有 穿孔 他的 身体 , 和 有 破碎的 短的 离开 ;

一支长矛刺穿了他的身体，但矛尖已经断裂。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi][hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst] .

a minute later he had breathed his last .
一个 分钟 之后 他 有 呼吸 他的 最后的 .

一分钟后，他就停止了呼吸。

['edgər] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .

Edgar sprung upon his horse again , and looked round .
埃德加 弹簧 之上 他的 马 再次 , 和 看起来 圆形的 .

埃德加再次跃上马背，环顾四周。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'teɪnəz] [bʌt; bət] [fɔːr] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪːz]
Of the whole of their retainers but four remained , and all of these
的 这 所有的 的 他们的 预付金 但 四 剩余 , 和 全部 的 这些
[wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
were wounded .
是 受伤 .

他们所有的随从中只剩下四人，而且这四人全部都受了伤。

" [ɑːrt][hɜːrt] , ['ælbərt] ?
" Art hurt , Albert ?
" 艺术 伤害 , 阿尔伯特 ?

“艺术会伤人吗，阿尔伯特？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['sɔːrli] [bruːzd] ,
" Naught to speak of , but I am sorely bruised ,
" 零 到 说话 的 , 但 我 是 非常 瘀伤 ,
" 没什么大碍，但我浑身是伤。”

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɑːn][maɪ] ['helmt] . "
and my head rings with the blows I have had on my helmet . "
和 我的 头 戒指 和 这 打击 我 有 有 在 我的 头盔 . "

我的头盔撞击头部，震得我头都疼了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [sɜːr] ['juːstəs] ?
" And you , Sir Eustace ?
" 和 你 , 先生 尤斯塔斯 ?

“那么，尤斯塔斯爵士，您呢？”

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɛrd] [les] [wel] . "
I fear that you have fared less well . "
我 害怕 那 你 有 表现 较少的出色地 . "

我担心你的境况不太好。

" ['wuːndɪd] ['sɔːrli] , " [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [naɪt] [sed] .
" Wounded sorely , " the English knight said .
" 受伤 非常 , " 这 英语 骑士 说 .

“伤得很重，”那位英国骑士说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][sɪt][maɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːf]
" But I can sit my horse , and methinks that it were best to ride off
" 但 我 能 坐 我的 马 , 和 我觉得 那 它 是 最好的 到 骑 离开
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

“但我可以骑马，我想最好还是立刻骑马离开。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] .
seeing the Flemings are flying .
看到 这 弗莱明 是 飞行 .

看到弗莱明人正在飞翔。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'ʊrədli] [duː][noʊ] [ɡʊd] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] .
We can assuredly do no good by remaining .
我们 能 当然 做 不 好的 经过 其余的 .

我们留下来肯定没有任何好处。

" [ˈedgər] [əˈɡri:d] .
" **Edgar agreed** .
" 埃德加 同意 .

埃德加同意了。

" [mɪˈθɪŋks] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [best] [raɪd] [fɔːr; fər] [slaɪz] , [ænd; ənd][get][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [nuːz]
" **Methinks that we had best ride for Sluys , and get there before the news**
" 我觉得 那 我们 有 最好的 骑 为了 sluys , 和 得到 那里 前 这 消息
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfi:t] .
of the defeat .
的 这 击败 .

“我认为我们最好赶在斯鲁伊斯之前到达那里，以免听到失败的消息。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [roud] [ɔːf] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] .
" **As they rode off they looked back** .
" 作为 他们 骑 离开 他们 看起来 后退 .

他们骑马离开时回头看了一眼。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ][houst][ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [men] ,
Behind them were a host of flying men ,
在后面 他们 是 一个 主持人 的 飞行 男人 ,
他们身后是一大群飞行人员，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [stiːl] [kæps][ænd; ənd] [ˈɑːrmər] [tuː; tə]
and many of them were throwing away their steel caps and armour to
和 许多 的 他们 是 投掷 离开 他们的 钢 帽子 和 盔甲 到
[rʌn] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkwɪkli] .
run the more quickly .
跑步 这 更多的 迅速地 .

他们中的许多人为了跑得更快，甚至扔掉了钢盔和盔甲。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][hæd; həd] [ˈlæstɪd] [ˈoʊnli][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd]
The battle had lasted only half an hour , but by that time nine thousand
这 战斗 有 持续 仅有的 一半 一个 小时 , 但 经过 那 时间 九 千
[ˈflemɪŋz] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] ,
Flemings had fallen ,
弗莱明 有 倒下 ,

战斗只持续了半个小时，但那时已有九千名弗莱明人阵亡。

[ʌv; əv] [huːm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres] .
of whom more than half had been suffocated by the press .
的 谁 更多的 比 一半 有 到过 窒息 经过 这 按 .

其中超过一半的人被媒体扼杀了。

[ðə; ði] [flaɪt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ˈfeɪt(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ,
The flight , however , was far more fatal than the battle , for the French ,
这 航班 , 然而 , 曾是 远的 更多的 致命的 比 这 战斗 , 为了 这 法语 ,
然而，对法国人来说，这次逃亡比战斗本身更加致命。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [wʌn] , [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
as soon as the fight was won , mounted their horses ,
作为 很快 作为 这 斗争 曾是 韩元 , 安装 他们的 马匹 ,
战斗胜利后，他们立刻翻身上马。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [soʊ][ˈhɑːtli] [ðæt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [kɪld] .
and chased the Flemings so hotly that twenty - five thousand were killed .
和 追逐 这 弗莱明 所以 热 那 二十 - 五 千 是 被杀 .
并疯狂追击弗莱明人，导致两万五千人丧生。

[ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv][væn] [ˈɑːtəˌvelda] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
The body of Van Artevelde was found after the battle .
这 身体 的 范 阿尔特维尔德 曾是 成立 后 这 战斗 .
范·阿特维尔德的尸体是在战斗结束后被发现的。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtræmpld] [ɑːn][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst]
It was without a wound , but was so trampled on as to be almost
它 曾是 没有 一个 伤口 , 但 曾是 所以 践踏 在 作为 到 是 几乎
[ˌʌnrɛkəgˈnaɪzəbl] .
unrecognizable .
无法辨认 .

它身上没有伤口，但被踩踏得面目全非，几乎无法辨认。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .

His body was taken and hung on a tree .
他的 身体 曾是 已采取 和 悬挂 在 一个 树 .

他的尸体被带走，挂在树上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæləpt] [ɔːf] [ˈedgər] [reɪnd] [bæk] [tuː; tə][hæl; heɪl][ˈkɑːrtər] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
As they galloped off Edgar reined back to Hal Carter , who was one of the
作为 他们 疾驰 离开 埃德加 勒住 后退 到 哈尔 卡特 , WHO 曾是 一 的 这
[səˈvaɪvəz] .

survivors .
幸存者 .

他们策马疾驰而去，埃德加勒住缰绳，回到幸存者之一的哈尔·卡特身边。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈbædli] [hɜːrt] , [hæl; heɪl] .

" I see that you are badly hurt , Hal .
" 我 看 那 你 是 糟糕 伤害 , 哈尔 .

“我看得出来你伤得很重，哈尔。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [ˈferli] [əˈweɪ] [wiː; wi] [wɪl] [hɔːlt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈbændɪdʒ] [jɔːr; jər]
As soon as we get fairly away we will halt , and I will bandage your
作为 很快 作为 我们 得到 相当 离开 我们 将要 停止 , 和 我 将要 绷带 你的
[ˈwuːndʒ] . "

wounds . "
伤口 . "

等我们走远一点就停下来，我会给你包扎伤口。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [əˈkaʊnt] , [sɜːr][ˈedgər] .

" They are of no great account , Sir Edgar .
" 他们 是 的 不 伟大的 帐户 , 先生 埃德加 .

“他们无关紧要，埃德加爵士。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈklɪmɪŋ] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [freɪ] ;
It was worth coming over from England to take part in such a fray ;
它 曾是 值得 未来 超过 从 英格兰 到 拿 部分 在 这样的 一个 磨损 ;
[ˈfrɪ] .

从英国过来参加这样一场混战是值得的；

[ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪˈtiː][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] . "
the worst part of it was that it did not last long enough . "
这 最差 部分 的 它 曾是 那 它 做过 不是 最后的 长的 足够的 . "

最糟糕的是，这段时间太短了。

" [aɪˈtiː][ˈlæstrɪd] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][juːˈes] , [hæl; heɪl] .

" It lasted too long for many of us , Hal .
" 它 持续 也 长的 为了 许多 的 我们 , 哈尔 .

“对我们很多人来说，这段时间太长了，哈尔。”

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf][baɪ] [ðæt] [ˈwɔːrniŋ] [ˈʃaʊt] [juː; jʊ] [geɪv] , [fɔːr; fər] , [moʊst] [əˈʃʊrədli] ,
You saved my life by that warning shout you gave , for , most assuredly ,
你 已保存 我的 生活 经过 那 警告 喊 你 给予 , 为了 , 最多 当然 ,

你那声警告的呼喊救了我的命，因为，毫无疑问，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrɪn] [frʌm; frəm][maɪ][ˈsæd(ə)] [hæd; həd][ðə; ði] [blɒʊ] [strʌk] [em ˈiː] ,
I must have been borne from my saddle had the blow struck me ,
我 必须 有 到过 出生 从 我的 鞍 有 这 吹 击 我 ,
[ʌnəˈweɪz] . "
unawares . "

如果那一击击中了我，我一定是毫无防备地从马鞍上摔了下来。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊərdli] [trɪk] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlðərwaɪz]
" **It was a cowardly trick to charge a man when he was otherwise**
" 它 曾是 一个 胆小 诡计 到 收费 一个 男人 什么时候 他 曾是 否则
[ɪnˈgeɪdʒd] , " [hæl; heɪl] [sed] .
engaged , " **Hal said** .
已订婚的 , " 哈尔 说 .

“趁人不注意向他收费，这是卑鄙的伎俩，”哈尔说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wel] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ˈmæstər] ; [juː; jʊ] [ˈferli] [kraʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] [ɪn] .
" **But you paid him well for it , master ; you fairly crushed his helmet in** .
" 但 你 有薪酬的 他 出色地 为了 它 , 掌握 ; 你 相当 碎 他的 头盔 在 :
" 但是主人，你给了他丰厚的报酬；你把他的头盔砸碎了。”

" [θriː] [maɪlz] [ɑːn] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbriːðɪŋ] [taɪm] ,
" **Three miles on they halted in a wood to give the horses breathing time** ,
" 三 英里 在 他们 停止 在 一个 木头 到 给 这 马匹 呼吸 时间 ,
" 走了三英里后，他们在树林里停了下来，让马儿喘口气。”

[wen] [ðoʊz] [ʌnˈhɜːrt] [ˈbændɪdʒd] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
when those unhurt bandaged the wounds of the others .
什么时候 那些 毫发无损 包扎 这 伤口 的 这 其他的 .
那些没有受伤的人为其他人包扎伤口。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [sɜːr] [ˈjuːstəs] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɡoʊ]
It was found that Sir Eustace was so severely wounded that he could not go
它 曾是 成立 那 先生 尤斯塔斯 曾是 所以 严重 受伤 那 他 可以 不是 去
[mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] ,
much farther ,
很多 更远 ,

人们发现尤斯塔斯爵士伤势严重，无法继续行走。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][wɜːr; wər][ɪn][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [keɪs] ; [ðə; ði] [θɜːrd]
and that two of the men - at - arms were in as bad a case ; the third
和 那 二 的 这 男人 - 在 - 武器 是 在 作为 坏的 一个 案件 ; 这 第三
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] .
was a Fleming .
曾是 一个 弗莱明 .

其中两名卫兵的处境同样糟糕；第三名卫兵是弗莱明人。

" [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [liːv] [juː ˈes] [hɪr] , " [sɜːr] [ˈjuːstəs] [sed] .
" **It were best to leave us here , " Sir Eustace said** .
" 它 是 最好的 到 离开 我们 这里 , " 先生 尤斯塔斯 说 :
" 最好还是把我们留在这里，”尤斯塔斯爵士说。

" [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [raɪd] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] . "
" **We cannot ride much farther** . "
" 我们 不能 骑 很多 更远 . "
“我们不能再往前骑了。”

" [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][duː] , " [ˈedgər] [sed] .
" **That we will not do , " Edgar said** .
" 那 我们 将要 不是 做 , " 埃德加 说 .
“我们不会那样做，”埃德加说。

" [ɪz][bʌt; bət] [fɔːr] [maɪlz] [ə'weɪ] .
" **Torhut is but four miles away** .
" 是 但 四 英里 离开 .

“托尔胡特距离这里只有四英里。”

[wiː; wi][kæn; kən][raɪd][æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [pers] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flemɪŋz] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər] -
We can ride at an easy pace , for the Flemings will make for Courtray
我们 能 骑 在 一个 简单的 步伐 , 为了 这 弗莱明 将要 制作 为了 -
[ænd; ænd] [gent] ,
and Ghent ,
和 根特 ,

我们可以悠闲地骑行，因为弗莱明人会前往科特雷和根特。

[ænd; ænd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [pər'suː] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and the French will pursue in that direction .
和 这 法语 将要 追求 在 那 方向 .

法国人将继续朝着这个方向努力。

- [tɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [wɪl] [raɪd][soʊ][faːr] [saʊθ] [æz; əz] [ðɪs] . "
' **Tis not likely that any will ride so far south as this** . "
- 的 不是 可能 那 任何 将要 骑 所以 远的 南 作为 这 . "

“不太可能有人会一路南下到这么远的地方。”

" [aɪ][hæv; həv] [frendz] [ɪn] - , " [ðə; ði] ['flemɪŋ] [sed] .
" **I have friends in Torhut , the Fleming said** .
" 我 有 朋友们 在 - , " 这 弗莱明 说 .

“我在托尔胡特有朋友，”弗莱明人说。

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [sɜːr] ['juːstəs] , [maɪ]['mæstər]
" **I come from that neighbourhood , and I can bestow Sir Eustace , my master**
" 我 来 从 那 邻里 , 和 我 能 赐给 先生 尤斯塔斯 , 我的 掌握
,
,
,
,

“我来自那个街区，我可以向我的主人尤斯塔斯爵士致谢，

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] ,
in a place of safety ,
在 一个 地方 的 安全 ,

在安全的地方，

[ænd; ænd] [wɪl] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ðɪːz] [tuː] [huː] [kæn; kən][ɡoʊ][noʊ] ['faːrðər] . "
and will look after him and these two who can go no farther . "
和 将要 看 后 他 和 这些 二 WHO 能 去 不 更远 . "

并会照顾他和另外两个无法继续前行的人。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wel] , [ɪn'diːd] .
" **That will be well , indeed** .
" 那 将要 是 出色地 , 的确 .

“那真是太好了。”

[ɪz][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ?
Is it in the town itself ?
是 它 在 这 镇 本身 ?

它在镇子里吗？

" ['edgər] [æskt] .
" **Edgar asked** .
" 埃德加 问 .

埃德加问道。

" [aɪ][hæv; həv] [frendz] [ðer; ðər] ,
" I have friends there ,
" 我 有 朋友们 那里 ,

我在那里有朋友，

[bʌt; bət][æn; ən][ˈʌŋk(ə)][ʌv; əv] [maɪn] [riˈzaɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] [θriː] [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
but an uncle of mine resides in a farm - house three quarters of a mile
但 一个 叔叔 的 矿 居住地 在 一个 农场 - 房子 三 四分之一 的 一个 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
from the town .
从 这 镇 .

但我的一位叔叔住在离镇子四分之三英里的一座农舍里。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [help][ænd; ənd] [ˈeltər] [ðer; ðər] . "
We can get help and shelter there . "
我们 能 得到 帮助 和 庇护所 那里 . "

我们可以在那里获得帮助和庇护。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]ˈseɪfər] , [gʊd] [ˈfeləʊ] , " [sɜːr] [ˈjuːstəs] [sed] .
" That would be safer , good fellow , " Sir Eustace said .
" 那 会 是 更安全 , 好的 同伴 , " 先生 尤斯塔斯 说 .

“那样会更安全，好伙计，”尤斯塔斯爵士说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]ˈentər][ə; eɪ] [taʊn] [naʊ] ,
" I should not care to enter a town now ,
" 我 应该 不是 关心 到 进入 一个 镇 现在 ,

“我现在不想进城。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [huː] [sɔː] [juːˈes] [kʌm] [ɪn] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for some who saw us come in might be willing to gain favour with the
为了 一些 WHO 锯 我们 来 在 可能 是 愿意的 到 获得 偏爱 和 这
[frentʃ] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] .
French by saying where we were hidden .
法语 经过 说 在哪里 我们 是 隐 .

有些看到我们进来的人可能会为了博得法国人的好感而说出我们的藏身之处。

[mɔːrˈoʊvər] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [diˈteɪnd] [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]ˈbæt(ə)] .
Moreover , we should be detained and questioned as to the battle .
而且 , 我们 应该 是 被拘留 和 被质问 作为 到 这 战斗 .

此外，我们应该被拘留并接受关于这场战斗的讯问。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmʌni] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː; jər] [ˈʌŋk(ə)] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
I have money wherewith to pay your uncle well for the pains to which he
我 有 钱 以及 到 支付 你的 叔叔 出色地 为了 这 疼痛 到 哪个 他
[wɪl] [biː; bi] [pʊt] .
will be put .
将要 是 放 .

我有足够的钱来支付你叔叔丰厚的报酬，以补偿他所付出的辛劳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第16/19页

[wel] , [let][ju: 'es] ['fɔ:rwərd] ; [ðə; ði] ['su:nər] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['eltər] [ðə; ði] ['betər] .
Well , let us forward ; the sooner we are in shelter the better .
出色地 , 让 我们 向前 ; 这 很快 我们 是 在 庇护所 这 更好的 .
好了 , 我们继续前进吧 ; 越早找到避难所越好。

" [ðeɪ] [rouəd] ['sloʊli] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['sti:pl] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ɔ:f]
" They rode slowly now until they saw the steeple of Torhut , and then turned off
" 他们 骑 缓慢地 现在 直到 他们 锯 这 尖顶 的 - , 和 然后 转向 离开
[ðə; ði][rouəd] ,
the road ,
这 路 ,
他们一路缓慢骑行 , 直到看到托尔胡特教堂的尖顶 , 然后拐下了路。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ][fɑ:rm] - [haʊs] .
and in half an hour came to a farm - house .
和 在 一半 一个 小时 来了 到 一个 农场 - 房子 .
半小时后 , 他们来到了一座农舍。

[ðə; ði] ['flemɪŋ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑ:n][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'hed] .
The Fleming had ridden on a short distance ahead .
这 弗莱明 有 骑 在 一个 短的 距离 前方 .
弗莱明骑马走在前面不远处。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] , " [hi;; hi] [sed] .
" My uncle will take them in , " he said .
" 我的 叔叔 将要 拿 他们 在 , " 他 说 .
“我叔叔会收留他们,”他说。

" [hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒft] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][kæn; kən] [br'stəʊ] [ðem; ðəm]
" He has a loft in the top of his house , and can bestow them
" 他 有 一个 阁楼 在 这 顶部的 的 他的 房子 , 和 能 赐给 他们
[ðer; ðər] ['seɪfli] ,
there safely ,
那里 安全 ,
“他家顶楼有个阁楼 , 可以安全地把它放在那里。”

[fɔ:r; fər] [nʌn] [wʊd] [bi;; bi] ['laɪkli] [tu;; tə] [sə'spekt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði]
for none would be likely to suspect its existence , even if they searched the
为了 没有任何 会 是 可能 到 怀疑 它是 存在 , 甚至 如果 他们 搜索 这
[haʊs] .
house .
房子 .
即使搜查房屋 , 也没有人会怀疑它的存在。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['flemɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][ɪn] [wɪ'ðəʊt] ['peɪmənt] ,
My uncle is a true Fleming , and would have taken them in without payment ,
我的 叔叔 是 一个 真的 弗莱明 , 和 会 有 已采取 他们 在 没有 支付 ,
我的叔叔是个地道的弗莱明人 , 他会免费收留他们。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [nɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [rɪ'fju:z] [wʌt] [maɪ]['mæstər] [meɪ] [bi;; bi] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [peɪ] .
but I say not that he will refuse what my master may be willing to pay .
但 我 说 不是 那 他 将要 拒绝 什么 我的 掌握 可能 是 愿意的 到 支付 .
但这并不意味着他会拒绝我的主人愿意支付的报酬。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['edgər][ænd; ənd][ˈælbərt] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [wei] , ['fɑːləʊd] [naʊ] [baɪ][hæl; heɪ]
" Ten minutes later , Edgar and Albert continued their way , followed now by Hal
" 十 分钟 之后 , 埃德加 和 阿尔伯特 持续 他们的 方式 , 随后 现在 经过 哈尔
['kɑːrtər][əˈləʊn] .
Carter alone .
卡特 独自的 .

十分钟后, 埃德加和阿尔伯特继续前行, 后面跟着独自一人的哈尔·卡特。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [wɑːft] [ðə; ði] [bləd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] ,
The latter had washed the blood from his face and armour ,
这 后者 有 洗过 这 血 从 他的 脸 和 盔甲 ,
后者已经洗去了脸上和盔甲上的血迹。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kloʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] ,
and had thrown a short cloak over his shoulders ,
和 有 抛掷 一个 短的 披风 超过 他的 肩膀 ,
他肩上披着一件短斗篷,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]
so that they could pass without its being suspected that they had taken part in a
所以 那 他们 可以 经过 没有 它是 存在 怀疑 那 他们 有 已采取 部分 在 一个
['despəreɪt] [freɪ] .
desperate fray .
绝望的 磨损 .

这样他们就能蒙混过关, 不被人怀疑曾参与过一场殊死搏斗。

[ˈæftər] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ðeɪ] [stɔːpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] , [əˈvɔɪdɪŋ]
After riding for some hours they stopped at a wayside inn , and , avoiding
后 骑术 为了 一些 小时 他们 停止 在 一个 路边 客栈 , 和 , 避免
[bruːʒ] ,
Bruges ,
布鲁日 ,

骑行几个小时后, 他们在一家路边客栈停了下来, 并且避开了布鲁日。

[roʊd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɪntuː] [slaɪz] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] ['seɪlɪŋ] [ðæt] ['iːvɪŋ] [fɔːr; fər]
rode the next day into Sluys , where they found a vessel sailing that evening for
骑 这 下一个 天 进入 sluys , 在哪里 他们 成立 一个 血管 帆船 那 晚上 为了
['ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

第二天, 他们骑马来到斯鲁伊斯, 在那里找到了一艘当晚开往英国的船。

[noʊ] ['ruːmə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [hæd; həd] , [æz; əz] [jet] , [riːtft] [slaɪz]
No rumour of the disastrous battle of Rosebeque had , as yet , reached Sluys
不 谣言 的 这 灾难性的 战斗 的 - 有 , 作为 然而 , 达到 sluys
;
;
;
;

当时, 罗斯贝克战役的惨烈消息还没有传到斯鲁伊斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [naɪts] , ['kɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['mɜːrtənt] [huː] [hæd; həd] [entər'teɪnd]
but the two young knights , calling upon the merchant who had entertained
但 这 二 年轻的 骑士 , 呼叫 之上 这 商人 WHO 有 娱乐
[ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] ['lændɪŋ] ,
them at their first landing ,
他们 在 他们的 第一的 降落 ,
但是, 这两位年轻的骑士却去找了那位在他们第一次登陆时招待他们的商人,

[ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
informed him of what had happened .
知情的 他 的 什么 有 发生 .
向他讲述了发生的事情。

" - [tɪz] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:r; fər] , [ɪn] [tru:θ] ,
" ' **Tis well that it is so , " he said , " for , in truth ,**
" - 的 出色地 那 它 是 所以 , " 他 说 , " 为了 , 在 真相 ,
" 这样也好 , " 他说 , " 因为 , 事实上 ,

[ðə; ði] [da:mɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kra:ftsmən] [ʌv; əv] [gent] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['sɪtɪz] [wʊd]
the domination of the craftsmen of Ghent and the other great cities would
这 统治 的 这 工匠 的 根特 和 这 其他 伟大的 城市 会
[hæv; həv] [bɪn] [fa:r] ['hɑ:rdər] [tu:; tə] [ber] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [z:rɪ] ,
have been far harder to bear than that of the earl ,
有 到过 远的 更难 到 熊 比 那 的 这 伯爵 ,
根特和其他大城市工匠的统治远比伯爵的统治更难以忍受。

[ɔ:r] [ʌv; əv] [fræns] , [ɔ:r] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] .
or of France , or of Burgundy .
或者 的 法国 , 或者 的 勃艮第 .

或者来自法国, 或者来自勃艮第。

[ɔ: 'redi] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ænd; ənd] ['ɪmpəʊsts] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [taɪmz] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðoʊz] [leɪd] [ə 'pɑ:n]
Already the taxes and imposts are four times as heavy as those laid upon
已经 这 税收 和 进口 是 四 时代 作为 重的 作为 那些 铺设 之上
[ju: 'es] [baɪ] [ðə; ði] [z:rɪ] ,
us by the earl ,
我们 经过 这 伯爵 ,

目前的税赋和进口税已经是伯爵强加给我们的四倍了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]
and had they gained a victory these people would soon have come to
和 有 他们 获得 一个 胜利 这些 人们 会 很快 有 来 到
['eksərsaɪz] [ə; eɪ] ['tɪrəni] [ɔ: 'ltə'geðər] [bɪ 'jɑ:nd] ['berɪŋ] .
exercise a tyranny altogether beyond bearing .
锻炼 一个 暴政 共 超过 轴承 .

如果他们取得了胜利, 这些人很快就会实行完全无法容忍的暴政。

- [tɪz] ['evər] [ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [geɪn] [də 'mɪnjən] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌpər] .
" ' **Tis ever thus when the lower class gain dominion over the upper .**
- 的 曾经 因此 什么时候 这 降低 班级 获得 统治权 超过 这 上 .

当下层阶级统治上层阶级时, 情况总是如此。

" ['tjæptər] ['eks 'vi: 'aɪ] — [ə; eɪ] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
" **CHAPTER XVI — A WAR OF THE CHURCH**
" 章 十六 — 一个 战争 的 这 教会

第十六章——教会之战

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ['æbsənt] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] ,
" **You have been but a short time absent this voyage ,**
" 你 有 到过 但 一个 短的 时间 缺席的 这 航程 ,
" 你离开这次航行的时间并不长,

" [sɜ:r] [rælf; reɪf] [sed] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['edgər] [round] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
" **Sir Ralph said as his son and Edgar rode up to the castle .**
" 先生 拉尔夫 说 作为 他的 儿子 和 埃德加 骑 向上 到 这 城堡 .

拉尔夫爵士一边说着, 一边看着他的儿子和埃德加骑马来到城堡前。

" ['tru:li] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , ['fa:ðər] , " ['ælbərt] [sed] , " [bʌt; bət] [wi:; wi]
" **Truly we have been but a short time , father , " Albert said , " but we**
" 真的 我们 有 到过 但 一个 短的 时间 , 父亲 , " 阿尔伯特 说 , " 但 我们
[hæv; həv] [si:n] [mʌtʃ] .
have seen much .
有 已见 很多 .

“父亲, 我们来这里的时间确实很短, ”阿尔伯特说, “但我们已经见识了很多。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [nu:z] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ju:; jʊ] ,
Of course the news has not yet reached you ,
的 课程 这 消息 有 不是 然而 达到 你 ,
当然,你还没听到这个消息。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈflændərz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈʌtərli] [ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
but the army of Flanders has been utterly broken by the French .
但 这 军队 的 弗兰德斯 有 到过 完全地 破碎的 经过 这 法语 .
但佛兰德斯军队已被法军彻底击溃。

[ˈweðər] [væn] [ˈɑ:təvældə] [wʌz; wəz] [kɪld] [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] ,
Whether Van Artevelde was killed we know not ,
无论 范 阿尔特维尔德 曾是 被杀 我们 知道 不是 ;
范阿特维尔德是否被杀我们不得而知,

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [hu:] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə][ˈbæt(ə)] ,
but of the fifty thousand men who marched to battle ,
但 的 这 五十 千 男人 WHO 行军 到 战斗 ,
但出征的五万名士兵中,

[wi:; wi] [daʊt] [ˈweðər] [hæf] [ˈevər] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈhoʊmz] . "
we doubt whether half ever returned to their homes . "
我们 怀疑 无论 一半 曾经 返回 到 他们的 房屋 . "
我们怀疑其中一半人是否真的回到了家。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [dɪˈfi:t] .
" **That was indeed a terrible defeat** .
" 那 曾是 的确 一个 糟糕的 击败 .
那确实是一场惨败。

[ænd; ənd] [haʊ] [bɔ:r] [ju:; jʊ] [jɔ:rˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ? "
And how bore you yourselves in the battle ? "
和 如何 钻孔 你 你们自己 在 这 战斗 ? "
你们在战斗中表现如何?

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rʌf] [wɜ:rk] , [ðoʊ] [jɔ:rt] , [ˈfa:ðər] .
" **It was rough work , though short , father** .
" 它 曾是 粗糙的 工作 , 尽管 短的 , 父亲 .
“父亲，虽然时间不长，但工作很辛苦。”

[faɪv] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [naɪts] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ; [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [kɪld] ,
Five other English knights were with us ; four of these were killed ,
五 其他 英语 骑士 是 和 我们 ; 四 的 这些 是 被杀 ,
我们还有五名英国骑士；其中四人阵亡。

[ænd; ənd][wʌn][wi:; wi] [left] [brˈhaɪnd][æt; ət][ə; eɪ][fɑ:rm] , [ˈɡri:vəsli] [ˈwu:ndɪd] .
and one we left behind at a farm , grievously wounded .
和 一 我们 左边 在后面 在 一个 农场 , 严重地 受伤 .
还有一人我们留在了农场，身负重伤。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes][hæd; həd] [tu:] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rˈti:n] [tu:] [wɜ:r; wər]
Each of us had two men - at - arms , and of the fourteen two were
每个 的 我们 有 二 男人 - 在 - 武器 , 和 的 这 十四 二 是
[left] [brˈhaɪnd] [ˈwu:ndɪd] [ˈsɔ:rlɪ] ,
left behind wounded sorely ,
左边 在后面 受伤 非常 ,
我们每人都有两名士兵，十四个人中有两人身负重伤，被留下来。

[wʌn] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd][ðəm; ðəm] ,
one remained in charge of his master and them ,
一 剩余 在 收费 的 他的 掌握 和 他们 ,
其中一人继续负责照看他的主人和他们，

[ænd; ənd] ['ɛdgɜ:z] [mæn] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [roʊd][tu:; tə] [slaɪz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
and Edgar's man here is the only one who rode to Sluys with us ;
和 埃德加的 男人 这里 是 这 仅有的 一 WHO 骑 到 sluys 和 我们 ;
而埃德加的手下是唯一一个和我们一起骑马去斯鲁伊斯的人;

[ðə; ði][rest][ɑ:r; ər] [ded] .
the rest are dead .
这 休息 是 死的 .
其余的人都死了。

[soʊ] , [tu:] , [maɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['tempər] [ʌv; əv]
So , too , might we have been but for the strength and temper of
所以 , 也 , 可能 我们 有 到过 但 为了 这 力量 和 脾气 的
[ʼaʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmər] . "
our armour . "
我们的 盔甲 . "

同样，若非我们盔甲的坚固和坚韧，我们也可能落得如此下场。
" [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] ['flemɪŋz] [faɪt] ['stɜ:rdɪli] , [ðen] ? "
" Did not the Flemings fight sturdily , then ? "
" 做过 不是 这 弗莱明 斗争 坚固地 , 然后 ? "
“那么，弗莱明人难道没有顽强抵抗吗？ ”

" [ðeɪ] [fʊ:t] ['stɜ:rdɪli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ɔ:ltə'geðər] [wɪ'dʌʊt] ['li:dər] [ɔ:r][ɔ:rdər] .
" They fought sturdily for a time , but altogether without leader or order .
" 他们 战斗 坚固地 为了 一个 时间 , 但 共 没有 领导者 或者 命令 .
“他们顽强抵抗了一段时间，但完全没有领导者和秩序。”

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zi(ə)n] , [bʌt; bət][ɪm'peɪ(ə)nt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɜ:z] [dɪ'leɪ] ,
They took up a strong position , but impatient of an hour's delay ,
他们 采取 向上 一个 强的 位置 , 但 不耐烦 的 一个 小时 延迟 ,
他们采取了强硬立场，但对一个小时的耽搁感到不耐烦。

['mɑ:tft] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [ɑ:n][bəʊθ] [flæŋks] , [æz; əz]
marched from it to give battle , and being attacked on both flanks , as
行军 从 它 到 给 战斗 , 和 存在 遭到攻击 在 两个都 侧翼 , 作为
[wel] [æz; əz][ɪn] [frʌnt] ,
well as in front ,
出色地 作为 在 正面 ,
从那里出发参战，遭到两侧和正面的攻击。

[wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][kloʊz] [mæs] , [soʊ] [ðæt] [fju:] [kʊd; kəd][ju:z][ðer; ðər][ɑ:rmz] ,
were driven into a close mass , so that few could use their arms ,
是 驱动 进入 一个 关闭 大量的 , 所以 那 很少 可以 使用 他们的 武器 ,
他们被驱赶成一团，以至于很少有人能使用手臂。

[ænd; ənd] , [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:]['oʊnli][tu:; tə][faɪnd] ['bri:ðɪŋ] [spers] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][flaɪ] . "
and , were it only to find breathing space , they had to fly . "
和 , 是 它 仅有的 到 寻找 呼吸 空间 , 他们 有 到 飞 . "
即使只是为了寻找喘息之机，他们也必须飞翔。

" - [tɪz][bæd] [nu:z] , [ɪn'di:d] .
" ' Tis bad news , indeed .
" - 的 坏的 消息 , 的确 .
“这确实是个坏消息。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [pri'veild] , [ðer; ðər] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt] [greɪt]
Had they prevailed , their alliance with us would have brought about great
有 他们 最终获胜 , 他们的 联盟 和 我们 会 有 带来 关于 伟大的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
如果他们成功了，他们与我们的联盟将会带来巨大的好处。

[fɔːr; fər] ['ɑːtəˌvɛldə] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] ['flændərz] ['lʌndər] ['ɪŋɡlɪʃ] [prəˈtekʃn] ,
for Artevelde would have put Flanders under English protection ,
为了 阿尔特维尔德 会 有 放 弗兰德斯 在下面 英语 保护 ,
如果阿尔特维尔德这样做,他就会把弗兰德斯置于英国的保护之下。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪðˈstʊd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]
and between us we could have withstood all the attacks of France and
和 之间 我们 我们 可以 有 经受住了考验 全部 这 攻击 的 法国 和
[ˈbɜːrgəndi] . "
Burgundy . "
勃艮第 . "

我们俩联手足以抵挡法国和勃艮第的所有进攻。
" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [gent] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən] , [ˈedgər] ? "
" Think you that Ghent will be taken , Edgar ? "
" 思考 你 那 根特 将要 是 已采取 , 埃德加 ? "
“埃德加,你认为根特会被攻克吗? ”

" [ðæt] [aɪ] [ˈkænɔːt] [seɪ] , [sɜːr][rælf; reɪf] .
" That I cannot say , Sir Ralph .
" 那 我 不能 说 , 先生 拉尔夫 .
“我不能这么说,拉尔夫爵士。”

[haʊˈevər] [greɪt] [ðer; ðər] [lɔːs] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɑːbstɪnət]
However great their loss may be , the Ghentois are like to make an obstinate
然而 伟大的 他们的 损失 可能 是 , 这 - 是 喜欢 到 制作 一个 顽固
[dɪˈfens] ,
defence ,
防御 ,
无论损失多么惨重,根特人都可能进行顽强抵抗。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪðˈstʊd] [ðer; ðər] [ɜːrɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['flændərz] [æt; ət]
judging from the way in which they withstood their earl with all Flanders at
评判 从 这 方式 在 哪个 他们 经受住了考验 他们的 伯爵 和 全部 弗兰德斯 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

从他们抵御伯爵的方式来看,当时整个佛兰德斯都在他身后。
[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈmɜːrsɪ] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈjiːld] ,
They will know that they have no mercy to expect if they yield ,
他们 将要 知道 那 他们 有 不 怜悯 到 预计 如果 他们 屈服 ,
他们终将明白,如果屈服,就别指望得到任何怜悯。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [left] [tuː; tə] [wiːld] [ɑːrmz][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪl]
and I believe that so long as there is a man left to wield arms the city will
和 我 相信 那 所以 长的 作为 那里 是 一个 男人 左边 到 挥 武器 这 城市 将要
[hoʊld] [aʊt] .
hold out .
抓住 出去 .
我相信,只要还有人能拿起武器,这座城市就能坚持下去。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [taʊnz] [ʌv; əv] ['flændərz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɪk(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ,
As to the other towns of Flanders , they are as fickle as the wind ,
作为 到 这 其他 城镇 的 弗兰德斯 , 他们 是 作为 反复无常 作为 这 风 ,
至于弗兰德斯的其他城镇,它们就像风一样变幻莫测。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɔːl][ˈoʊpən][ðer; ðər] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [huː] ,
and will all open their gates to the King of France , who ,
和 将要 全部 打开 他们的 大门 到 这 国王 的 法国 , who ,
所有这些国家都将向法国国王敞开城门,他

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [əˈloʊn] [ðæt] [ˈflændərz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
seeing that it is by his power alone that Flanders has been taken ,
看到 那 它 是 经过 他的 力量 独自的 那 弗兰德斯 有 到过 已采取 ,
鉴于弗兰德斯完全是靠他的力量才被攻占的,

[wɪl] [ə] [ˈʊrədli] [hoʊld] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] . "
will assuredly hold it as his own in the future . "
将要 当然 抓住 它 作为 他的 自己的 在 这 未来 . "
将来肯定会将其视为己有。

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈtʃ:rnd] , [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] , [ˈedgər] ,
" **Now that you have returned , it would be well , Edgar** ,
" 现在 那 你 有 返回 , 它 会 是 出色地 , 埃德加 ,
“既然你已经回来了，那就太好了，埃德加，

[ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læns] . -
that you and my son should practise with the lance . '
那 你 和 我的 儿子 应该 实践 和 这 槊 . -
你和我儿子应该练习使用长矛。

[tɪz] [ə; eɪ] [ˈnaɪtli] [ˈwepən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ ˈti:]
Tis a knightly weapon , and a knight should at least know how to use it
的 一个 骑士精神 武器 , 和 一个 骑士 应该 在 至少 知道 如何 到 使用 它
[wel] .
well .
出色地 .

这是骑士的武器，骑士至少应该知道如何熟练使用它。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv]
There is a piece of ground but a quarter of a mile away that I have
那里 是 一个 片 的 地面 但 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 那 我 有
[bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] ,
been looking at ,
到过 寻找 在 ,

距离这里大约四分之一英里处有一块地，我一直在关注它。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtɪltɪŋ] - [graʊnd] ,
and find that it will make a good tilting - ground ,
和 寻找 那 它 将要 制作 一个 好的 倾斜 - 地面 ,
并发现它将成为一个良好的倾斜场地。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] .
and I will teach you all that I know in the matter .
和 我 将要 教 你 全部 那 我 知道 在 这 事情 .
我会把我所知道的一切都教给你们。

" [ˈedgər] [ˈθæŋkfəli] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈɔ:fər] [ænd; ənd] ,
" **Edgar thankfully embraced the offer and** ,
" 埃德加 谢天谢地 拥抱 这 提供 和 ,
埃德加欣然接受了这一提议，

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪm]
after going into the castle to pay his respects to the dame
后 去 进入 这 城堡 到 支付 他的 尊重 到 这 贵妇人
[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] ,
and her daughter ,
和 她 女儿 ,
他进入城堡向夫人和她的女儿致敬后，

[went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hæl; heɪl] [ˈka:rtər] , [hu:z] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [sti:l] [sɔ:r] .
went home with Hal Carter , whose wounds were still sore .
去 家 和 哈尔 卡特 , 谁 伤口 是 仍然 疮 .
他们和哈尔·卡特一起回家了，哈尔·卡特的伤口仍然很痛。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈflændərz] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wʌz; wəz][bæd]
The news that came from Flanders to England from time to time was bad
这 消息 那 来了 从 弗兰德斯 到 英格兰 从 时间 到 时间 曾是 坏的
.
:
.

不时从弗兰德斯传到英格兰的消息都是坏消息。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [hɜ:rd] [haʊ] [ˈterəb(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋz] [ˈæftər]
It was first heard how terrible had been the slaughter of the Flemings after
它 曾是 第一的 听到 如何 糟糕的 有 到过 这 屠宰 的 这 弗莱明 后
[ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,
the victory ,
这 胜利 ,

胜利之后，人们才第一次听说弗莱明人遭到如此惨烈的屠杀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
and that in all thirty - four thousand had been killed .
和 那 在 全部 三十 - 四 千 有 到过 被杀 .

总共有三万四千人丧生。

[ðen] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ðæt] - , [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:] [ˈoʊpənd] [ɪts] [geɪts] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] ,
Then the news came that Courtray , although it opened its gates without resistance ,
然后 这 消息 来了 那 - , 虽然 它 打开 它是 大门 没有 反抗 ,
随后传来消息，尽管科特雷城在没有抵抗的情况下敞开了大门，

[hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rst] [ˈpɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [ðen] [bɜ:rnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [bru:ʒ] [hæd; həd] [səˈrendərd] ,
had been first pillaged and then burnt , and that Bruges had surrendered ,
有 到过 第一的 被洗劫一空 和 然后 烧焦的 , 和 那 布鲁日 有 投降 ,
布鲁日先是遭到洗劫，然后被焚毁，之后布鲁日投降了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [spɜrd] [frʌm; frəm] [ˈpɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm]
but had been only spared from pillage by the payment of a great sum
但 有 到过 仅有的 幸存 从 掠夺 经过 这 支付 的 一个 伟大的 和
[ʌv; əv] [ˈmʌni] .
of money .
的 钱 .

但多亏支付了一大笔钱，才免遭劫掠。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [taʊnz] [hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] , [bʌt; bət] [ɡent] [hæd; həd] [ʌt]
None of the other towns had offered any resistance , but Ghent had shut
没有任何 的 这 其他 城镇 有 提供 任何 反抗 , 但 根特 有 关闭
[hɜ:r; həɹ] [geɪts] ,
her gates ,
她 大门 ,

其他城镇都没有进行抵抗，但根特却关闭了城门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ,
and the French ,
和 这 法语 ,

还有法国人，

[ˈdi:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:pɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [sɪˈvɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌndərˈteɪkən]
deeming that the operations of the siege would be too severe to be undertaken
认为 那 这 运营 的 这 围城 会 是 也 严重 到 是 已
[ɪn] [ˈwɪntər] ,
in winter ,
在 冬天 ,

考虑到围攻行动在冬季进行过于艰苦，

[hæd; həd] ['mɑ:tft] [ə'veɪ] , [ðer; ðər] [rɪ'tʃ:rn] ['bi:ɪŋ] ['heɪsnd] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][æən; ən]
had marched away , their return being hastened by the news of an
有 行军 离开 , 他们的 返回 存在 加快 经过 这 消息 的 一个
[ɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] .
insurrection in France .
起义 在 法国 .

他们已经出发，但法国发生起义的消息加快了他们的返回步伐。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'veər] , [hæd; həd] [dɪ'klerd] ['flændərz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] ,
The king , however , had declared Flanders to be a portion of France ,
这 国王 , 然而 , 有 声明 弗兰德斯 到 是 一个 部分 的 法国 ,
[ˌhæd; həd] [dɪ'klerd] [ˈflændərz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] ,
然而, 国王已宣布弗兰德斯是法国的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['flændərz] [hæd; həd] [dʌn] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [li:dʒ] [bɔ:rd] .
and the Earl of Flanders had done homage to him as his liege lord .
和 这 伯爵 的 弗兰德斯 有 完毕 尊敬 到 他 作为 他的 列日 主 .

而弗兰德斯伯爵则向他效忠，承认他是自己的领主。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['kru:əl]
The news of the merciless slaughter of the Flemings , and of the cruel
这 消息 的 这 无情 屠宰 的 这 弗莱明 , 和 的 这 残忍的
[ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] - ,
treatment of Courtray ,
治疗的 的 - ,

弗莱明人遭到无情屠杀，以及考特雷遭受残酷对待的消息，

[ə'raʊzd] [greɪt] [ɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
aroused great indignation in England ,
被唤醒 伟大的 愤慨 在 英格兰 ,

在英国引起了极大的愤慨。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜ:tʃənts] [ɪn]
which was increased when it was heard that all the rich English merchants in
哪个 曾是 增加 什么时候 它 曾是 听到 那 全部 这 富有的 英语 商人 在
[bru:ʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][flaɪ][fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
Bruges had been obliged to fly for their lives ,
布鲁日 有 到过 有义务 到 飞 为了 他们的 生活 ,

当人们听说布鲁日所有富有的英国商人都被迫逃命时，恐慌情绪更是加剧了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ʌðər] ['ɪŋɡlɪʃmən] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl]
and that all other Englishmen found in the towns had been seized by the Earl
和 那 全部 其他 英国人 成立 在 这 城镇 有 到过 查获 经过 这 伯爵
[ʌv; əv] ['flændərz] ,
of Flanders ,
的 弗兰德斯 ,

而城里发现的其他所有英国人都被弗兰德斯伯爵抓获了。

[ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊdz] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
and thrown into prison , and their goods confiscated .
和 抛掷 进入 监狱 , 和 他们的 商品 没收 .

他们被投入监狱，财产被没收。

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] ['præktɪst] [æt; ət] ['tɪltɪŋ] ['deɪli] [ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][sɜ:r][rælf; reɪf] ,
The young knights practised at tilting daily under the eye of Sir Ralph ,
这 年轻的 骑士 已实践 在 倾斜 日常的 在下面 这 眼睛 的 先生 拉尔夫 ,

年轻的骑士们每天都在拉尔夫爵士的指导下练习比武。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ɔ:f] [rɪŋz] ['skɪlfəli] ,
and at the end of three months could carry off rings skilfully ,
和 在 这 结尾 的 三 几个月 可以 携带 离开 戒指 巧妙地 ,

三个月后就能熟练地取下戒指。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kaʊt] [ðer; ðər] [læns] [ˈtruːli] , [ˈweðər] [æt; ət] [breɪst] - [piːs] [ɔːr] [helm] .
and could couch their lances truly , whether at breast - piece or helm .
和 可以 长椅 他们的 长矛 真的 , 无论 在 胸部 - 片 或者 舵 .

无论是在胸甲上还是头盔上，他们都能真正地将长矛刺入目标部位。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪ] [tuː] [ˈɪrɪz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [ˈɪdn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
It was nigh two years since they had first ridden to London ,
它 曾是 夜 二 年 自从 他们 有 第一的 骑 到 伦敦 ,
距离他们第一次骑马去伦敦已经快两年了。

[ænd; ənd][bəʊθ][hæd; həd] [groʊn] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [ˈwaɪdnɪd] .
and both had grown tall and greatly widened .
和 两个都 有 生长 高的 和 非常 扩大 .

两者都长高了，也壮大了。

[ˈedgər][wʌz; wəz] [sti] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈtɔːlər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən]
Edgar was still by far the taller and stronger , and was now an
埃德加 曾是 仍然 经过 远的 这 更高 和 更强 , 和 曾是 现在 一个
[ɪkˈsepʃənəli] [ˈpaʊəf(ə)] [jʌŋ] [mæn] .
exceptionally powerful young man .
非常 强大的 年轻的 男人 .

埃德加仍然比他高大强壮得多，如今已是一位力大无比的年轻人。

[ˈælbərt][wʌz; wəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈstætər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnstənt]
Albert was of a fair strength and stature , and from his constant
阿尔伯特 曾是 的 一个 公平的 力量 和 身材 , 和 从 他的 持续的
[ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][ˈedgər] ,
practice with Edgar ,
实践 和 埃德加 ,

阿尔伯特体格健壮，身材高大，而且由于他经常与埃德加一起练习，

[hæd; həd] [əˈteɪnd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [skɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] .
had attained almost as great a skill with his weapons .
有 已达到 几乎 作为 伟大的 一个 技能 和 他的 武器 .

他的武器使用技巧也几乎达到了炉火纯青的地步。

[wen] [ðeɪ] [dʒaʊstɪd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [ˈlaɪtər] [spiə] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [ˈpræktɪst] [æt; ət][ðə; ði]
When they jousted they always used lighter spears than when they practised at the
什么时候 他们 比武 他们 总是 用过的 打火机 长矛 比 什么时候 他们 已实践 在 这
[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,

他们进行马上比武时使用的长矛总是比他们在竞技场练习时使用的要轻。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] , [ˈedgəz] [weɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkæərɪd] [ˈælbərt] [aʊt]
for in a charge , Edgar's weight and strength would have carried Albert out
为了 在 一个 收费 , 埃德加的 重量 和 力量 会 有 携带 阿尔伯特 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
of his saddle ,
的 他的 鞍 ,

因为在冲锋中，埃德加的体重和力量会把阿尔伯特从马鞍上甩下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔːrs] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] ;
and that with such force as might have caused him serious injury ;
和 那 和 这样的 力量 作为 可能 有 导致 他 严肃的 受伤 ;
而且力度之大，足以对他造成严重伤害；

[ðə; ði] [læns] [ˈðerfɔːr] [wɜːr; wər] [meɪd] [soʊ] [slaɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈʃɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːk] .
the lances therefore were made so slight as to shiver at the shock .
这 长矛 所以 是 制成 所以 轻微 作为 到 颤抖 在 这 震惊 .

因此，长矛被做得非常轻巧，以至于在受到冲击时都会颤抖。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ə] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪŋ] [jɔː; jə] [ˈweɪpənz] [tuː; tə] [ˈbetə] [ədˈvæntɪdʒ] [suːn] ,
" You are like to be employing your weapons to better advantage soon ,
" 你 是 喜欢 到 是 雇用 你的 武器 到 更好的 优势 很快 ,
" "你很快就能更好地利用你的武器了。"

" [sɜːr] [rælf; reɪf] [sed] [wʌn] [deɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] .
" Sir Ralph said one day on his return from London .
" 先生 拉尔夫 说 一 天 在 他的 返回 从 伦敦 .
" 拉尔夫爵士有一天从伦敦回来时说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪv(ə)lri] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [poʊpz] ,
" You know of the rivalry between the two popes ,
" 你 知道 的 这 对抗 之间 这 二 教皇 ,
" "你知道两位教皇之间的竞争，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hoʊld] [fɔːr; fər] [ˈɜːrbən] [waɪl] [fræns] [ˈtʃæmpiːənz] [ˈklemənt] . " and that we hold for Urban while France champions Clement . "
和 那 我们 抓住 为了 城市的 尽管 法国 冠军 克莱门特 . "
" 我们支持厄本，而法国则支持克莱门特。

" [jes] , [sɜːr] , " [ˈedgər] [sed] ;
" Yes , sir , " Edgar said ;
" 是的 , 先生 , " 埃德加 说 ;
" "是的，先生，"埃德加说；

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðæt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [brɪˈteɪk] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ɑːrmz] but how is that likely to give occasion for us to betake ourselves to arms
" 但 如何 是 那 可能 到 给 场合 为了 我们 到 带 我们自己 到 武器
[əˈɡen] ? "
again ? "
再次 ? "

" "但这怎么可能成为我们再次拿起武器的理由呢？ "

" [ˈɜːrbən] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [juː ˈes] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] [əˈɡenst] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] .
" Urban is going to use us as his instrument against France and Spain .
" 城市的 是 去 到 使用 我们 作为 他的 乐器 反对 法国 和 西班牙 .
" "厄本将利用我们作为对抗法国和西班牙的工具。"

[ə; eɪ] [bʊl] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ˈjestərdeɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkɑːpɪz] [hæv; həv] [ˈbɪːlsʊ] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] A bull was received yesterday , of which copies have also been sent to all
一个 公牛 曾是 已收到 昨天 , 的 哪个 副本 有 还 到过 发送 到 全部
[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
the bishops ,
这 主教们 ,
" 昨天收到了一份教宗诏书，副本也已送交所有主教。

[ˈkɔːlɪŋ] [əˈpaːn] [rɪˈtʃəd] [tuː; tə] [ɪnˈɡerdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈhoʊli] [wɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .
calling upon Richard to engage in a sort of Holy War to this end .
呼叫 之上 理查德 到 从事 在 一个 种类 的 圣 战争 到 这 结尾 .
" 呼吁理查德为此发动一场圣战。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl] [tʃɜːrtʃ] [ˈpraːpərti] [θruːˈaʊt] [ˈɪŋɡlənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈtækst] ,
He has ordered that all church property throughout England shall be taxed ,
他 有 订购 那 全部 教会 财产 自始至终 英格兰 将 是 已征税 ,
" 他已下令对英格兰境内所有教会财产征税。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʃæl; ʃəl] [ɪɡˈzɔːrt] [ɔːl] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [ɡɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] and that the bishops shall exhort all persons to give as much as they can
和 那 这 主教们 将 劝勉 全部 人 到 给 作为 很多 作为 他们 能
[əˈfɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] .
afford for the same purpose .
买得起 为了 这 相同的 目的 .
" 主教们应劝勉所有人尽其所能为同一目的捐款。

[tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ˌæbsəˈluːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl] [sɪnz] ,
To all those who take part in the war he gives absolution from all sins ,
到 全部 那些 WHO 拿 部分 在 这 战争 他 给予 赦免 从 全部 罪孽 ,
他赦免所有参战者的罪孽。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] , [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃəz]
and the same to those who , staying at home , contribute to the Church's
和 这 相同的 到 那些 WHO , 入住 在 家 , 贡献 到 这 教会的
[niːd] .
need .
需要 .

同样，对于那些留在家中，为教会的需要做出贡献的人，也是如此。

" [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðʌs] [reɪzɪd] , [wɪtʃ] , [aɪ] [daʊt] [nɔːt] , [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] ,
" **The sum of money thus raised , which , I doubt not , will be great ,**
" 这 和 的 钱 因此 提高 , 哪个 , 我 怀疑 不是 , 将要 是 伟大的 ,
“我毫不怀疑，这样筹集到的资金总额将会非常可观。”

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [drɪˈvoʊtɪd] [ˈpɑːrtli] [tuː; tə][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] [əˈɡenst] [fræns] ,
is to be devoted partly to an expedition against France ,
是 到 是 奉献 部分 到 一个 远征 反对 法国 ,
一部分将用于对法国的远征，

[ænd; ʌnd][ˈpɑːrtli] [tuː; tə][wʌn] [ˈʌndər] [ˈlæŋkæstər] [əˈɡenst] [speɪn] .
and partly to one under Lancaster against Spain .
和 部分 到 一 在下面 兰开斯特 反对 西班牙 .
部分原因是为了兰开斯特对抗西班牙的那场战役。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɔːr] , [ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə] [fræns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][ə; eɪ]
As it is a church war , the expedition to France is to be led by a
作为 它 是 一个 教会 战争 , 这 远征 到 法国 是 到 是 引领 经过 一个
[tʃɜːrtʃmən] ,
churchman ,
牧师 ,

由于这是一场教会战争，因此远征法国的队伍将由一名教会人士领导。

[ænd; ʌnd][ˈɜːrbən][hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [sɜːr] [ˈhenri] [ˈspensər] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈnɔːrwɪtʃ] , [huː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
and Urban has chosen Sir Henry Spencer , Bishop of Norwich , who , if you will
和 城市的 有 选定 先生 亨利 斯宾塞 , 主教 的 诺维奇 , WHO , 如果 你 将要
[rɪˈmembər] ,
remember ,
记住 ,

厄本选择了诺里奇主教亨利·斯宾塞爵士，如果你还记得的话，

[bɔːr] [hɪmˈself] [soʊ] [ˈstaʊtli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdaɪəsɪs] , [æz; əz][ðə; ði][ˈnɔːmɪn(ə)l]
bore himself so stoutly against the insurgents in his diocese , as the nominal
钻孔 他自己 所以 坚定地 反对 这 叛乱分子 在 他的 教区 , 作为 这 名义上的
[ˈliːdər] .
leader .
领导者 .

作为名义上的领袖，他坚决反对教区内的叛乱分子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] [ˈhɑːrtli] ,
The king has taken the matter up heartily ,
这 国王 有 已采取 这 事情 向上 衷心地 ,
国王已认真对待此事。

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [huːm] [aɪ][met][æt; ət] [kɔːrt] [ɑːr; ər][ˈwɛlsəʊ] [wel] [ˈkɑːntent] ,
and many of the knights whom I met at Court are also well content ,
和 许多 的 这 骑士 谁 我 遇见 在 法庭 是 还 出色地 内容 ,
我在宫廷里遇到的许多骑士也都过得很满足。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]
seeing that the war is to be conducted at the expense of the Church and
看到 那 这 战争 是 到 是 实施 在 这 费用 的 这 教会 和
[nɑːt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ;
not of themselves ;
不是 的 他们自己 ;

鉴于这场战争是由教会而非他们自己出资进行的；

[ænd; ənd] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt]
and I doubt not that a large number of knights and gentlemen will take part
和 我 怀疑 不是 那 一个 大的 数字 的 骑士 和 先生们 将要 拿 部分
[ɪn] [ðə; ði] [ekspəˈdɪ](ə)n] ,
in the expedition ,
在 这 远征 ,

我毫不怀疑会有大量骑士和绅士参加这次远征。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kruːˈseɪd] .
which is of the nature of a crusade .
哪个 是 的 这 自然 的 一个 运动 .

这具有十字军东征的性质。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ] [met] [æn; ən] [oʊld] [frend] , [sɜːr] [hjuː] [ˈkælvəli] ,
" **More than that , I met an old friend , Sir Hugh Calverley ,**
" 更多的 比 那 , 我 遇见 一个 老的 朋友 , 先生 休 卡尔弗利 ,

不仅如此，我还遇到了一位老朋友，休·卡尔弗利爵士。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [fʊːt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz]
with whom I have fought side by side a score of times , and whose name is
和 谁 我 有 战斗 边 经过 边 一个 分数 的 时代 , 和 谁 姓名 是
 ,
 ,
 ,

我曾与他并肩作战二十余次，他的名字是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wel] [noʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
of course , well known to you .
的 课程 , 出色地 已知 到 你 .

当然，你肯定很清楚。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈmaɪndɪd] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [goʊ] , [ˈpɑːrtli] [brɪkəz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [frentʃ] ,
He is minded also to go , partly because he hates the French ,
他 是 有思想 还 到 去 , 部分 因为 他 讨厌 这 法语 ,

他也打算去，部分原因是他讨厌法国人。

[ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [brɪkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊps] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [æbsəˈluː](ə)n] .
and partly because of the pope's blessing and absolution .
和 部分 因为 的 这 教皇的 祝福 和 赦免 .

部分原因是教皇的祝福和赦免。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] , [sɜːr] [hjuː] ,
Seeing that , I said to him , ' As you are going , Sir Hugh ,
看到 那 , 我 说 到 他 , - 作为 你 是 去 , 先生 休 ,

看到这种情况，我对他说：“休爵士，您既然要走，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː:] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] . -
I pray you to do me a favour . ' -
我 祈祷 你 到 做 我 一个 偏爱 . -

请你帮我个忙。

" - [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [aɪ] [wʊd] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋli] [əˈblaɪdʒ] , [oʊld] [frend] , - [hiː; hi] [sed] .
" **' There is no one I would more willingly oblige , old friend , ' he said .**
" - 那里 是 不 一 我 会 更多的 心甘情愿 必须 , 老的 朋友 , - 他 说 .

“老朋友，我最乐意帮忙的人就是你了，”他说。

" - [maɪ] [sʌn] , - [aɪ] [went] [ɑ:n] ,
" ' **My son** , ' **I went on** ,
" - 我的 儿子 , - 我 去 在 ,

“我的儿子，我继续说道，

- [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hu:m] [aɪ] [rɪ'gɑ:rd] [ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] ,
" ' **and a friend of his whom I regard almost as a son** ,
" - 和 一个 朋友 的 他的 谁 我 看待 几乎 作为 一个 儿子 ,

“还有他的一位朋友，我几乎视他如子。”

[wɜ:r; wər] [naɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] ,
were knighted more than a year since , **as you may have heard** ,
是 受封骑士 更多的 比 一个 年 自从 , 作为 你 可能 有 听到 ,

正如你可能听说的，他们被授予爵位已经一年多了。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈvæliənt] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [hɪr] . -
for their valiant conduct in the time of the troubles here . '
为了 他们的 英勇 执行 在 这 时间 的 这 麻烦 这里 . -

表彰他们在动乱时期英勇无畏的行为。

" - [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , - [hi:; hi] [sed] .
" ' **I have heard the story** , ' **he said** .
" - 我 有 听到 这 故事 , - 他 说 .

“我听说过这个故事，”他说。

- [aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [æt; ət] [kɔ:rt] . -
" ' **It is well known to all at Court** . '
" - 它 是出色地 已知 到 全部 在 法庭 . -

“这在法庭上是众所周知的。”

" - [sɪns] [ðen] , [sɜ:r] [hju:] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər] [ɪn] [ˈflændərz] ,
" ' **Since then** , **Sir Hugh** , **they have been over in Flanders** ,
" - 自从 然后 , 先生 休 , 他们 有 到过 超过 在 弗兰德斯 ,

“休爵士，从那时起，他们就去了弗兰德斯。”

[wer] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [æprəˈbeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [væn] [ˈɑ:təˌveldə] [baɪ] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,
where they gained the approbation of Van Artevelde by their conduct ,
在哪里 他们 获得 这 赞许 的 范 阿尔特维尔德 经过 他们的 执行 ,

他们的行为赢得了范·阿特维尔德的赞赏。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈstaʊtli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgri:vəs] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] - .
and fought stoutly at the grievous battle of Rosbecque .
和 战斗 坚定地 在 这 严重的 战斗 的 - .

在惨烈的罗斯贝克战役中英勇作战。

[bʌt; bət] [hɪðərˈtu:] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [ˈnaɪtli] [ˈli:dər] .
But hitherto they have had no knightly leader .
但 迄今为止 他们 有 有 不 骑士精神 领导者 .

但迄今为止，他们还没有一位骑士领袖。

[ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [sʌtʃ] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [ðəmˈselvz] ,
They have gained such experience as they could by themselves ,
他们 有 获得 这样的 经验 作为 他们 可以 经过 他们自己 ,

他们通过自身努力积累了尽可能多的经验。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kæmˈpeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvæliənt] [ænd; ənd] [wel] -
but I would that they should campaign in the train of a valiant and well -
但 我 会 那 他们 应该 活动 在 这 火车 的 一个 英勇 和 出色地 -
[noʊn] [naɪt] [laɪk] [jɔ:rˈself] ,
known knight like yourself ,
已知 骑士 喜欢 你自己 ,

但我希望他们能跟随像您这样一位英勇而声名显赫的骑士征战沙场。

[ˈʌndər] [hu:z] [aɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri]
under whose eyes they could gain distinction as well as a knowledge of military
在下面 谁 眼睛 他们 可以 获得 区别 作为 出色地 作为 一个 知识 的 军队
[ə'ferz] . -
affairs . '
事务 . -

在他的指导下，他们既能获得荣誉，又能学习军事知识。

" - [aɪ] [waɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][waɪð; waɪθ][em 'i:] ['glædli] , - [hi:; hi] [sed] .
" ' **I will take them with me gladly , ' he said .**
" - 我 将要 拿 他们 和 我 乐意 , - 他 说 .

“我很乐意带他们一起走，”他说。

- [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [jʌŋ] [naɪts] [ʌv; əv] [rer] ['met(ə)] ,
- **They must be young knights of rare mettle ,**
- 他们 必须 是 年轻的 骑士 的 稀有的 气概 ,

他们一定是身怀绝技的年轻骑士。

[ænd; ænd][i:v(ə)n][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][maɪ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [raɪt] [glæd][tu:; tə][hæv; həv]
and even apart from my regard for you I should be right glad to have
和 甚至 除 从 我的 看待 为了 你 我 应该 是 正确的 高兴的 到 有

[ðem; ðəm][raɪd][waɪð; waɪθ][em 'i:] . -
them ride with me . '
他们 骑 和 我 . -

即使抛开我对你的敬意，我也非常乐意让他们与我同行。

" [bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [geɪv] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['plezər] .
" **Both the young knights gave exclamations of pleasure .**
" 两个都 这 年轻的 骑士 给予 感叹词 的 乐趣 .

两位年轻的骑士都发出了一声愉悦的惊叹。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌnə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wel] - [noʊn]
It was hard for a knight unattached to the train of some well - known
它 曾是 难的 为了 一个 骑士 未连接的 到 这 火车 的 一些 出色地 - 已知

['li:dər] [tu:; tə] [raɪz] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
leader to rise to distinction ,
领导者 到 上升 到 区别 ,

对于一个不依附于任何知名领袖的骑士来说，想要出人头地是件难事。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪt] ['lɪvɪŋ] [hu:] [bɔ:r] [ə; eɪ] ['haɪər] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ðæn; ðən][sɜ:r]
and there was no English knight living who bore a higher reputation than Sir
和 那里 曾是 不 英语 骑士 活的 WHO 钻孔 一个 更高 名声 比 先生

[hju:] ['kælvəli] ,
Hugh Calverley ,
休 卡尔弗利 ,

当时在世的英国骑士中，没有谁的声望能超过休·卡尔弗利爵士。

[soʊ] [ðæt] [tu:; tə] [raɪd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:nər] [ɪn'di:d] .
so that to ride under him would be an honour indeed .
所以 那 到 骑 在下面 他 会 是 一个 荣誉 的确 .

因此，能骑在他麾下确实是一种荣幸。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [mʌnθs] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:t] .
But some months passed before the preparations were complete .
但 一些 几个月 通过了 前 这 准备工作 是 完全的 .

但几个月后，准备工作才完成。

[θru:ˈaʊt] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [pri:sts] [pri:tʃt] [ænd; ənd] [in'saitɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə]
Throughout England the bishops and priests preached and incited the people to
自始至终 英格兰 这 主教们 和 神父 布道 和 煽动 这 人们 到
[wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][ˈhəʊli][wɔ:r] .
what they considered a Holy War .
什么 他们 经过考虑的 一个 圣 战争 .

在整个英格兰，主教和牧师们四处布道，煽动民众进行他们所认为的圣战。

[ðə; ði] [ˈprɒmisɪz] [ʌv; əv][æbsəˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][pæst][ænd; ənd] [ˈfju:tʃər] [sɪnz][wɜ:r; wər][ɪn] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə]
The promises of absolution of past and future sins were in proportion to
这 承诺 的 赦免 的 过去的 和 未来 罪孽 是 在 部分 到
[ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɡɪv(ə)n] .
the money given .
这 钱 给定 .

承诺赦免过去和未来罪孽的程度与所捐献的金钱成正比。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəsɪs] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [əˈloʊn] , [ə; eɪ] [tʌn] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [ˈɡæðərd]
In the diocese of London alone , a tun full of gold and silver was gathered
在 这 教区 的 伦敦 独自的 , 一个 通 满的 的 金子 和 银 曾是 聚集
,
.
,

仅在伦敦教区，就收集了一吨金银。

[ænd; ənd][baɪ] [lent] [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [wʌt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfæbjələs]
and by Lent the total amounted to what at that time was the fabulous
和 经过 大斋期 这 全部的 金额 到 什么 在 那 时间 曾是 这 太棒了
[sʌm; səm][ʌv; əv][tu:ˈtu:] ,
sum of 2 ,
和 的 2 ,

到四旬斋时，总额达到了当时令人咋舌的2,000,000美元。

- , - [fræŋks] .
500 , 000 francs .
- , - 法郎 .

500,000 法郎。

[ˈtɒməs] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈdevənʃə] ,
Thomas , Bishop of London , and brother to the Earl of Devonshire ,
托马斯 , 主教 的 伦敦 , 和 兄弟 到 这 伯爵 的 德文郡 ,
托马斯，伦敦主教，德文郡伯爵的兄弟，

[wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ˈɜ:rbən][tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈlæŋkæstər] [tu:; tə] [speɪn] ,
was appointed by Urban to go with the Duke of Lancaster to Spain ,
曾是 任命 经过 城市的 到 去 和 这 公爵 的 兰开斯特 到 西班牙 ,
受厄本指派陪同兰开斯特公爵前往西班牙，

[æz; əz] [tʃi:f] [ˈkæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [spiə] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɑ:rtʃərz] ,
as chief captain , with two thousand spears and four thousand archers ,
作为 首席 队长 , 和 二 千 长矛 和 四 千 弓箭手 ,
作为首席队长，率领两千名长矛兵和四千名弓箭手，

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɡæðərd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [spɛnt] [ɑ:n] [ðɪs] [ekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
and half the money gathered was to be spent on this expedition ,
和 一半 这 钱 聚集 曾是 到 是 花费 在 这 远征 ,
筹集到的资金有一半将用于这次探险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [hæf][ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈnɔrwɪtʃ] .
and the other half on that of the Bishop of Norwich .
和 这 其他 一半 在 那 的 这 主教 的 诺维奇 .

另一半则归于诺里奇主教。

[ðə; ði] [ɛksprɪ'dɪʒnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [aʊt] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wʌn] ['prəʊgrɛst] [faːr] [mɔːr] ['ræpɪdli]
The expeditions were to set out together , but one progressed far more rapidly
这 探险 是 到 放 出去 一起 , 但 一 进展 远的 更多的 快速
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
than the other .
比 这 其他 .

两支探险队原本计划一起出发，但其中一支的进展速度远快于另一支。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑ:pjələr] .
The Bishop of Norwich was very popular .
这 主教 的 诺维奇 曾是 非常 受欢迎的 .
[nɔːrɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [aʊt] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wʌn] ['prəʊgrɛst] [faːr] [mɔːr] ['ræpɪdli]
诺里奇主教非常受民众爱戴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪniɪdʒ] , [hæd; həd] ['pɜːrsənəli] [fəʊn] [greɪt] ['breɪvəri] , [ænd; ənd]
He was of ancient lineage , had personally shown great bravery , and
他 曾是 的 古老的 血统 , 有 亲自 所示 伟大的 勇敢 , 和
[wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] .
was highly esteemed .
曾是 高度 尊敬的 .

他出身名门，本人英勇无畏，备受尊敬。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] [wʌz; wəz] [heɪtɪd] .
Upon the other hand , the Duke of Lancaster was hated .
之上 这 其他 手 , 这 公爵 的 兰开斯特 曾是 憎恨 .
[nɔːrɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [aʊt] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wʌn] ['prəʊgrɛst] [faːr] [mɔːr] ['ræpɪdli]
另一方面，兰开斯特公爵却令人憎恨。

[ðʌs] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'laɪstɪd] [ɪ'ɪːgərli] [ʌndər] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
Thus great numbers of knights and others enlisted eagerly under the bishop ,
因此 伟大的 数字 的 骑士 和 其他的 入伍 急切地 在下面 这 主教 ,
[nɔːrɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [aʊt] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wʌn] ['prəʊgrɛst] [faːr] [mɔːr] ['ræpɪdli]
因此，大批骑士和其他人踊跃报名加入了主教的队伍。

[waɪl] ['veri] [fjuː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [ʌndər] [ðə; ði] [duːk] .
while very few were willing to take service under the duke .
尽管 非常 很少 是 愿意的 到 拿 服务 在下面 这 公爵 .
[nɔːrɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [aʊt] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wʌn] ['prəʊgrɛst] [faːr] [mɔːr] ['ræpɪdli]
但愿意为公爵效力的人却寥寥无几。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['spɪrmən] , [ænd; ənd] [fɪftiːn] ['hʌndrəd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz]
Five hundred spearmen , and fifteen hundred men - at - arms and archers
五 百 长矛兵 , 和 十五 百 男人 - 在 - 武器 和 弓箭手
[wɜːr; wər] [suːn] [ɪn'rould] [ʌndər] [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['bænər] .
were soon enrolled under the bishop's banner .
是 很快 已注册 在下面 这 主教的 横幅 .
[nɔːrɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [aʊt] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wʌn] ['prəʊgrɛst] [faːr] [mɔːr] ['ræpɪdli]
很快，五百名长矛兵和一千五百名武士和弓箭手被招入主教麾下。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [priːsts] , [tuː] , [fɑːləʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
A great number of priests , too , followed the example of the bishop ,
一个 伟大的 数字 的 神父 , 也 , 随后 这 例子 的 这 主教 ,
[nɔːrɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [aʊt] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wʌn] ['prəʊgrɛst] [faːr] [mɔːr] ['ræpɪdli]
许多神父也效仿了主教的做法。

[θruː] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kæsək] [ænd; ənd][klæd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɑːrmər] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ɪn]
threw aside the cassock and clad themselves in armour to go to the war in
扔 旁边 这 衲 和 覆膜 他们自己 在 盔甲 到 去 到 这 战争 在
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kruː'seɪdʒz] .
the spirit of crusaders .
这 精神 的 十字军战士 .

他们脱下长袍，穿上盔甲，像十字军战士一样奔赴战场。

[greɪt] ['nʌmbərz] [pæst] ['oʊvər][frʌm; frəm][ˈdoʊvər][ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] [ɪn] [ˈpɑːrtɪz] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət]
Great numbers passed over from Dover and Sandwich in parties to wait at
伟大的 数字 通过了 超过 从 多佛 和 三明治 在 各方 到 等待 在
[kæˈleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðər; ðər] ['lɪdər] .
Calais for the arrival of their leaders .
加莱 为了 这 到达 的 他们的 领导人 .
大批民众从多佛和桑威治出发，成群结队地前往加莱，等待他们的领导人到来。

[æt; ət] ['ɪːstər] , [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] , [sɜːr] [hjuː] ['kælvəli] ,
At Easter , the bishop , Sir Hugh Calverley ,
在 复活节 , 这 主教 , 先生 休 卡尔弗利 ,
复活节期间，主教休·卡尔弗利爵士
[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [naɪts] [əˈtendɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] ,
and two of the principal knights attended the king and his council ,
和 二 的 这 主要的 骑士 参加 这 国王 和 他的 理事会 ,
其中两位主要骑士侍奉国王和他的顾问团。

[ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə][duː][ðər; ðər][best] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ðɪ] ['mætər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and swore to do their best to bring to an end the matter on which they
和 发誓 到 做 他们的 最好的 到 带来 到 一个 结尾 这 事情 在 哪个 他们
[wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
were engaged ,
是 已订婚的 ,
他们发誓要尽全力结束他们正在处理的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][wɔːr][ˈoʊnli] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv] ['klemənt] .
and to war only against the supporters of Clement .
和 到 战争 仅有的 反对 这 支持者 的 克莱门特 .
并且只与克莱门特的支持者作战。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['bɛɡd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [kæˈleɪ] ,
The king begged them to wait for a month at Calais ,
这 国王 乞求 他们 到 等待 为了 一个 月 在 加莱 ,
国王恳求他们在加莱等候一个月。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send][ðəm; ðəm][ˈoʊvər] ['meni] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] ,
promising that he would send them over many men - at - arms and archers ,
有前途 那 他 会 发送 他们 超过 许多 男人 - 在 - 武器 和 弓箭手 ,
他承诺会派很多步兵和弓箭手过去。

[ænd; ənd][sɜːr] ['wɪljəm] ['boʊʃɑːmp] [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] .
and Sir William Beauchamp as marshal to the army .
和 先生 威廉 博尚 作为 元帅 到 这 军队 .
威廉·博尚爵士担任陆军元帅。

[ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] ['prɑːmɪst] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
The bishop promised the king to do this ,
这 主教 承诺 这 国王 到 做 这 ,
主教向国王承诺会这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] [seɪld] [frʌm; frəm][ˈdoʊvər][ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [kæˈleɪ] [ɑːn]
and he and his party sailed from Dover and arrived at Calais on
和 他 和 他的 派对 航行 从 多佛 和 到达的 在 加莱 在
[ˈeɪprəl] - , - .
April 23 , 1383 .
四月 - , - .
他和他的随行人员从多佛尔启航，于 1383 年 4 月 23 日抵达加莱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [baɪ][,ɪnvi'teɪ(ə)n][ʌv; əv][sɜ:r]
The young knights had gone up to town a month before by invitation of Sir
这 年轻的 骑士 有 已消失 向上 到 镇 一个 月 前 经过 邀请 的 先生
['rɑ:bərt] - ,
Robert Gaiton ,
罗伯特 - ,

这些年轻的骑士们一个月前应罗伯特·盖顿爵士的邀请来到城里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .
and had stayed with him for a week .
和 有 入住 和 他 为了 一个 星期 .

并在他家住了整整一周。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:'pɜ:rb][su:t]
At the end of that time he presented each of them with a superb suit
在 这 结尾 的 那 时间 他 呈现 每个 的 他们 和 一个 高超 套装
[ʌv; əv][mɪ'læn] [sti:l] ,
of Milan steel ,
的 米兰 钢 ,

最后，他送给他们每人一套精美的米兰钢制西装。

['rɪtʃli] [ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][gəʊld] , [ænd; ənd] [tu:] [faɪn] [wɔ:r] - ['hɔ:rsɪz] .
richly inlaid with gold , and two fine war - horses .
丰富 镶嵌 和 金子 , 和 二 美好的 战争 - 马匹 .

镶嵌着大量黄金，还有两匹骏马。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ɡɪft] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [prə'mɪst] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" It is a gift that I have long promised you , " he said .
" 它 是 一个 礼物 那 我 有 长的 承诺 你 , " 他 说 .

“这是我早就答应过你的礼物，”他说。

" [aɪ] [ɡeɪv] [ɔ:rdərz][tu:; tə][maɪ]'eɪdʒənts][ɪn] ['ɪtəli] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [tu:; tə] [spə] ['ni:ðər] [taɪm] [nɔ:r]
" I gave orders to my agents in Italy a year since to spare neither time nor
" 我 给予 订单 到 我的 代理人 在 意大利 一个 年 自从 到 空闲的 两者都不 时间 也不
['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmərər] [ʌv; əv][mɪ'læn][kʊd; kəd][tɜ:rn] [aʊt] .
trouble to obtain the best that the armourers of Milan could turn out .
麻烦 到 获得 这 最好的 那 这 盔甲匠 的 米兰 可以 转动 出去 .

“一年前，我命令我在意大利的代理人不惜一切代价，竭尽所能，从米兰的军械匠那里获得最好的武器。”

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['jɔ:kʃə] [bri:d] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['wɔ:rəntɪd] [saʊnd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .
The horses are of Yorkshire breed , and are warranted sound at every point .
这 马匹 是 的 约克郡 品种 , 和 是 有保证 声音 在 每一个 观点 .
"
"
"

这些马匹是约克郡品种，并且保证各方面都很健康。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪnsli] ['prez(ə)nt] , [sɜ:r] ['rɑ:bərt] , " ['edgər] [sed] , " [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ][moʊst]
" It is a princely present , Sir Robert , " Edgar said , " and , indeed , a most
" 它 是 一个 王子 展示 , 先生 罗伯特 , " 埃德加 说 , " 和 , 的确 , 一个 最多
['taɪmli] [wʌn] ,
timely one ,
及时 — ,

“罗伯特爵士，这是一份贵重的礼物，”埃德加说，“而且，的确，这是一份非常及时的礼物。”

[fɔ:r; fər] ['tru:li] [wi:; wi][hæv; həv] [wel] - [naɪ] [ɡroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['su:ts] ,
for truly we have well - nigh grown out of the other suits ,
为了 真的 我们 有 出色地 - 夜 生长 出去 的 这 其他 西装 ,

因为我们实际上已经几乎不再需要其他诉讼了。

[ɔ:l'dʊʊ] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ðem; ðəm][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʌd] ['nevər] [bi:; bi]
although when we got them it seemed to us that we should never be
虽然 什么时候 我们 得到 他们 它 似乎 到 我们 那 我们 应该 绝不 是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [ˈprɑ:pərli] ;
able to fill them properly ;
有能力的 到 充满 他们 适当地 ;

虽然我们拿到它们的时候，觉得我们永远也无法把它们填满；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [leɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [i:z] [ðə; ði][straeps] ,
but of late we have been forced to ease the straps ,
但 的 晚的 我们 有 到过 强制 到 舒适 这 肩带 ,
[bʌt; bət] [ʌv; əv] [leɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [i:z] [ðə; ði][straeps] ,
但最近我们不得不放松这些限制。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [li:v] [ˈspeɪsɪz] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [læns] [ɔ:r] [ˈæroʊ] [maɪt] [wel] [faɪnd]
and to leave spaces between the pieces , by which lance or arrow might well find
和 到 离开 空间 之间 这 件 , 经过 哪个 槊 或者 箭 可能 出色地 寻找
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

而且要在木块之间留出空隙，以便长矛或箭矢能够刺入。

" [sɜ:r][rælf; reɪf][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [ɪntrə'du:st] [ðem; ðəm][tu:; tə][sɜ:r] [hju:] ,
" **Sir Ralph had gone up with them and introduced them to Sir Hugh ,**
" 先生 拉尔夫 有 已消失 向上 和 他们 和 介绍 他们 到 先生 休 ,
[sɜ:r][rælf; reɪf][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [ɪntrə'du:st] [ðem; ðəm][tu:; tə][sɜ:r] [hju:] ,
“拉尔夫爵士和他们一起上去，把他们介绍给了休爵士。”

[hu:] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:] [deɪz] - [wɔ:rnɪŋ] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm]
who promised to give them two days ' warning when they were to join him
WHO 承诺 到 给 他们 二 天 - 警告 什么时候 他们 是 到 加入 他
[æt; ət] [ˈsænwɪtʃ] [ɔ:r][ˈdoʊvər] .
at Sandwich or Dover .
在 三明治 或者 多佛 .

他承诺，当他们要在桑威治或多佛与他会合时，会提前两天通知他们。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [wi:k] [ˈedgər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [went] [əˈbaʊt] [əˈloʊn] , [ˈælbərt] , [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə]
During this week Edgar for the most part went about alone , Albert , at first to
期间 这 星期 埃德加 为了 这 最多 部分 去 关于 独自的 , 阿尔伯特 , 在 第一的 到
[hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] ,
his surprise ,
他的 惊喜 ,

本周大部分时间里，埃德加都是独自一人行动，阿尔伯特起初对此感到惊讶。

[ænd; ʌnd] [ðen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈmju:zmənt] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈpri:tekst][ɔ:r] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][nɑ:t]
and then to his amusement , always making some pretext or other for not
和 然后 到 他的 娱乐 , 总是 制作 一些 借口 或者 其他 为了 不是
[əˈkʌmpənɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
accompanying him ,
随同 他 ,

然后，令他觉得好笑的是，对方总是找各种借口不陪他一起去。

[bʌt; bət] [ˈpæɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] , [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn]
but passing , as he found on his return , the greater portion of the time in
但 通过 , 作为 他 成立 在 他的 返回 , 这 更大的 部分 的 这 时间 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

但他回来后发现，大部分时间他都待在房子里。

[ɪn] [ˈdɪskɔ:rs] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [deɪm] - , [bʌt; bət][æz; əz][ˈedgər] [ˈfru:dli] [gest] ,
in discourse , as he said , with Dame Gaiton , but as Edgar shrewdly guessed ,
在 话语 , 作为 他 说 , 和 贵妇人 - , 但 作为 埃德加 精明地 猜对了 ,
[ɪn] [ˈdɪskɔ:rs] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [deɪm] - , [bʌt; bət][æz; əz][ˈedgər] [ˈfru:dli] [gest] ,
正如他所说，在与盖顿夫人的对话中，但正如埃德加敏锐地猜到的那样，

[ˈtʃiːfli] [wɪð; wɪθ] [ˈəːsjulə] , [huː] , [hiː; hi] [faʊnd] ,
chiefly with Ursula , who , he found ,
主要 和 乌苏拉 , WHO , 他 成立 ,

主要是和乌苏拉在一起，他发现，

[əˈblaɪdʒɪŋli] [kept] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈkʌmpəni] [waɪl] [ðə; ði] [deɪm] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈhaʊshoʊld]
obligingly kept his friend company while the dame was engaged in her household
乐意地 保留 他的 朋友 公司 尽管 这 贵妇人 曾是 已订婚的 在 她 家庭
[ˈduːtiz] .
duties .
职责 .

他乐于陪伴朋友，而那位女士则忙于家务。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː] ,
It seemed to him , too ,
它 似乎 到 他 , 也 ,

在他看来，也是如此。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði][raɪd] [bæk] [tuː; tə][es ˈtiː] . - [ˈælbərt][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli][ˈsaɪlənt][ænd; ənd]
that on the ride back to St . Alwyth Albert was unusually silent and
那 在 这 骑 后退 到 英石 . - 阿尔伯特 曾是 异常地 沉默的 和
[dɪˈprest] [ɪn][ˈspɪrts] .
depressed in spirits .
郁闷 在 烈酒 .

在返回圣阿尔维斯的路上，阿尔伯特异常沉默，情绪低落。

[ˈedgər] [hɪmˈself] , [həʊˈevər] ,
Edgar himself , however ,
埃德加 他自己 , 然而 ,

然而，埃德加本人

[ɪkˈspɪəriənst] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][læst] [ˌferˈwel] [frʌm; frəm]
experienced something of the same feeling when he took his last farewell from
经验丰富的 某物 的 这 相同的 感觉 什么时候 他 采取 他的 最后的 告别 从
[ðə; ði][diː] - [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdoʊvər] .
the De Courcys before starting for Dover .
这 德 - 前 开始 为了 多佛 .

在前往多佛之前，他与德库西一家作最后的告别，当时他也感受到了类似的情绪。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [iːtʃ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fɔːr] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [staʊt] [ˈfeləʊz] ,
On this occasion each took with him four men - at - arms , stout fellows ,
在 这 场合 每个 采取 和 他 四 男人 - 在 - 武器 , 肥硕 伙伴们 ,

这次他们每人带了四个身强力壮的武装士兵，

[ˈælbɜːts] [ˈbiːɪŋ] [pɪkt] [men][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][diː] [ˈkɜːrsɪ] [rɪˈteɪnəz] ,
Albert's being picked men from among the De Courcy retainers ,
阿尔伯特的 存在 挑选 男人 从 之中 这 德 库尔西 预付金 ,

阿尔伯特是从德库西的侍从中挑选人选的。

[waɪl] [hæɪ; heɪl][ˈkɑːrtər][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪz; ɪz] [θriː] [meɪts] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz]
while Hal Carter had selected his three mates from among the villagers
尽管 哈尔 卡特 有 已选 他的 三 伙伴们 从 之中 这 村民们
, [ænd; ənd][hæd; həd] ,
, **and had** ,
, 和 有 ,

哈尔·卡特从村民中挑选了他的三个伙伴，并且，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [mʌnθs] , [treɪnd] [ðem; ðəm] [əˈsɪdʒuəsli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz] .
during the last three months , trained them assiduously in the use of their arms .
期间 这 最后的 三 几个月 , 受过训练 他们 勤勉地 在 这 使用 的 他们的 武器 .

在过去的三个月里，他们刻苦训练他们使用武器。

" [haʊ] [bɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'veɪ] , ['edgər] ?
" **How long do you think that you are likely to be away , Edgar ?**
" 如何 长的 做 你 思考 那 你 是 可能 到 是 离开 , 埃德加 ?
“埃德加，你觉得你可能会离开多久？”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æskt] , [ðə; ði] ['iːvniŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][pɑːrti] ['stɑːrtɪd] .
" **his father asked , the evening before the party started .**
" 他的 父亲 问 , 这 晚上 前 这 派对 开始 .
“他父亲在聚会开始前一晚问道。”

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɔːŋ] .
" **I cannot tell you , father , but I do not think that it will be long .**
" 我 不能 告诉 你 , 父亲 , 但 我 做 不是 思考 那 它 将要 是 长的 .
“父亲，我无法告诉你，但我认为不会太久。”

[ɪf] [ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [sɪks] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] ,
If the expedition had started six months ago ,
如果 这 远征 有 开始 六 几个月 前 ,
如果探险队六个月前就开始行动了，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['flændərz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] ['flemɪŋz] ,
it would have arrived in Flanders in time to have helped the Flemings ,
它 会 有 到达的 在 弗兰德斯 在 时间 到 有 帮助 这 弗莱明 ,
它本可以及时抵达弗兰德斯，帮助弗兰德斯人。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][eɪd][ðə; ði] [frentʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvŋ] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
and with their aid the French might have been driven flying over the frontier
和 和 他们的 援助 这 法语 可能 有 到过 驱动 飞行 超过 这 边境
;
;
;
;

有了他们的帮助下，法国人可能早就被赶出边境了；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [siː] [wʌt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men][kæn; kən][duː] .
but I cannot see what two or three thousand men can do .
但 我 不能 看 什么 二 或者 三 千 男人 能 做 .
但我看不出两三千人能做什么。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [streŋθ] [ʌv; əv] [fræns] [baɪ] [ɑːr'selvz] . "
We cannot fight the whole strength of France by ourselves ."
我们 不能 斗争 这 所有的 力量 的 法国 经过 我们自己 . "
我们单凭一己之力无法对抗法国的全部力量。

" [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [her] - [breɪnd] [ə'fer] [ɔːltə'geðər] , " ['mɪstər] . ['ɔːrm,skɜːrk] [sed] ; "
" **It seems to me a hare - brained affair altogether , " Mr . Ormskirk said ; "**
" 它 似乎 到 我 一个 野兔 - 脑子 事务 共 , " 先生 . 奥姆斯柯克 说 ; "
['ɔːlməʊst][æz; əz][mæd] ,
almost as mad ,
几乎 作为 疯狂的 ,
“在我看来，这完全是件愚蠢至极的事，”奥姆斯柯克先生说；“简直太疯狂了。”

['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] , [æz; əz][ðə; ði][kruː'seɪd] [ʌv; əv] ['piːtər][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] .
only in a different way , as the crusade of Peter the Hermit .
仅有的 在 一个 不同的 方式 , 作为 这 运动 的 彼得 这 隐士 .
只是方式不同，就像隐士彼得的十字军东征一样。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] ['ʊrli] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][men] [laɪk] ['wɪklɪf] ,
The Church has surely trouble enough in these days , what with men like Wickliffe ,
这 教会 有 一定 麻烦 足够的 在 这些 天 , 什么 和 男人 喜欢 威克利夫 ,
教会如今的麻烦事已经够多了，像威克利夫这样的人真是让人头疼。

[hu:] [dɪ'naʊns] [hɜ:r; hər] [ˈerərz] ,
who denounce her errors ,
WHO 声讨 她 错误 ,

那些谴责她错误的人，

[ænd; ɐnd] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [fɑ:r][ji; jɪ][hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv][oʊld]
and point out how far she has fallen back from the simple ways of old
和 观点 出去 如何 远的 她 有 倒下 后退 从 这 简单的 方式 的 老的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

并指出她与过去简朴的生活方式有多么背离，

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɔ:r] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][noʊ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
what with the impatience or indifference of no small part of the people ,
什么 和 这 不耐烦 或者 漠不关心 的 不 小的 部分 的 这 人们 ,

鉴于相当一部分民众的不耐烦或冷漠，

[ðə; ði][pɑ:mp][ænd; ɐnd] [ˈweɪstfl] [kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprelɪts] ,
the pomp and wasteful confusion of the prelates ,
这 盛大场面 和 浪费 困惑 的 这 主教们 ,

主教们的浮夸作风和浪费的混乱，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈleɪzɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] — [ji; jɪ][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmætərz] [tu; tə] [lʊk] [ˈæftər]
and the laziness of the monks — she has plenty of matters to look after
和 这 懒惰 的 这 僧侣 — 她 有 很多 的 事情 到 看 后
[wɪ'daʊt] [ˈmedlɪŋ] [ɪn] [ˈmɪləteri] [əˈferz] .
without meddling in military affairs .
没有 干预 在 军队 事务 .

还有僧侣们的懒惰——她有很多事情要处理，没必要插手军事事务。

" [wʌt] [wʊd] [ji; jɪ] [seɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz] [wɜ:r; wər][tu; tə] [teɪk] [əˈpɑ:n] [ðəm'selvz] [tu; tə]
" **What would she say if a score of nobles were to take upon themselves to**
" 什么 会 她 说 如果 一个 分数 的 贵族 是 到 拿 之上 他们自己 到
[tel] [hɜ:r; hər][tu; tə][set][hɜ:r; hər] [haʊs] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
tell her to set her house in order ,
告诉 她 到 放 她 房子 在 命令 ,

“如果二十个贵族自告奋勇地要求她整顿家务，她会怎么说呢？”

[tu; tə][əˈdɑ:pt] [rɪˈfɔ:mz] , [ænd; ɐnd][tu; tə] [θrou] [əˈsaɪd] [slouθ] [ænd; ɐnd] [ˈlʌkjəri] ;
to adopt reforms , and to throw aside sloth and luxury ;
到 采纳 改革 , 和 到 扔 旁边 树懒 和 奢华 ;

采取改革措施，摒弃懒惰和奢侈；

[ænd; ɐnd] [jet] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [ˈstɜ:rɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][wɔ:r] ,
and yet the Church is stirring up a war ,
和 然而 这 教会 是 搅拌 向上 一个 战争 ,

然而，教会却在挑起战争。

[ænd; ɐnd] [ˈreɪzɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈpeɪɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [men] — [ænd; ɐnd][fɔ:r; fər] [wʌt] ?
and raising and paying an army of fighting men — and for what ?
和 提高 和 付费 一个 军队 的 斗争 男人 — 和 为了 什么 ?

招募和供养一支军队——这又是为了什么呢？

[tu; tə][ˈset(ə)l] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [tu:] [men][ʃæl; ʃəl][bi; bi][ˈpoʊp] .
To settle which of two men shall be pope .
到 定居 哪个 的 二 男人 将 是 教皇 .

决定由两人中的哪一位担任教皇。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [bi; bi][tu; tə][hoʊld][ə; eɪ] [haɪ] [ˈtɜrnəmənt] ,
The simple thing would be to hold a high tournament ,
这 简单的 事物 会 是 到 抓住 一个 高的 比赛 ,

最简单的办法就是举办一场高水平的比赛。

[ænd; ənd][tuː; tə][let] [ˈzɜːrbən][ænd; ənd] [ˈklemənt] [dɑːn] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz]
and to let Urban and Clement don armour and decide between themselves
和 到 让 城市的 和 克莱门特 大学教师 盔甲 和 决定 之间 他们自己
, [ɪn] [fer] [faɪt] ,
, in fair fight ,
, 在 公平的 斗争 ,

让厄本和克莱门特穿上盔甲，在一场公平的战斗中自行决定胜负。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pəʊp] .
who should be pope .
WHO 应该 是 教皇 .

谁应该当教皇？

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː] [ðæt] [æz; əz][set] [ˈlðər] [men][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They might as well do that as set other men to fight for them .
他们 可能 作为 出色地 做 那 作为 放 其他 男人 到 斗争 为了 他们 .

他们还不如自己动手，让其他人为他们而战。

[aɪ] [siː] [nɑːt] [wʌt] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈedgər] . "
I see not what good can come of it , Edgar ."
我 看 不是 什么 好的 能 来 的 它 , 埃德加 . "

埃德加，我看不出这样做有什么好处。

" [ˈælbərt][ænd; ənd][maɪˈself][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] , [ˈfɑːðər] .
" Albert and myself are of the same opinion , father .
" 阿尔伯特 和 我 是 的 这 相同的 观点 , 父亲 .

“父亲，我和阿尔伯特的意见一致。”

[ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][wiː; wi][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]
Certainly with two or three thousand men we can hardly expect to march to
当然 和 二 或者 三 千 男人 我们 能 几乎 预计 到 行进 到
[ˈpærɪs][ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə] [dɪˈkler] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][pəʊp] .
Paris and force the King of France to declare for our pope .
巴黎 和 力量 这 国王 的 法国 到 宣布 为了 我们的 教皇 .

当然，我们只有两三千人，很难指望进军巴黎，迫使法国国王宣布效忠我们的教皇。

[stɪl] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [mɑːrtʃ] [ɪn] [gʊd] [ˈkʌmpəni] ,
Still , we shall march in good company ,
仍然 , 我们 将 行进 在 好的 公司 ,

不过，我们仍将与优秀的伙伴并肩前行。

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl][bəʊθ][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbæənər] [ʌv; əv][soʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ə; eɪ]
and shall both be proud to do so under the banner of so distinguished a
和 将 两个都 是 自豪的 到 做 所以 在下面 这 横幅 的 所以 杰出的 一个
[naɪt] [æz; əz][sɜːr] [hjuː] [ˈkælvəli] . "
knight as Sir Hugh Calverley ."
骑士 作为 先生 休 卡尔弗利 . "

他们二人都将为能在休·卡尔弗利爵士这样一位杰出骑士的旗帜下这样做而感到自豪。

" [aɪ] [seɪ] [nɑːt] [əˈgenst] [ðæt] , [ˈedgər] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [siː] [juː; jʊ][stɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" I say naught against that , Edgar ; but I would rather see you start with him
" 我 说 零 反对 那 , 埃德加 ; 但 我 会 相当 看 你 开始 和 他
[æz; əz] [naɪts] - [ˈerənt] ,
as knights - errant ,
作为 骑士 - 错误的 ,

“我对此并无异议，埃德加；但我更希望你们先把他当成游侠骑士来对待。”

[ˈwɪlɪŋ] [æɪ; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [kaʊt] [ə; eɪ] [læns] [fɔːr; fər][ˈdæmzəlz][ɪn] [dɪˈstres] .
willing at all times to couch a lance for damsels in distress .
愿意的 在 全部 时代 到 长椅 一个 槊 为了 少女们 在 痛苦 .

随时准备为落难少女拔矛解围。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] [fɔːr; fər] [kruː'seɪdz] .
The day has passed for crusades .
这 天 有 通过了 为了 十字军东征 .

十字军东征的时代已经过去了。

[ˈfɔrli] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈsɔːlɪd] [æd'væntɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt]
Surely we have had experience enough to see that solid advantages are not
一定 我们 有 有 经验 足够的 到 看 那 坚硬的 优势 是 不是
[tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θuːziæzəm] .
to be won by religious enthusiasm .
到 是 韩元 经过 宗教 热情 .

我们肯定已经积累了足够的经验，明白靠宗教热情是无法赢得坚实优势的。

[men] [meɪ] [biː; bi][soʊ][ɪn'spaɪəd][tuː; tə] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈwʌndrəs] [ˈvælər] ,
Men may be so inspired to deeds of wondrous valour ,
男人 可能 是 所以 灵感 到 契约 的 奇妙的 勇气 ,

人们可能会因此受到鼓舞，做出惊人的英勇事迹。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnstəns] [ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt] [ɡʊd] [ˈɜːaɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [eksprɪ'dɪŋz] .
but there is no instance of permanent good arising out of such expeditions .
但 那里 是 不 实例 的 永恒的 好的 产生 出去 的 这样的 探险 .

但此类远征并没有带来任何永久性的好处。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'baːrk] ,
As for this in which you are going to embark ,
作为 为了 这 在 哪个 你 是 去 到 启程 ,

至于你即将踏上的这段旅程，

[,aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːli] .
it seems to me to be the height of folly .
它 似乎 到 我 到 是 这 高度 的 蠢事 .

在我看来，这简直是愚蠢至极。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [naɪts] [roʊd][tuː; tə] [ˈkæntər,beri] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
" **The next day the two young knights rode to Canterbury , and thence to**
" 这 下一个 天 这 二 年轻的 骑士 骑 到 坎特伯雷 , 和 因此 到
[ˈdoʊvər] .
Dover .
多佛 .

第二天，两位年轻的骑士骑马前往坎特伯雷，然后又前往多佛。

[ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ɪːvniŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈnɔːrwɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [treɪn] , [sɜːr] [hjuː] [ˈkælvəli] ,
The following evening the Bishop of Norwich , with his train , Sir Hugh Calverley ,
这 下列的 晚上 这 主教 的 诺维奇 , 和 他的 火车 , 先生 休 卡尔弗利 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [naɪts] , [əˈraɪvd] ,
and other knights , arrived ,
和 其他 骑士 , 到达的 ,

第二天晚上，诺里奇主教及其随从休·卡尔弗利爵士和其他骑士抵达。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ɪm'baːkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn] [bɔːrd]
and the next morning embarked with their following and horses on board
和 这 下一个 早晨 启航 和 他们的 下列的 和 马匹 在 木板
[θriː] [ɪps] ,
three ships ,
三 船舶 ,

第二天早上，他们带着随从和马匹登上了三艘船。

[ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə] [kæ'leɪ] .
and sailed to Calais .
和 航行 到 加莱 .

然后乘船前往加莱。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] .
Those who had preceded them were already impatient to take the field .
那些 WHO 有 之前 他们 是 已经 不耐烦 到 拿 这 场地 .
那些走在他们前面的人已经迫不及待地想要上场比赛了。

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; ei] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv][ə; ei] [mʌnθ] [ʌnˈtɪl] [sɜːr]
The news that there was to be a further delay of a month until Sir
这 消息 那 那里 曾是 到 是 一个 更远 延迟 的 一个 月 直到 先生
[ˈwɪljəm] [ˈboʊɑːmp] [wɪð; wɪθ] [,riːɪnˈfɔːsmənts] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] ,
William Beauchamp with reinforcements should arrive ,
威廉 博尚 和 增援部队 应该 到达 ,
消息称，威廉·博尚爵士率领援军抵达的时间将再推迟一个月。

[kɔːzd] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [vekˈseɪʃn] .
caused much disappointment and vexation .
导致 很多 失望 和 烦恼 .
造成了极大的失望和恼怒。

" - [tɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , " [sɜːr] [hjuː] [sed] ,
" ' **Tis unfortunate , " Sir Hugh said ,**
" - 的 不幸 , " 先生 休 说 ,
“真遗憾,”休爵士说道。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ə; ei] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] ,
one evening a few days later to the knights of his party ,
一 晚上 一个 很少 天 之后 到 这 骑士 的 他的 派对 ,
几天后的一个晚上，他对他的骑士同伴们说：

" [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][naːt] [mɔːr] [men] [hɪr] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][wɔːr] ,
" **that there are not more men here accustomed to war ,**
" 那 那里 是 不是 更多的 男人 这里 习惯 到 战争 ,
“这里没有更多习惯战争的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [ˈpeɪ(ə)nɪs] [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈniːdfl] [æz; əz]
and who have learned that patience and obedience are as needful as
和 WHO 有 学习 那 耐心 和 服从 是 作为 需要 作为
[strɔːŋ] [ɑːrmz] ,
strong arms ,
强的 武器 ,
他们明白，耐心和服从与强壮的臂膀同样重要。

[ɪf] [ə; ei] [kæmˈpeɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [səkˈsesfəli] .
if a campaign is to be carried out successfully .
如果 一个 活动 是 到 是 携带 出去 成功地 .
如果一项活动要成功开展。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈnɔːrwɪtʃ] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ˈmeni] [laɪk] [hɪmˈself]
The Bishop of Norwich is young and fiery , and he hath many like himself
这 主教 的 诺维奇 是 年轻的 和 火热 , 和 他 有 许多 喜欢 他自己
[raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
round him ,
圆形的 他 ,
诺里奇主教年轻气盛，他身边有很多和他一样的人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [frets] [ˈoʊpənli][æt; ət] [ðɪs] [dɪˈleɪ] .
so that he frets openly at this delay .
所以 那 他 琴格 公然 在 这 延迟 .
因此，他对这一延误公开表示不满。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [sɜ:r] [ˈtɒməs] [ˈtrɪvɪt] [ænd; ənd][sɜ:r] [ˈwɪljəm] - [ɑ:r; əɹ] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɑ:rdər] [tu:; tə]
Moreover , **Sir Thomas Trivet** **and** **Sir William Helmon** **are** **too full of ardour to**
而且 , 先生 托马斯 三脚架 和 先生 威廉 - 是 也 满的 的 热情 到
[ækt][wɪð; wɪθ] [dɪˈskreɪ(ə)n] ,
act with discretion ,
行为 和 审慎 ,
此外, 托马斯·特里维特爵士和威廉·赫尔蒙爵士都过于热情, 无法谨慎行事。

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [ˈredi] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:t][dɪˈzaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ]
and are ready enough to back up the bishop in his hot desire to be doing
和 是 准备好 足够的 到 后退 向上 这 主教 在 他的 热的 欲望 到 是 正在做
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .
他们完全有能力支持主教想要做某事的强烈愿望。

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑ:rmɪ][ɪz][nɑ:t] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [wɪtʃ] [fʊ:t] [æt; ət] [kʁe.sɪ] [ænd; ənd] - ,
I regret that this army is not , like the army which fought at Crécy and Poitiers ,
我 后悔 那 这 军队 是 不是 , 喜欢 这 军队 哪个 战斗 在 克雷西 和 - ,
我很遗憾这支军队不像在克雷西和普瓦捷作战的那支军队那样。

[kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [men] [wel] [ɪˈnjʊɪd] [tu:; tə][wɔ:r] ,
composed of men well inured to war ,
由 的 男人 出色地 受伤 到 战争 ,
由一群饱经战火洗礼的男子组成

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈɑ:rtʃəɹz] [ænd; ənd][led][baɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈwɒrɪɹz] ,
with a great number of good archers and led by experienced warriors ,
和 一个 伟大的 数字 的 好的 弓箭手 和 引领 经过 经验丰富的 战士 ,
他们拥有大量优秀的弓箭手, 并由经验丰富的战士率领。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈheɪstɪ] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv] [men] ,
instead of a hasty gathering of men ,
反而 的 一个 仓促 采集 的 男人 ,
而不是匆忙召集一群人,

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪəɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌeg,zɔːˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv]
who have been fired by the exhortations of the priests and the promises of
WHO 有 到过 被解雇 经过 这 劝勉 的 这 神父 和 这 承诺 的
[ðə; ði][ˈpəʊp] .
the pope .
这 教皇 .
他们被神父们的劝诫和教皇的承诺所激励。

" [wɪ:; wɪ][ɑ:r; əɹ][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɡæðərɪŋ] .
" **We are but a small gathering** .
" 我们 是 但 一个 小的 采集 .
我们只是一个小团体。

[wɪ:; wɪ] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈkɑ:slz] , [ænd; ənd] [dɪˈfi:t] [ðə; ði][ˈfɔ:rsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [hɪr] [ˈɡæðər]
We may take some castles , and defeat the forces that the nobles here gather
我们 可能 拿 一些 城堡 , 和 击败 这 力量 那 这 贵族 这里 收集
[əˈɡenst] [ju:ˈes] ,
against us ,
反对 我们 ,
我们或许能攻占一些城堡, 并击败这里贵族们集结起来对抗我们的军队。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪ:; wɪ] [ˈkænɑ:t] [du:] [ənˈles] [ˈɪŋɡlənd] [ɑ:rmz][ɪn] [ˈz:ɹnɪst] .
but more than that we cannot do unless England arms in earnest .
但 更多的 比 那 我们 不能 做 除非 英格兰 武器 在 认真 .
但除非英国真正拿起武器, 否则我们无法做到更多。

[aɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wen] [ðeɪ] [preɪd] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ]
I foresaw this , and spoke to the council when they prayed me to go with
我 预见 这 , 和 辐 到 这 理事会 什么时候 他们 祈祷 我 到 去 和
[ðə; ði] ['bɪʃəp] ;
the bishop ;
这 主教 ;

我预见到了这一点，并在议会请求我与主教同行时向他们表达了意见；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['ni:dlf] [ðæt] [wʌn]
but when they pointed out that what I said made it all the more needful that one
但 什么时候 他们 尖 出去 那 什么 我 说 制成 它 全部 这 更多的 需要 那 一
[ʌv; əv] [greɪv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
of grave experience and years should go with him ,
的 严重 经验 和 年 应该 去 和 他 ,
但当他们指出，我的话反而更凸显了带一位经验丰富、资历深厚的人陪同他同行的必要性时，

[ænd; ənd] [preɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [aɪ] [kən'sentɪd] .
and prayed me to accept the office , I consented .
和 祈祷 我 到 接受 这 办公室 , 我 同意 .

他们恳求我接受这个职位，我同意了。

" [ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][sɜ:r] [hju:z] ['æbsəns]
" **On the 4th of May the Bishop of Norwich took advantage of Sir Hugh's absence**
" 在 这 4th 的 可能 这 主教 的 诺维奇 采取 优势 的 先生 休的 缺席
— [hi:; hi] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] [kə'mændər] [ʌv; əv]
— **he having gone for two days to see a cousin who was commander of**
— 他 拥有 已消失 为了 二 天 到 看 一个 表哥 WHO 曾是 指挥官 的
[gaɪnz] — [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪdər] [tə'geðər] ,
Guines — to call the other leaders together ,
吉尼斯 — 到 称呼 这 其他 领导人 一起 ,

“5月4日，诺里奇主教趁休爵士不在——他去探望担任吉尼斯指挥官的表兄两天——召集其他领袖开会，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm] [di:d] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
and said that it was time they did some deed of arms ,
和 说 那 它 曾是 时间 他们 做过 一些 契据 的 武器 ,

他们说，是时候进行一些军事行动了。

[ænd; ənd] ['raɪtli] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [ðem; ðəm]
and rightly employed the money with which the Church had furnished them
和 没错 受雇 这 钱 和 哪个 这 教会 有 提供 他们
.
:
.

他们正确地使用了教会提供给他们们的资金。

[ɔ:l] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
All agreed with him ,
全部 同意 和 他 ,

所有人都同意他的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðen] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [fræns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:rtʃ]
and the bishop then proposed that instead of entering France they should march
和 这 主教 然后 建议的 那 反而 的 进入 法国 他们 应该 行进
[tu:; tə] ['flændərz] ,
to Flanders ,
到 弗兰德 斯 ,

于是主教提议，他们与其进入法国，不如进军佛兰德。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] .
which was now a portion of France .
哪个 曾是 现在 一个 部分 的 法国 .

当时那里是法国的一部分。

[tuː; tə] [ðɪs] [sɜːrɪ] [ˈtɒməs] [ˈtrɪvɪt] [ænd; ənd][sɜːrɪ] [ˈwɪljəm] - [ˈkɔːrdʒəli] [əˈɡriːd] .
To this Sir Thomas Trivet and Sir William Helmon cordially agreed .
到 这 先生 托马斯 三脚架 和 先生 威廉 - 诚挚地 同意 .

对此，托马斯·特里维特爵士和威廉·赫尔蒙爵士表示衷心同意。

[wen] [sɜːrɪ] [hjuː] [rɪˈtʊːrnd] [əˈnʌðər] [ˈkəʊns(ə)] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [leɪd]
When Sir Hugh returned another council was called , and the matter was laid
什么时候 先生 休 返回 其他 理事会 曾是 称为 , 和 这 事情 曾是 铺设
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

休爵士返回后，又召开了一次会议，并将此事提交给了他。

[sɜːrɪ] [hjuː] [əˈpəʊzɪd] [aɪˈtiː] [ɔːltəˈɡeðər] .
Sir Hugh opposed it altogether .
先生 休 反对 它 共 .

休爵士完全反对这项提议。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðər; ðər][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
they had given their word to the king to wait for a month for the
他们 有 给定 他们的 单词 到 这 国王 到 等待 为了 一个 月 为了 这
[ˈprɔːmɪst] [ˌrɪːɪnˈfɔːsmənts] ;
promised reinforcements ;
承诺 增援部队 ;

他们曾向国王承诺，会等待一个月，等待承诺的援军到来；

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ˈʊnvər][æz; əz] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
in the second place , they had not come over as Englishmen to fight the
在 这 第二 地方 , 他们 有 不是 来 超过 作为 英国人 到 斗争 这
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

其次，他们并非以英国人的身份来到这里与法国人作战的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][pəʊp] [ˈɜːrbən][tuː; tə] [faɪt] [ðəʊz] [ʌv; əv] [ˈklemənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men]
but as followers of Pope Urban to fight those of Clement , and the men
但 作为 追随者 的 教皇 城市的 到 斗争 那些 的 克莱门特 , 和 这 男人
[ʌv; əv] [ˈflændərz] [wɜːr; wər] ,
of Flanders were ,
的 弗兰德斯 是 ,

但作为教皇乌尔班二世的追随者，他们与克莱门特的追随者作战，而佛兰德斯人也是如此。

[laɪk] [ðəmˈselvz] , [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ˈɜːrbən] .
like themselves , followers of Urban .
喜欢 他们自己 , 追随者 的 城市的 .

和他们一样，Urban 的追随者。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈhɑːtli] ,
The bishop answered him very hotly ,
这 主教 回答 他 非常 热 ,

主教非常生气地回答了他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [naɪts] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈprez(ə)nt] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [sɜ:r] [hju:]
and as the other knights and all present agreed with the bishop , Sir Hugh
和 作为 这 其他 骑士 和 全部 展示 同意 和 这 主教 , 先生 休
[rɪˈlʌktəntli] [geɪv] [wei] ,
reluctantly gave way ,
勉强 给予 方式 ,
其他骑士和所有在场的人都同意主教的意见, 休爵士不情愿地让步了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [əˈpɑ:n][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈflændərz] [hi:; hi] [wʊd] [raɪd]
and said that if they were determined upon going to Flanders he would ride
和 说 那 如果 他们 是 决定 之上 去 到 弗兰德 他 会 骑
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them :
和 他们 :
他说, 如果他们决心要去弗兰德, 他将与他们同行。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [ˈnoʊtɪs] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wʊd] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði][nekst]
Accordingly notice was given through the town that the force would march the next
因此 注意 曾是 给定 通过 这 镇 那 这 力量 会 行进 这 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning :
早晨 :
因此, 镇上发布了通知, 称这支部队将于第二天早上出发。

[ɔ:l] [əˈseɪmblɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt]
All assembled at the order to the number of three thousand , and marched
全部 组装 在 这 命令 到 这 数字 的 三 千 , 和 行军
[frʌm; frəm] [kæˈleɪ] [tu:; tə] [ˈgrævəˌlaɪnz] .
from Calais to Gravelines .
从 加莱 到 格拉沃利讷 .
全体人员按命令集结, 人数达三千, 从加莱进军格拉沃利讷。

[noʊ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪˈfens] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɔ:r]
No preparations for defence had been made there , for there was no war
不 准备工作 为了 防御 有 到过 制成 那里 , 为了 那里 曾是 不 战争
[bɪˈtwi:n] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈflændərz] .
between England and Flanders .
之间 英格兰 和 弗兰德 弗兰德 .
那里没有进行任何防御准备, 因为英格兰和佛兰德斯之间没有战争。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈbə:gəz] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
However , the burghers defended the place for a short time , and then
然而 , 这 市民 辩护 这 地方 为了 一个 短的 时间 , 和 然后
[wɪðˈdru:] ,
withdrew ,
退出 ,
然而, 市民们坚守了一段时间后便撤退了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈfæməlaɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
with their wives and families , to the cathedral , which was a place of
和 他们的 妻子们 和 家庭 , 到 这 大教堂 , 哪个 曾是 一个 地方 的
[streŋθ] .
strength .
力量 :
他们与妻子和家人一起来到大教堂, 那里是力量的象征。

[hɪr] [ðei] [dɪˈfendɪd] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
Here they defended themselves for two days .
这里 他们 辩护 他们自己 为了 二 天 :
他们在这里抵抗了两天。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['stɔ:md] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] [dɪ'fendə-z] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] .
The church was then stormed , and all its defenders put to the sword .
这 教会 曾是 然后 暴风雨 , 和 全部它是 后卫 放 到 这 剑 .
随后教堂遭到攻占, 所有守卫者都被屠杀。

[ðə; ði] [nu:z] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['gretɪst] [səp'praɪz] [ænd; ənd][ɪndɪg'neɪ(ə)n][ɪn] ['flændərz] ,
The news excited the greatest surprise and indignation in Flanders ,
这 消息 兴奋的 这 最 惊喜 和 愤慨 在 弗兰德斯 ,
这则消息在弗兰德斯地区引起了极大的震惊和愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [æt; ət][wʌns] [sent] [tu:] ['ɪŋɡlɪ] [naɪts] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə]
and the earl at once sent two English knights who were with him to
和 这 伯爵 在 一次 发送 二 英语 骑士 WHO 是 和 他 到
[ˈgrævəlaɪnz] [tu:; tə][ˈprəʊtest] ,
Gravelines to protest ,
格拉沃利讷 到 反对 ,
伯爵立即派随行的两名英国骑士前往格拉沃利讷抗议。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz][tu:; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə; eɪ] [seɪf] - [kən'dʌkt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]
and with orders to obtain from the bishop a safe - conduct to go to
和 和 订单 到 获得 从 这 主教 一个 安全的 - 执行 到 去 到
['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .
England to lay the matter before the English king and his council .
英格兰 到 躺 这 事情 前 这 英语 国王 和 他的 理事会 .
并奉命从主教那里获得安全通行证, 前往英格兰, 将此事呈报给英格兰国王及其议会。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˈgrævəlaɪnz] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðər; ðər] [rɪ'kwɛst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [seɪf]
When they arrived at Gravelines the bishop refused their request for a safe
什么时候 他们 到达的 在 格拉沃利讷 这 主教 拒绝 他们的 要求 为了 一个 安全的
- [kən'dʌkt] ,
- **conduct ,**
- 执行 ,
当他们抵达格拉沃利讷时, 主教拒绝了他们要求安全通行证的请求。

[bʌt; bət][tu:ld][ðem; ðəm][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɔ:rɪŋ] [ə'genst] ['flændərz] ,
but told them to tell the earl that he was not warring against Flanders ,
但 讲述 他们 到 告诉 这 伯爵 那 他 曾是 不是 战争 反对 弗兰德斯 ,
但他让他们转告伯爵, 他并没有与佛兰德斯交战。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [bʌt; bət][ʌv; əv][pəʊp] ['ɜ:rbən] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
nor was his army an army of England , but of Pope Urban , and that ,
也不 曾是 他的 军队 一个 军队 的 英格兰 , 但 的 教皇 城市的 , 和 那 ,
他的军队也不是英格兰的军队, 而是教皇乌尔班二世的军队, 仅此而已。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv] ['flændərz] [wʌz; wəz] ['ɜ:rbənɪst] ,
although the greater portion of Flanders was Urbanist ,
虽然 这 更大的 部分 的 弗兰德斯 曾是 城市规划师 ,
虽然弗兰德斯的大部分地区是城市规划主义者,

[ðə; ði] [b:rd] [ʌv; əv][bɑ:r] — [ɪn] [hu:z] [də'mɪnjən] [ˈgrævəlaɪnz] [stʊd] — [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['klemənt] ,
the Lord of Bar — in whose dominion Gravelines stood — was for Clement ,
这 主 的 酒吧 — 在 谁 统治权 格拉沃利讷 站立 — 曾是 为了 克莱门特 ,
[ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
and so were his people .
和 所以 是 他的 人们 .
巴尔领主（格拉韦利讷就在他的统治之下）支持克莱门特, 他的人民也支持克莱门特。

[ɪf] [hi:; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ək'na:lɪdʒ] [pəʊp] ['ɜ:rbən] ,
If he and they would acknowledge Pope Urban ,
如果 他 和 他们 会 承认 教皇 城市的 ,
如果他和他们愿意承认教皇乌尔班二世,

[hi:; hi] [wɒd] [mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] [wɪ'dəʊt] ['du:ɪŋ] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi] [tʊk] ,
he would march away without doing damage and paying for all he took ,
他 会 行进 离开 没有 正在做 损害 和 付费 为了 全部 他 采取 ,
他会扬长而去, 不造成任何破坏, 并赔偿他所夺取的一切。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][hi:; hi] [wɒd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] [səb'mɪt] .
but unless they did so he would force them to submit .
但 除非 他们 做过 所以 他 会 力量 他们 到 提交 .
但除非他们照做, 否则他将强迫他们屈服。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['ɑ:twɑ:], [haʊ'evər] , [hu:] [wɜ:r; wər] [frentʃ] ['ræðər][ðæn; ðən] ['fleɪmɪŋz] ,
The people of Artois , however , who were French rather than Flemings ,
这 人们 的 阿图瓦 , 然而 , who 是 法语 相当 比 弗莱明 ,
然而, 阿图瓦的居民是法国人, 而不是弗拉芒人。

[tʊk] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
took the matter in their own hands , and twelve thousand men ,
采取 这 事情 在 他们的 自己的 双手 , 和 十二 千 男人 ,
他们决定自行处理此事, 于是出动了12000人。

[ʌndər] [sʌm; səm] [naɪts] [frʌm; frəm]['ni:ju:pɔ:rt][ænd; ənd] [ʌðər] [taʊnz] , ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [dʌn'kɜ:rk]
under some knights from Nieuport and other towns , marched to Dunkirk
在下面 一些 骑士 从 纽波特 和 其他 城镇 , 行军 到 敦刻尔克
[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ,
and then to Mardyck ,
和 然后 到 ,
在来自纽波特和其他城镇的一些骑士的带领下, 他们向敦刻尔克进军, 然后又向马尔迪克进军。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['grævəlaɪnz] .
a large village not far from Gravelines .
一个 大的 村庄 不是 远的 从 格拉沃利讷 .
格拉沃利讷附近一个较大的村庄。

['edgər][ænd; ənd]['ælbərt][hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,
Edgar and Albert had taken no part in the attack upon the cathedral ,
埃德加 和 阿尔伯特 有 已采取 不 部分 在 这 攻击 之上 这 大教堂 ,
埃德加和阿尔伯特没有参与袭击大教堂的行动。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt][hi:; hi] ['ɑ:kjupaɪd] [æz; əz] [su:n]
but remained with Sir Hugh Calverley in the house that he occupied as soon
但 剩余 和 先生 休 卡尔弗利 在 这 房子 那 他 占领 作为 很快
[æz; əz] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entri] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] ['endɪd] .
as resistance of the entry to the town had ended .
作为 反抗 的 这 入口 到 这 镇 有 结束 .
但在抵抗进入城镇的行动结束后, 他仍然和休·卡尔弗利爵士一起住在他居住房子里。

" [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , " [hi:; hi] [sed] ,
" On the field I will fight with the rest , " he said ,
" 在 这 场地 我 将要 斗争 和 这 休息 , " 他 说 ,
“在球场上, 我会和其他人并肩作战,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][hænd][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
" but I will have no hand in this matter .
" 但 我 将要 有 不 手 在 这 事情 .
但我不会插手此事。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [dɪ'faɪəns] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['flændərz] [nɔ:r] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm]
There has been no defiance sent to the Earl of Flanders nor received from
那里 有 到过 不 蔑视 发送 到 这 伯爵 的 弗兰德斯 也不 已收到 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
既没有向弗兰德斯伯爵发出任何违抗命令, 也没有收到他发出的任何违抗命令。

[ænd; ənd] - [tɪz][nɑ:t][maɪ][ˈhæbɪt][tu:; tə] [faɪt] [ˈbə:gəz] [əˈgenst] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [kəmˈpleɪnt] ,
and **'tis not my habit to fight burghers against whom we have no complaint** ,
和 的 不是 我的 习惯 到 斗争 市民 反对 谁 我们 有 不 抱怨 ,
我向来没有和任何过错的市民发生冲突。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [dɪˈfendɪŋ] [ðer; ðər][ˈhoʊmz] [əˈgenst] [ju:ˈes] .
and who are but defending their homes against us .
和 WHO 是 但 防守 他们的 房屋 反对 我们 :
他们只不过是保卫家园免受我们的侵害。

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [naɪts] [wɜ:r; wər] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˈsɪz(ə)n] .
" **The two young knights were well pleased with this decision** .
" 这 二 年轻的 骑士 是 出色地 高兴 和 这 决定 :
“两位年轻的骑士对这个决定非常满意。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ˈkwɔ:rtər][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈseldəm] [ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈhoʊlseɪl]
It was an age when quarter was but seldom given , **and wholesale**
它 曾是 一个 年龄 什么时候 四分之一 曾是 但 很少 给定 , 和 批发的
[ˈslɔ:təz] [ˈfɑ:lʊd] [ˈbætlz] ,
slaughters followed battles ,
屠宰 随后 战斗 ,
那是一个很少宽恕敌人的时代，战后往往伴随着大规模屠杀。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði][aɪˈdi:əz] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] .
so that they had , **naturally** , **the ideas common to the time** .
所以 那 他们 有 , 自然 , 这 想法 常见的 到 这 时间 :
因此，他们自然而然地拥有了当时普遍存在的思想观念。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ˌʌnpɹəˈvoʊkt] [ænd; ənd] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði]
they both felt that this attack was wholly unprovoked and altogether beyond the
他们 两个都 毛毡 那 这 攻击 曾是 完全 无端挑衅 和 共 超过 这
[skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksprəˈdɪ(ə)n] ,
scope of the expedition ,
范围 的 这 远征 ,
他们都认为这次袭击完全是无端挑衅，而且完全超出了探险队的范围。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wel] [pli:zd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈli:dər] [wʊd] [hæv; həv] [nɑ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪˈti:]
and were well pleased that their leader would have naught to do with it
和 是 出色地 高兴 那 他们的 领导者 会 有 零 到 做 和 它
:
:
:
他们非常高兴他们的领导人不会参与此事。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
It was , **however** ,
它 曾是 , 然而 ,
然而，事实的确如此。

[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz]
a different matter when they heard that an army twelve thousand strong was
一个 不同的 事情 什么时候 他们 听到 那 一个 军队 十二 千 强的 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
coming out against them ,
未来 出去 反对 他们 ,
当他们听说有12000人的军队前来攻打他们时，情况就完全不同了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
and they were quite ready to take their share in the fight .
和 他们 是 相当 准备好 到 拿 他们的 分享 在 这 斗争 。

他们也做好了在战斗中分一杯羹的准备。

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈgrævəlaɪnz] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [naɪts] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
While waiting at Gravelines several other knights had joined the army ,
尽管 等待 在 格拉沃利讷 一些 其他 骑士 有 加入 这 军队 ,
在格拉沃利讷等候期间, 又有几名骑士加入了军队。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][sɜːr] [ˈnɪkələs] [ˈklɪftən] [ænd; ənd][sɜːr] [hjuːz] [ˈkʌz(ə)n] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv]
among them Sir Nicholas Clifton and Sir Hugh's cousin , the commander of
之中 他们 先生 尼古拉斯 克利夫顿 和 先生 休的 表哥 , 这 指挥官 的
[gaɪnz] ,
Guines ,
吉尼斯 ,

其中包括尼古拉斯·克利夫顿爵士和休爵士的表弟, 吉尼斯号的指挥官。

[sɜːr] [hjuː] [ˈspensər] , [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ænd; ənd] [ˈlðər] .
Sir Hugh Spencer , nephew of the bishop , and others .
先生 休 斯宾塞 , 侄子 的 这 主教 , 和 其他的 .
主教 的 侄子 休·斯宾塞爵士等人。

[ðə; ði] [fɔːrs] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈmaʊntɪd] [men] , [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈɑːrtʃərz] , [ænd; ənd]
The force consisted of six hundred mounted men , sixteen hundred archers , and
这 力量 由.....组成 的 六 百 安装 男人 , 十六 百 弓箭手 , 和
[ðə; ði] [rest] [fʊt] - [men] .
the rest foot - men .
这 休息 脚 - 男人 .

这支部队由六百名骑兵、一千六百名弓箭手和其余的步兵组成。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋz] [hæd; həd][ˈfɔːlən] [bæk] [tuː; tə] [dʌnˈkɜːrk] ,
They found that the Flemings had fallen back to Dunkirk ,
他们 成立 那 这 弗莱明 有 倒下 后退 到 敦刻尔克 ,
他们发现弗莱明人已经撤退到敦刻尔克。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .
and had taken up a position in front of that town .
和 有 已采取 向上 一个 位置 在 正面 的 那 镇 .
并占据了该城镇前方的位置。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ɑːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [sent] [ˈfɔːrwəd][ə; eɪ] [ˈherəld] ,
The bishop , on approaching them , sent forward a herald ,
这 主教 , 在 接近 他们 , 发送 向前 一个 先驱 ,
主教走近他们后, 派了一名使者上前。

[tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][pəʊp] [ˈɜːrbən][ɔːr] [ˈklemənt] ,
to ask them whether they were for Pope Urban or Clement ,
到 问 他们 无论 他们 是 为了 教皇 城市的 或者 克莱门特 ,
询问他们是支持教皇乌尔班二世还是教皇克莱门特二世。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˈɜːrbən][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and that if they were for Urban he had no quarrel with them .
和 那 如果 他们 是 为了 城市的 他 有 不 争吵 和 他们 .
如果他们是为了Urban, 他们之间没有任何矛盾。

[æz; əz] [suːn] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈherəld] [əˈprəʊtʃt] , [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋz] [fel] [əˈpaːn][hɪm; ɪm]
As soon , however , as the herald approached , the Flemings fell upon him
作为 很快 , 然而 , 作为 这 先驱 接近 , 这 弗莱明 跌倒 之上 他
[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
and killed him .
和 被杀 他 .
然而, 当传令官走近时, 弗莱明人就扑上去将他杀死。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [moʊst] ['laɪvli] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ,
This excited the most lively indignation among the English ,
这 兴奋的 这 最多 热闹 愤慨 之中 这 英语 ,
这激起了英国民众最强烈的愤慨。

[fɔːr; fər] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] [pi:p(ə)] [ðə; ði] [pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['herəld] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi]
for among all civilized people the person of a herald was held to be
为了 之中 全部 文明 人们 这 人 的 一个 先驱 曾是 握住 到 是
[ˈseɪkrɪd] .
sacred .
神圣 .

因为所有文明民族中，使者被视为神圣不可侵犯的。
[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ɐnd] [naɪts] [æt; ət] [wʌns] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɪn] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] .
The bishop and knights at once drew up the force in order of battle .
这 主教 和 骑士 在 一次 画 向上 这 力量 在 命令 的 战斗 .
主教和骑士们立即列队摆开战斗队形。

[ðə; ði] [men] [ɑːn] [fɒt] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [wedʒ] .
The men on foot were formed into a wedge .
这 男人 在 脚 是 形成 进入 一个 楔 .
徒步的士兵们组成了一个楔形阵。

[ðə; ði] [ˈɑːrtʃərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [flæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'maʊntɪd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
The archers were placed on the two flanks of the unmounted men - at - arms ,
这 弓箭手 是 放置 在 这 二 侧翼 的 这 未安装 男人 - 在 - 武器 ,
弓箭手被部署在未骑马的步兵两侧。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ˈɔːfərd] .
while the cavalry prepared to charge as soon as opportunity offered .
尽管 这 骑兵 准备 到 收费 作为 很快 作为 机会 提供 .
骑兵们严阵以待，一旦机会出现就发起冲锋。

[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [ˌpriː'siːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
The army was preceded by the standard of the Church .
这 军队 曾是 之前 经过 这 标准 的 这 教会 .
军队前面飘扬着教会的旗帜。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ˈsaʊndɪd] ,
The trumpets on both sides sounded ,
这 小号 在 两个都 侧面 听起来 ,
双方的号角齐鸣，

[ænd; ɐnd] [æz; ɛz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [ˈɑːrtʃərz] [pɔːd] [flaɪts] [ʌv; əv] [ˈæərəʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] .
and as they came within range the English archers poured flights of arrows among the Flemings .
和 作为 他们 来了 之内 范围 这 英语 弓箭手 倾倒 航班 的 箭头 之中 这 弗莱明 .

当他们进入射程时，英国弓箭手向弗莱明人倾泻了箭雨。
[ðiːz] [əd'vænst] [ˈboʊldli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɒt] - [men] .
These advanced boldly to the attack of the foot - men .
这些 先进的 大胆地 到 这 攻击 的 这 脚 - 男人 .
他们大胆地向步兵发起进攻。

[ə'gen] [ænd; ɐnd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)]
Again and again the horsemen charged down upon them , but were unable
再次 和 再次 这 骑兵 带电 向下 之上 他们 , 但 是 无法
[tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈsɔːlɪd] [laɪnz] ,
to break their solid lines ,
到 休息 他们的 坚硬的 线条 ,
骑兵们一次又一次地向他们发起冲锋，但始终无法突破他们坚固的防线。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈdaʊt(ə)l] ,
and for a time the battle was doubtful ,
和 为了 一个 时间 这 战斗 曾是 疑 ,
一度, 这场战役的胜负尚不明朗。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][ˈɑːrtʃəz][dɪˈsɑːdɪd][ðə; ði][feɪt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .
but the English archers decided the fate of the day .
但 这 英语 弓箭手 决定 这 命运 的 这 天 .
但英国弓箭手决定了当天的命运。

[ðə; ði][ˈflemɪŋz] , [ɔːlˈðoʊ][ðeɪ][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ˈfɜːrmlɪ][ðə; ði][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][men] -
The Flemings , although they resisted firmly the charge of the men -
这 弗莱明 , 虽然 他们 抵抗 牢牢 这 收费 的 这 男人 -
[æt; ət] - [ɑːrmz] ,
at - arms ,
在 - 武器 ,
弗莱明人虽然坚决抵抗了武装士兵的冲锋,

[wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][səˈsteɪn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd][kənˈtɪnjuəs][reɪn][ʌv; əv][ˈæərəʊs] , [ænd; ənd]
were unable to sustain the terrible and continuous rain of arrows , and
是 无法 到 维持 这 糟糕的 和 连续的 雨 的 箭头 , 和
[ðer; ðər][frʌnt][laɪn][fel][bæk] .
their front line fell back .
他们的 正面 线 跌倒 后退 .
他们无法承受持续不断的箭雨, 前线部队节节败退。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][dɪd][soʊ][ðə; ði][ˈsekənd][laɪn][ˈweɪvəd][ænd; ənd][brʊk] .
As soon as they did so the second line wavered and broke .
作为 很快 作为 他们 做过 所以 这 第二 线 犹豫不决 和 打破 .
他们这么做之后, 第二条线路立刻摇晃断裂。

[ðen][ðə; ði][ˈbɪʃəp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][naɪts][ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][tʃɑːrdʒd][ˈfjʊriəsli][daʊn]
Then the bishop with his knights and men - at - arms charged furiously down
然后 这 主教 和 他的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 带电 愤怒地 向下
[əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,
然后, 主教率领他的骑士和卫兵向他们猛烈冲锋。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
and the battle was over .
和 这 战斗 曾是 超过 .
战斗结束了。

[ðə; ði][ˈflemɪŋz][brʊk][ænd; ənd][fled][ɪn][waɪld][dɪsˈɔːrdər] ,
The Flemings broke and fled in wild disorder ,
这 弗莱明 打破 和 逃亡 在 荒野 紊乱 ,
弗莱明人溃败逃窜, 场面一片混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][pərˈsuːd][ðem; ðəm][soʊ][ˈhɑːtli][ðæt][ðeɪ][ˈentəd][dʌnˈkɜːrk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
but the English pursued them so hotly that they entered Dunkirk with them .
但 这 英语 追击 他们 所以 热 那 他们 进入 敦刻尔克 和 他们 .
但英国人对他们的追击非常猛烈, 以至于他们也跟着进入了敦刻尔克。

[hɪr][əˈɡen][ænd; ənd][əˈɡen][ðeɪ][əˈtemptɪd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][stænd] ,
Here again and again they attempted to make a stand ,
这里 再次 和 再次 他们 尝试过 到 制作 一个 站立 ,
在这里, 他们一次又一次地试图进行抵抗。

[bʌt; bət][ˈspiːdəli][geɪv][wei][brɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈɑːnsləʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ] .
but speedily gave way before the onslaught of the English .
但 迅速地 给予 方式 前 这 猛攻 的 这 英语 .
但在英军的猛攻下迅速屈服。

[nɒʊ][wʌŋ] [dɪ'stɪŋɡwɪtʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]'bæt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]
No one distinguished themselves in the battle more than did the priests and
不 一 杰出的 他们自己 在 这 战斗 更多的 比 做过 这 神父 和
[mʌŋks] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
monks who were fighting on the side of the bishop ,
僧侣 WHO 是 斗争 在 这 边 的 这 主教 ,
在这场战斗中, 没有人比那些站在主教一边作战的神父和僧侣们表现得更加出色。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðer; ðər]
and it was said among the others that these must have mistaken their
和 它 曾是 说 之中 这 其他的 那 这些 必须 有 错误 他们的
[vɒʊ'keɪ](ə)n] ,
vocation ,
职业 ,
其他人则说, 这些人一定是选错了职业。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and that had they entered the army instead of the Church they would have
和 那 有 他们 进入 这 军队 反而 的 这 教会 他们 会 有
[meɪd] [raɪt] ['væliənt] [naɪts] .
made right valiant knights .
制成 正确的 英勇 骑士 .
如果他们当初选择参军而不是加入教会, 他们一定会成为英勇的骑士。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔːs] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]
The English loss was four hundred , that of the Flemings was very much
这 英语 损失 曾是 四 百 , 那 的 这 弗莱明 曾是 非常 很多
['heɪvɪərðən'er] .
heavier .
较重 .
英格兰队损失了四百人, 而弗拉芒队的损失则要惨重得多。

[ðer; ðər][daɪd] , [haʊ'evər] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][nɒʊ] [naɪts] [ɔːr] ['pɜːsənz] [ʌv; əv]['kwɔːləti] ,
There died , however , among them no knights or persons of quality ,
那里 死亡 , 然而 , 之中 他们 不 骑士 或者 人 的 质量 ,
然而, 死者中没有骑士或贵族。
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] ,
for the rising was one of the people themselves ,
为了 这 上升 曾是 一 的 这 人们 他们自己 ,
因为起义者正是人民自己人。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['flændərz] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡləndz]
and as yet the Earl of Flanders was waiting for the King of England's
和 作为 然而 这 伯爵 的 弗兰德斯 曾是 等待 为了 这 国王 的 英格兰的
[rɪ'plai][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [frʌm; frəm] [slaɪz] .
reply to the message he had sent by the two knights from Sluys .
回复 到 这 信息 他 有 发送 经过 这 二 骑士 从 sluys .
佛兰德斯伯爵仍在等待英格兰国王对他从斯鲁伊斯派出的两位骑士所传递的信息的回复。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [haʊ'evər] ,
The English , however ,
这 英语 , 然而 ,
然而, 英国人

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['hɔ:smən] [ɔ:r] [naɪts] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt]
considered that the absence of any horsemen or knights was due to the fact
经过考虑的 那 这 缺席 的 任何 骑兵 或者 骑士 曾是 到期的 到 这 事实
[ðæt] [ði:z] [rɪ'membər] [wʌt] ['terəb(ə)l]['hævək][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv]
that these remembered what terrible havoc had been made among the chivalry of
那 这些 记得 什么 糟糕的 混乱 有 到过 制成 之中 这 骑士精神 的
[fræns] [æt; ət] [kʁe.sɪ] [ænd; ənd] - ,
France at Crécy and Poitiers ,
法国 在 克雷西 和 - ,
他们认为，之所以没有骑兵或骑士，是因为这些人仍然记得在克雷西和普瓦捷战役中法国骑士遭受的可怕损失。

[ænd; ənd] [kæəd] [nɑ:tɪ][tu:; tə][ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðæt] [rɪsk] .
and cared not to expose themselves to that risk .
和 关心 不是 到 暴露 他们自己 到 那 风险 .
他们不愿让自己身处那种风险之中。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ] — [ˈprɪzənəz]
CHAPTER XVII — PRISONERS
章 十七 — 囚犯

第十七章——囚犯

[ˈæftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [dʌŋ'kɜ:rk] [ɔ:lɪ][ðə; ði] ['si:pɔ:ts] [æz; əz][fɑ:rɪ][æz; əz] [slaɪz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][baɪ]
After the capture of Dunkirk all the seaports as far as Sluys were taken by
后 这 捕获 的 敦刻尔克 全部 这 海港 作为 远的 作为 sluys 是 已采取 经过
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,
敦刻尔克陷落后，一直到斯鲁伊斯的所有海港都被英国人占领了。

[hu:] [ðen] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə] ['ɪprɔ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [taʊn] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [leɪd] [si:dʒ] ,
who then marched to Ypres , to which town they at once laid siege ,
WHO 然后 行军 到 伊普尔 , 到 哪个 镇 他们 在 一次 铺设 围城 ,
随后他们进军伊普尔，并立即围攻了该城。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men][frʌm; frəm] [gent] .
and were joined by twenty thousand men from Ghent .
和 是 加入 经过 二十 千 男人 从 根特 .
此外，还有来自根特的两万名士兵也加入了他们。

[ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] [hæd; həd]['swʊlən] [kən'sɪdərəbli] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ʌv; əv]
Their own number had swollen considerably by the arrival from England of
他们的 自己的 数字 有 肿 相当 经过 这 到达 从 英格兰 的
['meni] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,
many knights and men - at - arms ,
许多 骑士 和 男人 - 在 - 武器 ,
由于许多骑士和武装士兵从英格兰抵达，他们的人数大大增加。

[bɪ'saɪdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [fʊt] - [men] ,
besides numbers of foot - men ,
除了 数字 的 脚 - 男人 ,
除了步兵的数量之外，

[ə'træktɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [spɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [ɪn]
attracted as much by the news of the great spoil that had been captured in
吸引 作为 很多 经过 这 消息 的 这 伟大的 剧透 那 有 到过 捕获 在
[ðə; ði] ['flemɪʃ] [taʊnz] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˌeg.zɔɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒɪ] .
the Flemish towns as by the exhortations and promises of the clergy .
这 弗拉芒语 城镇 作为 经过 这 劝勉 和 承诺 的 这 牧师 .
吸引他们的不仅是弗拉芒城镇缴获的大量战利品的消息，还有神职人员的劝诫和承诺。

['iprɔː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['gærɪsn̩] , [kə' mɑ:ndɪd] [baɪ] ['sevrəl] [naɪts] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
Ypres had a numerous garrison , commanded by several knights of experience .
伊普尔 有 一个 很多的 驻军 , 命令 经过 一些 骑士 的 经验 .

伊普尔驻扎着大量守军，由几位经验丰富的骑士指挥。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rkz] [wɜ:r; wər] ['veri] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [ə' sɔ:lt] [wʌz; wəz] [rɪ' pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [bɜ:s] .
The works were very strong , and every assault was repulsed with heavy loss .
这 作品 是 非常 强的 , 和 每一个 突击 曾是 反感 和 重的 损失 .

这些工事非常坚固，每一次进攻都被击退，损失惨重。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][led][baɪ][sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] .
One of these was led by Sir Hugh Calverley .
一 的 这些 曾是 引领 经过 先生 休 卡尔弗利 .

其中一支队伍由休·卡尔弗利爵士领导。

[ðə; ðɪ] [fɔ:rs] [krɔ:st] [ðə; ðɪ] ['dɪtʃɪz] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪ:tʃ]
The force crossed the ditches by throwing in great bundles of wood with which each
这 力量 交叉 这 沟渠 经过 投掷 在 伟大的 捆绑 的 木头 和 哪个 每个

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fʊt] - [men][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] ,
of the foot - men had been provided ,
的 这 脚 - 男人 有 到过 假如 ,

部队越过壕沟时，将事先为每个步兵配备的大捆木柴扔了进去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ][bʊlts]
and having reached the wall , in spite of a hail of cross - bow bolts
和 拥有 达到 这 墙 , 在 尽管如此 的 一个 冰雹 的 叉 - 弓 螺栓

[ænd; ənd]['ærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

尽管遭到弩箭齐发的攻击，他们还是到达了城墙边。

['lædərz] [wɜ:r; wər][pla:ntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪdə] [ɪn'devər] [tu:; tə][geɪn][ðə; ðɪ] ['ræm,pɑ:ts] .
ladders were planted , and the leaders endeavoured to gain the ramparts .
梯子 是 已种植 , 和 这 领导人 努力 到 获得 这 城墙 .

梯子被架设好，首领们努力夺取城墙。

[sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi]
Sir Hugh Calverley succeeded in obtaining a footing , but for a time he
先生 休 卡尔弗利 成功了 在 获得 一个 立足点 , 但 为了 一个 时间 他

[stʊd] ['ɔ:lmoʊst][ə'loʊn] .
stood almost alone .
站立 几乎 独自的 .

休·卡尔弗利爵士成功站稳了脚跟，但有一段时间他几乎是孤军奋战。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] [naɪts] , [haʊ'evər] , [spræŋ] [ʌp] .
Two or three other knights , however , sprang up .
二 或者 三 其他 骑士 , 然而 , 弹簧 向上 .

然而，又有两三个骑士跳了起来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lædərz] [brʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [weɪt] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
Just as they did so one of the ladders broke with the weight upon it ,
只是 作为 他们 做过 所以 一 的 这 梯子 打破 和 这 重量 之上 它 ,

就在这时，其中一架梯子不堪重负断裂了。

['θroʊɪŋ] [ɔ:l] ['hevɪli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
throwing all heavily to the ground .
投掷 全部 重度 到 这 地面 .

全部重重地摔在地上。

[ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈɑːrtʃərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
Edgar and Albert were with a party of archers who were keeping up a
埃德加 和 阿尔伯特 是 和 一个 派对 的 弓箭手 WHO 是 保持 向上 一个
[reɪn][ʌv; əv][ˈærəʊs] .
rain of arrows .
雨 的 箭头 .

埃德加和阿尔伯特当时和一群弓箭手在一起，他们正不停地射箭。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃuːeɪ(ə)n][wʌz; wəz][bəəd] [ðeɪ] [naʊ] [ræn][ˈfɔːrwərd] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [fɔːr] [ʌv; əv]
Seeing that the situation was bad they now ran forward , followed by four of
看到 那 这 情况 曾是 坏的 他们 现在 跑 向前 , 随后 经过 四 的
[ðer; ðər][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
their men - at - arms ,
他们的 男人 - 在 - 武器 ,

眼见形势不妙，他们便向前冲去，身后跟着四名持械士兵。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhævɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
the others having charge of the horses in the camp .
这 其他的 拥有 收费 的 这 马匹 在 这 营 .

营地里其他负责照看马匹的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][ˈræmp,paːts][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd]
A few more men - at - arms had gained the ramparts by the time they arrived
一个 很少 更多的 男人 - 在 - 武器 有 获得 这 城墙 经过 这 时间 他们 到达的
[æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædərz] ,
at the foot of the ladders ,
在 这 脚 的 这 梯子 ,

当他们到达梯子底部时，又有几名武装士兵登上了城墙。

[wer] [ˈnʌmbərz] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][tɜːrnz][tuː; tə] [əˈsend] .
where numbers waited to take their turns to ascend .
在哪里 数字 等待 到 拿 他们的 转弯 到 上升 .

那里有许多数字等待轮流向上攀爬。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈbroʊkən][ɔːf] [ðɪs] [wʌn] , [sɜːr][ˈedgər] , " [hæl; heɪl][ˈkɑːrtər] [sed] ;
" **There is not much broken off this one , Sir Edgar , " Hal Carter said ;**
" 那里 是 不是 很多 破碎的 离开 这 一 , 先生 埃德加 , " 哈尔 卡特 说 ;
"这件东西并没有断裂多少，埃德加爵士，”哈尔·卡特说；

" [nɑːt] [əˈbʌv] [θriː] [fiːt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" **not above three feet , I should say** .
" 不是 多于 三 脚 , 我 应该 说 .

“应该不会超过三英尺。”

[wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ɪfɪt] [tuː; tə][get] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] . "
We might make a shift to get up with that . "
我们 可能 制作 一个 转移 到 得到 向上 和 那 . "

我们或许会做出一些改变来应对这种情况。

" [pɪk] [aɪˈtiː][ʌp] , [hæl; heɪl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] .
" **Pick it up , Hal , and bring it along a short distance** .
" 挑选 它 向上 , 哈尔 , 和 带来 它 沿着 一个 短的 距离 .
"哈尔，把它捡起来，然后带它走一小段路。"

[ˈpɑːsəbli] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [ʌnəbˈzɜːrvd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [ɪz][hɑːt] [əˈbʌv] ,
Possibly we may be able to mount unobserved , for the fight is hot above ,
可能 我们 可能 是 有能力的 到 山 未被观察到的 , 为了 这 斗争 是 热的 多于 ,
或许我们可以悄悄地登上飞机，因为上面的战斗非常激烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [biː; bi] [fɪkst] [ðer; ðər] .
and the attention of the enemy will be fixed there .
和 这 注意力 的 这 敌人 将要 是 固定的 那里 .

敌人的注意力将集中在那里。

" ["fɑ:lʊd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['lðər] [hu:] [sɔ:] [wʌt]
" **Followed by their own men - at - arms , and by a few others who saw what**
" 随后 经过 他们的 自己的 男人 - 在 - 武器 , 和 经过 一个 很少 其他的 WHO 锯 什么
[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər] ,
their intentions were ,
他们的 意图 是 ,
“随后是他们自己的士兵，以及一些看穿他们意图的人，

[ðeɪ] [kept] [ə'b:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [æn; ən][ʔæŋg(ə)][sʌm; səm]
they kept along at the foot of the wall until they reached an angle some
他们 保留 沿着 在 这 脚 的 这 墙 直到 他们 达到 一个 角度 一些
[θɜ:rti] [jɑ:dz] [ə'weɪ] .
thirty yards away .
三十 码 离开 .
他们沿着墙脚一直走，直到走到大约三十码外的一个拐角处。

['sɜ:rtɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [stoʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'lədʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Searching about they found several stones that had been dislodged from the
搜索 关于 他们 成立 一些 石头 那 有 到过 脱落 从 这
['bætlmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] .
battlements during the siege .
城垛 期间 这 围城 .
他们四处搜寻，发现了一些在围城期间从城垛上脱落的石头。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][plætfɔ:rm] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [ɑ:n] [ðɪs] ,
With these they built up a platform , and raising the ladder on this ,
和 这些 他们 建造 向上 一个 平台 , 和 提高 这 梯子 在 这 ,
他们以此为基础搭建了一个平台，并在此平台上架起了梯子。
[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ri:tft] [tu:; tə] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] .
they found that it reached to within a foot of the top .
他们 成立 那 它 达到 到 之内 一个 脚 的 这 顶部 .
他们发现它的高度距离山顶只有一英尺。

" [naʊ] , " ['edgər] [sed] , " ['fɑ:lʊ] [ju: 'es][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
" **Now , " Edgar said , " follow us as quickly as you can** ,
" 现在 , " 埃德加 说 , " 跟随 我们 作为 迅速地 作为 你 能 ,
“现在,”埃德加说,“尽快跟上我们。”

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][traɪ][ðə; ði] ['lædər] [tu:] ['hevɪli] ; [aɪ 'ti:][hæz; həz]['broʊkən][wʌns] ,
but do not try the ladder too heavily ; it has broken once ,
但 做 不是 尝试 这 梯子 也 重度 ; 它 有 破碎的 一次 ,
但不要用力过猛，这梯子之前就断过一次。
[soʊ][ðə; ði] [wʊd] ['kæna:t] [bi:; bi][oʊvər] - [strɔ:ŋ] .
so the wood cannot be over - strong .
所以 这 木头 不能 是 超过 - 强的 .
所以木材不能太坚固。

" [ðen] , ['fɑ:lʊd] ['klʊsli] [baɪ][ælbərt][ænd; ənd][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði]
" **Then , followed closely by Albert and the men - at - arms , he ascended the**
" 然后 , 随后 密切 经过 阿尔伯特 和 这 男人 - 在 - 武器 , 他 上升 这
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .
然后，他紧随其后，阿尔伯特和卫兵们一起登上了城墙。

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪ'fendɜ-z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [straɪf] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [raʊnd] [sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] [ðæt]
So intent were the defenders upon the strife going on round Sir Hugh Calverley that
所以 意图 是 这 后卫 之上 这 冲突 去 在 圆形的 先生 休 卡尔弗利 那
[ˈedgər][wɹz; wəz][nɑ:t] [ˈnoʊtɪst] [ʌn'tɪl] ,
Edgar was not noticed until ,
埃德加 曾是 不是 注意到 直到 ,
守军全神贯注于休·卡尔弗利爵士周围的战斗，以至于埃德加直到.....才被注意到。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] , [hi:; hi] [ˈvɔ:ltɪd] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] .
putting his hands upon the wall , he vaulted over it .
推杆 他的 双手 之上 这 墙 , 他 拱形 超过 它 .
他双手扶墙，纵身跃过。

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
He held his sword between his teeth ,
他 握住 他的 剑 之间 他的 牙齿 ,
他用牙齿叼着剑，

[ænd; ənd] [bɪ'teɪkɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðɪs] [fel] [soʊ] [ˈfɪrslɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and betaking himself to this fell so fiercely and suddenly upon the enemy ,
和 采取 他自己 到 这 跌倒 所以 激烈地 和 突然 之上 这 敌人 ,
他随即采取了这种策略，猛烈而突然地向敌人发起攻击。

[ðæt] [ˈsevrəl] [wɜ:r; wər][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [rɪ'kɔɪld] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [ˈælbərt][ænd; ənd][ðə; ði]
that several were cut down and the rest recoiled so far that Albert and the
那 一些 是 切 向下 和 这 休息 反冲 所以 远的 那 阿尔伯特 和 这
[fɔ:r] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈrælid] .
four men - at - arms were able to join him before the enemy rallied .
四 男人 - 在 - 武器 是 有能力的 到 加入 他 前 这 敌人 集结 .
一些敌人被击倒，其余的敌人则退缩得很远，以至于阿尔伯特和四名武装士兵得以在敌人重新集结之前与他会合。

[ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] ,
Every moment added to the strength of the party ,
每一个 片刻 额外 到 这 力量 的 这 派对 ,
每一刻都增强了党的实力。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈtwenti] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
and as soon as some twenty had gathered behind him ,
和 作为 很快 作为 一些 二十 有 聚集 在后面 他 ,
当大约二十个人聚集在他身后时，

[ˈedgər] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌʊt] [ʌv; əv] " [es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] !
Edgar flung himself upon the enemy with a shout of " St . George !
埃德加 扔 他自己 之上 这 敌人 和 一个 喊 的 " 英石 . 乔治 !
埃德加高声喊着“圣乔治！”扑向敌人。

[es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] !
St . George !
英石 . 乔治 !

圣乔治！

" [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɜ-z] ,
" **and , in spite of the opposition of the defenders ,**
" 和 , 在 尽管如此 的 这 反对 的 这 后卫 ,
“尽管遭到防守方的反对，

[fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [dʒɔɪnd] [sɜ:r] [hju:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡru:p] [hu:]
fought his way along the wall until he joined Sir Hugh and the little group who
战斗 他的 方式 沿着 这 墙 直到 他 加入 先生 休 和 这 小的 团体 WHO
[wɜ:r; wər] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [trə'mendəs] [ɑ:dʒ] .
were defending themselves against tremendous odds .
是 防守 他们自己 反对 巨大的 赔率 .
他沿着城墙奋力前进，直到与休爵士和那群正在以巨大劣势抵抗的士兵会合。

[sɜːr] [hjuː] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] .
" **Sir Hugh himself was seriously wounded** .

" 先生 休 他自己 曾是 严重地 受伤 .

休爵士本人也身负重伤。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [leɪ] [ded] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Two or three of his knights lay dead beside him ,

" 二 或者 三 的 他的 骑士 躺 死的 旁 他 ,

他的两三个骑士倒在他身边，已经阵亡。

[ænd; ænd][hæd; həd][,aɪ 'tiː][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [riːɪn'fɔːrsmənt] [ðə; ði] [faɪt]
and had it not been for the arrival of the reinforcement the fight

和 有 它 不是 到过 为了 这 到达 的 这 加强 这 斗争

[wʊd] ['spiːdəli] [hæv; həv] ['tɜːmɪnətɪd] ,
would speedily have terminated ,

会 迅速地 有 终止 ,

若非援军及时赶到，战斗很快就会结束。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [pend] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fʊtɪŋ]
for the English were so penned up against the wall that there was no footing

为了 这 英语 是 所以 撰写 向上 反对 这 墙 那 那里 曾是 不 立足点

[fɔːr; fər] [mɔːr] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
for more to join them .

为了 更多的 到 加入 他们 .

因为英国人被围困在墙边，根本没有立足之地让更多的人加入他们。

[ðə; ði] ['sʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
The suddenness of the attack drove the enemy back some little distance ,

这 突然 的 这 攻击 驾驶 这 敌人 后退 一些 小的 距离 ,

这次突如其来的攻击迫使敌人后退了一小段距离。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪneɪbld] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lædərz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] ['ɑːntə]
and this enabled a score of those upon the ladders to make their way onto

和 这 已启用 一个 分数 的 那些 之上 这 梯子 到 制作 他们的 方式 到

[ðə; ði]['ræmpɑːrt] .
the rampart .

这 壁垒 .

这使得梯子上的数十人得以登上城墙。

" ['breɪvli] [dʌn] !
" **Bravely done** !
" 勇敢地 完毕 !

干得漂亮！

" [sɜːr] [hjuː] ['kælvəli] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lent] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,
" **Sir Hugh Calverley said , as he leant against the wall** ,

" 先生 休 卡尔弗利 说 , 作为 他 倾斜 反对 这 墙 ,

休·卡尔弗利爵士倚着墙说道：

['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['efərts] [ænd; ænd] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .
utterly exhausted by his efforts and loss of blood .

完全地 筋疲力尽的 经过 他的 努力 和 损失 的 血 .

他因过度劳累和失血过多而筋疲力尽。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːlən] [hæd; həd][nɔːt]['ælbərt] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
A moment later he would have fallen had not Albert sprung to his side .

一个 片刻 之后 他 会 有 倒下 有 不是 阿尔伯特 弹簧 到 他的 边 .

如果不是阿尔伯特及时跳到他身边，他再过一会儿就会摔倒。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [sɜːr] [hjuː] [æt; ət][ɔːl] [rɪks] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts]
" We must save Sir Hugh at all risks , " he said to two of the knight's
" 我们 必须 节省 先生 休 在 全部 风险 , " 他 说 到 二 的 这 骑士的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“我们必须不惜一切代价救出休爵士,”他对骑士的两个同伴说道。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːlsoʊ] ['wuːndɪd] .
who were also wounded .
WHO 是 还 受伤 .

他们也受了伤。

" [wɪl] [juː; jʊ] , [sɜːr] ['naɪts] , [eɪd][ɪn] ['laʊərɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ,
" Will you , sir knights , aid in lowering him down the ladder ,
" 将要 你 , 先生 骑士 , 援助 在 降低 他 向下 这 梯子 ,
“各位骑士, 能否帮忙把他从梯子上放下来? ”

[ænd; ænd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kærid] [ɔːf] ?
and see that he is carried off ?
和 看 那 他 是 携带 离开 ?

亲眼目睹他被带走?

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [ʃer] .
You have done your share .
你 有 完毕 你的 分享 .

你已经尽力了。

[aɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] [naʊ] ,
It is our turn now ,
它 是 我们的 转动 现在 ,

现在轮到我们的了。

[ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [hoʊld][ðə; ði]['ræmpɑːrt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['seɪfti] .
and we can at least hold the rampart until he is in safety .
和 我们 能 在 至少 抓住 这 壁垒 直到 他 是 在 安全 .

我们至少可以坚守阵地, 直到他安全为止。

" ['liːnɪŋ] ['oʊvər] ,
" Leaning over ,
" 倾斜 超过 ,

“俯身,

[hiː; hi] ['ʌʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædərz] [tuː; tə] [dɪ'send] [ænd; ænd] [liːv] [ðə; ði]
he shouted to the men on one of the ladders to descend and leave the
他 喊叫 到 这 男人 在 一 的 这 梯子 到 下降 和 离开 这
['lædər] [klɪr] ,
ladder clear ,
梯子 清除 ,

他朝其中一个梯子上的人喊, 让他们下来, 并让梯子畅通无阻。

[æz; əz][sɜːr] [hjuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['loʊə-d] [daʊn] .
as Sir Hugh was to be lowered down .
作为 先生 休 曾是 到 是 降低 向下 .

休爵士即将被缓缓放下。

" [mɪ'θɪŋks] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [hɪm; ɪm] , [sɜːr]['ælbərt] , " [hæl; heɪl]['kɑːrtər] [sed] .
" Methinks I can carry him , Sir Albert , Hal Carter said .
" 我觉得 我 能 携带 他 , 先生 阿尔伯特 , " 哈尔 卡特 说 .

“我想我可以背他, 阿尔伯特爵士,”哈尔·卡特说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['kærid] [tu:] [sæks] [ʌv; əv] [wi:t] [ɑ:n][maɪ] ['ʃoʊldər] [brɪfɔ:r] [naʊ] ,
" I have carried two sacks of wheat on my shoulder before now ,
" 我 有 携带 二 麻袋 的 小麦 在 我的 肩膀 前 现在 ,
我以前也曾肩扛过两袋小麦,

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt][aɪ][kæn; kən] ['kæri] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] .
and methinks that I can carry one knight and his armour .
和 我觉得 那 我 能 携带 一 骑士 和 他的 盔甲 .
我觉得我可以背得动一个骑士和他的盔甲。

" [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd][sɜ:r] [hju:] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] [tu:; tə][him; ɪm] ,
" He took his place on the ladder , and Sir Hugh was lowered to him ,
" 他 采取 他的 地方 在 这 梯子 , 和 先生 休 曾是 降低 到 他 ,
他爬上梯子, 休爵士被缓缓放到他身边。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [him; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hæl; heɪl] ['kærid] [him; ɪm] ['seɪfli] [daʊn] .
and laying him on his shoulder Hal carried him safely down .
和 躺下 他 在 他的 肩膀 哈尔 携带 他 安全 向下 .
哈尔把他放在肩上, 然后把他安全地抱了下来。

[ðə; ði] [tu:] ['wu:ndɪd] [naɪts] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hæl; heɪl] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ə'gen] .
The two wounded knights followed , and then Hal sprang up the ladder again .
这 二 受伤 骑士 随后 , 和 然后 哈尔 弹簧 向上 这 梯子 再次 .
两名受伤的骑士跟了上去, 然后哈尔又跳上了梯子。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ['edgər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]
While this was being done Edgar and his party had been holding the enemy
尽管 这 曾是 存在 完毕 埃德加 和 他的 派对 有 到过 保持 这 敌人
[æt; ət] [beɪ] .
at bay .
在 湾 .

与此同时, 埃德加和他的部下一直在阻挡敌人的进攻。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔ:d]
Hal was followed by some of the men - at - arms , and others poured
哈尔 曾是 随后 经过 一些 的 这 男人 - 在 - 武器 , 和 其他的 倾倒
[ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lædərz] .
up by the other ladders .
向上 经过 这 其他 梯子 .

哈尔身后跟着一些士兵, 其他人则从其他梯子上涌了上来。

['edgər] [sɔ:] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [naʊ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,
Edgar saw that they were now strong enough to take the offensive ,
埃德加 锯 那 他们 是 现在 强的 足够的 到 拿 这 进攻 ,
埃德加认为他们现在实力足够强大, 可以采取进攻策略。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['nʌmbərd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə]
and as the English numbered nearly a hundred , he fell upon the enemy to
和 作为 这 英语 编号 几乎 一个 百 , 他 跌倒 之上 这 敌人 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

由于英军人数接近百人, 他便从右侧向敌人发起进攻。

[waɪl] ['ælbərt][led] [ə'hʌðər] ['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði] [left] .
while Albert led another party to the left .
尽管 阿尔伯特 引领 其他 派对 到 这 左边 .
与此同时, 阿尔伯特领导着另一个左翼政党。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði][ˈfʊəri][wɪð; wɪθ][wɪt][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][fɔːt][ˈdruːv][ðə; ði][ˈenəmi][brɪfɔːr]
For some time the fury with which the English fought drove the enemy before
为了 一些 时间 这 愤怒 和 哪个 这 英语 战斗 驾驶 这 敌人 前
[ðem; ðəm][ɑːn][ˈiːðər][hænd].
them on either hand.
他们 在 任何一个 手 .

一段时间内，英军的猛烈攻势将敌人从四面八方击退。

[ˈevri][ˈmoʊmənt][ðeɪ][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][freɪ][men],
Every moment they were joined by fresh men,
每一个 片刻 他们 是 加入 经过 新鲜的 男人 ,
每隔一段时间就会有新人加入他们，

[huː][wɜːr; wər][naʊ][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][pɔːr][ɪn][ə; eɪ][ˈstedi][striːm][ʌp][ðə; ði][ˈlædəz].
who were now able to pour in a steady stream up the ladders.
WHO 是 现在 有能力的 到 倒 在 一个 稳定的 溪流 向上 这 梯子 .
现在，他们能够源源不断地沿着梯子向上涌入。

[ðə; ði][ˈenəmi], [tuː], [wɜːr; wər][həˈræst; ˈhærəst][baɪ][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][ˈɑːrtʃəz], [huː], [ədˈvænsɪŋ][tuː; tə]
The enemy, too, were harassed by the English archers, who, advancing to
这 敌人 , 也 , 是 骚扰 经过 这 英语 弓箭手 , WHO , 前进 到
[ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][dɪtɪ],
the edge of the ditch,
这 边缘 的 这 沟 ,
敌人也遭到英国弓箭手的骚扰，弓箭手们推进到壕沟边缘，

[sent][ðer; ðər][ʃɑːfts][θɪk][ænd; ənd][fæst][əˈmʌŋ][ðem; ðəm].
sent their shafts thick and fast among them.
发送 他们的 轴 厚的 和 快速地 之中 他们 .
他们密集而迅速地向他们发射箭矢。

[ðə; ði][taʊn][ˈbelz][wɜːr; wər][ˈklæŋɪŋ][ˈfɪrslɪ], [drʌmz][ˈbiːtɪŋ],
The town bells were clanging fiercely, drums beating,
这 镇 铃铛 是 叮当声 激烈地 , 鼓 殴打 ,
镇上的钟声急促地响起，鼓声震天。

[ænd; ənd][hɔːrnz][ˈsaʊndɪŋ][æz; əz][ðə; ði][əˈlɑːrm][spred][ðæt][ðə; ði][brɪˈsiːdʒəz][hæd; həd][geɪnd][ə; eɪ]
and horns sounding as the alarm spread that the besiegers had gained a
和 角 听起来 作为 这 警报 传播 那 这 围攻者 有 获得 一个
[ˈfʊtɪŋ][ɑːn][ðə; ði][wɔːlz],
footing on the walls,
立足点 在 这 墙壁 ,
随着警报传开，围攻者已经攻上城墙，号角声响起。

[ænd; ənd][greɪt][ˈnʌmbəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡærɪsn][kʊd; kəd][biː; bi][siːn][ˈpɔːrɪŋ][əˈlɔːŋ][ðə; ði][striːts]
and great numbers of the garrison could be seen pouring along the streets
和 伟大的 数字 的 这 驻军 可以 是 已见 浇注 沿着 这 街道
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈθreɪnd][pɔɪnt].
leading to the threatened point.
领导 到 这 威胁 观点 .
可以看到大量驻军涌向威胁地点的街道。

[hæd; həd][ðer; ðər][bɪn][mɔːr][ˈlædəz], [soʊ][ðæt][ˌriːɪnˈfɔːsmənts][kʊd; kəd][hæv; həv][əˈraɪvd][mɔːr]
Had there been more ladders, so that reinforcements could have arrived more
有 那里 到过 更多的 梯子 , 所以 那 增援部队 可以 有 到达的 更多的
[ˈræpɪdli],
rapidly,
快速 ,
如果当时有更多的梯子，增援部队就能更快到达。

[ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] .
the place might have been won .
这 地方 可能 有 到过 韩元 .

这个位置本来可能已经被赢走了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdɪdənt] [ðæt] [sək'ses] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
As it was , it was evident that success was impossible .
作为 它 曾是 , 它 曾是 明显 那 成功 曾是 不可能的 .

事实上, 成功显然是不可能的。

[ˈɛdɡɜːz] [ˈpɑ:rtɪ] [stɪl] [geɪnd] [graʊnd] [ˈsləʊli] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈælbərt][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [prest]
Edgar's party still gained ground slowly , but he saw that Albert was being pressed
埃德加的 派对 仍然 获得 地面 缓慢地 , 但 他 锯 那 阿尔伯特 曾是 存在 按下
[ˈbækwərdz] .
backwards .
向后 .

埃德加的队伍仍在缓慢推进, 但他看到阿尔伯特正被逼退。

" [fɔ:l] [bæk] , [men] !
" Fall back , men !
" 落下 后退 , 男人 !

“撤退, 伙计们! ”

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [jɔː; jər] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
" he shouted , " slowly , and keeping your face to the enemy .
" 他 喊叫 , " 缓慢地 , 和 保持 你的 脸 到 这 敌人 .

他喊道: “慢慢来, 脸朝向敌人。”

[ðə; ði] [ɑ:dz] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
The odds are too heavy for us .
这 赔率 是 也 重的 为了 我们 .

我们胜算太小了。

" [fɒt] [baɪ] [fɒt] , [ˈfaɪtɪŋ] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈɑ:bstɪnətli] ,
" Foot by foot , fighting silently and obstinately ,
" 脚 经过 脚 , 斗争 默默 和 顽固地 ,

“一步一步, 默默地、顽强地战斗着,

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fel] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ˈpɑ:rtɪ] [dʒɔɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈælbərt] ,
the English fell back until their party joined that of Albert ,
这 英语 跌倒 后退 直到 他们的 派对 加入 那 的 阿尔伯特 ,

英国人节节败退, 直到与阿尔伯特的队伍汇合。

[æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [wɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] .
at the spot where the wall had been won .
在 这 点 在哪里 这 墙 有 到过 韩元 .

在攻占城墙的地方。

[ðer; ðər] [ɪɡ'zʌltɪŋ] [foʊz] [prest] [ˈhɑ:tlɪ][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
Their exulting foes pressed hotly upon them ,
他们的 欣喜若狂 敌人 按下 热 之上 他们 ,

他们得意洋洋的敌人向他们猛扑过来,

[bʌt; bət] [ˈɛdɡɜːz] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [lɔ:ŋ] - [ˈhændəld] [meɪs] [wi:lɪdɪd] [baɪ][hæel; heɪl][ˈkɑ:rtər][dɪd]
but Edgar's sword and the heavy long - handled mace wielded by Hal Carter did
但 埃德加的 剑 和 这 重的 长的 - 处理 锤 挥舞 经过 哈尔 卡特 做过
[sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ɪn] [gʊd] [ˈɔ:rdər] .
such terrible execution that the rest were able to retreat in good order .
这样的 糟糕的 执行 那 这 休息 是 有能力的 到 撤退 在 好的 命令 .

但埃德加的剑和哈尔·卡特挥舞的沉重长柄狼牙棒造成了极其可怕的杀伤, 以至于其他人得以有序撤退。

" [dʒʌmp] [daʊn] , [maɪ] [men] !
" Jump down , my men !
" 跳 向下 , 我的 男人 !

“跳下去，我的弟兄们！ ”

" ['edgər] ['ʃaʊtɪd] .
" Edgar shouted .
" 埃德加 喊叫 .

埃德加喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['lædərz] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [goʊ] [baɪ] [ðəm; ðəm] .
" You will break the ladders if you try to go by them .
" 你 将要 休息 这 梯子 如果 你 尝试 到 去 经过 他们 .

“如果你试图从梯子上过去，你会把梯子弄断的。”

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [bʌt; bət] [sɔːft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [noʊ] [greɪt] [haɪt] .
The ground is but soft , and the wall of no great height .
这 地面 是 但 柔软的 , 和 这 墙 的 不 伟大的 高度 .

地面松软，墙也不高。

[duː] [nɑːt] ['hɜːri] .
Do not hurry .
做 不是 匆忙 .

不要着急。

[wiː; wi] [wɪl] ['kʌvər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːləʊ] .
We will cover you and then follow .
我们 将要 覆盖 你 和 然后 跟随 .

我们会先报道你，然后再跟进。

" ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] ['lesnd] ,
" Gradually the number of the party on the walls was lessened ,
" 逐步地 这 数字 的 这 派对 在 这 墙壁 曾是 减少 ,

“渐渐地，墙上的党派人数减少了，

[æz; əz] [baɪ] [θriːz] [ænd; ənd] [fɔːz] [ðeɪ] [lept] [daʊn] ; [waɪl] ['meni] , ['getɪŋ] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['lædərz] ,
as by threes and fours they leapt down ; while many , getting onto the ladders ,
作为 经过 三 和 四 他们 跳跃 向下 ; 尽管 许多 , 获得 到 这 梯子 ,

他们三五成群地跳了下去；许多人爬上梯子，

[slɪpt] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
slipped rapidly to the ground .
滑倒了 快速 到 这 地面 .

迅速滑落到地上。

[wen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [left] , [hæl; heɪl] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] : " [sɜːr] ['ælbərt]
When there were but half a dozen left , Hal suddenly exclaimed : " Sir Albert
什么时候 那里 是 但 一半 一个 打 左边 , 哈尔 突然 惊呼 : " 先生 阿尔伯特

[hæz; həz] ['fɔːlən] — ['wuːndɪd] !
has fallen — wounded !
有 倒下 — 受伤 !

当只剩下六七个人时，哈尔突然喊道：“阿尔伯特爵士倒下了——受伤了！ ”

" ['edgər] ['friːd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [bloʊ] ,
" Edgar freed himself from his opponent of the moment by a sweeping blow ,
" 埃德加 自由 他自己 从 他的 对手 的 这 片刻 经过 一个 扫荡 吹 ,

埃德加一记横扫重拳摆脱了眼前的对手，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [pleɪst] [hɪm'self] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .
and then with a spring placed himself astride of his friend .
和 然后 和 一个 春天 放置 他自己 跨骑 的 他的 朋友 .

然后他猛地一跃，跨坐在了他的朋友身上。

[hæɪ; heɪ][ˈkɑːrtər][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

Hal Carter joined him .
哈尔 卡特 加入 他 .

哈尔·卡特也加入了他。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːləuəz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ˈiːðər] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ɔːr][wɜːr; wər][kʌt]

The rest of their followers remaining on the wall either jumped over or were cut
这 休息 的 他们的 追随者 其余的 在 这 墙 任何一个 跳了起来 超过 或者 是 切

[daʊn] .

down .

向下 .

其余留在墙上的追随者要么跳下去，要么被砍倒。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ˈælbərt][hæd; həd][ˈfɔːlən] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] ,

Fortunately Albert had fallen close to the parapet ,
幸运的是 阿尔伯特 有 倒下 关闭 到 这 栏杆 ,

幸运的是，阿尔伯特坠落时离城垛很近。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [dɪˈfendəz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əˈtækt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

and his two defenders could not be attacked from behind .
和 他的 二 后卫 可以 不是 是 遭到攻击 从 在后面 .

他的两名后卫无法从背后受到攻击。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [faɪt] [kənˈtɪnjuːd] ,

For some minutes the fight continued ,
为了 一些 分钟 这 斗争 持续 ,

战斗又持续了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈenəmi] [druː] [bæk] [əˈstɑːnɪft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn]

and then for a moment the enemy drew back astonished at the manner in
和 然后 为了 一个 片刻 这 敌人 画 后退 惊讶 在 这 方式 在

[wɪtʃ] [tuː] [men] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] ;

which two men kept them at bay ;
哪个 二 男人 保留 他们 在 湾 ;

然后，敌人一时惊讶于两人竟能将他们挡在身后；

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

then one of the assailants lowered his sword .
然后 一 的 这 袭击者 降低 他的 剑 .

然后，其中一名袭击者放下了剑。

" [sɜːr] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈɑːnər] .

" Sir knight , " he said , " you have done enough for honour .
" 先生 骑士 , " 他 说 , " 你 有 完毕 足够的 为了 荣誉 .

“爵士,”他说,“您已经为荣誉做出了足够的贡献。”

[ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [ˈstaʊtər] [ˈfaɪtər] .

Never have I seen a stouter fighter .
绝不 有 我 已见 一个 更粗壮 战斗机 .

我从未见过比他更强壮的战士。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ðen] , [tuː; tə] [səˈrendər] ,

I pray you , then , to surrender ,
我 祈祷 你 , 然后 , 到 投降 ,

那么，我祈求你们投降。

[ɑːn] [ˈpraɪmɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈtriːtmənt] [ænd; ənd] [fer] [tɜːrmz][ʌv; əv][ˈrænsəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

on promise of good treatment and fair terms of ransom to you ,
在 承诺 的 好的 治疗 和 公平的 条款 的 赎金 到 你 ,

承诺给予您良好的待遇和公平的赎金条件，

[tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [staʊt] [mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] .
to the knight at your feet , and to this stout man - at - arms .
到 这 骑士 在 你的 脚 , 和 到 这 肥硕 男人 - 在 - 武器 .
敬你脚下的骑士，以及这位身强力壮的战士。

[aɪ][eɪ 'em][sɜ:r][ˈrɑ:bərt] [di:] [ˌboʊl'jʊ] , "
I am Sir Robert De Beaulieu . "
我 是 先生 罗伯特 德 博利厄 . "
我是罗伯特·德·博利厄爵士。

" [ðen] [aɪ] [ji:ld] [tuː; tə][juː; jʊ] , " ['edgər] [sed] .
" Then I yield to you , " Edgar said .
" 然后 我 屈服 到 你 , " 埃德加 说 .
“那我向你屈服，”埃德加说。

[aɪ][eɪ 'em][sɜ:r][ˈedgər][ˈɔ:rm,skɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ɑ:rmz] , [sɜ:r][ˈælbərt]
" I am Sir Edgar Ormskirk , and this knight is my brother - in - arms , Sir Albert
" 我 是 先生 埃德加 奥姆斯柯克 , 和 这 骑士 是 我的 兄弟 - 在 - 武器 , 先生 阿尔伯特
[di:] [ˈkɜ:rsi] .
De Courcy .
德 库尔西 .
“我是埃德加·奥姆斯柯克爵士，这位骑士是我的战友，阿尔伯特·德·库尔西爵士。”

[aɪ] [ji:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd][eɪ 'em][glæd] [ðæt] ,
I yield in his name and my own , and am glad that ,
我 屈服 在 他的 姓名 和 我的 自己的 , 和 是 高兴的 那 ,
我以他的名义和我自己名义屈服，并且为此感到高兴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第17/19页

[æz; əz] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [drɪkldɪd] [ə'genst] [ju: 'es] ,
as fortune has declared against us ,
作为 财富 有 声明 反对 我们 ,
命运似乎对我们不利，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][sɜ:r] ['rɑ:bərt] [di:] [ˌboʊl'jʊ] [ðæt] [aɪ] [sə'rendər]
it should be to so good a knight as Sir Robert De Beaulieu that I surrender
它 应该 是 到 所以 好的 一个 骑士 作为 先生 罗伯特 德 博利厄 那 我 投降
[maɪ] [sɔ:rd] . "
my sword . "
我的 剑 . "

我竟会向罗伯特·德·博利厄爵士这样一位优秀的骑士交出我的剑。

" [ki:p] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] ['edgər] , [fɔ:r; fər] ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [si:n] [wʌn] ['betər] [wi:ldɪd] .
" Keep it , Sir Edgar , for never have I seen one better wielded .
" 保持 它 , 先生 埃德加 , 为了 绝不 有 我 已见 一 更好的 挥舞 .
“埃德加爵士，留着它吧，因为我从未见过有人能比他用得更好。”

[noʊ] [smɔ:l] ['dæmɪdʒ] , [ɪn'di:d] , [hæz; həz][aɪ 'ti:] [dʌn] [ju: 'es] . "
No small damage , indeed , has it done us . "
不 小的 损害 , 的确 , 有 它 完毕 我们 . "
它确实给我们造成了不小的损失。

" [ðə; ði] [staʊt] [mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ɪz][maɪ] [oʊn] [rɪ'teɪnər] , [ænd; ænd][aɪ] ['priði:] , [sɜ:r] [naɪt] ,
" The stout man - at - arms is my own retainer , and I prythee , sir knight ,
" 这 肥硕 男人 - 在 - 武器 是 我的 自己的 预付金 , 和 我 普里西 , 先生 骑士 ,
“这位身强力壮的侍卫是我的贴身侍从，我恳求您，骑士大人，

['sʌfər] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
suffer him to remain with us .
遭受 他 到 保持 和 我们 .
让他留下来和我们在一起。

" ['ɪmɪdʒ] : [sɜ:r] ['edgər] [æt; ət] [læst] [sə'rendəz] [tu:; tə][sɜ:r] ['rɑ:bərt] [di:] [ˌboʊl'jʊ] .]
" [Image : SIR EDGAR AT LAST SURRENDERS TO SIR ROBERT DE BEAULIEU .]
" [图像 : 先生 埃德加 在 最后的 投降 到 先生 罗伯特 德语 博利厄 .]
【图片：埃德加爵士最终向罗伯特·德·博利厄爵士投降。】

" [ə'ʃʊrədli] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][du:][soʊ] .
" Assuredly he shall do so .
" 当然 他 将 做 所以 .
他一定会这样做。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:rlɪ] [brɪ'gæən][hæl; heɪl]['kɑ:rtər][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ænd]
" As soon as the parley began Hal Carter laid down his weapon , and
" 作为 很快 作为 这 谈判 开始 哈尔 卡特 铺设 向下 他的 武器 , 和
[ˈni:lɪŋ] [brɪ'saɪd] ['ælbərt] ,
kneeling beside Albert ,
跪着 旁 阿尔伯特 ,
谈判一开始，哈尔·卡特就放下了武器，跪在阿尔伯特身边，

[ʌn'leɪst] [hɪz; ɪz] ['helmt] .
unlaced his helmet .
解开 他的 头盔 .
他解开了头盔的带子。

" [hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [gɔ:n] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Had it not been , it would have gone hard with him .
" 有 它 不是 到过 , 它 会 有 已消失 难的 和 他 .
"如果不是这样, 他就会吃苦头了。"

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi] [sti:l] [ʌv; əv] [pru:f] [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [blɒʊ] [strʌk] ,
It must be steel of proof indeed , for I saw the blow struck ,
它 必须 是 钢 的 证明 的确 , 为了 我 锯 这 吹 击 ,
它必定是坚固无比的钢铁, 因为我亲眼目睹了那一击。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [fju:] ['helmitʃ] [ðæt] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ][aɪ 'ti:] . "
and there are but few helmets that would not have been crushed by it . "
和 那里 是 但 很少 头盔 那 会 不是 有 到过 碎 经过 它 . "
几乎所有头盔都会被它压扁。

" [hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [di:p] [gæʃ] [nɪr] [ðə; ði] [nek] , " [ðə; ði] [li:tʃ] [sed] .
" He has a deep gash near the neck , " the leech said .
" 他 有 一个 深的 伤口 靠近 这 脖子 , " 这 水蛭 说 .
"他脖子附近有一道很深的伤口,"水蛭说道。

" [ðə; ði] ['leɪsɪŋz] [ænd; ənd][stræps][ʌv; əv][ðə; ði] ['helmit] [ænd; ənd]['gɔ:rdʒɪt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt]
" The lacings and straps of the helmet and gorget must have been cut
" 这 鞋带 和 肩带 的 这 头盔 和 护喉甲 必须 有 到过 切
[baɪ][ə; eɪ] [ɑ:rp] [sɔ:rd] ,
by a sharp sword ,
经过 一个 锋利的 剑 ,
"头盔和护喉甲上的系带和皮带一定是被锋利的剑割断的。"

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [blɒʊ] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [spɔ:t] .
and another blow has fallen on the same spot .
和 其他 吹 有 倒下 在 这 相同的 点 .
又一次重击落在了同一个地方。

[mɪ'θɪŋks] [hi; hi][hæz; həz] [dra:pt] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]
Methinks he has dropped as much from loss of blood as from the
我觉得 他 有 掉落 作为 很多 从 损失 的 血 作为 从 这
[blɒʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
blow on the head .
吹 在 这 头 .
我认为他掉下的体重既有失血过多造成的, 也有头部受到重击造成的。

" ['edgər][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['teɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['helmit] .
" Edgar had by this time taken off his own helmet .
" 埃德加 有 经过 这 时间 已采取 离开 他的 自己的 头盔 .
这时, 埃德加已经摘下了自己的头盔。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][dɪd][soʊ] , [sɜ:r] ['rɑ:bərt] [di:] [ˌboʊl'jʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['grɪzld]
As soon as he did so , Sir Robert De Beaulieu , who was somewhat grizzled
作为 很快 作为 他 做过 所以 , 先生 罗伯特 德 博利厄 , WHO 曾是 有些 斑白
[wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [sed] :
with age , said :
和 年龄 , 说 :
他话音刚落, 年纪渐长、头发略显斑驳的罗伯特·德·博利厄爵士便说道:

" [ɪn] [tru:θ] , [sɜ:r] [naɪt] ,
" In truth , sir knight ,
" 在 真相 , 先生 骑士 ,
"事实上, 骑士先生,

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jə] [kəm'pænjən] [ɑ:r; ə] [jʌŋ] [ɪn'di:d] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:t] [soʊ] ['daʊtɪlɪ] [æz; əz]
you and your companion are young indeed to have fought so doughtily as
你 和 你的 伴侣 是 年轻的 的确 到 有 战斗 所以 勇敢地 作为
[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] - [deɪ] ;
you have done to - day ;
你 有 完毕 到 - 天 ;
你和你的同伴还很年轻，却能像今天这样英勇作战；

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [naɪts] ,
you are young to be knight ,
你 是 年轻的 到 是 骑士 ,
你们年纪尚轻，不宜当骑士。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪl] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [naɪt]
and yet you have shown a courage and a skill such as no knight
和 然而 你 有 所示 一个 勇气 和 一个 技能 这样的 作为 不 骑士
[kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'pɑ:st] .
could have surpassed .
可以 有 超越 .
然而，你却展现出了连骑士都无法企及的勇气和技艺。

[wi:; wi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] [ə'fer] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðæt] [staʊt] [naɪt] , [sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] ,
We had thought the affair finished when that stout knight , Sir Hugh Calverley ,
我们 有 想法 这 事务 完成的 什么时候 那 肥硕 骑士 , 先生 休 卡尔弗利 ,
我们原以为这件事在那位身材魁梧的骑士休·卡尔弗利爵士去世后就结束了。

[wʌz; wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌðər] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðər; ðər] [fi:t] .
was down with two others , and but three or four remained on their feet .
曾是 向下 和 二 其他的 , 和 但 三 或者 四 剩余 在 他们的 脚 .
他和另外两人倒下了，只剩下三四个人站着。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [jɔː; jə][pɑ:rtɪ] [bɜ:rst] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wi:; wi] [nu:] [nɑ:t] [wer] ,
Then suddenly your party burst upon us , coming from we knew not where ,
然后 突然 你的 派对 爆裂 之上 我们 , 未来 从 我们 知道 不是 在哪里 ,
然后你们一行人突然闯入我们的视线，我们不知道他们是从哪里来的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ju:; jʊ][bʌt; bət] [bɪn] [ri:ɪn'fɔ:rst] [mɔ:r] ['ræpɪdli][ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and had you but been reinforced more rapidly the town would have been
和 有 你 但 到过 加强型 更多的 快速 这 镇 会 有 到过
[bɔ:st] .
lost .
丢失的 .

如果你们能更快地得到增援，这座城镇可能就已经陷落了。

" ['edgər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hæɪ; heɪ]['kɑ:rtər] [lent] ['hevɪli] [ə'ɡenst]
" Edgar made no reply , for at the moment Hal Carter leant heavily against
" 埃德加 制成 不 回复 , 为了 在 这 片刻 哈尔 卡特 倾斜 重度 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

埃德加没有回答，因为此时哈尔·卡特正重重地靠在他身上。
" [aɪ][kæən; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] , [sɜ:r]['edgər] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ-d] ; " [aɪ][er 'em] [spent] .
" I can do no more , Sir Edgar , " he murmured ; " I am spent .
" 我 能 做 不 更多的 , 先生 埃德加 , " 他 低声说道 ; " 我 是 花费 .
“我再也做不了了，埃德加爵士，”他低声说道；“我精疲力竭了。”

" [ˈedgər] [kɔ:t] [ðə; ði] [breɪv] [ˈfeləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪm; ɪm] , [waɪl] [tu:]
" **Edgar caught the brave fellow in his arms and supported him , while two**
" 埃德加 捕捉 这 勇敢的 同伴 在 他的 武器 和 有 他 , 尽管 二
[men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,
men - at - arms ,
男人 - 在 - 武器 ,

“埃德加一把抱住这位勇敢的男子，扶着他，而两名持械的士兵，

[hu:] [hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [tu;; tə] [ˈkæəri] [ˈælbərt][ɪn] ,
who had assisted to carry Albert in ,
WHO 有 协助 到 携带 阿尔伯特 在 ,

曾协助将阿尔伯特抬进来的人，

[ʌnstˈræpt] [ˈhælz] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊt] .
unstrapped Hal's armour and gently laid him down on a couch .
未系带 哈尔的 盔甲 和 轻轻地 铺设 他 向下 在 一个 长椅 .

他解开哈尔的盔甲，轻轻地把他放在沙发上。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈbli:dɪŋ] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwu:ndz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl]
He was bleeding from half a dozen wounds , and his face was pale
他 曾是 出血 从 一半 一个 打 伤口 , 和 他的 脸 曾是 苍白
[ænd; ənd] [ˈblʌdləs] .
and bloodless .
和 无血 .

他身上有六处伤口，都在流血，脸色苍白，毫无血色。

[ˈedgər] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Edgar knelt by his side and raised his head .
埃德加 跪下 经过 他的 边 和 提高 他的 头 .

埃德加跪在他身边，抬起头。

" [aɪ] [wɪl] [si:] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [sɜ:r] [naɪt] , " [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [sed] .
" **I will see to him , sir knight , " the surgeon said .**
" 我 将要 看 到 他 , 先生 骑士 , " 这 外科医生 说 .

“我会照顾他的，爵士，”外科医生说。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈbəndɪdʒd] [jɔr; jər] [ˈkɑ:m,rædz] [ˈɪndʒəɪz] , [ænd; ənd] [mɪˈθɪŋks] [ðæt][hi;; hi] [wɪl] [su:n] [kʌm]
" **I have bandaged your comrade's injuries , and methinks that he will soon come**
" 我 有 包扎 你的 同志的 受伤 , 和 我觉得 那 他 将要 很快 来
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

“我已经包扎了你同伴的伤口，我想他很快就会好起来的。”

" [ðen] [hi;; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈhælz] [ˈwu:ndz] .
" **Then he examined Hal's wounds .**
" 然后 他 检查 哈尔的 伤口 .

然后他检查了哈尔的伤口。

" [hi;; hi] [wɪl] [du:] , " [hi;; hi] [sed] .
" **He will do , " he said .**
" 他 将要 做 , " 他 说 .

“他会是的，”他说。

" [əˈʃʊrədli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˈmɔ:rt(ə)l] ; - [tɪz][bʌt; bət] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd]
" **Assuredly there are none of them that are mortal ; ' tis but loss of blood**
" 当然 那里 是 没有任何 的 他们 那 是 凡人 ; - 的 但 损失 的 血
[ðæt] [eɪlz][hɪm; ɪm] .
that ails him .
那 疾病 他 .

“他们之中没有一个是会死的；他只是失血过多而已。”

[aɪ] [wɪl] [bʌt; bət] ['bændɪdʒ] [ðem; ðəm] ['heɪstɪli] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˈlðər] ['keɪsɪz] ['weɪtɪŋ]
I will but bandage them hastily now , for there are many other cases waiting
我 将要 但 绷带 他们 草草 现在 , 为了 那里 是 许多 其他 案例 等待
[fɔːr; fər][em 'iː] ,
for me ,
为了 我 ,

我现在只能匆匆包扎一下，因为还有很多其他病人等着我处理。

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [niːd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] . "
and methinks , sir , that you yourself need looking to . "
和 我觉得 , 先生 , 那 你 你自己 需要 寻找 到 . "

先生，依我看，您自己也需要反省一下。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʌn'hɜːrt] , " ['edgər] [sed] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" I am unhurt , " Edgar said , in surprise .
" 我 是 毫发无损 , " 埃德加 说 , 在 惊喜 .

“我没受伤，”埃德加惊讶地说。

" [jɔːr; jər] ['dʌblət] [ɪz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] , " [sɜːr]
" Your doublet is stained with blood from the shoulder to the wrist , " Sir
" 你的 双联体 是 染色 和 血 从 这 肩膀 到 这 手腕 , " 先生
[ˈrɑːbərt] [sed] .
Robert said .
罗伯特 说 .

“你的紧身衣从肩膀到手腕都沾满了血迹，”罗伯特爵士说。

" [ə; eɪ] [spɪr] - [hed] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər] - [dʒɔɪnt][ænd; ənd][tɔːrɪn][ə; eɪ] [gæʃ]
" A spear - head has penetrated at the shoulder - joint and torn a gash
" 一个 矛 - 头 有 渗透 在 这 肩膀 - 联合的 和 撕裂 一个 伤口
[wel] - [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] .
well - nigh to the neck .
出色地 - 夜 到 这 脖子 .

“矛头刺入肩关节，撕裂了一道伤口，一直延伸到脖子附近。”

- [tɪz] [wel] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrs] .
' Tis well that it is not worse .
- 的 出色地 那 它 是 不是 更糟 .

幸好情况没有更糟。

" [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['teɪkən] [ɔːf][sɜːr] ['rɑːbəts] ['ɑːrmər]
" Two of his men - at - arms had by this time taken off Sir Robert's armour
" 二 的 他的 男人 - 在 - 武器 有 经过 这 时间 已采取 离开 先生 罗伯特的 盔甲
[ɔːlsuː] .
also .
还 .

“此时，他的两名侍卫也已经脱掉了罗伯特爵士的盔甲。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['ruːɪnd] [maɪ] ['helmt] , [sɜːr] ['edgər] ,
" You have ruined my helmet , Sir Edgar ,
" 你 有 毁坏 我的 头盔 , 先生 埃德加 ,

“埃德加爵士，你毁了我的头盔。”

[ænd; ənd] [kʌt] [soʊ] [diːp] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɪn][aɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [maɪ] [hed] [ɪ'skeɪpt] .
and cut so deep a notch in it that I know not how my head escaped .
和 切 所以 深的 一个 缺口 在 它 那 我 知道 不是 如何 我的 头 逃脱 .

伤口很深，我不知道我的头是怎么逃脱的。

[ˈjuː; ʃʊ][hæv; həv] [gæʃt] [ə; eɪ][hooʊ][ɪn][maɪ][ˈɡɔːrdʒɪt][ænd; ənd] [dɪnt] [ðə; ði] [ˈɑːrmə] [ɪn][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
You have gashed a hole in my gorget and dented the armour in half a dozen
你 有 裂口 一个 洞 在 我的 护喉甲 和 凹陷 这 盔甲 在 一半 一个 打
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

你把我的护喉甲撕了个大洞，盔甲上也磕出了六七处凹痕。

[ænd; ənd][aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mɑːrk][ɑːn] [jɔːrɪz] .
and I failed to make a single mark on yours .
和 我 失败的 到 制作 一个 单身的 标记 在 你的 .

而我却没能能在你的作品上留下任何痕迹。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][aɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈsɔːrdzmən] .
Never was I engaged with so good a swordsman .
绝不 曾是 我 已订婚的 和 所以 好的 一个 剑客 .

我从未遇到过如此优秀的剑士。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [brɪˈliːv] [maɪ] [aɪz] [wen] [juː; jʊ] [ˈlɪftɪd] [jʊr; jər][ˈvaɪzər] ,
I could scarcely believe my eyes when you lifted your vizor ,
我 可以 几乎 相信 我的 眼睛 什么时候 你 抬起 你的 面颊 ,

当你抬起面罩时，我简直不敢相信自己的眼睛。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmænhʊd]
for it seemed to me that you must be in the prime of your manhood
为了 它 似乎 到 我 那 你 必须 是 在 这 主要的 的 你的 男子气概
,
.
,

因为在我看来，你一定正值壮年。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [streŋθ] [ˌɔːltəˈgeðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] . "
and possessed of strength altogether out of the common . "
和 拥有 的 力量 共 出去 的 这 常见的 . "

并且拥有完全超越寻常的力量。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈpræktɪst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , " [ˈedgər] [sed] , [ˈkwærətli] , " [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdiːd] [ˈlɪt(ə)l] [els]
" **I have practised a good deal** , " **Edgar said** , **quietly** , " **having indeed little else**
" 我 有 已实践 一个 好的 交易 , " 埃德加 说 , 悄悄 , " 拥有 的确 小的 别的
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,

“我练习了很多，”埃德加平静地说，“因为我也没什么其他事可做。”

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌslz] [ɑːr; ər][hɑːrd] .
so it is not surprising that my muscles are hard .
所以 它 是 不是 奇怪 那 我的 肌肉 是 难的 .

所以，我的肌肉酸痛也就不足为奇了。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˈɔːrdər][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [naʊ] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [ˈɡɑːblət] [ʌv; əv] [waɪn] .
" **At the knight's order a servant now brought in two goblets of wine** .
" 在 这 骑士的 命令 一个 仆人 现在 带来 在 二 高脚杯 的 葡萄酒 .

“奉骑士之命，一名仆人端来了两杯酒。”

[sɜːr][ˈrɑːbərt][ænd; ənd][ˈedgər] [ðen] [dræŋk][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [bəʊθ] [ˈdreɪnɪŋ] [ðə; ði] [kʌps] [tuː; tə][ðə; ði]
Sir Robert and Edgar then drank to each other , **both draining the cups to the**
先生 罗伯特 和 埃德加 然后 喝 到 每个 其他 , 两个都 排水 这 杯子 到 这
[ˈbɑːtəm] .
bottom .
底部 .

罗伯特爵士和埃德加互相敬酒，两人都把杯底的酒喝光了。

[ˈælbərt][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [brɪʃ:r] [hi:; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Albert was not long before he opened his eyes .
阿尔伯特 曾是 不是 长的 前 他 打开 他的 眼睛 .

没过多久，阿尔伯特就睁开了眼睛。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ɪn] [ˈwʌndər] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ˈfeɪntli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈedgər] , [hu:] [ˈheɪsnd]
He looked round in wonder , and smiled faintly when he saw Edgar , who hastened
他 看起来 圆形的 在 想知道 , 和 微笑 淡淡的 什么时候 他 锯 埃德加 , WHO 加快

[tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

to his side .
到 他的 边 .

他惊奇地环顾四周，看到埃德加时，脸上露出一丝淡淡的微笑，埃德加随即快步走到他身边。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [ðɪs] [taɪm] , [ˈælbərt] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər][bəuθ] [ˈprɪzənəz] .

" We are out of luck this time , Albert ; we are both prisoners .
" 我们 是 出去 的 运气 这 时间 , 阿尔伯特 ; 我们 是 两个都 囚犯 .

“这次我们运气不好，阿尔伯特；我们俩都是囚犯。”

[sti:l] , [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [wɜ:rs] .

Still , things might have been worse .
仍然 , 事物 可能 有 到过 更糟 .

不过，情况本来可能更糟。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [strʌk] [daʊn] [wið; wiθ][ə; eɪ] [meɪs] ,

You were struck down with a mace ,
你 是 击 向下 和 一个 锤 ,

你被狼牙棒击倒了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [li:tʃ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wu:nd] [ɑ:n][jʊr; jər] [hed] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ˈkɑ:nsɪkwens] ,
but the leech says that the wound on your head is of no great consequence ,
但 这 水蛭 说道 那 这 伤口 在 你的 头 是 的 不 伟大的 结果 ,

但水蛭说你头上的伤口无关紧要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈfeɪntɪd] [ˈræðər] [frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [gæʃɪz] [ðæn; ðən]
and that you fainted rather from loss of blood from other gashes than
和 那 你 昏厥 相当 从 损失 的 血 从 其他 伤口 比

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

from the blow on the head .
从 这 吹 在 这 头 .

而且你昏倒是因为其他伤口失血过多，而不是头部受到重击。

[aɪ][hæv; həv][gɔ:t] [ɔ:f] [wið; wiθ][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .

I have got off with a scratch on the shoulder .
我 有 得到 离开 和 一个 划痕 在 这 肩膀 .

我肩膀上只是擦破了点皮。

[hæl; heɪl][ˈkɑ:rtər] , [hu:] [fɔ:t] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgər][ˈoʊvər][jʊr; jər][ˈbɑ:di] , [hæz; həz] [kʌm] [ɔ:f] [wɜ:rst] ,
Hal Carter , who fought like a tiger over your body , has come off worst ,
哈尔 卡特 , WHO 战斗 喜欢 一个 老虎 超过 你的 身体 , 有 来 离开 最差 ,

哈尔·卡特为了得到你的身体像老虎一样拼命，结果却落得最惨的下场。

[ˈhævɪŋ] [ˈfʊli] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwu:ndz] ,

having fully half a dozen wounds ,
拥有 完全 一半 一个 打 伤口 ,

身上共有六处伤口，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [brɪʃ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [æt; ət] [li:st] [twɑɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but it was not before he had killed at least twice as many of his
但 它 曾是 不是 前 他 有 被杀 在 至少 两次 作为 许多 的 他的

[əˈseɪlənts] [wið; wiθ] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [meɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

assailants with that terrible mace of his .
袭击者 和 那 糟糕的 锤 的 他的 .

但在此之前，他已经用那根可怕的狼牙棒杀死了至少两倍于袭击者人数的敌人。

" [soʊ][fɑ:r][ˈedgər][hæd; həd][ˈspoʊkən][ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] .
" **So far Edgar had spoken in English** .
" 所以 远的 埃德加 有 说 在 英语 ；

到目前为止，埃德加一直用英语说话。

[hi:; hi][went][ɑ:n][ɪn] [frentʃ] :
He went on in French :
他 去 在 在 法语 ；

他接着用法语说道：

" [ðɪs][ɪz][ðə; ði][gʊd] [naɪt] , [sɜ:r][ˈrɑ:bərt][di:] [boʊlˈjɔ] , [hu:] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæptər] ,
" **This is the good knight , Sir Robert De Beaulieu , who is our captor** ,
" 这 是 这 好的 骑士 ； 先生 罗伯特 德 博利厄 ； WHO 是 我们的 俘虏者 ；
“这位就是那位善良的骑士，罗伯特·德·博利厄爵士，他是我们的俘虏。”

[ænd; ʌnd][wɪl][hoʊld][ju: ˈes][ɑ:n][ˈrænsəm] . "
and will hold us on ransom . "
和 将要 抓住 我们 在 赎金 ； "

他们会以此要挟我们。

" [ju:; jʊ][meɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [jɔ:rˈself] , [sɜ:r][ˈælbərt] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] , [ˈkɜ:rtiəsli] ,
" **You may congratulate yourself , Sir Albert , the knight said , courteously** ,
" 你 可能 祝贺 你自己 ； 先生 阿尔伯特 ， " 这 骑士 说 ， 礼貌地 ；
“阿尔伯特爵士，您可要好好祝贺自己了，”骑士礼貌地说。

" [ðæt][ju:; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [staʊt] [dɪˈfendəz] [æz; əz][jɔr; jər][ˈkɑ:mræd] [hɪr] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][mæn] -
" **that you had such stout defenders as your comrade here and his man** -
" 那 你 有 这样的 肥硕 后卫 作为 你的 同志 这里 和 他的 男人 -
[æt; ət] - [ɑ:rmz] ,
at - arms ,
在 - 武器 ；

“幸好你拥有像你这位战友和他的士兵这样坚强的守卫者，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][fɔ:r; fər] [ˈfɒli] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [held][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ju: ˈes][æt; ət] [beɪ] ,
because for fully five minutes they held the whole of us at bay ,
因为 为了 完全 五 分钟 他们 握住 这 所有的 的 我们 在 湾 ；
因为他们整整五分钟都阻挡住了我们所有人。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈstaʊtli] [dɪd] [ðeɪ] [faɪt] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][glæd] [wen] [sɜ:r][ˈedgər] [ˈji:ldɪd]
and so stoutly did they fight that we were all glad when Sir Edgar yielded
和 所以 坚定地 做过 他们 斗争 那 我们 是 全部 高兴的 什么时候 先生 埃德加 产生
[hɪmˈself][tu:; tə][em ˈi:] .
himself to me .
他自己 到 我 ；

他们战斗得如此顽强，以至于当埃德加爵士向我投降时，我们所有人都很高兴。

[ˈtru:lɪ] , [bɪˈtwi:n] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ju: ˈes] [ɪl] [ˈsɜ:rvis] ,
Truly , between you , you have done us ill service ,
真的 ； 之间 你 ； 你 有 完毕 我们 患病的 服务 ；
说实话，你对我们太不负责任了。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][hæv; həv][ju:; jʊ][ænd; ʌnd][jɔr; jər][ˈpɑ:rtɪ] [kɪld] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men]
for not only have you and your party killed a large number of our men
为了 不是 仅有的 有 你 和 你的 派对 被杀 一个 大的 数字 的 我们的 男人
，
，
，

因为你和你的党羽不仅杀害了我们大量的士兵，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [sɜ:r] [hju:] [ˈkælvəli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [ɔ:f] ,
but you have enabled Sir Hugh Calverley to be carried off ,
但 你 有 已启用 先生 休 卡尔弗利 到 是 携带 离开 ；
但你们却让休·卡尔弗利爵士被掳走了。

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər][soʊ] [ˈfeɪməs] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kleɪmd] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈrænsəm] ,
and for so famous a captain we should have claimed a goodly ransom ,
和 为了 所以 著名的 一个 队长 我们 应该 有 声称 一个 很好 赎金 ,
对于这样一位名声显赫的船长, 我们本应索要一笔可观的赎金。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑːnər] [ænd; ɐnd][ˈɡlɔːri][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][soʊ]
and it would have been an honour and glory to have taken so
和 它 会 有 到过 一个 荣誉 和 荣耀 到 有 已采取 所以
[ˈfɪrləs] [ə; eɪ] [naɪt] .
fearless a knight .
无畏 一个 骑士 .
能够俘虏这样一位英勇无畏的骑士, 将是莫大的荣幸和荣耀。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] , [noʊ][ˈsɪŋ(ə)l][ˈprɪz(ə)nər][hæz; həz] [ˈfɔːlən]
As it is , with the exception of yourselves , no single prisoner has fallen
作为 它 是 , 和 这 例外 的 你们自己 , 不 单身的 囚犯 有 倒下
[ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz] ,
into our hands ,
进入 我们的 双手 ,
事实上, 除了你们自己之外, 没有一个俘虏落入我们手中。

[ænd; ɐnd] [mɪˈθɪŋks] [ðæt][ɪn][ɔːl][ðər; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][ɔːr] [twelv] [ɪn][ðə; ði]
and methinks that in all there were not more than ten or twelve in the
和 我觉得 那 在 全部 那里 是 不是 更多的 比 十 或者 十二 在 这
[ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrti] [kɪld] ,
storming party killed ,
暴风雨 派对 被杀 ,
我认为, 突击队中阵亡的人数总共不超过十到十二人。

[waɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][bɔːst] [naɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] . -
while we must have lost nigh a hundred . '
尽管 我们 必须 有 丢失的 夜 一个 百 . -
我们损失了近百人。

[tɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][hæv; həv] [fɔːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] , [ænd; ɐnd][ɪn] [truːθ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
Tis the first time I have fought against the English , and in truth you are
的 这 第一的 时间 我 有 战斗 反对 这 英语 , 和 在 真相 你 是
[ˈdaʊti] [ˈfəʊmən] .
doughty foemen .
强悍 敌人 .
这是我第一次与英国人作战, 说实话, 你们是顽强的敌人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][bʌt; bət][sʌm; səm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd]
It was well that you came into the land but some four or five thousand
它 曾是 出色地 那 你 来了 进入 这 土地 但 一些 四 或者 五 千
[ˈstrɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,
你们来到这片土地真是太好了, 但是我们这里有四五千。

[fɔːr; fər][hæd; həd][juː; jʊ] [brɔːt] [æn; ən][ˈɑːrmi][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə][ˈpærɪs] .
for had you brought an army you might have marched to Paris .
为了 有 你 带来 一个 军队 你 可能 有 行军 到 巴黎 .
如果你当时带了一支军队, 你或许就能进军巴黎了。
[naʊ] , [sɜːr][ˈedgər] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ʃər; jər] [ruːm] .
Now , Sir Edgar , I will show you your room .
现在 , 先生 埃德加 , 我 将要 展示 你 你的 房间 .
现在, 埃德加爵士, 我带您去看看您的房间。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ə'ɒːŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['kɔːrɪdɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] ,
" He led the way along a broad corridor to a large room ,
" 他 引领 这 方式 沿着 一个 广阔 走廊 到 一个 大的 房间 ;
他领着我们沿着宽阔的走廊来到一个大房间。

[ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ['kæriŋ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['ælbərt][wʌz; wəz] ['laɪŋ] .
the men - at - arms carrying the couch on which Albert was lying .
这 男人 - 在 - 武器 携带 这 长椅 在 哪个 阿尔伯特 曾是 说谎 .
抬着阿尔伯特躺着的卧榻的卫兵们。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [brɔːt] [hɪr] [ˈɔːlsʊv] , [sɜːr] ['rɑːbərt] , " I should like to have my man - at - arms brought here also , Sir Robert , " Edgar said .
我 应该 喜欢 到 有 我的 男人 - 在 - 武器 带来 这里 还 , 先生 罗伯特 , " 埃德加 说 .
“罗伯特爵士，我也想让我的侍卫官来这里，”埃德加说道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['felʊv] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['jɪrz] . He is a faithful fellow , and I have known him for years .
" 他 是 一个 忠实 同伴 , 和 我 有 已知 他 为了 年 .
“他是个忠诚的人，我认识他很多年了。”

[hiː; hi] [spiːks] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] ['eni] ['læŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ænd] [wɪl] , [mɪ'θɪŋks] , He speaks but little of any language but English , and will , methinks ,
他 说话 但 小的 的 任何 语言 但 英语 , 和 将要 , 我觉得 ,
他除了英语之外，几乎不会说其他任何语言，而且我认为，他以后也会.....

[duː] ['betər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['nɜːrsɪŋ] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] . do better with my nursing than with any other .
做 更好的 和 我的 护理 比 和 任何 其他 .
我做护理比其他任何专业都做得更好。

" [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['ælbərt][wʌz; wəz] [kwɔːt] [kɑːnvə'les(ə)nt] , [ænd; ænd][hæl; heɪl][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] In a fortnight Albert was quite convalescent , and Hal was rapidly gaining strength .
" 在 一个 两星期 阿尔伯特 曾是 相当 康复期 , 和 哈尔 曾是 快速 获得 力量 .
两周后，阿尔伯特的病情基本痊愈，哈尔的身体也迅速恢复了。

[θriː] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ˈprɪz(ə)nər][sɜːr] ['rɑːbərt][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['edgər] : Three days after they had been taken prisoner Sir Robert had said to Edgar :
三 天 后 他们 有 到过 已采取 囚犯 先生 罗伯特 有 说 到 埃德加 :
他们被俘三天后，罗伯特爵士对埃德加说：

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][best] , [sɜːr] ['edgər] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][gəʊ] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] . It will be best , Sir Edgar , that you should not go abroad in the streets .
" 它 将要 是 最好的 , 先生 埃德加 , 那 你 应该 不是 去 国外 在 这 街道 .
“埃德加爵士，您最好不要到街上去。”

[ðə; ði] [ˈtaʊnzmen] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [taʊnz] [ɪn] ['flændərz] , [ɑːr; ər] [rʌf] ['felʊvz] . The townsmen here , as in other towns in Flanders , are rough fellows .
这 镇民 这里 , 作为 在 其他 城镇 在 弗兰德斯 , 是 粗糙的 伙伴们 .
这里的镇民和弗兰德斯其他城镇的镇民一样，都是些粗犷的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sʌfərɪŋ] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːdʒ] , They are , of course , suffering somewhat from the siege ,
他们 是 , 的 课程 , 痛苦 有些 从 这 围城 ,
当然，他们也受到了围困的影响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɜ:rmə] [ðæt] ['eni] ['prɪzənəz] [[ʊd; ʒəd][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .

and they murmur that any prisoners should have been taken .

和 他们 低语 那 任何 囚犯 应该 有 到过 已采取 .

他们低声议论说，应该抓捕所有俘虏。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [jɔ:; jər] ['pi:p(ə)] [[ʊd] [noʊ] ['mɜ:rsɪ] [æt; ət] ['grævə,ləɪnz] [ænd; ənd] [dʌn'kɜ:rk] , [wɪtʃ] ,

They say that your people showed no mercy at Gravelines and Dunkirk , which ,

他们 说 那 你的 人们 显示 不 怜悯 在 格拉沃利讷 和 敦刻尔克 , 哪个 ,

他们说你们的人民在格拉沃利讷和敦刻尔克毫不留情，

[mɪ'θɪŋks] , [ɪz] [tru:] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi][gɪv(ə)n] [hɪr] .

methinks , is true enough , and that none should be given here .

我觉得 , 是 真的 足够的 , 和 那 没有任何 应该 是 给定 这里 .

我认为确实如此，这里不应该给出任何具体信息。

[ˈjestərdeɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪdər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

Yesterday some of their leaders came to the house where I was sitting in

昨天 一些 的 他们的 领导人 来了 到 这 房子 在哪里 我 曾是 坐着 在

[ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈðə] [naɪts] ,

council with other knights ,

理事会 和 其他 骑士 ,

昨天，他们的一些首领来到我和其他骑士一起开会的房子里。

[ænd; ənd] [reprɪ'zentɪd] [ðæt] [ɔ:l] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɪzənəz] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] [æt; ət][wʌns] .

and represented that all English prisoners should be put to the sword at once .

和 代表 那 全部 英语 囚犯 应该 是 放 到 这 剑 在 一次 .

并表示所有英国战俘都应该立即被处死。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪks] ,

I pointed out to them that , for their own sakes ,

我 尖 出去 到 他们 那 , 为了 他们的 自己的 清酒 ,

我向他们指出，为了他们自身的利益，

[æz; əz] ['meni] ['prɪzənəz] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

as many prisoners should be taken as possible .

作为 许多 囚犯 应该 是 已采取 作为 可能的 .

应该尽可能多地抓捕囚犯。

[wɪ; wi][hoʊp][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [taʊn] [ʌn'tɪl] ['sʌkər] [kʌmz] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə]

We hope to defend the town until succour comes , but were the English to

我们 希望 到 保卫 这 镇 直到 救助 来 , 但 是 这 英语 到

[ˈkæptʃər] [aɪ 'ti:] ,

capture it ,

捕获 它 ,

我们希望能够守住这座城镇直到援军到来，但如果英国人攻占了它，

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['prɪzənəz] [hu:] [hæd; həd] [sə'rendərd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [noʊ] ['mɜ:rsɪ]

and to find that prisoners who had surrendered had been killed , no mercy

和 到 寻找 那 囚犯 WHO 有 投降 有 到过 被杀 , 不 怜悯

[wʊd] [bi:; bi] [ʃoʊn] ,

would be shown ,

会 是 所示 ,

如果发现投降的战俘已被杀害，绝不会手下留情。

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wʊd] [bi:; bi][sleɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [leɪd][ɪn] ['æʃɪz] .

but every man within the walls would be slain and the city laid in ashes .

但 每一个 男人 之内 这 墙壁 会 是 被杀 和 这 城市 铺设 在 灰烬 .

但城墙内的所有人都会被杀，整座城市也会化为灰烬。

" [tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['ænsər] ['redi] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] ['grʌmblɪŋ] .

" To this they had no answer ready , and retired grumbling .

" 到 这 他们 有 不 回答 准备好 , 和 退休 抱怨 .

对此，他们无言以对，只得抱怨着退下。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [fʊv] [jɔ:r'self] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ,
But , **in any case** , **it** **were better that you did not show yourself in the street** ,
但 , 在 任何 案件 , 它 是 更好的 那 你 做过 不是 展示 你自己 在 这 街道 ,
但无论如何, 你最好不要出现在大街上。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['tu:mʌlt] [maɪt] [ə'raɪz] ,
for a tumult might arise ,
为了 一个 骚乱 可能 出现 ,
因为可能会发生骚乱,

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [laɪf] [maɪt] [bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ju: 'es] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə] [jʊr; jər]
and your life might be sacrificed before any of us could come to your
和 你的 生活 可能 是 牺牲 前 任何 的 我们 可以 来 到 你的
[ə'sɪstəns] . "
assistance . "
协助 . "
“在我们任何人赶来帮助你之前, 你的生命可能就已经牺牲了。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ['rɑ:bərt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['glædli] [teɪk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
" **I thank you , Sir Robert , and will gladly take your advice** .
" 我 感谢 你 , 先生 罗伯特 , 和 将要 乐意 拿 你的 建议 .
“谢谢您, 罗伯特爵士, 我将欣然接受您的建议。”

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊnzmen] [ʌv; əv] [gent] [ænd; ənd] [bru:ʒ] , [ænd; ənd] [noʊ]
I have seen somewhat of the townsmen of Ghent and Bruges , and know
我 有 已见 有些 的 这 镇民 的 根特 和 布鲁日 , 和 知道
[ðæt] ,
that ,
那 ,
我曾略微接触过根特和布鲁日的市民, 我知道,

[wen] [ðə; ði] [fɪt] ['si:zɪz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'streɪnd] .
when the fit seizes them , they are not to be restrained .
什么时候 这 合身 逮捕 他们 , 他们 是 不是 到 是 克制 .
当癫痫发作时, 不要制止他们。

" ['æftər] [ðæt] [taɪm] [sɜ:r] ['rɑ:bərt] [di:] [bʊl'jʊ] ['seldəm] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **After that time Sir Robert De Beaulieu seldom left the house** ,
" 后 那 时间 先生 罗伯特 德 博利厄 很少 左边 这 房子 ,
“此后, 罗伯特·德·博利厄爵士很少出门了。”

[ænd; ənd] ['edgər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kept] [kloʊzd] ,
and Edgar found that the doors were kept closed ,
和 埃德加 成立 那 这 门 是 保留 关闭 ,
埃德加发现门一直关着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪts] ['fɔ:ləʊəz] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [wɜ:r; wər] [ɔ:lsəʊ] [kept] [ɪn] [ðə; ði]
and that the knight's followers and men - at - arms were also kept in the
和 那 这 骑士的 追随者 和 男人 - 在 - 武器 是 还 保留 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .
骑士的随从和侍卫也被安置在房子里。

['sevrəl] [taɪmz] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʃaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv] " [deθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] !
Several times he heard shouts in the street of " Death to the English !
一些 时代 他 听到 喊叫 在 这 街道 的 " 死亡 到 这 英语 !
他好几次听到街上有人喊“英国佬去死! ”

" [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [wið; wiθ][ðə; ði] [naɪt] , [waɪ] [ˈælbərt][ænd; ənd][hæl; heɪl][wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [ɪn]
" He took his meals with the knight , while Albert and Hal were served in
" 他 采取 他的 餐 和 这 骑士 , 尽管 阿尔伯特 和 哈尔 是 服务 在
[ðər; ðər] [ru:m] .
their room .
他们的 房间 :

“他与骑士一起用餐，而阿尔伯特和哈尔则在自己的房间里用餐。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [haʊ'evər] , [ˈælbərt][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tu:]
At the end of the week , however , Albert was able to join the two
在 这 结尾 的 这 星期 , 然而 , 阿尔伯特 曾是 有能力的 到 加入 这 二
[naɪts] ,
knight ,
骑士 ,

然而，到周末时，阿尔伯特终于能够与两位骑士会合了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ˈleɪtər][hæl; heɪl][wʌz; wəz] [ə'gen] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'baʊt] .
and a fortnight later Hal was again up and about .
和 一个 两星期 之后 哈尔 曾是 再次 向上 和 关于 :

两周后，哈尔又能走动了。

" [aɪ] [fɪr] , [sɜ:r][ˈrɔ:bərt] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" I fear , Sir Robert , that our presence here is a source of trouble to you ,
" 我 害怕 , 先生 罗伯特 , 那 我们的 在场 这里 是 一个 来源 的 麻烦 到 你 ,
“罗伯特爵士，我担心我们的到来会给您带来麻烦。”

" [ˈedgər] [sed] [wʌn] [deɪ] .
" Edgar said one day .
" 埃德加 说 一 天 :

有一天，埃德加说道。

" [ɪf] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈmænɪdʒd] ,
" If it could be managed ,
" 如果 它 可以 是 管理 ,

“如果可以控制的话，

[wi:; wi] [wʊd] [ˈglædli] [gɪv] [ju:; jʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaɪtli] [wɜ:rd][tu:; tə][send][ju:; jʊ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈrænsəm][æt; ət]
we would gladly give you our knightly word to send you our ransom at
我们 会 乐意 给 你 我们的 骑士精神 单词 到 发送 你 我们的 赎金 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
the first opportunity ,
这 第一的 机会 ,

我们很乐意以骑士精神向您保证，一旦有机会就会寄出赎金。

[ænd; ənd][na:t][tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn][ɑ:rmz] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] [peɪd] ,
and not to serve in arms again until it is paid ,
和 不是 到 服务 在 武器 再次 直到 它 是有薪酬的 ,
且在偿清债务之前不得再次服役。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [let][ju: ˈes][goʊ] [fri:] . "
if you would let us go free . "
如果 你 会 让 我们 去 自由的 . "

“如果你能放我们走就好了。”

" [aɪ] [wʊd] [du:][soʊ][ˈglædli] , [sɜ:r][ˈedgər] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə]
" I would do so gladly , Sir Edgar , but I fear that it would be difficult to
" 我 会 做 所以 乐意 , 先生 埃德加 , 但 我 害怕 那 它 会 是 难的 到
[ˈmænɪdʒ] .
manage .
管理 :

“我很乐意这样做，埃德加爵士，但我担心这很难做到。”

[bəʊθ] [bɪfɔːr] [ænd; ənd][brɪhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eɪdɪəntli] [men][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə]
Both before and behind the house there are evidently men on the watch to
 两个都 前 和 在后面 这 房子 那里 是 显然 男人 在 这 手表 到
 [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['paːsɪz] [aʊt] .
see that no one passes out .
 看 那 不 一 通过 出去 .

房子前后显然都有人在看守，防止有人晕倒。

[maɪ] [oʊn] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][hæv; həv] [bɪn] [stɑ:pt] [ænd; ænd] ['kwɛstʃənd] ,
My own men - at - arms have been stopped and questioned ,
 我的 自己的 男人 - 在 - 武器 有 到过 停止 和 被质问 ,
 我的部下被拦下盘问了,

[ænd; ʌnd] [wɜːr; wər] [juː; jə] [tuː; tə] [ˈɪjuː] [aʊt] [mɪˈθɪŋks] [ðæt] [ðer; ðər] [wəd] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] , [biː; bi]
and were you to issue out methinks that there would , on the instant , be
 和 是 你 到 问题 出去 我觉得 那 那里 会 , 在 这 立即的 , 是
 [æn; ən] [ˈʌprɔːr] ,
an uproar ,
 一个 骚动 ,

我认为, 如果你发表这样的言论, 立刻会引起轩然大波。

[fɔːr; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [wʊd] [ˈgæðər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][juː; jʊ][ə; eɪ]
for so great a crowd would gather in a few minutes that even had you a
 为了 所以 伟大的 一个 人群 会 收集 在 一个 很少 分钟 那 甚至 有 你 一个
 [strɔːŋ] [ɡɑːrd] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][tɔːrɪn][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
strong guard you might be torn from them .
 强的 警卫 你 可能 是 撕裂 从 他们 .

短短几分钟内就会聚集起如此庞大的人群，即使你配备了强大的守卫，也可能被人群拉扯出来。

[juː; jʊ] [si:] ,
 You see ,
 你 看 ,

你看，

[ðʊθ] [sʌm; səm] [eɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] [naɪts] [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][wɜ:r; wər]
though **some** **eight** **of** **us** **knight** **and** **three** **hundred** **men** - **at** - **arms** **were**
 尽管 一些 八 的 我们 骑士 和 三 百 男人 - 在 - 武器 是
 [pleɪst] [hɪr] [tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
placed **here** **to** **aid** **in** **the** **defence** ,
 放置 这里 到 援助 在 这 防御 ,
 虽然我们八名骑士和三百名士兵被派驻到这里协助防御，

[wi:] [wi:] [kʊd; kəd] [du:] [nɔ:t] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['taʊnzmə'n] , [hu:] [hæv; həv] [ɑ:n] [ɔ:l]
we could do naught without the assistance of the townsman , who have on all
 我们 可以 做 零 没有 这 协助 的 这 镇民 , WHO 有 在 全部
 [ə'keɪʒənz] [fɔ:t] ['stɔ:tli] .
occasions fought stoutly .
 场合 战斗 坚定地 .

如果没有镇民们的帮助,我们什么也做不了,他们每次都奋勇作战。

[wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][freɪ] [naʊ] , [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wəd] [biː; bi]
Were there to be a fray now , the safety of the town would be
 是 那里 到 是 一个 磨损 现在 , 这 安全 的 这 镇 会 是
 ['kɒmprəmaɪzd] ,
compromised ,
 受损 ,

如果现在发生冲突，城镇的安全将受到威胁。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkra:ftsmən][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [taʊnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɪk(ə)] [æz; əz][ðə; ði][wind] .
for the craftsmen of all these towns are as fickle as the wind .
 为了 这 工匠 的 全部 这些 城镇 是 作为 反复无常 作为 这 风 .
 这些城镇的工匠们都像风一样善变。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɪprɔː] [fɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [ˈɡent] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
The men of Ypres fought by the side of those at Ghent at one time ,
这 男人 的 伊普尔 战斗 经过 这 边 的 那些 在 根特 在 一 时间 ,
伊普尔的男人们曾经与根特的男人们并肩作战。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ˈflændərz] [keɪm] [hɪr] , [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl]
and when the Count of Flanders came here , great numbers of the townspeople
和 什么时候 这 数数 的 弗兰德斯 来了 这里 , 伟大的 数字 的 这 镇民
[wɜːr; wər] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .
were executed .
是 执行 .

当佛兰德斯伯爵来到这里时，镇上许多居民被处决了。
[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [na:t] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈstaʊtli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
At present , why , I know not , they are fighting stoutly for the count ,
在 展示 , 为什么 , 我 知道 不是 , 他们 是 斗争 坚定地 为了 这 数数 ,
目前，至于原因，我也不清楚，他们正在顽强抵抗，力求取得胜利。

[waɪ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɡent] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] ;
while the men of Ghent are with the besiegers ;
尽管 这 男人 的 根特 是 和 这 围攻者 ;
而根特人则与围城者在一起；

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌblz] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juː ˈes] ,
but were there to be troubles between them and us ,
但 是 那里 到 是 麻烦 之间 他们 和 我们 ,
但如果他们和我们之间出现矛盾的话，

[ðeɪ] [maɪt] [təˈmɑːroʊ] [ˈoʊpən] [ðer; ðər] [ɡets] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] . "
they might tomorrow open their gates to the English . "
他们 可能 明天 打开 他们的 大门 到 这 英语 . "
他们明天或许就会向英国人敞开大门。

" [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [kwart] [brɪˈliːv] , [sɜːr] [ˈrɑːbərt] .
" **That I can quite believe , Sir Robert .**
" 那 我 能 相当 相信 , 先生 罗伯特 .
“我完全相信这一点，罗伯特爵士。”

[aɪ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [jɔːr; jər] [hændz] ,
I can only say that we are in your hands ,
我 能 仅有的 说 那 我们 是 在 你的 双手 ,
我只能说，我们现在掌握在你们手中。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ˈeni] [kɔːrs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [best] ,
and are ready to pursue any course that you may think best ,
和 是 准备好 到 追求 任何 课程 那 你 可能 思考 最好的 ,
并准备好采取您认为最合适的任何方案，

[ɪˈðər] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [ɔːr]
either to stay here quietly and take the risk of what may come of it or
任何一个 到 停留 这里 悄悄 和 拿 这 风险 的 什么 可能 来 的 它 或者
[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [dɪsˈɡaɪz] [ɪf] [soʊ] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈmænɪdʒd] . "
endeavour to escape in disguise if so it could be managed . "
努力 到 逃脱 在 伪装 如果 所以 它 可以 是 管理 . "
要么就安静地留在这里，承担可能发生的风险；要么就设法乔装逃跑，如果可行的话。

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈmænɪdʒd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ˈkɔːzɪŋ] [juː ˈes] [ɡreɪv]
" **I would that it could be managed , for the matter is causing us grave**
" 我 会 那 它 可以 是 管理 , 为了 这 事情 是 导致 我们 严重
[æŋˈzaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .
“我希望这件事能够得到妥善处理，因为这件事给我们带来了极大的焦虑。”

[maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][wɪð; wɪθ][,em 'iː] , [ænd; ənd][hoʊld] ,
My comrades are , of course , all with me , and hold ,
我的 同志们 是 , 的 课程 , 全部 和 我 , 和 抓住 ,
我的战友们当然都和我在一起, 他们坚持着。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːb] ,
that even if it comes to a struggle with the mob ,
那 甚至 如果 它 来 到 一个 斗争 和 这 暴民 ,
即使要与暴民发生冲突,

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['prɪzənəz] [huː] [hæv; həv] [sə'rendəd] [ɑːn][rænsəm][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fendɪd] .
the lives of prisoners who have surrendered on ransom must be defended .
这 生活 的 囚犯 WHO 有 投降 在 赎金 必须 是 辩护 .
必须捍卫已获赎金而投降的囚犯的生命。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi][,ʊd; ,jəd][hoʊld][kʌʊns(ə)l] [hɪr] , [ðæt] [tuː] [,ʊd; ,jəd] [rɪ'meɪn] ,
I suggested that we should hold counsel here , that two should remain ,
我 建议 那 我们 应该 抓住 法律顾问 这里 , 那 二 应该 保持 ,
我建议我们在这里商议, 留下两个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][,ʊd; ,jəd] ['sæli] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ,
and that you should sally out with the others ,
和 那 你 应该 莎莉 出去 和 这 其他的 ,
你应该和其他人一起出去。

[bʌt; bət][aʊər; ɑːr][f'eɪsɪz][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][lɪt(ə)l]
but our faces are all so well known in the town that there would be little
但 我们的 面孔 是 全部 所以 出色地 已知 在 这 镇 那 那里 会 是 小的
[tʃæns] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][,jʊr; ,jər] ['pæsɪŋ] [ʌndɪ'tektɪd] . "
chance indeed of your passing undetected . "
机会 的确 的 你的 通过 未被发现 . "
但是我们在镇上都非常有名, 所以你很难不被人认出来。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr][r'ɑːbərt] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pæs] [ə'bːŋ] [ðə; ði] [ruːfs] ,
" **Think you , Sir Robert , that we could pass along the roofs ,**
" 思考 你 , 先生 罗伯特 , 那 我们 可以 经过 沿着 这 屋顶 ,
“罗伯特爵士, 你觉得我们可以从屋顶上过去吗? ”

[entər][ə; eɪ] ['keɪsmənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ə'bːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [ɪn] [dɪs'gaɪz]
enter a casement a few houses along , and then make our way out in disguise
进入 一个 窗扇 一个 很少 房屋 沿着 , 和 然后 制作 我们的 方式 出去 在 伪装
? "
? "
? "

我们先从几户人家外的一扇窗户进去, 然后乔装打扮出来?

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" **It would be well - nigh impossible .**
" 它 会 是 出色地 - 夜 不可能的 .
“这几乎是不可能的。”

[ðə; ði] [ruːfs] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] ['sloʊpɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . "
The roofs are all so sloping that no one could maintain a footing upon them . "
这 屋顶 是 全部 所以 倾斜的 那 不 一 可以 维持 一个 立足点 之上 他们 . "
这些屋顶坡度都非常大, 以至于没有人能在上面站稳脚跟。

" [wen] [aɪ 'tiː][,gets] [dʌsk] [aɪ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][,jʊr; ,jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [sɜːr][r'ɑːbərt] ,
" **When it gets dusk I will , with your permission , Sir Robert ,**
" 什么时候 它 获得 黄昏 我 将要 , 和 你的 允许 , 先生 罗伯特 ,
“黄昏时分, 我将遵照您的意愿, 罗伯特爵士,

[ɡoʊ][ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪks] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] . "
go up to one of the attics and take a look out . "

去 向上 到 一 的 这 阁楼 和 拿 一个 看 出去 . "

到其中一个阁楼上去看看。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] [duː][soʊ] .
" By all means do so .
" 经过全部 方法 做 所以 .

当然可以这样做。

[ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] ,
Escape in that manner would certainly be the best way out of the dilemma ,

逃脱 在 那 方式 会 当然 是 这 最好的 方式 出去 的 这 困境 ,

以这种方式逃脱无疑是摆脱困境的最佳途径。

[ðoʊ] [aɪ] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['kænəːt] [biː; bi] [dʌn] .
though I much fear that it cannot be done .

尽管 我 很多 害怕 那 它 不能 是 完毕 .

但我非常担心这件事无法做到。

" [wen] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] [soʊ][daːrk] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [raʊnd] ,
" When it became so dark that while he could take a view round ,

" 什么时候 它 成为 所以 黑暗的 那 尽管 他 可以 拿 一个 看法 圆形的 ,

“当天色变得非常暗，虽然他还能环顾四周时，

[hɪz; ɪz] ['fɪɡjər] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] ['rekəɡnaɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] , ['edɡər] , [wɪð; wɪθ]['ælbərt]
his figure could not be recognized at a short distance , Edgar , with Albert

他的 数字 可以 不是 是 认可 在 一个 短的 距离 , 埃德加 , 和 阿尔伯特

[ænd; ənd][hæl; heɪ] ,

and Hal ,

和 哈尔 ,

近距离内无法认出他的身影，埃德加、阿尔伯特和哈尔在一起。

[went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
went up to the top of the house ,

去 向上 到 这 顶部 的 这 房子 ,

爬到了屋顶上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɡɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrmər] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] ,
and the former got out of the highest of the dormer windows , and ,

和 这 以前的 得到 出去 的 这 最高 的 这 天窗 视窗 , 和 ,

于是，前者从最高的阁楼窗户里走了出来，然后，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] , [lʊkt] [aʊt] .
standing on the sill , looked out .

常设 在 这 窗台 , 看起来 出去 .

站在窗台上，向外望去。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [soʊ] [stiːp] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ]
The roof was indeed so steep that it would be impossible to obtain a footing

这 屋顶 曾是 的确 所以 陡 那 它 会 是 不可能的 到 获得 一个 立足点

[ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .

upon it .

之上 它 .

屋顶确实非常陡峭，根本无法在上面站稳脚跟。

[ɪts] [rɪdʒ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈtwenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Its ridge was some twenty feet above the window .

它是 岭 曾是 一些 二十 脚 多于 这 窗户 .

它的屋脊比窗户高出大约二十英尺。

[ðə; ði] ['hʌʊzɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [haɪts] , [sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈθɜːrti] [fiːt]
The houses were of varying heights , some being as much as thirty feet
这 房屋 是 的 变化 高度 , 一些 存在 作为 很多 作为 三十 脚
[ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ˈlðər] .
lower than others .
降低 比 其他的 :

这些房屋高度不一，有的比其他房屋低三十英尺之多。

[stiːl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈedgər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei]
Still it seemed to Edgar that it would not be very difficult to make their way
仍然 它 似乎 到 埃德加 那 它 会 不是 是 非常 难的 到 制作 他们的 方式
[əˈlɔːŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][roʊps] .
along if they were provided with ropes .
沿着 如果 他们 是 假如 和 绳索 :

不过埃德加觉得，如果有绳子的话，一路走下去应该不会太难。

[dɪˈsendɪŋ] , [hiː; hi][ˈtoʊld][sɜːr][ˈrɑːbərt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .
Descending , he told Sir Robert the result of their investigations .
下降 , 他 讲述 先生 罗伯特 这 结果 的 他们的 调查 :

他走下楼，将调查结果告诉了罗伯特爵士。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] , " [hiː; hi] [sed] , " [biː; bi] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
" **It would , " he said , " be very desirable , if possible ,**
" 它 会 , " 他 说 , " 是 非常 理想 , 如果 可能的 ,
"如果可能的话,"他说, "那将是非常好的."

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [hʌʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [iːðər] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] , [ɔːr] [wer] [ðə; ði]
to come down into some house which was either uninhabited , or where the
到 来 向下 进入 一些 房子 哪个 曾是 任何一个 无人 , 或者 在哪里 这
[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] .
people were friendly .
人们 是 友好的 :

下楼到一户人家，那户人家要么无人居住，要么人很友善。

[stiːl] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] ,
Still that would not be absolutely necessary ,
仍然 那 会 不是 是 绝对地 必要的 ,
但那样做并非绝对必要。

[æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [aʊər; ɑːr] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌnpərˈsɪvd] . "
as we might hope to make our way down to the door unperceived . "
作为 我们 可能 希望 到 制作 我们的 方式 向下 到 这 门 未被察觉的 : "
我们希望能够不被察觉地走到门口。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hʌʊs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈempti] , " [sɜːr][ˈrɑːbərt] [sed] ,
" **There is one house which is empty , " Sir Robert said ,**
" 那里 是 一 房子 哪个 是 空的 , " 先生 罗伯特 说 ,
"有一栋空房子,"罗伯特爵士说。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈoʊnər] [left] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [siːdʒ] [brɪˈɡæn] ,
" **for the owner left the town with his family before the siege began ,**
" 为了 这 所有者 左边 这 镇 和 他的 家庭 前 这 围城 开始 ,
"因为店主在围城开始前就带着家人离开了这座城镇。"

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [liːdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
he having another place of business at Liege , He was an old man ,
他 拥有 其他 地方 的 商业 在 列日 , 他 曾是 一个 老的 男人 ,
他在列日还有另一处生意场所。他年纪大了。

" [wiː; wi][jæl; jəl][wɑːnt] [ˈsevrəl] [lenθs] , [sɜːrɪ] [ˈrɑːbərt] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [staʊt] [ˈgræpnəl] .
" We shall want several lengths , Sir Robert , and two or three stout grapnels .
" 我们 将 想 一些 长度 , 先生 罗伯特 , 和 二 或者 三 肥硕 抓钩 .
" "罗伯特爵士, 我们需要几节课的课, 还有两三个结实的抓钩。"

[wiː; wi][jæl; jəl][ˈɔːlsoʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtʃɪz(ə)] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrsɪŋ] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈkeɪsmənt] .
" We shall also want a strong chisel for forcing open a casement ."
我们 将 还 想 一个 强的 凿 为了 强制 打开 一个 窗扇 .
" 我们还需要一把结实的凿子来撬开窗户。"

" [ɔːl] [ðiːz] [juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv] ; [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men][jæl; jəl] [fetʃ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" All these you shall have ; one of my men shall fetch them to - morrow .
" 全部 这些 你 将 有 ; 一 的 我的 男人 将 拿来 他们 到 - 明天 .
" "这些东西都归你了; 明天我会派人去取。"

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði][roʊps][ænd; ənd] [ˈgræpnəl] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd][sɜːrɪ]
" On the following day the ropes and grapnels were brought in , and Sir
" 在 这 下列的 天 这 绳索 和 抓钩 是 带来 在 , 和 先生
[ˈrɑːbərt] ,
Robert ,
罗伯特 ,
" "第二天, 绳索和抓钩被运了进来, 罗伯特爵士....."

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] , [æsəˈteɪnd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəˈrekt] ,
who had been out , ascertained that he had been correct ,
WHO 有 到过 出去 , 已确定 那 他 有 到过 正确的 ,
" 外出的人证实了他的判断是正确的,

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈempti] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][sɪksθ][frʌm; frəm] [ðæt][hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪd] .
" and that the empty house was indeed the sixth from that he occupied .
和 那 这 空的 房子 曾是 的确 这 第六 从 那 他 占领 .
" 而那栋空房子确实是他住过的第六栋房子。"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have been speaking with two of my comrades , " he said ,
" 我 有 到过 请讲 和 二 的 我的 同志们 , " 他 说 ,
" "我一直在和我的两位同志交谈,"他说。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][em ˈiː][æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
" and they will be with me at ten o'clock to - night at the end of
" 和 他们 将要 是 和 我 在 十 点钟 到 - 夜晚 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [striːt] [ðæt] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [haʊs] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈsend] .
the street that faces the house through which you will descend .
这 街道 那 面孔 这 房子 通过 哪个 你 将要 下降 .
" "今晚十点, 他们会和我一起街尾, 也就是你们要下楼的那栋房子对面的地方等我。"

[aɪ][jæl; jəl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
" I shall accompany you to the foot of the walls .
我 将 陪伴 你 到 这 脚 的 这 墙壁 .
" 我将陪同你到城墙脚下。"

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɑːr; ər][ɑːn] [gɑːrd] [ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [æsk] [ˈkwɛstʃənz] ,
" The citizens are on guard there at night , and if they ask questions ,
这 公民 是 在 警卫 那里 在 夜晚 , 和 如果 他们 问 问题 ,
" 晚上那里有市民值守, 如果他们问起问题,

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [wel] [duː] ,
" as they may well do ,
作为 他们 可能 出色地 做 ,
" 他们很可能会这样做。"

[maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jɒ][ɑːr; ər] ['berəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
my comrades will say that you are bearers of a message to the King of
我的 同志们 将要 说 那 你 是 持有者 的 一个 信息 到 这 国王 的
[fræns] [tuː; tə] [preɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪd] .
France to pray him to hasten to our aid .
法国 到 祈祷 他 到 趋 到 我们的 援助 .
我的同伴会说，你们是给法国国王的使者，请求他尽快前来援助我们。

[aɪ][[æ; ʌl][nɑːt][maɪ'self][gʊv] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,
I shall not myself go up on to the walls ,
我 将 不是 我 去 向上 在 到 这 墙壁 ,
我本人不会登上城墙，
[fɔːr; fər][wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][duː][soʊ] [sə'spɪ(ə)n] [maɪ] [fɔːl][ə'pɑːn][em 'iː] .
for were I to do so suspicion might fall upon me .
为了 是 我 到 做 所以 怀疑 可能 落下 之上 我 .
如果我这样做，可能会引起怀疑。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jɒ][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æz; əz][juː; jɒ][gʊv] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [stri:t] [tuː; tə] [mi:t] [juː 'es] ,
Should you be interrupted as you go along the street to meet us ,
应该 你 是 中断 作为 你 去 沿着 这 街道 到 见面 我们 ,
如果您在沿街与我们见面时被打断，
[gɪv] [ə; eɪ][kɔːl][ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə][jɒr; jər] [ə'sɪstəns] . "
give a call and we will run to your assistance . "
给 一个 称呼 和 我们 将要 跑步 到 你的 协助 . "
打个电话，我们马上赶来帮忙。

" [ænd; ænd] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['rænsəm] , [sɜːr]['rɑːbərt] ?
" **And now as to our ransom , Sir Robert ?**
" 和 现在 作为 到 我们的 赎金 , 先生 罗伯特 ?
“那么，罗伯特爵士，我们的赎金呢？”
" ['edgər] [went] [ɑːn] .
" **Edgar went on .**
" 埃德加 去 在 .
埃德加继续说道。

" ['trʌb(ə)l] [nɑːt] [jɔːr'selvz] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [juː; jɒ][ɑːr; ər][bʌt; bət] [jʌŋ] [naɪts] ,
" **Trouble not yourselves about it , " he replied ; " you are but young knights ,**
" 麻烦 不是 你们自己 关于 它 , " 他 回复 ; " 你 是 但 年轻的 骑士 ,
“不必为此烦恼，”他回答说，“你们只是年轻的骑士。”
[ænd; ænd] - [tɪz][ə; eɪ] ['plezər] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [tuː] [sʌt] ['væliənt]
and 'tis a pleasure to me to have been of service to two such valiant
和 - 的 一个 乐趣 到 我 到 有 到过 的 服务 到 二 这样的 英勇
[jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
young gentlemen .
年轻的 先生们 .
能够为这两位英勇的年轻绅士服务，我感到非常荣幸。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['rænsəm] , [sɪns] ,
Moreover , I consider that I have no right to a ransom , since ,
而且 , 我 考虑 那 我 有 不 正确的 到 一个 赎金 , 自从 ,
此外，我认为我无权索要赎金，因为：
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [juː; jɒ][gʊv] [friː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'tiː] ,
instead of letting you go free to obtain it ,
反而 的 出租 你 去 自由的 到 获得 它 ,
而不是让你自由去获取它，

[ɔːr] [ˈhoʊldɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈɑːnərəb(ə)l] [kæpˈtɪvəti] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
or holding you in honourable captivity until it is sent to you ,
或者 保持 你 在 光荣的 囚禁 直到 它 是 发送 到 你 ,
或者将你以体面的方式囚禁起来, 直到它被送到你手中。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪvz; livz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [əˈʃʊrədli] [wɪl] [duː] ,
you are obliged to risk your lives , as you assuredly will do ,
你 是 有义务 到 风险 你的 生活 , 作为 你 当然 将要 做 ,
你们有义务冒生命危险, 而且你们肯定会这样做。

[baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðoʊz] [ruːfs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [jʊr; jər] [ˈlɪbərti] ; [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ]
by climbing along those roofs to obtain your liberty ; therefore , we will say nothing
经过 攀登 沿着 那些 屋顶 到 获得 你的 自由 ; 所以 , 我们 将要 说 没有什么
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

你爬上那些屋顶去争取自由; 因此, 我们对此不予置评。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [triːt] [ˈliːniəntli] [sʌm; səm] [jʌŋ]
It may be that some day you will be able to treat leniently some young
它 可能 是 那 一些 天 你 将要 是 有能力的 到 对待 宽容地 一些 年轻的
[ˈflemɪʃ] [ɔːr] [frentʃ] [naɪt] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ˈkæptɪv] .
Flemish or French knight whom you may make captive .
弗拉芒语 或者 法语 骑士 谁 你 可能 制作 俘虏 .

也许有一天, 你会宽恕某个被你俘虏的年轻佛兰德斯或法国骑士。

[æz; əz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈɑːrmər] , [aɪ] [siː] [naɪt] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
As to your armour , I see not how you can carry it away with you ,
作为 到 你的 盔甲 , 我 看 不是 如何 你 能 携带 它 离开 和 你 ,
至于你的盔甲, 我看不出你怎么能把它带走。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [swɪm] [ðə; ðɪ] [ˈdɪtʃɪz] ;
for you will have to swim the ditches ;
为了 你 将要 有 到 游泳 这 沟渠 ;
因为你必须游过沟渠;

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [flæɡ] [ʌv; əv] [truːs] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [aɪ] [wɪl] [send] [aɪ ˈtiː] [aʊt]
but the first time that there is a flag of truce exchanged I will send it out
但 这 第一的 时间 那 那里 是 一个 旗帜 的 休战 交换 我 将要 发送 它 出去
[tuː; tə] [juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,
但是, 一旦双方交换停战旗帜, 我就会把它寄给你。

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [aɪ] [wɪl] , [wen] [ðə; ðɪ] [siːdʒ] [ɪz] [ˈoʊvər] ,
or should there be no such opportunity , I will , when the siege is over ,
或者 应该 那里 是 不 这样的 机会 , 我 将要 , 什么时候 这 围城 是 超过 ,
如果没有这样的机会, 我会在围城结束后这样做。

[ˈfɔːrwərd] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] ,
forward it by the hands of some merchant trading with England ,
向前 它 经过 这 双手 的 一些 商人 贸易 和 英格兰 ,
通过与英国进行贸易的商人转手传递,

[tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɡɪv] [em ˈiː] [ðer; ðər] .
to any address that you may give me there .
到 任何 地址 那 你 可能 给 我 那里 .
我会寄到你在那里给我的任何地址。

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [naɪts] [θæŋkt] [sɜ:r] [ˈrɑ:bərt] [di:] [ˌboʊlʃʊ] [moʊst] [ˈkɔ:rdʒəli] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
" The two young knights thanked Sir Robert De Beaulieu most cordially for his
" 这 二 年轻的 骑士 谢谢 先生 罗伯特 德 博利厄 最多 诚挚地 为了 他的
[ˈkaɪndnəs] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
kindness to them ,
仁慈 到 他们 ,

“两位年轻骑士衷心感谢罗伯特·德·博利厄爵士对他们的恩情。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwɛst] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wɜ:rd] [nɑ:t] [tu:; tə] [sɜ:rv] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and at his request gave him their word not to serve again during the
和 在 他的 要求 给予 他 他们的 单词 不是 到 服务 再次 期间 这
[kæmˈpeɪn] .
campaign .
活动 .

应他的要求，他们承诺在竞选期间不再为他效力。

[ðɪs] , [ɪnˈdi:d] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [du:] ,
This , indeed , they were by no means sorry to do ,
这 , 的确 , 他们 是 经过 不 方法 对不起 到 做 ,

事实上，他们对此丝毫没有后悔。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈki:nli] [felt] [ðə; ði] [slaɪt] [peɪd] [tu:; tə] [sɜ:r] [hju:] [ˈkælvəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhɔ:ti]
for they had keenly felt the slight paid to Sir Hugh Calverley by the haughty
为了 他们 有 敏锐地 毛毡 这 轻微 有薪酬的 到 先生 休 卡尔弗利 经过 这 傲慢
[ˈbɪʃəp] [ɪn] [ˈæktɪŋ] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
bishop in acting altogether contrary to his advice .
主教 在 表演 共 相反 到 他的 建议 .

因为他们深切感受到了傲慢的主教完全违背休·卡尔弗利爵士的建议，对这位爵士的轻蔑。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜ:rəli] [dɪsˈgɑstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [æt; ət] [ˈgrævəˌlaɪnz] ,
They also had been thoroughly disgusted by the massacre at Gravelines ,
他们 还 有 到过 彻底 厌恶 经过 这 屠杀 在 格拉沃利讷 ,

他们对格拉沃利讷大屠杀也感到无比愤慨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [soʊ] [ˈmeni] [taʊnz] [əˈgenst] [wɪt] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər]
and the sack of so many towns against which England had no cause for
和 这 解雇 的 所以 许多 城镇 反对 哪个 英格兰 有 不 原因 为了
[kəmˈpleɪnt] .
complaint .
抱怨 .

还有许多城镇遭到洗劫，而英国对此并无怨言。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [sɜ:r] [ˈrɑ:bərt] [brɔ:t] [θri:] [ˈdʌblət] [ænd; ənd] [kæps] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [pʊt]
In the afternoon Sir Robert brought three doublets and caps for them to put
在 这 下午 先生 罗伯特 带来 三 双联体 和 帽子 为了 他们 到 放
[ˈoʊvər] [ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] ,
over their own clothes ,
超过 他们的 自己的 衣服 ,

下午，罗伯特爵士带来了三件紧身短上衣和帽子，供他们套在自己的衣服外面。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæs] [æz; əz] [ˈsɪtənz] .
so that they could pass as citizens .
所以 那 他们 可以 经过 作为 公民 .

这样他们就可以冒充公民了。

[ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈræpɪŋ] [strips] [ʌv; əv] [kloʊθ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈgræpnəl] ,
They employed some time in wrapping strips of cloth round the grapnels ,
他们 受雇 一些 时间 在 包装 条状物 的 布 圆形的 这 抓钩 ,

他们花了一些时间用布条缠绕抓钩，

[soʊ] [ðæt] [ði:z] [wɒd] [fɔ:l] ['nɔɪzləsli] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [taɪlz] .
so that these would fall noiselessly onto the tiles .
所以 那 这些 会 落下 无声 到 这 瓷砖 ；

这样它们就能无声地落在瓷砖上。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] [sɜ:r] ['rɑ:bərt] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [aʊt] ;
At nine o'clock Sir Robert said good - bye to them and went out ;
在 九 点钟 先生 罗伯特 说 好的 - 再见 到 他们 和 去 出去 ;
九点钟，罗伯特爵士向他们道别后便离开了；

[ænd; ənd] [hæf] [æn; ən] [aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] ['stɔ:ri] .
and half an hour later they ascended to the upper story .
和 一半 一个 小时 之后 他们 上升 到 这 上 故事 ；

半小时后，他们上了楼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] .
They were well provided with ropes , and had made all their arrangements .
他们 是 出色地 假如 和 绳索 ， 和 有 制成 全部 他们的 安排 ；

他们准备了充足的绳索，并且做好了一切安排。

[ˈedgər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] ['fæsn] [ə; eɪ] [roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɔ:di] ,
Edgar was the first to fasten a rope round his body ,
埃德加 曾是 这 第一的 到 系 一个 绳索 圆形的 他的 身体 ；

埃德加是第一个用绳子把自己捆起来的人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði]
and while this was held by his companions he was to get out on the

[ˈwɪndəʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈgræpnəl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði]
window - sill and throw a grapnel over the ridge and pull himself up by the

[roʊp] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
rope attached to it .
绳索 随附的 到 它 ；

当他的同伴们扶住这个东西时，他要爬到窗台上，把一个抓钩扔过屋脊，然后拉着系在抓钩上的绳子把自己拉上去。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [roʊp] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈbɔ:dɪz] [æt; ət] ['dɪstənsɪz] [ʌv; əv] ['twenti]
The others were to fasten the rope round their bodies at distances of twenty

[fi:t] [ə'pɑ:rt] ,
feet apart ,
脚 除 ；

其他人则要将绳子系在身上，彼此间隔二十英尺。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [tʃek] [hɪm; ɪm] .
so that if one slipped down the others could check him .
所以 那 如果 一 滑倒了 向下 这 其他的 可以 查看 他 ；

这样，如果有人滑倒，其他人就可以扶住他。

[ˈedgər] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fʊ:z] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Edgar took off his shoes and tied them round his neck ,
埃德加 采取 离开 他的 鞋 和 系 他们 圆形的 他的 脖子 ；

埃德加脱下鞋子，把鞋带系在脖子上。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈgræpnəl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [rɪdʒ]
and then stood out on the window - sill , and threw the grapnel over the ridge

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:f] ;
of the roof ;
的 这 屋顶 ；

然后他站在窗台上，把抓钩扔过屋脊；

[ðen] [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] .
then he drew the rope in until he found that the hook caught on the ridge .
然后 他 画 这 绳索 在 直到 他 成立 那 这 钩 捕捉 在 这 岭 。

然后他收紧绳子，直到发现钩子卡在了山脊上。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
" That is all right , " he said to his comrades .
" 那 是 全部 正确的 , " 他 说 到 他的 同志们 。

“没关系，”他对同伴们说。

" [naʊ] [ki:p] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [roʊp] , [bʌt; bət] [let] [aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [klaɪm] ;
" Now keep a firm hold on the rope , but let it gradually out as I climb ;
" 现在 保持 一个 公司 抓住 在 这 绳索 , 但 让 它 逐步地 出去 作为 我 爬 ;

“现在你抓紧绳子，但随着我向上爬，慢慢地把它放出来；

[ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] ['slɪpɪŋ] [dɹɔ:] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['ræpɪdli] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [stɔ:p] [em 'i:] [æz; əz] [aɪ] [kʌm]
if you hear me slipping draw it in rapidly so as to stop me as I come
如果 你 听到 我 滑倒 画 它 在 快速 所以 作为 到 停止 我 作为 我 来

[pæst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

past the window .

过去的 这 窗户 。

如果你听到我滑倒的声音，就迅速拉住它，以便在我经过窗户时阻止我。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [hʊk] ['gɪvz] [wei] .
But there is no fear of that unless the hook gives way .
但 那里 是 不 害怕 的 那 除非 这 钩 给予 方式 。

但除非钩子松动，否则不必担心这种情况发生。

" [ðen] [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rmər] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [prə'si:dɪd]
" Then he swung himself up to the roof of the dormer window and proceeded
" 然后 他 摇摆 他自己 向上 到 这 屋顶 的 这 天窗 窗户 和 继续

[tu:; tə] [hɔ:l] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [roʊp] [ʌp] [ðə; ði] [sti:p] [ɪn'klaɪn] ,
to haul himself by the rope up the steep incline ,
到 运输 他自己 经过 这 绳索 向上 这 陡 倾斜 ,

然后他荡到阁楼窗户的屋顶上，接着用绳子把自己拉上陡峭的斜坡。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ni:z] .
helping himself as much as possible with his feet and knees .
帮助 他自己 作为 很多 作为 可能的 和 他的 脚 和 膝盖 。

他尽可能地用脚和膝盖支撑自己。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hɑ:rtɪli] [glæd] [wen] [hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
He was heartily glad when he gained the ridge ,
他 曾是 衷心地 高兴的 什么时候 他 获得 这 岭 ,

当他登上山脊时，他欣喜若狂。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
and had thus accomplished the most dangerous part of the work .
和 有 因此 完成 这 最多 危险的 部分 的 这 工作 。

这样，他就完成了这项工作中最危险的部分。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [naʊ] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['græpnəl] ['fɜ:rmli] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He was able now to fix the grapnel firmly , and sitting astride of the
他 曾是 有能力的 现在 到 使固定 这 抓钩 牢牢 , 和 坐着 跨骑 的 这

[ru:f] ,

roof ,

屋顶 ,

他现在能够牢牢地固定住抓钩，然后跨坐在屋顶上。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [daʊn] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['redi] .
he called down that he was ready .
他 称为 向下 那 他 曾是 准备好 。

他向下喊道，他准备好了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiziə] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˈælbərt][tuː; tə][ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .

It was easier work for Albert to follow him .
它 曾是 更轻松 工作 为了 阿尔伯特 到 跟随 他 .

对阿尔伯特来说，跟着他更容易些。

[nɑːt][ˈoʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈgræpnəl][wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [fɪkst] , [bʌt; bət][ˈedgər] ,

Not only was the latter certain that the grapnel was safely fixed , but Edgar ,
不是 仅有的 曾是 这 后者 肯定 那 这 抓钩 曾是 安全 固定的 , 但 埃德加 ,

后者不仅确信抓钩已安全固定，而且埃德加也

[ˈpʊlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊp] , [wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] .

pulling upon the rope , was enabled to give him a good deal of assistance .
拉 之上 这 绳索 , 曾是 已启用 到 给 他 一个 好的 交易 的 协助 .

拉动绳子，就能给他提供很大的帮助。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [hæl; heɪl][ˈkɑːrtər][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] .

In two or three minutes Hal Carter joined them .
在 二 或者 三 分钟 哈尔 卡特 加入 他们 .

两三分钟后，哈尔·卡特也加入了他们。

" [ɪn] [feɪθ] , [ˈmæstər] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpæntɪŋ] ,

" In faith , master , " he said , panting ,
" 在 信仰 , 掌握 , " 他 说 , 喘息 ,

“凭着信心，师傅，”他气喘吁吁地说。

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [diːmd] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [streŋθ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][,em ˈiː] .

" I had not deemed that so much of my strength had gone from me .
" 我 有 不是 被认为 那 所以 很多 的 我的 力量 有 已消失 从 我 .

“我没想到自己竟然失去了这么多力量。”

[ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][help] [juː; jʊ] [ɡeɪv] [,em ˈiː][aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]

If it had not been for the help you gave me I doubt if I could have
如果 它 有 不是 到过 为了 这 帮助 你 给予 我 我 怀疑 如果 我 可以 有

[klaɪmd] [ʌp] [ðæt] [roʊp] .

climbed up that rope .
攀登 向上 那 绳索 .

如果不是你帮助我，我怀疑自己是否能爬上那根绳子。

" [ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

" They now made their way along to the end of the roof .
" 他们 现在 制成 他们的 方式 沿着 到 这 结尾 的 这 屋顶 .

他们沿着屋顶一路走到尽头。

[ðə; ði][ˈgræpnəl][wʌz; wəz] [fɪkst] , [ænd; ænd][ˈedgər][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ruːf] ,

The grapnel was fixed , and Edgar slid down the rope to the next roof ,
这 抓钩 曾是 固定的 , 和 埃德加 滑行 向下 这 绳索 到 这 下一个 屋顶 ,

抓钩固定好后，埃德加顺着绳子滑到了下一个屋顶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [fɪftiːn] [fiːt] [bɪˈləʊ] [ðəm; ðəm] .

which was some fifteen feet below them .
哪个 曾是 一些 十五 脚 以下 他们 .

当时他们身下大约有十五英尺高。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði][ˈgræpnəl] ,

They did not attempt to free the grapnel ,
他们 做过 不是 试图 到 自由的 这 抓钩 ,

他们没有尝试解开抓钩。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ɪn][ɪts] [fɔːl] [aɪˈtiː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈklætər] ;

fearing that in its fall it might make a clatter ;
害怕 那 在 它是 落下 它 可能 制作 一个 哒 ;

担心它掉下来时会发出哐当声；

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [juːst] [əˈhʌðər] [tuː; tə] [məʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [haʊs] ,
they therefore used another to mount to the next house ,
他们 所以 用过的 其他 到 山 到 这 下一个 房子 ,
因此, 他们用另一台机器爬到隔壁的房子上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .
which was as high as that which they had left .
哪个 曾是 作为 高的 作为 那 哪个 他们 有 左边 .
这和他们剩下的钱一样多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ,
There was but a difference of four feet in the height of the next ,
那里 曾是 但 一个 不同之处 的 四 脚 在 这 高度 的 这 下一个 ,
下一个身高只比第一个高四英尺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈgræpnəl] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][sɪksθ] [haʊs]
and they had not to use the grapnel again until they reached the sixth house
和 他们 有 不是 到 使用 这 抓钩 再次 直到 他们 达到 这 第六 房子
,
:
,
直到到达第六座房子, 他们才再次使用抓钩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ten] [fi:t] [bɪˈloʊ] [ðæt] [nekst][tuː; tə][aɪ ˈti:] .
which was ten feet below that next to it .
哪个 曾是 十 脚 以下 那 下一个 到 它 .
它比旁边的那栋楼低十英尺。

[[ˈɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] [ˈɪprɔː] .]
[Image : THE PRISONERS MAKE THEIR ESCAPE OVER THE ROOFS OF YPRES .]
[图像 : 这 囚犯 制作 他们的 逃脱 超过 这 屋顶 的 伊普尔 .]
[图片: 囚犯们翻越伊普尔的屋顶越狱。]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was light enough to enable them to make out the position of the
那里 曾是 光 足够的 到 使能够 他们 到 制作 出去 这 位置 的 这
[ˈdɔːrmər] [ˈwɪndəʊ] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] ,
dormer window below them ,
天窗 窗户 以下 他们 ,
光线足够明亮, 让他们能够看清下方老虎窗的位置。

[ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði][ˈgræpnəl] , [ˈedgər] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈlaʊərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [meɪd]
and fixing the grapnel , Edgar , aided by his companions lowering him , made
和 定影 这 抓钩 , 埃德加 , 协助 经过 他的 同伴 降低 他 , 制成
[hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:] ,
his way down beside it ,
他的 方式 向下 旁 它 ,
埃德加固定好抓钩, 在同伴们的帮助下缓缓下降, 来到抓钩旁。

[ænd; ənd] [nelt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sɪl] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [streɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [roʊp] .
and knelt upon the sill , his companions keeping a steady strain upon the rope .
和 跪下 之上 这 窗台 , 他的 同伴 保持 一个 稳定的 拉紧 之上 这 绳索 .
他跪在窗台上, 同伴们则不停地拉着绳子。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈtʃɪz(ə)][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈpraɪzɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] .
With his chisel he had but little difficulty in prising open the casement .
和 他的 凿 他 有 但 小的 困难 在 定价 打开 这 窗扇 .
他用凿子毫不费力地撬开了窗框。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
His companions were not long in joining him .
他的 同伴 是 不是 长的 在 加入 他 .
他的同伴们很快也赶到了。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [wið; wiθ] [greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
Once inside the house they made their way with great caution .
一次 里面 这 房子 他们 制成 他们的 方式 和 伟大的 警告 :

进入屋内后，他们小心翼翼地四处走动。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ,
They had no means of striking a light ,
他们 有 不 方法 的 引人注目 一个 光 ,
他们没有办法生火。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [grʊp] [əˈbaʊt] [wið; wiθ][ðer; ðər][swɔːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]
and were forced to grope about with their swords in front of them to
和 是 强制 到 摸索 关于 和 他们的 剑 在 正面 的 他们 到
[prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈeni] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃər] ,
prevent their touching any piece of furniture ,
防止 他们的 接触 任何 片 的 家具 ,
他们被迫摸索着挥舞着剑在身前，以防止碰到任何家具。

[tɪl] [æt; ət][ləst] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [dɔːr] .
till at last they discovered the door .
直到 在 最后的 他们 发现 这 门 :
最后他们终于发现了那扇门。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈfɑːsənd] , [ænd; ænd] [ˈpæsiŋ] [θruː] , [ænd; ænd] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði]
It was not fastened , and passing through , and , as before , feeling the
它 曾是 不是 系紧 , 和 通过 通过 , 和 , 作为 前 , 感觉 这
[flɔːr] [ˈkerfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
floor carefully as they went ,
地面 小心 作为 他们 去 ,
它没有系好，他们穿过地板，像以前一样，边走边小心翼翼地摸索着地板。

[ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
they presently found the head of the stairs .
他们 目前 成立 这 头 的 这 楼梯 :
他们现在找到了楼梯的尽头。

[ˈæftər] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [wɜːrk] , [ðoo] [ə; eɪ] [ˈstɑːpɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri]
After this it was comparatively easy work , though a stoppage was necessary
后 这 它 曾是 比较 简单的工作 , 尽管 一个 停止 曾是 必要的
[æt; ət] [iːtʃ] [ˈlændɪŋ] .
at each landing .
在 每个 降落 :
此后工作相对轻松，尽管每次着陆都需要停下来休息一下。

[æt; ət][ləst] , [tuː; tə][ðer; ðər][sætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [flægd] [ˈpæsiɪdʒ] ,
At last , to their satisfaction , they found themselves in a flagged passage ,
在 最后的 , 到 他们的 满意 , 他们 成立 他们自己 在 一个 已标记 通道 ,
最后，令他们满意的是，他们发现自己来到了一条有旗帜的通道里。

[ænd; ænd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .
and knew that they were on the ground floor .
和 知道 那 他们 是 在 这 地面 地面 :
他们知道自己处于底层。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] , [ænd; ænd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .
They made their way along the passage , and soon reached the door .
他们 制成 他们的 方式 沿着 这 通道 , 和 很快 达到 这 门 :
他们沿着走廊走去，很快就到了门口。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɒkt] [wið; wiθ][soʊ] [ˈmæsɪv] [ə; eɪ] [ˈfæsniŋ] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt]
It was locked with so massive a fastening that it would have been difficult
它 曾是 已锁定 和 所以 大量的 一个 紧固 那 它 会 有 到过 难的
[tuː; tə][ʌnˈfæs(ə)n][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] ;
to unfasten it from the outside ;
到 解开 它 从 这 外部 ;
它被用非常坚固的锁扣锁住，从外面很难打开；

[bʌt; bət][wið; wiθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪz(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [bæk]
but with the aid of the chisel they had but little difficulty in forcing back
但 和 这 援助 的 这 凿 他们 有 但 小的 困难 在 强制 后退
[ðə; ði] [lɔːk] .
the lock .
这 锁 .
但借助凿子，他们毫不费力地就撬开了锁。

[ðeɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,
They paused for a minute to listen ,
他们 暂停 为了 一个 分钟 到 听 ;
他们停下来听了一会儿，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæsər] - [baɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊlts] [ˈbiːɪŋ]
as a passer - by might have been startled by the sound of the bolts being
作为 一个 过路人 - 经过 可能 有 到过 惊慌 经过 这 声音 的 这 螺栓 存在
[ʃɑːt] [ɪn][æn; ən] [ˈempti] [haʊs] .
shot in an empty house .
射击 在 一个 空的 房子 .
路人可能会被空房子里发射螺栓的声音吓一跳。

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈkɔːʃəsli] , [ˈedgər] [stept] [aʊt] .
All was quiet , however , and , opening the door cautiously , Edgar stepped out .
全部 曾是 安静的 , 然而 , 和 , 开幕 这 门 谨慎地 , 埃德加 步 出去 .
然而，一切都很安静，埃德加小心翼翼地打开门走了出去。

" [ðə; ði] [stri:t] [ɪz][ɔːl] [klɪr] , " [hiː; hi] [sed] ;
" **The street is all clear , " he said ;**
" 这 街道 是全部 清除 , " 他 说 ;
“街上一切正常，”他说；

" [ɪkˈsept] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfeləʊz] [ˈwɑːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][hæv; həv] [left] ,
" **except half a dozen fellows watching in front of the house we have left ,**
" 除了 一半 一个 打 伙伴们 观看 在 正面 的 这 房子 我们 有 左边 ,
“除了我们留下的那几户人家在房子前面看着之外，

[ðer; ðər][ɪz][naːt][ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] [saɪt] .
there is not a soul in sight .
那里 是 不是 一个 灵魂 在 视线 .
周围一个人影都没有。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈsaɪləntli][brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
" **The others joined him , closing the door silently behind them .**
" 这 其他的 加入 他 , 结束 这 门 默默 在后面 他们 .
其他人也跟着他一起关上了门，没有发出任何声音。

[ðeɪ] [hæd; həd][naːt][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [juːz] [əˈgen] ,
They had not put on their shoes again ,
他们 有 不是 放 在 他们的 鞋 再次 ,
他们没有再穿上鞋子。

[səʊ][wɪð; wɪθ] ['nɔɪzləs] [steps] [ðeɪ] [krɒsɪt] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði][wʌn] [ðæt]
so with noiseless steps they crossed the street and turned up the one that
所以 和 无声 步骤 他们 交叉 这 街道 和 转向 向上 这 一 那
[hæd; həd] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][sɜ:r]['rɑ:bərt] .
had been indicated by Sir Robert .
有 到过 表明的 经过 先生 罗伯特 .

于是，他们蹑手蹑脚地穿过街道，拐上了罗伯特爵士指的那条路。

[ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [ðeɪ] [stɑ:pt] , [pʊt][ɑ:n][ðer; ðər] [ju:z] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] ['bɒʊldli]
After going a few paces they stopped , put on their shoes , and then walked boldly
后 去 一个 很少 步幅 他们 停止 , 放 在 他们的 鞋 , 和 然后 步行 大胆地
[ə'lɔ:ŋ] .
along .
沿着 .

走了几步后，他们停了下来，穿上鞋子，然后大步向前走去。

[wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [θri:] ['fɪgjəz] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [di:p]
When they reached the end of the street three figures came out from a deep
什么时候 他们 达到 这 结尾 的 这 街道 三 数据 来了 出去 从 一个 深的
['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
doorway to meet them .
门口 到 见面 他们 .

当他们走到街尾时，三个身影从一个深门里走出来迎接他们。

" [ɪz][ɔ:l] [wel] ? " [wʌn] [æskt] .
" Is all well ? " one asked .
" 是 全部出色地 ? " 一 问 .

“一切都好吗？”其中一人问道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .
This was the signal that had been agreed upon .
这 曾是 这 信号 那 有 到过 同意 之上 .

这是事先约定的信号。

" [ɔ:l][ɪz] [wel] , [sɜ:r]['rɑ:bərt] .
" All is well , Sir Robert .
" 全部 是 出色地 , 先生 罗伯特 .

罗伯特爵士，一切都好。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɔ:r] [ɔ:t] ['goʊɪŋ] [rɔ:ŋ] . "
We have escaped without any difficulty or aught going wrong . "
我们 有 逃脱 没有 任何 困难 或者 零 去 错误的 . "

我们顺利逃脱，没有遇到任何困难或意外。

" [ðə; ði] [seɪnts] [bi:; bi] [preɪzd] !
" The saints be praised !
" 这 圣徒 是 赞扬 !

圣徒们，赞美你们！

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .
" the knight ejaculated .
" 这 骑士 射精 .

骑士射精了。

" [ði:z] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:r; ər][sɜ:r]['ɑ:lɪvər] - [ænd; ənd][sɜ:r][fræn'swa:ɪ] [reɪ'noʊ] . "
" These with me are Sir Oliver Drafnurn and Sir François Regnault . "
" 这些 和 我 是 先生 奥利弗 - 和 先生 弗朗索瓦 雷诺 . "

“和我在一起的是奥利弗·德拉弗恩爵士和弗朗索瓦·雷诺爵士。”

" [raɪt] [glæd][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [naɪts] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
" Right glad we are , knights , " one of them said ,
" 正确的 高兴的 我们 是 , 骑士 , " 一 的 他们 说 ,

“我们真是太高兴了，骑士们，”其中一人说道。

" [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'sist] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][jər; jər] ['friːdəm] .
" **that we can assist in giving you your freedom** .
" 那 我们 能 协助 在 给予 你 你的 自由 .
“我们可以帮助你获得自由。”

[ə; eɪ] [faʊl] [ʃeɪm] [ɪn'diːd] [wʊd] [aɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [tuː] [sʌt] ['gælənt] ['faɪtərz] [bɪn]
A foul shame indeed would it have been had two such gallant fighters been
一个 犯规 耻辱 的确 会 它 有 到过 有 二 这样的 英勇 战士 到过
['mæsəkə] [baɪ] [ðɪs] ['ræskəli] [məʊb] ,
massacred by this rascally mob ,
大屠杀 经过 这 赖皮 暴民 ,
如果这两位英勇的战士被这群恶棍屠杀，那将是多么令人痛心疾首的事情啊！

[ˈæftər] [ˈjiːldɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] . "
after yielding themselves to a knight . "
后 屈服 他们自己 到 一个 骑士 . "
在向一位骑士投降之后。”

" ['truːli] , ['sɜːrɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtli] [br'hoʊldən][tuː; tə][juː; jʊ] , " ['edgər] [rɪ'plaɪd] ,
" **Truly , sirs , we are greatly beholden to you ,** " **Edgar replied ,**
" 真的 , 先生们 , 我们 是 非常 受托人 到 你 , " 埃德加 回复 ,
“先生们，我们真的非常感激你们，”埃德加回答道。

" [ænd; ænd] [trʌst] [ðæt] [æn; ən] [ə'keɪzn] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn] [wɪt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'peɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]
" **and trust that an occasion may occur in which we may repay to some of**
" 和 相信 那 一个 场合 可能 发生 在 哪个 我们 可能 偿还 到 一些 的
[jər; jər] ['kʌntriːmɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['rendərɪŋ] [juː 'es] .
your countrymen the great service you are now rendering us .
你的 同胞们 这 伟大的 服务 你 是 现在 渲染 我们 .
“并相信将来有一天，我们或许能够回报你们的一些同胞，感谢你们现在为我们提供的巨大帮助。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tævərŋ]
" **They had gone but a short distance further when the door of a tavern**
" 他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 更远 什么时候 这 门 的 一个 酒馆
[ˈoʊpənd][ænd; ænd] [twelv] [ɔːr] [fɪftiːn] [hæf] - ['drʌŋkən] ['soʊldʒərz] [pɔːd] [aʊt] .
opened and twelve or fifteen half - drunken soldiers poured out .
打开 和 十二 或者 十五 一半 - 醉 士兵 倾倒 出去 .
“他们又走了一小段路，这时一家酒馆的门开了，十二到十五个半醉的士兵涌了出来。”

" [huːm] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] .
" **Whom have we here ?** " **one of them shouted** .
" 谁 有 我们 这里 ? " 一 的 他们 喊叫 .
“这是谁？”其中一人喊道。

" [feɪθ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bəːgəz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðʌs] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] . "
" **Faith , if they are burghers they must pay for being thus late in the streets** . "
" 信仰 , 如果 他们 是 市民 他们 必须 支付 为了 存在 因此 晚的 在 这 街道 . "
“信不信由你，如果他们是市民，就必须为在街上这么晚还待着付出代价。”

" ['saɪləns] , [neɪvz] , " [sɜːrɪ][fræn'swɑː] [rer'noʊ] [sed] , ['stɜːrnlɪ] .
" **Silence , knaves ,** " **Sir François Regnault said , sternly** .
" 沉默 , 无赖 , " 先生 弗朗索瓦 雷诺 说 , 严厉地 .
“都给我闭嘴，你们这些无赖！”弗朗索瓦·雷诺爵士严厉地说。

" [wʌt] [miːn] [jiː; ji][baɪ] [ðɪs] ['rɔɪstər] ?
" **What mean ye by this roystering ?**
" 什么 意思是 是的 经过 这 罗伊斯特林 ?
你们这番喧闹是什么意思？

[dɪ'spɜːrs] [tuː; tə][jər; jər] ['kwɔːrtərz] [æɪ; ət][wʌns] , [ɔːr][baɪ][es 'tiː] . [dʒeɪmz] ,
Disperse to your quarters at once , or by St . James ,
分散 到 你的 四分之一 在 一次 , 或者 经过 英石 . 詹姆斯 ,
立即分散到各自的住处，或从圣雅各路返回。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][æɪ; jəl] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ,
some of you shall hang in the morning ,
一些 的 你 将 悬挂 在 这 早晨 ,
你们当中有些人明天早上会被绞死。

[æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] [ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrdʒɪs] [ʌv; əv] ['ɪprɔ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sʌltɪd]
as a lesson to others that the burgesses of Ypres are not to be insulted
作为 一个 课 到 其他的 那 这 市民 的 伊普尔 是 不是 到 是 受辱
[baɪ] ['drʌŋkən] ['revləz] .
by drunken revellers .
经过 醉 狂欢者 .
以此警示他人，伊普尔的市民不应被醉酒狂欢者侮辱。

" [æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['spi:kər] [hæd; həd] [muːvd] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['striːmd] [θruː]
" **As by this time the speaker had moved on into the light that streamed through**
" 作为 经过 这 时间 这 扬声器 有 已搬 在 进入 这 光 那 流媒体 通过
[ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,
the open door ,
这 打开 门 ,
“这时，说话的人已经走到了透过敞开的门射进来的光线中，”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ænd] , ['mʌtərɪŋ] [ɪks'kjuːzɪz] ,
the soldier saw at once that it was a knight , and , muttering excuses ,
这 士兵 锯 在 一次 那 它 曾是 一个 骑士 , 和 , 喃喃自语 借口 ,
士兵一眼就看出那是个骑士，一边嘟囔着借口，
[went] ['heɪstɪli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
went hastily down the street .
去 草草 向下 这 街道 .

匆匆沿着街道走去。
[noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
No one else was encountered until they reached the foot of the wall .
不 一 别的 曾是 遭遇 直到 他们 达到 这 脚 的 这 墙 .
直到他们到达墙脚，才遇到其他人。

[hɪr] [sɜːr]['rɑːbərt] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɑːrtɪ] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Here Sir Robert took a hearty farewell of them .
这里 先生 罗伯特 采取 一个 爽朗 告别 的 他们 .
罗伯特爵士在此向他们热情告别。

[ðə; ði] [tuː] [naɪts] [fɜːrst] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
The two knights first mounted the steps to the wall .
这 二 骑士 第一的 安装 这 步骤 到 这 墙 .
两位骑士先登上了城墙前的台阶。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ] ['sentri] [kloʊz][baɪ] ['tʃælɪndʒd] .
As they reached the top a sentry close by challenged .
作为 他们 达到 这 顶部 一个 哨兵 关闭 经过 挑战 .
当他们到达山顶时，附近的一名哨兵向他们发出了挑战。

" [fræns] , " [sɜːr]['ɑːlɪvər] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ænd] , [hɑːrk][jiː; ji] , [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .
" **France** , " **Sir Oliver replied** ; " **and** , **hark ye** , **make no noise** .
" 法国 , " 先生 奥利弗 回复 ; " 和 , 听着 是的 , 制作 不 噪音 .
“法国，”奥利弗爵士回答说；“听着，别出声。”

[aɪ][eɪ 'em][sɜːr]['ɑːlɪvər] - ,
I am Sir Oliver Drafurn ,
我 是 先生 奥利弗 - ,
我是奥利弗·德拉弗恩爵士，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ][sɜ:r][fræn'swa:] [reɪ'nɒʊ] [tu:; tə][pæs] [θri:] ['mesɪndʒəz] ['oʊvər][ðə; ðɪ]
and I am here with Sir François Regnault to pass three messengers over the
和 我 是 这里 和 先生 弗朗索瓦 雷诺 到 经过 三 信使 超过 这
[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,

我和弗朗索瓦·雷诺爵士一起来到这里，是为了派三名信使翻过城墙。

[ˈberərz] [ʌ; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'spætʃ] .
bearers of important dispatches .
持有者 的 重要的 派遣 .

重要信息的传递者。

[wɪ; wi][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [nu:z] [tu:; tə][get] [ə'brɔ:d] ,
We do not wish the news to get abroad ,
我们 做 不是 希望 这 消息 到 得到 国外 ,

我们不希望消息传到国外。

[soʊ] [teɪk] [jɔr; jər][ˈhælbɜ:t][ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
so take your halbert and march up and down .
所以 拿 你的 哈尔伯特 和 行进 向上 和 向下 .

所以，拿起你的戟，来回走动吧。

" [hæɪ; heɪl][ˈkɑ:rtər][hæd; həd] [brɔ:t] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ðɪ][roʊps] , [ˈtwɪstɪd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
" Hal Carter had brought one of the ropes , twisted round him for the
" 哈尔 卡特 有 带来 一 的 这 绳索 , 扭曲 圆形的 他 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

“哈尔·卡特带来了一根绳子，为此他把自己缠在了绳子上。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ðɪ][saɪd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kæmp] , " [sɜ:r][ˈɔ:lɪvər] [sed] .
" You are on the side facing the English camp , " Sir Oliver said .
" 你 是 在 这 边 面向 这 英语 营 , " 先生 奥利弗 说 .

“你们站在面向英格兰阵营的一侧，”奥利弗爵士说道。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [laɪts] [ðæt][ju:; jʊ] [si:] [ə'hed] .
" Those are the lights that you see ahead .
" 那些 是 这 灯 那 你 看 前方 .

“那些就是你前面看到的灯光。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [θri:] [ˈdɪtʃɪz] [tu:; tə][swɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:][koʊld] [wɜ:rk] ,
You will have three ditches to swim , and will find it cold work ,
你 将要 有 三 沟渠 到 游泳 , 和 将要 寻找 它 寒冷的 工作 ,

你将游过三条沟渠，而且你会发现这很累。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈðər] [wei] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
but there is no other way for it .
但 那里 是 不 其他 方式 为了 它 .

但除此之外别无他法。

" [ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈhɑ:rtɪ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [naɪts] , [ðə; ðɪ] [θri:] [wɜ:r; wər] [ˈloʊə-d] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]
" After giving hearty thanks to the knights , the three were lowered , one at a
" 后 给予 爽朗 谢谢 到 这 骑士 , 这 三 是 降低 , 一 在 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“三人向骑士们致以衷心的谢意后，便一个接一个地被放了下来。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊp] [wʌz; wəz] [ðen] [dra:pt] [daʊn] .
and the rope was then dropped down .
和 这 绳索 曾是 然后 掉落 向下 .

然后绳子就被放下来了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
It was a good deal longer than was necessary for descending the wall ,
它 曾是 一个 好的 交易 更长 比 曾是 必要的 为了 下降 这 墙 ,
这段路程比下墙所需的时间长得多。

[bʌt; bət] ['edgər] , [ræðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ʌðər] , [hæd; həd] [t'ʃu:zn] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
but Edgar , rather to the surprise of the others , had chosen it for the
但 埃德加 , 相当 到 这 惊喜 的 这 其他的 , 有 选定 它 为了 这
purpose .
目的 .

但令其他人颇感意外的是，埃德加正是出于这个目的选择了它。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ten] [ja:dz] [ə'weɪ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [fi:t] [ə'krɔ:s] .
The first ditch was but ten yards away ; it was some thirty feet across .
这 第一的 沟 曾是 但 十 码 离开 ; 它 曾是 一些 三十 脚 穿过 .
第一条沟渠距离此处仅十码，宽约三十英尺。

" [naʊ] , " ['edgər] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [krɔ:s] [fɜ:rst] .
" **Now , " Edgar said , " I will cross first** .
" 现在 , " 埃德加 说 , " 我 将要 又 第一的 .
“现在，”埃德加说，“我先过河。”

[aɪ] [eɪ 'em] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] , [fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [ʌ; əv] [ju:; jʊ] [hæz; həz] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]
I am much the strongest , for neither of you has fully recovered his
我 是 很多 这 最强 , 为了 两者都不 的 你 有 完全 恢复 他的
strength .
力量 .

我比你们俩都强壮得多，因为你们俩都没有完全恢复体力。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi] [aɪsɪ] [kʊld] , ['ðerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [swɪm] [ə'krɔ:s] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [du:; ju:; jʊ] ,
The water will be icy cold , therefore I will swim across first , and do you ,
这 水 将要 是 冰冷的 寒冷的 , 所以 我 将要 游泳 穿过 第一的 , 和 做 你 ,
水会非常冷，所以我先游过去，你呢？

[wen] [aɪ] [eɪ 'em] ['oʊvər] , [i:tʃ] [hoʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pʊl] [ju:; jʊ] [ə'krɔ:s] .
when I am over , each hold to the rope and I will pull you across .
什么时候 我 是 超过 , 每个 抓住 到 这 绳索 和 我 将要 拉 你 穿过 .
当我过去的时候，你们每个人都抓住绳子，我会把你们拉过去。

" [ɔ:rt] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]
" **Short as was the distance the work was trying , for the night was**
" 短的 作为 曾是 这 距离 这 工作 曾是 尝试 , 为了 这 夜晚 曾是
bitterly cold ,
苦涩地 寒冷的 ,
“虽然路程很短，但这项工作却很辛苦，因为夜里非常寒冷。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['froʊz(ə)n] [hɑ:rd] ,
and the ditches would have been frozen hard ,
和 这 沟渠 会 有 到过 冷冻 难的 ,
沟渠肯定会被冻得硬邦邦的。

[wɜ:r; wər] [aɪ 'ti:] [nɔ:t] [ðæt] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [aɪs] ,
were it not that twice a day the besieged went out and broke the ice ,
是 它 不是 那 两次 一个 天 这 被围困 去 出去 和 打破 这 冰 ,
如果不是因为被围困者每天两次外出破冰，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [baɪnd] [ə'gen] .
which had now begun to bind again .
哪个 有 现在 开始 到 绑定 再次 .
现在它们又开始粘合在一起了。

[æɪt; ət][læst] , [həʊ'veər] , [ˈedgər][gɑ:t] [ə'krɔ:s] .

At last , however , Edgar got across .
在 最后的 , 然而 , 埃德加 得到 穿过 .

最终, 埃德加还是成功到达了目的地。

" [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][roʊp] , [ˈælbərt] , [ænd; ənd][let][hæɪ; heɪl][hoʊld][ɑ:n][baɪ][ju:; jʊ] ,

" Do you take the rope , Albert , and let Hal hold on by you ,
" 做 你 拿 这 绳索 , 阿尔伯特 , 和 让 哈尔 抓住 在 经过 你 ,

“阿尔伯特, 你拿着绳子, 让哈尔抓住你。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæsiɟ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪz][bʌt; bət] [ˈnæroʊ] .

for the passage I have made is but narrow .
为了 这 通道 我 有 制成 是 但 狭窄的 .

因为我所走的路很窄。

" [ə; eɪ] [fju:] [strɔ:ŋ] [pulz] [ɑ:n] [ˈedgə:z] [pɑ:rt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] .

" A few strong pulls on Edgar's part brought them across .
" 一个 很少 强的 拉 在 埃德加的 部分 带来 他们 穿过 .

“埃德加使劲拉了几下, 就把他们拉了过来。”

" [aɪ ˈti:][ɪz] [wel] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] ,

" It is well , " he said , as they climbed out ,
" 它 是出色地 , " 他 说 , 作为 他们 攀登 出去 ,

“没事了, ”他们爬出来时, 他说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][goʊ][wʌn] [i:tʃ] [wei] ,

" that the knights promised to go one each way ,
" 那 这 骑士 承诺 到 去 一 每个 方式 ,

“骑士们承诺一人前往另一条路,

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] [hi:d] [ʌv; əv] [ˈeni] [saʊndz] [ðæt] [ðeɪ]

to tell the watchers on the walls to take no heed of any sounds that they
到 告诉 这 观察者 在 这 墙壁 到 拿 不 注意 的 任何 声音 那 他们

[maɪt] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [aɪs] ,

might hear of breaking ice ,
可能 听到 的 打破 冰 ,

告诉城墙上的守卫者, 不要理会任何冰层破裂的声音。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðoʊz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ][baɪ][ðer; ðər] [əˈθɔ:rəti] .

for that those leaving the town were doing so by their authority .
为了 那 那些 离开 这 镇 是 正在做 所以 经过 他们的 权威 .

因为离开城镇的人都是奉命离开的。

" [ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] [ˈdɪtʃɪz] [wɜ:r; wər] [krɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [mɔ:r]

" The two other ditches were crossed in the same way , but the work was more
" 这 二 其他 沟渠 是 交叉 在 这 相同的 方式 , 但 这 工作 曾是 更多的

[ˈdɪfɪkəlt] ,

difficult ,
难的 ,

“另外两条沟渠也是用同样的方法穿越的, 但是这项工作更加困难。”

[æz; əz][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] [ˈoʊnli] [broʊk] [ðə; ði][aɪs][ʌv; əv] [ði:z] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .

as the besieged only broke the ice of these once a day .
作为 这 被围困 仅有的 打破 这 冰 的 这些 一次 一个 天 .

被围困者每天只能破冰一次。

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv][gɑ:t] [ə'krɔ:s] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər][eɪd] , [ˈedgər] , " [ˈælbərt] [sed] .

" We should never have got across without your aid , Edgar , " Albert said .
" 我们 应该 绝不 有 得到 穿过 没有 你的 援助 , 埃德加 , " 阿尔伯特 说 .

“如果没有你的帮助, 我们根本不可能过河, 埃德加, ”阿尔伯特说。

" [aɪ][kʊd; kəd] [skers] [hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][roʊp] .
" **I could scarce hold on to the rope .**
" 我 可以 稀少 抓住 在 到 这 绳索 .
我几乎抓不住绳子了。

[maɪ][hændz][ɑ:r; ər] [ded] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ˈfroʊz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][boʊn] . " **My hands are dead , and I feel as if I were frozen to the bone .** "
我的 双手 是 死的 , 和 我 感觉 作为 如果 我 是 冷冻 到 这 骨 . "
我的双手麻木了, 感觉自己好像冻到了骨头里。

" [let] [ju: 'es] [rʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bit] , [ˈælbərt] , [tu:; tə][wɔ:rm][ˈaʊər; ɑ:r] [bləd] .
" **Let us run for a bit , Albert , to warm our blood .**
" 让 我们 跑步 为了 一个 少量 , 阿尔伯特 , 到 温暖的 我们的 血 .
“艾伯特, 我们跑一会儿暖暖身子吧。”

[ə'hʌðər] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][wi:; wi][æl; ɛl][bi:; bi] [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsentriz] .
Another quarter of a mile and we shall be challenged by our sentries .
其他 四分之一 的 一个 英里 和 我们 将 是 挑战 经过 我们的 哨兵 .
再走四分之一英里, 我们的哨兵就会前来盘问。

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] —
" **CHAPTER XVIII** —
" 章 十八 —
“第十八章——

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ɡɪft]
A NOBLE GIFT
一个 高贵 礼物
一份高贵的礼物

[ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpa:rti] [ˈstɑ:rtɪd] [su:n] [ˈslækənd] ,
The pace at which the party started soon slackened ,
这 步伐 在 哪个 这 派对 开始 很快 松弛 ,
聚会开始时的快节奏很快就慢了下来。

[fɔ:r; fər] [ˈni:ðər] [ˈælbərt][nɔ:r][hæl; heɪl][ˈkɑ:rtər][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [aɪ 'ti:] .
for neither Albert nor Hal Carter could maintain it .
为了 两者都不 阿尔伯特 也不 哈尔 卡特 可以 维持 它 .
因为无论是阿尔伯特·卡特还是哈尔·卡特都无法维持下去。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈsentri] [ˈtʃælɪndʒ] :
However , it was not long before they heard the sentry challenge :
然而 , 它 曾是 不是 长的 前 他们 听到 这 哨兵 挑战 :
然而, 没过多久, 他们就听到了哨兵的挑战声:

" [hu:] [goʊ][ðer; ðər] ? "
" **Who go there ?** "
" WHO 去 那里 ? "
谁会去那里?

" [sɜ:r][ˈælbərt] [di:] [ˈkɜ:rsɪ] [ænd; ənd][sɜ:r][ˈedgər][ˈɔ:rm,skɜ:rk] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['ɪprɔ] , " [ˈedgər]
" **Sir Albert De Courcy and Sir Edgar Ormskirk escaped from Ypres , " Edgar**
" 先生 阿尔伯特 德 库尔西 和 先生 埃德加 奥姆斯柯克 逃脱 从 伊普尔 , " 埃德加
[ˈænsər] .
answered .
回答 .
“阿尔伯特·德·库尔西爵士和埃德加·奥姆斯柯克爵士逃离了伊普尔,”埃德加回答道。

" [stænd] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tɪl] [aɪ][kɔ:l][ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] "

" **Stand where you are till I call the sergeant , " the man said , and shouted** "

" 站立 在哪里 你 是 直到 我 称呼 这 军士 , " 这 男人 说 , 和 喊叫 "

['sɑ:rdʒənt] !

Sergeant !

军士 !

“在我叫警长之前，都给我站在那里！”那人说道，然后喊道：“警长！”

" [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" **at the top of his voice** .

" 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

“他扯着嗓子说。”

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['sɑ:rdʒənt] [ænd; ənd] [tu:] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [keɪm] [ʌp] .

In five minutes a sergeant and two men - at - arms came up .

在 五 分钟 一个 军士 和 二 男人 - 在 - 武器 来了 向上 .

五分钟后，一名士官和两名卫兵走了过来。

" ['hɜ:ri] , ['sɑ:rdʒənt] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , " ['edgər] [sed] .

" **Hurry , sergeant , I pray you , " Edgar said** .

" 匆忙 , 军士 , 我 祈祷 你 , " 埃德加 说 .

“快点，警官，求你了。”埃德加说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [swʌm] [θri:] ['dɪtʃɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] , ['bi:ɪŋ] ['wi:kənd] [baɪ][ðer; ðər]

" **We have swum three ditches , and my companions , being weakened by their**

" 我们 有 游泳 三 沟渠 , 和 我的 同伴 , 存在 减弱 经过 他们的

['wu:ndz] , [ɑ:r; ər] [wel] - [naɪ] ['perɪʃt] . "

wounds , are well - nigh perished . "

伤口 , 是 出色地 - 夜 遇难 . "

“我们已经游过了三条沟渠，我的同伴们因为受伤而虚弱不堪，几乎都已丧命。”

" [kʌm] [ɑ:n] , " [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [sed] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪŋɡlɪʃmən]

" **Come on , " the sergeant said , " it is clear at any rate that you are Englishmen**

" 来 在 , " 这 军士 说 , " 它 是 清除 在 任何 速度 那 你 是 英国人

.

:

.

“来吧，”中士说，“无论如何，很明显你们是英国人。”

" [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [tɔ:rt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [lʊkt] [æt; ət]

" **He had brought a torch with him , and as they came up looked at**

" 他 有 带来 一个 火炬 和 他 , 和 作为 他们 来了 向上 看起来 在

[ðem; ðəm] ['næroʊli] ,

them narrowly ,

他们 勉强 ,

“他带着火把，当他们走过来时，他眯着眼睛打量着他们，

[ðen] [hi:; hi] [sə'lu:tɪd] .

then he saluted .

然后 他 敬礼 .

然后他敬了个礼。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ['edgər] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

" **I know you , Sir Edgar , disguised as you are** .

" 我 知道 你 , 先生 埃德加 , 伪装 作为 你 是 .

“我认得你，埃德加爵士，即使你伪装成那样。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɑ:tɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [faɪv] [wi:ks] [sɪnz] ,

I was fighting behind you on the wall five weeks since ,

我 曾是 斗争 在后面 你 在 这 墙 五 周 自从 ,

五周以来，我一直在你身后的墙上战斗，

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jɜr; jər][ɑ:rm] ,
and had it not been for the strength of your arm ,
和 有 它 不是 到过 为了 这 力量 的 你的 手臂 ,
若非你手臂力气大,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [nʊʃ] [mɔ:r] [tu:; tə] [ɪŋɡlənd] . "
I should have returned no more to England ."
我 应该 有 返回 不 更多的 到 英格兰 . "
我本不该再回英国。

" [haʊ] [ɪz][sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] ?
" How is Sir Hugh Calverley ?
" 如何 是 先生 休 卡尔弗利 ?
休·卡尔弗利爵士近况如何?

" ['edgər] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] .
" Edgar asked , as they hurried towards the camp .
" 埃德加 问 , 作为 他们 慌忙 向 这 营 .
“埃德加问道，他们正匆匆向营地走去。”

" [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [ɑ:r; ər] ['mendɪŋ] [fæst] , " [ðə; ði]['sɑ:rdzənt] [sed] ,
" His wounds are mending fast , " the sergeant said ,
" 他的 伤口 是 修补 快速地 , " 这 军士 说 ,
“他的伤口愈合得很快，”中士说。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
" and he went out of his tent to - day for the first time .
" 和 他 去 出去 的 他的 帐篷 到 - 天 为了 这 第一的 时间 .
“今天他第一次走出了帐篷。”

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .
I saw him myself .
我 锯 他 我 .
我亲眼见过他。

" [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊə-z] ['wɔ:kɪŋ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [tent] ['ɑ:kjupəd] [baɪ][sɜ:r]
" A quarter of an hour's walking brought them to the tent occupied by Sir
" 一个 四分之一 的 一个 小时 步行 带来 他们 到 这 帐篷 占领 经过 先生
[hju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] .
Hugh and his followers .
休 和 他的 追随者 .
“步行一刻钟后，他们来到了休爵士和他的追随者们居住的帐篷。

[ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] [wɪ'ðɪn] .
A light was still burning there , and they heard voices within .
一个 光 曾是 仍然 燃烧 那里 , 和 他们 听到 声音 之内 .
那里还有一盏灯在亮着，他们听到里面有说话声。

" [meɪ] [wi:; wi] ['entər] ?
" May we enter ?
" 可能 我们 进入 ?
我们可以进去吗?

" ['edgər] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] ['slaɪtli] ['oʊpənd] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
" Edgar said , as he slightly opened the flap of the tent .
" 埃德加 说 , 作为 他 轻微地 打开 这 瓣膜 的 这 帐篷 .
“埃德加说着，轻轻地拉开了帐篷的帘子。”

" ['ʊrli] , [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sɜ:r]['edgər]['ɔ:rm,ʃkɜ:rk] !
" Surely , that must be the voice of Sir Edgar Ormskirk !
" 一定 , 那 必须 是 这 嗓音 的 先生 埃德加 奥姆斯柯克 !
“那一定是埃德加·奥姆斯柯克爵士的声音！ ”

" [sɜ:r] [hju:] [ɪk'skleɪmd] .
" **Sir Hugh exclaimed** .
" 先生 休 惊呼 :

“休爵士惊呼道。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] , [ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ɪz] [sɜ:r] [ˈælbərt] [di:] [ˈkɜ:rsɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [breɪv]
" **It is I , sure enough , and with me is Sir Albert De Courcy and my brave**
" 它 是 我 , 当然 足够的 , 和 和 我 是 先生 阿尔伯特 德 库尔西 和 我的 勇敢的
[mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] .
man - at - arms .
男人 - 在 - 武器 :

“没错，正是我，与我同行的还有阿尔伯特·德·库尔西爵士和我勇敢的侍卫。”

" [æz; əz] [hi; hi] [spu:k] [hi; hi] [stept] [ɪntu:] [ðə; ði] [tent] .
" **As he spoke he stepped into the tent** .
" 作为 他 辐 他 步 进入 这 帐篷 :

“他一边说着，一边走进了帐篷。”

[tu:] [naɪts] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] [sɜ:r] [hju:] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [aʊt'stretʃt]
Two knights were there , and they and Sir Hugh advanced with outstretched
二 骑士 是 那里 , 和 他们 和 先生 休 先进的 和 伸展
[hændz] [tu; tə] [mi:t] [ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmə] .
hands to meet the new - comers .
双手 到 见面 这 新的 - 来者 :

那里有两位骑士，他们和休爵士一起伸出手去迎接新来者。

" ['welkəm] [bæk] , ['welkəm] [bæk] !
" **Welcome back , welcome back !**
" 欢迎 后退 , 欢迎 后退 !

欢迎回来，欢迎回来！

" [sɜ:r] [hju:] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [ə; eɪ] [tu:n] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" **Sir Hugh exclaimed , in a tone of emotion** .
" 先生 休 惊呼 , 在 一个 语气 的 情感 :

“休爵士激动地喊道。”

" [maɪ] [breɪv] [naɪts] , [aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [tu:] [ˈkɒmreɪdz] [hɪr] [hæv; həv] [tu; tə] [θæŋk] [ju;; jʊ] [fɔ:r; fər]
" **My brave knights , I and my two comrades here have to thank you for**
" 我的 勇敢的 骑士 , 我 和 我的 二 同志们 这里 有 到 感谢 你 为了
[aʊər; ɑ:r] [laɪvz; livz] ,
our lives ,
我们的 生活 ,

“我勇敢的骑士们，我和我的两位战友要感谢你们救了我们的命。”

[fɔ:r; fər] , [ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] [tru:θ] [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
for , although in truth I know naught about it ,
为了 , 虽然 在 真相 我 知道 零 关于 它 ,

虽然事实上我对它一无所知，

[aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [sɜ:r] [ˈtɒməs] [ˈvoʊks] [ænd; ənd] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [mənt'fɔrd] [haʊ] [ju;; jʊ]
I have heard from Sir Thomas Vokes and Sir Tristram Montford how you
我 有 听到 从 先生 托马斯 沃克斯 和 先生 特里斯特拉姆 蒙特福德 如何 你
[brɔ:t] [ðə; ði] [bəend] [tu; tə] [aʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] ,
brought the band to our assistance ,
带来 这 乐队 到 我们的 协助 ,

我从托马斯·沃克斯爵士和特里斯特拉姆·蒙特福德爵士那里听说了您如何带领乐队来帮助我们。

[ænd; ənd] [haʊ] [ju;; jʊ] [kept] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [beɪ] ,
and how you kept the enemy at bay ,
和 如何 你 保留 这 敌人 在 湾 ,

以及你是如何击退敌人的，

[waɪl] [ðɪs] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [ɔːr] [bɔːr] [em ˈiː] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædə] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə] ;
while this good fellow of yours bore me down the ladder on his shoulder ;
尽管 这 好的 同伴 的 你的 钻孔 我 向下 这 梯子 在 他的 肩膀 ;
而你这位好心人正用肩膀把我从梯子上背下来；

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ɪˈskeɪpt] [ˈæftərwərdz] [wiː; wi] [hɜːrd] [həʊ] [juː; jə] [bəʊθ] , [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət]
while from those who escaped afterwards we heard how you both , with but
尽管 从 那些 WHO 逃脱 然后 我们 听到 如何 你 两个都 , 和 但
[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌðə] ,
two or three others ,
二 或者 三 其他的 ,
而从后来逃脱的人那里，我们听说你们俩，以及另外两三个人，

[keɪpt] [ðə; ði] [foʊ] [bæk] ,
kept the foe back ,
保留 这 敌人 后退 ,
击退了敌人，

[ænd; ənd] [geɪv] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːr] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði]
and gave time for the rest to jump from the walls or slide down the
和 给予 时间 为了 这 休息 到 跳 从 这 墙壁 或者 滑动 向下 这
[ˈlædəz] .
ladders .
梯子 .
并给了其他人时间从墙上跳下来或从梯子上滑下来。

[bʌt; bət][jɔːr; jər] [ˈfeɪsɪz] [ɑːr; ər] [bluː] , [ænd; ənd][jɔːr; jər] [tiːθ] [ˈtætərɪŋ] ! "
But your faces are blue , and your teeth chattering ! "
但 你的 面孔 是 蓝色的 , 和 你的 牙齿 喋喋不休 ! "
但是你们的脸都发青了，牙齿也打颤了！

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [θriː] [ˈdɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪs] [ˈhævɪŋ] [fɔːrmd] [ˈprɪtɪ]
" **We have had to swim three ditches , and the ice having formed pretty**
" 我们 有 有 到 游泳 三 沟渠 , 和 这 冰 拥有 形成 漂亮的
[ˈθɪkli] ,
thickly ,
浓密 ,
“我们不得不游过三条沟渠，而且冰层很厚，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtʃaɪldz] [wɜːrk] . "
it was no child's work . "
它 曾是 不 孩子的 工作 . "
这绝非小孩子能做到的。

" [fɜːrst] , [duː][juː; jə] [iːtʃ] [dreɪn] [ə; eɪ][ˈɡɔːblət][ʌv; əv] [waɪn] , " [sɜːr] [hjuː] [sed] ,
" **First , do you each drain a goblet of wine , " Sir Hugh said ,**
" 第一的 , 做 你 每个 流走 一个 高脚杯 的 葡萄酒 , " 先生 休 说 ,
“首先，你们每人喝一杯酒，”休爵士说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][jɔːr; jər] [tent] .
" **and then to your tent .**
" 和 然后 到 你的 帐篷 .
然后回到你的帐篷。

[ɔːl][jɔːr; jər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌnˈtʌtʃt] .
All your things are untouched .
全部 你的 事物 是 未受触碰 .
你的所有物品都完好无损。

[naɪts] , [wɪl] [juː; jə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rʌb] [ðem; ðəm] [daʊn] [tɪl] [ðer; ðər] [skɪn] [ɡləʊz] ,
Knights , will you go with them and rub them down till their skin glows ,
骑士 , 将要 你 去 和 他们 和 擦 他们 向下 直到 他们的 皮肤 发光 ,
骑士们，你们愿意陪同他们，为他们按摩直到他们的皮肤容光焕发吗？

[ænd; ənd] [ðen] [ræp] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['blæŋkɪts] ？
and then wrap them up in blankets ？
和 然后 裹 他们 向上 在 毯子 ？

然后用毯子把它们裹起来？

" [hi:; hi] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [tu:] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn] .
" He called , and two servants came in .
" 他 称为 , 和 二 仆人 来了 在 .

他喊了一声，两个仆人就进来了。

" [hi:t] [θri:] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['spaisɪz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Heat three bottles of wine in a bowl with plenty of spices , " he said ,
" 热 三 瓶子 的 葡萄酒 在 一个 碗 和 很多 的 香料 , " 他 说 ,
“把三瓶葡萄酒和大量的香料一起放在碗里加热，”他说。

" [ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ði:z] [naɪts] - [tent] ,
" and carry it to these knights ' tent ,
" 和 携带 它 到 这些 骑士 - 帐篷 ,

“然后把它带到这些骑士的帐篷里去。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['pɔ:ɾ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z]
and take a portion to the tent of their men - at - arms for the use
和 拿 一个 部分 到 这 帐篷 的 他们的 男人 - 在 - 武器 为了 这 使用
[ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] ['feləʊ] .
of this good fellow .
的 这 好的 同伴 .

并带一部分到他们士兵的帐篷里，供这位好心人享用。

[si:] [ðæt] [jɔ:; jər] ['kɒmreɪdz] [rʌb] [ju:; jʊ] [daʊn] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hæl; heɪ] .
See that your comrades rub you down , " he said to Hal .
看 那 你的 同志们 擦 你 向下 , " 他 说 到 哈尔 .

“让你的战友们给你按摩一下，”他对哈尔说。

" [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bæk] ; [fɔ:r; fər] ,
" They will be glad indeed to see you back ; for ,
" 他们 将要 是 高兴的 的确 到 看 你 后退 ; 为了 ,

“他们一定会非常高兴看到你回来；因为，

[ɔ:l'doʊ] [wi:; wi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [naɪts] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,
although we heard from a prisoner that the two knights were alive ,
虽然 我们 听到 从 一个 囚犯 那 这 二 骑士 是 活 ,

虽然我们从一名囚犯那里听说那两位骑士还活着，

[wi:; wi] [nu:] [nɔ:t] ['weðər] ['eni] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
we knew not whether any others had been taken with them .
我们 知道 不是 无论 任何 其他的 有 到过 已采取 和 他们 .

我们不知道是否还有其他人与他们一同遇难。

[tel] ['hɔ:kinz] [tu:; tə] [laɪt] [tu:] [tɔ:tʃɪz] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪts] - [tent] ,
Tell Hawkins to light two torches at once and fix them in the knights ' tent ,
告诉 霍金斯 到 光 二 火炬 在 一次 和 使固定 他们 在 这 骑士 - 帐篷 ,

告诉霍金斯同时点燃两支火炬，并将它们固定在骑士的帐篷里。

[ænd; ənd][pʊt] [tu:] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] .
and put two others in that of the men - at - arms .
和 放 二 其他的 在 那 的 这 男人 - 在 - 武器 .

再安排两个人加入卫兵队伍。

[maɪnd] , [sɜ:r]['edgər] , [wʌns] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] , [ju:; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
Mind , Sir Edgar , once between the blankets , you stay there till morning .
头脑 , 先生 埃德加 , 一次 之间 这 毯子 , 你 停留 那里 直到 早晨 .

记住，埃德加爵士，一旦钻进被窝，就得一直待到天亮。

[jɔːr; jər] ['stɔːri] [wɪl] [ki:p] [ʌn'tɪl] [ðen] .
Your story will keep until then .
你的 故事 将要 保持 直到 然后 :

你的故事将一直保留到那时。

" [æftər] ['θroʊɪŋ] [ɔ:f] [ðer; ðər] [wet] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [rʌbd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gləʊd] ,
" **After throwing off their wet clothes , and being rubbed down until they glowed ,**
" 后 投掷 离开 他们的 湿的 衣服 , 和 存在 摩擦 向下 直到 他们 发光 ,
“脱掉湿衣服, 被仔细擦拭直到浑身发光之后,

[edgər] [ænd; ənd] [ælbərt] [wɜ:r; wər] [su:n] ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:t]
Edgar and Albert were soon covered up in blankets , and after drinking the hot
埃德加 和 阿尔伯特 是 很快 涵盖 向上 在 毯子 , 和 后 喝 这 热的
[spaɪst] [waɪn] ,
spiced wine ,
加香料 葡萄酒 ,

埃德加和阿尔伯特很快被毯子盖住, 喝了热辣的香料酒后,

[su:n] [fel] [ə'sli:p] .
soon fell asleep .
很快 跌倒 睡着了 :

很快就睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] ['stɔːri] [tu:; tə] [sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:]
In the morning they related their story to Sir Hugh Calverley and the other two
在 这 早晨 他们 有关的 他们的 故事 到 先生 休 卡尔弗利 和 这 其他 二
[naɪts] .
knights .
骑士 :

早上, 他们把他们的遭遇告诉了休·卡尔弗利爵士和其他两位骑士。

" - [tɪz] [sɜ:r] [edgər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , " ['ælbərt] [sed] , " [fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [aɪ] [noʊ]
" ' **Tis Sir Edgar who should tell the tale , " Albert said , " for indeed I know**
" - 的 先生 埃德加 WHO 应该 告诉 这 故事 , " 阿尔伯特 说 , " 为了 的确 我 知道
“应该由埃德加爵士来讲述这个故事,”阿尔伯特说, “因为我确实知道。”

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['loʊɜ-d] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔ:l] .
but little about it from the time I saw you lowered over the wall .
但 小的 关于 它 从 这 时间 我 锯 你 降低 超过 这 墙 .

但自从我看到你从墙那边被放下来之后, 我就很少听到这些消息了。

[θɪŋz] [went] [wel] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ; [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] [mɔ:r] [men] ,
Things went well with us for a time ; we were joined by more men ,
事物 去 出色地 和 我们 为了 一个 时间 ; 我们 是 加入 经过 更多的 男人 ,
起初一切都很顺利; 后来又有更多的人加入了我们。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] ['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:rtɪz] ,
and were strong enough to divide into two parties ,
和 是 强的 足够的 到 划分 进入 二 各方 ,
并且实力强大到足以分裂成两个政党,

[edgər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [waɪl] [aɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] .
Edgar going to the right while I went to the left .
埃德加 去 到 这 正确的 尽管 我 去 到 这 左边 .

埃德加向右走, 我向左走。

[wi:; wi] [klɪrd] [ðə; ði] [wɔ:l] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn]
We cleared the wall for some distance , and methinks had there been
我们 已清除 这 墙 为了 一些 距离 , 和 我觉得 有 那里 到过
[lædərz] ,
ladders ,
梯子 ,

我们沿着墙壁走了一段距离, 我想如果那里有梯子的话,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [helpt] [mɔːr] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
so that we could have been helped more quickly , the town would have been
所以 那 我们 可以 有 到过 帮助 更多的 迅速地 , 这 镇 会 有 到过
[wʌn] ,
won ,
韩元 ,

这样我们就能更快地得到帮助，这座城镇也就能被攻克了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][wiː; wi]
but the enemy were reinforced more quickly than we were , and we
但 这 敌人 是 加强型 更多的 迅速地 比 我们 是 , 和 我们
[brɪˈɡæn][tuː; tə] [luːz] [graʊnd] .
began to lose ground .
开始 到 失去 地面 .

但是敌人的增援速度比我们快，我们开始节节败退。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [naɪts] [huː] [biːt] [juː 'es] [bæk] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
Then came a body of knights who beat us back till we were close to the
然后 来了 一个 身体 的 骑士 WHO 打 我们 后退 直到 我们 是 关闭 到 这
[pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈlædərz] [wɜːr; wər][set] .
point where the ladders were set .
观点 在哪里 这 梯子 是 放 .

然后一群骑士赶来，将我们击退，直到我们快要到达架设梯子的地方。

[ðen] [ə; eɪ] [naɪt] [meɪd] [æt; ət][em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪs] .
Then a knight made at me with a mace .
然后 一个 骑士 制成 在 我 和 一个 锤 .

然后，一名骑士挥舞着狼牙棒向我袭来。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [reɪzɪd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] . "
I saw his arms raised , and after that I knew nothing more . "
我 锯 他的 武器 提高 , 和 后 那 我 知道 没有什么 更多的 . "

我看到他举起了双臂，之后我就什么都知道了。

" [ðə; ði][læst][mæn] [huː] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl] , [sɜːr][ˈælbərt] ,
" **The last man who jumped from the wall , Sir Albert ,**
" 这 最后的 男人 WHO 跳了起来 从 这 墙 , 先生 阿尔伯特 ,

“最后一个从墙上跳下来的人，阿尔伯特爵士，

[toʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [sɜːr][ˈedgər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]
told us that he saw that you were down and that Sir Edgar and one of
讲述 我们 那 他 锯 那 你 是 向下 和 那 先生 埃德加 和 一 的
[hɪz; ɪz][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [ˈdiːmənz] [ˈoʊvər][juː; jʊ] .
his men - at - arms were fighting like demons over you .
他的 男人 - 在 - 武器 是 斗争 喜欢 恶魔 超过 你 .

他告诉我们，他看到你倒在地上，埃德加爵士和他的一个侍卫为了你像魔鬼一样争斗。

[naʊ] , [sɜːr][ˈedgər] , [tel] [juː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈendɪd] . "
Now , Sir Edgar , tell us how the matter ended . "
现在 , 先生 埃德加 , 告诉 我们 如何 这 事情 结束 . "

“埃德加爵士，现在请告诉我们事情最终是如何解决的。”

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɪft] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] , [sɜːr] [hjuː] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
" **We made a shift to keep them back , Sir Hugh , for some five minutes ,**
" 我们 制成 一个 转移 到 保持 他们 后退 , 先生 休 , 为了 一些 五 分钟 ,

“我们采取了某种策略，阻挡了他们大约五分钟，休爵士。”

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [naɪts] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][tɜːrmz][ʌv; əv] [sə'rendə] [ɑːn]
when one of the French knights offered to give us terms of surrender on
什么时候 一 的 这 法语 骑士 提供 到 给 我们 条款 的 投降 在
[ˈrænsəm] ,
ransom ,
赎金 ,

当一位法国骑士提出以赎金换取投降时，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][juːz][ɪn] ['faɪtɪŋ] [lɔːŋgə] [wen] [ðə; ði] ['mætə] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] ['tɜːmɪneɪtɪd]
and seeing no use in fighting longer when the matter could only have terminated
和 看到 不 使用 在 斗争 更长 什么时候 这 事情 可以 仅有的 有 终止
[wʌn] [wei] ,
one way ,
一 方式 ,

既然事情只能以一种方式结束，继续争辩也无济于事了。

[aɪ] [sə'rendəd] .
I surrendered .
我 投降 .

我投降了。

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" Then he related the good treatment they had met with at the hands of
" 然后 他 有关的 这 好的 治疗 他们 有 遇见 和 在 这 双手 的
[sɜːr][ˈrɑːbərt] [diː] [boʊl'jʊ] ,
Sir Robert De Beaulieu ,
先生 罗伯特 德 博利厄 ,

然后他讲述了他们在罗伯特·德·博利厄爵士那里受到的优待，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænə] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnəɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['fjʊəri][ʌv; əv]
and the manner in which he had enabled them to escape the fury of
和 这 方式 在 哪个 他 有 已启用 他们 到 逃脱 这 愤怒 的
[ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv] [ˈɪprɔ] ,
the rabble of Ypres ,
这 乌合之众 的 伊普尔 ,

以及他如何帮助他们逃脱伊普尔暴民的怒火。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'wei] [friː] [frʌm; frəm][ˈrænsəm] .
and had sent them away free from ransom .
和 有 发送 他们 离开 自由的 从 赎金 .

并让他们无偿离开。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [dʌn] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sɜːr] [hjuː] [sed] , ['wɔːrmlɪ] .
" It was well done , indeed , of him , " Sir Hugh said , warmly .
" 它 曾是 出色地 完毕 , 的确 , 的 他 , " 先生 休 说 , 热情地 .
"他做得确实很好，"休爵士热情地说。

" ['truːli] [ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['ækʃ(ə)n] .
" Truly a courteous and knightly action .
" 真的 一个 有礼貌 和 骑士精神 行动 .

“这真是彬彬有礼、骑士风范的行为。”

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][bəʊθ][ˈgɪv(ə)n][jʊr; jər] [pledʒ] [tuː; tə] [faɪt] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] .
And so you have both given your pledge to fight no more in this campaign .
和 所以 你 有 两个都 给定 你的 保证 到 斗争 不 更多的 在 这 活动 .

因此，你们两人都承诺不再参与这场竞选。

[baɪ][es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [aɪ][jʊd; jəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪl] - [pli:zd] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʊd] [pʊt][em 'i:] ['ʌndə] [ə; eɪ]
By St . George , I should not be ill - pleased if someone would put me under a
经过 英石 : 乔治 , 我 应该 不是 是 患病的 - 高兴 如果 某人 会 放 我 在下面 一个
['sɪmələ] [pledʒ] ,
similar pledge ,
相似的 保证 ,

圣乔治在上, 如果有人让我做出类似的承诺, 我绝不会感到不悦。

[fɔ:r; fər][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['hɑ:rtɪli] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
for I tell you that I am heartily sick of it .
为了 我 告诉 你 那 我 是 衷心地 生病的 的 它 .

因为我告诉你, 我已经彻底厌倦了。

['nevər] [dɪd][soʊ] [dɪs'ɔ:rdəd] [æn; ən]['ɑ:rmɪ][stɑ:rt][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
Never did so disordered an army start from England .
绝不 做过 所以 混乱 一个 军队 开始 从 英格兰 .

英国从未有过如此混乱的军队开局。

[æn; ən]['ɑ:rmɪ][led][baɪ] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [pri:sts] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
An army led by bishops and priests is something strange .
一个 军队 引领 经过 主教们 和 神父 是 某物 奇怪的 .

由主教和神父领导的军队, 这很奇怪。

['bɪʃəp] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] ['rɪdn̩] ['ɔ:f(ə)n][ɪn]['bæt(ə)] , [bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [ə'su:m]
Bishops have before now ridden often in battle , but never before did they assume
主教们 有 前 现在 骑 经常 在 战斗 , 但 绝不 前 做过 他们 认为
[kə'mænd] .
command .
命令 .

主教们以前经常骑马作战, 但从未担任过指挥官。

[mɪ'θɪŋks] [wen] [aɪ][goʊ] [hoʊm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
Methinks when I go home that I will ask the king to give me the direction
我觉得 什么时候 我 去 家 那 我 将要 问 这 国王 到 给 我 这 方向
[ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['mɑ:nəstəri] [ænd; ənd] ['æbi] ;
of Westminster Monastery and Abbey ;
的 威斯敏斯特 修道院 和 修道院 ;

我想, 等我回家后, 我会请国王告诉我威斯敏斯特修道院和威斯敏斯特教堂的方位;

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [hænd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
at any rate I could not make a worse hand of it than the Bishop of
在 任何 速度 我 可以 不是 制作 一个 更糟 手 的 它 比 这 主教 的
['nɔrwɪtʃ] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Norwich is doing of this .
诺维奇 是 正在做 的 这 .

总之, 我不可能比诺里奇主教在这件事上做得更糟。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [di:] [ˌboʊl'jʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [send] [jʊr; jər] ['ɑ:rmər] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]
And you say that De Beaulieu promised to send your armour on the first
和 你 说 那 德 博利厄 承诺 到 发送 你的 盔甲 在 这 第一的
[ɑ:pər'tu:nəti] .
opportunity .
机会 .

你说德·博利厄承诺会在第一时间把你的盔甲寄过来。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)n] ,
That is , indeed , a generous action ,
那 是 , 的确 , 一个 慷慨的 行动 ,

这的确是一项慷慨之举。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptər] ,
for the armour of a prisoner is always the property of his captor ,
为了 这 盔甲 的 一个 囚犯 是 总是 这 财产 的 他的 俘虏者 ,
因为囚犯的盔甲永远属于俘虏者所有。

[ænd; ænd][jɔːr; jər] ['ɑːrmər] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['væljuː] .
and your armour is of great value .
和 你的 盔甲 是 的 伟大的 价值 .
你的盔甲价值连城。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɡʊd] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi]
I would that we could do something to show the good knight that we
我 会 那 我们 可以 做 某物 到 展示 这 好的 骑士 那 我们
[ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz][,dʒenə'rɑːsəti] . "
appreciate his generosity . "
欣赏 他的 慷慨 . "
我希望我们能做些什么来表达我们对这位善良骑士慷慨解囊的感激之情。

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [tfeɪnz] , " ['edgər] [sed] .
" **We have our chains** , " **Edgar said** .
" 我们 有 我们的 链条 , " 埃德加 说 .
“我们有锁链,”埃德加说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['kæəri] [ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə]
" **Of course we did not carry them about us when we should have to**
" 的 课程 我们 做过 不是 携带 他们 关于 我们 什么时候 我们 应该 有 到
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,
“当然,当我们必须战斗的时候,我们不会把它们带在身边。”

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hevi] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɜːrkmənʃɪp] .
and they are very heavy and of the finest workmanship .
和 他们 是 非常 重的 和 的 这 最好的 做工 .
它们非常重,而且做工精良。

[ðiːz] [wʊd] [wiː; wi]['glædli] [send][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʊd] [wiː; wi][nɑːt] , ['ælbərt] , [ɪn]['tʊkən][ʌv; əv]
These would we gladly send to him , would we not , Albert , in token of
这些 会 我们 乐意 发送 到 他 , 会 我们 不是 , 阿尔伯特 , 在 令牌 的
['aʊər; ɑːr] ['græɪtɪtuːd] ?
our gratitude ?
我们的 感激 ?
我们很乐意把这些东西寄给他,对吧,阿尔伯特,以表达我们的感激之情?

[ðoʊ] , ['kɔːstli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mʌt] [les] ['væljuː][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːrmər] . "
Though , costly as they are , they are of much less value than the armour . "
尽管 , 昂贵 作为 他们 是 , 他们 是 的 很多 较少的 价值 比 这 盔甲 . "
虽然它们价格昂贵,但其价值远不及盔甲。

" [aɪ] [wʊd] ['glædli][,eɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] , " [sɜːr] [hjuː] [sed] ,
" **I would gladly add something of my own account** , " **Sir Hugh said** ,
" 我 会 乐意 添加 某物 的 我的 自己的 帐户 , " 先生 休 说 ,
“我很乐意补充一些我自己的看法,”休爵士说道。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌjuː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [treɪn] ,
" **seeing that you are in my train** ,
" 看到 那 你 是 在 我的 火车 ,
“既然你也在我的火车上,

[ænd; ænd][wʌn] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɑːst] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] [naɪt] .
and one does not like to be surpassed by a foreign knight .
和 一 做 不是 喜欢 到 是 超越 经过 一个 外国的 骑士 .
谁也不愿意被外国骑士超越。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rænsəm] , [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['trʌb(ə)] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
As to the matter of the ransom , that does not trouble me , and indeed ,
作为 到 这 事情 的 这 赎金 , 那 做 不是 麻烦 我 , 和 的确 ,
至于赎金的事,我并不同意,事实上,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jə] [sə'rendəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t]
seeing that you surrendered to him , and that he felt that he could not
看到 那 你 投降 到 他 , 和 那 他 毛毡 那 他 可以 不是
[gɪv] [prə'tekʃn] ,
give protection ,
给 保护 ,
看到你向他投降,而他觉得自己无法保护你,

[ænd; ənd][ju:; jə][hæd; həd][tu:; tə][rɪsk] [jər; jər][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,
and you had to risk your lives in getting away ,
和 你 有 到 风险 你的 生活 在 获得 离开 ,
你们不得不冒着生命危险逃脱。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [rɪ'mɪt] [aɪ 'ti:] ,
it was but reasonable that he should remit it ,
它 曾是 但 合理的 那 他 应该 汇 它 ,
他减免这笔款项是合情合理的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmər] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
but in the matter of the armour the case is different .
但 在 这 事情 的 这 盔甲 这 案件 是 不同的 .
但就盔甲而言,情况就不同了。

[aɪ] [wɪl] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][jər; jər] [tʃeɪnz] [ə; eɪ] ['relikwəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][em 'i:][baɪ]
I will add to your chains a reliquary which was presented to me by
我 将要 添加 到 你的 链条 一个 圣物匣 哪个 曾是 呈现 到 我 经过
['pedrəʊ][ʌv; əv] [kæ'sti:l] [wen] [aɪ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][nɑ:ðɑ:rə] .
Pedro of Castile when I saved his life in the fight at Najarra .
佩德罗 的 卡斯蒂利亚什么时候 我 已保存 他的 生活 在 这 斗争 在 纳贾拉 .
我将把一件圣物匣添加到你的锁链上,这件圣物匣是我在纳哈拉战役中救了卡斯蒂利亚的佩德罗的命后,他送给我的。

[hi:; hi][tu:ld][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][neɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [krɔ:s] ,
He told me that it contained a nail of the true cross ,
他 讲述 我 那 它 包含 一个 指甲 的 这 真的 叉 ,
他告诉我里面装着真十字架的一枚钉子。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [speɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈspænjərd] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [blʌd] [hu:]
and that it was brought to Spain by a Spaniard of royal blood who
和 那 它 曾是 带来 到 西班牙 经过 一个 西班牙人 的 皇家 血 WHO
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
was a knight commander of the Temple .
曾是 一个 骑士 指挥官 的 这 寺庙 .
据说,这件物品是由一位出身皇室的西班牙人带到西班牙的,这位西班牙人是圣殿骑士团的指挥官。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [fɑ:r] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ,
" **I do not know how far this is true ,**
" 我 做 不是 知道 如何 远的 这 是 真的 ,
我不知道这在多大程度上是真实的,

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第18/19页

[fɔːr; fər][æz; əz][wʌn] [gets] ['oʊldər][wʌn] ['luːzɪz] [feɪθ] [ɪn] [ðiːz] ['mʌŋkɪ] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] ['relikwəriːz] .
for as one gets older one loses faith in these monkish stories of reliquaries .
为了 作为 一 获得 老 一 失败 信仰 在 这些 僧侣般的 故事 的 圣物匣 .
因为随着年龄的增长，人们会逐渐对这些僧侣讲述的圣物箱故事失去信心。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kæskɪt] [ɪz][set][wɪð; wɪθ]['dʒɛmz][ʌv; əv]['væljuː] ,
However , the casket is set with gems of value ,
然而 , 这 棺材 是 放 和 宝石 的 价值 ,
然而，这口棺材镶嵌着价值连城的宝石。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɑːrtɪmənt] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
and there is with it a parchment setting forth its history ;
和 那里 是 和 它 一个 羊皮纸 环境 前进 它是 历史 ;
随附的还有一份羊皮纸，记载着它的历史；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ɡɪft] [ðæt] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [ək'septəns] .
at any rate it is a gift that is worthy of even a prince's acceptance .
在 任何 速度 它 是 一个 礼物 那 是 值得 的 甚至 一个 王子的 验收 .
无论如何，这是一份即使是王子也会欣然接受的礼物。

[aɪ] [wɪl] [send] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['tʊkən] [ðæt] [sɜːr] [hjuː] ['kælvəli] ['rekəɡnaɪzɪz] [hɪz; ɪz]
I will send it to him as a token that Sir Hugh Calverley recognizes his
我 将要 发送 它 到 他 作为 一个 令牌 那 先生 休 卡尔弗利 认可 他的
[ʃɪvəlɾəs] [bɪ'hɛɪvjər] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [huː] [wɜːr; wər] ['kæptʃəd] [waɪl] ['kʌvəriŋ] [hɪz; ɪz] ['kæɪɪdʒ]
chivalrous behaviour to the knights who were captured while covering his carriage
骑士精神 行为 到 这 骑士 WHO 是 捕获 尽管 覆盖 他的 运输
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræm,pɑːts][ʌv; əv] ['ɪprɔ] ,
from the ramparts of Ypres ,
从 这 城墙 的 伊普尔 ,

我将把这件礼物送给他，以表达休·卡尔弗利爵士对他骑士精神的认可。当时，他为了掩护马车从伊普尔城墙上撤退而被俘。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [sendz] [ðɪs] [ɡɪft][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] ,
and , therefore , sends this gift to him in all honour and courtesy ,
和 , 所以 , 发送 这 礼物 到 他 在 全部 荣誉 和 礼貌 ,
因此，谨以最崇高和最礼貌的态度，将这份礼物送给他。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊld] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ðəm'selvz] .
together with the gold chains of the knights themselves .
一起 和 这 金子 链条 的 这 骑士 他们自己 .
以及骑士们佩戴的金链。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
We shall not have long to wait .
我们 将 不是 有 长的 到 等待 .
我们无需等待太久。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪts] [wel] - [naɪ] ['evri] [deɪ] ,
There are fights well - nigh every day ,
那里 是 战斗 出色地 - 夜 每一个 天 ,
几乎每天都有打架事件发生。

[ænd; ənd] [wen] [ði:z] [ɑ:r; ər][ˈʊvər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tru:s] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][tu:; tə] [ˈkæri] [ɔ:f][ðə; ði]
and when these are over there is a truce of an hour to carry off the
和 什么时候 这些 是 超过 那里 是 一个 休战 的 一个 小时 到 携带 离开 这
[ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ded] .
wounded and dead .
受伤 和 死的 .

当这些冲突结束后，会有一小时的休战时间，以便抬走伤员和死者。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [θæŋkt] [sɜ:r] [hju:] [fɔ:r; fər] [ðʌs] [ˈdʒenərəsli] [səplə'mentɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
" **The young knights thanked Sir Hugh for thus generously supplementing their own**
" 这 年轻的 骑士 谢谢 先生 休 为了 因此 慷慨地 补充 他们的 自己的
[ɔ:fərɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɑ:rmər] ,
offering in return for their armour ,
提供 在 返回 为了 他们的 盔甲 ,
"年轻的骑士们感谢休爵士慷慨地补充了他们的供奉，以此换取他们的盔甲。"

[bʌt; bət][hi:; hi] [weɪvd] [aɪ 'ti:] [ə'saɪd] .
but he waved it aside .
但 他 挥手 它 旁边 .

但他对此不以为意。

" [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ɔ:r][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ju:; jʊ] [seɪvd] [em 'i:][frʌm; frəm] [ˈkæptʃər] ,
" **You saved my life , " he said ; " or at any rate you saved me from capture ,**
" 你 已保存 我的 生活 , " 他 说 ; " 或者 在 任何 速度 你 已保存 我 从 捕获 ,
"你救了我的命,"他说;"或者至少你让我免于被俘。"

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðer; ðər][hændz] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə]
and had I fallen into their hands methinks that I should have had to
和 有 我 倒下 进入 他们的 双手 我觉得 那 我 应该 有 有 到
[peɪ] [ə; eɪ][fɑ:r][ˈheviərðən'er][ˈrænsəm] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [let][em 'i:][aʊt] [ə'gen] .
pay a far heavier ransom before they let me out again .
支付 一个 远的 较重 赎金 前 他们 让 我 出去 再次 .

如果我落入他们手中，我想我应该支付更高的赎金才能被他们放出来。

" [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhevi] [ˈfaɪtɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lɔ:s] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
" **Two days later there was heavy fighting again and much loss on both sides .**
" 二 天 之后 那里 曾是 重的 斗争 再次 和 很多 损失 在 两个都 侧面 .
两天后，双方再次爆发激烈战斗，伤亡惨重。

[aɪ 'ti:] [ˈsi:st] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [brɪ'si:dʒərz] .
It ceased as usual without any advantage being won by the besiegers .
它 停止 作为 通常 没有 任何 优势 存在 韩元 经过 这 围攻者 .

战斗像往常一样结束，围攻者没有取得任何优势。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈendɪd] [su:n] [ˈæftər][mɪd] - [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əʊ-][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt]
The fighting ended soon after mid - day , and at one o'clock the trumpet
这 斗争 结束 很快 后 中 - 天 , 和 在 一 点钟 这 喇叭
[ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [tru:s] .
sounded a truce .
听起来 一个 休战 .

战斗在中午过后不久结束，一点钟时分，号角吹响了停战的号角。

[sɜ:r] [hju:] [ˈmaʊntɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [naɪts] , [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][ˈedgər] :
Sir Hugh mounted , with his two knights , saying to Edgar :
先生 休 安装 , 和 他的 二 骑士 , 说 到 埃德加 :

休爵士带着他的两个骑士上了马，对埃德加说：

" [aɪ 'ti:][wɜ:z; wər][pər'hæps] [best] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][raɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . -
" **It were perhaps best that you should not ride with me . '**
" 它 是 也许 最好的 那 你 应该 不是 骑 和 我 . -

“或许你最好不要和我一起乘车。”

[tɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnzməŋ] [sti:l] [θɪŋk] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['bju:li:z] [haʊs] ;
Tis likely that the townsmen still think that you are in Beaulieu's house ,
的 可能 那 这 镇民 仍然 思考 那 你 是 在 博利厄的 房子 ;
镇上的人很可能仍然认为你身处博利厄的房子里。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][,aɪ 'ti:] [noʊŋ] [ðæt] [ju;; jʊ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [brɪŋ] ['trʌb(ə)] [ə'pɑ:n]
and were it known that you had escaped it might bring trouble upon
和 是 它 已知 那 你 有 逃脱 它 可能 带来 麻烦 之上
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [naɪts] [hu:] ['eɪdɪd] [jər; jər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .
him and the two knights who aided your escape from the wall .
他 和 这 二 骑士 WHO 协助 你的 逃脱 从 这 墙 .

如果让别人知道你已经逃脱，可能会给他和帮助你从城墙逃脱的两名骑士带来麻烦。
" [hi;; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɜ:rswɪvənt] [ænd; ənd] ['trʌmpɪtər] , [ænd; ənd] , ['raɪdɪŋ] [θru:]
" **He took with him a pursuivant and trumpeter , and , riding through**
" 他 采取 和 他 一个 追索者 和 小号手 , 和 , 骑术 通过
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,
the English and Flemish men - at - arms ,
这 英语 和 弗拉芒语 男人 - 在 - 武器 ;

“他带了一名追兵和一名号手，骑马穿过英格兰和佛兰德斯的武装士兵，
[hu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,
who were already engaged in carrying away the dead and wounded ,
WHO 是 已经 已订婚的 在 携带 离开 这 死的 和 受伤 ,
他们当时正在忙着抬走死伤者，

[hi;; hi][roʊd] [ʌp][tu;; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
he rode up to within a short distance of the wall ,
他 骑 向上 到 之内 一个 短的 距离 的 这 墙 ;
他骑马来到离城墙不远的地方，

[ðen] [ðə; ði] ['pɜ:rswɪvənt] [ænd; ənd] ['trʌmpɪtər] [əd'vænst] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] ,
then the pursuivant and trumpeter advanced to the edge of the moat ,
然后 这 追索者 和 小号手 先进的 到 这 边缘 的 这 护城河 ;
然后，追兵和号手走到护城河边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [blu:] [ə; eɪ] [laʊd] [blæst] .
and the latter blew a loud blast .
和 这 后者 吹 一个 大声 爆炸 .
后者发出了一声巨响。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
In a short time a knight appeared on the wall ,
在 一个 短的 时间 一个 骑士 出现 在 这 墙 ;
不一会儿，城墙上出现了一名骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rswɪvənt] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
and the pursuivant cried in a loud voice :
和 这 追索者 哭 在 一个 大声 嗓音 :
追捕者大声喊道：

" [sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] , [ə; eɪ] ['væliənt][ænd; ənd] ['pju:ɪsənt] [naɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [dɪ'zɑɪɜ:z] [spi:tʃ]
" **Sir Hugh Calverley , a valiant and puissant knight of England , desires speech**
" 先生 休 卡尔弗利 , 一个 英勇 和 强大的 骑士 的 英格兰 , 欲望 演讲
[wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['rɑ:bərt] [di:] [boʊl'ʃə] ,
with Sir Robert De Beaulieu ,
和 先生 罗伯特 德 博利厄 ,
“英格兰英勇强大的骑士休·卡尔弗利爵士希望与罗伯特·德·博利厄爵士会面。”

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv] ['flændərz] . "
a brave and gentle knight of Flanders . "
一个 勇敢的 和 温和的 骑士 的 佛兰德斯 . "
一位勇敢而温和的佛兰德斯骑士。

" [aɪ][eɪ 'em][sɜ:r][ˈrɑ:bərt] [di:] [ˌboʊlʃɔ] .
" **I am Sir Robert De Beaulieu** .
" 我 是 先生 罗伯特 德 博利厄 .

我是罗伯特·德·博利厄爵士。

[preɪ] [tel] [sɜ:r] [hju:] [ˈkælvəli] [tu:; tə][du:][em 'i:][ðə; ði] [ˈkɜ:rtəsi] [tu:; tə][weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər]
Pray tell Sir Hugh Calverley to do me the courtesy to wait for me a quarter
祈祷 告诉 先生 休 卡尔弗利 到 做 我 这 礼貌 到 等待 为了 我 一个 四分之一
[ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
of an hour ,
的 一个 小时 ,

请转告休·卡尔弗利爵士，请他稍等我一刻钟。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ðen] [ˈɪfu:] [fɔ:rθ] [ænd; ænd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and I will then issue forth and speak to him .
和 我 将要 然后 问题 前进 和 说话 到 他 .

然后我将出去与他交谈。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [sɜ:r][ˈrɑ:bərt] [roʊd] [aʊt] ,
" **At the end of that time Sir Robert rode out** ,
" 在 这 结尾 的 那 时间 先生 罗伯特 骑 出去 ,
“在那段时间结束时，罗伯特爵士骑马离开了。”

[ænd; ænd] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlouʒ-d] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [dɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and crossed the bridge which had been lowered across the ditch for the
和 交叉 这 桥 哪个 有 到过 降低 穿过 这 沟 为了 这
[ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ded] .
passage of the soldiers engaged in collecting the dead .
通道 的 这 士兵 已订婚的 在 收集 这 死的 .

然后他们穿过了那座为了方便士兵收验尸体而放下的桥，这座桥横跨在壕沟上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [tu:] [ɪˈskwaɪərz][ænd; ænd] [fɔ:r] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,
He was followed by two esquires and four men - at - arms ,
他 曾是 随后 经过 二 绅士们 和 四 男人 - 在 - 武器 ,
他身后跟着两名侍从和四名侍卫。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈberɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] .
the latter bearing something behind them on their horses .
这 后者 轴承 某物 在后面 他们 在 他们的 马匹 .

后者骑在马上，身后驮着东西。

[ðə; ði] [tu:] [naɪts] [səˈlu:tɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈkɜ:rtiəsli] , [ænd; ænd][sɜ:r] [hju:] [ɪntrəˈdu:st] [hɪz; ɪz] [tu:]
The two knights saluted each other courteously , **and Sir Hugh introduced his two**
这 二 骑士 敬礼 每个 其他 礼貌地 , 和 先生 休 介绍 他的 二
[kəmˈpænjənz] [tu:; tə][sɜ:r][ˈrɑ:bərt] .
companions to Sir Robert .
同伴 到 先生 罗伯特 .

两位骑士互相礼貌地行礼，休爵士将他的两位同伴介绍给了罗伯特爵士。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [ɪnˈdi:d] , " [ðə; ði] [ˈlætər] [sed] [tu:; tə] [ˈkælvəli] ,
" **I am glad , indeed , the latter said to Calverley** ,
" 我 是 高兴的 , 的确 , " 这 后者 说 到 卡尔弗利 ,
“我真是很高兴，”后者对卡尔弗利说道。

" [ðʌs] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [naɪts] [ɪn]
" **thus to have the opportunity of meeting one of the most famous knights in**
" 因此 到 有 这 机会 的 会议 一 的 这 最多 著名的 骑士 在
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

因此，有机会见到欧洲最著名的骑士之一。

[maɪ][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ɑ:r; ər] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv][sɜ:r][f'edgər][ʊ:rm,skɜ:rk][ænd; ənd]
My men - at - arms are bearers of the armour of Sir Edgar Ormskirk and
我的 男人 - 在 - 武器 是 持有者 的 这 盔甲 的 先生 埃德加 奥姆斯柯克 和
[sɜ:r][f'ælbərt][di:] ['kɜ:rsɪ] ,
Sir Albert De Courcy ,
先生 阿尔伯特 德 库尔西 ,

我的卫兵们身披埃德加·奥姆斯柯克爵士和阿尔伯特·德·库尔西爵士的盔甲。

[hu:] [ɑ:r; ər] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [naɪts] ['raɪdɪŋ][ɪn][jɔr; jər][treɪn] .
who are , I believe , knights riding in your train .
WHO 是 , 我 相信 , 骑士 骑术 在 你的 火车 .

我相信，他们是搭乘你这列火车的骑士。

[aɪ] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm][ðæt][aɪ] [wʊd] [send][ðə; ði] ['ɑ:rmər] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
I promised them that I would send the armour on the first opportunity ,
我 承诺 他们 那 我 会 发送 这 盔甲 在 这 第一的 机会 ,

我向他们承诺，我会在第一时间把盔甲寄出去。

[ænd; ənd][eɪ 'em][glæd] [ɪn'di:d] [ðæt][ðə; ði] [ə'keɪzn] [hæz; həz] [kʌm] [soʊ] ['spi:dəli] .
and am glad indeed that the occasion has come so speedily .
和 是 高兴的 的确 那 这 场合 有 来 所以 迅速地 .

我很高兴这一刻这么快就到来了。

" [hi; hi][ænd; ənd][sɜ:r] [hju:] [hæd; həd][bəuθ] [dɪs'maʊntɪd] [æftər] [sə'lu:tɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] ,
" **He and Sir Hugh had both dismounted after saluting each other ,**
" 他 和 先生 休 有 两个都 下马 后 敬礼 每个 其他 ,

“他和休爵士互相敬礼后都下了马，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [held] [aʊt][hɪz; ɪz] [meɪld] [hænd][tu; ; tə][ðə; ði] ['flemɪŋ] .
and the latter held out his mailed hand to the Fleming .
和 这 后者 握住 出去 他的 邮寄 手 到 这 弗莱明 .

后者向弗莱明伸出了戴着铁甲的手。

" [sɜ:r][f'ra:bərt][di:] [boʊl'jɔ] , " [hi; hi] [sed] ,
" **Sir Robert De Beaulieu , " he said ,**
" 先生 罗伯特 德 博利厄 , " 他 说 ,

“罗伯特·德·博利厄爵士，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju; ; jɔ][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)] [naɪt] ,
" **I have heard of you as a brave and honourable knight ,**
" 我 有 听到 的 你 作为 一个 勇敢的 和 光荣的 骑士 ,

“我听说过你是一位勇敢而正直的骑士，

[ænd; ənd][ju; ; jɔ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [pru:vɪd] [jɔ:'rself] [tu; ; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['ʃɪvəlɾəs] [ænd; ənd]
and you have in this matter proved yourself to be a chivalrous and
和 你 有 在 这 事情 已证实 你自己 到 是 一个 骑士精神 和

[dʒenərəs] [wʌŋ][ɪn] [ðʌs] ['rendərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [spɔɪl] ['ferli] [wʌŋ] [baɪ][ju; ; jɔ] ,
generous one in thus rendering up the spoil fairly won by you ,
慷慨的 一 在 因此 渲染 向上 这 剧透 相当 韩元 经过 你 ,

而你在这件事上已经证明了自己是一位有骑士精神、慷慨大方的人，因为你这样交出了你公平赢得的战利品。

[wɪ'daʊt] ['rænsəm] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:tɪ][aʊər; ɑ:r] ['kʌstəm] [tu; ; tə][bi; bi] [aʊt'dʌn] [ɪn][dʒenə'rɑ:səti] .
without ransom ; but it is not our custom to be outdone in generosity .
没有 赎金 ; 但 它 是 不是 我们的 风俗 到 是 胜过 在 慷慨 .

没有赎金；但我们向来不甘于在慷慨方面被人亏待。

[ðə; ði] ['ɑ:rmər] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ʊ:rd(ə)nerɪ][vælju:] , [ænd; ənd] ,
The armour is of no ordinary value , and ,
这 盔甲 是 的 不 普通的 价值 , 和 ,

这件盔甲价值连城，而且

[æz; əz] [ðɪ:z] [naɪts] [ʌv; əv] [maɪn] [wɜ:ɾ; wəɾ] [meɪd] [ˈprɪzənəz] [waɪl] [ˈkʌvərɪŋ] [maɪ][rɪˈmu:v(ə)l] [wen]
as these knights of mine were made prisoners while covering my removal when
作为 这些 骑士 的 矿 是 制成 囚犯 尽管 覆盖 我的 移动 什么时候
[ɪnˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈhelpləs] ,
insensible and helpless ,
麻木不仁 和 无助 ,
在我昏迷不醒、无力反抗的时候, 我的这些骑士为了掩护我撤离而沦为俘虏。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [det] [ɪz] [maɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðerz] .
I feel that the debt is mine as well as theirs .
我 感觉 那 这 债务 是 矿 作为 出色地 作为 他们的 .
我觉得这笔债务既是他们的, 也是我的。
[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbɛgd] [em ˈi:] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪ:z] [tu:] [tʃeɪnz] , [bəuθ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] ,
They have begged me to give you these two chains , both , as you see ,
他们 有 乞求 我 到 给 你 这些 二 链条 , 两个都 , 作为 你 看 ,
他们恳求我把这两条链子都给你, 你看, 都是这样的。

[ʌv; əv][ˈvælju:] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best] [ɪˈtæliən] [wɜ:rk] .
of value , and of the best Italian work .
的 价值 , 和 的 这 最好的 意大利语 工作 .
极具价值, 而且是意大利最好的作品。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [aɪ][eɪ di: ˈdi:] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʊkən] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪˈsti:m] [fɔ:ɾ; fəɾ] [ju:; jʊ] , [ðɪs] [ˈkæskɪt] ,
To these I add , as a token of my esteem for you , this casket ,
到 这些 我 添加 , 作为 一个 令牌 的 我的 尊重 为了 你 , 这 棺材 ,
此外, 我还要加上这口棺材, 以表达我对你的敬意。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tu:; tə] [em ˈi:] [baɪ] [dɑ:n] [ˈpedroʊ] [ʌv; əv] [speɪn] [wen] [aɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [blæk]
which was given to me by Don Pedro of Spain when I rode with the Black
哪个 曾是 给定 到 我 经过 大学教师 佩德罗 的 西班牙 什么时候 我 骑 和 这 黑色的
[prɪns] [tu:; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [ˈhenrɪ] .
Prince to aid him in his struggle with Don Henry .
王子 到 援助 他 在 他的 斗争 和 大学教师 亨利 .
那是我跟随黑太子(唐·佩德罗)去帮助他对抗唐·亨利时, 西班牙的唐·佩德罗送给我的。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈpɑ:ɾtʃmənt] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkæskɪt] ,
As you will see by the parchment attached to the casket ,
作为 你 将要 看 经过 这 羊皮纸 随附的 到 这 棺材 ,
从棺材上附带的羊皮纸上可以看出,

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [neɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tru:] [krɔ:s] ,
it contains a nail of the true cross ,
它 包含 一个 指甲 的 这 真的 叉 ,
它里面装着真十字架的一枚钉子。

[brɔ:t] [frʌm; frəm] [ˈpæləstain] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [grænˈdi:] [hu:] [wʌz; wəz] [naɪt] [kəˈmændər] [ʌv; əv]
brought from Palestine by a Spanish grandee who was knight commander of
带来 从 巴勒斯坦 经过 一个 西班牙语 贵族 WHO 曾是 骑士 指挥官 的
[ðə; ðɪ] [ˈspæniʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪts] [ˈtemplər] .
the Spanish branch of the Knights Templar .
这 西班牙语 分支 的 这 骑士 圣殿骑士 .
由一位西班牙贵族从巴勒斯坦带回, 这位贵族是西班牙圣殿骑士团的骑士指挥官。

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] , [nɑ:t] [æz; əz] [pɑ:ɾt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈrænsəm] [fɔ:ɾ; fəɾ] [maɪ] [naɪts] -
I pray you to accept it , not as part of the ransom for my knights ' -
我 祈祷 你 到 接受 它 , 不是 作为 部分 的 这 赎金 为了 我的 骑士 -
[ˈɑ:rmər] ,
armour ,
盔甲 ,
我恳请你接受它, 但不要把它作为我骑士盔甲的赎金。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'sti:m] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ʃʊn] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['flaʊər]
but as a proof of my esteem for one who has shown himself a flower
但 作为 一个 证明 的 我的 尊重 为了 一 WHO 有 所示 他自己 一个 花
[ʌv; əv] ['naɪtli] ['kɜːrtəsi] . "
of knightly courtesy . "
的 骑士精神 礼貌 . "

但以此表达我对这位展现了骑士风范之人的敬意。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tʃɜːrliʃ] , [sɜːr] [hjuː] ['kælvəli] ,
" **It would be churlish , Sir Hugh Calverley ,**
" 它 会 是 粗鲁 , 先生 休 卡尔弗利 ,
" 休·卡尔弗利爵士，这样做未免太粗鲁了。"

[fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [soʊ][ˈnoʊb(ə)] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ðʌs] ['kɜːrtiəsli] ['tendəd] .
for me to refuse so noble a gift thus courteously tendered .
为了 我 到 拒绝 所以 高贵 一个 礼物 因此 礼貌地 已提交 .

我怎能拒绝如此高贵的礼物呢？

[aɪ][æɪ; ʃəl] [praɪz] [aɪ 'tiː] [brɪ'ɑːnd] ['eni] [ɪn][maɪ] [pə'zeɪn] , [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['væljuː][ænd; ənd]
I shall prize it beyond any in my possession , not only for its own value and
我 将 奖 它 超过 任何 在 我的 拥有 , 不是 仅有的 为了 它是自己的 价值 和
[ˈhoʊlinəs] ,
holiness ,
圣洁 ,

我将视它如珍宝，胜过我拥有的任何其他物品，不仅因为它本身的价值和神圣性，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][soʊ][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ə; eɪ] [naɪt] .
but as the gift of so noble and famous a knight .
但 作为 这 礼物 的 所以 高贵 和 著名的 一个 骑士 .

但这却是出自一位如此高贵而著名的骑士之手。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪnz] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðəm; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [breɪv] [jʌŋ] [naɪts]
As to the chains , I pray you to return them to your brave young knights
作为 到 这 链条 , 我 祈祷 你 到 返回 他们 到 你的 勇敢的 年轻的 骑士
.
:
.

至于那些锁链，我恳请你将它们归还给你的勇敢的年轻骑士们。

['nevər] [dɪd][aɪ] [siː] [men] [huː] [bɔːr] [ðəm'selvz] [mɔːr] ['gæləntli] , [ænd; ənd][sɜːr][ˈedgər] ,
Never did I see men who bore themselves more gallantly , and Sir Edgar ,
绝不 做过 我 看 男人 WHO 钻孔 他们自己 更多的 英勇地 , 和 先生 埃德加 ,
我从未见过比埃德加爵士更有风度的人，

['ɪspeʃəli] , [wɪð'stʊd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd]
especially , withstood with honour a score of us for some time , and
尤其 , 经受住了考验 和 荣誉 一个 分数 的 我们 为了 一些 时间 , 和

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['jiːldɪd] ,
at last he yielded ,
在 最后的 他 产生 ,

尤其值得一提的是，他英勇地抵挡了我们二十多人的进攻一段时间，最终才屈服。

[nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɒŋkəd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] ['fɜːrðər] ['blʌdʃed] .
not because he was conquered , but to save further bloodshed .
不是 因为 他 曾是 征服 , 但 到 节省 更远 流血事件 .

不是因为他被征服了，而是为了避免进一步的流血。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] , [laɪk] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [ə'ɡen] [meɪd] ['prɪzənəz] .
They are young , and may , like enough , some day be again made prisoners .
他们 是 年轻的 , 和 可能 , 喜欢 足够的 , 一些 天 是 再次 制成 囚犯 .

他们还年轻，而且可能像很多人一样，将来有一天再次沦为囚犯。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [tʃeɪnz] , [wɪθ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['sɪŋɡjələ] [ˈbjʊːti] ,
In that case they may find the chains , which are of singular beauty ,
在 那 案件 他们 可能 寻找 这 链条 , 哪个 是 的 单数 美丽 ,
那样的话, 他们或许会发现那些美轮美奂的锁链。

[ʌv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ˈðerfɔːr] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ,
of value to them ; therefore , I pray you ,
的 价值 到 他们 ; 所以 , 我 祈祷 你 ,
对他们来说很有价值; 因此, 我恳求你们,

[hænd][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈɡen] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [haʊ] [ˈwɔːrmlɪ] [aɪ] [əˈpriːʃiət]
hand them back to them again as a token of how warmly I appreciate
手 他们 后退 到 他们 再次 作为 一个 令牌 的 如何 热情地 我 欣赏
[ðer; ðər] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] . "
their bravery and conduct . "
他们的 勇敢 和 执行 . "
将它们还给他们, 以表达我对他们勇敢和行为的由衷赞赏。

" [raɪt] [ˈɡlædli] [wɪl] [aɪ][duː][soʊ] .
" **Right gladly will I do so .**
" 正确的 乐意 将要 我 做 所以 :
“我当然乐意这样做。”

[æz; əz][juː; jʊ] [pʊt] [aɪˈtiː][ɪn] [ðæt] [weɪ] , [sɜːr] [ˈrɑːbərt] ,
As you put it in that way , Sir Robert ,
作为 你 放 它 在 那 方式 , 先生 罗伯特 ,
正如您刚才所说, 罗伯特爵士

[ðeɪ] [wɪl] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði] [ɡɪft][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
they will appreciate the gift as much as I do , and , as you say ,
他们 将要 欣赏 这 礼物 作为 很多 作为 我 做 , 和 , 作为 你 说 ,
他们会像我一样喜欢这份礼物, 而且, 正如你所说,

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪl] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] ,
maybe the chains will be useful to them some day ,
或许 这 链条 将要 是 有用 到 他们 一些 天 ,
或许有一天, 这些锁链对他们会有用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər] [spɔɪl] , [ænd; ənd] , [laɪk] [maɪˈself] ,
for they are not of those who battle for spoil , and , like myself ,
为了 他们 是 不是 的 那些 WHO 战斗 为了 剧透 , 和 , 喜欢 我 ,
因为他们不是那些为掠夺财物而战的人, 而且, 像我一样,

[hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ɔːl] [ðer] [ɪn] [ðæt] [wɪθ] [ðə; ði][ˈɑːrmi][hæz; həz][ˈteɪkən][ɪn] [ˈflændərz] ,
have refused all share in that which the army has taken in Flanders ,
有 拒绝 全部 分享 在 那 哪个 这 军队 有 已采取 在 弗兰德斯 ,
他们拒绝分享军队在佛兰德斯占领的一切。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈpiːp(ə)l] ,
holding that we had no cause of dispute with your people ,
保持 那 我们 有 不 原因 的 争议 和 你的 人们 ,
认为我们与你们的人民之间没有任何争端,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɔːlt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ʌnˈferli] [ænd; ənd][ʌnˈdʒʌstli] [meɪd] .
and that our assault upon them was unfairly and unjustly made .
和 那 我们的 突击 之上 他们 曾是 不公平 和 不公正的 制成 .
我们对他们的攻击是不公平、不公正的。

" [ˈæftər][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈkɑːmpləments] [hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [grɑːspt] [iːtj]
" After some more compliments had been exchanged , the two knights grasped each
" 后 一些 更多的 赞美 有 到过 交换 , 这 二 骑士 抓住 每个
[ˈʌðɜːz] [hændz] [ˈkɜːrtiəsli] ,
other's hands courteously ,
其他的 双手 礼貌地 ,

“在互相称赞了一番之后，两位骑士礼貌地握住了彼此的手。”

[ˈriːˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [səˈluːtɪŋ] [əˈgen] , [roʊd] [ɔːf] .
remounted , and then saluting again , rode off .
重新安装 , 和 然后 敬礼 再次 , 骑 离开 .

他重新上马，再次敬礼，然后骑马离去。

[waɪl] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
While the conversation had been going on ,
尽管 这 对话 有 到过 去 在 ,

在谈话进行的过程中，

[sɜːr] [ˈrɑːbɜːts] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][hæd; həd] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɑːrmər] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː]
Sir Robert's men - at - arms had handed over the armour to the three
先生 罗伯特的 男人 - 在 - 武器 有 递交 超过 这 盔甲 到 这 三
[rɪˈteɪnəz] [huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [bɪˈhaɪnd][sɜːr] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [naɪts] .
retainers who had ridden behind Sir Hugh and his two knights .
预付金 WHO 有 骑 在后面 先生 休 和 他的 二 骑士 .

罗伯特爵士的侍卫们将盔甲交给了跟在休爵士和他的两位骑士身后的三名侍从。

[ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [rɪˈgeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɑːrmər] .
Edgar and Albert were delighted at regaining their armour .
埃德加 和 阿尔伯特 是 高兴极了 在 恢复 他们的 盔甲 .

埃德加和阿尔伯特很高兴能重新获得他们的盔甲。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [baɪ]
It would have been impossible for them to have replaced the harness by
它 会 有 到过 不可能的 为了 他们 到 有 替换 这 马具 经过
[ˈsɪmələr][ˈsuːts] ,
similar suits ,
相似的 西装 ,

他们不可能用类似的防护服替换掉原来的防护服。

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [hæd; həd] [ðeɪ] , [ɑːn]
and , moreover , they felt that they would have been humiliated had they , on
和 , 而且 , 他们 毛毡 那 他们 会 有 到过 受辱 有 他们 , 在
[ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
their return to England ,
他们的 返回 到 英格兰 ,

而且，他们觉得如果他们返回英国后这样做，将会感到羞辱。

[bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə][sɜːr][ˈrɑːbərt] - [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst][ðə; ði] [ˈsplendɪd]
been obliged to confess to Sir Robert Gaiton that they had lost the splendid
到过 有义务 到 承认 到 先生 罗伯特 - 那 他们 有 丢失的 这 灿烂
[ˈprez(ə)nts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
presents that he had given them .
礼物 那 他 有 给定 他们 .

他们不得不向罗伯特·盖顿爵士坦白，他们弄丢了他送给他们的那些精美礼物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃeɪnz] ,
They were less pleased at the return of their chains ,
他们 是 较少的 高兴 在 这 返回 的 他们的 链条 ,

他们对重新戴上锁链感到很不高兴。

[bʌt; bət][sɜ:r] [hju:] [ə'ʃɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [dɪs'kɜ:rtəsi] [wɜ:r; wər]
but Sir Hugh assured them that it would be an act of discourtesy were
但 先生 休 保证 他们 那 它 会 是 一个 行为 的 失礼 是
[ðeɪ] [tu; tə][send][ðem; ðəm] [bæk] [tu; tə][di:] [boʊl'ju]
they to send them back to De Beaulieu
他们 到 发送 他们 后退 到 德 博利厄

但休爵士向他们保证，如果他们把这些人送回德博利厄，那将是一种失礼的行为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['hʌθɪŋ] [tu; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [b:ŋgər][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
There was now nothing to detain them longer in the camp , and taking
那里 曾是 现在 没有什么 到 扣留 他们 更长 在 这 营 , 和 采取
[li:v] [ʌv; əv][sɜ:r] [hju:] ,
leave of Sir Hugh ,
离开 的 先生 休 ,

现在已没有什么可以再耽搁他们的了，于是他们向休爵士告别。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl]['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sər'vaɪvɪŋ]
they started the next morning , with Hal Carter and the other surviving
他们 开始 这 下一个 早晨 , 和 哈尔 卡特 和 这 其他 幸存
[rɪ'teɪnəz] ,
retainers ,
预付金 ,

第二天早上，他们和哈尔·卡特以及其他幸存的随从一起出发了。

[ænd; ənd][roʊd][baɪ] ['i:zi] ['steɪdʒɪz][tu; tə] ['grævə'lɑɪnz] , [wer] [ðeɪ] [tʊk] [ʃɪp] [fɔ:r; fər]['doʊvər] .
and rode by easy stages to Gravelines , where they took ship for Dover .
和 骑 经过 简单的 阶段 到 格拉沃利讷 , 在哪里 他们 采取 船 为了 多佛 .

他们轻松地骑行到格拉沃利讷，在那里乘船前往多佛。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [hoʊm] , [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] [tu; tə] ['lʌndən] ,
Instead of riding directly home , they journeyed to London ,
反而 的 骑术 直接地 家 , 他们 旅程 到 伦敦 ,

他们没有直接回家，而是前往伦敦。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['berərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] [tu; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
as they were bearers of a letter from Sir Hugh Calverley to the council ,
作为 他们 是 持有者 的 一个 信 从 先生 休 卡尔弗利 到 这 理事会 ,

因为他们是休·卡尔弗利爵士致议会的一封信的送达人。

[ænd; ənd][wʌn]['ɔ:lsoʊ][tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and one also to the king .
和 一 还 到 这 国王 .

还有一份献给国王。

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɑ:rkɪt] ['plezər] .
The latter received them with marked pleasure .
这 后者 已收到 他们 和 标记 乐趣 .

后者欣然接受了他们。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！”

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔrz] , [sɜ:r] [naɪts] ?
back from the wars , sir knights ?
后退 从 这 战争 , 先生 骑士 ?

各位骑士，从战场上回来了吗？

" [hi; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hændɪd][hɪm; ɪm][sɜ:r] [hju:z] ['letər] .
" he said , as they handed him Sir Hugh's letter .
" 他 说 , 作为 他们 递交 他 先生 休的 信 .

“他一边说着，一边把休爵士的信递给了他。”

" [ˈʊrli] [ˈkælvəli] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] [sʌm; səm] [huːz] [ˈswɔːdz]
" **Surely Calverley might have chosen as his messengers some whose swords**
" 一定 卡尔弗利 可能 有 选定 作为 他的 信使 一些 谁 剑
[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ˈspɜd] . "
could have been better spared . "
可以 有 到过 更好的 幸存 . "
"卡尔弗利当然可以选择一些更值得免遭刀剑之害的使者。"

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtʃoʊzn] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə]
" **We were chosen , your Majesty , because we had the misfortune to**
" 我们 是 选定 , 你的 威严 , 因为 我们 有 这 不幸 到
[biː; bi][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] [æt; ət] [ˈɪprɜ] ,
be taken prisoners at Ypres ,
是 已采取 囚犯 在 伊普尔 ,
"陛下，我们之所以被选中，是因为我们不幸在伊普尔被俘。"

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈliːs] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊ] [ˈfɜːrðər]
and it was a condition of our release that we should take no further
和 它 曾是 一个 状况 的 我们的 发布 那 我们 应该 拿 不 更远
[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ,
part in the campaign ,
部分 在 这 活动 ,
我们获释的条件之一就是不得再参与这场运动。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈtʊːrniŋ] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [sɜːr] [hjuː] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][juːˈes] [ðɪs]
and as we were returning in consequence , Sir Hugh committed to us this
和 作为 我们 是 返回 在 结果 , 先生 休 坚定的 到 我们 这
[ˈletər] [tuː; tə] [jɔːrˈself] ,
letter to yourself ,
信 到 你自己 ,
因此，在我们返回途中，休爵士将这封信托付给了您。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] . "
and one to the council . "
和 一 到 这 理事会 . "
还有一份提交给理事会。

" [ˈprɪzənəz] !
" **Prisoners !**
" 囚犯 !
"囚犯们！"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ; " [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][gɑːt] [jɔːrˈselvz] [kɪld] [wʊd] [nɑːt]
" **the king said , with a laugh ; that you had got yourselves killed would not**
" 这 国王 说 , 和 一个 笑 ; " 那 你 有 得到 你们自己 被杀 会 不是
[hæv; həv] [sərˈpraɪzd] [ˌemˈiː] ,
have surprised me ,
有 惊讶 我 ,
国王笑着说：“你们送命这件事，我一点也不觉得意外。”

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [səˈrendər] [ˈnevər] [ˈentərd] [maɪ][maɪnd] .
but that you should surrender never entered my mind .
但 那 你 应该 投降 绝不 进入 我的 头脑 .
但我从未想过你会投降。

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈnaɪts] [ˈkʌlərd] .
" **The two young knights coloured .**
" 这 二 年轻的 骑士 有色 .
"两位年轻的骑士色彩斑斓。"

" [aɪ 'ti:] ['kændɑ:t] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [sɜ:r] ['ælbərt] [sə'rendərd] , " ['edgər] [sed] ,
" It cannot be said that Sir Albert surrendered , " Edgar said ,
" 它 不能 是 说 那 先生 阿尔伯特 投降 , " 埃德加 说 ,
" 不能说阿尔伯特爵士投降了 , " 埃德加说道。

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'sensəb(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .
" seeing that he was insensible from his wounds .
" 看到 那 他 曾是 麻木不仁 从 他的 伤口 .
" 见他因伤势过重而失去知觉。 "

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] , [jɔr; jər] ['mædʒəsti] ,
As for myself , your Majesty ,
作为 为了 我 , 你的 威严 ,
至于我自己, 陛下,

[æz; əz] [aɪ] [ænd; ənd] [wʌŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [stʊd] [ə'loʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['ɪprɔ]
as I and one of my men - at - arms stood alone on the walls of Ypres
作为 我 和 一 的 我的 男人 - 在 - 武器 站立 独自的 在 这 墙壁 的 伊普尔
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [foʊz] ,
surrounded by foes ,
包围 经过 敌人 ,
当我和一名士兵孤零零地站在伊普尔的城墙上, 被敌人包围时,

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [jɔr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['waɪzər] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [ji:ld] ,
I trust that your Majesty will see that it was wiser for me to yield ,
我 相信 那 你的 威严 将要 看 那 它 曾是 更明智 为了 我 到 屈服 ,
我相信陛下会明白, 我当时选择屈服才是更明智的选择。

[ænd; ənd] [soʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] [ʌndər] [jɔr; jər]
and so to have the opportunity of fighting again some day under your
和 所以 到 有 这 机会 的 斗争 再次 一些 天 在下面 你的
['rɔɪəl] ['bænər] ,
royal banner ,
皇家 横幅 ,
因此, 将来有一天, 我将有机会再次在您的皇家旗帜下战斗。

[ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə'weɪ] [maɪ] [laɪf] ['ju:sləsli] . "
than to give away my life uselessly . "
比 到 给 离开 我的 生活 无用 . "
与其白白浪费生命。

" [ə'ʃʊədli] , [ə'ʃʊədli] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [sed] , ['heɪstɪli] .
" Assuredly , assuredly , the young king said , hastily .
" 当然 , 当然 , " 这 年轻的 国王 说 , 草草 .
" 当然, 当然, " 年轻的国王急忙说道。

" [aɪ] [dɪd] [bʌt; bət] [dʒest] , [sɜ:r] ['edgər] ,
" I did but jest , Sir Edgar ,
" 我 做过 但 笑话 , 先生 埃德加 ,
" 我只是开玩笑而已, 埃德加爵士。 "

[fɔ:r; fər] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [soʊ] [lɔ:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [rɪ'meɪnd] ,
for I know that so long as a chance of victory remained ,
为了 我 知道 那 所以 长的 作为 一个 机会 的 胜利 剩余 ,
因为我知道, 只要还有一线胜利的希望,

[ju:; jʊ] [wʊd] [na:t] ['loʊər] [jɔr; jər] [sɔ:rd] .
you would not lower your sword .
你 会 不是 降低 你的 剑 .
你不会放下手中的剑。

[haʊ'evər] , [let][em 'i:] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [staʊt] [naɪt] [sez] .

However , let me see what the stout knight says .
然而 , 让我 看 什么 这 肥硕 骑士 说道 :

不过, 让我听听这位壮汉骑士怎么说。

[aɪ] [noʊ] [ɔ:'redi] [ðæt] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz] ['bi:ɪŋ]
I know already that he does not approve of the way in which the war is being
我 知道 已经 那 他 做 不是 批准 的 这 方式 在 哪个 这 战争 是 存在
['kærid] [ɑ:n] ;
carried on ;
携带 在 ;

我知道他并不赞成目前的战争方式;

[ænd; ʌnd] , [ɪn'di:d] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,

事实上,

[hæd; həd][wi;; wi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['hedstrɔ:ŋ] ['bɪʃəp] [wʊd] [hæv; həv] [ˌdisrɪ'gɑ:dɪd] [sɜ:r] [hju:z]
had we thought that the headstrong bishop would have disregarded Sir Hugh's
有 我们 想法 那 这 固执己见 主教 会 有 被忽视 先生 休的
['kaʊns(ə)l][ænd; ʌnd] [ɪm'brɔɪld] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flemɪŋz] ,
counsel and embroiled us with the Flemings ,
法律顾问 和 深陷其中 我们 和 这 弗莱明 ,

如果我们当时认为那位固执己见的主教会无视休爵士的劝告, 将我们拖入与弗莱明人的冲突中,

[hu:m] [wi;; wi][rɪ'gɑ:rd][æz; ɛz][ʼaʊər; ɑ:r][ʼælaɪz] ,
whom we regard as our allies ,
谁 我们 看待 作为 我们的 盟国 ,

我们视之为盟友的人,

[wi;; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼɑ:rmɪ] , [fɔ:r; fər] [ðʊʊ]
we should not have placed him at the head of the army , for though
我们 应该 不是 有 放置 他 在 这 头 的 这 军队 , 为了 尽管
[aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] ,
it is but ,
它 是 但 ,

我们不应该让他担任军队统帅, 因为尽管如此,

[æz; ɛz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [meɪn'teɪnz] , [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʼɑ:rmɪ] , [ænd; ʌnd][nɑ:t][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʼɑ:rmɪ] ,
as the bishop maintains , a church army , and not an English army ,
作为 这 主教 保持 , 一个 教会 军队 , 和 不是 一个 英语 军队 ,

正如主教所坚持的, 这是一支教会军队, 而不是英国军队。

['jʊrəp] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [hoʊld][ju: 'es][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] ['du:ɪŋz] .
Europe will assuredly hold us responsible for its doings .
欧洲 将要 当然 抓住 我们 负责任的 为了 它是 行为 .

欧洲肯定会追究我们的责任。

" [hi;; hi] [kʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dægər] [ðə; ði] [sɪlk] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['pɑ:rtʃmənt] [tə'geðər] .
" **He cut with his dagger the silk that bound the roll of parchment together .**
" 他 切 和 他的 匕首 这 丝绸 那 边界 这 卷 的 羊皮纸 一起 .

他用匕首割断了捆扎羊皮纸的丝线。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] ['kerfəli] , [ænd; ʌnd] [wen] [hi;; hi] [kən'klu:dɪd] [sed] :
The king read the letter carefully , and when he concluded said :
这 国王 读 这 信 小心 , 和 什么时候 他 结束 说 :

国王仔细阅读了这封信, 读完后说道:

" ['tru:li] , [jʌŋ] ['sɜ:rz] , [ju;; jʊ][hæv; həv] [bɔ:rn] [jɔ:r'selvz] [raɪt] ['gæləntli] [ænd; ʌnd] [wel] ;
" **Truly , young sirs , you have borne yourselves right gallantly and well ;**
" 真的 , 年轻的 先生们 , 你 有 出生 你们自己 正确的 英勇地 和 出色地 ;

“各位年轻人, 你们表现得英勇无畏, 非常出色;

[sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] [spi:ks] ['strɔ:ŋli] [ɪn'di:d] [ɪn][jɔr; jər] ['feivər] ,
Sir Hugh Calverley speaks strongly indeed in your favour ,
先生 休 卡尔弗利 说话 强烈 的确 在 你的 偏爱 ,
休·卡尔弗利爵士确实非常支持你,

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hi; hi] [oʊz] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [ɪf] [nɑ:t][hɪz; ɪz][laɪf][tu; tə][ju; jʊ] .
and says that he owes his freedom if not his life to you .
和 说道 那 他 欠款 他的 自由 如果 不是 他的 生活 到 你 .
他说, 他的自由, 甚至他的生命, 都是你的功劳。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tel] [,em 'i:] , [θɪŋk] [ju; jʊ] [ðæt] ['ɪprɔ] [wɪl] [bi; bi][ˈteɪkən] ? "
And now , tell me , think you that Ypres will be taken ? "
和 现在 , 告诉 我 , 思考 你 那 伊普尔 将要 是 已采取 ? "
现在, 你认为伊普尔会被攻克吗?

" [aɪ] [fɪr] [nɑ:t] , [jɔr; jər][ˈmædʒəsti] , " ['edgər] [sed] .
" I fear not , your Majesty , " Edgar said .
" 我 害怕 不是 , 你的 威严 , " 埃德加 说 .
“我不怕, 陛下,”埃德加说。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [,aʊdə'nɑ:rdə] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [kən'dʌktɪd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ]
" I thought that the siege of Oudenarde was worse conducted than anything I
" 我 想法 那 这 围城 的 奥德纳尔德 曾是 更糟 实施 比 任何事物 我
[hæd; həd][ˈevər] [ri:d] [ʌv; əv] ,
had ever read of ,
有 曾经 读 的 ,
“我认为奥德纳尔德围城战比我读过的任何围城战都要糟糕得多。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['ɪprɔ] [ɪz][tu; tə][ðə; ði] [fɔl] [æz; əz] ['fɔ:ltɪ] .
but the siege of Ypres is to the full as faulty .
但 这 围城 的 伊普尔 是 到 这 满的 作为 故障 .
但伊普尔围城战完全是错误的。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stɑʊtli] [dɪ'fendɪd] ,
The place is strong and stoutly defended ,
这 地方 是 强的 和 坚定地 辩护 ,
此地坚固, 防御严密。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi; bi][ˈteɪkən][baɪ] ['regjələr] [wɜ:rkɪs] [i'rektɪd] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]
and it can only be taken by regular works erected against it and
和 它 能 仅有的 是 已采取 经过 常规的 作品 竖立 反对 它 和
[mə'ʃi:nz] [pleɪst] [tu; tə] ['bætər] [ə; eɪ] [bri:tʃ] .
machines placed to batter a breach .
机器 放置 到 连击 一个 违反 .
只有通过构筑正规的防御工事和放置机器来猛攻缺口, 才能将其攻克。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] .
Nothing of this sort has been attempted .
没有什么 的 这 种类 有 到过 尝试过 .
此前从未尝试过此类做法。

[ðə; ði] [tru:ps] [mɑ:rtʃ] ['væliəntli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θrou] [ə'weɪ] [ðer; ðər][laɪvz; livz][ɪn]
The troops march valiantly against the walls , but they throw away their lives in
这 军队 行进 英勇地 反对 这 墙壁 , 但 他们 扔 离开 他们的 生活 在
[veɪn] ;
vain ;
徒劳 ;
士兵们英勇地向城墙进发, 但他们的生命却白白牺牲了;

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ɪz] [sed] , [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ɪz] [ma:tʃɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and if , as is said , the French king is marching to its assistance with a
和 如果 , 作为 是 说 , 这 法语 国王 是 行军 到 它是 协助 和 一个
[strɔ:ŋ] ['ɑ:rmɪ] ,
strong army ,
强的 军队 ,

如果真如传言所说，法国国王正率领一支强大的军队前来援助，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [nɔ:t] [fɔ:r; fər][ju: 'es][bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rts] [ən'les] [strɔ:ŋ] [eɪd]
there will be naught for us but to retreat to the ports unless strong aid
那里 将要 是 零 为了 我们 但 到 撤退 到 这 端口 除非 强的 援助
[ə'raɪvz] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] . "
arrives from England ."
到达 从 英格兰 . "

除非英国提供强有力的援助，否则我们将别无选择，只能撤退到港口。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæz; hæz][sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
" **But the bishop has some eight thousand Englishmen and twenty thousand**
" 但 这 主教 有 一些 八 千 英国人 和 二十 千
- , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
Ghentois , " the king said .
- , " 这 国王 说 .

“但是主教手下有大约八千名英国人和两万名根图瓦人，”国王说。

" ['ʃʊrlɪ] [wi:; wi] [maɪt] [faɪt] [ænd; ənd][wɪn] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['grænd,fɑ:ðəz] [dɪd][æt; ət] [kʁe.sɪ] . "
" **Surely we might fight and win , as our grandfathers did at Crécy .**"
" 一定 我们 可能 斗争 和 赢 , 作为 我们的 祖父们 做过 在 克雷西 . "

“我们肯定能够像我们的祖辈在克雷西战役中那样战斗并取得胜利。”

" [jes] , ['saɪər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:rmɪ][æt; ət] [kʁe.sɪ] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" **Yes , sire ; but the English army at Crécy was commanded by a king ,**
" 是的 , 父系 ; 但 这 英语 军队 在 克雷西 曾是 命令 经过 一个 国王 ,

“是的，陛下；但是克雷西战役中的英军是由一位国王指挥的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['faɪtɪŋ] [men] ,
and was composed of good fighting men ,
和 曾是 由 的 好的 斗争 男人 ,

它由优秀的战士组成，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][nəʊblz] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] .
with a great number of knights and nobles to lead them .
和 一个 伟大的 数字 的 骑士 和 贵族 到 带领 他们 .

他们拥有众多骑士和贵族来领导他们。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ɪn] ['flændərz] [ɪz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪʃəp] ,
The army in Flanders is commanded by a bishop ,
这 军队 在 弗兰德斯 是 命令 经过 一个 主教 ,

弗兰德斯军队由一位主教指挥。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [ɡɔ:n] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
and there are many of the men who have gone over for the sake of
和 那里 是 许多 的 这 男人 WHO 有 已消失 超过 为了 这 清酒 的

['plʌndər] ,
plunder ,
掠夺 ,

还有许多人是为了掠夺而前往的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [stænd][ɪn]['bæt(ə)l] . "
and they will make but a poor stand in battle ."
和 他们 将要 制作 但 一个 贫穷的 站立 在 战斗 . "

他们在战场上将不堪一击。

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [ˈlæŋkæstər][hæz; həz] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] ,
" **My uncle of Lancaster has gathered a large force** ,
" 我的 叔叔 的 兰开斯特 有 聚集 一个 大的 力量 ;
“我兰开斯特的叔叔集结了一支庞大的军队，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [krɔːs] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
and is ready to cross over to their aid , " **the king said** .
和 是 准备好 到 又 超过 到 他们的 援助 , " 这 国王 说 .
“他随时准备渡海帮助他们，”国王说道。

" [soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈsaɪər] ,
" **So we have heard by the way, sire** ,
" 所以 我们 有 听到 经过 这 方式 , 父系 ,
“顺便一提，我们也听说了，陛下，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [wel] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [wʊd] [biː; bi]
and if he joins the bishop all may be well, for his authority would be
和 如果 他 加入 这 主教 全部 可能 是 出色地 , 为了 他的 权威 会 是
[ˈpærəmaʊnt] ,
paramount ,
派拉蒙 ,
如果他加入主教的阵营，一切或许都会好起来，因为他的权威将是至高无上的。

[bʌt; bət][æet; ət][ˈprez(ə)nt][hiː; hi][hæz; həz][nɔːt] [krɔːst] , [ænd; ənd] [ənˈles] [hiː; hi] [əˈraɪvz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
but at present he has not crossed, and unless he arrives before the
但 在 展示 他 有 不是 交叉 , 和 除非 他 到达 前 这
[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
King of France ,
国王 的 法国 ,
但他目前尚未过河，除非他能在法国国王之前抵达，

[θɪŋz] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [ɡoʊ][ˈbædli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] . "
things will assuredly go badly with the bishop . "
事物 将要 当然 去 糟糕 和 这 主教 . "
主教的事情肯定会变得很糟糕。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt][sɜːr] [hjuː] [hæz; həz][set] [fɔːrθ] [ðiːz] [ˈmætərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə]
" **I have no doubt that Sir Hugh has set forth these matters in his letter to**
" 我 有 不 怀疑 那 先生 休 有 放 前进 这些 事情 在 他的 信 到
[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
the council ,
这 理事会 ,
“我毫不怀疑休爵士已在给枢密院的信中阐述了这些事项，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [bʌt; bət] [əˈʃʊrədli] [ˈlæŋkæstər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] .
" **the king said, " but assuredly Lancaster should be there in time** .
" 这 国王 说 , " 但 当然 兰开斯特 应该 是 那里 在 时间 .
国王说：“但兰开斯特肯定能及时赶到。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈɪprɔ] .
And now, tell me how you made your escape from Ypres .
和 现在 , 告诉 我 如何 你 制成 你的 逃脱 从 伊普尔 .
现在，告诉我你是如何逃离伊普尔的。

" [ˈedgər] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
" **Edgar related the circumstances** .
" 埃德加 有关的 这 情况 .
埃德加讲述了事情经过。

" [jʊr; jər][ˈkæptər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz]
" Your captor was an honourable gentleman , " the king said , " and it is
" 你的 俘虏者 曾是 一个 光荣的 绅士 , " 这 国王 说 , " 和 它 是
[wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] ,
well that you escaped ,
出色地 那 你 逃脱 ,
国王说：“你的俘虏是一位正直的绅士，你能够逃脱真是太好了。”

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈflemɪ] [ˈbəːgəz] [ɑːr; ər] [ˈmæstərfl] [men][ænd; ənd] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ˈməːdəd]
for these Flemish burghers are masterful men and might well have murdered
为了 这些 弗拉芒语 市民 是 精湛 男人 和 可能 出色地 有 被谋杀
[juː; jʊ] .
you :
你 .
因为这些佛兰德市民都是身手不凡的人，他们很可能已经杀了你。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmənd] [aɪˈti:][tuː; tə] [əˈsemb(ə)] .
I must now to the council ; I have summoned it to assemble .
我 必须 现在 到 这 理事会 ; 我 有 被召唤 它 到 集合 .
我现在必须去议会；我已经召集议会开会。

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hoʊm] [jet] ? "
Have you been home yet ? "
有 你 到过 家 然而 ? "
你到家了吗？

" [noʊ] , [ˈsaɪər] .
" No , sire :
" 不 , 父系 :
“不，陛下。”

[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈduːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈletərz] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pərˈmɪ(ə)n] ,
Our first duty was to bring you the letters , but , with your permission ,
我们的 第一的 责任 曾是 到 带来 你 这 信件 , 但 , 和 你的 允许 ,
我们首要的任务是把信件带给您，但是，征得您的同意后，

[wiː; wi][æɪ; jəl][raɪd] [daʊn] [ˈɪntuː] [kent] [təˈmɑːroʊ] . "
we shall ride down into Kent tomorrow . "
我们 将 骑 向下 进入 肯特 明天 : "
我们明天将骑马前往肯特郡。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [frend] [væn] - [hæz; həz] [əˈgen] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ?
" Do you know that your friend Van Voorden has again returned to London ?
" 做 你 知道 那 你的 朋友 范 - 有 再次 返回 到 伦敦 ?
你知道你的朋友范·沃登又回到伦敦了吗？

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [nɔːt] [ɪn] [ˈflændərz] ,
He found that he could do naught in Flanders ,
他 成立 那 他 可以 做 零 在 弗兰德斯 ,
他发现自己弗兰德斯无能为力。

[wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz] [ˈhoʊli] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
which at present is wholly at the orders of the King of France .
哪个 在 展示 是 完全 在 这 订单 的 这 国王 的 法国 :
目前这一切都完全由法国国王下令执行。

" [ðeɪ] [roʊd][fɜːrst][tuː; tə][sɜːr] [ˈrɑːbərt] - [haʊs] , [wer] , [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" They rode first to Sir Robert Gaiton's house , where , as always , they were
" 他们 骑 第一的 到 先生 罗伯特 - 房子 , 在哪里 , 作为 总是 , 他们 是
[ˈwelkəmd] [moʊst] [ˈwɔːrmlɪ] ,
welcomed most warmly ,
欢迎 最多 热情地 ,
他们首先骑马前往罗伯特·盖顿爵士的住所，像往常一样，他们受到了最热烈的欢迎。

[ænd; ənd][ˈælbərt] [ˈnær,etɪd] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ˈflændərz] ,
and Albert narrated their adventures in Flanders ,
和 阿尔伯特 旁白 他们的 冒险 在 弗兰德斯 ,
阿尔伯特讲述了他们在弗兰德斯的冒险经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [stiːl] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈɑ:rmər] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] .
and how they still owned the armour he had given them .
和 如何 他们 仍然 拥有 这 盔甲 他 有 给定 他们 .
他们至今仍拥有他赠予他们的盔甲。

[ˈæftər] [ˈsteɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [væn] -
After staying there for some time they went to the house where Van Voorden
后 入住 那里 为了 一些 时间 他们 去 到 这 房子 在哪里 范 -
[wʌz; wəz] [ˈlɑ:dʒɪŋ] ,
was lodging ,
曾是 住宿 ,
他们在那里待了一段时间后，去了范·沃登住的房子。

[ˈhævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [əd'res] [frʌm; frəm][sɜ:r][ˈrɑ:bərt] - .
having obtained his address from Sir Robert Gaiton .
拥有 获得 他的 地址 从 先生 罗伯特 - .
他从罗伯特·盖顿爵士那里获得了他的地址。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɔ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [gent] , [ə; eɪ]
They had not seen him since they had parted from him in Ghent , a
他们 有 不是 已见 他 自从 他们 有 分手了 从 他 在 根特 , 一个
[jɪr] [brɪˈfɔ:r] .
year before .
年 前 .
自从一年前在根特与他分别后，他们就再也没有见过他。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ɪn] [ˈflændərz] , [mə'nɪə] , " [ˈedgər] [sed] ,
" **I thought you intended to settle in Flanders , Mynheer , " Edgar said** ,
" 我 想法 你 故意的 到 定居 在 弗兰德斯 , 明赫尔 , " 埃德加 说 ,
“我还以为你打算在弗兰德斯定居呢，先生，”埃德加说道。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [g'ri:tɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] .
after the first greetings were over .
后 这 第一的 问候 是 超过 .
在第一轮问候结束后。

" [aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
" **I hoped to do so** ,
" 我 希望 到 做 所以 ,
“我希望能够做到这一点。”

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ] [left] [ˈæntwɜ:rp][aɪ] [went] [tu:; tə] [lu'veɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ðer; ðər] ,
and after I left Antwerp I went to Louvain and took a house there ,
和 后 我 左边 安特卫普 我 去 到 鲁汶 和 采取 一个 房子 那里 ,
离开安特卫普后，我去了鲁汶，并在那里租了一栋房子。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [væn] [ˈɑ:tə,veldə] ,
but when the King of France defeated and killed Van Artevelde ,
但 什么时候 这 国王 的 法国 战败 和 被杀 范 阿尔特维尔德 ,
但当法国国王击败并杀死范·阿尔特维尔德后，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈflændərz] [seɪv] [gent] [keɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər]
and all Flanders save Ghent came under his power , the country was no longer
和 全部 弗兰德斯 节省 根特 来了 在下面 他的 力量 , 这 国家 曾是 不 更长
[seɪf] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
safe for me .
安全的 为了 我 .
除了根特以外，整个弗兰德斯都落入了他的统治之下，这个国家对我来说不再安全了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hɪr] ,
It was known , of course , that I was for many years here ,
它 曾是 已知 , 的 课程 , 那 我 曾是 为了 许多 年 这里 ,
当然, 大家都知道我在这里待了很多年。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [liːg] [brɪˈtwiːn] [ɡent]
and that I had done all in my power to effect a league between Ghent
和 那 我 有 完毕 全部 在 我的 力量 到 影响 一个 联盟 之间 根特
[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] ,
and England ,
和 英格兰 ,
我已尽我所能促成根特与英格兰之间的联盟,

[soʊ] [θriː] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][aɪ] [krɔːst] [ˈhɪðər] , [ˈliːvɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [æt; ət] [luˈveɪn] .
so three months ago I crossed hither , leaving my wife and daughter at Louvain .
所以 三 几个月 前 我 交叉 这里 , 离开 我的 妻子 和 女儿 在 鲁汶 .
三个月前, 我来到这里, 把妻子和女儿留在了鲁汶。

[aɪ] [stɔːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][æt; ət] [ɡent] ,
I stopped for a short time at Ghent ,
我 停止 为了 一个 短的 时间 在 根特 ,
我在根特短暂停留了一下,

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪˈtiː][əˈbaʊt] [ðæt] [ɡent] [ʃʊd; ʃəd] [send][æŋ; ən]
and had much to do with bringing it about that Ghent should send an
和 有 很多 到 做 和 带来 它 关于 那 根特 应该 发送 一个
[ˈɑːrmi][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
army to assist the English ;
军队 到 协助 这 英语 ;
并且在很大程度上促成了根特派兵援助英国;

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [truːps] — [ðə; ði] [ˈsækɪŋ] [ʌv; əv] [taʊnz] [baɪ]
but I fear that the doings of the bishop's troops — the sacking of towns by
但 我 害怕 那 这 行为 的 这 主教的 军队 — 这 解雇 的 城镇 经过
[ðem; ðəm] — [hæz; həz][soʊ][set][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋz] [əˈɡenst] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ]
them — has so set the Flemings against England that there is no hope of a
他们 — 有 所以 放 这 弗莱明 反对 英格兰 那 那里 是 不 希望 的 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] [əˈlaɪəns] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈflændərz] .
general alliance being made with Flanders .
一般的 联盟 存在 制成 和 弗兰德斯 .
但我担心主教军队的所作所为——他们洗劫城镇——已经激起了佛兰德人对英格兰的敌意, 以至于与弗兰德斯结成全面联盟的希望渺茫。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] .
" **There were other things for which I wished to come over .**
" 那里 是 其他 事物 为了 哪个 我 希望 到 来 超过 .
“我还想为其他事情过来看看。”

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈmætərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][bʌt; bət]
I had hoped to return before this , but matters seem to be going on but
我 有 希望 到 返回 前 这 , 但 事情 似乎 到 是 去 在 但
[ˈbædli] ,
badly ,
糟糕 ,
我原本希望在此之前返回, 但事情似乎进展得不太顺利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [dɪˈfiːt] [ɔːr][draɪv] [aʊt][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
and if the King of France and his army defeat or drive out the bishop ,
和 如果 这 国王 的 法国 和 他的 军队 击败 或者 驾驶 出去 这 主教 ,
如果法国国王及其军队击败或驱逐了主教,

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪtər] [ðæn; ðən][ˈevər][ɪn] [ˈflændərz] ,
his power will be greater than ever in Flanders ,
他的 力量 将要 是 更大的 比 曾经 在 弗兰德斯 ,
他在佛兰德斯的权力将比以往任何时候都更加强大。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][jæl; jəl][send] [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] [əˈɡen]
and in that case I shall send for my wife and daughter to come over again
和 在 那 案件 我 将 发送 为了 我的 妻子 和 女儿 到 来 超过 再次
,
.
,

那样的话，我就再把妻子和女儿接过来。
[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [maɪˈself] [hɪr] [ˈfaɪnəli] .
and establish myself here finally .
和 建立 我 这里 最后 .
最终在这里安顿下来。

" [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [bɑːks][tuː; tə] [iːtʃ] , [ˈseɪɪŋ] :
" On taking leave of them he handed a wooden box to each , saying :
" 在 采取 离开 的 他们 他 递交 一个 木制的 盒子 到 每个 , 说 :
“临别时，他递给他们每人一个木盒子，说道:”

" [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][naɪt][tuː; tə][ˈoʊpən] [ðiːz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [hoʊm] .
" I pray you not to open these until you reach home .
" 我 祈祷 你 不是 到 打开 这些 直到 你 抵达 家 .
“我恳请你们到家之前不要打开这些。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt] [roʊd] [daʊn] [ˈɪntuː] [kent] .
" The next day Edgar and Albert rode down into Kent .
" 这 下一个 天 埃德加 和 阿尔伯特 骑 向下 进入 肯特 .
第二天，埃德加和阿尔伯特骑马前往肯特郡。

[ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][diː]
Great was the surprise that their presence excited when they arrived at De
伟大的 曾是 这 惊喜 那 他们的 在场 兴奋的 什么时候 他们 到达的 在 德
- [ˈkæs(ə)] .
Courcy's castle .
- 城堡 .

他们的到来让德库尔西城堡的人们感到非常惊讶。
[ˈælin] [ræn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈwɔːrmlɪ] , [ænd; ənd]
Aline ran down into the courtyard and embraced her brother warmly , and
艾琳 跑 向下 进入 这 庭院 和 拥抱 她 兄弟 热情地 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

艾琳跑下楼来到院子里，热情地拥抱了她的哥哥，然后，
[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] , [held] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈtʃiːk] [tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [baɪ][ˈedgər] .
as was the custom , held up her cheek to be kissed by Edgar .
作为 曾是 这 风俗 , 握住 向上 她 脸颊 到 是 亲吻 经过 埃德加 .
按照习俗，她抬起脸颊让埃德加亲吻。

" [wʌt] , [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrz] [ɔːˈredi] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .
" What , tired of the wars already ? " she said , laughing .
" 什么 , 疲劳的 的 这 战争 已经 ? " 她 说 , 笑 .
“怎么，已经厌倦战争了吗？”她笑着说。

" [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈenəmi] ?
" Or have you killed all your enemies ?
" 或者 有 你 被杀 全部 你的 敌人 ?
“还是说你已经杀光了所有敌人？ ”

[ɔːr] [haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ？ "
or how is it that you are here ? "
或者 如何 是 它 那 你 是 这里 ？ "

或者，你为什么会在这里？

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['prɪzənəz] , ['ælin] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] ,
" **We have been prisoners , Aline , " her brother said ,**
" 我们 有 到过 囚犯 , 艾琳 , " 她 兄弟 说 ,
“我们曾是囚犯，艾琳，”她哥哥说。

" [ænd; ænd][hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['fɑːrðər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr] . "
" **and have been bound to take no farther part in the war . "**
" 和 有 到过 边界 到 拿 不 更远 部分 在 这 战争 . "
“并且已承诺不再参与战争。”

" ['prɪzənəz] !
" **Prisoners !**
" 囚犯 !

“囚犯们！ ”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][em 'iː] , ['ælbərt] .
" **she repeated ; " you are joking with me , Albert .**
" 她 重复 ; " 你 是 开玩笑 和 我 , 阿尔伯特 .
她重复道：“阿尔伯特，你在跟我开玩笑吧。”

[ʃʊrli] [juː; jʊ][ænd; ænd]['edgər] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [sə'rendəd] [ʌn'hɑːrmd] ？ "
Surely you and Edgar would never have surrendered unharmed ? "
一定 你 和 埃德加 会 绝不 有 投降 毫发无损 ？ "
你和埃德加肯定不会毫发无损地投降吧？

" [nɔːr][dɪd][wiː; wi] , ['ælin] .
" **Nor did we , Aline .**
" 也不 做过 我们 , 艾琳 .

“我们也没有，艾琳。”

[aɪ][wʌz; wəz][kʌt] [daʊn] [ænd; ænd] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪs] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]
I was cut down and stunned by the blow of a mace , and was lying
我 曾是 切 向下 和 目瞪口呆 经过 这 吹 的 一个 锤 , 和 曾是 说谎
[ɪn'sensəb(ə)] . "
insensible . "
麻木不仁 . "

我被狼牙棒击倒在地，晕头转向，昏迷不醒。

" [ænd; ænd] [wʌt] [wʌz; wəz]['edgər] ['duːɪŋ] ？
" **And what was Edgar doing ?**
" 和 什么 曾是 埃德加 正在做 ？

“埃德加当时在做什么？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'prɔʊtʃəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **she asked , looking reproachfully at him .**
" 她 问 , 寻找 责备地 在 他 .
她责备地看着他，问道。

" ['edgər][wʌz; wəz][naːt] [nɪr] [em 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] , ['ælin] ,
" **Edgar was not near me when I was struck down , Aline ,**
" 埃德加 曾是 不是 靠近 我 什么时候 我 曾是 击 向下 , 艾琳 ,
“艾琳，我倒下的时候，埃德加不在我身边。”

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [dɪd][aɪ] [fɔ:l] [ðæn; ðən][hi; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ; [hæl; heɪ][ˈkɑ:rtər]
but no sooner did I fall than he , with his man - at - arms , Hal Carter
但 不 很快 做过 我 落下 比 他 , 和 他的 男人 - 在 - 武器 , 哈尔 卡特
,
:
,

但我刚一倒下，他就带着他的侍卫哈尔·卡特来了。

[stʊd] ['oʊvər][,em 'i:] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [beɪ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] ,
stood over me and kept at bay a host of knights and soldiers ,
站立 超过 我 和 保留 在 湾 一个 主持人 的 骑士 和 士兵 ,
他站在我上方，挡住了一大群骑士和士兵。

[ænd; ənd] [slu:] [soʊ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][æt; ət][læst][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][tɜ:rmz][ʌv; əv]
and slew so many that they were glad at last to give him terms of
和 一万 所以 许多 那 他们 是 高兴的 在 最后的 到 给 他 条款 的
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

他杀戮了那么多人，以至于他们最终很高兴地向他提出了投降条件。

" [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [feɪs] [flʌʃt] ,
" The girl's face flushed ,
" 这 女孩们 脸 酡 ,
女孩的脸涨得通红，

[ænd; ənd][,ji; ji] [wʊd] [hæv; həv][ˈspʊkən][hæd; həd][nɑ:t][sɜ:r][rælf; reɪf][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [æt; ət]
and she would have spoken had not Sir Ralph and her mother at
和 她 会 有 说 有 不是 先生 拉尔夫 和 她 母亲 在
[ðæt] ['moʊmənt] [ˈɪju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] .
that moment issued from the door .
那 片刻 发布 从 这 门 .

如果不是拉尔夫爵士和她母亲这时从门口走了出来，她本想开口说话。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !
“为什么！

[wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hoʊm] , [lædz] ?
what brings you home , lads ?
什么 带来 你 家 , 小伙子们 ?
伙计们，是什么把你们带回家了？

" [sɜ:r][rælf; reɪf] [æskt] , [ˈhɑ:rtɪli] .
" Sir Ralph asked , heartily .
" 先生 拉尔夫 问 , 衷心地 .
拉尔夫爵士热情地问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] , [ˈfɑ:ðər] , " ['ælin] [ˌɪntərˈpoʊzd] , " [ænd; ənd][ˈælbərt][hæz; həz]
" They have been taken prisoners , father , " Aline interposed , " and Albert has
" 他们 有 到过 已采取 囚犯 , 父亲 , " 艾琳 插入 , " 和 阿尔伯特 有
[bɪn] [ˈwu:ndɪd] ,
been wounded ,
到过 受伤 ,

“他们被俘虏了，父亲，”艾琳插话道，“阿尔伯特受了伤。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər][pə'roʊl][na:t][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə'gen]
and they have both been obliged to give their parole not to serve again
和 他们 有 两个都 到过 有义务 到 给 他们的 言语 不是 到 服务 再次
[θru:] [ðə; ði][wɔ:r] . "
through the war . "
通过 这 战争 . "

他们两人都被迫放弃服役资格，不再参加战争。

" [ðæt] [ɪz][bæd] [nu:z] [ɪn'di:d] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] .
" **That is bad news indeed , " the knight said** .
" 那 是 坏的 消息 的确 , " 这 骑士 说 .

“这确实是个坏消息，”骑士说道。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ə'nʌðər] [fɑ:rm] [gɔ:n] , [ænd; ənd][pər'hæps] [tu:] , [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['ælbə:ts] ['rænsəm] .
" **It means another farm gone , and perhaps two , to pay for Albert's ransom** .
" 它 方法 其他 农场 已消失 , 和 也许 二 , 到 支付 为了 阿尔伯特的 赎金 .

“这意味着又一个农场，甚至可能是两个农场，将不复存在，以此来支付阿尔伯特的赎金。”

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][wɔ:r] .
However , it is the fortune of war .
然而 , 它 是 这 财富 的 战争 .

然而，这就是战争的命运。

[naʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] ['daʊtləs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bəuθ] ['hʌŋɡri] ,
Now come in and tell us all about it ; but doubtless you are both hungry ,
现在 来 在 和 告诉 我们 全部 关于 它 ; 但 毫无疑问 你 是 两个都 饥饿的 ,
现在进来，把事情都告诉我们吧；不过想必你们俩都饿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [ki:p] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [daɪnd] .
and the matter will keep till you have dined .
和 这 事情 将要 保持 直到 你 有 用餐 .

此事将持续到你们用餐完毕。

[ðə; ði] [mi:l] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
The meal is already on the table .
这 一顿饭 是 已经 在 这 桌子 .

饭菜已经摆上桌了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] ['lʊkɪŋ] [mat] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][jɔ:; jər] ['wu:ndz] , ['ælbərt] ,
You are not looking much the worse for your wounds , Albert ,
你 是 不是 寻找 很多 这 更糟 为了 你的 伤口 , 阿尔伯特 ,
阿尔伯特，你的伤口看起来并不太严重。

" [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [went] [ɑ:n][æz; əz] [ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['teɪbl] .
" **his father went on as they seated themselves at table** .
" 他的 父亲 去 在 作为 他们 坐着 他们自己 在 桌子 .

他们入座后，他父亲继续说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hi:ld] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [mʌnθ] , ['fa:ðər] .
" **I have been healed of them for the last month , father** .
" 我 有 到过 已治愈 的 他们 为了 这 最后的 月 , 父亲 .

“父亲，我上个月已经痊愈了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪs] ,
I was brought down by the blow of a mace ,
我 曾是 带来 向下 经过 这 吹 的 一个 锤 ,

我被狼牙棒击倒在地。

[wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [em ˈiː][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [pʊt][ˈɪntuː]
which would have finished me had it not been for the good work put into
哪个 会 有 完成的 我 有 它 不是 到过 为了 这 好的 工作 放 进入
[maɪ] [ˈhelmit] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪləˈnɪz] [ˈɑːrmərər] .
my helmet by the Milanese armourer .
我的 头盔 经过 这 米兰人 盔甲匠 :

若非米兰盔甲匠为我的头盔精心打造，我恐怕早已命丧黄泉。

[ɔːlsʊʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [wuːnd] [ɑːn][ðə; ði] [nek] , [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [diːp] .
Also I had a wound on the neck , but fortunately it was not very deep .
还 我 有 一个 伤口 在 这 脖子 , 但 幸运的是 它 曾是 不是 非常 深的 .
"
"
"

我的脖子上也有一道伤口，但幸运的是伤口不深。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈskeiðlis] , [ˈedgər] ? "
" **And did you come out of it scatheless , Edgar ?** "
" 和 做过 你 来 出去 的 它 无害的 , 埃德加 ? "
"埃德加，你毫发无损地脱身了吗？"

" [ˈnɪrli] [ˈskeiðlis] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [faɪt]
" **Nearly scatheless , for I knew not that I had been wounded until the fight**
" 几乎 无害的 , 为了 我 知道 不是 那 我 有 到过 受伤 直到 这 斗争
[wʌz; wəz][ˈʊʊvər] ,
was over ;
曾是 超过 ,
"几乎毫发无损，因为直到战斗结束我才知道自己受了伤。"

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [paɪk] [θrʌst] [ðæt] [ˈentəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃʊldər] - [dʒɔɪnt]
and it was but a pike thrust that entered at the shoulder - joint
和 它 曾是 但 一个 梭鱼 推力 那 进入 在 这 肩膀 - 联合的
[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [fleʃ] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] .
and cut the flesh thence to the neck .
和 切 这 肉 因此 到 这 脖子 .
那只是一记长矛刺入肩关节，然后从那里切开血肉，直达颈部。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [əˈfer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈplæstər] .
It was but an affair of a bandage and a bit of plaster .
它 曾是 但 一个 事务 的 一个 绷带 和 一个 少量 的 石膏 .
只不过是包扎一下，贴点石膏而已。

[ðə; ði][ˈʊʊnli][wʌn] [ˈsɪriəsli] [hɜːrt][wʌz; wəz][hæɪ; heɪl][ˈkɑːrtər] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [θriː] [wiːks]
The only one seriously hurt was Hal Carter — it was some three weeks
这 仅有的 一 严重地 伤害 曾是 哈尔 卡特 一 它 曾是 一些 三 周
[brɪfɔːr] [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [mend] .
before he began to mend .
前 他 开始 到 修补 .
唯一受重伤的是哈尔·卡特——他花了大约三周时间才开始康复。

[hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwuːndz] .
He had half a dozen wounds .
他 有 一半 一个 打 伤口 .

他身上有六处伤口。

[əˈnʌðər] [ʌv; əv][maɪ][men][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ˈælbɜːts] . "
Another of my men was killed and two of Albert's . "
其他 的 我的 男人 曾是 被杀 和 二 的 阿尔伯特的 . "
我的一名手下阵亡，阿尔伯特的两名手下也阵亡了。

" [naʊ] [let][ju: 'es] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz][ʻoʊvər] ;
" **Now let us hear all about it , " Sir Ralph said when the meal was over ;**
" 现在 让 我们 听到 全部 关于 它 , " 先生 拉尔夫 说 什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 ;
“现在让我们来听听事情的来龙去脉吧,”拉尔夫爵士在饭后说道;

" [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔ:r] [jɔ:r'selvz]
" **that you bore yourselves**
" 那 你 钻孔 你们自己
你们自己感到无聊

[wel] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [feɪn] [hɪr] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
well I have no doubt , but I would fain hear the details of the matter .
出色地 我 有 不 怀疑 , 但 我 会 欣然 听到 这 细节 的 这 事情 .
我对此毫不怀疑, 但我很想了解事情的详情。

" [ˈælbərt][ˈtɔʊld][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] , [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ]
" **Albert told the whole story of the assault and the escape , interrupted by**
" 阿尔伯特 讲述 这 所有的 故事 的 这 突击 和 这 逃脱 , 中断 经过
[ˈedgər] ,
Edgar ,
埃德加 ,
“阿尔伯特讲述了袭击和逃跑的整个过程, 期间被埃德加打断了。”

[hu:] [prəu'testɪd] [ðæt] [ˈælbərt][wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [bɪ'li:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdu:ɪŋz] ,
who protested that Albert was always belittling his own doings ,
WHO 抗议 那 阿尔伯特 曾是 总是 贬低 他的 自己的 行为 ,
他抗议说, 阿尔伯特总是贬低自己的功绩。

[ænd; ʌnd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkredit] [wen] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [i:kwəli] [baɪ][ðem; ðəm][bəuθ] .
and giving him credit when everything had been done equally by them both .
和 给予 他 信用 什么时候 一切 有 到过 完毕 同样地 经过 他们 两个都 .
明明两人付出了同样的努力, 却把功劳归于他。

" [ju:; jʊ] [bleɪm] [ˈælbərt][ʌn'dʒʌstli] , [ˈedgər] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [kən'klu:did]
" **You blame Albert unjustly , Edgar , " Sir Ralph said when the story was concluded**
" 你 责备 阿尔伯特 不公正的 , 埃德加 , " 先生 拉尔夫 说 什么时候 这 故事 曾是 结束
.
:
.
“埃德加, 你冤枉了阿尔伯特,”拉尔夫爵士在故事讲完后说道。

" [ˈælbərt][hæz; həz] [bɪ'heɪvd] [wel] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [ˈni:ðər] [jʊr; jər] [streŋθ] , [jʊr; jər] [skɪl] , [nɔ:r]
" **Albert has behaved well , but he has neither your strength , your skill , nor**
" 阿尔伯特 有 表现 出色地 , 但 他 有 两者都不 你的 力量 , 你的 技能 , 也不
[jʊr; jər] [ˈkwɪknəs] .
your quickness .
你的 速度 .
“阿尔伯特表现得很好, 但他既没有你的力量, 也没有你的技巧和速度。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈlædər] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [spɑ:t] ,
It was you who thought of carrying the broken ladder to another spot ,
它 曾是 你 WHO 想法 的 携带 这 破碎的 梯子 到 其他 点 ,
是你想到要把断梯子搬到别的地方去的。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'sɪdʒd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [baɪ] [sər'praɪz] ,
and so taking the besieged on the wall by surprise ,
和 所以 采取 这 被围困 在 这 墙 经过 惊喜 ,
于是, 他们出其不意地袭击了城墙上的围困者。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [maʊnt] [aɪ 'ti:] .
and you were the first to mount it .
和 你 是 这 第一的 到 山 它 .
你是第一个安装它的人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] , [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈhoʊpləs]
It was you who , when you saw that the case had become altogether hopeless
它 曾是 你 WHO , 什么时候 你 锯 那 这 案件 有 变得 共 绝望
,
!
,

是你，当你意识到案情已经完全没有希望时，

[ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] , [waɪl] [juː; jʊ] [held] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [beɪ] .
ordered the soldiers to save themselves , while you held the enemy at bay .
订购 这 士兵 到 节省 他们自己 , 尽管 你 握住 这 敌人 在 湾 .
你命令士兵们自救，而你则负责阻挡敌人。

[ˈælbərt] [wʊd] [laɪk] [ɪˈnʌf] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,
Albert would like enough have been killed ,
阿尔伯特 会 喜欢 足够的 有 到过 被杀 ,
阿尔伯特希望已经杀的人足够多了。

[hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt][soʊ] [ˈstaʊtli] [dɪˈfendɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [tɜːrmz][ʌv; əv] [səˈrendər] [tuː; tə]
had you not so stoutly defended him that they gave terms of surrender to
有 你 不是 所以 坚定地 辩护 他 那 他们 给予 条款 的 投降 到
[juː; jʊ][bəʊθ] .
you both .
你 两个都 .

如果不是你如此坚定地维护他，他们就不会向你们俩提出投降条件了。

[juː; jʊ] , [əˈgen] , [hæd; həd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ɪˈskeɪp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːfs] ,
You , again , had the idea of making your escape along the roofs ,
你 , 再次 , 有 这 主意 的 制作 你的 逃脱 沿着 这 屋顶 ,
你又一次想到了沿着屋顶逃跑。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][aɪˈtiː] .
and took the lead in it .
和 采取 这 带领 在 它 .
并带头参与其中。

[ðer; ðər][ɪz][ɔːl] [ˈkredit] [duː] [tuː; tə][ˈælbərt] [ðæt] [hiː; hi] [wel] [ˈsekəndɪd] [juː; jʊ] ,
There is all credit due to Albert that he well seconded you ,
那里 是全部 信用 到期的 到 阿尔伯特 那 他 出色地 附议 你 ,
阿尔伯特完全赞同你的观点，功劳应归于他。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [led] .
but it was you who led .
但 它 曾是 你 WHO 引领 .
但是你领导了局面。

[əˈgen] ,
Again ,
再次 ,
再次，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][jʊr; jər][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)]
it is probable that neither he nor your man - at - arms would have been able
它 是 可能 那 两者都不 他 也不 你的 男人 - 在 - 武器 会 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [krɔːs] [ðoʊz] [hæf] - [ˈfroʊz(ə)n] [ˈdɪtʃɪz] ,
to cross those half - frozen ditches ,
到 又 那些 一半 - 冷冻 沟渠 ,
他和你的卫兵恐怕都无法越过那些半冻的沟渠。

[hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t][fɜ:rst][ˈbrʊkən][ðə; ði][aɪs][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ˈdrægd][ðem; ðəm][ˈoʊvər]
had you not first broken the ice for them and then dragged them over
有 你 不是 第一的 破碎的 这 冰 为了 他们 和 然后 拖拽 他们 超过
.
:
.

如果你没有先帮他们打破僵局，然后再把他们拉过来的话。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈwʌndəz] [fɔ:r; fər][ˈælbərt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈkɑ:mplɪ] [ˈmɪrəklz] .
You have done wonders for Albert , but you could not accomplish miracles .
你 有 完毕 奇迹 为了 阿尔伯特 , 但 你 可以 不是 完成 奇迹 .

你为阿尔伯特做了很多好事，但你无法创造奇迹。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [trænsˈfɔ:md] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwi:klɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [naɪt] , [ʌv; əv]
You have transformed him from a weakling into a brave young knight , of
你 有 转变 他 从 一个 弱者 进入 一个 勇敢的 年轻的 骑士 , 的
[hu:m] [aɪ][eɪˈem] [praʊd] ,
whom I am proud ,
谁 我 是 自豪的 ,

你把他从一个懦弱的人变成了一个勇敢的年轻骑士，我为他感到骄傲。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] [streŋθ] [ɔ:r][jʊr; jər] [ˈkwɪknəs] .
but you cannot give him your strength or your quickness .
但 你 不能 给 他 你的 力量 或者 你的 速度 .

但你不能把你的力量和敏捷给他。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɡoʊ][ɑ:n][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][bɪˈɡæn] , [ˈedgər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈkæptɪn] .
If you go on as you have began , Edgar , you will become a famous captain .
如果 你 去 在 作为 你 有 开始 , 埃德加 , 你 将要 变得 一个 著名的 队长 .

埃德加，如果你继续保持现在的状态，你将会成为一名著名的船长。

[hi:; hi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] , [jʊr; jər] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd]
He will remain , and will be content to remain , your companion and
他 将要 保持 , 和 将要 是 内容 到 保持 , 你的 伴侣 和
[lu:ˈtenənt] .
lieutenant .
中尉 .

他将继续担任你的伙伴和副手，并且乐意继续担任这个角色。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn] [ðoʊz] [bɑ:ksɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [stræpt] [bɪˈhaɪnd][jʊr; jər] [ˈsædlz] ? "
What have you in those boxes that were strapped behind your saddles ? "
什么 有 你 在 那些 盒子 那 是 绑带 在后面 你的 马鞍 ? "

你们马鞍后面那些箱子里装的是什么？

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , " [ˈælbərt] [sed] .
" **I know not , Sir Ralph , " Albert said .**
" 我 知道 不是 , 先生 拉尔夫 , " 阿尔伯特 说 .

“我不知道，拉尔夫爵士，”阿尔伯特说。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ju:ˈes][baɪ] [məˈniə] [væn] - ,
" **They were given to us by Mynheer Van Voorden ,**
" 他们 是 给定 到 我们 经过 明赫尔 范 - ,

“它们是 Mynheer Van Voorden 送给我们的，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ju:ˈes][nɑ:t][tu:; tə][ˈoʊpən][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [hɪr] . "
and he charged us not to open them until we arrived here . "
和 他 带电 我们 不是 到 打开 他们 直到 我们 到达的 这里 . "

他嘱咐我们到了这里之前不要打开它们。

" [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] , [ðen] !
" **It is a mystery , then !**
" 它 是 一个 神秘 , 然后 !

那真是个谜了！

" ['ælin] [ɪk'skleɪmd] .
" **Aline** **exclaimed** .
" 艾琳 惊呼 .

“艾琳惊呼道。”

" [let] [ju: 'es] [send] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ðəm; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .
" **Let** **us** **send** **for** **them** **and** **open** **them** **at** **once** .
" 让 我们 发送 为了 他们 和 打开 他们 在 一次 .

“我们派人去把它们取来，马上打开。”

[aɪ] [er 'em] [glæd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,
I **am** **glad** **one** **of** **the** **boxes** **was** **not** **given** **to** **me** **to** **take** **care** **of** ,
我 是 高兴的 一 的 这 盒子 曾是 不是 给定 到 我 到 拿 关心 的 ,

我很庆幸其中一个箱子没交给我保管。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [er 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; jəd] ['nevər] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['peɪj(ə)ns] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ]
for **I** **am** **afraid** **I** **should** **never** **have** **had** **the** **patience** **to** **wait** **until** **I**
为了 我 是 害怕的 我 应该 绝不 有 有 这 耐心 到 等待 直到 我

[ə'raɪvd] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] .
arrived **here** **before** **opening** **it** .
到达的 这里 前 开幕 它 .

恐怕我当初就不应该有耐心等到抵达这里才打开它。

" [sɜ:r] [rælf; reɪf] [ɔ:'rdərd] [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
" **Sir** **Ralph** **ordered** **the** **boxes** **to** **be** **brought** **in** .
" 先生 拉尔夫 订购 这 盒子 到 是 带来 在 .

拉尔夫爵士命令把箱子搬进来。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪt] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **They** **are** **light** **enough** , " **he** **said** ,
" 他们 是 光 足够的 , " 他 说 ,

“它们足够轻，”他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [weɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn] ['pepərz] [ʌv; əv] [sʌm; səm]
" **and** **I** **should** **judge** **from** **their** **weight** **that** **they** **contain** **papers** **of** **some**
" 和 我 应该 法官 从 他们的 重量 那 他们 包含 文件 的 一些

[sɔ:rt] .
sort .
种类 .

“从它们的重量来看，我判断它们里面装的是某种纸张。”

['oʊpən] [jɔ:rz] [fɜ:rst] , ['ælbərt] .
Open **yours** **first** , **Albert** .
打开 你的 第一的 , 阿尔伯特 .

阿尔伯特，你先打开你的。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [baɪ] [θri:] [skeɪn] [ʌv; əv] [sɪlk] , [ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] [si:l] ['bi:ɪŋ] [ə'fɪkst] [tu:; tə]
" **They** **were** **fastened** **by** **three** **skeins** **of** **silk** , **the** **Fleming's** **seal** **being** **affixed** **to**
" 他们 是 系紧 经过 三 线团 的 丝绸 , 这 弗莱明的 海豹 存在 已粘贴 到

[ðə; ði] [nɑ:ts] .
the **knots** .
这 绳结 .

“它们用三团丝线系在一起，弗莱明家族的印章被固定在结上。”

" [kʌt] [ðəm; ðəm] , ['ælbərt] !
" **Cut** **them** , **Albert** !
" 切 他们 , 阿尔伯特 !

“砍掉它们，阿尔伯特！”

" [ˈælin] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hɜːr; həɪ] [ˈbrʌðə] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪ]
" **Aline exclaimed** , **as her brother proceeded to break the seals and untie**
" 艾琳 惊呼 , 作为 她 兄弟 继续 到 休息 这 封印 和 解开
[ðə; ði] [naːts] .
the knots .
这 绳结 .

“艾琳惊呼一声，她的哥哥开始打破封印，解开绳结。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [sɪlk][ɪz][naːt][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] ,
" **No , no , he said ; silk is not to be picked up on the wayside** ,
" 不 , 不 , " 他 说 ; " 丝绸 是 不是 到 是 挑选 向上 在 这 路边 ,
" 不 , 不 , " 他说 , " 丝绸不是路边捡的."

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ʌnˈduː][ðəm; ðəm] .

and it will be little trouble to undo them .
和 它 将要 是 小的 麻烦 到 撤销 他们 .

而且要撤销这些命令也并不麻烦。

" [ɪnˈdiːd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈfæsənd] [ðə; ði] [naːts] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd] .
" **Indeed , in a minute he had unfastened the knots and raised the lid** .
" 的确 , 在 一个 分钟 他 有 解开 这 绳结 和 提高 这 盖 .
" 果然，不到一分钟，他就解开了绳结，掀开了盖子。”

[æɪt; ət][ðə; ði][tɑːp] [leɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
At the top lay a piece of paper , on which was written ,
在 这 顶部 躺 一个 片 的 纸 , 在 哪个 曾是 书面 ,
最上面放着一张纸，上面写着：

[ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ɪnˈestɪməb(ə)l] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈrendəd] [tuː; tə] [jɔːrɪz]
A slight testimony of gratitude for inestimable services rendered to yours
一个 轻微 见证 的 感激 为了 不可估量 服务 渲染 到 你的
[ˈɡreɪtʃəli] , [dʒɑːn][væn] .
gratefully , John Van Voorden .
感激不尽 , 约翰 范 .

谨以此文表达我对您提供的无比感激之情，约翰·范·沃登。

[ʌndərˈniːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] .
Underneath was a roll of parchment .
下 曾是 一个 卷 的 羊皮纸 .

下面放着一卷羊皮纸。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?
" **What have we here ?**
" 什么 有 我们 这里 ?

“我们这里有什么？”

" [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] .
" **Sir Ralph said** .
" 先生 拉尔夫 说 .

拉尔夫爵士说道。

[ˈælbərt][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkræbɪd] [blæk] - [ˈletər] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]
Albert ran his eye over the crabbed black - letter writing , and gave an
阿尔伯特 跑 他的 眼睛 超过 这 螃蟹 黑色的 - 信 写作 , 和 给予 一个
[ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
exclamation of surprise .
感叹 的 惊喜 .

阿尔伯特扫了一眼那潦草的黑体字，惊讶地叫了一声。

" [naʊ] , [ðen] , [ˈælbərt] , " [ˈælin] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪmˈpeɪntli] , " [daʊnt] [kiːp] [aɪˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [jɔːrˈself] .
" **Now , then , Albert , Aline exclaimed , impatiently , don't keep it all to yourself** .
" 现在 , 然后 , 阿尔伯特 , " 艾琳 惊呼 , 不耐烦地 , " 不 保持 它 全部 到 你自己 .
“好了，阿尔伯特，”艾琳不耐烦地喊道，“别把所有事情都藏在心里。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɜːrniŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] !
We are burning to know what it is all about !
我们 是 燃烧 到 知道 什么 它 是全部 关于 ！
我们迫不及待地想知道这到底是怎么回事！

" [ˈælbərt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːd] .
Albert made no reply , but continued to read .
" 阿尔伯特 制成 不 回复 , 但 持续 到 读 .
阿尔伯特没有回答，而是继续阅读。

" [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][læst] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd]
It is an assignment to me , " he said , at last , in a low and
" 它 是 一个 任务 到 我 , " 他 说 , 在 最后的 , 在 一个 低的 和
[ˈædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] ,
agitated voice ,
激动 嗓音 ,
“这是我的任务，”他最后低声激动地说。

" [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz] , ['kæs(ə)l] , ['meswɪdʒ] , ['tenəmənts] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [ʌv; əv] ['klɪf] .
of the lands , castle , messages , tenements , etc : , of Cliffe .
" 的 这 土地 , 城堡 , 消息 , 廉租公寓 , ETC . , 的 克利夫 .
“克利夫的土地、城堡、宅邸、房屋等。

" [sɜːr][rælf; reɪf] [lept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Sir Ralph leapt to his feet .
" 先生 拉尔夫 跳跃 到 他的 脚 .
拉尔夫爵士猛地站了起来。

" [ə; eɪ] ['prɪnsli] [ɡɪft] , [ˈælbərt] !
A princely gift , Albert !
" 一个 王子 礼物 , 阿尔伯特 !
“阿尔伯特，这是份王子的礼物！ ”

[ðə; ði][ləndz][ɑːr; ər] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [maɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ,
The lands are four times as large as mine , and as I have heard ,
这 土地 是 四 时代 作为 大的 作为 矿 , 和 作为 我 有 听到 ,
这片土地的面积是我的土地的四倍，而且据我所知，

[ə; eɪ] [fer] ['kæs(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ˈraɪzɪŋ][ðer; ðər][fɔːr; fər] [mʌnθs] [pæst] .
a fair castle has been rising there for months past .
一个 公平的 城堡 有 到过 上升 那里 为了 几个月 过去的 .
几个月来，那里一直在建造一座漂亮的城堡。

[ɑːrt] [ʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teɪk] ? "
Art sure that there is no mistake ? "
艺术 当然 那 那里 是 不 错误 ? "
艺术方面确定没有错误吗？

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mis'teɪk] [ɪn][ðə; ði] [diːd] , ['fɑːðər] ;
There can be no mistake in the deed , father ;
" 那里 能 是 不 错误 在 这 契据 , 父亲 ;
“父亲，这件事绝对不会出错；

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ] [ək'sept] [sʌt] [ə; eɪ][ɡɪft] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪŋ] ? "
but can I accept such a gift at the hands of the Fleming ? "
但 能 我 接受 这样的 一个 礼物 在 这 双手 的 这 弗莱明 ? "
但我能接受这位弗莱明人赠送的这份礼物吗？

" [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] .
That you can , my son , and without any hesitation .
" 那 你 能 , 我的 儿子 , 和 没有 任何 犹豫 .
“孩子，你可以做到，而且无需犹豫。”

[væn] - [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈflemɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
Van Voorden is known to be the richest Fleming in England .
范 是 已知 到 是 这 最富有的 弗莱明 在 英格兰 .

范沃尔登被认为是英格兰最富有的弗莱明人。

[hiː; hi][hæz; həz][ɑːn] [ˈveriəs] [əˈkeɪzənz] [lent] [væst] [sʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l] ,
He has on various occasions lent vast sums to the king and council ,
他 有 在 各种各样的 场合 借出的 广阔的 总和 到 这 国王 和 理事会 ,
他曾多次向国王和议会借出巨额资金。

[ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ɡɪft] [ɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈdaʊtləs] [wel] [əˈfɔːrd] .
and noble as the gift is , it is one that he can doubtless well afford .
和 高贵 作为 这 礼物 是 , 它 是 一 那 他 能 毫无疑问 出色地 买得起 .
这份礼物固然高尚, 但他无疑完全负担得起。

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi]
You have saved the lives of himself , his wife , and daughter , and he
你 有 已保存 这 生活 的 他自己 , 他的 妻子 , 和 女儿 , 和 他
[meɪ] [wel] [fiːl] [ˈɡreɪtful] .
may well feel grateful .
可能 出色地 感觉 感激的 .

你救了他自己、他的妻子和女儿的命, 他很可能会心存感激。

[hiː; hi][toʊld][em ˈiː] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [suːt][ʌv; əv] [ˈɑːrmər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ]
He told me when he gave you that suit of armour that it was no
他 讲述 我 什么时候 他 给予 你 那 套装 的 盔甲 那 它 曾是 不
[ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [oʊd] [juː; jʊ] ,
recognition of what he felt he owed you ,
认出 的 什么 他 毛毡 他 欠款 你 ,

他告诉我, 他送你那套盔甲并不是为了表达他对你的感激之情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [det] [mɔːr] [ˈwɜːrðɪli] .
and that he hoped in the future to discharge the debt more worthily .
和 那 他 希望 在 这 未来 到 释放 这 债务 更多的 值得地 .

他希望将来能以更体面的方式偿还这笔债务。

[naʊ] , [ˈedgər] , [let][juː ˈes] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪn][jɔːr; jər][bɑːks] .
Now , Edgar , let us see what is in your box .
现在 , 埃德加 , 让 我们 看 什么 是 在 你的 盒子 .

埃德加, 现在让我们看看你的盒子里装的是什麼。

" [ˈedgər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪətli] [ʌnˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [nɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz]
" **Edgar had been quietly untying the knots of the silk , and the box was**
" 埃德加 有 到过 悄悄 解开 这 绳结 的 这 丝绸 , 和 这 盒子 曾是
[ɔːlˈredi] [ˈoʊpən] .
already open .
已经 打开 .

“埃德加一直在悄悄地解开丝绸上的结, 盒子已经打开了。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][wɜːr; wər][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ˈælbəts] [bɑːks] .
The words on the top were similar to those in Albert's box .
这 字 在 这 顶部 是 相似的 到 那些 在 阿尔伯特的 盒子 .
顶部的文字与阿尔伯特盒子上的文字相似。

" [pliːz] [riːd] [aɪ ˈtiː] , [ˈælbərt] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpɑːrtʃmənt] .
" **Please read it , Albert , he said , handing over the parchment** .
" 请 读 它 , 阿尔伯特 , " 他 说 , 处理 超过 这 羊皮纸 .
“请读一下, 阿尔伯特,”他一边说着, 一边把羊皮纸递了过去。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈsaɪfər] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .
" **You can decipher the characters better than I can** .
" 你 能 解码 这 人物 更好的 比 我 能 .
“你比我更能解读这些文字。”

" ['ælbərt] [ri:d] [aɪ 'ti:] [θru:] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **Albert read it through to himself** .
" 阿尔伯特 读 它 通过 到 他自己 。

阿尔伯特独自读完了它。

" - [tɪz] ['sɪmələr] [tu:; tə] [maɪn] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [lənd] , ['mænər] ,
" ' **Tis similar to mine , " he said , " and assigns you the land , manors ,**
" - 的 相似的 到 矿 , " 他 说 , " 和 分配 你 这 土地 , 庄园 ,
“它和我的很相似,”他说, “它会把土地、庄园分配给你,

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðer'tu:] [æpər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd]
the castle , and all rights and privileges thereto appertaining of the hundred
这 城堡 , 和 全部 权利 和 特权 到 属于 的 这 百
[ʌv; əv] [hu:] . " **of Hoo** . "
的 胡 。

城堡, 以及胡百户区与之相关的一切权利和特权。

" ['bra:vʊʃ] , ['bra:vʊʃ] !
" **Bravo , bravo !**
" Bravo , 太棒了! ！

“好极了, 好极了! ”

" [sɜ:r] [rælf; reɪf] [ɪk'skleɪmd] .
" **Sir Ralph exclaimed** .
" 先生 拉尔夫 惊呼 。

拉尔夫爵士惊呼道。

" [ə'nʌðər] ['noʊb(ə)l] [gift] , [ænd; ənd] ['fʊli] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ælbərt] .
" **Another noble gift , and fully equal to that of Albert** .
" 其他 高贵 礼物 , 和 完全 平等的 到 那 的 阿尔伯特 .
“又一份高贵的礼物, 完全可以与阿尔伯特的礼物相媲美。”

[ðɪs] ['flemɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [prɪns] .
This Fleming is a very prince .
这 弗莱明 是 一个 非常 王子 。

这位弗莱明人真是个王子。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , ['edgər] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:rt] .
I congratulate you , Edgar , with all my heart .
我 祝贺 你 , 埃德加 , 和 全部 我的 心 。

埃德加, 我由衷地祝贺你。

[aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [sɜ:r] [dʒɑ:n] ['i:vʃəm] [hæd; həd] [sɔʊld] [hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] ,
I had heard that Sir John Evesham had sold his estates ,
我 有 听到 那 先生 约翰 伊夫舍姆 有 卖 他的 庄园 ,
我听说约翰·伊夫舍姆爵士已经卖掉了他的地产。

[wɪtʃ] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [hu:] , [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [[ɪv; laɪv] [æt; ət]
which comprise the whole hundred of Hoo , a year since , in order to live at
哪个 包括 这 所有的 百 的 胡 , 一个 年 自从 , 在 命令 到 居住 在
[kɔ:rt] , **Court** ,
法庭 ,

其中包括胡的整整一百人, 一年来, 为了住在宫廷里,

[bʌt; bət] [nʌn] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] .
but none seemed to know who was the purchaser .
但 没有任何 似乎 到 知道 WHO 曾是 这 购买者 。

但似乎没有人知道买家是谁。

[aɪ] [hɜ:rd] , [tu:] ,
I heard , too ,
我 听到 , 也 ,

我也听说了。

[ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]
that a large number of men had been employed in building a castle on the
那 一个 大的 数字 的 男人 有 到过 受雇 在 建筑 一个 城堡 在 这
[haɪts] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɛd,wɛɪ] [pæst] [ʌpɒn] [tu;; tə] ['tætəm] .
heights looking down the Medway past Upnor to Chatham .
高度 寻找 向下 这 梅德韦 过去的 厄普诺 到 查塔姆 .

据说，大量男子被雇佣在俯瞰梅德韦河、途经厄普诺尔和查塔姆的高地上建造一座城堡。

[waɪ] , [lædz] , [ɪf] [ju;; jʊ]['evər] [wɪn][tu;; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [naɪt] [bænə'ret] ,
Why , lads , if you ever win to the rank of knight banneret ,
为什么 , 小伙子们 , 如果 你 曾经 赢 到 这 秩 的 骑士 横幅 ,

伙计们，如果你们有朝一日晋升为骑士旗手，

[ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][lənd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] ,
you will have land enough to support the dignity ,
你 将要 有 土地 足够的 到 支持 这 尊严 ,

你将拥有足够的土地来维护你的尊严，

[ænd; ənd][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] ['fɑ:lʊɪŋ] [ʌv; əv]
and to take the field with two or three knights and a fair following of
和 到 拿 这 场地 和 二 或者 三 骑士 和 一个 公平的 下列的 的

[men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ɪn][jʊr; jər] [treɪn] .

men - at - arms in your train .
男人 - 在 - 武器 在 你的 火车 .

带着两三名骑士和相当数量的武装士兵出征。

[aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [gʊd] [sʌmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv] ['prɪzənəz] ,
I have gained good sums for the ransom of prisoners ,
我 有 获得 好的 总和 为了 这 赎金 的 囚犯 ,

我通过赎回囚犯获得了相当可观的款项。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tu;; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd]
but I never had the luck to save the life of a Flemish merchant and
但 我 绝不 有 这 运气 到 节省 这 生活 的 一个 弗拉芒语 商人 和

[hɪz; ɪz]['fæməli] . "

his family . "
他的 家庭 . "

但我始终没有机会救下那位佛兰德商人和他一家人的性命。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , " ['edgər] [sed] .

" It seems well - nigh impossible , " Edgar said .
" 它 似乎 出色地 - 夜 不可能的 , " 埃德加 说 .

“这似乎几乎是不可能的，”埃德加说。

" [ju;; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , ['edgər] , [ðæt] [ðɪ:z] [rɪtʃ] ['flemɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['bæŋkərz][ʌv; əv][hæf]
" You must remember , Edgar , that these rich Flemings are the bankers of half
" 你 必须 记住 , 埃德加 , 那 这些 富有的 弗莱明 是 这 银行家 的 一半

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɪn] [jʊrəp] .

the princes in Europe .
这 王子们 在 欧洲 .

“埃德加，你必须记住，这些富有的弗拉芒人是欧洲一半王子的银行家。”

[ju;; jʊ] , [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðər; ðər] ['haʊzɪz] ,

You , who have been in their houses ,
你 , who 有 到过 在 他们的 房屋 ,

你们这些去过他们家的人，

[nəʊ] [ðæt] [ðei] [lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['nəʊblz]
know that they live in comfort and luxury such as none of our nobles
知道 那 他们 居住 在 舒适 和 奢华 这样的 作为 没有任何 的 我们的 贵族
[pə'zes] .
possess .
具有 .

要知道，他们过着我们贵族们所无法企及的舒适奢华的生活。

[ðei] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['rænsəm] , [ɔ:r] [peɪ] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðə; ði]['tæksɪz]
They could find the money for a king's ransom , or pay beforehand the taxes
他们 可以 寻找 这 钱 为了 一个 国王的 赎金 , 或者 支付 预先 这 税收
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .
of a country .
的 一个 国家 .

他们可以筹集到赎金，或者预先缴纳一个国家的税款。

[ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kæn; kən][grænt] [ɛ'steɪts] [laɪk] [ðɪ:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] , [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]
If a king can grant estates like these to his favourites , and not only the
如果 一个 国王 能 授予 庄园 喜欢 这些 到 他的 收藏夹 , 和 不是 仅有的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

如果一位国王可以将这样的地产赐予他的宠臣，而不仅仅是他自己，

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['nəʊblz] [kæn; kən][du:][soʊ] ,
but many of our nobles can do so ,
但 许多 的 我们的 贵族 能 做 所以 ,
但我们许多贵族都能做到这一点，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fleɪmɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [gɪfts]
it is not strange that one of the richest of these Flemings should make such gifts
它 是 不是 奇怪的 那 一 的 这 最富有的 的 这些 弗莱明 应该 制作 这样的 礼物
[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪ'ðəʊt] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn] ['eni] [wei]
to those who have saved his life without feeling that he has in any way
到 那些 WHO 有 已保存 他的 生活 没有 感觉 那 他 有 在 任何 方式
[,oʊvər'peɪd][ðə; ði] ['sɜ:rvis] . "
overpaid the service . "
过高薪酬 这 服务 . "

弗莱明家族中最富有的人之一向救命恩人赠送如此丰厚的礼物，而且丝毫不觉得亏待了他们，这并不奇怪。

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['raɪdɪŋ][ɑ:n] [nəʊ] , " ['edgər] [sed] , " [tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [nu:z] [tu:; tə]
" I must be riding on now , " Edgar said , " to carry this wonderful news to
" 我 必须 是 骑术 在 现在 , " 埃德加 说 , " 到 携带 这 精彩的 消息 到
[maɪ] ['fɑ:ðər] .
my father .
我的 父亲 .

“我现在必须骑马赶路了，”埃德加说，“去把这个好消息告诉我的父亲。”

" [waɪl] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['daɪnɪŋ] , [hæl; heɪl]['kɑ:rtər][hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] [ɪn]
" While they had been dining , Hal Carter had been getting a hearty meal in
" 尽管 他们 有 到过 用餐 , 哈尔 卡特 有 到过 获得 一个 爽朗 一顿饭 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

“当他们用餐时，哈尔·卡特正在厨房里享用一顿丰盛的晚餐。”

[wɜːr] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈælbɜːts] [tuː] [rɪˈteɪnəz] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][men] - [æt; ət] -
where he and Albert's two retainers were surrounded by all the men - at -
在哪里 他 和 阿尔伯特的 二 预付金 是 包围 经过全部 这 男人 - 在 -
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

他和阿尔伯特的两名随从被所有武装士兵团团围住。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] .
who were anxious to hear the details of the expedition .
WHO 是 焦虑的 到 听到 这 细节 的 这 远征 .

他们迫切想知道探险的详情。

[wen] [ˈedgər] [sent] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [sɜːr][rælf; reɪf] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
When Edgar sent down for his horse , Sir Ralph went down with him to the
什么时候 埃德加 发送 向下 为了 他的 马 , 先生 拉尔夫 去 向下 和 他 到 这
[ˈkɔːrtjɑːrd] ,
courtyard ,
庭院 ,

埃德加派人去牵马时，拉尔夫爵士也随他一起下到庭院里。

[ænd; ənd][æz; əz][hæl; heɪl] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [raʊnd] , [ðə; ði][oʊld] [naɪt] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn]
and as Hal brought the horses round , the old knight put his hand upon
和 作为 哈尔 带来 这 马匹 圆形的 , 这 老的 骑士 放 他的 手 之上
[hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

当哈尔牵着马绕过来时，老骑士把手搭在了他的肩膀上。

" [maɪ] [breɪv] [ˈfeləʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **My brave fellow** , " **he said** ,
" 我的 勇敢的 同伴 , " 他 说 ,

“我勇敢的伙伴,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [juː; jʊ] [stəd] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər][ˈmæstər] [əˈkrɔːs] [maɪ] [ˈsʌnz] [ˈbɔːdi] ,
" **I have heard how you stood with your master across my son's body** ,
" 我 有 听到 如何 你 站立 和 你的 掌握 穿过 我的 儿子的 身体 ,

“我听说你和你的主人是如何站在我儿子的尸体上，冷酷无情的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈdaʊtɪli] [juː; jʊ] [fɔːt] .
and how doughtily you fought .
和 如何 勇敢地 你 战斗 .

你们战斗得多么英勇！

[duː][nɑːt] [fərˈget] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][jɜː; jər] [ˈdetər] ,
Do not forget that I am your debtor ,
做 不是 忘记 那 我 是 你的 债务人 ,

别忘了我欠你债。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ]
but for the present I can only say that I thank you for the part you
但 为了 这 展示 我 能 仅有的 说 那 我 感谢 你 为了 这 部分 你
[pleɪd] . "
played . "
玩 . "

但就目前而言，我只能说，感谢你所做的一切。

" [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [streɪndʒ] , [ɪnˈdi:d] , [sɜ:r][rælf; reɪf] , [hæd; həd][aɪ][nɑ:t][hɪt][maɪ]
" **It would have been strange , indeed , Sir Ralph , had I not hit my**
" 它 会 有 到过 奇怪的 , 的确 , 先生 拉尔夫 , 有 我 不是 打 我的
[ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] ,
hardest ,
最难 ,

“拉尔夫爵士，如果我没有使出全力，那才奇怪呢。”

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [laɪf] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] ,
for my own life depended upon it ,
为了 我的 自己的 生活 取决于 之上 它 ,

因为我的性命就取决于此。

[ænd; ænd][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [laɪk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔ:] [bæk] [ə; eɪ] [fʊt] [wen] [sɜ:r][ˈælbərt] ,
and it was not like that I should draw back a foot when Sir Albert ,
和 它 曾是 不是 喜欢 那 我 应该 画 后退 一个 脚 什么时候 先生 阿尔伯特 ,
drawn back a foot ,
事情并非像阿尔伯特爵士那样，我应该退缩一步。

[hu:m] [aɪ] [lʌv] [ˈoʊnli][nekst][tu:; tə][maɪ][ˈmæstər] , [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] , [ɪnˈdi:d] ,
whom I love only next to my master , was lying there ; but , indeed ,
谁 我 爱 仅有的 下一个 到 我的 掌握 , 曾是 说谎 那里 ; 但 , 的确 ,
drawn back a foot ,
我除了主人之外最爱的人就躺在那里；但是，确实，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [ˈmerɪ] [faɪt] ,
it was a right merry fight ,
它 曾是 一个 正确的 欢乐 斗争 ,

这是一场非常愉快的战斗，

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][maɪ][ekspekˈteɪ(ə)nz][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈstɪfli] [fɔ:t] [ˈmeɪˌleɪ]
the only one that came up to my expectations of what a stiffly fought mêlée
这 仅有的 一 那 来了 向上 到 我的 期望 的 什么 一个 僵硬地 战斗 混战
[wʊd] [bi:; bi] .
would be .
会 是 .

唯一一场符合我预期、打得难分难解的混战。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [mɪst] [aɪˈti:][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
I would not have missed it for anything .
我 会 不是 有 错过 它 为了 任何事物 .

我绝对不会错过它。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈeks] — [wel] [ˈsetld]
" **CHAPTER XIX — WELL SETTLED**
" 章 十九 — 出色地 定居

第十九章——安顿妥当

" [wel] , [wel] , [wel] ,
" **Well , well , well** ,
" 出色地 , 出色地 , 出色地 ,

“嗯，嗯，嗯……”

" [ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm.skɜ:rk] [ɪkˈskleɪmd] [wen] [ˈedgər] [brɔ:t] [ðə; ðɪ][ˈsto:ri][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]
" **Mr . Ormskirk exclaimed when Edgar brought the story of all that had**
" 先生 . 奥姆斯柯克 惊呼 什么时候 埃德加 带来 这 故事 的 全部 那 有
[ˈhæpənd] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈwei][tu:; tə][æn; ən][end] ,
happened since he had been away to an end ,
发生 自从 他 有 到过 离开 到 一个 结尾 ,

“当埃德加讲完他离开后发生的一切时，奥姆斯柯克先生惊呼道，”

" [ɪnˈdi:d] [ju:; jʊ] [sərˈpraɪz] [emˈi:] .
" **indeed you surprise me** .
" 的确 你 惊喜 我 .

“你真是让我大吃一惊。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['meni] [naɪts] [fɪt] [aʊt] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] ,
I know that many knights fit out parties and go to the wars ,
我 知道 那 许多 骑士 合身 出去 各方 和 去 到 这 战争 ,
我知道许多骑士会组队参加战争,

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [spɔɪlz] [ænd; ənd][ˈrænsəmz] [ðei]
not so much for honour and glory as for the spoils and ransoms they
不是 所以 很多 为了 荣誉 和 荣耀 作为 为了 这 战利品 和 赎金 他们
[meɪ] [geɪn] ,
may gain ,
可能 获得 ,
他们追求的并非荣誉和荣耀，而是为了掠夺战利品和赎金。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [kʁe.sɪ] [ænd; ənd] - ,
and that after Crécy and Poitiers ,
和 那 后 克雷西 和 - ,
继克雷西和普瓦捷之后,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei] ['sɪŋ(ə)] ['soʊldʒər][bʌt; bət] [keɪm] [bæk] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['bu:ti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
there was not a single soldier but came back laden with booty and with
那里 曾是 不是 一个 单身的 士兵 但 来了 后退 满载 和 赃物 和 和
[rɪtʃ] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
rich jewels ,
富有的 珠宝 ,
没有一个士兵不是满载战利品和珍贵珠宝而归。

[goʊld] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['kɔ:stli] ['ɑ:rmər] , [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [frentʃ] ['nəʊblz] [hu:]
gold chains , and costly armour , gathered from the host of French nobles who
金子 链条 , 和 昂贵 盔甲 , 聚集 从 这 主持人 的 法语 贵族 WHO
[fel] [ɑ:n] [ðoʊz] [fi:ldz] ;
fell on those fields ;
跌倒 在 那些 字段 ;
从阵亡在战场上的众多法国贵族身上缴获的金链和昂贵的盔甲;

[waɪl] [naɪts] [hu:] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] ['kæptʃər] [kaʊnts] , [ˈɜ:lz] , [ɔ:r] ['prɪnsəz] ,
while knights who were fortunate enough to capture counts , earls , or princes ,
尽管 骑士 WHO 是 幸运 足够的 到 捕获 计数 , 伯爵 , 或者 王子们 ,
而那些有幸俘虏伯爵、伯爵或王子的骑士们,
[geɪnd] [ˈrænsəmz] [ðæt] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ɛ'steɪts] ,
gained ransoms that enabled them to purchase estates ,
获得 赎金 那 已启用 他们 到 购买 庄园 ,
他们获得了赎金，并用这些赎金购买了地产。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [ə'keɪzn] [tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and live without occasion to go further to the wars during their lives .
和 居住 没有 场合 到 去 更远 到 这 战争 期间 他们的 生活 .
他们一生中无需再参与任何战争。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; ei] [tʃæns] .
But I never thought that you would benefit by such a chance .
但 我 绝不 想法 那 你 会 益处 经过 这样的 一个 机会 .
但我从未想过你会从这样的机会中受益。
[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][maɪ] [maɪnd] [mɔ:ɹ] ['ɑ:nərəb(ə)] [tu:; tə] [seɪv] [laɪf][ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,
As it is to my mind more honourable to save life than to take it ,
作为 它 是 到 我的 头脑 更多的 光荣的 到 节省 生活 比 到 拿 它 ,
在我看来，救人比夺人生命更光荣。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][jʊɹ; jər] ['fɔ:rtʃən] , [nɑ:t][baɪ][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv] ['enəmi] ,
I rejoice that you have come to your fortune , not by the slaying of enemies ,
我 麾 那 你 有 来 到 你的 财富 , 不是 经过 这 杀戮 的 敌人 ,
我很高兴你并非通过杀戮敌人而获得如今的成就。

[bʌt; bət][bæt][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,
but by the saving the lives of a man , his wife , and daughter ,
但 经过 这 保存 这 生活 的 一个 男人 , 他的 妻子 , 和 女儿 ,
但是, 通过拯救一名男子、他的妻子和女儿的生命,

[hu:] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] .
who are rich enough to reward you .
WHO 是 富有的 足够的 到 报酬 你 .
他们财力雄厚, 足以回报你。

" [ə'ʃʊədli] ,
" **Assuredly** ,
" 当然 ,
“当然,

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][laɪk] [mə'niə] [væn] - [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt]
if a man like Mynheer Van Voorden had fallen into the hands of the Count
如果 一个 男人 喜欢 明赫尔 范 - 有 倒下 进入 这 双手 的 这 数数
[ʌv; əv] ['flændərz] ,
of Flanders ,
的 弗兰德斯 ,
如果像范·沃登先生这样的人落入了佛兰德斯伯爵手中,

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] ,
the latter would have extracted from him , as the price of his freedom ,
这 后者 会 有 提取 从 他 , 作为 这 价格 的 他的 自由 ,
后者会向他索取, 作为他获得自由的代价。

[ə; eɪ][sʌm; səm] ['meni] [taɪmz] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
a sum many times larger than that which he has expended on the
一个 和 许多 时代 更大的 比 那 哪个 他 有 已支出 在 这
['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [e'steɪts] ,
purchase of these two estates ,
购买 的 这些 二 庄园 ,
比他购买这两处房产所花费的金额要大得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:slz] .
and the building of the castles .
和 这 建筑 的 这 城堡 .
以及城堡的建造。

[wel] , ['edgər] , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] ['hɑ:rtɪli] .
Well , Edgar , I congratulate you heartily .
出色地 , 埃德加 , 我 祝贺 你 衷心地 .
埃德加, 我衷心祝贺你。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [raɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['bæənər] [ɪz] [sprɛd] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz]
You can now ride to the wars when the king's banner is spread to the winds
你 能 现在 骑 到 这 战争 什么时候 这 国王的 横幅 是 传播 到 这 风
,
:
,
当国王的旗帜迎风飘扬, 你便可以奔赴战场了。

[ænd; ənd][du:;][jɔr; jər] ['du:ti][tu:; tə][jɔr; jər] ['kʌntri] ,
and do your duty to your country ,
和 做 你的 责任 到 你的 国家 ,
尽你对国家的义务。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [naɪt] [əd'ventʃərər]
but there will be no occasion for you to become a mere knight adventurer
但 那里 将要 是 不 场合 为了 你 到 变得 一个 仅仅 骑士 冒险家
— [ə; eɪ] [klæs] [aɪ] [dɪ'test] ,
— a class I detest ,
— 一个 班级 我 厌恶 ,

但你不会有机会成为一名普通的骑士冒险者——我极其厌恶这个职业。

[ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][swɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [ˈbɪdər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [men] ,
ever ready to sell their swords to the highest bidder , and to kill men ,
曾经 准备好 到 卖 他们的 剑 到 这 最高 竞标者 , 和 到 杀 男人 ,
他们随时准备将自己的剑卖给出价最高的人，并杀人。

[ə'genst] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ,
against whom they have no cause of complaint ,
反对 谁 他们 有 不 原因 的 抱怨 ,
他们对他们没有任何投诉的理由，

[æz; əz] [ɪn'dɪfrəntli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [wʊd] [straɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈbʊlək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [poʊl] - [æks] .
as indifferently as a butcher would strike down a bullock with a pole - axe .
作为 漠不关心 作为 一个 屠夫 会 罢工 向下 一个 犏 和 一个 极 - 斧头 .
就像屠夫用长柄斧冷漠地砍倒一头牛一样。

" [bɪ'twiːn] [ðiːz] [men][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [faɪt] [ˈsɪmpli] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri]
" Between these men and those who fight simply in the wars of their own country
" 之间 这些 男人 和 那些 WHO 斗争 简单地 在 这 战争 的 他们的 自己的 国家
,
!
,
“这些人与那些仅仅为了保卫祖国而战的人之间，

[ðə; ði] [gʌlf] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [wʌn] ,
the gulf is a wide one ,
这 海湾 是 一个 宽的 一 ,
海湾很宽阔。

[æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ðæt] [bɪ'twɪkst] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [haʊs] - [dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈroʊvɪŋ] [wʊlf] .
as wide as that betwixt a faithful house - dog and a roving wolf .
作为 宽的 作为 那 中间 一个 忠实 房子 - 狗 和 一个 漫游 狼 .
就像忠犬和流浪狼之间的距离一样宽广。

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔːr; jər] [nuː] [ækwɪ'zɪ(ə)n] ,
When are you going to receive your new acquisition ,
什么时候 是 你 去 到 收到 你的 新的 获得 ,
你什么时候能收到新购置的物品？

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [fɜːrst][tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
or are you intending to ride first to London to thank the Fleming for his
或者 是 你 意图 到 骑 第一的 到 伦敦 到 感谢 这 弗莱明 为了 他的
[ˈnoʊb(ə)l] [gift] ? "
noble gift ? "
高贵 礼物 ? "
或者您打算先骑马去伦敦，感谢这位弗莱明人的慷慨馈赠？

" [ə'ʃʊrədli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɜːrst] [ˈrɪdn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ˈfɑːðər] ,
" Assuredly , we should have first ridden to London , father ,
" 当然 , 我们 应该 有 第一的 骑 到 伦敦 , 父亲 ,
“父亲，我们当然应该先骑马去伦敦。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [i:t] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ba:ksɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['letər] [wɪtʃ] [wiː; wi]
but we each found in the bottom of our boxes a short letter which we
但 我们 每个 成立 在 这 底部 的 我们的 盒子 一个 短的 信 哪个 我们
[hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [ˌoʊvər'lʊkt] .
had at first overlooked .
有 在 第一的 被忽视的 .

但我们每个人在各自的箱子底部都发现了一封短信，这是我们一开始忽略的。

[ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [neɪmz] .

The letters were the same , save for our names .
这 信件 是 这 相同的 , 节省 为了 我们的 姓名 .

除了我们的名字之外，信件内容都一样。

[maɪn][ræn] : —

Mine ran : —
矿 跑 : —

我的运行结果：—

" - [daɪr] [sɜ:r][ʼedgər] ,
" ' **Dear Sir Edgar ,**
" - 亲爱的 先生 埃德加 ,

“尊敬的埃德加爵士，

" - [aɪ 'tiː][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][em 'iː] [ˈveri] [greɪt] [ˈplezər] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [səpˈpraɪz] [fɔ:r; fər][juː; jʊ]
" ' **It has given me very great pleasure to prepare this little surprise for you**
" - 它 有 给定 我 非常 伟大的 乐趣 到 准备 这 小的 惊喜 为了 你
.
:
.

“能为你准备这份小惊喜，我感到非常荣幸。”

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [duː][nɑ:t][mɑ:r][aɪ 'tiː][ɪn] [ˈeni] [wei] [baɪ] [rɪˈtʃ:rɪnɪŋ] [em 'iː] [θæŋks] .

I pray you , do not mar it in any way by returning me thanks .
我 祈祷 你 , 做 不是 马尔 它 在 任何 方式 经过 返回 我 谢谢 .

我恳求你，不要以任何方式向我道谢，以免破坏这份情谊。

[ðə; ði][ɡɪft][ɪz][æz; əz] [nɔ:t] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ˈrendəd] .

The gift is as naught in comparison with the service rendered .
这 礼物 是 作为 零 在 比较 和 这 服务 渲染 .

与所提供的服务相比，这份礼物简直微不足道。

[aɪ][eɪ 'em] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɑ:n] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rl] [ˈpə:si] ,
I am proceeding to the North to - tomorrow on business with Earl Percy ,
我 是 进行中 到 这 北 到 - 明天 在 商业 和 伯爵 珀西 ,

我明天将与珀西伯爵一同前往北方洽谈公务。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] .

and shall not return for some weeks .
和 将 不是 返回 为了 一些 周 .

几周内不会回来。

[wen] [wiː; wi] [mi:t] [nekst] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [let][ðər; ðər][biː; bi][noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] [kənˈsɜ:rɪnɪŋ]
When we meet next , I pray you , let there be no word of thanks concerning
什么时候 我们 见面 下一个 , 我 祈祷 你 , 让 那里 是 不 单词 的 谢谢 有关
[ðɪs] [əˈfer] ,
this affair ,
这 事务 ,

下次见面时，我恳求你，不要提及此事而表达感谢。

[fɔ:r; fər][aɪ] [kənˈsɪdər] [maɪˈself] [stɪl] [ˈgreɪtli] [jʊr; jər] [ˈdetər] .

for I consider myself still greatly your debtor .
为了 我 考虑 我 仍然 非常 你的 债务人 .

因为我仍觉得自己欠你很多。

[juː; jʊ] [waɪ] [faɪnd][æn; ən][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv] [maɪn] [æt; ət][jʊr; jər][ˈkæs(ə)l] .

You will find an agent of mine at your castle .
你 将要 寻找 一个 代理人 的 矿 在 你的 城堡 .

我的一名代理人会在你的城堡里。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] , [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈvæsl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
He has been there some time , has made the acquaintance of all the vassals and others ,
他 有 到过 那里 一些 时间 , 有 制成 这 熟人 的 全部 这 附庸 和 其他的 ,

他已经在那里待了一段时间，认识了所有的封臣和其他人。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər][lɔːrd] .
and will introduce you to them as their lord .
和 将要 介绍 你 到 他们 作为 他们的 主 .

并会把你介绍给他们，称你为他们的主人。

[hiː; hi][hæz; həz][maɪ] [ɪnˈstrʌk(jə)nɪz] [ˈiːðər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [jʊr; jər] [əˈferz] [fɔːr; fər] [ˈsɪks] [mʌnθs] ,
He has my instructions either to remain there to manage your affairs for six months ,
他 有 我的 指示 任何一个 到 保持 那里 到 管理 你的 事务 为了 六 几个月 ,

我的指示是让他留在那里处理你的事务六个月，

[ɔːr][fɔːr; fər] [ˈeni] [les] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] .
or for any less time you may choose .
或者 为了 任何 较少的 时间 你 可能 选择 .

或者您可以选择更短的时间。

[bʌt; bət] [mɪˈθɪŋks] [juː; jʊ] [waɪ] [duː] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] ,
But methinks you will do well to keep him for that time ,
但 我觉得 你 将要 做 出色地 到 保持 他 为了 那 时间 ,

但我认为你最好还是把他留住一段时间。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
as he is a good man of business ,
作为 他 是 一个 好的 男人 的 商业 ,

因为他是一位优秀的商人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [waɪ] [niːd] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmæstərd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] ,
and you will need such an one until you have mastered all the details ,
和 你 将要 需要 这样的 一个 一 直到 你 有 精通 全部 这 细节 ,

在你完全掌握所有细节之前，你需要这样一个工具。

[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ˈmætərz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] . -
and can take matters entirely in your own hands . '
和 能 拿 事情 完全 在 你的 自己的 双手 . -

你可以完全自己掌控一切。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] , [ˈfaːðər] , [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [friː] [tuː; tə][staːrt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" **So you see , father , we shall be free to start to - morrow .**
" 所以 你 看 , 父亲 , 我们 将 是 自由的 到 开始 到 - 明天 .

“所以你看，父亲，我们明天就可以开始了。”

[sɜːr][rælf; reɪf] , [ˈleɪdi] [diː] [ˈkɜːrsi] , [ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ˈælin] [waɪ] [raɪd][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
Sir Ralph , Lady De Courcy , and Mistress Aline will ride with us ,
先生 拉尔夫 , 女士 德 库尔西 , 和 情妇 艾琳 将要 骑 和 我们 ,

拉尔夫爵士、德库尔西夫人和艾琳小姐将与我们同行。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jə] [wɪl] [kʌm] [ˈɔːlsʊʊ] .

and I trust that you will come also .
和 我 相信 那 你 将要 来 还 .

我相信你也会来。

[wiː; wi][æɫ; ʒəl][fɜːrst][gʊʊ][tuː; tə] [ˈklɪf] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [roʊd] , [ænd; ənd] ,

We shall first go to Cliffe , which will be on our road , and ,
我们 将 第一的 去 到 克利夫 , 哪个 将要 是 在 我们的 路 , 和 ,

我们首先要去克利夫, 它就在我们走的路上, 然后,

[ɪnˈdiːd] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [fɜːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈælbəːts] [ləndz][dʒɔɪn] [maɪn] .

indeed , I believe that for some distance Albert's lands join mine .
的确 , 我 相信 那 为了 一些 距离 阿尔伯特的 土地 加入 矿 .

的确, 我相信在一段距离内, 阿尔伯特的土地与我的土地相连。

[ðen] [wiː; wi][æɫ; ʒəl][gʊʊ][ɑːn][tuː; tə][maɪ][ˈkæəs(ə)] — [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [əbˈsɜːrd] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðər] ?

Then we shall go on to my castle — it sounds absurd , doesn't it , father ?
然后 我们 将 去 在 到 我的 城堡 — 它 声音 荒诞 , 不 它 , 父亲 ?

然后我们将前往我的城堡——这听起来很荒谬, 不是吗, 父亲?

— [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [wiː; wi][æɫ; ʒəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [huː] , [ɔːr] [ɪf] [nɑːt] ,

— and doubtless we shall be able to stay in Hoo , or if not ,
— 和 毫无疑问 我们 将 是 有能力的 到 停留在 胡 , 或者如果 不是 ,

——毫无疑问, 我们应该能够留在胡镇, 或者, 如果不行,

- [tɪz][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [straʊd] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃər] [tuː; tə][faɪnd] [gʊd]

' tis but two or three miles to Stroud , where we are sure to find good
- 的 但 二 或者 三 英里 到 斯特劳德 , 在哪里 我们 是 当然 到 寻找 好的

[ˈlɑːdʒɪŋ] . "

lodging . "

住宿 . "

到斯特劳德只有两三英里, 我们肯定能在那里找到不错的住处。

" [aɪ] [ʃəd; ʒəd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jə] , [ˈedgər] ,

" I should like to ride with you , Edgar ,

" 我 应该 喜欢 到 骑 和 你 , 埃德加 ,

“我很想和你一起骑车, 埃德加。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjɪrɪz] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈstrɪdn] [ə; eɪ] [hɔːrs] . "

but it is years since I have bestridden a horse . "
但 它 是 年 自从 我 有 骑乘 一个 马 . "

但我已经很多年没骑马了。

" [wiː; wi][æɫ; ʒəl] [raɪd] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] , [ˈfɑːðər] ,

" We shall ride but slowly , father ,

" 我们 将 骑 但 缓慢地 , 父亲 ,

“父亲, 我们会慢慢骑行。”

[fɜːr; fər] [deɪm] [diː] [ˈkɜːrsɪ] [lʌvz] [nɑːt][fɜːr; fər][hɜːr; hər] [ˈpɔːlfri] [tuː; tə][gʊʊ] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [wɔːk] .

for Dame De Courcy loves not for her palfrey to go beyond a walk .
为了 贵妇人 德 库尔西 爱 不是 为了 她 帕尔弗雷 到 去 超过 一个 走 .

德·库尔西夫人不喜欢她的坐骑走得太远, 只想散步。

[ɪf] [juː; jə] [laɪk] [juː; jə][kʊd; kəd] [bɪˈstraɪd] [hæɫ; heɪl] [ˈkɑːrtɜːz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

If you like you could bestride Hal Carter's horse , which is a strong and
如果 你 喜欢 你 可以 最佳跨步 哈尔 卡特的 马 , 哪个 是 一个 强的 和

[ˈstedɪ] [ˈænɪm(ə)] ,

steady animal ,

稳定的 动物 ,

如果你愿意, 你可以骑上哈尔·卡特的马, 那是一匹强壮而稳健的马。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [əˌbɔːŋ'saɪd] ,
and he can walk alongside ,
和 他 能 走 旁边 ,

他可以并肩而行，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][reɪn] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['niːdɪd] .
so as to be ready to catch the rein if it be needed .
所以 作为 到 是 准备好 到 抓住 这 缰绳 如果 它 是 需要 .

以便随时做好准备，在必要时掌控局面。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][goʊ] ,
He will be very glad to go ,
他 将要 是 非常 高兴的 到 去 ,

他很乐意去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['feləʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪnɪst; 'haɪəst] [dɪ'lɑɪt] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʊd]
for the honest fellow is in the highest delight at the news of my good
为了 这 诚实的 同伴 是 在 这 最高 喜 在 这 消息 的 我的 好的
[ˈfɔːrtʃən] . "
fortune . "
财富 . "

因为我的好运传来，这位诚实的人感到无比欣喜。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , ['edgər] , [jet] [aɪ] [wɪl] [nɔːt][goʊ][baɪ] ['klɪf] ,
" **I think that I could do that , Edgar , yet I will not go by Cliffe** ,
" 我 思考 那 我 可以 做 那 , 埃德加 , 然而 我 将要 不是 去 经过 克利夫 ,
"我想我能做到，埃德加，但我不会去克利夫那里。"

[bʌt; bət] [streɪt] [tuː; tə] [huː] .
but straight to Hoo .
但 直的 到 胡 .

但直接前往 Hoo。

[aɪ][kæn; kən] [ðen] ['træv(ə)][æz; əz][aɪ] [laɪk] ,
I can then travel as I like ,
我 能 然后 旅行 作为 我 喜欢 ,

这样我就可以随心所欲地旅行了。

[ænd; ʌnd][æɪ; ʌɪ][nɔːt][hæv; həv][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [deɪm] [diː] ['kɜːrsɪ] [nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and shall not have to join in talk with Dame De Courcy nor the others ,
和 将 不是 有 到 加入 在 讲话 和 贵妇人 德 库尔西 也不 这 其他的 ,

而且不必参与与德·库尔西夫人或其他人之间的谈话，

[nɔːr] [fiːl] [ðæt] [maɪ][bæd] ['hɔːrsmənʃɪp] [meɪks] [em 'iː][ə; eɪ][dʒest] . "
nor feel that my bad horsemanship makes me a jest . "
也不 感觉 那 我的 坏的 马术 制作 我 一个 笑话 . "

也不认为我糟糕的骑术让我成了笑柄。

" ['veri] [wel] , ['fɑːðər] , [pər'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['plezəntɪst] [wei] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" **Very well , father , perhaps that would be the pleasantest way for you** . "
" 非常 出色地 , 父亲 , 也许 那 会 是 这 最令人愉悦的 方式 为了 你 . "

“好吧，父亲，或许这对您来说是最愉快的方式。”

" [ɪf] [aɪ][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , ['edgər] ,
" **If I get there before you , Edgar** ,
" 如果 我 得到 那里 前 你 , 埃德加 ,

“如果我比你先到那里，埃德加，

[aɪ][æɪ; ʌɪ][stɔːp][æt; ət][ə; eɪ]['tævərən][ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv] [huː] .
I shall stop at a tavern in the main street of Hoo .
我 将 停止 在 一个 酒馆 在 这 主要的 街道 的 胡 .

我将在胡镇主街的一家酒馆停下来。

[ðer; ðær][ɪz] [fɔr] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ðer; ðær] ; [ænd; ənd] [wɪl] [rest] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'ɒːŋ] .
There is sure to be one there ; and will rest until you come along .
那里 是 当然 到 是 一 那里 ; 和 将要 休息 直到 你 来 沿着 .
那里肯定有一个; 它会一直待在那里, 直到你到来。

[ɪf] [hæl; heɪl][ˈkɑːrtər] [ləːnz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [θruː] [bɪ'fɔːr] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,
If Hal Carter learns that you have passed through before my arrival ,
如果 哈尔 卡特 学习 那 你 有 通过了 通过 前 我的 到达 ,
如果哈尔·卡特得知你比我先到,

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [streɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
I will come straight on to the castle .
我 将要 来 直的 在 到 这 城堡 .
我将直接前往城堡。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl] , [ænd; ənd]
" **Accordingly , early the next morning , Mr . Ormskirk started with Hal , and**
" 因此 , 早期的 这 下一个 早晨 , 先生 : 奥姆斯柯克 开始 和 哈尔 , 和
[ˈedgər] ,
Edgar ,
埃德加 ,
因此, 第二天一大早, 奥姆斯柯克先生就和哈尔、埃德加一起开始了工作。

[æftər] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈferli] [ɑːn][ðer; ðær] [wei] , [roʊd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][diː] - - .
after seeing them fairly on their way , rode over to the De Courcys ' .
后 看到 他们 相当 在 他们的 方式 , 骑 超过 到 这 德 - - .
看到他们一路走来, 便骑马去了德库尔西家。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .
All were in readiness for the start .
全部 是 在 准备就绪 为了 这 开始 .
一切准备就绪, 比赛即将开始。

" [ɪz][nɑːt][ˈmɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
" **Is not Mr . Ormskirk coming with us ?**
" 是 不是 先生 : 奥姆斯柯克 未来 和 我们 ?
“奥姆斯柯克先生不是和我们一起去吗? ”

" [deɪm] [diː] [ˈkɜːrsɪ] [æskt] .
" **Dame De Courcy asked .**
" 贵妇人 德 库尔西 问 .
德库尔西夫人问道。

" [ˈrekluːs] [ðoo] [hiː; hi][ɪz] ,
" **Recluse though he is ,**
" 隐士 尽管 他 是 ,
尽管他隐居,

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɔrli] [ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] .
I thought he would surely tear himself from his books on such an occasion .
我 想法 他 会 一定 撕 他自己 从 他的 图书 在 这样的 一个 场合 .
"
"
"
我以为在这种情况下他一定会放下书本。

" [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] , [deɪm] , [ænd; ənd][ɪz] [ɔː'lredi] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [huː] ,
" **He has done so , dame , and is already on the road to Hoo ,**
" 他 有 完毕 所以 , 贵妇人 , 和 是 已经 在 这 路 到 胡 ,
“他已经做到了, 女士, 并且已经在前往胡的路上了。”

[ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hæl; heɪ][ˈkɑ:rtər] . -

under the charge of Hal Carter . -
在下面 这 收费 的 哈尔 卡特 . -

在哈尔·卡特的领导下。

[tɪz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪˈstrɪdn̩] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd]
Tis so many years since he has bestridden a horse that he said that he should
的 所以 许多 年 自从 他 有 骑乘 一个 马 那 他 说 那 他 应该

[bi:; bi] [ɪl] [æt; ət] [i:z] [ˈraɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti] ,
be ill at ease riding with such a party ,
是 患病的 在 舒适 骑术 和 这样的 一个 派对 ,

他已经很多年没骑马了，他说和这样的队伍一起骑马会让他感到不自在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈðerfɔ:r] [ɡoʊ][ɑ:n][ˈkwaɪətli] , [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl] [ˈwɔ:kɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
and that he would therefore go on quietly , with Hal walking beside him ,
和 那 他 会 所以 去 在 悄悄 , 和 哈尔 步行 旁 他 ,
因此，他会默默地继续前行，哈尔会走在他身边。

[ænd; ənd] [wʊd] [dʒɔɪn][ju: ˈes] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [hu:] .
and would join us when we came to Hoo .
和 会 加入 我们 什么时候 我们 来了 到 胡 .

当我们来到胡岛时，他们会加入我们。

" [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [æt; ət][wʌns] .
" They mounted at once .
" 他们 安装 在 一次 .

他们立即骑上马。

[deɪm] [di:] [ˈkɜ:rsɪ] [roʊd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpɪliən] [bɪˈhaɪnd][sɜ:r][rælf; reɪf] .
Dame De Courcy rode on a pillion behind Sir Ralph .
贵妇人 德 库尔西 骑 在 一个 后座 在后面 先生 拉尔夫 .

德·库尔西夫人坐在拉尔夫爵士身后的后座上。

[ˈælin] [bɪˈstroʊd] — [fɔ:r; fər][saɪd] - [ˈsædlz] [hæd; həd][na:t] [jet] [kʌm] [ˈɪntu:][ju:z] — [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈpoʊni] .
Aline bestrode — for side - saddles had not yet come into use — her own pony .
艾琳 贝斯特罗德 — 为了 边 - 马鞍 有 不是 然而 来 进入 使用 — 她 自己的 小马 .

艾琳骑着自己的小马——因为侧鞍还没有普及。

[tu:] [rɪˈteɪnəz] [ˈfɑ:lʊd] , [wʌn][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈsʌmptər] [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈpæniər] [wel] [fɪld]
Two retainers followed , one leading a sumpter horse , with two panniers well filled
二 预付金 随后 , 一 领导 一个 萨姆特 马 , 和 二 车袋 出色地 已填

[wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][waɪn] ,
with provisions and wine ,
和 条款 和 葡萄酒 ,

两名随从跟在后面，其中一人牵着一匹驮马，马车上驮着两个装满食物和酒水的鞍袋。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈwɪmənz] [ɡɪr] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈweðər] [ʃəd; ʃəd] [tɜ:rn][bæd] ,
together with some women's gear , in case the weather should turn bad ,
一起 和 一些 女性的 齿轮 , 在 案件 这 天气 应该 转动 坏的 ,
同时还带了一些女式装备，以防天气变坏。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [bi:; bi][rɪˈkwaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔ:ltɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and a change be required at the halting - place for the night .
和 一个 改变 是 必需的 在 这 停止 - 地方 为了 这 夜晚 .

需要在当晚的落脚点进行更换。

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈbrɪskli] , [ænd; ənd][ˈedgər][wʌz; wəz][ɡlæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n][əˈloʊn] ;
They started briskly , and Edgar was glad that his father had gone on alone ;
他们 开始 轻快地 , 和 埃德加 曾是 高兴的 那 他的 父亲 有 已消失 在 独自的 ;

他们开始迅速前进，埃德加很高兴他的父亲独自一人先行；

[ðə; ði] [peɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['sɔ:rlɪ] [ˌdiskəmˈpəʊzɪd] [hɪm; ɪm] .

the pace would have sorely discomposd him .
这 步伐 会 有 非常 心神不宁 他 .

这种节奏会让他非常心神不宁。

[ˌɔ:lternətli] [ˈwɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][æ; ət][ə; eɪ][ˈkæntər] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [θri:] [ˈaʊərz][æ; ət] [ˈklɪf] .
Alternately walking and going at a canter they arrived in three hours at Cliffe .
交替 步行 和 去 在 一个 慢跑 他们 到达的 在 三 小时 在 克利夫 .

他们时而步行，时而慢跑，三个小时后到达了克利夫。

" [ðer; ðər][ɪz][jʊ; jər][ˈkæs(ə)l] , [ˈælbərt] !
" **There is your castle , Albert !** .
" 那里 是 你的 城堡 , 阿尔伯特 !

“阿尔伯特，你的城堡就在那里！”

" [ˈælin] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Aline exclaimed** .
" 艾琳 惊呼 .

“艾琳惊呼道。”

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [wel] - [naɪ] , [ɪf] [nɑ:t] [kwat] , [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈpəʊstɪd][ɑ:n] [ðæt] [hɪl] ,
" **It seems well - nigh , if not quite , finished , and is strongly posted on that hill ,**
" 它 似乎 出色地 - 夜 , 如果 不是 相当 , 完成的 , 和 是 强烈 发布 在 那 爬坡道 ,
“它看起来几乎完工了，即便还没有完全完工，而且在那座山上也竖立着醒目的告示牌。”

[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [ˈdɑ:rtfərd] [tu:; tə] [ˈʃɪrnəs] .
overlooking the whole country from Dartford to Sheerness .
俯瞰 这 所有的 国家 从 达特福德 到 希尔内斯 .

从达特福德到希尔内斯，可以俯瞰整个国家。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈʃætəleɪn] [brɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] , [ˈbrʌðər] [maɪn] .
You will need a chatelaine before long , brother mine .
你 将要 需要 一个 女管家 前 长的 , 兄弟 矿 .

我的兄弟，你很快就需要一条腰链了。

" [ˈælbərt] [læft] , [bʌt; bət] [ˈkʌlərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
" **Albert laughed , but coloured a little** .
" 阿尔伯特 笑了 , 但 有色 一个 小的 .

阿尔伯特笑了，但脸色微微泛红。

" [taɪm] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈælin] . "
" **Time enough to think of that , Aline** . "
" 时间 足够的 到 思考 的 那 , 艾琳 . "

“有足够的时间考虑这个问题，艾琳。”

" [neɪ] , [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
" **Nay , I am in earnest** .
" 不 , 我 是 在 认真 .

“不，我是认真的。”

[ˈmeni] [ɑ:r; ər] [brɪˈtrʊəðd] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈmærid] , [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [əˈteɪn] [jʊ; jər][eɪdʒ] . "
Many are betrothed , if not married , long before they attain your age . "
许多 是 未婚妻 , 如果 不是 已婚 , 长的 前 他们 达到 你的 年龄 . "

许多人在达到你这个年纪之前就已经订婚，甚至结婚了。

" [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈælin] . -
" **I may say the same to you , Aline** . '
" 我 可能 说 这 相同的 到 你 , 艾琳 . -

“我也可以对你这么说，艾琳。”

[tɪz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [naʊ] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [brɪˈtrʊəðd] [brɪˈtwi:n] [twelv] [ænd; ənd] [ˌfɔ:rˈti:n] .
Tis the fashion now for girls to be betrothed between twelve and fourteen .
的 这 时尚 现在 为了 女孩们 到 是 未婚妻 之间 十二 和 十四 .

现在流行女孩在十二到十四岁之间订婚。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə]
I have been wandering about and fighting and have had no time to
我 有 到过 漫游 关于 和 斗争 和 有 有 不 时间 到
[θɪŋk] [ʌv; əv] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] .
think of love - making .
思考 的 爱 - 制作 .

我一直在四处游荡和战斗，根本没有时间去想性爱。

" [ˈælin] [ˈrʌgd] [hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] .
" **Aline shrugged her shoulders .**
" 艾琳 耸了耸肩 她 肩膀 .

艾琳耸了耸肩。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [æsk][sɜːr][rælf; reɪf][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [vjuːz] [əˈbaʊt][em ˈiː] ,
" **You had better ask Sir Ralph and my mother for their views about me ,**
" 你 有 更好的 问 先生 拉尔夫 和 我的 母亲 为了 他们的 浏览 关于 我 ,
[ˈælbərt] .
Albert .
阿尔伯特 .

“阿尔伯特，你最好去问问拉尔夫爵士和我母亲对我的看法。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][naːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][meɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmæɪɪdʒ] ,
It is not for a maid to make her own marriage ,
它 是 不是 为了 一个 女佣 到 制作 她 自己的 婚姻 ,

女仆无权决定自己的婚姻。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈvæliənt] [naɪt] [laɪk] [jɔːrˈself] [kæn; kən] [ˈmæɪɪdʒ] [jʊr; jər] [oʊn] [əˈferz] ,
but a valiant knight like yourself can manage your own affairs ,
但 一个 英勇 骑士 喜欢 你自己 能 管理 你的 自己的 事务 ,

但像你这样英勇的骑士，完全可以处理好自己的事务。

[mɪˈθɔːt] [pərˈhæps] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [fer]
Methought perhaps that you would have to tell us that the Fleming's fair
我的想法 也许 那 你 会 有 到 告诉 我们 那 这 弗莱明的 公平的
[ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈsɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
daughter was to assist you in the management of the castle that her father
女儿 曾是 到 协助 你 在 这 管理 的 这 城堡 那 她 父亲

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] . "
has given you . "
有 给定 你 . "

我原以为您应该告诉我们，弗莱明家的漂亮女儿将协助您管理她父亲赠予您的城堡。

" [dʒoʊˈænə][væn] - !
" **Joanna Van Voorden !**
" 乔安娜 范 - !

乔安娜·范·沃登！

" [ˈælbərt] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪnˈdɪgnəntli] , [waɪ] [ˈedgər][bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] ; " [waɪ] ,
" **Albert exclaimed , indignantly , while Edgar burst into laughter ; " why ,**
" 阿尔伯特 惊呼 , 愤慨地 , 尽管 埃德加 爆裂 进入 笑声 ; " 为什么 ,

阿尔伯特愤愤不平地喊道，而埃德加则哈哈大笑起来；“为什么，

[fiː; fɪ][ɪz] [wel] - [naɪ] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɔːˈredi] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr]
she is well - nigh as big as her mother already , and promises to be far
她 是 出色地 - 夜 作为 大的 作为 她 母亲 已经 , 和 承诺 到 是 远的
[bɪɡə(r)] .
bigger .
大 .

她现在的个头几乎和她妈妈一样大了，而且将来肯定会比她妈妈大得多。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈælin] ;
Thank you , Aline ;
感谢 你 , 艾琳 ;

谢谢你，艾琳；

[ɪf] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈsteɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈvɜːfərd] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ˈmærid]
if the castle and estate had been offered me on the condition that I married
如果 这 城堡 和 财产 有 到过 提供 我 在 这 状况 那 我 已婚
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

如果城堡和庄园是以我娶她为条件赐给我的，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
I would have had none of them . "
我 会 有 有 没有任何 的 他们 . "

我一个也不想要。

" [wel] , [sɜːr] , [jæl; jəl][aɪ] [meɪk] [əˈnʌðər] [ges] ?
" **Well , sir , shall I make another guess ?**
" 出色地 , 先生 , 将 我 制作 其他 猜测 ?

“先生，那我再猜一次好吗？”

" [ˈælin] [æskt] , [ˈmɪstʃɪvəsli] .
" **Aline asked , mischievously** .
" 艾琳 问 , 顽皮地 .

“艾琳调皮地问道。”

" [noʊ] , [noʊ] , [ˈælin] , " [ˈælbərt] [sed] , [ˈheɪstɪli] .
" **No , no , Aline , " Albert said , hastily** .
" 不 , 不 , 艾琳 , " 阿尔伯特 说 , 草草 .

“不，不，艾琳，”阿尔伯特急忙说道。

" [noʊ] [mɔːr] [ˈgesɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" **No more guessing , if you please** .
" 不 更多的 猜测 , 如果 你 请 .

请不要再猜测了。

" [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
" **They had by this time approached the castle** .
" 他们 有 经过 这 时间 接近 这 城堡 .

这时，他们已经接近了城堡。

" [lʊk] , [ˈfɑːðər] !
" **Look , father !**
" 看 , 父亲 !

“父亲，你看！”

" [ˈælin] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ; " [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [waːtʃ]
" **Aline exclaimed , clapping her hands ; " they must have been on the watch**
" 艾琳 惊呼 , 鼓掌 她 双手 ; " 他们 必须 有 到过 在 这 手表
[fɔːr; fər][juː ˈes] .
for us .
为了 我们 .

“艾琳拍着手惊喊道：‘他们一定是在监视我们。’”

[siː] !
See !
看 !

看！

进军伦敦：沃特·泰勒起(A March on London Being a Story of Wat)

第19/19页

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][flæg][ɑːn] [ðæt] [stɑːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːrət] , [ænd; ənd] [siː] ,
they are raising a flag on that staff on the turret , and see ,
他们 是 提高 一个 旗帜 在 那 职员 在 这 炮塔 , 和 看 ,
他们正在塔楼的旗杆上升旗, 你看,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][jɔːr; jər][ɑːrmz] [ˈbleɪznd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . "
there are your arms blazoned on it ."
那里 是 你的 武器 纹章 在 它 . "
上面刻着你的纹章。

" - [tɪz] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈkæs(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][saɪz] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ,
" ' **Tis a goodly castle for its size , " the knight said ,**
" - 的 一个 很好 城堡 为了 它是 尺寸 , " 这 骑士 说 ,
“就这个规模而言, 这是一座相当不错的城堡,”骑士说道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [reɪn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪm] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [ˈbetər]
as he drew rein and turned his horse so that his dame might get a better
作为 他 画 缰绳 和 转向 他的 马 所以 那 他的 贵妇人 可能 得到 一个 更好的
[vjuː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
view of it .
看法 的 它 .
他拉紧缰绳, 调转马头, 好让他的妻子能看得更清楚些。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][draɪ] [moʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈstoʊnwɜːrk] .
" **There is a dry moat , which is lined with stonework .**
" 那里 是 一个 干燥 护城河 , 哪个 是 衬里 和 石方 .
“这里有一条干涸的护城河, 河岸边砌有石块。”

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][naːt] [ˈveri] [haɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [dɪˈfendɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈtaʊərz] ,
The walls are not very high , but they are well defended by those flanking towers ,
这 墙壁 是 不是 非常 高的 , 但 他们 是 出色地 辩护 经过 那些 侧翼 塔楼 ,
城墙虽然不高, 但两侧的塔楼防御严密。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [kʊd; kəd][stænd] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [əˈsoːlt] .
and the place could stand any sudden assault .
和 这 地方 可以 站立 任何 突然 突击 .
而且这个地方能够抵御任何突如其来的袭击。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
I should say that it was about the same strength as our own .
我 应该 说 那 它 曾是 关于 这 相同的 力量 作为 我们的 自己的 .
应该说, 它的强度和我们自己的强度差不多。

[soʊ][faːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈreɪndʒmənts] [ɑːr; ər][kwaɪt] [ˈdɪfrənt] .
So far as I can see , the other arrangements are quite different .
所以 远的 作为 我 能 看 , 这 其他 安排 是 相当 不同的 .
就我所见, 其他安排则大不相同。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kiːp] ,
There is no keep ,
那里 是 不 保持 ,
没有堡垒,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] ['ræðər] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər]
and it seems to me that the house is built rather for comfort than for
和 它 似乎 到 我 那 这 房子 是 建造 相当 为了 舒适 比 为了
[dɪ'fens] ;
defence ;
防御 ;

在我看来，这房子与其说是为了防御，不如说是为了舒适而建；

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑ:r; ər][la:rdʒ] ,
the windows are large ,
这 视窗 是 大的 ,

窗户很大，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [lʊks] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] [haʊs] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] [wɔ:l] [ðæn; ðən][æən; ən]
and it looks more like a Flemish house built within a castle wall than an
和 它 看起来 更多的 喜欢 一个 弗拉芒语 房子 建造 之内 一个 城堡 墙 比 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] [pleɪs] [ʌ; əv] [streŋθ] .
English place of strength .
英语 地方 的 力量 .

它看起来更像是一座建在城堡墙内的佛兰德斯式房屋，而不是一座英国的堡垒。

[naʊ] [let] [ju: 'es][raɪd][ɑ:n] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['fɔ:rwəd] .
Now let us ride on , " and they pressed their horses forward .
现在 让 我们 骑 在 , " 和 他们 按下 他们的 马匹 向前 .

“现在让我们继续前进吧，”他们催马向前。

[ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['oʊpən] [wen] [ðeɪ] [ə'prəʊtɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dʒ] ;
The gates were thrown open when they approached within a hundred yards ;
这 大门 是 抛掷 打开 什么时候 他们 接近 之内 一个 百 码 ;

当他们靠近到百米以内时，大门被猛地打开了；

[ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [moʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:'lredi] ['ləʊə-d] .
the drawbridge over the moat had been already lowered .
这 吊桥 超过 这 护城河 有 到过 已经 降低 .

护城河上的吊桥已经放下来了。

" [raɪd] [ju:; jʊ][fɜ:rst] , ['ælbərt] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] ; " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][lɔ:rd][ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
" **Ride you first , Albert , " Sir Ralph said ; " you are lord of the place** .
" 骑 你 第一的 , 阿尔伯特 , " 先生 拉尔夫 说 ; " 你 是 主 的 这 地方 .

“阿尔伯特，你先骑，”拉尔夫爵士说，“你是这里的主人。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][ʌ; əv]
" **As they came to the head of the drawbridge , a middle - aged man of**
" 作为 他们 来了 到 这 头 的 这 吊桥 , 一个 中间 - 老年人 男人 的
[greɪv] ['æspekt] ,
grave aspect ,
严重 方面 ,

“当他们走到吊桥顶端时，一个面容严肃的中年男子，

[drest] [ɪn][ðə; ði][gɑ:rb][ʌ; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] , [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][sɪks][men] - [æt; ət]
dressed in the garb of a citizen , appeared at the gate , and six men - at
穿着 在 这 外衣 的 一个 公民 , 出现 在 这 门 , 和 六 男人 - 在
- [ɑ:rmz] ,
- **arms** ,
- 武器 ,

身着平民服饰的男子出现在城门口，还有六名全副武装的士兵，

[ɪn] [sti:l] [kæps][ænd; ənd]['bɑ:di] ['ɑ:rmər] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][paɪk][ænd; ənd] [sɔ:rd] , [dru:] [ʌp][bɪ'haɪnd]
in steel caps and body armour , armed with pike and sword , drew up behind
在 钢 帽子 和 身体 盔甲 , 武装 和 梭鱼 和 剑 , 画 向上 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他身穿钢盔和盔甲，手持长矛和长剑，在他身后列队。

[ðə; ði][mæn] [boʊd] ['di:pli] [tu:; tə]['ælbərt] .
The man bowed deeply to Albert .
这 男人 鞠躬 深 到 阿尔伯特 .

那人向阿尔伯特深深鞠了一躬。

" ['welkəm] [tu:; tə] ['klɪf] ['kæs(ə)] , [sɜ:r] [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" Welcome to Cliffe Castle , sir knight , " he said .
" 欢迎 到 克利夫 城堡 , 先生 骑士 , " 他 说 .

“欢迎来到克利夫城堡，爵士，”他说。

" [aɪ][ei 'em] ['nɪkələs] - , [ænd; ənd][hæv; həv] , [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] , [mə'niə] [væn]
" I am Nicholas Hocht , and have , by the orders of my master , Mynheer Van
" 我 是 尼古拉斯 - , 和 有 , 经过 这 订单 的 我的 掌握 , 明赫尔 范
Voorden ,
- ,

“我是尼古拉斯·霍赫特，奉我的主人范·福尔登先生之命，

[bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [jɪr] [tu:; tə][su:pərɪn'tend][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)] ,
been here for the last year to superintend the building of this castle ,
到过 这里 为了 这 最后的 年 到 督 这 建筑 的 这 城堡 ,
过去一年我一直在这里监督这座城堡的建造。

[ænd; ənd][ɪn] ['kæriŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ʌðər] [kə'mændz] [rɪ'spektɪŋ] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz][tu:; tə]
and in carrying out his other commands respecting it , with further orders to
和 在 携带 出去 他的 其他 命令 尊重 它 , 和 更远 订单 到
[rɪ'meɪn] [hɪr] ,
remain here ,
保持 这里 ,

并执行他关于此事的其他命令，以及继续留在这里的进一步命令，

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [æz; əz][jʊr; jər] ['stu:ərd] .
should you desire it , for the further space of six months as your steward .
应该 你 欲望 它 , 为了 这 更远 空间 的 六 几个月 作为 你的 管家 .

如果您愿意，他可以继续担任您的管家六个月。

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['pɔ:səbli] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]
I received a message from him yesterday , saying that possibly you would be
我 已收到 一个 信息 从 他 昨天 , 说 那 可能 你 会 是
[hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] ,
here to - day ,
这里 到 - 天 ,

我昨天收到他的消息，说你今天可能会来。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] , [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and I must , therefore , have everything in readiness for you .
和 我 必须 , 所以 , 有 一切 在 准备就绪 为了 你 .

因此，我必须为你做好一切准备。

[ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʃɔ:rt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best] ,
The warning was somewhat short , but I have done my best ,
这 警告 曾是 有些 短的 , 但 我 有 完毕 我的 最好的 ,
警告时间虽短，但我已经尽力了。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n] [ˈeni] [ˈʃɔːtkʌmɪŋz] . "
and I trust that you will pardon any shortcomings . "

和 我 相信 那 你 将要 赦免 任何 缺点 . "

我希望您能谅解我的任何不足之处。

" [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [bɪ'hoʊldən][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmæstər] - , " [ˈælbərt] [sed] .
" I am much beholden to you , Master Hocht , " Albert said .

" 我 是 很多 受托人 到 你 , 掌握 - , " 阿尔伯特 说 .

“我非常感激您，霍赫特少爷，”阿尔伯特说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɛrɜː] [ˈkæs(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [ˈbetər] [pleɪst] [noʊ]
" You have done well , indeed , for a fairer castle and one better placed no
" 你 有 完毕 出色地 , 的确 , 为了 一个 更公平 城堡 和 一 更好的 放置 不
[wʌn][kʊd; kəd][dɪˈzaɪər] .
one could desire .
一 可以 欲望 .

“你确实做得很好，因为没有人能拥有比这更漂亮、位置更好的城堡。”

" [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [səˈluːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][roʊd][ɑːn] .
" The men - at - arms saluted as he rode on .

" 这 男人 - 在 - 武器 敬礼 作为 他 骑 在 .

“他骑马继续前进时，侍卫们向他敬礼。”

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪtˈself] .
Entering the gate , they were able to see the house itself .

进入 这 门 , 他们 是 有能力的 到 看 这 房子 本身 .

进入大门后，他们就能看到房子本身了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][sɜːr][rælf; reɪf][hæd; həd] [sed] , [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈflemɪʃ] [haʊs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
It was , as Sir Ralph had said , rather a Flemish house than a
它 曾是 , 作为 先生 拉尔夫 有 说 , 相当 一个 弗拉芒语 房子 比 一个
[ˈnaɪtli] [ˈkæs(ə)l] ;
knightly castle ;
骑士精神 城堡 ;

正如拉尔夫爵士所说，它与其说是一座骑士城堡，不如说是一座佛兰德斯式的房屋；

[ðə; ði] [ˈloʊər] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈhevɪli] [bɑːrd] , [bʌt; bət] [əˈbʌv] [ðer; ðər]
the lower range of windows were small and heavily barred , but above there
这 降低 范围 的 视窗 是 小的 和 重度 禁止 , 但 多于 那里
[wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ˈkeɪsmənt] ,
were large casements ,
是 大的 窗户 ,

下方的窗户很小，而且装有厚重的铁栅栏，但上方则是宽大的平开窗。

[ˈpɔɪntɪd] [ruːfs] , [ænd; ənd] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈgeɪbl] .
pointed roofs , and projecting gables .

尖 屋顶 , 和 投影 山墙 .

尖顶屋顶和突出的山墙。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈbraɪtnəs] .
It had an air of comfort and brightness .

它 有 一个 空气 的 舒适 和 亮度 .

这里给人一种舒适明亮的感觉。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [steps] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [wɜːr; wər] [fɔːr] [rɪˈteɪnəz] ,
On the top of the broad steps leading to the great door were four retainers ,
在 这 顶部 的 这 广阔 步骤 领导 到 这 伟大的 门 是 四 预付金 ,
通往大门的宽阔台阶顶端站着四名侍从。

[ɔːl] [ˈsɪmələrlɪ] [əˈtaɪərd][ɪn] [ˈdʌblət] [ʌv; əv] [ˈrʌsɪt] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [hoʊz] .
all similarly attired in doublets of russet cloth and orange hose .
全部 相似地 穿着 在 双联体 的 赤褐色 布 和 橙子 软管 .

她们都穿着类似的服装，包括赤褐色布料的紧身衣和橙色长袜。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [əˈlaɪt] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði][steps] , [led][baɪ][ðə; ði] [ˈstu:ərd] .
As soon as the party alighted they ascended the steps , led by the steward .
作为 很快 作为 这 派对 下车 他们 上升 这 步骤 , 引领 经过 这 管家 .

一行人下车后，在乘务员的带领下走上台阶。

[wen] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [greɪt] [hɑ:lɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [səpˈpraɪz] [brʊʊk] [frʌm; frəm]
When they entered the great hall a general exclamation of surprise broke from
什么时候 他们 进入 这 伟大的 大厅 一个 一般的 感叹 的 惊喜 打破 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他们进入大厅时，人群中爆发出一阵惊讶的惊呼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [ber] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈevri] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli]
They had expected to see bare walls and every sign of the place having only
他们 有 预期的 到 看 裸 墙壁 和 每一个 符号 的 这 地方 拥有 仅有的
[dʒʌst] [left] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] - [hændz] ;
just left the builders ' hands ;
只是 左边 这 建筑商 - 双手 ;

他们原本以为会看到光秃秃的墙壁，以及房屋刚刚离开建筑工人手中的种种迹象；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] , [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [oʊk] [bi:mz] [ænd; ənd] [ˈpænlz]
instead of this everything was complete , the massive oak beams and panels
反而 的 这 一切 曾是 完全的 , 这 大量的 橡木 光束 和 面板
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈva:nɪʃt] ,
of the ceilings were varnished ,
的 这 天花板 是 涂漆 ,

然而，一切都已完工，巨大的橡木梁和天花板的镶板都涂上了清漆。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈweɪnskətid] , [ðə; ði] [oʊk] [flɔ:r] [ˈhaɪli] [ˈpɑ:lɪʃt] ; [ˈi:stərn] [rʌgz] [leɪ] [hɪr]
the walls were wainscoted , the oak floor highly polished ; Eastern rugs lay here
这 墙壁 是 护墙板 , 这 橡木 地面 高度 抛光 ; 东 地毯 躺 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
and there upon it ,
和 那里 之上 它 ,

墙壁上装有护墙板，橡木地板光亮如镜；地板上零星散落着一些东方地毯。

[ka:vɔd] [bentʃɪz] [ræn] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [ˈteɪbl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
carved benches ran along the sides , and a large banqueting table stood in the
雕刻 长椅 跑 沿着 这 侧面 , 和 一个 大的 宴会 桌子 站立 在 这
[ˈsentər] ;
centre ;
中心 ;

两侧摆放着雕花长凳，中央摆放着一张大型宴会桌；

[rɪtʃ] [ˈkɜ:tənz] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [paɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] .
rich curtains hung by the window , and a huge fire was piled on the hearth .
富有的 窗帘 悬挂 经过 这 窗户 , 和 一个 巨大的 火 曾是 堆积 在 这 炉 .

窗户上挂着华丽的窗帘，壁炉里燃着熊熊大火。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪnˈtʌəntmənt] , [ˈmæstər] - , " [deɪm] [ˈægəθə] [sed] .
" Why , this is a work of enchantment , Master Hocht , " Dame Agatha said .
" 为什么 , 这 是 一个 工作 的 魅力 , 掌握 - , " 贵妇人 阿加莎 说 .
" 哦，这是一件神奇的作品，霍赫特大师，"阿加莎夫人说道。
" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ˈleɪdɪ] , " [ðə; ði] [ˈstu:ərd] [rɪˈplaɪd] .
" I have had but little to do with it , lady , " the steward replied .
" 我 有 有 但 小的 到 做 和 它 , 女士 , " 这 管家 回复 .

“夫人，这件事我几乎没参与。”管家回答道。

" [ðə; ði] [ˈwɒdwɜːrk] [wʌz; wəz][ɔːl] [meɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] , [tuː; tə][maɪ] [ˈmæstəz] [ˈɔːrdərz] ,
" **The woodwork was all made in London , to my master's orders** ,
" 这 木工 曾是 全部 制成 在 伦敦 , 到 我的 硕士学位 订单 ,
“所有的木工活都是按照我主人的吩咐在伦敦做的。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][ˌsuːpərɪnˈtend] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [pəˈziʃ(ə)n] .
and I had but to superintend its being placed in position .
和 我 有 但 到 督 它是 存在 放置 在 位置 .
我只需监督将其放置到位即可。

" [hiː; hi][led][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] , [ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [kənˈtɪnjuəli]
" **He led them from room to room , their surprise and delight continually**
" 他 引领 他们 从 房间 到 房间 , 他们的 惊喜 和 喜 持续
[ɪnˈkriːsɪŋ] ;
increasing ;
增加 ;
他带领他们从一个房间走到另一个房间，他们的惊喜和喜悦与日俱增；

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [ˈrɪtʃli] [ɪn][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [stɑɪl] [wɪð; wɪθ][ˈkæbɪnəts] , [teɪblz] , [seˈtiː] , [ænd; ənd]
all were furnished richly in the Flemish style with cabinets , tables , settees , and
全部 是 提供 丰富 在 这 弗拉芒语 风格 和 橱柜 , 表格 , 长椅 , 和
[ɑːmˈwaː] .
armoires .
衣柜 .
所有房间都布置得富丽堂皇，采用佛兰德斯风格，配有橱柜、桌子、长椅和衣柜。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhæŋɡɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [rʌgz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːrz] ; [ˈevriθɪŋ]
There were hangings to the windows and rugs on the floors ; everything
那里 是 绞刑 到 这 视窗 和 地毯 在 这 楼层 ; 一切
[wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
was ready for habitation ,
曾是 准备好 为了 居住地 ,
窗户上挂着帷幔，地板上铺着地毯；一切都已准备就绪，可以入住。

[ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈpresəz, ˈpresɪz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈteɪbl] - [klɔːðz] [ænd; ənd][ˈnæpkins][ænd; ənd] [ʃiːts] .
the linen presses were full of table - cloths and napkins and sheets .
这 亚麻布 出版社 是 满的 的 桌子 - 布料 和 餐巾纸 和 纸张 .
亚麻布柜里塞满了桌布、餐巾和床单。

[ðə; ði] [bedz][wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɡreɪt] [bəgz][ʌv; əv] [sɔːft] [ˈfeðz] ,
The beds were ready for sleeping in , with their great bags of soft feathers ,
这 床 是 准备好 为了 睡眠 在 , 和 他们的 伟大的 包 的 柔软的 羽毛 ,
床铺已经准备好了，里面铺着厚厚的柔软羽绒被。

[ðer; ðər] [θɪk] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ˈsɪlkən] [ˈkʌvəlɪts] .
their thick blankets and silken coverlets .
他们的 厚的 毯子 和 丝 床罩 .
他们厚厚的毯子和丝绸床罩。

[ðiːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˈdeɪmz] [ædməˈreɪʃ(ə)n] .
These more than anything else excited the dame's admiration .
这些 更多的 比 任何事物 别的 兴奋的 这 女士的 钦佩 .
这些比其他任何事都更能激起这位女士的赞赏之情。

[ˈnevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [bedz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðiːz] [ɪn] [ˈsɔːftnəs] [ænd; ənd] [ˈdeɪntɪnəs] .
Never had she seen beds approaching these in softness and daintiness .
绝不 有 她 已见 床 接近 这些 在 柔软 和 精致 .
她从未见过如此柔软精致的床。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃtər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , " [ˈmæstər] - [ɪkˈspleɪnd] ,
" **With the exception of the furniture in the hall , " Master Hocht explained** ,
" 和 这 例外 的 这 家具 在 这 大厅 , " 掌握 - 解释 ,
“除了大厅里的家具之外，”霍赫特先生解释道。

" everything has come direct from Flanders , having been selected by Mynheer Van Voorden himself ,

一切 有 来 直接的 从 弗兰德 斯 , 拥有 到过 已选 经过 明赫 尔 范 - 他自己 ,

“所有物品都直接来自弗兰德 斯，是由范·沃登先生亲自挑选的。”

and sent by sea to Gravesend .

和 发送 经过 海 到 格雷夫森德 .

然后通过海运运往格雷夫森德。

" After having inspected the whole of the house they returned to the hall .

后 拥有 检查 这 所有的 的 这 房子 他们 返回 到 这 大厅 .

“他们视察了整栋房子后，回到了大厅。”

Here the table had been spread .

这里 这 桌子 有 到过 传播 .

这里已经摆好了桌子。

A silver skewer , to act as a fork , an article then unknown in England ,

一个 银 烤肉串 , 到 行为 作为 一个 叉 , 一个 文章 然后 未知 在 英 格 兰 ,

一根银质烤肉签，用作叉子，这种物品在当时的英国还不为人知。

was placed before each , and an admirable repast was served , the steward

曾是 放置 前 每个 , 和 一个 令人钦佩的 餐饮 曾是 服务 , 这 管家

himself officiating as carver ,

他自己 裁判 作为 雕刻家 ,

每人面前都摆放着菜肴，并奉上了丰盛的宴席，管家亲自担任切肉师傅。

while the four servitors carried the platters , which were of fine Flemish ware ,

尽管 这 四 仆 人 携带 这 拼盘 , 哪个 是 的 美好的 弗拉芒 语 仓库 ,

to the guests .

到 这 客人 .

四位侍者端着精美的佛 兰德斯瓷盘，走向宾客。

Albert had begged his father to take the head of the table , but the

阿尔伯特 有 乞求 他的 父亲 到 拿 这 头 的 这 桌子 , 但 这

latter refused positively .

后者 拒绝 积极地 .

阿尔伯特曾恳求父亲让他坐在餐桌的主位，但父亲断然拒绝了。

He sat on one side of his son and his dame on the other .

他 卫星 在 一 边 的 他的 儿子 和 他的 贵妇人 在 这 其他 .

他坐在儿子的一侧，妻子坐在另一侧。

Fish of several kinds , meats , and poultry were served .

鱼 的 一些 种类 , 肉类 , 和 家禽 是 服务 .

供应了多种鱼类、肉类和家禽。

[ɔːl] [kʌt] [ʌp][ðer; ðər] [mi:t] [wið; wiθ][ðer; ðər] [ˈdægəz] ,
All cut up their meat with their daggers ,
全部 切 向上 他们的 肉 和 他们的 匕首 ,
他们都用匕首切割肉块。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskjuːər] .
and carried it to their mouths on the point of the skewer .
和 携带 它 到 他们的 嘴 在 这 观点 的 这 烤肉串 .
他们用烤肉签把肉串送到嘴边。

[ˈælbərt][ænd; ənd][ˈedgər][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈflændərz] .
Albert and Edgar had learned the use of them in Flanders .
阿尔伯特 和 埃德加 有 学习 这 使用 的 他们 在 弗兰德斯 .
阿尔伯特和埃德加在弗兰德斯学会了如何使用它们。

[ˈleɪdi] [ˈægəθə] [ænd; ənd] [ˈælin] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] ,
Lady Agatha and Aline said that they were charming ,
女士 阿加莎 和 艾琳 说 那 他们 是 迷人 ,
阿加莎夫人和艾琳说他们很迷人。

[bʌt; bət][sɜːr][rælf; reɪf] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈgreɪtli] [prɪˈfɜːrd] [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
but Sir Ralph declared that he greatly preferred using his fingers .
但 先生 拉尔夫 声明 那 他 非常 首选 使用 他的 手指 .
但拉尔夫爵士表示，他更喜欢用手指。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] , [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [brɔːt] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [boʊl] ,
After the meal was concluded , water was brought round in a silver bowl ,
后 这 一顿饭 曾是 结束 , 水 曾是 带来 圆形的 在 一个 银 碗 ,
用餐结束后，有人用银碗端来水。

[wið; wiθ][ə; eɪ][ˈdæməsk][ˈhæpkɪn][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [waɪp][ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] [ɑːn] .
with a damask napkin for them to wipe their fingers on .
和 一个 绶 餐巾 为了 他们 到 擦拭 他们的 手指 在 .
还附赠一块锦缎餐巾，供他们擦手指。

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ˈeksələnt] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] .
" **The wine is excellent** , " **Sir Ralph said** .
" 这 葡萄酒 是 出色的 , " 先生 拉尔夫 说 .
“这酒真不错，”拉尔夫爵士说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈskersli] [hæv; həv] [ˈpəːtʃəst] [ðɪs] [æt; ət] [ˈklɪf] [ɔːr] [ˈgreɪvz,ɛnd] . "
" **You can scarcely have purchased this at Cliffe or Gravesend** . "
" 你 能 几乎 有 购买 这 在 克利夫 或者 格雷夫森德 . "
“你几乎不可能在克利夫或格雷夫森德买到这样的东西。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈselər] , [sɜːr][rælf; reɪf] ,
" **It is from the cellar** , **Sir Ralph** ,
" 它 是 从 这 地窖 , 先生 拉尔夫 ,
“这是从地窖里拿出来的，拉尔夫爵士。”

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [ˈstɔːkt] [wið; wiθ][ðə; ði] [waɪnz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] . "
which is well stocked with the wines of France and Spain . "
哪个 是 出色地 库存充足 和 这 葡萄酒 的 法国 和 西班牙 . "
这里储备了丰富的法国和西班牙葡萄酒。

" [ˈtruːli] , [ˈælbərt] , " [deɪm] [ˈægəθə] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][nɔːt][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l]
" **Truly , Albert , " Dame Agatha said , " this is not a castle ; it is a veritable**
" 真的 , 阿尔伯特 , " 贵妇人 阿加莎 说 , " 这 是 不是 一个 城堡 ; 它 是 一个 真正的
[ɪnˈtʃæntɪd] [ˈpæləs] .
enchanted palace .
迷人的 宫殿 .
“的确如此，阿尔伯特，”阿加莎夫人说，“这不是一座城堡；它简直就是一座魔法宫殿。”

[mə'niə] [væn] - [ɪz] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒi:nɪ,aɪ] [ðə; ði] ['serəsənz] [brɪli:v] [ɪn] ,
Mynheer Van Voorden is like one of the good genii the Saracens believe in ,
明赫尔 范 - 是 喜欢 一 的 这 好的 天才 这 萨拉森人 相信 在 ,
Mynheer Van Voorden 就像撒拉逊人相信的善良精灵之一 ,

[hu:] [kæn; kən] , [æt; ət] [wɪl] , [ˈsʌmən] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [væst] [ˈpæləs] , [ˈredi] [bɪlt]
who can , at will , summon up from the ground a vast palace , ready built
WHO 能 , 在 将要 , 召唤 向上 从 这 地面 一个 广阔的 宫殿 , 准备好 建造
[ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃt] .
and furnished .
和 提供 .
他可以随意从地面召唤出一座巨大的宫殿 , 这座宫殿已经建成并配备了所有家具 .

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [æt; ət] [wʌnz] [ˈvæniʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi;; wi] [li:v] [aɪ 'ti:] .
I trust that it will not at once vanish as soon as we leave it .
我 相信 那 它 将要 不是 在 一次 消失 作为 很快 作为 我们 离开 它 .
我相信它不会在我们离开后立刻消失 .

[wɜ:r; wər] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [du:]
Were it to do
是 它 到 做
如果这样做的话

[soʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈskersli] [bi;; bi] [mɔ:r] [sərˈpraɪzd] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ɪts] [ˈsplendər]
so I should scarcely be more surprised than I have been at its splendour
所以 我 应该 几乎 是 更多的 惊讶 比 我 有 到过 在 它是 辉煌
[ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] . "
and comfort . "
和 舒适 . "

所以 , 它的壮丽和舒适让我感到无比惊讶 , 这并不奇怪 .
" [du:] [ju;; jʊ] [ˈtæri] [hɪr] [tu;; tə] - [naɪt] , [sɜ:r] [ˈælbərt] ?
" Do you tarry here to - night , Sir Albert ?
" 做 你 焦油 这里 到 - 夜晚 , 先生 阿尔伯特 ?
“阿尔伯特爵士 , 您今晚留在这里吗 ? ”

" [ðə; ði] [ˈstu:əd] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" the steward asked , as they rose from the table .
" 这 管家 问 , 作为 他们 玫瑰 从 这 桌子 .
“管家问道 , 他们正从餐桌旁起身。”

" [noʊ] , [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [hɔ:rs] [æt; ət] [wʌnz] [ænd; ənd] [raɪd] [tu;; tə] [hu:] . "
" No , we are going to take horse at once and ride to Hoo . "
" 不 , 我们 是 去 到 拿 马 在 一次 和 骑 到 胡 . "
“不 , 我们马上骑马去胡。”

" [wɪl] [ju;; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ju;; jʊ] ?
" Will you take the men - at - arms with you ?
" 将要 你 拿 这 男人 - 在 - 武器 和 你 ?
“你会带上那些卫兵吗 ? ”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪblz] . "
They have horses in the stables . "
他们 有 马匹 在 这 马厩 . "
马厩里有马。

" [nɔ:t] [tu;; tə] - [deɪ] , " [ˈælbərt] [sed] .
" Not to - day , " Albert said .
" 不是 到 - 天 , " 阿尔伯特 说 .
“今天不行 , ”阿尔伯特说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈfæməli][ˈpɑːrti] , [ænd; ənd] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈkwaɪətli] .

" We are a family party , and travelling quietly .
" 我们 是 一个 家庭 派对 , 和 旅行 悄悄 .

“我们是一个家庭旅行团，正在安静地旅行。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv] [huː] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtævərn] ,
" As they rode into the street of Hoo , Mr . Ormskirk came out of a tavern ,
" 作为 他们 骑 进入 这 街道 的 胡 , 先生 . 奥姆斯柯克 来了 出去 的 一个 酒馆 ,

“当他们骑马进入胡镇的街道时，奥姆斯柯克先生从一家酒馆里走了出来，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrestɪŋ] .
where he had been resting .
在哪里 他 有 到过 休息 .

他之前一直在那里休息。

[ˈæftər] [ˈgriːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][sɜːr][rælf; reɪf] , [hiː; hi] [sed] ,
After greeting the ladies and Sir Ralph , he said ,
后 问候 这 女士们 和 先生 拉尔夫 , 他 说 ,

在向女士们和拉尔夫爵士问好后，他说：

" [aɪ][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jɔː; jər][maɪndz] ,
" I had begun to think that you must have changed your minds ,
" 我 有 开始 到 思考 那 你 必须 有 已更改 你的 思想 ,

“我开始以为你们一定改变主意了，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈhɪðər] [tuː; tə] - [deɪ] .
and that you were not coming hither to - day .
和 那 你 是 不是 未来 这里 到 - 天 .

而你今天不会来这里。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ] [θriː] [ˈaʊərz] [əˈɡoʊ] . "
I expected you three hours ago . "
我 预期的 你 三 小时 前 . "

我三个小时前就该见到你了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈkæs(ə)l] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk] ,
" We have been viewing the marvels of an enchanted castle , Mr . Ormskirk ,
" 我们 有 到过 观看 这 奇迹 的 一个 迷人的 城堡 , 先生 . 奥姆斯柯克 ,
" [deɪm] [ˈæɡəθə] [sed] .
" Dame Agatha said .
" 贵妇人 阿加莎 说 .

“我们一直在欣赏这座神奇城堡的奇观，奥姆斯柯克先生，”阿加莎·罗伯茨夫人说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər] [ˈdaʊtləs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈʌðər] [laɪk] [ðəm; ðəm]
" We will not tell you about them , for doubtless you will see others like them
" 我们 将要 不是 告诉 你 关于 他们 , 为了 毫无疑问 你 将要 看 其他的 喜欢 他们
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“我们不会告诉你们他们的事，因为你们无疑会在这里看到其他像他们一样的人。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [prɪˈper] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
and it would be a pity for me to prepare you for what you are
和 它 会 是 一个 遗憾 为了 我 到 准备 你 为了 什么 你 是
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

如果我提前告诉你你即将看到什么，那就太可惜了。

" [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ɪn][ɔ:ɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][æən; ən][ˈɔ:lmoust][ɪgˈzækt]
" **The castle was indeed in all respects an almost exact**
" 这 城堡 曾是 的确 在 全部 尊重 一个 几乎 精确的
[ˈdu:plɪkət] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈklɪf] .
duplicate to that of Cliffe .
复制 到 那 的 克利夫 .
“这座城堡在各方面都几乎与克利夫城堡一模一样。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈstu:əd] .
They were received as before by the Flemish steward .
他们 是 已收到 作为 前 经过 这 弗拉芒语 管家 .
他们像以前一样受到了佛兰德管家的接待。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈsɜ:rviətərz] ,
There were the same number of men - at - arms and servitors ,
那里 是 这 相同的 数字 的 男人 - 在 - 武器 和 仆人 ,
士兵和仆役的人数相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃɪŋz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈpɜ:rɪkt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈklɪf] .
and the fittings and furnishings were as perfect as those of Cliffe .
和 这 配件 和 家具 是 作为 完美的 作为 那些 的 克利夫 .
屋内的陈设和家具也和克利夫庄园的一样完美。

[ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] , [ˈedgər] [dru:] [sɜ:r][rælf; reɪf][əˈsaɪd] .
After going over it , Edgar drew Sir Ralph aside .
后 去 超过 它 , 埃德加 画 先生 拉尔夫 旁边 .
仔细查看之后, 埃德加把拉尔夫爵士拉到一边。

" [sɜ:r][rælf; reɪf] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [ˈpɜ:rɪkt] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] , [stiɪl] [læks] [wʌn] [θɪŋ] —
" **Sir Ralph , he said , the castle , perfect as it is , still lacks one thing** —
" 先生 拉尔夫 , " 他 说 , " 这 城堡 , 完美的 作为 它 是 , 仍然 缺乏 一 事物 —
[ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] .
a mistress .
一个 情妇 .
“拉尔夫爵士,”他说,“这座城堡虽然完美无缺, 但仍然缺少一样东西——一位情妇。”

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][æsk][ju:; jʊ]
I have long hoped that the time would some day come that I should ask you
我 有 长的 希望 那 这 时间 会 一些 天 来 那 我 应该 问 你
[fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈmɪstrəs] [ˈælin] ,
for the hand of Mistress Aline ,
为了 这 手 的 情妇 艾琳 ,
我一直希望有一天能有机会向您提亲, 将艾琳小姐嫁给您。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔ:rtʃənət] , [ænd; ənd][hæv; həv] [wʌn] [ræŋk][ænd; ənd][sʌm; səm]
but though I have been fortunate , and have won rank and some
但 尽管 我 有 到过 幸运 , 和 有 韩元 秩 和 一些
[dɪˈstɪŋkʃn] ,
distinction ,
区别 ,
虽然我很幸运, 获得了军衔和一些荣誉,

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlændləs] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [pəˈzi](ə)n] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][jʊr; jər]
I was but a landless knight , and in no position to ask for your
我 曾是 但 一个 无地 骑士 , 和 在 不 位置 到 问 为了 你的
[ˈdɒtɜ:z] [hænd] .
daughter's hand .
女儿的 手 .
我当时不过是个无地骑士, 根本没有资格向你求婚。

[ðæt] ['ɑ:bstək(ə)] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə]
That obstacle has now been removed , and I pray you to give her to
那 障碍 有 现在 到过 已移除 , 和 我 祈祷 你 到 给 她 到
[em 'i:] .
me .
我 :

障碍已然消除，我恳求您将她交给我。

[aɪ] [lʌv] [hɜ:r; həɹ] ['veri] ['tru:li] .
I love her very truly .
我 爱 她 非常 真的 :

我真的非常爱她。

[maɪ] [θɔ:ts] [hæv; həv] ['nevər] ['wɒndəd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] ,
My thoughts have never wandered for a moment from her ,
我的 想法 有 绝不 漫步 为了 一个 片刻 从 她 ,
我的思绪从未离开过她。

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] ['hæpi] .
and I trust that I shall be able to make her happy .
和 我 相信 那 我 将 是 有能力的 到 制作 她 快乐的 :
我相信我一定能让她幸福。

[ən'les] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪz] ['hɔɪstɪd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ɡoʊ] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔrz] . "
Unless the banner of England is hoisted I shall go no more to the wars . "
除非 这 横幅 的 英格兰 是 吊起 我 将 去 不 更多的 到 这 战争 : "
除非英格兰的旗帜升起，否则我将不再上战场。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [noʊ] [wei] [sər'praɪzd] [æt; ət] [jʊr; jər] [rɪ'kwɛst] , ['edgər] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ;
" I am in no way surprised at your request , Edgar , the knight said ;
" 我 是 在 不 方式 惊讶 在 你的 要求 , 埃德加 , " 这 骑士 说 ;
“埃德加，你的请求我一点也不感到惊讶，”骑士说道；

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pæst] [tu:] ['jɪrz] [maɪ] [deɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tɔ:kt] [ðɪs]
" and , indeed , for the past two years my dame and I have talked this
" 和 , 的确 , 为了 这 过去的 二 年 我的 贵妇人 和 我 有 谈话 这
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,
“事实上，过去两年里，我和我的夫人一直在讨论这个问题，”

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .
and hoped that it might be :
和 希望 那 它 可能 是 :
并希望如此。

[aɪ] [hæv; həv] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [jɪr] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [rɪ'kwɛst] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] [hænd] ,
I have during the past year had more than one request for her hand ,
我 有 期间 这 过去的 年 有 更多的 比 一 要求 为了 她 手 ,
过去一年里，我收到过不止一次向她求婚的请求。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ðem; ðəm] ,
but have refused them ,
但 有 拒绝 他们 ,
但我拒绝了他们。

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [təʊld] [em 'i:] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [-] ['fænsi] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [ɪn'klaɪnd]
for her mother told me she believed that Aline's fancy has long inclined
为了 她 母亲 讲述 我 她 相信 那 艾琳的 想要 有 长的 倾斜
[tɔ:rdz] [ju:; jʊ] .
towards you .
向 你 :

因为她母亲告诉我，她相信艾琳一直对你情有独钟。

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [deɪm] ['ægəθə] [tu:; tə][dʒɔɪn][him; ɪm] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] ['ɛdgəz] [rɪ'kwest] ,
" He called Dame Agatha to join him , and on hearing Edgar's request ,
" 他 称为 贵妇人 阿加莎 到 加入 他 , 和 在 听力 埃德加的 要求 ,
" 他叫阿加莎夫人来和他一起, 听到埃德加的请求后,

[ʃi:; ʃɪ] ['hɑ:rtɪli] [kən'kɜ:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [naɪt] .
she heartily concurred with the knight .
她 衷心地 同意 和 这 骑士 .
她非常赞同骑士的观点。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pli:z] [ju: 'es] ['betər] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" Nothing could please us better , " she said .
" 没有什么 可以 请 我们 更好的 , " 她 说 .
" 没有什么比这更让我们高兴的了,"她说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ju:; jʊ]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [sʌn] ,
" We have long regarded you almost as our son ,
" 我们 有 长的 认为 你 几乎 作为 我们的 儿子 ,
" 我们一直把你视作我们的儿子,

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] ['ælin] [wɪl] [θwɔ:rt] ['aʊər; ɑ:r] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [jɔ:rz] .
and we need have no fear that Aline will thwart our wishes and yours .
和 我们 需要 有 不 害怕 那 艾琳 将要 阻挠 我们的 愿望 和 你的 .
我们完全不必担心艾琳会阻挠我们和你们的愿望。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['spʊkən][tu:; tə][jər; jər] ['fɑ:ðər] ? " Have you spoken to your father ? "
有 你 说 到 你的 父亲 ? "
你和你父亲谈过了吗?

" [aɪ] [spʊk] [tu:; tə][him; ɪm][læst] [naɪt] , ['leɪdi] , [ænd; ənd][tʊɔld][him; ɪm] [wʌt] [maɪ] [hoʊps] [hæv; həv] [lɔ:ŋ]
" I spoke to him last night , lady , and told him what my hopes have long
" 我 辐 到 他 最后的 夜晚 , 女士 , 和 讲述 他 什么 我的 希望 有 长的
[bɪn] ,
been ,
到过 ,
" 夫人, 我昨晚和他谈过了, 告诉他我长久以来的愿望。"

[ænd; ənd] [ðæt] [væn] - ['noʊb(ə)] [ɡɪft] [naʊ] ['rendəd] [aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [spi:k]
and that Van Voorden's noble gift now rendered it possible for me to speak
和 那 范 - 高贵 礼物 现在 渲染 它 可能的 为了 我 到 说话
;
;
;
范·沃登的慷慨馈赠使我如今能够开口说话;

[ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][brɪ'troʊð(ə)] ,
that it might be some time before it could be more than a betrothal ,
那 它 可能 是 一些 时间 前 它 可以 是 更多的 比 一个 订婚 ,
或许还需要一段时间才能发展成更进一步的关系, 而不仅仅是订婚。

[sɪns] , [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][ræŋk][ænd; ənd][lænd] ,
since , although I had rank and land ,
自从 , 虽然 我 有 秩 和 土地 ,
虽然我拥有地位和土地,

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪ'ðəʊt] ['mʌni] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['kæs(ə)][kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
I was still without money to enable me to make the castle comfortable
我 曾是 仍然 没有 钱 到 使能够 我 到 制作 这 城堡 舒服的
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ə'boʊd] .
for her abode .
为了 她 住所 .
我仍然没有钱, 无法把城堡布置得让她住得舒适。

[naʊ] [ðæt] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [dʒenəˈrɑ:səti] , [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈmu:vɪd] ,
Now that , owing to the Fleming's generosity , this difficulty is also removed ,
现在 那 , 欠款 到 这 弗莱明的 慷慨 , 这 困难 是 还 已移除 ,
现在, 由于弗莱明的慷慨解囊, 这个困难也迎刃而解了。

[aɪ][hoʊp] [ðæt][juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ˈnesəseri] [ðæt][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæɪɪdʒ] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈleɪd] .
I hope that you will not think it necessary that our marriage should be delayed .
我 希望 那 你 将要 不是 思考 它 必要的 那 我们的 婚姻 应该 是 延迟 .
"
"
"

我希望你不会认为有必要推迟我们的婚期。

" [aɪ] [si:] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] .
" **I see no reason at all , " Sir Ralph said .**
" 我 看 不 原因 在 全部 , " 先生 拉尔夫 说 .
"我完全看不出有什么理由,"拉尔夫爵士说。

" [hɪr] [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
" **Here is everything ready for her ,**
" 这里 是 一切 准备好 为了 她 ,
"这里一切都为她准备好了。"

[ænd; ənd][noʊ][ˈnoʊb(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd] [ˈɔ:fər] [soʊ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ə; eɪ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and no noble in England could offer so comfortable a home to his
和 不 高贵 在 英格兰 可以 提供 所以 舒服的 一个 家 到 他的
[braɪd] .
bride .
新娘 .

英国没有任何一位贵族能够和他的新娘提供如此舒适的家。

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [læks] [ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsu:nər] [aɪˈti:][hæz; həz][wʌn][ðə; ði] [ˈbetər] .
The castle lacks a mistress , and the sooner it has one the better .
这 城堡 缺乏 一个 情妇 , 和 这 很快 它 有 一 这 更好的 .
这座城堡缺少女主人, 越早找到越好。

[ˈðerfɔ:r] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɜ:r; hər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [kæn; kən][get][hɜ:r; hər]
Therefore , you can take her as soon as her mother can get her
所以 , 你 能 拿 她 作为 很快 作为 她 母亲 能 得到 她
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

因此, 只要她妈妈能把她准备好, 你就可以带她去了。

" [ðeɪ] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ˈælbərt] , [ˈælin] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɔ:rm,skɜ:rk] ,
" **They now joined Albert , Aline , and Mr . Ormskirk ,**
" 他们 现在 加入 阿尔伯特 , 艾琳 , 和 先生 . 奥姆斯柯克 ,
"他们现在与阿尔伯特、艾琳和奥姆斯柯克先生会合了,

[hu:] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:rɪts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ədˈmaɪərɪŋ]
who had mounted to the top of one of the turrets and were admiring
WHO 有 安装 到 这 顶部 的 一 的 这 炮塔 和 是 钦佩
[ðə; ði] [vju:] .
the view .
这 看法 .

他们爬上其中一座炮塔的顶端, 正在欣赏风景。

" - [tɪz][ə; eɪ] [fer] [hoʊm] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [sed] .
" ' **Tis a fair home , " Sir Ralph said .**
" - 的 一个 公平的 家 , " 先生 拉尔夫 说 .
"这是一处不错的住所,"拉尔夫爵士说道。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] , [ˈfɑːðər] . "

" It is indeed , father . "

" 它 是 的确 , 父亲 . "

“的确如此，父亲。”

" [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪts] [ˈmɪstrəs] , [ˈdɔːtər] ?

" What say you to becoming its mistress , daughter ?

" 什么 说 你 到 成为 它是 情妇 , 女儿 ?

“女儿，你愿意做它的情妇吗？ ”

[sɜːr][ˈedgər][hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][hænd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [geɪnd] [maɪn][ænd; ənd][jʊr; jər]

Sir Edgar has asked for your hand , and has gained mine and your

先生 埃德加 有 问 为了 你的 手 , 和 有 获得 矿 和 你的

[ˈmʌðəz] [ˈhɑːrti] [kənˈsent] .

mother's hearty consent .

母亲的 爽朗 同意 .

埃德加爵士已经向你求婚，并得到了我和你母亲的衷心同意。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?

What say you ?

什么 说 你 ?

你觉得呢？

" [ðə; ði][gɜːrli] [ˈkʌlərd] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [spʊk] .

" The girl coloured up to her forehead as her father spoke .

" 这 女孩 有色 向上 到 她 前额 作为 她 父亲 辐 .

“父亲说话时，女孩的脸涨得通红，一直到额头。”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [jʊr; jər][ˈɔːrdərz] , [ˈfɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈtoʊn] ,

" I am ready to obey your orders , father , " she said , in a low tone ,

" 我 是 准备好 到 服从 你的 订单 , 父亲 , " 她 说 , 在 一个 低的 语气 ,

“我愿意服从您的命令，父亲，”她低声说道。

" [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][maɪ] [hɑːrt] [goʊz] [ˈhoʊli] [wið; wiθ][ðəm; ðəm] . "

" the more so as my heart goes wholly with them . "

" 这 更多的 所以 作为 我的 心 去 完全 和 他们 . "

“尤其是因为我的心完全与他们同在。”

" [teɪk] [hɜːr; hər] , [ˈedgər] . -

" Take her , Edgar . '

" 拿 她 , 埃德加 . -

“带她走，埃德加。”

[tɪz] [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] [geɪnz] [ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd][lənd] , [ænd; ənd][braɪd] [ɪn] [ˈtwenti] -

Tis not often that a young knight gains castle , and land , and bride in twenty -

的 不是 经常 那 一个 年轻的 骑士 收益 城堡 , 和 土地 , 和 新娘 在 二十 -

[fɔːr] [ˈʌvərz] .

four hours .

四 小时 .

一位年轻骑士在二十四小时内获得城堡、土地和新娘，这样的事并不常见。

[meɪ] [jʊr; jər] [gʊd] [lʌk] [kənˈtɪnjuː] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] . "

May your good luck continue all your life . "

可能 你的 好的 运气 继续 全部 你的 生活 . "

愿你一生好运连连。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [rɒbd] [emˈiː][ʌv; əv][maɪ] [ˈætəleɪn] , [ˈedgər] , " [ˈælbərt] [sed] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst]

" You have robbed me of my chatelaine , Edgar , " Albert said , after the first

" 你 有 被抢劫 我 的 我的 女管家 , 埃德加 , " 阿尔伯特 说 , 后 这 第一的

[kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz][wɜːr; wər][ˈoʊvər] .

congratulations were over .

恭喜! 是 超过 .

“埃德加，你夺走了我的女主人，”阿尔伯特在第一轮祝贺结束后说道。

" [ˈælin] [hæd; həd][hæf] [ˈprɑ:mɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ki:p] [haʊs] [fɔːr; fər][em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Aline** **had** **half promised** **to** **come** **and** **keep house** **for** **me** **for** **the**
" 艾琳 有 一半 承诺 到 来 和 保持 房子 为了 我 为了 这
[ˈprez(ə)nt] . "
present . "
展示 . "

“艾琳曾半答应过我，暂时来帮我照看家务。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈfɑːləʊ] [ˈɛdɡɜːz] [ɪɡˈzæmp(ə)l] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] .
" **You** **must** **follow** **Edgar's** **example** , " **Sir** **Ralph** **said** .
" 你 必须 跟随 埃德加的 例子 , " 先生 拉尔夫 说 .

“你们必须效仿埃德加的做法，”拉尔夫爵士说道。

" [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] , [læd] ? "
" **Who** **is** **it** **to** **be** , **lad** ? "
" WHO 是 它 到 是 , 小伙子 ? "

“小伙子，会是谁呢？”

" [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈɔːrtli] , [ˈfɑːðər] ,
" **I** **had** **intended** **to** **speak** **to** **you** **shortly** , **father** ,
" 我 有 故意的 到 说话 到 你 不久 , 父亲 ,
“我原本打算不久后就和您谈谈，父亲，”

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][æsk][em ˈiː][aɪ] [wɪl] [duː][soʊ][æt; ət][wʌns] .
but **as** **you** **ask** **me** **I** **will** **do** **so** **at** **once** .
但 作为 你 问 我 我 将要 做 所以 在 一次 .

既然你要求我这样做，我马上就去做。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [noʊ][wʌn] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ˈmɪstrəs] [ˈəːsjulə] ,
I **have** **seen** **no** **one** **whom** **I** **could** **love** **so** **well** **as** **Mistress** **Ursula** ,
我 有 已见 不 一 谁 我 可以 爱 所以 出色地 作为 情妇 乌苏拉 ,
我从未见过像乌苏拉夫人那样让我如此深爱的人。

[ˈdɔːtər] [lʌv; əv][sɜːr][ˈrɑːbərt] - , [ænd; ənd] [mɪˈθɪŋks] [ðæt][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə]
daughter **of** **Sir** **Robert** **Gaiton** , **and** **methinks** **that** **I** **am** **not** **indifferent** **to**
女儿 的 先生 罗伯特 - , 和 我觉得 那 我 是 不是 冷漠 到
[hɜːr; hər] . "
her . "
她 . "

她是罗伯特·盖顿爵士的女儿，我觉得我对她并非无动于衷。

" [ʃiː; ji][ɪz][ə; eɪ] [fer] [meɪd] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] , " [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ɡʊd]
" **She** **is** **a** **fair** **maid** , " **Sir** **Ralph** **said** , " **and** **her** **father** **is** **a** **right** **good**
" 她 是 一个 公平的 女佣 , " 先生 拉尔夫 说 , " 和 她 父亲 是 一个 正确的 好的
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“她是个漂亮的姑娘，”拉尔夫爵士说，“她父亲也是个好人。”

[ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪti] [naɪt] .
though **but** **a** **city** **knight** .
尽管 但 一个 城市 骑士 .

虽然他是一位城市骑士。

[stɪl] , [ˈʌðər] [lʌv; əv] [ˈhaɪər] [ræŋk][ðæn; ðən] [jɔːrˈself] [hæv; həv] [ˈmæɪɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Still , **others** **of** **higher** **rank** **than** **yourself** **have** **married** **in** **the** **city** ,
仍然 , 其他的 的 更高 秩 比 你自己 有 已婚 在 这 城市 ,
然而，城里也有地位比你高的人结婚。

[ænd; ənd][æz; əz][sɜːr][ˈrɑːbərt] [hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] ,
and **as** **Sir** **Robert** **has** **no** **other** **children** ,
和 作为 先生 罗伯特 有 不 其他 孩子们 ,

由于罗伯特爵士没有其他子女，

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi:əst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈsɪtəznz] ,
and is said to be one of the wealthiest of the London citizens ,
和 是 说 到 是 一 的 这 最富有的 的 这 伦敦 公民 ,
据说他是伦敦最富有的市民之一。

[ʃi:; ji] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈbetər] [ˈdaʊəd] [ðæn; ðən] [wɪl] [ˈælin] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][ˈedgər]
she will doubtless come to you better dowered than will Aline , for , as Edgar
她 将要 毫无疑问 来 到 你 更好的 嫁妆 比 将要 艾琳 , 为了 , 作为 埃德加
[noʊz] ,
knows ,
知道 ,
她无疑会比艾琳更有嫁妆, 因为, 正如埃德加所知,

[maɪ] [ˈɛsteɪts] [brɪŋ] [em ˈi:][ɪn] [ˈskersli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][maɪ][ˈkæs(ə)][ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] [baɪ]
my estates bring me in scarcely enough to keep up my castle and to lay by
我的 庄园 带来 我 在 几乎 足够的 到 保持 向上 我的 城堡 和 到 躺 经过
[səˈfi(ə)nt] [tu:; tə] [pleɪs] [maɪ] [rɪˈteɪnəz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:l][ɑ:n][em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis]
sufficient to place my retainers in the field should the king call on me for service
充足的 到 地方 我的 预付金 在 这 场地 应该 这 国王 称呼 在 我 为了 服务
.
:
.

我的庄园收入勉强够维持城堡的运转, 如果国王需要我效力, 我甚至没有足够的积蓄来安置我的随从。
[soʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] [ðen] , [maɪ] [sʌn] .
So be it then , my son .
所以 是 它 然后 , 我的 儿子 .

那就这样吧, 我的儿子。
[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ˈsetld] [tu:; tə] [sli:p] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ]
As we have settled to sleep here to - night , it will be to - morrow
作为 我们 有 定居 到 睡觉 这里 到 - 夜晚 , 它 将要 是 到 - 明天
[æftərˈnu:n] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][get] [hoʊm] .
afternoon before we get home .
下午 前 我们 得到 家 .

我们今晚就打算在这里过夜, 要到明天下午才能回家。
[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
The next day I will ride with you to London ,
这 下一个 天 我 将要 骑 和 你 到 伦敦 ,
第二天我将和你一起乘车去伦敦。

[ænd; ənd] [wɪl] [æsk][sɜ:r][ˈrɑ:bərt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [hænd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and will ask Sir Robert for his daughter's hand for you .
和 将要 问 先生 罗伯特 为了 他的 女儿的 手 为了 你 .
他会替你向罗伯特爵士提亲, 求他把女儿嫁给你。
" [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ˈhæpi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)][wʌz; wəz][hæl; heɪl][ˈkɑ:rtər] .
" **Not the least happy of the party at the castle was Hal Carter** .
" 不是 这 至少 快乐的 的 这 派对 在 这 城堡 曾是 哈尔 卡特 .

在城堡举行的派对上, 最不开心的人莫过于哈尔·卡特了。
[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ɪn] [ˈwɔ:kɪŋ] , [ˈsʌmtaɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
He passed the afternoon in walking , sometimes round the walls ,
他 通过了 这 下午 在 步行 , 有时 圆形的 这 墙壁 ,
他下午都在散步, 有时绕着城墙走。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] ,
sometimes going out and making a circuit of the moat ,
有时 去 出去 和 制作 一个 电路 的 这 护城河 ,
有时会出去绕护城河走一圈,

[ɔːr] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstənsɪz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈvjuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l][frʌm; frəm] [ˈveriəs] [pɔɪnts]
or walking away short distances to obtain views of the castle from various points
或者 步行 离开 短的 距离 到 获得 浏览 的 这 城堡 从 各种各样的 积分
.
:
.

或者步行一小段距离，从不同的角度欣赏城堡的景色。

[ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈælin] [diː] [ˈkɜːrsɪ] [wʊd] [ˈɔːrtli] [biː; bi] [ˈmærid] [reɪzd]
The news that his master and Aline De Courcy would shortly be married raised
这 消息 那 他的 掌握 和 艾琳 德 库尔西 会 不久 是 已婚 提高
[hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][haɪst; ˈhaɪst] [pɪtʃ] ,
his delight to the highest pitch ,
他的 喜 到 这 最高 沥青 ,
得知主人和艾琳·德·库尔西即将结婚的消息，他欣喜若狂。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l] .
for it pointed to an early occupation of the castle .
为了 它 尖 到 一个 早期的 职业 的 这 城堡 .

因为这表明城堡很早就有人居住。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] , [hæɪ; heɪl][ˈkɑːrtər] ,
The thought that he , Hal Carter ,
这 想法 那 他 , 哈尔 卡特 ,

想到他，哈尔·卡特，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [siːmd]
was to be the captain of the men - at - arms in a castle like this seemed
曾是 到 是 这 队长 的 这 男人 - 在 - 武器 在 一个 城堡 喜欢 这 似乎
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒʊək] .
to him a huge joke .
到 他 一个 巨大的 开玩笑 .

在他看来，要成为这座城堡里的卫兵队长简直是个天大的笑话。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪətər] ,
It was but two years before that he had been hunted as a rioter ,
它 曾是 但 二 年 前 那 他 有 到过 猎杀 作为 一个 暴徒 ,
仅仅两年前，他还曾因参与暴乱而被追捕。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [ɪf] [kɔːt] .
and would have been executed if caught .
和 会 有 到过 执行 如果 捕捉 .

如果被抓获，他将被处决。

[ðæt] [soʊ] [ˈfeɪməs] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [æz; əz][sɜːr] [hjuː] [ˈkælvəli] [ʊd; ʊd][hæv; həv] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] ,
That so famous a leader as Sir Hugh Calverley should have praised him greatly ,
那 所以 著名的 一个 领导者 作为 先生 休 卡尔弗利 应该 有 赞扬 他 非常 ,
像休·卡尔弗利爵士这样著名的领袖应该会对他给予高度评价。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [men] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,
and that he was now to have men under his command ,
和 那 他 曾是 现在 到 有 男人 在下面 他的 命令 ,
他现在将拥有自己的部下。

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈwʌndər(ə)l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
seemed to him as wonderful a thing as that his master ,
似乎 到 他 作为 精彩的 一个 事物 作为 那 他的 掌握 ,
在他看来，这和他主人的所作所为一样令人惊奇。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , [ʊd; ʊd][stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvər] ,
whom he had known as a young boy , should stand high in the king's favour ,
谁 他 有 已知 作为 一个 年轻的 男生 , 应该 站立 高的 在 这 国王的 偏爱 ,
他从小就认识的那个人，应该会深受国王的宠信。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæs(ə)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪd] [ɪˈsteɪt] .
and should be lord of a castle and a wide estate .
和 应该 是 主 的 一个 城堡 和 一个 宽的 财产 .

他应该拥有一座城堡和一片广阔的庄园。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈfaːðər] , " [ˈedgər] [sed] ,
" **Of course , father , " Edgar said** ,
" 的 课程 , 父亲 , " 埃德加 说 ,
" 当然, 父亲, "埃德加说。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈbætlmənts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
as early the next morning he took a turn upon the battlements with him ,
作为 早期的 这 下一个 早晨 他 采取 一个 转动 之上 这 城垛 和 他 ,
第二天一大早, 他就和他一起登上了城垛。

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [esˈtiː] . - [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] ? "
" **you will leave St . Alwyth and come here ?** "
" 你 将要 离开 英石 . - 和 来 这里 ? "
"你要离开圣阿尔维斯来这里吗? "

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] , [ˈedgər] , " [ˈmɪstər] . [ˈɔːrm,skɜːrk] [sed] , [ˈdaʊtfəli] .
" **I don't think that I could do that , Edgar , " Mr . Ormskirk said , doubtfully** .
" 我 不 思考 那 我 可以 做 那 , 埃德加 , " 先生 . 奥姆斯柯克 说 , 怀疑地 .
"我觉得我做不到, 埃德加, "奥姆斯柯克先生犹豫地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈloʊnli] [ðer; ðər] , [ˈfaːðər] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **You will find it very lonely there , father ; and , of course** ,
" 你 将要 寻找 它 非常 孤独 那里 , 父亲 ; 和 , 的 课程 ,
"父亲, 你会发现那里非常孤独; 当然,

[wiː; wi] [kæn; kən] [fɪt] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlæbrətɔːri] [hɪr] ,
we can fit you up a laboratory here ,
我们 能 合身 你 向上 一个 实验室 这里 ,
我们可以在这里为你搭建一个实验室,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɡoʊ] [ɑːn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [æt; ət] [hoʊm] . "
and you can go on just the same way as you did at home . "
和 你 能 去 在 只是 这 相同的 方式 作为 你 做过 在 家 . "
你可以像在家一样继续下去。

" [aɪ] [duː] [nɔːt] [siː] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈloʊnli] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst]
" **I do not see that I shall be more lonely than I have been for the last**
" 我 做 不是 看 那 我 将 是 更多的 孤独 比 我 有 到过 为了 这 最后的
[tuː] [ˈjɪrz] ,
two years ,
二 年 ,
"我不认为我会比过去两年更加孤独。"

[ˈedgər] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] ,
Edgar , and , indeed , as you know ,
埃德加 , 和 , 的确 , 作为 你 知道 ,
埃德加, 而且, 正如你所知,

[ˈiːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] [aɪ] [lɪvd] [ˈveri] [mʌtʃ] [maɪ] [oʊn] [laɪf] ,
even when you were at home I lived very much my own life ,
甚至 什么时候 你 是 在 家 我 居住地 非常 很多 我的 自己的生活 ,
即使你待在家里, 我也过着完全属于自己的生活。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [sɔː] [juː; jʊ] [æt; ət] [miːlz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] ;
and only saw you at meals and for an hour or so of an evening ;
和 仅有的 锯 你 在 餐 和 为了 一个 小时 或者 所以 的 一个 晚上 ;
只有在吃饭的时候和晚上才能见到你, 而且只能见你一个小时左右;

[ˈðerfɔːr] , [jɔːr; jər] ˈbiːɪŋ] ˈɪstæblɪʃt] [hɪr] [wɪl] [meɪk] [bʌt; bət] ˈlɪt(ə)l] ˈdɪfrəns] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
therefore , your being established here will make but little difference in my life ,
所以 , 你的 存在 已确立的 这里 将要 制作 但 小的 不同之处 在 我的 生活 ,
因此, 你在这里定居对我的生活不会产生多大影响。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [wenˈevər] [aɪ] [fiːl] ˈloʊnli] [aɪ][kæn; kən][raɪd] ˈloʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
and , indeed , whenever I feel lonely I can ride over here for a day or two .
和 , 的确 , 每当 我 感觉 孤独 我 能 骑 超过 这里 为了 一个 天 或者 二 .
的确, 每当我感到孤独的时候, 我都可以来这里待上一两天。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˈedgər] ; [bʌt; bət] , [æt; ət] ˈeni] [reɪt] ,
I thank you all the same , Edgar ; but , at any rate ,
我 感谢 你 全部 这 相同的 , 埃德加 ; 但 , 在 任何 速度 ,
尽管如此, 我还是要感谢你, 埃德加; 但是, 无论如何,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][es ˈtiː] . - .
for the present I will continue to live at St . Alwyth .
为了 这 展示 我 将要 继续 到 居住 在 英石 . - .
目前我将继续住在圣阿尔维斯。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ˈpraɪər] , [huː] [ɔːf(ə)n] [kʌmz] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn][ðə; ði]
I have the good prior , who often comes in for a talk with me in the
我 有 这 好的 事先的 , WHO 经常 来 在 为了 一个 讲话 和 我 在 这
[iːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,
我有一位很好的前任, 他经常在晚上来和我聊聊。

[ænd; ənd] [meɪks] [em ˈiː] ˈhɑːrtɪli] ˈwelkəm] [ʊd; ʃəd] [aɪ] , [æz; əz][aɪ][duː] ˈsʌmtaɪmz] ,
and makes me heartily welcome should I , as I do sometimes ,
和 制作 我 衷心地 欢迎 应该 我 , 作为 我 做 有时 ,
如果我像有时那样这样做, 他会热情地欢迎我。

[gʊð][tuː; tə][ðə; ði] ˈmɑːnəsteri] [fɔːr; fər][æn; ən] ˈaʊər] ˈæftər] ˈsʌnset] .
go to the monastery for an hour after sunset .
去 到 这 修道院 为了 一个 小时 后 日落 .
日落后去寺院待一个小时。

[sɜːr][rælf; reɪf] ˈnevər] [ˈpaːsɪz] [maɪ] [dɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [dɑːn] [tuː; tə] ˈdɑːrtfərd] [wɪˈðaʊt] [dɪsˈmaʊntɪŋ]
Sir Ralph never passes my door on his way down to Dartford without dismounting
先生 拉尔夫 绝不 通过 我的 门 在 他的 方式 向下 到 达特福德 没有 下车
[ænd; ənd] ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
and coming in .
和 未来 在 .
拉尔夫爵士每次去达特福德的路上, 都会经过我家门口, 然后下马进来。

[aɪ][eɪ ˈem] ˈhæpi] [ɪn][maɪ] [oʊn] [laɪf] ,
I am happy in my own life ,
我 是 快乐的 在 我的 自己的 生活 ,
我对自己的生活很满意。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [[æɪ; ʃəl][hoʊp] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [aɪ ˈtiː]
and as long as I have health and strength shall hope to continue it
和 作为 长的 作为 我 有 健康 和 力量 将 希望 到 继续 它
.
:
.
只要我身体健康、精力充沛, 就希望能继续下去。

[ʊd; ʃəd] [maɪ] ˈɪntrəst] [ɪn][maɪ] [wɜːrk] [flæg] ,
Should my interest in my work flag ,
应该 我的 兴趣 在 我的 工作 旗帜 ,
如果我对工作的兴趣减退了,

[ɒːr] [wen] [aɪ] [fi:l] [ðæt][aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] [tu:] [ʊʊld][fɔːr; fər][ˈjuːsf(ə)] [wɜːrk] ,
or when I feel that I am getting too old for useful work ,
或者什么时候 我 感觉 那 我 是 获得 也 老的 为了 有用 工作 ,
或者当我觉得自己年纪太大, 无法从事有用的工作时,

[wɪtʃ] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] , [biː; bi][nɔːt][fɔːr; fər] ['meni] [ˈɪrɪz] [jet] ,
which will , I trust , be not for many years yet ,
哪个 将要 , 我 相信 , 是 不是 为了 许多 年 然而 ,
我相信, 这种情况在很多年内都不会发生。

[aɪ] [wɪl] [ðen] ['glædli] [kʌm] [ænd; ənd][end][maɪ] [deɪz] [hɪr] .
I will then gladly come and end my days here .
我 将要 然后 乐意 来 和 结尾 我的 天 这里 .
届时我将欣然来到这里, 在此度过余生。

" [soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
" **So the matter was left for the time ,**
" 所以 这 事情 曾是 左边 为了 这 时间 ,
所以这件事暂时搁置了。

[ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] ['edgər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [traɪd][tuː; tə] [ˈeɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [dɪ,tɜːrmi'neiʃ(ə)n] ,
and although Edgar more than once tried to shake his father's determination ,
和 虽然 埃德加 更多的 比 一次 尝试 到 摇 他的 父亲的 决心 ,
尽管埃德加不止一次试图动摇他父亲的决心,

[ænd; ənd] ['ælin] ['ædɪd] [hɜːr; hər] [pə'sweɪzənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][ˈɔːltər][ˈmɪstər] .
and Aline added her persuasions to his , he failed to alter Mr .
- [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
Ormskirk's resolution .
- 解决 .
艾琳也尽力劝说, 但他仍然未能改变奥姆斯柯克先生的决心。

[sɜːr][rælf; reɪf][ænd; ənd][ˈælbərt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ['æftər] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
Sir Ralph and Albert returned from London after staying there for a few
先生 拉尔夫 和 阿尔伯特 返回 从 伦敦 后 入住 那里 为了 一个 很少
[deɪz] .
days .
天 .
拉尔夫爵士和阿尔伯特在伦敦待了几天后返回。

[sɜːr][ˈrɑːbərt] - [hæd; həd] [kən'sentɪd] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɒtəz] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈælbərt]
Sir Robert Gaiton had consented willingly to his daughter's marriage with Albert
先生 罗伯特 - 有 同意 心甘情愿 到 他的 女儿的 婚姻 和 阿尔伯特
,
,
,
罗伯特·盖顿爵士欣然同意女儿嫁给阿尔伯特。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['daʊəri] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
and had announced his intention of giving her a dowry greater than
和 有 宣布 他的 意图 的 给予 她 一个 嫁妆 更大的 比
[ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] ['nəʊblz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi'stəu] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
that which most nobles could have bestowed on a daughter .
那 哪个 最多 贵族 可以 有 授予 在 一个 女儿 .
并宣布他打算给她一份比大多数贵族能给女儿的嫁妆还要多的嫁妆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'sprest] ['veri] [greɪt] [ˌsætɪs'fæk](ə)n][æ; ət] ['hɪrɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði][gift] ['mæstər][væn]
The king had expressed very great satisfaction at hearing of the gift Master Van
这 国王 有 表达 非常 伟大的 满意 在 听力 的 这 礼物 掌握 范
- [hæd; həd] [bi'stəu] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] ,
Voorden had bestowed on the young knights ,
- 有 授予 在 这 年轻的 骑士 ,
国王听闻范·沃登大师赠予年轻骑士们的礼物，表示非常满意。

[ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mæridʒz] .
and took great interest in their approaching marriages .
和 采取 伟大的 兴趣 在 他们的 接近 婚姻 .
并对他们即将到来的婚姻表现出浓厚的兴趣。

" [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [lænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] - [fju] , " [hi; hi] [sed] ;
" **They will then have enough land for a knight banneret's feu** , " **he said** ;
" 他们 将要 然后 有 足够的 土地 为了 一个 骑士 - 火 , " 他 说 ;
“这样他们就有足够的土地作为骑士旗手的封地了,”他说;

" [ðæt] [pli:zɪz] [em 'i:] [mʌtʃ] .
" **that pleases me much** .
" 那 请 我 很多 .
“我非常高兴。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌ; əv][sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] , [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][tu; tə] [ðæt]
I should , on the report of Sir Hugh Calverley , have appointed them to that
我 应该 , 在 这 报告 的 先生 休 卡尔弗利 , 有 任命 他们 到 那
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,
根据休·卡尔弗利爵士的报告，我本应任命他们担任那个军衔。

[bʌt; bət][æ; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ɛ'steɪts] [ɪn][maɪ] [gift] ,
but at present there are no estates in my gift ,
但 在 展示 那里 是 不 庄园 在 我的 礼物 ,
但目前我名下没有任何遗产。

[ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [sʌm; səm] [maɪt] [fɔ:l] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] .
and I waited till some might fall in before I appointed them .
和 我 等待 直到 一些 可能 落下 在 前 我 任命 他们 .
我等到有些人可能落选后才任命他们。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɜ:rðər] [ni:d] [fɔ:r; fər] [dɪ'leɪ] ,
Now , however , there is no further need for delay ,
现在 , 然而 , 那里 是 不 更远 需要 为了 延迟 ,
但现在已无需再拖延了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔ:rdər][ðə; ði]['pæt(ə)nt] [ə'pɔɪnt] [ðem; ðəm][tu; tə][bi; bi] [meɪd] [aʊt] [æ; ət] [wʌns] ,
and I will order the patent appointing them to be made out at once ,
和 我 将要 命令 这 专利 任命 他们 到 是 制成 出去 在 一次 ,
我将立即下令颁发授予他们的专利证书。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [naʊ] , [ɪf] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] ,
for they can now , if called upon for service ,
为了 他们 能 现在 , 如果 称为 之上 为了 服务 ,
因为现在，如果被征召服役，他们就可以

[teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ʌ; əv][ðer; ðər][ræŋk] .
take the field with the proper following of their rank .
拿 这 场地 和 这 恰当的 下列的 的 他们的 秩 .
按照军衔进入战场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɑ:tɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [heɪst] [tu;; tə][ðə; ði] [koust] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðəm'selvz]
and the English marched with great haste to the coast and shut themselves
和 这 英语 行军 和 伟大的 匆忙 到 这 海岸 和 关闭 他们自己
[ʌp][ɪn] - ,
up in Bruckburg ,
向上 在 - ,

于是，英国人匆匆向海岸进军，并将自己封闭在布鲁克堡。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hɪm'self] ['gæləpt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [bɜ:rg] .
while the bishop himself galloped as far as Bergues .
尽管 这 主教 他自己 疾驰 作为 远的 作为 贝格斯 .

而主教本人则策马飞奔到了贝尔格斯。

- [sə'rendərd] [ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ] ,
Bruckburg surrendered on the arrival of the French army ,
- 投降 在 这 到达 的 这 法语 军队 ,

布鲁克堡在法军抵达后投降了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bi:ɪŋ] [pə'rmitɪd] [tu;; tə] [ɪm'bə:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [spɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
all the English being permitted to embark with the great spoil that had been
全部 这 英语 存在 允许 到 启程 和 这 伟大的 剧透 那 有 到过
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

所有英国人都被允许带着缴获的大量战利品登船。

[sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] , [hu:z] [əd'vaɪs] [θru:'aʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] [ˌdɪsri'ga:dɪd] ,
Sir Hugh Calverley , whose advice throughout had been always disregarded ,
先生 休 卡尔弗利 , 谁 建议 自始至终 有 到过 总是 被忽视 ,

休·卡尔弗利爵士的建议一直被忽视，

[hæd; həd] ['rɪdn] [tu;; tə] ['grævəlaɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['bɔ:di][ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ænd; ənd]
had ridden to Gravelines with his small body of men - at - arms and
有 骑 到 格拉沃利讷 和 他的 小的 身体 的 男人 - 在 - 武器 和
[ðens] [tʊk] [ʃɪp] [tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] .
thence took ship to England .
因此 采取 船 到 英格兰 .

他率领一小队武装士兵骑马前往格拉沃利讷，然后从那里乘船前往英国。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [hoʊm] , [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]
The bishop , on his arrival home , was , with the knights who had been his
这 主教 , 在 他的 到达 家 , 曾是 , 和 这 骑士 WHO 有 到过 他的
['kɑʊnsələ] ,
councillors ,
议员们 ,

主教回到家时，与他之前的顾问骑士们在一起。

[ˈveri] ['bædli] [rɪ'si:vd] ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [baɪ][ðər; ðər] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns]
very badly received ; for it was held that by their conduct and ignorance
非常 糟糕 已收到 ; 为了 它 曾是 握住 那 经过 他们的 执行 和 无知
[ʌv; əv] [ə'ferz] ,
of affairs ,
的 事务 ,

反响非常差；因为人们认为，他们的行为以及对事务的无知，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ɪn] ['flændərz] ,
and by the manner in which they had behaved in Flanders ,
和 经过 这 方式 在 哪个 他们 有 表现 在 弗兰德斯 ,

以及他们在弗兰德斯的行为方式，

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [greɪt] [dɪs'kredit] [ə'pɑ:n] ['ɪŋɡlənd] .
they had brought great discredit upon England .

他们 有 带来 伟大的 诋毁 之上 英格兰 .

他们给英国带来了极大的耻辱。

[sɜ:r] [hju:] ['kælvəli] , [ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] ,
Sir Hugh Calverley , on the other hand , was received with honour ,

先生 休 卡尔弗利 , 在 这 其他 手 , 曾是 已收到 和 荣誉 ,

而休·卡尔弗利爵士则受到了隆重的接待。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
it being well known that all that had been done had been contrary to his

它 存在 出色地 已知 那 全部 那 有 到过 完毕 有 到过 相反 到 他的

[əd'vaɪs] ,

advice ,

建议 ,

众所周知，所有已完成的事情都违背了他的建议。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt] ['veri]
and that had this been followed the event would have turned out very

和 那 有 这 到过 随后 这 事件 会 有 转向 出去 非常

['dɪfrəntli] .

differently .

不同 .

如果当时采取了这种做法，事情的发展将会截然不同。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət][lɑ:rdʒ] , [haʊ'evər] ,
The people at large , however ,

这 人们 在 大的 , 然而 ,

然而，广大民众

[kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪl] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪj(ə)n][wʌz; wəz] [du:]
considered that the blame for the ill ending of the expedition was due

经过考虑的 那 这 责备 为了 这 患病的 结束 的 这 远征 曾是 到期的

[ɪn'taɪərlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] ['oʊvər]
entirely to the delay on the part of the Duke of Lancaster in crossing over

完全 到 这 延迟 在 这 部分 的 这 公爵 的 兰开斯特 在 过境 超过

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

with the army under him .

和 这 军队 在下面 他 .

他们认为，这次远征以失败告终完全是由于兰开斯特公爵率领军队迟迟未能渡河所致。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:ltə'geðər] [ə'pouzɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ekspə'dɪj(ə)n] ,
It was known that he had been altogether opposed to the expedition ,

它 曾是 已知 那 他 有 到过 共 反对 到 这 远征 ,

众所周知，他一直完全反对这次探险。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'ventɪd] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [dɪ'zɑɪrd] [frʌm; frəm] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə][speɪn] ,
which had prevented the one he desired from sailing to Spain ,

哪个 有 阻止 这 一 他 想要的 从 帆船 到 西班牙 ,

这使得他心仪的那个人无法前往西班牙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['maɪndɪd][tu:; tə] [brɪŋ] ['ru:ɪn][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][baɪ] [dɪ'leɪɪŋ] , ['ʌndər] ['meni]
and that he was minded to bring ruin upon it by delaying , under many

和 那 他 曾是 有思想 到 带来 废墟 之上 它 经过 延迟 , 在下面 许多

[fɔ:ls] ['pri:tensɪz] ,

false pretences ,

错误的 伪装 ,

他意图通过各种虚假借口拖延时间，从而给它带来毁灭。

[frʌm; frəm] [ˈkrɔːsɪŋ] [tuː; tə] [fræns] .
from crossing to France .
从 过境 到 法国 .

从法国过境。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈpɑːpjələr] [brɪˈfɔːr] ,
He had been extremely unpopular before ,
他 有 到过 极其 不受欢迎的 前 ,

他之前就非常不受欢迎。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈædɪd] [ˈveri] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - [ˈfiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wəz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd]
but this added very greatly to the ill - feeling with which he was regarded .
但 这 额外 非常 非常 到 这 患病的 - 感觉 和 哪个 他 曾是 认为

.
:
.

但这更加深了人们对他的厌恶之情。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [feɪld] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] [ˈwiːknəs] .
But , in truth , the bishop's expedition failed from its own weakness .
但 , 在 真相 , 这 主教的 远征 失败的 从 它是自己的 弱点 .

但事实上，主教的远征失败是由于自身的软弱无力。

[ɪn][noʊ] [keɪs] [kʊd; kəd][æn; ən][ˈɑːrmi][soʊ] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd][led][hæv; həv][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd]
In no case could an army so collected and led have effected .
在 不 案件 可以 一个 军队 所以 集 和 引领 有 受影响

[ˈeni] [ɡreɪt] [θɪŋ] ;
any great thing ;
任何 伟大的 事物 ;

这样集结和指挥的军队，无论如何也不可能成就任何大事；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhedstrɔːŋ] [ˈfɑːli] [ænd; ənd] [ˈærəɡəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but the headstrong folly and arrogance of the bishop , and his .
但 这 固执己见 蠢事 和 傲慢 的 这 主教 , 和 他的

[ʌnpɹəˈvoʊkt] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋz] ,
unprovoked attack upon the Flemings ,
无端挑衅 攻击 之上 这 弗莱明 ,

但是主教的鲁莽愚蠢和傲慢，以及他对弗莱明人的无端攻击，

[priˈsɪpɪteɪtɪd] [ˈmætərz] ,
precipitated matters ,
沉淀 事情 ,

引发事件，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈskɔːnf(ə)l] [nɪˈɡlekt] [ʌ; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈtendəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvetərən] [naɪt] [huː]
and the scornful neglect of all the counsel tendered by the veteran knight who .
和 这 轻蔑的 忽视 的 全部 这 法律顾问 已提交 经过 这 老将 骑士 WHO

[əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
accompanied the expedition ,
伴随 这 远征 ,

以及对随行远征的老骑士提出的所有建议的蔑视和漠视。

[ˈrendəd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfəl] [dɪˈzæstər] .
rendered it a shameful disaster .
渲染 它 一个 可耻 灾难 .

将其变成了一场耻辱性的灾难。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv][sɜ:r][ˈedgəɹ][wɪð; wɪθ] [ˈælin] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðæt]
The marriage of Sir Edgar with Aline was celebrated a fortnight before that
这 婚姻 的 先生 埃德加 和 艾琳 曾是 著名 一个 两星期 前 那
[ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdz] ['brʌðəɹ] .
of the bride's brother .
的 这 新娘的 兄弟 .

埃德加爵士与艾琳的婚礼比新娘哥哥的婚礼早两周举行。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][di:] - ,
The ceremony took place at the castle of the De Courcys ,
这 仪式 采取 地方 在 这 城堡 的 这 德 - ,
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [əˈtendɪd] ['oʊnli][baɪ] ['neɪbəɹz] [ænd; ʌnd] [frendz] , [ænd; ʌnd][baɪ][sɜ:r][ˈrɑ:bəɹt]
and was attended only by neighbours and friends , **and by Sir Robert**
和 曾是 参加 仅有的 经过 邻居 和 朋友们 , 和 经过 先生 罗伯特
- ,
Gaiton ,
- ,

只有邻居、朋友和罗伯特·盖顿爵士出席了仪式。

[hu:] [roʊd] [daʊn] [frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ʌnd] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [braɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:ˈpɜ:rb] [ˈkæskɪt] [ʌv; əv]
who rode down from town and presented the bride with a superb casket of
WHO 骑 向下 从 镇 和 呈现 这 新娘 和 一个 高超 棺材 的
[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] .
jewels :
珠宝 .

他从城里骑马下来，送给新娘一个精美的珠宝盒。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] [sɜ:r][ˈedgəɹ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [roʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l][æt; ət] [hu:] ,
On the following day Sir Edgar with his wife rode to his castle at Hoo ,
在 这 下列的 天 先生 埃德加 和 他的 妻子 骑 到 他的 城堡 在 胡 ,
第二天，埃德加爵士和他的妻子骑马前往他在胡的城堡。

[wer] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbænəɹ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:gnɪzəns] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
where for the first time his banner , with the cognizance chosen by the king ,
在哪里 为了 这 第一的 时间 他的 横幅 , 和 这 认知 选定 经过 这 国王 ,
他的旗帜首次出现在那里，并得到了国王的认可。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][wʌn] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] " [fɔ:r; fəɹ] [kɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈɑ:nəɹ] ,
a very simple one , being a sword with the words " For King and Honour ,
一个 非常 简单的 一 , 存在 一个 剑 和 这 字 " 为了 国王 和 荣誉 ,
一个非常简单的，是一把剑，上面刻着“为了国王和荣誉”的字样。

" [wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [æt; ət][ðer; ðəɹ] [əˈproʊt] , [waɪ] [ðə; ði] [bænəˈret] [dɪˈnəʊtɪŋ] [ˈedgəz] [nu:] [ræŋk]
" was hoisted at their approach , while the banneret denoting Edgar's new rank
" 曾是 吊起 在 他们的 方法 , 尽管 这 横幅 表示 埃德加的 新的 秩
[flu:] [frʌm; frəm] [əˈnʌðəɹ] [ˈtaʊəɹ] .
flew from another tower .
飞翔 从 其他 塔 .

“在他们靠近时，旗帜被高高举起，而象征埃德加新官职的旗帜则从另一座塔楼上飘扬而下。

[ðə; ði] [ˈnʌmbəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkri:st] [tu:; tə][ten] ,
The number of the men - at - arms had been increased to ten ,
这 数字 的 这 男人 - 在 - 武器 有 到过 增加 到 十 ,
卫兵人数已增加到十人。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][hæɪ; heɪ] ['kɑ:rtɜ:z] [praɪd][æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and great was Hal Carter's pride as he took his place in front of
和 伟大的 曾是 哈尔 卡特的 自豪 作为 他 采取 他的 地方 在 正面 的
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [æz; əz][sɜ:r] ['edgər] [round] [ɪn] .
them and saluted as Sir Edgar rode in .
他们 和 敬礼 作为 先生 埃德加 骑 在 .

哈尔·卡特感到无比自豪，他站在他们前面，向骑马进来的埃德加爵士敬礼。

[ten] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['lʌndən] [tu:; tə] [ə'tend] ['ælbɜ:ts] ['wedɪŋ] ;
Ten days later they started for London to attend Albert's wedding ;
十 天 之后 他们 开始 为了 伦敦 到 出席 阿尔伯特的 婚礼 ;

十天后，他们启程前往伦敦参加阿尔伯特的婚礼；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pɑ:mp][ɪn][,es 'ti:] . ['pɔ:lz] ,
which was celebrated with much pomp in St . Paul's ,
哪个 曾是 著名 和 很多 盛大场面 在 英石 . 保罗的 ,

当时在圣保罗大教堂举行了盛大的庆祝活动。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] .
the king himself and most of the nobles of the Court being present .
这 国王 他自己 和 最多 的 这 贵族 的 这 法庭 存在 展示 .

国王本人和朝廷中的大多数贵族都在场。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [naɪts] ['evər] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [ə'gen] ,
Neither of the two young knights ever rode to the wars again ,
两者都不 的 这 二 年轻的 骑士 曾经 骑 到 这 战争 再次 ,

这两位年轻的骑士再也没有踏上战场。

[fɔ:r; fər][ɪn] [kɪŋ] ['rɪtʃɜ:dz] [taɪm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bænər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'gen] [reɪzd] [ɪn] [fræns] ;
for in King Richard's time the royal banner was never again raised in France ;
为了 在 国王 理查德的 时间 这 皇家 横幅 曾是 绝不 再次 提高 在 法国 ;

因为在理查国王时期，法国再也没有升起过皇家旗帜；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
and yet they were not without a share of fighting .
和 然而 他们 是 不是 没有 一个 分享 的 斗争 .

然而，他们也并非没有经历过战斗。

['meni] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [wɜ:r; wər] [kə'mɪtɪd] [ə'ɪv:ŋ] [ðə; ði] [koʊsts] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]
Many depredations were committed along the coasts and at the mouths of
许多 掠夺 是 坚定的 沿着 这 海岸 和 在 这 嘴 的

['rɪvəz] [baɪ] [frentʃ] ['fri:bu:tərz] [ænd; ənd] ['lɔ:ləs] ['pi:p(ə)l] ,
rivers by French freebooters and lawless people ,
河流 经过 法语 自由掠夺者 和 无法无天 人们 ,

法国不法之徒和无法无天之徒在沿海地区和河口犯下了许多掠夺罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:slz] [ʌv; əv] [hu:] [ænd; ənd] ['klɪf] [wɜ:r; wər] [wel] [pleɪst] [fɔ:r; fər] [pri'ventɪŋ] [sʌtʃ]
and the castles of Hoo and Cliffe were well placed for preventing such
和 这 城堡 的 胡 和 克利夫 是 出色地 放置 为了 预防 这样的

[ɪn'kɜ:ʒənz] [baɪ][men] ['lændɪŋ] ['eniwər] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ,
incursions by men landing anywhere in the Hundred ,
入侵 经过 男人 降落 任何地方 在 这 百 ,

胡堡和克利夫堡地理位置优越，可以有效阻止任何人在百户区任何地方登陆并入侵。

['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['med,wɛɪ] [ɔ:r][ðə; ði] [temz] .
either from the Medway or the Thames .
任何一个 从 这 梅德韦 或者 这 泰晤士河 .

无论是来自梅德韦河还是泰晤士河。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mɜ:'ɔɪdɜ:z] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['med,wɛɪ] [pæst] [hu:] ,
There was no fear of such marauders sailing up the Medway past Hoo ,
那里 曾是 不 害怕 的 这样的 乱兵 帆船 向上 这 梅德韦 过去的 胡 ,

人们并不担心会有这样的劫掠者乘船沿梅德韦河逆流而上，经过胡镇。

[fɔːr; fər] [ʌpənɜː] [ˈkæs(ə)l] [bɑːrd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˈrɑːtʃɪstər] [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [pleɪs]

for Upnor Castle barred the way , and indeed Rochester was too large a place

为了 厄普诺 城堡 禁止 这 方式 , 和 的确 罗切斯特 曾是 也 大的 一个 地方

,

!

,

因为厄普诺城堡挡住了去路，而且罗切斯特城也太大了。

[dɪ'fendɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][baɪ][ɪts]['kæs(ə)] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [sʌt] ['paɪəɪts] ,
defended as it was by its castle , to be attacked by such pirates ,
 辩护 作为 它 曾是 经过 它是 城堡 , 到 是 遭到攻击 经过 这样的 海盗 ,
 这座由城堡防御的城市，竟然会遭到海盗的袭击。

[bʌt; bət] [br'loʊ] [huː] [ə; eɪ] ['ləndɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] ['eniwer] ,
but below Hoo a landing could be effected anywhere ,
 但 以下 胡 一个 降落 可以 是 受影响 任何地方 ,
 但在胡星下方，着陆点可能位于任何地方。

[ænd; ənd] ['bəʊts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [hændz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [kʊd; kəd] [roʊ] [ʌp] [ðə; ði] [kri:ks] [ɪn] [ðə; ði] [mɑ:ʃɪz]

and boats with a few hands on board could row up the creeks in the marshes

和 船 和 一个 很少 双手 在 木板 可以 排 向上 这 小溪 在 这 沼泽

,

,

,

几个人划着小船就能沿着沼泽地的小溪逆流而上。

[paʊns] [ə'pɑ:n][ə; ei][ˈkwaɪət][ˈhæmlət] , [ˈkæri] [ɔ:f] [ˈeniθɪŋ] [ʌ; əv][ˈvælju:] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n]
pounce upon a quiet hamlet , carry off anything of value , and set the place on
 猛扑 之上 一个 安静的 村庄 , 携带 离开 任何事物 的 价值 , 和 放 这 地方 在
 [ˈfaɪər] .
fire :
 火 .

袭击一个宁静的小村庄，抢走所有值钱的东西，然后放火烧毁村庄。

[sʌtʃ] [ˌɪnˈkɜːzənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæərɪd] [fɑːr][ʌp][ðə; ði] [temz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] ,
Such incursions had been carried far up the Thames and great damage done ,
 这样的 入侵 有 到过 携带 远的 向上 这 泰晤士河 和 伟大的 损害 完毕 ,
 此类入侵曾深入泰晤士河上游很远的地方，并造成了巨大破坏。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪps] [ʌv; əv] [ˈfəʊi] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈpleɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [ˈbɪzi] [ˈdæmɪdʒɪŋ]
but as the ships of Fowey and other places were equally busy damaging
 但 作为 这 船舶 的 福伊 和 其他 地方 是 同样地 忙碌的 损害
 [frentʃ] [ˈkɑːmərs] [ænd; ənd] [ˈrævɪdʒɪŋ] [ðər; ðər] [siː] - [kəʊst] ,
French commerce and ravaging their sea - coast ,
 法语 商业 和 蹂躏 他们的 海 - 海岸 ,
 但是，由于福伊和其他地方的船只同样忙于破坏法国的商业活动和蹂躏其沿海地区，

[naʊ] [kəm'pleɪnts] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fræns] [iːv(ə)n] [dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [briːf] ['piəriəd] [wen]
no complaints could be made to France even during the very brief period when
 不 投诉 可以 是 制成 到 法国 甚至 期间 这 非常 简短的 时期 什么时候
 [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truːs] [bi'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .
there was a truce between the two countries .
 那里 曾是 一个 休战 之间 这 二 国家 .

即使在两国短暂休战期间，也不能向法国提出任何投诉。

[nɑ:t][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [dɪd] [ði:z] [mɜːˈɔ:dəz] [kʌm] ,
Not only from across the Channel did these marauders come ,
 不是 仅有的 从 穿过 这 渠道 做过 这些 乱兵 来 ,
 这些掠夺者不仅来自海峡对岸,

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ˈfriːzlənd][ænd; ənd][ˈziːlənd] ,
but from the islands of Friesland and Zeeland ,
 但 从 这 岛屿 的 弗里斯兰 和 泽兰 ,
 但来自弗里斯兰岛和泽兰岛,

[wer][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] — [ˈhɑːrdi][ˈseɪləz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] — [wɜːr; wər][ˈlɔːləs][ænd; ənd]
where the inhabitants — hardy sailors to a man — were lawless and
 在哪里 这 居民 — 耐寒的 水手们 到 一个 男人 — 是 无法无天 和
 [ʌnkənˈtrəʊld] .
uncontrolled .
 不受控制 .

那里的居民——一个个都是身经百战的水手——无法无天，不受约束。
 [ˈæftər][ˈhævɪŋ][ˈsʌfəd][ˈsevrəl][taɪmz][frʌm; frəm][ðiːz][ˈpaɪərɪts] ,
After having suffered several times from these pirates ,
 后 拥有 遭受 一些 时代 从 这些 海盗 ,
 在多次遭受这些海盗的侵害之后,

[ænd; ənd][bɪn][muːvd][baɪ][ðə; ði][ˈkɑːnstənt][kəmˈpleɪnts][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈtenənts] ,
and been moved by the constant complaints of their tenants ,
 和 到过 已搬 经过 这 持续的 投诉 的 他们的 租户 ,
 他们被租户们的不断抱怨所触动,

[ˈedgər][ænd; ənd][ˈælbərt][went][ʌp][tuː; tə][taʊn][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][ˈmætər][bɪˈfɔːr][ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd]
Edgar and Albert went up to town and laid the matter before the king and
 埃德加 和 阿尔伯特 去 向上 到 镇 和 铺设 这 事情 前 这 国王 和
 [ˈkaʊns(ə)l] ,
council ,
 理事会 ,

埃德加和阿尔伯特上城后，将此事禀告了国王和议会。
 [ˈpɔɪntɪŋ][aʊt][ðæt][ðiːz][əˈtæks][wɜːr; wər][bɪˈkʌmɪŋ][mɔːr][ˈfriːkwənt][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ɔːl][əˈlɔːŋ]
pointing out that these attacks were becoming more frequent and general all along
 指向 出去 那 这些 攻击 是 成为 更多的 频繁 和 一般的 全部 沿着
 [ðə; ði][kəʊst] ,
the coast ,
 这 海岸 ,

指出这些袭击事件正变得越来越频繁，并且遍及整个沿海地区。
 [ænd; ənd][preɪɪŋ][ðæt][ˈmeɪʒərz][maɪt][biː; bi][əˈdɑːptɪd][fɔːr; fər][ˈpʊtɪŋ][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and praying that measures might be adopted for putting a stop to them .
 和 祈祷 那 措施 可能 是 已采用 为了 推杆 一个 停止 到 他们 .
 并祈祷能采取措施制止这些行为。

" [bʌt; bət][wʌt][duː][juː; jʊ][prəˈpəʊz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʌn] , [sɜːr][naɪts] ?
" But what do you propose should be done , sir knights ?
 " 但 什么 做 你 提出 应该 是 完毕 , 先生 骑士 ?
 “但是，各位骑士，你们有什么建议呢？ ”

" [ðə; ði][kɪŋ][æskt] .
" the king asked .
 " 这 国王 问 .
 国王问道。

" [aɪ][wʊd][səˈdʒest] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ðæt][ˈiːðər][ə; eɪ][fjuː][fæst][ʃɪps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pleɪst][æt; ət]
" I would suggest , your Majesty , that either a few fast ships should be placed at
 " 我 会 建议 , 你的 威严 , 那 任何一个 一个 很少 快速地 船舶 应该 是 放置 在
 [ˈveriəs][pɔɪnts] ,
various points ,
 各种各样的 积分 ,
 “陛下，我建议在各处部署几艘快速舰艇，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['med,weɪ] , ['hɑ:rwɪtʃ] , ['doʊvər] , ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd]
such as the mouth of the Medway , Harwich , Dover , Hastings , and
这样的 作为 这 嘴 的 这 梅德韦 , 哈里奇 , 多佛 , 黑斯廷斯 , 和
[saʊ'hæmptən] ,
Southampton ,
南安普顿 ,

例如梅德韦河口、哈里奇、多佛、黑斯廷斯和南安普顿等地。

[ðæt] [maɪt] [ki:p] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['paɪərɪts] ,
that might keep a watch for these pirates ,
那 可能 保持 一个 手表 为了 这些 海盗 ,

或许可以监视这些海盗。

[ɔ:r] [els] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɔr; jər] ['væsl] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ki:p]
or else that some of your vassals round the coast should be appointed to keep
或者 别的 那 一些 的 你的 附庸 圆形的 这 海岸 应该 是 任命 到 保持
['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streŋθ] ['ɔ:lweɪz] ['ʌndər] [ɑ:rmz] ,
forces of some strength always under arms ,
力量 的 一些 力量 总是 在下面 武器 ,

或者，可以指派你沿海地区的一些封臣，让他们始终保持一支相当规模的军队处于武装状态。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɜ:rsɪz] [ɑ:r; ər][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ɪn'kɜ:ʒənz] [ʌv; əv]
just as the Percys are at all times in readiness to repel the incursions of
只是 作为 这 珀西 是 在 全部 时代 在 准备就绪 到 击退 这 入侵 的
[ðə; ði] [ska:ts] ;
the Scots ;
这 苏格兰人 ;

正如珀西家族时刻准备着抵御苏格兰人的入侵一样；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [tu:] ['weɪtɪ] [ə; eɪ][plæn] ,
but should you and the council think this too weighty a plan ,
但 应该 你 和 这 理事会 思考 这 也 重 一个 计划 ,

但是，如果您和议会认为这项计划过于复杂，

[wi; wi] [wʊd] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɔ:rdər] ['betər] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [temz] .
we would pray you to order better protection for the Thames .
我们 会 祈祷 你 到 命令 更好的 保护 为了 这 泰晤士河 .

我们恳请您下令加强对泰晤士河的保护。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [sʌm; səm]['paɪərɪts] [bɜ:rnt] [sɪks] [ʃɪps] [ɪn] ['dɑ:rtfərd] [kri:k] ,
It was but the other day some pirates burnt six ships in Dartford Creek ,
它 曾是 但 这 其他 天 一些 海盗 烧焦的 六 船舶 在 达特福德 溪 ,

就在前几天，一些海盗在达特福德溪烧毁了六艘船。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kæəri] [ɑ:n] [ði:z] ['rævɪdʒɪz] [ʌn'pʌnɪʃt] ,
and if they carry on these ravages unpunished ,
和 如果 他们 携带 在 这些 蹂躏 未受惩罚 ,

如果他们继续作恶而不受到惩罚，

[ðeɪ] [meɪ] [grəʊ] ['boʊldər][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['seɪlɪŋ] ['haɪər] [stɪl] ,
they may grow bolder and will be sailing higher still ,
他们 可能 生长 更大胆 和 将要 是 帆船 更高 仍然 ,

他们可能会变得更加大胆，航行得更高。

[ænd; ənd] [meɪ] [kɔ:z] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [lɔ:s] [tu:; tə][jɔr; jər] ['mɜ:tʃənts] [baɪ] ['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði]
and may cause an enormous loss to your merchants by setting fire to the
和 可能 原因 一个 巨大的 损失 到 你的 商人 经过 环境 火 到 这
['ves(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [hwɔ:vz] ,
vessels at the wharves ,
船只 在 这 码头 ,

并可能通过纵火焚烧码头上的船只，给你的商人造成巨大损失。

[ɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈæŋkər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] . "
 or to those anchored out in the stream . "
 或者 到 那些 锚定 出去 在 这 溪流 . "

或者对那些停泊在溪流中的船只来说。”

" [ðə; ði] [ˈmætər] [wʊd] [biː bi] [ˈsɪriəs] , [əˈʃʊədli] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
 " The matter would be serious , assuredly , " the king said ,
 " 这 事情 会 是 严肃的 , 当然 , " 这 国王 说 ,
 "这件事肯定很严重,"国王说道。

" [ænd; ənd] [wʊd] [kɔːz] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
 " and would cause so great a trouble to the citizens of London that it
 " 和 会 原因 所以 伟大的 一个 麻烦 到 这 公民 的 伦敦 那 它
 [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðæt] [sʌm; səm] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [prɪvent] [aɪ ˈtiː] .
 would be well that some means should be taken to prevent it .
 会 是 出色地 那 一些 方法 应该 是 已采取 到 防止 它 .
 "这将给伦敦市民带来极大的麻烦，因此最好采取一些措施来阻止它。”

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] , [sɜːr] [naɪts] ,
 I will talk the matter over with the council , sir knights ,
 我 将要 讲话 这 事情 超过 和 这 理事会 , 先生 骑士 ,
 我会和议会商议此事，各位骑士。

[ænd; ənd] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn][æŋ; ən] [ˈaʊəz] [taɪm] [ˈweðər] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ɔːt] [ɪn][ðə; ði]
 and will let you know in an hour's time whether we can do aught in the
 和 将要 让 你 知道 在 一个 小时 时间 无论 我们 能 做 零 在 这
 [ˈmætər] .
 matter .
 事情 .
 一小时后我们会通知您我们是否能在这件事上做点什么。

" [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
 " When the young knights returned , the king said :
 " 什么时候 这 年轻的 骑士 返回 , 这 国王 说 :
 "当年年轻的骑士们回来时，国王说:”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈmænər][æt; ət] [ˈbrɑːmli] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈveɪkənt] ;
 " There is a royal manor at Bromley at present vacant ;
 " 那里 是 一个 皇家 庄园 在 布罗姆利 在 展示 空缺 ;
 "布罗姆利有一座皇家庄园目前空置；

- [tɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈfɪfti] - [sɪks] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .
 ' tis of the value of fifty - six pounds a year .
 - 的 的 这 价值 的 五十 - 六 磅 一个 年 .
 它的价值相当于每年五十六英镑。

[ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [hænd][ˈoʊvər][tuː; tə][juː; jʊ][ˈdʒɔɪntli] ,
 This we will hand over to you jointly ,
 这 我们 将要 手 超过 到 你 共同 ,
 我们将共同把这个交给你们。

[əˈpɑːn][jʊr; jər] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈθɜːrti] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [ˈfʊli] [ɪˈkwɪpt] [ænd; ənd] [ˈredi]
 upon your undertaking to keep thirty men - at - arms fully equipped and ready
 之上 你的 承诺 到 保持 三十 男人 - 在 - 武器 完全 配备 和 准备好
 [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] ,
 for service ,
 为了 服务 ,
 你承诺保持三十名武装人员装备齐全，随时准备服役，

[ɪːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsʊv] [ðæt] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [meɪnˈteɪn] ,
 each of you ; and also that each of you shall maintain ,
 每个 的 你 ; 和 还 那 每个 的 你 将 维持 ,
 你们每个人都应如此；并且你们每个人都应遵守，

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][spɑːts] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ð̃ə; ð̃i][moʊst][əd'vaɪzəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['gæli] [wɪð; wɪθ]
at the spots which may seem to you the most advisable , a galley with
在 这 地点 哪个 可能 似乎 到 你 这 最多 建议 , 一个 厨房 和
[ɔːr; ʊr] ,
oars ,
桨 ,

在您认为最合适的地方，放置一艘带桨的帆船。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ð̃iːz] ['paɪərits] .
in which you can put out and attack these pirates .
在 哪个 你 能 放 出去 和 攻击 这些 海盗 .

你可以在那里放出火力攻击这些海盗。

" ['edgər] ['bɛgd] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] .
" Edgar begged permission to consult with his friend .
" 埃德加 乞求 允许 到 咨询 和 他的 朋友 .

埃德加恳求允许他与朋友商量一下。

" [juː; jʊ] [siː] , ['ælbərt] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'redɪ] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ten] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
" You see , Albert , we have already each of us ten men - at - arms ,
" 你 看 , 阿尔伯特 , 我们 有 已经 每个 的 我们 十 男人 - 在 - 武器 ,
“你看，阿尔伯特，我们每个人都已经有十名武装士兵了。”

[ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i] ['revənuː] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i]['mænər] [ʃʊd; ʃəd] [wel] - [naɪ] , [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] , [peɪ] [ð̃ə; ð̃i]
and the revenue of the manor should well - nigh , if not quite , pay the
和 这 收入 的 这 庄园 应该 出色地 - 夜 , 如果 不是 相当 , 支付 这
[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ʌðər] .
expenses of the others .
开支 的 这 其他的 .

庄园的收入应该足以支付其他开支，即使不能完全支付，也应该差不多了。

[æz; əz][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] ['gæliːz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ð̃em; ð̃əm][ɪn][ð̃ə; ð̃i]['lɪt(ə)l] [kriːk] [brɪ'twiːn] ['klɪf]
As to the galleys , we could keep them in the little creek between Cliffe
作为 到 这 厨房 , 我们 可以 保持 他们 在 这 小的 溪 之间 克利夫
[ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz] - [end] .
and Graves - end .
和 格雷夫斯 - 结尾 .

至于那些小船，我们可以把它们停放在克利夫和格雷夫斯恩德之间的小溪里。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [juː 'es] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['evər][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [teɪk]
It would give us employment , and should we ever be called upon to take
它 会 给 我们 就业 , 和 应该 我们 曾经 是 称为 之上 到 拿
[ð̃ə; ð̃i] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

这能给我们提供就业机会，而且万一我们被征召上战场，

[ð̃ə; ð̃i]['sɪkstɪ] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ð̃ə; ð̃i] [fɔːrs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
the sixty men - at - arms will make a good beginning for the force we should
这 六十 男人 - 在 - 武器 将要 制作 一个 好的 开始 为了 这 力量 我们 应该
[gæðər] .
gather .
收集 .

这六十名武装人员将是我们集结力量的良好开端。

" ['ælbərt] [ə'sentɪd] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːrɪŋ] ,
" Albert assented , and , returning ,
" 阿尔伯特 同意 , 和 , 返回 ,

阿尔伯特同意了，然后返回去。

[ðeɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
they informed the council that they were ready to undertake the charge of
他们 知情的 这 理事会 那 他们 是 准备好 到 承担 这 收费 的
[ˈkiːpɪŋ] [ˈθɜːrti] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [iːtʃ] ,
keeping thirty men - at - arms each ,
保持 三十 男人 - 在 - 武器 每个 ,
他们告知议会，他们已准备好各自负责照管三十名武装人员。

[ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpaɪəɪts][baɪ][lənd][ɔːr][ˈwɔːtər] .
always in readiness for service , and for fighting the pirates by land or water .
总是 在 准备就绪 为了 服务 , 和 为了 斗争 这 海盗 经过 土地 或者 水 .
时刻准备着为国效力，随时准备从陆地或水上打击海盗。

[rɪˈtʃːrniŋ] [hoʊm] , [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪnˈroʊld] [ænd; ənd]
Returning home , preparations were speedily made , and the men enrolled and
返回 家 , 准备工作 是 迅速地 制成 , 和 这 男人 已注册 和
[drɪld] .
drilled .
钻孔 .
回到家乡后，迅速做好了准备工作，男人们登记入伍并进行了训练。

[ə; eɪ] [waːtʃ] - [ˈtaʊər] [wɔːz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][æn; ən] [ˈemɪnəns] [ðæt] [wɔːz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][bəʊθ]
A watch - tower was raised on an eminence that was visible from both
一个 手表 - 塔 曾是 提高 在 一个 卓越 那 曾是 可见的 从 两个都
[ˈkɑːslz] ,
castles ,
城堡 ,
在两座城堡都能看到的山丘上建起了一座瞭望塔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [pleɪs] [ˈɔːlsaʊ] [ɪˈrektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmed,weɪ] .
and a look - out place also erected at the mouth of the Medway .
和 一个 看 - 出去 地方 还 竖立 在 这 嘴 的 这 梅德韦 .
在梅德韦河口还建有一个瞭望台。

[ðɪs] [wɔːz; wəz][sʌm; səm][ˈsɪkstɪ] [fiːt] [haɪ] .
This was some sixty feet high .
这 曾是 一些 六十 脚 高的 .
这大约有六十英尺高。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkresɪt] [wɔːz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ] ,
A great cresset was placed at the summit ready for firing ,
一个 伟大的 爝 曾是 放置 在 这 首脑 准备好 为了 射击 ,
山顶上架设了一个巨大的火炮，随时准备发射。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtenənts] , [ɑːn] [huːz] [lənd][aɪˈtiː] [stʊd] ,
and an arrangement made with the tenants , on whose land it stood ,
和 一个 安排 制成 和 这 租户 , 在 谁 土地 它 站立 ,
并与土地上的佃户达成协议，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn] [waːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
that a man should be on watch night and day .
那 一个 男人 应该 是 在 手表 夜晚 和 天 .
应该让一个人日夜值守。

[hɪz; ɪz][ˈduːti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
His duty would be to keep a vigilant eye on the river ,
他的 责任 会 是 到 保持 一个 警惕的 眼睛 在 这 河 ,
他的职责是密切监视河流。

[ænd; ənd][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈbiːkən] [ɪf] [ˈeni] [səˈspɪʃəs] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
and to light the beacon if any suspicious vessels were seen coming up .
和 到 光 这 信标 如果 任何 可疑的 船只 是 已见 未来 向上 .
如果发现可疑船只靠近，则点亮灯塔。

[ðə; ði] [smoʊk] [baɪ] [deɪ] [ɔːr][ðə; ði][ˈfaɪər][æt; ət] [naɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][bəʊθ] [ˈkɑːslz] ,
The smoke by day or the fire at night could be seen at both castles ,
这 抽烟 经过 天 或者 这 火 在 夜晚 可以 是 已见 在 两个都 城堡 ,
白天, 两座城堡都能看到炊烟; 夜晚, 城堡里都能看到篝火。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [pri] - [ə'reɪndʒd] ['sɪstəm] ['sɪgnəlz] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [brɪ'twiːn] ['edgər]
and by a pre - arranged system signals could then be exchanged between Edgar
和 经过 一个 预 - 安排 系统 信号 可以 然后 是 交换 之间 埃德加
[ænd; ənd][ˈælbərt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waːtʃ] - ['təʊər] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
and Albert by means of the watch - tower on the hill .
和 阿尔伯特 经过 方法 的 这 手表 - 塔 在 这 爬坡道 .

然后, 通过预先安排好的系统, 埃德加和阿尔伯特可以通过山顶上的瞭望塔交换信号。

[ˈælbərt][hæd; həd] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][fæst] ['gæliːz] [kən'strʌktɪd] ,
Albert had two large and fast galleys constructed ,
阿尔伯特 有 二 大的 和 快速地 厨房 建造 ,
阿尔伯特下令建造了两艘大型快速战船,

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['daʊri] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spend] ['mʌni] [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən]['edgər] .
for his wife's dowry enabled him to spend money more freely than Edgar .
为了 他的 妻子的 嫁妆 已启用 他 到 花费 钱 更多的 自由 比 埃德加 .
因为他妻子的嫁妆使他能够比埃德加更自由地花钱。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪn'kaʊntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːbuːtərz] .
They had a good many encounters with the freebooters .
他们 有 一个 好的 许多 遭遇 和 这 自由掠夺者 .
他们与那些非法劫掠者有过多次遭遇。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [strɔːŋ] ['pɑːrtɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['lændɪd] [frʌm; frəm] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ]
Two or three times strong parties that had landed from ships were attacked by
二 或者 三 时代 强的 各方 那 有 登陆 从 船舶 是 遭到攻击 经过
[ðə; ði] ['gærɪsnz] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈkɑːslz] ,
the garrisons of both castles ,
这 驻军 的 两个都 城堡 ,
两到三倍于己方兵力的登陆部队遭到两座城堡驻军的攻击。

[dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['tenəntri] [nɪr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][wɪð; wɪθ] ['hevi] [ˈbɜːs] .
joined by the tenantry near , and were driven to the boats with heavy loss .
加入 经过 这 承租人 靠近 , 和 是 驱动 到 这 船 和 重的 损失 .
附近的佃户也加入了战斗, 他们被驱赶到船上, 损失惨重。

[wʌns] [ðə; ði] ['biːkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['med,weɪ] ['sɪgnəld] [ðæt] [θriː] [ʃɪps]
Once the beacon from the mouth of the Medway signalled that three ships
一次 这 信标 从 这 嘴 的 这 梅德韦 发出信号 那 三 船舶
[hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər] .
had entered the mouth of that river .
有 进入 这 嘴 的 那 河 .
梅德韦河口的灯塔曾发出信号, 表明有三艘船进入了该河口。

['edgər] ['sɪgnəld] [tuː; tə] ['klɪf] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [frentʃ] ['lændɪd] [dʒʌst]
Edgar signalled to Cliffe , and when at ten o'clock the French landed just
埃德加 发出信号 到 克利夫 , 和 什么时候 在 十 点钟 这 法语 登陆 只是
[brɪ'loʊ] [huː] ,
below Hoo ,
以下 胡 ,
埃德加向克利夫发出信号, 十点钟时分, 法国军队在胡岛下方登陆。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːzi] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,
thinking to make an easy capture of the village , and , perhaps ,
思维 到 制作 一个 简单的 捕获 的 这 村庄 , 和 , 也许 ,
想着如何轻松占领这个村庄, 或许,

even to carry the castle by surprise , they were allowed to ascend the hill
甚至 到 携带 这 城堡 经过 惊喜 , 他们 是 允许 到 上升 这 爬坡道
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði][ˈkæs(ə)][baɪ] [səɪˈpraɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [hɪl]
[ʌndɪˈstɜːrbd] ,
undisturbed ,
未受干扰 ,

即使是为了出其不意地攻占城堡，他们也被允许不受干扰地登上山顶。

and were then attacked by the sixty men - at - arms , led by the two knights ,
和 是 然后 遭到攻击 经过 这 六十 男人 - 在 - 武器 , 引领 经过 这 二 骑士 ,
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪkstɪ][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [led][baɪ][ðə; ði] [tuː] [naɪts] ,
随后，他们遭到由两名骑士率领的六十名武装士兵的攻击。

together with a number of villagers and countrymen armed with bows
一起 和 一个 数字 的 村民们 和 同胞们 武装 和 弓
[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ænd; ənd] [ˈkʌntriːmɪn] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz]
[ænd; ənd] [bɪlz] .
and bills .
和 账单 .

与一些村民和乡亲一起，他们手持弓箭和长矛。

Although superior in numbers the French were driven down the hill with great
虽然 优越的 在 数字 这 法语 是 驱动 向下 这 爬坡道 和 伟大的
[ɔːlˈðoʊ] [suːˈpiəriər] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
[ˈslɔːtər] .
slaughter .
屠宰 .

尽管法军人数占优，但他们还是被击退下山，伤亡惨重。

Only a few succeeded in regaining their ships ; but the tide had not yet
仅有的 一个 很少 成功了 在 恢复 他们的 船舶 ; 但 这 潮 有 不是 然而
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːˈɡeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɪps] ; [bʌt; bət][ðə; ði][taɪd] [hæd; həd][nɑːt] [jet]
[tɜːrnd] ,
turned ,
转向 ,

只有少数人成功夺回了他们的船只；但局势尚未逆转。

and there was little wind .
和 那里 曾是 小的 风 .

而且几乎没有风。

Boats were obtained at Upnor , the vessels boarded , and all on board put to
船 是 获得 在 厄普诺 , 这 船只 登机 , 和 全部 在 木板 放 到
[ðə; ði] [sɔːrd] .
the sword .
这 剑 .

在厄普诺尔弄到了船只，船员们登船后，将船上所有人全部屠杀。

Three or four sharp engagements also took place between the galleys and the
三 或者 四 锋利的 订婚 还 采取 地方 之间 这 厨房 和 这
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʃɑːrp] [enˈɡeɪdʒmənts] [ˈɔːlsou] [tʊk] [pleɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɡæliːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
[ˈpaɪərɪts] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [temz] ,
pirates ascending the Thames ,
海盗 上升 这 泰晤士河 ,
战船与沿泰晤士河逆流而上的海盗之间也发生了三四次激烈的交火。

[ænd; ənd][æ̃t; ət] ['veriəs] [taɪmz] [rɪt] ['praɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts][hæd; həd][ˈteɪkən] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər]
and at various times rich prizes that the pirates had taken higher up the river
和 在 各种各样的 时代 富有的 奖品 那 这 海盗 有 已采取 更高 向上 这 河
[wɜːr; wər] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ;
were recovered from them ;
是 恢复 从 他们 ;
而且，海盗们多次从河上游劫掠的丰厚战利品都被追回；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] ['greɪtli] [əˈbeɪt] ,
so that in time the depredations greatly abated ,
所以 那 在 时间 这 掠夺 非常 减弱 ,
因此，随着时间的推移，掠夺行为大大减少了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈnaɪts] [wɪð; wɪθ] ['kɔːstli] [ˈswɔːdz] [ænd; ənd]
and the city of London presented the two knights with costly swords and
和 这 城市 的 伦敦 呈现 这 二 骑士 和 昂贵 剑 和
[ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
a vote of thanks for the great services they had rendered to the city ,
一个 投票 的 谢谢 为了 这 伟大的 服务 他们 有 渲染 到 这 城市 ,
伦敦市政府向这两位骑士赠送了昂贵的宝剑，并对他们为这座城市做出的巨大贡献表示感谢。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and to those trading with it .
和 到 那些 贸易 和 它 .
以及那些与它进行交易的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [tuː] ['hæpi] [ɪn][ðər; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə] [ker] [tuː; tə][goʊ] [ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
They were both too happy in their homes to care to go often to Court ,
他们 是 两个都 也 快乐的 在 他们的 房屋 到 关心 到 去 经常 到 法庭 ,
他们俩都太安于现状，不愿经常出庭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈvjuːd] [wɪð; wɪθ][peɪn][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌʌŋˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [brɔːt] [əˈbaʊt]
but they viewed with pain the increasing unpopularity of the king , brought about
但 他们 已查看 和 疼痛 这 增加 不受欢迎 的 这 国王 , 带来 关于
[baɪ][hɪz; ɪz] ['rekləs] [ɪkˈstrævəɡəns] ,
by his reckless extravagance ,
经过 他的 鲁莽 奢侈 ,
但他们痛心地看到，国王因其肆意挥霍而日益不得人心。

[hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər] ,
his life of pleasure ,
他的 生活 的 乐趣 ,
他享乐的生活，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] ['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ʌnˈwɜːrði]
and the manner in which he allowed himself to be dominated by unworthy
和 这 方式 在 哪个 他 允许 他自己 到 是 占主导地位 经过 不配
[ˈfeɪvərɪts] .
favourites .
收藏夹 .
以及他任由自己被不配的宠儿所支配的方式。

[væn] - , [huː] [hæd; həd] ['pɜːrmənəntli] ['setld] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
Van Voorden , who had permanently settled in England ,
范 - , WHO 有 永久的 定居 在 英格兰 ,
范沃尔登永久定居在英格兰，

[ˈɔːf(ə)n] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
often came down with his wife and daughter to stay for a few days with
经常 来了 向下 和 他的 妻子 和 女儿 到 停留 为了 一个 很少 天 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他经常带着妻子和女儿下来，在他们家住上几天。

[ænd; ənd] [dɪˈkleɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [leɪd] [aʊt] [ˈmʌni] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and declared that he had never laid out money so well as that which had
和 声明 那 他 有 绝不 铺设 出去 钱 所以 出色地 作为 那 哪个 有
[ɪˈstæblɪʃt] [tuː] [sʌtʃ] [ˈhæpi] [ˈhaʊshəʊldz] .
established two such happy households .
已确立的 二 这样的 快乐的 家庭 .

他宣称，他从未如此明智地花钱，才建立了两个如此幸福的家庭。

[ðə; ði][ləst] [fjuː] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [laɪf][wɜːr; wər] [spɛnt] [æt; ət] [huː] ,
The last few years of Mr . Ormskirk's life were spent at Hoo ,
这 最后的 很少 年 的 先生 : 生活 是 花费 在 胡 ,
奥姆斯柯克先生生命的最后几年是在胡镇度过的。

[wer] [hiː; hi] [stiːl] [ˈdæbəld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
where he still dabbled a little in his former occupation ,
在哪里 他 仍然 浅尝辄止 一个 小的 在 他的 以前的 职业 ,
他仍然偶尔会从事一些以前的工作，

[bʌt; bət] [ˈnevər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪksər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈleɪbərd] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə]
but never succeeded in finding the elixir he had laboured so long to
但 绝不 成功了 在 寻找 这 灵药 他 有 辛勤劳作 所以 长的 到
[dɪˈskʌvər] .
discover .
发现 .

但他始终未能找到他苦苦寻觅的灵丹妙药。

[ɑːn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈstuːərd] , [hæl; heɪl][ˈkɑːrtər][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
On the departure of the Flemish steward , Hal Carter was appointed to the
在 这 离开 的 这 弗拉芒语 管家 , 哈尔 卡特 曾是 任命 到 这
[poʊst] ,
post ,
邮政 ,

弗拉芒管家离任后，哈尔·卡特被任命接任该职位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [raɪd] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] ,
with the understanding that if his lord should ever ride to battle ,
和 这 理解 那 如果 他的 主 应该 曾经 骑 到 战斗 ,
但前提是，如果他的主人有朝一日要出征，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
he was to revert to the command of the men - at - arms .
他 曾是 到 恢复 到 这 命令 的 这 男人 - 在 - 武器 .
他将重新回到武装士兵的指挥之下。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈfɪɡjərz] ,
Hal was ignorant of figures ,
哈尔 曾是 无知 的 数据 ,
哈尔对数字一窍不通。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but he had a young assistant given him to manage this part of the
但 他 有 一个 年轻的 助手 给定 他 到 管理 这 部分 的 这
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

但他有一位年轻的助手负责管理这部分工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] , [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['fɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]
and his honesty , his acquaintance with farming , and his devotion to
和 他的 诚实 , 他的 熟人 和 农业 , 和 他的 虔诚 到
[hɪz; ɪz]['mæstər] ,
his master ,
他的 掌握 ,

他的诚实、他对农业的了解以及他对主人的忠诚，

[meɪd] [ʌp][fɔːr; fər]['eni] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
made up for any deficiency on that score .
制成 向上 为了 任何 不足 在 那 分数 .

弥补了这方面的任何不足。

[bəuθ] [naɪts] [sent] [kən'tɪndʒənts] [ʌndər] [ðer; ðər] [sʌnz] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət]['ædʒɪnkɔːt] ,
Both knights sent contingents under their sons to fight at Agincourt ,
两个都 骑士 发送 特遣队 在下面 他们的 儿子们 到 斗争 在 阿金库尔 ,
two knights sent contingents under their sons to fight at Agincourt ,
两位骑士都派出了由他们的儿子率领的部队参加阿金库尔战役。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ðɪ] [en'triːtiːz]
and were only prevented from taking the field themselves by the entreaties
和 是 仅有的 阻止 从 采取 这 场地 他们自己 经过 这 恳求

[ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] ,
of their wives and daughters ,
的 他们的 妻子们 和 女儿们 ,

他们之所以没有亲自上阵，只是因为妻子和女儿的恳求。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [sʌnz] [ðə; ðɪ]
and by the thought that it would be as well to give their sons the
和 经过 这 想法 那 它 会 是 作为 出色地 到 给 他们的 儿子们 这
[ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] ,
opportunity of distinguishing themselves ,
机会 的 区别 他们自己 ,

他们认为，给儿子们一个脱颖而出的机会也是件好事。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [dʌn] , [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] [juːθ] .
as they themselves had done , in their early youth .
作为 他们 他们自己 有 完毕 , 在 他们的 早期的 青年 .

就像他们年轻时那样。

[ðə; ðɪ] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

